
О. С. Ахманова

СЛОВАРЬ ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ

ЛИНГВОСТИЛИСТИКА
СИНТАКСИС
МОРФОЛОГИЯ
ФОНОМОРФОЛОГИЯ
ФОНЕТИКА ЛЕКСИКОЛОГИЯ



Около **7000**
терминов

О. С. АХМАНОВА

**СЛОВАРЬ
ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ
ТЕРМИНОВ**

ИЗДАТЕЛЬСТВО «СОВЕТСКАЯ ЭНЦИКЛОПЕДИЯ»
МОСКВА — 1966

4 P (03)
А 95

Словарь содержит и объясняет около 7 тыс. терминов всех лингвистических дисциплин (фонетики, фonomорфологии, морфологии, синтаксиса, лексикологии, лингвостилистики). Термины сопровождаются переводами на английский язык и сопоставлениями из французского, немецкого и испанского языков. Указатель основных английских переводов дается в конце словаря. Словарные статьи содержат толкования терминов, иллюстрации их употребления и примеры. В приложении даны основные понятия теории стихосложения. Словарь предназначен для широкого круга филологов (преподавателей, аспирантов, студентов, научных работников и др.).

Главный редактор словарей Издательства «Советская Энциклопедия»
М. В. Лазова

Редакция русских словарей

Зав. редакцией И. К. Сазонова Ведущий редактор Т. А. Ганиева Редакторы-лексикографы: К. В. Виноградова, Т. А. Пичугина

Зав. корректорской В. В. Костромина Корректоры: А. Т. Кобзарь, Л. В. Николаева, О. И. Пожарьва Технический редактор Е. А. Сиротинская Художник В. В. Прошаев 7-1-5

ПРЕДИСЛОВИЕ

За последнюю четверть века не только чрезвычайно увеличилось количество и разнообразие лингвистических школ, но и колоссально выросло количество и разнообразие лингвистических понятий и терминов. Поэтому проблемы метаязыка лингвистики приобрели сейчас особенную остроту. Несмотря на то, однако, что число и разнообразие лингвистических словарей все время увеличивается, до сих пор еще не существует книги, которая представляла бы в скольконибудь полном и вместе с тем обозримом виде метаязык русского и советского языкознания. Эту задачу и ставит себе настоящая книга. При этом цель заключалась не просто в том, чтобы составить по возможности полный перечень, или список, слов и выражений, образующих вместе данную терминологию; сложнейшей задачей явилось воспроизведение в словаре того научного словоупотребления, которое в целом составляет метаязык нашей лингвистики в его современном виде.

Эта задача оказалась не только очень сложной, но и потребовавшей значительного уточнения понятий, лежащих в основе научной лексикографии вообще. Дело в том, что до сих пор нет достаточно ясного представления об отличии понятия «лингвистической терминологии», которая мыслится в виде некоторого списка, или перечня, слов и их эквивалентов, — с одной стороны, от понятия «метаязыка лингвистики» как особого языка, употребляемого тогда, когда содержанием речи являются не разнообразные предметы и явления внеязыковой действительности, а естественный язык, т. е. такой язык, как, например, русский, английский, французский и т. п., — с другой. Таким образом, метаязык выступает как язык второго порядка, как особая семнологическая система, употребляемая тогда, когда надо говорить о языкеже, выступающем в качестве «языка-объекта».

Теоретически рассуждая, для того, чтобы вполне четко различить язык-объект и язык второго порядка, необходимо было бы создать такой метаязык, который опирался бы на совершенно особую систему обозначений. Такие попытки уже неоднократно предпринимались, и среди них особенно интересными для нас являются предложения А. И. Смирницкого¹ и В. В. Иванова². Однако ни одна из таких попыток еще не привела к созданию развитого или законченного метаязыка, и вряд ли есть основания для того, чтобы

Предисловие

надеяться на завершение хотя бы одной из таких работ в реально обозримые сроки. Более того, если бы новая метагортетическая система и была создана, потребовалось бы очень много времени, прежде чем она могла бы сделаться реальным средством лингвистического общения. Поэтому сейчас конкретно речь может идти только о метаязыке лингвистики в его традиционном виде, со всеми присущими ему неизбежными несовершенствами. А несовершенства эти обуславливаются, помимо всевозможных привходящих моментов,— таких как непоследовательность употребления существующих терминов, невероятно развитое дублирование их, склонность различных ученых вводить новые термины без достаточных для того оснований и т. п.— тем обстоятельством, что оба языка — и язык-объект и метаязык — полностью совпадают в плане выражения, т. е. внешне являются одним и тем же языком. Нельзя не добавить к сказанному, что в очень значительной своей части метаязык и язык-объект пользуются просто одними и теми же словами, такими, как, например, «слово», «звук», «мелодия», «выражение» и др.

Предметом металнгвистики является изучение того, как реально говорят люди, обсуждая те или иные объекты лингвистического исследования, т. е. реальный метаязык, который имеет следующие три основных аспекта, а именно: 1) собственно термины, т. е. те слова, которые либо вообще не употребляются в языке- объекте, либо приобретают, будучи заимствованными из языка- объекта, особое значение; 2) своеобразные сочетания слов и их эквивалентов, которые характеризуют метаязык лингвистики уже в его полном виде, как таковой (в связи с этим следует обратить внимание на то, что особенности того или иного метаязыкового словоупотребления нередко приводят к образованию составных терминов, входящих уже на одинаковых правах с цельноформленными единицами в инвентарь собственно лингвистической терминологии); 3) определенный социально-лингвистический аспект: данная форма метаречи отражает специфику того или другого лингвистического направления, эпохи и т. п.

К сказанному выше необходимо добавить, что исследование всех этих вопросов представляет особенно большие трудности в связи с тем, что метаязык лингвистики проявляет тенденцию распадаться на диалекты и даже идиолекты, причем некоторые из возникающих таким образом метадиалектов очень быстро приобретают незаслуженно большой престиж. Это ставит перед исследователем лингвистической терминологии сложнейшую задачу последовательного и обоснованного ограничения терминов, которые уже могут считаться общепризнанными и поэтому должны включаться в словарь, с одной стороны, и таких терминов, которые не только не получили достаточного признания, но и вряд ли могут на такое признание рассчитывать,— с другой. Хотя сейчас и делаются попытки подойти к решению этого вопроса путем применения чисто количественных методов, т. е. считая просто по числу авторов, употребляющих или употребивших когда-либо данный термин,— такой подход вряд ли может дать вполне надежные и положительные результаты. Поэтому при отборе терминов, так же как и вообще в лексикографической работе, в большей степени приходится полагаться на научный опыт составителя, подкрепляемый, конечно, всеми доступными пособиями и справочными изданиями.

Предисловие

Как можно видеть из сказанного выше, понятие метаязыка гораздо шире, чем понятие терминологии, так как метаязык включает в себя лингвистическое словоупотребление в широком смысле этого слова. Но, к сожалению, лингвистическое словоупотребление оказывается неединообразным не только вследствие большого разнообразия сосуществующих школ и направлений; может быть, еще большие трудности возникают вследствие того, что наша наука характеризовалась за тот период времени, который является основным предметом изучения в настоящей работе (грубо говоря, последние 40—50 лет), резкой сменой воззрений на язык, ярко отразившейся в научном словоупотреблении. Так, если сопоставить работы одного и того же языковеда, писавшего на одну и ту же тему, скажем, в 30-е, 40-е, 50-е, 60-е гг. текущего столетия, то можно будет легко усмотреть большое различие в употреблявшемся им метаязыке. А ведь терминология извлекается, как металл из руды, из всей совокупности метаречевых произведений исследуемого периода. Попытки создать терминологию (и вообще построить терминологическую работу) в отрыве от существующих метаксономических систем, сосредоточиваясь только на некоторых идеальных объектах, пока еще не давали положительных результатов. Как бы мы ни старались абстрагироваться от реальных употреблений метаязыка, от реальной метаречи, найти доступ к чистым объектам, никак заранее не препарированным,— мы все равно рано или поздно окажемся вынужденными сравнить свои результаты с накопленными ранее.

Суммируя изложенное, можно привести следующий пример. В течение долгого времени, т. е. фактически с тех пор, как был переведен на русский язык курс де Соссюра, и до недавних пор употребление слов «язык» и «речь» было «интеллигентным» и общепринятым способом выражения соответствующих понятий. Затем начали появляться многочисленные другие способы выражения как будто бы той же самой основной дихотомии: «инвариант» — «вариант», «код» — «сообщение», «интенционал» — «экстенционал», «теоретико-множественный подход» — «подход теоретико-вероятностный», «первичные параметры» — «вторичные параметры» и т. п., и т. д. И постепенно выяснилось, что это все не просто разные термины, а разные названия для принципиально одного и того же научного объекта. Оказалось, что употребление той или другой из приведенного ряда пар — это также факт метаречевого стиля, что уже можно наметить иерархию и соответствующие ей степени распространения соответствующих разновидностей лингвистического метаязыка. И здесь тоже выявилась постепенно своя социолингвистическая специфика. Есть группа языковедов, которые пользуются только терминами «язык» и «речь» с полным исключением всех последующих. Есть и такие, которые, заменив «язык» и «речь» «инвариантом» и «вариантом», только слышали о «первичных» и «вторичных» «параметрах» и «теоретико-множественном» — соответственно, «теоретико-вероятностном» «подходах», но, конечно, никогда не употребили бы этих терминов в своей речи, не видя никакой необходимости активизировать эти выражения. Именно эта последняя точка зрения принята в настоящем словаре: выражения «теоретико-множественный подход», «теоретико-вероятностный подход», «первичные параметры», «вторичные параметры» и т. п. не включены в его словарь.

Предисловие

В предыдущем изложении представлялось наиболее важным обосновать понятие метаязыка, ограничивая его от терминологии в собственном смысле слова. Однако проведение вполне определенного различия между понятием метаязыка, с одной стороны, и собственно терминологии, — с другой, не имело в виду в какой-либо мере умалить значение последней, напротив, именно терминология и привлекает к себе внимание исследователя в первую очередь. Распространенные сейчас жалобы на неудовлетворительность современной лингвистической терминологии, на ее крайнюю неупорядоченность и непоследовательность имеют в виду, главным образом, или даже исключительно, собственно те понятия и соответствующие им названия, которые, не совпадая с понятиями метаязыка в целом, составляют самую существенную его часть.

Кроме того, говоря о терминологии, необходимо учитывать различие, которое проводится у нас достаточно последовательно между понятиями терминологии и номенклатуры. Терминология — это система понятий данной науки, закрепленных в соответствующем словесном выражении. Номенклатура же — это система названий для данной совокупности более или менее конкретных объектов, составляющих содержание различных частей данной научной области в целом. Так, например, «агглютинация», «флексия», «фонема», «грамматика» — это термины, служащие для выражения и закрепления общелингвистических таксономий. Саксонский генитив на «с», русские синонимичные союзы «только — токмо», арабский «айн» и пр. — это номенклатурные знаки, названия частных объектов, количество которых совершенно необозримо велико. О том, чтобы включить все их в однотомный лингвистический словарь, конечно, не может быть и речи. Поэтому в настоящей книге номенклатура в основном ограничивается русским языком с добавлением более известных явлений из более распространенных языков. Предпочтение, которое отдавалось номенклатуре русского языка, вполне логично. Оно оправдано тем, что было сказано выше об основных задачах и целях данного словаря. Привлечение материала наиболее распространенных европейских языков, а также латинского и греческого, оправдывалось и тем, что общее языкознание до сих пор основывается на общелингвистической терминологии, выработавшейся преимущественно на базе индоевропейских языков. Что же касается языков других систем и тем более языков редких, то в словаре этого объема неизбежно пришлось отказаться не только от большей части их номенклатур, но также и от целого ряда специфических терминов, необходимых для их научного описания.

Теоретически рассуждая, научный термин должен явиться завершающим этапом по отношению к научному исследованию соответствующих реальных объектов. Однако нередко бывает и так, что исследователь уже с самого начала оказывается вынужденным оперировать некоторой системой терминов, лишенных четко определенного содержания. В результате нередко складывается такое положение, когда метатеоретическое исследование превращается в самостоятельный научный процесс. Хотя, вообще говоря, термины не могут возникнуть иначе, как в результате научной абстракции, тем не менее они постепенно могут приобрести известную и даже значительную автономию. Тогда становится необходимым исследовать структуру данной терминологической системы, сравнивать ее с другими

Предисловие

системами «изнутри», как таковую. Иными словами, становится необходимым различать по крайней мере два понятия: понятие таксономии и понятие метатаксономии. Какое же содержание следует вложить в эти два термина? Лингвистическая таксономия — это исследование разнообразных объектов лингвистики в плане их научной систематизации. Метатаксономия — это научная систематизация на уровне метаязыка. Это упорядочение системы тех выражений, тех знаков и обозначений, которые используются, когда говорят о лингвистических объектах.

Значение этого разграничения не является только теоретическим. Оно чрезвычайно важно для того, чтобы было понятно, почему отказ от некоторой таксономической системы вовсе не обязательно влечет за собой одновременный отказ от соответствующей метатаксономической системы. Так, например, когда дескриптивная лингвистика утратила свое исключительное влияние как лингвистическое направление, это отнюдь не привело к отказу от разработанной ею терминологической системы. Напротив того, на смену сошедшему со сцены направлению приходит новое, и оно нередко предлагает совершенно новую терминологическую систему. И пока лингвисты овладевают новым метаязыком, они не могут перестать писать или разговаривать друг с другом, они продолжают, хотя бы они этого или не хотят, пользоваться прежней метатаксономической системой, несмотря на то, что она уже не соответствует новейшим идеям. Иногда это обстоятельство, в известном смысле, тормозит творческую мысль, но это далеко не всегда так. Нередко те метатаксономические категории, которые казались когда-то утратившими свое значение, возрождаются и получают широкое распространение в новейшем метаязыке данной науки. При этом, само собой разумеется, жизнеспособность той или иной терминологической системы определяется в первую очередь ее упорядоченностью и последовательностью соотношения содержания и выражения. Думается, что именно по этой причине продолжает активно употребляться так называемая алло-эмическая терминология. Нельзя не заметить, в частности, что при обсуждении работ представителей смежных наук, желающих разговаривать о лингвистике, неизменно обращаются к этой терминологии как к своего рода «лингвистическому эсперанто», переводя на нее предлагаемые новые названия. Очень яркие примеры этому можно обнаружить в дискуссиях и обсуждениях, имевших место на IX Всемирном съезде лингвистов.

В этой связи необходимо остановиться на вопросе о тех многочисленных терминах, которые широко заимствуются лингвистами из математики, физики и других наук. Вообще говоря, роль такого рода заимствований для междисциплинарных исследований очень велика, так как позволяет устанавливать научное общение между представителями разных специальностей. Однако на практике процесс этот оказывается очень сложным, причем в нем уже совершенно явно наметились следующие неблагоприятные тенденции: при заимствовании термина другой наукой нередко утрачиваются его важные свойства и он возвращается представителям первой из обменивающихся наук в «поврежденном» виде: нередко такой термин утрачивает однозначность и точность, которыми он обладал потому, что входил в определенную терминологическую систему. Он не приобретает соответствующих новых свойств вследствие того, что по

Предисловие

отношению к заимствующей системе оказывается случайным, чужеродным вкраплением, не нашедшим места в данной системе терминов. К этому следует добавить, что вообще создание и использование термина не может замыкаться лишь его «лексическим» (или номенклатурным) аспектом. Содержание термина полностью раскрывается только через его реальное функционирование, через данный «метасинтаксис», т. е. только тогда, когда он выступает как элемент данного метаязыка. Найдя свое место в логическом синтаксисе данной метатеории, новый термин дает толчок теоретической мысли. Если же, как это теперь нередко делают в отношении математической терминологии, термины вводятся поодиночке, то они только дискредитируют лингвистику, придавая ей псевдоматематический вид и никак не способствуя ее действительному развитию. Из сказанного, конечно, не следует, что лингвисты вообще не имеют права пользоваться в своих работах терминами других наук. Но простое введение в текст лингвистического сочинения термина математики, физики и т. п. никак не может превратить его в термин языкознания. Поэтому, хотя такие термины, как «алгоритм», «исчисление», «матрица», «энтропия» и т. п., встречаются теперь в некоторых стилях лингвистической литературы, их никак нельзя считать частью метаязыка лингвистики и нет никаких оснований включать их в настоящий словарь.

Как можно было видеть из изложенного выше, проблемами первостепенной важности для металингвистики являются следующие: 1) проблема метаязыка, его отношения к терминологии и номенклатуре и вытекающие отсюда общие вопросы таксономии и метатаксономии данной науки; 2) проблема развития данной терминологической системы, отношений и связей различных терминологических систем и разных школ и проблема преемственности в терминологии.

Рассмотрение этих двух проблем подводит нас вплотную к основной проблеме, ядру всего исследования, а именно к проблеме соотношения термина и понятия: предмет — его отражение в сознании —> понятие —> слово. Слово (соотв., его эквивалент) в его отношении к понятию (соотв. предмету), с одной стороны, и к данной метатаксономической системе — с другой.

Терминология данной научной области — это не просто список терминов, а семиологическое выражение определенной системы понятий, которая, в свою очередь, отражает определенное научное мировоззрение. Поэтому хотя толкование того или другого термина нередко допускает значительные расхождения между представителями различных лингвистических направлений, это отнюдь не исключает, как правило, таких определений, которые исходили бы из существенных признаков обозначаемого явления. Однако это несомненное положение не всегда представляется бесспорным. Нередко создается впечатление, что единственным направлением в металингвистике должно быть направление нормативное, что задача состоит теперь в том, чтобы, разработав определенные рекомендации относительно формы и употребления терминов метаязыка, убедить всех языковедов принять эти рекомендации и неуклонно применять их. Нисколько не преуменьшая того значения, которое такая работа имеет для данной метатеоретической области, следует со всей решительностью подчеркнуть, что первоочередной и реально выполнимой задачей сейчас является лексикографическое описание того (пусть несовершенного, непоследовательного и разнокалиберного) языка,

Предисловие

посредством которого языковеды общаются между собой и который они применяют в преподавании. В частности, для настоящего словаря было найдено вполне возможным ориентировать метаязык толкований на современное состояние металингвистического словоупотребления в СССР, постараться отразить ту разновидность метаязыка лингвистики, которая находит в настоящее время более или менее устойчивое применение в квалифицированных вузовских лекциях и основных лингвистических монографиях. При этом автор стремился применять язык (метаязык) как можно более ограниченный, делать его как можно более однородным, экономным, сокращая число используемых единиц, т. е. употребляя как можно меньше разных слов и выражений и повторяя каждое из них как можно чаще. Была также поставлена неукоснительно выполнявшаяся задача — не вводить в толкования (в авторский текст вообще) ни одного термина, не разъясненного на своем месте в словаре.

Описывая данную терминологическую систему, необходимо найти способ раскрытия — как в толкованиях, так и, что особенно важно, в лексикографической трактовке — родо-видовых связей между отдельными единицами. Как известно, определение термина, даваемое в толковом терминологическом словаре, представляет собой утверждение, раскрывающее те свойства данного понятия, которые необходимы и достаточны для установления его содержания и отличия его от других понятий. Поэтому необходимо точное представление о существенном признаке предмета, т. е. таком его признаке, который отражает (представляет) конституирующие (коренные, базисные) его свойства. Например, для падежа это свойство — устанавливать отношение между предметами мысли посредством придания выражающим их (указывающим на них) словам соответствующего морфологического изменения. Этот признак является общим для всех категориальных форм падежа. В отличие от общего индивидуальный признак — это признак, отраженный только в данном видовом термине и не разделяемый с ним другими видовыми терминами, например, признак «исходности» именительного падежа, проявляющийся в его способности выступать в предложении в качестве подлежащего и служить для выражения субъекта действия. На этой основе категориальные формы падежа выступают как соподчиненные понятия, находящиеся в одинаковых связях с одним и тем же подчиняющим понятием. Естественно, что этому основному принципу — *per genus proximum et differentiam specificam* подчиняется и построение словарного гнезда, в которое включаются в том или ином виде все видовые термины. В тех же случаях, когда составной термин формально совпадает в одной из своих частей с термином родовым, но не связан с ним родо-видовыми отношениями по содержанию, он выносится за пределы гнезда.

Ясно, что осуществление этого принципа требовало внимательного логического анализа прежде всего составных терминов. Так, например, такой термин как «речевой аппарат» (в отличие от такого термина как «именительный падеж») должен толковаться на своем месте, т. е. под прилагательным, потому, что в пределах данной терминологической системы он не связан с другими «аппаратами» («критическим» и т. п.) родо-видовыми отношениями. Напротив, например, грамматика дескриптивная, историческая, описательная, сопоставительная и т. п. — это разные виды грамматики, почему все эти термины и даются в одном гнезде. При этом необходимо обратить внимание и на то, что

Предисловие

такого рода гнезда обязательно связываются ссылками с соответствующими прилагательными, что позволяет отобразить в словаре системные связи различных элементов данного метаязыка.

Принцип *genus et differentia*, столь ясный в теории, встречается, однако, большие трудности при практическом его применении к данному терминологическому материалу. В предлагаемом словаре особенно большие затруднения представили «многоступенчатые» образования, где бывает трудно провести границу между термином и толкованием, так как здесь сближаются такие понятия, как описательный термин, с одной стороны, и отрывок (сегмент) метаречи,— с другой. Например, следует или не следует включать в словарь такие словосочетания, как «слабоуправляемые члены распространенного предложения», «бесподлежащее предложение неопределенноличное», или даже такие, как «безличная нулевая связка» ит. п.? В таких случаях, как «глагольные предложения личные нераспространенные с предикативным членом и нулевой связкой», мы явно имеем сегмент метаречи, который мог быть введен в словарь только в качестве иллюстрации употребления соответствующих терминов. Думается, что однозначный ответ на подобные вопросы невозможен принципиально, а не только вследствие неразработанности вопроса о языке и речи вообще. Такие факты вновь и вновь подтверждают известный тезис о полной и принципиальной невозможности отрыва языка от речи. Исключительный интерес представляют в этом аспекте материалы и исследования Советской терминологической комиссии под руководством А. Б. Шапиро, в частности в связи с конфронтацией ее собственных исследований и работ соответствующей комиссии в Чехословакии (см. ниже, стр. 15).

Более частным, но все же очень важным оказывается также следующий момент: сплошь и рядом невозможно отразить логическую зависимость терминов в одном словарном гнезде просто вследствие очень большого разветвления родо-видовых отношений. Так, например, в таких случаях, как «гласные», «согласные», «звук», «предложение», «слово», «словосочетание», «форма», пришлось применить совершенно особый способ лексикографического оформления. Вряд ли нужно указывать, что во всех подобных случаях речь идет о классификациях на уровне данных терминологических микросистем, входящих как часть в метаязык лингвистики. Здесь же надо упомянуть и о таких гнездах, как «именительный падеж», «винительный падеж», «дательный падеж» и т. п., которые, являясь видовыми по отношению к родовому термину «падеж», в свою очередь, выступают как родовые по отношению к «именительный предикативный», «винительный двойной», «дательный эксклюзивный» и т. п.

Наряду с родо-видовым принципом первостепенное значение имеет так называемый принцип дополнительности: значение одного термина должно, по идее, кончатся там, где начинается значение другого. Для проведения в жизнь этого принципа необходим детальный компонентный анализ терминов, построенный на выделении существенных признаков, их объединении (сложении), необъединимом для выявления содержания данного термина и их разъединении (вычитании), если задача состоит в том, чтобы придать исследованию последовательный характер.

Очень важным вопросом является вопрос о том, к каким частям речи принадлежат или должны принадлежать лингвистические тер-

Предисловие

мины: ограничивается ли терминология данной области знания существительными или же в нее входят также прилагательные, глаголы и другие части речи. Отвечая на этот вопрос, следует прежде всего обратить внимание на то, что в европейских языках система существительных настолько развита, имеются настолько неограниченные возможности образовывать отглагольные существительные и отвлеченные существительные, образованные от основ прилагательных, что основной состав терминологического списка для этих языков вполне может быть исчерпан существительными. Что касается глаголов, то для языковедческой терминологии они не типичны и легко могут быть заменены отглагольными существительными. Правда, есть несколько глаголов, которые довольно часто употребляются в лингвистическом метаязыке, например, такие, как «склоняться», «спрягаться», «обособляться», «грамматикализироваться» и т. п. Но это уже сфера данной разновидности речи, которая в настоящем словаре представлена не в толкуемых словах, а в самих толкованиях и пояснениях. Что же касается терминов, то, конечно, здесь несравненно более естественно употребить, продолжая использовать тот же пример, существительное как выражение соответствующих понятий, т. е. соответственно такие отглагольные существительные, как «склонение», «спряжение», «грамматикализация», «обособление» и пр. В метаречи, естественно, могут встретиться любые словоформы; вполне можно представить себе предложение, содержащее такие словоформы, как «субстантивировался», «субстантивировался бы», «субстантивирующий», «субстантивируемый» и т. д., но как термин, как объект соответствующих пояснений, естественно, выступит только «субстантивация».

Сложнее обстоит дело с прилагательными и причастиями, поскольку представители этих категорий слов могут выполнять в данной терминологической системе разнообразные функции. Прежде всего, надо выделить, отграничить ту специфическую терминологическую функцию, которую прилагательные приобретают в случаях субстантивации. Здесь они явно приравниваются к существительным, и, конечно, хотя такие слова, как «фрикативный», «гласные», «согласные», «сонорный», «редуцированный» и пр. и являются первоначально прилагательными, они войдут в словарь русского и других европейских языков в виде, фактически не отличающемся от того, который имеют в данном метаязыке существительные.

Заметим, между прочим, что не менее легко субстантивируются в терминологической системе наречия. Так, например, в лингвистике имеется целый ряд терминов, заимствованных из области теории музыки. Например, «аллегро» (термин более приемлемый, чем его описательный эквивалент «быстрый темп речи») является уже не наречием, а синонимом субстантивного словосочетания, т. е. существительным.

Возвращаясь к прилагательным, следует прежде всего указать на ту специфическую терминирующую функцию, которую они выполняют, наряду с причастиями, образуя термин в сочетании с существительным. Например: «номинативное предложение», «страдательный залог», «качественное прилагательное», «совершенный вид» и т. д. Однако необходимо при этом тщательно различать, с одной стороны, терминирующую функцию прилагательного, когда оно вместе с определяемым существительным входит в словник в качестве

Предисловие

совершенно равноправного термина, от тех случаев, когда прилагательное и причастие, обозначающие отношение к понятию, выражаемому существительным, сами по себе не несут терминологического характера, не являются терминами и поэтому могут включаться в терминологический список, соответственно в словник, словарь, очень ограниченно, т. е. только в тех случаях, когда в картотеке имелось значительное количество словосочетаний с данным прилагательным. В качестве примера можно привести «глагольный», «местоименный», «инфинитивный» и т. д. Толкования таких прилагательных не могут не связываться с соответствующими существительными. В случае однозначности такого прилагательного (или полного соответствия семантической структуры прилагательного семантической структуре соответствующего существительного) оно толкуется в словаре по формуле «прил. к ...». Например, «Инфинитивный. *Прил.* к инфинитив».

Говоря о форме терминологических единиц, в данной связи необходимо также отметить значительную распространенность в русской лингвистической традиции составных терминов с существительным в качестве определяющего члена, таких как «обстоятельства цели», «части речи» и пр.

В последнее время в литературе все чаще высказывается мнение, что лингвистическая терминология должна быть интернациональной и что нужно всячески избегать идиоматических, национально ограниченных терминов. Особенно оживленная дискуссия ведется по этому вопросу между славистами, в частности, в связи с работами терминологической комиссии, назначенной еще IV съездом славистов. Например, предлагается отказаться от таких терминов, как «неопределенное наклонение», «родительный падеж» и т. п., заменив их такими терминами, как «инфинитив», «генитив» и т. п.

Если подойти к этому вопросу с точки зрения чисто теоретической, то вполне можно представить себе всю лингвистическую мета-таксономию как некую международную систему, где каждый термин одновременно существует в энном количестве национальных (фонетических и морфологических) вариантов. Например, можно, как полагают некоторые, считать, что русское «фонема», английское *phoneme*, французское *phonème*, немецкое *Phonem* — это не разные слова, а аллолексы одной и той же лексемы, разные фонетические варианты одного и того же слова как части всемирного языка лингвистики. Так, в частности, подходит к вопросу Г. Глисон. Однако не менее авторитетные ученые выдвигают совершенно противоположную точку зрения, справедливо указывая на то, что формальное совпадение терминов различных языков нередко не только не облегчает международное общение, но, напротив, затрудняет его, так как создает для пользующихся ими видимость равенства, соответствия, которое из самом деле оказывается иллюзорным.

Что касается настоящего словаря, то этот вопрос был подвергнут специальному изучению. Была сделана попытка заменить все русские термины их иностранными эквивалентами, т. е. попробовать последовательно пользоваться только такими словами, как «генитив», «аккузатив», «инструменталис» и т. п., но эта попытка привела к результатам настолько искусственным, что от этого принципа пришлось отказаться и при наличии дублетов этого рода отдавать

Предисловие

предпочтение наиболее распространенному (под предпочтением здесь понимается: где поместить толкование и какое слово дать с отсылкой).

Хотя вопрос о соотношении таких терминов, как «генитив» — «родительный падеж» и т. п., и толкуется большей частью в плане нормативном, т. е. с точки зрения возможности интернационализации терминологии и вообще вытеснения соответствующего дублета, — этим аспектом данная проблема не ограничивается. Эта проблема представляет собой часть более широкой и более сложной проблемы — проблемы терминологических дублетов (а чаще триплетов, тетретов, пентетов и пр.), которые ошибочно до сих пор нередко называются синонимами. Терминологические дублеты (триплеты и т. д.) — это слова, которые объединяются особой терминологической соотнесенностью с одним и тем же научным объектом. При этом соотносятся они не как «слова», не как таковые, а только вследствие невозможности обнаружить существенное различие в обозначаемых ими объектах. В словаре была сделана попытка последовательного объединения их под наиболее употребительным термином, см., например, «фразеологическая единица», «сильный приступ» и т. п. Следует заметить при этом, и это вытекает из всего, что было сказано выше, что таксономический и метатаксономический уровни нередко оказываются настолько тесно переплетенными, что разделить их очень трудно. Вместе с тем без такого разделения не может быть и строго научной таксономии. Если данные дублеты (триплеты и т. д.) лишь по-разному называют один и тот же объект, то при нормализаторском подходе от них надо стараться как можно скорее освободиться. Если же они дают возможность или же имеют целью выявить, грубо говоря, в этом же объекте разные стороны или аспекты, то их возникновение и употребление становится не только вполне оправданным, но и необходимым для развития научной мысли. (Например, «макрофонема» может быть принята как «полезный» дублет к «фонеме» вследствие ее соотнесенности с «микрофонемой».) Поэтому нужен детальный анализ как можно более обширного словоупотребления для того, чтобы узнать, какая из двух категорий явлений действительно имеет в данном случае место. Например, если употребление термина «парадигма», который являлся в свое время дублетом по отношению к термину «образец» или «тип склонения», раскрывает в этом объекте какие-то новые стороны или моменты, то этот термин непременно надо ввести в соответствующий метаязык и обеспечить ему полные права гражданства. Дублеты (триплеты и т. п.) надо тщательно отличать от фонетических, орфографических, морфологических и др. вариантов терминов, таких как «гиатус» — «гиатус», «алломорф» — «алломорфа», «аллофон» и «аллофона» и т. п. Однако поскольку эта проблема не решена еще и для естественного языка, для метаязыка может быть лишь предложено предварительное рабочее решение.

Поскольку основной задачей словаря было возможно более полное описание современного метаязыка советского языкознания и попытка представить не только по возможности полный перечень тех слов и выражений, которые можно считать составляющими обиход нашего научного общения, но и показать их реальное функционирование как в иллюстрациях употребления, так и в метаречи данного автора, вопрос о каком бы то ни было рода конфронтациях и сопоставлениях данного метаязыка с другими можно было с полным основанием вообще снять,

Предисловие

отложив его до другого издания этой же работы или даже вообще выделить его в предмет отдельной книги. Вместе с тем уж очень заманчивой показалась попытка уже сейчас как-то способствовать доведению нашей терминологии (а следовательно, и системы лингвистических понятий) до более широкого круга языковедов, учитывая также то обстоятельство, что за рубежом до сих пор о наших работах знают далеко не достаточно, рассматривая наше языкознание в основном сквозь призму проникновения к нам дескриптивной лингвистики, глоссематики и других «заграничных» веяний и не понимая в достаточной степени специфики нашей собственной лингвистической традиции.

В такой ситуации сейчас же и вполне естественно возникает понятие «перевода» собранных терминов. Но как легко убедиться (просто раскрыв соответствующую статью словаря) понятие «перевода» настолько сложно и многозначно, что прежде всего необходимо выяснить, в каком смысле оно может быть применено к тому виду научной деятельности, о котором здесь должна идти речь, и в каком отношении это понятие должно находиться к понятию «конфронтации» терминов, о котором было сказано выше. Вряд ли нужно доказывать, что единственным вполне научным и правильным способом выйтн за пределы данного национального языка в терминологической работе является именно конфронтация: в идеальном случае все термины одного языка должны были бы находиться в отношении взаимнооднозначного соответствия, в действительности же имеет место такое положение, которое было описано в циркулярном письме терминологической лингвистической комиссии при Советском комитете славистов (рукопись), в котором указывается, что при конфронтации «... к части чешских и словацких терминов соответствующих русских терминов не оказалось... Вместе с тем нашлось много русских терминов, к которым в чешско-словацком словнике не оказалось соответствующих терминов». Легко представить себе, насколько труднее было рассчитывать на последовательную конфронтацию, если речь идет не о таких близких системах как русская и чешско-словацкая (объединенных общностью традиций, близким родством языков, тождеством объекта и т. д.), а о системах, во всех этих отношениях совершенно разъединенных, т. е. русской и английской, русской и испанской и т. д.

Принятое после многих сомнений и колебаний решение — «перевести» на английский язык все термины и поместить в словарь имеющиеся у Марузо, Карретера и некоторых других конфронтации разноязычных терминов (не имея, к сожалению, возможности подвергнуть их детальному критическому рассмотрению) — никак нельзя рассматривать как безусловно верное. Думается, однако, что таким образом все же был сделан первый шаг в этом направлении, привлечено внимание к этой важнейшей проблеме, выявлены основные недостатки существующих уже конкретных материалов, намечены пути обсуждения и дальнейшей разработки соответствующей проблематики и т. п. Все эти моменты теперь приобретают особенно большое значение также и в связи с переводом иностранных лингвистических словарей на русский язык. Перечисленные соображения представляются достаточным обоснованием для того, чтобы объяснить, почему иноязычные соответствия русских терминов в настоящем словаре представлены столь непоследовательно и неполно. Однако

Предисловие

опыт по возможности последовательного разграничения перевода и конфронтации может послужить стимулом для дальнейших разысканий в этой области.

Очень сложную задачу представлял выбор и подача примеров по существу толкуемого объекта. Для того, чтобы по возможности упростить ее, было найдено возможным трактовать все синтаксические примеры, включая длинные отрывки стихотворной речи, просто как речевые произведения, без указания на их источники.

Решения, принятые в настоящем словаре в отношении некоторых трудных вопросов орфографии и акцентуации, в основном сводятся к следующему. В английском тексте дефисное написание применялось для того, чтобы как можно однозначнее раскрыть содержание фразеологических терминов. Так же и в русском языке в таких случаях, как «собственно-вопросительное предложение», «лицо неопределенно-выраженное», в отступление от обычных правил было принято дефисное написание, чтобы представить данный термин как двух-, а не трехчленный. При разное в написании некоторых терминов предпочтение отдавалось написанию, более распространенному в лингвистической литературе.

Основным пособием по терминологии русского советского языкознания является русско-чешский переводной словарь, изданный в 1960 г. в Праге под совместной редакцией крупнейших чехословацких языковедов (4)¹. Этот труд, основанный на расписывании более сорока основных языковедческих работ, главным образом относящихся к пятидесяти годам текущего столетия, и частичном расписывании целого ряда работ, включая сочинения Ф. Ф. Фортунатова, Н. Н. Дурново, И. А. Бодуэна де Куртене и др., дал возможность систематизировать и проверить картотеку настоящего словаря, накопившуюся уже ранее по различным источникам. Мне особенно приятно выразить глубокую благодарность рецензенту этого словаря проф. Любомиру Дюровичу (Братислава), предоставившему в мое распоряжение стеклографированный экземпляр машинописи этого словаря вместе с отзывами рецензентов. Благодаря этому я имела возможность полностью расписать этот словарь задолго до выхода его в свет и в дальнейшем пользоваться книгой уже для проверки и уточнения. Конечно, в картотеку были сразу же полностью включены материалы словарей Н. Н. Дурново (1), Л. И. Жиркова (2), а также словники лингвистических терминов, включенных в Литературную энциклопедию, Большую советскую и Малую советскую энциклопедию.

Хотя, таким образом, была получена достаточно надежная основа для картотеки, этими работами ее составление не могло быть ограничено прежде всего потому, что в ней не нашли места более поздние сочинения. Вместе с этим я была вынуждена вновь расписать наши основные лингвистические работы: как явствует из изложенного выше, выполнение задач, поставленных в настоящей книге, требовало постоянного обращения к тексту источников для того, чтобы выписанные термины можно было толковать в соответствии с данными образцами научной речи. Поэтому были полностью расписаны такие

¹ Цифры в скобках отсылают к библиографическому списку словарей, приведенному ниже

Предисловие

работы, как Грамматика русского языка АН СССР, «Введение в языкознание» А. А. Реформатского, «Введение в науку о языке» Р. А. Будагова, «Фонетика современного русского литературного языка» Р. И. Аванесова, «Русский синтаксис в научном освещении» и «Избранные труды» А. М. Пешковского, «Избранные работы по русскому языку» Г. О. Винокура, «Фонетика английского языка», «Морфология английского языка», «Лексикология английского языка» и «Синтаксис английского языка» А. И. Смирницкого и многие другие. К сожалению, целый ряд очень ценных пособий удалось использовать лишь частично, так как ко времени их выхода в свет рукопись словаря уже была подготовлена к печати. К таким работам относится, в частности, «Современный русский язык», ч. II (Морфология. Синтаксис), под ред. проф. Е. М. Галкиной-Федорук.

Особенно большие трудности в процессе работы над словарем представило решение вопроса о месте, которое в словаре такого типа должна занимать стилистика и теория зловесности. По традиции в лингвистические словари — особенно это относится к словарям романтического, таким, как словари Ж. Марузо и Ф. Карретера (7 и 8), — «филологические» словари и словники включается не только вся терминология лингвостилистики, но также поэтики и даже метрики. Принятое в данной книге решение — включить в основную часть словаря лингвистическую терминологию — стало возможным после того, как были полностью расписаны такие работы, как «О языке художественной литературы» и «Стилистика, теория поэтической речи, поэтика» В. В. Виноградова, «Стих и язык» Б. В. Томашевского, «Стилистика художественной речи» А. И. Ефимова и многие другие. Эти же размышления убедили автора в необходимости вынести термины, выходящие за пределы собственно лингвостилистики (т. е. такие, которые составляют основу «теории поэтической речи») в отдельное «Приложение». Такое решение оказалось единственно возможным как по существу, так и вследствие отсутствия у меня необходимой научной квалификации для компетентной обработки этой части материала.

В это приложение, составленное В. Ф. Беляевым, входит наиболее употребительная терминология этой области знания. При отборе терминов автор стремился отразить прежде всего то общее, что свойственно системам стихосложения основных европейских языков, стиховедческая терминология которых восходит в основном к античности; узкоспециальные термины, связанные лишь с той или иной отдельной системой стихосложения, как правило, не включаются. Большинство приводимых иллюстративных примеров заимствовано из русской литературы. Для облегчения набора все греческие слова даются в латинском написании, с применением возможно более последовательного принципа транслитерации. Для окончательного оформления приложения большое значение имели ценные указания проф. М. П. Штокмара и канд филол. наук М. Л. Гаспарова, которым автор выражает глубокую признательность.

Хотя основу нашего лингвистического метаязыка естественно составляет язык основных трудов по русскому языкознанию, в своем современном виде он носит все более и более определенный отпечаток целого ряда зарубежных направлений и школ, оказавших большее или меньшее влияние на его формирование и развитие. Это — прежде всего Пражская лингвистическая школа, метаязык которой получил такое яркое и талантливое описание в «Лингвистическом словаре Пражской школы» И. Вахека (5) К сожалению, русский перевод этого ценнейшего пособия вышел из печати, когда рукопись настоящей книги уже была

Предисловие

готова для набора и учесть его удалось лишь в небольшой степени. Но, конечно, французский оригинал был полностью и своевременно распisan и имел очень большое влияние как на состав словника, так и на характер и направление толкований целого ряда терминов в настоящем словаре.

Очень большим было влияние на современный метаязык советского языкознания дескриптивной лингвистики. Здесь особенно большую роль сыграл перевод книги Г. Глисона (Г. Глисон, Введение в дескриптивную лингвистику, М., 1959), который популяризировал соответствующие идеи, нашедшие у нас особенно благоприятную почву. Выше уже было сказано о месте и качествах алло-эми-чешской терминологии, составляющей основу данной разновидности лингвистического метаязыка. Здесь только надо добавить, что широкое распространение у нас таких материалов, как «Новое в лингвистике», «Основные направления структурализма» [Отв. ред. М.М. Гухман и В. Н. Ярцева] (эту очень важную книгу еще удалось полностью расписать и сопоставить с подготавливавшейся к печати рукописью) и др., сыграло и не могло не сыграть большой роли в формировании данной разновидности научной лингвистической речи. Терминология «структурализма» безусловно составляет теперь значительную по объему и органическую часть нашего лингвистического метаязыка. Этим же изданиям (вместе, конечно, с общим направлением статей, публикуемых в «Вопросах языкознания») обязаны мы и проникновением к нам категорий и понятий глоссе-матики и даже свойственного ей метаязыкового стиля.

В результате всех этих многообразных влияний и сложного развития данной научной области в целом ряде случаев одно и то же слово (термин) стало употребляться в разных значениях: возникла полисемия (а иногда даже омонимия) терминов. В таких случаях термины в настоящем словаре толкуются в соответствии с правилами, принятыми для одноязычных толковых словарей.

Необходимо заметить также, что хотя предлагаемый словарь является синхроническим толковым и поэтому не содержит каких-либо сведений исторического или энциклопедического характера, наличие у термина разных значений могло оказаться обусловленным разновременностью его употребления. Для более ясных случаев этого рода, т. е. случаев расхождения с современным словоупотреблением, была сделана попытка ввести особый разграничительный знак звездочку (*).

В следующем ниже библиографическом указателе дан перечень использованных словарей. Словарь Ж-Марузо (7) был полностью распisan по изданию 1951 г. (в дальнейшей работе этот материал был тщательно сличен с русским переводом, причем здесь необходимо отметить большую помощь, которую оказали при окончательной обработке этой части материала примечания А. А. Реформатского, не говоря уже о всей совокупности результатов последовательной конфронтации всех терминов для четырех европейских языков). Так же последовательно был распisan по английскому оригиналу «Глоссарий американского специально-лингвистического («технического») словоупотребления» Э. Хэмпа (12), который представляет собой очень полезное приложение к основной американской лингвистической литературе периода 1925—1950 годов и явился незаменимым пособием для настоящей книги. Полностью были расписаны также словари М. Пея и Ф. Гейнора (11), Е. В. Кротевича и Н. С. Родзевич (3) и И. Кноблоха (10). Очень полезным для проверки словника оказался

словарь лингвистических терминов Академии наук Латвийской ССР (14) и «Словник лшгвктычных тэрмшаУ» А. Л. Юрэ- віча. (Более подробные сведения о названных пособиях содержатся в статье О. С. Ахмановой и А. И. Полторацкого (15), к которой мы и отсылаем читателя).

В работе над словарем было широко использовано большое число книг, сборников и статей, как специально посвященных проблемам терминологии, так и останавливающихся на этих вопросах попутно (сведения о них теперь легко получить в специальных разделах библиографии по общему языкознанию). Однако два источника, как оказавшие особенно большое влияние на направление настоящей работы, должны быть здесь особо оговорены, а именно: Проспект словаря терминов русской грамматики, под руководством проф. А. Б. Шапиро (рукопись); Материалы совещания международной терминологической комиссии (лингвистической секции) при международном комитете славистов, Прага, 1960. См. А. В. И с а ч е н - к о, Хроникальная заметка, ВЯ, 1960, № 5, стр. 149—151 и А. Б. Ш а п и р о, Пражское совещание по вопросам лингвистической терминологии, ИАН СССР, ОЛЯ, т. XIX, вып. 5, 1960, стр. 443—445.

Обращаясь к приятной обязанности — выражения глубокой признательности всем товарищам, которые помогли мне в моей работе на разных этапах ее выполнения, — я должна прежде всего поблагодарить за огромную помощь Г. К. Смирницкую, которая много и тщательно работала над картотекой, проявляя исключительное внимание к делу.

Я хочу также выразить свою глубокую признательность К- А. Марцишевской, много сделавшей для словаря, особенно на начальных этапах работы, проф. А. А. Реформатскому, проф. П. С. Кузнецову и доц. В. А. Белошапковой, познакомившимся с разными разделами рукописи. Все их указания и критические замечания были мною тщательно учтены. Очень полезной оказалась рецензия на первый вариант словника, данная Сектором структурной лингвистики Института русского языка АН СССР, которая помогла мне оценить всю сложность предпринятой работы. Большую помощь оказал мне магистр наук Оксфордского университета М. К. К- Уи- лер, просмотревший значительную часть английского текста и предложивший целый ряд английских переводов. Очень ценные указания были сделаны по отдельным вопросам проф. С. Б. Бернштей- ном, проф. Н. И. Жинкиным, проф. В. И. Абаевым, д-ром филол. наук А. А. Зализняком, ст. научн. сотр. МГУ Б. А. Успенским, д-ром филол. наук К. В. Горшковой и ст. преп. МГУ Е. Ф. Васеко.

О. С. Ахманова

18

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ СЛОВАРЕЙ

1. Н. Н. Дурново. Грамматический словарь, М.—П., 1924.
2. Л. И. Жирков. Лингвистический словарь, М., 1946.
3. С. В. К р о т е в и ч, Н. С. Р о д з е в и ч. Словник лінгвістичних термінів, Київ, 1957.
4. Rusko-ěesky slovník lingvistické terminologie, Praha, 1960.
5. J.Vachek (avec collaboration de Josef Dubsky). Dictionnaire de linguistique de l'école de Prague, MCMLX, Utrecht — Anvers. — Й. В а х е

к (при участии Й. Дубского). Лингвистический словарь Пражской школы; перевод с французского, немецкого, английского и чешского И. А. Мельчука и В. З. Санникова, под ред. и с предисловием А. А. Реформатского, М., 1964.

6. The Kenkyusha Dictionary of English Philology, ed. by S a n k i c h i k a w a, Tokyo, 1956; рец. Ахманова, О. С. и Конрад, Н. И., The Kenkyusha Dictionary of English Philology, ВЯ, 1959, № 1.

7. J. Marouzeau. Lexique de la terminologie linguistique, Français, Allemand, Anglais, Italien, 3-е édition, Paris, 1951.—Ж- М а р у з о. Словарь лингвистических терминов, перевод с французского Н. Д. Андреева, под ред. А. А. Реформатского, М., 1960.

8. F. Lézaro Carreter. Diccionario de términos filológicos, Madrid, 1953.

9. Emidio de Felice. La terminologia linguistica di C. I. Ascoli e délia sua scuola. MCMLIV, Utrecht — Anvers.

10. Sprachwissenschaftliches Wörterbuch, herausgegeben von Johann Knobloch u. a., Heidelberg 1961 —1963, Lief. 1—2 bis Ar (Artikel).

11. M. P e i, F. Gay n o r. A Dictionary of Linguistics, New York, 1954.

12. E. P. H a m p. A Glossary of American Technical Linguistic Usage, 1925—1950, Utrecht — Antwerp, 1957. — Э. Х э м п. Словарь американской лингвистической терминологии, перевод и дополнения В. В. Иванова, под ред. и с предисловием В. А. Звегинцева, М., 1964.

13. W. V e l a g d i, N. M i p i s s i. Dizionario di fonologia, Roma, 1962.

14. P. Г р а б и с, Д. Б а р б а р е, А. Бергмане. Словарь лингвистических терминов, Рига, 1963.

15. Ср. библиографию словарей в статье — О. С. Ахманова, А. И. Полторацкий. Словари лингвистической терминологии, «Лексикографический сборник», вып. V, М., 1962.

О ПОСТРОЕНИИ СЛОВАРЯ *Расположение терминов в словаре*

Термины в словаре расположены по алфавиту. Если термин представляет собой словосочетание, то он располагается по алфавиту первого слова. Например:

ПРОТЯЖЕННАЯ ФОРМА ПРОТЯЖЁННЫЙ вид При совпадении первых слов двух или более терминов-словосочетаний, термины располагаются с учетом алфавита второго слова. Например:

**ПРОТЯЖЕННЫЙ ЗВУКОВОЙ вид ПРОТЯЖЕННЫЙ
СОГЛАСНЫЙ**

Термин, написанный через дефис, занимает в словаре то же алфавитное место, которое он занимал бы, если бы писался слитно. Например:

**ПРОЦЁССНОЕ СКАЗУЕМОЕ ПРОЦЁССНО-ОБЪЁКТНОЕ
ОТНОШЕНИЕ**

Менее употребительные (или устарелые) орфографические, морфологические и т. п. варианты терминов даются полужирным строчным с отсылкой (*см.*) к предпочитаемому варианту. Например: аблятив *см.* аблатив, алломорф *см.* алломорфа.

Термины, обычно употребляемые в латинской графике, даются в конце соответствующей буквы русского алфавита. Например, **PLURALIA TANTUM** — в конце буквы «П».

О расположении терминов внутри гнезд *см.* ниже, в разделе «Строение гнезда».

Структура словарной статьи

Заголовочное слово дается полужирным прописным шрифтом. Например:

ПРИТЯЖАТЕЛЬНЫЙ ПРИЧАСТИЕ

Факультативный элемент термина (если он имеется) дается в ломаных скобках. Например:

ПРОЯСНЕНИЕ <РЕДУЦЬРОВАННЫХ>

При некоторых терминах или их отдельных значениях ставится звездочка (*). Это означает, что данный термин (или значение) зафиксирован как малоупотребительный (индивидуальный) или устаревший. Например:

* **ДИАТЁЗА**... То же, что залог.

Звездочка (*) в тексте примеров употребляется в обычном для лингвистической литературы смысле — при праформах (гипотетических формах).

Непосредственно после термина или при отдельных его значениях в круглых скобках даются его дублиеты, если они зарегистрированы. Например:

АББРЕВИАТУРА... 1. (сложносокращенное слово). 2. (инициальный тип сложносокращенных слов, акроним). На своем алфавитном месте дублет дается с отсылкой «То же, что». Соотнесенные таким образом термины могут совпадать в полном

О построении словаря

объеме своих значений или частично. Для того, чтобы точнее выяснить соотношение таких терминов, нужно каждый из них посмотреть на своем месте. Ср., например, термины ВСТАВКА и ЭПЕНТЕЗА, ЭПЕНТЕЗА и ПАРАПТИКСИС.

Затем идут переводы на английский язык (как правило, при каждом толкуемом термине) и соответствующие французские, немецкие и испанские термины (там, где такие соответствия имелись в распоряжении автора). Подробнее об этом см. в предисловии автора. Иноязычные термины разделяются запятыми. Если в них встречаются круглые скобки, это значит, что термин, стоящий в скобках, является синонимом к предыдущему слову перевода. Например: КАТЕГОРИЯ ПОНЯТИЙНАЯ... *англ.* conceptual (extralingual, notional) category. Такая подача переводов означает, что в данном случае можно дать три английских перевода: conceptual category, extralingual category, notional category.

После переводов идет толкование термина. Если термин имеет несколько значений, то они даются с абзаца под полужирными цифрами с точкой — 1., 2. и т. д. О подаче значений терминов, входящих в гнездо, см. стр. 23—24.

После толкования могут приводиться термины, противопоставляемые толкуемому (через отсылку *противоп.*) или соотносимые с ним (через отсылку *ср.*). Например:

ДВУСОСТАВНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ... *противоп.* односоставное предложение. ПРОЗИОПЕЗИС... *ср.* апозиопезис. Если термин, к которому делается такая отсылка, представляет собой словосочетание, то он дается после отсылок *ср.* и *противоп.* с естественным порядком слов, который не показывает места толкования термина в словаре. Например, в толковании термина ПСЕВДООБЪЕКТ имеется отсылка *ср.* внутреннее дополнение. Термин Внутреннее дополнение читатель должен искать по общему правилу, в словаре он дается дважды, т. е. под одним элементом словосочетания будет отсылка, под другим — толкование. В данном случае толкование будет в статье ДОПОЛНЕНИЕ, а в статье ВНУТРЕННИЙ отсылка: Внутреннее дополнение *см.* дополнение.

После толкования (в тех случаях, когда в авторской картотеке имелся такой материал) курсивом приводятся словосочетания (в редких случаях предложения), иллюстрирующие употребление толкуемого термина в лингвистическом контексте. Например, в статье термина ПРИСОЕДИНИТЕЛЬНЫЙ даются иллюстрации — *Присоединительное значение. Присоединительные отношения. Присоединительное сочетание* и т. д. На иллюстрации ссылок не дается.

После иллюстрации за знаком прямоугольника (а) даются, если необходимо, примеры из разных языков, поясняющие существо описываемого лингвистического явления.

Знак 0 обозначает нулевую морфему. См., например, статью КОНДЕНСАЦИЯ СЕМАНТИЧЕСКАЯ.

В приложении, между стихотворными примерами, взятыми из разных произведений, ставятся три звездочки (%*).

Строение гнезда

О построении словаря

Если термин имеет связанные с ним термины меньшего семантического объема, выраженные словосочетаниями, такие словосочетания даются в гнезде основного термина. Например, в гнезде термина ПРОТИВОПОСТАВЛЕНИЕ даются внутригнездовые термины: Противопоставление антитёзное, Противопоставление билатеральное, Противопоставление бинарное и т. д. Порядок слов в таких словосочетаниях определяется тем, что на первое место ставится их общий компонент, т. е. слово, возглавляющее словарную статью. Например, если в статье ПРОТИВОПОСТАВЛЕНИЕ внутригнездовые термины даются с инверсивным порядком слов (ср. приведенные примеры), то в статье ДЕРИВАЦИОННЫЙ они будут даны с прямым порядком слов: Деривационное значение, Деривационная морфема.

Такие термины приводятся в гнезде по алфавиту второго (соотв. третьего и т. д.) компонента. Словосочетания, содержащие основное заголовочное слово в косвенном падеже, ставятся в конец гнезда.

Если термин, возглавляющий гнездо, имеет несколько значений, а внутригнездовые термины оказались возможным соотносить с этими значениями, то соответствующие составные термины разносятся по значениям основного термина. В этом случае в каждом ряду составных терминов алфавит начинается заново. См., например, строение гнезда термина АБСОЛЮТНЫЙ.

Если все составные термины (или их часть) оказалось невозможным соотносить с разными значениями основного слова, но связь их с этим основным словом все же ощущается, все составные термины (или их часть) в таком случае ставятся в конец гнезда с абзаца. После абзаца алфавит начинается заново. См., например, строение гнезд ЗНАЧЕНИЕ, ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ.

Словарная статья внутригнездового термина строится точно так же, как и словарная статья основного термина. Отличие только в том, что в случае многозначности внутригнездового термина его значения выделяются светлой цифрой со скобкой — 1), 2) и т. д. — и даются не с абзаца, а в подбор. См., например, подачу значений термина Противопоставление бинарное в гнезде ПРОТИВОПОСТАВЛЕНИЕ.

Система ссылок

Термин толкуется в словаре один раз. Если термин представляет собой словосочетание, то он дается в словаре столько раз, сколько терминологичных элементов входит в его состав, причем один раз с толкованием, в остальных случаях с отсылкой. Например, термин Непроизводная оснба толкуется в гнезде термина ОСНОВА, а в гнезде НЕПРОИЗВОДНЫЙ дается ссылка: Непроизводная оснба см. основа.

Не даются ссылки с тех элементов термина, которые сами по себе не являются терминологичными. Например, термин ШКОЛА «СЛОВ И ВЕЩЕЙ» дается в словаре один раз. Не даются ссылки в некоторых случаях, когда термин состоит из трех (и более) слов. Например, термин ФИЗИОЛОГИЯ ЗВУКОВ РЕЧИ толкуется в букве «Ф», в статье ЗВУК он дается с отсылкой. В статье же РЕЧЬ этот термин не дается. Не делаются ссылки с факультативных элементов термина (о факультативных элементах см. выше, стр. 21).

Отсылка см. указывает место толкования термина. Отсылка «То же, что» показывает, что соединенные ею два термина являются дублетами (см. об этом в предисловии автора). Например: ПРОТЯЖЕННАЯ ФОРМА. То же, что континуатив.

Если термин, к которому делается отсылка, не образует самостоятельной словарной статьи, а входит в гнездо более широкого термина, то в ссылочной статье дается дополнительное указание на то, в каком гнезде его надо искать. Например:

ПРОЦЕССУАЛЬНОЕ НАРЕЧИЕ. То же, что наречие отглагольное (см. наречие I).

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

алб. — албанский (язык) *англ.* — английский (язык) *англ. амер.* — американский вариант английского языка *араб.* — арабский (язык) *бел.* — белорусский (язык) *болг.* — болгарский (язык) *букв.* — буквально в знач. суц. — в значении существительного *вин. п.* — винительный падеж *вм.* — вместо *герм.* — германские языки *готск.* — готский (язык) *греч.* — греческий (язык) *дат., п.* — дательный падеж *датск.* — датский (язык) *диал.* — диалектный *дор.* — дорический диалект греческого языка *др.* — другие *др.-англ.* — древнеанглийский (язык) *др.-в.-нем.* — древневерхне-немецкий (язык) *др.-инд.* — древнеиндийские языки *др.-русск.* — древнерусский (язык) *др.-фр.* — древнефранцузский (язык) *ед. ч.* — единственное число *ж. р.* — женский род *и.-е.* — индоевропейские языки *изъявит. накл.* — изъявительное наклонение *инд.* — индийские языки *ион.* — ионический диалект греческого языка *исп.* — испанский (язык) *ит.* — итальянский (язык) *казахск.* — казахский (язык) *л.* — лицо -л. — либо *лат.* — латинский (язык) *лит.* — литовский (язык) *м. р.* —

мужской род *мн. ч.* — множественное число *напр.* — например *нем.* — немецкий (язык) *нов.-англ.* — новоанглийский (язык) *норе.* — норвежский (язык) *общеслав.* — общеславянский (язык) *польск.* — польский (язык) *португ.* — португальский (язык) *позт.* ■ — поэтическое слово *прасл.* — праславянский (язык) *прил.* — прилагательное *прич.* — причастие *прованс.* — провансальский (язык) *прост.* — просторечное слово, выражение *противоп.* — противопоставляется *род. п.* — родительный падеж *рум.* — румынский (язык) *русск.* — русский (язык) *санскр.* — санскрит *слав.* — славянские языки *словацк.* ■ — словацкий (язык) *см.* — * смотри *совр.* — современный *соотв.* — соответственно *сослагат. накл.* — сослагательное наклонение *ср.* — сравни *ср.-англ.* — среднеанглийский (язык) *ср. р.* — средний род *ст.-русск.* — старорусский (язык) *ст.-сл.* — старославянский (язык)

Список сокращений

сущ. — существительное *т.*

наз. — так называемый *те. п.*

— творительный падеж *укр.*

— украинский (язык) *финск.*

— финский (язык) *фр.* —

французский (язык)

чешек. — чешский (язык)

эст. — эстонский (язык)

ЯП. — японский (язык)

attr. — attributive атрибутивное
употребление

А

АББРЕВИАТУРА *англ.* abbreviation, acronym, *фр.* abréviation, agglomération, *нем.* Abbréviatur, Abkürzung, univervierende Verkürzung, *исп.* abreviatura. 1. (сложносокращенное слово). Слово, составленное из сокращенных начальных элементов (морфем) словосочетания, а *Русск.* Наркомпрос < Народный комиссариат просвещения, сельмаг <сельский магазин

2. (инициальный тип сложносокращенных слов, акроним). Слово, образованное путем сложения начальных букв слов или начальных звуков, а *Русск.* СССР, КПСС, ВАСХНИЛ. Аббревиатура буквенная *англ.* alphabetic acronum, *нем.* Buchstabenwort. Аббревиатура, образованная из алфавитных названий начальных букв исходного словосочетания.

□ *Русск.* СССР [эс-эс-эс-эр] <Союз Советских Социалистических Республик, КПСС [ка-пэ-эс-Зэ] < Коммунистическая партия Советского Союза Аббревиатура буквенно-звуковая *англ.* alphabetic-phonetic acronum. Аббревиатура, Сочетающая буквенный И ЗВУКОВОЙ ТИПЫ, а *Русск.* ЦДСА [це-дэ-сá]. Аббревиатура звуковая (аббревиатура акрофонетическая) *англ.* phonetic acronum, *нем.* Initialkürzung. Аббревиатура, образованная из начальных букв элементов исходного словосочетания, но читаемая не по алфавитным названиям букв, а как обычное слово, а *Русск.* вуз < высшее учебное заведение, ГУМ Егум! < Государственный универсальный магазин.

АББРЕВИАЦИЯ *англ.* abbreviation, *фр.* abréviation, *нем.* Abkürzung, *исп.* abreviamento. Образование аббревиатур.

АБЕССИВ (лишительный падеж, изъятельный падеж) *англ.* abessive, *фр.* abessif, *нем.* Abessiv. Категориальная форма падежа, указывающая на лишение, отсутствие чего-л., на нахождение вне чего-л. а *Финск.* talotta, rahatta, suytta, maksutta.

АБЗАЦ *англ.* paragraph, *фр.* alinéa, *нем.* Absatz. Отрезок письменной речи от одной красной строки до другой, функционирующий как сверхфразовое единство ИЛИ сложное синтаксическое целое, а *Русск.* Площадь опустела. Я все стоял на одном месте и не мог привести в порядок мысли, смущенные столь ужасными впечатлениями.

Аблаут

АБЛАТИВ *англ.* ablative, *фр.* ablatif, *нем.* Ablativ(us), *исп.* ablativo. 1. (исходный падеж, отделительный падеж, отложительный падеж, удалительный падеж). В латинском языке категориальная форма падежа с разветвленной системой значений, конкретизируемых терминологическими словосочетаниями, такими как: Аблатив вещества *лат.* ablativus materiae, *лат.* eadem materia frimt. Аблатив времени *лат.* ablativus temporis, *англ.* ablative of time. \square *лат.* aestate et hrrerae Аблатив качества *лат.* ablativus qualitatis, *англ.* ablative of quality, *фр.* ablatif de qualité. = *лат.* rufus quidam, ventriosus, crassis suris. Аблатив меры *лат.* ablativus mensurae, *англ.* ablative of measure, *фр.* ablatif de mesure. \square *лат.* incipe virtutibus illura, non a n n i s aestimare. Аблатив места *лат.* ablativus loci, *англ.* ablative of place. \leq , *лат.* terra marique. Аблатив образа действия *лат.* ablativus modi, *англ.* ablative of manner, *фр.* ablatif de manière. γ *лат.* Puella mensam reginae rosis ornât. Аблатив происхождения *лат.* ablativus originis, *англ.* ablative of source, *фр.* ablatif d'origine, *нем.* Ablativ des Ursprungs (der Herkunft). Аблатив сопровождения *англ.* ablative of attendant circumstances, *фр.* ablatif de la circonstance concomitante, *нем.* Ablativ der begleitenden Umstände. \square *лат.* illud aiunt magno gemitu fieri.

2. (внешне-местный отделительный падеж). В финно-угорских языках категориальная форма падежа, указывающая на отдаление от чего-л. а *Финск.* röydältä, isältä, puoli kahdesalta.

Аблатив абсолютный *лат.* ablativus absolutus, *англ.* absolute ablative, *фр.* ablatif absolu, *нем.* Ablativus absolutus, *исп.* ablativo absoluto. Синтаксическая конструкция, состоящая из независимого причастия в отложительном падеже, с которым согласуется существительное, обозначающее логический субъект данного процесса или явления; *ср.* дательный самостоятельный. \square *лат.* Pythagoras T a g q u i n i o Superboregnante in Italiaa venit; Obscurato sole tenebrae factae sunt repente (то же в устойчивых выражениях: mutatis mutandis, ceteris paribus, deo volente и т. п.).

АБЛАУТ (апофония, **дефлексия**) *англ.* vocalic alternation, vowel gradation, *фр.* alternance vocalique, *нем.* Ablaut, *исп.* alternancia vocá-lica. Морфологическое чередование, функционирующее в "качестве внутренней флексии, а *англ.* sing/sang/sung; *русск.* собирать/собрать, посылать/послать. Аблаут вторичный *англ.* secondary ablaut, *нем.* sekundärer Ablaut, Ablautvermischung. Позднейший аблаут, возникающий в результате выравнивания И смещения основ. ϵ *лат.* trahô/trâxi по образцу vehô/vêxi. Аблаут индоевропейский *англ.* the indoeuropean ablaut, *нем.* indoeuropäischer Ablaut. Морфологическое чередование гласных, ВОСХОДЯЩее К ИДИОЕВРОПЕЙСКОМУ ЯЗЫКУ-ОСНОВЕ. ϵ з/о/нуль звука; *русск.* беру/бор/брал, *лат.* tego/toga.

АБЛАУТНАЯ БАЗА *см.* база.

аблятив *см.* аблатив.

абляут *см.* аблаут.

АБРУПТИВ (смычно-гортанный, закрытогортанный, рекурсивный) *англ.* glottocclusive sound, globalized consonant, *нем.* glottokklusiver Laut, Abruptivlaut. Смычный согласный, при произнесении которого одновременно со смычкой во рту образуется вторая смычка в гортани между связками. а В кавказских яз. [pʔ], [tʔ], [kʔ].

АБРУПТИВНЫЙ (глоттализированный) *англ.* checked. Один из вторичных консонантных признаков, характеризующий согласные (контоиды), артикуляция которых сопровождается гортанной смычкой, и противопоставляемый признаку «неабруптивный» в системе универсальных двойных противопоставлений дифференциальных элементов.

АБСОЛЮТИВ *англ.* absolute case, *фр.* absolutif, *нем.* Absolutiv(us). 1. В семитских языках падеж субъекта и именного сказуемого (падеж на -и).

Абсолютный

2. В гренландском языке падеж существительного в безглагольных предложениях, субъекта непереходных и объекта переходных глаголов.

3. нем. *Absolutivum*. Неизменяемая форма отглагольного существительного, подобная супину.

4. То же, что именительный абсолютный (см. именительный падеж).

5. Вид обособленного члена предложения, а Фр. *Votre ami, je l'ai vu hier, Ton voyage, tes dettes, ne t'en inquiète pas.*

АБСОЛЮТИВНЫЙ *англ.* absolute. Самодовлеющий, не требующий распространения и уточнения другими словами. *Абсолютное значение. Абсолютные слова. Абсолютное употребление, и Русск* Солнце пекло; Он курит; У нее полное ведро (в отличие от Женщина пекла хлеба, Он курит крепкие сигары; Человек, полный энергии, сил). Абсолютное НЯ-клонение см. наклонение. Абсолютное наречие см. наречие J.

* **АБСОЛЮТНО- БЕССУ БЪЕКТИВНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ** *англ.* absolute subjectless sentence. Бессубъектное глагольное предложение.

АБСОЛЮТНЫЙ (безотносительный) *англ.* absolute, *фр.* absolu, нем. absolut, *исп.* absoluto. 1. Необусловленный, не соотношенный с предыдущим или последующим элементами высказывания; не связанный формально с предложением, частью которого является; *противоп.* относительный (в 1 знач.). *Абсолютные глаголы. Абсолютный падеж. Абсолютная позиция. Абсолютное положение.* Абсолютный аблатив см. аблатив. Абсолютный артикль. То же, что артикль обобщающий (см. артикль). Абсолютный атрибут см. атрибут. Абсолютный винительный см. винительный падеж. Абсолютное время см. время. Абсолютный дательный. То же, что дательный самостоятельный (см. дательный падеж). Абсолютная длительность см. длительность. Абсолютное значение см. значение. Абсолютный именительный см. именительный падеж. Абсолютный инфинитив см. инфинитив. Абсолютная конструкция см. конструкция. Абсолютное определение см. определение. Абсолютное определяемое см. определяемое. Абсолютное отрицание см. отрицание. Абсолютная превосходная степень см. превосходная степень. Абсолютное прилагательное. То же, что прилагательное субстантивированное (см. прилагательное). Абсолютное причастие см. причастие. Абсолютный причастный оборот см. оборот. Абсолютное спряжение см. спряжение. Абсолютное сравнение. То же, что превосходная степень абсолютная (см. превосходная степень). Абсолютная сравнительная степень см. степени сравнения. Абсолютное употребление см. употребление. Абсолютная форма речи см. речь.

2. Полный, совершенный, не частичный; *противоп.* относительный (во 2 знач.). Абсолютные омонимы см. омонимы. Абсолютные синонимы см. синонимы. Абсолютные синтаксические эквиваленты *англ.* absolute syntactic equivalents. Синтаксические последовательности или ряды (*англ.* sequences), совпадающие по составу элементов построения, т. е. по своему синтаксическому составу, а *Русск.* Мальчик читает книгу и Девочка делает уроки.

3. Не подвергающийся изменениям по сандхи; совпадающий с концом/началом фразы или части ее, отделенными паузой от остальной части высказывания. *Абсолютная форма слова. Абсолютный исход (абсолютный конец) англ.* absolute final, *фр.* finale absolue, *исп.* final absoluta. Положение (позиция) звука перед паузой, т. е. конец последнего слова

Абсолютный вопрос

в предложении. Абсолютное начало *англ.* absolute beginning, нем. *Satzanlaut*. Положение (позиция) звука после паузы, т. е. начало первого слова в предложении.

АБСОЛЮТНЫЙ ВОПРОС *англ.* absolute (primary) question, *фр.* interrogation absolue. То же, что вопрос общий (см. вопрос).

АБСОРБЦИЯ *англ.* absorption, *фр.* absorption, нем. *Absorption*, *исп.* absorcion. 1. Исчезновение гласного по соседству с сонантом; *ср.* апокопа

(в 1 знач.), афферезис, поглощение, синкопа. *Lat.* solidus > soldus; *нем.* ritten > [ritt], Handel > [Hand]].

2. Выпадение слога, а *Lat.* quindecim < "quinquedecem.

3. Исчезновение интервокального смычного, а *Lat.* focu(m) > *фр.* feu; *лат.* jocu(m) > *фр.* jeu.

АБСТРАКТИВНАЯ РЕЛЕВАНТНОСТЬ *см.* релевантность.

АБСТРАКТНОЕ ДЕЙСТВИЕ *см.* действие абстрактное.

АБСТРАКТНОЕ ЗНАЧЕНИЕ *см.* значение.

АБСТРАКТНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ *англ.* universal analytical proposition, *нем.* abstrakter Satz. Предложение, содержащее всеобщее или вневременное утверждение, а *Русск.* Человек смертен; *нем.* Der Mensch ist sterblich.

АБСТРАКТНЫЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ. То же, что существительные отвлеченные (*см.* существительное).

АБСТРАКТНЫЕ ФОРМЫ *англ.* abstract forms. Синтаксические синонимы, выбор которых обуславливается различием синтаксического построения, а *Русск.* голубоглазая девушка — девушка с голубыми глазами.

АБСТРАКТНЫЙ ГЛАГОЛ *см.* глагол.

АБСТРАКТНЫЙ ЗВУК *англ.* abstract sound. То же, что звук (во 2 знач.).

АБСТРАКЦИЯ ГРАММАТИЧЕСКАЯ *см.* грамматический.

АБСТРАКЦИЯ ЛЕКСИЧЕСКАЯ *см.* лексический.

АБСТРАКЦИЯ ФОНЕТИЧЕСКАЯ *см.* фонетический.

АВТОМАТИЗАЦИЯ <ЯЗЫКОВЫХ СРЕДСТВ> *англ.* automatization <of the means of language>, *фр.* automatiser des moyens de la langue, *нем.* Automatisierung von Sprachmitteln. Привычное (узуальное) употребление данного языкового средства, обеспечивающее легкое и непосредственное его восприятие независимо от контекста и ситуации.

АВТОМАТИЗИРОВАННАЯ ФРАЗА. То же, что фразеологическая единица (*см.* фразеологический).

АВТОМАТИЗИРОВАННЫЙ ЭЛЕМЕНТ. То же, что фразеологическая единица (*см.* фразеологический).

АВТОМАТИЗМ *англ.* automatism. Отсутствие свободы выбора, predeterminedness последующего элемента высказывания правилами или закономерностями построения, свойственными данному языку. *Автоматизм грамматический. Автоматизм психологический.*

АВТОМАТИЧЕСКАЯ АЛЬТЕРНАЦИЯ *см.* альтернатива.

АВТОМАТИЧЕСКИЙ АЛЬТЕРНАНТ *см.* альтернатива.

АВТОМАТИЧЕСКОЕ ЧЕРЕДОВАНИЕ. То же, что альтернатива автоматическая (*см.* альтернатива).

Агенс

АВТОНОМИСТЫ *англ.* autonomists. Сторонники идеи создания искусственного международного языка независимо от естественных, т. е. не на их основе; *противоп.* натуралисты.

АВТОНОМНЫЕ СЛОВА *англ.* autonomous words, *фр.* mots autonomes (principaux), *исп.* palabras autónomas (principales). То же, что знаменательные слова (*см.* знаменательный).

АВТОНОМНЫЙ ГРАММАТИЧЕСКИЙ ПРОЦЕСС *англ.* autonomous grammatical process. Необусловленный фонеморфологический процесс, вызывающий внутренние изменения основы, а *Рдсск.* нес^н/нёс, вез^л/ /воз, рук^л/р^лки.

АВТОРЕГУЛИРОВАНИЕ *англ.* autoregulation. Обратная связь в психофизиологии речи, т. е. слуховой контроль, проверяющий реализацию произносительного намерения.

АВТОРСКАЯ РЕЧЬ *см.* речь.

АВТОРСКОЕ МНОЖЕСТВЕННОЕ *см.* множественное число.

АВТОРСКОЕ «МЫ». То же, что множественное авторское (*см.* множественное число).

АВТОРСКОЕ ПОВЕСТВОВАНИЕ. То же, что речь авторская (*см.* речь).

АВТОСЕМАНТИЧЕСКИЙ. То же, что знаменательный. Автосемантические слова. То же, что знаменательные слова (*см.* знаменательный).

АГГЛЮТИНАТИВНЫЙ *англ.* agglutinative. Присоединяемый непосредственно к неизменяемой основе или корню; *ср.* агглютинация. *Агглютинативная морфема.* Агглютинативная морфология *см.* морфология. Агглютинативные языки. То же, что языки агглютинирующие (*см.* язык).

АГГЛЮТИНАЦИЯ *англ.* agglutination, *фр.* agglutination, *нем.* Agglutination, *исп.* aglutinaci6n. 1. Механическое присоединение однозначных стандартных аффиксов к неизменяемым основам или корням; *ср.* фузия.

2. *нем.* Anleimung, Anwachsen, Lautverwachsung. Слияние двух привычно сочетающихся слов, иногда с переразложением (деглютинацией). а *Фр* ma amie > m'amie > ma mie; *нем* jeder Mann > ledermann.

АГГЛЮТИНИРУЮЩИЕ ЯЗЫКИ *см.* язык.

АГЕНС (агент, действитель, действующее лицо, деятель, производитель действия, субъект действия) *англ.* actor, agent, *фр.* agent, *нем.* Agens, *исп.* agente, *лат.* agens. Источник глагольного действия, обозначаемый в индоевропейских языках в активной конструкции формой именительного падежа, а в пассивной — формами косвенных падежей, особенно инструментального, в отличие от языков других систем, характеризующихся другим соотношением понятий агенса — пациенса и подлежащего — дополнения; *ср.* пациенс. Агенса вспомогательный *англ.* auxiliary actor, *нем.* Hilfsagens. При наличии нескольких агентов в данном высказывании — то имя действителя, которое стоит в косвенном падеже. Агенса главный *англ.* principal agent, *нем.* Hauptagens. При наличии нескольких агентов в данном высказывании — то имя действителя, которое стоит в именительном падеже.

Агент

АГЕНТ. То же, что агенс.

АГЕНТИВНЫЙ СУФФИКС *см.* суффикс.

АГИТАЦИОННЫЙ МОНОЛОГ. То же, что монолог внушающий (*см.* монолог).

АГЛОМЕРАЦИЯ. То же, что инкорпорация.

АГМА *греч.* агма. Заднебный носовой, обозначаемый по-гречески буквой гамма, по-латински перед носовыми буквой g, перед гуттуральными буквой П. *м Греч.* Έγγυγ; *лат.* angor, agnus.

АГОГИКА РЕЧИ *англ.* agogics of speech, *нем.* Agogik der Rede. Учение о ритмическом строении или темпе речи, принимающее во внимание интеллектуальное и эмоциональное содержание произносимого или читаемого текста.

АГРАММАТИЗМ *англ.* agrammatism, *нем.* Agrammatisms. 1. Нарушение психофизиологических процессов, обеспечивающих грамматическую упорядоченность речевой деятельности и речевосприятия, приводящее к расстройству речи, характеризующемуся потерей способности восприятия и/или использования (воспроизведения) грамматических средств языка; *ср.* аграфия, акагафазия, алексия, анартрия, афазия.

2. Стилиевые и диалектные свойства некоторых разновидностей языка, таких как телеграфный язык (*англ.* telegraphic style), гибридные языки, например, бичламар, пети негр (*фр.* petit nègre) и т. п.

АГРАФИЯ *англ.* agraphy, *фр.* agraphie, *нем.* Agraphie. Нарушение психофизиологических процессов, обеспечивающих закономерную связь звукового и письменного аспектов речевой деятельности, приводящее к потере способности писать, иногда сопровождающейся расстройством речи; *ср.* аграмматизм (в 1 знач.), акагафазия, алексия, анартрия, афазия.

АГРЕГАТИВНОЕ СЛОЖНОЕ СЛОВО *см.* сложный.

АДАПТАЦИЯ *англ.* adaptation, *нем.* Adaptation, Anpassung. 1. Изменение корневого или аффиксального элемента одного слова под влиянием другого слова, близкого ему по звучанию или так или иначе ассоциируемого с ним по значению, а *Фр.* rendre < "reddere по адаптации с prendre. Адаптация фонетическая *англ.* phonetic adaptation, *фр.* adaptation phonétique, *нем.* phonetische Adaptation (Anpassung). То же, что аккомодация.

2. Аналогическое расширение области употребления (возможности воспроизведения) языковой единицы. *Распространение предлога благодаря в русск. яз. на случаи типа Я опоздал благодаря аварии.* **АДАПТИЦИЯ ФОНОЛОГИЧЕСКИХ СИСТЕМ** *англ.* adaptation of phonetic systems, *фр.* adaptation des systèmes phonologiques, *нем.* Adaptation der phonologische Systeme. Выбор для литературного языка из разных диалектов того произносительного варианта, который а) представляет наименьшие трудности для усвоения и использования и б) увеличивает разборчивость речи. **Адаптации теории** *см.* теория адаптации.

АДВЕРБАЛЬНЫЙ. То же, что прилагольный. *Адвербальное определение.*

АДВЕРБИАЛИЗАЦИЯ *англ.* adverbialization, *фр.* adverbialisation,

исп. adverbialización. Переход других частей речи в наречия; *ср.* адъ-ективация, вербализация, конъюнкционализация, прономинализация, субстантивация. *Адвербиализация существительных*. □ *Русск.* дбама, вечером; грех божитья, шутка сказать. *Адвербиализация существительных С предложениями*, о *Русск.* в корне, на лету, на ходу.

АДВЕРБИАЛЬНО-ГЛАГОЛЬНОЕ СЛОВСОЧЕТАНИЕ. То же, что глагольно-адвербиальное словосочетание.

АДВЕРБИАЛЬНЫЙ *англ.* adverbial, *фр.* adverbial, *нем.* adverbial, umstandswörtlich, *исп.* adverbial. 1. То же, что наречный. *Адвербиальное выражение*, а *Русск.* на память, спустя рукава, сломя голову; *фр.* а la longue. *Адвербиальное деепричастие*, п *Русск.* Вредно читать лежа; Трудно спать сидя. *Адвербиальное прилагательное*, п *Лат.* subitus. Адвербиальное «s», То же, что наречное «s» (*см.* наречный). Адвербиальное словосочетание. То же, что наречное словосочетание (*см.* наречный).

2. То же, что обстоятельный. *Адвербиальное значение*, а Значения времени, места, образа действия и т. п. *Адвербиальное определение. Адвербиальное отношение.* Адвербиальный дательный. То же, что дательный самостоятельный (*см.* дательный падеж).

АДВЕРСАТИВНЫЙ. То же, что противительный. *Адверсативное значение. Адверсативные СОЮЗЫ.* а *Русск.* а, ю, однако, зато. Адвер- сативное отношение *см.* отношение.

АДВЕРСИВ *англ.* adverse, *фр.* adversif, *нем.* Adversivus. То же, что аллатив.

АДГЕРЁНТНАЯ ЭКСПРЕССИВНОСТЬ *см.* экспрессивность.

АДДИТИВНОЕ СОПОЛОЖЕНИЕ *см.* соположение.

АДДИТИВНОЕ ЧИСЛИТЕЛЬНОЕ *см.* числительное.

АДДИТИВНЫЕ МОРФЕМЫ *см.* морфема.

АДДИТИВНЫЙ МЕТОД *см.* метод <лингвистический>.

АДЕКВАТИВ *англ.* adequate, *фр.* adequatif, *нем.* Adäquativ. Не-собственная функция сравнительной степени прилагательного в кон-струкциях (сочетаниях) с «падежом сравнения» существительного, лексическое значение которого обозначает предмет, обладающий высшей степенью данного признака. п *Русск.* слаще меда, светлее света; *лат.* melle dulciор, luce clarior.

АДЕССИВ *англ.* adessive, *фр.* adessif, *нем.* Adessivus. Категориальная форма падежа, указывающая на местонахождение, принадлежность, орудие действия. О *Финск.* roudällä, peliolla; kirjotan i i i d u l l a, m i n u l l a on kirja.

АДИТИВ (направительный падеж, падеж направления) *англ.* adi- tive, *фр.* aditif, *нем.* Aditivus, *исп.* aditivo. В баском языке категориальная форма падежа, указывающая направление движения.

АДЛАТИВ. То же, что аллатив.

АДМИНИСТРАТИВНЫЙ СТИЛЬ *см.* стиль.

АДМИРАТИВ *англ.* admirative, *нем.* Admirativus. 1. Разновидность наклонения в албанском языке, обозначающая удивление по поводу неожиданного события.

Адмиративный

2. Употребление прилагательного с лексическим значением высшей степени качества в форме положительной степени сравнения в восклицательных предложениях. 1= *Русск.* Превосходная вещь!; *нем* Ein herrliches Ding!

АДМИРАТИВНЫЙ *англ.* admirative, expressing admiration. Выражающий восхищение, обладающий ярко выраженной мелиоративной окраской. *Адмиративный аффикс.*

АДНЕКТІВНОЕ ОТНОШЕНИЕ *см.* отношение.

АДНОМИНАЛЬНЫЙ. То же, что применный. *Адноминальное определение.*

АДОПТИВНЫЕ ФОРМЫ *англ.* adoptive forms, *нем.* sprachliche Adoptivformen. Диалектные варианты слов, возникшие на основе аналогии в результате стремления к гиперурбанизму. = *Русск.* без-граншное (производство) *вм.* безграночное. Это произношение вызвано представлением, что в литературном произношении группа *чи* всегда заменяется на *ши*, *нем. диал.* Jans/Gans=jung/gung; *англ.* кокни (cockney)[ed]/[hed 1 = [ea](air)/[hea], *т. е.* ошибочное представление, что в образцовом произношении каждое [r] заменяется на [g], а каждое вокальное начало на гортанный целевой.

АДСТРАТ *англ.* adstrat, *фр.* adstrat, *нем.* Adstrat, *исп.* adstrato. 1. Язык пришельцев — нередко национального меньшинства, — повлиявший на язык аборигенов и сохранившийся в качестве соседнего языка.

2. Разновидность двуязычия, порожденного длительным сосуществованием разных языков на одной территории; *см.* субстрат, суперстрат.

АДЪЕКТИВАЦИЯ (адъективизация, адъективирование) *англ.* adjectivization. Переход других частей речи в прилагательное; *см.* адвербиализация, вербализация, конъюнкционализация, прономинализация, субстантивация. *Адъективация причастий.*

АДЪЕКТИВИЗАЦИЯ. То же, что адъективация.

АДЪЕКТИВИРОВАНИЕ. То же, что адъективация.

АДЪЕКТИВИРОВАННЫЙ *англ.* adjectivized. 1. Перешедший в класс прилагательных, получивший структурно-семантические признаки прилагательного. Адъективированное причастие. То же, что причастие окачественное (*см.* причастие).

2. Функционирующий в качестве определения, совпавший по синтаксической функции с прилагательным. *Адъективированное слово.*

с= Русск. говорящие куклы, учащаяся молодежь

АДЪЕКТИВНЫЙ *англ.* adjectival. Относящийся к прилагательному, свойственный прилагательному, имеющий характер прилагательного. Адъективные местоимения. То же, что прилагательные-местоимения. Адъективное предложение *англ.* adjectival (adjective) clause. Предложение, имеющее прилагательное в качестве сказуемого. >= *Русск.* Свет полон дружбою такою", Погода очень хороша нынче. *Адъективное предложение бесподлежащее.* п *Русск.*— Здоров ты? — Здоров; Должен, не спорю. Адъективное сказуемое *см.* сказуемое. Адъективные слова *англ.* adjectivals. Слова, могущие принадлежать к разным частям речи, но объединяющиеся способностью выступать в

синтаксической функции определения. 1=1 *Англ.* b l a c k book, h i s t o r y book; the examples a d d и с e d; *русск.* Разгоряченный и взволнованный, Я разболтался; Нельзя ли для прогулок подальше выбрать закоулков? Адъективное словосочетание *англ.* adjectival word- -group (collocation), *йог.* frases adjetivas. Словосочетание с именем прилагательным в роли главного слова; *ср.* именное словосочетание. 1= *русск.* твердый в решениях, опытный в садоводстве. Адъективные элементы *англ.* adjectivale. Слова, способные выступать в функции препозитивного присубстантивного определения, а *Англ.* s tone house, a m a n's family.

* АЗБУКА То же, что алфавит.

АКАДЕМИЧЕСКАЯ ГРАММАТИКА *см.* грамматика.

АКАДЕМИЧЕСКИЙ СТИЛЬ *см.* стнль.

АКАНЬЕ *англ.* akanje. 1. Неразличение в русском и белорусском языках гласных фонем неверхнего подъема в безударных слогах, совпадение их в одном звуке; *противоп.* оканье (в 1 знач.).

2. Неразличение в безударных слогах гласных фонем неверхнего подъема после твердых согласных (кроме шипящих). Аканье диссимилятивное *англ.* dissimilative akanje. Появление [aj в первом предударном слоге после твердых согласных при наличии в ударном слоге любого другого гласного, кроме [a], и звука типа [ъ], если под ударением [a], а Произношение типа вѣда, вады, вад'е. Аканье недиссимилятивное *англ.* non-dissimilative akanje. Совпадение в первом предударном слоге гласных фонем неверхнего подъема после твердых согласных (кроме шипящих) в одном общем варианте — звуке [a] (того или иного качества) независимо от качества гласного в ударном слоге, а Произношение типа вад'а, вады, вад'е.

АКАТАФАЗИЯ *англ.* acataphasia, *нем.* Akataphasie. Форма расстройства речи, заключающаяся в неспособности организовать содержание высказывания в соответствии с грамматическими правилами данного языка; *ср.*agramматизм (в 1 знач.), аграфия, алексия, анарт- рия, афазия.

АКАЮЩИЙ ГОВОР. то же, что диалект акающий (*см.* диалект).

АКАЮЩИЙ ДИАЛЕКТ *см.* диалект.

АККОМОДАЦИЯ (адаптация фонетическая) *англ.* accommodation, *фр.* accommodation, *нем.* Anpassung (Anähnlichung), *исп.* acomodación. Частичное приспособление артикуляции смежных согласного и гласного, состоящее в том, что экскурсия (т. е. начало артикуляции) последующего звука приспособляется к рекурсии (т. е. окончанию артикуляции) предыдущего звука (прогрессивная аккомодация) или же, наоборот, рекурсия предыдущего звука приспособляется к экскурсии последующего (регрессивная аккомо-

Д а Ц и Я), *сз В русск. яз. гласные аккомодируют согласным:* игры — отыгран.

АККУЗАТИВ. То же, что винительный падеж. Аккузатив при пассиве *англ.* retained accusative. В английском языке пассивный оборот, соотносимый с активным при наличии дополнений — прямого и косвенного, когда косвенное дополнение активного оборота становится подлежащим пассивного. = *Англ.* He was given a book/I gave hi m a book, I was taught Latin/They (somebody) taught m e Latin. Аккузатив

Аккумуляция

с инфинитивом *англ.* accusative with infinitive, *лат.* accusativus cum infinitivo. Сложное дополнение, состоящее из существительного и инфинитива, объединённых лексическим значением действителя и действия.

Англ. I want you to come; I saw the man g u n, в предложной форме: I have arranged for her to go to a high school; She was anxious for h e r- self and her sister to get acquainted with him.

АККУМУЛЯЦИЯ *англ.* accumulation, *нем.* Akkumulation. Увеличение употребительности слова, оборота и т. п. в одном языке под влиянием другого языка, где соответствующее выражение является более употребительным, чем в первом.

АКРОНИМ *англ.* acronym. То же, что аббревиатура (во 2 знач.).

АКРОФОНЕТИЧЕСКАЯ АББРЕВИАТУРА. То же, что аббревиатура звуковая (*см.* аббревиатура).

АКРОФОНИЧЕСКАЯ ПЕРЕСТАНОВКА *см.* перестановка.

АКРОФОНИЧЕСКИЙ ПРИНЦИП *англ.* acrophonetic principle, *нем.* akrophonisches Prinzip. Предполагаемая основа алфавитного письма, состоявшая в том, что буквы создавались как фиксация первого звука б названии предмета.

АКРОФОНИЧЕСКОЕ ПИСЬМО *см.* письмо.

АКТ КОММУНИКАЦИИ *англ.* act of communication, communication act, *фр.* acte de communication. То же, что высказывание.

АКТ РЕЧЕВОЙ. То же, что речи акт (*см.* речь).

АКТ РЕЧИ *см.* речь.

АКТИВ. То же, что залог действительный (*см.* залог).

АКТИВНО-БЕЗОБЪЕКТНЫЙ ГЛАГОЛ *см.* глагол. **АКТИВНЫЕ ОРГАНЫ РЕЧИ** *см.* органы речи.

АКТИВНЫЕ РЕЧЕВЫЕ ОРГАНЫ. То же, что органы речи активные (*см.* органы речи).

АКТИВНЫЙ *англ.* active, *фр.* actif, *ит.* attivo. 1. Имеющий значение действия, деятельности, источника действия, деятеля. *Активные глаголы (глаголы действия).* *Активное окончание.* *Активные прилагательные.* п *Англ.* talkative; *русск.* болтливый *Активные существительные.* сэ Имена деятеля с агентивным суффиксом (*русск.* деятель, писатель) и т. п *Активный падеж* *см.* падеж.

2. Образованный на основе форм действительного залога, такой, в котором (реальный) субъект действия обозначен подлежащим, а его (реальный) объект — дополнением. *Активная конструкция* *Активный оборот.* *Активное причастие* *см.* причастие. *Активное спряжение* *см.* спряжение.

3. Входящий в состав флексий глагольных форм действительного залога. *Активная аффиксальная морфема.* *Активное окончание.*

4. Понятный говорящим и находящийся в постоянном употреблении; *ср.* пассивный (в 4 знач.). *Активный словарный запас.* *Активный словарь.*

АКТУАЛИЗАТОР *англ.* means (agent) of actualization, *фр.* actualisateur, *нем.* actualizador. Языковое средство, при помощи которого виртуальные элементы языковой системы соотносятся (связываются) с действительностью речевого общения, т. е. знаку (единице, элементу)

Актуальный

языка сообщается определенная функция, раскрывается его реальное значение в данном конкретном контексте. Актуализатор — это способ перевода языка в речь, или актуализации виртуального языкового знака, напр. соотнесение виртуального глагольного значения говорения с актом говорения, имевшим место в прошлом, осуществляющимся в момент речи

и т. п. *Актуализатор грамматический*, т *Русск.* -ил, -ЯТ в говорил, говорят. *Актуализатор лексический*, а *Русск.* этот е этот дом. Актуализатор имплицитный *англ.* implicit agent of actualization, implicit actualizer, implicit actualizing agent, *фр.* actualisateur implicite. Нулевое, или невыраженное, средство актуализации. Актуализатор эксплицитный *англ.* explicit actualizing agent, explicit actualizer, *фр.* actualisateur explicite. Средство актуализации языкового знака, имеющее положительное формальное выражение.

АКТУАЛИЗАЦИЯ *англ.* actualization, foregrounding, *фр.* actualisation, *нем.* Aktualisierung, *исп.* actualizaci6n. 1. Соотнесение потенциального (виртуального) знака с действительностью, состоящее в приспособлении виртуальных элементов языка к требованиям данной речевой ситуации посредством актуализаторов; *ср.* воспроизведение. Актуализация имплицитная *англ.* implicit actualization, *фр.* actualisation implicite. Раскрытие реальных функций и значения виртуальных элементов (знаков) языка посредством имплицитных актуализаторов. Актуализация модальная *англ.* modal actualization. Образование предложения как перевод слова или словосочетания из виртуального состояния в актуальное. Актуализация средств языка *англ.* actualization of the means of language, *фр.* actualisation des moyens de la langue, *нем.* Aktualisierung von Sprachmitteln. Индивидуальное, окказиональное и метафорическое использование языковых средств. Актуализация эксплицитная *англ.* explicit actualization. Раскрытие реальных функций и значения виртуальных единиц (элементов, знаков) языка посредством эксплицитного актуализатора.

2. Воспроизведение в речи элементов языка — напр. вариантов фонемы — в виде, необходимом для их естественного функционирования.

3. Такое использование элементов языка, которое воспринимается как необычное и поэтому привлекает к себе внимание, иапр. поэтическая (живая) метафора, т *Русск.* Море смеялось.

АКТУАЛИЗИРОВАННАЯ ФОНЕМА *см.* фонема.

АКТУАЛИЗОВАННЫЙ *англ.* actualized. Соотнесенный с действительностью речевого общения, примененный в конкретной речевой ситуации; *противоп.* виртуальный. *Актуализованная единица общения.* Актуализованный знак *см.* знак.

АКТУАЛЬНЫЙ *англ.* actual. Имеющий реальное значение и функцию в данном высказывании; воспроизведенный в речи в виде, необходимом для своего естественного функционирования. *Актуальное понятие.* Актуальный знак *см.* знак. Актуальный синтаксис *см.* синтаксис. Актуальное чление предложения (функциональная перспектива предложения) *англ.* actual division of the sentence, information-bearing structure of the sentence, *фр.* division actuelle de la phrase, *нем.* aktuelle Gliederung des Satzes. Членение предложения, исходящее из выражаемого им конкретного смысла, из анализа содержащегося в нем сообщения в контексте данной ситуации.

Актуарное капитальное письмо

АКТУАРНОЕ КАПИТАЛЬНОЕ ПИСЬМО. То же, что капитальное (письмо рустичное (*см.* капитальное письмо)).

АКТУМ *англ.* actum, *фр.* agi, *нем.* Aktum. Разновидность падежа объекта, выражающая действителя (деятеля, агента действия) в некоторых неиндоевропейских языках, напр. в тибетском.

АКУЛАЛИЯ *англ.* aculalia, *нем.* Akulalie. Бессмысленная речь афатика.

АКУСМА *нем.* Akusma [от *греч.* âkousma — услышанное]. В психологической фонетике представление звука как воспринятого на слух.

АКУСТИКА ФОНЕТИЧЕСКАЯ *см.* фонетический.

*АКУСТИКО-АРТИКУЛЯЦИОННОЕ ПРЕДСТАВЛЕНИЕ То же, что фонема (в 3 знач.).

АКУСТИКО-АРТИКУЛЯЦИОННЫЙ ПРОЦЕСС *англ.* acoustic- - articulatory process. Образование звуков органами речи и их восприятие слухом как единство двух сопряженных частей (сторон) одного и того же психофизиологического акта.

АКУСТИЧЕСКИЙ *англ.* acoustic, *фр.* acoustique, *нем.* akustisch, *исп.* acústico. Относящийся к слуховому восприятию, представляющий звуки речи именно как звуки. *Акустический анализ. Акустическая классификация гласных. Акустические свойства звуков речи. Акустическая сторона звуков речи. Акустический эффект.* Акустическая классификация *см.* классификация акустическая. *Акустический образ (*слуховое представление) *англ.* acoustic image, *фр.* image acoustique. 1) Слуховой образ звука как инвариант, т. е. как единица фонологической системы языка, мыслимая вне зависимости от ее фактических звуковых воспроизведений. 2) В психологическом языкознании фонематический состав слова как совокупность фонологических представлений, поразному актуализирующихся (реализующихся) в речи. Акустическое смещение *англ.* acoustic equivalence (substitution), *исп.* equivalencia acústica. Подмена сходными звуками неправильно воспринятых на **СЛУХ ЗВУКОВ НЕИЗВЕСТНОГО СЛОВА.** а *Русск.* киноварь < *греч.* kinnäbarl. Акустическая фонетика *см.* фонетика.

АКУТ *англ.* acute (high-pitch) accent, *фр.* accent aigu (frappé), *нем.* Akut, Hochton, Stoßton, *исп.* acento agudo. 1. (острый тон, острое ударение). Повышение звука, в древнегреческом языке равнявшееся максимум одной квинте.

2. (акутовое ударение, акутовая интонация, одновершинная интонация, твердая интонация). Восходящий тон, начинающийся с более низкого и заканчивающийся более высоким в пределах одного слога.

3. Высокая тональность (тон) звука, противопоставляемая низкой (гравис) и определяемая высотой второй форманты.

4. Диакритический знак (´) для обозначения закрытости «é» во французском языке.

Акут новый (новоакутовое ударение) *англ.* the new acute. Восходящая интонация в праславянском языке, сменившая старый циркумфлекс. Акут старый *англ.* the old acute. Восходящая интонация в праславянском языке на слогах, имевших долгий монофтонг или дифтонг (дифтонгическое сочетание) с долготой слоговой части.

АКУТИРОВАННЫЙ СЛОГ *см.* слог и

Аллегорий

АКУТОВЫЙ *англ.* acute. *Прил.* к акут. Акутовая долгота *см.* долгота. Акутовая интонация *англ.* acute (sharp) intonation, *фр.* intonation rude, ton frappé (aiguisé), *нем.* Stoßton. То же, что акут (во 2 знач.). Акутовый слог. То же, что слог акутированный (*см.* слог I). Акутовые согласные *англ.* acute consonants, *фр.* consonnes aiguës, *нем.* akute Konsonanten. Палатальные и дентальные согласные, отличающиеся относительно высоким тембром и соответствующие по тембру палатальным гласным. Акутовое ударение. То же, что акут (во 2 знач.).

АКЦЕНТ *англ.* accent, *фр.* accent, *нем.* Akzent, *исп.* acento. 1. То же, что ударение. *Акцент слоговой.*

2. Своеобразное произношение, отличающее иностранца и заключающееся в произвольной замене звуками родного языка звуков чужого.

АКЦЕНТИРОВАНИЕ. То же, что акцентуация (в 1 знач.).

АКЦЕНТНО-ИНТОНАЦИОННАЯ СИСТЕМА *см.* система.

АКЦЕНТНЫЙ *англ.* accentuai. Относящийся к ударению, характеризующийся теми или другими особенностями ударения. *Акцентное целое.* Акцентная группа *см.* группа. Акцентные дуб лёт ы *см.* дублет. Акцентный период *см.* период акцентный. Акцентные составляющие *см.* составляющая. Акцентное чередование *см.* чередование. Акцентное членение фразы *англ.* accentuai segmentation of a sentence. Деление фразы на акцентные периоды.

АКЦЕНТОЛОГИЯ *англ.* accentology. Раздел языкознания, изучающий природу, особенности и функции ударения.

АКЦЕНТУАЦИОННЫЙ *англ.* stress (*attr.*), accentuai. Относящийся к ударению. Акцентуационная модель *см.* модель. Акцентуационный момент. То же, что ударяемость.

АКЦЕНТУАЦИЯ *англ.* accentuation, *фр.* accentuation, *нем.* Akzentuierung, Betonung, *исп.* acentuación. 1. (акцентирование). Выделение определенных элементов в слове и фразе посредством ударения.

2. Специфическое для данного языка строение акцентных периодов.

3. Обозначение акцента в письменном тексте. *Акцентуация памятник.*

АЛАЛИЙ *англ.* alalia, *нем.* Alalie. Общее название для афазии и аиартрии.

АЛЕКСИЯ *англ.* alexia, *нем.* Alexie. Нарушение психофизиологических процессов, обеспечивающих различение букв и буквосочетаний и установление закономерной связи письменного и звукового аспектов речи, приводящее к утрате способности читать; *ср.* аграмматизм (в 1 знач.), аграфия, акафазия, анартрия, афазия.

АЛЛАТИВ (адлатив, адверсив, падеж приближения) *англ.* allative, *фр.* allatif, *нем.* AUativus, *исп.* alativo. Категориальная форма падежа, указывающая объект, на который направлено действие, т. е. тот предмет, на котором скажется результат действия; *ср.* адитив. = *Финск.* röydälle (*при аблативе* röydälta), minulle, isälle.

АЛЛЕГОРИЯ (иносказание) *англ.* allegory. Выражение отвлеченного понятия или идеи в конкретном художественном образе; *ср.* эзопов язык, *т Русск.* «Хлеб» — название повести А. Н. Толстого; «Обрыв» — название романа И. А. Гончарова (*как символ «духовного обрыва», душевной драмы*

Аллегра

героини романа), *англ.* романтическая поэма «The Faerie Queene» Э. Спенсера, аллегория «The Pilgrim's Progress» Дж. Бэньена.

АЛЛЕГРО. То же, что темп речи быстрый (*см.* темп речи).

АЛЛИТЕРАЦИЯ *англ.* alliteration, *фр.* allitération, *нем.* Alliteration, *Анреим, ит.* aliteración. Повторение одинаковых (или сходных) звуков или звукосочетаний а) в начале слогов, обычно в звукоподражательных словах *в русск.* фанфары, хохот; б) в начале слов, составляющих устойчивые словосочетания, обычно парные (*фр.* mots jumeaux) I = *фр.* bel et bien; *англ.* by might and main; в) для выделения ударных слогов полустипшия в древнегерманском стихосложении (*нем.* Alliterationsvers, Stabreim, *Анреим*).

АЛЛИТЕРИРУЮЩИЙ *англ.* alliterative, *фр.* allitérant, *нем.* alliterierend, *исп.* aliterado. Повторяющийся в аллитерации.

АЛЛО- *англ.* allo-. Префикс со **Значением** «разновидность или вариант, данная конкретная манифестация, или речевое проявление, эмы» — т. е. фонемы, морфемы, лексемы и т. п. как структурных единиц языка. Соответствует понятию «член» в противопоставлении -тип/-член; *ср.* слово-тип, слово-член.

АЛЛОЛОГ *англ.* allolog. 1. Вариант слова.

2. Нулевой вариант слова в эллиптических словосочетаниях. ■=> Нем. *Mahlzeit* *вм. gesegnete Mahlzeit*; *русск. прост.* до скорого! *вм.* до скорого свидания!

аллограф *см.* аллографа.

АЛЛОГРАФА (графический вариант) *англ.* allograph. Разновидность, **данная конкретная манифестация графемы.** = *Англ.* «с» Н «qu» — аллографы графемы, изображающей на письме фонему [к]; *русск.* «а» и «я» — аллографы графемы, изображающей на письме фонему [А].

аллолѣкс *см.* аллолекса.

АЛЛОЛЕКСА *англ.* allolex. Слово как член, как глосса, как данный вариант или разновидность лексемы в данном акте речи (устной или письменной).

алломорф *см.* алломорфа.

АЛЛОМОРФА (морфа) *англ.* allomorph. Вариант, альтернант, разновидность, **данная конкретная манифестация морфемы.** □ *Русск.* друг-/друз-/друз'-; *англ.* [-z]/[-s]/[-iz] *как показатели множественного числа существительных.*

АЛЛЮНИМ *англ.* allonym. Вариантное наименование лица, географического объекта и т. п. а *Русск.* Георгий — Юрий, Константинополь — Стамбул.

АЛЛОСЕМА *англ.* alloseme. Вариант, альтернант, разновидность, **данная конкретная манифестация семемы,** о *Русск.* стол в диетический стол и стол в дубовый стол *являются аллосемами семемы* [стол].

аллофон *см.* аллофона.

АЛЛОФОНА (вариант фонемы, дивергент, альтернант фонемы, представитель фонемы, *оттенок фонемы) *англ.* allophone. Разновидность, **конкретная манифестация фонемы,** а *Русск.* [а] s палка, [â] s пять, [â] в папа *являются аллофонами фонемы* [А].

АЛЛОФОНИЧЕСКИЙ *англ.* allophonic. Принадлежащий к субфонемному уровню, позиционно обусловленный, не находящийся в отно-

Альтернативный вопрос

тениях свободного варьирования с другими фонемами. = *Русск.* [а] в палка, [а] в пять и [а] в папа *находятся в отношениях аллофонического, несвободного варьирования.* Аллофоническая констелляция *англ.* allophonic constellation. Часть фонологии последовательностей, или сегментной фонологии.

АЛЛОФРАЗА *англ.* allophrase. Вариант, альтернант, разновидность словосочетания, фразеологического выражения и т. п. ■=> *Чешек, mi ijeta* — поја бѣта; *русск.* Надло и честь знать — Пора и честь знать; Сердце радуется — Душа радуется.

АЛЛО-ЭМИЧЕСКИЙ *англ.* allo-emic. Основанный на понятии лингвистического инварианта (или эмы) и его модификаций, воспроизведенный и т. д. в реальном речевом общении как его вариантов, или аллоформ. *Алло-эмический принцип.* Алло-эмическая терминология *см.* терминология.

АЛФАВИТ ("азбука) *англ.* alphabet, *фр.* alphabet, *нем.* Alphabet, *исп.* alfabeto. Совокупность расположенных в определенном порядке графических знаков, сложившаяся в определенный исторический период и используемая для фиксации и передачи на письме данного языка или языков. *Алфавит латинский. Алфавит русский.* Алфавит буквено-звуковой (алфавит фонографический) *англ.* phonographic alphabet, *фр.* alphabet phonographique, *исп.* alfabeto fonográfico. Система графических знаков, приведенных в соответствие со звуковой системой языка и употребляемых для передачи языка на письме. Алфавит фонетический *англ.* phonetic alphabet, *исп.* alfabeto fonético. Система знаков, употребляемых в фонетической транскрипции.

АЛФАВИТНЫЙ *англ.* alphabetic, *фр.* alphabétique, *нем.* alphabetisch, *исп.* alfabético. *Прил.* к алфавит. *Алфавитный порядок.* Алфавитное письмо. То же, что письмо звуковое (*см.* письмо).

АЛЬВЕОЛО-ПАЛАТАЛЬНЫЙ (палато-альвеолярный, нёбно-альвеолярный) *англ.* alveolo-palatal, alveopalatal. Относящийся к границе между альвеолами и нёбом (при классификации звуков речи по пассивному органу). *Альвеоло-палатальные согласные.*

АЛЬВЕОЛЯРНЫЙ (надзубный, супраденальный) *англ.* alveolar, *фр.* alvéolaire, *нем.* alveolar, *исп.* alveolar. Образуемый прижиманием кончика языка к альвеолам (т. е. бугоркам у корней верхних зубов); *ср.* гингивальный. *Альвеолярные согласные.*

АЛЬТЕРНАНТ *англ.* alternant, *исп.* alternante. Вариант (или разновидность) как чередующийся с другими вариантами той же эмиической единицы, как связанный с другими вариантами отношением чередования. Альтернант автоматический *англ.* automatic alternant. Фонетически обусловленный альтернант морфемы; алломорфическое видоизменение морфемы, обусловленное данным фонетическим окружением. 1=1 В *англ.* яз. алломорфы морфемы мн. ч. существительных f-sl в [Keeps], r-zl в [kaebzl] и [-izl] в [fbrA^izl], обусловленные фонетическими свойствами исхода основы. Альтернант фонемы *англ.* phoneme alternant. То же, что аллофона.

АЛЬТЕРНАТИВНОЕ ВОПРОСИТЕЛЬНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ *см.* вопросительный.

АЛЬТЕРНАТИВНЫЙ ВОПРОС *см.* вопрос.

Альтернация

АЛЬТЕРНАЦИЯ- То же, что чередование. Альтернация автоматическая (автоматическое чередование, механическое чередование звуков) *англ.* automatic alternation. Фономорфологическое чередование (или «алломорфическое изменение»), определяемое данным фонетическим окружением, о *Русск.* [-и]/[-ы] в *род. п. ед. ч. ж. р.* (земли, воды), определяемое характером согласной в исходе основы. Альтернация свободная. То же, что чередование свободное (*см.* чередование).

АЛЬФА ОТРИЦАНИЯ. То же, что привативная альфа (*см.* привативный).

АЛЬФА ПРИВАТИВНАЯ *см.* привативный.

АЛЬФА ЧИСТАЯ *лат.* alpha purum. Неизменяемое конечное -3 существительных с основой на -а в древнегреческом языке.

АЛЬФА-ФОНЕТИКА *англ.* oc-phonetics. Раздел фонетики, рассматривающий звуки речи с точки зрения функционирования органов речи в реальной последовательности отдельных артикуляций.

АМАЛЬГАМИРУЮЩИЕ ЯЗЫКИ *англ.* amalgamating languages, *фр.* langues amalgamantes, *нем.* amalgamierende Sprachen, *исп.* lenguas amalgamantes. То же, что языки флективных (*см.* язык).

АМБИВАЛЕНТНЫЙ *англ.* ambivalent, *фр.* ambivalent. Совмещающий в себе противоположные значения, о *фр.* hôte — 'ГОСТЬ' и 'хозяин', louer — 'давать' и 'снимать'; *русск.* занять — 'занять' и (*прост.*) 'одолжить'.

АМБИСИЛЛАБИЧЕСКИЙ СОГЛАСНЫЙ *англ.* ambisyllabic consonant. Согласный, относящийся к двум слогам (разделяющийся между двумя слогами), с экскурсией, принадлежащей предыдущему, а рекурсией — последующему слогу. □ *Русск.* оторо; *ит.* donna, fatto, mezzo.

АМЕРИКАНИЗМ *англ.* americanism, *нем.* Amerikanismus. Слово, выражение, словосочетание и т. п., свойственные американскому варианту английского языка. I=> elevator *при англ.* lift, side-walk *при англ.* pavement.

АМОРФНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ (неоформленное предложение) *англ.* amorphous sentence. Предложение, лишённое канонического деления на члены предложения.

АМОРФНО-СИНТЕТИЧЕСКИЕ ЯЗЫКИ *англ.* amorpho-synthetic languages. То же, что языки аморфные (*см.* язык).

АМОРФНЫЕ СЛОВА (бесформенные слова) *англ.* amorphous words. Слова, не обладающие морфологическими грамматическими категориями, которые позволяли бы однозначно причислить их к определенной части речи. <=> *Русск.* на, есть — нет.

АМОРФНЫЕ ЯЗЫКЙ *см.* язык.

АМОРФНЫЙ. То же, что бесформенный.

АМПЛИФИКАТИВНЫЙ. То же, что увеличительный.

АМПЛИФИКАЦИЯ (расширение) *англ.* amplification, *фр.* amplification, *нем.* Amplifikation, *исп.* amplificaci6n. 1. Фигура речи, состоящая в соположении (накоплении) синонимов с нарастанием экспрессивности, в использовании гиперболических сравнений и т. п.; *ср.* плеоназм. *ср Русск.* Он храбрый, отважный человек, Сам царь Соломон, при всем его великолепии, не мог бы состязаться с ним в роскоши наряда, *фр.* Le carrosse fut vers6 et renvers6.

2. Увеличение протяженности текста при переводе с одного языка на Другой. = *Англ.* cow-creamer*=*русск.* кувшинчик для сливок в виде коровы; *нем.* die Anklage gegen ihn = *фр.* l'accusation portée contre lui

АМРЕДИТА (повторительное сложение) [*санскр.* amredita], Тип сложных слов, образованных повторением основы; *ср.* итеративное сложное слово, а *Лат.* quisquis.

АМФИБОЛИЯ *англ.* amphibology, *фр.* amphibologie, *нем.* Amphi- bolie. Раздвоение морфосинтаксической связи в предложении, возникающее вследствие формального совпадения семантически не связанных или даже несовместимых элементов (слов); фигура речи, состоящая в таком употреблении слов, которое допускает два различных синтаксических истолкования, а *Англ.* spare the rod and spoil the child допускает два толкования либо 'беречь розгу и портить ребенка', либо 'беречь розгу — значит портить ребенка'; *русск* конфеты для детей, которые у меня в кармане пальто; Я несу шоколадку дочери, которую купил в гастрономе. *Амфиболія в морфологическом членении*, а *Нем.* dreiviertelzollige Nagel — drei viertelzollige Nagel.

АНАГРАММА *англ.* anagram. Слово или словосочетание, образованное путем перестановки букв, составляющих другое слово, как криптографический прием или же как стилистический прием образно-каламбурного сближения и переразложения слов, ■=> *Русск.* А роза упала на лапу Азора; *англ.* John Bunyan — nu hony in a B 'new honey in a bee'.

АНАДИПЛОЗИС. То же, что эпаналепсис.

АНАКОЛУФ *англ.* anacoluthon, *фр.* anacoluthе, *нем.* Anakoluth, исп. anacolutо. Нарушение, разрыв правильной формально-синтаксической связи между элементами высказывания, особенно между началом сложного предложения и его концом; соединение членов предложения, не согласованных грамматически, но подходящих по смыслу.

сз *Русск.* Мне совестно, как честный офицер...; Те, кто сомневается, к им я обращаюсь; И жемчугов ряд лицо осветят; Неужели непонятно, что если вы этого не сделаете, где же будет конец? (после что должно быть утвердительное дополнительное придаточное предложение, а не вопрос).

АНАЛИЗ (разбор) *англ.* analysis, *фр.* analyse, *нем.* Analyse, исп. analisis. 1. Разложение сложного языкового целого на составляющие его элементы. *Анализ морфологический.* *Анализ по непосредственно составляющим.* Анализ ассоциативный *англ.* associative analysis, *фр.* analyse associative, *нем.* assoziative Analyse. Соотнесение аллофон и алломорф, составляющих слово, со структурными рядами, устанавливаемыми для данного уровня исследования (т. е. с соответствующими им фонемами и морфемами). Анализ грамматический *англ.* grammatical analysis, parsing. Определение грамматических связей между словами (соотв. лексикализованными словосочетаниями). Анализ двоичный *англ.* binary analysis. Лингвистический анализ, построенный на постепенно развертываемом ряде парных противопоставлений. ■=> Анализ категории времени в глаголе может быть сведен к следующей системе парных противопоставлений; а) обозначение действия, включающего момент речи, противопоставляется действию, не включающему момент речи; б) действие, не включающее момент речи, делится на действие, имевшее место до момента речи и действие, которое будет иметь место после момента речи и т. п. Анализ качественный *англ.* qualitative analysis. Способ описания линг-

Анализизм

вистической системы, основывающийся на противопоставлении «наличие — отсутствие» данного явления без обращения к характеристике его частотности; *ср.* количественный анализ. Анализ количественный *англ.* quantitative analysis, *фр.* analyse quantitative, *нем.* quantitative Analyse. Способ описания лингвистической системы, основанный на определении относительной встречаемости (воспроизводимости, частотности) изучаемых явлений; *ср.* качественный анализ. Анализ компонентный *англ.* componental analysis. Выявление предельных составляющих

(компонентов) языковой единицы как дифференциальных признаков, способных отличать разные языковые единицы одного уровня друг от друга; *ср.* сегментация. Анализ морфемный *англ.* morphemic analysis. Один из способов лингвистического исследования, имеющий целью обнаружение минимальных значащих элементов языка (морф) и определения их морфем этической принадлежности. Анализ объективный *англ.* objective analysis, *фр.* analyse objective. Морфологический анализ слова, основанный на знании истории языка, анализ, опирающийся на этимологию и сравнительно-исторические данные; *противоп.* субъективный анализ, а Выделение общего Префикса en- во *фр.* enfant, entier, enceinte < *лат.* infans, integer, incincta. Анализ речи спектральный *англ.* sound spectrography. Разложение отрезка речи на частотные составляющие и графическое изображение этого анализа на плоскости (спектр звука). Анализ ритмический *англ.* rhythmic analysis, *нем.* Schall analyse. Раздел фонетики, разрабатывающий объективные методы просодической интерпретации письменных текстов и выявления ритмомелодических моделей, предпочитаемых теми или другими авторами. Анализ синтаксический (синтаксический разбор) *англ.* syntactic analysis. Разложение предложения на его члены, определение типа предложения, разложение сложного предложения на составляющие и т. п., производимые для учебных или научных целей. Анализ субъективный *англ.* subjective analysis, *фр.* analyse subjective. Морфологический анализ (разложение слова), подсознательно осуществляемый пользующимися языком и нередко приводящий к ложной этимологии, переразложению и т. п.; *противоп.* объективный анализ. Анализ текста *англ.* stylistic analysis and interpretation of texts, *фр.* explication de textes. Стилистический разбор и толкование текстов на уроках (иностранного) языка как методический прием. Анализ трансформационный *англ.* transformational analysis. Разновидность синтаксического анализа, состоящая в разработке правил преобразования для различных видов синтаксических единств и сведения их к элементарным, «ядерным предложениям» (*англ.* kernel sentences); *ср.* ядерные структуры. Анализ языка квантитативный *англ.* quantitative analysis of language, *фр.* analyse quantitative d'une langue, *нем.* quantitative Analyse einer Sprache. Статистический метод исследования языка; *ср.* лингвистическая статистика. Анализа целостного метод. То же, что метод интегральный (*см.* метод <лингвистический>).

2. Морфологическое строение аналитических языков, характеризующихся перифрастическим (описательным) способом выражения грамматических отношений; *противоп.* синтез (во 2 знач.). *Переход от синтеза к анализу.*

АНАЛИТИЗМ *англ.* analytism. Развитие аналитического строя.

АНАЛИТИКО-СИНТЕТИЧЕСКИЙ *англ.* analytico-synthetic. Обнаряжающий аналитические тенденции при значительных остатках

Аналогий

синтетизма. *Аналитико-синтетический строй. Аналитико-синтетический язык.*

АНАЛИТИЧЕСКИЙ. То же, что сложный (в 1 знач.). Аналитическая морфология *см.* морфология. Аналитические падежи *см.* падеж. Аналитическое сравнение *см.* сравнение аналитическое. Аналитическая стилистика *см.* стилистика. Аналитический строй *см.* строй. Аналитическая форма (описательная форма, сложная форма, *составная форма) *англ.* periphrastic (analytical) form 1) Идиоматическое соединение вспомогательного и полнозначного слова, функционирующее в качестве эквивалента грамматической формы последнего. □ *Англ.* I have written; *фр.* J'ai vu, *нем.* Ich habe gesehen. 2) *НвМ.* Aktionsgemeinschaft. Сочетание инфинитива,

причастия и т. п. с полувспомогательным (полузнаменательным) глаголом. = *Русск.* Он стал работать, *фр.* Je vais écrire, *нем.* das mag stimmen. Аналитические языки см. язык.

АНАЛОГ *англ.* analogue. Слово одного языка, соответствующее семантически, этимологически, морфологически и т. п. слову другого, а Аналог *англ.* influence — *русск.* влияние

АНАЛОГИСТЫ *англ.* analogists. Представители направления в классической филологии, понимавшие аналогию как естественную тенденцию к сохранению соответствия, соотнесенности элементов мысли и элементов высказывания (в противоположность айомалистам); ср. аномалисты.

АНАЛОГИЧЕСКИЙ *англ.* analogical, *фр.* analogue, *нем.* analogisch, *исп.* análogo. Совершаемый, образуемый по аналогии. Аналогическое выравнивание. Аналогическое изменение. Аналогический образец (аналогическая база) *англ.* basis of analogy, *нем.* Leitwort, Musterwort, *исп.* base de analogía. Словоформа, по которой идет аналогическое выравнивание. Д *Русск.* словоформа рука, по аналогии с которой произошла замена И на к в словоформе руке < роуць. Аналогическая форма *англ.* analogical form. Форма, возникшая в результате аналогического выравнивания. □ *Русск.* руке < роуць по аналогии с рука, ноге < нозь по аналогии с нога и м п

Аналогические языки см. язык.

АНАЛОГИЯ *англ.* analogy, *фр.* analogie, *нем.* Analogie, Anglei- chung, *исп.* analogía. Уподобление, обусловливаемое влиянием, которое оказывают друг на друга так или иначе связанные между собой элементы языка; стремление к распространению продуктивной модели (словоизменения, словообразования, фонетического изменения и т. п.) как предполагаемая причина нефонетического изменения форм слов. Изменение по аналогии. Образование по аналогии. Распространение по аналогии. Аналогия ассимилятивная (аналогия уравнивательная) *англ.* assimilative analogy, *фр.* analogie assimilatrice, *нем.* Angleichung, Umbildung. Аналогия, приводящая к выравниванию двух (и более) парадигматически связанных единиц; ср. материальная аналогия, а *Фр.* je trouve < je trouve по аналогии с nous trouvons Аналогия грамматическая *англ.* grammatical analogy, *фр.* analogie grammaticale, *нем.* grammatische Analogie. Выравнивание форм словоизменения, а *Род п.* ед ч сына < сыну под влиянием основ тина стола, раба в истории *русск.* яз. Аналогия лексическая *англ.* lexical analogy, *фр.* analogie lexicologique, *исп.* analogía léxica Аналогическое изменение лексемы. = *Русск.*

Анафабетическое письмо

полуклиника *вм.* поликлиника по аналогии с пол-, полу-; ушник *вм.* ушник по аналогии с скорняк. Аналогия материальная (аналогия понятийная, аналогия смысловая, ассоциация по форме) *англ.* material (conceptuel) analogy, *фр.* analogie matérielle (notionnelle), *нем.* stoffliche (begriffliche) Analogie, Bedeutungsanalogie. Уподобление вследствие общности происхождения, семантической близости или принадлежности к одной и той же парадигме; ср. ассимилятивная аналогия. а *Нем.* trügen < ср. -в.-нем. triegen по аналогии с lügen/Lüge; *фр.* grief < gravis с -ie- по аналогии с levis. Аналогия морфологическая (*морфологическая ассимиляция) *англ.* morphological analogy, *фр.* analogie morphologique, *нем.* morfologische Analogie, *исп.* analogía morfológica. Уподобление, приводящее к более последовательному выражению морфологических противопоставлений. с=> *Русск.* иесу/иес = трясу/трёс; кольцо/кльца = пальто/пльта. Аналогия новообразующая (аналогия созидательная) *англ.* creative analogy, *фр.* analogie créatrice, *нем.* Neubildung, Neuschöpfung. Образование нового слова путем распространения данной словообразовательной модели, д *Фр.* clou/cloutier по аналогии с pot/potier. Аналогия пропорциональная *англ.*

proportional analogy, *фр.* analogie proportionnelle, *нем.* Proportionalgleichung. Аналогия, основанная на распространении пропорциональной оппозиции. ■=> *Русск.* несуетно относится к несуетно так же, как тряска к тряске; *фр.* рот относится к rotier так же, как clou к cloutier. Аналогия формальная *англ.* formal analogy, *фр.* analogie formelle, *нем.* formale Analogie. Аналогическое распространение модели словообразования или словоизменения. □ *Фр.* cloutier по аналогии с rotier; *русск.* икак, полоскаю, брызгаю *вм.* ичу, полощу, брызжу по аналогии с икать, полоскать, брызгать и т. п.

АНАЛФАБЕТИЧЕСКОЕ ПИСЬМО см. письмо.

АНАНТАПОДОТОН *греч.* anantapōdoton. Разновидность анаколуфа, состоящая в нарушении правильной синтаксической последовательности: вторая часть сложного предложения, естественно предполагаемая первой, так и остается невысказанной, и предложение приобретает неожиданное окончание. = *Фр.* Les uns ne veulent pas parler, et... (и далее, *вм.* les autres...) ...du reste je crois que personne ne sait rien; *русск.* Одни не хотят говорить,... к тому же, может быть, никто ничего не знает (*т. е.* *вм.* ожидавшегося другие — пауза и новая концовка).

АНАПОДОТОН *англ.* anapodoton, *греч.* anapōdoton. Разновидность анаколуфа, в котором разрыв правильной синтаксической связи вызывается наличием вводного предложения, а *Русск.* Если вы отказываетесь — ВЫ, конечно, свободны решить как хотите,— если таково ваше отношение, я буду Действовать по своему усмотрению; *фр.* SI vous vous réceusez, comme vous en avez le droit,— si c'est là votre attitude, j'agirai en conséquence.

АНАПТИКСИС *англ.* anaptyxis, *фр.* anaptyxe, *нем.* Anaptyxis, Vokalenfaltung, *исп.* anaptixis. Возникновение облегчающего произношение гласного звука между двумя согласными под влиянием определенных фонетических условий; *ср.* эпентеза. □ *Лат.* drachuma < *греч.* drachme; *русск.* ревматизм; *Фр.* lansquenet < *нем.* Landsknecht.

анаптиксийский см. анаптиктический.

АНАПТИКТИЧЕСКИЙ *англ.* anaptyctic, glide (*атир.*), *фр.* anap-tyctique, *нем.* Einschub-, Spröß-, *исп.* anaptíctico. *Прил.* к анаптиксис. Анаптиктический гласный.

Анноминация

АНАРТРИЯ (дизартрия) *англ.* anarthry, *фр.* anarthrie, *исп.* anartria. Форма расстройств речи, проявляющаяся в потере способности артикулировать звуки; *ср.* аграмматизм (в 1 знач.), аграфия, акатафазия, алексия, афазия.

АНАСТРОФА (обратная перестановка) *англ.* anastrophe, *фр.* anastrophe, *нем.* Anastrophe, *исп.* anästrofe. Перестановка слов или звуков; фигура речн., состоящая в обратной расстановке слов, в замене правильного (устойчивого) синтаксического порядка обратным; *ср.* гипербатон, метатеза, а *Фр.* диал. chéssé < séché; *русск.* ладонь < долонь! *англ.* предлог + сущ. > сущ. + предлог: around the world > the world around (No war or battle's sound Was heard the world around); *лат.* muros intra < intra muros.

***АНАТОМО-МЕХАНИЧЕСКИЙ.** То же, что антропофонический.

АНАФОРА (относительный дейксис) *англ.* anaphora, *фр.* anaphore, *нем.* Anapher, *исп.* anáfora. Фигура речи, состоящая в повторении начального слова в каждом параллельном элементе речи, П *Русск.* Клянусь я первым днем творенья, К л я и у с ь его последним днем. Клянусь позором преступленья.. Анафора лексическая *англ.* lexical anaphora. Анафора, основанная на повторении слова или слов. ■=> *Русск.* Не напрасно дули ветры. Не напрасно шла гроза. Анафора синтаксическая *англ.* syntactic anaphora. Анафора, основанная на повторении одной и той же грамматической конструкции. = *Русск.* Я стою у высоких дверей. Я слежу за работой твоей. Анафора фонетическая *англ.* phonetic anaphora. Анафора, основанная на повторении звука или звукосочетания. = *Русск.* Грозой снесенные мосты. Гроба с размытого кладбища...

АНАФОРИЧЕСКИЙ *англ.* anaphoric, *фр.* anaphorique, *нем.* anaphorisch, *исп.* anafórico. Указывающий на предшествующее слово или слова, отсылающий к ранее сказанному. *Анафорическое местоимение.* = *Чешек*, *open*; *лат* is. *Анафорическое слово.* а *Фр.* De l'argent, j'en ai; *нем.* Die Treue, sie 1st doch kein leerer Wahn; *русск.* Вы просите песен, и х нет у меня; *англ.* No, not the black pencil, the red o n e. *Анафорическое «to» в английском языке* (анафорическая приинфинитивная-приставка), а I cannot go, but I should like to. Анафорическое двойственное число см. двойственное число. Анафорический дуалис. То же, что двойственное число анафорическое (см. двойственное число).

АНАХРОНИЗМ *англ.* anachronism. Употребление слова или выражения, не соответствующего лексическим, фразеологическим и т. п. нормам данной эпохи.

АНГЛИЦИЗМ *англ.* anglicism, *фр.* anglicisme, *нем.* Anglizismus. Слово, выражение (или синтаксическая конструкция), заимствованное из английского языка и воспринимаемое как чужеродный элемент; *Ср.* варваризм (во 2 знач.). а *В русск. яз* авторалли, сёрвис, просперити, продюсер.

АНДРОНИМ *англ.* andronymic, *нем.* Andronymikon. Личное имя (фамилия) женщины, произведенное от имени (фамилии) мужа. = *Чешек*. *Kuřerová* от *Kučera*.

АННОМИНАЦИЯ *англ.* annomination, *фр.* annomination, *нем.* Annomination, *исп.* adnominaeión. 1. То же, что паронимазия. Анноминация антитетическая *англ.* antithetic annomination. Анноминация,

Аномалисты

состоящая в семантико-стилистическом противопоставлении производных от одного и того же корня. 1=1 *Нем.* Ist das ein Maler, der nicht malen kann.

2. Общее название для паронимазии, парехезы и полиптота.

3. **Каламбурное повторение одного и того же слова в разных падежах.** □ *Нем.* Wenn mancher Mann wüßte, wer mancher Mann war, gab mancher Mann manchem Mann manchmal mehr Ehr

АНОМАЛИСТЫ *англ.* anomalists. Представители направления в классической филологии, в противоположность аналогистам отрицавшие соразмерность, соответствие, соотнесенность значения и выражения, элементов мысли и элементов высказывания; *ср.* аналогисты.

АНОМАЛИЯ *англ.* anomaly, *фр.* anomalie, *нем.* Anomalie, *исп.* anomalía. Несоответствие общему или стандартному типу формообразования, построения и т. п., отклонение от нормы.

АНОМАЛЬНЫЙ *англ.* anomalous, *фр.* anomal, *нем.* anomal, *unregelmäßig*, *исп.* anómalo. 1. То же, что неправильный.

2. *англ.* abnormal, *фр.* anormal. Выпадающий из данной системы.

Аномальный гласный *англ.* abnormal vowel. Гласный среднего ряда. Аномальные фонемы см. фонема.

АНТЕ-. Приставка со значением пред-, пре-. *Антепенультим.* *Антепозиция.*

АНТЕВОКАЛЬНЫЙ *англ.* prevocalic. Стоящий перед гласным, находящийся в положении перед гласным. *Антевокальный гласный.* сз *Русск.* аэроплан

АНТЕПЕНУЛЬТИМ *англ.* antepenultimate, *фр.* antépénultième, *нем.* drittletzte Silbe, *исп.* antepenúltima. Предпредпоследний слог, выделяемый как особая позиция в отношении ударения и других фонетических процессов; *ср.* пенультим.

АНТЕЦЕДЕНТ (предыдущий член) *англ.* antecedent, *фр.* antécédent, *нем.* Antecedens, *исп.* antecedente. Предыдущая единица высказывания (слово, словосочетание, предложение), с которой соотнесена — заменяя ее, указывая на нее и т. п.— другая, последующая. <=> *Русск.* ч е л о в е к, которого я видела вчера **Антецедент местоименный** *англ.* pronominal

antecedent. Слово, превосходящее относительное местоимение. а *Русск.* Т е, кого вы х-орошо знаете Антецедент относительный. То же, что союзное слово (см. союзный).

АНТЕЦЕДЕНТНЫЙ *англ.* antecedent. *Прил.* к антецедент. Антецедентное предложённые *англ.* antecedent sentence, *нем.* Vordersatz, antecessiver Satz. Первое (по порядку) предложение в составе сложного, являющееся антецедентом к союзному слову; *ср.* безантецедентное предложение. 1=1 *Русск* Его уже не ждали, когда он приехал

АНТИКАДАНС *англ.* anticadence, *нем.* Antikadenz, *исп.* anticadencia. Увеличение энергии произношения для сохранения единства интонации при разрыве речевой цепи, как, напр., при задержках во время диктанта.

АНТИ КАДЕНЦИЯ *англ.* anticadence, *исп.* anticadencia. Часть интонационного контура предложения, соответствующая протазису.

АНТИКЛИМАКС (нисходящая градация) *англ.* anticlimax, *фр.* gradation descendante, *нем.* Antiklimax, Gegensteigerung, *исп.* anticlimax.

Антиципация

1. Фигура речи, состоящая в расположении слов в убывающем порядке, от семантически более существенных к менее существенным. □ *Нем* mit Mann und Roß und Wagen.

2. Фигура речи, состоящая в разрушении риторического эффекта, достигаемого климаксом, посредством внезапного снижения стиля; **противоп.** климакс. а *Русск* Его могущество, его славные дела, возведенные НМ столицы — разве не вошло все это в летопись великих свершений? Однако в старости у него отнялись ноги.

АНТИМЕНТАЛИЗМ *англ.* antimentalism, *фр.* antimentalisme, *исп.* antimentalismo. Позитивизм в языкознании, ограничение объекта лингвистики тем, что непосредственно дано в речи, без учета умственных (ментальных) процессов, связанных с применением языка; *ср.* ментализм.

АНТИМЕТАБОЛА *англ.* antimetabole, *нем.* Antimetabole. Фигура речи, состоящая в симметрическом повторении одних и тех же слов, но с изменением их синтаксических функций и связей с непосредственным окружением. 1= *Лат* Non ut edam vivo, sed ut vivam edo, *русск* Ем, чтобы жить, но не живу, чтобы есть; *англ.* The home of joy и The joy of home.

АНТИНОМИИ ГРАММАТИЧЕСКОЙ СТРУКТУРЫ *англ.* antinomies in grammatical structure, *фр.* antinomies dans la structure grammaticale, *нем.* Antinomien in der grammatischen Struktur. Асимметрия коррелятивных грамматических форм, возникающая вследствие того, что одно из двух слов, относимых к одной и той же предметной области, выделяет некоторый признак, в то время как другое этого не делает («антиномия указания на А и не указания на А»). = Одно и то же животное можно назвать и телкой и теленком. Эта антиномия является основой следующей антиномии — «не указания на А и указания на не-А» — теленком может быть названа как *вообще* данная разновидность молодого животного, безотносительно к полу, так и молодой бычок.

АНТИПТОЗИС. То же, что аттракция по падежу (см. аттракция).

АНТИТЕЗА (антитезное противопоставление) *англ.* antithesis, *фр.* antithèse, *нем.* Antithese, Antithesis, *исп.* antítesis. Фигура речи, состоящая в антонимировании сочетаемых слов; *ср.* контраст (во 2 знач.). <=> *Англ.*

'Crafty men contemn studies, simple men admire them, and wise men use them; You can fool some of the people a 1 1 of the time ; *русск* Я царь — я раб, я червь — я бог, *фр* En bas chantait un roi, en haut mourait un dieu.

АНТИТЕЗНОЕ ПРОТИВОПОСТАВЛЕНИЕ. То же, что антитеза.

АНТИТЕТИЧЕСКАЯ АННОМИНАЦИЯ см. анноминация.

АНТИФРАЗИС *англ.* antiphrasis, *фр.* antiphrase, *нем.* Antiphrase, Gegensinn, *исп.* antifrasis. 1. То же, что эвфемизм.

2. (энантиосемия). Троп, состоящий в употреблении слов в противоположном смысле (в сочетании с особым интонационным контуром). а *Фр* C'est du j o i l, *русск.* Хорошенькая история!, Какая прелесть! Обмануть человека, а потом притворяться ангелом.

АНТИЦИПАЦИЯ *англ.* anticipation, *фр.* anticipation, *нем.* Antizipation, *исп.* anticipaci3n. 1. Воздействие последующего звука на предшествующий; предвосхищение последующего звука при произнесении предшествующего; *ср.* пролепис. = *Фр* [optenlr] *ем* [obtenir].

Антиципирующий

2. Перенесение слова в предшествующее предложение с «предвосхищением» соответствующего содержания. I=> *Лат.* Illum rogo quis Sit = Rogo quis Ille Sit.

АНТИЦИПИРУЮЩИЙ *англ.* anticipatory. Предвосхищающий, предшествующий тому элементу, с которым данный элемент соотносен. *Антиципирующее «it» в английском языке*, и it was a dark night. *Антиципирующее «there» в английском языке*, та There was no one in the room.

АНТИЦИРКУМФЛЕКС. То же, что нисходяще-восходящее ударение. **АНТИЦИРКУМФЛЕКСНОЕ УДАРЕНИЕ.** То же, что нисходяще-восходящее ударение.

АНТИЧНАЯ ГРАММАТИКА *см.* грамматика.

АНТОНЙМИКА. 1. То же, что антонимия.

2. Отдел лексикологии, изучающий антонимы.

АНТОНИМИЧЕСКИЙ *англ.* antonymous. *Прил.* к антоним. *Антонимическая пара.*

АНТОНИМИЯ (антонимика) *англ.* antonymy, *исп.* antonimía. Семантическая противопоставленность, противоположность; *ср.* антонимы.

АНТОНИМЫ *англ.* antonyms, *фр.* antonymes, *нем.* Antonyme, gegensätzliche Wörter, *исп.* palabras ant3nimas. 1. Слова, имеющие в своем значении качественный признак и потому способные противопоставляться друг другу как противоположные по значению, о *русск.* хороший — плохой, близкий — далекий, добро — зло, беднеть — богатеть.

2. Слова, противопоставленные друг другу как коррелятивные (*русск.* брат — сестра), как обозначающие противоположно направленное действие (*русск.* уходить — приходиться) и т. п.

АНТОНОМАЗИЯ *англ.* antonomasia, *фр.* antonomase, *нем.* Antonomasie, *исп.* antonomasia. 1. Обозначение лица словом, имеющим отвлеченное значение собственного или приписываемого данному лицу качества; *ср.* эвфемизм. ■=> *фр.* le malin *ем.* le d3mon; *русск.* нечистый *ем.* черт, дьявол, домовый.

2. Троп, состоящий в метафорическом применении собственного имени для обозначения лица, наделенного свойствами первоначального (широко известного по литературе, истории и т. п.) носителя этого имени. а Морфей *ем.* сон, Отелло *ем.* ревнивец, Дон-Жуан *ем.* сластолюбец и т. п.

3. Фигура речи, состоящая в описательном обозначении лица. <=> *Лат.* Romanae eloquentiae princeps *ем.* Cicero; *русск.* победитель при Аустерлице, побежденный при Ватерлоо *ем.* Наполеон.

47 **АНТРОПОЛОГИЧЕСКАЯ ЛИНГВИСТИКА** *см.* лингвистика.

АНТРОПОНИМИКА *англ.* study of personal names, *фр.* anthroponymie, *нем.* Anthroponymie, *исп.* antroponimi'a. Раздел лексикологии, изучающий собственные имена людей.

* **АНТРОПОФОНЬИКА.** То же, что физиология звуков речи.

АНТРОПОФОНЬИЧЕСКИЙ (*анато-механический) *англ.* anthropophonic. О-носящийся к физиологии звуков речи. Антропофоническая классификация *см.* классификация антропофоническая.

АНУДАТТА [*санскр.* anudatta]. Низкий тон в санскрите; *противоп.* удатта; *ср.* гравнс.

АНУНАСИКА [*санскр.* anunāsika]. 1. Вариант анусвары (в 1 знач.).

2. Знак для обозначения аиунасики (в 1 знач.).

АНУСВАРА [*санскр.* anusvāra]. 1. Носовой призвук в конце гласного звука. Гласный с последующей анусварой иногда рассматривается просто как назализованный гласный.

2. Диакритический знак в письме деванагарн для обозначения анусвары (в 1 знач.).

АОРИСТ (прошедшее историческое, эпистолярное время) *англ.* aorist, *фр.* aorist, *нем.* Aorist, *исп.* aoristo. Видо-временная глагольная форма в индоевропейских языках, употребляемая для обозначения прошедшего действия как такового, как «мгновенного», т. е. без сознаний его развития или полноты совершения, предела; *ср.* имперфект, перфект. Аорист гномический *англ.* gnomic aorist, *фр.* aoriste gnominique, *исп.* aoristo gnómico. Аорист, употребляемый в поговорках (афоризмах), изречениях в отвлечении от его видо-временного значения. Аорист ингрессивный (аорист начинательный, аорист инхоативный, аорист инцептивный) *англ.* ingressive aorist, *фр.* aoriste ingressif, *нем.* ingressiver Aorist. Форма аориста, обозначающая начало действия, изменение состояния или переход в Другое состояние. 1=1 *Греч.* dakryasai. Аорист простой (аорист аснгатический, аорист несигматический, аорист корневой, аорист сильной, аорист второй) *англ.* asigmatic aorist, *фр.* aoriste fort (radical), *исп.* aoristo fuerte. Аорист, образуемый присоединением окончания непосредственно к корню. а *Ст.-Сл.* могъ, може; *греч.* εἰρον. Аорист сигматический (аорист слабый, аорист первый) *англ.* sigmatic aorist, *фр.* aoriste sigmatique, *нем.* sigmatischer Aorist, *исп.* aoristo sigmático. Аорист, характеризующийся суффиксом -s- (*греч.* сигма), а *Ст.-сл.* молихъ < *moli-s-o-m; *греч.* epaideusa. Аорист сигматический новый *англ.* new sigmatic aorist. Форма сигматического аориста в истории славянских языков, характеризующаяся тем, что показатель -s- присоединяется к корню при помощи тематического гласного n тем, что корневого слогового элемента остается на одной ступени на протяжении всей парадигмы; *ср.* старый сигматический аорист, а *Ст.-сл.* несохъ; *сербск.* плѣтох, рѣкох. Аорист сигматический старый *англ.* old sigmatic aorist. Форма сигматического аориста в истории славянских языков, характеризующаяся показателем -s-, присоединяемым непосредственно к глагольному корню, и удлинением корневого слогового элемента; *ср.* новый сигматический аорист, а *Ст.-сл.* бась < *bod-s-om. Аорист терминативный (аорист конечный, аорист финальный, аорист результативный, аорист эффективный) *англ.* final aorist, *фр.* aoriste final (résultatif), *нем.* terminativer Aorist. Аорист, употребляемый для обозначения действия, которое предполагает определенный предел. 1=1 *Греч.* peseîn.

АОРИСТИЧЕСКИЙ ВИД *англ.* aoristic aspect, *фр.* aspect aoristique, *нем.* aoristische Aktionsart. То же, что вид совершенный (*см.* вид).

апакс *см.* гапакс эйременой.

АПЕКС *англ.* apex, *фр.* apex, *нем.* Apex, *исп.* apex. 1. Знак острого ударения в латинских надписях.

2. Кончик языка; *ср.* органы речи.

Апеллятив

АПЕЛЛЯТИВ *англ.* appellative, *фр.* appellatif, *нем.* Appellativum, *исп.* apelativo. То же, что существительное нарицательное (*см.* существительное).

АПЕЛЛЯТИВНАЯ ФУНКЦИЯ <ЯЗЫКА> *см.* функция.

АПЕЛЛЯТИВНОЕ ИМЯ *см.* имя.

АПИКАЛЬНЫЙ *англ.* apical, *фр.* apical, *нем.* apikal, *исп.* apical. Образуемый прижиманием кончика языка (апекса) к зубам, десне,

альвеолам или загибанием его к твердому нёбу; *ср.* переднеязычный. *Апикальная артикуляция. Апикальные плоскощелевые.* ^ *Англ* межзубные [0] и [0]. *Апикальные согласные.*

АПОДОЗИС *англ.* apodosis, consequence clause, *фр.* apodose, *нем.* Nachsatz, Apodosis, *исп.* apodosis. Вторая (закрывающая) часть сложно-подчиненного предложения, первая часть которого называется про-тазисом. а *Русск.* Смотреть, так выйдешь из терпенья (*в условном протазисе* — инфинитивное предложение, в *аподозисе* — односоставное обобщенно-личное); Если бы он захотел (*протазис*), он бы смог (*аподозис*).

АПОЗИОПЕЗИС *англ.* aposiopesis, stop-short sentence, pull-up sentence, *фр.* aposiopèse, *нем.* Aposiopese, *исп.* aposiopesis. Внезапная остановка, нарушающая синтаксическое построение, вследствие наплыва чувств, колебания и т. п.; *ср.* прозиопезис. о *Русск.* Подумать только, чтобы он... Но довольно!: Чтобы я когда-нибудь...

АПОКОЙНИЧЕСКАЯ КОНСТРУКЦИЯ- То же, что апокойну.

АПОКОЙНУ (апокойническая конструкция) *англ.* apoikōnou construction. Конструкция с двумя неоднородными дополнениями к одному управляющему слову, а *Русск.* Он хочет мира и чтобы люди были счастливы; *фр.* Le curé m'a montré le catéchisme et à lire.

АПОКОПА (усечение) *англ.* aposcōpe, *фр.* aposcōpe, *нем.* Apokore, Abstoßung, *исп.* aposcōpe. 1. Падение конечного звука или звуков слова вследствие акцентно-фонетических процессов, приводящее к сокращению слова; *ср.* абсорбция (в 1 знач.), аферезис, поглощение, синкопа. а *Лат.* hunc > hunc; *русск.* чтобы > чтоб; *исп.* Santo > san.

2. Образование новых слов путем сокращения. => *Русск* таксн < таксомотор, метро < метрополитен, кило < килограмм, сальто < сальто-мортале; *фр.* vélo < vélocipède.

АПОКОПИРОВАННЫЙ (усеченный) *англ.* clipped (as a result of aposcōpe). Подвергшийся апокопе; образовавшийся в результате апокопы. Апокопированное сложное слово *см.* сложный.

АПОСТРОФ *англ.* apostrophe, *фр.* apostrophe, *нем.* Apostroph, *исп.* aróstrofo. Надстрочная запятая, употребляемая на письме для а) отделения частиц в иноязычных собственных именах => Д'Обиньи, О'Кон- нор; б) указания на палатализацию согласных в фонетической транскрипции = *русск.* [g'or'a] = тетя; в) (*нем.* Auslassungszeichen) вместо выпавшего, редуцированного до нуля гласного о *нем.* 's war; *англ* Ч was, didn't; *фр.* l'homme, l'âme.

АПОФОНИЯ *англ.* aporphony, *фр.* aporphonie, *исп.* arofonía. То же, что аблаут.

АППАРАТ КРИТИЧЕСКИЙ *см.* критический аппарат.

АППАРАТ РЕЧЕВОЙ *см.* речевой.

Артикль

АППЛИКАТИВ (аппликативный вид, аппликативная форма, благоприятствующий вид) *англ.* applicative, applied (accomodative) aspect, *фр.* applicatif, *нем.* Applikativ, *исп.* aspecto aplicativo. В некоторых кавказских, африканских и др. языках производная форма глагола, придающая данному глагольному действию значение благоприятствования объекту.

49 АППЛИКАТИВНАЯ ФОРМА. То же, что аппликатив.

АППЛИКАТИВНЫЙ ВИД. То же, что аппликатив.

АППОЗИТИВНЫЙ (аппозиционный) *англ.* appositive, *нем.* appo- sitiv. Являющийся приложением, выступающий в функции приложения, характерный для приложения. *Аппозитивный оборот. Аппозитивные отношения,* пз *Русск.* мать-герония, инженер-химик. **АППОЗИТИВ-** ное прилагательное *см.* прилагательное. Аппозитивное сказуемое *см.* сказуемое.

АППОЗИЦИОННЫЙ. То же, что аппозитивный. *Аппозиционные отношения. Аппозиционная связь.*

АППОЗИЦИЯ. То же, что приложение. Аппозиция комплетивная *англ.* appositum. Обособленное дополнение, напоминающее по функции приложение, а *Англ.* The dog sighed, the insincere and pity-seeking sigh of a spoiled animal.

АРГО *англ.* slang, *фр.* argot, *нем.* Sondersprache, *исп.* jerga. То же, что жаргон; в отличие от последнего, термин арго лишен пейоративного, уничижительного значения. *Арго артистическое. Арго военное. Арго воровское. Арго картежное. Арго профессиональное. Арго спортивное. Арго школьное.*

АРГОТИЗМЫ *англ.* slang expressions. Арготические слова и обороты речи в составе литературного языка как стилистическая категория, из *Русск.* Вы ж такое загибать умели, что другой на свете не умел.

АРГОТИЧЕСКИЙ *англ.* slang (attr.). *Прил. к арго. Арготическое слово.*

АРЕАЛ *англ.* area, *фр.* aire, *нем.* Area(l), *исп.* area. Область распространения данных фонетических, грамматических или лексических явлений; *ср.* изоглосса. *Ареал лингвистический.* Ареал консервативный *англ.* conservative area, *исп.* area relegada. Ареал, в котором сохраняются архаические черты данного языка. Ареал латеральный (ареал боковой, ареал маргинальный) *англ.* lateral (marginal) area. Ареал, в котором данные изоглоссы носят менее выраженный характер.

АРЕАЛЬНАЯ ЛИНГВИСТИКА *см.* лингвистика.

АРТИКЛЬ (член) *англ.* article, *фр.* article, *исп.* artículo. 1. Разновидность действительного служебного слова, распространенная в германских и романских языках. => *Англ.* the, a; *нем.* der, die, das ein, eine; *фр.* le, la, les, un, une, des. Артикль дополнительного **определёния** *англ.* article of supplementary determination. Определённый артикль, употребляемый при antecedente определительного придаточного предложения, а *Англ.* The boy who stole the apples. **Артикль** классифицирующей *англ.* classifying article. Неопределённый артикль в своей основной функции. Артикль **неопределённый** *англ.* indefinite article, *фр.* article indéfini, *нем.* unbestimmter Artikel, *исп.* artículo indeterminado, artículo indefinido. Артикль, показывающий, что обозначаемый

Артикулятор

существительным предмет мыслится только как принадлежащий к данному классу предметов; *ср.* определённый артикль. = *Англ.* I saw a dog 'я увидел (какую-то) собаку' (именно собаку, а не кошку или другое какое-л. животное). Артикль нулевой *англ.* zero article. Отсутствие артикля, соотносимое с определённым или неопределённым артиклями как положительными членами противопоставления и показывающее, что обозначаемый существительным предмет мыслится как отвлеченное обозначение данного свойства, вещества или предмета; *противоп.* положительный артикль. *ср.* *Англ.* water, snow, beauty; grammar is difficult (в отличие от an English grammar, the grammar I brought you). Артикль обобщающий (артикль абсолютный, артикль родовой) *англ.* generalizing article. Артикль, представляющий данный предмет в виде обобщенного обозначения всех предметов этого класса. = *Англ.* The tiger is a ferocious animal. *Артикль обобщающий нулевой.* *ср.* *Англ.* Man is mortal. Артикль определённый (артикль индивидуализирующий) *англ.* definite article, *фр.* article défini, *нем.* bestimmter Artikel, *исп.* artículo definido (determinado). Артикль, показывающий, что обозначаемый существительным предмет мыслится как известный, конкретный предмет, выделяемый из класса однородных с ним предметов; *ср.* неопределённый артикль, *ср.* *Англ.* the book I read yesterday; *фр.* le livre que Je viens de lire. Артикль определяющий (артикль уточняющий) *англ.* defining article. Артикль, употребляемый с наиболее полным сохранением его исконного

лексического значения, а именно: «тот» — для определенного, «ОДИН» — для неопределенного. I=1 *Англ.* You are the Mr. Smltⁱ about whom he has so often talked. Артикль партитивный (артикль частичный) *англ.* partitive article, *фр.* article partitif, *нем.* Teilungs-Artikel, *исп.* artículo partitivo. Артикль, показывающий, что обозначаемый существительным предмет мыслится не во всем своем объеме, а лишь в виде некоторой своей части, а *фр.* Donnez-moi le pain; Donnez-moi d u pain; le calme; Voyons, d u calme! Артикль положительный *англ.* overt article. Артикль, имеющий открытое выражение; *противоп.* нулевой артикль. Артикль постпозитивный *англ.* postpositional article. Разновидность дейктического (определяющего) служебного слова, характеризующаяся тем, что оно помещается непосредственно после того слова, к которому относится. Артикль указательный *англ.* demonstrative article, *фр.* article indicatif. Определенный артикль с отчетливо выраженной дейктической функцией. <=> *Англ.* Give me t h e one up there. Артикль уникальный *англ.* unique article. Определенный артикль, при употреблении которого обозначаемый существительным предмет мыслится как единственный в своем роде. *ср. Англ.* . the sun, the earth; *фр.* la ttrre. Артикль числительный *англ.* numerical article. Неопределенный артикль, приближающийся ПО Значению К ЧИСЛИТЕЛЬНОМУ «ОДИН». *ср. Англ.* Haven't understood a word.

2. Постпозитивная агглютинативная частица, семантически соответствующая артиклю, а *Алб.* porulli; *рум.* contemporanul; *норв.* friheten; *русск. диал.* нзба-та.

Артикулятор *англ.* articulator Более подвижный и свободно управляемый из двух органов речи, участвующих в произнесении данного звука; *ср.* активные органы речи.

Артикуляторная база. То же, что артикуляционная база (*см.* артикуляционный).

Архаизация

АРТИКУЛЯТОРНЫЕ НАВЫКИ. То же, что артикуляционная база (см. артикуляционный).

АРТИКУЛЯЦИОННО-АКУСТИЧЕСКИЙ. То же, что произно- сительно-слуховой. Артикуляционно-акустическое единство см. единство. *Артикуляционно-акустический комплекс *англ.* articulatory-acous- tic complex. Сложное артикуляционно-акустическое единство как единица выражения; *ср.* артикуляционно-акустическое единство (во 2 знач.).

АРТИКУЛЯЦИОННЫЙ *англ.* articulation (*attr.*). *Прил.* к артикуляция. Артикуляционная база (артикуляторная база, артикуляторные навыки) *англ.* basis of articulation, *фр.* base d'articulation, *нем.* Artikulationsbasis, *исп.* base de articulaci6n. Совокупность произносительных тенденций, характеризующая речедвижения говорящих на данном языке. Артикуляционный диапазон см. диапазон. Артикуляционный комплекс *англ.* articulation complex. Совокупность речедвижений, необходимых для произнесения данного звука или данной сложной единицы выражения. Артикуляционные навыки *англ.* articulation habits. Усвоение артикуляционной базы данного языка. Артикуляционные органы. То же, что органы речи. Артикуляционный тип *англ.* articulation type. Каждый из подающихся восприятию способов артикуляции.

АРТИКУЛЯЦИЯ (образование <звука>) *англ.* articulation, *фр.* articulation, *нем.* Artikulation, *исп.* articulaci6n. Движения и позиции органов речи, нужные для произнесения данного звука и складывающиеся из приступа (экскурии), средней части (выдержки) и отступа (рекурсии). Артикуляция двойная *англ.* double articulation. Сочетание двух разных речедвижений; *ср.* абрутив. Артикуляция задержанная *англ.* held articulation, prolonged retention, *фр.* articulation sistante (tenue). Произнесение звука с задержанной выдержкой, т. е. продление средней фазы артикуляции звука, а *Русск.* Задержанное [т] в оттого, оттянуть, в отличие от мгновенного [т] в того. *Артикуляция затворная. То же, что смычка. Артикуляция йотовая *англ.* palatalized articulation. Артикуляция, сопровождаемая поднятием средней части языка к твердому нёбу, или палатализацией. Артикуляция носовая *англ.* nasal articulation. Произнесение звука с опущенным мягким нёбом и продвинутым вперед маленьким язычком. Артикуляция ротовая *англ.* oral articulation, *фр.* articulation buccale. Произнесение звука с приподнятым мягким нёбом и прижатым к задней стенке глотки маленьким язычком, т. е. так, что воздух идет через рот. Артикуляция скользящая. То же, что скольжение. Артикуляция слабая *англ.* weak articulation, *фр.* articulation d6bile, *исп.* articulaci6n d6bil. Артикуляция, свойственная слабым согласным. Артикуляция языка [и]-образная *англ.* i-like lingual articulation. Артикуляция языка, характеризующаяся поднятием средней его части к твердому нёбу и опущенным кончиком при некотором растяжении губ. Артикуляция область см. область артикуляции. Артикуляции способ. То же, что способ образования. Артикуляции фазы см. фазы артикуляции.

АРТИКУЛЯЦИЯ СИНТАГМАТИЧЕСКАЯ *англ.* syntagmatic articulation. Место стыка и способ соединения синтаксических единств в составном синтаксическом построении.

АРХАИЗАЦИЯ *англ.* archaization. То же, что стилизация историческая (см. стилизация).

Архаизирующий

АРХАИЗИРУЮЩИЙ *англ.* obsolescent, conservative, *фр.* archai- sant, *нем.* archaisierend, *исп.* arcaizante, 1. Обнаруживающий признаки устаревания, выходящий из употребления; сохраняющий более старые формы (варианты) языка и/или его единиц. *Архаизирующее выражение. Архаизирующее произношение. Архаизирующие формы.*

2. Использующий архаизмы. Архаизирующий стиль см. стиль.

АРХАИЗМ *англ.* archaism, *фр.* archaisme, *нем.* Archaismus, *исп.* arcaismo. 1. Слово или выражение, вышедшее из повседневного упо-

требления и потому воспринимающееся как устарелое, а *русск.* ваятель, вдовствовать, вдовица, врачевание, втуге, даяние, издревле, лихоимство, навет, иаушать.

2. Троп, состоящий в употреблении старого (старинного) слова или выражения в целях исторической стилизации, придания речи возвышенной стилистической окраски, достижения комического эффекта ИТ. П. 1=1 *Русск.* перст судьбы

АРХАИЧЕСКИЙ *англ.* archaic, *фр.* archaïque, *нем.* archaisch, veraltet, *исп.* arcaico. *Прим.* к архаизм. *Архаический стиль.*

АРХАИЧЕСКИ-ШУТЛИВЫЙ СТИЛЬ *см.* стиль.

АРХЕОГРАФИЯ *англ.* archeography (description of ancient written documents), Описание и издание древних памятников письменности.

АРХЕТИП (праформа, прототип) *англ.* archetype. Исходная форма для позднейших образований. => Раннеиндоевропейское »texaters для позднеиндоевропейского *mâtēr; *mäter для общеславянского *māti и обще-германского *mōtār н т. п.

АРХИФОНЕМА (смешанная фонема, макрофонема) *англ.* archiphoneme, *фр.* archiphonème, *нем.* Archiphonem, *исп.* archifonema, archi- fonema. 1. Общее в звучании двух или более коррелятивных фонем в отвлечении от тех их свойств, на которых основана корреляция, а *Лат.* «А» в отвлечении от долготы и краткости коррелятивных ä/ā; *русск.* «П» для корреляций п/б или п/п', «С» для с/с' в позиции перед палатализованным согласным* с'в'ёчка.

2. Совокупность дифференциальных признаков, общих двум членам нейтрализующегося фонологического противопоставления, а Смыч- ность, аппикальность, дентальность *русск* д и Т в дед и лет.

АСЕМАНТИЧЕСКИЙ (асемантичный, десемантизированный) *англ.* non-semantic, *исп.* asemántico. Лишенный собственного значения, семантически пустой. Префиксы во *фр глаголах* promettre, permettre, demander.

АСЕМАНТИЧНЫЙ. То же, что асемантический.

АСИГМАТИЧЕСКИЙ АОРИСТ. То же, что аорист простой (*см.* аорист).

АСИЛЛАБИЧЕСКИЙ *англ.* asyllabic, *фр.* asyllabique, *нем.* unsilbisch, *исп.* asilábico. То же, что неслогообразующий. *Асиллабические звуки.*

АСИНДЕТИЗМ *англ.* asyndetism. Использование в построении речи бессоюзной связи, или асиндетона.

АСИНДЕТИЧЕСКИЙ. То же, что бессоюзный.

АСИНДЕТОН (бессоюзиe) *англ.* asyndeton, *фр.* asyndète, *нем.* Asyn-
Ассимиляция

deton, Asyndese, *исп.* asíndeton. Бессоюзная СВЯЗЬ. □ *русск.* сказано — сделано, Назвался груздем — полезай в кузов; *фр.* Von gré mal gré.

АСИНТАКСИЧЕСКОЕ СЛОЖНОЕ СЛОВО *см.* сложный.

АСПЕКТ. То же, что вид.

АСПЕКТ СЛОВОФОНЕМАТИЧЕСКИЙ *см.* словофонематический аспект.

АСПИРАТА *англ.* aspirate, *фр.* aspirée, *нем.* Aspirata, aspirierter Laut, *исп.* sonido aspirado. 1. То же, что придыхательный.

53 2. Гортанный (или фарингальный) спирант типа [h].

АСПИРАЦИЯ. То же, что придыхание (в 1 знач.).

АСПИРИРОВАННЫЙ. То же, что придыхательный. *Аспирирован- ный согласный.*

АССИБИЛИРОВАННЫЙ *англ.* assibilated, *нем.* assibiliert. Уподобившийся последующему свистящему. Ассибилированное произношение *см.* произношение.

АССИБИЛЯЦИЯ *англ.* assibilation, *фр.* assibilation, *нем.* Assibilierung, *исп.* asibilación. Разновидность палатализации, заключающаяся в замене перед передними гласными и йотом иёбных и зубных взрывных щелевыми (шипящими и свистящими); *ср.* ассибилированное произношение, а *Лат.* ceram [k-] > tSeram > tseram > *фр.* cire [s-]; *фр.* [nasjo] < nation.

АССИМИЛЯТИВНЫЙ *англ.* assimilative. Относящийся к ассимиляции, связанный с ассимиляцией, основанный на ассимиляции. Ассимилятивная аналогия *см.* аналогия.

АССИМИЛЯЦИЯ (уподобление) *англ.* assimilation, *фр.* assimilation, *нем.* Assimilation, Angleichung, *исп.* asimilación. 1. (дилация). Приспособление одних звуков к другим, состоящее в приспособлении рекурсии предшествующего звука к экскурсии последующего; *противоп.* диссимилация. *Ассимиляция по звонкости. Ассимиляция по мягкости.* Ассимиляция взаимная (ассимиляция двусторонняя, ассимиляция обоюдная) *англ.* reciprocal assimilation, *фр.* assimilation réciproque, *нем.* reziproke Assimilation, doppelseitige Assimilation, *исп.* asimilación recíproca. Уподобление звуков друг другу, изменение обоих звуков под влиянием друг друга. = kw > pp в *греч.* hippos. Ассимиляция графическая *англ.* graphic assimilation, *фр.* assimilation graphique, *нем.* graphische Angleichung, *исп.* asimilación gráfica. Уподобление звуков, получившее отражение на письме. Ассимиляция дистантная (ассимиляция гармоническая, гармонизация) *англ.* incontiguous assimilation, *фр.* assimilation à distance, *нем.* Assimilation auf Abstand, mittelbare Assimilation, Fernassimilation, *исп.* asimilación a distancia. Взаимное уподобление звуков, разделенных другими звуками, принадлежащих как к одному слогу, так и к разным слогам. Ассимиляция контактная *англ.* juxtapositional (contact) assimilation, *фр.* assimilation en contact, *нем.* unmittelbare Assimilation, Nahassimilation, *исп.* asimilación en contacto. Ассимиляция смежных звуков. Ассимиляция полная *англ.* equalization, *фр.* assimilation totale, *нем.* totale (vollständige) Assimilation (Angleichung), *исп.* igualación. Взаимодействие звуков, в результате которого они становятся одинаковыми; *противоп.* частичная ассимиляция, а *Лат.* ad + fero > affero. Ассимиляция про-

Ассонанс

грессивная *англ.* progressive assimilation, *фр.* assimilation progressive, *нем.* progressive (fortschreitende, verweilende) Assimilation, *исп.* asimilación progresiva. Ассимиляция последующего звука предыдущему; *противоп.* регрессивная ассимиляция. <= *Нем.* Zimmer < zImber; *казахск.* Амангельды < Аманкельды; *русск.* Пётр [п'отр] (*глухое* [т] действует «вперед» на [р], и [р] оглушается). Ассимиляция регрессивная *англ.* regressive assimilation, *фр.* assimilation régressive, *нем.* regressive (rückschreitende, vorgreifende) Assimilation, *исп.* asimilación regresiva. Ассимиляция предыдущего звука последующему; *противоп.* прогрессивная ассимиляция. а *Русск.* [мьлл'бй] < молотба, [лдат'] < отдать, [женой! < с женой; *фр.* obtenir [optenir]. Ассимиляция частичная (ассимиляция неполная) *англ.* partial assimilation, *фр.* assimilation partielle, *нем.* Anähnlichung. Ассимиляция только части признаков взаимодействующих звуков; *противоп.* полная ассимиляция. = *Русск.* [трупк'] < трубка. Ассимиляция эпентетическая *англ.* epenthetic assimilation, *нем.* assimilatorischer Lautzuwachs, *исп.* asimilación epentética. Уподобление, заключающееся в этимологически неоправданной вставке звуков.

Русск. прост. ндрав.

2. Изменение формы числа, рода, падежа и т. п. под влиянием контекста (окружения). *Ассимиляция морфологическая. То же, что аналогия морфологическая (*см.* аналогия).

АССОНАНС *англ.* assonance, *фр.* assonance, *нем.* Assonanz, Stimmreim, Innreim, *исп.* asonancia. Созвучие гласных, используемое в устойчивых словосочетаниях, а также как стилистическое средство. = *Русск.* шипенье пенистых бокалов.

АССОЦИАТИВНАЯ ГРАММАТИКА *см.* грамматика.

АССОЦИАТИВНАЯ ГРУППА *см.* группа.

АССОЦИАТИВНАЯ ФУНКЦИЯ *см.* функция.

АССОЦИАТИВНО-ВСПОМОГАТЕЛЬНАЯ ФУНКЦИЯ. То же, что функция ассоциативная (*см.* функция).

АССОЦИАТИВНОЕ ПОЛЕ *см.* поле.

АССОЦИАТИВНЫЙ АНАЛИЗ *см.* анализ.

АССОЦИАТИВНЫЙ ПЛАН *англ.* associative plane, *фр.* plan associatif, *исп.* plano asociativo. То же, что парадигматика.

АССОЦИАЦИЯ *англ.* association, *фр.* association, *нем.* Assoziation, *исп.* asociación. Объединение языковых единиц по формальному или логико-семантическому признаку. Ассоциация по форме *англ.* form-association. То же, что аналогия материальная (*см.* аналогия).

АССОЦИАЦИЯ ЯЗЫКОВ *англ.* regional association of languages, *исп.* asociacion de lenguas. То же, что союз языков.

АТЕМАТИЧЕСКИЙ (нетематический) *англ.* athematic, non-thematic, *фр.* athématique, *нем.* athematisch, unthematisch, themavokallo, *исп.* atemático. Лишенный тематического гласного, характеризующийся отсутствием тематического гласного, образованный непосредственным присоединением суффикса к корню. *Атематический глагол*, а *Лат.* fer-tis (в отличие от dic-i-tis, где между корнем и суффиксом стоит тематический гласный -i-). *Атематический инфинитив*. *Атема- тическое образование*. *Атематическое спряжение*. *Атематическая форма*.

Аттракция

АТЕМПОРАЛЬНЫЙ. То же, что вневременной.

АТЛАС ДИАЛЕКТОЛОГИЧЕСКИЙ *см.* диалектологический.

АТОМИСТИЧЕСКАЯ ЛИНГВИСТИКА *см.* лингвистика.

АТОМИСТИЧЕСКИЙ МЕТОД *см.* метод <лингвистический>.

АТОНАЦИЯ- То же, что дезакцентуация.

АТОНИЧЕСКИЙ *англ.* atonic, *фр.* atone, *нем.* unbetont, tieftonig, *исп.* étono. Не несущий тонического ударения. *Атоническое слово. Атонический слог.* *Атоническая форма *англ.* atonic form. 1) Словоформа, не имеющая ударения на окончании. 2) Форма, приобретаемая словом в безударном положении (в акцентно слабой синтаксической позиции); *ср.* проклитика, энклитика.

АТРИБУТ. То же, что определение. Атрибут абсолютный *англ.* absolute attribute. Определение в абсолютной конструкции, а *Англ.*

Henry dead, the crown was seized by his uncle.

АТРИБУТИВНО-ПРЕДИКАТИВНЫЙ *англ.* attributive-predicative. Совмещающий атрибутивную и предикативную функции. *Атрибутивно-предикативные отношения*, а Семантико-синтаксические отношения между подлежащим и именным членом квалифицированного сказуемого. *Атрибутивно-предикативная связь.* Атрибутивно-предикативное определение *см.* определение.

АТРИБУТИВНЫЙ *англ.* attributive, *фр.* attributif. Относящийся к определению, выступающий в функции определения, обладающий свойствами определения. *Атрибутивные слова.* Атрибутивное значение *см.* значение. Атрибутивное имя *см.* имя. Атрибутивная конструкция *см.* конструкция. Атрибутивное определение *см.* определение. Атрибутивное прилагательное *см.* прилагательное. Атрибутивная связь *см.* связь. Атрибутивная синтагма *см.* синтагма. Атрибутивное словосочетание. То же, что синтагма атрибутивная (*см.* синтагма). Атрибутивная форма *англ.* attributive form. Полная форма прилагательного в отличие от предикативной, или краткой.

АТТРАКЦИЯ. То же, что выравнивание по смежности (*см.* выравнивание). Аттракция временная *англ.* temporal attraction, *фр.* attraction temporelle. Употребление имперфекта сослагательного наклонения в придаточном предложении под влиянием прошедшего времени глагола в главном предложении во французском языке. = *Фр.* Je voulais, que tu le fasse toi-même. Аттракция модальная (уподобление наклонения) *англ.* modal attraction, *фр.* attraction modale. Употребление сослагательного наклонения в придаточном предложении под влиянием формы сослагательного наклонения в главном предложении во французском языке. Аттракция относительная *англ.* relative attraction. Разновидность аттракции, заключающаяся в слиянии относительного местоимения *сe* с *o* antecedentом. *CD Англ.* When h I m (= he whom) we serve is away... Аттракция отрицательная *англ.* negative attraction. Разновидность аттракции, заключающаяся в слиянии отрицания с вспомогательным глаголом. *с=> Англ.* I don't complain of your words, but of the tone in which... ел I complain not of..., but of...; *в случае I didn't go because I was afraid аттракция приводит к двусмысленности, т. к. допускает два понимания: 'Я пошел, но не потому что боялся' и 'Я не пошел, потому что боялся'; в случае I shall lose no time in reading your article — 'Незамедли-*

Аугмент

тельно прочту' и 'Не стану терять время на чтение'. **АТТРИКЦИЯ** **парони-** мийческая *англ.* paronymic attraction, *фр.* attraction paronymique, *исп.* atraeeiõn paronimica. То же, что этимология народная (*см.* этимология). **Аттракция по падежу** (антипозис) *англ.* attraction by case-form, *фр.* attraction du cas. Изменение формы падежа под влиянием формы смежного слова, а *Лат.* и *Г* B e m quam statuo *вм.* и *Г* B s quam statuo. **АттриК-ция по роду** *англ.* attraction by

gender, *фр.* attraction du genre. Изменение формы рода под влиянием формы смежного слова. = *Лат.* h a e c stultitia est *эм.* hoc stultitia est.

АУГМЕНТ (приращение) *англ.* augment, *фр.* augment, *нем.* Augment, *исп.* aumento. Приставка e- в некоторых формах прошедшего времени индикатива. Аугмент временной *англ.* temporal augment, *фр.* augment temporel, *исп.* aumento temporal. Аугмент, сливающийся с начальным гласным основы, а *Греч.* é-agon > égon (по ларингальной теории é+hegon > égon > êgon). Аугмент слоговой *англ.* syllabic augment, *фр.* "augment syllabique, *исп.* aumento silábico. Аугмент, увеличивающий СЛОВО на ОДНИ СЛОГ. а *Греч.* é-pheron.

АУГМЕНТАТИВНЫЙ. То же, что увеличительный.

АУСЛАУТ *нем.* Auslaut. То же, что исход слова.

АУСЛАУТНЫЙ ЗВУК *англ.* auslaut sound, *нем.* Auslaut, Endlaut. Звук конечного слога слова или основы.

АФАЗИЯ *англ.* aphasia, *фр.* aphasie, *нем.* Aphasie, *исп.* afasia. Форма расстройства речи, выражающаяся в утрате связей (ассоциаций) между выражением и содержанием языковых единиц; *ср.* аграмматизм (в 1 знач.), аграфия, акатафазия, алексия, анартрия. Афазия двигательная. То же, что афемия.

АФЕЗА *англ.* aphesis, *нем.* Aphesis. Потеря, или отсечение, части слова или словосочетания в процессе его исторического изменения.

а *Англ.* back <-aback < *ор.-англ.* on Брес.

АФЕМИЯ (двигательная афазия) *англ.* aphemia, *исп.* afemia. Форма расстройства речи, заключающаяся в потере способности артикулировать звуки при сохранении соответствующих умственных (семантических) представлений.

АФЕРЕЗИС *англ.* apheresis, *фр.* aphèrèse, *нем.* Aphàrese, Aphàresis, *исп.* aféresis. Отпадение начального звука (или звуков) слова под воздействием конечного звука (или звуков) предшествующего слова, особенно в привычном словосочетании; *противоп.* элизия (в 1 знач.); *ср.* абсорбция (в 1 знач.), апокопа (в 1 знач.), поглощение, синкопа. = *Лат.* ilia ecclesia > *ит.* la chiesa; *англ.* I am > I'm.

АФОРИСТИЧЕСКИЙ. То же, что гномический. Афористическое настоящее *см.* настоящее время.

АФФЕКТИВНЫЙ I *англ.* affective, *фр.* affectif, *нем.* affektiv, *исп.* afectivo. То же, что эмоциональный. *Аффективная интонация. Аффективная лексика. Аффективная окраска речи. Аффективное произношение. Аффективная речь. Аффективное словоупотребление.* = *Русск.* Уж?!, *Аффективное ударение.*

АФФЕКТИВНЫЙ II *англ.* affective, *фр.* affectif, *нем.* affektiv, *исп.* afectivo. Относящийся к переходным глаголам, обозначающим дей-

Аффриката

ствии, которому подвергается объект. Аффективный глагол *см.* глагол. Аффективное спряжённе *см.* спряжение.

АФФЕКТИРОВАННОЕ УДАРЕНИЕ *англ.* emphatic stress. Ударение, сопровождающее перенесение зависимого члена в господствующее положение; *ср.* логическое ударение.

АФФИКС (аффиксальная морфема, формальная морфема, формант) *англ.* affix, *фр.* affixe, *нем.* Affix, *исп.* afijo. Морфема, выделяющаяся в составе словоформы, видоизменяющая значение остальной части слова, называемой по отношению к аффиксу базой, и в зависимости от положения в начале, середине или конце слова называемая пре-, ин- и суффиксом, а *Русск.* стол-ик-ам. **Аффикс вторичный** *англ.* secondary affix, *нем.* secundäres Affix. Аффикс, наращиваемый надругой аффикс, т. е. не присоединяемый непосредственно к корню; *ср.* первичный аффикс, а *Русск.*

учитель-ниц-а. **Аффикс грамматический** ^формальная принадлежность <слова>. Аффикс, имеющий (выражающий) реляционное значение, в *Русск.* Мальчик пишет. **Аффиксы двойные** *англ.* double affixes, *нем.* Doppelaffixe. Два аффикса, обычно сопологаемые в данной морфологической системе, а *Лат.* vani-tā-t(i). **Аффикс нулевой** *англ.* zero affix. Отсутствие аффикса в одной форме парадигмы, противопоставляемое положительным (или выраженным) аффиксам в других формах той же парадигмы. **Аффикс оценочный** *англ.* evaluative affix. Аффикс, выражающий оценку. **Аффикс первичный** *англ.* primary affix, *нем.* primäres Affix. Аффикс, присоединенный непосредственно к корню; *ср.* вторичный аффикс. **Аффикс словоизменительный** *англ.* inflexional affix. То же, что окончание; *ср.* словообразовательный аффикс. **Аффикс словообразовательный** *англ.* derivational (word-building) affix. Аффикс, служащий для образования новых слов; *ср.* словоизменительный аффикс, а *Русск.* учи-тель-ниц-а. **Аффиксов накопление** (аффиксов массирование) *англ.* massing of affixes, *нем.* Affixhäufung. Свойственное агглютинативным языкам линейное соположение нескольких аффиксов.

АФФИКСАЛЬНЫЙ *англ.* affixal. *Прил.* к аффикс. *Аффиксальная омонимия.* *Аффиксальное словообразование.* Аффиксальная морфема *англ.* affixal morpheme, *фр.* morphème affixal. То же, что аффикс. Аффиксальное словообразование. То же, что деривация.

АФФИКСАЦИЯ (прогрессивная деривация) *англ.* affixation, *фр.* affixation, *нем.* Affigierung, *исп.* afijación, adición de un afijo. Морфологический процесс (соотв. явление), заключающийся в присоединении аффиксов к корням или основам.

АФФИКСИРУЮЩИЕ ЯЗЫКИ *см.* язык.

АФФИЛИАЦИЯ *англ.* affiliation, *нем.* Affiliation <der Sprachen>. Генетическая связь дочерних языков с общим языком-основой.

АФФРИКАТА (полусмычный, смычно-щелевой, смычно-фрикативный, *согласный дифтонг, *сложный согласный) *англ.* affricate, *фр.* affriquéе, *нем.* Affrikata, *исп.* sonido africado. Согласный звук с щелевой рекурсией вместо взрыва, обычно возникающий в результате соединения смычного звука с последующим гомоганным и первоначально тавтосиллабическим щелевым. *Аффриката апикальная.* =з *Англ.* [tʃ] в child, tdsJ в gist. Аффриката губно-губная *англ.* bilabial affricate. Звук [pf] как единственно возможный смычно-щелевой этого места обра-

Ахлаут

зования. <=> *Нем* Pferd, Apfel. Аффриката дорсальная *англ.* dorsal affricate. Аффриката, начинающаяся дорсальным смычным [t] или [d] и раскрывающаяся в однофокусную круглую щель [s] или [z] (*русск.* щель, *польск.* dzwon) или в двухфокусную со вторым средним фокусом (*польск.* dzieri). Аффриката какуминальная *см.* какуминальная аффриката.

АХЛАУТ *нем.* Achlaut. Глубокий заднеязычный задниебный (или фарингальный) глухой согласный.

АХРОНИСТИЧЕСКИЙ. То же, что гномический.

АХРОНИЧЕСКИЙ *англ.* achronistic. *Прил.* к ахрония.

АХРОНИЯ *англ.* achrony, *фр.* achronie, *исп.* acronia. Подход к явлениям языка, требующий исключения фактора времени из языковедческого исследования и ставящий целью изучение свойств человеческого языка вообще. Эти свойства предполагаются неизменными и поддающимися обнаружению на каждом этапе развития конкретного языка; *ср.* панхрония.

ABSTRACTUM PRO CONCRETO. Разновидность метонимии, основанная на замене конкретного названия предмета названием, по **СВО**ему

Содержанию более обобщенным ИЛИ ОТВЛЕЧЕННЫМ. = *Русск.* Решение короны
вм. ответ короля.

ACTIVA TANTUM 1. Глаголы со значением среднего (или страдательного) залога, но существующие только в формах действительного залога, а *Русск.* сохнуть, лопнуть.

2. Непереходные глаголы типа латинских eo, sum по противопоставлению отложительным глаголам типа латинского proficiscor.

Б

БАЗА *англ.* base, basis, **base-form**, *фр.* **base**, *нем.* Basis, Grundlage, *исп.* base. 1. То же, что основа. *База глагольная. База двусложная. База именная. База многосложная. База односложная.* База аблаутная (база чередования) *англ.* gradation basis, *фр.* **base d'alternance**, *нем.* Ablautbasis, *исп.* base de alternancia. База, реализующая данную систему чередования гласных. = *Русск.* бер/бор, вез/воз; *лат.* tego/toga. База ана-логическая. То же, что аналогический образец (*см.* аналогический). База виртуальная <морфологическая> *англ.* **Virtual morphological basis**, *фр.* **base morphologique virtuelle**, *нем.* **virtuelle morphologische** Basis. База, выделяющаяся не путем прямой ассоциации с другими членами данного морфологического ряда, а как бы косвенно, т. е. вследствие морфологизации другого элемента данной словоформы, а *Русск.*

мал-, смород-; *англ.* flabb- являются виртуальными базами, так как выделяются не непосредственной ассоциацией с другими лексемами, содержащими эти элементы, а вследствие морфологической выделимости суффиксов -ина и -у. База корневая *англ.* **root basis**, **base radical**, *фр.* **base radicale**, *нем.* Wurzelbasls. База, совпадающая с корнем. База суффиксальная *англ.* stem basis, *фр.* **base suffixale**, *нем.* Suffixbasis, *исп.* base sufijal. База, включающая суффикс или тематический элемент.

2. Древняя основная часть слова со сложным строением, а *И.-е.* **bhero/e*; *ст.-сл. дьл.* База лёгкая *англ.* light base (basis), *фр.* base légère, *нем.* leichte Base, *исп.* base ligera. Разновидность индоевропейской основы с кратким гласным в конечном слоге; *противоп.* тяжёлая база. База тяжёлая *англ.* heavy base, *фр.* base lourde, *нем.* schwere Base, *исп.* base pesada. Разновидность индоевропейской основы с долгим гласным в конечном слоге; *противоп.* лёгкая база.

3. (в *семитологии*). Совокупность двух (трех) согласных, в которых содержится первичное лексическое значение слова. База *двусогласная*. База *трехсогласная*.

БАЗА АРТИКУЛЯТОРНАЯ. То же, что артикуляционная база (*см.* артикуляционный).

БАЗА АРТИКУЛЯЦИОННАЯ *см.* артикуляционный.

БАЗА СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ *см.* словообразовательный.

БАЛЛИСТИЧЕСКОЕ ДВИЖЕНИЕ *англ.* ballistic movement. Движение речевых органов, приводящее к сужению прохода или образованию преграды при произнесении согласных.

БАРИТОНИЧЕСКИЙ. То же, что баритонный. *Баритоническая основа*. *Баритоническая парадигма*. Баритонический ритм *см.* ритм.

БАРИТОННЫЙ (баритонический) *англ.* barytone, *фр.* baryton, *нем.* baryton, *исп.* barítono. Несущий тяжёлое (тупое) ударение, или гравис. *Баритонный слог*. Баритонное слово *англ.* baritone, *фр.* baryton, *нем.* Barytonon, *исп.* palabra barítona. В греческом языке слово с тупым ударением на последнем слоге.

БАТТОЛОГИЯ *англ.* battology, *фр.* battologie, *нем.* Battologie, *исп.* batologia. Повторение, подобное заиканию, как вид артикуляции.

БАХУВРИХИ [*санскр.* bahuvrīhi]. Сложное слово со значением принадлежности, обладания; *ср.* посессивное сложное слово. = *Русск.* широкоплечий, синеглазый — имеющий широкие плечи, синие глаза, круторогий — имеющий крутые рога.

БЕГЛЫЙ. 1. *англ.* fluent. Незатрудненный, свободный. *Беглое произношение*. *Беглая речь*.

2. : беглые гласные (подвижные гласные) *англ.* «fugitive» vowels, *фр.* voyelles furtives, *исп.* sonidos furtivos. Гласные «е» и «о» современного русского языка, восходящие к «ь» и «ъ» и «выпадающие» (чередующиеся с нулем) при формообразовании и словообразовании.

а Русск. день/дня, сон/сна.

БЕЗАНТЕЦЕДЕНТНОЕ ПРИДАТОЧНОЕ *см.* придаточное предложение.

БЕЗАФФИКСНЫЙ *англ.* non-affixal. 1. Не пользующийся аффиксами в качестве словообразовательного средства (т. е. использующий чередование звуков, перенос ударения и т. п.). *Безаффиксный способ морфологического словообразования*. *Безаффиксный тип словообразования*.

2. Такой, в основе которого не выделяется аффикс. *Безаффиксные образования*, *а Русск.* бег, ход.

БЕЗГЛАГОЛЬНЫЙ *англ.* verbless. Не содержащий в своем составе глагола; *ср.* именной (во 2 знач.). Безглагольное предложение. То же, что неглагольное предложение (*см.* иеглагольный).

БЕЗГОЛОС(Н)ЫЙ. То же, что глухой.

БЕЗЛИЧНО-БЕЗОБЪЕКТНЫЙ ГЛАГОЛ *см.* глагол.

БЕЗЛИЧНО-БЕЗОБЪЕКТНЫЙ ЗАЛОГ. То же, что залог интенсивно-безобъектный (*см.* залог).

Безголовный

БЕЗЛИЧНО-ГЛАГОЛЬНОЕ СЛОВСОЧЕТАНИЕ *англ.* impersonal-verbal collocation. Фразеологическое словосочетание, выражающее модальное значение без непосредственной синтаксической связи с субъектом предложения. С1 *Русск.* Должно быть, он уже там (*ср.* Я думаю, что он уже там).

БЕЗЛИЧНО-ИМЕННАЯ ФОРМА *англ.* impersonal-nominal form. Форма категории состояния, а *Русск.* На душе легко; Мне хорошо; Ему завидно.

БЕЗЛИЧНО-ИНТЕНСИВНОЕ ЗНАЧЕНИЕ *см.* значение.

БЕЗЛИЧНО-ПРЕДИКАТИВНЫЙ *англ.* impersonal-predicative. Относящийся к категории состояния; употребляемый предикативно при безличной связке. *Безлично-предикативные формы*, а *Русск.* Мне хорошо (*ср.* Мне здоровье хорошо); Ему душно (*ср.* Утро душно). **Безлично-предикативные слова** *англ.* impersonal-predicative words.

1) То же, **ЧТО** категория **СОСТОЯНИЯ**. = *Русск.* жаль, досадно, стыдно, рад.

2) Несклоняемые именные и наречные слова, употребляемые предикативно при безличной связке. **Безлично-предикативный член** *англ.* impersonal predicative. Предикативное слово, употребленное при безличной связке. I=1 *Русск.* Мне было весело подъезжать к незнакомому месту; И охота было не слушаться.

БЕЗЛИЧНОСТЬ *англ.* impersonality. *Сущ. по знач. прил.* безличный. *Безличность глагола*. Безличности категория *см.* категория безличности.

БЕЗЛИЧНЫЙ *англ.* impersonal, *фр.* impersonnel, *нем.* unpersönlich, *исп.* impersonal. 1. Проводимый по настоящему 3-му лицу единственного числа и настоящему среднему роду единственного числа. **Безличный глагол** *см.* глагол. **Безличная связка** *см.* связка I.

2. Не предполагающий грамматически обозначенного субъекта действия. * **Безличное двучленное предложение** *см.* двучленный. **Безличная конструкция** *см.* конструкция. **Безличное местоименное подлежащее** *см.* подлежащее. **Безличный оборот**. То же, что конструкция безличная (*см.* конструкция). **Безличный оборот страдательный**. То же, что пассив безличный (*см.* пассив). **Безличный пассив** *см.* пассив. **Безличное предложение** *англ.* impersonal sentence. Односоставное предложение, в котором форма сказуемого не выражает лица, т. е. в котором процесс или состояние не соотносятся с их субъектом или активным деятелем; *ср.* бесподлежащее предложение. **Безличное предложение инфинитивно-глагольное** *англ.* infinitival-verbal impersonal sentence. Безличное предложение, имеющее инфинитив в составе сложного сказуемого. = *Русск.* Ехать всего было около семидесяти верст; Как нам быть? **Безличное предложение причастно-глагольное** *англ.* participial-verbal impersonal sentence. Безличное предложение, главный член которого выражен страдательным причастием прошедшего времени среднего рода.

t=1 *Польск.* Mówiono o tym; *ст.-русск.* Ромодановскому о хлебе приказано.

Безличное сказуемое *см.* сказуемое. **Безличное сказуемое присвяточное**. То же, что категория состояния. **Безличное слово-предложение** *см.* слово-предложение. **Безличное употребление** *см.* употребление.

Беспрефиксны й

БЕЗОБЪЕКТНЫЙ *англ.* objectless. Исключающий построение с внешним объектом; *ср.* непереходный. Безобъектный глагол. То же, что глагол непереходный (*см.* глагол). Безобъектный залог *см.* залог.

БЕЗОТНОСИТЕЛЬНЫЙ. То же, что абсолютный. Безотносительные синонимы. То же, что синонимы абсолютные (*см.* синонимы).

БЕЗРАЗЛИЧНЫЙ ГЛАСНЫЙ *англ.* neutral vowel, *фр.* voyelle neutre (indifférente). 1. Соотносящийся по гармонии гласных как с гласными переднего, так и с гласными заднего ряда в финно-угорских языках.

2. То же, что нейтральный гласный.

БЕЗУДАРНЫЙ (неударенный, неударяемый) *англ.* unstressed, *фр.* inaccentué, *лем.* unbetont, schwachtonig, *исп.* inacentuado, átono. Не несущий на себе ударения и характеризующийся по сравнению с ударным меньшей напряженностью произносительного аппарата и потому меньшей четкостью артикуляции. *Безударный гласный. Безударный звук. Безударное окончание. Безударное слово. Безударная форма.*

ш Русск. Н а другой день [нъ другбд д'ѐи'1 уверяли, что люди [ув'и'рал'и шт'гь'йд'и]...
Безударный слог *см.* " слог I.

БЕМОЛЬНЫЙ *англ.* flat. Одни из тоновых (тональных) признаков звуков речи, характеризующий те из них, в которых форманты спектра сдвинуты вниз вследствие сокращения переднего отверстия речевого резонатора и увеличения трения в области губ (лабиализация). В системе универсальных двоичных противопоставлений дифференциальных элементов признак «бемольный» противопоставляется признаку «Простой», сз^к, х^в в отличие от к, х; й, о в отличие от і, а.

БЕСПОДЛ ЕЖАЩНЫЙ (бессубъектный, бессубъективный) *англ.* subjectless. Не имеющий в своем составе подлежащего. *Бесподлежащий тип предложения.* Бесподлежащее предложение *англ.* subjectless sentence. Односоставное предложение, состоящее из сказуемого и зависящих от него второстепенных членов; предложение, не имеющее в своем составе грамматического подлежащего; *ср.* безличное предложение, неопределенно-личное предложение, обобщенно-личное предложение. *Бесподлежащее предложение наречное *англ.* adverbial subjectless sentence. Бесподлежащее предложение, в котором адвербиальное сказуемое имеет императивное значение. = *Русск.* Полно врать пустяки.

БЕСПРЕДЛОЖНЫЙ *англ.* non-prepositional, prepositionless. 1. Образуемый без использования предлога в качестве связующего служебного слова. *Беспредложное именное словосочетание. Беспредложная конструкция.* Беспредложное дополнение *см.* дополнение. Беспредложный падеж *см.* падеж. Беспредложное словосочетание *англ.* prepositionless collocation. Словосочетание, связь между элементами которого осуществляется без помощи предлогов; *противоп.* предложное словосочетание (во 2 знач.). = *Русск.* садовая скамейка. Беспредложное управление *см.* управление.

2. То же, что бесприставочный (во 2 знач.). *Беспредложная видовая форма.*

БЕСПРЕФИКСНЫЙ (бесприставочный) *англ.* non-prefixal, prefixless. 1. Не пользующийся префиксами в качестве словообразовательного средства. *Беспрефиксный тип словообразования.*

2. Такой, в основе которого не выделяется префикс.

Бесприставочный

БЕСПРИСТАВОЧНЫЙ. 1. То же, что беспрефиксный.

2. (беспредложный). Не пользующийся приставкой для образования видовых форм. *Бесприставочный глагол*.

БЕССВЯЗОЧНЫЙ *англ. without link-verb*. Не имеющий глагола - связи в составном сказуемом. *Бессвязочное предложение*. ■=> *Русск* Он болей; Отец счастлив.

* **БЕСС КАЗУЕМОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ** *англ. predicateless sentence*. Предложение, в котором составное обстоятельственное сказуемое является бессвязочным, *ср. Русск* Отец в городе; Он на воле.

БЕССОЮЗИЕ. То же, что асиндетон.

БЕССОЮЗНЫЙ (асиндетический) *англ. conjunctionless, asyndetic*. Такой, в котором связь частей и синтаксическая цельность сложного единства выражена ритмомелодическими средствами и соотносительностью основных конструктивных единиц без применения союзов. *Бессоюзное подчинение. Бессоюзная связь. Бессоюзное соединение предложений. Бессоюзное сочетание слов. Бессоюзное сочинение*. Бессоюзное предложение *англ. conjunctionless sentence*. Сложное предложение, части которого соединяются между собой без применения союзов, т. е. ритмико-мелодическими средствами и соотносительностью основных конструктивных единиц. 1 = *Русск* Шум, хохот, беготня, поклоны; Я знаю: в вашем сердце есть И гордость и прямая честь.

БЕССУБЪЕКТИВНЫЙ. То же, что бесподлежащный.

БЕССУБЪЕКТИВНОСТЬ *англ. subjectlessness*. *Суц. по знач. прил.* бессубъектный. Бессубъектность глагола *англ. subjectlessness of the verb*. Несоотнесенность глагола с подлежащим.

БЕССУБЪЕКТНЫЙ. То же, что бесподлежащный. *Бессубъектное предложение*.

БЕССУФФИКСАЛЬНЫЙ. То же, что бессуффиксный. *Бессуффиксальное образование*.

БЕССУФФИКСНЫЙ (бессуффиксальный) *англ. поп-suffixal, suffixless*. 1. Не пользующийся суффиксами в качестве словообразовательного средства.

2. Такой, в основе которого не выделяется суффикс. *Бессуффиксные глаголы*. = *Русск* грызть, есть, расти. *Бессуффиксная основа*. Бессуффиксные прилагательные *см.* прилагательное.

БЕСФОРМЕННОЕ ПОДЛЕЖАЩЕЕ *см.* подлежащее.

***БЕСФОРМЕННОЕ СКАЗУЕМОЕ** *см.* сказуемое.

БЕСФОРМЕННЫЕ СВЯЗКИ *см.* связка I.

БЕСФОРМЕННЫЕ СЛОВА *англ. amorphous words*. 1. Служебные слова и частицы, а *Русск* от, и, даже, -то, пусть, ли.

2. То же, что аморфные слова.

»**БЕСФОРМЕННЫЕ ЯЗЫКИ** *см.* язык.

БЕСФОРМЕННЫЙ (аморфный) *англ. formless, amorphous*. Неразложимый на основу и окончание; *ср.* форма слова.

БИБЛЕИЗМ *англ. biblical expression*. Библейское слово или выражение, вошедшее в общий язык. = *В русск яз* блудный сын, вавилонское столпотворение, подставить другую щеку, фарисей.

Блат

БИЛАБИАЛЬНЫЙ (губно-губной, двугубный) *англ. bilabial, фр. bilabiale, нем. bilabial, исп. bilabial*. Образуемый сближением или смыканием обеих губ. *Билабиальный носовой, о Русск* [m]. *Билабиальный целевой*. = *Готск.* b в giban, haban. *Билабиальные согласные англ. bilabial*

consonants. Согласные разного способа образования, объединяемые билабиальной артикуляцией, *з* *Англ.* [p]. СъЗ, [w].

БИЛАБИОДЕНТАЛЬНЫЙ *англ.* bilabiodental, *фр.* bilabiodentale, *нем.* bilabiodental. Образуемый приближением нижней губы к верхней губе и верхним зубам. *Билабиодентальный согласный.* = *Нем.* p в fünf.

БИЛАТЕРАЛЬНОЕ ПРОТИВОПОСТАВЛЕНИЕ *см.* противопоставление.

БИЛАТЕРАЛЬНЫЙ (двусторонний) *англ.* bilateral consonant, *фр.* consonne bilatérale, *нем.* bilateraler Konsonant, *исп.* bilateral. В знач. *сущ.* Боковой согласный, при произнесении которого воздух проходит с двух сторон языка, смыкаемого с нёбной занавеской, о Звуки типа [l].

БИЛИНГВИЗМ. То же, что двуязычие.

БИНАРНОСТЬ *англ.* binarity. *Сущ. по знач. прил.* бинарный. *Бинарность противопоставления. Бинарность синтагм.*

БИНАРНЫЙ *англ.* binary. 1. Составленный из двух частей, имеющий две составляющих (*англ.* constituents).

2. Исходящий из двучленности как обязательного (конституирующего) свойства изучаемого лингвистического объекта и, следовательно, методологической основы его исследования и описания. Бинарный принцип (дихотомический принцип) *англ.* binary principle. Принцип описания языковых систем, основанный на предположении, что фонологическая — и даже морфологическая — система каждого языка поддается сведению к ограниченному числу бинарных оппозиций. Бинарное противопоставление *см.* противопоставление.

БИОЛИНГВИСТИКА *англ.* biolinguistics. Раздел языкознания, изучающий языковое общение как биологическую деятельность, определяемую нейрофизиологическими и генетическими факторами; *ср.* атомистическая лингвистика.

БИРЕМА (дирема, двусоставное речение) *англ.* bireme, *фр.* bigème. Высказывание, состоящее из двух частей; *ср.* монорема, рема (во 2 знач.), двучленное предложение (в 1 знач.).

БИХЕЙВИОРЕМА *англ.* behavioreme. Структурно организованная единица поведения, т. е. такой элемент поведения, который входит в определенную систему, способен нести информацию о принятых в данном обществе нормах и правилах поведения.

БИХЕЙВИОРИСТ(ИЧЕ)СКАЯ ЛИНГВИСТИКА *см.* лингвистика.

БИЧЛАМАР *англ.* beach-la-mar, *фр.* Vech-la-mar, Bichlamar, Bèche-de-mer. Гибридный язык, в котором английская лексика приспособляется к малайской грамматической системе; распространен на островах в западной части Тихого океана.

БЛАГОЗВУЧИЕ. То же, что эвфония.

БЛАГОПРИЯТСТВУЮЩИЙ ВИД *англ.* benefactive (accomodative) aspect. То же, что аппликатив.

БЛАТ *англ.* cant, thief-argot. Воровской жаргон.

Блатной

БЛАТНОЙ *англ.* cant (attr.). *Прил.* к блат. *Блатные слова. Блатной язык.*

БЛИЖАЙШЕЕ БУДУЩЕЕ. То же, что будущее немедленное (*см.* будущее время).

БЛИЗКОГО ПРЕДМЕТА ДЕЙКСИС *см.* дейксис.

БОКОВОЙ (боковой сонант, латеральный) *англ.* lateral consonant, side-aperture consonant, *фр.* latérale, *нем.* Seitenlaut, *исп.* lateral. В знач. *сущ.* Звук типа [l], образуемый проходом воздуха по бокам (или с одного бока) смычки кончика языка с зубами или альвеолами, а также средней части

языка с твердым нёбом; *противоп.* центральный согласный; *ср.* срединный сонант. *Среднеязычный боковой сонант.*

БОКОВОЙ АРЕАЛ. То же, что ареал латеральный (*см.* ареал).

БОЛЬШАЯ БУКВА. То же, что буква прописная (*см.* буква).

БОЛЬШОЙ СИНТАКСИС *см.* синтаксис.

БОМБАСТ (высокопарный стиль, эвфуизм) *англ.* bombast. Напыщенный, чрезмерно торжественный стиль, а *Русск.* сия юная питомица Талии и Мельпомены, щедро одаренная Аполлоном *вм.* эта молодая хорошая актриса; *англ.* The guardian of our privacy quick on its axle turn *вм.* open the door.

БРАННЫЙ *англ.* abusive. Связанный с выражением недовольства грубыми, ругательными словами. Бранное выражение *см.* выражение. Бранное слово *англ.* term of abuse. Слово, которое употребляется для выражения недовольства в грубой форме.

БРАХИЛОГИЧЕСКИЙ *англ.* brachylogfcal. *Прил.* к брахилология. *Брахилологическое выражение.*

БРАХИЛОГИЯ *англ.* brachylogy, *фр.* brachylogie, *нем.* Brachylogie, *Abbreviatursprache*, *исп.* braquilogia. Замена более длинного оборота речи более коротким, а *Русск.* Народ требует освобождения политзаключенных (*ср.* Народ требует, чтобы политзаключенные были освобождены).

БУДУЩЕЕ ВРЕМЯ (футурум) *англ.* future, *фр.* futur, *нем.* Futurum, *исп.* futuro. Категориальная форма времени, обозначающая действие (процесс), предстоящее, последующее по отношению к моменту речи. *Будущее совершенное.* СП *Русск.* пойду, скажу. *Будущее несовершенное.* а *Русск.* буду читать. Будущее второе (будущее предварительное, предбудущее время, преждебудущее время) *англ.* perfect (anterior) future, *фр.* futur antérieur, *нем.* Futurum exactum, Futurum II, *исп.* futuro anterior. Относительное время, обозначающее действие (процесс), следующее за моментом речи, но предшествующее другому явлению или моменту; *противоп.* будущее первое. □ *Англ.* I shall have spoken to him when you arrive. Будущее гипотетическое *англ.* hypothetical future, *исп.* futuro hipotético. Сказуемое условного придаточного предложения **СО Значением** будущего **Времени ИЗЪЯВИТЕЛЬНОГО** наклонения. = *Русск.* Если будет хорошая погода, мы поедем за город; *англ.* If you go there, you will see for yourself. Будущее немедленное (будущее непосредственное, будущее ближайшее) *англ.* immediate (proximate, near) future, *фр.* futur proche, *нем.* Tempus instans. Обозначение действия (процесса), относимого ко времени, непосредственно следующему за моментом речи (обычно выражается формами настоящего времени или описательными оборотами), *сз Русск.* Через пять минут я уезжаю на вокзал; *фр.* Je viens =■ Je suis sur le point de venir. Будущее первое *англ.* first future tense.

Быстрый темп речи

Абсолютное будущее время, противопоставляемое будущему второму. Будущее простое *англ.* simple future, *фр.* futur simple. 1) Абсолютное будущее время; *ср.* будущее сложное (в 1 знач.). 2) В русском языке форма будущего времени глаголов совершенного вида, совпадающая с формой настоящего времени глаголов несовершенного вида, и *Русск к сорву, решу, застрою.* Будущее распознавательное *англ.* future of subsequent information. Употребление формы будущего времени в вопросительных предложениях вместо формы настоящего времени с особой стилистической окраской. = *Русск.* Вы кто же будете? Иностранец, что ли? Будущее сложное *англ.* compound future. 1) Будущее относительное время; *ср.* будущее простое (в 1 знач.). 2) Аналитическая форма будущего времени. = *Русск.* буду учиться, будут ходить! *нем.* Ich werde lesen.

БУКВА *англ.* letter, *фр.* lettre, *нем.* Buchstabe, *исп.* letra. Графический знак, который сам по себе или в сочетании с другими знаками (как линейными, так и диакритическими) традиционно используется для обозначения на письме фонем, их основных вариантов или их типичных последовательностей. *Буква гласная. Буква согласная.* Буква двойная. То же, что диграф. Буква двузвучная. То же, что диграф. Буквы корневые *англ.* radical letters, *фр.* lettres radicales. В семитских языках согласные фонемы, составляющие основные элементы корня. Буква немая *англ.* mute letter. Буква, включаемая в графематический состав слова по традиции или для указания на особое качество какой-л.

из других БУКВ, входящих в данное СЛОВО, офр ee dette, femme; *англ.* e в name, tone. Буква прописная (буква большая, буква заглавная) *англ.* capital letter. Буква, отличающаяся от строчной высотой, а иногда и начертанием, употребляемая в соответствии с системой орфографии и пунктуации, принятой в данном языке; *противоп.* строчная буква; *ср.* маюскуль. Буква строчная (буква маленькая) *англ.* small letter. Буква обычной величины, употребляемая для написания всех слов, кроме тех случаев, когда сложившаяся система орфографии и пунктуации требует прописной буквы; *противоп.* прописная буква; *ср.* минускулы.

БУКВАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД. То же, что перевод дословный (*см.* перевод).

БУКВЕННО-ЗВУКОВАЯ АББРЕВИАТУРА *см.* аббревиатура.

БУКВЕННО-ЗВУКОВОЕ ПИСЬМО. То же, что письмо звуковое (*см.* письмо).

БУКВЕННО-ЗВУКОВОЙ АЛФАВИТ *см.* алфавит.

БУКВЕННЫЙ *англ.* letter (attr.). *Прил.* к буква. *Буквенное обозначение. Буквенный состав. Буквенное сочетание.* Буквенная аббревиатура *см.* аббревиатура. Буквенное письмо. То же, что письмо звуковое (*см.* письмо). Буквенное сокращение. То же, что аббревиатура буквенная (*см.* аббревиатура).

БУСТРОФЕДОН *греч.* boustrophêdon, *англ.* boustrophedon, *исп.* bústrofedon. Способ письма, по которому первая строчка пишется слева направо, вторая — справа налево и т. д., что представлялось древним грекам напоминающим движение быка по полю во время пахоты.

БЫСТРЫЙ ТЕМП РЕЧИ *см.* темп речи.

рыгтийное предложение

БЫТЙЙНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ (предложение существования, экзистенциальное предложение, экзистенциальное номинативное предложение) *англ.* existential sentence, sentence of being. Разновидность номинативного предложения со значением наличия, существования,

Присутствия, а *Русск.* Земская больница За отсутствием доктора, больных принимает фельдшер Курятин, Весна; Птичье щебетанье.

БЫТИЙНО-КВАЛИФИКАТИВНОЕ СКАЗУЕМОЕ *см.* сказуемое.

БЫТИЙНЫЙ ИМЕНИТЕЛЬНЫЙ *см.* именительный падеж.

БЫТИЯ ГЛАГОЛ *см.* глагол.

БЫТИЯ КАТЕГОРИЯ *см.* категория бытия.

БЫТОВОЙ *англ.* every-day (*attr.*). Характерный для повседневного «домашнего» употребления. Бытовой контекст *см.* контекст.

В

ВАРВАРИЗМ *англ.* barbarism, *фр.* barbarism[^], *нем.* Barbarismus, исп. barbarismo. 1. Слово (словоформа, выражение и т. п.), образованное «неправильно», т. е. не в соответствии с «правилами» (или моделями) словообразования, словоизменения или сочетания слов, действующими в данном языке и/или являющееся исторически (этимологически) необоснованным. = *Англ.* completed, all the farther, impedance, cablegram, electrocute; *исп.* exprimir *из фр.* exprimer *или ит.* esprimere *вм.* expresar.

2. Иноязычное слово, употребляемое при описании чужеземных обычаев, особенностей жизни и быта (реалий) для придания изложению местного колорита; *ср.* англицизм, галлицизм, гебраизм, германизм, грецизм, а *В русск. яз.* коиссерж, гризетка, констебль, грум, клерк, муэдзин, мулла, су, пфеиниг, кюре, редингот, шапокляк, аперитив, месье.

3. Иностранное слово (выражение и т. п.), не получившее прав гражданства в общем языке и бытующее лишь в некоторых специфических социальных его разновидностях. *В русск. яз.* сикурс (дождаться сикурса), сатисфакция (Вы мне дадите сатисфакцию)

ВАРИАНТ (вариантная форма) *англ.* variant, *фр.* variante, *нем.* Variante, исп. variante. Данное видоизменение или разновидность (реализация, манифестация) языковой единицы, или эмы, т. е. фонемы, морфемы и т. п.; *ср.* алло-. *Вариант индивидуальный. Вариант комбинаторный. Варианты морфемы. Вариант орфографический. Вариант позиционный (вариант контекстуальный). Вариант свободный. Варианты слова. Вариант стилистический. Вариант субфонемный. Вариант факкультативный. Вариант фономорфологический. Вариант всеобщий* *англ.* universal variant, *фр.* variante universelle. Вариант, естественно возникающий в данной позиции и поэтому характерный вообще для речи на данном языке или даже вообще для речи на любом языке, о Увеличение количества и интенсивности гласного при сильном ударении. *Варианты вспомогательные (варианты побочные)* *англ.* subsidiary variants, *фр.* variantes accessoires, *нем.* Nebenvarianten, *исп.* variantes accesorias. Все варианты, кроме основного. *Вариант графический.* То же, что аллографа. *Вариант основной* *англ.* fundamental variant, *фр.*

Вариантный глагол

variante fondamentale, *нем.* Grundvariante. Вариант, наименее обусловленный окружением и реализующийся в положении максимальной дифференциации в нейтральном стиле речи. *Варианты слова диалектные* *англ.* dialectal variants. *Варианты слова, характеризующиеся фонетическими и грамматическими особенностями, свойственными данному диалекту или диалектам.* *Варианты слова лексико-синтаксические (лексико-синтаксические формы слова)* *англ.* lexical-syntactical variants. Разновидность полисемии, реализуемая синтаксическими средствами, сэ

Русск. жить согласно расписанию в отличие от жить согласно. Варианты слова морфологические (морфологические дублиеты) *англ.* morphological variants of a word. Варианты слова, различающиеся словообразовательными и словоизменительными аффиксами при тождестве корня. = *Русск.* дилетантизм — дилетантство, зал — зала, выскользать — выскользывать, волчиха — волчица, безвкусица — безвкусица, петуший — петушиный; *англ.* can't — cannot. Варианты слова семантические *англ.* semantic variants of a word. Разные значения слова, реализующиеся в данных контекстах употребления. = *Русск.* У этой клубники хороший вкус. — У моей сестры хороший вкус. Варианты слова фонетические (варианты произносительные) *англ.* phonetic variants of a word. Звуковые разновидности слова, возникающие в результате нейтрализации словесного ударения, а также в быстром темпе речи; *ср.* нейтрализация ударения. ■=> *Русск.* твброг — творог; одновременно — одновременно; *англ.* madam — ma'am. Вариант фонемы *англ.* phoneme variant. 1) То же, что аллофона. 2) Член пересекающихся фонемных рядов, т. е. общий член двух (или более) рядов непараллельных чередований. = *Русск.* [л] в сама и [л] в сома. Вариант фонемы комбинаторный (* заместитель фонемы) *англ.* positional variant. Позиционный вариант фонемы. Вариант фонемы нулевой *англ.* zero variant of a phoneme. Позиционно обусловленное отсутствие звука, «проясняющегося» в других разновидностях данной морфемы. = *русск.* местный [си] *ср.* место. Вариант фонемы основной *англ.* fundamental variant, *фр.* variante fondamentale, *нем.* Grundvariante. То же, что основной вид фонемы. Варианты фонемы побочные *англ.* subsidiary variants of a phoneme, *фр.* variantes accessoires d'un phonème, *нем.* Nebenvarianten eines Phonems. Все варианты фонемы, за исключением основного; *ср.* вариация фонемы. Вариант фонемы свободный *англ.* free variant. Позиционно не обусловленный вариант фонемы. Вариант фонемы стилистический *англ.* stylistic variant of a phoneme. Разновидность фонемы, выполняющая особую экспрессивную функцию. ■=> Протяжное, почти не редуцированное, усиленное заударное «а» в стихах Н. Асеева: Была пора глухая, Была пора немая, Но цвел, благоухая, Рабочий праздник Мая. Вариант фонемы факультативно-комбинаторный *англ.* optional-conditioned variant. Комбинаторный вариант фонемы, заменяемый при медленном и отчетливом произношении ее основным вариантом.

ВАРИАНТНАЯ ФОРМА *англ.* variant form, vacilform. То же, что вариант.

ВАРИАНТНОСТЬ *англ.* variation. Разнообразие, разнотипность речи, определяемые различными условиями ее употребления, а также различиями в социальной и территориальной принадлежности говорящих лиц.

ВАРИАНТНЫЙ ГЛАГОЛ *см.* глагол.

Вариация фонемы

ВАРИАЦИЯ ФОНЕМЫ *англ.* phoneme variative. Общее название для тех аллофонов, которые рассматриваются как вспомогательные варианты фонемы и противопоставляются ее основному варианту.

ВАРИФОНА (свободная фонема) *англ.* variphone, *исп.* varifona. Совокупность (сумма) неусловленных реализаций данной фонемы, произвольно возникающих в разных диалектах.

ВАРЬИРОВАНИЕ *англ.* variation. Различие в воспроизведении, состоящее в изменении звукового состава или значения структурной единицы языка без утраты ее тождества. *Варьирование морфем.* *Варьирование слов.* *Варьирование фонем.* = *Русск.* Лялька, тряпка, папка как примеры варьирования фонемы [л] Варьирование свободное *англ.* free variation. 1) Видоизменение звукового (морфонологического, морфологического и т. п.) состава высказывания, не сопровождающееся изменением его содержания (свободное варьирование отличается от аллофонического,

которое является позиционно обусловленным); ср. свободное чередование, а Русск *иоль/нуль, калоша/галоша, лиса/лисица* 2) Не эмическое, субфонемное варьирование звуков, обусловливаемое индивидуальными особенностями произношения, его (территориальной, социальной и т. п.) диалектной окраской, а Русск. *е' в произношении слова степь, ж'/ж в уезжаю.*

ВВОДНОСТИ ИНТОНАЦИЯ см. интонация.

ВВОДНЫЙ англ. *parenthetical, inserted, incidental*, фр. *incident, исп. incidental*. Формально-грамматически не связанный с другими частями высказывания; ср. *внесенный, вставной* (во 2 знач.). *Вводное сочетание слов.* Вводное предложение англ. *parenthetical (inserted) clause*, фр. *proposition incidente (incise)*, нем. *Schaltsatz, исп. oración incidental*. Предложение, вставленное в другое предложение, но не связанное грамматически ни с одним из его членов; ср. *вставное предложение, а Русск Я всякому, ты знаешь, рад. Вечер, ты помнишь, выюга злилась.* Вводное слово англ. *introductory (parenthetical) word*. Слово, не связанное формально-грамматически с другими словами в предложении, не являющееся членом предложения и выражающее, напр., отношение говорящего к высказываемому, отношение данной мысли к предыдущей или последующей речи или указывающее на то, что говорящий считает высказанную мысль чужой, а Русск. *К о н е ч и о, о н н е п р и д е т, П о - в и д и м о м у, е г о н е т д о м а. И т а к, в с е п о н я т н о*

ВВОДЯЩЕЕ «THERE» англ. *introductory «there»*. В английском языке десемантизированное наречие «there» в составе глагольной фразеологической единицы «there to be» со значением бытия.

ВВОДЯЩИЕ СЛОВА англ. *introductory words*. Слова, предшествующие приводимой в высказывании прямой речи.

ВДЫХАНИЕ. То же, что инспирация.

ВДЫХАТЕЛЬНЫЙ. То же, что инспираторный.

ВЕДУЩЕЕ СЛОВО англ. *derivational pattern*, нем. *Leitwort, Analogiemuster*, исп. *base de analogía*. Слово, выступающее в качестве модели для аналогического словообразования, а Исп *septentrional* (< »septentrion), *давнее meridional* (при отсуствии *meridion)

ВЕЖЛИВОЕ ОБРАЩЕНИЕ см. обращение.

ВЕЖЛИВОСТИ МНОЖЕСТВЕННОЕ см. множественное число.

Вершина

ВЕЖЛИВОСТИ ФОРМА англ. *honorific form*. Слова и выражения, а также особая система форм, употребляющиеся в некоторых языках при обращении к старшему или стоящему выше по должности, званию, общественному положению. Исп *Usted*; нем *Sie* (с прописной буквы); В русск яз *употребление 3-го л. в обращении*— Не изволит ли Ваша Милость.; Ее (Ваше) превосходительство, высококордие; англ. Н. Е.: *His Excellency*.

ВЕЛИКИЙ СДВИГ ГЛАСНЫХ англ. *great vowel shift*. Изменение среднеанглийских долгих гласных в сторону сужения, повышения и углубления напряженности. = ɔ . (открытое) > e (закрытое), ɔ . (открытое) > o^* (закрытое), а: > ei , о (открытое) > ou , е: (закрытое) > i . о- (закрытое) > u ., u > au — ср-англ *make* [ma kə] > совр англ *make* [mekk], ср-англ *foot* [fo:t] > совр англ. *foot* [fu t], ср-англ *meat* [mɛ:t] > совр англ *meat* [mi t] и т.п.

ВЕЛИЧИЯ МНОЖЕСТВЕННОЕ см. множественное число.

ВЕЛЯРИЗАЦИЯ англ. *velarization, фр. vélarisation, нем. Velarisierung, исп velarización*. 1. (отвердение). Дополнительная артикуляция (подъем) задней части спинки языка по направлению к заднему, или мягкому, нёбу, что вызывает т. наз. твердость согласных, резко понижая тон и шум.

2. Изменение основной артикуляции согласного в сторону нёбной **Занавески**. = Артикуляция [к] перед задним гласным во фр. яз : [к] в сон.

ВЕЛЯРИЗОВАННЫЙ *англ. velarized, retracted.* О звуке речи: такой, к основной артикуляции которого присоединяется веляризация; *противоп.* палатализованный. *Веляризованный согласный.*

ВЕЛЯРНЫЙ. То же, что задненебный. *Велярный взрывной.* = Русск. [г], [к]. *Велярный звук. Велярные согласные.*

ВЕРБАЛИЗАЦИЯ (оглаголивание) *англ. verbalization, фр. verbalization, нем. Verbalisierung, исп. verbalización.* Переход другой части речи в класс глаголов; *ср.* адвербиализация, адъективация, конъюнкционализация, прономинализация, субстантивация

ВЕРБАЛЬНЫЙ. 1. То же, что глагольный. *Вербальное лексикализованное словосочетание.*

2. То же, что словесный. *Вербальное мышление см. мышление вербальное.*

ВЕРБОИД *англ. verboid, исп. verboide.* То же, что именная форма глагола (*см.* именной).

ВЕРХНЕ- *англ. high-, фр. haut-, нем. hoch-, исп. alto.* В качестве первого элемента сложного прилагательного обозначает ту разновидность данного языка, которая в процессе его развития стала считаться образцовой. *Верхнелатинские говоры. Верхненемецкий язык.*

ВЕРХНЕНАХОДЯЩИЙСЯ ПАДЁЖ. То же, что суперессив.

ВЕРХНЕОТДАЛИТЕЛЬНЫЙ ПАДЁЖ. То же, что делатив.

ВЕРХНЕПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЙ ПАДЁЖ. То же, что сублатив.

ВЕРХНИЙ ПОДЪЁМ *см.* подъем.

ВЕРШИНА *англ. peak, фр. sommet, нем. Gipfel, исп. âpice.* Наиболее острая, напряженная и наиболее четко воспринимаемая фазч артикуляции. Вершина слога (слоговое ядро, вокалическая точка, центр слога) *англ. syllabic peak (crest), фр. centre (sommet) de syllabe,*

Вершина интонационная

нем. Silbengipfel, Silbenträger, исп. centro âpico, cima (cumbre) âpica, soporte siléxico. Наиболее звучный (сильный и т. п.) элемент слога, обычно гласный или сонант.

ВЕРШИНА ИНТОНАЦИОННАЯ *см.* интонационный.

ВЕТАТИВ *англ. vetative, фр. vétatif, нем. Vetativ, исп. vetativo.* То же, что наклонение запретительное (*см.* наклонение).

ВЕТВЬ *англ. branch.* Группа или подразделение языков внутри языковой семьи, выделяемых и объединяемых по признаку наибольшей генетической близости. = Индийская, славянская, германская ветви или группы в семье индоевропейских языков.

ВЕЩЕСТВЕННЫЙ (неграмматический, предметно-вещественный) *англ. material.* Указывающий на «вещь», предмет (в общепhilosophическом смысле слова); *ср.* знаменательный. *Вещёственное значение см. значение.* *Вещёственное прилагательное см. прилагательное.* *Вещёственная связка сл. связка I.* *Вещёственное составное сказуемое см. сказуемое.* *Вещёственное существительное см. существительное.* *Вещёственная часть слова.* То же, что значащая часть слова. *Вещественный член.* То же, что предикативный член именной (*см.* предикативный).

ВЗАИМНО-ВОЗВРАТНЫЙ *англ. reciprocal-reflexive.* Обозначающий обоюдное действие двух или более лиц. *Глагол взаимно-возвратного значения.* <=> Русск *браниться, встречаться, целоваться.* *Взаимно-возвратный залог см. залог.*

ВЗАИМНО-МОТОРНЫЙ *англ. reciprocal-motion (attr.).* Обозначающий движение двух предметов в направлении друг от друга. *Взаимно- моторное значение возвратного глагола.* = Русск *разбежаться, разойтись, разъехаться.*

ВЗАИМНООДНОЗНАЧНОЕ СООТВЕТСТВИЕ. То же, что однозначность (в 1 знач.).

ВЗАИМНЫЙ *англ.* reciprocal, *фр.* réciproque, *нем.* wechselseitig, wechselbezüglich, reziprok, *исп.* recíproco. Выражающий обоюдность, взаимообмен, указывающий на обратный переход действия с субъекта на объект, вследствие которого производитель действия является одновременно объектом того же действия со стороны другого производителя или производителей действия. *Взаимное значение возвратного глагола*, о *Русск.* Они целуются; Мы с ним простились; *фр.* Ils se critiquent. Взаимная ассимиляция *см.* ассимиляция. Взаимный глагол *см.* глагол. Взаимная зависимость *см.* зависимость. Взаимный залог *см.* залог. Взаимное местоимённое *см.* местоимение. Взаимное подчинённое *см.* подчинение. Взаимной средний залог *см.* средний залог.

ВЗАИМОЗАМЕНЯЕМЫХ ФОРМ КЛАССЫ *см.* классы взаимозаменяемых форм.

ВЗАИМОПРИДАТОЧНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ *англ.* reciprocally-subordinate clauses. Несамостоятельные предложения, связанные взаимным подчинением, со значением временной зависимости в составе сложного предложения. 1=1 *Русск.* Как только он кончил работу, часы пробили девять.

ВЗРЫВ *англ.* explosion, *фр.* explosion, *нем.* Explosion, *исп.* explosion. 1. Мгновенное размыкание под напором струи воздуха полной преграды, образуемой смыканием активного и пассивного органов речи.

2. То же, что эксплозия.

Вид

Взрыв глоттальный. То же, что приступ сильный (*см.* приступ). Взрыв гортанный *англ.* glottal stop, *фр.* coup de glotte, *нем.* Knacklaut, *исп.* eyectiva (consonante). То же, что приступ сильный (*см.* приступ).

ВЗРЫВНОЙ (смычно-взрывной, эксплозивный) *англ.* plosive, *фр.* explosif, *нем.* Explosivlaut, *исп.* explosivo. В знач. суф. Смычный согласный, при произнесении которого смычка разрывается. Взрывной гортанный *англ.* glottal (glottalic, ejective) plosive, *фр.* consonne à occlusion glottale (récursive, ejective), *нем.* Rekursivlaut, Knacklaut, *исп.* consonante eyectiva. То же, что приступ сильный (*см.* приступ).

ВИБРАНТ. То же, что дрожащий.

ВИБРАЦИИ ГЛОТТАЛЬНЫЕ *см.* глоттальный.

ВИБРИРУЮЩИЙ. То же, что дрожащий.

ВИД (аспект) *англ.* aspect, *фр.* aspect, *нем.* Aspekt, *исп.* aspecto. 1. Грамматическая категория глагола, обозначающая особые свойства, характер протекания данного процесса, т. е. в его отношении к внутреннему пределу, результату, длительности, повторяемости и т. п. *Вид глагола. Категория вид'а.*

2. *нем.* Aktionsart. По-разному выражаемые в глаголе соизаичения, семантически сопоставимые с категориальными формами вида. = *Англ.* to eat *пр* как лексический эквивалент *русск* съест

3. То же, что подвид. *Вид кратный. Вид моторно-кратный.*

Вид аппликативный. То же, что аппликатив. Вид благоприятствующий *англ.* benefactive (accommodative) aspect, *исп.* aspecto benéfactivo. То же, что аппликатив. Вид видимый (вид кажущийся) *англ.* aspect of semblance, *исп.* aspecto aparicional. В африканских языках разновидность модального значения — характеристика действия (процесса) как нереального. Вид длительный (вид дуративный, вид курсивный, вид прогрессивный) *англ.* prolonged (progressive, permanent, durative) aspect, *фр.* duratif, *нем.* durativ, *исп.* aspecto durativo. Вид, характеризующий действие как находящееся в процессе развития, протекания, как развертывающееся во времени; *ср.*

многократный вид, однократный вид. а *Англ.* They were drinking tea Вид инхоативный (вид ин-грессивный, вид инцептивный, вид вступительный, вид начинательный, вид зачинательный, инхоатив) *англ.* inchoative aspect, *фр.* inchoatif, *нем.* Inchoativ(um), *исп.* incoativo. Вид, обозначающий начало действия (процесса) или его становление. В русском языке включается в категорию совершенного вида, почему и называется начинательным (инцептивным) подвидом совершенного вида. *аРусск* запеть, заговорить; *лат.* senesco. Вид линейный *англ.* lineal aspect, *фр.* aspect linéaire. Различные лексические и фразеологические эквиваленты длительного вида; *противоп.* точечный вид. Вид многократный (вид итеративный, вид распределительный, вид дистрибутивный, *фреквентатив*, вид *фреквентативный*) *англ.* iterative aspect. Вид, представляющий действие как повторяющееся или перемежающееся, т. е. с указанием на раздельность его повторяющихся моментов. В русском языке включается в категорию несовершенного вида, почему и называется многократным подвидом несовершенного вида; *противоп.* однократный вид. Вид незаконченный *англ.* infective aspect, *лат.* infectum, *греч.* atelés. 1) Система глагольных форм в классических языках, противопоставляемых перфекту, а *Лат.* глагольные формы, произведенные от презентной основы; шапе.

Вид Звуковой

manebam, manebo, maneam, manerem, manere 2) То же, что вид несовершенный. Вид неопределённо-несовершенный. То же, что подвид кратный (см. подвид). Вид несовершенный (вид имперфективный, вид незаконченный) *англ.* imperfective. Вид, представляющий действие (процесс) в его течении (протекании), т. е. как неограниченное, не имеющее предела; *противоп.* совершенный вид. Вид обязательный *англ.* obligatory (necessitative) aspect. Разновидность модального значения, характеризующая действие (процесс) как подлежащее осуществлению. ■=■ *Англ.* the work to be done Вид однократный (вид мгновенный, вид точечный, вид моментальный) *англ.* momentary aspect, *фр.* aspect momentané (instantané), *нем.* momentane Aktionsart, *исп.* aspecto momentáneo (inst ant áneo). Вид, представляющий действие в какой-то момент его совершения, ограничивающий действие данной точкой в его протекании. В русском языке включается в категорию совершенного вида, почему и называется однократным (мгновенным, моментальным) подвидом совершенного вида; *противоп.* многократный вид. Вид определённо-несовершённый. То же, что подвид некротный (см. подвид). Вид отрицательный *англ.* negative aspect. Видовое значение глагола в турецком языке. Вид предположительный *англ.* putative (inferential) aspect. Разновидность модального значения, характеризующая действие как мыслимое (возможное). Вид протяжённый. То же, что континуатив. Вид совершённый (вид перфективный, вид аористический, вид определённый, вид недлительный) *англ.* perfective (completive, telic) aspect, *фр.* aspect perfectif, *нем.* perfektive Aktionsart, *исп.* perfectivo. Вид, выделяющий аспект полноты действия, представляющий действие в его пределе, результате и т. п.; *противоп.* несовершенный вид. Вид терминативный (вид предельный, вид окончательный) *англ.* terminative, *фр.* terminatif, *нем.* Terminativus, *исп.* terminativo. Вид, характеризующий действие (процесс) в отношении к его внутреннему пределу. В русском языке включается в категорию совершенного вида, почему и называется окончательным подвидом совершенного вида (цессативом). <=> *Русск.* отзвонить, спеть Вид ультрамгновенный *англ.* ultra-momentary aspect. Корневые отглагольные образования со значением крайней усечённости действия и звукоподражательной (живописательной) смысловой структурой (т. наз. «отглагольные междометия»), = *Русск.* толк, бух, мах-мах, цап-царап Вид

уменьшительный *англ. diminutive aspect, исп. aspecto diminutivo*.
Дополнительное значение малой степени проявления, незначительности
ГЛАГОЛЬНОГО ДЕЙСТВИЯ. = *лат. sorbillo; фр. sautiller, vivoter*. Вид усилительный
(интенсив, конатив) *англ. intensive aspect, фр. intensif, нем. Intensivum, исп. intensivo*.
Дополнительное значение усиления (интенсификации) действия (процесса). Вид устойчивый (интенсивное настоящее, пермансив) *англ. permansive, фр. per- mansif, нем. Permansiv*. 1) В семитских языках вид, представляющий действие как постоянное. 2) Категориальная форма вида (или ее лексический эквивалент), представляющая данное состояние как результат прежде совершённого действия. Вид эффективный *англ. effective perfective, фр. perfectif effectif, нем. effektive perfektive Aktionsart, исп. peifectivo efectivo*. Подвид совершенного вида со значением предела или результата действия.

ВИД ЗВУКОВОЙ (вокализм, огласовка) *англ. grade*. Одна из ступеней чередования гласного в корнях и аффиксах. Вид звуковой полный

Винительный п»де«

(вид звуковой сильный, вид звуковой нормальный) *англ. full grade*. Звуковой вид морфемы, характеризующийся полнотой образования чередующегося гласного. = *Ст.-сл. рекл, про-рокъ* Вид звуковой протяжённый (вид звуковой удлинённый, вид звуковой сильный) *англ. lengthened grade*. Звуковой вид морфемы, характеризующийся продленной ступенью образования гласного. = *Ст.-сл. рѣхъ* Вид звуковой сильный. 1) То же, что вид звуковой полный. 2) То же, что вид звуковой протяжённый. Вид звуковой слабый *англ. weak grade*. 1) Звуковой вид морфемы, характеризующийся неполнотой образования, редуцированностью чередующегося гласного, о *Ст.-сл. рѣци* 2) Индоевропейская неопределённая гласная [э] как редуцированный звуковой вид морфемы.

ВИД ФОНЕМЫ ОСНОВНОЙ *см. основной вид фонемы*.

ВИДИМЫЙ ВИД *см. вид*.

ВИДОВОЕ ЧИСЛИТЕЛЬНОЕ. То же, что числительное собирательное (*см. числительное*).

ВИДОВОЙ *англ. aspectual*. *Пошл, к вид. Видовая деривация. Видовое значение. Видовая категория. Видовое образование. Видовые отношения. Видовой оттенок. Видовая приставка. Видовое различие. Видовая система. Видовая форма. Видовая корреляция см. корреляция. Видовое образование ступенчатое см. образование видовое ступенчатое. Видового образования вторая ступень см. образование видовое ступенчатое. Видового образования третья ступень см. образование видовое ступенчатое. Видовая пара см. пара видовая.*

ВИДО-ВРЕМЕННОЙ *англ. aspectual-temporal*. Характеризующийся одновременным и внутренне соотношенным выражением вида и времени. *Видо-временные отношения. Видо-временная система. Видо-временная форма глагола. Видо-временная форма сказуемого.*

ВИДООБРАЗОВАНИЕ ПРЕФИКСАЛЬНОЕ. То же, что преверба- ция.

ВИНИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ (аккузатив) *англ. accusative, фр. accusatif, нем. Akkusativ, исп. acusativo*. Категориальная форма падежа, указывающая на предмет, непосредственно подвергающийся действию, обозначенному глагольным сказуемым, или, шире, вообще на предмет, не являющийся агентом (или субъектом) этого действия. В классических языках это общее значение подвергалось разнообразным видоизменениям, которые конкретизируются терминологичными словосочетаниями, такими как: Винительный времени *англ. accusative of time, исп. acusativo de duraci6n, лат. accusativus temporis*. = *Русск. Н Ы- нешнюю ночь я во сне видела...; Так играли они и лето, и зиму.*

Винительный меры *англ.* accusative of measure, *фр.* accusatif de mesure. *ср.* *Русск.* прожить целую неделю, проспать всю ночь, проехать сотню километров. Винительный места *лат.* accusativus loci, *англ.* accusative of place. Винительный направления *англ.* accusative of direction, *фр.* accusatif de direction, *исп.* acusativo de direcci6n, *лат.* accusativus directivus. = *Лат* *д о м и* *и* *ре* Винительный ограничения *лат.* accusativus limitati6nis, *англ.* accusative of determination. Винительный отношения *лат.* accusativus graecus, *англ.* accusative of relation (specification), *фр.* accusatif de relation (de determination), *нем.* Akkusativ der

Винительный падеж

Beziehung, *исп.* acusativo de relación (de determinación, de parte), *acu-* sativo griego. = *Фр.* grand par le cœur; *русск.* характером в отца, лицом в мать. Винительный оценки *англ.* accusative of value (price), *фр.* accusatif d'estimation et de prix, *лат.* accusativus pretii. Винительный при восклицаниях *англ.* accusative of exclamation, *фр.* accusatif exclamatif, *лат.* accusativus interiectionis (exclamationis), а *Лат.* O lortunatos nimium a g r i c o l a si Винительный состояния *англ.* accusative of extent of space, *фр.* accusatif d'étendue, *нем.* Akkusativ der Raumerstreckung. Винительный результативный (винительный результата) *англ.* accusative of result. = *русск.* гнуть дуги, печь пироги. Винительный абсолютный (винительный самостоятельный) *англ.* accusative absolute, *фр.* accusatif absolu, *нем.* absoluter Akkusativ, *лат.* accusativus absolutus. Синтаксическая конструкция, в которой существительное в винительном падеже употребляется без соединительных служебных слов и выражает последовательность во времени и другие виды отношений. 1=1 *Нем.* Dieses Geschäft berichtigt, eilen sie nach ihren Provinzen. Винительный внешнего объекта *англ.* external accusative, *фр.* accusatif de l'objet externe, *нем.* Akkusativ des äußeren Objekts. Винительный падеж в своей основной функции. Винительный внутреннего объекта (винительный содержания) *англ.* internal accusative, *cognate object*, *фр.* accusatif de l'objet interne, *нем.* Akkusativ des inneren Objekts, *исп.* acusativo de objeto interno. Сочетание глагола с существительным в форме винительного падежа, имеющим то же лексическое значение **И Даже, нередКО, ТОЖДеСТВенНЫМ ПО Корню. 1—1** *Англ.* live a **1 i f e**, die a death; *фр.* aller son chemin; *русск.* шутки шутить, петъ е с и ю, делать дело. Винительный двойной *англ.* double accusative, *фр.* double accusatif, *нем.* doppelter Akkusativ, *исп.* doble acusativo. 1) Совокупное употребление винительного объекта и винительного предикативного в конструкции, соотносительной с «винительный объекта (- творительный предикативный)» современного русского языка. = *Лат.* aliquem facere h e r e d e m; *русск.* Олег причину представил материну болезнь; Тебя младенца я ласкал; Я нашел его окруженного нашими офицерами; *англ.* I will see it d o n e; I will have the letter written before 10 o'clock. 2) (второй винительный). Конструкция с двумя именами в винительном падеже, семантически связанными между собой, но управляемыми глаголом каждое в отдельности.

Англ. Ask the man a question; *лат.* docere pteros grammaticam; *др.-русск.* Постави Мефодия епископа; имея ее утеху и заступницу. Винительный количества (винительный количественный, винительный стоимости) *англ.* accusative of quantity, *нем.* quantitativer Akkusativ. Употребление винительного падежа для обозначения «количества проявления глагольного признака» в русском языке в сочетаниях с «стоять» и «раз». = *русск.* стбит рубль; был у него пять раз Винительный **предикативный** *англ.* predicative (adjunct) accusative, *нем.* prädikativer Akkusativ, *исп.* acusativo predicativo (adjunto). 1) Объектный предикативный член, выраженный винительным падежом. = *Лат.* facere aliquem tea- tum; Romani appellarunt Ciceronem p a t r e m patriae. 2) В английском языке употребление общего падежа при связочном глаголе в функции предикативного члена, а *Англ.* When I was your age...; The river is a very different shape on a pitch-dark night. **Винительный прямого дополнения** *англ.* accusative of direct object. Употребление

Внефонологический

винительного падежа при переходных глаголах для выражения прямого дополнения. 1=1 *русск.* вижу сестру, пишу письмо. Винительный цели *англ.* accusative of purpose. То же, что латив.

ВИРТУАЛЬНЫЙ *англ.* virtual, *фр.* virtuel, *исп.* virtual. Мыслимый как элемент языковой системы, независимо от реализации, или актуализации, в речи; *противоп.* актуализованный. *Виртуальное понятие.* Виртуальный

знак. То же, что знак потенциальный (см. знак). Виртуальная {морфологическая база> см. база. Виртуальная пауза см. пауза. Виртуальная фойёма см. фонема.

ВИСАРГА [*санскр. visarga*]. 1. Придыхание в санскрите, выступающее обычно в конце слова вместо [s] и [r].

2. Знак для обозначения висарги (в 1 знач.).

ВИСЯЧИЙ *англ. dangling, hanging, лат. pendens*. Выпадающий из данного синтаксического построения. *Висячий номинатив. Висячее причастие.* = *Англ. Burning with enthusiasm, the car brought us to Rome.*

ВКЛЮЧЕНИЕ *англ. inclusion, фр. inclusion, нем. Inklusion, Einschluß, исп. inclusion*. 1. То же, что подчинение последовательное (см. подчинение). *Включение предложений.*

2. Фигура речи, состоящая в повторении одного и того же слова в начале и конце предложения ИЛИ строфы. = *Русск. Молчи, скрывайся и тай И чувства и мечты свои... Любуясь ими — и молчи; лат. U l t r o a ni mos toll it, dictis atque inserat u l t r o.*

ВКЛЮЧЁННОЕ ПОЛОЖЕНИЕ *ст. положение.*

ВКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ. То же, что инклюзивный. Включительное лицо. То же, что лицо инклюзивное (см. лицо).

ВНЕВРЕМЕННОЙ (атемпоральный, экстраатемпоральный) *англ. pop- -temporal, timeless, фр. situé hors du temps, нем. zeitlos, achronisch*. Мыслимый как сохраняющий силу (остающийся действительным) всегда и везде, «во все времена». *Вневременное действие.* = *Русск. Земля вращается вокруг Солнца. Вневременное значение предложения, а Русск. Сумма углов треугольника равна 180°.*

ВНЕЗАПНОЕ ИЗМЕНЕНИЕ *см. изменение.*

ВНЕЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ. То же, что экстралингвистический. *Внелингвистическая ситуация см. ситуация.*

ВНЕЛИТЕРАТУРНЫЙ *англ. non-literary*. Не относящийся к литературному языку, не вошедший в литературный язык, относящийся к разного рода диалектным, арготическим и жаргонным выражениям. *Внелитературная лексика.*

ВНЕПАРНАЯ ФОНЁМА. То же, что фонема непарная (см. фонема).

ВНЕСЁНИЕ (парентеза) *англ. parenthesis, фр. paranthèse, нем. Satz- -parenthese, исп. paréntesis*. Вставление в предложение не соединенного с ним грамматически слова, словосочетания или другого предложения. *а Русск. А он, у в ы, не приехал; Мы, должно быть, опоздали; А дядя Миша подошел (представляешь себе его вид) и сказал...*

ВНЕСЁННЫЙ *англ. parenthetic*. Вставленный в предложение без формально-грамматического соединения с другими его членами; *ср. вводный, вставной (во 2 знач.). Внесенные предложения.*

ВНЕФОНОЛОГИЧЕСКИЙ. То же, что субфонемный.

Внешнеграмматическая позиция

ВНЕШНЕГРАММАТИЧЕСКАЯ ПОЗИЦИЯ- То же, что окружение.

ВНЕШНЕ-МЕСТНЫЙ ОТДЕЛИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ. То же, что аблатив (во 2 знач.).

ВНЕШНЕФЛЕКТИВНЫЙ *англ. external-flexion (aitz.)*. Прил. «внешняя флексия. *Внешнефлективное склонение. Внешнефлективный строй.*

ВНЕШНИЙ *англ. outer, overt, фр. extérieur, нем. äußer, исп. exterior*. 1. Имеющий отдельное линейное выражение; *противоп.* внутренний (в 1 знач.). Внешняя флексия. То же, что окончание.

2. Относящийся к средствам выражения, языковому материалу, к звуковой стороне языка; *противоп.* внутренний (во 2 знач.). *Внешняя*

сторона слова. Внешний элемент слова. Внешняя языковая форма (внешняя форма языка).

3. Выраженный синтаксическими средствами, связанный с данной синтаксической функцией, не замыкающийся отношениями внутри слова; *противоп.* внутренний (в 3 знач.). Внешняя грамматика *см.* грамматика. Внешнее дополнение *см.* дополнение. Внешний объект. То же, что дополнение внешнее (*см.* дополнение). Внешнего объекта винительный *см.* винительный падеж. Внешняя синтагма, синтагма. Внешний синтаксис *см.* синтаксис. «Внешняя форма словосочетания *англ.* outer form of word-combination (word-group). Совокупность формально-грамматических средств, при помощи которых выражаются синтаксические отношения между членами словосочетания и, следовательно, обнаруживается отношение данного словосочетания к другим словосочетаниям.

4. То же, что экстралингвистический. Внешние факторы в развитии языка. Внешняя лингвистика *см.* лингвистика.

Внешняя речь *см.* речь. Внешнее сложное слово. То же, что сложное слово экзоцентрическое (*см.* сложный). Внешний член противопоставления. То же, что крайний член противопоставления.

ВНЕЯЗЫКОВОЙ. То же, что экстралингвистический. Внеязыковая категория. То же, что категория понятийная.

ВНУТРЕННЕ-МЕСТНЫЙ ПАДЕЖ ВХОЖДЕНИЯ. То же, что иллатив.

ВНУТРЕННЕ-МЕСТНЫЙ ПАДЕЖ НАХОЖДЕНИЯ- То же, что инессив.

ВНУТРЕННИЙ *англ.* inner, internal, *фр.* intérieur, *нем.* inner, *исп.* interior. 1. Выражаемый изменением базы, не аффиксальный; не имеющий отдельного линейного выражения; *противоп.* внешний (в 1 знач.). Внутреннее множественное число. п *Араб. ед. ч.* himâr — *мл. ч.* hamlîr; *англ. ед. ч.* goose — *мл. ч.* geese. Внутреннее словоизменение. Внутренний суффикс. То же, что суффикс (в 1 знач.); *ср.* конечный суффикс. Внутренняя флексия *см.* флексия.

2. Относящийся к содержанию, значению, семантической стороне языка; *противоп.* внешний (во 2 знач.). Внутренняя сторона слова. Внутренний элемент.

3. Такой, составной характер которого определяется его синтагматической или сложной семантической организованностью, но который ие принадлежит к «внешнему» синтаксису (т. е. собственно синтаксису); ограниченный структурными отношениями внутри слова; *противоп.* внешний (в 3 знач.). Внутренняя грамматика *см.* грамматика. Внут-

Возвратно-непереходны й

реннее дополнение *см.* дополнение. Внутренний объект. То же, что дополнение внутреннее (*см.* дополнение). Внутреннего объекта винительный *см.* винительный падеж. Внутренняя синтагма *см.* синтагма. Внутренний синтаксис *см.* синтаксис. Внутреннее словопроизводство *см.* словопроизводство. Внутреннее соединение *англ.* internal (plus) juncture. Внутрисловная диерема, показатель составного характера слова как последовательности морфем; *ср.* конечное соединение, ш *Англ.* school-master. Внутренняя форма слова ("символическая ценность, смысловая структура) *англ.* inner form, bridge meaning, *фр.* forme intérieure, *нем.* innere Form, *исп.* forma interior. Семантическая структура слова, т. е. те его морфонологические свойства, которые символизируют связь данного звучания с данным значением или с данными стилистическими коннотациями.

4. Относящийся к собственно языку, обуславливаемый свойствами его структуры. *Внутренние законы развития языка. Внутренняя история языка.* Внутренняя лингвистика см. лингвистика. Внутренняя языковая форма *англ.* inner form of a language, *фр.* forme intérieure d'une langue, *нем.* innere Sprachform, *исп.* forma interior del lenguaje. То же, что форма (в 5 знач.).

5. Не реализованный в конкретной речевой ситуации, не произнесенный, не высказанный. Внутренний диалог см. диалог. Внутренний монолог см. монолог. Внутренняя речь см. речь.

Внутренняя реконструкция см. реконструкция. Внутреннее сложное слово. То же, что сложное слово эндоцентрическое (см. сложный).

ВНУТРИГЛАГОЛЬНОЕ СЛОВООБРАЗОВАНИЕ см. словообразование.

ВНУТРИГЛАГОЛЬНОЕ ФОРМООБРАЗОВАНИЕ см. формообразование.

ВНУТРИСЛОГОВОЙ ПРИСТУП *англ.* syllabic cut, *фр.* coupe syllabique. Фонетический характер соотношения между слогообразующим элементом (*англ.* syllabic) и следующим за ним согласным. Внутрислоговой приступ сильный (закрытое ударение) *англ.* close(d) stress, *фр.* coupe forte, *нем.* fester Anschluß, stark geschnittener Akzent. Внутрислоговой приступ, характерный для закрытого слога, т. е. такой, при котором согласный образуется в момент максимальной интенсивности слогообразующего гласного. = *фр.* actuel; *нем.* Hütte, offen, Mutter. Внутрислоговой приступ слабый (открытое ударение) *англ.* open stress, *фр.* coupe faible, *нем.* loser Anschluß, schwach geschnittener Akzent. Внутрислоговой приступ, характерный для открытого слога, т. е. такой, при котором согласный образуется тогда, когда интенсивность слогообразующего гласного начинает убывать. = *Фр.* atout; *нем.* Hüte, Ofen, Mut.

ВНУТРИФЛЕКТИВНЫЙ *англ.* internal-inflexion (*attr.*). Прил. к внутренней флексия. *Внутрифлективное склонение.*

ВНУТРИЯЗЫКОВАЯ СВЯЗЬ см. связь внутриязыковая.

ВНУШАЮЩИЙ МОНОЛОГ см. монолог.

ВОЗВЕЛИЧИТЕЛЬНЫЙ. То же, что мелиоративный.

ВОЗВРАТНО-НЕПЕРЕХОДНЫЙ *англ.* reflexive-intransitive. Обозначающий возвратное действие, которое «обнаруживается», но не пе-

Возвратно-пассивный

реходит ни на объект, ни на субъект. *Возвратно-непереходное значение глагола, о Русск.* Собака кусается; Крапива жжется.

ВОЗВРАТНО-ПАССИВНЫЙ *англ.* reflexive-passive. Обозначающий (формами возвратного залога) пассивное восприятие лица (в форме косвенного объекта в дательном падеже). *Возвратно-пассивное значение глагола.* = *Русск.* Ему вспоминается, представляется, что...

ВОЗВРАТНО-ПЕРЕХОДНЫЙ *англ.* reflexive-transitive. Обозначающий действие, которое переходит на его субъект. *Возвратно-переходное значение глагола.* *Русск.* моюсь, купаюсь, одеваюсь.

ВОЗВРАТНО-СРЕДНИЙ ЗАЛОГ см. залог.

ВОЗВРАТНО-СТРАДАТЕЛЬНЫЙ *англ.* reflexive-passive. Обозначающий возвратное действие с оттенком страдательности. *Глагол возвратно-страдательного значения, о Русск.* вовлекаться в общественную работу, пересаживаться в другой поезд. *Возвратно-страдательный глагол см. глагол.* *Возвратно-страдательное сказуемое см. сказуемое.*

ВОЗВРАТНЫЙ *англ.* reflexive, *фр.* réfléchi, *нем.* reflexiv, *исп.* reflexivo, reflejo. Обозначающий действие, направленное на само действующее лицо, которое выступает, таким образом, одновременно и как

субъект, и как объект данного действия. *Возвратные глаголы. Возвратная форма глаголов. Возвратная форма деепричастий. Возвратный залог см. залог. Возвратные местоимения см. местоимение. Возвратный объект см. объект. Возвратное причастие см. причастие. Возвратный срѣдний залог см. срѣдний залог.*

ВОЗВЫШЕННЫЙ СТИЛЬ. То же, что стиль высокий (*см. теория трех стилей в статье стиль*).

ВОЗДУШНЫЙ *англ. breathed, фр. soufflante, нем. Anblaselaut. В знач. сущ. Согласный, произносимый при суженном проходе для воздушной струи; ср. свистящий, суффлейный, фрикативный.*

ВОЗЗВАНИЕ *англ. emphatic address. Слова, обращенные к слушателю с целью привлечь его внимание, а Русск. Послушайте, Где здесь касса? Воззвания именительный. То же, что вокатив.*

ВОЗМОЖНОЕ НАКЛОНЕНИЕ. То же, что наклонение потенциальное (*см. наклонение*).

ВОКАБУЛА *англ. vocable, исп. vocablo. Отдельное слово как предмет лексикологии и лексикографии. Вокабула первичная англ. primary vocable, фр. vocable primaire. 1) Слово, ограниченное одним языком (или одной группой родственных языков). 2) Слово, не поддающееся анализу, не сводимое к более простому полнозначному элементу этого же языка в данный или предшествующий период его развития.*

ВОКАЛИЗАЦИЯ *англ. vocalization, фр. vocalisation, нем. Vokalisation, Vokalischerwerden, исп. vocalizaci3n. 1. Превращение согласного в гласный; приобретение согласным слогаобразующих свойств. = Переход 1 > и: lat. alterius > autairo > исп. otero.*

2. В семитских языках обозначение гласных посредством особых значков.

ВОКАЛИЗМ *англ. vocalism, фр. vocalisme, нем. Vokalismus, исп. vocalismo. 1. Состав (совокупность) гласных фонем языка, также в связи с их способностью организовывать, образовывать слог. Вокализм индоевропейский. Вокализм русских говоров. Вокализм санскрита.*

Волигтий

2. То же, что вид звуковой. *Вокализм корня.*

ВОКАЛИЗОВАННЫЙ СОГЛАСНЫЙ (вокалический согласный) *англ. vocalic (vocalized) consonant. Согласный, образуемый при участии голоса, который прибавляется к шуму, т. е. звонкий согласный; про- тивоп. невокализованный согласный.*

ВОКАЛИЧЕСКИЙ *англ. vocalic, фр. vocalique, нем. vokalisch, исп. vocálico. 1. Основанный на гласных, осуществляемый посредством гласных звуков. Вокалический глагол см. глагол. Вокалическое движение (движение гласных) фр. mouvement vocalique. Чередование гласных. Вокалические значки англ. vowel-points, фр. points-voyelles, нем. Vokalzeichen, исп. signos vocales. Диакритические знаки, употребляемые в семитских языках для обозначения на письме гласных. Вокалическая инфлѣксия см. инфлексия вокалическая. Вокалическая мутация. То же, что инфлексия вокалическая. Вокалическая основа. То же, что основа гласная (см. основа). Вокалическая тема см. тема II. Вокалический элемент англ. syllabic (vocalic) element, фр. élément vocalique. Гласный или дифтонг, образующий вершину слога.*

*2. образуемый при участии голоса. *Вокалические звуки (гласные и вокализованные согласные). Вокалический согласный англ. vocalic (voiced) consonant. То же, что вокализованный согласный.*

Вокалическое придыхание *англ. vocalic aspiration, фр. aspiration vocalique. То же, что придыхание густое (см. придыхание). Вокалическая точка англ. crest of syllable, vocalic point, фр. point vocalique, исп. punto*

vocalico. То же, что вершина слога (*см.* вершина). Вокалический эффект *англ.* vocalic effect, *фр.* effet vocalique. Имплозия, следующая за молчанием (а *во фр.* art) или за эксплозией (а *во фр.* part; [p] *в русск.* брр!) и определяющая в слове точку наибольшей звучности, или вокалическую точку.

ВОКАЛЬНЫЙ *англ.* vocalic. Одни из первичных признаков звука, характерный для гласных (вокоидов) и противопоставляемый признаку «невокальный» (отсутствию данного признака) в системе универсальных двоичных противопоставлений дифференциальных элементов; *ср.* консонантный (в 1 знач.).

ВОКАТИВ (звательный падеж, именительный воззвания) *англ.* vocative, *фр.* vocatif, *нем.* Vokativ, *исп.* vocativo. Формально не включенное в состав предложения слово или словосочетание, называющее того, к кому обращается говорящий, т. е. употребляющееся с целью привлечь внимание того лица, к которому обращается говорящий; *ср.* звательная форма.

ВОКАТИВНЫЙ. То же, что звательный. Вокативное междометие *см.* междометие. Вокативное односоставное предложённое *см.* односоставное предложение.

ВОКОИДЫ *англ.* vocoids. То же, что гласные; *ср.* контоиды.

волапюк *см.* воляпюк.

ВОЛЕВОЕ НАКЛОНЕНИЕ *см.* наклонение.

ВОЛИТИВ (волонтиватив) *англ.* volutative, *фр.* volitif, volontatif, *нем.* Volitiv, Voluntativ, *исп.* volitivo, voluntativo. Модальное значение выражения воли, намерения. = *Лат.* eamius, ibo, faciant; *русск.* пойдемте; ну, пошли.

Воли теория

ВОЛН ТЕОРИЯ *см.* теория волн.

ВОЛЬНОСТЬ *англ.* licence, *фр.* licence, *нем.* Lizenz, Freiheit, ucti. licencia. Допускаемое в художественной прозе и поэзии отклонение от норм данного языка из соображений стиля, ритма и размера. *Вольность поэтическая.*

ВОЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД. То же, что перевод свободный (*см.* перевод).

ВОЛОНТАТИВ. То же, что волитив.

ВОЛЯПЮК *англ.* Volaptik. Искусственный международный язык, предложенный в 1880 г. Шлейером в качестве вспомогательного языка для всех народов мира.

ВОПРОС *англ.* question, interrogation, *фр.* interrogation, *нем.* Frage, *исп.* interrogación. Высказывание, имеющее целью побудить слушающего сообщить нечто неизвестное говорящему или представляемое говорящим как требующее выяснения. Вопрос альтернативный (вопрос разделительный, вопрос двойной, вопрос двучленный, вопрос дизъюнктивный) *англ.* alternative question, *нем.* Alternativfrage. Вопрос, предлагающий слушателю подтвердить одну из допускаемых возможностей; подсказывающий один ИЗ двух **ВОЗМОЖНЫХ** ответов. = *Русск.* Он в Москве или Ленинграде?; Это черное или серое?; *фр.* Voulez-vous rester ou partir? Вопрос восклицательный *англ.* exclamatory question, *нем.* Verwunderungsfrage, *исп.* interrogación exclamativa. Восклицание, которому в лингвостилистических целях придается **ВОПРОСИТЕЛЬНАЯ** форма. = *Русск.* Согласитесь с Вами?! Никогда! Вопрос встречный *англ.* counter-question. Вопрос, задаваемый вместо ответа. = *Русск.* — Он уехал? — А что? Вопрос вторичный (вопрос дополнительный, вопрос опосредствованный, вопрос развернутый, вопрос направленный, вопрос частичный) *англ.* special question. Вопрос, относящийся специально к одному из членов предложения; *ср.* общий вопрос. = *Русск.* Куда ты идешь?

Вопрос двойной *англ.* double question, *фр.* interrogation double, *нем.* Doppelfrage. 1) Вопрос с двумя вопросительными местоимениями в разных падежах. = *Русск.* Кто кого видит?; *лат.* Uter utrum vidit? 2) То же, что вопрос альтернативный. Вопрос делиберативный (вопрос обсуждающий, вопрос спекулятивный, вопрос консультативный) *англ.* deliberative question, *фр.* interrogation commentative (délibérative), *нем.* zweifelnde Frage, *исп.* interrogación deliberativa (consultiva). Вопрос, адресуемый риторически к самому себе. = *Русск.* Не пойти ли?; Что мне делать? Вопрос косвенный (вопрос обусловленный, вопрос подчиненный) *англ.* indirect question, *фр.* interrogation indirecte, *нем.* indirekte Frage, Fragenebensatz. Вопрос, переданный в косвенной речи. = *Фр.* Je me demande s'il viendra. Вопрос местоименный *англ.* pronominal question, *нем.* Pronominalfrage. Вопрос, имеющий в своем составе вопросительное местоимение. Q *Фр.* Qui est venu? Вопрос непосредственный (вопрос прямой) *англ.* immediate (direct) question. Вопрос в собственном смысле слова, т. е. содержание вопросительного предложения как обращения к слушающему за информацией (в отличие от косвенного вопроса, лишь сообщающего о такой ситуации). Вопрос общий (вопрос абсолютный, вопрос категорический, вопрос одночленный, вопрос первичный, вопрос простой) *англ.* general (totality, nexus) question, *фр.* interrogation totale. Вопрос, предлагающий подтвердить или опровергнуть основное содержание высказыва-

Вопросительный

вания; *ср.* вторичный вопрос. = *русск.* Он приехал? да? Вопрос разделительный (вопрос дизъюнктивный) *англ.* disjunctive question, *фр.* interrogation disjunctive, *нем.* Disjunktivfrage, *исп.* interrogación disjuntiva. 1) То же, что вопрос альтернативный. 2) Вопрос, эмфатически сопровождающий высказывание в форме, противоположной последнему, и состоящий, таким образом, из двух частей — развернутой и сокращенной, — вторая из которых подчеркивает, усиливает его в целом. = *Англ.* He went there, didn't he?; He did not go there, did he?; You saw him, didn't you?; You did not see him, did you? Вопрос риторический (эро- тема) *англ.* rhetorical question, *фр.* interrogation oratoire, *нем.* rhetorische Frage, *исп.* interrogación retórica. Фигура речи, состоящая в придании утверждению или отрицанию вопросительной формы для того, чтобы привлечь усиленное внимание слушателя, повысить эмоциональный ТОН И Т. П. *си Русск.* Кто не проклинал станционных смотрителей? И! Кому не известно, что он первый высказал эту мысль?!; *англ.* Was ever such nonsense written? Вопрос специальный *англ.* special question. Вопрос, основное (вопросительное) содержание которого заключено в вопросительном местоимении, указывающем на то, какая именно требуется информация. = *Русск.* Кто пошел туда вчера?; К у д а он пошел вчера? Вопрос утвердительный *англ.* affirmative question. Вопрос в форме утвердительного предложения, но с вопросительной интонацией; *ср.* чистый вопрос. = *Русск.* Вы пойдете туда? Вопрос чистый (вопрос полный) *англ.* pure (affirmative) question. Высказывание, имеющее вопросительную форму, но тем более приближающееся к простому сообщению, чем яснее говорящий представляет себе ответ; *ср.* утвердительный вопрос. = *Русск.* Ведь ты был вчера в театре?; Так ты что ж, денег захотел? Вопросы знак. То же, что знак вопросительный (*см.* знак).

ВОПРОСИТЕЛЬНО-ОТНОСИТЕЛЬНОЕ ПОДЧИНЕНИЕ. То же, что подчинение косвенно-вопросительное (*см.* подчинение).

ВОПРОСИТЕЛЬНО-ОТНОСИТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕНИЯ *см.* местоимение.

ВОПРОСИТЕЛЬНО-ПОБУДИТЕЛЬНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ *англ.* interrogative-hortative sentence. Предложение, выражающее побуждение в (вежливой) форме вопроса. С= *Русск.* Не пойдете ли Вы?; *англ.* Could I speak to Mr. Smith?

ВОПРОСИТЕЛЬНО-ПОВЕСТВОВАТЕЛЬНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ *англ.* interrogative-narrative sentence. Предложение, выражающее чистый вопрос.

ВОПРОСИТЕЛЬНЫЙ *англ.* interrogative, *фр.* interrogatif, *нем.* Frage-, *исп.* interrogativo. Служащий для выражения вопроса, выражающий вопрос. *Вопросительная реплика. Вопросительная речь. Вопросительное слово-предложение. Вопросительная фраза. Вопросительный знак см. знак. Вопросительная интонация см. интонация. Вопросительное местоимение см. местоимение. Вопросительное предложение англ.* interrogative sentence, *исп.* oración interrogative. Предложение, выражающее вопрос; *ср.* побудительное предложение, повествовательное предложение. *Вопросительное предложение инфинитивное, а Русск.* Зачем мне ехать?; Налить тебе? *Вопросительное предложение альтернативное англ.* alternative interrogative sentence. Предложение, выражающее альтернативный вопрос. *Вопросительное предложение дополнительное* *вопросо-ответные Предложений*

англ. special interrogative sentence. Предложение, выражающее вторичный вопрос. *Вопросительное предложение общее англ.* general (nexus) interrogative sentence. Предложение, выражающее общий вопрос. *Вопросительное предложение рассуждающее англ.* deliberative interrogative sentence. Предложение, выражающее делиберативный вопрос. *Вопросительное предложение риторическое англ.* rhetorical question. Предложение, выражающее риторический вопрос. *Собственно-вопросительное предложение англ.* interrogative sentence proper. Выражение вопроса, на который реально ожидается ответ (в отличие от риторического, вопросительно-побудительного предложений и т. п.). *Вопросительное предложение специальное англ.* special interrogative sentence, x-sentence. Предложение, выражающее специальный вопрос. *Вопросительные слова англ.* interrogative words. *Вопросительные местоимения и частицы, объединяемые общностью функции как средства выражения вопроса. Вопросительные частицы см. частицы.*

ВОПРОСО-ОТВЕТНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ *англ.* question-answer sentences. Парное единство вопросительного и утвердительного (или отрицательного) предложений. = *Русск.* — Вы пойдете туда? — Да, пойду; — Она еще не старая? — Да; *англ.* — She is not very old yet? — No, she is not (*по-английски при отрицательном вопросе ответ начинается отрицанием же*).

ВОСКЛИЦАНИЕ *англ.* exclamation, *фр.* exclamation, *нем.* Ausruf, Exklamation, *исп.* exclamación. 1. Возглас, выражающий сильное чувство, волеизъявление и т. п.

2. Слово-междометие или его фразеологический эквивалент. = *Русск.* ах! сә! увы! о боже! батюшки мои! батюшки светлы!

3. То же, что восклицательное предложение (*см. восклицательный*).

ВОСКЛИЦАТЕЛЬНЫЙ *англ.* exclamatory, *фр.* d'exclamation, *нем.* Ausrufe-, Служащий для выражения восклицания, выражающий восклицание. *Восклицательный вопрос см. вопрос. Восклицательный дательный см. дательный падеж. Восклицательный знак см. знак. Восклицательная интонация см. интонация. Восклицательное местоимение см. местоимение. Восклицательное наречие см. наречие I. Восклицательное предложение (восклицание) англ.* exclamatory sentence, *фр.* proposition exclamative (interjective, affective), *нем.* Ausrufesatz, *исп.* oración exclamativa. Предложение, в котором выражение основного содержания мысли сопровождается выражением чувств юворящего, связанных с этим содержанием и передаваемых посредством особых слов (междометий, восклицательных членов) и/или восклицательной интонации. = *Русск.* Какая нищость!; Куда как хорошо!; *фр.* Quel bonheur!; La belle affaire!

ВОСПРИНИМАЕМОСТЬ (слышимость) *англ.* audibility, *фр.* perceptibilité, *нем.* Schallfülle, Schallstarke, Klangfülle, *исп.* perceptibilidad.

Способность звука речи воздействовать на слух, восприниматься на слух. *Восприимчивость относительная*. Восприимчивости шкала *англ.* scale of audibility, *исп.* escala de perceptibilidad. Градация звуков речи по их восприимчивости на слух: а) открытые гласные, б) закрытые гласные, в) сонорные согласные, г) звонкие согласные, д) глухие согласные.

ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ *англ.* recurrence. Узуальное употребление данной языковой единицы; *ср.* актуализация.

ВОСПРОИЗВОДИМОСТЬ *англ.* reproducibility. Регулярное использование
Время

звоние (употребление) в речи как основная форма существования единиц (компонентов) языка. *Воспроизводимость в данном стиле речи. Неограниченная воспроизводимость нейтральных элементов языка.*

ВОССТАНОВЛЕНИЕ. То же, что реконструкция. *Восстановление индоевропейского единства. Восстановление праязыка. Восстановление праформы.*

ВОСТОЧНАЯ ГИПЕРБОЛА *см.* гипербола.

ВОСХОДЯЩЕ-НИСХОДЯЩИЙ *англ.* high-falling, *фр.* ascendant - descendant, *нем.* steigend-fallend. Обладающий наибольшей интенсивностью в средней части мелодической или акцентуационной кривой. *Восходяще-нисходящая интонация*. Восходяще-нисходящее ударение *англ.* rising-falling stress. Повышение силы звука (соответственно высоты тона), сопровождающееся его понижением. *Восходяще-нисходящее ударение дифтонга, Восходяще-нисходящее ударение слога.*

ВОСХОДЯЩИЙ *англ.* rising, ascending, *фр.* ascendant, croissant, *нем.* steigend, *исп.* creciente. 1. Характеризующийся нарастанием напряжения органов речи к концу выдержки; обладающий наибольшей интенсивностью в конце; *противоп.* нисходящий (в 1 знач.). *Восходящие звуки*. Восходящий дифтонг *см.* дифтоиг. Восходящий слог *см.* слог 1. Восходящей звучности принцип *см.* принцип восходящей звучности.

2. Характеризующийся изменением мелодической кривой в сторону повышения; *противоп.* нисходящий (во 2 знач.). *Восходящий тон*. Восходящая интонация *см.* интонация. Восходящее ударение *англ.* rising stress, *фр.* accent ascendant, *нем.* anschwellende (steigende) Betonung, *исп.* acento creciente. Слоговое ударение, характеризующееся наибольшей интенсивностью в конце слога.

3. Характеризующийся постепенным нарастанием экспрессивно-эмоционального качества; *противоп.* нисходящий (в 3 знач.). Восходящая градация. То же, что климакс. Восходящая линия *англ.* ascending line, *нем.* (auf)steigende Linie. Стилистический прием, заключающийся в размещении частей высказывания последовательно от менее к более семантически и эмоционально нагруженному; *ср.* климакс.

ВРДДХИ [*санскр.* vjddhi]. Долгая (продленная) ступень чередования в трехступенчатой системе чередования гласных в санскрите; *ср.* гуна. *Ступень врддхи гласного [i] есть [äi].*

ВРЕМЕННОЙ (темпоральный) *англ.* temporal, *фр.* temporel, *нем.* temporal, *исп.* temporal. 1. Связанный с обозначением реального времени. *Временное значение. Временная связь. Временное предложение англ.* temporal clause, *нем.* Temporalsatz. То же, что придаточное времени (*см.* придаточное предложение). Временные союзы *см.* союз подчинительный (в статье союз).

2. Связанный с выражением категории времени. *Временной суффикс. Временные формы <глагола>*). Временная аттракция *см.* аттракция. Временной аугмент *см.* аугмент. Временной повтор. То же, что удвоение временное (*см.* удвоение). Временная редупликация. То же, что удвоение временное (*см.* удвоение). Временные удвоение *см.* удвоение.

ВРЕМЯ *англ.* tense, *фр.* temps, *нем.* Tempus, *исп.* tiempo. Грамматическая категория глагола, соотносящая действие (процесс) с моментом речи. Момент речи принимается в качестве точки отсчета для различения трех грамматических времен: прошедшего — до момента речи, бу-

Время

дущего — после момента речи, настоящего — с включением момента речи. *Категория времени.* Вре́мя абсолютное *англ.* absolute tense, *фр.* temps absolu, *нем.* selbständige Zeitform, *исп.* tiempo absoluto. Вре́мя в собственном смысле, т. е. определяющееся соотношением с моментом речи; *противоп.* относительное время. = *Англ.* I saw the man; I shall see the man *в отличие от* I had seen the man; I shall have seen the man. Вре́м я будущее *см.* будущее время. Времена вторичные *англ.* secondary tenses, *фр.* temps secondaires, *нем.* Nebentempora, sekundäre Tempora. 1) Временные формы глагола в индоевропейских языках, образованные посредством вторичных окончаний; *ср.* первичные времена. 2) Аналитические формы глагола, образованные посредством двух вспомогательных глаголов. т= *фр.* j'aurais été *pris.* Вре́мя главное *англ.* main tense. Выражение категории времени данной формой глагола только по соотнесенности с моментом речи, т. е. независимо от других временных форм, имеющих в данном высказывании как синтаксическом целом. Вре́мя давнопрошедшее (плюсquamперфект, время преждепрошедшее) *англ.* pluperfect, *фр.* plus-que-parfait, *нем.* Plusquamperfekt(um), *исп.* plus- cuamperfecto. Относительное время, указывающее на то, что одно прошедшее действие (процесс) предшествовало другому действию или моменту в прошлом. т= *Англ.* He had left when I arrived; *фр.* Il avait visité Moscou quand il vint me revoir; Il avait prit congé quand je suis arrivé; *нем.* Er hatte das Buch gelesen, bevor er es mir gab. Вре́мя инклюзивное *англ.* inclusive tense. Употребление форм перфекта со значением включения момента речи, *ср.* *Англ.* I have known him for two years; *ср.* *русск.* Я знаю его (уже) два года. Вре́мя настоящее *см.* настоящее время. Вре́мя определённое. То же, что перфект. Вре́мя относительное (время релятивное, время предшествующее, время ретроспективное) *англ.* relative (retrospective) tense, *фр.* temps relatif, *нем.* bezogene Zeit, *исп.* tiempo relativo. Употребление форм времени для обозначения последовательности действий — предшествования данного действия другому в прошлом (преждепрошедшее) или в будущем (предбудущее); *противоп.* абсолютное время. Времена первичные *англ.* primary tenses, *фр.* temps principaux (primaires), *нем.* Haupttempora, primäre Tempora, *исп.* tiempos primitivos. В индоевропейских языках настоящее и будущее как образуемые посредством первичных окончаний; *ср.* вторичные времена (в I знач.). Вре́мя послепрошедшее *англ.* after past. Обозначение последовательности действий, предшествующих моменту речи, которое (в отличие от преждепрошедшего времени) обычно не получает однозначного грамматического выражения, *ср.* *Англ.* It was Monday night. On Wednesday morning Monmouth was to die; *фр.* Je ne prévoyais point tous les malheurs qui allaient nous frapper coup sur coup. Вре́мя предбудущее. То же, что будущее второе (*см.* будущее время). Вре́- мя преждебудущее. То же, что будущее второе (*см.* будущее время). Вре́мя продолженное (время длительное) *англ.* continuous tense. В современном английском языке категориальные формы длительного вида. = *Англ.* I am (I was, I shall be) speaking. Вре́мя простое *англ.* simple tense, *фр.* temps simple, *исп.* tiempo simple. Вре́мя, выраженное простыми (синтетическими, не аналитическими) формами. *Время простое будуще.* Вре́м я прошедшее *см.* прошедшее время. Вре́мя расширенное. То же, что настоящее афористическое (*см.* настоящее время). Вре́мя сложное *англ.* compound tense, *фр.* temps composé, *нем.* zusammengesetztes (periphrastisches) Tempus. Составная (аналитическая, перифрастическая)

форма времени. Врѐм я эпистолярное. То же, что аорист. Вре́мён и наклонѐнный за́мена см. замена. Вре́мён последовательность см. последовательность времен. Вре́мѐн сдвиг см. сдвиг времен. Вре́мѐн согласование см. согласование времен.

ВСАСЫВАЮЩИЙ *англ.* suction-stop, *фр.* avulsif, *нем.* Sauglaut, *исп.* sonido avulsivo. В знач. сущ. Инспираторный звук, напоминающий чмоканье.

ВСЕМИРНЫЙ ЯЗЫК *англ.* world language. То же, что язык международный (см. язык).

ВСЕОБЩАЯ ГРАММАТИКА см. грамматика.

ВСЕОБЩИЙ ВАРИАНТ см. вариант.

ВСЕОБЩИЙ ЯЗЫК *англ.* universal language. То же, что язык международный (см. язык).

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ *англ.* auxiliary, accessory, subsidiary, *фр.* auxiliaire, accessoire, *нем.* auxiliar, Hilfs-, *исп.* auxiliar. 1. Употребляющийся, в сочетании с формами других слов, для образования аналитических (сложных, описательных, перифрастических) форм этих слов, обычно с большей или меньшей утратой своего лексического (вещественного) значения. *Вспомогательный глагол* *англ.* auxiliary (helper) verb, *фр.* verbe auxiliaire, *нем.* Hilfsverb(um), *исп.* verbo auxiliar. = *Русск.* буду в буду писать; *англ.* have в I have written. *Вспомогательное слово* *англ.* auxiliary word, *фр.* mot grammatical, *нем.* Hilfswort, *исп.* palabra accessoria (auxiliar). Неполнозначное слово, входящее в состав аналитической формы в качестве выражения соответствующей категориальной формы. = *Русск.* буду читать, хотел б ы пойти; *англ.* I h a v e seen; *фр.* J'ai vu; *нем.* Er h a t t e gesprochen.

2. *нем.* Neben-, Второстепенный, подчиненный, дополнительный, не главный, не основной. *Вспомогательный агенс* см. агенс. *Вспомогательные варианты* см. вариант. *Вспомогательное ударѐние*. То же, что второстепенное ударение. *Вспомогательные числительные* см. числительное.

3. Служащий подсобным средством общения. *Вспомогательный код*. *Вспомогательная семиологическая система*. *Вспомогательный язык* см. язык.

ВСТАВКА. 1. *англ.* insertion, *фр.* insertion, *нем.* Einschub, Einschlebung. То же, что эпентеза. *Вставказвука*. *Вставка согласных*.

2. *англ.* inset, *фр.* incise. Слово или словосочетание, не соединенное грамматически с другими элементами предложения. В отличие от вводных слов и словосочетаний вставка вносит в предложение дополнительную информацию, *сд Русск.* Журналы по сельскому хозяйству (два) я велел выслать в Ялту.

ВСТАВНОЙ (вставочный). 1. *англ.* inserted. Являющийся вставкой (в 1 знач.), функционирующий в качестве вставки (в 1 знач.). *Вставная буква*. *Вставной звук*.

2. (эксплетивный) *англ.* expletive, *фр.* explétif. Избыточный, вводимый в высказывание либо по традиции, либо для придания высказыванию большей экспрессивности; *ср.* вводный, внесенный. *Вставное предложѐние* (вставочное предложение) *англ.* inserted clause. Предложѐние, вставленное в другое предложение и, в отличие от вводного, характеризующееся наличием синтаксической связи с тем или иным членом предложения.

Вставочный
ном первого предложения или со всем предложением в целом; *ср.* вводное предложение, а *Русск.* Этот человек — он оказался старым другом моего отца — приехал поздно ночью, когда все уже спали.

ВСТАВОЧНЫЙ. То же, что вставной. Вставочное предложение. То же, что вставное предложение (*см.* вставной).

ВСТРЕЧНЫЙ ВОПРОС *см.* вопрос.

ВСТУПИТЕЛЬНЫЙ ВИД. То же, что вид инхоативный (*см.* вид).

ВТОРАЯ ОСНОВА ГЛАГОЛА *см.* основа.

ВТОРАЯ ПАЛАТАЛИЗАЦИЯ *см.* палатализация.

ВТОРАЯ СТУПЕНЬ ВИДОВОГО ОБРАЗОВАНИЯ *см.* образование видовое ступенчатое.

ВТОРИЧНАЯ ФОНЕМА. То же, что просодема (в 1 знач.).

ВТОРИЧНОЕ ТАБУ *см.* табу.

ВТОРИЧНЫЙ *англ.* secondary, *фр.* secondaire, *нем.* sekundär, *исп.* secundario. 1. (гистерогенный). Произведенный не от корня, а от основы уже существующего слова, не первообразный; более поздний или новый. *Вторичный акут. Вторичная акутовая интонация. Вторичный глагол. Вторичная группа согласных. Вторичное образование. Вторичное отыменное прилагательное. Вторичный предлог. Вторичное приставочное образование. Вторичный циркумфлекс. Вторичный аблаут см.* аблаут. *Вторичный аффикс см.* аффикс. *Вторичные времена см.* время. *Вторичное двойственное число. То же, что двойственное число анафорическое (см.* двойственное число). *Вторичная деривация см.* деривация. *Вторичное значение см.* значение. *Вторичное междометие. То же, что междометие производное (см.* междометие). *Вторичная морфема см.* морфема. *Вторичное наречие см.* наречие I. *Вторичное окончание см.* окончание. *Вторичная основа см.* основа. *Вторичный признак <звука> см.* признак <звука> *вторичный. Вторичное сложное слово см.* сложный. *Вторичное смягчение см.* смягчение. *Вторичный суффикс. То же, что окончание вторичное (см.* окончание).

2. Синтаксически подчиненный, дополнительный, сопровождающий, не главный. *Вторичный вопрос см.* вопрос. *Вторичное дополнение. То же, что дополнение косвенное (см.* дополнение). *Вторичный предикат. То же, что предикативный член именной (см.* предикативный). *Вторичное сказуемое. То же, что предикативный член именной (см.* предикативный). *Вторичная функция см.* функция. *Вторичный член см.* член вторичный.

ВТОРОГО ПЕРИОДА ПАЛАТАЛИЗАЦИЯ. То же, что палатализация вторая (*см.* палатализация).

ВТОРОЕ БУДУЩЕЕ *см.* будущее время.

ВТОРОЕ ЛИЦО *см.* лицо. Второго лица дѣйкис *см.* дейкис.

ВТОРОЕ ПОЛНОГЛАСИЕ *см.* полногласие.

ВТОРОЕ ПРИЧАСТИЕ. То же, что причастие пассивное (*см.* причастие).

ВТОРОЕ СКАЗУЕМОЕ *см.* сказуемое.

ВТОРОЕ СМЯГЧЕНИЕ ЗАДНЕЯЗЫЧНЫХ. То же, что палатализация вторая (*см.* палатализация).

Второстепенные члены предложения

ВТОРОЕ СПРЯЖЕНИЕ см. спряжение.

ВТОРОЕ УДАРЕНИЕ. То же, что второстепенное ударение.

ВТОРОЙ АОРИСТ. То же, что аорист простой (см. аорист).

ВТОРОЙ ВИНИТЕЛЬНЫЙ. То же, что винительный двойной (во 2 знач.; см. винительный падеж).

ВТОРОЙ ИМЕНТЕЛЬНЫЙ. То же, что именительный предикативный (см. именительный падеж).

ВТОРОЙ ПАДЕЖ см. падеж.

ВТОРОЙ ПРЕДУДАРНЫЙ СЛОГ см. слог I.

ВТОРОСТЕПЕННОЕ СКАЗУЕМОЕ. То же, что предикативный член именной (см. предикативный). Второстепенное сказуемое дополнительное *англ.* complementary secondary predicate. Деепричастие, семитически (по смыслу) выступающее в функции вторичного предиката.

а Русск. Живут там припеваючи; Убравши в тех комнатах, придут и в твою.

ВТОРОСТЕПЕННОЕ УДАРЕНИЕ (вспомогательное ударение, второе ударение, побочное ударение, подчиненное ударение, слабое ударение) *англ.* secondary stress (accent), *фр.* accent secondaire, *нем.* Nebenakzent, Nebenton, *исп.* acento secundario. Более слабое ударение, встречающееся наряду с основным в более длинных словах и словосочетаниях. <=> *Русск.* самолётостроение, мор&зостбйчивый; *нем.* wunderschön. Второстепенное ударение различительное *англ.* phonemically relevant secondary stress, *фр.* accent secondaire à valeur distinctive, *нем.* phonologisch relevanter Nebenakzent. Второстепенное ударение (в отличие от обычного второстепенного ударения), имеющее не автоматический фонетический характер, а выполняющее определенную фономорфологическую функцию, па *Нем.* fibersetzen (в отличие от Übersätzen).

ВТОРОСТЕПЕННЫЕ КАТЕГОРИИ. То же, что категории обусловливаемые.

ВТОРОСТЕПЕННЫЕ СЛОВА *англ.* adjunct-words. Элементы предложения, входящие в состав как главных, так и зависимых синтаксических единств не в качестве господствующих.

* **ВТОРОСТЕПЕННЫЕ ЧАСТИ ПРЕДЛОЖЕНИЯ.** То же, что второстепенные члены предложения.

ВТОРОСТЕПЕННЫЕ ЧЛЕНЫ ПРЕДЛОЖЕНИЯ (>второстепенные части предложения, позиционные члены) *англ.* secondary parts of the sentence. Члены предложения, не являющиеся главными и различающиеся по способу включения в предложение. *Второстепенные члены примыкающие* (обстоятельства). *Второстепенные члены согласуемые* (определения). *Второстепенные члены управляемые* (дополнения). Второстепенные члены предложения несамостоятельные *англ.* dependent secondary members. Слова, вводимые в предложение вместе с другим членом, составляющие часть последнего и не занимающие поэтому самостоятельного места в предложении (не выполняющие самостоятельной синтаксической функции на уровне предложения); *противоп.* самостоятельные второстепенные члены предложения. Второстепенные члены предложения обособленные *англ.* isolated secondary sentence parts. Второстепенный член предложения, подвергшийся обособлению и обладающий вследствие этого большей ритмико-интонационной выде-

Второстепенный предикативный член

ленностью и менее тесной связью с главными членами. Обособление придает второстепенному члену относительно самостоятельное положение в предложении и может привести к полупредикативности. а *Русск.* Удивляюсь, что Вы, с В а ш е й добротой, не чувствуете этого. Второстепенные члены предложения самостоятельные *англ.* independent secondary parts. Второстепенные члены предложения, присоединяющиеся к его конструктивному центру как его самостоятельные элементы, развивающие всё предложение в целом; *противоп.* несамостоятельные второстепенные члены предложения.

ВТОРОСТЕПЕННЫЙ ПРЕДИКАТИВНЫЙ ЧЛЕН. То же, что предикативный член именной (*см.* предикативный).

ВУЛЬГАРИЗМ *англ.* vulgarism, *ит.* vulgarismo. Слово или выражение, **СВОЙСТВЕННОЕ** фамильярной **ИЛИ** Грубой речи, в *Русск.* жрать, дрыхнуть, стибрить, слямзить, заделаться (кем-л.), хапать, харя, шпана.

ВУЛЬГАРНЫЙ *англ.* vulgar, *фр.* vulgaire, *нем.* vulgär, *исп.* vulgar. Относящийся к сниженному стилю, грубый; *ср.* вульгаризм. *Вульгарная лексика. Вульгарный оборот. Вульгарное слово. Вульгарный стиль.*

ВХОЖДЕНИЯ ВНУТРЕННЕ-МЕСТНЫЙ ПАДЁЖ- То же, что ил-латив.

ВЫГОДЫ — НЕВЫГОДЫ ДАТЕЛЬНЫЙ *см.* дательный падеж.

ВЫДЕЛЕНИЕ *англ.* putting into relief (emphasis), *фр.* mise en relief, *нем.* Hervorhebung, *исп.* relevación. Применение различных фонетических, графических и синтаксических средств для того, чтобы обратить особое внимание слушающего или читающего на ту или другую часть высказывания. *Выделение слова*, а *Фр.* Ils sont venus t o u s. *Выделение смысловое.*

ВЫДЕЛЕННОСТЬ *англ.* prominence. Семантико-синтаксическое свойство, приобретенное данным членом синтагматического ряда в результате выделения.

ВЫДЕЛИМОСТЬ ЗВУКОВАЯ *см.* звуковой.

ВЫДЕЛИТЕЛЬНЫЙ *англ.* emphatic, intensive, intensifying. Служащий выделению, обеспечивающий выделение. *Выделительная интонация.* Выделительное значение *см.* значение. Выделительные местоимения *см.* местоимение. Выделительные слова. То же, что усилительные слова (*см.* усилительный). Выделительное ударение *англ.* stress of prominence. Собственно ударение, ударение в основной своей морфонологической функции.

ВЫДЕРЖКА *англ.* retention, *фр.* tenue, *нем.* Haltung, Stellung, Verschlussdauer, *исп.* tension. Вторая фаза, или средняя часть, артикуляции звука, во время которой органы установлены именно для данной артикуляции, т. е. промежуток между приступом (экскурсией) и отступом (рекурсией). Выдержка задержанная *англ.* held (prolonged) retention. Произнесение звука с продолженной второй фазой артикуляции и задержанной рекурсией; *противоп.* мгновенная выдержка (в 1 знач.). Выдержка мгновенная *англ.* momentary retention. 1) Произнесение звука с максимално сокращенной второй фазой артикуляции; *противоп.* задержанная выдержка. 2) Свойство взрывных согласных как не длительных звуков.

Выражение

ВЫДОХ. То же, что экспирация.

ВЫДЫХАНИЕ. То же, что экспирация.

ВЫДЫХАТЕЛЬНЫЙ. То же, что экспираторный. Выдыхательная группа см. группа. Выдыхательное ударение. То же, что динамическое ударение.

ВЫКИДКА (диереза) *англ.* diaeresis. Утрата словом (морфемой, словосочетанием) звука или слога в результате ассимиляции или диссимиляции. с= > *Русск.* [ч'ёснѹ] < честный, [пл'ёскъ] < поездка; знаменосец < знаменосец.

ВЫКРИК *англ.* cry, *фр.* cri, *нем.* Zuruf, *исп.* grlto. Нечленораздельный сигнал как возможный предшественник членораздельной речи.

ВЫМИРАЮЩИЙ ЯЗЫК см. язык.

ВЫПАДАЮЩИЙ ЗВУК *англ.* caducous, losable, *фр.* caduc, *нем.* Schwundvokal(-konsonant), *исп.* caduco. Звук, который либо уже больше совсем не произносится, сохраняясь на письме, либо произносится слабо и неопределенно, а Немец «е» во фр. яз.

ВЫРАВНИВАНИЕ *англ.* levelling, *исп.* nivelación lingüística. 1. Достижение большего сходства или подобия между элементами одного языка или разных языков (напр., в составе языкового союза), а Утрата окончаний (флексий) в *англ.* яз. под влиянием скандинавских языков.

2. Изменение формы в сторону большего сходства с другими формами парадигмы. *Выравнивание основы. Выравнивание по аналогии. Выравнивание по падежу. Выравнивание по роду.* Выравнивание по смежности (аттракция, "тяготение") *англ.* attraction, *фр.* attraction, *нем.* Attraktion, *исп.* atracción. Морфонологическое уподобление синтаксически связанных н особенно синтагматически смежных словоформ друг другу, т. е. изменение формы элементов высказывания в сторону большего сходства с другими его элементами, а *Исп.* *rai hijo — mis hijas.*

ВЫРАЖЕНИЕ *англ.* expression, phrase, *фр.* expression, *нем.* Ausdruck, *исп.* expresión. 1. (оборот речи). Данная разновидность построения речи, единица построения речи, обладающая теми или другими специфическими свойствами. *Выражение застывшее. Выражение неразложимое. Выражение окостенелое. Выражение предложное. Выражение речевое. Выражение словесное. Выражение сокращенное. Выражение идиоматическое.* То же, что идиома. Выражения крылатые. То же, что крылатые слова. Выражение синонимическое *англ.* synonymous expression. Выражение, совпадающее по значению с другим формально отличным выражением. = *Русск.* Он добрый человек — Он незлой (хороший) парень. Выражение устойчивое *англ.* set (fixed) expression. Фразеологически (и/или грамматически) закрепленное (фиксированное) сочетание слов, приобретающее в языке, в большей или меньшей степени, свойства фразеологической единицы.

2. Обобщенное обозначение слова, словосочетания, оборота и т. п. как обладающих теми или иными диалектными или стилистическими особенностями. *Выражение газетное. Выражение детское. Выражение жаргонное. Выражение канцелярское. Выражение диалектное. Выражение книжное. Выражение образное. Выражение официальное. Выражение поговорочное. Выражение поэтическое. Выражение пренебрежительное. Выражение просторечное. Выражение публицистическое. Выражение фамильярное. Выражение ходовое.* Выражение брйниое

Выраженный

англ. abusive expression. Оборот речи, употребляющийся для выражения недовольства в грубой форме. Выражений именных класс см. класс именных выражений.

3. Свойство языкового сообщения, делающее его доступным восприятию; *противоп.* содержание (в 1 знач.). *Выражение графическое. Выражение звуковое. Выражение нулевое.* Выражения единица см. единица. Выражения субстанция см. субстанция выражения.

ВЫРАЖЕННЫЙ *англ. overt.* Имеющий положительное материальное выражение, не нулевой. *Выраженный актуализатор.* Выраженное подлежащее *см.* подлежащее.

ВЫРАЗИТЕЛЬ ФОРМЫ *англ. formal expression.* Морфонологический элемент, служащий выражением для категориальной формы.

еэ Нулевая морфема в русск. именительном падеже сущ. типа «стол»; звонкость щелевого перед [z] в *англ.* общем падеже *ми. ч.* [walvzl].

ВЫРАЗИТЕЛЬНЫЙ. То же, что экспрессивный. *Выразительные средства языка.*

ВЫСКАЗЫВАНИЕ (акт коммуникации) *англ. utterance, фр. énoncé, нем. Aussage, исп. enunciado.* Единица сообщения, обладающая смысловой целостностью и могущая быть воспринятой слушающим в данных условиях языкового общения. *Высказывание грамматически организованное. Высказывания законченность. Высказывание модально окрашенное.* Высказывания некоммуникативные *англ. non-communicative utterances.* Высказывания, основным содержанием которых является выражение чувств (эмоций). Высказывание развернутое *англ. expanded utterance.* Высказывание, построенное согласно одной из полных (не сокращенных, не эллиптических) семантико-синтаксических моделей данного языка. Высказывание ситуативное *англ. situational utterance.* Высказывание, конкретное содержание которого полностью раскрывается только в данной ситуации речи. Высказывание эллиптическое *англ. elliptical utterance.* Высказывание, которое в противоположность развернутому имеет сокращенный вид и употребляется в специфических ситуациях, как, напр., в беглой диалогической речи. Высказывания исходный пункт. То же, что тема I. Высказывания основа. То же, что тема I. Высказывания ядро. То же, что рема (в I знач.).

ВЫСОКИЙ *англ. acute.* Один из тональных (тоновых) признаков звуков речи, характеризующий те из них, в которых преобладает верхний край спектра (т. е. те, которые образуются в меньшей по объему и более расчлененной его области), и противопологаемый признаку «низкий» в системе универсальных двоичных противопоставлений дифференциальных элементов; *Ср. акут.* = Дентальные и палатальные согласные по сравнению, соотв., с лабиальными и велярными

ВЫСОКИЙ ГЛАСНЫЙ *англ. high vowel, фр. voyelle haute, исп. vocal alta.* Гласный, произносимый с поднятой передней и опущенной задней частью языка.

ВЫСОКИЙ ПОДЪЕМ. То же, что подъем верхний (*см.* подъем). *Гласные высокого подъема.*

ВЫСОКИЙ СЛОГ. То же, что стиль высокий (*см.* теория трех стилей в статье с т и л ь).

ВЫСОКИЙ СТИЛЬ *см.* теория трех стилей (в статье стиль).

Гармонизация

ВЫСОКОПАРНЫЙ СТИЛЬ. То же, что бомбаст. **ВЫСОТА ТОНА** *англ. pitch, фр. hauteur, нем. Tonhöhe, исп. altura.* Частота колебаний голосовых связок в единицу времени. **ВЫСШИЕ ЕДИНИЦЫ ЯЗЫКА** *см.* единица. **ВЫСШИЕ УРОВНИ ЯЗЫКА** *см.* уровень.

ВЯЗЬ *англ. ligature.* Вид письма, при котором некоторые буквы соединяются в одно целое. *Вязь арабская.*

ВЯЛЫЙ *англ. lax, loose, фр. lâche, нем. lax, исп. laxo, relajado.* То же, что ненапряженный. *Вялый гласный.*

Г

ГАЗЁТНО-ЖУРНАЛЬНЫЙ. То же, что газетно-публицистический. *Газетно-журнальный стиль.*

ГАЗЁТНО-ПУБЛИЦИСТИЧЕСКИЙ (газетно-журнальный, газетный) *англ. journales.* Относящийся к разновидностям речи, характерным для периодической печати. *Газетно-публицистический стиль.*

ГАЗЕТНЫЙ. То же, что газетно-публицистический. *Газетное выражение. Газетная речь. Газетный стиль.*

ГАЛЛИЦИЗМ *англ. gallicism, фр. gallicisme, исп. galicismo.* Слово (выражение или конструкция), заимствованное из французского языка и воспринимаемое как чужеродный элемент; *ср.* варваризм (во 2 знач.). *е в русск. яз. лосьон, мерси; Вперял он любопытный взор Н а отдаленные громады.*

ГАПАКС ЛЕГОМЕНОН. То же, что гапакс эйременои.

ГАПАКС ЭЙРЕМЁНОН (гапакс легоменон, окказиональное слово) *грек. háрах eíremenon.* Слово или оборот, употребленные говорящим или пишущим «одни раз», для данного случая. = *Русск. ...стальной изъивается л е в о й.*

ГАПЛОГРАФИЯ *англ. haplography, фр. haplographie, нем. Harplographie, исп. harplografia.* Ошибочный пропуск на письме одного из двух рядом стоящих одинаковых слогов вследствие описки. = *Русск. па- раллелениел. параллелениел.*

ГАПЛОЛАЛИЯ. То же, что гаплоглогия.

ГАПЛОЛОГИЧЕСКОЕ СОКРАЩЕНИЕ. То же, что гаплоглогия.

ГАПЛОЛОГИЯ (гаплоглалия, гаплоглогическое сокращение, слоговая диссимилиция, слоговое наложение) *англ. haplology, фр. haploglogie, нем. Harploglogie, Silbenschtichtung, Silbendissimilation, исп. harploglogia.* Выкидка одного из двух непосредственно следующих друг за другом одинаковых слогов вследствие диссимилиции. *Q Русск. знаменосец < знаменосец; фр. A'vous vu? еж. Avez-vous vu?*

ГАРМОНИЗАЦИЯ *англ. harmonization, фр. harmonisation, нем. Harmonisierung.* То же, что ассимиляция дистактная (*см.* ассимиляция).

Гармоника

ГАРМОНИКА (гармонический обертон) *англ. harmonic overtone, исп. hipertono armónico.* Тон, число колебаний которого является кратным по отношению к числу колебаний основного тона.

ГАРМОНИЧЕСКАЯ АССИМИЛЯЦИЯ. То же, что ассимиляция дистантная (*см.* ассимиляция).

ГАРМОНИЧЕСКАЯ ДИССИМИЛЯЦИЯ. То же, что диссимилиция дистактная (*см.* диссимилиция).

ГАРМОНИЧЕСКИЙ ОБЕРТОН. То же, что гармоника.

ГАРМОНИЯ ГЛАСНЫХ. То же, что сингармонизм.

ГАРМОНИЯ ПОДРАЖАТЕЛЬНАЯ *англ. imitative harmony, фр. harmonie imitative.* Использование непосредственной выразительности звуков для «звукового живописания» (*нем. L autmalerei*). = *Фр. La diane au matin fredonnant sa fanfare*

ГАРМОНИЯ СОГЛАСНЫХ *англ. consonant harmony, фр. harmonie consonantique, нем. Konsonantenharmonisierung.* Дистантная ассимиляция согласных. *Фр. chercher > chercher.*

ГЕБРАИЗМ *англ. hebraism.* Слово, выражение или конструкция, заимствованные из древнееврейского языка и воспринимаемые как чужеродный элемент; *ср.* варваризм (во 2 знач.).

ГЕМИНАТА, то же, что двойной согласный.

ГЕМИНАЦИЯ- То же, что удвоение.

ГЕМИНИРОВАННЫЙ СОГЛАСНЫЙ. То же, что двойной согласный.

ГЕНДИАДИС (эндиадион, раздвоение) *англ.* hendiadyoin, *фр.* hendiadyin, *нем.* Hendiadyoin, Hendiadys, *исп.* hendiadis. Конструкция с двумя однородными членами, выражающая одно сложное понятие и дающая возможность семантического разложения основного элемента высказывания, в результате чего его имплицитные семантические составляющие получают, каждая, отдельное выражение. □ *Англ.* assault and battery — 'оскорбление действием'; *фр.* Un temple rempli de voix et de prières, *т. е.* de voix qui prient.

ГЕНЕАЛОГИЧЕСКИЙ *англ.* genealogical, *исп.* genealogico. Основанный на понятии языкового родства, определяемого общностью происхождения. Генеалогическое древо (родословное древо) *англ.* genealogical tree, *исп.* árbol genealogico. Наглядное представление языков, семей и групп или ветвей в их предполагаемых генеалогических связях и разветвлениях. Генеалогическая классификация *см.* классификация генеалогическая. Генеалогическая теория *см.* теория генеалогическая.

ГЕНЕТИЧЕСКАЯ КЛАССИФИКАЦИЯ *см.* классификация генетическая.

ГЕНЕТИЧЕСКАЯ СВЯЗЬ ЯЗЫКОВ *англ.* genetic affinity between languages. Сходство языков, объединенных общностью происхождения; аналогичные особенности и тенденции развития родственных языков, обусловленные общностью происхождения; взаимное отношение родственных языков.

ГЕНЕТИЧЕСКИЕ ОТНОШЕНИЯ *см.* отношение.

ГЕНИТИВ. То же, что родительный падеж. Геитив подлежащий. То же, что родительный деятеля (*см.* родительный падеж). Генитив субъектный. То же, что родительный деятеля (*см.* родительный падеж).

Гетероиксуальное отношение

ГЕНИТИВНЫЙ *англ. genitival. Прил. к генитив. Генитивное предложение. Генитивное предложение местоименное. Генитивное именно предложение см. именной.*

ГЕНОТИПИЧЕСКИЙ УРОВЕНЬ. То же, что уровень конструкторов (*см. уровень*).

ГЕНОТИПЫ *англ. genotypes. Части абстрактной схемы лингвистического описания, строящегося на логико-математической основе; противоп. фенотипы (в 1 знач.).*

ГЕОГРАФИЧЕСКИЙ МЕТОД *см. метод (лингвистический).*

ГЕОГРАФИЧЕСКИЙ РОДИТЕЛЬНЫЙ *см. родительный падеж.*

ГЕОГРАФИЯ ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ *см. лингвистический.*

ГЕОГРАФИЯ ЯЗЫКОВАЯ- То же, что лингвистическая география (*см. лингвистический*).

германизм *англ. germanism, исп. germanismo. Слово, оборот, конструкция, заимствованные из германских языков и воспринимаемые как чужеродный элемент; ср. варваризм (во 2 знач.). = в русск. яз. слалом.*

германистика *англ. germanic philology. Область языкознания, предметом которой являются германские языки.*

герундиальный *англ. gerundival. Прил. к герундий. Герундиальный оборот. Герундиальный инфинитив см. инфинитив.*

герундив *англ. gerundive, нем. Gerundivum. Страдательное причастие на -ndus в латинском языке, связанное по происхождению с герундием.*

герундий *англ. gerund, фр. gérondif, нем. Gerundium, исп. gerundio. 1. Отглагольное существительное в латинском языке. Возможно, что оно развилось из герундива вследствие элизии существительного, с которым герундив первоначально согласовался, а Лат. si-piditas libri legendi ('жажда читаемой книги', т. е. стремление к тому, чтобы читать книгу) > cupl-ditas legendi*

2. В современном английском языке отглагольное существительное на -ing, сохраняющее глагольное управление и входящее в систему форм глагола. = *Англ. reading books, reading quickly and fluently.*

гетероген (разнородное слово) *англ. heterogeneous word, фр. hétérogène, нем. heterogenes Wort, исп. heterogéneo. Существительное, принадлежащее к разным родам в единственном и множественном числах.*

ср. Лат. locus — ед. ч. м. р., ioca — мн. ч. ср. р.

гетерография *англ. heterography. Письмо, в котором один и тот же графический знак используется для обозначения разных звуков в разных словах.*

гетерокатегорическое отношение *см. отношение.*

гетероклйзия- То же, что разносклоняемость.

гетероклитика. То же, что существительное разносклоняемое (*см. существительное*).

гетероклитический *англ. heteroclite. 1. То же, что разносклоняемый.*

2. Построенный на использовании разных основ. Гетероклитическое склонение *см. склонение.*

гетероиксуальное отношение *см. отношение.*

Гетероимия

ГЕТЕРОНИМИЯ *англ.* heteronymy, *фр.* hétéronymie, *нем.* Heteronymie, *исп.* heteronimia. 1. «Лексический супплетивизм», обозначение предметов, естественно объединяющихся в пары и ряды, словами, образованными от разных корней. □ *Русск.* брат — сестра, селезень — утка.

2. Совпадение по форме (звуковому составу) слов разных языков при несоответствии их значений, приводящее также к искажению смысла при буквальном переводе. = *Русск.* абстрагироваться — *англ.* abstract oneself; *нем.* eventuell — *англ.* eventual; *фр.* Que vous êtes grossier! — *англ.* You are a grocer!; *фр.* Rose, émue, lui tendit la main — *англ.* A pink emu stretched out its paw to him.

ГЕТЕРОРГАНИЧНЫЕ ЗВУКИ *англ.* heterorganic sounds, *фр.* sons hétéroganes, *нем.* heterorgane Laute, *исп.* sonidos heterorgánicos. Звуки, образуемые разными органами речи, различающиеся как по пассивному, так и по активному органу; *противоп.* гоморгантные звуки. = *Русск.* [б] и [д], [т] и Ег].

ГЕТЕРОСИЛЛАБИЧЕСКИЙ (разнослоговой) *англ.* heterosyllabic, *фр.* hétérosyllabique, *нем.* heterosyllabisch, *им.* heterosilábico. Распределяющийся по двум слогам, следующим друг за другом; *противоп.* тавтосиллабический. *Гетеросиллабические звуки.* □ a u г w *фр.* parer.

ГЕТЕРОФЕМИЯ *англ.* heterophemy. Ошибочное употребление слова, сходного по форме (произношению или написанию) с другим, имеющим отличное значение; *ср.* малапропизм, паронимы.

гиатус *см.* хиатус.

ГИБРИД (гибридное слово, полукалька) *англ.* hybrid, *фр.* hybride, *нем.* hybrides Wort, *исп.* hibrida. «Скрещенное» слово, составленное из разноязычных элементов. = *Русск.* автобусный, где авто- < *греч.* auto-, -бус- < *лат.* -bus, -ный = *русск.* н-й-ый; *фр.* bicyclette.

ГИБРИДИЗАЦИЯ. То же, что скрещивание языков.

ГИБРИДНЫЙ *англ.* hybrid (*attr.*), creolized, *фр.* hybride, *нем.* hybrid, *исп.* hibrido. 1. Скрещенный, смешанный. Гибридный язык *англ.* hybrid language. То же, что язык смешанный (*см.* язык).

2. Составленный из генетически разнородных элементов. *Гибридная форма.* Гибридное слово. То же, что гибрид. Гибридные части речи *см.* части речи.

Гибридный союз *см.* союз.

ГИНГИВАЛЬНЫЙ *англ.* gingival. Образуемый прижиманием кончика языка к краю верхней десны (*лат.* gingiva); *ср.* альвеолярный. *Гингивальные согласные.* = *Нем.* [t], [d], [ni], [i].

ГИПАЛЛАГА *англ.* hypallage, *фр.* hypallage, *нем.* Hypallage, *исп.* hipálage. Фигура речи, состоящая в сочетаний прилагательного-определения (эпитета) не с тем существительным, к которому оно непосредственно относится по смыслу. Q *Лат.* Nonnulli cives adversus patriam acunt d e m e n s ferunt *ем.* cives dementes ('безумные мечи' *ем.* 'безумные граждане точат'.. У, *англ.* Sansfoy's dead dowry *ем.* Dead Sansfoy's dowry ('безжизненное наследие' *ем.* 'наследие покойного').

гипербат *см.* гипербатон.

ГИПЕРБАТОН *англ.* hyperbaton, *фр.* hyperbate, *нем.* Hyperbaton, *исп.* hipébaton. Фигура речи, состоящая в нарушении нормальной синтаксической последовательности слов, непосредственно сочетаю-

Гипербанизм

щихся по смыслу; *ср.* анастрофа, гистеропротерон, тмезис. □ *Англ.* That whiter skin of hers than snow ('Эта более белая кожа ее чем снег' *ем.* 'Эта ее кожа более белая чем снег').

ГИПЕРБОЛА *англ.* hyperbole, *фр.* hyperbole, *нем.* Hyperbel, *исп.* hipérbola. Фигура речи, состоящая в заведомом преувеличении, усили-

вающем выразительность, придающем высказываемому эмфатический характер; *протип.* мейозис. а *Русск.* Я вас не видел сто лет, Тысячу раз простите!, — Шампанское стаканами тянул.— Бутылками-с, и пребольшими.— Нет-с, бочками сороковыми; *англ.* A thousand apologies! Гипербола восточная *англ.* oriental hyperbole. Специфический вид гиперболы, характерный для некоторых жанров литературы, использующих восточный колорит. □ *Русск.* Смотри! Этот увеселительный дворец, созданный великим умом хана, оправдывает мою хвалебную песнь. Это здание его радушием, подобно солнечному сиянию, озарило Бахчисарай. Гипёрбола метафорическая. То же, что метафора гиперболическая (*см.* метафора).

ГИПЕРБОЛИЧЕСКИЙ *англ.* hyperbolic. *Прил.* к гипербола. Гиперболическая метафора *см.* метафора.

ГИПЕРДИАЛЕКТИЗМ. То же, что гипердиалектная форма (*см.* гипердиалектный).

ГИПЕРДИАЛЕКТНЫЙ *англ.* hyperdialectic, *фр.* hyperdialectique, *нем.* hyperdielektisch. Искусственно созданный по правилам междиалектного соответствия независимо от реального бытования в соответствующем диалекте; относящийся к произвольному распространению закономерностей одного диалекта на другой. Гипердиалектная форма (гипердиалектизм) *англ.* hyperdialectic form. Искусственная форма, полученная путем неправильного распространения особенностей какого-либо диалекта вследствие возросшего престижа данного диалекта или каких-л. других причин; *ср.* гиперурбанизм, ш «Гипердоризм» philäso, полученный из ионийского philésō на основании соответствия *ион.* démos =» *дор.* dámos.

ГИПЕРКОРРЕКТНОСТЬ *англ.* overcorrectness, *исп.* ultracorrección. Свойство форм (слов и т. п.), ошибочно «исправленных» на основании неправильного этимологизирования. □ *Англ.* perfect < *фр.* parfait, подвергшееся «исправлению» по связи с *лат.* perfectum; *фр.* Lefebvre *ем.* правильного Lefèvre по связи с *лат.* factum

ГИПЕРКОРРЕКТНЫЙ *англ.* hypercorrect, *фр.* hypercorrect, *нем.* hyperkorrekt. *Прил.* к гиперкорректность.

ГИПЕРНОРМАЛИЗАЦИЯ *англ.* overcorrection, *нем.* Hypernormalisierung, *исп.* hipernormalización. Замена правильных форм гиперкорректными; *ср.* гиперкорректность.

ГИПЕРТЕЗА (перенесение) *англ.* hyperthesis, *фр.* hyperthèse, *нем.* Hyperthesis, *исп.* hipétesis. Метатеза на расстоянии, воспринимаемая как перенесение звука из одного слога в другой. = *Русск.* тарелка < *нем.* Teller; *фр.* tremper < *лат.* temperare; *исп.* pesebre < *лат.* praesepis.

ГИПЕРУРБАНИЗМ (урбанизм)., *англ.* hyper-urbanisin, *фр.* hyperurbanisme, *нем.* Hyperurbanismus, Übersteigerung, *исп.* hiperurbanismo. Неправильное распространение специфических особенностей образцового («городского», литературного) языка; ошибочное перенесение тех или иных орфоэпических особенностей образцового языка на другие

Гиперхарактеризация

словоформы вследствие стремления к изысканности речи; нарочитое употребление форм, вышедших из повседневного живого общения для придания своей речи изысканности. = *Русск* сердешные заболевания *вм.* сердечные, ошибочно *вм.* ошибочно, безграничный *вм.* безграничный, прибавочный *вм.* прибавочный *по аналогии с* молошный и т. п.; я смеюс *вм.* я смеюсь, русскъ *вм.* русски); *англ.* often [oftn] *вм.* [afn], nature [neitjz] *вм.* [neit ɜ].

ГИПЕРХАРАКТЕРИЗАЦИЯ *англ.* over-determining, *нем.* Abundanz. Избыточное употребление средств языкового выражения; *ср.* избыточность (во 2 знач.). а *Русск.* самые наилучшие пожелания, поприумол- кнуть

ГИПОЗЁВГМА *англ.* hypozeugma. Зевгма, характеризующаяся помещением общего члена построения в последнем предложении, *Ср.* зевгма, мезозевгма, протозевгма. = *Русск.* Петр — домой, Иван на работу пошел

ГИПОКОРИСТИЧЕСКИЙ *англ.* hypocoristic, endearment (*attr.*). 1. То же, что ласкательный.

2. Относящийся к разнообразным экспрессивно-эвфемистическим явлениям речи, таким как шутливое употребление детских слов, уменьшительных имен и т. п. *Гипокористическое выражение.* * => *Русск* Я пошел бай-бай!: Где наша Мусенька?: Петечка, вот тебе шепочек на растопчку.

ГИПОСТАЗИС (метабазис, транспозиция) *англ.* hypostasis, *фр.* hypostase, *нем.* Hypostase, *исп.* hipóstasis, *итал.* hipóstasis, cambio fun- cional. Переход одной части речи в другую по конверсии в широком смысле, т. е. с включением субстантивации и адъективации.

а *Русск.* путем (*суц.*) > путем (*наречие*), путем (*предлог*).

ГИПОТАКСИС *англ.* hypotaxis, *фр.* hypotaxe, *нем.* Hypotaxe, *исп.* hipotaxis. Подчинение предложений; открытое выражение синтакси- ческих отношений зависимости одного элемента от другого; *противоп.* паратаксис; *ср.* подчинение. = *Русск* Я надеюсь, что Вы придет.

ГИПОТАКТИЧЕСКИЙ *англ.* hypotactic, *исп.* hipotáctico. *Прил.* к гипотаксис; *противоп.* паратактический. *Гипотактическая конструкция.* => *Русск* не время раздумывать; Мысль не заставить ее в Пятигорске... *Гипотактическое предложение.*

ГИПОТЕЗА ЛАРИНГАЛЬНАЯ- То же, что теория ларингальная.

ГИПОТЕТИЧЕСКАЯ МОДАЛЬНОСТЬ *см.* модальность.

ГИПОТЕТИЧЕСКАЯ ФОРМА (форма под звездочкой) *англ.* starred form. Форма, не засвидетельствованная в имеющихся письменных памятниках и восстановленная посредством сравнительно-исторической реконструкции; *противоп.* засвидетельствованная форма.

ГИПОТЕТИЧЕСКИЕ СОЮЗЫ. То же, что союзы условные (*см.* союз подчинительный в статье союз).

ГИПОТЕТИЧЕСКОЕ БУДУЩЕЕ *см.* будущее время.

ГИПОТЕТИЧЕСКОЕ НАКЛОНЕНИЕ *см.* наклонение.

ГИПОТЕТИЧЕСКОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ *англ.* hypothetical clause.

Условное придаточное предложение со значением предположения. □ *Русск* Если бы так сложились обстоятельства, что вам пришлось бы поехать туда...; *англ.* Should you ask me whence those stories

ГИСТЕРОГЕННЫЙ *англ.* secondary, *фр.* hystérogène. То же, что вторичный (в 1 знач.).

ГИСТЕРОЛОГИЯ. То же, что гистеропротерон.

ГИСТЕРОПРОТЕРОН (гистерология, протистерон) *англ.* hysteron- -proteron, hysteroLOGY, *исп.* histerologia, hysteron-proteron. Фигура речи, состоящая в нарушении логической последовательности описываемых явлений; *Ср.* гипербатон. = *Англ.* It is proved that you are little better than false knaves and it will go near to be thought so shortly; *лат.* Moriamur et in media arma ruamus

ГИФЕН *фр.* hyphen. Знак употреблявшийся в классических языках для обозначения на письме особого рода сложения основ.

ГИФЕРЁЗИС *англ.* hyphaeresis, *фр.* hyphérèse, *нем.* Hyphäresis, *исп.* híferesis. Выпадение е в некоторых греческих диалектах, устранившее **Знание**, а *Греч.* neossos > noSSDS

ГЛАВНОЕ УДАРЕНИЕ (основное ударение, самостоятельное ударение, сильное ударение) *англ.* primary (main, principal) stress, *фр.* accent principal, *нем.* Hauptton, *исп.* acento principal. Собственно ударение, т. е. ударение в его выделительной морфонологической функции, в отличие от второстепенного (побочного) ударения, являющегося его автоматическим фонетическим отражением в определенных ситуациях ритмомелодического членения слов и словосочетаний.

ГЛАВНЫЙ (подчиняющий) *англ.* main, principal, *фр.* principal, *нем.* Haupt-, *исп.* principal. Синтаксически господствующий, синтаксически независимый; *ср.* господствующий. Главный агенс *см.* агенс. Главное время *см.* время. Главное предложение (независимое предложение, обуславливающее предложение, подчиняющее предложение) *англ.* main (principal) clause, *фр.* principale, *нем.* Hauptsatz, *исп.* ora- ción principal. Та часть сложного синтаксического целого (называемого сложным предложением), которая является относительно независимой по сравнению с другими его частями, находящимися по отношению к ней в той или иной зависимости, выражаемой грамматическими средствами; *ср.* придаточное предложение. Главное сказуемое *см.* сказуемое. Главное слово словосочетания (главный член словосочетания, опорное слово словосочетания) *англ.* principal (head) word of a word-combination. Слово, занимающее синтаксически независимое положение и подчиняющее себе другие слова в данном словосочетании; синтаксический центр словосочетания. => *Русск.* молоко в сочетании очень свежее молоко. "Главный член господствующего состава *англ.* chief member of principal part. Инфинитив в функции субъекта предложения, а *Русск.* Уехать не удалось; Кататься весело * Главный член зависимого состава *англ.* chief member of dependent part. Сказуемое, выраженное неизменяемым обстоятельством словом (напр., категорией состояния). □ *Русск.* Уехать не удалось. Кататься весело Главный член односоставного предложения *англ.* principal member of mononuclear sentence. Слово или словосочетание, составляющее односоставное предложение; член предложения, соответствующий по своему **Значению** сочетанию субъекта С предикатом. = *Русск.* Морозило; Яблок-то, яблоч! Главные члены предложения *см.* члены предложения.

ГЛАГОЛ *англ.* verb, *фр.* verbe, *нем.* Verb(um), Zeitwort, *исп.* verbo. Часть речи, выражающая действие или состояние как процесс и характеризующаяся такими грамматическими категориями, которые указывают на отношение высказываемого к моменту речи, действительности, участникам речевого акта и т. п. (т. е. времени, наклонения, залога и др.), а также синтаксическим употреблением в функции сказуемого и особой системой формо- и словообразовательных моделей. *Глагол вспомогательный. Глаголы движения. Глаголы действия. Глаголы желания. Глаголы завершённого действия. Глаголы изъявления. Глаголы мышления. Глаголы незавершённого действия. Глаголы покоя. Глаголы пребывания. Глаголы препятствия. Глаголы совместного действия. Глаголы состояния.* = *Русск.* лежать, чернеть. *Глаголы чувства. Глагол абстрактный* *англ.* abstract verb, *фр.* verbe abstrait, *исп.* verbo abstracto. Глагол «быть» (и его эквиваленты в других языках), употребляемый в функции связки как отвлеченный от своего конкретного, или лексического, значения. Глагол активно-безобъектный *англ.* active objectless verb. Глагол, представляющий действие как характеристику деятеля, т. е. вне отношения к объекту, на который оно может направляться, а *Русск.* Корова бодается; Крапива жжется; Мальчишка дерется Глагол аффективный *англ.* affective verb, *фр.* verbe affectif, *нем.* Verbturn des Affizierens. Переходный глагол со значением действия, которому подвергается объект. = *Русск.* ударить кого-л.; *фр.* (rappet quelque'un. Глагол безлично-безобъектный *англ.* impersonal-

Глагол

intransitive verb. Безличный непереходный глагол на -ся в русском языке, а *Русск.* думается; здесь упоминалось. Глагол безличный *англ.* impersonal verb, *фр.* verbe impersonnel, *нем.* unpersönliches Zeitwort, *исп.* verbo impersonal. Глагол, совпадающий с формой 3 л. ед. ч., употребляемой в несобственном смысле, и поэтому не способный указывать на лицо, производящее данное действие. *Безличные глаголы бытия*, а *Русск.* было, стало, бывает, случается. Глагол бытия (глагол субстантивный) *англ.* verb of being, substantive verb, *фр.* verbe substantif, *нем.* Verbum substantivum. Глагол «быть» (и его эквиваленты в других языках) со всеми его разнообразными функциями и значениями. Глагол вариантный *англ.* variant-form verb, *лат.* verbum abundans. Глагол, выступающий в речи в разных формах, замещающих друг друга без сколько-нибудь заметной разницы в значении. = *Греч.* titrafnö, titrëmi, titräö. Глагол взаимный *англ.* reciprocal verb, *исп.* verbo reciproco. Глагол со значением взаимного залога. Глагол возвратно-страдательный *англ.* reflexive-passive verb. В русском языке глагол на-ся со значением общезвратного залога с оттенком страдательности. => *Русск.* пересаживаться в поезд, вовлекаться в работу кружков. Глагол **ВОКАЛИ-**ческий *англ.* vocalic verb. Глагол, основные формы которого образуются посредством перегаосовки; *ср.* консонантный глагол. = *Англ.* begin — began — begun. Глагол двухвидовой *англ.* bi-aspectual (two-aspect) verb. В славянских языках глагол, имеющий омонимичные (неразличающиеся) формы несовершенного и совершенного видов, а *Русск.* женить, казнить, исследовать, телеграфировать. Глагол **ДЕКЛАРАТИВНЫЙ** *англ.* declarative verb, *фр.* verbe déclaratif, *исп.* verbo declarativo. Глагол говорения. => *Русск.* говорить, сказать. Глагол детерминативный *англ.* determinative verb. Глагол в русском языке, образуемый присоединением к дуративному глаголу приставки по-, ограничивающей обозначаемое им действие. = *Русск.* посидеть, понять. Глаголы длительно-прерывистые *англ.* durative-intermittent verbs. Подразряд глаголов несовершенного вида, обозначающих неравномерную повторяемость и неопределенную длительность действия, *ср.* *Русск.* побаливать, покашливать. Глагол длительный *англ.* durative verb. Глагол, обозначающий непрерывное действие, не разлагающееся на отдельные моменты. Глагол инфинитивно-переходный *англ.* infinitival-transitive verb. Глагол, который при переходном значении основы сочетается обычно не с прямым дополнением, а с инфинитивом. 1=1 *Русск.* Умею делать (*ср.* умею это) при невозможности сказать умею дело. Глагол итеративный *англ.* iterative verb, *фр.* verbe itératif, *исп.* verbo iterativo. Глагол со значением неоднократного, повторяемого действия, обычно выражаемого словообразовательными средствами, 0 *Англ.* re-write, reiterate. Глагол конкретный *англ.* concrete verb, *фр.* verbe concret, *исп.* verbo concreto. Глагол в собственном смысле слова как полнозначная часть речи, противопоставляемая абстрактному глаголу. Глагол консонантный *англ.* consonantal verb. Глагол, формы которого образуются посредством флексии, основным морфонологическим элементом которой является согласный звук; *ср.* вокалический глагол, а *Англ.* start — start-ed — started. Глагол косвенно-переходный *англ.* indirect-transitive verb. Глагол, управляющий существительным в косвенном падеже (с предлогом' или без предлога), но семантически сближающийся с переходными глаголами. СЗ *Русск.* выпить воды, овладеть языком, надеяться на спасение. Глагол личный *англ.* personal verb, *фр.* verbe personnel. Глагол, действие которого подразумевает производящее его лицо, *ср.* *Русск.* Мальчик читает книгу. Глагол междометный. То же, что междометие глагольное (*см.* междометие). Глагол местоименный *англ.* pronominal verb, *фр.* verbe pronominal, *исп.* verbo pronominalo, verbo cuasi-reflejo. 1) Глагол в романских языках, у которого возвратное местоимение не имеет возвратного значения в собственном смысле слова, а *фр.* se levers *исп.* caerse, herirse, callarse. 2) Глагол-заместитель, употребляющийся вместо основного (понятийного) глагола, особенно в ответах. = *Англ.* Уои «peak English, d o not you?; — Will you go there? — I sh a l l. Глагол моторно-кратный (глагол моторно-неопределенный) *англ.*

Глагол

verb of repeated (iterated) motion in different directions. Глагол движения краткого подвида несовершенного вида в русском языке; *ср.* моторно-некратный глагол. => *Русск.* бегать, ездить. Глагол моторно-некратный (глагол моторно-определенный) *англ.* verb of continuous motion in one direction. Глагол движения некратного подвида несовершенного вида в русском языке; *ср.* моторно-кратный глагол, *ср.* *Русск.* бежать, ехать. Глагол моторный *англ.* verb of motion. Глагол со значением движения. Глагол недостаточный *англ.* defective verb, *исп.* verbo defectivo. Глагол, имеющий неполную парадигму; *противоп.* полный глагол, а *Фр.* gésir; *англ.* must, can. Глагол непарный *англ.* non-pair verb. В славянских языках глагол совершенного или несовершенного вида, не имеющий соответствующей видовой пары; *противоп.* парный глагол.

Русск. воспрянуть, грянуть, бездействовать, благоговеть. Глагол непереходный (глагол безобъектный) *англ.* intransitive verb, *фр.* verbe intransitif, *исп.* verbo intransitivo. Глагол со значением действия, не подразумевающего предмета, на который это действие естественно направляется, а *Русск.* жить, расти, умирать, кашлять, чихать. Глагол неполной предикации *англ.* verb of incomplete prédication. Глагол, функционирующий в качестве связки в составном сказуемом; *ср.* глагол полной предикации. Глагол неполный *англ.* incomplete verb. Общее название для глаголов неполной предикации и недостаточных глаголов. *Глагол непосредственно-переходный *англ.* immediately-transitive verb. Переходный глагол (в 3 знач.), управляющий существительным в данном падеже без предлога; *противоп.* посредственно-переходный глагол. Глагол неправильный *англ.* irregular verb, *фр.* verbe irrégulier, *нем.* verbo irregulär. 1) Глагол, изменяющийся согласно непродуктивному типу. 2) То же, что глагол разноспрягаемый. Глагол непереходный *англ.* non-terminative verb. Глагол с дуративным значением. Глагол несобственно-переходный *англ.* transitive verb, not proper. Глагол, управляющий не винительным, а другими падежами. □ *русск.* угрожать, завидовать, управлять. Глагол общий *англ.* common verb. Глагол общего залога. Глагол одноличный *англ.* uni personal (monopersonal) verb, *фр.* verbe unipersonnel, *исп.* verbo unipersonal. Глагол, употребляющийся только в 3 л. ед. и мн. ч., но в отличие от безличного допускающий при себе подлежащее. => *Англ.* it snows; *фр.* il pleut, il neige; *русск.* подоает почет, подоают почести. Глагол основопроизводящий *англ.* stem verb. Глагол, выступающий в качестве производящей основы, а *Русск.* играть > выиграть, проиграть, отыграть. Глагол отложительный (глагол депоментный) *англ.* déponent verb, *фр.* déponent, *нем.* Deponents, *исп.* verbo deponente. Латинский глагол, имеющий форму страдательного, но значение действительного или среднего залога, *ср.* *Лат.* irasci, laetari, reminisci, loqui, fari и т. п. Глагол отмеждоментный *англ.* de-interjectional verb. Глагол, образованный от междометия. *ср.* *Русск.* хлопнуть. Глагол парный *англ.* pair verb. В славянских языках глагол, имеющий видовую пару; *противоп.* непарный глагол. *т-і Русск.* делать — сделать. Глагол переходный *англ.* transitive verb, *фр.* verbe transitif, *исп.* verbo transitivo. 1) Глагол со значением действия, которое распространяется на предмет, не являющийся субъектом действия. 2) Глагол, естественно вступающий в сочетание с винительным падежом существительных без предлога. 3) Глагол, способный к сильному падежному управлению. Глагол перманентный *англ.* permanent verb, *исп.* verbo permanente. Глагол несовершенного вида. Глагол перфекто-презентный (глагол претерито-презентный) *англ.* perfecto- present verb. Глагол, возникший из форм перфекта другого глагола (или сохранивший первоначальное значение перфекта) и представляющий данное состояние как результат прежде совершённого действия с включением момента речи, а *Англ.* I can; *лат.* memim, одг, *греч.* оіда. Глагол полной предикации *англ.* verb of complete prédication. Полнозначный глагол, самостоятельно выступающий в функции сказуемого; *ср.* глагол неполной предикации. Глагол полный *англ.* full verb. Глагол, имеющий полную парадигму спряжения; *противоп.*

Глагол

недостаточный глагол. Глагол полувспомогательный (глагол полузнаменательный) *англ.* semi-auxiliary verb. Глагол, выступающий в служебной функции, не утрачивая своей лексической раздельности и самостоятельности. *т.е.* *Русск.* казаться, становиться, сделаться. Глаголы Полуотложительные *англ.* semi-deponent verbs, *исп.* verbos semideponentos. Группа латинских глаголов, спрягающихся в перфектных формах по образцу отложительных глаголов, а *Лат.* audeo, gaudeo, soleo, fido. *Глагол посредственно-переходный *англ.* indirectly transitive verb, verb with prepositional government. Глагол, управляющий предложно-падежным оборотом; *противоп.* непосредственно-переходный глагол. Глагол предельный *англ.* terminative verb. Глагол с терминативным значением. Глагол разноспрягаемый (глагол неправильный) *англ.* heteroclitic

Глагольно-именное предложение

verb. Глагол, образующий одну часть форм по первому, а другую — по второму спряжению в русском языке. Q *Русск* бежать, хотеть. Глагол реверсивный *англ.* reversible, *фр.* réversible, *нем.* inversiv. Префиксальный глагол со значением обратного действия (по сравнению с действием, обозначаемым производящим глаголом). СЗ *Русск* вязать — развязать; *фр.* her — délier. Глагол собственно-безличный *англ.* impersonal verb proper. Глагол, не способный по своему лексическому значению иметь формы лица. => *русск.* вечерет, смеркается. Глагол собственно-переходный *англ.* transitive verb proper. Переходный глагол (в 1 и 2 знач.), называемый так в отличие от косвенно-переходного. Глагол спрягаемый *англ.* conjugated (main) verb. В составе аналитической (сложной, перифрастической, описательной) формы носитель основного лексического значения. о *Англ.* He was killed; The place is deserted by all (*спрягаемыми глаголами называются kill и desert в отличие от вспомогательных*) Глагол средний *англ.* middle (medium- -voice) verb. Глагол среднего залога. Глагол усилительно-возвратный *англ.* intensive-reflexive verb. В русском языке возвратный глагол, обозначающий настойчивое действие, о *русск* звониться, стучаться. Глагол хамзбванный *англ.* hamza-ed verb, *фр.* verbe hamzé. В арабском языке глагол, имеющий в составе корня гортанный приступ, или гамзу (хамзу). Глагола бессубъектность *см.* бессубъектность. Глагола вторая основа *см.* основа. Глагола именная форма *см.* именной. Глагола личная форма *см.* личный. Глагола неличная форма. То же, что именная форма глагола (*см.* именной). Глагола неопределённая форма. То же, что инфинитив. Глагола непредикативная форма. То же, что именная форма глагола (*см.* именной). Глагола основные формы *см.* основные формы глагола. Глагола предикативная форма. То же, что личная форма глагола (*см.* личный). Глагола усилительно-определяющее значение *см.* значение.

ГЛАГОЛИЦА *англ.* glagolitsa, glagolitic alphabet. Одна из двух первых славянских азбук, отличающаяся от кириллицы более сложным и вычурным рисунком букв; *ср.* кириллица.

ГЛАГОЛИЧЕСКИЙ *англ.* glagolitic. *Прил.* к глаголица. Глаголическое письмо *см.* письмо.

ГЛАГОЛ-СВЯЗКА. То же, что связка I.

ГЛАГОЛЬНО-АДВЕРБИАЛЬНОЕ СЛОВОСОЧЕТАНИЕ (адвербиально-глагольное словосочетание) *англ.* verb-adverb combination. Сочетание глагола с постпозитивным предложным наречием, функционирующее наподобие сложного глагола. = *Англ.* They fell out = They quarrelled; He came In — He entered.

ГЛАГОЛЬНО-ВИДОВОЙ *англ.* verbal-aspect (*ai.tr.*). Употребляемый для образования форм вида. *Глагольно-видовой суффикс.* <=> *Русск.* -ива-. *Глагольно-видовое формообразование.*

ГЛАГОЛЬНО-ИМЕННАЯ ОСНОВА *см.* основа.

ГЛАГОЛЬНО-ИМЕННАЯ ФОРМА *англ.* non-finite verbal form. Непредикативная форма глагола.

ГЛАГОЛЬНО-ИМЕННОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ *англ.* sentence with non-finite verb predicate, verbal-nominal sentence. Предложение с глагольно-именным сказуемым.

Глагольно-именное сказуемое

ГЛАГОЛЬНО-ИМЕННОЕ СКАЗУЕМОЕ *см.* сказуемое.

ГЛАГОЛЬНО-ИНФИНИТИВНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ *англ.* verbal-infinitival sentence, infinitival sentence with impersonal verb in syntactic (syncategorematic) function. Инфинитивное предложение, имеющее в своем составе безличный глагол, о *Русск.* Ехать было двадцать пять верст.

ГЛАГОЛЬНО-МЕЖДОМЁТНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ *англ. verbal-in-terjectional sentence*. Предложение, в котором в функции сказуемого **Выступает** глагольное междометие. => *Русск* Тут рыцарь прыг в седло; Она ша с т б в комнату

ГЛАГОЛЬНО-ПРЕДИКАТИВНАЯ ФРАЗЕОЛОГИЯ *см. фразеология*.

ГЛАГОЛЬНОСТЬ *англ. verbal character*. Глагольное значение, сохраняющееся у слов и форм, произведенных от глагольной основы. *Глагольность деепричастия. Глагольность корня*.

ГЛАГОЛЬНЫЙ (вербальный) *англ. verbal, фр. verbal, нем. verbal, исп. verbal*. 1. Относящийся к глаголу, входящий в состав глагольных категорий. *Глагольный вид. Глагольное время. Глагольное наклонение. Глагольное лицо см. лицо. Глагольная модальность см. модальность*.

2. Имеющий (содержащий) глагол в качестве главного члена предложения или основного конструктивного (стержневого, управляющего) элемента. *Глагольная конструкция. Глагольный тип предложения. Глагольное предложение англ. verbal sentence*. Предложение, в котором сказуемое выражено глаголом (независимо от наличия или отсутствия согласования, отсутствия или наличия присвяточного члена). *Глагольные предложения безличные. = Русск* Светает, нездоровится, вечерет *Глагольные предложения личные, а Русск* Разум восторжествует над темными силами *Глагольные предложения личные нераспространенные с предикативным членом и нулевой связкой, а Русск* Он весел. *Глагольные предложения личные нераспространенные с простым сказуемым, а Русск* Нужда пляшет, нужда скачет *Глагольные предложения личные нераспространенные с составным сказуемым. Глагольные предложения личные распространенные. О Русск* Всю дорогу на кладбище мокрые трубы хрипели старинный вальс *Глагольные предложения неопределенно-личные. => Русск* Уж сколько раз твердили миру. *Глагольные предложения обобщенно-личные. Глагольное предложение конкретное-личное англ. concrete-personal verbal sentence*. Глагольное предложение с выраженным подлежащим. *о Русск* Я сижу и думаю, Ты видишь счастливую жизнь. *Глагольное словосочетание англ. verbal word-combination, исп. frase verbal*. 1) Словосочетание, выполняющее синтаксическую функцию, свойственную глаголу. 2) Словосочетание с глаголом в роли главного слова. *Глагольное словосочетание лексикали- зованное см. лексикализованный*.

3. Выраженный глаголом. *Глагольная связка англ. verbal copula*. То же, что связка I. *Глагольное сказуемое см. сказуемое. Глагольное составное сказуемое см. сказуемое. Глагольные члены предложения см. члены предложения*.

4. Характеризующийся общекатегоральной семантикой глагола или связанных с его категориями. *Глагольные вспомогательные слова. Глагольное действие. Глагольное значение. Глагольный признак. Глагольный тип вводных слов* *Глагольное имя англ. verbal noun, исп nombre*

Гласные

verbal. То же, что существительное отглагольное (*см. существительное*). *Глагольное имя склоняемое. То же, что причастие. Глагольное междометие см. междометие. Глагольное наречие. То же, что наречие отглагольное (см. наречие I). Глагольный предлог см предлог. Глагольное прилагательное см. прилагательное. Глагольное слово англ. verbal substantive*. 1) Слово, обозначающее глагольный признак, т. е. глагол и отглагольное существительное, *о Русск* хождение, возка 2) То же, что глагол в широком смысле, т. е. с включением его именных форм. *Глагольное слово родовое. То же, что причастие. Глагольное существительное. То же, что существительное отглагольное (см. существительное)*.

Б. Относящийся к морфологическому составу глагольных и отглагольных форм. *Глагольный корень* *Глагольная основа*. *Глагольный префикс*. *Глагольное словообразование*. *Глагольный суффикс*. *Глагольная флексия*. *Глагольная форма* *Глагольное формообразование*.

Глагольный строй *см* строй. Глагольное управление *см*. управление. Глагольный язык *см*. язык.

ГЛАЙД *англ.* glide. То же, что переходный звук (в 1 и 3 знач.),

ГЛАСНАЯ ОСНОВА *см*. основа.

ГЛАСНЫЕ (вокоиды) *англ.* vowels, *фр.* voyelles, *нем.* Vokale, *исп.* vocales. *В знач. суц.* Чисто тональные, голосовые звуки (т. е. звуки, состоящие главным образом из голосового тона), образуемые настолько свободным проходом воздуха, что возможный при их произнесении слабый шум не воспринимается слухом как характерный их признак. Различают а) фонетические разновидности гласных: высокие (высокого подъема), низкие (низкого подъема), среднего ряда (передние, передненёбные), заднего ряда, (велярные, задние), нелокализированные; гласные лабиализованные (губные, огубленные, округленные), нелабиализованные (неогубленные); гласные закрытые, полужакрытые, полуоткрытые, открытые, узкие, широкие; гласные неназализованные (неносовые, чистые), носовые (назальные), назализованные; гласные шепотные (глухие), приглушенные; монофтонги, дифтонги (*сложные гласные, *двугласные); гласные прерывисто-долгие, краткие, полудолгие, долгие; одноморные; гласные напряженные, ослабленные, ненапряженные (вялые); гласные светлые, яркие, темные (мутные), тусклые; гласные тяжёлые, средние, легкие; гласные нейтральные (безразличные, центральные); гласные неопределенные; гласные нормальные; б) фономорфологические разновидности гласных: гласные беглые (подвижные); гласные анапиктические, опорные, гласные слитные; гласные безударные (неударенные, неударяемые), ударные (ударяемые, ударенные); гласные соединительные; гласные тематические, гласные модальные; гласные редуцированные (неполного образования, 1лухие), полного образования; гласные слоговые (слогообразующие); гласные замкнутые, свободные; гласные безразличные (*толкования см. по алфавиту*). Гласные кардинальные *см* кардинальные гласные Гласные мягкие *см*. мягкие гласные. Гласные окрашенности *см*. окрашенности гласные. Гласные основные. То же, что кардинальные гласные Гласного <акустическая> характеристика. То же, что тон характерный (*см*, тон I). Гласных

Глосса

великий сдвиг *см*. великий сдвиг гласных. Гласных гармония. То же, что сингармонизм. Гласных движение. То же, что вокалическое движение (*см*. вокалический). Гласных дилация *см*. дилация. Гласных знак *см*. знак. Гласного качество. То же, что тембр гласного (*см*. тембр I). Гласных квадрат. То же, что четырехугольник гласных. Гласных количественные категории *см*. категории гласных количественные. Гласных мутация. То же, что инфлексия вокалическая. Гласного (основы) растяжение *см*. растяжение. Гласных система *см*. система. Гласных слияние *см*. слияние гласных. Гласного тембр *см*. тембр I. Гласных треугольник *см*. треугольник гласных. Гласных четырехугольник *см*. четырехугольник гласных.

ГЛОССА *англ.* gloss, *фр.* glose, *исп.* glosa. 1. То же, что слово.

2. (чаще мн.). Необычные, неупотребительные слова и выражения, встречающиеся в данном тексте, а также разъяснения (или переводы) к ним.

3. Любая реализация слова в речи как представляющая данное слово в том или другом его варианте и в одной определенной грамматической форме, а *Русск. глосса* белого в У нас нет белого хлеба, *глосса* белые в белые сугробы.

*4. Троп, состоящий в замене более употребительного слова менее употребительным, in *Русск* Филомела *вм* соловей.

ГЛОССАРИЙ *англ.* glossary. Словарь малоупотребительных слов с толкованиями.

ГЛОССЕМА *англ.* glosseme, *фр.* glossème, *нем.* Glossem, *исп.* glosema. 1. Основная структурная единица плана содержания, или кратчайшая единица языкового смысла, способная к варьированию и воспроизведению в речи.

2. То же, что лексема.

ГЛОССЕМАТИКА *англ.* glossématics, *фр.* glossématique, *нем.* Glossematik, *исп.* glosemática. Общелингвистическая (общезыковедческая) теория, задуманная как своего рода «алгебра» языка и, следовательно, ищущая чисто формальных способов описания языковых структур. Глоссематика требует исследования выражения и содержания в языке как специфических «форм», т. е. без обращения к их «субстанциям» — соотв. к реальному содержанию, с одной стороны, и реальным звучаниям, с другой; *ср.* Копенгагенский структурализм.

ГЛОССОЛАЛИЯ *англ.* glossolalia, *исп.* glosolalia. Особый вид расстройства речи, заключающийся в том, что больные общаются посредством своего особого языка.

ГЛОТТАЛИЗОВАННЫЙ *англ.* glottalic, glottalized, *фр.* glottalisé, *нем.* glottalisiert. 1. В знач. суц. Смычно-гортанный, т. е. звук, сочетающий смычную ртовую артикуляцию с гортанной смычкой; *ср.* абруптив.

2. То же, что абруптивный.

ГЛОТТАЛЬНЫЙ *англ.* glottal, *фр.* glottal, *нем.* glottal, *исп.* glótico. То же, что гортанный (в 1 знач.). *Глоттальный согласный*. Глоттальный взрыв. То же, что приступ сильный (*см.* приступ). Глоттальные вибрации (глоттальные колебания) *англ.* glottal vibration, *фр.* vibration glottale. Колебания краев голосовых связок, сообщающие звонкость звуку.

ГЛОТТИЗАЦИЯ *англ.* glottization. Дополнительная артикуляция

Гнездо

напряжения надгортанника и нёбной занавески в полости зева, что придает звукам «гортанный» оттенок. О Глоттизованные гласные лакск. яз.

ГЛОТТОГОНИЧЕСКИЙ *англ.* glottogonic. *Прил.* к глоттогония. *Глоттогонический процесс*.

ГЛОТТОГОНИЯ *англ.* glottogony, *исп.* glotogonia. Происхождение языка, а также раздел языкознания, занимающийся вопросами происхождения и развития языка.

«ГЛОТТОЛОГИЯ. То же, что лингвистика.

ГЛОТТОХРОНОЛОГИЯ *англ.* glottochronology. 1. Раздел исторической лексикологии, изучающий темпы языкового изменения с целью определить «степени давности» (*англ.* time depths) возникновения отдельных лексических систем и моделей их соотношения в пределах данной языковой семьи. Глоттохронология опирается на лексикостатистический метод изучения словаря родственных языков, который, как предполагается, дает возможность проникновения в историю их былого единства и последующей дифференциации.

2. Метод датировки, применяемый для определения длительности раздельного существования двух родственных языков путем подсчета процентного соотношения общих элементов в их основном словаре.

ГЛУБОКИЙ. То же, что **глубокозаднеязычный**.

ГЛУБОКОЗАДНЕЯЗЫЧНЫЙ (глубокий) *англ.* deep-back velar nasal. *В знач. сущ.* Носовой смычный, образуемый задней частью языка и самым краем заднего нёба. Звук, обозначаемый в немецкой графике через ng: lang, singen.

ГЛУХОЙ (безголос(ный)) *англ.* unvoiced, voiceless, surd, breathed, *фр.* sourd, invoisé, dévoisé, soufflé, *нем.* geflüstert, lautlos, tonlos, stimmlos, исп. sordo. Лишенный голосового тона, производимый органами речи без участия голоса, т. е. с раскрытыми или хотя и со сближенными, но не натянутыми голосовыми связками, отчего выдыхаемый воздух, проходя через них, производит лишь немзыкальный шум. *Глухой звук.* Глухой гласный *англ.* voiceless vowel. 1) **Позиционный вариант гласного, возникающий в результате ассимиляции с соседними глухими СОГЛАСНЫМИ** в безударном **ПОЛОЖЕНИИ**, а Второй гласный в слове «тблот». 2) То же, что редуцированный (во 2 знач.). 3) То же, что шепотный гласный. Глухая рекурсия согласного *см.* рекурсия. Глухой согласный *англ.* breathed consonant. Согласный звук, состоящий акустически из одного лишь немзыкального шума; *ср.* сильный согласный. => *Русск.* [п], [т], [к], [ф].

ГЛУХОСТЬ *англ.* voicelessness, *фр.* sourdité, *нем.* Stimmlosigkeit. Отсутствие у звука голосового тона.

ГНЕЗДО *англ.* family of words, *фр.* famille de mots. Группа слов, происходящих от одного корня или объединяемых современными морфологическими или семантическими связями. *Гнездо лексическое*, а *Русск.* дружить с товарищем, дружный с товарищем, д р у ж б а с товарищем. *Гнездо синонимическое.* *LD Русск.* идти, брести, плестись, тащиться. *Гнездо словообразовательное.* *Гнездо этимологическое.* Гнездо словарное *англ.* morphological family of words, presented in one dictionary entry. Группа морфологически объединяющихся слов, представляемых в виде одной словарной статьи.

Гнездовой

ГНЕЗДОВОЙ *англ.* family of words (*attr.*). *Прил. к гнездо Гнездовое расположение. Гнездовая система Гнездовой словарь. Гнездовая статья.*

ГНОМИЧЕСКИЙ (афористический, ахронистический) *англ.* gnomic, *фр.* gnomique, *нем.* gnomisch, *исп.* gnómico. Употребляемый в изречениях, поговорах, поговорках и т. п., представляющих явление (действие, процесс) как вневременной, как общее правило; сообщающий общую истину. **ГНОМическое Предложение** = *Русск.* Смелость города берет; Кто смел, тот и два съел; *англ.* Men were deceivers ever *Гномическое Прошедшее.* Гномический аорист *см.* аорист. Гномическое настоящее. То же, что настоящее афористическое (*см.* настоящее время).

ГНУСАВОСТЬ (тванг) *англ.* nasal accent, twang, *фр.* nasillement, *нем.* näselnde Stimme, *исп.* rinofonia. Ртовая **артикуляция при полуоткрытом мягком Нёбе И резонирующей носоглотке.** о *Русск.* **мигый** *вм* **милый**

ГОВОР (диалект) *англ.* subdialect, *фр.* patois, *исп.* subdialecto. Разновидность (вариант) языка, используемая в общении небольшого территориально связанного коллектива. *Говор местный. Говор областной. Говор села Михайловское.* Говор акающий. То же, что диалект акающий (*см.* диалект). Говор индивидуальный. То же, что идиолект (в 1 знач.). "Говор коллективный" *англ.* collective dialect. Совокупность черт, объединяющая членов данной (подчиненной) языковой общности как поддающаяся выделению и систематическому описанию, несмотря на индивидуальные отклонения в речи ее представителей. Говор крестьянский *англ.* rural dialect. Местный диалект, употребляемый преимущественно

земледельцами, которые в капиталистических странах выступают как представители наиболее замкнутой («отсталой») социальной группы Говор мягкозрый *англ.* soft [r] dialects. Диалект белорусского языка (в основном северо-восточные говоры), в котором сохранилось исконное этимологическое различие «р» твердого и мягкого, т. е. имеется корреляция твердости — мягкости для «р»; *противоп.* твердозрый говор. Говор окающий. То же, что диалект окающий (*см.* диалект). Говор переходный (говор смешанный) *англ.* transitional dialect. Говор, занимающий промежуточное положение между другими, т. е. говор, совмещающий в себе характерные черты двух или более говоров. Говор твердозрый *англ.* hard [r] dialects. Диалект белорусского языка (в основном юго-западные диалекты), в котором мягкое «р», унаследованное из древнерусского языка, отвердело во всех позициях, т. е. отсутствует корреляция твердости — мягкости для «р»; *противоп.* мягкозрый говор. t= произношение типа *цара вл царя, парадок вл порядок* Говор цокающий *англ.* tsokanje dialect. Диалект русской языка, характеризующийся цоканьем.

ГОВОРЁНИЕ *англ.* talking, *фр.* parole. 1. То же, что речь (в 1 знач.).

2. То же, что фонация (во 2 знач.).

ГОВОРЯЩЕЕ ЛИЦО *см.* лицо.

ГОЛОС (голосовой тон) *англ.* voice, *фр.* voix, *нем.* Stimme, *исп.* voz. Звук, образуемый колебанием (вибрацией, дрожанием) приближенных друг к другу напряженных голосовых связок под давлением выдыхаемого воздуха. Голос приглушённый. То же, что полуголос.

ГОЛОСОВОЙ *англ.* voiced, *фр.* voisé, *нем.* tönend, *исп.* sonoro. образуемый с участием голоса. *Голосовой звук.* Голосовой тон.

Господствующий

То же, что голос. Голосового регистра пониженье *см.* понижение голосового регистра.

ГОЛОФРАЗИС *англ.* holophrasis. То же, что инкорпорация.

ГОЛОФРАСТИЧЕСКИЕ ЯЗЫКИ *англ.* holophrastic languages, *фр.* langues holophrastiques, *нем.* holophrastische Sprachen, *исп.* lenguas holofrásticas. То же, что языки инкорпорирующие (*см.* язык).

ГОМЕОТЕЛЕВТОН. То же, что равноконечность

ГОМИЛЕТИКА *англ.* homiletics. Разновидность ораторской речи, представленная в религиозных проповедях.

ГОМОКАТЕГОРИАЛЬНОЕ ОТНОШЕНИЕ *см.* отношение.

ГОМОНЕКСУАЛЬНЫЙ *англ.* homopexual. Относящийся к одному и тому же нексусу, ограниченный данным предложением. *Гомонексуальная связь* Гомонексуальное отношение *см.* отношение.

ГОМОРГАННЫЕ ЗВУКИ *англ.* homorganic sounds, *фр.* sons homorganes, *нем.* homorgane (ortsgleiche) Laute, *исп.* sonidos homorgánicos. Звуки, в артикуляции которых, при различии в месте и способе образования, ведущую роль играет один и тот же орган речи; *противоп.* гетероганнные звуки. с= *Русск.* [б] и [у] как губные

ГОМОСИЛЛАБИЧЕСКИЙ. То же, что тавтосиллабический. *Гомосиллабические звуки.*

ГОМОСИНТАГМАТИЧЕСКОЕ ОТНОШЕНИЕ *см.* отношение.

ГОМОУНИТЯВНОЕ ОТНОШЕНИЕ *см.* отношение.

ГОМОФУНДАМЕНТАЛЬНОЕ ОТНОШЕНИЕ *см.* отношение.

106 ГОМОЭЛЕМЕНТНОЕ ОТНОШЕНИЕ *см.* отношение.

ГОРТАННЫЙ *англ.* glottal, *исп.* glótico. 1. (глоттальный). образуемый в голосовой щели сближением или смыканием голосовых связок. *Гортанный согласный.* Гортанный взрыв *англ.* glottal stop, *фр.* coup de

glotte, нем. Knacklaut, исп. consonante eyectiva. То же, что приступ сильный (см. приступ). Гортанный взрывной *англ.* glottal (glottalic, ejective) plosive, *фр.* consonne à occlusion glottale (réursive, ejective), нем. Rekursiv-, Knacklaut, *исп.* consonante eyectiva То же, что приступ сильный (см. приступ). Гортанный звук *англ.* glottal sound. 1) Звук, образуемый в голосовой щели трением воздуха о голосовые связки, ненатянутые или слабо натянутые, вследствие чего при проходе через них воздуха получается не голос, а (немузыкальный) шум. 2) Взрывной звук в гортани. 3) Увулярный, фарингальный, заднеязычный (заднеязычный) и даже среднеязычный. Гортанный придыхание см. придыхание. Гортанный приступ *англ.* glottal stop (catch). То же, что приступ сильный (см. приступ). Гортанный смычка *англ.* glottal catch. То же, что смычный гортанный (см. смычный). Гортанный смычный см. смычный. Гортанный спирант. То же, что придыхание гортанный (см. придыхание). Гортанный шелевой. То же, что придыхание гортанный (см. придыхание).

*2. Увулярный, фарингальный, заднеязычный (небный задний) и даже небный средний.

ГОСПОДСТВУЮЩИЙ *англ.* subordinating, independent, governing. Занимающий синтаксически независимую позицию и подчиняющий другие члены данного синтаксического единства; являющийся синтаксическим

Готический минускул

сическим независимым; ср. главный. *Господствующее положение.* Г *осподствующее слово в словосочетании.* Господствующий соств. То же, что группа подлежащего (см. группа). * Господствующего состава главный член см. главный.

ГОТИЧЕСКИЙ МИНУСКУЛ. То же, что письмо готическое (см. письмо).

ГОТИЧЕСКОЕ ПИСЬМО см. письмо.

ГРАВИС (тяжелое ударение, тупое ударение, тяжелый тон) *англ.* grave accent, low pitch, *фр.* accent grave, нем. Gravis, Tiefton, fallender Ton, *исп.* acento grave. I. Низкая тональность (тон) звука, противопоставляемая высокой (акут) и определяемая высотой второй форманты.

2. Ударение на акутовых слогах не в конце фразы. t= *Греч.* athánatoi hoi theoi, *но* hoi theoi athánatoi.

3. Знак ударения в алфавите некоторых языков: во французском языке на «открытом е» (e ouvert) — sévère, père; в итальянском языке на ударных последнем и третьем от конца слогах — università, matemàtica и т. п.

ГРАДАЦИЯ *англ.* gradation, *фр.* gradation. Обобщенное название, объединяющее климакс и антиклимакс. Градация восходящая. То же, что климакс. Градация нисходящая. То же, что антиклимакс.

ГРАДУАЛЬНОЕ ПРОТИВОПОСТАВЛЕНИЕ см. противопоставление.

ГРАММАТИЗАЦИЯ- То же, что грамматикализация.

ГРАММАТИКА *англ.* grammar, *фр.* grammaire, нем. Grammatik, *исп.* gramática. I. Раздел языкознания, изучающий формы словоизменения, формулы словосочетания и типы предложений в отвлечении от конкретного материального (лексического, вещественного) значения слов, словосочетаний и предложений. Грамматика ассоциативная *англ.* associative grammar, *фр.* grammaire associative, *исп.* gramática asociati-va. 1) Грамматика, рассматривающая строй слова, словосочетания и предложения в парадигматическом плане, т. е. как структурно организованные элементы системы языка; *противоп.* синтагматическая грамматика. 2) Раздел языкознания, исследующий лексико-семантические связи слов. Грамматика внешняя *англ.* external grammar. Рассмотрение позиций (функций) частей речи в предложении; ср. внутренняя грамма-

тика. Грамматика внутренняя *англ.* internal grammar. Рассмотрение морфологического и ритмомелодического строения слов; *ср.* внешняя грамматика. Грамматика всеобщая *англ.* universal grammar, *фр.* grammaire générale, *исп.* gramática general. Грамматика, изучающая основные свойства строя слова, словосочетаний и предложений как обнаруживаемые в человеческом языке вообще, т. е. как всеобщие. Грамматика дескриптивная (грамматика описательная) *англ.* descriptive grammar. 1) Грамматика, стремящаяся к строго синхроническому описанию строя слов, словосочетаний и предложений данного языка путем эмпирического наблюдения над отдельными произведениями речи. 2) Грамматика (в 3 знач.) языка, составленная на основе дескриптивного метода. Грамматика историческая (грамматика диахроническая, грамматика объяснительная, идиодиахрония) *англ.* historical grammar, *фр.* grammaire historique, *исп.* gramática histórica. Грамматика, рассматривающая строй слова, словосочетания и предложения в их историческом развитии

Грамматика

путем сравнения разных этапов их исторического пути. Грамматика объяснительная *англ.* explanatory grammar. 1) Грамматика, ставящая целью объяснение внутреннего механизма, функций и причин возникновения грамматических явлений. 2) Грамматика как совокупность порождающих моделей. 3) То же, что грамматика историческая. Грамматика описательная (идиосинхрония) *англ.* descriptive grammar, *исп.* gramática descriptiva. 1) То же, что грамматика дескриптивная. 2) То же, что грамматика синхроническая. Грамматика синтагматическая *англ.* syntagmatic grammar, *фр.* grammaire syntagmatique, *исп.* gramática sintagmática. Грамматика, изучающая построение словосочетаний и предложений как элементов речи; *противоп.* ассоциативная грамматика (в 1 знач.). Грамматика синхроническая (грамматика описательная) *англ.* synchronic grammar. Грамматика, которая в отличие от грамматики диахронической, или исторической, выделяет для наблюдения и выводов отдельно взятое состояние или состояния языка. Грамматика сопоставительная (грамматика сравнительная) *англ.* analytic comparison of grammatical structures. Раздел языкознания, занимающийся сравнением грамматического строя разных языков независимо от наличия или отсутствия между ними генетических связей. Грамматика сравнительная. 1) То же, что грамматика сравнительно-историческая. 2) То же, что грамматика сопоставительная. Грамматика сравнительно-историческая (грамматика сравнительная) *англ.* comparative grammar, *фр.* grammaire comparée, *нем.* vergleichende Grammatik, *исп.* gramática comparada. Грамматика, пользующаяся сравнительно-историческим методом, т. е. воссоздающая не засвидетельствованные в памятниках прошлые языковые факты путем планомерного сравнения фактов разных родственных языков, известных по письменным памятникам или живому употреблению. Грамматика формальная *англ.* formal grammar. Раздел языкознания, изучающий те грамматические отношения, которые имеют формальное выражение, и исключаящий из рассмотрения все значения отношения (грамматические значения), не имеющие выражения, т. е. не обозначенные грамматическими формами языка; грамматика, исключаящая из рассмотрения ритмомелодические признаки, актуальное членение и мыслительное содержание высказывания и ограничивающаяся лишь рассмотрением морфосинтаксических связей единиц, составляющих предложение.

2. (грамматический строй). Строение слова и предложения, присущее данному языку.

3. Совокупность правил изменения и сочетания слов, сформулированных для данного языка. Грамматика академическая *англ.* academic grammar, *исп.* gramática académica. Нормативная грамматика, получившая одобрение основной научной организации страны. Грамматика античная *англ.* ancient grammar. Грамматика, созданная античными филологами на основе древних языков, но мыслимая как раскрывающая грамматические закономерности всеобщего характера и значения. Грамматика научная *англ.* scientific grammar. Грамматика, составляемая в соответствии с последними достижениями теоретической мысли и обычно неправомочно противопоставляемая школьной. Грамматика нормативная *англ.* normative grammar, *фр.* grammaire normative, *исп.* gramática normativa (perceptiva). Грамматика, устанавливающая норму, т. е. определяющая образцовые, или правильные, формы слов и рекомендуемые модели синтаксического построения. Грамматика нормативно-описательная

Грамматикализация

сăTМbHан *англ.* normative-descriptive grammar. Грамматика, совмещающая установление нормы (разработку системы грамматических образцов) и показ примеров применения предписываемых норм в образцовых произведениях речи. Грамматика школьная *англ.* school grammar. Условное обозначение традиционной грамматики как преподаваемой в школе и неправомочно противопоставляемой научной грамматике как отражающей современное состояние лингвистической теории.

Грамматика логическая (грамматика рациональная, грамматика философская) *англ.* logical grammar. Направление в грамматике, основывающееся на отождествлении грамматических и логических категорий. Грамматика порождающая *англ.* generative grammar. 1) Направление в современном языкознании, исходящее из того, что задачей лингвистики является раскрытие внутренних закономерностей языковой структуры, которая представляется в виде некоторого «механизма» или «устройства», поддающегося не только наблюдению в процессе естественного функционирования языка, но и «приведению» в действие искусственным путем для научного изучения. Чтобы получить для этого исходный материал, необходимо прежде всего отыскать (определить, заинвентаризовать) набор правильных предложений (моделей) и установить для каждого из них одно или несколько структурных описаний. 2) Грамматика (в 3 знач.), построенная как дедуктивная система и предлагающая, таким образом, прямой и рациональный метод объяснения всего реального многообразия функций слов и синтаксических построений; таким образом, речевое произведение описывается не в терминах непосредственно составляющих, а в терминах упорядоченного набора правил, необходимых для его построения («порождения»); эти правила должны покрывать не только синтаксис и морфологию словоизменения, но и словообразование, и фонологию (фонотактику). Грамматика таксономическая *англ.* taxonomic grammar. Грамматика (в 3 знач.), ограничивающая морфосинтаксический анализ речи иерархией непосредственно составляющих, т. е. последовательным раскрыванием синтаксической роли и функции элементов речи в предложении. Грамматика универсальная *англ.* universal grammar. 1) Инвентарь инвариантных грамматических явлений, находимых во всех языках и открываемых путем типологического сравнения. 2) Понятие всеобщности ряда основных грамматических (соотв языковых) категорий, т. е. представление о всеобщем характере грамматики вообще.

ГРАММАТИКАЛИЗАЦИЯ (грамматизация) *англ.* grammaticalization, *фр.* grammaticalisation, *нем.* Grammatikalisierung, *исп.* gramaticalización. 1. Обобщение, абстрагирование, отвлечение от конкретного лексического

содержания. *Грамматикализация синтаксической структуры (грамматикализация построения).*

2. Утрата словом лексической самостоятельности в связи с привычным употреблением его в служебной функции. *Грамматикализация глаголов*, а *Англ* to be в служебной — he is a student — и вспомогательной — he is writing — функциях *Грамматикализация предлогов*. = *Англ.* предлог of как эквивалент притяжательного падежа

3. Превращение словосочетания в аналитическую форму слова. а *Русск* Я буду читать, *англ.* I have written, *нем* Ich bin gekommen.

ГРАММАТИКО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ КАТЕГОРИИ СЛОВ. То же, что части речи.

Грамматический

ГРАММАТИКО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ КЛАССЫ СЛОВ. То же, что части речи.

ГРАММАТИЧЕСКИ ИЗМЕНЯЕМЫЙ *см.* изменяемый.

ГРАММАТИЧЕСКИ НЕИЗМЕНЯЕМЫЙ *см.* неизменяемый.

ГРАММАТИЧЕСКИ НЕМОТИВИРОВАННЫЙ «немотивированный».

ГРАММАТИЧЕСКИ НЕОДНОРОДНОЕ СКАЗУЕМОЕ *см.* сказуемое.

ГРАММАТИЧЕСКИ ОДНОРОДНОЕ СКАЗУЕМОЕ *см.* сказуемое.

* ГРАММАТИЧЕСКИ ЧАСТИЧНЫЕ СЛОВА *англ.* grammatically- - partal words, syncategorematic words. То же, что служебные слова (*см.* служебный).

ГРАММАТИЧЕСКИЙ *англ.* grammatical, *фр.* grammatical, *нем.* grammatisch, *грамматикальн*, *исп.* gramatical. I. Относящийся к грамматике, характеризующийся свойствами грамматики. *Грамматический закон Грамматические изменения в языке. Грамматическое отношение. Грамматическая расчлененность. Грамматическая связь.* Грамматическая абстракция *англ.* grammatical abstraction. Отвлечение от лексического содержания, выделение собственно грамматических признаков и отношений. Грамматический анализ *см.* анализ. Грамматическая аналогия *см.* аналогия Грамматическая дифференциация *см.* дифференциация. Грамматическое значение *см.* значение. Грамматическая категория *см.* категория грамматическая. Грамматическая морфологическая категория *см.* категория морфологическая. Грамматическая норма *см.* норма. Грамматические омонимы *см.* омонимы. Грамматический плеоназм *см.* плеоназм. Грамматическая помета *см.* помета. Грамматические понятия *англ.* grammatical concepts. Те сопутствующие значения, которые в данном языке находят себе морфологическое или синтаксическое выражение. Грамматическое правило *сл.* правило. Грамматическая правильность *см.* правильность. Грамматический процесс автономный *см.* автономный грамматический процесс. Грамматическая связь синонимическая *см.* синонимический. Грамматические синонимы *см.* синонимы. Грамматический синтаксис *см.* синтаксис. Грамматическая система языка *см.* система. Грамматическая стилистика *см.* стилистика. Грамматический строй. То же, что грамматика (*во 2 знач.*). Грамматической структуры антиномии *см.* антиномии грамматической структуры.

2. Относящийся к строю словосочетания и предложения в отвлечении от их материального (лексического, вещественного) значения. *Грамматическая конструкция.* Грамматическое единство *см.* единство. Грамматический идиоматизм *см.* идиоматизм. Грамматическое подлежащее *см.* подлежащее. Грамматическое предложение *англ.* grammatical sentence (*sentence conforming to grammatical rules*). Предложение с открытым вы-

ражением предикативной связи. Грамматическое сказуемое *см.* сказуемое. "Грамматическое словосочетание *англ.* grammatical word-combination. Словосочетание, в котором отношения между составляющими его элементами выражены открытыми грамматическими средствами; *противоп.* неграмматическое словосочетание. = *Русск.* белая лента Грамматический субъект. То же, что подлежащее грамматическое (*см.* подлежащее).

3. Связанный с выражением реляционных понятий посредством значащего расположения элементов и дополнительных (аффиксальных, вспо-

Грамматичность

могательных или служебных) элементов, обладающие свойством регулярной воспроизводимости в соответствии со структурными особенностями данного языка. *Грамматическое построение. Грамматическая связь. Грамматическое строение предложения.* Грамматический аффикс *см.* аффикс. Грамматические классы слов *англ.* grammatical word-classes. 1) Подразделения словарного состава языка, объединяемые общностью грамматических признаков и категориально-лексического значения, а Грамматические классы прилагательных — прилагательные качественные, относительные и притяжательные. 2) То же, что части речи. Грамматическое наречие *см.* наречие. 1. Грамматическое оформление *англ.* grammatical expression. Фонеморфологические изменения основ и/или использование аффиксов для выражения грамматических значений. Грамматические падежи *см.* падеж. Грамматическая пауза *англ.* grammatical pause, *исп.* pausa gramatical. То же, что пауза синтаксическая (*см.* пауза). Грамматическое подразумевание *см.* подразумевание. Грамматический порядок *см.* порядок. Грамматический признак *см.* признак. Грамматический род *см.* род. Грамматические слова. То же, что служебные слова (*см.* служебный). Грамматическое согласование *см.* согласование. Грамматический способ *см.* способ. Грамматическое средство. То же, что способ грамматический (*см.* способ). Грамматический суффикс. То же, что окончание. Грамматическое уподобление. То же, что согласование. Грамматическая форма слова *англ.* grammatical form. 1) (форма). Соотношение данного грамматического содержания и грамматического способа в их единстве, т. е. связь, единство данного грамматического содержания (значения) с данным грамматическим выражением. 2) То же, что словоформа. Грамматическое чередование *см.* чередование.

ГРАММАТИЧНОСТЬ *англ.* grammatically. То же, что правильность грамматическая (*см.* правильность).

ГРАММЕМА *англ.* gramme. 1. Мельчайшая (предельная) единица грамматического уровня.

2. Элементарная единица грамматического значения.

ГРАНИЦА *англ.* boundary, border, *фр.* limite, *нем.* Grenze, *исп.* frontera, limite. 1. Точка (место) в речевой цепи, сигнализирующая конец данного элемента и позволяющая, таким образом, предсказывать с той или иной степенью точности характер элемента, следующего за данным; средство выделения языковых единиц в речевом потоке; *ср.* демаркационный знак. *Граница морфемы. Граница слова. Граница слога.* То же, что слогораздел. *Граница структурная.* То же, что знак демаркационный (*см.* знак). *Границы сигнал.* То же, что знак демаркационный (*см.* знак).

2. Более или менее определенная черта, разделяющая две смежные языковые территории; *ср.* изоглосса.

ГРАССИРОВАНИЕ *англ.* using the uvular untrilled "Parisian" [r], *фр.* grassement. Произношение французского г grasseyé, т. е. увулярного недрожащего.

ГРАФ *англ. graph*. 1. Один из конститутивных (дифференциальных) признаков графемы, а Буква «н» состоит из трех палочных графов: двух полных вертикальных и одного половинного поперечного

2. *см. графа.*

ГРАФА *англ. graph*. Вариант графемы до (или независимо от) опре-
Группа

деления его как аллографы той или другой конкретной графемы; потенциальный термин, обусловливаемый кодовым характером «алло-эмической» терминологии и соответствующий в графематическом плане фоне, морфе, семе и т. п.

ГРАФЕМА *англ. grapheme*. Основная структурная единица, входящая в систему письменного варианта данного языка.

ГРАФЁМИКА *англ. graphemics*. Раздел языкознания, изучающий закономерности и правила изображения фонем языка в письменной речи (на письме); *см. морфемика, фонемика* (в 1 знач.).

ГРАФИКА *англ. graphics*. 1. Совокупность всех средств данной письменности. *Латинская графика.*

2. Соотношение системы письменных знаков с фонетической системой языка.

ГРАФИЧЕСКИЙ *англ. graphic*. *Прил. к графика.* Графическая ассимиляция *см. ассимиляция.* Графический вариант. То же, что аллографа. Графическая диссимилиация *см. диссимилиация.* Графические знаки *см. знак.* Графическое сокращение *см. сокращение.*

ГРАФИЧЕСКО-ОПТИЧЕСКИЙ *англ. graphic-visual*. Представленный в виде зрительно воспринимаемых графических знаков; *см. произносительно-слуховой.*

УРЕЦИЗМ *англ. graecism*. Слово, выражение или конструкция, заимствованные из греческого языка и воспринимаемые как чужеродный элемент; *см. варваризм* (во 2 знач.). а в *русс. яз* апорня, койне.

ГРЕЧЕСКОЕ ПИСЬМО *см. письмо.*

ГРОМКОСТЬ <ЗВУКА> *англ. loudness*. Воспринимаемая сила звука. *Громкость произвольная. Громкость произвольная. Громкость сравнительная.*

ГРУБЫЙ СОГЛАСНЫЙ *англ. rough consonant, фр. consonne dense, исп. consonante éspera*. Глухой придыхательный, или аспирата, греческого языка; *см. средний* (во 2 знач.), тонкий согласный.

ГРУППА *англ. group, фр. groupe, нем. Gruppe, Wortgefüge, исп. grupo*. I. Единица фонетического, синтаксического и семантического членения речи. *Группа определяемое плюс определяющее. Группа синтаксическая.* Группа акцентная (группа интенсивности) *англ. accentual (stress-)group, фр. groupe accentuel, нем. Nachdruckstakt.* Группа слов, объединенных одним (объединяющим) ударением. Группа выдыхательная (группа дыхательная) *англ. breath group, фр. groupe de souffle, нем. Sprechstakt, исп. grupo fónico.* Часть высказывания, произносимая без паузы, т. е. отрезок речи, выделяемый (двумя) физиологическими паузами. Группа именная *англ. noun group, nominal group.* То же, что именное словосочетание (*см. именной*). Группа интонационная. То же, что интонационный контур (*см. интонационный*). Группа интонационно-смысловая *англ. intonational-sense group.* Группа, выделяющаяся на уровне актуального членения предложения. Группа неплотная *англ. unlinked (non-contrast) group.* То же, что сочинительное словосочетание (*см. сочинительный*). Группа подлежащего (состав подлежащего, господствующий состав, независимый состав) *англ. group of the subject (sub<ect with its adjuncts).* Подлежащее плюс второстепенные члены, непосредственно от него зависящие; *противоп.* группа сказуемого. Группа пред-

Групповой союз

ложная (предложная конструкция) *англ.* prepositional group. Сложное образование, состоящее из предлога и существительного в форме того падежа, которого требует данный предлог. Группа ритмико-интонационная. То же, что речевое звено (*см.* речевой). Группа ритмическая (группа динамическая) *англ.* rhythmic group. Группа, выделяющаяся на основе ритмического строения более протяженного синтаксического целого. Группа сказуемого (состав сказуемого, зависимый состав, предикативная группа) *англ.* group of the predicate (*predwate wUh its adjuncts*). Сказуемое плюс второстепенные члены, непосредственно от него зависящие; *противоп.* группа подлежащего. Группа слабая. То же, что сочинительное словосочетание (*см.* сочинительный). Группа словесная. То же, что словосочетание. Группа смысловая *англ.* sense-group. Единица смыслового членения речи. Группа тоническая *англ.* tone group, *фр.* groupe tonique, *нем.* Tontakt, *исп.* grupo tónico. Акцентная группа, объединяемая единством тонического ударения. Группа <ф-нём> *англ.* Cluster. То же, что сочетание (в 1 знач.).

2. Объединение языковых единиц по семантическому, структурному, этимологическому и т. п. признаку. *Группа словообразовательная.* Группа ассоциативная *англ.* association group. Группа слов, объединяемых по формальным или семантическим признакам. Группа семантическая *англ.* semantic group of words. 1) Подразряд слов в пределах данной части речи, объединенных общностью значения. *Семантическая группа существительных, обозначающих эмоциональное отношение, чувство, см Русск.* любовь, ненависть, доверие, недоверие, доброжелательность, зависть и т п 2) Слова, объединяемые общностью значения, независимо от принадлежности к той же или разным частям речи, а *Англ* despise, contempt Группа тематическая *англ.* lexical set. 1) То же, что серия лексическая. *Тематическая группа предметов домашнего обихода. Тематическая группа цвета.* 2) Ряд слов, более или менее близко совпадающих по своему основному (сержневому) семантическому содержанию, т. е. по принадлежности к одному и тому же семантическому полю. *Русск.* храбрый, смелый, отважный, мужественный, бесстрашный и т. п.; храбрость, смелость, отвага, мужество, бесстрашие и т. п.; осмелеть, осмеливаться, мужать, храбреть и т. п.

3. *англ.* group, family. Совокупность языков или диалектов, объединяемых на генетической, типологической и т. п. основе; *ср.* семья языков. *Группа языков.* Группа диалектная *англ.* dialect group. Совокупность диалектов, обладающих существенными общими признаками; *ср.* наречие II. Группа таксономическая *англ.* taxonomic group. Группа (семья, союз и т. п.) языков, объединяемых на основе (планомерного) сопоставления имеющихся в этих языках сходных явлений.

ГРУППОВОЙ СОЮЗ *см.* союз.

ГРУППОВЫЕ СИГНАЛЫ *см.* сигнал.

ГУБНО-ГУБНОЙ. То же, что биллабиальный. *Губно-губные согласные.* Губно-губная аффриката *см.* аффриката. Губно-губной дрожащий *см.* дрожащий.

ГУБНО-ЗУБНОЙ (зубно-губной, лабио-дентальный, денто-лабиальный) *англ.* labiodental, *фр.* labiodental, *нем.* Labiodental, Lippenzahnlaut, *исп.* labiodental. *В знач. суц.* Щелевой звук типа [f], [v], артикулируемый неполным сближением нижней губы с верхними зубами.

ГУБНОЙ (лабиальный) *англ.* labial, *фр.* labial, *нем.* Lippenlaut, *исп.*

Дательный падеж

labial. Образуемый с помощью губ; ср. язычный. *Губная артикуляция. Губные звуки.* Губные гласные *англ.* labial (labialized) vowels, *исп.* vocales labiales. Лабиализованные гласные, а *Русск.* [y], [o]. Губные согласные (лабиальные согласные) *англ.* labial consonants, *фр.* labiales, *исп.* consonantes labiales. Взрывные, смычные и фрикативные согласные, артикулируемые (произносимые, образуемые) полным или неполным сближением нижней губы с верхней губой или верхними зубами.

ГУНА [*санскр.* guna]. Средняя ступень чередования в санскрите; ср. *врдхи.* *Ступень гуна гласного [i] есть [ĕ].*

ГУСТОЕ ПРИДЫХАНИЕ *см.* придыхание.

ГУТУРАЛИЗАЦИЯ *англ.* gutturalization, *фр.* gutturalisation, *нем.* Gutturalisierung, *исп.* gutturalización. Веляризация звука или смещение его артикуляции по направлению к нёбной занавеске.

ГУТУРАЛЬНЫЙ СОГЛАСНЫЙ *англ.* guttural consonant, *фр.* consonne gutturale, *нем.* Kehlkopflaut, *исп.* consonante guttural. Общее название, применяющееся для обозначения целого ряда согласных от нёбных до ларингальных, включая вулярные, фарингальные и эпиглоттальные.

Д

ДАВНОПРОШЕДШЕЕ ВРЕМЯ *см.* время.

ДАННОЕ. То же, что тема I.

«ДАННЫЕ» *англ.* data. Особенности функционирования лингвистических единиц, поддающиеся непосредственному наблюдению и противопоставляемые «фактам», познание которых осуществляется через посредство научной теории языка; ср. «факты».

ДАТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ *англ.* dative, *фр.* datif, *нем.* Dativ, *исп.* dativo. Категориальная форма падежа со значением косвенного (дальнейшего, побочного) объекта. *Дательный косвенного объекта*, а *Русск.* купить книгу брату; поручить (что-л.) товарищу. *Дательный восклицательный* *англ.* dative of exclamation, *исп.* dativo exclamativo. Форма дательного падежа, употребляемая в латинском языке при междометиях heu, vae, а *Lat* Heu mihi! Vae victis! *Дательный выгоды — невыгоды (дательный назначения, дательный цели)* *англ.* dative of advantage — disadvantage, *лат.* dativus commodi — incommodi. Употребление форм дательного падежа для обозначения лица или предмета, в пользу которого **СОВЕРШАЕТСЯ Действие**, а *Русск.* Он построил дачу своим старикам. *Дательный деятеля (дательный действующего лица)* *англ.* dative of agent, *исп.* dativo agente, *лат.* dativus auctoris. Употребление дательного падежа для обозначения лица или предмета, которому приписывается совершение действия, обозначенного сказуемым бесподлежащего предложения, а *Lat.* Hoc mihi est faciendum *Дательный заинтересованного лица (дательный интереса, дательный симпатический, дательный этический)* *англ.* ethical dative, *исп.* dativo de interés (ético, expletivo, simpático), *лат.* dativus ethicus (sympatheticus). Употребление формы дательного падежа в функции, близкой к вводному слову, т. е. вне связи с прямым значением, а *Русск.* Оно, правда, не близко, а только тут тебе и лес, и сплавная река; *словак.* Vidiel som t i Moskvu, *фр.* Prends-moi le bon parti *Дательный инклюзивный* *англ.* inclusive dative. *Дательный направления*, подразумевающий проникновение в само место назначения; ср. *дательный эксклюзивный*, а *Старорусск.* *приде Царюгороду* *Дательный лица* *англ.* dative of person *Дательный падеж существительных, обозначающих лицо, в конструкциях, не включающих (и не предполагающих) параллельного*

Дательный падеж

прямого дополнения; ср дательный предмета = Русск. Товарищи шутили ему, Она присела к и я з ю (в отличие от пишу брату). Дательный направления *англ.* dative of direction Употребление форм дательного падежа для обозначения направления движения, выражаемого управляющим глаголом, а Русск идти к дому Дательный possessивный (дательный принадлежности, дательный притяжательный) *англ.* dative of possession, possessive dative, *нем.* possessiver Dativ, *исп.* dativo posesivo. Употребление форм дательного падежа для обозначения обладания чем-л., собственности на что-л.; в латинском языке при глаголе esse для обозначения лица, обладающего чем-л., имеющего что-л. а *Lat* mihi pecunia est Дательный предмета *англ.* dative of inanimate object. Дательный падеж существительных, обозначающих предмет, в качестве фиксированного падежа управления при некоторых глаголах; ср. дательный лица, а Русск Я предстою алтарю; ... кто небесам главой своей касался. Дательный **приадектИВНЫЙ** *англ.* dative adjunct. Употребление форм дательного падежа в функции дополнения к прилагательному, а Русск не причастный делам земли; Он мне чужой Дательный приглагольный *англ.* adverbial dative. Форма дательного падежа в функции косвенного дополнения а Русск помогать брату, писать однополчанам Дательный приимённый (дательный присустантивный) *англ.* adnominal dative. Употребление форм дательного падежа в функции дополнения к некоторым разрядам существительных, а Русск помощь нуждающимся; не дождется дню конца, привет миролюбивым народам Дательный самостоятельный (дательный абсолютный, дательный адвербиальный, дательный обстоятельственный) *англ.* dative absolute. Синтаксическая конструкция в славянских языках, состоящая из независимого причастия в дательном падеже, с которым согласуется существительное, обозначающее логический субъект данного процесса или явления.

а Ст -сл Б ы в ш у мне на море, восстала сильная буря; Крутом взгроможденному морю, видит как будто из адския бездны далекое море.

Дательный сильноуправляемый *англ.* «strict-government» dative. Формы дательного падежа, избирающие данный глагол по законам сильного управления, а Русск вредить, угождать, потакать и т п ком у-ч ему Дательный слабоуправляемый *англ.* «lax-government» dative. Формы дательного падежа, зависящие не от глагола, а от целого словосочетания или общего смысла высказывания, а Русск Он старцу пал к ногам, схватив е й руку, говорит Дательный субъекта *англ.* subjective dative Форма дательного падежа, обозначающая лицо или предмет, который испытывает состояние, обозначаемое сказуемым безличного Предложения, а Русск Кате нездоровилось, Ему хочется спать. Дательный эксклюзивный *англ.* exclusive dative. Дательный направления, не подразумевающий проникновения в само место назначения; ср. дательный инклюзивный, а Русск бежать к реке, идти к л е с у

Двойной родительный

ДАТЕЛЬНЫЙ-ТВОРИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ *см.* падеж.

ДВАНДВА *англ.* dvandva compound. Сложное слово, между составляющими которого можно усмотреть сочинительные отношения; *ср.* копулятивное сложное слово. I=I *Нем* Rotweiff, Mannweib, Gottmensch; *санскр* dvandva, *русск* северо-запад

ДВЕ ТОЧКИ. То же, что двоеточие.

ДВИГАТЕЛЬНАЯ АФАЗИЯ. То же, что афемия.

ДВИЖЕНИЕ БАЛЛИСТИЧЕСКОЕ *см.* баллистическое движение.

ДВИЖЕНИЕ ВОКАЛИЧЕСКОЕ *см.* вокалический.

ДВИЖЕНИЕ ГЛАСНЫХ. То же, что вокалическое движение (*см.* вокалический).

ДВИЖЕНИЕ РЕЧИ. 1. То же, что темп речи.

2. *англ.* movement of speech. Динамические свойства периода, проявляющиеся в его ритмико-синтаксической организации; *ср.* период (во 2 знач.).

ДВИЖЕНИЕ ТОНА *англ.* intonation curve. Интонационный рисунок высказывания, изменение тона на протяжении данного отрезка речи.

ДВОЕТОЧИЕ (две точки) *англ.* colon. Знак препинания в виде двух точек, расположенных одна над другой, употребляющийся в бессоюзном сложном и простом предложениях и указывающий на то, что часть текста, находящаяся после него, связана причинными, пояснительными и т. п. отношениями с частью текста, находящейся перед ним. ■=> *Русск.* Насчет главного предмета Чичиков выразился очень осторожно: он не назвал души умершими, а только несуществующими; Не нагнать тебе бешеной тройки: кони сыты, и крепки, и бойки

ДВОИЧНОЕ ПРОТИВОПОСТАВЛЕНИЕ. То же, что противопоставление бинарное (*см.* противопоставление).

ДВОИЧНЫЙ АНАЛИЗ *см.* анализ.

ДВОЙНАЯ АРТИКУЛЯЦИЯ *см.* артикуляция.

ДВОЙНАЯ БУКВА. То же, что диграф.

ДВОЙНАЯ ПРИСТАВКА *см.* приставка

ДВОЙНАЯ СВЯЗЬ *см.* связь.

ДВОЙНОЕ ДОПОЛНЕНИЕ *см.* дополнение.

ДВОЙНОЕ ЗАИМСТВОВАНИЕ. То же, что дублет (в 1 знач.).

ДВОЙНОЕ ОТРИЦАНИЕ *см.* отрицание.

ДВОЙНОЕ СКАЗУЕМОЕ *см.* сказуемое.

ДВОЙНОЕ СРАВНЕНИЕ *см.* сравнение.

ДВОЙНОЕ УПРАВЛЕНИЕ *см.* управление.

ДВОЙНОЙ ВИНИТЕЛЬНЫЙ *см.* винительный падеж.

ДВОЙНОЙ ВОПРОС *см.* вопрос.

ДВОЙНОЙ ОБЪЕКТ *см.* объект.

ДВОЙНОЙ ПАДЁЖ *см.* падеж.

ДВОЙНОЙ ПАССИВ *см.* пассив.

ДВОЙНОЙ ПРЕДЛОГ *см.* предлог.

ДВОЙНОЙ РОДИТЕЛЬНЫЙ *см.* родительный падеж.

ДВОЙНОЙ СОГЛАСНЫЙ (геминированный согласный, удвоенный согласный, гемината) *англ.* double consonant, *фр.* consonne double, *нем.* Doppelkonsonant, *исп.* consonante doble. 1. То же, что долгий согласный (см. долгий).

2. Два одинаковых согласных в составе слова или на стыке слов.

с=> *Русск.* кон начал; вот точка; *фр.* immense; *ит.* femmina.

ДВОЙНОЙ СОЮЗ. То же, что союз парный (см. союз).

ДВОЙНЫЕ АФФИКСЫ см. аффикс.

ДВОЙНЫЕ ФОРМЫ (двойки формы, двойки образования) *англ.* variant (alternative) forms. Вариантные орфоэпические, орфографические, морфологические и др. формы, а *Русск* [хб'а'т]/[хб'д'ут], алчут/ алкают, **колышут/колышуют, рышут/рыскают**

ДВОЙСТВЕННОЕ ЧИСЛО *англ.* dual, *фр.* duel, *нем.* Dualis, Zweizahl, *исп.* dual. Категориальная форма числа, выделяющая два предмета как по отношению к единичному, так и к раздельно-множественным предметам, недифференцированно представляемым как «больше чем один», «несколько», «много». а *Греч.* osse 'два глаза'; *санскр.* МНга'Митра и Варуна', ahanī'день и ночь', ritāṣp 'отец и мать'. Двойственное число анафорическое (двойственное число вторичное, анафорический дуалис) *англ.* anaphoric dual, *фр.* duel anaphorique (secondaire). Форма двойственного числа, отсылающая к прежде употребленному двойственному числу, имеющая значение «те двое», «двое..., о которых идет речь». Двойственное число природное (двойственное число первичное) *англ.* natural dual, *фр.* duel naturel, *исп.* dual natural. Особый вид собирательных существительных, употребляемых для обозначения парных частей тела. с= *Русск.* глаза, уши, руки. Двойственное число эллиптическое *англ.* elliptic dual, *фр.* duel elliptique. Сокращение привычного парного сочетания путем опущения второго слова. с= Кастор *вм.* Кастор и Поллукс.

ДВОЯКИЕ ОБРАЗОВАНИЯ. То же, что двойные формы.

ДВОЯКИЕ ФОРМЫ. То же, что двойные формы.

ДВОЯКОЕ УДАРЕНИЕ *англ.* double stress. 1. То же, что колеблющееся ударение.

2. *англ.* alternative (variant) stress. Разноместное ударение, различающее сосуществующие варианты формы, а *Русск* сблишь/солийшь, твбрг/твorbг, одновременно/одновременно.

•**ДВУГЛАСНЫЙ.** То же, что дифтонг.

ДВУГУБНЫЙ. То же, что билабиальный. *Двугубные согласные.*

ДВУЗНАЧНАЯ БУКВА. То же, что диграф.

ДВУКРАТНАЯ ДОЛГОТА см. долгота.

ДВУМЕРНАЯ СИСТЕМА ГЛАСНЫХ см. система.

ДВУОСНОВНЫЙ. То же, что разносклоняемый.

ДВУПОДЛЕЖАЩЕЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ *англ.* two-subject sentence, sentence with twice denoted subject. Предложение, в котором два подлежащих обозначают один и тот же Субъект. а *Русск.* О н был устремлен на него, этот загадочный взгляд; Что же они не идут, сокол ы-то наши?

ДВУСКАЗУЕМОСТЬ *англ.* double predication. Выражение предикации сочетанием двух глаголов или глагола и имени; *ср.* двойное сказуемое.

Двусоставность

ДВУСКАЗУЕМЫЙ *англ.* double-predicate (attr.). *Прил.* к двусказуемость. Двусказуемое предложение *англ.* double predicate sentence. Предложение, в котором сказуемое выражено сочетанием двух глаголов или глагола и другой части речи. *Двусказуемое предложение адъективное.* ■=> *Русск* Погода стояла прекрасная. *Двусказуемое предложение деепричастное.* о

Русск Пятнадцать лет провела она тихо, ни с кем не ссорясь *Двусказуемое предложение инфинитивное*. Ш Русск. Стану сказывать я сказки. *Двусказуемое предложение наречное*, а Русск. Избы стоят вольней и прямой *Двусказуемое предложение спрягаемо-глагольное*. □ Русск Я пойду погляжу, Ты смотри не проговорись. *Двусказуемое предложение субстантивное*, а Русск. Я был записан в полк сержантом; Ведь он богатырской силы уродился

ДВУСЛОГОВОЙ (двусложный, дисиллабический) *англ. disyllabic, фр. dissyllabique, нем. Zweisilbig, исп. bisilabo*. Такой, в морфологическом составе которого выделяются два слога.

ДВУСЛОЖНЫЙ. То же, что двуслоговой. *Двусложная основа. Двусложное слово*.

ДВУСЛОЖНЫЙ КОРЕНЬ *см. корень <слова>*.

ДВУСМЫСЛЕННОСТЬ СИНТАКСИЧЕСКАЯ *см. синтаксический*.

ДВУСМЫСЛЕННЫЙ *англ. ambiguous, фр. ambigu, нем. mehrdeutig, исп. ambiguo*. Допускающий два разных понимания (особенно о синтаксическом построении). *Двусмысленное высказывание*. с= Русск. По окончании вуза отец подарил мне свою библиотеку (по окончании вуза кем — мною или отцом?); Он играет на скрипке («в данный момент» или «умеет играть!»).

***ДВУСОСТАВНАЯ ФРАЗА**. То же, что сложное предложение (*см. сложный*).

ДВУСОСТАВНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ (двучленное предложение) *англ. two-member (binomial) sentence, δίμεν*. Предложение, в котором субъект (в 1 знач.) и предикат (во 2 знач.) представлены отдельными словами или словосочетаниями — подлежащим и сказуемым; *противоп.* односоставное предложение. т=i Русск. Собака лает; Дети вернулись. Двусоставное предложение несогласованное *англ. two-member sentence without agreement of principal parts*. 1) Предложение, в котором сказуемое не согласовано с формальным подлежащим; *ср.* двусоставное согласованное предложение. 1=1 Фр. Il arrive deux voyageurs, Il survint des faits plus graves 2) Предложение, в котором согласование принципиально невозможно; *ср.* двусоставное согласованное предложение. □ русск. Кататься весело, Лодку ветром унесло *Двусоставное несогласованное предложение тождества*. □ Русск Женщина совсем другое дело, Это будут мои владения *Двусоставное предложение сложноподчинённое см. сложноподчинённое предложение*. Двусоставное предложение согласованное *англ. two-member sentence with agreement of principal parts*. Двусоставное предложение, в котором сказуемое согласовано с подлежащим; *ср.* двусоставное несогласованное предложение, а Русск. Наш учитель организовал экскурсию в музей

ДВУСОСТАВНОЕ РЕЧЕНИЕ. То же, что бирема.

ДВУСОСТАВНОСТЬ (двучленность) *англ. binomiality*. Наличие в предложении формально выраженных подлежащего и сказуемого, *ср.* Русск. Желтые листья тихо падают с деревьев.

Двустороннее противопоставление

ДВУСТОРОННЕЕ ПРОТИВОПОСТАВЛЕНИЕ. То же, что противопоставление билатеральное (*см. противопоставление*).

ДВУСТОРОННИЙ. То же, что билатеральный.

ДВУСТОРОННЯЯ АССИМИЛЯЦИЯ. То же, что ассимиляция взаимная (*см. ассимиляция*).

ДВУХВЕРШИННАЯ ФОРМА СОГЛАСНОГО (удвоенная форма согласного). Форма (вариант) согласного, характеризующаяся одинаково сильными началом и концом и ослабленной серединой; *ср.* сильнооконечная форма согласного, сильноначальная форма согласного. *Согласные в двухвершинной форме могут находиться только на слоюзерделе или на стыке двух знаменательных слов*, а Русск дом мой, кот такой, вкус соли

ДВУХВЕРШИННОСТЬ *англ.* slurred length. Ослабление дрожания голосовых связок, обусловленное резким уменьшением амплитуды звукового давления в средней части долгого гласного звука. *Двухвершинность музыкальная. Двухвершинность слоговая.*

ДВУХВЕРШИННЫЙ *англ.* slurred, *нем.* schleifend. *Прил.* к двухвершинность. Двухвершинная долгота *см.* долгота. Двухвершинная интонация. То же, что тон двухвершинный (*см.* тон I). Двухвершинный тон *см.* тон. Двухвершинное ударение *англ.* slurred accent. Ударение, характеризующееся ослаблением акцентуационных средств в середине слога.

ДВУХВЕРШИННЫЙ СОГЛАСНЫЙ *англ.* double-peak consonant, *фр.* consonne à double sommet, *нем.* zweigipfliger Konsonant. Согласный в двухвершинной форме.

ДВУХВИДОВОЙ ГЛАГОЛ *см.* глагол.

ДВУХПАДЁЖНОЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ. То же, что диптот.

ДВУХПОЛЮСНОЕ УДАРЕНИЕ *англ.* bipolar stress. Ударение, место которого (на начальном или конечном слоге слова) определяется положением слова во фразе; *ср.* равномерное ударение.

ДВУХФОКУСНЫЙ *англ.* bifocal sound. О звуке речи: артикулируемый с двумя сужениями на пути воздушной струи. *Двухфокусный целевой.* с=1 *Русск ш (факультативная двухфокусность).*

ДВУЧЛЕННОСТЬ *англ.* binomiality, two-member structure, *нем.* Zweigliedrigkeit. 1. При актуальном членении делимость предложения на две непосредственно составляющие. *Двучленность распространенного предложения*, а *Русск* Вот эту записку передай дворнику. *Двучленность сложного предложения.*

2. То же, что двусоставность.

ДВУЧЛЕННЫЙ *англ.* two-member (*attr.*), binomial. Поддающийся синтаксическому членению на две непосредственно составляющие. *Двучленная синтагма.* Двучленный вопрос. То же, что вопрос альтернативный (*см.* вопрос). Двучленная интонация *см.* интонация. Двучленное предложение *англ.* binomial (two-member) sentence. 1) Предложение, которое при актуальном членении поддается делению на две непосредственно составляющие; *ср.* бирема. *Двучленное предложение глагольное. Двучленное предложение именное. Двучленное предложение наречное. Двучленное предложение неглагольное.* 2) То же, что двусоставное предложение. 3) Сложноподчиненное предложение, для которого типична соотносительность между главной и придаточной частями в целом;

Деепричастный

противоп. одночленное предложение (во 2 знач.). ■=> *Русск* Мы всегда спорили, как только речь заходила о поэзии, Машины зажгли фары, потому что уже начало темнеть. * Двучленное предложение безличное *англ.* two- -member (bi-nuclear) impersonal sentence. Предложение, состоящее из сочетания безличной формы глагола с родительным падежом. <=> *Русск. прост* Было народу!, *чешек* Den ode dne jich ubyvalo Двучленное предложение сложноподчинённое. То же, что сложноподчиненное предложение двусоставное (*см.* сложноподчиненное предложение). Двучленной коммуникации теория *см.* теория двучленной коммуникации.

ДВУЯЗЫЧИЕ (билингвизм) *англ.* bilingualism, *фр.* bilinguisme, *нем.* Zweisprachigkeit, *исп.* bilingüismo. Одинаково совершенное владение двумя языками; владение двумя языками, применяемыми в разных условиях общения, напр. родным диалектом и литературным языком (*фр.* diglossie); *ср.* многоязычие (в 1 знач.), одноязычие.

ДВУЯЗЫЧНЫЙ СЛОВАРЬ *см.* словарь

ДЕБИТИВ (долженствовательное наклонение) *англ.* debitive, *фр.* débitif, *нем.* Debitiv. Категориальная форма наклонения в балтийских языках, выражающая обязанность.

ДЕВАНАГАРИ *англ.* devanagari. Разновидность индийского слогового письма.

ДЕВЕРБАЛЬНЫЙ. То же, что отглагольный.

ДЕВЕРБАТИВНЫЙ. То же, что отглагольный. *Девербативное образование. Девербативный суффикс.*

ДЕВОКАЛИЗАЦИЯ. То же, что оглушение.

ДЕГЛУТИНАЦИЯ. То же, что переразложение.

ДЕГРАДАЦИЯ *англ.* degradation, *исп.* degradación. Представление об изменениях, происходящих в языке, как о разрушении его исконных черт и, следовательно, его ухудшении, порче.

ДЕЕПРИЧАСТИЕ *англ.* adverbial participle. Именное (непредикативное) отглагольное образование, объединяемое с системой глагольных форм категориями вида и залога и общностью управления и обозначающее второстепенное добавочное действие, примыкающее к главному действию. 1=1 *Русск* Молнии, слепя глаза, рвали тучи, Она сидела на террасе, ожидая возвращения сына, Прочитав книгу, я приступлю к докладу Деепричастие независимое *англ.* independent adverbial participle. 1) Деепричастие в сочетании с именительным падежом существительного или местоимения в составе отдельного обстоятельного предложения. 1=1 *Русск устар* На тебя я глядя, сострадание берет; Идучи мы к дому, осмелился я 2) Деепричастие в составе вводных словосочетаний при рассмотрении их как результата ощущения именительного падежа. С= *Русск* положи руку на сердце, откровенно говоря.

ДЕЕПРИЧАСТНЫЙ *англ.* adverbial participle (*attr*). Имеющий в своем составе деепричастие, содержащий деепричастие; имеющий значение деепричастия. Деепричастная конструкция. То же, что оборот деепричастный (*см.* оборот). Деепричастный оборот *см.* оборот. Деепричастное предложение *англ.* adverbial-participial sentence. 1) Предложение, сказуемое которого выражено деепричастием. *Деепричастное двусоставное предложение, сз Русск прост* Он выпивши *Деепричастное односоставное предложение.* 2) Деепричастный оборот, понимаемый как

Дезакцентуация

придаточное предложение. Деепричастное словосочетание *англ.* adverbial participle phrase. Наречная фразеологическая единица с деепричастием в качестве главного слова. ⇨ *Русск.* **собственно говоря.**

ДЕЗАКЦЕНТУАЦИЯ (атонация) *англ.* desaccentuation, *фр.* désaccentuation, *нем.* Akzentverlust. Отсутствие у слова самостоятельного ударения в слабой синтаксической позиции, а *русск.* **Мой дядя самых честных правил;**
Вбт о н

ДЕЗАСПИРАЦИЯ *англ.* deaspiration, *фр.* desaspiration, *нем.* Enthauschung, исп. desaspiración. Позиционно обусловленная потеря придыхания взрывным ГЛУХИМ, а *Англ.* p, t, k *после* z в speak, steam, skirt.

ДЕЗАФФИКСАЦИЯ *англ.* loss of inflection, zero inflection (within a paradigm), desaffixation. 1. Утрата аффикса при слово- и формообразовании. а *Русск.* достигать/достичь, входить/вход, рисовать/рисуя.

2. (регрессивная деривация). Вычленение основы из производного слова и включение ее в парадигму соответствующей части речи; *ср.* обратное разложение, регрессия. а *Русск.* вход, призыв < входить, призывать; зонтик < зонтик; *англ.* to chauffe < Chauffeur.

ДЕЗАФФРИКАЦИЯ *англ.* desaffrication, *фр.* desaffrication. Потеря артикуляцией Смычно-щелевого характера, а *Русск.* **дядя замеща- тельный ем** замечательный.

ДЕЗИДЕРАТИВНЫЙ (медитативный) *англ.* desiderative, *фр.* desideratif, *нем.* Desiderativ, исп. desiderativo. Выражающий желание, имеющий значение желания. *Дезидеративные глаголы.* ← *Лат.* scripturio. *Дезидеративное образование. Дезидеративная основа. Дезидеративный оттенок. Дезидеративное предложение.* ■=> *русск.* **Я сам охотно пошел бы туда.** *Дезидеративная форма.*

ДЕЙКСИС *англ.* deixis, deictic function, *фр.* deixis, *нем.* Deixis, Zeigart, Demonstrationsart, исп. deixis. Функция указания, соотнесения, особенно как характерная для местоимений (прономинальных слов). Дейксис близкого предмета *англ.* deixis of proximate object, *нем.* Dieser-Deixis. Указание на предмет, находящийся в непосредственной близости от говорящего, только что упомянутый, известный, определенный. Дейксис второго лица *англ.* second-person deixis, *нем.* Du-deixis. Указание на лицо, к которому обращена речь. Дейксис относительный. То же, что анафора. Дейксис первого лица *англ.* first-person deixis, *нем.* Ich-Deixis. Указание на говорящее лицо. Дейксис удалённого пред- мёта *англ.* deixis of distant object, *нем.* Jener-Deixis. Указание на предмет отдаленный, непосредственно не упоминавшийся, сведения о котором будут даны в последующей речи.

ДЕЙКТИЧЕСКИЙ (эпидейктический) *англ.* deictic, *фр.* deictique, *нем.* deiktisch, исп. deictico. Указывающий, выделяющий, дифференцирующий посредством соотнесения с лицами и предметами, находящимися в том или другом отношении к говорящему лицу; *ср.* анафорический, дейксис. *Дейктическая частица.* Дейктическое местоимёние *англ.* deictic pronoun. То же, что местоимение указательное (*см.* местоимение). Дейктическое определёние *см.* определение. Дейктическая функция *см.* функция.

* **ДЕЙСТВЕННОЕ НАРЕЧИЕ** *англ.* action adverb. То же, что наречие отглагольное (*см.* наречие 1).

Деловой

ДЕЙСТВИЕ АБСТРАКТНОЕ *англ.* non-temporal (universal) verbal action, *нем.* abstrakte Verbalhandlung. Одно из значений несовершенного вида в славянских языках, а *Русск.* Птицы летают; Рыбы плава- га т; Заболевших ветринкой выдерживают в карантине.

ДЕЙСТВИТЕЛЬНЫЙ *англ.* active, *фр.* actif, *нем.* Aktiv, исп. activo. 1. Содержащий глагол в форме действительного залога и зависимые от этой

формы и поясняющие ее слова. *Действительный оборот (действительная конструкция).*

2. Относящийся к системе форм действительного залога. Действительный залог *см.* залог. Действительное причастие. То же, что причастие активное (*см.* причастие).

ДЕЙСТВИЯ ИМЯ *англ.* action noun, noun of action, *фр.* nom d'action, *лат.* nomen actionis. То же, что существительное отглагольное (*см.* существительное).

ДЕЙСТВИЯ ОБЪЕКТ *см.* объект.

ДЕЙСТВИЯ ПРОИЗВОДИТЕЛЬ. То же, что агенс.

ДЕЙСТВИЯ СУБЪЕКТ. То же, что агенс.

ДЕЙСТВОВАТЕЛЬ. То же, что агенс. Действителя имя. То же, что имя деятеля (*см.* имя).

ДЕЙСТВУЮЩЕЕ ЛИЦО. 1. То же, что субъект (в 1 знач.).

2. То же, что агенс. Действующего лица дательный. То же, что дательный деятеля (*см.* дательный падеж).

ДЕКЛАМАЦИЯ *англ.* declamation. Использование различных средств членения речи (и соединения расчлененных частей) для наиболее полной и адекватной передачи смыслового, экспрессивного и эмотивного содержания художественного текста.

ДЕКЛАРАТИВНЫЙ ГЛАГОЛ *см.* глагол.

ДЕКОМПОЗИЦИЯ- То же, что разложение обратное (*см.* разложение).

ДЕЛАБИАЛИЗАЦИЯ (дислабиализация) *англ.* delabialization, unrounding, *фр.* délabialisation, désarrondissement, *нем.* Entrundung, *исп.* deslabialización. Потеря огубления, изменение в артикуляции звука в сторону исключения участия губ. *Делабиализация лабиализованных Звуков*, сз Переход *англ.* краткого [tʌ] в [л], *исп.* конечного [m] после [и] в [п] (minimum > minim un); *и.-е.* [ū] > *слав* [ы] (*sūnus > сынъ, *ūdra > выдра).

ДЕЛАТИВ (верхнеотдалительный падеж) *англ.* delative, *фр.* délatif, *нем.* Delativus. В неиндоевропейских языках категориальная форма падежа со значением движения от чего-л. по направлению вниз.

ДЕЛ И БЕРАТ И В Н Ы Й *англ.* deliberative, *фр.* délibératif, *нем.* Deliberative, *исп.* deliberative. Выражающий сомнения, раздумье по поводу того, как поступить. *Делиберативное значение у латинского сослагательного наклонения.* = *лат.* Eloquar an taceam?; *исп.* Me Iré, o me quedaré. *Делнберативный вопрос см.* вопрос.

ДЕЛИМИТАТИВНАЯ ФУНКЦИЯ. То же, что функция разграничительная (*см.* функция).

ДЕЛОВОЙ *англ.* business (attr.). Относящийся к той разновидности официальной речи, которая, при сжатости и отсутствии стилистических

Демаркативная функция

украшений, не содержит, как правило, слов и выражений, характерных для канцелярского стиля речи; ср. канцелярский, официальный. *Деловой стиль. Деловой язык.*

ДЕМАРКАТИВНАЯ ФУНКЦИЯ. То же, что функция разграничительная (см. функция).

ДЕМАРКАЦИОННАЯ ФУНКЦИЯ <ФОНЁМЫ> см. функция.

ДЕМАРКАЦИОННЫЙ ЗНАК см. знак.

ДЕМАРКАЦИЯ *англ.* delimitation, *фр.* demarcation, *нем.* Abgrenzung. Обозначение морфологического шва или слогораздела фонетическими средствами, специфическими для данного языка.

ДЕМОТИЧЕСКОЕ ПИСЬМО см. письмо.

ДЕНАЗАЛИЗАЦИЯ *англ.* denasalization, *фр.* denasalisation, *нем.* Entnasalisierung, *исп.* desnasalización. Потеря носовой артикуляции, переход носового гласного в ртовый. ■=> Фр [grāmEŋ] > [gramer]! в *истории русского языка* джбъ > дуб

ДЕНОМИНАТИВНЫЙ. То же, что отыменный. *Деноминативное прилагательное.*

ДЕНОТАТИВНЫЙ *англ.* denotative, *фр.* denotatif, *исп.* denotativo. Служащий для соотнесения с данным референтом, указывающий на предмет безотносительно к его природным или отличительным свойствам; *противоп.* коннотативный. *Денотативное употребление.*

ДЕНОТАЦИЯ *англ.* denotation. Выражение собственно содержания, основного значения языковой единицы в отличие от ее коннотации, или сопутствующих семантико-стилистических оттенков; ср. коннотация.

ДЕНТАЛИЗАЦИЯ *англ.* dentalization, *фр.* dentalisation, *нем.* Dentalisierung, *исп.* dentalización. Приобретение согласным зубной артикуляции, напр. вследствие ассимиляции. □ *Исп* п в plntor, l в altura, з в pasta

ДЕНТАЛЬНЫЙ. То же, что зубной. *Дентальный согласный.*

ДЁНТО-ЛАБИАЛЬНЫЙ. То же, что губно-зубной.

ДЕПАЛАТАЛИЗАЦИЯ *англ.* depalatalization, *фр.* depalatalisation, *нем.* Depalatalisation, *исп.* despalatalización. Потеря палатальной артикуляции. а *Русск.* [c'ɛp'], [c'jɛp'] < [c'ɛp'], [c'ɛso], *исп.* ð > j: dixo > dijo

ДЕПОНЕНТНЫЙ ГЛАГОЛ. То же, что глагол отложительный (см. глагол).

ДЕПРЕВЕРБАЦИЯ *англ.* depreverbation, *фр.* depreverbation. Образование простого глагола от приставочного; ср. превербация. а *Лат.* claudio > re-cludo > cludo

ДЕПРЕЦИАТИВНЫЙ *англ.* depreciative, *фр.* depreciatif, *нем.* abwertend, *исп.* depreciativo, despreciativo. То же, что пейоративный.

ДЕРЕВО *англ.* tree. Диаграмма, имеющая целью наглядное изображение синтаксических отношений между составляющими предложения. *Дерево подчинений.*

ДЕРИВАЦИОННЫЙ *англ.* derivational. *Прил.* к деривация. Деривационное значение см. значение. Деривационная морфема см. морфема.

Детерминация

ДЕРИВАЦИЯ (аффиксальное словообразование) *англ.* derivation, *фр.* dérivation, *нем.* Ableitung, *исп.* derivación. Образование новых слов при помощи аффиксов (или посредством дез аффиксации) согласно словообразовательным моделям, свойственным данному языку. Дерирация вторичная *англ.* secondary derivation, *нем.* sekundäre Ableitung. Дерирация от производной основы. Дерирация первичная *англ.* primary derivation, *нем.* primäre Ableitung. Дерирация от корня. Дерирация про-грессивная. То же, что аффиксация. Дерирация регрессивная *англ.* back-formation, *фр.* dérivation régressive (rétrograde), *нем.* Rückbildung, *исп.* derivación regresiva. То же, что дезаффиксация (во 2 знач.).

ДЕСЕМАНТИЗАЦИЯ *англ.* loss of meaning, *нем.* Abblassen, Bedeutungsentleerung. Потеря (утрата) собственного значения; *ср.* асемантический. *Десемантизация служебных глаголов.* ■=> *Русск* являться председателем, быть представителем

ДЕСЕМАНТИЗИРОВАННЫЙ. То же, что асемантический.

ДЕСИГНАТ. То же, что обозначаемое.

ДЕСКРИПТИВНАЯ ГРАММАТИКА *см.* грамматика.

ДЕСКРИПТИВНАЯ ЛИНГВИСТИКА *см.* лингвистика.

ДЕСКРИПТИВНЫЙ МЕТОД *см.* метод (лингвистический).

ДЕСТИНАТИВ (целевой падеж) *англ.* destmative, *фр.* destinatif. В баскском языке категориальная форма падежа со значением движения по направлению к чему-л., стремления к какой-л. цели.

ДЕТЕРИОРАТИВНЫЙ *англ.* deteriorative, *фр.* détérioratif, *нем.* deteriorate. То же, что пейоративный.

ДЕТЕРМИНАТИВ I (определитель корня, корневой определитель, корневой суффикс) *англ.* root determinative, *фр.* déterminatif de la racine, *нем.* Wurzeleterminativ, *исп.* determinativo de raíz. Основообразующий элемент с неопределенным значением, присоединявшийся к первоначальному индоевропейскому корню и, возможно, выступавший либо в виде суффикса — и тогда принимавший участие в чередованиях, — либо в виде не участвовавшего в чередованиях конечного элемента, называемого распространителем корня; *ср.* распространитель корня. = *Лат.* tremulus

ДЕТЕРМИНАТИВ II (ключ иероглифа) *англ.* radical. Элемент иероглифа, первоначально обозначавший принадлежность обозначаемого им понятия к определенному семантическому полю, теперь лишь частично сохранивший свое значение; в иероглифических словарях до настоящего времени может служить показателем места иероглифа в слове.

ДЕТЕРМИНАТИВНЫЙ *англ.* determinative. То же, что определительный. Детерминативный глагол *см.* глагол. Детерминативное определение. То же, что определение относительное (*см.* определение). Детерминативный подвид. То же, что подвид определительный (*см.* подвид). Детерминативная синтагма *см.* синтагма.

ДЕТЕРМИНАЦИЯ *англ.* determination, *исп.* determinación. 1. *нем.* Bestimmung. То же, что определение.

2. (односторонняя зависимость) *нем.* Bestimmtheit. В глоссематике отношение между двумя функциями, один из которых синтагматически определяет другой, но не наоборот; синтаксическая зависимость, в которой один член определяет другой, но не наоборот, а *Лат* sine требует

Детская речь малая

аблатива, тогда как аблатив может употребляться и действительно широко употребляется без sine

ДЕТСКАЯ РЕЧЬ МАЛАЯ см. речь.

ДЕТСКИЕ СЛОВА *англ.* baby-(nursery-)words, *фр.* mots-enfants, *нем.* Lallwörter. Небольшая часть словарного состава языка, характеризующая речь детей младшего возраста; эти слова усваиваются детьми в самом начале овладения речью и имеют гипокористическую окраску; обычно образуются путем деформации нормальных слов в сторону упрощения их фонематического состава и путем использования звукоподражания, аллитерации Н. Т. П. □ *Русск.* бобо, ам-ам, тпруа, бай бай

ДЕТСКИЙ язык см. язык.

ДЕФЕКТИВНЫЙ. То же, что недостаточный.

ДЕФЕКТНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ *англ.* defective sentence. Предложение, в котором опущено и подразумевается одно из слов, выражающих подлежащее или сказуемое; *ср.* недостаточное предложение, нарушенное предложение. *с=1 Русск.* Две ушли, а две остались (*женщины*); Они, оказалось, казаки (*были казаки*). *Дефектное предложение односоставное.* |=> *Русск.* Сколько прошло (*времени*), как мы знакомы; Родной брат (*он*) тебе

ДЕФЕКТНОЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ см. существительное.

ДЕФЕМИЗМ. То же, что дисфемизм.

ДЕФИНИТИВНЫЙ *англ.* definitive. То же, что определительный. *Дефинитивная функция слова.*

ДЕФИС (черточка) *англ.* hyphen. Знак в виде короткой горизонтальной черты, употребляемый в некоторых типах слов и словосочетаний; *Ср.* Знак переноса. *с= Русск.* темно-красный, Москва-река, русско-французский, по-моему.

ДЕФЛЁКСИЯ *англ.* deflexion, *фр.* deflexion. 1. То же, что аблаут.

2. Утрата флексии вследствие опрощения или падения.

ДЕФОНОЛОГИЗАЦИЯ *англ.* dephonologization, dephonicization, *фр.* dephonologisation, *нем.* Dephologisierung, Entphologisierung, *иог.* desfonologizacjon. Утрата фонологического противопоставления.

а Слияние «Ъ» и «е» («Ъ» и «и») в истории русского языка; фонетическое развитие исп. 11, приведшее к слиянию (смешению) его с «у».

ДЕФОРМАЦИЯ ИДИОМЫ см. идиома.

ДЕЭТИМОЛОГИЗАЦИЯ (опрощение) *англ.* de-etymologization, *нем.* Abschleifung. Утрата словом этимологической мотивированности вследствие утраты смысловой связи с породившим корнем и тесной спайки в одно целое при фузии морфем, входящих в состав производных и сложных СЛОВ, *сз Англ.* lady < др-*англ.* hlaf-dige.

ДЕЯТЕЛЬ. То же, что агенс. Деятеля дательный см. дательный падеж. Деятеля имя см. имя. Деятеля родительный см. родительный падеж. Деятеля творительный см. творительный падеж.

ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ РЕЧЕВАЯ см. речевой.

ДЗЕКАНЬЕ *англ.* dzekanje. Произношение мягкой аффрикаты д'з' вместо мягкого д', свойственное белорусскому языку и некоторым диалектам русского языка; *ср.* цеканье. □ *Бел.* ид'з'й, д'з'ен".

ДИАКРИТИКА *англ.* diacritic. То же, что знак диакритический (*см.* знак).

ДИАКРИТИЧЕСКИЙ ЗНАК *см.* знак.

ДИАЛЁКТ *англ.* dialect, *фр.* dialecte, *нем.* Mundart, *исп.* dialecto. 1. Разновидность (вариант) данного языка, употребляемая более или менее ограниченным числом людей, связанных тесной территориальной, профессиональной или социальной общностью и находящихся в постоянном и непосредственном языковом контакте.

2. Совокупность однородных говоров, обладающих относительным единообразием. *Ростово-Суздальский диалект русского языка. Рязанский диалект.*

3. То же, что говор.

4. То же, что наречие II.

Диалект акающий (говор акающий) *англ.* akanje-dialect. Диалект, характеризующийся аканьем. Диалект классовый (жаргон классовый) *англ.* class dialect. Диалект, объединяющий представителей (членов) данного общественного класса. Диалект литературный *англ.* literary dialect. Один из диалектов данного языка, являющийся (становящийся, ставший) основой национального литературного языка. Диалект окающий (говор окающий) *англ.* okanje-dialect. Диалект, характеризующийся оканьем. Диалект племенной *англ.* tribal dialect. Диалект, принадлежащий этнически выделяемой группе людей в составе большей этнической общности. Диалект производственный *англ.* workshop slang. Разновидность профессионального диалекта, объединяющая людей, занятых в данной отрасли производства. Диалёкт профессиональный *англ.* professional dialect. Разновидность социального диалекта, объединяющая людей одной профессии или одного рода занятий. Диалект социально-групповый *англ.* social-group dialect. Диалект отдельной социальной группы, *са* Диалект дореволюционной русской интеллигенции. Диалект социальный *англ.* social dialect. Диалект, принадлежащий какой-л. социальной общности или группе людей. Диалект территориальный (диалект местный, диалект областной) *англ.* territorial (local) dialect. Диалект, распространенный в определенной местности. Диалект этнический *англ.* ethnic dialect. Разновидность языка, свойственная данной (определенной) этнической группе.

ДИАЛЕКТАЛЬНЫЙ. То же, что диалектный. *Диалектальная раздробленность. Диалектальные различия.*

ДИАЛЕКТИЗМЫ *англ.* dialectisms. 1. Диалектные слова, употребляющиеся в языке художественной литературы как средство стилизации *Слова, а Русск в худых душах, лонись, вариак, бурак.*

2. Фонетические, грамматические и лексические особенности, свойственные тем или другим диалектам и вкрапливаемые в речь, в основном соответствующую нормам литературного языка. Диалектизмы социально-групповые *англ.* social-group dialectisms. Специфические черты (особенности) в произношении, морфологии или построении речи, характерные для языка данной социальной группы, *о Наличии звуков Ъ, и в фонетической системе дореволюционного интеллигентского диалекта русского языка в таких словах, как ню, Жюль, Гёте и т п*

"**ДИАЛЕКТИЧЕСКИЙ.** То же, что диалектный.

Диалектный

ДИАЛЕКТНЫЙ (диалектальный, "диалектический") *англ.* dialectal, dialect (*attr.*). Принадлежащий диалектам, характеризующий диалекты (в отличие от литературного языка); порождаемый отсутствием однородности или наличием диалектов в составе данного языка; относящийся к диалектам. *Диалектное варьирование. Диалектное дробление. Диалектная лексика. Диалектное произношение. Диалектные различия. Диалектная форма.* Диалектные варианты слова *см.* вариант. Диалектная группа *см.* группа. Диалектный словарь. То же, что словарь диалектологический (*см.* словарь). Диалектное слово *англ.* dialect word. 1) Слово, бытующее только в одном или нескольких диалектах данного языка и неизвестное в его литературном образце. 2) Территориальная разновидность слова (территориальный вариант слова), которая может отличаться от литературного его образца в фонетическом, морфологическом и семантическом отношениях; *ср.* диалектные варианты слова.

ДИАЛЕКТОГРАФИЯ. То же, что лингвистическая география (*см.* лингвистический).

ДИАЛЕКТОЛОГИЧЕСКИЙ *англ.* dialectological. *Прил. к* диалектология. Диалектологический атлас *англ.* dialectological atlas. Совокупность (собрание) диалектологических карт, показывающая распространение разных диалектных явлений на территории данного языка; пространственное изображение области распространения данного языка, на котором систематически картографируются его диалектные различия. Диалектологическая карта *англ.* dialectological map. Карта распространения говоров и наречий данного языка или карта распространения отдельных диалектных явлений. Диалектологический словарь *см.* словарь.

ДИАЛЕКТОЛОГИЯ *англ.* dialectology, *фр.* dialectologie. Раздел языкознания, занимающийся изучением диалектов, наречий и говоров какого-л. языка. Диалектология социальная (диалектология социологическая) *англ.* social dialectology. Раздел диалектологии, изучающий социальные диалекты.

ДИАЛОГ *англ.* dialogue. Одна из форм речи, при которой каждое высказывание прямо адресуется собеседнику и оказывается ограниченным непосредственной тематикой разговора. Диалог характеризуется относительной краткостью отдельных высказываний и относительной простотой их синтаксического построения; *ср.* монолог. Диалог внутренний *англ.* inner dialogue, *исп.* dialogismo. Фигура речи, состоящая в обращении к самому себе, *ю Русск.* Зима. Что делать нам в деревне?

ДИАЛОГИЗМ *англ.* dialogism. Слово, оборот или особое построение речи, свойственные диалогу. □ Повторение одного и того же слова в новой реплике: *русск.* — Счастливые часов не наблюдают — Не наблюдайте, ваша власть; — Шел в комнату, попал в другую — Попал или хотел попасть?

ДИАЛОГИЧЕСКИЙ *англ.* dialogue (*attr.*). Имеющий форму диалога, свойственный диалогу. *Диалогическая речь.* Диалогический стиль *см.* стиль.

ДИАПАЗОН *англ.* range. Распространение данного лингвистического явления, широта его функций. Диапазон артикуляционный *англ.* diarason of articulation. Совокупность всех артикуляций, свойственных данной артикуляционной системе. Диапазон звуковой *англ.* phonetic diarason. Совокупность всех звуков, которые могут быть артикулированы.

Дивергенция

Диапазон плотности *англ.* density range. Число естественно сопоставляемых морфем (слов и т. п.) в данном языке в пределах сложного слова (словосочетания и т. п.), особенно в типологическом плане, *а Русск.*

слово вод-о-воз, реализующее меньший диапазон плотности, чем нем Kurz- -welie-n-send-er. Диапазон семантический *англ.* semantic range. Ширина и гибкость значения данной единицы языка, ее способность обозначать разновидности и оттенки данного предмета (процесса, качества и т. п.). а *Англ* blue гораздо шире, имеет более широкий семантический диапазон, чем *русск* синий, *ср.* (light) blue = голубой; I am blue, a blue film и т. п.

***ДИАТЕЗА** *англ.* diathesis, *фр.* diathese, *нем.* Diathese, *исп.* diátesis. То же, что залог.

ДИАФОНА *англ.* diaphone, *нем.* Diaphon, *исп.* diáfona. Абстракция третьей степени, т. е. абстрактный звук, охватывающий (включающий) все диалектные варианты произношения и поэтому не способный к конкретной звуковой реализации; *ср.* диафонема, звук (во 2 знач.), конкретный звук, фонема (в 4 знач.).

ДИАФОНЕМА *англ.* diaphoneme. Абстракция четвертой степени, т. е. те абстрактные фонологические единицы, которые, несмотря на несовместимость их конкретных звуковых реализаций, составляют основу общения и взаимопонимания; *ср.* диафона, звук (во 2 знач.), конкретный звук, фонема (в 4 знач.). Абстрактная фонологическая единица, реализующаяся в *русск* злбо, злбва, злба, злбу^а.

ДИАХРОНИЧЕСКИЙ (парахронический) *англ.* diachronic. *Прил.* к диахрония. *Диахроническая фонология.* Диахроническая грамматика. То же, что грамматика историческая (см. грамматика). Диахроническая лингвистика. То же, что лингвистика историческая (см. лингвистика).

ДИАХРОНИЯ (идиодиахрония) *англ.* diachrony, *фр.* diachronie, *нем.* Diachronie, *исп.* diacronia. Путь во времени, который продельвает развитый элемент языка как часть языковой системы; историческое развитие системы в целом как предмет лингвистического изучения; *противоп.* синхрония.

ДИВЕРГЕНТ *англ.* divergent, variant. 1. То же, что аллофона.
а *Русск.* Л « [стол] и [стбл'ник].

2. Одна из разных фонем, развившихся путем дивергенции (во 2 знач.) из вариантов одной и той же фонемы, т *Укр.* і и о в кІнь/коня, м!г/могла.

ДИВЕРГЕНТНЫЙ *англ.* divergent. *Прил.* к дивергенция. Дивергентное изменение см. изменение.

ДИВЕРГЕНЦИЯ *англ.* divergence, divergent evolution. 1. Фонологизация вариантов фонемы в связи с устранением позиционных условий, первоначально обуславливавших данное варьирование. *Дивергенция фонологическая*, о образовании твердых и мягких согласных фонем из одной фонемы после падения редуцированных в истории *русск.* яз ; образование фонем s и z, f и V из позиционных вариантов одной и той же фонемы в истории *англ.* яз

2. Позиционное изменение звуков; аллофонические расхождения в пределах одной фонемы. *Дивергенция Звуков аллофоническая (дивергенция субфонемная).* Дивергенция реликтовая *англ.* fossilized divergence. Отсутствие фонетического подобия звуков в составе этимологически тождественных морфем как результат дивергенции, происходившей в более раннюю эпоху развития языка, о *Русск.* кислый — квас.

Диграмма

двухбуквенных морфем как результат дивергенции, происходившей в более раннюю эпоху развития языка, о *Русск.* кислый — квас.

3. (распадение языка). Одно из свойств языковой эволюции, в силу которого диалекты языка стремятся обособиться от других диалектов и сделаться самостоятельными языками; *противоп.* конвергенция (во 2 знач.). *Дивергенция языковая.*

ДИГРАММА. То же, что диграф.

ДИГРАФ (двузначная буква, двойная буква, диграмма) *англ.* digraph, *фр.* digraphe, digramme, *нем.* Digraph, *исп.* digrama. Составной письменный знак, состоящий из двух букв и употребляющийся для

обозначения на письме фонем и их основных вариантов, сз *фр.* ch [J]; *англ.* ea [i:], au [ɜ], *русс.* счастье [шас'т'ьи б], визжать [в'иЖ'йт'], вожжи [вбж'н].

ДИЕЗНЫЙ *англ.* sharp. Один из тональных признаков звуков речи, характеризующий те из них, в которых форманты спектра несколько повышены вследствие сокращения объема ротовой полости, обусловливаемого поднятием части языка к нёбу (палатализация). В системе универсальных двоичных противопоставлений дифференциальных элементов признак «диезный» противопоставляется признаку «простой», а Русские палатализованные (мягкие) согласные.

диерѐз см. **диереза**.

ДИЕРЕЗА *англ.* diaeresis, *фр.* diérèse, *нем.* Diärese, *исп.* diéresis. 1. Распадение дифтонга на два гетеросиллабических гласных.

2. Графический диакритический знак (•■), трема, который помещается над гласным для указания на фонетическую выделенность его из диграфа и **САМОСТОЯТЕЛЬНОЕ** его ПроизоИШение. из *Англ.* I've naïve; *исп.* ñv agüero.

3. То же, что выкидка.

ДИЕРЁМА. То же, что знак демаркационный (см. знак).

ДИЗАРТРИЯ. То же, что анартрия.

ДИЗЬЮНКТИВНОЕ ЛИЧНОЕ МЕСТОИМЕНИЕ см. местоимение.

ДИЗЬЮНКТИВНЫЙ (разделительный) *англ.* disjunctive, *фр.* disjonctif, *нем.* disjunktiv, *исп.* disyuntivo. Содержащий в составе данного синтаксического целого выбор утверждения или отрицания, двух антонимических понятий, двух оттенков одного и того же понятия и т. п. 1=3 *Русск.* Он либо поедет, либо останется; то здесь, то там; Ты, может быть, придешь, а может быть, не придешь; *нем.* Entweder im Guten oder Im Bösen; bald da, bald dort. **Дизьюнктивное отношение.** **Дизьюнктивное предложение.** **Дизьюнктивное словосочетание.** **Дизьюнктивный вопрос.** То же, что вопрос разделительный (см. вопрос). **Дизьюнктивное словосочетание** *англ.* disjunctive collocation. Сочинительное словосочетание, члены которого связаны разделительными союзами. **Дизьюнктивный союз.** То же, что союз разделительный (см. союз).

ДИЗЬЮНКЦИЯ ФОНОЛОГИЧЕСКАЯ см. фонологический.

ДИЛОГИЯ *англ.* ambilogy, *исп.* dilogía. Фигура речи, состоящая в одновременном употреблении слова в двух разных смыслах в пределах **ОДНОГО И ТОГО** же высказывания, а *Русск.* Ижелезная лопата В ка менную грудь. Добывая медь и злато, Врежет страшный путь — *здесь* железный *одновременно* как а) сделанный из железа и б) непреклонный (ср. тоска

Дисиллабический

дорожная, железная); Вообще, в Сибири, несмотря на холод, служить чрезвычайно тепло — *здесь* тепло *приобретает* метафорическое значение по контрасту с буквальным значением *существительного* холод, тем более, что дальше речь идет о жарких спорах.

ДИЛЯЦИЯ *англ.* dilation, *фр.* dilation, *нем.* Dilation, *исп.* dilacion. То же, что ассимиляция (в 1 знач.). Диляция гласных *англ.* vocalic dilation, dilation of vowels, *фр.* dilation vocalique. Ассимиляция гласных на расстоянии; ср. сингармонизм.

ДИНАМИКА *англ.* dynamics. Рассмотрение явлений языка в их связи с более ранними явлениями того же языка и других языков той же группы; *противоп.* статика; ср. диахрония.

ДИНАМИЧЕСКАЯ ГРУППА. То же, что группа ритмическая (см. группа).

ДИНАМИЧЕСКАЯ ЛИНГВИСТИКА см. лингвистика.

ДИНАМИЧЕСКИЙ СРЕДНИЙ ЗАЛОГ см. средний залог.

ДИНАМИЧЕСКОЕ РАВНОВЕСИЕ *англ. dynamic equilibrium, phone-frequency balance.* Соотношение между количеством произносительной энергии, затрачиваемой на образование данного звука, и его функциональной нагрузкой.

ДИНАМИЧЕСКОЕ УДАРЕНИЕ (выдыхательное ударение, экспираторное ударение, силовое ударение) *англ. dynamic (stress) accent, фр. accent d'intensité (dynamique), нем. dynamischer Akzent, Druckakzent, Intensitätsbetonung.* Ударение, при котором ударный слог выделяется по сравнению с неударным прежде всего большей напряженностью артикуляции, в особенности гласного, и большим напором выдыхаемого воздуха.

ДИНАМИЧНОСТЬ *англ. dynamic character of utterance.* Информационное наполнение высказывания. *Динамичность основы. Динамичности ступень. Динамичность ядра.*

ДИПЛОФОНИЯ *англ. diplophony, исп. diplofonia.* Патологическое расстройство голосового аппарата, заключающееся в неравномерном натяжении (напряжении) голосовых связок.

ДИПТОТ (двухпадежное существительное) *англ. diptote, фр. diptote, нем. diptotisches Wort.* Слово, имеющее только две различающиеся (противопоставленные) формы падежа; Ср. трипTOT. о Существительные англ. яз., у которых категория падежа выражается противопоставлением только двух категориальных форм: общего (*англ. common case*) и притяжательного (*англ. possessive case*) падежей.

ДИРЕКТИВ (направительный суффикс) *англ. directive, фр. directif, нем. Direktiv.* В африканских языках глагольный суффикс, указывающий, в чью пользу или для какой цели совершается данное действие.

ДИРЕМА *англ. direme.* То же, что бирема.

ДИСЕМИЯ *англ. disemy, исп. disemia.* Наличие у слова (или у данной единицы выражения, характеризующейся формальными признаками слова) двух значений; ср. полисемия, моносемия.

ДИСИЛЛАБ *англ. disyllable, фр. dissyllabe.* Слово, состоящее из двух слогов; ср. моносиллаб, трисиллаб.

ДИСИЛЛАБЫЧЕСКИЙ. То же, что двуслоговой.

Дискриминатив

ДИСКРИМИНАТИВ *англ. discriminative, исп. discriminative).* Падеж различения подлежащего (действателя) и дополнения в кавказских языках.

ДИСЛАБИЛИЗАЦИЯ, то же, что делабилизация.

ДИССИМИЛЯТИВНЫЙ *англ. dissimilatory.* Относящийся к диссимилиации, связанный с диссимилиацией, основанный на диссимилиации. Диссимилиативное аканье см. аканье. Диссимилиативное йканье см. йканье.

ДИССИМИЛЯЦИЯ (расподобление) *англ. dissimilation, фр. dissimilation, нем. Dissimilation, Entähnlichung, исп. disimilación.* Замена одного из двух одинаковых или сходных звуков другим, менее сходным с тем, который остался без изменения; *противоп.* ассимиляция. *Диссимилиация полная. Диссимилиация прогрессивная. Диссимилиация частичная.*

а Русск. февраль > февраль, вельблюд > верблюд; *лат., peregrinum* > фр. pèlerin
Диссимилиация графическая *англ. graphic dissimilation, фр. dissimilation graphique, нем. graphische Dissimilation, исп. disimilación gráfi-ca.* Расподобление звуков, получившее отражение на письме. Диссимилиация дистантная (диссимилиация дистанционная, диссимилиация гармоническая) *англ. incontiguous dissimilation, фр. dissimilation à distance, dissimilation harmonique, исп. disimilación a distancia.* Диссимилиация звуков, разделенных другими звуками (включая диссимилиацию звуков, принадлежащих разным слогам). Диссимилиация контактная *англ.*

ijuxtapositional dissimilation, *фр.* dissimilation en contact, différenciation, *нем.* Nahdissimilation, *исп.* disimilación en contacto. Диссимиляция смежных звуков. Диссимиляция слоговая. То же, что гаплогогия.

ДИСТАКСИЯ *англ.* distaxia, *фр.* distaxia. Нелинейность, отсутствие взаимнооднозначного соответствия между обозначаемым (содержанием) и обозначающим (выражением) в знаках языка, приводящее либо к многозначности обозначающего, либо к обозначению единого содержания соединением нескольких единиц выражения. СЗ *Фр.* val, где ОДИН слог выражает понятия движения, побуждения и второго лица; аналитические глагольные формы с раздельным обозначением единого содержания, что особенно отчетливо проявляется в случаях, когда между элементами аналитической формы вставляются другие члены предложения: *фр.* Elle ne nous a jamais plus pardonné.

ДИСТАКТНЫЙ. То же, что дистантный. *Дистантное положение.* Дистактная ассимиляция *см.* ассимиляция. Дистактная диссимиляция *см.* диссимиляция. Дистантное сложное слово *см.* сложный.

ДИСТАНТНЫЙ (дистантный) *англ.* non-contiguous. Выражающий данное синтаксическое отношение закономерным расположением единиц на определенном расстоянии, в удалении друг от друга; *противоп.* контактный. *Дистантное выражение отрицания.* *Нем.* Das kocht meine Mutter nicht. *Дистантное положение предложного наречия.*

Англ. The book they were talking about.

ДИСТАНЦИОННАЯ ДИССИМИЛЯЦИЯ. То же, что диссимиляция дистактная (*см.* Диссимиляция).

ДИСТИНКТИВНЫЙ. То же, что дифференциальный. *Дистинктивная функция.*

ДИСТРИБУТИВНЫЙ *англ.* distributive, *исп.* distributivo. t. (рас-

Дисфемизм

пределительный). Обозначающий выполнение действия (принадлежность и т. п.) каждым (каждому) отдельно. *Дистрибутивные отношения.* Дистрибутивный вид. То же, что вид многократный (*см.* вид). Дистрибутивное единственное *см.* единственное число. Дистрибутивное множественное *см.* множественное число.

2. *Прил. к дистрибуция. Дистрибутивный анализ. Дистрибутивный метод.*

ДИСТРИБУЦИЯ (распределение) *англ.* distribution. Совокупность («класс») всех окружений (контекстов), в которых может встречаться данная языковая единица, противопоставляемых всем тем окружениям, в которых она встречаться не может, т. е. место, порядок, сочетаемость и т. п. свойства ее употребления в плане расположения отдельных частей высказывания относительно друг друга. Дистрибуция дополнительная (дополнительное распределение, дистрибуция неконтрастирующая, частичная комплементация) *англ.* complementary distribution, noncontrastive distribution. 1) Дистрибуция, состоящая во взаимном исключении разных воспроизведений одной и той же структурной единицы, каждый из алло-вариантов которой встречается в такой совокупности контекстов (окружений), в которой не встречается ни один из остальных ее алло-вариантов. Это обстоятельство позволяет трактовать дополнительную дистрибуцию как особый вид избыточности языка. 2) Взаимное отношение двух или более алло-вариантов одной и той же единицы языка, каждый из которых воспроизводится («встречается») в такой совокупности контекстов (окружений), в которой не воспроизводится («не встречается») ни один из остальных ее алло-вариантов; *противоп.* контрастирующая дистрибуция (в 3 знач.); *ср.* избыточность. *Русск.* [к] и [к'] находятся в отношениях дополнительной дистрибуции в составе морфемы [РУК-]? *англ.* [-d], [-t] являются вариантами морфемы «D» и находятся в отношении дополнительной дистрибуции. В

положении после глухого согласного возможно только [-t]. Следовательно, выбор варианта в сочетании с [slɛp-] или [wʒk-] поддается точному предсказанию, и избыточность противопоставления вариантов достигает ста процентов. Дистрибуция контрастирующая (контрастирующее распределение) *англ.* contrastive distribution. 1) Употребление (воспроизведение) разных единиц в тождественном окружении как основа их эмического функционирования или их дифференциальной, семиологической способности (в отличие от дополнительной дистрибуции, где различными являются окружения, которые и обуславливают «физическую», или этическую, дифференциацию функционально тождественных элементов). 2) Взаимное отношение двух или более единиц языка, каждая из которых может «встречаться» (воспроизводиться) в тех же окружениях, что и остальные. Это их взаимоотношение является основой их семиологически релевантного противопоставления и, следовательно, включения их в инвентарь структурных единиц языка, или эм. 3) Дистрибуция, свидетельствующая о противопоставленности данных элементов в системе языка; *противоп.* дополнительная дистрибуция (во 2 знач.).

ДИСФЕМИЗМ (дефемизм, какофемизм) *исп.* disfemismo. Троп, состоящий в замене естественного в данном контексте обозначения какого-л. предмета более вульгарным, фамильярным или грубым; *противоп.* эфемизм. а *Англ.* One might also call it the f a t h e r d e d type *вм.* Those who belong to what one might call the dreamer type.

Дисседентный падеж

ДИСЦЕДЭНТНЫЙ ПАДЁЖ. То же, что падеж удалительный (*см.* падеж).

ДИТТОЛОГИЯ *англ.* dittology, *фр.* dittologie, *исп.* ditología. **Случайное удвоение Слога ИЛИ СЛОВА.** □ *Исп.* cararablnero.

ДИФТОНГ (*двугласный, 'сложный гласный) *англ.* diphthong, *фр.* diphthongue, *нем.* Diphthong, *исп.* diptongo. Сочетание двух гласных — слогового и неслогового — в одном слоге; *ср.* монофтонг, тетрафтонг, трифтонг, а *Англ.* [ou], [oi], [ei]. Дифтбнг восходящий *англ.* rising diphthong, *фр.* diphthongue ascendante, *нем.* steigender Diphthong, *исп.* diptongo creciente (ascendente). Дифтонг, у которого слогообразующим является второй из составляющих его гласных. *фр.* pied, nuit. Дифтонг долгий *англ.* long diphthong. Дифтонг с долгим слогообразующим элементом. Дифтбиг истинный (дифтонг правильный) *англ.* real (full) diphthong, *нем.* echter (schwebender) Diphthong. 1) Дифтонг в собственном смысле. 2) (дифтонг однородный, дифтонг равновесный, дифтонг устойчивый) *англ.* level diphthong. Дифтонг, состоящий из двух одинаково напряженных тавтосиллабических гласных; *противоп.* ложный дифтонг (в 1 знач.). а Дифтонги латышек, яз. Дифтонг краткий *англ.* short diphthong. Дифтонг с кратким слогообразующим элементом. Дифтонг ложный *англ.* false diphthong, *фр.* diphthongue fausse. 1) (дифтонг скользящий). Дифтонг, состоящий из двух неодинаково напряженных гласных, т. е. слогового и неслогового; *противоп.* истинный дифтонг (во 2 знач.). 2) В русском языке сочетание гласных звуков с j или «и» неслоговым в качестве второго элемента, которое при словоизменении распадается. С3 *Русск.* май — мая, лай — лающий. ДифтОНГ нисходящий (дифтонг падающий) *англ.* falling diphthong, *фр.* diphthongue descendante (décroissante), *нем.* fallender Diphthong, *исп.* diptongo decreciente (de- scendente). Дифтонг, у которого слогообразующим является первый из составляющих его гласных, а *Англ.* [ai], [au], Дифтбиг расширяющийся *англ.* expanding diphthong. Дифтоиг, первый член которого характеризуется меньшей степенью раствора, чем второй; *противоп.* сужающийся дифтонг. *Дифтбиг согласный. То же, что аффриката. Дифтбиг сужающийся *англ.* narrowing diphthong. Дифтонг,

первый член которого характеризуется большей степенью раствора, чем второй; *противоп.* расширяющийся дифтонг, о *Англ.* [ai], [au]. Дифтонг центрирующий *англ.* centering diphthong (murmur diphthong). Нисходящий дифтонг, вторым (неслоговым) элементом которого является нейтральный гласный. ■=> *Англ.* [ɪə], [eə]. Дифтбига стяжееие *см.* стяжение дифтонга. Дифтонга ядро *см.* ядро дифтонга.

ДИФТОНГИЗАЦИЯ *англ.* diphthongization, *фр.* diphtongaison, *нем.* Diphthongierung, *исп.* diptongaeiōn. Изменение качества гласного, приводящее к образованию дифтонга, с=> *Русск. диал.* о > уо; *лат.* ĕ > *фр.* ié; *ср.-англ.* i: > *нов.-англ.* ai.

ДИФТОНГИЧЕСКОЕ СОЧЕТАНИЕ *см.* сочетание.

ДИФТОНГОИД *англ.* diphthongoid. Качественно неоднородный гласный, имеющий в своем составе (в качестве призвука) элемент, артикуляция которого близка к основному элементу, а *Англ.* i:, состоящее из более переднего и напряженного i и более отодвинутого и менее напряженного призвука ɪ.

Длительность

ДИФТОНГОИДАЛЬНЫЙ ХАРАКТЕР (ГЛАСНЫХ). То же, что полудифтонгический характер (гласных).

ДИФТОНГОИДНЫЙ *англ.* diphthongoidal. *Прил.* к дифтонгоид. *Дифтонгоидное произношение.*

ДИФФЕРЕНЦИАЛ СЕМАНТИЧЕСКИЙ *см.* семантический.

ДИФФЕРЕНЦИАЛЬНЫЙ (дистинктивный, различительный) *англ.* distinctive, *фр.* distinctif, *нем.* relevant, *исп.* distintivo. t. Лингвистически (семиологически) релевантный. Дифференциальный модус *англ.* differential (feature) mode. Собственно лингвистические различия и противопоставления, рассматриваемые как один из «модусов» в общей системе «поведения» (*англ.* behaviour) человека. Дифференциальный признак *см.* признак дифференциальный.

2. Такой, который служит для различения, который обеспечивает (создает) различие. Дифференциальный принцип орфографии. То же, что орфографии символический принцип (*см.* орфография). Дифференциальное противопоставление *см.* противопоставление. Дифференциальный уровень *см.* уровень. Дифференциальная функция *см.* функция.

Дифференциальный словарь *см.* словарь.

ДИФФЕРЕНЦИАЦИОННЫЙ ЗНАЧОК. То же, что знак диакритический (*см.* знак).

ДИФФЕРЕНЦИАЦИЯ *англ.* differentiation, *фр.* différenciation, *нем.* Differenzierung, *исп.* diferenciación. 1. Расподобление смежных звуков в целях различения омонимов; *ср.* диссимилиация.

2. Семантическое и стилистическое расслоение лексики и значений отдельных слов. *Дифференциация значений. Дифференциация семантическая. Дифференциация стилистическая.*

3. Одно из свойств языковой эволюции, в силу которого диалекты языка стремятся обособиться от других диалектов и сделаться самостоятельными языками; *противоп.* интеграция (в 1 знач.). *Дифференциация языков (языковая дифференциация).*

Дифференциация грамматическая *англ.* grammatical differentiation. Расподобление форм, являющееся наряду с уподоблением (ассимиляцией) одним из основных внутренних факторов развития языка. Дифференциации максимальной позиция *см.* позиция.

ДИФФЕРЕНЦИРУЮЩИЙ ПРИНЦИП ОРФОГРАФИИ. То же, что орфографии символический принцип (*см.* орфография).

ДИФФУЗНЫЙ *англ. diffuse*. Один из резонансных признаков звуков речи, определяемый меньшей концентрацией произносительной энергии в сравнительно узкой (центральной) области спектра и выражающийся в уменьшении различия между объемами резонаторов впереди и позади точки максимального сужения. В системе универсальных двоичных противопоставлений дифференциальных элементов признак «диффузный» противопоставляется признаку «компактный», а Закрытые гласные, лабиальные и дентальные согласные, образуемые в передней части полости рта.

ДИХОТОМИЧЕСКИЙ ПРИНЦИП. То же, что бинарный принцип (*см. бинарный*).

ДЛИТЕЛЬНО-ПРЕРЫВИСТЫЕ ГЛАГОЛЫ *см. глагол*.

ДЛИТЕЛЬНОСТЬ. 1. (долгота) *англ. length, фр. longueur, нем. Länge, исп. cantidad*. Продолжительность звука со свойственным ему количеством Длительный

вмодлебаний за единицу времени; различия в количестве времени, требуемого для произнесения звука. Длительность абсолютная *англ. absolute length*. Длительность звуков речи, определяемая темпом речи.

2. *англ. duration, фр. durée, нем. Dauer, иври. duracîon*. Характер протекания, развития действия во времени как лексико-грамматическое значение глагола. *Длительность действия. Значение длительности. Оттенки длительности*. Длительность относительная *англ. relative duration*. Значение форм континуатива, обозначающее большую продолжительность действия по сравнению той, которая обозначена другой видо-временной формой.

ДЛИТЕЛЬНЫЙ. 1. То же, что долгий. Длительная ступень чередования. То же, что ступень чередования долгая (*см. ступень*).

2. *англ. continuous. Прил. к длительность* (во 2 знач.). Длительный вид *см. вид*. Длительное время. То же, что время продолженное (*см. время*). Длительный глагол *см. глагол*. Длительная форма. То же, что континуатив.

3. *англ. continuant, фр. consonne durative, нем. Dauerlaut, иври. consonante durativa*. То же, что фриктивный.

ДОБАВОЧНОЕ ЗНАЧЕНИЕ. То же, что коннотация (в 1 знач.).

ДОГРАММАТИЧЕСКИЙ *англ. pregrammatical, фр. prégrammatical, иври. pregramatical*. Относящийся к гипотетическому периоду в развитии языка, предшествовавшему образованию в нем системы грамматических категорий.

ДОИСТОРИЧЕСКОЕ РАЗВИТИЕ ЯЗЫКА *англ. prehistoric development of language*. Развитие языка, относящееся к периоду, предшествовавшему тому, который отражен (засвидетельствован) в письменных памятниках.

ДОЛГИЙ (длительный) *англ. long, фр. long, нем. lang, иври. largo*. Обладающий большей длительностью по сравнению с кратким при том же темпе речи. Долгий гласный *англ. long vowel, фр. longue, нем. langer Vokal, иври. vocal larga*. 1) Гласный, обладающий большей длительностью по сравнению с кратким гласным при том же темпе речи. 2) Двухморный гласный. Долгий дифтонг *см. дифтоиг*. Долгий слог *см. слог I*. Долгий согласный (двойной согласный) *англ. long (prolonged) consonant, фр. consonne allongée, нем. gedehnter Konsonant, иври. consonante larga*. Согласный, при артикуляции которого происходит задержка смыкания, а *русс. т в оттогу, д в поддал*. Долгая ступень чередования *см. ступень*.

ДОЛГОТА. То же, что длительность (в 1 знач.). *Долгота гласного. Долгота двухморная. Долгота звука. Долгота акутовая англ. acute length*. Длительность слога с акутовой интонацией. Долгота двукратная *англ. double (maximum) length*. Долгота удвоенного долгого (максимально

долгого) гласного, <=> *Эст. pt::ma (иллатив)*. Долготой двухвершинная *англ. slurred length*. Долгота двойного (удвоенного) типа с двумя выдержками, т. е. с сильными началом и концом и слабой серединой. Долгота комбинаторная *англ. combinatory length*. Фонологически не релевантная долгота ударного гласного, обусловленная его сильной позицией. Долгота по положению *англ. positional length, фр. longueur par position*. В античной грамматике: долгота, приобретаемая исконно кратким гласным в положении перед двумя согласными. *о Лат. alta*.

Дополнение

Долгота по природе *англ.* length by nature, *фр.* longueur par nature. В античной грамматике: фонематическая долгота гласного, не зависящая от положения в слове. Долгота прерывистая (долгота музыкальная, прерывистое количество) *англ.* slurred length. Длительность звука, при которой он распадается в тоническом отношении на составные части, напр. долгота гласного, которая после прохождения момента наибольшей силы получает вторичное усиление. Долгота эмфатическая *англ.* emphatic length. Произвольное увеличение длительности звука для того, чтобы выделить слог или слово из потока речи. □ Дай книгу, а не тетрадь; Г д ё же он?; Эти, а не те! Долгота этимологическая *англ.* etymologic length. Длительность, присущая звуку в исконной форме данной морфеме.

ДОЛГОТНОЕ УДАРЕНИЕ. То же, что количественное ударение (*см.* количественный).

ДОЛЖЕНСТВОВАТЕЛЬННОЕ НАКЛОНЕНИЕ. То же, что дебитив.

ДОМИНАНТА СЕМАНТИЧЕСКАЯ *см.* семантический.

ДОПИСЬМЕННЫЕ ЗНАКИ *ои.* знак.

ДОПОЛНЕНИЕ (объект) *англ.* object, objective complément, complément, extension, *фр.* complément, régime, *нем.* Ergänzung, ergänzendes Element, Objekt, *исп.* complemento. Второстепенный член предложения, выражающий предметно-процессное отношение (т. е. отношение одного самостоятельного предмета мысли к другому) посредством комплексивной связи. Обычно выражается существительным в косвенном падеже. *Дополнения категория.* Дополнение беспредложное (дополнение непосредственное) *англ.* non-prepositional (prepositionless) object. Дополнение, выражаемое формой падежа без предлога. □ *Русск.* пишу брату, наслаждаюсь отдыхом. Дополнение внешнее (внешний объект) *англ.* exterior (external) object. Собственно дополнение (дополнение в собственном смысле), дополнение как второстепенный член предложения, определяемый данным видом синтаксической связи и синтаксического отношения (в отличие от внутреннего дополнения, где данное синтаксическое отношение нейтрализуется лексическими особенностями сочетающихся элементов); *ср.* внутреннее дополнение. Дополнение внутреннее (внутренний объект, избыточный объект, родственное дополнение) *англ.* inner (internal, cognate) object, *фр.* objet interne, *нем.* inneres Objekt, *исп.* objeto interno. Существительное в функции прямого дополнения, обычно лексически совпадающее с управляющим глаголом и служащее более развернутому обозначению действия, выражаемого управляющим глаголом, и нередко образованное от того же корня; *ср.* внешнее дополнение. □ *Русск.* шутки шутить, петь песни; *англ.* to sleep t h e s l e e p, to live a l i f e. Дополнение двойное *англ.* double object. Построение с двумя беспредложными дополнениями в английском языке. I = *Англ.* He asked the boy a question. Дополнение косвенное (дополнение вторичное, дополнение опосредствованное, объект косвенный, объект не прямой) *англ.* object of reference, indirect object, *фр.* complément indirect, *нем.* entfernteres Objekt, *исп.* complemento indirecto. Дополнение, в котором предметно-процессное отношение имеет более отдаленный, менее непосредственный характер. Предмет в этом случае связан с данным процессом лишь частично или временно, лишь затронут им; *противоп.* прямое дополнение. □ *Русск.* Для строителей оборудовали теплое помещение; Он заведовал заводской поликлиникой.

Дополнение непосредственное. 1) То же, что дополнение прямое. 2) То же, что дополнение беспредложное. Дополнение обстоятельственное ("дополняющее обстоятельство") *англ.* adverbial (circumstantial) complement, adverbial object. Второстепенный член предложения, совпадающий по форме с предложным дополнением, но имеющий значение обстоятельственной характеристики (адвербиальной модификации) действия. = *фр.* aller dans toutes les directions; *русск.* распространяться во всех направлениях (т. е. повсеместно). Дополнение опосредствованное. 1) То же, что дополнение косвенное. 2) То же, что дополнение предложное. Дополнение

определяющее (дополнение именное) *англ.* adjunct, *фр.* complément déterminatif, *нем.* Attribut, Beifügung. Существительное в родительном падеже или предложная конструкция в той же функции в сочетаниях типа: *русск.* книга Петра, *фр.* le livre de Pierre, *англ.* the arm of the chair, the leg of the table и т. п. Дополнение партитивное *англ.* partitive complement, *фр.* complément partitif. Приименное дополнение, выраженное сочетанием существительного с партитивным артиклем, *фр.* lire des livres. Дополнение предикативное. То же, что предикатив объектный (*см.* предикатив). Дополнение предложное (дополнение опосредствованное, дополнение относительное, дополнение релятивное) *англ.* prepositional object (complement). Дополнение, выраженное существительным с предлогом. $t \Rightarrow$ *Русск.* Мы ехали в лес за грибами; Он говорил со своей сестрой, *англ.* He wrote to his brother; We went after him. Дополнение приаъективное *англ.* object after adjective. Существительное, управляемое прилагательным; существительное в форме того падежа, которого требует данное прилагательное по законам управления, а *Русск.* полный лодкой, не причастный делам земли Дополнение приглагольное *англ.* object of verb. Дополнение, управляемое глаголом, в отличие от приименного и приаъективного дополнений. Дополнение приименное *англ.* object after noun. Дополнение, управляемое существительным, а *Русск.* Он вознаградил себя за потерю коня Дополнение прямое (прямой объект, дополнение непосредственное, дополнение объектное, дополнение первичное) *англ.* direct object, *фр.* complément direct, *нем.* näheres Objekt, *латинск.* complemento directo. Дополнение, в котором предметно-процессное отношение имеет характер непосредственного воздействия на предмет, полностью охватываемый процессом; *противоп.* косвенное дополнение, а *Русск.* Девочка шьет платье, Волны унесли лодку. Дополнение прямого винительный *см.* винительный падеж. Дополнение релятивное (дополнение относительное) *англ.* relative object (complement). 1) Член предложения, выраженный сочетанием предлога или предложного наречия с косвенным падежом существительного; функция этого члена предложения не поддается вполне точному определению в терминах традиционных членов предложения и как бы колеблется между дополнением и обстоятельством. *Дополнение релятивное двойное*, а *Русск.* Поехал по направлению в Кисловодск *Дополнение релятивное наречно-предложное.* *Дополнение релятивное предложное*, а *Русск.* Соседушка, я сыт по горло; Кутузов был доволен успехом дня сверх ожидания 2) То же, что дополнение предложное. Дополнение сложное. То же, что объект сложный (*см.* объект). Дополнение управляемое *англ.* governed object, *фр.* régime, *нем.* regiertes Wort. Дополнение как имя, форма которого определяется спецификой данного глагольного управления.

Древо родословное

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ. I. *англ. additional.* Сопровождающий основную артикуляцию, присоединяемый к основному звуку. *Дополнительная артикуляция. Дополнительный гласный. Дополнительный гласный призвук. Дополнительный гласный элемент.*

2. *англ. additional.* Сопровождающий и видоизменяющий основную семантическую характеристику данной единицы, не основной, вторичный. *Дополнительное значение. Дополнительный смысловой оттенок.*

3. *англ. completive, complementary, фр. complétif, нем. Ergänzungs-, исп. completivo.* В синтаксическом построении зависимый (управляемый), развивающий (уточняющий, ограничивающий) содержание главного (независимого, управляющего) члена. *Дополнительное второстепенное сказуемое см. второстепенное сказуемое. Дополнительный падеж см. падеж. Дополнительное сказуемое см. сказуемое. Дополнительный член см. англ. appositive adjunct, object group.* Часть сложного сказуемого, дополнения и т. п., обычно в функции аппозитивного определения к главному слову. = *Русск. Тебя живого отпустили (ср. Ты, живой, был отпущен); Увидел отца-тарака (ср. Отец, старик, замолчал). Дополнительный адъективный член.* = *Русск. Я застал его больным. Дополнительный глагольный член.* = *Русск. Хочу пройтись. Прошу сесть. Дополнительный субстантивный член.* = *Русск. Я вам буду отец. Дополнительного определения артикль см. артикль.*

4. *англ. completive, complement (attr.).* Связанный с синтаксической функцией дополнения, выполняющий функцию дополнения. *Дополнительный аккузатив, а Русск. Я испугался, увидя его завлеченного в военные рассуждения. Дополнительный нексус. То же, что нексус объектный (см. иексус). Дополнительное предложение англ. completive (additive) clause, фр. proposition complétive, нем. Ergänzungssatz, исп. oración completiva.* То же, что придаточное дополнительное (см. придаточное предложение). □ *Русск. Он сказал, что она скоро придет. Дополнительное сложное слово см. сложный.*

Дополнительный вопрос. То же, что вопрос вторичный (см. вопрос). Дополнительное вопросительное предложение см. вопросительный. Дополнительная дистрибуция см. дистрибуция. Дополнительное распределение. То же, что дистрибуция дополнительная (см. дистрибуция).

* **ДОПОЛНЯЮЩЕЕ ОБСТОЯТЕЛЬСТВО.** То же, что дополнение обстоятельственное (см. дополнение).

ДОПУСТИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ. То же, что пермиссив.

ДОРСАЛЬНЫЙ *англ. dorsal, фр. dorsal, нем. dorsal, исп. dorsal, ме-
diodorsal.* 1. Артикулируемый передней частью спинки языка, которая поднимается горбом к нёбу; *ср. переднеязычный. Дорсальная аффриката см. аффриката.*

2. То же, что среднеязычный. *Дорсальные звуки. Дорсальные согласные.*

ДОСЛОВНЫЙ ПЕРЕВОД *см. перевод.*

ДОСТИГАТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ. То же, что супин.

ДРАМАТИЧЕСКИЙ МОНОЛОГ *см. монолог.*

ДРЕВО ГЕНЕАЛОГИЧЕСКОЕ *см. генеалогический.*

ДРЕВО РОДОСЛОВНОЕ. То же, что генеалогическое древо (см. генеалогический).

Дробное числительное

ДРОБНОЕ ЧИСЛИТЕЛЬНОЕ *см. числительное.*

ДРОЖАТЕЛЬНЫЙ. То же, что дрожащий.

ДРОЖАЩИЙ (дрожательный, вибрирующий, вибрант, раскатистый) *англ.* flapped, trilled, rolled Sound, *фр.* vibrant, roulé, *нем.* Vibrant, vibrierender Laut, Zitterlaut, gerollter Laut, *исп.* vibrante. В *знач.*. *сущ.* Сонорный согласный, при произнесении которого смычка последовательно ритмически то размыкается до свободного прохода, то опять смыкается. Проходящая таким образом струя воздуха заставляет активный орган вибрировать, или дрожать. *Дрожащие согласные* (типа [л]). *Дрожащие сонанты*. *Дрожащие шумные*. Дрожащий губно-губной *англ.* bilabial trilled résonant. Своеобразное губное [г], образуемое колебанием губ под влиянием энергичной воздушной струи. = Русск. бррр1, тпру!, дбруц! Дрожащий переднеязычный сонант *англ.* trilled tip résonant. Русское [р] (и [р']), образуемое дрожанием кончика языка, слегка загнутого и поднятого к альвеолам. Дрожащий переднеязычный шумный *англ.* trilled tip fricative. Чешское f (и др. подобные), образуемое колебанием приподнятого вверх, но не загнутого кончика языка, которое сопровождается сильным шумом трения, как при звуке типа русского [ж]. Дрожащий увулярный сонант *англ.* trilled uvular résonant. Картавое [г], образуемое колебательным движением маленького язычка.

ДУАЛИС АНАФОРИЧЕСКИЙ. То же, что двойственное число анафорическое (*см.* двойственное число).

ДУБИТАТЙВ *англ.* dubitative mood. Сослагательное наклонение со значением недоумения.

ДУБИТАТЙВНЫЙ *англ.* dubitative, *фр.* dubitatif, *нем.* dubitativ, zweifelhaft, *исп.* dubitativo. Употребляемый для выражения сомнения, неуверенности. *Дубитативная конструкция*. *Дубитативный союз*. = Русск. *якобы*. *Дубитативное наречие*.

ДУБЛЕТ *англ.* doublet, alternative, *фр.* doublet, *нем.* Dublette, Doppelform, *исп.* doblete. 1. (двойное заимствование). Одно из двух или более слов, более или менее близких по значению и звучанию, связанных общностью происхождения и нередко возникающих в языке вследствие разновременного заимствования, откуда этимологические дублеты. 1=1 Русск. *власть* — *власть*, *сторона* — *страна*; *англ.* *hoste!* — *hote!* — *hospital*; *фр.* *chose* — *cause*, *natif* — *naïf*.

2. (дублетная форма). Вариантная (двойная) фонетическая, морфологическая, синтаксическая, стилистическая разновидность данной языковой единицы. *Дублеты лексические*. *Дублеты стилистические*. п Русск. *ветер* — *ветр*, или — *иль*, *клуб* — *клоб*, *подмастерья* — *подмастерьи*, *английский* — *Английский* *Дублеты фонетические*. Дублеты акцентные *англ.* stress variants, accentuai doublets. Фонетические варианты слов, различающиеся местом ударения. = Русск. *одновременно* — *одновременённо*, *йначе* — *иначе*. Дублеты морфологические. То же, что варианты слова морфологические (*см.* вариант). Дублеты синтаксические *англ.* syntactic doublets, *исп.* ditologia sintáctica. Варианты слова, возникающие в результате различия их синтаксических позиций и/или функций, а Русск. *что в Люблю ли тебя* — *я не знаю*, *Но кажется мне, что люблю!* и *в Что ты там увидел?*

3. Один из двух терминов, называющих один и тот же научный объект или выражающих одно и то же научное понятие.

ДУБЛЕТНАЯ ОРФОГРАММА *см.* орфограмма.

ДУБЛЕТНАЯ ФОРМА. То же, что дублет (во 2 знач.).

ДУРАТИВНЫЙ *англ.* durative, cursive, *фр.* duratif, *исп.* durativo. Неограниченный, обозначающий такое действие, которое не связывается с представлением о пределе, после которого происходит переход из одного состояния в другое; *противоп.* терминативный. *Дуративные глаголы.* = *Русск.* любить, чувствовать, понимать. *Дуративное действие. Дуративное значение.* Дуративный вид. То же, что вид длительный (*см.* вид).

ДУХ ЯЗЫКА *англ.* spirit of a language, *нем.* Sprachgeist. Идиоматическое своеобразие языка, объяснявшееся в донаучной лингвистике идеальным началом, не поддающимся рациональному объяснению.

«ДЫРЫ В МОДЕЛИ» *англ.* holes in the pattern, *фр.* cases vides. Лакуны в системе фонологических соответствий, представляемой в виде сетки или совокупности ячеек, заполненных символическими обозначениями фонем.

ДЫХАТЕЛЬНАЯ ГРУППА. То же, что группа выдыхательная (*см.* группа).

ДЫХАТЕЛЬНАЯ ПАУЗА *см.* пауза.

•ДЫХАТЕЛЬНЫЙ. То же, что фрикативный.

Е

«ЕВРОПЕЙСКОЕ» 1. То же, что «среднее» 1.

ЕДИНИЦА *англ.* unit, *фр.* unité, *нем.* Einheit, *исп.* unidad. 1. Отрезок речи, регулярно воспроизводимый как данное специфическое единство выражения и содержания и приобретающий, таким образом, характер отдельной, функционально обособленной части или постоянного (устойчивого) элемента языка. На дифференциальном уровне — это фонема как один из членов фонологического противопоставления. На семантическом уровне — это морфема, лексема, фразеологема и т. п. как структурно определенные части морфологической, лексической и фразеологической систем данного языка. Единицы языка выступают как глобальные, т. е. неделимые без потери данного качества. Они не создаются в речи, не составляются в ней, а воспроизводятся в ней целиком. *Единицы смысловые* (слова, морфемы, словосочетания). *Единицы членения. Единицы языка.* Единица выражения (единица обозначающего) *англ.* unit of expression. Отрезок звучания, регулярно связываемый с данным языковым значением. Единица выражения минимальная *англ.* minimal unit of expression, feature. Мельчайшая единица звучания как одна из предельных составляющих звука речи. □ Глухость, взрыв-ность, палатальность в составе русск. [Г] Единица звуковая *англ.* unit of sound, sound unit. Единица звучания, выделяющаяся и воспроизводящаяся в потоке речи. Единица (звуковая) кратчайшая *англ.* the shortest sound unit. Произносительно-звуковой элемент, выделяющийся в слове при его последовательном линейном членении как простейший (минимальный, далее не членимый) и занимающий минимальный отрезок времени; *ср.* фонема. Единица (звуковая) минимальная *англ.* minimum feature. То же, что признак дифференциальный. Единица лексическая *англ.* lexical unit. Единица, основное содержание которой имеет материальный (вещественный, т. е. не грамматический) характер, а выражение находится в соответствии с правилами оформления отдельного слова, собственными данному языку. Единица морфологическая. То же, что морфема. Единица просодическая *англ.* prosodie unit, prosodeme. Единица сверхсегментной фонетики (фонологии); *ср.* просо-дема. Единица ритмическая *англ.* rhythmic unit.

Единица ритмического членения речи. Единица содержания (единица обозначаемого) *англ.* unit of content. Содержание (значение), соответствующее данной единице выражения. Единица фонологическая *англ.* phonological unit, *фр.* unité phonologique, *нем.* phonologische Einheit, *исп.* unidad fo- pológica. 1) Минимальная семиологически релевантная единица выражения, выделяющаяся в данном отрезке звучания; *ср.* дифференциальный признак. 2) То же, что фонема. Единичная формальная минимальная *англ.* minimum formal unit. Мельчайшая (предельная) единица выражения на грамматическом уровне; *ср.* граммема. Единичная фразеологическая *см.* фразеологический. Единичные языка высшие *англ.* the higher units*of language. Единицы языка, которые в отличие от фонем обладают определенным, закрепленным за ними значением. К таким единицам относятся слово, словосочетание, фразеологическая единица. Единица АЗЫКОВАЯ строевая *англ.* constructional linguistic unit. Языковая единица, лингвистическое содержание которой выражается не посредством морфем, а при помощи особого расположения, особой синтаксической соотнесенности слов и словосочетаний между собой, а Выражение подлежащего и дополнения В аналитических языках

2. (синтаксический знак). Порядок слов и ритмико-интонационное членение высказывания как структурный элемент (строевая единица) языка, регулярно воспроизводимый в речи; *ср.* тагмема. *Единица конструктивная.*

3. Синтаксически организованная и коммуникативно самостоятельная часть более протяженного высказывания или отдельное высказывание, обладающее само по себе определенной синтаксической организацией и коммуникативной самостоятельностью. *Единица речевого общения.* Единица изглашённая *англ.* phonational unit, *нем.* Hervorbringungsseinheit. Предложение как фонетически и фонологически организованное единство. Единичная коммуникативная *англ.* unit of communication. Отрезок речи, способный самостоятельно передавать сообщение. Основной коммуникативной единицей является предложение. Единица речи *англ.* unit of speech, *нем.* Redeeinheit. Слог, слово, словосочетание, предложение как естественно и закономерно вычлняющиеся из потока речи. Единица синтаксическая *англ.* syntactic unit. Предложение и словосочетание как предмет синтаксиса.

4. Отдельная, функционально обособленная (самостоятельная) часть (элемент) сложной (составной) единицы общения. *Единицы логические. Единицы психолнгвистические.*

Единичная лнгвистическая *англ.* linguistic unit. В отличие от языковой единицы (*англ.* language unit) элемент научно-теоретического построения или лингвистического моделирования.

ЕДИНИЧНАЯ СОСТАВЛЯЮЩАЯ *см.* составляющая.

ЕДИНИЧНОЕ ИМЯ. То же, что сингулятив.

ЕДИНИЧНОСТИ КАТЕГОРИЯ *см.* категория единичности.

ЕДИНСТВЕННОЕ ЧИСЛО *англ.* singular, *фр.* singulier, *нем.* Singular, Einzahl, *исп.* singular. Категориальная форма числа, а) указывающая на единичность предмета и б) показывающая, что данный процесс относится к единичному субъекту. Единственное дистрибутивное *англ.* distributive singular. Единственное число существительных со значением «каждый **СВОЙ (СВОЮ, Своё) ОДИН**». ■=> *Русск* Они воротят нос от подобных фактов, Дети, поднимите правую руку. Единственное родовое *англ.* generic singular, *фр.* singulier générique. Употребление формы единственного числа существительных для обозначения данного класса или рода предметов; *ср.* множественное родовое, а *Русск* Волк — хищное животное; Волк, евши, никогда костей не разбирает. Единственное собирательное *англ.* collective singular, *фр.* singulier collectif. Недостаточное существительное, не имеющее форм множественного числа, у которого форма единственного числа обычно имеет собирательное, отвлеченное или вещественное значение; *ср.* singularia tantum.

* ЕДИНСТВЕННОСТИ КАТЕГОРИЯ *см.* категория единственности.

ЕДИНСТВО *англ.* unity, unit, *фр.* unité. 1. Отрезок речи, объединяемый и выделяемый ритмомелодически, фонетически, синтаксически, фразеологически и т. д.; целостность выражения и/или содержания, объединяющая различные языковые единицы и обеспечивающая их совокупное семиологическое функционирование; составная (сложная) единица речи. *Единство интонационно-смысловое. Единство самостоятельное. Единство сверхфразное. Единство словесное. Единство сложное синтаксическое.* Единство грамматическое *англ.* grammatical entity, word group. Последовательность (*англ.* sequence), соединение грамматически взаимосвязанных слов; *ср.* словосочетание. Единство грамматическое несамостоятельное *англ.* dependent grammatical entity. 1) Сочетание грамматически связанных между собою слов, которое своей формой указывает на то, что оно является элементом более протяженной синтаксической последовательности; *противоп.* самостоятельное грамматическое единство, а *Русск* растущая на дворе, белой бумаге. 2) То же, что словосочетание. Единство грамматическое самостоятельное *англ.* independent grammatical entity. Сочетание слов, грамматически связанных между собой, которое не обнаруживает в своих формах прямой зависимости от элементов более протяженной синтаксической последовательности; *противоп.* несамостоятельное грамматическое единство (в 1 знач.). а *Русск* зеленая трава, белая бумага в отличие от растущая на дворе, белой бумаге (*несамостоятельные грамматические единства*). Едйнство произносительное *англ.* unity of enunciation, *нем.* Hervorbringungs-einheit. Предложение как отрезок речи, обладающий фонетической монолитностью и четкостью ритмико-интонационных границ, которые определяют его звуковую выделяемость в речевом потоке. Единство семантическое *англ.* semantic unity. Семантическая цельность технически раздельного (раздельнооформленного) ряда единиц. *Семантическое единство словосочетания* Единство синтаксическое *англ.* syntactic entity. Внутренне объединенное синтаксическое целое; *ср.* синтаксическая молекула. Единство фразеологическое *см.* фразеологический.

Еканье

2. Генетическая общность, одинаковое происхождение от одного языка-основы. *Балто-славянское языковое единство. Общеславянское языковое единство.*

Единство артикуляционно-акустическое *англ. articulatory-acoustic unity.* 1) Обратная связь между произносительным усилием и слуховым контролем. 2) Единица выражения, создаваемая такой связью, а также фонема, мыслимая как произносительное намерение, контролируемое слухом; *ср.* артикуляционно-акустический комплекс.

ЕКАНЬЕ *англ. jekanje.* Система предупредного вокализма в некоторых русских говорах, при которой гласные неверхнего подъема после мягких согласных в первом предупредном слоге совпадают в одном общем варианте [e]. Q Произношение типа т'ен)', н'ес^, В Л'есу (*ср. под ударением т'инет, н'ос, лес* — лёс).

ЕКАНЬЕ *англ. jokanje.* Произношение в некоторых русских говорах

безударного «О» **ПОСЛЕ МЯГКИХ СОГЛАСНЫХ.** *ср. Русск диал. будйт.*

ёма *см.* эма.

ЕСТЕСТВЕННО-ИСТОРИЧЕСКОЕ НАПРАВЛЕНИЕ *см.* направление естественно-историческое.

ЕСТЕСТВЕННЫЙ РОД *см.* род.

ЕСТЕСТВЕННЫЙ ЯЗЫК *см.* язык.

Ж

ЖАНР *англ. genre.* 1. Род, разновидность произведений в составе художественной литературы, за которым в известные исторические эпохи могла закрепляться та или иная стилистическая разновидность языка.

2. Род, разновидность речи, определяемая данными условиями ситуации и целью употребления. *Жанр газетно-публицистический. Жанр ораторский. Жанр повествовательный. Жанр речи.*

ЖАНРОВЫЙ *англ. genre (attr.). Прил. к жанр. Жанровая разновидность.* "Жанровая классификация стилей *см.* классификация стилей жанровая. Жанровая стилизация *см.* стилизация. Жанровый стиль *см.* стиль.

ЖАРГОН *англ. jargon, lingo, cant, фр. jargon, нем. Rotwelsch, укр. jerga.* Язык, состоящий из более или менее произвольно выбираемых, видоизменяемых и сочетаемых элементов одного или нескольких естественных языков и применяемый (обычно в устном общении) отдельной социальной группой с целью языкового обособления, отделения от остальной части данной языковой общности, иногда в криптолалических целях. В отличие от арго этот термин имеет пейоративное значение. *Жаргон буржуазный. Жаргон военный. Жаргон воровской. Жаргон дворянский. Жаргон канцелярский. Жаргон морской. Жаргон спортивный. Жаргон фатовской.* = *Русск.* Что ж ты стал, мэльчншка? Прэхэди, п'жалста...; Пзелюшайте, .. кэкой-то шпак... просил меня передать вам... *Жаргон школьный.* Жаргбн классовый. То же, что диалект классовый (*см.* диалект). Жаргбн смешанный. То же, что язык креольский (*см.* язык).

Зависимый

ЖАРГОНИЗМ *англ. slang word (expression).* Слово или выражение, принадлежащее одному из жаргонов данного языка и при употреблении в обычной или художественной речи приобретающее специфическую стилистическую окраску.

ЖАРГОННЫЙ *англ. slang (attr.). Прил. к жаргон. Жаргонное выражение. Жаргонная идиоматика. Жаргонная лексика. Жаргонные слова.*

ЖЕЛАТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ *см. наклонение.*

ЖЕНЕВСКАЯ ШКОЛА *см. школа Женевская.*

ЖЕНСКИЙ РОД *см. род.*

ЖЕНСКОЕ ОТЧЕСТВО. То же, что матроним.

ЖЕСТЫ *англ. signs, gestures.* Система различного рода телодвижений, особенно движений рук, как часть коммуникативного акта и как предмет кинесики. Жестов язык *см. язык.*

ЖИВОЕ ЧЕРЕДОВАНИЕ *см. чередование.*

ЖИВОЙ *англ. living, фр. vivant, нем. lebend(ig).* То же, что продуктивный. *Живой аффикс. Живая основа. Живое словоизменение. Живое спряжение.*

ЖИВОЙ ЯЗЫК *см. язык.*

ЖИВЫЕ СЛОВА *англ. living words.* Слова китайского языка, выражающие процесс (действие), в отличие от мертвых, выражающих предметное понятие; *ср. мертвые слова.*

3

ЗАВЕРШЕНИЕ СЛОВА. То же, что исход слова.

ЗАВЕРШИТЕЛЬНЫЙ. То же, что эффективный.

ЗАВИСИМОСТЬ *англ. dependence, фр. dépendance, нем. Abhängigkeit.* *Сущ. по зная. прил. зависимый. Зависимость временная. Зависимость относительно-определятельная. Зависимость причинно-следственная. Зависимость синтаксическая. Зависимость смысловая. Зависимость сочинительно-относительная. Зависимость условно-следственная.* Зависимость взаимная (интердепенденция) *англ. interdepend-ency.* В глоссематике функциональная зависимость, устанавливаемая между двумя функцивами. = Морфема падежа и морфема числа в лат. имени существительном. Зависимость односторонняя. То же, что детерминация (во 2 знач.). Зависимость свободная (конstellация) *англ. constellation, исп. constelación.* Взаимоотношение двух функцивов, которые не предполагают (не привлекают и не отвергают) один другого.

Отношения между членами сочинительного словосочетания, между формой падежа и формой числа.

ЗАВИСИМЫЙ. 1. То же, что подчиненный. Зависимый инфинитив *см. инфинитив. Зависимый нексус см. нексус. Зависимое предложение. То же, что придаточное предложение. Зависимые слова* *англ. dependent words.* 1) Слова и словоформы, функционирующие только как обуслов-
Заглавие номинативное

ленные соединением с господствующим (главным, независимым) членом данного синтаксического построения и обычно имеющие в своем составе показатель данного синтаксического отношения. Зависимыми словами в русском языке являются имена прилагательные, косвенные падежи существительных, причастия, формы 3 л. глаголов и т. п. *м Русск. пишу карандашом, читаю хорошо, весенний вечер, успевающие ученики.* 2) То же, что служебные слова (*см. служебный*). Зависимое словосочетание *англ. subordinated word-combination.* Словосочетание в составе большого

словосочетания, подчиненное одному из членов последнего; *ср.* независимое словосочетание (в 1 знач.). $t \Rightarrow$ Русск. словосочетание ее лида в словосочетании нижняя часть ее лида, *гло-* вочетание достаточную охрану в словосочетании требование прислать достаточную охрану. Зависимый состав. То же, что группа сказуемого (*см.* группа). "Зависимого состава главный член *см.* главный.

2. То же, что позиционный. Зависимое изменение *см.* изменение.

ЗАГЛАВИЕ НОМИНАТИВНОЕ *см.* номинативный.

ЗАГЛАВНАЯ БУКВА. То же, что буква прописная (*см.* буква).

ЗАГЛАВНОЕ СЛОВО. То же, что заголовочное слово.

ЗАГОЛОВОЧНОЕ СЛОВО (заглавное слово) *англ.* vocable. Слово как элемент словника (вокабула, черное слово), разъясняемое в словарной статье, выделяемое особым шрифтом и помещаемое в соответствии с принятой в данном словаре схемой расположения (алфавитной, тематической и т. п.).

ЗАДЕРЖАННАЯ АРТИКУЛЯЦИЯ *см.* артикуляция.

ЗАДЕРЖАННАЯ ВЫДЕРЖКА *см.* выдержка.

ЗАДНЕНЁБНЫЙ (велярный, мягконёбный, постпалатальный) *англ.* velar, postpalatal, *фр.* vélaire, postpalatal, *нем.* postpalatal, *исп.* velar, postpalatal. Образуемый поднятием задней части спинки языка к заднему (мягкому) нёбу или к задней части твердого нёба. *Задненёбный согласный.* = Русск. [к], [г]. *Задненёбный спирант.* = Русск. [х].

ЗАДНЕЯЗЫЧНЫЙ (постдорсальный) *англ.* back, *исп.* postdorsal. Такой, при образовании которого активным органом является задняя часть спинки языка. *Заднеязычные согласные*, а Русск. [к], [г]. *Заднеязычные спиранты (заднеязычные щелевые)*, а Русск. [х], [у]. *Заднеязычный смычный см.* смычный. *Заднеязычных второе смягчение.* То же, что палатализация вторая (*см.* палатализация). *Заднеязычных первое смягчение.* То же, что палатализация первая (*см.* палатализация). *Заднеязычных третье смягчение.* То же, что палатализация третья (*см.* палатализация).

ЗАДНИЙ ГЛАСНЫЙ *англ.* back (out-back) vowel, *фр.* voyelle postérieure, *нем.* Hintervokal, *исп.* vocal posterior. Гласный заднего ряда.

ЗАДНИЙ РЯД *см.* ряд. II.

ЗАЗУБНЫЙ. 1. То же, что межзубный. *Зазубный согласный.*

2. *англ.* postdental. Такой, при артикуляции которого преграда образуется у задней стороны верхних зубов.

ЗАИМСТВОВАНИЕ *англ.* borrowing, *фр.* emprunt, *нем.* Entlehnung, *исп.* préstamo. 1. Обращение к лексическому фонду других языков для выражения новых понятий, дальнейшей дифференциации уже имеющихся и обозначения неизвестных прежде предметов (нередко сами эти по-

Закон (лингвистический)

нятия и предметы становятся известными носителям данного языка лишь вследствие контактов с теми народами, из чьих языков заимствуются соответствующие слова).

2. Слова, словообразовательные аффиксы и конструкции, вошедшие в данный язык в результате заимствования (в 1 знач.); *ср.* заимствованное слово. *Заимствования лексические.* Заимствование двойное. То же, что дублет (в 1 знач.). Заимствование книжное *англ.* learned borrowing. Слово или выражение, проникшее в данный язык через литературу; заимствование, отличающееся стилистической окраской книжной речи. Заимствование прямое *англ.* direct borrowing. Заимствование, проникшее в данный язык непосредственно из другого языка (т. е. не через третий язык). $t \Rightarrow$ В русск. яз. *дансинг, митинг* из *англ. яз.*, *брошюра* из *фр. яз.* Заимствование

семантическое. То же, что калька. Займствования источник *англ.* source of borrowing. Язык, из которого заимствована данная языковая единица.

ЗАЙМСТВОВАННОЕ СЛОВО *англ.* loan-word, borrowed word, *фр.* mot d'emprunt, *нем.* Lehnwort, *ит.* parola prestada. Слово, появившееся в данном языке в результате заимствования (в 1 знач.); *противоп.* исконное Слово. !=> В *русск. яз.* *какаду, кенгуру, пенсне, сальдо, колибри.*

ЗАИНТЕРЕСОВАННОГО ЛИЦА ДАТЕЛЬНЫЙ *см.* дательный падеж.

ЗАКОН ЗНАКА *англ.* law of the sign. Обязательная и неразрывная связь данного обозначающего (выражения) с данным обозначаемым (содержанием); однозначное соответствие определенного содержания столь же определенному выражению.

ЗАКОН (ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ) *англ.* law, *фр.* loi, *нем.* Gesetz, исп. ley. 1. Регулярное и последовательное воспроизведение того или другого соотношения единиц данного языка, мыслимое в виде правила или формулы закономерных соответствий. *Закон Вернера. Закон Фортунатова — de Соссюра.*

2. Некоторое общее правило, общая закономерность; закономерное свойство, характерное для данного языка, разных языков или даже свойственное языку вообще. *Закон открытого слога англ.* the law of the open syllable. 1) Закон удлинения гласного в открытом слоге. 2) Закон построения слога по принципу восходящей звучности впраславянском языке. *Закон семантический англ.* semantic law, *фр.* loi sémantique. Общая закономерность семантического изменения, выводимая из совпадающих по своему общему характеру изменений значения разных слов в одном и том же или разных языках. *Закон сокращения англ.* abbreviation law. *Закон обратной пропорциональности количества усилia, необходимого для произнесения данной языковой единицы, и ее частотности, подтверждаемый тем фактом, что наиболее употребительными словами являются слова односложные. Закон трёх слов англ.* three word law, *нем.* Dreiwörtergesetz. Особенность построения английской речи, заключающаяся в том, что слова с равномерным ударением превращаются в зависимости от положения во фразе, соотв., в слова с главным ударением на начальном или на конечном слоге (не дальше второго слога от конца); *ср.* равномерное ударение, а *Англ.* He is goodnatured, но He is a goodnatured man *Закон трёх слогов (закон трех мор) англ.* three syllable law, *нем.* Dreisilbengesetz, исп. ley de las très silabas. Особенность греческого языка, состоящая в том, что ударение, как правило, не может отступать от конца слова дальше третьей меры. *Закон фоновой законченной интонации*

иетический (закон звуковой) *англ.* phonetic law, *фр.* loi phonétique, *нем.* Lautgesetz, исп. ley fonética. 1) Регулярность фонетических соответствий, регулярное и взаимосвязанное изменение моделей фонетического соответствия как в разных, но генетически родственных языках, так и в одном и том же языке в разные исторические эпохи его развития. 2) Правило, определяющее условия, время и распространенность того или другого фонетического изменения или ряда однородных фонетических изменений в каком-л. языке; формула переходов (изменений) и соответствий для данного звука или звуков в даннрм языке или языках в определенный период его (их) развития. *Закон фонологический англ.* phonological (phonemic) law, *фр.* loi phonologique, исп. ley fonológica. Такая закономерность фонетического изменения, которая приводит к перестройке фонологической системы данного языка, а *Закон падения* *редуцированных* в др -*русск. яз.* *Закон экономии сил англ.* law of least effort. *Экономия сил, рассматриваемая как причина фонетических изменений. Законов звуковых непреложность см. непреложность звуковых законов.*

ЗАКОНЧЕННАЯ ИНТОНАЦИЯ см. интонация.

"**ЗАКОНЧЕННОЕ СЛОВСОЧЕТАНИЕ**. То же, что предложение.

ЗАКРЫТОГОРТАННЫЙ. То же, что абруптив.

ЗАКРЫТОЕ УДАРЕНИЕ. То же, что внутрислоговой приступ сильный (см. внутрислоговой приступ).

ЗАКРЫТЫЙ ГЛАСНЫЙ *англ.* closed vowel, *фр.* voyelle fermé, *нем.* geschlossener Vokal. Гласный, при произнесении которого высшая точка поднятой части языка находится несколько выше, чем при произнесении соответствующих открытых гласных; *ср.* узкий гласный.

ЗАКРЫТЫЙ ПЕРЕХОД см. переход.

ЗАКРЫТЫЙ СЛОГ см. слог I.

ЗАЛОГ (* диатеза) *англ.* voice, *фр.* voix, *нем.* Genus, *исп.* voz. Грамматическая категория глагола, выражающая различные отношения между субъектом и объектом действия. Залог безобъектный *англ.* objectless voice. Залог, форма которого исключает построение с внешним объектом, *сз Русск.* Собака кусается; Крапива жжется. Залог **взаЙМНО- -возвратный** *англ.* reciprocal-reflexive voice. 1) Категориальная форма залога, указывающая, что объект действия связывается этим действием с его субъектом и, таким образом, действие переходит косвенно и на субъект. 2) (залог взаимный). Различно (т. е. лексически, фразеологически и т. п.) выражаемое значение взаимно-возвратного залога (в 1 знач.). 3) (залог взаимный). В русском языке одна из разновидностей возвратно-среднего залога, характеризующаяся сочетанием спредложной группой «с -I- вторительный падеж», а *Русск.* проститься (Мы с ним сердечно простились), бороться (Он мужественно боролся с врагами). Залог взаимный *англ.* reciprocal voice. 1) Категориальная форма залога, обозначающая совместное действие двух или нескольких субъектов, переходящее с одного из них на другой и не имеющее иного объекта помимо производящих действие субъектов. 2) То же, что залог взаимно- -возвратный (**ВО 2 И 3** знач.). а *Русск.* драться, целоваться. Залог возвратно-средний (залог средне-возвратный) *англ.* reflexive-middle voice, *фр.* moyen réfléchi. 1) Категориальная форма залога, обозначающая сосредоточенность действия в субъекте. Q *русск.* купаться, сер-

Залог

диться. 2) Лексико-синтаксическое значение одного из подразрядов русских глаголов на -ся, образованных от соответствующих глаголов действительного залога и выражающих сосредоточенность действия в субъекте, *сз Русск.* интересоваться, увлекаться. Залог возвратный (залог прямо-возвратный, залог собственно-возвратный) *англ.* reflexive. 1) Категориальная форма залога, указывающая, что действие направлено на само действующее лицо, которое является, таким образом, одновременно и субъектом, и объектом этого действия. 2) Различно выражаемое значение возвратного залога (в 1 знач.). = *русск.* любить себя. 3) В русском языке одна из разновидностей возвратно-среднего залога с собственно-возвратным значением. = *русск.* умыться, причисляться. Залог действительный (актив) *англ.* active voice, *фр.* actif, *нем.* Aktiv, *исп.* voz activa. Категориальная форма залога, указывающая, что процесс, обозначенный глаголом, исходит от предмета, обозначенного тем словом, с которым грамматически соотнесена данная глагольная форма, и направлен от этого предмета вовне. = *Русск.* Он пишет письмо; Мы говорим всем правду. Залог интенсивно-безобъектный (залог безлично-безобъектный) *англ.* intensive objectless voice. Лек- сико-синтаксическое значение одного из подразрядов глаголов на -ся в русском языке, характеризующихся отсутствием соотносимости с соответствующими глаголами действительного залога. = *Русск.* Мне не сидится; Смеркается. Залог косвенно-возвратный *англ.* indirect-reflexive voice. 1) Категориальная форма залога,

показывающая, что действие, замыкаясь в субъекте, совершается для него, в его интересах. 2) Различно выражаемое значение косвенно-возвратного залога (в 1 знач.). а *Русск.* раздобыться чем-и., уложиться 'уложить свои вещи перед поездкой'. 3) В русском языке одна из разновидностей возвратно-среднего залога, а *Русск.* записаться (дровами), собираться (в дорогу) Залог медиальный. То же, что средний залог. Залог общезовратный *англ.* general-reflexive voice. 1) Категориальная форма залога, указывающая на то, что действ! е, замкнутое в субъекте, относится к изменениям во внутреннем состоянии субъекта, охваченного этим действием-состоянием. 2) Различно выражаемое значение общезовратного залога (в 1 знач.). а *Русск.* беспокоиться, радоваться, веселиться. 3) В русском языке одна из разновидностей возвратно-среднего залога, сз *Русск.* обрадоваться, остановиться (самому) Залог общий *лат.* reflexivum tantum. В русском языке категориальное значение глагола, не имеющего никаких других залоговых форм, кроме формы на -ся, и выражающего внутреннее состояние субъекта или его субъективное действие. *Глаголы общего залога.* сз *русск.* бояться, смеяться Залог пассивно-возвратный (залог страдательно-возвратный) *англ.* passive-reflexive voice. 1) Категориальная форма залога, указывающая на то, что степень действия не зависит от его производителя. 2) Различно выражаемое значение пассивно-возвратного залога (в 1 знач.). сз *Русск.* мне хочется, не работается, ему сдаётся, кажется 3) В русском языке одна из разновидностей возвратно- среднего залога, сз *Русск.* Ветка наклонилась к земле; Эти пятна Н е отмываются. Залог средне-страдательный. То же, что медиопас- сив. Залог средний *см.* средний залог. Залог страдательный (залог неактивный, пассив) *англ.* passive voice, *фр.* passif, *нем.* Passiv, *исп.* voz pasiva. Категориальная форма залога, указывающая, что процесс, обозначенный глаголом, направлен извне на предмет, обозначенный словом в именительном падеже (тем словом, с которым грамматически

Залоговый

соотнесена данная глагольная форма), тогда как производитель действия (если он упоминается) выступает как орудие действия и слово, его обозначающее, ставится в косвенном падеже, т. е. субъект и объект действия оказываются в обратном отношении по сравнению с тем, в котором они находятся в действительном залоге.

ЗАЛОГОВЫЙ *англ.* voice (*attr.*). *Прил.* к залог. *Залоговое значение.*

ЗАМЁНА *англ.* substitution, *фр.* substitution, *нем.* Substitution. 1. Употребление одной языковой единицы вместо другой; *ср.* эналлага. Замена времён и наклонений *англ.* substitution of tenses and moods. Употребление грамматических форм в значениях, отличных от их основного значения и раскрывающихся в контексте, <=> *Русск.* Завтра я уезжаю (*форма наст. ер со значением будущего*)-. Из шатра... Выходит Петр (*форма наст ер со значением прошедшего*). Замена лексическая *англ.* lexical substitution. Употребление другого слова вместо прежде употреблявшегося при совпадении их значений. = *Лат.* fīna заменило pueila когда последнее приобрело значение 'девушка'. Замена окончания (флексионная замена) *англ.* inflexional substitution, *фр.* substitution flexionnelle. Замена слова синонимом, вызываемая желанием избежать неупотребительных форм, ш *Лат* forma em. species у Цицерона, избежавшего таким образом малопотребительных форм specierum, speciebus.

2. Метод наблюдения над языковыми фактами, состоящий в подстановке разных языковых единиц в одном и том же окружении для выяснения ИХ соотношения. 1=1 *Русск.* Наш окулист отказался делать эту операцию — Наш глазник отказался... (такая подстановка должна помочь выяснить степень семантико-стилистического сходства — различия между словами окулист и глазник).

3. То же, что коммутация.

Замена фонетическая. То же, что продление заменительное (см. продление).

ЗАМЕНИТЕЛЬ ФОНЕТИЧЕСКИЙ. То же, что продление заменительное (см. продление).

ЗАМЕНИТЕЛЬНОЕ ПРОДЛЕНИЕ см. продление.

ЗАМЕНИТЕЛЬНЫЕ ФОРМЫ *англ.* substitutive forms. Две равнозначные формы, выбор которых определяется особенностями словосочетания. а Исконные формы именительного и родительного падежей в русск. яз., заменяющие друг друга в качестве формы винительного падежа, соотв. для неодушевленных и одушевленных объектов.

ЗАМЕНИТЕЛЬНЫЙ *англ.* substitutive. Выступающий в местоименной (прономинальной) функции в качестве синтаксического эквивалента полнозначного слова. *Заменительное do в английском языке.* = — Do you speak English? — Yes, I do (= I speak English).

ЗАМЕСТИТЕЛЬ *англ.* substitute. Слово, словоформа, звукоподражательное созвучие и т. п., окказионально выступающие в данной синтаксической функции. *Заместитель глагольного сказуемого.* = *Русск.* Он — за, а я — против. *Заместитель подлежащего,* а *Русск.* это «т и - т а - т а» стучит в ушах; «Авось да небось» до добра ИЕ доводят.

ЗАМЕСТИТЕЛЬ ФОНЕМЫ (* субститут) *англ.* phoneme substitute. 1. Вариант фонемы, выступающий в слабой позиции (в позиции неполного фонеморазличения) и нередко совпадающий по звучанию с замести-

Затворная артикуляция

телями других фонем в тех же позициях. **CD** *Русск.* [ɤ1 — заместитель сильных фонем [a] и [o] в безударных слогах.

2. Эквивалент фонемы, связанный с ней морфонологически, т. е. соответствием в составе вариантов одной и той же морфемы. Заместитель фонем общий *англ.* collective substitute. Недифференцированный заместитель нескольких сильных фонем в слабой позиции, *см русск.* [a] как общий заместитель трех сильных гласных фонем неверхнего подъема после мягких в предударных слогах и в заударном слоге перед мягким согласным.

*3. То же, что вариант фонемы комбинаторный (см. вариант).

ЗАМСТИТЕЛЬНИЦЫ СОЮЗОВ *англ.* conjunction substitutes. Паузы, перечисляющая интонация и т. п., выполняющие синтаксические функции, наиболее однозначно и регулярно выполняемые союзами.

ЗАМСТИТЕЛЬНЫЕ МОРФЕМЫ см. морфема.

ЗАМСТИТЕЛЬНЫЙ ИНФИНИТИВ см. инфинитив.

ЗАМЕЩАЮЩИЕ МОРФЕМЫ. То же, что морфемы заместительные (см. морфема).

ЗАМЕЩЕНИЕ *англ.* substitution. 1. То же, что коммутация.

2. То же, что субституция.

3. То же, что супплетивизм.

ЗАМКНУТЫЙ ГЛАСНЫЙ *англ.* blocked (checked) vowel, *фр.* voyelle entravée, *нем.* gedeckter Vokal, *исп.* vocal cerrada. Гласный закрытого слога; противоп. свободный гласный.

ЗАМЫКАНИЕ *англ.* closing-in. То же, что конструкция рамочная (см. конструкция).

ЗАПРЕТ. То же, что табу (во 2 знач.). *Запрет словесный.*

ЗАПРЕТИТЕЛЬНЫЙ. То же, что прохибитивный. Запретительное наклонение см. наклонение.

ЗАПЯТАЯ *англ.* comma, *фр.* virgule, *нем.* Komma. Знак препинания, разделяющий слова, группы слов или предложения.

ЗАСВИДЕТЕЛЬСТВОВАННАЯ ФОРМА *англ.* attested form, *нем.* belegte Form. В сравнительно-историческом языкознании форма, реально

наблюдаемая (представленная) в письменных памятниках или живой речи; *противоп.* гипотетическая форма.

ЗАСТЫВШИЙ (изолированный) *англ.* fossilized, stereotyped, *фр.* figé, *нем.* erstarrt, isoliert, *исп.* fijado, fösil. Не являющийся частью живой (продуктивной) системы, унаследованный от предыдущего состояния языка, неразложимый, непродуктивный. *Застывшее выражение. Застывшее слово. Застывшая форма.*

ЗАТВОР *англ.* closure, *фр.* fermeture, *нем.* Schließung, Verschluss, *исп.* cerrazón. 1. Закрытость звука, противопоставляемая его открытости, или раствору.

2. То же, что смычка.

Затвѳр твѳрдый *англ.* hard closure. Пауза перед взрывом мягкого согласного на стыке твердого и мягкого согласных, *см русск. об берег* [лб-б'ѳр'ьк].

»**ЗАТВОРНАЯ АРТИКУЛЯЦИЯ.** То же, что смычка.

Затворный

ЗАТВОРНЫЙ *англ.* closing, *фр.* fermant, *нем.* schließend. В знач. суц. 1. Смычный согласный в положении «конец фразы перед паузой».

* 2. То же, что смычный.

ЗАУДАРНЫЙ (послеударный, посттонический) *англ.* posttonic. Находящийся после ударного слога. *Заударные гласные. Заударное положение.* Заударный слог *см.* слог I.

ЗАЧИНАТЕЛЬНЫЙ ВИД. То же, что вид инхоативный (*см.* вид).

ЗАЯВЛЕНИЕ (изъявительное предложение) *англ.* statement. Предложение (коммуникативное высказывание), реакцией на которое являются какие-л. знаки внимания со стороны собеседника, не прерывающие потока речи (в отличие от приветствий, обращений, вопросов, вызывающих только речевые реакции, и просьб, приказаний, реакцией на которые является действие); *ср.* приветствие, приказание.

ЗВАТЕЛЬНЫЙ (вокативный) *англ.* vocative, *фр.* vocatif, *нем.* Vo- cativ, *исп.* vocativo. Выражающий обращение, призыв. Звательная интонация *см.* интонация. Звательное междометие. То же, что междометие вокативное (*см.* междометие). Звательный падеж. То же, что вокатив. Звательные словосочетания *англ.* vocative groups. Словосочетания (непредикативные), не входящие в состав предложения и употребляемые в функции вокатива. а *Русск.* Прощай, свободная стихия! Звйательная фбрма *англ.* vocative form. Форма существительных и прилагательных, указывающая на лицо, к которому обращаются с речью; *ср.* вокатив.

ЗВЕНО РЕЧЕВОЕ *см.* речевой.

ЗВОНКИЙ *англ.* voiced, *фр.* voisé, sonore, *нем.* stimmhaft, *исп.* so- poro. Артикулируемый с колебанием (вибрацией, дрожанием) голосовых связок, вызывающим образование голоса. *Звонкий звук.* Звонкие согласные *англ.* voiced consonants, *фр.* sonores, *нем.* Sonorlaute. Шумные согласные, произносимые с участием голоса и отличающиеся несколько более слабой артикуляцией, чем соответствующие глухие согласные. *Q Русск.* [б], [д], [г], [в], [л].

ЗВОНКОЕ ПРИДЫХАНИЕ. То же, что придыхание густое (*см.* придыхание).

ЗВОНКОСТЬ *англ.* resonance, *фр.* sonorité, *нем.* Stimmton, *исп.* sonoridad. Резонанс, возникающий вследствие колебания голосовых связок; *ср.* голос.

ЗВУК *англ.* sound, *фр.* son, *нем.* Laut, *исп.* sonido. 1. Членораздельный элемент произносимой речи, образуемый с помощью речевых органов. Различают а) фонетические разновидности звуков: гласные и согласные; звуки гоморганные, гетерорганные; звуки восходящие, нисходящие; звуки

шепотные; звуки прерывистые; б) фономорфологические разновидности звуков: звуки гетеросиллабические (разнослоговые), тавтосиллабические (гомо-силлабические); звуки выпадающие; звуки слоговые (слогообразующие), полуслоговые, неслоговые, неслогообразующие (асиллабические); звуки переходные (призвуки, глайды, скользящие звуки), опорные; звуки неорганические, протетические, эпентетические (паразитические, случайные); звуки ауслатные (*толкования см. по алфавиту*). Звуки индоевропейские *см. индоевропейский*. Звука интенсивность. То же,

Звукоподражание

что сила звука. Звуков корреляция. То же, что корреляция фонологическая (*см. корреляция*). Звуков механическое чередование. То же, что альтернативная автоматическая (*см. альтернативная*). Звука нуль. То же, что нуль фонический. Звуков передвижение *см. передвижение звуков*. Звуков речи физиология *см. физиология звуков речи*. Звука сила *см. сила звука*. Звуков соотносительность. То же, что корреляция фонологическая (*см. корреляция*).

2. (абстрактный звук). Абстракция первой степени безотносительно ко всем возможным в языке позиционным вариантам и всем индивидуальным особенностям различных актов воспроизведения того же звука; *ср.* диафона, диафонема, звук конкретный, фонема (в 4 знач.). Звук конкретный *англ. concrete sound, нем. konkreter Laut, «сл. sonido concreto*. Фактическое звучание как результат фонации; данное конкретное звуковое выражение; *ср.* диафона, диафонема, звук (во 2 знач.), фонема (в 4 знач.).

ЗВУКОВОЙ (фонический) *англ. phonic, sound (attr.), фр. phonique, нем. lautlich, phonisch, «сл. fönico*. Относящийся к звукам речи, состоящий из звуков речи. *Звуковой ассимиляция. Звуковой облик (звуковое оформление) слова (морфемы). Звуковой поток. Звуковая реализация. Звуковая речь. Звуковой ряд. Звуковая сторона слова. Звуковая сторона языка. Звуковое уподобление. Звуковая аббревиатура см. аббревиатура. Звуковой вид см. вид звуковой. Звуковая вы- делимость англ. phonetic separability*. Наличие у данного сегмента свойств, допускающих выделение его из более протяженного отрезка речи. Звуковой диапазон *см. диапазон*. Звуковая единица *см. единица*. Звуковой закбн. То же, что закон фонетический (*см. закон (лингвистический)*). Звуковых законов непреложность *см. непреложность звуковых законов*. Звуковой иероглифика *англ. sound hieroglyphics*. Изображение слова посредством иероглифического знака, нормально обозначающего предмет, название которого омонимично данному слову. Звуковое изменение. То же, что изменение фонетическое (*см. изменение*). Звуковой комплекс (звукосочетание) *англ. cluster, фр. complexe, нем. Lautkomplex, исп. grupo de sonidos*. Сочетание звуков, выделяющихся в потоке речи. Звуковая оболочка *см. оболочка*. Звуковое письмо *см. письмо*. Звуковые различия кратчайшие *см. кратчайшие звуковые различия*. Звуковой символизм *см. символизм звуковой*. Звуковая символика. То же, что символизм звуковой. Звуковая система *см. система*. Звуковое соответствие *см. соответствие*. Звуковой строй (языка). То же, что система звуковая (*см. система*). Звуковой тип *см. тип звуковой*. Звуковая цепь *англ. sound chain*. Поток речи как цепь звучаний, распадающаяся на соподчиненные фонетические единицы языка. Звуковой язык *см. язык*.

ЗВУКООБРАЗОВАНИЕ. То же, что фонация.

ЗВУКОПОДРАЖАНИЕ (ономатопея) *англ. onomatopoeia, sound symbolism (echoism), фр. onomatopée, нем. Schallnachahmung, Lautmalerei, исп. onomatopeya*. 1, Условное воспроизведение звуков природы и

звучаний, сопровождающих некоторые процессы (дрожь, смех, свист и т. п.), а также криков **животных**. ■=> *Русск.* мяу, гав-гав, кукареку. Звукоподражания теория см. теория звукоподражания.

2. Создание слов, звуковые оболочки которых в той или иной степени напоминают называемые (обозначаемые) предметы и явления, с *Русск.* хохот, кукушка, мурлыкать.

Звукоподражательный

ЗВУКОПОДРАЖАТЕЛЬНЫЙ (ономатопеэтический) *англ.* onomatopoeic. Основанный на звукоподражании. *Звукоподражательное междометие. Звукоподражательное слово. Звукоподражательный элемент.* Звукоподражательная теория. То же, что теория звукоподражания.

***ЗВУКОПРЕДСТАВЛЕНИЕ** *англ.* phonetic (sound) image. Фонема как психологический инвариант, составляющий основу ее разнообразных (аллофонических) реализаций в речи.

ЗВУКОСОЧЕТАНИЕ. То же, что звуковой комплекс (см. звуковой).

ЗВУЧАНИЕ *англ.* sound, flow of sounds. Внешняя, или звуковая, сторона языковых единиц в отличие от их внутренней стороны — содержания, значения.

ЗВУЧНОСТЬ *англ.* sonorousness, *фр.* sonorité, *нем.* Schallfülle, *исп.* sonoridad. Слышимость звука на большее или меньшее расстояние. *Звучность восходящая. Звучность максимальная. Звучность нисходящая. Сравнительная звучность Авуков речи.* Звучности восходящей принцип см. принцип восходящей звучности.

ЗДРАВЫЙ СМЫСЛ *англ.* common sense, *фр.* bon sens, *нем.* gesunder Verstand. Естественное восприятие человеком языка как основа лингвистического анализа и описания.

ЗЕВГМА *англ.* zeugma. Ряд гипотактических (сочиненных) предложений, организованных вокруг одного общего для всех них главного члена (реализуемого только в одном из них, а в остальных подразумеваемого); *ср.* гипозевгма, мезозевгма, протозевгма. ■=> *Русск.* Один взял книгу, другой — тетрадь, третий — ручку.

ЗЕВНЫЙ. То же, что факуальный. *Зевный согласный.*

ЗЕТАЦИЗМ *англ.* zetacism, *фр.* zétacisme, *нем.* Zetacismus, *исп.* zetacismo. Переход согласного в [z]; *ср.* ламбдаизм, ротацизм (в I знач.). а *И.-е *g' > русск. *з (*g'поюм > знаю).*

ЗИЯНИЕ. То же, что хиатус.

ЗНАК *англ.* mark, marker, *фр.* marque, *нем.* Merkmal, *исп.* marca. Показатель, выразитель данного языкового значения; *ср.* маркированный, показатель. Знак актуализованный *англ.* actualized sign, *фр.* signe actualisé. Коммуникативная единица языка в ее реальном речевом функционировании, ее конкретном применении, или реализации, в речи. Знак актуальный *англ.* actual sign. Элемент речи, противопоставляемый «виртуальному знаку» как элементу языка. Знак вопросительный (знак вопроса) *англ.* question-mark, sign of interrogation, *фр.* point d'interrogation, *нем.* Fragezeichen, *исп.* punto interrogate. Знак препинания, ставящийся в конце вопросительного предложения; *ср.* восклицательный знак, точка. = *Русск.* Куда ты скачешь, гордый конь? Знак восклицательный *англ.* exclamation mark, *фр.* point d'exclamation, *нем.* Ausrufungszeichen, *исп.* punto exclamatorio. Знак препинания, ставящийся в конце восклицательного предложения и других видов восклицания; *ср.* вопросительный знак, точка = *Русск.* Какая необыкновенная была эта девушка на грузовике! Знаки гласных *англ.* vowel-points, *фр.* points des voyelles, *нем.* Vokalzeichen. Диакритические знаки, прибавляемые к знакам алфавита для обозначения гласных в семитских языках. Знйки графические *англ.* graphic signs.

Субституты звуковой стороны языка. Знак демаркационный (диерема, сигнал границы, структурная

Знак

граница) *англ.* border mark (modification), *фр.* signe démarcatif, *нем.* Grenzsignal, *исп.* signo demarcativo. Ритмомелодические особенности данного языка, а также появление определенной фонемы или определенного дифференциального признака в определенной точке речевого отрезка, т. е. различные фонологические средства, сигнализирующие наличие или отсутствие морфологического шва или словораздела и позволяющие, таким образом, разграничивать в речевой цепи морфемы, слова и словосочетания; *ср.* соед-щение. *сз Англ.* we learn «we'll earn различаются качеством [1], *русск* открытые и закрытые слоги в без стройки [би'с/стро'тки] и без тройки [би'/стро'тки], в под тронном [п'л/трон'м] и патроном [п'л/трьб'м] Знак диакритический (диакритика, дифференциальный значок) *англ.* diacritical sign (mark), *фр.* signe diacritique, *нем.* diakritisches Zeichen, *исп.* diacrítico. 1) Значок при букве, показывающий, что ее надо читать иначе, чем без него или с другим диакритическим знаком. *сд Чешек.* S читается как *русск.* «ш» в отличие от z, которое читается как *русск* «с». 2) Немая буква, служащая в данной системе правописания для обозначения дополнительной звуковой характеристики. *сз Нем.* h e Dehnung для указания на долготу звука e. Знаки до-письменные *англ.* pre-literary symbols. Различные предметы, которым до возникновения письменности придавалось символическое значение и которые использовались в качестве замены устного сообщения или дополнения к нему. *сз Шурки* с узелками, «бирки» — палочки с зарубками для счетных записей и т. п. Знак идеографический. То же, что идеограмма. Знак корреляции *англ.* correlation mark, mark of correlation, *фр.* marque de corrélation, *нем.* Korrelationsmerkmal, *исп.* marca de corelación. Фонологический признак, наличие или отсутствие которого характеризует данный ряд коррелятивных пар; *ср.* дифференциальный признак. !=> Назальность гласных во *фр. яз.*, дифференцирующая коррелятивные пары й/а, б/о, е/е Знаки линейные *англ.* linear signs. Знаки линейного письма. Знак облеченного ударения *англ.* circumflex accent, *фр.* accent circonflexe, *нем.* Dehnungszeichen, *исп.* acento circumflejo. Графический знак, применяющийся во французском языке для указания на а) фонетические особенности ■=> заднее а в bât, б) этимологические факты *сд* исчезновение исконого (латинского) s (baptismu > baptême); В) морфологические различия *сз* il put (имперфект *изъявлет. накл.*) и qu'il pût (*соезает. накл.*), г) различие **ОНОИМОВ** *сз* du (*предлог*) и dû (*причастие II от devoir*) Знак переноса *англ.* hyphen (at end of line). Дефис, употребляемый для разделения слова на части при переносе его с одной строки на другую. Знак потенциальный (знак нереализованный, знак виртуальный) *англ.* virtual sign, *фр.* signe virtuel. Коммуникативная единица как часть системы языка в отвлечении от фактов (факта) ее (конкретного, данного) воспроизведения (реализации), т. е. знак языка в отличие от знака речи как знака актуализованного. Знаки препинания (пунктуация) *англ.* punctuation marks. Графические знаки, употребляемые в письменной речи для указания на ее декламационно-психологическое расчленение (т. е. фразировку), а также для передачи тех особенностей ее синтактико-смыслового членения, которые не могут быть выражены морфологическими средствами и порядком слов; *ср.* вопросительный знак, восклицательный знак, двоеточие, запятая, многоточие, тире, точка, точка с запятой. Знак речи *англ.* speech sign. Синтагма как единство «отожествления — различения», составляющего основу актуализации виртуальных элементов языка; *ср.* синтаг-

матческий структурализм, *д* Синтагма «интересная книга» одновременно отождествляет данную книгу с другими книгами (в отличие от тетрадей, статей, отписков и т. п.)

и отличает данную книгу от всех тех книг, которые мыслятся говорящим как неинтересные Знак синтаксический. То же, что единица (во 2 знач.). Знак фонемного ряда *англ.* character (symbol, letter) in morphophonemic transcription. Знак морфофонематической транскрипции. Знак фракционированный *англ.* fractionated sign, *фр.* signe fractionné, *исп.* signo fraccionado. То же, что фразеологическая единица (*см.* фразеологический). Знак функциональный *англ.* functional sign. Формальное выражение данной функции. Знака закон *см.* закон знака.

ЗНАКОВЫЙ *англ.* sign (*attr.*). Относящийся к знакам, состоящий из знаков, имеющий характер знаков. *Знаковая система. Знаковая сторона языка.* Знаковое слово *англ.* unmotivated Word. Слово, не имеющее выраженной (эксплицитной) внутренней формы, не мотивированное. Знаковая функция *см.* функция.

ЗНАМЕНАТЕЛЬНЫЙ (полнозначный, категорематический, категорематичный, автосемантический) *англ.* full, autonomous, *фр.* autonome, *нем.* hauptsächlich, selbständig, *исп.* autónomo. Имеющий отдельный самостоятельный смысл (самостоятельное лексическое значение), т. е. отражающий действительность в ее предметах, действиях, качествах или свойствах; не десемантизированный, не грамматикализированный; *ср.* вещественный. *Знаменательный глагол. Знаменательная лексика. Знаменательные части речи.* Знаменательное подлежащее *см.* подлежащее. Знаменательная связка *англ.* autonomous (categorematic) link-verb, copula of full (lexical) meaning. То же, что связка вещественная (*см.* связка I). Знаменательные слова (автономные слова, автосемантические слова, категорематические слова, лексикографические слова, лексические слова, полнозначные слова, полные слова, основные слова, самостоятельные слова) *англ.* autosemantic words, *нем.* hauptsächlichliche Wörter, *исп.* palabras principales. Слова, обладающие самостоятельным лексическим значением, способные функционировать в качестве членов предложения и не подверженные синтактико-фонетическим изменениям, а *Русск.* родина, столица, жить, работать, советский, пять, первый, спокойно, наверняка. Знаменательные члены предложения *см.* члены предложения.

ЗНАНИЕ ФОНОВОЕ *см.* фоновое знание.

ЗНАЧАЩАЯ ЧАСТЬ СЛОВА (вещественная часть слова, материальная часть слова). Часть слова, содержащая его лексическое значение и в зависимости от того, есть ли в составе слова словообразующие аффиксы, соответствующая его корню или основе.

Значение

ЗНАЧЕНИЕ ("семантический состав слова) *англ.* meaning, *фр.* sens, *нем.* Bedeutung, *исп.* асерсіón, sentido. 1. Отображение предмета действительности (явления, отношения, качества, процесса) в сознании, становящееся фактом языка вследствие установления постоянной и неразрывной его связи с определенным звучанием, в котором оно реализуется; это отображение действительности входит в структуру слова (морфемы и т. п.) в качестве его внутренней стороны (содержания), по отношению к которой звучание данной языковой единицы выступает как материальная оболочка, необходимая не только для выражения

Значение

значения и сообщения его другим, но и для самого его возникновения, формирования, существования и развития. *Значений изменение. Значение слова. Значение языковое.*

2. Признак, общий для всех ситуаций, в которых говорящий может произнести данную языковую единицу (слово) и всех реакций, которые произнесение данной языковой единицы в ситуациях данного типа вызывает у слушающего.

3. Совокупность функций лингвистических единиц; все то, что этими единицами выражается, обозначается, является их содержанием. *Значение времени (значение временное). Значение количественное. Значение обстоятельственное. Значение переходности. Значение принадлежности. Значение причинное.*

Значение абсолютное *англ. absolute value, фр. valeur absolue, нем. absoluter Wert.* Значение слова, лексически выражающего предельную степень качества (*англ. concepts of absolute value*), и поэтому не допускающее употребления усилительных слов или форм; *противоп.* относительное значение. = *Англ. I absolutely adore him; her C O m- p l e t e perfection, но не »her very greatly complete»; нем. «eiawenig vernichtet».*

Значение абстрактное *англ. abstract meaning, фр. sens abstrait, исп. sentido abstracto.* 1) (значение отвлеченное). Обобщенное значение, свойственное отвлеченным существительным; *ср.* конкретное значение. 2) То же, что значение реляционное. Значение атрибутивное *англ. attributive meaning.* Значение признака, реализуемое посредством атрибутивной связи. = *Русск.* белый дом. Значение безлично-интенсивное *англ. impersonal-intensive meaning.* Значение безличных глаголов физического или Внутреннего состояния на -ся *В РУССКОМ ЯЗЫКЕ.* а *Русск.* Мне хочется спать. Значение вещественное (значение реальное, значение материальное, значение лексическое, значение основное, значение словарное) *англ. material meaning.* Значение основной (вещественной) части слова в отличие от значения его формальной, или грамматической, части. = *Русск.* дом- в домах, домами, бел- в белый и т. п. Значение вторичное *англ. secondary meaning.* 1) Значение слова или формы, являющееся производным, не основным; *ср.* переносное значение. = *Русск.* молния 'застежка' 2) То же, что значение побочное. Значение выделительное *англ. emphatic (intensifying) meaning.* Значение усиления (эмфазы), обычно выражаемое синтаксическими средствами, а именно перенесением члена предложения из слабой синтаксической позиции в сильную, а *Русск.* Я не видел Ивана в отличие от Ивана я не видел Значение глагола усилительно-определяющее *англ. intensifying- -determinative meaning of verb.* Значение, выражаемое присоединением к непереходным глаголам в русском языке суффикса -ся и заключающееся а) в указании на то, что действие субъекта совершается в его интересах, и б) в указании на то, что действие субъекта ограничивается одним определенным моментом, а *Русск.* плакаться, хвататься, стучаться; Там что-то чернеется. Значение грамматическое (значение формальное) *англ. grammatical meaning.* 1) Значение формальной принадлежности слова, т. е. значение отношения, выраженное не отдельным словом, а несамостоятельными элементами, дополнительными по отношению к основной (вещественной) части слова, а *Русск.* -ами в домами, -ый в белый. 2) Значение построения, значащее расположение (последовательность) элементов (частей) словосочетания и предложения; синтаксическое значение, выражаемое данным видом синтаксической связи в отвлечении от

Значение

лексического значения сочетаемых слов и их лексико-фразеологического взаимодействия, а Значение субъекта В отличие от объекта В аналитических языках (*англ.* John hit Bill в отличие от Bill hit John). Значение деривационное *англ.* derivational meaning. Значение словообразовательных аффиксов как выражающих дополнительные признаки, не мыслимые самостоятельно, а сопровождающие вещественное значение корня (или производящей основы), ограничивающие и уточняющие его. ш *Русск* -ик в столбик. Значение добавочное. То же, что коннотация (в 1 знач.). Значение интенциональное (*интенсия*) *англ.* intensional meaning, intension. Значение слова как единицы языка; *противоп.* экстенциональное значение. Значение исходное (значение первоначальное) *англ.* original (primitive) meaning, *фр.* sens primitif, *исп.* sentido primitivo (originario). Исконное значение вещественной части слова, его этнмон; *ср.* производное значение. Значение категориальное *англ.* categorial meaning. Обобщенное (абстрактное) значение, накладывающееся на конкретное лексическое значение слова. *Категориальное значение частей речи* (значения предметности — у существительных, процесса — у глаголов, признака — у прилагательных и т. п.). Значение качественное *англ.* qualitative meaning. Значение, объединяющее качественные прилагательные и наречия. Значение качественно-оценочное *англ.* qualitative-evaluative meaning. Значение существительного с наречным определением, функционирующего в качестве **Предикативного** члена. □ *Русск* Она совсем дитя; Это очень не д р я и в. Значение количественно-разделительное *англ.* partitive meaning. Значение форм и слов, указывающих на то, что предмет подвергается данному действию (участвует в данном процессе) не во всем своем объеме; *ср.* родительный количественный. Значение комбинативное *англ.* combinative meaning. Значение, создаваемое данным сочетанием синтаксических средств. Значение конкретное *англ.* concrete meaning, *фр.* sens concret, *исп.* sentido concreto. Значение слов, обозначающих физические предметы; *ср.* абстрактное значение (в 1 знач.). а *Русск* стол, книга, дерево. Значение кумулятивное *англ.* cumulative meaning, *фр.* cumul, *исп.* cumulo. Сложное (разложимое на семантические компоненты, или множители) значение немотивированного слова, а *русск* хуже = более плохо; кобыла = лошадь женского пола Значение лексическое потенциальное (значение лексическое латентное) *англ.* potential (latent) lexical meaning. 1) Лексическое значение, свойственное слову как виртуальной единице языка. 2) Значение потенциального слова. Значение номинативное. 1) *англ.* nominative meaning. Основное, прямое значение слова, которое непосредственно направлено на предметы, явления, действия и качества действительности, включая и внутреннюю жизнь человека, и отражает их общественное понимание, а *Русск* белый в смысле 'цвета снега или мела'. 2) *англ.* nomination, *нем.* Sinn. Значение, приобретаемое словом в данном его употреблении в речи. 3) То же, что наименование. Значение нулевое *англ.* zero meaning. Отсутствие открытого выражения данного лингвистического содержания; это отсутствие выражения («нуль») становится значащим вследствие противопоставления его соотносительному с ним открытому (положительному) выражению, которое категориально с ним объединено, а Нулевое значение первой степени сравнения, т. е. положительной, в *англ.* яз сопоставленной (категориально объединенной) с открыто выраженными значениями сравнительной и превосходной степени *соотв.* -er и -est: short-0, shorter, the shortest.

Значение

Значение обобщенно-личное *англ.* generalized-personal meaning. Значение личной глагольной формы, распространяющее содержание высказывания на любое действующее лицо. = *Русск.* Что посеешь, то я пожнешь. Значение образное *англ.* figurative meaning, *исп.* sentido figurado (traslaticio). Значение слова, функционирующего в качестве тропа. = *Русск.* Уж небо осенью дышало, Паду ли я стрелой пронзенный ...; *фр.* un flot de paroles Значение окказиональное *англ.* occasional meaning, *фр.* sens occasionnel, *нем.* okkasionale Bedeutung, *исп.* sentido ocasional. Значение, приданное данному слову в данном контексте речевого употребления и представляющее собой известный отход, отступление от обычного и общепринятого; *противоп.* узуальное значение. Значение основное (значение общее) *англ.* fundamental (primary) meaning, *фр.* sens fondamental, *нем.* Grundbedeutung, *исп.* sentido fundamental. 1) Инвариантное (эмическое) значение языковой единицы, реализующееся в ее разнообразных употреблениях, а Направленность — ненаправленность, объемность — необъемность, периферийность — непериферийность как основные значения падежей в русск яз. 2) То же, что значение вещественное. 3) То же, что значение узуальное. 4) *нем.* Begriffsinhalt, *исп.* significacion conceptual. Понятийное содержание слова. Значение относительное *англ.* relative meaning. Значение не самостоятельное, требующее распространения и уточнения; *противоп.* абсолютное значение. Значение пейоративное *англ.* pejorative meaning. 1) Неодобрительное сознание (коннотация), создается данным сочетанием слов. = *Русск.* тупой человек, тупой ум в отличие от тупой угол. 2) Неодобрительное значение (коннотация), присущее слову, независимо от тех или других контекстов его употребления. =1 *Русск.* плохой по противопоставлению хороший, грязный по противопоставлению чистый и т. п. Значение переносное *англ.* transferred meaning. Значение, приобретаемое словом в результате сознательного употребления его в речи для обозначения предмета, не являющегося его обычным, или естественным, референтом; *ср.* вторичное значение. Значение побочное (значение вторичное, значение сопутствующее, оттенок (значения) *англ.* accessory meaning, *фр.* sens accessoire, *нем.* Nebenbedeutung, *исп.* significacion secundaria. Сознательное (дополнительное значение), накладывающееся на основное (номинативное).

^a *Русск.* плестись — основное значение 'двигаться', побочное — 'медленно, устало'. Значение построения *англ.* constructional meaning. Содержательная сторона синтаксической конструкции (оборота, порядка) и т. п. а *Русск.* Эй вы, на берегу! (в смысле 'находящиеся на берегу') — атрибутивное значение предложной конструкции в отличие от довербального значения той же конструкции при другом построении: Мы сидели на берегу Значение производное *англ.* derived meaning, *фр.* sens dérivé, *исп.* sentido derivado. Значение, выведенное (произведенное) из исходного, или первоначального; *ср.* исходное значение. Значение промежуточное *англ.* intermediate meaning. Одно из звеньев в семантическом развитии слова между исходным и вполне отчетливо сложившимся производным значениями слова, а *Русск.* Перо в словосочетании гусяное перо как промежуточное значение по отношению к перо в перо птицы, с одной стороны, и перо в перо Пушкина, с другой. Значение прямое (значение собственное) *англ.* direct (proper) meaning, *фр.* sens propre, *исп.* sentido recto. Значение в собственном смысле слова в отличие от переносного (метафорического, образного, фигурального); семантика (сигнификация) сло-

Значимость потенциальная

ва в отличие от наслаивающихся на нее экспрессивно-эмоционально-оценочных оттенков, о *Русск.* золотое кольцо в отличие от золотые волосы. Значение реляционное (значение абстрактное) *англ.* relational meaning. Значение отношения, т. е. грамматическое значение. Реляционное значение флексий. Значение синтаксическое (функциональное содержание) *англ.* syntactic meaning. 1) Внутренняя сторона, содержание синтаксических категорий и средств, а Значение подлежащего, значение дополнения. 2) Содержание, которое сообщается высказыванию особенностями ситуации. *Синтаксическое*

значение времени в предложении Огонь! Значение словарное *англ. dictionary meaning*. 1) Значение слова, взятого не в контексте конкретной речевой ситуации, а «как таковое», т. е. в отвлечении от всего множества мыслимых речевых ситуаций его употребления. 2) То же, что значение вещественное. Значение словосочетания формальное *англ. formal meaning of the word-combination*. Значение словосочетания, выражаемое его синтаксическим построением, а не лексико-фразеологическими свойствами сочетающихся СЛОВ, а Атрибутивное значение, объединяющее такие сочетания, как *русск. белая береза, абсолютная истина, круглый дурак*. Значение среднее *англ. meaning of medium (middle) voice*. В русском языке значение, вносимое суффиксом -ся в соответствующие глаголы действительного залога. *Глаголы среднего Значения*, а *Русск. останавливаться, отодвинуться*. Значение увеличительное *англ. augmentative meaning*. Значение увеличительноеTM, обычно выступающее в качестве дополнительного к основному лексическому значению слова. о *Русск. ножка, домище*. Значение узуальное (значение основное) *англ. usual meaning, фр. sens usuel, нем. usuelle Bedeutung, исп. sentido usual*. Значение устоявшееся, принятое в данном языке; значение, в котором слово обычно и естественно употребляется; *противоп.* окказиональное значение. Значение уменьшительное *англ. diminutive meaning*. Значение уменьшительности, обычно выступающее в качестве дополнительного к основному лексическому значению слова, а *Русск. ножка, домище*. Значение фразеологически связанное *англ. phraseologically bound meaning*. Значение, приобретаемое словами только в составе данной фразеологической единицы. о *Русск. муха в смысле 'нечто незначительное, пустячное' и слон в смысле 'нечто существенное, значительное' во фразеологеме делать из мухи слона; это значение сохраняется и при деформациях: Ее величайшее достоинство в умении превращать слонов в мух.* Значение экстенциональное *англ. extensional meaning*. Значение, приобретаемое словом в данном контексте его речевого употребления; *противоп.* интенциональное значение. Значения изменение *см.* изменение. Значения конкретно-пространственного предлог *см.* предлог. Значения облагораживание. То же, что улучшение значения. Значений параллелизм *см.* параллелизм. Значения перенос. То же, что метафора. Значений поляризация. То же, что энантиосемия (в 1 знач.). Значения расширение *см.* расширение значения. Значения специализация *см.* специализация значения. Значения сужение *см.* сужение значения. Значения улучшение *см.* улучшение значения. Значения ухудшение *см.* ухудшение значения. Значения экспрессивность. То же, что экспрессивность ингерентная (*см.* экспрессивность). Учение о значении. То же, что семасиология.

ЗНАЧИМОСТЬ ПОТЕНЦИАЛЬНАЯ. То же, что ценность потенциальная (*см.* ценность).

Идиома

ЗНАЧКИ ВОКАЛИЧЕСКИЕ *см.* вокалический.

ЗНАЧОК ДИФФЕРЕНЦИАЦИОННЫЙ. То же, что знак диакритический (*см.* знак).

ЗУБНО-ГУБНОЙ. То же, что губно-зубной.

ЗУБНОЙ (дентальный) *англ. dental, фр. dentale, нем. Zahnlaut, укрт. dental*. Образуемый прижиманием кончика языка вместе с самой передней частью к задней стороне передних верхних зубов. *Зубные звуки. Зубные согласные*, а *Русск. [т], [д], [н], [л]*. зугма *см.* зевгма.

И

«И» НЕСЛОГОВОЕ *см.* неслоговой.

ИГРА СЛОВ. То же, что каламбур.

ИДЕАЛИЗМА ЭСТЕТИЧЕСКОГО ШКОЛА *см.* школа эстетического идеализма.

ИДЕНТИЧНЫЙ ПАДЕЖ *СМ.* падеж.

ИДЕОГРАММА (идеографический знак) *англ.* ideogram, *фр.* idéogramme, *нем.* Ideogramm. Условное изображение или рисунок, применяемые в идеографическом письме.

ИДЕОГРАФИЧЕСКИЕ СИНОНИМЫ *см.* синонимы.

ИДЕОГРАФИЧЕСКИЙ ЗНАК- То же, что идеограмма.

ИДЕОГРАФИЧЕСКОЕ ПИСЬМО *см.* письмо.

ИДЕОГРАФИЯ- То же, что письмо идеографическое (*см.* письмо).

ИДЕОЛОГИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ *см.* словарь.

ИДЕОФОН *англ.* ideophone, *фр.* idéophone, *нем.* Ideophon. Один из классных показателей (обычно с ономапоэтической основой) в языках банту.

ИДИОДИАХРОНИЙ- 1. То же, что диахрония.

2. То же, что грамматика историческая (*см.* грамматика).

ИДИОЛЕКТ *англ.* idiolect. 1. (индивидуальный говор, индивидуальный язык). Совокупность индивидуальных (профессиональных, социальных, территориальных, психофизических и др.) особенностей, характеризующих речь данного индивида; индивидуальная разновидность языка.

2. Сумма (совокупность) произведений речи, которые могут быть созданы в процессе общения двух лиц в данную единицу времени.

иднбм см. идиома.

ИДИОМА (идиоматизм, идиоматическое выражение) *англ.* idiom, idiomatic expression, *фр.* idiome, idiotisme, *нем.* Idiom, Idiotismus, *исп.* idiomatismo. 1. Словосочетание, обнаруживающее в своем синтаксическом и семантическом строении специфические и неповторимые свойства данного языка.

2. То же, что фразеологическая единица (*см.* фразеологический). Собственно идиома *англ.* idiom *прогр.* Фразеологическая единица, обладающая ярко выраженными стилистическими особенностями, бла-

Идиоматизм

годаря которым ее употребление вносит в речь элемент игры, шутки, нарочитости, а *Русск.* взять быка за рога, приказать долго жить, через пень колоду (валить).

Идиомы деформация (разложение идиомы) *англ.* deformation of idiomatic (set) expression, deformation of an idiom. 1) Актуализация потенциального значения слов в составе идиомы. 2) Фигура речи, состоящая в разрушении семантической монолитности фразеологического сращения, в оживлении составляющих идиому слов и использовании их как самостоятельных семантических единиц, ш *Русск.* Зачем оставить огромные точки на крошечные «н»?; Она из мухи делает слона и потом продает слоновую кость; — Уйдем из этого дома куда глаза глядят. — А куда твои глаза глядят?

ИДИОМАТИЗМ. То же, что идиома. Идиоматизм грамматический *англ.* grammatical idiom. 1) Специфическая для данного языка система грамматических категорий; точно определенная грамматическая информация, обязательно включаемая в общее информативное содержание сообщения, а Противопоставление совершенного и несовершенного вида в русск. яз ; категория одновременности — предшествования в англ. яз. 2) Грамматическая модель, лексическое наполнение которой на данном этапе развития языка ограничено небольшим числом лексико-фразеоло- гических Элементов, а

Русск. *дочь семи лет* (имя + генитивное словосочетание с этим значением ограничено названиями лиц: нельзя сказать «дом трехэтажей» или «разлука десяти дней»).

ИДИОМАТИКА *англ. idiomatics*. 1. Совокупность идиом данного языка.

2. Раздел языкознания, изучающий идиоматизмы языка.

ИДИОМАТИЧЕСКИЙ *англ. idiomatic*. *Прил. к идиома. Идиоматическое словоупотребление. Идиоматическое сочетание.* Идиоматическое выражение. То же, что идиома. Идиоматическое предложение. То же, что фразеологическая единица предикативная (*см. фразеологический*). Идиоматическое словосочетание. То же, что фразеологическая единица (*см. фразеологический*).

ИДИОСИНХРОНИЯ. 1. То же, что синхрония.

2. То же, что грамматика описательная (*см. грамматика*).

ИДИОХРОНИЯ *англ. idiochrony*. Общее название для идиосинхронии и идиодиахронии.

ИДО *англ. Ido*. Международный вспомогательный язык, предложенный в 1907 г. Луи де Бофроном (Louis de Beaufront) как более естественный (т. е. теснее связанный с естественными языками) и более логически последовательный вариант эсперанто.

ИЕРАРХИЧЕСКИЙ РАНГ *см. ранг иерархический*.

ИЕРАРХИЯ *англ. hierarchy*. Совокупность уровней (ярусов) языка, располагаемых по ступеням (градациям) и соотносимых как высшие и низшие по отношению друг к другу.

»**ИЕРАРХИЯ КОРРЕЛЯЦИОННАЯ** *англ. correlational hierarchy*. Парадигматическая зависимость, взаимозависимость элементов в системе; *см. реляционная иерархия*.

ИЕРАРХИЯ РЕЛЯЦИОННАЯ *англ. relational hierarchy*. Иерархия синтагматических связей; *см. корреляционная иерархия*.

Избыточный

ИЕРАТИЧЕСКОЕ ПИСЬМО *см. письмо*.

ИЕРОГЛИФ *англ. hieroglyph*. Идеограмма, в большинстве случаев потерявшая связь с первоначальным картинным обозначением и применяемая просто как письменный знак, нередко в сочетании со знаками фонетического алфавита. Иероглифа ключ. То же, что детерминатив II.

ИЕРОГЛИФИКА. То же, что письмо идеографическое (*см. письмо*). Иероглифика звуковая *см. звуковой*.

ИЕРОГЛИФИЧЕСКИЙ *англ. hieroglyphic*. *Прил. к иероглиф. Иероглифическое письмо.* То же, что письмо идеографическое (*см. письмо*). Иероглифический принцип орфографии. То же, что орфографии символический принцип (*см. орфография*).

ИЗАФЕТ *англ. postpositional attributive group*. В персидской, арабской, тюркских и некоторых других грамматиках сочетание определяемого с постпозитивным определением.

ИЗБЕГАЕМЫЙ *англ. avoided*. Относящийся к последовательности фонем, не реализуемой в данном морфологическом окружении. *Избегаемые последовательности фонем*.

ИЗБИРАЕМЫЙ ЭЛЕМЕНТ *англ. selected element*. Управляющее слово (или его эквивалент) в синтаксическом построении.

ИЗБИРАТЕЛЬНОСТЬ. То же, что селекция.

ИЗБИРАЮЩИЙ ЭЛЕМЕНТ *англ. selecting element*. Управляемое слово или его эквивалент в синтаксическом построении.

ИЗЫТОЧНО-ВОЗВРАТНАЯ ФОРМА *англ. redundant reflexive, фр. réflexi redondant, нем. abundierendes Reflexiv*. В итальянском языке форма,

образуемая присоединением возвратного местоимения к глагольным основам со средне-возвратным значением. = *It. godersi le vacanze.*

ИЗБЫТОЧНОСТЬ *англ.* redundancy, *фр.* redondance, *исп.* redundancia. 1. Возможность предсказания вероятности появления каждого следующего элемента в линейном ряду сообщения (в речевой цепи), обусловленная ограничениями, накладываемыми на сочетаемость единиц **СВОЙСТВАМИ** данной **СЕМИОЛОГИЧЕСКОЙ** Структуры, а *Русск* та белая стена (*местоимение та предсказывает появление окончания прилагательного -ая и тем самым делает его избыточным*).

2. Повторная (многократная) передача одной и той же информации как эксплицитно (плеоназм), так и имплицитно. В последнем случае избыток информации может передаваться либо по традиции, либо для увеличения надежности сообщения; *ср.* гиперхарактеризация. *Избыточность лексическая*, а *Русск* Шутки шутить извольте; *англ.* He lived the life of a saint. *Избыточность отрицания*, а *Русск.* Он никому ничего не был должен. *Избыточность стилистическая* *англ.* stylistic redundancy, *фр.* redondance stylistique, *нем.* stilistische Abundanz. Стилистическая фигура, состоящая в различного рода эмфатических повторениях, скоплениях синонимических или одинаковых выражений и т. п.; *ср.* плеоназм (во 2 **Знач.**), повтор, а *Русск* Красавица, прекраснейшая из прекрасных!; *лат.* O melle dulci dulcior!

ИЗБЫТОЧНЫЙ *англ.* redundant. *Прил.* к избыточность. *Избыточный элемент.* Избыточный объект. То же, что дополнение внутреннее (*см.* дополнение).

Изглашения единица

ИЗГЛАШЕНИЯ ЕДИНИЦА *см.* единица.

ИЗЛИШНЕ ДИФФЕРЕНЦИРОВАННОЕ ОПИСАНИЕ *см.* описание.

ИЗЛЮБЛЕННЫЙ ПОРЯДОК СЛОВ. То же, что порядок слов нормальный (он. порядок).

ИЗМЕНЕНИЕ *англ.* change, *фр.* changement, *нем.* Wandel, Veränderung, *исп.* cambio, mutación. Разнообразные процессы преобразования или утраты существующих элементов и возникновения новых, непрерывно осуществляющиеся как в звуковой стороне (выражении, обозначающем) составляющих язык единиц, так и в их содержании (значении, обозначаемом). *Изменение моделей словосочетания.* Изменёние внезапное (мутация) *англ.* sudden sound-change, *фр.* changement phonétique immédiat, *нем.* sprunghafte Lautveränderung, *исп.* cambio fonético mediante un salto. Звуковое изменение, осуществившееся без постепенных количественных модификаций соответствующих элементов, а вследствие таких кратковременных процессов, как перестановка, утрата (падение) звуков, изменение по аналогии и т. п. а *Русск* февраль, верблюд < фев-рарь, велблюд; *фр.* je trouve < je treuve. Изменение дивергентное *англ.* divergent change. Изменение, приводящее к уменьшению сходства, к потере ассоциативных и других связей между так или иначе соотносимыми элементами. Изменёние зависимое (изменение позиционное, изменение обусловленное, изменение комбинаторное) *англ.* dependent (conditioned) change, *фр.* changement dépendant (combinatoire), *нем.* kombinatorischer (bedingter) Wandel, *исп.* cambio condicionado (combinatorio). Языковое изменение, обуславливаемое позицией данной единицы, вызываемое наличием особых фонетических условий (влияние соседних звуков, положение в конце или начале слова и т. п.); *противоп.* независимое изменение. = Палатализация согласных перед j в ст.-сл. яз., приведшая к изменениям к —У ч, г —* ж, х ш. Изменёние значения *англ.* change of meaning. Преобразование (смещение) прежнего соотношения между обозначающим и обозначаемым. Изменёние качественное *англ.* qualitative change, *фр.* changement qualitatif, *исп.* cambio cualitativo. Фонетическое изменение, затрагивающее тембр звука, его артикуляционные и акустические характеристики, а Изменение и-е. III, в *русск.* [ы1, и-е. [р], [т], [к1 в *герм.* [f], [{}>], [h], Изменёние количественное

англ. quantitative change, *фр.* changement quantitatif, *исп.* cambio cuantitativo. Изменение в длительности звука, не Сопровождаемое Качественными изменениями. = Удлинение [fi] и III перед-ns в ст.-сл. яз.: sūnūns > sūnūns, gostūns > gostūns Изменёние мор- фологическое *англ.* morphological change. Изменение формы отдельных слов в процессе развития языка, а *Русск.* род. п ед. ч. сыну > сына. Изменёние независимое (изменение спонтанное) *англ.* spontaneous change, *фр.* changement spontané, spontané (unbedingte) Veränderung, *исп.* cambio espontáneo. Языковое изменение (не обуславливаемое позицией данной единицы), которому данный звук подвергается в данный исторический момент во всех положениях вне зависимости от влияния со стороны особых фонетических условий в составе слова или словосочетания; *противоп.* зависимое изменение, ч Падение придыхательных; упрощение двойных согласных; изменение [л] > [у] в истории русск. яз.

Изменёние нефонетическое *англ.* non-phonetic change. 1) Изменение в значении слова, вызываемое разнообразными факторами культурно- исторического характера, = Лигл. deer 'животное' -*■ "олень". 2) Семанти-

Изменяемый

ческая и морфологическая перестройка слова под влиянием переноса, сужения, расширения и т. п. его значения, а *Фр.* enfant 'ребенок' из лат. infans 'неговорящий'. Изменение постепенное *англ.* gradual sound- -change, *фр.* changement phonétique progressif, *исп.* cambio fonético gradual. Звуковое изменение в своем наиболее типичном виде, т. е. как осуществляющееся в результате ряда последовательных сдвигов артикуляций. Изменёние спорадическое *англ.* sporadic sound-change, *нем.* sporadischer (sprunghafter) Lautwandel, *исп.* cambio fonético esporádico. Фонетическое изменение, возникающее вследствие таких процессов, как ассимиляция, диссимиляция, метатеза, эпентеза и т. п., а не под действием фонетических законов, т. е. определенных общих тенденций изменения звуков, свойственных данному языку в данный период его развития. Изменёние фонетическое (изменение звуковое) *англ.* phonetic change, sound-change, *фр.* changement phonétique, *нем.* Lautwandel, *исп.* cambio fonético. 1) Любое изменение, которому подвергается звуковая единица данного языка под действием тенденций, наметившихся **В ЭТОМ языке В** предшествующий период его развития, а Изменение кы > ки, гы > ги, хы > хи в истории русск яз 2) Позиционное (комбинаторное) варьирование звуков данного языка, а Примеры звуковых изменений этого типа — ассимиляция, диссимиляция. Изменение ^фонетй- ческое> терапевтйческое *англ.* therapeutic sound change, *фр.* changement phonétique thérapéutique, *нем.* therapeutische Lautveränderung. 1) Фонетическое изменение, приводящее к выравниванию фонологической системы. = Изменение в истории русск яз. кы > ки, гы > ги, хы > хи. 2) Фонетическое изменение, приводящее к расподоблению омонимов. 1=3 *Русск* Он знает, что [што] он говорит и Он знает, что [штг] его брат болен. Дайте мне еще [иш'б] и Он еще [бн'ш'ь] не пришел. Изменёние фонологй- ческое (мутация фонологическая) *англ.* phonological change, *фр.* changement phonologique, *нем.* phonologische Veränderung, *исп.* cambio fonológico. Звуковое изменение, затрагивающее фонологическую систему **Данного Языка. т В** истории русск яз фонологическая дифференциация твердых и мягких согласных, являвшихся первоначально вариантами одной и той же фонемы. Изменёние функциональное *англ.* functional change. Изменение фонологической системы, вызванное изменением функций составляющих ее фонем, а Изменение фонологической функции звуков [п] и [с] в истории русск. яз в связи с фонологизацией противопоставления согласных по твердости — мягкости.

ИЗМЕНЕНИЕ (ГРАММАТИЧЕСКОЕ) (флексия) *англ.* inflexion, *фр.* flexion, *нем.* Flexion. Совокупность категориальных форм, в которых может выступать данное слово как принадлежащее к данной части речи и

характеризующаяся данной системой грамматических категорий. *Изменение по временам. Изменение по лицам. Изменение по наклонениям. Изменение по падежам. Изменение по родам. Изменение по числам.*

ИЗМЕНЯЕМЫЙ *англ. inflected, фр. fléchi, нем. flexionsfähig, fle-xierbar, flektierbar, исп. variable, flexionable.* Характеризуемый определенной системой морфологических грамматических категорий, находящих формальное выражение в данной совокупности категориальных форм. Изменяемый грамматически *англ. inflected.* Способный к формальному (морфологическому) выражению данной системы грамматических категорий. Изменяемое слово *англ. inflected word.* Слово, характери-

Изобилия родительный

зующееся грамматическими категориями, находящими открытое морфологическое выражение, а *Русск.* стол, стола и т. п. (*категория падежа*); бегу, бежал (*категория времени*). Изменяемые части речи *см.* части речи.

ИЗОБИЛИЯ РОДИТЕЛЬНЫЙ *см.* родительный падеж.

ИЗОБРАЗИТЕЛЬНЫЙ ПАДЁЖ- То же, что эссив.

ИЗОГЛОССА *англ. isoglottic line, фр. ligne d'isoglosse, нем. Isoglosse, исп. linea isoglosa.* Линия, нанесенная на лингвистическую карту и показывающая территориальное распространение того или другого языкового явления; *ср.* ареал.

ИЗОКОЛОН *англ. isocolon, фр. isocolon, нем. Isokolon, исп. isocolon.* Деление высказывания на равные ритмико-синтаксические отрезки или члены.

ИЗОЛИРОВАННАЯ ФОНЁМА *англ. isolated phoneme, фр. phonème isolé, нем. isoliertes Phonem, исп. fonema aislado.* То же, что фонема непарная (*см.* фонема).

ИЗОЛИРОВАННОЕ ПРОТИВОПОСТАВЛЕНИЕ *см.* противопоставление.

ИЗОЛИРОВАННЫЙ. То же, что застывший. *Изолированное словосочетание. Изолированная форма.* □ *Русск.* згн а нн зги не видно; *фр. форма прич. ouï в par ouï-dire.*

ИЗОЛИРУЮЩИЕ ЯЗЫКЙ. То же, что языки аморфные (*см.* язык).

ИЗОЛИРУЮЩИЙ МЁТОД *англ. isolating method, исп. método aislacionista.* То же, что метод атомистический (*см.* метод (лингвистический)).

ИЗОЛЯЦИЯ *англ. isolation.* 1. Утрата продуктивности, приобретение качеств идиомы.

2. Переход одной из словоформ данной лексемы в другую часть речи.

1= Адвербиализация форм косвенных падежей существительных; вторичные предлоги, образованные от именных форм глагола (*русск.* благодаря, *англ.* during, pending).

ИЗОМОРФИЗМА (УРОВНЕЙ ЯЗЫКА) ТЕОРИЯ *см.* теория изоморфизма (уровней языка).

ИЗОСИЛЛАБИЧЕСКИЙ. То же, что равносложный.

ИЗОСИНТАГМА (изосинтагмическая линия) *англ. isosyntagm.* Изоглосса синтаксических явлений.

ИЗОСИНТАГМИЧЕСКАЯ ЛИНИЯ- То же, что изосинтагма.

ИЗОТОНА (изотоническая линия) *англ. isotone, исп. isotona.* Изоглосса, показывающая распространение особенностей в употреблении разновидностей тона.

ИЗОТОНИЧЕСКАЯ ЛЙНИЯ. То же, что изотона.

ИЗОФОНА (изофонная линия) *англ. isophone, isophonetic line, исп. isófona.* Изоглосса, указывающая распространение данного звука или звуков.

ИЗОФОННАЯ ЛЙНИЯ. То же, что изофона.

ИЗЪЯВИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНѢНІЕ *см.* наклонение.

Именительный падеж

ИЗЪЯВИТЕЛЬНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ. 1. То же, что повествовательное предложение (см. повествовательный).

2. То же, что заявление.

ИЗЪЯСНЕНИЯ КАТЕГОРИЯ см. категория изъяснения.

ИЗЪЯСНИТЕЛЬНЫЙ *англ.* expounding. 1. Связанный с выражением отношений семантического тождества дополняемого и дополнения. *Изъяснительное отношение*, а *Русск.* сидел с книгой французского романа; С месяц времени.

2. Относящийся к выражению предикативного отношения посредством зависимого инфинитива, особенно в сочетаниях с личными глаголами модального значения. = *Русск.* могу идти, хочу сказать **Изъяснительные союзы** см. союз подчинительный (в статье союз).

Изъяснительное предложение *англ.* explanatory sentence. Разновидность пояснительного предложения, характеризующаяся тем, что главная его часть без придаточной части была бы незаконченной как в смысловом отношении, так и по формальному составу. □ *Русск.* Въедешь во двор — и сразу заметишь, что в этом доме есть хозяин.

ИЗЪЯТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ. То же, что абессив.

ИКАНЬЕ *англ.* ikanje. Система предупредного вокализма в некоторых русских говорах, при которой гласные неверхнего подъема после мягких согласных в первом предупредном слоге совпадают в общем варианте

«И», а Произношение ТИПа н'ису, н'ис'й, СВНТ0j.

ИЛЛАТИВ (внутренне-местный падеж вхождения) *англ.* illative, *фр.* illatif, *нем.* Illativus, *исп.* ilativo. 1. В финно-угорских и кавказских языках категориальная форма падежа, обозначающая вхождение внутрь предмета.

2. В латинском языке разновидность винительного направления.

Lat. Romam it.

ИЛЛАТИВНО-СОЕДИНИТЕЛЬННОЕ НАРЕЧИЕ см. наречие I.

ИЛЛЕЙЗМ *англ.* illeism. Избыточное употребление местоимения 3-го лица; *Ср.* именительный «ЛекТОрСКИЙ». а *Русск.* Иван Петрович, о н никогда сразу не ответит; Собаке, е й тоже нужно внимание.

ИЛЛЮСТРАЦИИ В СЛОВАРЕ *англ.* illustrations of usage. Словосочетания, приводимые в словаре для наглядного разъяснения семантического строения и синтаксических связей описываемого слова.

ИМЕНТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ (номинатив, прямой падеж, падеж субъекта) *англ.* nominative case, *фр.* nominatif, *нем.* Nominativ, *исп.* nomi-nativo. Категориальная форма падежа, обозначающая «действующий предмет», или субъект, в качестве «прямого падежа» противопоставляемая остальным категориальным формам падежей как «падежам косвенным» и соответствующая понятийной категории «самостоятельной (безотносительной) предметности»; *ср.* косвенный падеж. □ *Русск* Д е в о ч к а читает; Мальчик бежит. **Именительный указательный.** Именительный абсолютный (именительный самостоятельный, абсолют- тив) *англ.* nominative absolute. В английском языке именительный падеж личных местоимений — соотв., общий падеж существительных — в абсолютной конструкции. □ *Англ.* Н е being rich and I poor, everybody took his side against me. **Именительный бытийный** (именительный экзи-

Именительный-винительный падеж

стенциальный) *англ.* existential nominative. Функция именительного падежа в бытийном номинативном предложении, а *Русск* Ночь; Тишина; Море, Тропики; Абсолютный штиль. **Именительный возвания.** То же, ч.-о вокатив. **Именительный количества** *англ.* nominative of quantity. Форма именительного падежа имен числительных, употребляемая для выражения формального подлежащего в оборотах типа «пять человек», «восемь книг». **Именительный «лекторский»** *англ.* «lecturer's» nominative. Избыточное употребление именительного падежа личного местоимения, возникающее вследствие желания особенно выделить предмет мысли,

обозначенный antecedentным существительным, сделать более ясной его связь с последующими частями высказывания; ср. иллизм. а Русск. Вот это постепенное обеднение римского крестьянина времен республики, оно привело к тому.; Эта романтическая литература Германии 60-х годов, она.. Именительный назывной (именительный названия) *англ. nominative of naming*. Употребление форм именительного падежа в заглавиях книг, на вывесках, в объявлениях и т. п., а также с глаголом «называть(ся)» и его синонимами, а Русск. «Война и мир» Толстого; гастроном, булочная; Этот город называется Весегонск; Мальчика назвали Юрий. Именительный побудительный *англ. (co)hortative nominative*. Употребление форм именительного падежа в обращении, сз Русск. Мальчик, пойдй сюда; Девочка, покажи мне куклу.

Именительный предикативный (именительный второй, именительный постоянного тождества) *англ. nominative of permanent identity*. Употребление форм именительного падежа в качестве именного предикативного члена в квалифицированном составном сказуемом, а Русск. Он был Ко-миссар; Ты будешь учитель. Именительный словесный *англ. lexical nominative*. Употребление формы именительного падежа существительных как представителя данной лексемы при желании сосредоточить внимание слушателя именно на данном слове, данной лексеме, сз Русск. Мо ск ва... Как много в этом звуке для сердца русского слилось ..i Ч е л о в е к i Это звучит гордо

ИМЕНИТЕЛ ЬНЫИ-ВИНИТЕЛ ЬНЫИ ПАДЕЖ *см. падеж.*

ИМЕННОЙ (номинативный) *англ. noun (attr.), nounal, nominal, substantival, фр. nominal, нем. nominal, исл. nominal*. 1. Относящийся к имени. Имеибе дополиёние. То же, что дополнение определительное (*см. дополнение*). Именной корень *см. корень <слова>*. Именной предикативный член *см. предикативный*. Именное прилагательное. То же, что прилагательное краткое (*см. прилагательное*). Именное сказуемое *см. сказуемое*. Имеибе склонение *см. склонение*. Именные слова *англ. nominals*. Слова, обороты, словосочетания, конструкции, эквивалентные именам существительным по синтаксической функции, т. е. слова и выражения, способные выступать в синтаксической функции, типичной для имени существительного. Именной строй *см. строй*. Именная форма глагола (вербод, неличная форма глагола, непредикативная форма глагола) *англ. non-finite form of the verb, фр. mode impersonnel, нем. infinité Verbalform*. Форма глагола, в которой процесс (действие, состояние), оставаясь по существу процессом, частично представляется как признак (причастие) или же частично опредмечивается (герундий, инфинитив); *противоп.* личная форма глагола. ■=> Инфинитив, герундий, причастие, деепричастие, супин и т. п. Именная часть составного сказуемого. То же, что предикативный член именной (*см. предикативный*).

Имперфективизация

Именной язык *см. язык*. Именных выражений класс *см. класс именных выражений*.

2. Содержащий имя в качестве главного члена данного синтаксического единства. *Именная конструкция. Именное сочетание*. Именная детерминативная синтагма *см. синтагма*. Именное предложение *англ. nominal sentence, фр. phrase nominale, нем. Nominalsatz, исл. frase nominal*.

1) То же, что номинативное предложение (*см. номинативный*).

2) Предложение, в котором квалифицированное сказуемое выражено именем существительным. I=1 Русск Орел — хнщик; Соловей — певчая птица.

3) Односоставное предложение, в котором главный член выражен именем или именным словосочетанием; ср. номинативное предложение. Именное предложение генитивное *англ. nominal genitival sentence*. Односоставное предложение, в котором главный член выражен именем в родительном падеже или словосочетанием с главным словом (именем) в форме родительного падежа. q Русск. Яблок-то, яблок! Народу там было — тьма! Именнбе

словосочетание (именная группа) *англ.* nominal word-group (collocation, word-combination). Словосочетание, которое возникло на основе имени и в котором господствующим словом является имя существительное (субстантивное словосочетание) или имя прилагательное (адъективное словосочетание), а *Русск.* покорность судьбе, покорный судьбе.

ИМЕНОВАНИЕ. То же, что номинация (во 2 знач.).

ИММАНЕНТНОСТИ ПРИНЦИП *см.* принцип имманентности.

ИММАНЕНТНЫЙ МЕТОД *см.* метод (лингвистический).

ИМПЕРАТИВ. То же, что наклонение повелительное (*см.* наклонение). Императив междометный (императивное междометие, повелительное междометие) *англ.* interjectional imperative. Специфический разряд глагольных слов с повелительно-восклицательным значением. = *Русск.* вон! прочь! долой! Императива инклюзивная форма *англ.* inclusive imperative. В русском языке форма императива, побуждающая тех (того), к кому обращена речь, к совместному действию с говорящим (говорящими). [=1 *Русск.* пойдём, пойдёмте в отличие от пойдите

ИМПЕРАТИВНЫЙ. То же, что повелительный. *Императивное значение. Императивные окончания.* Императивная интонация *см.* интонация. Императивное междометие. То же, что императив междометный (*см.* императив). Императивное предложение. То же, что побудительное предложение (*см.* побудительный).

ИМПЕРФЕКТ (прошедшее несовершенное) *англ.* imperfect tense, *фр.* imparfait, *нем.* Imperfekt(um), *исп.* imperfecto. Видо-временная форма глагола, обозначающая действие (состояние, процесс) как продолжающееся в прошедшем, как обычное (привычное) действие в прошлом и т. п. безотносительно к тому, было оно завершено или нет; *ср.* аорист, перфект.

ИМПЕРФЕКТИВАЦИЯ (имперфективизация) *англ.* imperfectiva- tion, *фр.* imperfectivation. Образование глагола несовершенного вида от глагола совершенного вида посредством депревербации или аффиксации.

ИМПЕРФЕКТИВИЗАЦИЯ. То же, что имперфективация.

Имперфективный

ИМПЕРФЕКТИВНЫЙ *англ.* imperfective. *Прил.* к несовершенный вид. *Имперфективный глагол.* Имперфективный вид. То же, что вид несовершенный (*см.* вид).

ИМПЕРФЕКТЫБЫЙ *англ.* imperfect, non-perfect. *Прил.* к имперфект. *Имперфектное окончание. Имперфектная основа. Имперфектный суффикс.*

ИМПЛИКАЦИЯ (подразумевание) *англ.* implication, *фр.* implication, *нем.* Inbegriff. 1. *Сущ. по знач. прил.* имплицитный.

2. Форма наклонения в языках банту, обозначающая, что содержанием данного глагола предусматривается некоторое последующее состояние или действие.

ИМПЛИЦИТНЫЙ (скрытый) *англ.* implicit, covert, *исп.* impNcito. Подразумеваемый, невыраженный. Имплицитный актуализатор *сч.* актуализатор. Имплицитная актуализация *см.* актуализация. Имплицитная мотивация *англ.* implicit motivation, *фр.* motivation implicite, *исп.* motivaci6n impNcita. Мотивированность простых (неразложимых) слов их системо-ассоциативными отношениями с другими единицами языка. Имплицитный предикат *см.* предикат. Имплицитная синтагма. То же, что синтагма скрытая (*см.* синтагма).

ИМПЛОЗИВНЫЙ (сомкнутый) *англ.* implosive, plosive, *фр.* implo- sive, *нем.* implosiv, *исп.* implosivo. В знач. *сущ.* Ненапряженный смычный согласный, артикуляция которого ограничивается экскурсией, *ср русск.¹ в*

[пл^т/троньм], [пть^т/тв^тйм] в отличие от [пл/тробньм], [пть/твльйм]; фр. р в восклицании her!; конечные согласные в др.-англ и др фр яз. в стадии, предшествовавшей их отпадению.

ИМПЛОЗИЯ *англ.* implosion, *фр.* implosion, *исп.* implosion. Первая фаза артикуляции смычного согласного; *ср.* катастазис.

Имя *англ.* noun, *фр.* nom, *нем.* Nomen, *исп.* nombre. 1. Общее название для существительных, прилагательных и числительных, объединяющихся грамматической категорией падежа и в этом смысле противопоставляемых глаголу и наречию. Имя атрибутивное *англ.* attributive noun. Субстантивная основа в атрибутивной функции в английском языке. а *Англ.* speech sound, stone wall, wall paper Имя глагольное склоняемое. То же, что причастие. Имя прилагательное. То же, что прилагательное. Имя производящее *англ.* underlying noun. Именная основа, являющаяся ядром аффиксальной деривации. Имя существительное. То же, что существительное. Имена усилительные *англ.* corroborative nouns. В арабском языке имена-приложения, усиливающие содержание определяемых ими слов. Имя числительное. То же, что числительное.

2. То же, что наименование. *Имя жителя местности.* = *Русск.* смолянин, вятчн, москвич. *Имя результата действия,* а *Русск* заезд, уход. *Имя составное.* Имя апеллятивное *англ.* appellative name, *нем.* Appellativname. Собственное имя, употребляемое в качестве нарицательного без изменения его формы, а *В русск яз* бедкер, форд, болivar. Имя места *англ.* place name, *фр.* nom de lieu, *нем.* Ortsname, *исп.* topónimo, nombre toponimico. Подразряд собственных имен, называющих страны, города, материки и **Т. П.** □ *Русск* Тула, Австралия, Европа. Имя полное *англ.* full name, *фр.* nom plein, *нем.* Vollname. Не со-

Имя

крашеное, не уменьшительное личное имя (в 1 знач.); *ср.* уменьшительная форма имени, уменьшительно-ласкательная форма имени. = *Русск.* Маргарита, Александр в отличие от Рита, Саша. Имя собственное *англ.* proper name, *фр.* nom propre, *нем.* Eigenname, *исп.* nombre propio. Слово или словосочетание, специфическим назначением которого является обозначение индивидуальных предметов безотносительно к их признакам, т. е. без установления соответствия между свойствами обозначаемого предмета и тем значением (или значениями), которое имеет (или имело) данное слово или словосочетание. а *Русск* Млечный Путь, собака Шарик Имя собственное сложное *англ.* composite proper name. Идиоматическое словосочетание (фразеологическая единица), выступающее в функции собственного имени. 1=1 *Англ.* Long Island, *русск.* Новая Каледония. Имени уменьшительная форма *англ.* diminutive name. Сокращенная и видоизмененная форма полного имени, употребляющаяся при обращении к ребенку или при интимном, фамильярном и т. п. обращении к взрослому; *ср.* полное имя, уменьшительно-ласкательная форма имени, m *Русск.* Саша, Рита в отличие от Александр, Маргарита. Имени уменьшительно-ласкательная форма *англ.* diminutive-hypocoristic form of noun. Производное от уменьшительной формы имени, образованное посредством гипокористического суффикса и употребляемое как ласковое, эмоционально окрашенное обращение; *ср.* полное имя, уменьшительная форма имени, а *Русск.* Сашенька, Рнточка.

3. То же, что существительное. *Имена абстрактные. Имена вещественные. Имена конкретные. Имена нарицательные. Имена отвлеченные. Имя пренебрежительное. Имена собирательные.* Имя глагольное. То же, что существительное отглагольное (*см.* существительное). Имя действия *англ.* action noun, noun of action, *фр.* nom d'action, *лат.* nomen actionis. То же, что существительное отглагольное (*см.* существительное). Имя деятеля (имя действователя) *англ.* agent (actor, agential) noun, *фр.* nom d'agent, *лат.* nomen agentis. Производное существительное, образованное от глагольной основы посредством агентивного суффикса и

обозначающее исполнителя действия, процесса и т. п., называемого данным глаголом. = Русск. читат'ель, англ. writ+er. Имя единичное. То же, что сингулятив. Имена исчисляемые англ. countable nouns. Существительные, обозначающие раздельно мыслимые предметы, т. е. предметы данного класса, поддающиеся счету; ср. неисчисляемые имена, в Русск книга, карандаш, дерево в отличие от чернила, молоко, правда. Имя качества (имя свойства) англ. adjective abstract, нем. Adjektiv- abstraktum. Отвлеченное существительное, образованное от прилагательного со значением определенного признака. = Русск доброта, белизна. Имя личное (имя лица) англ. personal name, нем. Personenname, исп. antropónimo. 1) Собственное существительное, обозначающее человека. = Русск. Владимир, Мария. 2) То же, что существительное личное (см. существительное). Имена личные парные. а Русск отец — мать, муж — жена, гражданин — гражданка Имена неисчисляемые (имена несчитаемые) англ. uncountable nouns, mass nouns. Существительные, обозначающие предметы, представляемые в виде массы вещества; ср. исчисляемые имена. = Русск. молоко, железо, чернила. Имя носителя качества. Отдъектив-ное существительное, обозначающее лицо. = Русск. слепец < слепой. Имя предикативное англ. predicative noun, nominal predicative. Имя существительное в составе именного сказуемого. Имя счётное. То же, что существительное счетное (см. существительное).

Инвариант

ИНВАРИАНТ англ. invariant, исп. invariante. Эма как элемент абстрактной системы языка в отвлечении от ее конкретных реализаций (алло-).

ИНВАРИАНТНЫЙ англ. invariant. Прил. к инвариант. *Инвариантные отношения.*

ИНВЕРСИВНЫЙ (инверсионный) англ. inversive. Нарушающий логическую последовательность сообщаемых фактов; *противоп.* неинверсивный. *Инверсивные предложения.* = Русск. Глупая птица — снегирь; Мучительница — барышня, бог с нею. *Инверсивный СОЮЗ.* <=> Русск. Был невыносим жаркий день, когда я поднялся вдоль оврага; Крестьянин ахнуть не успел, к а к на него медведь насл.

ИНВЕРСИОННЫЙ. То же, что инверсивный. *Инверсионное «суп» в латинском языке.* Инверсионный суффикс см. суффикс. Инверсионный язык см. язык.

ИНВЕРСИРОВАННЫЙ англ. inverted. Подвергшийся инверсии, являющийся результатом инверсии. *Инверсированный порядок слов.*

ИНВЕРСИЯ (обратный порядок слов, инверсный порядок слов, инвертированный порядок слов, регрессивная последовательность) англ. inversion, inverse word-order, фр. inversion, нем. Inversion, Umkehrung. Нарушение обычного расположения (порядка следования) составляющих предложения слов и словосочетаний, в результате чего «переставленный» элемент предложения оказывается выделенным и таким образом привлекает к себе внимание (приобретает особую психологическую или стилистическую коннотацию). *СП Русск Он человек у м и ы й; Тамара в театр пошла; Воин о победе говорит; Мальчик вслух читает; фр. De la chute des rois funeste avant-coureur.*

ИНВЕРСНЫЙ ПОРЯДОК СЛОВ. То же, что инверсия.

ИНВЕРТИРОВАННЫЙ ПОРЯДОК СЛОВ. То же, что инверсия.

ИНГЕРЁНТНАЯ ЭКСПРЕССИВНОСТЬ см. экспрессивность.

ИНГРЕССИВНЫЙ АОРИСТ см. аорист.

ИНГРЕССИВНЫЙ ВИД англ. ingressive aspect, фр. ingressif, нем. ingressive Aktionsart, исп. aspecto ingresivo. То же, что вид инхоатив-ный (см. вид).

ИНДИВИДУАЛИЗИРУЮЩИЙ АРТИКЛЬ. То же, что артикль определенный (см. артикль).

ИНДИВИДУАЛЬНОЕ ПРОИЗНОШЕНИЕ см. произношение.

ИНДИВИДУАЛЬНО-СТИЛЕВОЙ *англ. individual-style (attr.).* Относящийся к индивидуальному стилю; *противоп.* общенародный. *Индивидуально-стилевые приемы.*

ИНДИВИДУАЛЬНЫЙ ГОВОР. То же, что идиолект (в 1 знач.).

ИНДИВИДУАЛЬНЫЙ СТИЛЬ *см.* стиль.

ИНДИВИДУАЛЬНЫЙ ЯЗЫК- То же, что идиолект (в 1 знач.).

ИНДИКАТИВ. То же, что наклонение изъявительное (*см.* наклонение).

ИНДОГЕРМАНСКИЙ. То же, что индоевропейский.

ИНДОЕВРОПЕЙСКИЙ (индогерманский) *англ. Indo-European, фр. indo-européen, нем. indoeuropäisch, исп. indoeuropeo.* Относящийся к первоначальной языковой общности, восстанавливаемой сравнительно-

Инкорпорация

-историческим изучением языков и культур народов, живущих (или живших) на территории Европы и Юго-Восточной Азии. *Индоевропейские наречия. Индоевропейский языковый строй. Индоевропейское языкознание.* Индоевропейский аблаут *см.* аблаут. Индоевропейские звуки *англ. Indo-European sounds.* Реконструированные звуки, представляемые как восходящие к фонетической системе индоевропейского языка-основы. Индоевропейская прародина *англ. the Indo-European original homeland, нем. die indoeuropäische Urheimat.* Место первоначального поселения народа, являвшегося носителем индоевропейского языка-основы. Индоевропейский праязык *см.* праязык. Индоевропейская семья языков *см.* семья языков. Индоевропейские языки *см.* язык. Индоевропейский язык-основа. То же, что праязык индоевропейский (*см.* праязык).

ИНДОЕВРОПЕИСТИКА *англ. Indo-European linguistics.* Область языкознания, занимающаяся изучением индоевропейских языков.

ИНДУКЦИЯ *англ. induction, исп. inducción.* Процесс аналогического или ассимиляторного изменения как вызываемый (индуцируемый) образцовой формой или спецификой данного звукового окружения.

ИНДУЦИРУЕМЫЙ *англ. induced, фр. induit, нем. induziert, исп. inducido.* Подвергающийся аналогическому, ассимиляторному и т. п. изменению, которое рассматривается как результат индукции со стороны образцовой формы или данного звукового окружения; *ср.* индуцирующий. *Индуцируемая форма.*

ИНДУЦИРУЮЩИЙ *англ. inducer, фр. inducteur, нем. induzierend, исп. inductor.* Вызывающий аналогическое, ассимиляторное, диссимиляторное и т. п. изменения; *ср.* индуцируемый *Индуцирующая форма.* Q *В изменении февраль > февраль-р- является индуцирующим, а -л- — индуцируемым элементом.*

ИНЕССИВ (внутренне-местный падеж нахождения) *англ. inessive, фр. inessif, нем. Inessivus.* Разновидность местного падежа, указывающая на нахождение предмета внутри чего-л. ■=> *Финск talossa*

ИНИЦИАЛЬ *англ. initial, фр. initial, нем. Anlaut, Anfangslaut, исп. inicial.* Звук, начинающий слог; *ср.* медиаль, финаль.

ИНИЦИАЛЬНЫЙ ТИП СЛОЖНОСОКРАЩЕННЫХ СЛОВ. То же, что аббревиатура (во 2 знач.).

ИНКАПСУЛЯЦИЯ *англ. incapsulation.* То же, что инкорпорация.

ИНКЛЮЗИВНЫЙ (включительный) *англ. inclusive, фр. inclusif, нем. inklusiv, исп. inclusivo.* Обладающий более широким значением, относящийся к более широкому кругу предметов; *противоп.* эксклюзивный. *Инклюзивное множественное число.* Инклюзивное время *см.* время. Инклюзивный дательный *см.* дательный падеж. Инклюзивное лицо *см.* лицо. Инклюзивная форма императива *см.* императив.

ИНКОНГРУЭНТНАЯ ФУНКЦИЯ (ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ ФОРМЫ)-
см. функция.

ИНКОРПОРАЦИЯ (голофрасис, инкапсуляция, агломерация, инкорпорирование) *англ.* incorporation. Продуктивный способ образования слова (или особого рода синтагматической единицы) путем сочетания примыкающих друг к другу корней, совокупность которых оформляется служебными элементами.

Инкорпорирование

ИНКОРПОРИРОВАНИЕ. То же, что инкорпорация.

ИНКОРПОРИРУЮЩИЕ ЯЗЫКИ *см.* язык.

ИННОВАЦИЯ *англ.* innovation. Явление (или закономерность изменения) в данном языке, отличающее его от первоначального состояния или праязыка. *Инновация позднейшая.*

ИНОСКАЗАНИЕ. То же, что аллегория.

ИНОСТРАННОЕ СЛОВО *англ.* foreign word. Слово другого языка, более или менее окказионально употребляемое в данном языке; *ср.* чужое СЛОВО, а *В русск. яз. паблисити, продюсер, эссе.*

ИНОФОРМЕННОЕ ПОДЛЕЖАЩЕЕ *см.* подлежащее.

ИНОЯЗЫЧНЫЙ *англ.* foreign, alien. Заимствованный из другого языка. *Иноязычный оборот. Иноязычные слова/Иноязычный элемент.*

ИНСПИРАТОРНЫЙ (вдыхательный, "обратный" *англ.* inhaled sound, *фр.* son inspiratoire, *нем.* inspiratorischer Laut. О звуке речи: произнесенный с инспирацией, а *фр.* oui bien, произнесенное шепотом; *русск.* ах! при выражении удивления и т. п.

ИНСПИРАЦИЯ (вдыхание) *англ.* inspiration, inhalation, *фр.* inspiration, *нем.* Einatmung, *исп.* inspiración. Введение воздуха в легкие или дыхательную полость при произнесении слова или высказывания единым дыхательным толчком.

ИНСТРУМЕНТАЛЬНАЯ ФОНЕТИКА. То же, что фонетика экспериментальная (*см.* фонетика).

ИНСТРУМЕНТАЛЬНЫЙ ПАДЕЖ. То же, что творительный падеж. *Инструментальный времени.*

ИНСТРУМЕНТАТИВ *англ.* instrumentative, *фр.* instrumentatif, *нем.* Instrumentativum, *исп.* instrumentativo. Отыменный глагол со значением применения данного предмета в качестве средства, орудия **Данного** действия. *Сз фр. voitureg 'перевозить в экипаже, коляске' от voiture 'экипаж, коляска'; русск. отутюжить 'обработать (отгладить) утюгом'.*

ИНТЕГРАЛЬНЫЙ МЕТОД *см.* метод <лингвистический>.

ИНТЕГРАЦИЯ *англ.* integration. 1. (слияние языков). Приближение языков друг к другу, нивелирование их различий в процессе объединения в один язык; *противоп.* дифференциация (в 3 знач.). *Интеграции процесс.*

2. Описание явлений языка, основанное на взаимопроникновении речи и других форм человеческого поведения.

ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНО-КОММУНИКАТИВНАЯ ФУНКЦИЯ <ЯЗЫКА> *см.* функция.

ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНЫЙ *англ.* intellectual, unemotive, logical. Относящийся к собственно сообщению, его объективному содержанию; *ср.* эмоциональный. Интеллектуальная речь *см.* речь. Интеллектуальное слово *англ.* concept word. Слово, связанное с умственной деятельностью человека и служащее для передачи интеллектуального сообщения; *противоп.* эмоциональное слово. Интеллектуальное сообщение *см.* сообщение.

ИНТЕНСИВ (конатив) *англ.* intensive, *фр.* intensif, *нем.* Intensivum, *исп.* intensivo. 1. Производный глагол со значением большей интенсив-

Интерлингвистика

ности (усиленности) действия, обозначаемого производящим (первичным) глаголом, а *Фр. fouailler* 'хлестать' в отличие от *fouetter* 'сечь'.

2. То же, что вид усилительный (см. вид).

ИНТЕНСИВНО-БЕЗОБЪЕКТНЫЙ ЗАЛОГ см. залог.

ИНТЕНСИВНОЕ НАСТОЯЩЕЕ. То же, что вид устойчивый (см. вид).

ИНТЕНСИВНОЕ СЛОЖНОЕ СЛОВО см. сложный.

ИНТЕНСИВНОСТИ ГРУППА. То же, что группа акцентная (см. группа).

ИНТЕНСИВНОСТЬ *англ. intensity, фр. intensité, нем. Intensität*, исп. *intensidad*. Степень усиления или ослабления выдыхания, т. е. силы или слабости произнесения при артикуляции звука, особенно гласного. Интенсивность звука. То же, что сила звука.

ИНТЕНСИОНАЛ *англ. intension, фр. intensional meaning*. Качества или свойства, составляющие внутреннее содержание слова или термина, его сигнификацию; *противоп.* экстенционал.

ИНТЕНСИОНАЛЬНОЕ ЗНАЧЕНИЕ см. значение.

ИНТЕНСИЯ. То же, что значение интенциональное (см. значение).

ИНТЕРВЕРБАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД см. перевод.

ИНТЕРВОКАЛЬНЫЙ *англ. intervocalic, фр. intervocalique, нем. intervokal(isch), исп. intervocálico*. Занимающий позицию между двумя гласными, с вытекающими отсюда фонетическими свойствами и тенденциями развития. *Интервокальная позиция (интервокальное положение). Интервокальный согласный.* □ *Лат. gram > фр.rive (в заударном положении интервокальное р > v). Интервокальный /, а Ст -сл. добраго < добраЮго (через утрату интервокального /).*

ИНТЕРДЕНТАЛЬНЫЙ. То же, что межзубный.

ИНТЕРДЕПЕНДЕНЦ ИЯ. То же, что зависимость взаимная (см. зависимость).

ИНТЕРДИАЛЕКТ *англ. interdialect*. Диалект, служащий средством междиалектного общения.

ИНТЕРЕСА ДАТЕЛЬНЫЙ. То же, что дательный заинтересованного лица (см. дательный падеж).

ИНТЕРКОНСОНАНТНЫЙ *англ. interconsonantal*. Находящийся в положении между согласными. *И н тер консонантный вариант фонемы.*

ИНТЕРЛИНГВА *англ. interlingua*. Международный вспомогательный язык, предложенный Джузеппе Пеано (Giuseppe Peano) в 1903 г.; грамматическая структура на латинской основе, словарный состав включает корни всех европейских языков.

ИНТЕРЛИНГВИСТИКА *англ. interlinguistics*. Раздел языкознания, изучающий разнообразные вопросы, связанные с созданием и функционированием различных вспомогательных языков — от международных языков типа эсперанто, интерлингва и т. п. до математических языков — посредников, информационно-логических языков и вспомогательных кодов для машинного перевода, информационных машин и т. п. На этой стадии интерлингвистика превращается в абстрактную теорию языка, построенную на логико-математической основе и имеющую своим предметом реляционный каркас языка.

Интерлингвистический перевод

ИНТЕРЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ ПЕРЕВОД см. перевод.

ИНТЕРНАЦИОНАЛИЗМ *англ. international word (expression)*. Слово (или выражение), принадлежащее к общеэтимологическому фонду ряда языков, близких по происхождению или сходных по своему историческому развитию. 1=1 *Русск. цивилизация, социализм, культура, философия, англ. civilization,*

socialism, culture, philosophy, *фр.* civilisation, socialisme, culture, philosophie < *лат.* civilis, socialism, cultura, philosophia.

ИНТЕРНАЦИОНАЛЬНАЯ ЛЕКСИКА *см.* лексика.

ИНТЕРНАЦИОНАЛЬНЫЕ СЛОВА (международные слова) *англ.* international words. Слова, заимствованные большинством языков мира из языка народа, который создал или ввел в общее употребление обозначаемые ими предметы. 1=1 *Русск.* спорт, *фр.* sport, *нем.* Sport < *англ.* sport; *англ.* sputnik, *нем.* Sputnik < *русск.* спутник.

ИНТЕРСЕМИОТИЧЕСКИЙ ПЕРЕВОД *см.* перевод.

ИНТОНАЦИОННО-АКЦЕНТНЫЙ *англ.* pitch-stress (*attr.*). Относящийся к явлениям тона и силы, *Интонационно-акцентное различие.*

ИНТОНАЦИОННО-МЕЛОДИЧЕСКИЙ *англ.* intonational-melodic. Относящийся к явлениям высоты тона и других компонентов интонации. *Интонационно-мелодические средства. Интонационно-мелодическая сторона речи.*

ИНТОНАЦИОННО-СИНТАКСИЧЕСКИЙ *англ.* intonational-syn-tactic. Относящийся к интонации как синтаксическому средству. *Интонационно-синтаксический способ выражения предикативности.* Интонационно-синтаксические средства *см.* средство.

ИНТОНАЦИОННО-СМЫСЛОВОЙ *англ.* intonational-semantic. Относящийся к интонации как средству семантического членения, объединения и выделения синтаксических последовательностей. *Интонационно-смысловое единство. Интонационно-смысловое членение предложения. Интонационно-смысловая группа см.* группа.

ИНТОНАЦИОННЫЙ (ритмомелодический) *англ.* intonational, pitch (*attr.*). *Прил.* к интонация. *Интонационная единица. Интонационное единство. Интонационная законченность. Интонационное обособление. Интонационное оформление. Интонационное подчеркивание. Интонационные средства. Интонационный строй предложения. Интонационное членение. Интонационная вершина* *англ.* crest of intonation curve, *нем.* Tongipfel, *исп.* ápice silábico. Часть интонационного контура, характеризующаяся максимальной высотой тона, максимальной степенью длительности, интенсивности и других компонентов интонации. Интонационный кбитур (интонационная группа, интонационная модель) *англ.* intonation contour, *фр.* courbe d'intonation. Упорядоченная совокупность всех тех сверхсегментных средств, реализация которых необходима для построения высказывания данного типа. Интонационный раздел. То же, что пауза. Интонационная форма *англ.* intonation form (contour). Совокупность сверхсегментных средств, оформляющих предложение.

ИНТОНАЦИЯ (мелодика, ритмомелодика, тональность, фонология предложения) *англ.* intonation, pitch-rhythm-tempo-intensity-timbre characteristics, *фр.* intonation, *нем.* Intonation, Betonung, *исп.* entonación. Сложный комплекс просодических элементов, включающих мело-

Интонаций

дику, ритм, интенсивность, темп, тембр П и логическое ударение, служащий на уровне предложения для выражения как различных синтаксических значений и категорий, так и экспрессивных и эмоциональных коннотаций. *Интонация аффективная (интонация эмоциональная). Интонация выделительная. Интонация ответноутвердительная. Интонация повествовательная. Интонация пояснения. Интонация предупредительная. Интонация причинной связи. Интонация противительной связи. Интонация разделительная. Интонация фразовая.* Интонация акутовая *англ.* acute (sharp) intonation, *фр.* intonation rude, ton frappé (aiguisé), *нем.* Stoßton. То же, что акут (во 2 знач.). Интонация

вводности *англ. intonation of parenthetic parts*. Интонационное выделение вводных слов. Интонация вопросительная *англ. interrogative intonation*. Интонация, характеризующаяся повышением тона (разновидность восходящей интонации), причем в русском языке тон является особенно высоким на том слове, к которому относится вопрос, и *Русск.* ты вчера б й л с ним в театре? Интонация восклицательная *англ. exclamatory pitch (intonation)*. Интонация, характеризующаяся большим, чем в повествовательной речи, но меньшим, чем при вопросе, повышением тона на выделяемом слове. Интонация восходящая (интонация повышающаяся) *англ. rising intonation*. 1) Повышение тона, выражающее незаконченность высказывания, вопрос, неуверенность и т. п. 2) Повышение тона в пределах данной звуковой единицы; *ср.* акут (во 2 и 3 знач.). Интонация двухвершинная. То же, что тон двухвершинный (*см.* тон 1). Интонация двучленная *англ. binomial intonation*. Повышение голоса в середине предложения (обычно между группой подлежащего и группой сказуемого) как отражающее его основное синтаксическое членение. Интонация законченная (интонация конца предложения, интонация конечная) *англ. final intonation*. Интонация, выделяющая и оформляющая предложение. Интонация звательная *англ. vocative intonation*. Интонация обращения. Интонация императивная (интонация побудительная) *англ. imperative intonation*. -Законченная интонация повелительного предложения. Интонация коммуникативная (интонация сообщения) *англ. communicative intonation*. Интонация коммуникативного предложения (в отличие от аффективного и т. п.). Интонация конечная *англ. final intonation*. 1) Интонация конца предложения. *Интонация конечная повышающаяся.* <=> *Русск.* С ними пошел Вайя в отличие от С ними пошел Ваня | который очень любил гулять. 2) То же, что интонация законченная. Интонация логическая (интонация смысловая) *англ. intellective intonation, фр. intonation logique (intellectuelle), нем. intellektuelle Betonung*. Совокупность сверхсинтаксических средств, определяющих особенности интеллектуально-логического (в отличие от эмотивного) содержания высказывания. □ *Русск.* 1) <би пошел в театр (в смысле: именно он, а не кто-л. другой); 2) Он пошёл в театр (в смысле: пошел, а не поехал и т. п.); 3) Он пошел в театр (в смысле: именно в театр, а не куда-л. еще). Интонация модальной окраски *англ. modal intonation*. Интонация, имеющая целью эмоционально-волевое воздействие говорящего лица на слушающего. Интонация незаконченная *англ. non-terminal intonation*. Восходящая интонация как признак незаконченности высказывания. Интонация нисходящая (интонация понижающаяся) *англ. falling intonation (tune), нем. Fallton, Abton*.

1) Понижение интонации, выражающее законченность высказывания.

2) Понижение тона в пределах данной звуковой единицы; *ср.* цир-

Интонирование

кумфлекс. Интонация нормальная *англ. normal intonation, ucti. ento- pación normal, лат. recto tono*. Нейтральная коммуникативная интонация в отличие от аффективной и т. п. Интонация одновершинная. То же, что акут (во 2 знач.). Интонация падающая *англ. falling intonation*. Интонация, характеризующаяся понижением тона. Интонация перечислительная (интонация перечислительная) *англ. enumerative intonation*. Разновидность незаконченной интонации, употребляемая при перечислениях. 1=1 *Русск.* Проходил апрель, прошел май, отцветала черемуха... Интонация пригласительная *англ. hortatory intonation*. Интонация побуждения, характеризующая такие «пригласительные» слова-предложения, как *русск.* Пойдем! Сядем! Интонация ровная *англ. even tone (intonation)*. Сохранение (удерживание) высоты тона на одном уровне на всем протяжении данного отрезка речи. Интонация твёрдая. То же, что акут (во 2 знач.). Интонация циркумфлексная *англ. circumflex intonation, фр. intonation douce, нем.. Gleitton, Schleifton*. То же, что циркумфлекс.

ИНТОНИРОВАНИЕ *англ.* intoning. То или другое интонационное оформление высказывания.

ИНТРАВЕРБАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД *см.* перевод.

ИНТРАЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ ПЕРЕВОД *см.* перевод.

ИНТРАНЗИТИВНЫЙ. То же, что непереходный. *Интранзитивные глаголы.*

ИНФЕКТ *лат.* infectum. 1. Глагольное значение незавершенности действия; *противоп.* перфект (в 1 знач.).

2. В латинском языке совокупность глагольных форм, произведенных от основы презенса; *противоп.* перфект (во 2 знач.). □ *Лат.* maneō, manebam, manebo, maneam, manerem, manere.

ИНФИГИРОВАННЫЙ *англ.* infixed. Образованный с применением инфикса (инфиксов). *Инфигированная форма.*

ИНФИКС *англ.* infix, *фр.* infixe, *нем.* Infix, *исп.* infijo. Аффикс, вставляемый внутрь основы; *ср.* префикс, суффикс (в 1 знач.). □ *Лат.* iugum — lungere; *англ.* stand — stood. Инфикс носовой *англ.* nasal infix. Инфикс основы презенса в индоевропейских языках, п *Лат.* tango — tetigi; *грек.* lambāno — labé.

ИНФИКСАЛЬНЫЙ *англ.* infixal. *Прил.* к инфикс. *Инфиксальное словообразование.*

ИНФИНИТИВ (неопределенное наклонение, неопределенная форма глагола) *англ.* infinitive, *фр.* infinitif, *нем.* Infinitiv, *исп.* infinitivo. Именная форма глагола, представляющая данное действие (состояние, процесс) в наиболее отвлеченном виде, т. е. безотносительно к категориям лица, времени, числа и наклонения; форма, обозначающая действие (состояние, процесс) само по себе, вне связи с его субъектом. *Инфинитив восклицательный*, а *Англ.* To s a y that I have not seen him!; *фр.* Ne dire que je ne l'ai pas vu!; *русск.* Сказать, что я его не видел! *Инфинитив запретительный*, а *Русск.* Молчать!; Не курить! *Инфинитив-подлежащее*, а *Русск.* Курить — вредно, гулять — полезно. *Инфинитив приименный (инфинитив присубстантивный)*, а *Русск.* приказ наступать. *Инфинитив целевой (инфинитив назначения)*, а *Англ.* He came to see me; *фр.* Il est venu me voir; *русск.* Он пришел, чтобы меня

Инфинитивный

увидеть. **Инфинитив абсолютный** *англ.* absolute infinitive, *нем.* absoluter Infinitiv. Самостоятельный инфинитивный оборот с адвербиальным значением в английском языке, п *Англ.* To do her justice, she was a good-natured woman. **Инфинитив герундиальный** *англ.* gerundial infinitive. Инфинитив в английском языке, совпадающий по семантико-синтаксической функции с герундием, п *Англ.* To see is to believe (*ср.* seeing is believing). **Инфинитив зависимый** *англ.* dependent infinitive. Инфинитив, выступающий в функции сказуемого и в функции дополнительного глагольного члена (в качестве выразителя категории изъяснения); *ср.* независимый инфинитив, □ *Русск.* Он ну бежать!; Рад стараться!; Люблю почитать. **Инфинитив заместительный** *англ.* substitutional infinitive. Инфинитив, по своему семантико-синтаксическому содержанию приближающийся к существительному. = *Русск.* Гулять — полезно; *лат.* Errare humanum est. **Инфинитив личный (инфинитив описательный, инфинитив исторический, инфинитив повествовательный)** *англ.* personal infinitive. Инфинитив в функции сказуемого.

а *Фр.* Ainsi dit le renard, et flatteurs d'à p r l a u d i r; *русск.* А он — бежать. **Инфинитив независимый** *англ.* independent infinitive. Инфинитив в функции основного члена односоставного предложения или подлежащего двусоставного предложения; *ср.* зависимый инфинитив, а *Русск.* Ничего не видеть; Молчать теперь мне казалось преступлением. **Инфинитив объекта (инфинитив -объектный)** *англ.* infinitive object. Приглагольный инфинитив, подчиненный глаголу, основа которого имеет побудительное значение; *ср.* инфинитив субъекта, а *Русск.* просит прийти, заставляет лежать, убеждает бросить; Она уприсила Руднева остаться ночевать.

Инфинитив расщеплённый *англ.* split (cleft) infinitive. В английском языке сочетание глагола с наречием, помещаемым между приинфинитивной частицей и глагольной Словоформой, а *Англ.* to completely forget, to fully appreciate. Инфинитив субъекта (инфинитив субъектный) *англ.* subject infinitive. Инфинитив, относящийся к тому же субъекту действия, что и подчиняющий его глагол; *Ср.* инфинитив объекта. □ *Русск.* ленится думать, любит барство-вать. Инфинитив тавтологический *англ.* tautological infinitive. Инфинитив в русском языке, тавтологический по отношению к следующей за ним личной форме глагола, п *Русск.* Что к родным писать? Помочь они мне не помогут. Инфинитива объективация *см.* объективация инфинитива. Аккузатив с инфинитивом *см.* аккузатив.

ИНФИНИТИВНО-БЕЗЛИЧНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ *англ.* infinitival-impersonal sentence. Безличное предложение с инфинитивом в функции сказуемого. □ *Русск.* Ничего не видать.

ИНФИНИТИВНО-ГЛАГОЛЬНОЕ БЕЗЛИЧНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ

см. безличный.

ИНФИНИТИВНО-НАЗЫВНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ *англ.* infinitival-nominal sentence. Разновидность инфинитивного предложения, которое содержит себе название какого-л. действия и выраженную интонацией оценку действия СО стороны говорящего. 1=1 *Русск.* Любить, но кого же?; Бежать — да некуда.

ИНФИНИТИВНО-ПЕРЕХОДНЫЙ ГЛАГОЛ *см.* глагол.

ИНФИНИТИВНЫЙ *англ.* infinitival, infinitive (attr.). *Прил.* к инфинитив. *Инфинитивная конструкция (инфинитивный оборот).*

Инфлексия вокалическая

■=> *Русск.* Прежде чем уйтн со сцены, я... Инфинитивный нёксус *см.* нексус. Инфинитивное предложение *англ.* infinitive (infinitival) sentence. Односоставное предложение, главный член которого выражен инфинитивом, не зависящим ни от какого другого слова в предложении (независимым инфинитивом). □ *Русск.* Как мне сказать ему о Вас?; Не ей поправить наше горе; Да что уж и говорить!; Провалиться на месте! *Инфинитивное предложение вопросительное.* *Инфинитивное предложение односоставное.* Инфинитивное предложение повелительное *см.* повелительный. Собственно-инфинитивное предложение *англ.* infinitival sentence proper. Предложение, в котором предикация выражается одним инфинитивом без вспомогательного глагола. □ *русск.* Налить тебе?; Молчать! *в отличие от* Пришлось ехать (*глагольно-инфинитивное предложение*)

ИНФЛЕКСИЯ ВОКАЛИЧЕСКАЯ (вокалическая мутация, метафония, мутация гласных, перегласовка, умлаут) *англ.* mutation, *фр.* inflexion vocálique, *нем.* Umlaut, *исп.* flexión vocálica. Чередование гласных как грамматический способ, т. е. средство образования грамматических форм.

ИНФОРМАНТ *англ.* informant. Естественный носитель языка как основной источник лингвистического материала, особенно для языков[^] не имеющих устойчивой литературной традиции.

ИНФОРМАЦИОННЫЙ *англ.* information (attr.), informational. *Прил.* к информация. Информационная оптимализация сообщения *англ.* informational optimalisation of communication. Устранение из коммуникации семантических и стилистических «помех» («семантических и стилистических шумов»), т. е. придание сообщению такой формы, которая способствовала бы наиболее адекватной и экономной передаче данного содержания. Информационный язык *см.* язык.

ИНФОРМАЦИЯ *англ.* information. Сведения, содержащиеся в данном речевом сообщении и рассматриваемые как объект передачи, хранения и переработки. Информации теория *см.* теория информации.

ИНХОАТИВ. То же, что вид инхоативный (*см.* вид).

ИНХОАТИВНЫЙ АОРИСТ *англ. inchoative aorist.* То же, что аорист ингрессивный (*см. аорист*).

ИНХОАТИВНЫЙ ВИД *см. вид.*

ИНЦЕПТИВНЫЙ АОРИСТ. То же, что аорист ингрессивный (*см. аорист*).

ИНЦЕПТИВНЫЙ ВИД. То же, что вид инхоативный (*см. вид*).

ИНЦЕПТИВНЫЙ ПОДВИД. То же, что начинательный подвид (*см. вид инхоативный в статье в и д*).

ИНЪЮНКТИВ *англ. injunctive, фр. injonctif, нем. Injunktiv, исп. injuntivo.* 1. Общее название для некоторых разновидностей модального значения (желательного, запретительного и т. п.).

2. Употребление форм имперфекта и аориста с модальными оттенками, указанными в 1 знач.

[И]-ОБРАЗНАЯ АРТИКУЛЯЦИЯ ЯЗЫКА *см. артикуляция.*

ИРОНИЧЕСКИЙ *англ. ironic. Прил. к ирония. Ироническое употребление слова.*

Историзм

ИРОНИЯ *англ. irony.* Троп, состоящий в употреблении слова в смысле обратном буквальному с целью тонкой или скрытой насмешки; насмешка, нарочито облеченная в форму положительной характеристики или восхваления, а *Русск. Посмотрите, каков Самсон! (о слабом, хилом человеке). Откуда, умная, будешь ты, голова? (в обращении к ослу).*

ИРРАДИАЦИЯ *англ. irradiation, фр. rayonnement, нем. Ausstrahlung, исп. irradiación.* 1. Семантическое развитие слова, мыслимое те как линейное преобразование его значения, а как развитие у него производных значений в виде веерообразного «излучения»; *противоп. конкатенация. Иррадиация значений.*

2. Семантическая индукция или такое изменение значения слова, которое вызывается (индуцируется) привычным сочетанием с другими словами или морфемами. = *Греч. предлог παρά приобрел значение удаления вследствие сочетания с глаголами этого значения.*

ИРРАЦИОНАЛЬНЫЙ *англ. irrational sound.* 1. То же, что редуцированный (во 2 знач.). *Иррациональный звук неслоговой. Иррациональный звук слоговой.*

2. Общее название для гласных разных неударных слогов современного русского языка, кроме первого предупредительного.

ИРРЕАЛЬНАЯ МОДАЛЬНОСТЬ *см. модальность.*

ИРРЕАЛЬНАЯ ФОРМА УСЛОВНОГО ПЕРИОДА *англ. unreal condition.* Условное предположение, представляющее содержание высказываемого как не соответствующее действительности; *ср. реальная форма условного периода. = Русск. Если бы он был там, мы бы его увидели.*

ИРРЕАЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ *см. наклонение.*

ИРРЕАЛЬНЫЙ ПРЕТЕРИТ *см. претерит.*

ИРРЕГУЛЯРНЫЙ. То же, что неправильный.

ИРРЕЛЕВАНТНЫЙ *англ. irrelevant, фр. non-pertinent, нем. irrelevant, исп. irrelevante.* Лишенный семиологической значимости, не способный осуществлять знаковую функцию. *Иррелевантные признаки.*

ИСКЛЮЧЕНИЕ *англ. exsertion.* Отклонение от данной парадигмы словоизменения, данной синтаксической модели или данных лексических закономерностей.

ИСКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ. То же, что эксклюзивный. Исключительное лицо. То же, что лицо эксклюзивное (*см. лицо*).

ИСКОННОЕ СЛОВО (первичное слово) *англ.* vernacular **Word**, *фр.* mot populaire (indigène), *нем.* Erbwort, volkstümliches Wort, *исп.* palabra populär (hereditaria). Наиболее старое (основное) слово данного языка как представитель первоначального лексического состава; *противоп.* заимствованное слово.

ИСКУССТВЕННЫЙ язык *см.* язык.

«ИСПЫТАННОЕ» СЛОВО *англ.* experiential Word. Слово, обозначающее предмет, известный говорящему по собственному опыту (в отличие от слова, известного ему лишь в виде языковой единицы и обозначающего предмет, ему фактически незнакомый).

ИСТИННЫЙ ДИФТОНГ *см.* дифтонг.

ИСТОРИЗМ *англ.* historism. Слово, вышедшее из живого словоупотребления вследствие того, что обозначаемый им предмет уже неизвестен говорящим как реальная часть их повседневного опыта.

Историко -сравнительный

ИСТОРИКО-СРАВНИТЕЛЬНЫЙ. То же, что сравнительно-исторический.

"ИСТОРИОЛОГИЯ ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ *см.* лингвистический.

"ИСТОРИОЛОГИЯ МОРФОЛОГИЧЕСКАЯ *см.* морфологический.

ИСТОРИЧЕСКИЙ *англ.* historic(al), *фр.* historique, *нем.* historisch, *исп.* histórico. Изучающий развитие (изменение) явлений языка во времени, излагающий эволюцию языковых фактов от древнейшего их состояния; *ср.* диахроническая лингвистика, диахрония. *Историческая диалектология. Историческая морфология. Исторический синтаксис. Историческая фонология.* Историческая грамматика *см.* грамматика. Историческая лингвистика *см.* лингвистика. Исторический принцип орфографии. То же, что орфографии традиционный принцип (*см.* орфография). Историческая фонетика *см.* фонетика.

Исторический инфинитив *англ.* historical infinitive, *фр.* infinitif historique, *нем.* Infinitivus historicus. То же, что инфинитив личный (*см.* инфинитив). Историческое настоящее *см.* настоящее время. Исторические омонимы *см.* омонимы. Историческое прошедшее *англ.* historic past, narrative past, *фр.* passé historique (défini, simple), *исп.* pasado simple. То же, что аорист. Историческая стилизация *см.* стилизация. Историческое чередование. То же, что чередование морфологическое (*см.* чередование).

ИСТОЧНИК ЗАИМСТВОВАНИЯ *см.* заимствование.

ИСХОД АБСОЛЮТНЫЙ *см.* абсолютный.

ИСХОД ОСНОВЫ *см.* основа.

ИСХОД СЛОВА (конец слова, завершение слова, ауслат) *англ.* ultima, *фр.* finale, *нем.* Auslaut, *исп.* final. Конечный слог, звукосочетание, звук слова, характеризующийся особыми фонетическими и фономорфологическими свойствами.

ИСХОДНАЯ ФОРМА. То же, что основа производящая (*см.* основа).

ИСХОДНОЕ ЗНАЧЕНИЕ *см.* значение.

ИСХОДНЫЙ ПАДЕЖ. То же, что аблатив (в 1 знач.).

ИСХОДНЫЙ ПУНКТ ВЫСКАЗЫВАНИЯ. То же, что тема I.

ИСЧЕЗАЮЩАЯ СТУПЕНЬ ЧЕРЕДОВАНИЯ *см.* ступень.

ИСЧЕРПЫВАЮЩЕЕ ОПИСАНИЕ *см.* описание.

ИСЧИСЛЯЕМЫЕ ИМЕНА *см.* имя.

ИТАЦИЗМ *англ.* itacism, *фр.* itacisme, *нем.* Itazismus, Jotazismus. Изменение гласных в греческом языке послеклассического периода,

приведшее к переходу в [i] ряда гласных и дифтонгов: гласных г] (ё), и (у) и дифтонгов еі (еі), оі (оі); ср. этацизм.

ИТЕРАТИВНЫЙ *англ.* iterative, *фр.* itératif, *нем.* iterativ, *исп.* ite-rativo. Повторяющийся, неоднократный. Итеративный вид *англ.* iterative aspect, *фр.* itératif, *нем.* Iterativum, *исп.* aspecto iterativo. То же, что вид многократный (см. вид). Итеративный глагол см. глагол. Итеративное сложное слово см. сложный. Итеративное числительное. То же, что числительное мультипликативное (см. числительное).

о
И

ЙОТ *англ.* nonsyllabic palatal fricative (semivowel), *юд.* Неслоговой среднеязычный щелевой сонант, примыкающий к предшествующему звуку и обозначаемый в транскрипции посредством [j]. и *Русск.* бью [б'ju], краев [крЛ]0ф]

ЙОТАЦИЯ *англ.* yotation. Появление звука йот перед гласным звуком в начале слова или между гласными. □ *Ст -сл.* оунъ -s- *фр -русск.* юнь.

ЙОТИЗАЦИЯ *англ.* yotization, *фр.* yodisation, *исп.* yotización. Палатализация согласного в позиции перед йотом. **ЙОТОВАЯ АРТИКУЛЯЦИЯ** *см.* артикуляция.

К

КАВЫЧКИ *англ.* inverted commas, quotation marks, *фр.* guillemets, *нем.* Anführungszeichen, *исп.* comillas. Парный знак препинания, употребляющийся для выделения в тексте прямой речи, цитат, заглавий, а также слов, употребленных в условном, несобственном смысле. По рисунку кавычки бывают двух видов: т. наз. елочки (« ») и т. наз. лапки(„”).

КАДЕНЦИЯ *англ.* cadence, *исп.* cadencia. Часть интонационного контура предложения, соответствующая аподозису.

КАЖУЩИЙСЯ ВИД. То же, что вид видимый (*см.* вид).

КАКОЛОГИЯ *англ.* cacology, *фр.* cacologie. 1. Неправильное словоупотребление, возникающее в результате контаминации. = *Русск.* играть значение < играть роль и иметь значение; представлять значение < представлять интерес и иметь значение.

2. То же, что какэмфатон.

КАКОФЕМИЗМ. То же, что дисфемизм.

КАКОФЕМИСТЫЧЕСКИЙ *англ.* cacophemous. *Прил.* к какофемизм.

КАКОФОНИЧЕСКИЙ *англ.* cacophonie, *исп.* cacofónico. *Прил.* к какофония; *противоп.* эвфонический (во 2 знач.).

КАКОФОНИЯ. То же, что неблагозвучие.

КАКУМИНАЛЬНАЯ АФФРИКАТА *англ.* cacuminal affricate. Смычно-щелевой согласный со смычным началом (экскурсией) [t] или [d], развертывающимся в щелевой двухфокусный (со вторым задним фокусом) [S] или [z]. <=> *Нем.* [tʃ], обозначаемая на письме как tsch (deutsch).

КАКУМИНАЛЬНЫЙ СОГЛАСНЫЙ (надзубный согласный, ретрофлексный согласный, супрадентальный согласный) *англ.* cacuminal, *фр.* cacuminal, *исп.* cacuminal. Переднеязычный согласный, произносимый с поднятием кончика языка к вершине твердого нёба.

КАКЭМФАТОН (какология) *англ.* cacology. Случайное стечение (а иногда и нарочитое каламбурное соединение) звуков и/или слогов (обычно возникающее вследствие смешения пограничных сигналов), омофони-
Каламбур

чески напоминающих (воспроизводящих) совсем другие слова, с совершенно иным значением, обычно сниженным, смешным или грубым по сравнению со значением исходного словосочетания. □ *Фр.* Je suis Romaine, hélas, puisque mon époux l'est (mon nez poulet).

КАЛАМБУР (игра слов) *англ.* pun, *фр.* calembour, *исп.* calambur, l'etruécano. Фигура речи, состоящая в юмористическом (пародийном) использовании разных значений одного и того же слова или двух сходно звучащих СЛОВ, а *Русск.* Взять жену без состояния — я в состоянии, но входить в долги для ее тряпок я не в состоянии; Защитник вольности и прав В сем случае совсем не прав; Осип охрип, а Архип осип; *исп.* A este loco, lo pico; Diamantes que fueron antes de amantes de su mujer.

КАЛАМБУРНЫЙ *англ.* punning. *Прил.* к каламбур. *Каламбурное сравнение.*

КАЛЬКА (семантическое заимствование) *англ.* translation loan-word, *calque*, *фр.* calque, *нем.* Übersetzungslehnwort, *исп.* calco. Заимствование путем буквального перевода (обычно по частям) слова или оборота речи. *Калька лексическая*, а *Нем.* Aus + druck < *лат.* ex + pressio; *лат.* anticipate < *греч.* πρόlepsis; *швейцарско-фр.* Ztendre sur quelqu'un < *нем.* auf jemanden warten; *русск.* впечатление < *фр.* impression, представление

< *нем.* Vorstellung. *Калька фразеологическая.* □ *Русск.* присутствие духа

< *фр.* présence d'esprit; целиком И полностью < *нем.* im Ganzen und Vollen; коротко И ясно < *нем.* kurz und bündig. *Калька синтаксическая* *англ.* syntactic calque. Синтаксическая модель, сложившаяся в данном языке под непосредственным воздействием другого языка.

КАЛЬКИРОВАНИЕ *англ.* modelling words and constructions after foreign patterns. Образование новых слов или введение в язык новых способов синтаксического построения путем заимствования лексико-семантических и лексико-синтаксических моделей другого языка или языков и заполнения их морфемами данного языка. *Калькирование конструкций. Калькирование слов.*

КАНОНИЧЕСКАЯ ФОРМА *англ.* canonic form, *фр.* forme canonique. Обычная, наиболее распространенная форма слов в данном языке, сз Односложность в китайском языке; три согласных основы в семитских языках.

КАНЦЕЛЯРСКИЙ *англ.* dry, bureaucratic. Сухой, бесцветный, лишенный индивидуальности, изобилующий механически повторяемыми архаичными клише (речевыми штампами), употреблением существительных вместо глаголов и прилагательных и др.; *ср.* деловой, официальный. *Канцелярское выражение*, а *Русск.* Приказ: неприятеля уничтожить!., каковое уничтожение возлагаю на ответственность Чеснокова. *Канцелярский язык. Канцелярский стиль.* То же, что стиль административный (*см.* стиль).

КАПИТАЛЬНОЕ ПИСЬМО *англ.* capital Latin. Рисунок латинского письма периода Римской империи (1 в. до н. э.—5 в. н. э.). Капитальное письмо квадратное монументальное *англ.* monumental writing. Разновидность капитального письма, характеризующаяся строгостью геометрического построения букв, в которых отношение высоты к ширине приближается к квадрату или равно 2 : 3. Капитальное письмо рустичное (капитальное письмо актуарное) *англ.* rustic capital Latin. Разновидность капитального письма, отличающаяся от квадратного монумент-

Катахреза

тального капитального писька а меньшей строгостью формы и иным соотношением высоты и ширины букв.

КАРДИНАЛЬНЫЕ ГЛАСНЫЕ (основные гласные) *англ.* cardinal vowels, *фр.* voyelles cardinales, *нем.* Kardinalvokale. В системе МФА 1, а, а, и как пределы движений языка при произнесении гласных.

КАРИТИВ *англ. caritive, фр. caritif, нем. Karitivus.* Категориальная форма падежа в финно-угорских языках, указывающая на лишение, отсутствие чего-л.

КАРИТИВНЫЙ *англ. caritive.* Имеющий или придающий значение лишенности, отсутствия какого-л. признака. *Каритивные префиксы. Каритивное прилагательное.* <=> *Русск. бесхвостый.*

КАРКАС ЯЗЫКА РЕЛЯЦИОННЫЙ *англ. relational framework of language.* Система (сеть, переплетение) абстрактных отношений, к которым якобы может быть сведена реальная система данного языка.

КАРМАДХАРАЙЯ [*санскр. karmadharaya*]. Сложное слово, между составляющими которого можно усмотреть атрибутивные отношения. <=> *Русск. сухофрукты (сухие фрукты), первоцвет (первый цвет).*

КАРТА ДИАЛЕКТОЛОГИЧЕСКАЯ *см. диалектологический.*

КАРТА ОСНОВНАЯ *см. основная карта.*

КАРТА ЭТНОЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ *см. этнолингвистический.*

КАРТАВООЕ ПРОИЗНОШЕНИЕ. То же, что картавость.

КАРТАВОСТЬ (картавое произношение) *англ. burring, нем. Schnarren.* Свойственная индивидуальному (или диалектному) произношению замена язычного [г] язычковым или заднеязычным.

КАРТАВЫЙ *англ. burring.* Произносимый приближением язычка или задней части спинки языка к заднему нёбу. *Картавые звуки.*

КАРТИННО-СИНТЕТИЧЕСКОЕ ПИСЬМО. То же, что письмо пиктографическое (*см. письмо*).

КАРТОГРАФИРОВАНИЕ ЛИНГВИСТИЧЕСКОЕ *см. лингвистический.*

КАТАЛИЗ *англ. catalysis, фр. catalyse, исп. catálisis.* Восстановление второго (скрытого) члена синтаксического отношения при наличии открытого первого члена, а *Наличие в тексте предлога без позволяет в русск. яз. восстановить посредством катализа родительный падеж; обрыв устойчивой фразеологической единицы позволяет восстановить посредством катализа недостающее продолжение:* Под лежащий камень вода не [течет].

катастаз *см. катастазис.*

КАТАСТАЗИС *англ. catastasis, фр. catastase, исп. catástasis.* Приступ, или экскурсия, у смычных; *ср. имплозия.*

КАТАХРЕЗА *англ. catachresis, фр. catachrese, нем. Katachrese, исп. catachresis.* 1. Троп, состоящий в употреблении слов в значениях, им естественно не принадлежащих, часто как разновидность гиперболической метафоры, а *Русск. Он глотнул глазами пространство; Над бездонным провалом в вечность, задыхаясь, летит рысак*

2. Употребление слова (или выражения) не в соответствии с «правильным» (этимологическим) его значением — нередко сделавшееся usualным. а *Фр à cheval sur un mur; англ. asset в смысле 'advantage', mutual в смысле 'common' (our mutual friend); русск. красные чернила.*

Категорематический

КАТЕГОРЕМАТИЧЕСКИЕ СЛОВА *англ. catogrematic words, исп. palabras catogremáticas.* То же, что знаменательные слова (*см. знаменательный*).

КАТЕГОРЕМАТИЧЕСКИЙ То же, что знаменательный.

КАТЕГОРИАЛЬНАЯ ФОРМА (грамматическая морфологическая категория, морфосема, формальная категория) *англ. categorial form.* Флективная разновидность слова, являющаяся выражением грамматической категории данного разряда слов (т. е. слов, принадлежащих к **Данной** части речи), с=> Категориальные формы настоящего, прошедшего и будущего времени, в которых проявляется (которыми конституируется) грамматическая категория

времени; категориальные формы англ общего и притяжательного падежей, конституирующие грамматическую категорию падежа в этом языке, и т. п.

КАТЕГОРИАЛЬНОЕ ЗНАЧЕНИЕ см. значение.

КАТЕГОРИИ ВТОРОСТЕПЕННЫЕ. То же, что категории обусловливаемые.

КАТЕГОРИИ ГЛАСНЫХ КОЛИЧЕСТВЕННОЕ *англ.* quantitative categories of vowels. Фонологическое различие долготы и краткости гласных, доходящее в некоторых языках до четырех степеней.

КАТЕГОРИИ ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ *англ.* linguistic categories. Общие свойства различных классов и разрядов языковых единиц, конституирующие эти классы и получающие разнообразное языковое выражение: морфологическое, синтагматическое, просодическое и т. п.— при различном содержании (грамматическом, лексическом, стилистическом и т. п.).

КАТЕГОРИИ ОБУСЛОВЛИВАЕМЫЕ (категории второстепенные) *англ.* conditioned categories. Более частные категории, существующие на основе наиболее общих, приобретающие свое лингвистическое содержание на фоне более общих, входящие в состав более общих категорий, которые их обуславливают; *противоп.* обуславливающие категории.

КАТЕГОРИИ ОБУСЛОВЛИВАЮЩИЕ *англ.* conditioning categories. Наиболее общие языковые категории как основа всех более частных категорий, с ними связанных; *противоп.* обуславливаемые категории.

= Категория спрягаемости глагола как обуславливающая категории лица, числа, наклонения, времени, вида и залога.

КАТЕГОРИИ СЛОВ ГРАММАТИКО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ. То же, что части речи.

КАТЕГОРИИ ТАКСОНОМИЧЕСКИЕ *англ.* taxonomic categories. Категории, создающиеся (конституируемые) возможностью целесообразного сопоставления подобных явлений в одном и том же или в разных языках и являющиеся теоретической основой всех видов языкового сравнения, таких как сравнительно-историческое их изучение, типологическое их исследование, аналитическое их сравнение (сопоставление) и т. п.; совокупность подобных лингвистических явлений как основа грамматических, лексических, типологических, сравнительно-исторических и т. п. категоризаций и описаний.

КАТЕГОРИИ ЧАСТЕЙ РЕЧИ. То же, что категория морфологическая грамматическая (в 1 знач.; см. категория морфологическая).

КАТЕГОРИИ ЧЛЕНОВ ПРЕДЛОЖЕНИЯ *англ.* categories of parts

Категория морфологическая

of the sentence. То же, что члены предложения. ЕЗ Категория дополнения (категория объекта), категория обстоятельства, категория определения.

КАТЕГОРИЧЕСКИЙ ВОПРОС. То же, что вопрос общий (см. вопрос).

КАТЕГОРИЯ БЕЗЛИЧНОСТИ *англ.* category of impersonality. Глагольная категория в русском языке, создаваемая противопоставлением несобственных форм 3 л. ед. ч. личным формам глагола, включая собственно форму 3 л. ед. ч.

КАТЕГОРИЯ БЫТИЯ (категория наличности) *англ.* category of being. Обобщенное значение бытия, обнаруживаемое у существительных, у глаголов в безличной форме, у наречий и нечленных прилагательных.

КАТЕГОРИЯ ВНЕЯЗЫКОВАЯ- То же, что категория понятийная.

КАТЕГОРИЯ ГРАММАТИЧЕСКАЯ *англ.* grammatical category, *фр.* catégorie grammaticale, *нем.* grammatische Kategorie, *тиен.* catégorie gramatical. Одно из наиболее общих свойств лингвистических единиц

вообще или некоторого их класса, получившее в языке грамматическое выражение. *Грамматическая категория надежда в русском языке. Грамматическая категория рода у прилагательных.*

КАТЕГОРИЯ ЕДИНИЧНОСТИ («категория единственности») *англ.* category of singularity. Значение словообразовательных аффиксов, таких как русские суффиксы *-ии* (напр. армянин) и *-енок* (напр. цыпленок), указывающих на то, что обозначаемый данным словом предмет мыслится как отдельная единица.

* **КАТЕГОРИЯ ЕДИНСТВЕННОСТИ.** 1. То же, что категория единичности.

2. Отсутствие соотносительных форм множественного числа у отвлеченных существительных, имен собственных и т. п.; *ср.* сингулятив.

КАТЕГОРИЯ ИЗЪЯСНЕНИЯ *англ.* category of expounded prédication. Синтаксическая категория, выражаемая противопоставлением простого (полнозначного) глагольного сказуемого и составного глагольного сказуемого с семантически ослабленной глагольной связкой и зависимым инфинитивом. <= *Русск* Он запел — Он начал петь

КАТЕГОРИЯ ЛИЦА СИНТАКСИЧЕСКАЯ *англ.* syntactic category of person. Разнообразные средства выражения отношения к лицу в связи с предикативностью, такие как интонация побуждения, просьбы, упрека, особые модели предложения и т. д., обобщаемые категориально на основе семантико-синтаксического подобия. □ *Русск* И, полно, что за счеты ; Прощай, свободная стихия!, Спасибо; Вой!, Прочь!

КАТЕГОРИЯ МОРФОЛОГИЧЕСКАЯ *англ.* morphological category. Морфологическое выражение наиболее общих процессов и явлений, характеризующих грамматику и лексику данного языка. *Морфологическая лексическая категория повторного действия.* ЕЗ *Англ* write — re-write; *русск* сделать — переделать Категория морфологическая грамматическая *англ.* grammatical category, *инфlectional category, фр.* catégorie grammaticale, *нем.* grammatische Kategorie, *исп.* categoría gramatical. 1) (категории частей речи). Одна из основных обобщенных характеристик данного разряда слов, имеющая морфологическое выражение, т. е. проявляющаяся в противопоставлении грамматических форм

Категория Мягкости

ОДНОГО И ТОГО ЖЕ СЛОВА. СЗ Категория вида, категория времени, категория залога, категория лица, категория наклона, категория падежа, категория предшествования (*в англ. яз. создается противопоставлением предшествования — одновременности; I finished the book в отличие от When I had finished the book, I went for a walk.*), категория рода, категория степеней сравнения, категория числа. 2) То же, что категориальная форма, сЗ Категория женского рода, категория мужского рода, категория среднего рода, категория косвенного падежа. 3) Класс (разряд) слов, характеризующийся определенными морфологическими грамматическими категориями. СЗ Категория глагола (Т. е. глагол как часть речи), категория прилагательного, категория существительного.

КАТЕГОРИЯ МЯГКОСТИ *англ. category of softness.* Сокращенное обозначение фонологической категории мягкости — твердости, характеризующей систему согласных в современном русском языке.

КАТЕГОРИЯ НАЛИЧНОСТИ. То же, что категория бытия.

КАТЕГОРИЯ НЕ-ЛИЦА *англ. category of non-person.* Словообразовательная категория в системе имен существительных, связанная с понятием предметности и противопоставляемая категории лица. □ *Русск. учительница (лицо) — ящик (не-лицо).*

КАТЕГОРИЯ НЕСИНТАКСИЧЕСКАЯ *англ. non-syntactic category.* Лингвистическая категория, формальное выражение которой (формы, в которых она выражается) не зависит от других форм в данном высказывании; категория, которая не обозначает зависимости одних слов от других в речи; *противоп.* синтаксическая категория. = категория степеней сравнения у прилагательных, вид, залог у глагола, род, число у существительных и т. п.

КАТЕГОРИЯ НУЛЕВАЯ *англ. zero category.* Немаркированная категориальная форма в составе данной грамматической категории, = Изъявительное наклонение (как немаркированная категориальная форма категории наклонения), несовершенный вид (как немаркированная, бесприставочная, категориальная форма категории вида), невозвратный залог и т. п.

КАТЕГОРИЯ ПАРНОСТИ *англ. category of paired relationship.* Обобщенное значение двух предметов или двойного предмета (предмета, состоящего из двух частей), связанное по происхождению с двойственным **ЧИСЛОМ**, сЗ *Русск. глаза, колени, штаны, брюки, вожжи.*

КАТЕГОРИЯ ПОНЯТИЙНАЯ (категория внеязыковая) *англ. eop-ceptual (extralingual, notional) category.* Отвлеченное обобщенное значение, находящее в данном языке то или иное выражение. = категория абстрактности, категория вещественности, категория конкретности, категория личности, категория множественности, категория модальности, категория одушевленности, категория предметности, категория притя- жательности, категория собирательности, категория совокупности, категория сравнения, категория считаемости, категория увеличительности, категория уменьшительности.

КАТЕГОРИЯ РЕЧЕВАЯ *англ. category of speech.* Одна из синтаксических и семантико-синтаксических категорий, определяющая общемодальное и общепредикативное содержание высказывания и получающая разнообразное — конструктивное, просодическое и т. п. — выражение, а Категория вводных слов и выражений, категория вопроса,

Каузативный

категория восклицания, категория звательная (категория обращения), категория отрицания, категория повествования, категория утверждения.

КАТЕГОРИЯ СЕМАНТИКО-ЛЕКСИЧЕСКАЯ *англ. semantical-lexical category.* Совокупность семантических признаков слов как единиц словарного состава, на основании которых они объединяются в семантические классы.

КАТЕГОРИЯ СИНТАКСИЧЕСКАЯ *англ. syntactic category.* Лингвистическая категория, выражающая зависимость одних слов в речи от других; *противоп.* несинтаксическая категория. = Падеж у существительных; падеж, число, род у прилагательных и т. п. Категория синтаксическая объективная *англ. objective syntactic category.* Синтаксическая категория, связанная с обозначением отношений между словами и словосочетаниями без указания на то, как эти отношения воспринимаются говорящим; *ср.* субъективно-объективная категория (в 1 знач.).

КАТЕГОРИЯ СОСТОЯНИЯ (безлично-предикативные слова, присвязочное безличное сказуемое, предикативное наречие, предикативные слова) *англ. category of state.* Разновидность неизменяемых слов, употребляющихся только в роли сказуемого, преимущественно в безличных предложениях, *ср. Русск.* жаль, пора, нужно, больно, весело, душно.

КАТЕГОРИЯ СУБЪЕКТИВНОЙ ОЦЕНКИ *англ. category of subjective evaluation.* Семантико-синтаксическая категория, выражаемая соответствующим синтаксическим употреблением разных частей речи: существительного, качественного прилагательного и наречия — и выражающая отношение говорящего к предмету речи. = *Русск.* веселенький ситец (*прилагательное*), премного благодарен (*наречие*).

КАТЕГОРИЯ СУБЪЕКТИВНО-ОБЪЕКТИВНАЯ *англ. subjective- - objective category.* 1. Синтаксическая категория, указывающая на восприятие говорящим тех отношений, которые объективно устанавливаются между словами и словосочетаниями; *ср.* объективная синтаксическая категория.

2. Синтаксическая категория, обуславливающая относительную законченность сообщаемой мысли в речи. <=> Категория лица, категория времени, категория модальности.

КАТЕГОРИЯ ФОРМАЛЬНАЯ. 1. Грамматическая категория, имеющая морфологическое выражение.

2. То же, что категориальная форма.

КАУЗАЛЬНЫЙ (причинный) *англ. causal, фр. causal, нем. kausal, ursächlich, исп. causal.* Выражающий причинную зависимость или связанный с выражением такой зависимости; имеющий значение причины, выраженное синтаксическими средствами, напр. посредством особой группы союзов и их фразеологических эквивалентов. *Каузальные отношения. Каузальный оттенок. Каузальное словосочетание.* = *Русск.* благодаря стечению обстоятельств. *Каузальный СОЮЗ.* □ *Русск.* потому что. *Каузальное предложение.* То же, что придаточное причинное (*см.* придаточное предложение).

КАУЗАТИВ. То же, что каузативный.

КАУЗАТИВНЫЙ (каузатив, понудительный, фактитив) *англ. causative, фр. causatif, нем. kausativ, исп. causativo.* Имеющий значение

Качества имя

причины (повода) для действия [*лат. causa*]). *Каузативный вид. Каузативный глагол.* *ли Русск понть, выводить (вызывать соответствующие действия)-, ср. фр faire rire, sortir un cheval de l'ecurie Каузативный залог'. Каузативное значение. Каузативный инфикс. Каузативное наклонение. Каузативная форма.*

КАЧЕСТВА ИМЯ *см. имя.*

КАЧЕСТВА РОДИТЕЛЬНЫЙ. То же, что родительный качественной оценки (*см. родительный падеж*).

КАЧЕСТВЕННО-ОБСТОЯТЕЛЬСТВЕННОЕ НАРЕЧИЕ *сж. наречие I.*

КАЧЕСТВЕННО-ОТНОСИТЕЛЬНОЕ НАРЕЧИЕ *см. наречие I.*

КАЧЕСТВЕННО-ОЦЕНОЧНОЕ ЗНАЧЕНИЕ *см. значение.*

КАЧЕСТВЕННО-ЭКСПРЕССИВНОЕ СЛОВО-ПРЕДЛОЖЕНИЕ *см. слово-предложение.*

КАЧЕСТВЕННЫЙ *англ. qualitative, фр. qualitatif, исп. cualitativo.* 1. Тембровый, связанный с изменениями тембра гласных. *Качественные различия звуков.* Качественное изменение *см. изменение.* Качественная редукция <гласных> *см. редукция.* Качественное чередование *см. чередование.*

2. Выражающий значение качества, связанный со значением качества. Качественный анализ *см. анализ.* Качественное значение *см. значение.* Качественное наречие *см. наречие I.* Качественное определение *см. определение.* Качественного определения родительный. То же, что родительный качественной оценки (*см. родительный падеж*). Качественное прилагательное *см. прилагательное.* Качественной оценки родительный *см. родительный падеж.*

КАЧЕСТВО *англ. quality, фр. qualité, нем. Qualität, Eigenschaft, исп. cualidad.* Характерный тембр у гласных, способ артикуляции у согласных. Качество гласного. То же, что тембр гласного (*см. тембр I*).

КВАДРАТ ГЛАСНЫХ. То же, что четырехугольник гласных.

КВАДРАТНОЕ МОНУМЕНТАЛЬНОЕ КАПИТАЛЬНОЕ ПИСЬМО
см. капитальное письмо.

КВАЛИФИКАТИВНОЕ ОТНОШЕНИЕ *см. отношение.*

КВАЛИФИКАТИВНОЕ СКАЗУЕМОЕ *см. сказуемое.*

КВАЛИФИКАТИВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ *см. содержание.*

КВАЛИФИЦИРОВАННОЕ ЛИЦО. То же, что множественное авторское (*см. множественное число*).

КВАЛИФИЦИРУЮЩЕЕ ОПРЕДЕЛЕНИЕ. То же, что определение качественное (*см. определение*).

КВАНТИТАТИВНЫЙ. То же, что количественный. *Квантитативная редукция гласных.* Квантитативный анализ языка *см. анализ.* Квантитативное ударение. То же, что количественное ударение (*см. количественный*). Квантитативное чередование. То же, что чередование количественное (*см. чередование*).

КЕНЕМА *англ. seneme, фр. senème, исп. seneta.* Единица, соответствующая в плане выражения плереме, или единице содержания; *ср. кенематика.*

КЕНЕМАТИКА *англ. senematics, исп. senemática.* Раздел глоссема-

Классификация антропофоническая

тики, изучающий строение форм выражения как чистых форм, отвлеченных от субстанции выражения или реальных звуковых свойств языка; *ср.* пдерематика.

КЁННИНГ *англ.* kenning. Троп, состоящий в замене собственного или обычного нарицательного имени описательным поэтическим оборотом. *пи Русск.* шествующий по волнам парусный конь *вм.* корабль

КЁНТУМ ЯЗЫКИ *англ.* centum languages, *фр.* centum langues, *нем.* Kentumsprachen. В отличие от языков сатэм этим названием объединяются языки, в которых древнее палатальное [к] отражается в виде смычного [к], как в начале латинского centum; *ср.* сатэм языки, *пи* Греческий, германские И др языки.

КИНАКЁМА *англ.* kinakeme. Единство артикуляционного и акустического представления в психологической фонологии.

КИНЁМА *англ.* kineme. *1. Артикуляционная сторона звукопредставления в психологической фонологии.

2. Структурная единица кинетического (двигательного, жестикуляторного) «языка» как системы.

КИНЁМИКА *англ.* kinemics. Раздел кинесики, изучающий кинемы (во 2 знач.), т. е. эмические, релевантные единицы кинетического языка.

КИНЁСИКА (пасимология) *англ.* kinesics. Наука, изучающая всю совокупность телодвижений — выразительных жестов, — участвующих в человеческом общении, за исключением движений речевого аппарата.

КИНЕСТЕЗИИ РЕЧЕВЫЕ *см.* речевой.

КИНЕТИЧЕСКАЯ РЕЧЬ *см.* речь.

КИНЕТИЧЕСКИЙ СОГЛАСНЫЙ *англ.* kinetic consonant. Согласный, не поддающийся удлинению без потери качества; *противоп.* статический согласный.

КИНЕТИЧЕСКИЙ ЯЗЫК *англ.* kinetic language. То же, что язык жестов (*см.* язык).

КИПРОМИНОЙСКОЕ ПИСЬМО *см.* письмо.

КИПРСКОЕ ПИСЬМО *см.* письмо.

КИРИЛЛИЦА *англ.* kirillitsa, Cyrillic writing. Одна из двух первых славянских азбук, легшая в основу современного русского алфавита; отличается от глаголицы более простой и четкой формой букв; *ср.* глаголица.

КИРИЛЛОВСКИЙ *англ.* Cyrillic. *Прил.* к кириллица. *Кирилловский шрифт.* Кирилловское письмо *см.* письмо.

КЛАСС ИМЕННЫХ ВЫРАЖЕНИЙ *англ.* class of noun-like expressions. Имена и их эквиваленты, объединяемые по признаку одинаковости синтаксических функций.

КЛАССИФИКАТОР. То же, что показатель классный (*см.* показатель).

КЛАССИФИКАЦИЯ АКУСТИЧЕСКАЯ *англ.* acoustic classification of vowels. Классификация гласных по высоте их характерных тонов.

КЛАССИФИКАЦИЯ АНТРОПОФОНИЧЕСКАЯ (классификация генетическая, классификация физиологическая) *англ.* anthropophonic

Классификация генеалогическая

classification. Классификация гласных, основанная на их свойствах как физиологически обусловленных звуков речи.

КЛАССИФИКАЦИЯ ГЕНЕАЛОГИЧЕСКАЯ (классификация генетическая, классификация реальная) *англ.* genealogical (pedigree) classification. Классификация языков, основанная на понятии языкового родства; *ср.* генеалогический.

КЛАССИФИКАЦИЯ ГЕНЕТИЧЕСКАЯ. 1. То же, что классификация антропофоническая.

2. То же, что классификация генеалогическая.

КЛАССИФИКАЦИЯ МОРФОЛОГИЧЕСКАЯ *англ.* morphological classification of languages. 1. Классификация языков, основанная на различиях в способах образования грамматических форм отдельных слов.

* 2. То же, что классификация типологическая.

КЛАССИФИКАЦИЯ РЕАЛЬНАЯ. То же, что классификация генеалогическая.

•КЛАССИФИКАЦИЯ СТИЛЕЙ ЖАНРОВАЯ *англ.* classification of styles according to genres. Закрепленность языковых стилей за определенными литературными жанрами.

КЛАССИФИКАЦИЯ ТИПОЛОГИЧЕСКАЯ (*классификация морфологическая) *англ.* typological classification. Классификация языков, основанная на таксономической систематизации способов выражения в терминах пахронических систем лингвистических категорий.

КЛАССИФИКАЦИЯ ФИЗИОЛОГИЧЕСКАЯ. То же, что классификация антропофоническая.

КЛАССИФИЦИРУЮЩИЙ АРТИКЛЬ *см.* артикль.

КЛАССИФИЦИРУЮЩИЙ ЯЗЫК *см.* язык.

КЛАССИЧЕСКИЙ *англ.* classical, *фр.* classique, *нем.* klassisch, *исп.* clásico. 1. Относящийся к типу языка, представленному его основными письменными памятниками и являющемуся поэтому предметом филологического изучения и преподавания. *Классическая латынь* (в отличие от архаической латыни и латыни эпохи Империи). *Классический санскрит* (в отличие от ведического санскрита и праkritов).

2. Относящийся к латинскому и греческому языкам. *Классическая филология*.

КЛАССНЫЙ ПОКАЗАТЕЛЬ *см.* показатель.

КЛАССОВЫЙ ДИАЛЕКТ *см.* диалект.

КЛАССОВЫЙ ЖАРГОН. То же, что диалект классовый (*см.* диалект).

КЛАССОВЫЙ ПОКАЗАТЕЛЬ *см.* показатель классовый.

КЛАССЫ ВЗАИМОЗАМЕНЯЕМЫХ ФОРМ *англ.* form-classes. В дескриптивной лингвистике классы слов, выделяемых по принципу одинаковости синтаксических функций.

КЛАССЫ ПОЗИЦИЙ *англ.* classes of positions. В дескриптивной лингвистике типы (разновидности) синтаксических позиций как основа для классификации слов; *ср.* синтаксические классы.

КЛАССЫ СЕМАНТИЧЕСКИЕ *англ.* semantic classes. Объединения слов, принадлежащих к одной или разным частям речи, по признаку

Клише

общности основы и словообразовательных связей. = *Русск.* побелка, белишь, белизна

КЛАССЫ СИНТАКСИЧЕСКИЕ *англ.* syntactic classes. Части речи как предельные составляющие предложения, объединяемые в «классы»

вследствие того, что они встречаются в синтаксически тождественных или подобных окружениях; *ср.* классы позиций.

КЛАССЫ СЛОВ ГРАММАТИКО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ. То же, что части речи.

КЛАССЫ СЛОВ ГРАММАТИЧЕСКИЕ *см.* грамматический.

КЛАССЫ СЛОВ ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЕ. То же, что части речи.

КЛАССЫ СЛОВ НЕГРАММАТИЧЕСКИЕ *см.* неграмматический.

КЛАССЫ СЛОВ ПАРАДИГМАТИЧЕСКИЕ *англ.* paradigmatic (form) classes. То же, что части речи.

•**КЛАССЫ СЛОВ ФОРМАЛЬНЫЕ** *англ.* form classes. То же, что части речи.

КЛАССЫ СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ *см.* словообразовательный.

КЛАУЗУЛА *англ.* clausula, *нем.* Klausel, *исп.* clausula. Заключительная часть периода, характеризующаяся интенсификацией ритмических средств (особым размещением количественных и акцентных противопоставлений).

КЛИКС (шелкающий) *англ.* click, *фр.* claquante, *нем.* inspiratorischer (gehauchter) Laut, *исп.* sonido inspirado. Согласный, при произнесении которого одновременно образуется ротовая и гортанная смычка, гортань опускается для ослабления напора воздуха в образованной таким образом полости, после чего струя воздуха, образуемая ослаблением ротового затвора, направляется внутрь, взрывая гортанную смычку.

КЛИМАКС (восходящая градация) *англ.* climax, climbing figure, *фр.* gradation, climax, *нем.* Klimax, Steigerung, *исп.* climax, gradación. Фигура речи, состоящая в таком расположении частей высказывания, что каждая последующая часть оказывается более насыщенной, более выразительной или впечатляющей, чем предыдущая; *противоп.* антиклимакс (во 2 знач.); *ср.* восходящая линия, плеоназм (во 2 знач.).

пн Русск. Он не только не видел этого, не слышал и не знал об этом, но ему и в голову не могла прийти возможность такого происшествия; *англ.* It is an outrage to bind a Roman citizen; to scourge him is an atrocious crime; to put him to death is almost patricide; but to crucify him — what shall I call it?

КЛИНОПИСНЫЙ *англ.* cuneiform, *исп.* cuneiforme. *Прил.* к клинопись. *Клинописная графика. Клинописный знак. Клинописная литература. Клинописный текст. Клинописный хеттский язык.*

КЛИНОПИСЬ *англ.* cuneiform writing, *исп.* escritura cuneiforme. Один из древних видов письма, распространенного в Передней Азии, знаки которого представляли комбинации клинообразных черточек. *Клинопись древнеперсидская. Клинопись шумерско-вавилонская.*

КЛИШЕ (штамп) *англ.* cliché, stereotyped expression, *фр.* cliché, *нем.* Klischee, feste Wendung, *исп.* cliché, frase estereotipada. Избитое, шаблонное, стереотипное выражение, механически воспроизводимое либо в типичных речевых и бытовых контекстах, либо в данном литературном направлении, диалекте и т. п. *Клише фразовое, а Русск.* здоров как

Ключ иероглифа

бык; передавайте привет; в связи со сказанным; Вопрос ждет своего решения.

Клише языковое.

КЛЮЧ ИЕРОГЛИФА. То же, что детерминатив II.

КНАКЛАУТ *англ.* glottal catch (stop), *фр.* coup de glotte, *нем.* Knacklaut. То же, что приступ сильный (*см.* приступ).

КНИЖНЫЙ *англ.* literary, bookish, *исп.* libresco. Характерный для литературной письменной речи (свойственный письменной литературной речи) и отличающийся большим педантизмом и обстоятельностью след-

ствии необходимости обеспечивать точность выражения без обращения к контексту ситуации, книжная *конструкция*. *Книжная лексика*. *Книжная литературная речь*. *Книжный стиль*, а *Русск.* Он имел сильные страсти и огненное воображение, но твердость спасала его от обыкновенных заблуждений молодости; Отказавшись навеки от мягких заблуждений, я выбрал иные обольщения — более существенные. *Книжное употребление*. *Книжный язык*. Книжное заимствование *см.* заимствование. Книжные слова *англ.* learned words, *фр.* mots savants, *нем.* Buchwörter, *исп.* palabras librescas. Слова, оформившиеся и развившиеся под более или менее сознательным (произвольным) воздействием писателей и ученых.

КОАКТИВ *англ.* coactive, *фр.* coactif, *нем.* Koaktivus. Общее название для форм наклонения, содержащих значение участия субъекта в действии, его усилий для осуществления действия.

***КОГЕРЕНЦИЯ <ЗВУКОВ>** *англ.* coherence. Комбинаторная взаимозависимость звуков речи.

КОГИТАТИВ *лат.* cogitativus. Делиберативное значение латинского сослагательного наклонения.

КОГОРТАТИВ. То же, что наклонение увещательное (*см.* наклонение).

КОД *англ.* code. Правило, позволяющее соотносить (сопоставлять) с каждым передаваемым сообщением некоторую комбинацию различных сигналов.

КОДИФИКАЦИЯ НОРМЫ *англ.* codification of the norm. Изложение (формулировка) совокупности правил, обеспечивающих регулярное воспроизведение в речи образцового варианта языка.

КОДОВЫЙ *англ.* code (*attr.*). *Прил.* к код. *Кодовая система*. *Кодовые схемы*.

КОЙНЕ (общий язык) *греч.* koinê. 1. Общепринятый язык, возникший в древней Греции на базе аттического диалекта.

2. *англ.* contact vernacular. Язык, служащий средством междиалектного общения для разноязычных групп (коллективов) и возникший на базе одного (или нескольких) диалектов, являющихся естественными языками этих групп. *Общепринятое койне* — *португ.* lingua geral bra-silica (бытует в Бразилии как средство общения между европейцами, африканцами и индейцами, включая индейцев, говорящих на разных племенных языках).

КОЛЕБАНИЯ ГЛОТТАЛЬНЫЕ. То же, что глоттальные вибрации (*см.* глоттальный).

КОЛЕБЛЮЩЕЕСЯ УДАРЕНИЕ (двойное ударение) *англ.* double

Коллокация

stress. Сочетание подвижного и неподвижного ударения в одной и той же парадигме. □ *Русск.* волны, волнам, волнами и волны, волнам, волнами.

КОЛИЧЕСТВА ВИНИТЕЛЬНЫЙ *см.* винительный падеж.

КОЛИЧЕСТВА ИМЕНИТЕЛЬНЫЙ *см.* именительный падеж.

КОЛИЧЕСТВЕННО-ВЫДЕЛИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ. То же, что родительный количественный (*см.* родительный падеж).

КОЛИЧЕСТВЕННО-ИМЕННОЕ СОЧЕТАНИЕ *см.* сочетание.

КОЛИЧЕСТВЕННО-ОТДЕЛИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ. То же, что родительный количественный (*см.* родительный падеж).

КОЛИЧЕСТВЕННО-ПРЕДМЕТНОЕ СЛОВО *англ.* quantitative-object word. Существительное со значением числа, образованное от числительного. С3 *Русск.* пятерка, тройка, тройня.

КОЛИЧЕСТВЕННО-РАЗДЕЛИТЕЛЬНОЕ ЗНАЧЕНИЕ *см.* значение.

КОЛИЧЕСТВЕННО-РАЗДЕЛИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ. То же, что

родительный количественный (см. родительный падеж).

КОЛИЧЕСТВЕННЫЙ (квантитативный) *англ.* quantitative, *фр.* quantitatif, *нем.* quantitativ, *исп.* cuantitativo. 1. Связанный с длительносью и силой звука и изменениями этих его свойств. Количественное изменение см. изменение. Количественные категории гласных см. категории гласных количественные. Количественная метатеза см. метатеза. Количественное противопоставление см. противопоставление. Количественная редукция (гласных) см. редукция. Количественное ударение (квантитативное ударение, долготное ударение) *англ.* quantitative stress, *фр.* accent de quantité, accent temporel, *нем.* Quantitätsbetonung. Вид ударения, при котором ударный слог выделяется по сравнению с неударным главным образом большей длительностью самого гласного. Количественное чередование см. чередование.

2. Выражающий значение количества, связанный со значением количества. Количественный анализ см. анализ. Количественный винительный. То же, что винительный количества (см. винительный падеж). Количественное наречие см. наречие I. Количественный падеж см. падеж. Количественный родительный см. родительный падеж. Количественное числительное см. числительное.

КОЛИЧЕСТВО *англ.* quantity, *фр.* quantité, *нем.* Quantität, *исп.* cantidad. Относительная долгота и сила звука, различия в степени длительности звука. *Долгое количество. Количество звука.* Количество прерывистое. То же, что долгота прерывистая (см. долгота).

* **КОЛЛЕКТИВНЫЙ ГОВОР** см. говор.

КОЛЛЕКТИВНЫЙ СУБСТРАТ см. субстрат.

КОЛЛИГАЦИЯ *англ.* colligation. Морфосинтаксически обусловленная сочетаемость слов в речи как реализация их полисемии; *ср.* коллокация. СЭ Сочетаемость глагола с прямым или косвенным дополнением как реализация его полисемии (*русск.* судить кого-л., судить о ком-л.).

КОЛЛОКАЦИЯ *англ.* collocation. Лексико-фразеологически обусловленная сочетаемость слов в речи как реализация их полисемии; *ср.* коллигация. = Сочетаемость *русск.* темный с ночь в отличие от сочетаемости темный с человек.

Коллоквиализм

КОЛЛОКВИАЛИЗМ *англ.* colloquialism. Слово или выражение, свойственное разговорному языку. = *Русск.* Я ужасно устаю; Они страшно опоздали; *англ.* I am awfully sorry.

КОЛОМЕТРИЯ *англ.* colometry, *фр.* colometrie, *нем.* Kolometrie. Деление высказывания на колоны как риторическое средство.

КОЛОРИТ *англ.* colour(ing). Особое свойство литературного произведения, речевой характеристики персонажа и т. п., обусловливаемое наличием в них слов и выражений, заимствуемых из определенной диалектной среды или языка какой-л. эпохи, отражающих специфические черты какого-л. языка, реалии какой-л. страны, местности и т. п.; *ср.* стилизация. *Колорит восточный.* □ евиух, факир, гарем, гяур, чубук, шербет в «Бахчисарайском фонтане» Пушкина. *Колорит «европейский».* = Вкрапление французских выражений в речь персонажа: Que diable est-ce que tout cela. Опять шутки шутить вздумал!, Entte nous, его стало просто невозможно слушать! *Колорит местный. Колорит национально-просторечный.* *ср. Русск.* батюшка, старинушка; полно врать; беда да и только, совет да любовь.

КОМБИНАТИВНОЕ ЗНАЧЕНИЕ см. значение.

КОМБИНАТИВНЫЙ ТЕРМИН см. термин.

КОМБИНАТОРНЫЙ *англ.* combinatory, *фр.* combinatoire, *нем.* kombinatorisch. То же, что позиционный. Комбинаторный вариант фонемы см.

вариант. Комбинаторная долгота *см.* долгота. Комбинаторное изменение *англ.* combinative change. То же, что изменение зависимое (*см.* изменение). * Комбинаторный оттенок фонемы *см.* оттенок фонемы. Комбинаторное чередование. То же, что чередование позиционное (*см.* чередование).

КОМИТАТИВ *англ.* comitative, *фр.* comitatif, *нем.* Komitativus, *исп.* comitativo. 1. (совместный падеж). Значение сопровождения, совместности как одна из функций творительного **Падежа**. □ *Лат.* Caesar ommbus copiis advenit; *русск.* Цезарь пришел со всеми (своими) войсками.

2. *англ.* comitative aspect, *исп.* aspecto comitativo. Глагольное значение совместности или совместного действия в индейских языках.

КОМИТАТИВНЫЙ *англ.* comitative, *фр.* comitatif, *нем.* komitativ. Выражающий совместное действие, пребывание, положение и т. д. *Комитативное отношение.*

КОММУНИКАТИВНЫЙ *англ.* communicative. Относящийся к собственно сообщению как передаче интеллектуального содержания, в отличие от содержания эмотивного (эмоционального, аффективного), т. е. от выражения печали, радости и других чувств, составляющих содержание некоммуникативных высказываний. *Коммуникативное высказывание. Коммуникативное значение слов. Коммуникативные средства языка.* Коммуникативная единица *см.* единица. Коммуникативная интонация *см.* интонация. Коммуникативное разрешение *англ.* resolution, *нем.* Lösung. Прекращение синтаксического напряжения (*нем.* Spannung) вследствие осуществления акта коммуникации. Коммуникативная функция <языка> *см.* функция.

* **КОММУНИКАЦИОННАЯ ФУНКЦИЯ <ЯЗЫКА>**. То же, что функция <языка> коммуникативная (*см.* функция).

КОММУНИКАЦИЯ *англ.* communication. Сообщение или передача
Комплекс артикуляционный

при помощи языка некоторого мысленного содержания. Коммуникация акт *англ.* act of communication, communication act, *фр.* acte de communication. То же, что высказывание. Коммуникация двучленной теория *см.* теория двучленной коммуникации.

КОММУТАЦИОННАЯ ПРОВЕРКА *англ.* commutation test. Определение наличия или отсутствия коммутации (во 2 знач.) как способ различения инвариантов (эм) и вариантов (алло-).

КОММУТАЦИЯ (замена, замещение) *англ.* commutation, *исп.* conmutación. 1. Парадигматическая соотнесенность (корреляция) определенной единицы выражения с определенной единицей содержания; *ср.*

Пермутация. *сз Лат* суффикс -tus связан коммутацией с комплектом остальных суффиксов данной парадигмы и, таким образом, приобретает свое значение первого лица По противопоставлению суффиксу -tis; он приобретает значение множественного числа по противопоставлению суффиксу -o и актива по противопоставлению суффиксу -mur.

2. Взаимное отношение инвариантов в плане выражения; отношение между двумя элементами обозначающего (означающего), или выражения, состоящее в том, что замена одного из них другим вызывает соответствующее изменение в обозначаемых ими элементах содержания; *ср.* инвариант.

3. Лингвистический метод изучения системы языковых единиц, заключающийся в обнаружении тех изменений формы (или выражения), которые вызывают соответствующие изменения в другом функциве; *ср.* субституция (в 1 знач.).

КОМПАКТНЫЙ *англ.* compact. Один из резонансных признаков звуков речи, определяемый более высокой степенью концентрации произносительной энергии в сравнительно узкой (центральной) области спектра и

выражающийся в увеличении различия между объемом резонаторов впереди и позади точки максимального сужения. Признак «компактный» противопоставляется признаку «диффузный» в системе универсальных двоичных противопоставлений дифференциальных элементов, ез Открытые гласные, палатальные и велярные согласные.

КОМПАРАТИВИСТИКА (компаративная лингвистика) *англ.* comparativistics, comparative philology, *исп.* comparatismo. Раздел языкознания, занимающийся сравнительно-историческим изучением родственных языков.

КОМПАРАТИВНЫЙ *англ.* comparative, *исп.* comparativo. Выражающий сравнение, связанный с выражением сравнения. *Компаративные отношения.* Компаративная лингвистика *англ.* comparative linguistics (philology). То же, что компаративистика. Компаративный метод *англ.* comparative method. То же, что метод сравнительно-исторический (*см.* метод (лингвистический)).

КОМПЕНСИРУЮЩЕЕ ПРОДЛЕНИЕ. То же, что продление заменительное (*см.* продление).

КОМПЛЕКС *англ.* complex. Функциональное единство нескольких синтагматически связанных элементов. *Комплекс синтагматический.*

* **КОМПЛЕКС АРТИКУЛЯЦИОННО-АКУСТИЧЕСКИЙ** *см.* артикуляционно-акустический.

КОМПЛЕКС АРТИКУЛЯЦИОННЫЙ *см.* артикуляционный.

Комплекс звуковой

КОМПЛЕКС ЗВУКОВОЙ *см.* звуковой.

КОМПЛЕМЕНТАЦИЯ ЧАСТИЧНАЯ *англ.* partial complémentation, *фр.* complémentarité partielle. То же, что дистрибуция дополнительная (*см.* дистрибуция)

КОМПЛЕТИВНАЯ АППОЗИЦИЯ *см.* аппозиция.

КОМПЛЕТИВНАЯ СВЯЗЬ *см.* связь, композит *см.* композита.

КОМПОЗИТА. То же, что сложное слово (*см.* сложный). Композита ложная. То же, что сложнопроизводное слово (*сж.* сложнопроизводный). Композита соположения. То же, что фразеологическая единица (*см.* фразеологический).

компози́тум *см.* композита.

КОМПОНЕНТ *англ.* component, *нем.* Kompositionsglied, *исп.* componente. Элемент (единица) в составе сложного лингвистического целого, выделяющийся на основе определенных языковых закономерностей или правил; *ср.* составляющая. *Компонент морфологический. Компонент словосочетания.*

КОМПОНЕНТНЫЙ АНАЛИЗ *см.* анализ.

КОНАТИВ *англ.* conative, *фр.* conatif, *нем.* Konativ, *исп.* conativo. То же, что интенсив.

КОНВЕРГЕНТНЫЙ *англ.* convergent. *Прил.* к конвергенция. *Конвергентные изменения <языков>.*

КОНВЕРГЕНТЫ *англ.* convergents. Языки (или их элементы), испытывающие действие конвергенции.

КОНВЕРГЕНЦИЯ 1. (схождение <звуковое>) *англ.* convergence. Изменение, приводящее к увеличению сходства или даже совпадению разн. звуков языка.

2. *англ.* linguistic acculturation, *фр.* affinité linguistique, *нем.* Affinität, Akkulturation, Wahlverwandschaft, *исп.* afinidad lingüística. Развитие сходных черт у двух или нескольких языков независимо от общности

происхождения, обычно вследствие территориальной близости, тесных культурных связей и т. п.; *противоп.* дивергенция (в 3 знач.).

КОНВЕРСИЯ *англ.* conversion. 1. Образование нового слова путем перевода данной основы в другую парадигму словоизменения, а Образование глагола из основы существительного (*англ.* rep- в парадигме глагола-, rep, pens, penned, penning)

*2. Одно из двух противоположаемых свойств как составляющих данную категорию. *Конверсию звонкости представляет глухость.*

КОНГРУЭНТНАЯ ФУНКЦИЯ <ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ ФОРМЫ>

см. функция.

КОНГРУЭНЦИЯ *англ.* congruence. Формальное выражение семантико-синтаксической связи, а *Русск.* Дети поют в отличие от Доктор пришла, *англ.* The man is there s отличие от The family were ail there.

КОНДЕНСАЦИЯ СЕМАНТИЧЕСКАЯ *англ.* semantic condensation. Сокращение числа морфем в слове при сохранении того же значения.

сз *В истории русск. яз* *мед-у-ѣд[^] (четыре морфемы) — медведь-0 (две морфемы), *об-вуя-еж-в (четыре морфемы) -г обычай-о (две морфемы).

Коннотация

КОНДЕНСАЦИЯ СИНТАКСИЧЕСКАЯ *англ.* syntactic condensation. Пропуск антецедента при наличии относительного слова в придаточном предложении.

КОНДЕНСИРОВАННОЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ. То же, что прилагательное перенесенное (см. прилагательное).

КОНДИЦИОНАЛИС. То же, что наклонение условное (см. наклонение).

КОНЕЦ АБСОЛЮТНЫЙ. То же, что абсолютный исход (см. абсолютный).

КОНЕЦ СЛОВА. То же, что исход слова. *Конец слова абсолютный.*

КОНЕЧНЫЙ *англ.* final, ultimate, terminal, *фр.* final, *нем.* End-, Schluß-, auslautend, *исп.* final. 1. Относящийся к концу слова (или основы), связанный с концом слова (или основы), находящийся на конце слова (или основы). *Конечный гласный. Конечный согласный. Конечный слог см. слог I. Конечный суффикс.* То же, что окончание.

2. Символизирующий (сигнализирующий) конец синтаксического единства. *Конечная интонация см. интонация. Конечное соединение англ. terminal juncture.* Сигнал границы самостоятельного синтаксического единства, пауза конца предложения; *ср.* внутреннее соединение.

КОНЕЧНЫЙ АОРИСТ. То же, что аорист терминативный (см. аорист).

КОНКАТЕНАЦИЯ *англ.* concatenation, *фр.* enchaînement, *исп.* encaadenamiento. Семантическое развитие слова, мыслимое как линейное, т. е. как постепенное удлинение его «семантической цепочки» за счет присоединения к ней новых «звеньев»; *противоп.* иррадиация (в 1 знач.).

сз *Русск* перо (у птицы) — перо (гусиное) — У перо (стальное).

КОНКРЕТНАЯ СВЯЗКА *англ.* concrete copula. То же, что связка вещественная (см. связка I).

КОНКРЕТНОЕ ЗНАЧЕНИЕ см. значение.

КОНКРЕТНОЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ см. прилагательное.

КОНКРЕТНО-ЛИЧНОЕ ГЛАГОЛЬНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ см. глагольный.

КОНКРЕТНО-ПРОСТРАНСТВЕННОГО ЗНАЧЕНИЯ ПРЕДЛОГ см. предлог.

КОНКРЕТНЫЕ ПАДЕЖИ см. падеж.

КОНКРЕТНЫЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ см. существительное.

КОНКРЕТНЫЙ ГЛАГОЛ *см.* глагол.

КОНКРЕТНЫЙ ЗВУК *см.* звук.

КОННОТАТИВНЫЙ *англ.* connotative, *фр.* connotatif, *исп.* connotativo. Такой, который не просто указывает на предмет, но и несет в себе обозначение его отличительных свойств; *противоп.* денотативный. *Коннотативный артикль. Коннотативный глагол. Коннотативное имя.* о Наричательное имя является коннотативным в отличие от собственного, являющегося денотативным

КОННОТАЦИЯ *англ.* connotation, *фр.* connotation. I. (добавочное значение, окраска, окрашенность). Дополнительное содержание слова

Консекутивный

(или выражения), его сопутствующие семантические или стилистические оттенки, которые накладываются на его основное значение, служат для выражения разного рода экспрессивно-эмоционально-оценочных обертонов и могут придавать высказыванию торжественность, игривость, непринужденность, фамильярность и т. п. *Коннотация стилистическая.*

2. Значение как инвариант (сигнификация, интенциональное значение и т. п.) в противопоставлении денотации, мыслимой как экстенциональное значение, соотнесение с данным референтом и т. д.

КОНСЕК. УТИВНЫЙ *англ.* consecutive, *фр.* consécutif, *нем.* konsekutiv, *исп.* consecutivo. Выражающий (обозначающий) следствие.

КОНСЕРВАТИВНЫЙ АРЕАЛ *см.* ареал.

КОНСЕРВАТИВНЫЙ ПРИНЦИП ОРФОГРАФИИ. То же, что орфографии традиционный принцип (*см.* орфография).

КОНСОНАНТ *англ.* consonant. Звук, определяемый по функции как неслоговой или неслогообразующий, в отличие от согласного, который может противопоставляться гласному также на органо-генетической основе; *противоп.* сонант (в I знач.).

КОНСОНАНТИЗАЦИЯ *англ.* consonantization, *фр.* consonantification, *нем.* Konsonantisierung, *исп.* consonantización. Процесс превращения (перехода) гласного или полугласного в согласный, а *Русск.* автор < *лат.* au(c)tor; *фр.* je < ie < *лат.* ego; *исп.* hierba Cyerba] < herba.

КОНСОНАНТИЗМ *англ.* consonantism, *нем.* Konsonantismus, *исп.* consonantismo. Система согласных данного языка. Консонантизм минимальный *англ.* minimal consonantism, *нем.* Minimal consonantismus, *исп.* consonantismo mínimo. Две основные оппозиции согласных —р/т и м/п — как общая основа минимальной системы согласных в детском языке.

КОНСОНАНТНЫЙ. 1. *англ.* consonantal. Один из первичных признаков звука, характерный для согласных (или контоидов) и противоположимый признаку «неконсонантный» (отсутствию данного признака) в системе универсальных двоичных противопоставлений дифференциальных элементов; *ср.* вокальный.

2. *англ.* consonantic, *фр.* consonantique, *нем.* konsonantisch. Относящийся к согласным, состоящий из согласных, основанный на согласных. *Консонантное распространение корня. Консонантный тип письма.* Консонантный глагол *см.* глагол. Консонантная основа. То же, что основа согласная (*см.* основа). Консонантное письмо *см.* письмо. Консонантное противопоставление *см.* противопоставление.

КОНСТЕЛЛЯЦИЯ *англ.* constellation. То же, что зависимость свободная (*см.* зависимость).

КОНСТЕЛЛЯЦИЯ АЛЛОФОНИЧЕСКАЯ *см.* аллофонический.

КОНСТИТУТИВНЫЙ ПРИЗНАК. То же, что признак дифференциальный.

КОНСТРИКТИВ. То же, что сжатый.

КОНСТРУКТЫ *англ.* constructs. Понятия о ненаблюдаемых объектах науки, постулируемые для объяснения фактов, данных в наблюдении. Конструктов уровень *см.* уровень.

Конструкции

КОНСТРУКЦИЯ (оборот) *англ.* construction, *фр.* construction, *нем.* Konstruktion, Wortfügung, *ит.* costrucción. Синтаксическое целое, составленное из объединенных в речи языковых единиц, сочетающихся вследствие наличия у них определенных грамматических свойств. *Конструкция беспредложная. Конструкция инфинитивная. Конструкция обособленная. Конструкция описательная. Конструкция пассивная. Конструкция предложная. Конструкция пред ложно-именная. Конструкция с вспомогательным глаголом. Конструкция с дательным падежом. Конструкция с двойным падежом. Конструкция с наречием. Конструкция с неопределенной формой. Конструкция с родительным падежом. Конструкция абсолютная* *англ.* absolute construction, *фр.* construction absolue, *нем.* absolute Konstruktion. Оборот, связанный с остальной частью предложения лексически и особым видом контактного положения, а *Англ.* The weather being cold, we stayed indoors; *фр.* Eux repus, tout s'endort...; Je ne pouvais pas, cet hotel des Bain s, partir à sa recherche. *Конструкция апокойническая.* То же, что апокойну. *Конструкция атрибутивная (конструкция определительная)* *англ.* attributive construction. *Конструкция, состоящая из определенной И определяемого.* *с= Русск.* полотенце для рук, ручное полотенце. *Конструкция безличная (безличный оборот)* *англ.* impersonal construction, *фр.* construction impersonnelle. Построение высказывания без указания на лицо, Производящее данное действие, *га Русск.* Начало светать в отличие от Он начал действовать. *Конструкция деепричастная.* То же, что оборот деепричастный (*см.* оборот). *Конструкция морфологическая* *англ.* morphological construction. 1) Закономерное расположение морфем в сложном или производном слове; *ср.* модель. 2) Общность строения у всех слов данной группы. *Конструкция параллельная* *англ.* parallel construction. *Конструкция, в состав которой входит два (или более) слова в одной и той же грамматической форме,* а *Русск.* Он был комиссар в отличие от Он был комиссаром. *Конструкция полная* *англ.* full construction. *Конструкция, в которой все синтаксические отношения выражены открытыми грамматическими средствами, вполне маркированы.* *Конструкции предикативные* *англ.* predicative constructions. *Конструкции, входящие в структуру разных видов сказуемого, напр. творительный предикативный,* а *Русск.* делаться сильным, спать одетым. *Конструкция предлбжная.* То же, что группа предложная (*см.* группа). *Конструкция предложно-аналитическая* *англ.* prepositional-analytic construction. 1) Сочетание глагола с управляемым предлогом, а *Русск.* смеяться над чем-л. 2) Аналитическая форма падежа. *Конструкции присоединительные* *англ.* conjunctive constructions. *Конструкции, включающие присоединение, характеризующиеся присоединением.* *Конструкция причастная.* То же, что оборот причастный (*см.* оборот). *Конструкция рамочная (замыкание)* *англ.* closed-in construction. Особенность синтаксического построения в немецком языке, требующая дистантного положения наиболее тесно связанных частей высказывания. а *Нем.* Da w a Г der Kleine aus der Schule über den Hof g e K o m m e n... *Конструкция экзоцентрическая* *англ.* exocentric construction. *Конструкция (или сложное слово), общий характер или функция которой не соответствует характеру или функциям составляющих ее элементов; противоп.* эндоцентрическая конструкция. *Семантически экзоцентрическая конструкция* (сочетание слов, общий смысл которого не выводится из значений составляющих его элементов), а *Русск.* не ЛЫКОМ шит.

Консультативный вопрос

Конструкция эндоцентрическая *англ.* endocentric construction. Конструкция, общий характер или функция которой соответствует характеру или функциям составляющих ее элементов; *противоп.* экзоцентрическая конструкция. Конструкция эргативная *англ.* ergative construction. Конструкция с эргативным падежом или ее лексико-синтаксический Эквивалент, а *Ср.* в *русск. яз.* Нашими усилиями машина пошла вверх.

КОНСУЛЬТАТИВНЫЙ ВОПРОС. То же, что вопрос делиберативный (*см.* вопрос).

КОНТАКТ *англ.* contact, *фр.* contact, *нем.* Verbindung. Характер соединения гласного с последующим согласным. Контакт свободный (контакт слабый) *англ.* loose contact, *фр.* contact lâche, *нем.* lose Verbindung. Контакт, при котором начало артикуляции (экскурсия) согласного совпадает с моментом значительного ослабления в звучании гласного. Контакт тесный *англ.* close contact, *фр.* contact étroit, *нем.* enge Verbindung. Контакт, при котором начало артикуляции (экскурсия) согласного совпадает с моментом наибольшей интенсивности звучания гласного.

КОНТАКТ ЯЗЫКОВОЙ *см.* языковой. КОНТАКТНАЯ

АССИМИЛЯЦИЯ *см.* ассимиляция.

КОНТАКТНАЯ ДИССИМИЛЯЦИЯ *см.* диссимилиация.

КОНТАКТНОЕ СЛОЖНОЕ СЛОВО *см.* сложный.

КОНТАКТНЫЙ *англ.* contiguous. Выражающий данное синтаксическое отношение соположением единиц, т. е. расположением их в непосредственной близости друг от друга; *противоп.* дистантный. *Контактное положение.*

КОНТАКТНЫЙ ЯЗЫК *см.* язык.

КОНТАКТОУСТАНАВЛИВАЮЩАЯ ФУНКЦИЯ <ЯЗЫКА> *см.* функция.

КОНТАМИНАЦИЯ (скрепление) *англ.* contamination, blending, *фр.* contamination, *нем.* Kontamination, *исп.* contaminación. Взаимодействие языковых единиц, соприкасающихся либо в ассоциативном, либо в синтагматическом ряду, приводящее к их семантическому или формальному изменению или к образованию новой (третьей) языковой единицы, *ср.* *фр.* je me souviens < je me rappelle + il me souvient; *русск.* играет значение < играет роль+имеет значение. *Контаминация синтаксическая. Контаминация словосочетаний.* Контаминация семантическая *англ.* semantic contagion. То же, что перенесение (в 1 знач.).

КОНТАМИНИРОВАННЫЙ *англ.* contaminated. Возникший в результате контаминации. *Контаминированная форма.*

КОНТЕКСТ *англ.* context, *исп.* contexto. 1. Лингвистическое окружение данной языковой единицы; условия, особенности употребления данного элемента в речи. *Контекст речевой (контекст речи).*

2. Законченный в смысловом отношении отрезок письменной речи, позволяющий установить значение входящего в него слова или фразы.

Контекст бытовой *англ.* extralinguistic context, context of situation. Ситуация общения, определяющая выбор слов и моделей построения в устной речи; обстановка (ситуация) речи, допускающая сокращение речевого сигнала, вследствие чего вырабатывается повседневный разговорный эллиптический стиль. *С Русск* Еще тарелочку! Еще? (Недостаю-

Конфигурация

ице члены предложения не скушаешь ли ты , не хочешь ли .ухн? восполняются за счет данной ситуации). Контекст метафорический *англ.* metaphoric context. Последовательно развертываемая совокупность тропов, основанная на «семантической двуплановости», параллельном функционировании двух смысловых рядов; *ср.* последовательная метафора, о *Русск* «Новейшие, рабки

следуя древним, приняли их м е р к у, не заботясь о выкройке их» (ср Мы еще не имеем своего покроя в литературе). Контэкст ситуации (обстановка речи) *англ.* context of situation. Условия, в которых осуществляется данный акт речи с точки зрения их воздействия на содержание последнего, его детерминированности особенностями данной культурной общности; *ср.* ситуация. Контэкст театральный *англ.* theatrical context. Контекст ситуации, создаваемый обстановкой театрального исполнения и разъясняемый в тексте пьесы сценическими ремарками. Контэкст топонимический. Совокупность топонимов, характерная для данной территории.

КОНТЕКСТНАЯ СЕРИЯ *см.* серия контекстная.

КОНТЕКСТУАЛЬНЫЙ *англ.* contextual. Определяемый контекстом, зависящий от контекста. *Контекстуальное значение слова.* Контекстуальное неполное предложение *см.* неполное предложение.

КОНТИНУАТИВ (длительная форма, прогрессивная форма, продолженная форма, протяженный вид, протяженная форма) *англ.* continuative, continuous, expanded, *фр.* continuatif, *нем.* Kontinuativ. Видо-временная форма, представляющая действие (процесс) в его течении (протекании); *Ср.* длительный вид, а Продолженные (длительные) формы типа I was speaking в *англ.* яз.

КОНТИНУАТИВНЫЙ *англ.* continuative. Служащий для развития, распространения данной мысли. *Континуативный союз.* = *Русск.* вследствие того, что..., в связи с тем, что..., в результате того, что... *Континуативное употребление.* Континуативное относительное придаточное *см.* придаточное предложение.

КОНТОИДЫ *англ.* contoids. То же, что согласные; *ср.* вокоиды.

* **КОНТРАКЦИЯ**- То же, что стяжение (гласных).

КОНТРАСТ *англ.* contrast. 1. Взаимное противопоставление синтагматически соположенных единиц, противопоставление сосуществующих единиц (в отличие от взаимоисключающих в парадигматической оппозиции). *Контраст синтагматический.*

2. (противопоставление). Фигура речи, состоящая в антонимировании лексико-фразеологических, фонетических и грамматических единиц, воплощающих контрастное восприятие художником действительности; *Ср.* антитеза, о *Русск* Черный вечер, белый снег, Он, утверждая, отрицал, И утверждал он, отрицая.

КОНТРАСТИРУЮЩАЯ ДИСТРИБУЦИЯ *см.* дистрибуция.

КОНТРАСТИРУЮЩЕЕ РАСПРЕДЕЛЕНИЕ. То же, что дистрибуция контрастирующая (*см.* дистрибуция).

КОНТУР ИНТОНАЦИОННЫЙ *см.* интонационный.

КОНФИГУРАЦИЯ *англ.* configuration. 1. Синтаксически упорядоченный ряд, модель синтаксического построения.

2. Последовательность слов (словосочетание), имеющая ту же дистрибуцию, что и отдельное слово.

Конфиксальное словоизменение

КОНФИКСАЛЬНОЕ СЛОВОИЗМЕНЕНИЕ *см.* словоизменение.

КОНЦЕПТУАЛЬНОЕ ПОЛЕ *см.* поле.

КОНЪЮНКТИВ. То же, что наклонение сослагательное (*см.* наклонение).

КОНЪЮНКЦИОНАЛИЗАЦИЯ *англ.* conjunctivization. Переход наречия, именной словоформы и т. п. в разряд союзов; *ср.* адвербиализация, адъективация, вербализация, прономинализация, субстантивация.

КООРДИНАТИВНАЯ СИНТАГМА. То же, что сочинительное словосочетание (*см.* сочинительный).

КООРДИНАЦИЯ *англ. coordination.* Связь между сказуемым и подлежащим, выраженным местоимением, как вид согласования, реализуемый только в предложении, где согласование форм лица, числа и т. п.

КОПЕНГАГЕНСКАЯ ШКОЛА. То же, что структурализм Копенгагенский (*см. структурализм*).

КОПЕНГАГЕНСКИЙ СТРУКТУРАЛИЗМ *см. структурализм.*

КОПУЛА. То же, что связка I.

КОПУЛЯТИВНЫЙ *англ. copulative, фр. copulatif, исп. copulativo.* Выражающий свободное синтаксическое отношение, не ставящий один член в зависимость от другого, представляющий сочетаемые элементы как синтаксически равноправные. *Копулятивные отношения. Копулятивная связь. Копулятивное сочинение.* Копулятивная пауза. То же, что пауза соединительная (*см. пауза*). Копулятивное словосочетание *англ. copulative word-combination.* То же, что сочинительное словосочетание (*см. сочинительный*). Копулятивное сложное слово *см. сложный.* Копулятивный союз. То же, что союз соединительный (*см. союз*).

КОРЕННОЙ. То же, что корневой. *Коренной гласный. Коренной слог.*

КОРЕНЬ <СЛОВА> *англ. root, фр. racine, нем. Wurzel, исп. raíz.* Непроизводящая (или простая) основа, не заключающая в себе никаких аффиксов и выделяемая а) по отношению к данному состоянию языка — морфологический корень, или корневая основа, и б) по отношению к прошедшим эпохам его развития — этимологический корень, собственно

корень, или этимон, *га Русск. -да- в издатель, издательский, издать.*

Корень индоевропейский. Корень однофонемный. Корень двусложный *англ. disyllabic root, фр. racine dissyllabique, исп. raíz bisilábica.* Сложная индоевропейская основа типа *gena-. Корень именной *англ. nominal root.* Корень, этимоном которого является исконное имя. Корень связанный (связанная основа) *англ. bound root.* Корень, известный только в сочетании с первичными аффиксами, *га русск. гот- в готов-, гре- в грех-.* Корень трехгласный (корень трехбуквенный) *англ. triit-eral, фр. trilitfere.* Основной тип корня в семитских языках. □ *Араб.*

k-t-b- в katab 'он написал', katib 'писатель', kitab 'книга' и т. п. Корня

определитель. То же, что детерминатив I. Корня распространитель *см. распространитель корня.*

КОРНЕВОЙ (коренной) *англ. radical, root-, фр. radical, нем. Wurzel-, исп. radical.* Прил. к корень. *Корневой гласный. Корневая часть слова.* Корневой аорист. То же, что аорист простой (*см. аорист*). Корневая база *см. база.* Корневые буквы *см. буква.* Корневая морфема *см. морфема.* Корневое настоящее *см. настоящее время.* Корневые обнимаемые. То же,

Корреляция

что омонимы простые (*см. омонимы*). Корневой определитель. То же, что детерминатив I. Корневая основа *см. основа.* Корневое слово. То же, что первичное слово (*см. первичный*). Корневое словоизменение *см. словоизменение.* Корневой слог *см. слог I.* Корневой суффикс. То же, что детерминатив I. Корневые языки *англ. radical languages, фр. langues atomiques, нем. Wurzelsprachen.* То же, что языки аморфные (*см. язык*).

КОРНЕИЗОЛЮЩИЕ ЯЗЫКИ *см. язык.*

КОРОНАЛЬНЫЙ *англ. coronal, фр. coronale, нем. Koronal, исп. coronal.* В знач. *сущ.* Плоскощелевой фрикативный согласный, образуемый поднятием передней части спинки языка к твердому нёбу; *ср. переднеязычный, а Русск [ш], [ж].*

КОРОНИС *англ. coronis, фр. coronis, исп. coronis.* Обозначение красной (^).

КОРПУС (массив, текст) *англ.* corpus. 1. Примерная совокупность высказываний, отобранных для анализа и представленных в виде письменного текста, магнитофонной записи и т. п.

2. Вся сумма (совокупность) произведений речи, созданных коллективом носителей данного языка.

***КОРРЕЛЯТИВА** *англ.* correlative. То же, что морфонема. = *Русск.* *к/ч* в пеку/печешь.

КОРРЕЛЯТИВНЫЙ (соотносительный) *англ.* correlative, *фр.* corrélatif, *нем.* korrelativ, *тип.* correlativo. Связанный с другим взаимной зависимостью, взаимной обусловленностью. *Коррелятивные изменения значений.* Коррелятивные местоимения *см.* местоимение. Коррелятивная пара *см.* пара коррелятивная. Коррелятивный признак *см.* признак коррелятивный. Коррелятивный ряд *см.* ряд III. Коррелятивное слово *англ.* correlative word. Слово, связанное с другим отношениями синонимии, антонимии, принадлежностью к данному словообразовательному ряду или данному семантическому полю. Коррелятивный союз. То же, что союз парный (*см.* союз). Коррелятивная фонема. То же, что фонема парнопротивопоставленная (*см.* фонема).

* **КОРРЕЛЯЦИОННАЯ ИЕРАРХИЯ** *см.* иерархия корреляционная.

КОРРЕЛЯЦИЯ *англ.* correlation, *исп.* correlación. 1. Взаимная обусловленность, семиологическая зависимость двух или более единиц языка. *Корреляция динамическая (корреляция интенсивности)*, а сильные — слабые согласные в германских языках. *Корреляция<поудлиительности (корреляция <то>мгновенности — длительности)*, о Смычные — шелевые. *Корреляция <поу назальности (назальная корреляция)*. = Носовые — носовые гласные во фр. яз. *Корреляция <тао> смычности (корреляция сближения)*. = *Нем.* k — ch, pf — f, tz — ss. Корреляция видовая *англ.* aspectual correlation. Наличие у данного глагола двух категориальных[^] форм совершенного и несовершенного вида. Корреляция фоно-логическая (корреляция звуков, соотносительность звуков) *англ.* phonological (phonemic) correlation, *нем.* phonologische Korrelation, *исп.* correlación fonológica. Два ряда фоием, попарно противопоставляемых друг другу и характеризующихся наличием общего дифференциального признака. *Корреляция согласных по мягкости — твердости.* Корреляции знак *см.* знак.

Корреспонденты

2. Вид синтаксической связи, промежуточный между сочинительной и подчинительной, с3 *Связь между приложением и определяемым словом.*

3. Чередование, не зависящее от позиционных условий, действующих в данном языке на данном этапе его исторического развития.

КОРРЕСПОНДЕНТЫ *англ.* correspondents. Те звуки родственных языков, которые поддаются сопоставлению в сравнительно-историческом плане, о *Русск.* [з] — *греч.* [g]: *знаю* — (g)gnō'scō.

КОРРЕСПОНДЕНЦИЯ *англ.* correspondence, *исп.* correspondencia. Фонетическое соответствие двух генетически родственных языков.

КОСВЕННАЯ ПЕРЕХОДНОСТЬ *см.* переходность.

КОСВЕННАЯ РЕЧЬ *англ.* oblique (indirect) oration (speech), indirect narration, represented (reported) discourse (speech), *фр.* discours indirect, *нем.* indirekte Rede, *исп.* oración indirecte. Речь другого лица, переданная говорящим и поставленная в зависимость от речи лица, ее передающего; *противоп.* прямая речь. Косвенной речи независимая форма *англ.* independent form of indirect discourse. Отсутствие обязательного изменения (сдвига, согласования) форм глагола (также именуемого «последовательностью времен») в придаточном предложении в косвенной речи, а *Русск.* Он сказал, что болен (*ср.* Я болен) *в отличие от* *англ.* He said he was ill (*ср.* I am ill).

КОСВЕННО-ВОЗВРАТНЫЙ ЗАЛОГ *см.* залог.
КОСВЕННО-ВОПРОСИТЕЛЬНОЕ ПОДЧИНЕНИЕ *см.* подчинение.
КОСВЕННОЕ ДОПОЛНЕНИЕ *см.* дополнение.
КОСВЕННОЕ СЛОЖНОЕ СЛОВО *см.* сложный.
КОСВЕННОЕ УПРАВЛЕНИЕ *см.* управление.
КОСВЕННОЕ ФОНОЛОГИЧЕСКОЕ ПРОТИВОПОСТАВЛЕНИЕ *см.*
противопоставление.

КОСВЕННО-ОРУДИЙНЫЙ ПАДЕЖ. То же, что медиатив.
КОСВЕННО-ПЕРЕХОДНЫЙ ГЛАГОЛ *см.* глагол.
КОСВЕННЫЕ НАКЛОНЕНИЯ *см.* наклонение.
КОСВЕННЫЙ ВОПРОС *см.* вопрос.
КОСВЕННЫЙ ОБЪЕКТ. То же, что дополнение косвенное (*см.*
дополнение). *Дательный косвенного объекта.*

КОСВЕННЫЙ ПАДЕЖ *см.* падеж.
КОСВЕННЫЙ ПАССИВ *см.* пассив.

КОЭФФИЦИЕНТ СОНАНТИЧЕСКИЙ. То же, что ларингал.
КРАЙНИЙ ЧЛЕН ПРОТИВОПОСТАВЛЕНИЯ (внешний член
противопоставления) *англ.* extreme member, *фр.* terme extrême. Член
оппозиции (противопоставления), характеризующийся максимальным
проявлением данного признака; *ср.* средний член противопоставления.

КРАСИС *англ.* crasis, *фр.* eglise, *нем.* Krasis, *исп.* crasis. Разновидность
стяжения гласных в дифтонг или монофтонг, возникающая на стыке слов
в древнегреческом языке, о *Др.-греч.* ho anêr > hanêr > anêr.

Критический аппарат

КРАТКИЙ *англ.* short, *фр.* bref, *нем.* kurz, *исп.* breve. 1. Обладающий
меньшей длительностью по сравнению с долгим при том же темпе речи.
Краткий гласный *англ.* short vowel, *фр.* voyelle courte, *нем.* kurzer Vokal,
исп. vocal breve. 1) Гласный, обладающий меньшей длительностью по
сравнению с долгим гласным. 2) Одноморный гласный. Краткий дифтонг
см. дифтонг. Краткий слог *см.* слог I.

2. Характеризующийся окончаниями, восходящими к именному
склонению; *противоп.* членный. *Краткое склонение. Краткая форма.*
Краткая форма качественных имен прилагательных. Краткое окончание
см. окончание. Краткое прилагательное *см.* прилагательное. Краткое
причастие *см.* причастие. Краткая форма прилагательного. То же, что
прилагательное краткое (*см.* прилагательное).

КРАТКОСТЬ *англ.* shortness, *фр.* brévité, *нем.* Kürze, *исп.* brevidad.
Краткое количество звуковой единицы. *Краткость гласных. Краткость*
звуков. Краткость слога.

КРАТНЫЙ ПОДВИД *см.* подвид.

КРАТЧАЙШАЯ <ЗВУКОВАЯ> ЕДИНИЦА *см.* единица.

КРАТЧАЙШИЕ ЗВУКОВЫЕ РАЗЛИЧИЯ *англ.* shortest sound-
distinctions. Звуковые различия, на основании которых выделяются
кратчайшие звуковые единицы в составе слова и морфемы; *ср.* фонема.

КРЕОЛИЗАЦИЯ <ЯЗЫКА> *англ.* creolization. Специфическое из-
менение одного из современных европейских языков: английского,
французского, испанского, голландского или португальского, —
осуществившееся вследствие длительного употребления их в качестве
средства общения с коренным населением (главным образом островов
Индийского океана).

КРЕОЛЬСКИЙ ЯЗЫК *см.* язык.

КРЕПКИЙ ПРИСТУП. То же, что приступ сильный (см. приступ).

КРЕСТЬЯНСКИЙ ГОВОР см. говор.

КРИПТОГРАММА *англ. cryptogram.* Надпись (или документ), сделанная криптографическим способом.

КРИПТОГРАФИЧЕСКИЙ *англ. cryptographic.* Прил. к криптография. *Криптографическое письмо.*

КРИПТОГРАФИЯ (тайнопись) *англ. cryptography.* Разновидность письма, основанного на употреблении шифра.

КРИПТОЛАЛИЧЕСКИЙ *англ. cryptolalic.* Прил. к криптолалия.

КРИПТОЛАЛИЯ (тайноречие) *англ. cryptolalia.* Тайный язык («потайной язык»), непонятный для тех слов общества, которые не входят в данную социальную группу. = Воровской жаргон.

КРИПТОЛОГИЯ *англ. cryptology.* Наука о тайных языках, закономерностях их построения и способах их расшифровки.

КРИПТОТИП *англ. cryptotype.* Класс слов, объединяемых скрытой семантической и лексико-синтаксической (или лексико-морфологической) общностью; *ср.* фенотипы (во 2 знач.). а Класс *англ.* глаголов, от которых могут образовываться отрицательные прилагательные по модели *un* + глагольная основа + *ed* (*unasked, unwarranted* и т. п.).

КРИТИЧЕСКИЙ АППАРАТ *англ. critical apparatus, фр. appareil*

Критическое письмо

critique, нем. kritischer Apparat. В комментированном издании текста совокупность примечаний и ссылок.

КРИТСКОЕ ПИСЬМО см. письмо.

КРУГЛОЩЕЛЕВОЙ *англ. groove fricative, нем. rillenformig, исп. redondeada fricativa.* В *знач. суц.* Щелевой согласный, артикулируемый с проходом для воздуха в форме желобка, т. е. образуемый лишь средней частью активного органа, а не равномерным сближением его с пассивным органом по всей ширине; *ср.* плоскощелевой, а *Русск.* [ç].

КРЫЛАТЫЕ ВЫРАЖЕНИЯ. То же, что крылатые слова.

КРЫЛАТЫЕ СЛОВА (крылатые выражения, летучие слова) *англ. winged words, нем. geflügelte Worte.* 1. Слова, получившие широкое распространение и отличающиеся значительной экспрессией.

2. Устойчивые словосочетания, подобные пословицам и поговоркам, но происходящие из определенного литературного или исторического источника, о *В русск. яз.* И дым отечества нам сладок и приятен; яблоко раздора, перейти Рубикон, человек в футляре.

КУЛЬМИНАТИВНАЯ ФУНКЦИЯ см. функция.

КУЛЬМИНАТОР *англ. culminator.* Фонологический элемент, обладающий кульминативной функцией.

КУЛЬМИНАЦИОННОЕ СУЖЕНИЕ см. сужение кульминационное.

КУЛЬТУРА РЕЧЕВАЯ см. речевой.

КУЛЬТУРА РЕЧИ. То же, что речевая культура (см. речевой).

КУЛЬТУРНО-ХРОНОЛОГИЧЕСКИЕ СЛОЙ <ЛЕКСИКИ> *англ. cultural-chronological strata (in the vocabulary).* Пласты лексики, обладающие различными стилистическими, этимологическими и частотными свойствами.

КУЛЬТУРНЫЙ *англ. culture (attr.), cultural.* Относящийся к понятийной области, возвышающейся над кругом примитивных и повседневных представлений элементарного быта. *Культурные понятия. Культурное слово. Культурные термины. Культурная часть лексики. Культурный язык* см. язык.

КУМУЛЯТИВНОЕ ЗНАЧЕНИЕ см. значение.

КУМУЛЯТИВНОЕ ОТРИЦАНИЕ *англ.* cumulative negation. То же, что отрицание многократное (*см.* отрицание).

КУРСИВ *англ.* italics, *исп.* letra cursiva (itálica). 1. Скорописный почерк латинского и греческого письма.

2. Рисунок типографского шрифта, близкий к рукописному, используемый для выделения части текста из остального текста, набранного прямым шрифтом.

КУРСИВНЫЙ ВИД. То же, что вид длительный (*см.* вид).

КУРСУС *лат.* cursus. Особенности ритмомелодического построения прозаической речи. *Курсус быстрый*, а *лат.* circumstántias intuéri. *Курсус медленный*, а *лат.* moderatióne palpáverit. *Курсус ровный*, а *лат.* eomitétur honéstas. Курсус метрический *англ.* metric cursus, *фр.* cursus métrique. Курсус, основанный на регулярном чередовании кратких и долгих слогов. Курсус ритмический *англ.* rhythmic cursus, *фр.* cursus rythmique. Курсус, основанный на регулярном чередовании ударных и неударных слогов.

Латентный

Л

ЛАБИАЛИЗАЦИЯ (огубление, округление) *англ.* labialization, *фр.* labialisation, *нем.* Labialisierung, *исп.* labializaci6n. Такое произношение звуков, при котором губы вытягиваются вперед и принимают форму круглого отверстия. *Лабиялизация звуков.* *Лабиялизация сильная.* *Лабиялизация слабая.*

ЛАБИАЛИЗОВАННЫЙ (огубленный, округленный) *англ.* labialized, rounded. Артикулируемый с лабиализацией. *Лабиялизованные гласные.* *Лабиялизованный звук.* Лабиялизованный согласный *англ.* labialized consonant. Согласный, видоизмененный в сторону гласной «у», т. е. в сторону понижения резонаторного тона. = [cl а *русск.* суд. Лабиялизованных (гласных) умлаут *см.* умлаут.

ЛАБИАЛЬНЫЙ. То же, что губной. Лабияльные согласные. То же, что губные согласные (*см.* губной).

ЛАБИО-ВЕЛЯРНЫЙ *англ.* labio-velar, labial-velar, *фр.* labio-vélaire, *нем.* labiovelar, *исп.* labiovelar. Сочетающий заднеязычную (велярную) артикуляцию с лабиализацией. *Лабияо-велярная артикуляция.* *Лабияо-велярный согласный.*

ЛАБИО-ДЕНТАЛЬНЫЙ. То же, что губно-зубной.

ЛАЛЕТИКА *англ.* laletics, *нем.* Laletik. Раздел языкознания, изучающий устную речь, наука об устной речи, о говорении.

ЛАМБДАИЗМ *англ.* lambdaism. Переход в [l], замена другого звука (обычно [r]) звуком [l]; *ср.* зетацизм, ротацизм (в l знач.).

ЛАНДСМОЛ *норв.* landsmål. Разновидность литературного норвежского языка, основанного на местных диалектах; *ср.* риксмол.

ЛАРИНГАЛ (ларингальный, соанатический коэффициент) *англ.* laryngeal, *фр.* laryngal, *нем.* Laryngal, *исп.* laringal. Консонантное индоевропейское шва, понимаемое как ряд звуков типа а_v э₂, <?3...; *ср.* шва, нейтральный согласный.

ЛАРИНГАЛЬНЫЙ. 1. В знач. суц. То же, что лариингал.

2. Относящийся к лариингалу. Ларингальная гипотеза. То же, что теория ларингальная. Ларингальная теория *см.* теория ларингальная.

ЛАСКАТЕЛЬНЫЙ (гипокористический) *англ.* hypocoristic, endearment (*attr.*), *фр.* hypocoristique, *нем.* hypokoristisch, *исп.* hipocorístico. Придающий сущительному экспрессивный оттенок, указывающий на нежное чувство, подобное тому, которое испытывают к чему-то ма-

ленькому и милому. *Ласкательный аффикс.* = *Фр.* -ette в *sœurette*; *русск* -еньк, -ик; доченька, Машенька, гвоздик. *Ласкательное значение.* *Ласкательный оттенок.* *Ласкательный суффикс.* *Ласкательное существительное.* = *Русск.* ягнечок, незабудочка. *Ласкательные эпитеты.* *Ласкательная форма англ.* *hurocoristic form.* *Аффиксальное видоизменение существительного, сообщающее ему ласкательный оттенок.*

ЛАТЕНТНЫЙ (неявный) *англ.* *latent*, *фр.* *latent*, *нем.* *latent*. Реально не проявляющийся как таковой, но предполагаемый для объяснения фонетических явлений в данной системе чередования; потенциальный. *Латентный звук.* *Латентное лексическое значение.* То же, что значение Латеральный

лексическое потенциальное (*см.* значение). *Латентное шва англ.* *latent shwa*. В древнееврейском языке знак отсутствия гласного.

ЛАТЕРАЛЬНЫЙ. То же, что боковой. *Латеральный согласный.*

ЛАТЕРАЛЬНЫЙ АРЕАЛ *см.* ареал.

ЛАТИВ (винительный цели) *англ.* *lative*, *фр.* *latif*, *нем.* *Lativ*, исп. *lativo*. Употребление формы винительного падежа для обозначения цели, на которую направлено действие. *Q Lat. Abi in malam crucem.*

ЛАТИНИЦА *англ.* *Roman type*. Графическая разновидность латинского алфавита, выработанная на основе наиболее четких итальянских рукописных почерков и усовершенствованная путем подражания четким очертаниям букв древнеримских надписей.

ЛЁГКАЯ БАЗА *см.* база.

ЛЁГКИЙ *англ.* *light*. Неударный, слабый. *Легкий слог.*

ЛЁГКИЙ ГЛАСНЫЙ *см.* тяжесть.

ЛЁГКОЕ ПРИДЫХАНИЕ. То же, что придыхание тонкое (*см.* придыхание).

ЛЕКСЕМА (глоссема) *англ.* *lexeme*. 1. Слово как структурный элемент языка, как слово-тип (в отличие от слова-члена, т. е. словесной единицы, выделяющейся в процессе речи); *ср.* эма.

2. (монема). Любая составная единица семантического уровня, семантическое содержание которой нельзя вывести ни из ее синтаксического построения, ни из семантики составляющих ее элементов. <=> *Англ.* *heart, sweetheart, by heart; rub noses.*

3. То же, что морфема лексическая (*см.* морфема).

ЛЕКСИКА *англ.* *vocabulary*, *фр.* *vocabulaire*, *нем.* *Wortschatz*, исп. *vocabulario*, *léxico*. 1. (словарный состав). Вся совокупность слов, входящих в состав какого-л. языка или диалекта.

2. Совокупность слов, характерных для данного варианта речи, также в связи с данной сферой ее применения. *Лексика бытовая. Лексика военная. Лексика деловая. Лексика детская. Лексика диалектная. Лексика жаргонная. Лексика научная. Лексика обиходная. Лексика областная. Лексика официальная. Лексика специальная. Лексика терминологическая.*

3. Один из стилистических пластов в словарном составе языка. *Лексика абстрактная. Лексика аффективная. Лексика возвышенная. Лексика вульгарная. Лексика нейтральная. Лексика общеупотребительная. Лексика поэтическая. Лексика просторечная. Лексика разговорная. Лексика фамильярная. Лексика экспрессивная.* *Лексика интернациональная англ.* *international vocabulary*. Совокупность интернационализмов, бытующих в данном языке или общих для ряда языков, обычно вследствие общих черт в их культурно-историческом развитии. *Лексика экзотическая англ.* *exotic vocabulary*. Слова и выражения, заимствованные из малоизвестных языков, обычно индоевропейских, и употребляемые для придания речи особого колорита. = *в русск. яз.* гурия, гяур, шальвары, аул,

уздень, чихирь. Лексика эмоциональная *англ.* emotive words. Слова (лексемы), имеющие в данном языке устойчивую эмоциональную окрашенность. = Некоторые слова, образованные посредством уменьшительно-ласкательных аффиксов (*русск.* доченька, голубка); образо-

Лексикон

ванные посредством увеличительных аффиксов (*русск.* бабища, бородища, домище); бранные слова и др.

4. Совокупность слов, употребленных каким-л. автором, словарный состав его «языка». *Лексика Пушкина.*

ЛЕКСИКАЛИЗАЦИЯ *англ.* lexicalization, *фр.* lexicalisation, *йог.* lexicalizaciôn. Процесс превращения некоторого элемента (морфемы и т. п.) или сочетания элементов (словосочетания) в устойчивый элемент языка, функционирующий в качестве эквивалента отдельного слова; *ср.* фразеологическая единица. *Лексикализация словосочетаний.*

ЛЕКСИКАЛИЗОВАННЫЙ *англ.* lexicalized. *Прил. к лексикализация.* *Лексикализованные выражения. Лексикализованное сочетание.* Лексикализованный метафора. То же, что метафора лексическая (*см.* метафора). Лексикализованное словосочетание. То же, что фразеологическая единица (*см.* фразеологический). Лексикализованное словосочетание глагольное *англ.* group verb. Фразеологический эквивалент глагола. 1=1 *русск.* бить баклуши - бездельничать; *англ.* fall in love == влюбиться.

ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЙ *англ.* lexical-grammatical. Характеризующийся единством лексических и грамматических свойств, соединяющий те и другие свойства. = Лексико-грамматическая природа категории рода существительных в *русск.* яз., которая является лексической потому, что охватывает (характеризует) данную лексему в целом (а не только какую-нибудь из ее грамматических категорий), и грамматической потому, что имеет грамматическое (флективное) выражение.

Лексико-грамматическая категория. Лексико-грамматические отношения. Лексико-грамматические классы слов. То же, что части речи.

ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКИЙ *англ.* lexicographic. *Прил. к лексикография.* Лексикографическое слова. То же, что знаменательные слова (*см.* знаменательный).

ЛЕКСИКОГРАФИЯ *англ.* lexicography, *фр.* lexicographie, *исп.* lexicografía. 1. Наука о составлении словарей.

2. Составление словарей как описание лексики данного языка.

3. Совокупность словарей, относящихся к данному языку или области знания.

ЛЕКСИКОЛОГИЧЕСКИЙ *англ.* lexicological, *фр.* lexicologique. *Прил. к лексикология.*

ЛЕКСИКОЛОГИЯ *англ.* lexicology, *фр.* lexicologie, *исп.* lexicología. Раздел языкознания, занимающийся изучением словарного состава языка. *Лексикология историческая. Лексикология сравнительная. Лексикология английского языка.*

ЛЕКСИКО-МОРФОЛОГИЧЕСКИЙ *англ.* lexical-morphological. Относящийся к морфологии словообразования. *Лексико-морфологическое строение слова.*

ЛЕКСИКОН *англ.* lexicon.*1. То же, что словарь (во 2 знач.). Лексикон морфемный *англ.* morpheme lexicon. Инвентарь всех морфем данного языка.

2. Лексика (в 1 знач.), особенно в применении к жаргонам. *Лексикон модный. Лексикон торгашеский.*

Лексико-семантическое словообразование

ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКОЕ СЛОВООБРАЗОВАНИЕ *см.* словообразование.

ЛЭКСИКО-СИНТАКСИЧЕСКИЙ *англ. lexical-syntactical.* Характеризующийся единством лексических и синтаксических свойств, соединяющий в себе те и другие свойства, а Лексико-синтаксическая природа управления, которое является лексическим потому, что выбор его определяется глагольной лексемой В делом (А не одной его грамматической категорией: смеяться, смеюсь, смеялся и т. п. *над кем-л.*), и синтаксическим потому, что оно выражается определенным синтаксическим построением. *Лексико-синтаксическое значение.* Лексико-синтаксические варианты слова *см. вариант.* Лексико-синтаксическое словообразование. То же, что словообразование синтаксическое (*см. словообразование*). Лексико-синтаксические формы слова. То же, что варианты слова лексико-синтаксические (*см. вариант*).

ЛЕКСИКОСТАТИСТИЧЕСКИЙ МЕТОД *см. метод (лингвистический).*

ЛЭКСИКО-СТИЛИСТИЧЕСКИЙ ПЛАСТ *см. пласт.*

ЛЭКСИКО-ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИЙ *англ. lexical-phraseological.* Относящийся к семантической сочетаемости слов, их способности или неспособности соединяться по лексическому значению. *Лексико-фразеологический момент. Лексико-фразеологическое отношение. Лексико-фразеологическая система языка. Лексико-фразеологическая сочетаемость.* а *Русск.* читать + книга а *отличие от* танцевать-[книга]. Лексико-фразеологическая форма слова *англ. lexical-phraseological variant of a word.* Семантический вариант слова, реализующийся посредством коллокации. а *Русск.* белый как 'светлый', как 'не красный' а *сочетании с* вино, как 'не черный' в *сочетании с* шахматы.

ЛЕКСИЧЕСКИЙ *англ. lexical.* Прил. к лексика. *Лексический минимум основной. Лексическое новообразование. Лексический пласт. Лексическая связь. Лексическая система. Лексические соответствия. Лексический состав языка. Лексический фонд.* Лексическая абстракция *англ. lexical abstraction.* Лексическое выражение признаков, отношений и т. п., характеризующих те или другие явления действительности. Лексическая аналогия *см. аналогия.* Лексическая анафора *см. анафора.* Лексическая единица *см. единица.* Лексическая замена *см. замена.* Лексическое значение. То же, что значение вещественное (*см. значение*). Лексическое значение латентное. То же, что значение лексическое потенциальное (*см. значение*). Лексическое значение потенциальное *см. значение.* *Лексический материал *англ. lexical material.* 1) Вещественное значение, отличающее слова друг от друга и придающее им их индивидуальные лексические свойства, 2) Словоформы как предельные составляющие предложения и словосочетания. Лексическая метафора *см. метафора.* Лексическая метонимия *см. метонимия.* Лексические морфемы *см. морфема.* Лексическая норма *см. норма.* Лексическое подлежащее. То же, что подлежащее психологическое (*см. подлежащее*). Лексическая серия *см. серия лексическая.* Лексическая синекдоха *см. синекдоха.* Лексические слова. То же, что знаменательные слова (*см. знаменательный*). Лексический фонд основной. То же, что словарный фонд основной (*см. словарный*).

«ЛЕКТОРСКИЙ» ИМЕНИТЕЛЬНЫЙ *см. именительный падеж.*

Лингвистика

ЛЕНЬЦИЯ (ослабление) *англ. lenition, фр. lénition, нем. Lenierung, исп. lenición.* Увеличение раствора при артикуляции интервокальных согласных в кельтских языках, что приводит к усилению тока воздуха; при этом глухие согласные озвончаются, а звонкие приобретают особый придыхательный характер.

ЛЕТУЧИЕ СЛОВА. То же, что крылатые слова.

ЛИГАТУРА *англ.* ligature. 1. Буква или знак транскрипции, образованный из соединения элементов двух букв или двух транскрипционных знаков в один. = *Норв.* JE-, *фр.* æ.

2. Один письменный знак, передающий сочетание букв, слог или слово.

ЛИМИТАТИВ *англ.* limitative, *фр.* limitatif, *нем.* Limitativus. Один из падежей объекта, напр. в монгольских языках.

ЛИНГВИСТИКА ("глоттология, языковедение) *англ.* linguistics, *фр.* linguistique, *нем.* Sprachwissenschaft, Linguistik, *исп.* lingüística. Наука о языке, слагающаяся из предлингвистики, микролингвистики и металингвистики; *ср.* макролингвистика. Лингвистика антропологическая *англ.* anthropological linguistics. Раздел языковедения, изучающий бесписьменные языки. Лингвистика ареальная *англ.* areal linguistics, *фр.* théorie des aires, *нем.* Areallinguistik. 1) Раздел языковедения, занимающийся изучением лингвистических ареалов; *ср.* лингвистическая география. 2) Направление в языковедении, придающее особое значение исследованию лингвистических ареалов; *ср.* пространственная лингвистика. Лингвистика атомистическая *англ.* atomistic linguistics. Направление в языковедении, сосредоточивающееся на изучении развития индивидуальных языковых единиц, рассматриваемых каждая в отдельности; *ср.* структурная лингвистика. Лингвистика бихейвиорист(иче)ская *англ.* behaviourist linguistics, language as behaviour. Направление в языковедении, рассматривающее язык лишь как одну из форм (разновидностей) человеческого поведения. Лингвистика внешняя (экстралингвистика) *англ.* external linguistics, metalinguistics. Отрасль языковедения, изучающая совокупность этнических, общественно-исторических, социальных, географических и других факторов как неразрывно связанных с развитием и функционированием языка; *противоп.* внутренняя лингвистика; *ср.* металингвистика. Лингвистика внутренняя *англ.* internal linguistics, microlinguistics. Отрасль языковедения, изучающая системные отношения языковых единиц без обращения к внешнелингвистическим факторам; *противоп.* внешняя лингвистика; *ср.* микролингвистика. Лингвистика дескриптивная *англ.* descriptive linguistics. Языковедческое направление, считающее основной задачей языковедения построение общей теории языкового выражения как основы для детальной и исчерпывающей констатации (инвентаризации) фактов, относящихся к системам выражения отдельных языков. Метод, применяемый дескриптивной лингвистикой, характеризуется стремлением к чисто формальным способам описания языка, т. е. к разработке особых приемов его описания, основывающихся только на дистрибуции элементов, их воспроизводимости в речи и т. п. Лингвистика динамическая *англ.* dynamic linguistics. 1) То же, что лингвистика историческая. 2) Языковедение как наука, изучающая язык в его реальном существовании, во всем многообразии его функций и проявлений; *ср.* статическая лингвистика. Лингвистика

Лингвистический

историческая (лингвистика диахроническая, лингвистика динамическая, лингвистика эволюционная) *англ.* historical linguistics. Направление в языковедении, которое требует изучения языка в связи с конкретной историей его развития. Лингвистика компаративная. То же, что компаративистика. Лингвистика математическая *англ.* mathematical linguistics. Отрасль языковедения, занимающаяся изучением возможностей применения математических методов к исследованию и описанию языка. Лингвистика общая *англ.* general linguistics, *фр.* linguistique générale, *нем.* allgemeine Sprachwissenschaft, *исп.* lingüística general. Область

языкознания, изучающая различные языки и различные языковые группы в целях выявления общечеловеческих свойств языкового процесса. Лингвистика описательная (лингвистика синхроническая, лингвистика синхронная) *англ.* descriptive linguistics. Отрасль языкознания, изучающая данное (синхроническое) состояние языка. Лингвистика прикладная *англ.* applied linguistics. 1) Отрасль общего языкознания, разрабатывающая языковедческую теорию на основе изучения специфических современных практических задач, таких как машинный перевод, автоматический поиск информации и т. п. 2) Те разделы языкознания, которые не входят в микролингвистику; *ср.* металингвистика, предлингвистика. Лингвистика пространственная *англ.* spatial linguistics, *исп.* lingüística espacial. 1) Отрасль языкознания, изучающая язык в аспекте его географического распространения и взаимодействия с территориально смежными языками. 2) Разновидность лингвистической географии в неолингвистической школе, характеризующаяся введением понятия пространственных норм для хронологической интерпретации данных лингвистического атласа. Лингвистика речи *англ.* linguistics of speech, *фр.* linguistique de la parole. Раздел языкознания, изучающий особое строение речи как не совпадающее полностью и не исчерпывающееся законами строения языка. Лингвистика социо-логическая. То же, что социолингвистика. Лингвистика статическая *англ.* static linguistics. Отрасль языкознания, ставящая себе целью выделение и описание вполне синхронизованного «среза» в языке (т. е. с полным исключением момента развития и изменения); *ср.* динамическая лингвистика (во 2 знач.). Лингвистика структурная *англ.* structural linguistics. Отрасль языкознания, ограничивающая предмет исследования внутренними соотношениями и связями в системе языка, т. е. микролингвистикой; *ср.* атомистическая лингвистика. Лингвистика традиционная *англ.* traditional linguistics. Термин, употребляемый представителями структурализма для обозначения тех направлений в языкознании, которые, следуя традиции, не ограничиваются микролингвистическим описанием языков, но включают также и металингвистику, не располагая, однако, точными методами ее изучения; *ср.* макролингвистика.

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ *англ.* linguistic. *Прил.* к лингвистика. *Лингвистический анализ. Лингвистический атлас. Лингвистическое изучение. Лингвистическое исследование.* Лингвистическая география (диалектография, языковая география). Отрасль диалектологии, изучающая территориальное распространение тех элементов языка, которые определяют его диалектные разновидности. Лингвистическая единица *см.* единица. *Лингвистическая историология *англ.* linguistic historiology. Общее учение о закономерностях («механизме») языковой эволюции. Лингвистическое картографирование *англ.* linguistic cartography. На-

Линейный язык

несение (при помощи особых знаков) на отдельную карту тех или иных явлений, характеризующих ту или иную территориальную разновидность языка. Лингвистические категории *см.* категории лингвистические. Лингвистическая относительность *англ.* linguistic relativism. Языковедческая теория, согласно которой абсолютная реальность мира по-разному анализируется (расчленяется) в семантическом строении разных языков. Лингвистическая палеонтология *англ.* linguistic paleontology. Раздел языкознания, имеющий целью восстановить характер мышления, условия жизни и территориальное распространение (вымерших) первоначальных носителей данного языка, исходя из его словарного состава и других особенностей. Лингвистическая психология (психология языка) *англ.* linguistic psychology, *нем.* Sprachpsychologie.

Раздел психолингвистики (в 1 знач.), изучающий внутреннюю сторону процесса функционирования и развития языка. Лингвистическая статистика *англ.* *linguistical statistics*, *фр.* *statistique linguistique*. Применение статистических методов к исследованию произведений речи и системы языка; *ср.* квантитативный анализ языка. Лингвистическая стилистика *см.* стилистика. Лингвистические универсалии *см.* универсалии лингвистические. Лингвистическая фаза *англ.* *linguistic phase*. Одно из состояний языка, сменяющих друг друга на протяжении его развития. *Древнейшая фаза. Новейшая фаза.* Лингвистическая философия. То же, что философия языка. Лингвистическая характерология *англ.* *linguistic characterology*, *фр.* *caractérologie linguistique*, *нем.* *linguistische Charakteristik*. Отрасль языкознания, изучающая на основе общего языкознания важнейшие особенности данного языка в синхроническом плане. Лингвистическая экономия *англ.* *linguistic economy*, *law of least effort in linguistics*, *исп.* *economia linguística*. Стремление говорящего экономить усилия при пользовании речью как одна из причин изменения языка, в особенности фонетического изменения. Лингвистического описания метод *см.* метод <лингвистический>.

ЛИНГВОСТИЛИСТИКА. То же, что стилистика лингвистическая (*см.* стилистика).

ЛИНГВОСТИЛИСТИЧЕСКИЙ *англ.* *linguostylistic*. *Прил. к лингвостилистика. Лингвостилистический уровень.*

ЛИНЕАРНОЕ ПИСЬМО. То же, что письмо линейное (*см.* письмо).

ЛИНЕЙНОСТЬ *англ.* *linearity*, *фр.* *forme (caractère) linéaire*, *исп.* *linealidad*. Последовательное расположение элементов речевого целого, последовательность элементов высказывания, вытягивающихся в «речевую цепь», определяемая звуковой природой речи. *Линейность знака.* Линейность речи *англ.* *linearity of speech*, *исп.* *linealidad de la habla*. Последовательное (разновременное) расположение элементов в речи (в отличие от их одновременности в системе языка). Линейность языка *англ.* *linearity of language*. Представление о речевом процессе как о сведении многообразия «многомерного» опыта к «одномерной» (линейной), последовательности синтагматического ряда.

ЛИНЕЙНЫЙ *англ.* *lineal*, *фр.* *linéaire*, *нем.* *linear*, *исп.* *lineal*. *Прил. к линейность.* Линейные знаки *см.* знак. Линейное письмо *см.* письмо. Линейная фонема. То же, что фонема сегментная (*см.* фонема).

ЛИНЕЙНЫЙ ВИД *см.* вид.

ЛИНЕЙНЫЙ ЯЗЫК- То же, что язык жестов (*см.* язык).

Линия восходящая

ЛИНИЯ ВОСХОДЯЩАЯ *см.* восходящий.

ЛИНИЯ ИЗОСИНТАГМИЧЕСКАЯ. То же, что изосинтагма.

ЛИНИЯ ИЗОТОНИЧЕСКАЯ. То же, что изотона.

ЛИНИЯ ИЗОФОННАЯ- То же, что изофона.

ЛИРИЧЕСКИЙ МОНОЛОГ *см.* монолог.

ЛИТЕРАТУРНО-РАЗГОВОРНЫЙ *англ.* *literary-colloquial*, *Общепринятый в речи культурных людей, принятый в культурном общении. Литературно-разговорная лексика. Литературно-разговорный язык.*

ЛИТЕРАТУРНЫЙ (общелитературный) *англ.* *literary*. 1. Соответствующий нормам образцового языка, нормализованный, правильный, стандартный. *Литературное выражение. Литературное произношение.* Литературный диалект *см.* диалект. Литературная норма *см.* норма. Литературная речь *см.* речь. Литературный язык *см.* язык.

2. Относящийся к художественной литературе. *Литературный жанр.*

ЛИТОТА *англ.* litotes, *фр.* litote, *нем.* Litotes, *исп.* litote, *атенуацион.* 1. Троп, состоящий в употреблении антонима с отрицанием, как средство риторического «умаления». = *Русск* Неплохо, а? *ем* Хорошой Отлич-ной, Нетрудно догадаться *ем* Легко догадаться; *фр* pas mal *ем* bien.

2. То же, что мейозис.

литотес *см.* литота.

ЛИЦО *англ.* person, *фр.* personne, *нем.* Person, *исп.* persona. Грамматическая категория глагола, обозначающая отношение действия (процесса) и его субъекта к говорящему лицу. Лицо второе *англ.* second person, *фр.* seconde personne, *нем.* zweite Person, *исп.* segunda persona. Категориальная форма лица, обозначающая того человека или предмет, к которому обращена речь, и соотв. глагольная форма, указывающая, что субъектом действия является это лицо; *ср.* первое лицо, третье лицо. Лицо глагольное *англ.* verbal person. Выражение категориальных форм лица в парадигме глагольного спряжения. Лицо говорящее *англ.* speaker. Лицо (или предмет — при персонификации и т. п.), являющееся источником, автором данного речевого акта (высказывания); *ср.* первое лицо. Лицб действующее *англ.* agent. 1) То же, что субъект (в 1 знач.). 2) То же, что агенс. Лица действующего дательный. То же, что дательный деятеля (*см.* дательный падеж). Лицо инклюзивное (лицо включительное) *англ.* inclusive person, *фр.* personne inclusive, *исп.* persona inclusiva. Форма первого лица множественного числа, охватывающая (обозначающая) как говорящего (говорящих), так и тех, к кому обращена речь. Лицо квалифицированное *англ.* denoted person. То же, что множественное авторское (*см.* множественное число). Лицб неопределённо-выраженное *англ.* indefinitely expressed person. Значение первого лица, выражаемое формами второго лица (в сочетании с «бывало» и т. п.) в русском языке. = *Русск* Бывало, придешь — сидишь, сидишь. Лицо общее *англ.* common (generic) person. Лексическое значение указания не на конкретное лицо, а на всякого человека вообще; *ср.* обобщенно-личное местоимение. Лицб определённо-выраженное *англ.* definitely expressed person. Категориальная форма лица, выраженная личными формами глагола в сочетании с соответствующими личными местоимениями. Лицб первое *англ.* first person, *фр.* première personne, *нем.*

Логическая грамматика

erste Person, *исп.* primera persona. Категориальная форма лица, обозначающая автора речи (говорящее лицо), и соотв. глагольная форма, указывающая на то, что субъектом действия является сам говорящий, т. е. форма лица, отождествляющая субъекта действия с говорящим; *ср.* второе лицо, третье лицо. Лица первого дейксис *см.* дейксис. Лицо слушающее (слушатель) *англ.* hearer. Лицо, к которому обращена речь, как непосредный участник речевого акта. Лицо третье (лицо проксимальное) *англ.* third person, *фр.* troisième personne, *нем.* dritte Person, *исп.* tercera persona. Тот, кто не участвует в речи, стоит вне ее, и соотв. глагольная форма, указывающая на то, что субъектом действия является лицо или предмет, не участвующий в речи. Не лишённым основания является мнение, что т. наз. «третье лицо» в действительности является формой «не-лица», противопоставляемой формам лица, в двух разновидностях — первого и второго; *ср.* первое лицо, второе лицо. Лицо четвертое (обвиатив, лицо обвиативное) *англ.* fourth person, obviative. Одна из нескольких форм «третьего» лица, выделяемая на основе категории отчуждаемой — неотчуждаемой принадлежности для указания на лицо, упоминаемое после третьего, т. е. на первое лицо из следующих за третьим: «его» в смысле «не свой»; выражение отношения между более непосредственным и более удаленным предметами. □ *Русск* Она подняла (свою)

руку *в отличие от* Она подняла ЕГО (неподвижную) руку; Он дал мне свою шляпу *в отличие от* Он дал мне его (не свою, а еще чью-то) шляпу; Иван сказал Петру, что он должен помочь ему (*Петр — «четвертое лицо»*, и указание, *соотв., на Ивана и Петра посредством личных местоимений может быть формально дифференцировано, что помогает избежать неясностей и двусмысленностей*). Лицо эксклюзивное (лицо исключительное) *англ. exclusive person, фр. personne exclusive, исп. persona exclusiva*. Употребление формы первого лица множественного числа, обозначающей только говорящих (т. е. исключая тех, к кому обращена речь). Лица дательный *см. дательный падеж*. Лица ймя. То же, что имя личное (*см. имя*). Лица синтаксическая категория *см. категория лица синтаксическая*.

ЛИЧНЫЙ *англ. personal, фр. personnel, нем. persönlich, исп. personal*. Относящийся к категории лица, служащий для выражения категории лица. Личный глагол *см. глагол*. Личное ймя *см. имя*. Личный инфинитив *см. инфинитив*. Личное местоимение *см. местоимение*. Личное неполное предложение *см. неполное предложение*. Личное окончание *см. окончание*. Личный подрбд. То же, что подрод одушевленный. Личное предложение *англ. personal sentence*. Предложение, содержащее сказуемое, выраженное личным глаголом. Личное существительное *см. существительное*. Личная форма глагола (предикативная форма глагола) *англ. finite form of the verb*. Спрягаемая форма глагола (т. е. изменяющаяся по лицам, числам, временам и наклонениям), служащая в предложении для выражения сказуемого личных предложений; *противоп.* именная форма глагола.

ЛИШЬТЕЛЬНЫЙ ПАДЁЖ. То же, что абессив.

ЛОГИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЙ ПЛАН *см. план логико-грамматический*.

ЛОГИЦЙЗМ. То же, что направление логическое.

ЛОГИЧЕСКАЯ ГРАММАТИКА *см. грамматика*.

Логический

ЛОГИЧЕСКИЙ *англ. logical, фр. logique, нем. logisch, исп. lógico*. Относящийся к интеллектуальному содержанию высказывания, к предположению как реализации суждения (в отличие от его грамматического и психологического содержания); *ср. интеллектуальный, эмоциональный*. Логическое членение предложения. Логическая интонация *см. интонация*. Логическое отрицание *см. отрицание*. Логическое подлежащее *см. подлежащее*. Логический предикат. То же, что сказуемое логическое (*см. сказуемое*). Логическая речь. То же, что речь интеллектуальная (*см. речь*). Логическое сказуемое *см. сказуемое*. Логический субъект. То же, что подлежащее логическое (*см. подлежащее*). Логическое ударение *англ. logical stress (emphasis)*. Произвольное выделение одного из элементов высказывания в целях увеличения его семантического веса; сильное ударение, свободно перемещаемое говорящим с одного члена предложения на другой с целью смыслового выделения; *ср. аффектированное ударение*. □ Русек Иван пришел (*не приехал, не ушел, находится здесь ит п*); Иван пришел (*не Петр, не Яков, а именно Иван*)

ЛОГИЧЕСКОЕ НАПРАВЛЕНИЕ *см. направление логическое*.

ЛОГОГРАММА. То же, что сокращение графическое (*см. сокращение*).

ЛОЖНАЯ КОМПОЗИТА. То же, что сложнопроизводное слово (*см. сложнопроизводный*).

ЛОЖНАЯ ОМОНИМИЯ ФЛЕКСИЙ *см. омонимия*.

ЛОЖНАЯ ЭТИМОЛОГИЯ *см. этимология*.

ЛОЖНОЕ РАЗЛОЖЕНИЕ *см. разложение*.

ЛОЖНОЕ САНДХИ *см. сандхи*.

ЛОЖНОЕ СЛОВО. То же, что слово-призрак.

ЛОЖНОЕ СЛОЖИФЕ СЛОВО. То же, что сложнопроизводное слово (см. сложнопроизводный).

ЛОЖНЫЙ ДИФТОНГ см. дифтонг.

ЛОКАЛИЗАЦИЯ *англ.* localization. Определенность места образования, отличающая согласные от гласных.

ЛОКАЛИЗМ (местное слово, провинциализм) *англ.* localism, *исп.* localismo. Слово (или выражение), употребление которого ограничено такой-то областью, таким-то городом и т. п. и которое неизвестно в литературном образце данного языка; ср. диалектизмы.

ЛОКАЛЬНЫЙ. То же, что местный. *Локальное значение.* Локальные отношения см. отношение.

ЛОКАЛЬНЫЙ РЯД см. ряд III.

ЛОКАТИВ. То же, что падеж местный (см. падеж).

ЛОКАТИВНЫЙ *англ.* locative. *Прил. к локатив. Локативный послелог.*

ЛОМАНАЯ МЕТАФОРА см. метафора.

ЛОМАНое МНОЖЕСТВЕННОЕ см. множественное число.

ЛЪЕЗОН *англ.* liaison, linking, ligature, *фр.* liaison, *нем.* Bindung, Anschluß, *исп.* ligazón, enlace. Чередование немых согласных (ноль

Маркированный

звука) с произносимыми согласными в тех же словах перед вокализским началом следующего слова на стыке слов во французском языке. I=I *Фр* mes parents [meparâ], *но* mes enfants [mezîfS],

М

МАКАРОНИЗМ *англ.* macaronism. Слово (или выражение) другого языка, механически вносимое в речь с неизбежным искажением его звуковой формы и естественного контекста, что придает ему гротескный характер, а *В русск. яз.* Д е з а Г р е а б л ь - с... Ничего не поделаешь. ; Да-а? О, повр анфан! Все равно пойдем...; Я лег м е к у ш ё.

МАКАРОНИЧЕСКИЙ *англ.* macaronic. Содержащий макаронизмы и приобретающий вследствие этого гротескно-шуточный характер. *Макароническая речь.* Макаронические стихи *англ.* macaronic verses. Стихи, ср держащие макаронизмы. □ *Русск* Вздумалось моей кузине Бедную меня м а л а д Проводить ж ю с к а Крошталд

МАКРОЛИНГВИСТИКА *англ.* macrolinguistics. 1. Языковедение как комплексная и вместе с тем единая наука, подразделяющаяся на пред-, микро- и металингвистику.

2. Отрасль языковедения, исследующая язык на «макроскопическом» уровне, т. е. изучающая его в широком плане посредством статистических методов.

МАКРОСЕГМЕНТ *англ.* macrosegment. Общее название для фонологического слога и фонемического слова.

МАКРОФОНЕМА *англ.* macrophoneme. 1. То же, что фонема; ср. микрофонема.

2. То же, что архифонема.

МАКСИМАЛЬНОЙ ДИФФЕРЕНЦИАЦИИ ПОЗИЦИЯ см. позиция.

МАЛАПРОПЬИЗМ *англ.* malapropism. Искажение слов и оборотов литературно-книжной речи как разновидность гиперурбанизма в устах малообразованного человека; *ср.* гетерофемия, паронимы. □ *Русск.* Жизнь для своего пропитания веду самую прекратительную; Один из наших маститых ученых ...; *англ.* It is a h u m l l l t y to be kept waiting about, I thought it desirous that the test should be applied

МАЛАЯ ДЕТСКАЯ РЕЧЬ *см.* речь.

МАЛЕНЬКАЯ БУКВА. То же, что буква строчная (*см.* буква).

МАЛЫЙ СИНТАКСИС *см.* синтаксис.

МАРГИНАЛЬНЫЙ АРЕАЛ. То же, что ареал латеральный (*см.* ареал).

МАРКИРОВАННЫЙ (обозначенный, отмеченный, оформленный, положительный) *англ.* marked, *фр.* marqué, *нем.* merkmalhaltig, *исп.* marcado. Имеющий явное (положительное) языковое выражение; характеризующийся наличием коррелятивного признака; *противоп.* немаркированный; *ср.* открытый (в 3 знач.). *Маркированный член корреляции.* Маркированный коррелятивный ряд *см.* ряд III.

Массив

МАССИВ. То же, что корпус.

МАССИРОВАНИЕ АФФИКСОВ. То же, что аффиксов накопление (*см.* аффикс).

МАТЕМАТИЧЕСКАЯ ЛИНГВИСТИКА *см.* лингвистика.

* **МАТЕРИАЛ ЛЕКСИЧЕСКИЙ** *см.* лексический.

МАТЕРИАЛ УПАКОВОЧНЫЙ *англ.* fillers-in. Речевой материал, используемый лишь для связи (спайки, удобно объединения) композиционных частей. а *Русск.* И вот уже трещат морозы И серебрятся средь полей... (Читатель ждет уж рифмы розы; Н а, вот возьми ее с К о р е а i).

МАТЕРИАЛЬНАЯ АНАЛОГИЯ *см.* аналогия.

МАТЕРИАЛЬНАЯ ПРИНАДЛЕЖНОСТЬ *англ.* the material part of a word. Основа слова как выражение его вещественного значения по противопоставлению его формальной принадлежности.

МАТЕРИАЛЬНАЯ ЧАСТЬ СЛОВА. То же, что значащая часть слова.

МАТЕРИАЛЬНОЕ ЗНАЧЕНИЕ. То же, что значение вещественное (*см.* значение).

МАТЕРИАЛЬНОЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ. То же, что существительное вещественное (*см.* существительное).

МАТЕРИАЛЬНЫЕ МОРФЕМЫ. То же, что морфемы лексические (*см.* морфема).

МАТРОНИМ (женское отчество) *англ.* matronymic, *фр.* matronyme. Личное имя, произведенное от имени матери; *ср.* патроним.

МАШИННЫЙ ПЕРЕВОД *см.* перевод.

МАЮСКУЛЫ *англ.* majuscules. Буквы, имеющие прописное начертание, — обычно о почерках древней латинской и греческой письменности; *противоп.* минускулы.

МАЮСКУЛЬНЫЙ *англ.* majuscule. *Прил.* к маюскулы. Маюкульное письмо *см.* письмо.

МГНОВЕННАЯ ВЫДЕРЖКА *см.* выдержка.

МГНОВЕННОЕ НАСТОЯЩЕЕ. То же, что настоящее совершенного вида (*см.* настоящее время).

МГНОВЕННОЕ ПРОШЕДШЕЕ *см.* прошедшее время.

МГНОВЕННЫЕ *англ.* momentary, *фр.* momentanées, *нем.* Momentane, *ит.* momentâneos. В *знач. суц.* Согласные с мгновенной выдержкой, т. е. взрывные и смычно-щелевые согласные — *русск.* п, б, т, д, к, г, ц, ч, — которые в отличие от длительных и сонорных нельзя протягивать с сохранением качества.

МГНОВЕННЫЙ ВИД. То же, что вид однократный (*см.* вид).

МГНОВЕННЫЙ ПОДВИД. То же, что подвид однократный (*см.* вид однократный в статье в и д).

МЕДИАЛЬ *англ.* medial sound. Серединный звук слога; *ср.* инициаль, финаль.

МЕДИАЛЬНЫЙ *англ.* medial, *фр.* médial. *Прил.* к средний залог. *Медиа́льный глагол. Медиа́льное значение. Медиа́льное окончание. Ме-*

диальный оппозитив. Медиальный перфект. Медиальный презент. Медиальный залог. То же, что средний залог.

МЕДИАТИВ (косвенно-орудийный падеж) *англ. mediative, фр. médiatif, нем. Mediativus.* Категориальная форма падежа со значением средства, орудия действия (напр. в баскском языке).

МЕДИОПАССИВ (средне-страдательный залог) *англ. medio-passive, фр. médio-passif, нем. Mediopassiv(um), исп. medio-pasivo.* Разновидность латинских глаголов, у которых формы страдательного залога имеют возвратное значение. □ *Лат. lavan, movefi, exercen, purgar!*

МЕДИОПАССИВНЫЙ *англ. medio-passive (attr.). Прил. к медиопассив. Медиопассивное окончание. Медиопассивный перфект.*

МЕДИТАТИВНЫЙ *англ. meditative, фр. méditatif, нем. meditativ, исп. meditativo.* То же, что дезидеративный.

МЕДИУМ. То же, что средний залог.

МЕДЛЕННЫЙ ТЕМП РЕЧИ *см. темп речи.*

МЕЖДОМЕТИЕ *англ. interjection, фр. interjection, нем. Interjektion, Ausruf, исп. interjection.* Класс неизменяемых слов, лишенных специальных грамматических показателей и обладающих особой экспрессивно-семантической функцией — выражения чувств и волевых побуждений. 1=1 *Русск. о! ах! эй! ага! брысь! Междометие звукоподражательное. а Русск. бац, бум. Междометие вокативное (междометие звательное) англ. vocative interjection.* Междометие, совпадающее по форме со звательной формой существительного или зательного (вокативного) словосочетания, *Русск. о господи! боже мой! Междометие глагольное (междометный глагол, междометие отглагольное) англ. verbal interjection.* Особое неизменяемое слово, иногда совпадающее по форме со звукоподражательными междометиями и употребляющееся в предложении в функции глагольного сказуемого со значением прошедшего времени совершенного вида. С= *Русск. бац, толк, трах; X в а т ь друга камнем в лоб; Вдруг старушка ш а с т ь в комнату. Междометие императивное.* То же, что императив междометный (*см. императив*). Междометие первичное (междометие производное) *англ. primary interjection.* Междометие, не связанное со знаменательными частями речи и представляющее собой внутренне нерасчлененный и грамматически неоформленный знак эмоционального и волевого выражения. = *Русск. а! и! увь! ага! орот* Междометие повелительное. То же, что императив междометный (*см. императив*). Междометие производное (междометие вторичное) *англ. secondary interjection.* Междометие, связанное по происхождению со знаменательными частями речи. = *Русск. брось! вали! Пблино! тиш! < тише!* Междометий теория. То же, что теория происхождения языка междометная.

МЕЖДОМЕТНЫЙ *англ. interjectional. Прил. к междометие. Междометное слово. Междометный глагол.* То же, что междометие глагольное (*см. междометие*). Междометный императив *см. императив.* Междометное предложение *англ. interjectional sentence.* 1) Предложение, состоящее из междометия или функционирующее в качестве междометия. а *Русск. Ай-ай-ай!* 2) Предложение, сказуемое которого (или главный член в случае односоставного предложения) выражается междометием. а *Русск. А на тебя я тьфу!; Нет, вы, господа, ой-ой-ой!* *Междометное предложение безличное. а Русск. Такие пули отливают.*

Международный

что люли; Чур меня! *Междометные предложения бесподлежащие.* а Русск На; Ну, Нуте *Междометное предложение односоставное.* Междомётная теория происхождения языка см. теория происхождения языка междометная.

МЕЖДУНАРОДНЫЙ *англ.* international. Не ограниченный рамками данного национального языка, общий для ряда языков. Международные слова. То же, что интернациональные слова. Международная фонетическая транскрипция см. транскрипция. Международный язык см. язык.

МЕЖЗУБНЫЙ (интердентальный, зазубный, постдентальный) *англ.* interdental, *фр.* interdental, *нем.* Interdental, *исп.* (consonante) interdental. *В знач. суц.* 1. Апикальный плоскощелевой согласный, артикуляция которого состоит в образовании длинной щели между кончиком языка и зубами, с=> *Англ.* [e], [b].

2. Смычный согласный, образуемый кончиком языка и краем верхних зубов.

МЕЗОЗЭВГМА *англ.* mesozeugma. Зевгма, характеризующаяся помещением общего члена в середине всего построения, т. е. не в первом предложении и не в последнем; зевгма, характеризующаяся помещением общего члена в одном из срединных параллельных предложений; *ср.* гипозевгма, зевгма, протозевгма. □ *Русск.* Иван — домой, Петр в университет пошел, Димитрий — в библиотеку.

МЕИОЗИС (литота) *англ.* meiosis. Фигура речи, состоящая в заведомом преуменьшении степени или свойства чего-л. ;*противоп.* гипербола, а *Русск.* играют прилично (*в м.* очень хорошо); мальчик с пальчик; Ниже тоненькой былнночки надо голову клонить; *англ.* Rather! I'll see you further first.

МЕЛИОРАТИВНЫЙ (возвеличительный) *англ.* meliorative, ameliorative, *фр.* mélioratif, *нем.* meliorativ. Обладающий положительным экспрессивно-эмоционально-оценочным значением (окраской) или сообщающий (придающий) слову такое созначение. *Мелиоративное значение. Мелиоративное слово. Мелиоративный суффикс.*

МЕЛОДИКА *англ.* melodies. 1. То же, что интонация. *Ударение и мелодика. Мелодика речи. Мелодика фразы.*

2. То же, что мелодия.

МЕЛОДИЧЕСКИЙ *англ.* melodic. *Прил. к мелодика. Мелодическая кривая.*

МЕЛОДИЧЕСКОЕ УДАРЕНИЕ *англ.* tonic accent, *фр.* accent mélodique. То же, что музыкальное ударение (*см.* музыкальный).

МЕЛОДИЯ (мелодика) *англ.* melody, tune, *фр.* mélodie, *нем.* Melodie, *исп.* melodía. Модуляции высоты (интонационного) тона при произнесении фразы, осуществляемые разной степенью натяжения голосовых связок. *Мелодия речи фр.* mélodie de la parole. *Мелодия фразы.*

МЕНТАЛИЗМ *англ.* mentalistic theory, *исп.* mentalismo. Название, даваемое представителями американской дескриптивной лингвистики (йельская школа) тем направлениям в языкознании, которые рассматривают речевой акт как результат сложного комплекса явлений, основанных на умственной деятельности говорящего индивида; *ср.* антиментализм.

МЕРНАЯ РЕЧЬ *см.* речь.

МЕРТВЫЕ СЛОВА (пассивные слова) *англ.* dead words, *фр.* mots morts. В китайском языке слова с именным значением; *ср.* живые слова.

МЕРТВЫЙ *англ.* dead, *фр.* mort, *нем.* tot, *исп.* muerto. Вышедший из живого употребления. *Мертвые аффиксы.* Мёртвая метафора. То же, что метафора лексическая (*см.* метафора). Мёртвый язык *см.* язык.

МЕСТА ИМЯ *см.* имя.

МЁСТНОЕ СЛОВО. То же, что локализм.

МЕСТНЫЙ (локальный) *англ.* local. Указывающий на местонахождение предмета, несущий в себе выражение отношений места. Мёст-ный падеж *см.* падеж.

МЕСТНЫЙ ДИАЛЕКТ *англ.* local dialect. То же, что диалект территориальный (*см.* диалект).

МЁСТО ОБРАЗОВАНИЯ *англ.* place (point) of articulation, *фр.* point d'articulation, *нем.* Artikulationsstelle, *исп.* punto de articulaci6n. Место артикуляции звуков, т. е. та точка, в которой сближаются в щель или смыкаются два органа на пути струн воздуха и где при преодолении преграды возникает шум.

МЕСТОИМЕНИЕ *англ.* pronoun, *фр.* pronom, *нем.* Pronomen, F6rwort, *исп.* pronombre. Часть речи, категориальным значением которой является указание на предмет (признак), исходя из данной ситуации, из обстановки данной речи. «Я» — субъект данного акта речи. «Он» — лицо, не участвующее в данном акте речи. «Этот» — находящийся вблизи говорящего. «Тот» — удаленный от говорящего и т. п. Местоимения адекватные. То же, что прилагательные-местоимения. Местоимение взаимное *англ.* reciprocal pronoun, *фр.* pronom r6ciproque, *исп.* pronombre r6c6proco. Двусловная местоименная фразеологическая единица с взаимным значением, т. е. единица типа *русск.* друг друга, *англ.* each other, *фр.* l'un l'autre. Местоимение возвратное *англ.* reflexive pronoun, *фр.* pronom r6fl6chi, *исп.* pronombre reflexivo. Местоимение со значением тождества с субъектом действия (состояния, процесса), обозначающего глаголом. □ *Русск.* себя. Местоимение вопросительное *англ.* interrogative pronoun, *фр.* pronom interrogatif, *исп.* pronombre interrogativo. Местоимение, которое, выступая в функции существительного, требует от собеседника ближайшего определения указываемого лица или предмета (*русск.* кто? что?), а выступая в функции прилагательного, требует определения свойства или порядка указываемого предмета (*русск.* какой? чей? который?). Местоимение вопросительно-относительное (местоимение относительно-вопросительное) *англ.* interrogative-relative pronoun. Местоимение, совмещающее вопросительное и относительное значения, выражаемые, соотв., в вопросительных предложениях и в сложных предложениях, где местоимения этой группы выступают в функции союзных слов. □ *Русск.* кто, что, какой, который, чей. Местоимение восклицательное *англ.* exclamatory pronoun. Вопросительное местоимение в составе восклицательного предложения, где оно приобретает особые синтаксические функции. □ *Русск.* кто, что, что за, который, чей и т. п.; Какое горе!; Куда на выдумки природа таровата! Местоимения выделительные *англ.* intensifying pronouns. Местоимения со значением подчеркивания, усиления или противопоставления; *ср.* эмфатическое местоимение. = *Русск.* самый, иной, иначе, по-другому.

Местоимённые коррелятивные (местоимения соотнесенные, местоимения соотносительные) *англ.* correlated pronouns. Относительное местоимение со своим антецедентом. = *Русск.* тот, который. Местоимённое личное *англ.* personal pronoun, *фр.* pronom personnel, *иог.* pronombre personal. 1) Местоимение, указывающее на говорящее лицо и на лицо, к которому обращена речь, ■=■ *Русск.* я, ты. 2) Местоимение, указывающее на лица и предметы, стоящие вне речи, но известные собеседникам или названные ранее. = *Русск.* он, она, они. 3) Местоимение-существительное, указывающее на лицо в отличие от предмета; *ср.* предметное местоимение. С= *Русск.* я, ты, он, себя, кто-то, некто. Местоимённое личное дизъюнктивное *англ.* disjunctive pronoun. Особая форма личного местоимения в романских языках, отличающаяся объектное его употребление от субъектного. 1=1 *Фр.* moi, toi, lui в отличие от Je, tu, il. Местоимённые наречные. То же, что наречия местоименные (см. наречие I). Местоимённое неопределённое *англ.* indefinite pronoun, *фр.* pronom indéfini, *исп.* pronombre indefinido. Субстантивное и адъективное местоимение, указывающее на предмет или признак, мыслимый как лишенный конкретности, как любой или не подлежащий более точному определению. 1=1 *Русск.* некто, некий, какой-то. Местоимённое обобщительно-личное *англ.* generic pronoun. Местоимение, указывающее не на конкретное лицо, а на всякого вообще человека. □ *Англ.* one; *фр.* on; *нем.* man; *русск.* ты в особом употреблении: Да, спрашивай ты толку у зверей! Местоимённое обобщительное *англ.* generalizing pronoun. Субстантивированное адъективное местоимение, указывающее на лицо в единственном числе как на обобщенного представителя вообще людей. = *Русск.* Что волки жадны, всякий знает. Местоимённое определительное *англ.* epithetic pronoun. 1) Местоимение, указывающее, что данное действие выполняется субъектом самостоятельно, без помощи других. ■= *Русск.* Я сам сделаю; *англ.* I shall do it myself 2) Местоимение, подчеркивающее, усиливающее содержание высказываемого. <=> *Русск.* С а м не могу понять; *англ.* I cannot understand it m y z e l f. 3) Местоимение, указывающее на совокупный охват. <z> *Русск.* весь, вся, все. 4) В русском языке местоимения «всякий», «каждый», «любой» и др. в таких сочетаниях, как «всякий день», «каждую неделю». Местоимённое относительное *англ.* relative pronoun, *фр.* pronom relatif, *исп.* pronombre relativo. Местоимение, которое, выступая в функции союзного слова, вводит придаточное предложение, определяющее лица и предметы; если же его рассматривать в качестве того или другого члена предложения, то оно указывает на определяемые лица и предметы. = *Русск.* который, чей, кто. Местоимённое отрицательное *англ.* negative pronoun. Местоимение, в составе которого имеется префикс (приставка), отрицающий содержание его корневой морфемы. = *Русск.* никто, ничто, никакой, некоторый, ничей. Местоимённое предметное *англ.* object pronoun. Местоимение-существительное, соотносимое с названиями неодушевленных предметов и животных; *ср.* личное местоимение (в 3 знач.). = *Русск.* что, что-то, что-нибудь. Местоимённое притяжательное *англ.* possessive pronoun, *фр.* pronom possessif, *исп.* pronombre posesivo. Местоимение, указывающее на принадлежность предмета говорящему лицу или лицу, к которому обращена речь. = *Русск.* мой, наш, твой, ваш. Местоимённое притяжательное возвратное *англ.* possessive-reflexive pronoun. 1) Местоимение, которое указывает на принадлежность предмета субъекту речи и может относиться ко всем трем лицам и обоим числам. о *Русск.*

свой: Я (ты, он, мы, вы, они) взял (взяли) свою книгу. 2) Притяжательное местоимение, выражающее тождество обладателя с субъектом действия, обозначаемого глаголом, а *Русск.* Я вижу мой дом; Вы взяли Вашу книгу; *англ.* I raise my hand; *нем.* Wir lesen u n s e r e Bücher. Местоимения родовые. То же, что прилагательные-местоимения. Местоимение совокупное *англ.* collective pronoun. Местоимение, указывающее на всю совокупность предметов, о *Русск.* весь, целый, везде, «сюду, всегда. Местоимение союзное *англ.* conjunctive pronoun. Местоимение, употребляемое в функции союза или союзного слова, о *Русск.* который, какой, кто, что Местоимение указательное (местоимение дейктическое, указательное прилагательное, указательное слово) *англ.* demonstrative pronoun, *фр.* pronom démonstratif, *исп.* pronombre demostrativo. Местоимение с общим значением выделения данного предмета из других однородных; *ср.* дейкис, дейктический. Местоимение эфпатическое *англ.* emphatic pronoun. Местоимение, подчеркивающее то, что выражено обычным прилагательным личным местоимением; *ср.* выделительное местоимение, определительное местоимение (во 2 Знач.). *ср. Русск.* Я сделаю это сам; *англ.* I shall do it myself.

МЕСТОИМЕНИЕ-ПОДЛ ЕЖАЩЕЕ *англ.* pronominal subject. Местоимение в функции подлежащего.

МЕСТОИМЕНИЕ-СОЮЗ *англ.* pronoun-conjunction. Местоимение, выступающее в функции союзного слова.

МЕСТОИМЕНИЕ-ЧИСЛИТЕЛЬНОЕ. То же, что числительное неопределенно-количественное (*см.* числительное).

МЕСТОИМЕНИЯ-НАРЕЧИЯ *англ.* pronouns-adverbs, pro-adverbs. То же, что наречия местоименные (*см.* наречие I).

МЕСТОИМЕНИЯ-ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ. То же, что прилагательные-местоимения.

МЕСТОИМЕНИЯ-СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ. То же, что существительные-местоимения.

МЕСТОИМЕННОСТЬ *англ.* pronominality. Семантическое свойство слов (независимо от принадлежности к той или иной части речи), заключающееся в том, что они не обозначают предмета, процесса и т. п., а лишь указывают на них как на определяемые данной речевой ситуацией, а Категория местоименности в таких словах, как *русск.* там, тут, *англ.* neither can (do, will и т. п.) I в смысле 'я тоже не...'

МЕСТОИМЕННЫЙ (прономинальный) *англ.* pronominal, *фр.* pronominal, *нем.* pronominal, *исп.* pronominal. Прил. к местоимению. Местоименный корень. Местоименная основа. Местоименные слова. Местоименный антецедент *см.* антецедент. Местоименный вопрос *см.* вопрос. Местоименный глагол *см.* глагол. Местоименные наречия *см.* наречие I. Местоименное подлежащее *см.* подлежащее. Местоименное предложение *англ.* pronominal sentence. Предложение, сказуемое которого (или главный член односоставного предложения) выражено местоимением, а *Русск.* Он того, да я не того; Да, книга ничего. Местоименное предложение *генитивное.* *ср. Русск.*— Что хорошего? ~ Ничего хорошего. Местоименные прилагательные *см.* прилагательное. Местоименное речёние *см.* речение. Местоименное склонение *см.* склонение. Местоименные существительные. То же, что существительные-местоимения. Местоименная форма *англ.* pronominal inflection. Форма словоизменения,

Метабазис

свойственная местоимениям и прилагательным в определенной синтаксической функции; *ср.* местоименное склонение. Местоименные формы прилагательных. То же, что прилагательные местоименные (во 2 знач.; *см.* прилагательное). Местоименное фразеологическое единство *см.* фразеологический. Местоименное числительное. То же, что числительное неопределенно-количественное (*см.* числительное).

МЕТАБАЗИС *англ.* metabasis, *исп.* metábasis. 1. Употребление частей речи в несвойственной им синтаксической функции; *ср.* адвербиализация,

адъективация, вербализация, конъюнкционализация, прономинализация, субстантивация.

2. То же, что гипостазис.

МЕТАГОГЕ *англ.* metagoge, *исп.* metagoge. Разновидность метафоры, состоящая в приписывании чувств неодушевленным предметам.

МЕТАЛЕПСИС *англ.* metalepsis, *фр.* métalepse, *нем.* Metalepsis, *исп.* metalepsis. Разновидность метонимии, состоящая в замене логически предшествующего понятия логически последующим или наоборот, *сз Русск.* гроб в смысле смерть («гроб» — логически следствие смерти); *фр.* entendre в смысле comprendre (чтобы понять, надо сначала услышать) *фр.* écouter в смысле obéir (чтобы повиноваться, надо сначала выслушать).

МЕТАЛИНГВИСТИКА *англ.* metalinguistics, *фр.* métalinguistique. 1. (психолингвистика, экзолингвистика). Отрасль языкознания, изучающая особенности содержательной стороны языка в связи с мышлением и общественной жизнью говорящего коллектива как необходимое условие проникновения в природу лингвистических единиц и закономерностей их функционирования. В сферу металингвистики входит совокупность различных языковедческих вопросов, таких как восприимчивость речи, определение ассоциативных вероятностей в различных языковых (соотв. речевых) контекстах, общая логика семантических дифференциаций, закономерности овладения языком (развитие речи у детей, двуязычие и т. п.), отношение лингвистических процессов к перцепции, к познанию и т. п.; *ср.* макролингвистика, микролингвистика, предлингвистика.

2. Наука о языках «второго порядка» (метаязыках), для которых предметом (материалом, содержанием) является естественный человеческий язык; *ср.* метаязык.

МЕТАЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ *англ.* metalinguistic. *Прил.* к металингвистика. *Металингвистические единицы.*

МЕТАНАЛИЗ. То же, что переразложение.

МЕТАПЛАЗМ *англ.* metaplas̄m, *фр.* métaplasme, *нем.* Metaplas̄mus, *исп.* metaplas̄mo. 1. Обобщенное обозначение разнообразных фонетических изменений, претерпеваемых словами, т. е. таких как протеза, эпентеза, парагога, аферезис, синкопа, апокопа, элизия, стяжение, синерезис, ложное сандхн.

*2. То же, что переразложение.

МЕТАСЕМИОТИКА *англ.* metasemiotics. Отрасль семиотики, изучающая такое использование знака, при котором содержание и выражение становится (в целом, совокупно) либо содержанием для нового (мета)выражения, либо выражением для нового (мета)содержания. *сз* Лингвистическое исследование проводится на метасемиотическом уровне языка, потому что здесь содержание и выражение языкового знака

Метафора

становятся вместе (совокупно) выражением для нового эмоционально-экспрессивно-оценочного «содержания».

МЕТАСЕМИОТИЧЕСКИЙ *англ.* metasemiotic. *Прил.* к метасемиотика. *Метасемиотический уровень см.* уровень.

МЕТАСЕМИЯ *англ.* metasemy, *фр.* métasémie, *юог.* metasemia. Изменение значения.

МЕТАСТАЗ *фр.* métastase, *греч.* metastasis. То же, что отступ (в 1 знач.).

МЕТАТАКСОНОМИЯ *англ.* metataxonomy. Сопоставление сходных (подобных) понятий данной науки как основа построения научной теории для данной области знания; *ср.* таксономия.

МЕТАТЕЗА (перестановка, пермутация, транспозиция) *англ.* metathesis, *фр.* méthèse, *нем.* Metathesis, Umstellung, Laut **Versetzung**, *исп.*

metathesis. Взаимное перемещение звуков или слогов в составе слова на ассимилятивной или диссимилятивной основе, а *Русск.* Фрол < *лат.* Florus, *русск.* Селиверст < *лат.* silvester, *русск.* диал. ведмьед < медведь *Метатеза* плавных. = *Правлав* tort, toit > *польск.* trot, tlot; *кrowa*, bftoto *Метатеза* количественная *англ.* quantitative metathesis, *фр.* méatathèse quantitative, *нем.* Quantitätsumstellung, *исп.* metátesis de cantidad. Перемещение краткости — долготы, не касающееся качества соответствующих звуков, а *Греч.* téos > téós. *Метатеза* на расстоянии (метатеза обоюдная, метатеза отдаленная) *фр.* méatathèse à distance, *нем.* Fernversetzung, *исп.* metátesis a distancia. *Метатеза* несмежных звуков. = *Лат.* parabola > *исп.* palabra; *нем.* Futteral > *русск.* Футляр. *Метатеза* по смежности (метатеза смежная, метатеза простая) *англ.* inversion, *фр.* interversion, *нем.* Nahversetzung, Kontaktversetzung, *исп.* interverson. *Метатеза* соседних звуков, а *Лат.* crepare > *исп.* quebrar; *фр.* -*англ.* fiddle > *англ.* third

МЕТАТОНИЯ *англ.* metatony, *фр.* méatonie, *исп.* metatonía. 1. (перенос ударения, переход ударения). Перенесение ударения с одного слога на другой в составе слова, изменение места словесного ударения.

си *Исп.* cereén < cércen

2. Изменение (смена) интонации в пределах одного слога в праславянском языке, например замена старого акута на новый циркумфлекс. *Метатония* циркумфлексная.

МЕТАФИЗИКА *англ.* metaphysics. Система понятий о времени, пространстве и др. наиболее общих категориях как особым образом отраженная в данном языке, как получившая в нем то или другое специфическое выражение; *ср.* лингвистическая относительность. *Метафизика* языка хопи. *Особая метафизика* каждого языка.

МЕТАФОНИЯ *англ.* metaphony, *фр.* méatophonie *исп.* metafonía. То же, что инфлексия вокалическая.

МЕТАФОРА (перенос значения) *англ.* metaphor, *фр.* méataphore, *нем.* Metapher, Übertragung, *исп.* metáfora. Троп, состоящий в употреблении слов и выражений в переносном смысле на основании сходства, аналогии **И Т.**

П. си *Русск.* **говор** волн, *си* птенцы гнезда Петрова, ш е л к о в ы е ресницы, ситец неба такой голубой *Метафора* гиперболическая (гипербола метафорическая). *Метафора*, основанная на гиперболическом преувеличении качества или признака, <=> *Русск.* Он— Геркулес по силе; Глаза глубокие, как море. *Метафора* лексическая

Метафоризация

(метафора лексикализованная, метафора мертвая, метафора окаменевшая, метафора привычная, метафора стертая) *англ.* dead metaphor, *исп.* metáfora léxica (fácil). Слово (выражение) или значение слова, которое первоначально возникло путем метафорического переноса, о *Русск.* вечное перо, лист бумаги *Метафора* ломаная (метафора противоречивая, метафора смешанная) *англ.* broken metaphor, *фр.* méataphore brisée. *Метафора*, приводящая к объединению логически несовместимых понятий *га Нем* Der Zahn der Zeit der alle Tränen trocken! *англ.* The king put the ship of state on its feet; *фр.* remplir un but. *Метафора* последов.; тельная (метафора расширенная, метафора устойчивая) *англ.* sustained (continued) metaphor, *фр.* méataphore suivie. Ряд внутренне связанных и взаимно друг друга дополняющих метафор; *ср.* метафорический контекст. *=> *Русск.* Подобно рысаку, закусившему удила, несется он по ипподрому поэзии и занимает первое место среди своих собратьев, обогнав лучшего из них не менее чем на два корпуса, *фр.* Tendre les ressorts de son énergie sans les relâcher Jamais *Метафора* поэтическая *англ.* poetical metaphor. *Метафора*, входящая в число экспрессивных средств поэтического произведения и выступающая как сложная разноплановая семантическая структура. = *Русск.* И ничего не разрешилось весенним Л и в и е м бурных слез, Своими горькими СЛЗами над ними плакала в е с и а.

МЕТАФОРИЗАЦИЯ *англ.* metaphORIZATION. Расширение смыслового объема слова за счет возникновения у него переносных значений и усиления его экспрессивных свойств. *Метафоризация индивидуально-авторская. Метафоризация общезыковая. Метафоризация слова.*

МЕТАФОРИЧЕСКИЙ (переносный) *англ.* metaphoric(al). *Прил. К метафора. Метафорическое обращение. Метафорический стиль. Метафорическое употребление слова. Метафорическая гипёрбола. То же, что метафора гиперболическая (см. метафора). Метафорический контекст см. контекст.*

МЕТАФРАЗА *англ.* metaphorase. Фраза (предложение), получающаяся при буквальном переводе с одного языка на другой, *а русск. Он известен быть очень умный человек с англ. He is known to be a clever man*

МЕТАЯЗЫК *англ.* metalanguage. Язык «второго порядка», т. е. такой язык, на котором говорят о языке же (языке-объекте); язык, объектом которого является содержание и выражение другого языка; *ср. металингвистика (во 2 знач.).*

МЕТОД (ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ) *англ.* linguistic method. Совокупность приемов, используемых в исследовании языка. *Метод аддитивный (метод сложения) англ. addition method, нем. Additionsmethode. Метод реконструкции незасвидетельствованных форм (как вариант сравнительно-исторического метода) путем простого сложения, суммирования всех элементов, Встречаемых в соответствующих лексико-морфологических единицах отдельных ЯЗЫКОВ. 1=1 *gwi(jo-s 'живой' — на основании др.-инд. iṅvá-s, лат. vivos, лит gyvas, см -сл. Иувъ Мётод атомистический (метод изолирующий) англ. atomistic method Метод отдельного рассмотрения лингвистических явлений, характерный для языкознания XIX века (в отличие от структурного языкознания, обязательно рассматривающего явления языка в системе их взаимоотношений). Мётод географический англ. geographical method. Научный*

Метод ^лингвистический)

прием, состоящий в картографировании элементов языка, различающих его диалекты. *Метод дескриптивный англ. descriptive method. Метод описания языка, требующий наиболее экономных и исчерпывающих формулировок и эмпирического «описания» (англ. description) текста, который «сам раскрывает свое строение» и потому не требует от исследователя проникновения в психические процессы, обусловившие его создание; научный прием, состоящий в разграничении избыточных и неизбыточных признаков на разных уровнях, исходя из принципа «алло-» и «эм». Мётод имманентный англ. method of immanent linguistics. Метод чисто формального описания абстрактных языковых структур без обращения к «субстанции содержания» и «субстанции выражения». Мётод интегральный (метод целостного анализа, метод целостный) англ. intégral method, исп. método intégrai. Метод языковедческого исследования, противопоставляемый методу наблюдения отдельных (изолированных) фактов и заключающийся в системном подходе, в рассмотрении отдельных явлений языка лишь в их отношении друг к другу. Мётод лексикостатистический англ. lexicostatistic method. Статистический метод, позволяющий объективно установить степень лексических схождений и расхождений между (родственными) языками и использующийся в качестве рабочей основы для глоттохронологии. Мётод лингвистического описания англ. method of linguistic description. Основной метод лингвистики, заключающийся в планомерной инвентаризации единиц языка и объяснении их особенностей их строения и функционирования с учетом переходных случаев, требующих создания комбинативных групп и терминов. Мётод минимальных пар англ. method of mimmai pairs. Научный прием, состоящий в разграничении фоноло-*

гически релевантных («эмических») и фонологически нерелевантных («этических») звуковых противопоставлений путем подбора лексических пар, различающихся только проверяемым звуком. = *Русск. дом — том, папа — лапа, стал — стар и т. п.* Метод объективный *англ. objective method.* 1) То же, что метод экспериментально-фонетический. 2) Метод лингвистического описания, основанный на изучении истории языка. Метод сопоставительный *англ. method of analytical comparison.* Научный прием сравнения двух или более языков независимо от общего или разного их происхождения. Метод сравнительно-исторический (метод компаративный, *метод сравнительно-грамматический) *англ. comparative-historical method.* Научный прием восстановления (реконструкции) не зафиксированных письменностью прошлых языковых фактов путем планомерного сравнения соответствующих более поздних фактов двух или нескольких конкретных языков, известных по письменным памятникам или непосредственно по живому употреблению в речи. Метод структурный *англ. structural method.* Метод изучения языка, состоящий в разработке системы категорий и определений только на основе связей, взаимоотношений и противопоставлений внутри языковой системы; исследование языковых инвариантов, не затрагиваемых теми или иными особенностями их реализаций в конкретных речевых ситуациях. Метод экспериментально-фонетический (метод объективный) *англ. experimental-phonetic method.* Научный прием, состоящий в изучении звуков речи посредством звукозаписывающей и звукоанализирующей аппаратуры. Методы электро-акустические *англ. electro-acoustic methods.* Методы экспериментальной фонетики, изучающие частотные компоненты звуков речи.

Метонимический

МЕТОНИМИЧЕСКИЙ *англ. metonymic(al).* *Прил. к метонимия. Метонимическое выражение. Метонимическое отношение. Метонимическое употребление.*

МЕТОНИМИЯ *англ. metonymy, фр. métonymie, нем. Metonymie* исп. metonimia. Троп, состоящий в том, что вместо названия одного предмета дается название другого, находящегося с первым в отношении «ассоциации по смежности», т. е. в отношении процесс — результат (идет прием студентов — новый прием студентов), материал ----- изделие (ложка из серебра — столовое серебро), ОДНО В ДРУГОМ (светлый класс — дисциплинированный класс), ОДНО НА ДРУГОМ (узорное блюдо — вкусное блюдо), объект знания — отрасль знания (заниматься физикой — ядерная физика) и т. п. *Метонимия поэтическая.* Метонимия лексическая (метонимия окаменевшая, метонимия стертая). Данное значение слова (или выражения), первоначально возникшее в результате «ассоциации по смежности», а *Русск. стол в.м. еда; кармап в.м. деньги.*

МЕТРИЧЕСКИЙ КУРСУС *см. курсус.*

МЕТРОНИМИЧЕСКИЙ *англ. metronymic, фр. métronymique, нем. metronymisch.* *Прил. к матроним.*

МЕХАНИЗМ ПОРОЖДАЮЩИЙ *см. порождающий механизм.*

МЕХАНИЧЕСКОЕ СЛОЖНОЕ СЛОВО *см. сложный.*

МЕХАНИЧЕСКОЕ ЧЕРЕДОВАНИЕ ЗВУКОВ. То же, что альтернация автоматическая (*см. альтернация*).

МИГРАЦИИ ТЕОРИЯ *англ. migration theory, исп. teoría de la migración.* То же, что теория генеалогическая.

МИКРОЛИНГВИСТИКА *англ. microlinguistics.* Отрасль языкознания, изучающая связи, взаимоотношения и противопоставления внутри языковой системы; *ср. макролингвистика, металингвистика (в 1 знач.), предлингвистика.*

МИКРОСИНТАГМАТИКА *англ. microsntagmatics.* То же, что синтаксис малый (*см. синтаксис*).

МИКРОСИСТЕМА. То же, что подсистема.

МИКРОФОНЕМА *англ. microphoneme*. Реализация минимального фонологического -различия в ряду слов (морфем) как тип звука, рассматриваемый отдельно для каждой позиции, а Микрофонемы, реализующиеся в *русск. пять, папка, папа* и отождествляющиеся в дальнейшем как члены одной макрофонемы.

МИНИМАЛЬНАЯ ЕДИНИЦА ВЫРАЖЕНИЯ *см. единица*.

МИНИМАЛЬНАЯ <ЗВУКОВАЯ> ЕДИНИЦА *англ. minimum feature*. То же, что признак дифференциальный.

МИНИМАЛЬНАЯ ПАРА *см. пара минимальная*. Минимальных пар мѐтод *см. метод <лингвистический>*.

МИНИМАЛЬНАЯ ФОРМАЛЬНАЯ ЕДИНИЦА *сж. единица*.

МИНИМАЛЬНОЕ РАЗЛИЧИЕ *англ. minimum difference*. Различие в звуковых оболочках двух слов или морфем, определяющееся предельными звуковыми единицами, а *Русск. мох и мок, папты и фанты*.

МИНИМАЛЬНЫЙ КОНСОНАНТИЗМ *см. консонантизм*.

МИНИМУМ СЕМАНТИЧЕСКИЙ *см. семантический*.

Многосоставные языки

МИНИМУМ ФОРМАЛЬНЫЙ. То же, что фемема.

МИНОЙСКОЕ ПИСЬМО. То же, что письмо критское (*см. письмо*).

МИНУСКУЛ ГОТИЧЕСКИЙ. То же, что письмо готическое (*см. письмо*).

МИНУСКУЛЫ *англ. minuscules*. Буквы, имеющие строчное написание,—обычно о почерках древней латинской и греческой письменности; *противоп. маюскулы*.

МИНУСКУЛЬНЫЙ *англ. minuscule*. *Прил. к минускулы. Минускульная скоропись*- Минускульное письмо *см. письмо*.

МИРОВОЙ ЯЗЫК *англ. world language*. То же, что язык международный (*см. язык*).

МЛАДОГРАММАТИКИ (младограмматическая школа, неограмматики) *англ. young (neo-) grammarians, фр. néogrammairiens, нем. Junggrammatiker, исп. neogramáticos*. Лингвистическое направление конца XIX — начала XX в., характерными чертами которого были: постулат о непреложности фонетических законов, не допускающих исключений; ограничение диахроническим изучением отдельных явлений языка, без исследования их взаимоотношения в языковой системе; физиологическая интерпретация языковых изменений; представление об абсолютном характере языковых границ (непризнание переходных языковых состояний) и др.; *ср. неолингвистика*.

МЛАДОГРАММАТИЧЕСКИЙ *англ. young-grammarian (attr.)*. *Прил. к младограмматики. Младограмматическое направление*. Младограмматическая школа. То же, что младограмматики.

МЛАДОПИСЬМЕННЫЙ *англ. with arecent system of writing, recent-ly put into writing*. 1. Такой, чей язык лишь недавно получил письменность. *Младописьменные народы*.

2. Лишь недавно зафиксированный посредством вновь созданной письменности. Младописьменный язык *см. язык*.

МНОГОАКЦЕНТНЫЙ *англ. polyaccental*. Имеющий, помимо главного, побочные ударения. *Многоакцентное слово*. = *Англ. témtóry; русск. орга но-миеральный*.

МНОГОЗНАЧНЫЙ. То же, что полисемантический. Многозначное слово *англ. polysemous word*. Слово, имеющее несколько значений; *ср. полисемия*.

МНОГОКРАТНОЕ ОТРИЦАНИЕ *см. отрицание*.

МНОГОКРАТНЫЙ *англ. iterative, fréquentative.* Представляющий действие как повторяющееся или перемежающееся. *Множественные глаголы. Многократное действие.* Многократный вид *см.* вид. Многократный подвид *см.* вид многократный (в статье в и д).

МНОГОМЕРНОЕ ПРОТИВОПОСТАВЛЕНИЕ. То же, что противопоставление многостороннее (*см.* противопоставление).

МНОГОСЛОЖНЫЙ (полисиллабический) *англ. polysyllabic, фр. polysyllabe, polysyllabique, нем. mehrsilbig.* Состоящий из трех и более слогов; *ср.* односложный. *Многосложный глагол.* »**МНОГОСОСТАВНАЯ ФРАЗА** *см.* фраза.

МНОГОСОСТАВНЫЕ ЯЗЫКИ. То же, что языки полисинтетические (*см.* язык).

Многосоюзи

МНОГОСОГОЗИЕ. То же, что полисиндетон.

МНОГОСОЮЗНОЕ СЛОВСОЧЕТАНИЕ. То же, что полисиндетон.

МНОГОСТОРОННЕЕ ПРОТИВОПОСТАВЛЕНИЕ *см.* противопоставление.

МНОГОТОЧИЕ *англ. dots, dots, dots.* Знак препинания в виде трех рядом поставленных точек, употребляющийся для обозначения прерывности речи или смыслового подчеркивания следующего за ним (многоточием) текста; ряд точек, обозначающий пропуск в тексте.

о Русск. Не получая ответа, Дуня подняла голову .. не криком упала на ковер.

МНОГОЧЛЕННОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ *англ. multinuclear sentence.* Сложноподчиненное предложение, в составе которого имеется больше чем две части, причем может быть как несколько главных, так и несколько придаточных частей, *а Русск.* Когда я наконец оторвал цветок, стебель был уже весь в лохмотьях, да И цветок уже не казался так свеж И красив.

МНОГОЯЗЫЧИЕ *англ. polylingualism, plurilingualism.* 1. Одинаково совершенное владение несколькими языками; *ср.* двуязычие, одноязычие.

2. Наличие нескольких языков на данной территории. *Многоязычие коренного населения.*

МНОГОЯЗЫЧНЫЙ *англ. plurilingual, polylingual.* 1. Охватывающий несколько языков, дающий эквиваленты на нескольких языках. *Многоязычный словарь.*

2. Объединяющий народы, говорящие на разных языках. *Многоязычная страна.*

МНОЖЕСТВЕННОЕ ЧИСЛО *англ. plural, фр. pluriel, нем. Plural, Mehrzahl, исп. plural.* Категориальная форма числа, а) указывающая на раздельное множество предметов (*у существительных*) и б) показывающая, что данный процесс относится к «множественному» субъекту (*у глаголов*). Множественное авторское (лицо квалифицированное, авторское «мы», множественное скромности) *англ. author's «we», фр. pluriel de modestie, исп. plural demodestia.* Употребление формы (и местоимения) множественного числа для того, чтобы из скромности объединить себя с теми, к кому обращается речь. Множественное вежливости *англ. honorific plural.* Употребление личного местоимения второго лица множественного числа при обращении к одному лицу. Множественное величия *англ. plural of majesty, фр. pluriel de majesté, исп. plural mayestático.* Употребление формы и местоимения множественного числа в официальных документах (манифестах и т. п.), исходящих от царского имени; *ср.* множественное преувеличенное, *а Русск.* Мы, Николай второй, .. Множественное дистрибутивное *англ. distributive plural.* Употребление множественного числа существительных для обозначения многих предметов, раздельно соотносимых с другими предметами: «каждый в отдельности свой (свое, свою)». = *Русск.* Люди шли, обвязавши н О с ы и р т ы

платками. Множественное ломаное *англ.* broken plural (mutation plural), *фр.* pluriel brisé, *нем.* pluralis fractus, *исп.* plural cortado. Множественное число существительных, образуемое изменением корневой огласовки, а *A rab himär* — hamir, *англ.* man — men, goose — geese. Множественное насмешки *англ.* derisive plural, plural

Модальность

of derision. Употребление личного местоимения первого лица множественного числа (и соотв. глагольной формы) для обозначения лица, к которому обращена речь, с оттенком фамильярности, недовольства или пренебрежения. 1=1 *Русск.* Мы сегодня покапризничали немного (*о ребенке и т. п.*). Выбросили сто рублей, а теперь жалею пятачка' Множественное преувеличенное *англ.* augmentative plural, *фр.* pluriel augmentatif, *нем.* Gemeinschaftsplural. Употребление формы (и местоимения) первого лица множественного числа глагола для придания речи особой важности, для того, чтобы показать, что за говорящим стоит некоторая сила, масса (коллектив) людей; *ср.* множественное величия, m *Русск.* Мы, гроссмейстер Ордена; *исп.* Nos, el Rey. Множественное приблизительное *англ.* plural of approximation. Множественное число порядковых числительных (или временных словосочетаний с порядковыми числительными), употребляемое для приблизительного (неточного) обозначения некоторого периода времени. □ *Русск.* в восьмидесятых годах; *англ.* he is in his early thirties; in the nineties. Множественное родовое *англ.* generic plural. Употребление форм множественного числа существительных для обозначения данного рода или класса предметов; *ср.* единственное родовое, о *Русск.* Что волки жадны, всякий знает. Множественное собирательное *англ.* collective plural. Употребление форм множественного числа для обозначения совокупности одинаковых (или подобных) предметов. П *Русск.* листья дерева (*понимаемые как листья*), сотрудники института (*понимаемые как коллектив сотрудников*). Множественное щедрое *англ.* generous plural. Принята в южных диалектах американского варианта английского языка замена местоимения you сочетанием you all, в результате утраты английским языком местоимения 2 л. ед. ч. thou. Множественное эмфатическое (множественное поэтическое) *англ.* emphatic (poetic) plural, *фр.* pluriel emphatique (poétique), *исп.* plural poético (enfático). Формы множественного числа неисчисляемых существительных, совпадающие по значению с формами единственного числа и характеризующиеся возвышенной стилистической окраской. i= *Русск.* новые времена, вешние воды, вечные снега, небо — небеса.

МНОЖЕСТВЕННОСТЬ *англ.* plurality. Понятийная категория раздельного множества, выражаемая грамматическими и лексическими средствами.

МНОЖИТЕЛЬ СЕМАНТИЧЕСКИЙ. То же, что сема (в 1 знач.).

МОБИЛЬНЫЙ СИНТАКСИС *см.* синтаксис.

МОДАЛЬНОСТЬ *англ.* modality. Понятийная категория со значением отношения говорящего к содержанию высказывания и отношения содержания высказывания к действительности (отношения сообщаемого к его реальному осуществлению), выражаемая различными грамматическими и лексическими средствами, такими как формы наклонения, модальные глаголы, интонация и т. п. *Модальности категория. Модальность предположения.* Модальность гипотетическая *англ.* hypothetical (suppositional) modality. Представление содержания высказываемого как предположительного. Модальность глагольная *англ.* verbal modality. Модальность, выражаемая глаголом. Модальность ирреальная *англ.* unreal modality. Представление содержания высказываемого как невозможного, неосуществимого. Модальность отрицательная *англ.* negative

Модальный

modality. Представление содержания высказывания как не соответствующего действительности.

МОДАЛЬНЫЙ *англ.* modal, *фр.* modal, *нем.* modal, *тип.* modal. Выражающий отношении говорящего к содержанию высказываемого и его **Достоверности**. *Модальные глаголы.* <=< *Англ.* can, may; *нем.* wollen, sollen. *Модальное значение.* *Модальная окраска.* *Модальные отношения.* *Модальный оттенок.* *Модальная частица.* *Модальная актуализация см.* актуализация. *Модальная аттракция см.* аттракция. *Модальный гласный* *англ.* modal vowel, *фр.* voyelle modale. Тематический гласный, чередования которого служат для выражения категориальных форм наклонения. а *Лат.* 1/a: leg-1-mus (*изъявит. накл.*) —leg-a-mus (*сослагат. накл.*) *Модальное наречие см.* наречие I. *Модальное слово* *англ.* modal word. Слово, утратившее свое конкретное лексическое значение и функционирующее как средство описательного выражения модальности, сз *Русск.* Он может еще прийти; *англ.* He may come yet. *Модальной окраски интонация см.* интонация.

МОДЕЛИРОВАНИЕ *англ.* modelling. Научный прием, состоящий в схематическом воспроизведении объекта, либо не поддающегося непосредственному наблюдению, либо отличающегося большой сложностью.

МОДЕЛЬ *англ.* pattern, model. 1. (схема). Закономерное расположение последовательностей сегментных и сверхсегментных элементов в сложных языковых единицах, определяемое свойствами данной языковой структуры и регулярно воспроизводимое в речи; *ср.* конфигурация. *Модель морфологическая.* *Модель последовательности согласных* *англ.* clustering pattern of consonants. *Модель предложения.* *Модель словообразовательная.* *Модель акцентуационная (схема ударения)* *англ.* stress pattern. Свойственный данному языку тип соотношения ударных, слабоударяемых и безударных слогов в слове, словосочетании и предложении. *Модель интонационная.* То же, что интонационный контур (*см.* интонационный),

2. Присущая данному языку парадигматическая схема элементов (составляющих) его структуры; компактное символическое изображение этой схемы (или каких-л. ее частей или элементов), являющееся основой моделирования языка как одного из методов его изучения; *ср.* моделирование. *Модель фонемная.* *Модель порождающая* *англ.* generative model. *Правило (или ряд правил), соблюдение которого обеспечивает возможность построения высказываний, соответствующих законам данного языка, и исключает построение высказываний неправильных.* *Модель таксономическая* *англ.* taxonomic model. *Модель лингвистического описания, основанная на принципе выделения в речевом потоке лингвистических единиц и определения значащего порядка их расположения; ср.* порождающая модель. «В модели дыры» *см.* «дыры в модели». В модели отношения *см.* отношение.

МОДУЛЯЦИЯ *англ.* modulation. 1. Использование сверхсегментных фонетических (Средств в построении речи.

2. фразовое ударение, паузы и т. п. как синтаксические средства и сверхсегментная (просодическая) характеристика предложения; *ср.* интонация, просодия.

МОДУС ДИФФЕРЕНЦИАЛЬНЫЙ *см.* дифференциальный.

Моносемия

МОЛЕКУЛА СИНТАКСИЧЕСКАЯ *см.* синтаксический.

МОМЕНТ АКЦЕНТУАЦИОННЫЙ. То же, что ударяемость.

МОМЕНТАЛЬНЫЙ ВИД. То же, что вид однократный (*см.* вид).

МОМЕНТАЛЬНЫЙ ПОДВИД. То же, что подвид однократный (*см.* вид однократный в статье в и д).

МОНЕ́МА *англ.* moneme, *фр.* monème. То же, что лексема (во 2 знач.).

МОНОГЕНЕЗА ТЕОРИЯ *см.* теория моногенеза.

МОНОЛАТЕРАЛЬНЫЙ *англ.* monolateral, *исп.* monolateral. То же, что односторонний.

МОНОЛ ИНГВЙЗМ. То же, что однаязычие.

МОНОЛОГ *англ.* monologue, soliloquy. В отличие от диалога оформление речи как обращенной прежде всего к самому себе, не рассчитанной на словесную реакцию собеседника. Монолог характеризуется более сложным синтаксическим построением и стремлением охватить более обширное тематическое содержание по сравнению с тем, которое характеризует обмен репликами в диалоге; *ср.* диалог. Монолог внутренний (несобственно-прямая речь, пережитая речь) *англ.* inner (interior) monologue, experienced (represented, veiled) speech, *фр.* style indirect libre, *нем.* erlebte (verschleierte) Rede, *исп.* estilo indirecto libre. Лингвостилистический прием, служащий для литературно-художественного изображения внутренних переживаний описываемого лица и позволяющий заменять описание реально происходивших событий передачей порожденных этими событиями мыслей, впечатлений и т. п., оформляющихся во внутренней речи действующего лица. Этот стилистический прием требует соблюдения особых правил последовательности времен, особого сочетания форм, наклонений и т. п. Монолог внушающий (монолог агитационный) *англ.* suggestive monologue. Монолог как основная форма ораторской речи. Монолог драматический *англ.* dramatic monologue. Разновидность монолога, в котором язык слов служит лишь сопровождением к другим способам передачи информации, таким как мимика, жесты, пластические движения и т. п. Монолог лирический *англ.* lyrical monologue. Монолог, служащий для выражения переживаний и эмоций. Монолог повествовательный (монолог сообщающий). Монолог как основное средство логического и последовательно организованного сообщения.

МОНОЛОГИЧЕСКИЙ *англ.* monologic, monologue (*aitz.*). Имеющий форму монолога. *Монологическая речь. Монологический стиль.*

МОНОРЕМА (моноремное предложение) *англ.* monoreme, *фр.* monogème, *исп.* monorema. Одночленное высказывание, синтаксическое функционирование которого определяется характером используемых про-содических средств; *ср.* бирема, рема (во 2 знач.). а *Русск.* Смеркалось; Идите!; *лат.* Pluit; *фр.* Venez!

МОНОРЕМНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ *англ.* monoremic sentence. То же, что монорема.

МОНОСЕМАНТИЧЕСКИЙ. То же, что однозначный.

МОНОСЕМИЯ. То же, что однозначность (во 2 знач.); *ср.* дисемия, полисемия.

Моносиллаб

МОНОСИЛЛАБ *англ.* monosyllable, *фр.* monosyllabe, *нем.* einsilbiges Wort, *исп.* monosilabo, monosilaba. Односложное слово; *ср.* ди-силлаб, трисиллаб. а *Русск.* иос, там, сок.

МОНОСИЛЛАБИЗМ *англ.* monosyllabism. Односложность как ка-нонический тип слова в данном языке. *Моносиллабизм языка.*

МОНОСИЛЛАБИЧЕСКИЙ *англ.* monosyllabic, *фр.* monosyllabe, monosyllabique, *нем.* einsilbig, *исп.* monosilábico. 1. То же, что одно-сложный.

2. О языке: состоящий преимущественно из односложных слов. *Моносиллабические языки.*

МОНОТОНИЗМ (монотоничность, монотония) *англ.* monotonism, *фр.* monotonisme, *нем.* Monotonismus, *исп.* monotonismo. Отсутствие мелодической корреляции в фонологической системе, т. е. неиспользование тонического ударения для дифференциации звуковых оболочек слов и морфем; *противоп.* политонизм.

МОНОТОНИЧЕСКИЙ *англ.* monotonic. *Прил.* к монотонизм. Монотоническое ударение *англ.* monotonic stress, *фр.* accent monotonique, *нем.* monotonischer Akzent, *исп.* acento monotonico. Ударение, в котором музыкальная его сторона несамостоятельна и неспособна поэтому к фонологическому функционированию; *противоп.* политоническое ударение. Монотонический язык см. язык.

МОНОТОНИЧНОСТЬ. То же, что монотонизм.

МОНОТОНИЯ *англ.* monotony, *фр.* monotonie, *нем.* Monotonie, *исп.* monotonía. То же, что монотонизм.

МОНОФТОНГ *англ.* monophthong, *фр.* monophthongue, *нем.* Monophthong, Einzellaute, *исп.* monoptongo. Простой гласный, или «одногласный», в отличие от дифтонга, трифтонга и тетрафтонга.

МОНОФТОНГИЗАЦИЯ *англ.* monophthongization, *фр.* monophthongaison, *исп.* monoptongaeiön. Стяжение дифтонга в монофтонг; *ср.* стяжение дифтонга. *Монофтонгизация дифтонгов.* = *Lat aurum* > *исп.* oro.

МОНУМЕНТАЛЬНОЕ КВАДРАТНОЕ КАПИТАЛЬНОЕ ПИСЬМО см. капитальное письмо.

МОРА *англ.* mora, *фр.* more, *нем.* More, *исп.* mora. 1. Единица длительности, равная краткому слогу или половине долгого.

2. Минимальный сегмент речевого потока, могущий быть носителем просодического элемента, т. е. кратчайшая просодическая единица, или фонологический слог. Закон трёх мор. То же, что закон трех слогов (см. закон <лингвистический>).

МОРОСЧИТАЮЩИЙ ЯЗЫК см. язык.

морф см. морфа.

МОРФА *англ.* morph. 1. Предельная единица, выделяемая на субморфемном уровне исследования языка. В отличие от варианта морфемы морфа не обладает свойством регулярной воспроизводимости согласно определенной морфологической модели, о Морфы *русск.* смород-, мал-, *англ.* huckle-, выделяемые в словах смородина, малина, huckleberry.

2. То же, что алломорфа.

МОРФЕМА (морфологическая единица) *англ.* morpheme, *фр.* morphème, *нем.* Morphem, *исп.* morfema. 1. (связанная форма). Наименьшая

Морфема

(предельная, неделимая далее без потери данного качества) и регулярно воспроизводимая согласно моделям данного языка единица системы выражения, непосредственно соотносимая с соответствующим ей элементом системы содержания (семемой); *ср.* семема (в 1 знач.).

2. (форматив, оформитель основ). Грамматический аффикс (флексия) или служебное слово, выступающее в чисто грамматической функции. *Морфема словообразовательная.*

Морфемы аддитивные *англ.* additive morphemes. Морфемы «слагаемые», или «наращиваемые», т. е. соединяющиеся в единицах более высоких порядков (в словоформах) путем сложения; *ср.* субтрактивные морфемы, заместительные морфемы. Морфема аффиксальная *англ.* affixal morpheme, *фр.* morphème affixal. То же, что аффикс. Морфема вторичная *англ.* secondary morpheme, *фр.* morphème secondaire. Аффиксальная морфема, используемая при образовании слов от именных баз; *ср.* первичная морфема. Морфема деривационная *англ.* derivational morpheme. Аффиксальная морфема, видоизменяющая лексическое значение корня и

образующая новое СЛОВО. = *Русск.* -ар' в звонарь, пахарь. Морфёмы заместительные (морфемы замещающие) *англ.* герласиве morphemes. Морфемы, включенные в состав основы и видоизменяющиеся при чередовании; *ср.* аддитивные морфемы, субтрактивные морфемы, а i, а, и в *англ.* drink/drank/drunк. Морфёма корневая *англ.* root morpheme. Минимальная (предельная) база слова, несущая его основное лексическое значение; *ср.* корень <слова>. = *Русск.* стол-ик-ам. Морфёмы лексические (морфемы материальные, лексемы, словоэлементы) *англ.* lexical morphemes. Обобщенное название для корневых и словообразовательных (деривационных) морфем, т. е. всех морфем, кроме флективных (реляционных), как выражающих лексическое значение в отличие от флективных морфем, выражающих значение грамматическое. Морфёма надлинейная. То же, что просодема (в 3 знач.). Морфёма нулевая (морфема отрицательная) *англ.* zero morpheme. Отсутствие грамматического (словоизменительного) аффикса, которое приобретает определенную семиологическую грамматическую значимость вследствие особого свойства данной парадигмы. Конституирующим для нулевой морфемы является то, что она противопоставляется морфеме (или морфемам), выраженной открытой алломорфой (или алломорфами) в пределах парадигмы, *ср.* *Русск.* стол-0 имеет нулевую морфему (флексию) по противопоставлению положительным (выраженным) морфемам в стол-а, стол-у, стол-е и т. п. Морфёма первичная *англ.* primary morpheme, *фр.* morphème primaire. Аффиксальная морфема, используемая при образовании производных слов от глагольных баз; *ср.* вторичная морфема. Морфёма положительная *англ.* positive (plus) morpheme. Морфема в прямом (собственном) смысле в отличие от отрицательной (нулевой) морфемы. Морфёма прерывистая (морфема разрывная) *англ.* discontinuous morpheme. Корневая морфема слова, грамматические изменения которого осуществляются посредством внутренней флексии. Морфёма префиксальная. То же, что префикс. Морфёма приставочная. То же, что префикс. Морфёма сверхсегментная. То же, что просодема (в 3 знач.). Морфёма сегментная *англ.* segmental morpheme. Морфема в собственном смысле слова (линейная морфема), противопоставляемая сверхсегментной морфеме. Морфёма соединительная *англ.* connecting morpheme. Аффиксальная морфема, оформляющая основы при словообразовании; *ср.* соединительный гласный. = о в *русск.* сев-о-

Морфема-связка

■оборот; s в *англ.* state-s-man, в *нем.* Sitzung-s-bericht. Морфёмы субтрактивные (морфемы отнимаемые) *англ.* subtractive morphemes. Морфемы, удаляемые (исключаемые, субтрагируемые) из состава единиц более высокого порядка (словоформ); *ср.* аддитивные морфемы, заместительные морфемы, а *фр.* grâd > grâ. Морфема суперсегментная. То же, что просодема (в 3 знач.). Морфема суффиксальная *англ.* suffixal morpheme, *фр.* morphème suffixal. То же, что суффикс. Морфёма тематическая *англ.* thematic morpheme, *фр.* morphème thématique, *исп.* morfema temático. Аффиксальная морфема, следующая за корнем и служащая для образования основы слова, а *Русск.* -ер- в мат-ер-и. Морфёма формальная. То же, что аффикс. Морфёмы основная форма *англ.* base form of a morpheme. Один из вариантов (альтернатив, алломорф) морфемы, по отношению к которому остальные ее варианты могут считаться производными, а *Англ.* [t-z] с производными вариантами [-s] и [-iz]. Морфёмы расширение *см.* расширение морфемы. Морфем стык *англ.* morpheme boundary. То же, что морфологический шов (*см.* морфологический).

*МОРФЁМА-СВЯЗКА *англ.* linking morpheme. Соединительный гласный в сложном слове.

МОРФЕМАТИЧЕСКАЯ ФРАЗА. То же, что фраза морфемная.

МОРФЕМАТИЧЕСКОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ *см.* предложение морфематическое.

МОРФЕМАТИЧЕСКОЕ СЛОВО *см.* слово морфематическое.

МОРФЕМИКА *англ.* morphemics. Раздел морфологии, занимающийся описанием морфологических моделей языка, т. е. описанием строения морфем и закономерностей их расположения в более протяженных последовательностях; *ср.* графемика, фонемика (в 1 знач.).

МОРФЕМНЫЙ *англ.* morphemic. *Прил.* к морфема. *Морфемный состав слов.* Морфемный анализ *см.* анализ. Морфемный лексикон *см.* лексикой. Морфемная фраза *см.* фраза морфемная.

МОРФОЛОГИЗАЦИЯ *англ.* morphologization. Приобретение данной последовательностью фонем морфологической значимости, выдел имость данной последовательности фонем на морфологическом уровне.

МОРФОЛОГИЗМ *англ.* morphologism, morphological theory of the sentence. Принятие в качестве основного признака предложения наличия в нем глагола в личной форме как носителя предикативных форм, или форм сказуемости.

МОРФОЛОГИЗОВАННОЕ ФОНОЛОГИЧЕСКОЕ РАЗЛИЧИЕ *см.* фонологический.

МОРФОЛОГИЗОВАННЫЕ ЧЛЕНЫ ПРЕДЛОЖЕНИЯ *см.* члены предложения.

МОРФОЛОГИЧЕСКИЙ *англ.* morphological, *фр.* morphologique. 1. Относящийся к внутреннему строению слова. *Морфологический анализ слова.* *Морфологическая делимость слов.* *Морфологическое переразложение.* *Морфологический состав словоформы.* *Морфологическая структура слов.* *Морфологическое членение слова.* Морфологическая аналогия *см.* аналогия. *Морфологическая ассимиляция. То же, что аналогия морфологическая (*см.* аналогия). Морфологические варианты

Морфология

слова *см.* вариант. Морфологические дублеты. То же, что варианты слова морфологические (*см.* вариант). Морфологическая единица. То же, что морфема. Морфологическое изменение *см.* изменение. Морфологическая категория *см.* категория морфологическая. Морфологическая классификация *см.* классификация морфологическая. Морфологическая конструкция *см.* конструкция. Морфологическое написание *см.* написание. Морфологические признаки *см.* признак. Морфологический принцип орфографии *см.* орфография. Морфологическое противопоставление *см.* противопоставление. Морфологические процессы *англ.* morphological processes. 1) Морфологические способы (средства выражения), посредством которых взаимно дифференцируются члены (элементы, составляющие) парадигмы словоизменения. 2) Изменения в составе и функциях морфологических показателей. Выравнивание основы (*русск руке < руцЪ*). Морфологическая разложимость *см.* разложимость. Морфологическое расширение. То же, что расширение морфемы. Морфологическое сандхи *см.* сандхи. Морфологическое слово *англ.* morphological word. Слово, состоящее из двух или более отчетливо морфологизирующихся элементов, при условии, что, по крайней мере, один из них не совпадает с каким-л. отдельным словом данного языка. Морфологическое словообразование *см.* словообразование. Морфологическая функция *см.* функция. Морфологическое чередование *см.* чередование. Морфологическая членимость *англ.* morphologic divisibility. Способность слова распадаться на корень (основу) и аффиксы. Морфологический шов (стык морфем) *англ.* morphological suture (boundary). Граница двух смежных морфем в составе слова или в словосочетании.

2. *Прил.* к морфология. *Морфологические теории.* *Морфологическая исторнолбгия *англ.* morphological historiology. Общее учение о

действительных для всех языков принципах и причинах морфологических изменений.

МОРФОЛОГИЯ *англ.* morphology, *фр.* morphologie, *исп.* morfología. 1. Раздел языкознания, изучающий разнообразные аспекты строения слова с точки зрения зависимости его значения от составляющих его морфем. Основным предметом морфологии является исследование системы морфологических противопоставлений, свойственных данному языку, т. е. системы его грамматических категорий и способов их выражения, включая учение о формообразовании (*нем.* Formenlehre, *фр.* morphologie flexionnelle). *Морфология сравнительная. Морфология сравнительно-историческая.*

2. Совокупность морфологических противопоставлений, свойственных данному языку, его грамматических категорий и способов их выражения. Морфология агглютинативная *англ.* agglutinative morphology. Выражение грамматических категорий посредством соположения морфем, не претерпевающих при этом морфонологических изменений. Морфология аналитическая *англ.* analytical morphology. 1) Система сочетаний вспомогательных слов с полнозначными, регулярно функционирующих параллельно с синтетическими формами слов (т. е. формами в собственном смысле) и, следовательно, входящих вместе с ними в систему их форм. 2) Выражение грамматических категорий посредством аналитических форм слова. Морфология флективная *англ.* inflexional morphology. Выражение грамматических отношений посредством флексии, характеризующееся тем, что морфемы на месте стыка подвергаются определенным морфонологическим изменениям, а *Русск* рука — рук'е.

Морфонема

Морфология словозменения *англ.* inflexional morphology. Раздел морфологии, изучающий образование грамматических форм слов с особым вниманием к грамматическим средствам, реализованным в соответствующих единицах языка; *ср.* морфология словообразования. Морфология словообразования *англ.* derivational morphology. Раздел морфологии, изучающий способы образования слов; *ср.* морфология словозменения. Морфология словосочетания *англ.* morphology of word-combination. Раздел языкознания, изучающий морфологическую сторону словосочетания, т. е. морфологические признаки составляющих его элементов (словоформ).

МОРФОНЕМА (*коррелятива, морфофонема) *англ.* morphoneme, *фр.* morphonème, *нем.* Morphonem, *исп.* morfonema. Две фонемы (или ряд фонем), чередующиеся в алломорфах одной и той же морфемы в соответствии с условиями данной морфонологической структуры; *ср.* фонемный ряд. 1 = *Русск.* к/ч в рука/ручной; Г/ж/з в друг/дружить/друзья.

МОРФОНЕМАТИЧЕСКИЙ *англ.* morphonemic. То же, что морфофонематический.

МОРФОНЕМИКА. То же, что фономорфология.

МОРФОНЕМИЧЕСКИЙ. То же, что морфофонематический.

МОРФОНЕМНЫЙ. То же, что морфофонематический.

МОРФОНОЛОГИЧЕСКИЙ *англ.* morphological. *Прил.* к морфонологии. *Морфонологическая система.*

МОРФОНОЛОГИЯ *англ.* morphonology, *фр.* morphonologie, *нем.* Morphonologie, *исп.* morfologia. То же, что фономорфология.

МОРФОСЁМА *англ.* morphoseme. То же, что категориальная форма.

МОРФОСИНТАКСИС *англ.* morphosyntax, *фр.* morpho-syntaxe. Раздел грамматики, рассматривающий морфемы с точки зрения их синтаксического функционирования и выступающий, таким образом, в ка-

честве аналога морфонологии, рассматривающей фонемы с точки зрения их функционирования в составе морфем.

МОРФОСИНТАКСИЧЕСКИЙ *англ. morphosyntactic. Прил. к морфосинтаксис.*

МОРФОФОНЕМА. То же, что морфонема.

МОРФОФОНЕМАТИЧЕСКИЙ (морфонематический, морфонемный, морфонемический, морфофонемический) *англ. morphophonemic.* 1. Рассматривающий кратчайшие звуковые единицы языка как элементы морфемы. *Морфофонематический анализ.* Морфонематическая транскрипция *см.* транскрипция.

2. *Прил. к морфонема.*

3. *Прил. к морфонемика.*

МОРФОФОНЕМИКА *англ. morphophonemics.* То же, что фономорфология.

МОРФОФОНЕМИЧЕСКИЙ. То же, что морфонематический.

МОТИВАЦИЯ ИМПЛИЦИТНАЯ *см.* имплицитный.

Мутация

МОТИВИРОВАННЫЙ *англ.* motivated, having symbolic value, *нем.* durchsichtig. 1. Такой, в котором данное содержание поддается более или менее непосредственному соотнесению с соответствующим выражением; имеющий открытую семантическую структуру, поддающийся разложению на лексические морфемы; *противоп.* немотивированный (в 1 знач.). Мотивированный стилистически *англ.* stylistically motivated. Обладающий стилистической структурой, т. е. такой, в котором данное стилистическое содержание находит открытое выражение.

2. Содержащий в своем составе фонемы; *противоп.* немотивированный (во 2 знач.).

МОТОРНО-КРАТНЫЙ ГЛАГОЛ *см.* глагол.

*МОТОРНО-КРАТНЫЙ ПОДВИД. То же, что подвид кратный (*см.* подвид).

МОТОРНО-НЕКРАТНЫЙ ГЛАГОЛ *см.* глагол.

*МОТОРНО-НЕКРАТНЫЙ ПОДВИД. То же, что подвид некротный (*см.* подвид).

МОТОРНО-НЕОПРЕДЕЛЕННЫЙ ГЛАГОЛ. То же, что глагол моторно-кратный (*см.* глагол).

МОТОРНО-ОПРЕДЕЛЕННЫЙ ГЛАГОЛ. То же, что глагол моторно-некротный (*см.* глагол).

МОТОРНЫЙ ГЛАГОЛ *см.* глагол.

МУЖСКОЙ РОД *англ.* masculine gender, *фр.* genre masculin, *нем.* männliches Geschlecht, *исп.* género masculino. 1. Лексико-грамматические свойства определенного разряда существительных, характеризующихся особой парадигмой склонения и способностью к стилистическому переосмыслению в образе существа мужского пола. Мужской род феминизированный *англ.* feminized masculine. Род существительных, имеющих формальные признаки женского рода, а значение мужского рода (по отнесенности к лицу мужского пола). = *Русск.* судья, воевода.

2. Категориальная форма прилагательного, согласующегося с существительным мужского рода (в 1 знач.).

МУЗЫКАЛЬНО-ВЫДЫХАТЕЛЬНОЕ УДАРЕНИЕ (смешанное ударение) *англ.* musical-expiratory stress. Тип ударения, характеризующийся одновременно как большим напряжением произносительного аппарата, так и изменением высоты тона.

МУЗЫКАЛЬНЫЙ *англ.* pitch (*attr.*). Связанный с повышением или понижением тона. *Музыкальная сторона ударения.* Музыкальная долгота *англ.* slurred length. То же, что долгота прерывистая (*см.* долгота). Музыкальное слогуударение *англ.* musical syllable stress, *нем.* musikalischer Silbenakzent. Разновидность музыкального ударения, при котором принципиально различаемые мелодии голосового тона уместаются внутри одного слога. Музыкальное ударение (мелодическое ударение, тон, тоническое ударение, тоновое ударение, хроматическое ударение) *англ.* musical (chromatic, pitch) accent, *фр.* accent chromatique (musical), *нем.* musikalischer (chromatischer) Akzent, *исп.* acento musical. Ударение, при котором ударный слог выделяется (по сравнению с неударными) прежде всего изменением тона, т. е. ударение, основанное на относительной высоте голосового тона (частоте колебаний голосовых связок).

МУЛЬТИПЛИКАТИВ *англ.* multiplicative, *фр.* multiplicatif, *нем.* Multiplikativum. То же, что наречие счетное (*см.* наречие I).

МУЛЬТИПЛИКАТИВНОЕ ЧИСЛИТЕЛЬНОЕ *см.* числительное.

МУТАЦИЯ *англ.* sound-shift(ing), *фр.* mutation, *нем.* Mutation, *исп.* mutation. То же, что изменение внезапное (*см.* изменение). Мутация

Мутные гласные

вокалическая. То же, что инфлексия вокалическая. Мутация гласных *англ.* mutation, *фр.* inflexion vocalique, *нем.* Umlaut, *исп.* inflexion vocálica. То же, что инфлексия вокалическая. Мутация согласных. То же, что передвижение согласных. Мутация стабилизирующая *англ.* stabilizing

mutation, *фр.* mutation stabilisatrice, *нем.* stabilisationshei- schende Mutation. Мутация, приводящая к восстановлению равновесия внутри фонологической системы, нарушенного предшествующим звуковым изменением. Мутация фонологическая *англ.* phonemic mutation, *фр.* mutation phonologique, *нем.* phonologische Mutation, *исп.* mutación fonológica. То же, что изменение фонологическое (*см.* изменение).

МУТНЫЕ ГЛАСНЫЕ. То же, что темные гласные (*см.* окраска в 1 знач.).

«МЫ» АВТОРСКОЕ. То же, что множественное авторское (*см.* множественное число).

МЫШЛЕНИЕ ВЕРБАЛЬНОЕ (мышление языковое) *англ.* verbal thinking. Вид мышления, элементы которого облечены в форму слов конкретного языка.

МЫШЛЕНИЕ ПОНЯТИЙНОЕ *англ.* conceptuel thinking. Вид мышления, элементами которого являются понятия.

МЫШЛЕНИЕ ЯЗЫКОВОЕ. То же, что мышление вербальное.

МЯГКАЯ ОКРАСКА. То же, что мягкость <согласного>.

МЯГКИЕ ГЛАСНЫЕ *англ.* soft vowels. Условное название гласных букв, употребляющихся после мягких согласных, а Русск. и, е, е, я, ю.

МЯГКИЙ ПРИСТУП *англ.* soft glide, gradual beginning, *фр.* attaque douce (graduelle, progressive), *нем.* leiser (weicher) Einsatz, *исп.* ataque suave. То же, что приступ слабый (*см.* приступ).

МЯГКИЙ СОГЛАСНЫЙ *англ.* lax (smooth) consonant, soft (palatalized) consonant, *фр.* consonne molle, *нем.* weicher Konsonant. 1. То же, что палатализованный.

2. Согласный, произносимый с малой напряженностью; *противоп.* напряженный согласный.

МЯГКОЕ СКЛОНЕНИЕ *см.* склонение.

МЯГКОНЕБНЫЙ. То же, что заднебный.

МЯГКОСТЬ <СОГЛАСНОГО> (мягкая окраска, мягченность) *англ.* softness. Палатализация как дифференциальный признак, отличающий мягкие согласные от соответствующих твердых. Мягкости категория *см.* категория мягкости.

МЯГКОЗРЫЙ ГОВОР *см.* говор.

MEDIA TANTUM. Глаголы, имеющие только форму среднего залога, п *Лат.* metlor.

Назывной

Н

НАВЫКИ АРТИКУЛЯТОРНЫЕ. То же, что артикуляционная база (*см.* артикуляционный).

НАВЫКИ АРТИКУЛЯЦИОННЫЕ *см.* артикуляционный.

НАГРУЗКА ФУНКЦИОНАЛЬНАЯ *см.* функциональная нагрузка.

НАДГОРТАННИКОВЫЙ. То же, что эпиглоттальный. *Надгортанниковые звуки. Надгортанниковые согласные.* <=> *Араб.* глухой «ха».

НАДДИАЛЕКТНЫЙ *англ.* supradialectal. Не подверженный диалектной дифференциации, инвариантный по отношению к диалектам. *Наддиалектные элементы.*

НАДЗУБНЫЙ *англ.* supradental, *фр.* supradental, *нем.* supradental, *исп.* supradental. 1. То же, что альвеолярный.

2. То же, что какуминальный согласный.

НАДЛИНЕЙНАЯ МОРФЕМА. То же, что просодема (в 3 знач.).

НАДСТАВКА *англ.* added-on particle. Агглютинативная частица, обычно сохраняющая семантическую связь с тем (служебным) словом, из которого она образовалась, а *русск.* -ся, -сь.

НАЗАЛИЗАЦИЯ *англ.* nasalization, *фр.* nasalisation, *нем.* Nasalie- rung, *исп.* nasalization. 1. Приобретение звуком носового тембра вследствие опускания нёбной занавески и одновременного выхода голоса через рот и нос.

2. Переход ртового звука в соответствующий носовой. *Назализация гласных.* = *фр.* [a] > [a].

НАЗАЛИЗИРОВАННЫЙ. То же, что назализованный.

НАЗАЛИЗОВАННЫЙ (назализованный) *англ.* nasalized. Подвергшийся назализации; *противоп.* неназализованный. *Назализованные гласные. Назализованные звуки.*

НАЗАЛЬНЫЙ. То же, что носовой. *Назальный гласный. Назальный согласный.*

НАЗВАНИЕ. То же, что наименование. *Название вещи. Названия географические. Названия животных. Названия жителей. Названия лиц. Названия людей. Названия местные. Названия населенных пунктов. Названия племен и народов. Названия топонимические. Названия этнические* *англ.* ethnic names. Названия народов. = в *русск. яз.* русские, немцы, французы Названия именительный. То же, что именительный назывной (см. именительный падеж).

НАЗНАЧЕНИЯ ДАТЕЛЬНЫЙ. То же, что дательный выгоды — невыгоды (см. дательный падеж).

НАЗЫВНОЙ (номинативный) *англ.* nominative. Связанный с обозначением предмета, соотносящий лингвистическое обозначение с внеязыковым референтом. *Назывная функция.* Назывной именительный см. именительный падеж. Назывное предложение *англ.* nominal (nominative) sentence. 1) То же, что номинативное предложение (см. номинативный). 2) То же, что номинативное заглавие (см. номинативный). Назывная функция. То же, что функция номинативная (см. функция).

Наименование

НАИМЕНОВАНИЕ (имя, название, номинативное значение, предметная отнесенность слова) *англ.* referense. Употребление слов в речи в их назывной функции. *Наименования профессиональные. Наименование сложное.* Наименование сдвоенное *англ.* binary (coupled) name. Лексикализованное (фразеологически связанное) сочетание двух слов — обычно Прилагательного И существительного, а *Русск.* железная дорога, красные чернила, серная кислота.

НАКЛОНЕНИЕ *англ.* mood, *фр.* mode, *нем.* Modus, *исп.* modo. 1. Грамматическая категория глагола, выражающая отношение содержания высказываемого к действительности.

2. Оттеки значения категориальных форм наклонения.

3. Различно выражаемые модальные значения.

Наклонение абсолютное *англ.* absolutive mood, *фр.* mode absolutio Вид герундия или деепричастия в индо-иранских языках, а *Санскр.* krtvā 'сделав' от kr, vjītya 'победив' от jf-j—vi. Наклонение волевое *англ.* volitional mood.

1) Глагольная форма в русском языке, совпадающая со 2 л. ед. ч. императива в сочетании с местоимением 3 л. мн. ч. с= *Русск.* И соберись онн, ночным делом, картежники-то; И приди онн, и с я дь онн. 2) Разнообразные глагольные формы и конструкции, выражающие намерение, решение совершить какое-л. действие. с= *Лат.* eamus, ibo; *русск.* ну, пошлн; *англ.* I am going to read that book. Наклонение гипотетическое (наклонение предположительное) *англ.* suppositional subjunctive mood. Категориальная форма наклонения

или ее лексические эквиваленты, выражающие предположение, а *Англ.* *I he should come...*; *русск.* *Случись ему как-нибудь встретиться с Вами...* Наклонение *долженствовательное*. То же, что *дебитив*. Наклонение *до-пустительное*. То же, что *пермиссив*. Наклонение *достигательное*. То же, что *супин*. Наклонение *желательное* (*оптатив*) *англ.* *optative*, *фр.* *optatif*, *нем.* *Optativ*, *исп.* *ortativo*. Модальное значение возможности (вероятности) осуществления желаемого, выражаемое в виде оттенка значения *сослагательного* наклонения. = *Лат* *Di te amenti; si amicum habeam, gaudeam*. Наклонение *запретительное* (*прохибитив*, *ветатив*) *англ.* *prohibitive*, *фр.* *prohibitif*, *нем.* *Prohibitiv*, *исп.* *prohibitivo*. Оттенок значения *категориальной* формы *сослагательного* наклонения, а *Лат* *cave dicas* 'остерегись говорить'. Наклонение *изъявительное* (*индикатив*, наклонение *прямое*) *англ.* *indicative*, *fact-mood*, *фр.* *indicatif*, *нем.* *Indikativ*, *исп.* *indicativo*. 1) Категориальная форма наклонения, указывающая на соответствие между содержанием высказываемого и действительностью, т. е. указывающая на то, что действие (состояние, процесс), обозначаемое основой глагола, мыслится говорящим как действительно происходящее, происходившее или имеющее произойти; *противоп.* *косвенные* наклонения. 2) Необозначенная (немаркированная) категориальная форма наклонения, противопоставляемая обозначенным (маркированным) категориальным формам *косвенных* наклонений. с= *Русск* *был в отличие от был бы*. Наклонение *ирреальное* (наклонение *нереальное*) *лат.* *modus Irrealis*, *англ.* *mood of unreal condition (mood of irreality, unreal mood)*, *фр.* *mode irréal*, *нем.* *Irrealis*, *исп.* *modo irreal, modo de la irrealidad*. 1) Категориальная форма *косвенного* наклонения, указывающая не только на то, что данного действия (состояния, процесса) нет в действительности, но что оно и не может произойти, сз *Русск* *Если бы да кабы да во рту росли бобы; англ* *M I were you*. 2) Оттенок значения *категориальной* формы

Наклонение

сослагательного наклонения, реализуемый в определенных синтаксических контекстах. ■=! *Англ.* If I were you, I would... Наклонёния косвенные *англ.* oblique moods. Все категориальные формы наклонения, кроме изъявительного, т. е. все виды выражения отношения содержания высказываемого к действительности как предполагаемого, желаемого, требуемого, просимого и т. д., кроме указания на соответствие между содержанием высказываемого и действительностью; *противоп.* изъявительное наклонение. Наклонение недействительное *англ.* unrealized mood. В русском языке сочетание форм прошедшего времени с частицами «было» и «чуть» со значением едва, только-только не осуществившегося (реализовавшегося) действия (процесса). = *Русск.* Она было заснула; Он чуть (было) не лопнул от досады. Наклонёние неопределённое. То же, что инфинитив. Наклонёние побудительное *англ.* exhortative mood. То же, что юссив. Наклонёние повелительное (императив) *англ.* imperative mood, *фр.* impératif, *нем.* Imperativ, *исп.* imperative. Категориальная форма наклонения, выражающая непосредственное волеизъявление (просьбу или приказание говорящего) с целью побудить слушающего к определенному действию. Наклонёние повелительно-предположительное *англ.* imaginary imperative. Модальное значение «условно предполагаемого», выражаемое формами повелительного наклонения. *из Русск.* Да я им волю, онн бог знает чего наделают; *англ.* These people, only give them time enough, will... Наклонёние потенциальное (наклонение возможное, потенциалис) *англ.* Potential, *фр.* potentiel, *нем.* Potentialis, *исп.* potencial. Модальное значение вероятности (возможности), выражаемое в виде оттенка значения сослагательного наклонения. Наклонёние предостерегательное *англ.* cautioning mood. Модальное значение предостережения, выражаемое в виде оттенка значения повелительного наклонения в соединении с отрицанием, а *Русск.* не простудитесь, не потеряйте, не поскользнитесь. Наклонёние разрешительное. То же, что пермиссив. Наклонёние сослагательное (конъюнктив, условно-желательное наклонение) *англ.* subjunctive mood, thought-mood, *фр.* subjonctif, *нем.* Subjunktiv, Konjunktiv, *исп.* subjuntivo. Категориальная форма косвенного наклонения! обычно с развитой системой оттенков (вариантов) модального значения, объединяемых общим признаком отсутствия прямого соответствия содержания высказываемого действительности {*англ.* non-committal mood) и конкретизируемых составными терминами, такими как: С о- слагательное волитивное (сослагательное желательное) *англ.* volutative, *фр.* volitif, *нем.* Volitiv, *исп.* subjuntivo volitivo. с= *Лат.* eamus, ibo. Сослагательное делиберативное (сослагательное размышления). Сослагательное недоумения. Сослагательное предвосхищающее (сослагательное проспективное) *англ.* prospective, *фр.* prospectif, *нем.* Prospektiv, *исп.* prospectivo. сэ *Лат.* Video, quid Sit ex hoc С О С Л а Г а- тельное просительное *англ.* precatif, *фр.* précatif, *нем.* Prekativus. Сослагательное разрешительное *англ.* permissive, *фр.* permissif, *нем.* Permissiv, *исп.* permisivo.

Лат. Al ms dicat. Наклонёние увещательное (когоратив) *англ.* cohortative, hortatory mood, *фр.* cohortatif, *нем.* Cohortativus, Adhortativus, *исп.* cohortativo. Модальное значение увещания, вежливого побуждения, выражаемое в виде оттенка значения сослагательного наклонения или разнообразными лексико-синтаксическими средствами.

Накопление аффиксов

а *Фр.* Soyons amis! Ma femme, allons tout doucement, s'il vous plaît; *нем.* Laßt uns Freunde sein! *лат.* Amie! simisi Наклонение условное (наклоение обусловленное, кондионалис) *англ.* conditional, *фр.* conditionnel, *нем.* Konditionalis, *исп.* modo condicional. Форма сослагательного на-, клонения, указывающая на процесс, который в действительности не осуществляется, но мог бы

осуществиться при известных условиях, причем его нереальность оказывается обусловленной нереальностью этих условий. *Условное наклонение настоящего времени. Условное наклонение описательное. Условное наклонение прошедшего времени.* Наклонение эмфатическое *англ. emphatic mood.* Различного рода лексико-синтаксические и лексико-морфологические средства усиления (подтверждения, утверждения) высказывания, нередко сопровождающиеся эмфатической интонацией. = *Англ. he d I d come after all; русск. Он ж е не знает этого!; русск. диал. Он так н приехал!* Наклонений и времён замена *см. замена.* Наклонения уподобление. То же, что аттракция модальная (*см. аттракция*).

НАКОПЛЕНИЕ АФФИКСОВ *см. аффикс.*

НАЛИЧНОСТИ КАТЕГОРИЯ- То же, что категория бытия.

НАЛОЖЕНИЕ СЛОГОВОЕ *англ. syllabic superposition, фр. superposition syllabique, нем. syllabische Superposition, Silbenschichtung, исп. superposici6n silábica.* То же, что гаплогогия.

НАМЕРЕНИЕ *англ. intention, ригрот.* Потенциальное (виртуальное) содержание высказывания. Намерение произносительное *англ. articulatory intention.* Инвариант фонемы, мыслимый как психологическое представление.

НАПИСАНИЕ *англ. spelling, нем. Schreibweise.* Способ графической передачи слова (морфемы, звука и т. п.), находящийся в зависимости от данной орфографической системы. *Написание двойное. Написание дефисное. Написание раздельное. Написание слитное.* Написание морфологическое *англ. morphological spelling.* Написание, основанное на морфологическом принципе орфографии. Написание фонетическое *англ. phonetic spelling.* Написание, основанное на фонетическом принципе орфографии.

НАПРАВИТЕЛЬНЫЙ ПАДЁЖ- То же, что адитив.

НАПРАВИТЕЛЬНЫЙ СУФФИКС. То же, что директив.

НАПРАВЛЕНИЕ ЕСТЕСТВЕННО-ИСТОРИЧЕСКОЕ *англ. natural- - historical school.* Направление в языкознании, рассматривающее изменения, происходящие в языке, как естественную эволюцию, не зависящую от общественно-исторических факторов; *см. младограмматики.*

НАПРАВЛЕНИЕ ЛОГИЧЕСКОЕ (логицизм) *англ. logical trend.* Направление в языкознании, основывающееся на тождестве лингвистических и логических категорий и представляющее предложение как реализацию отвлеченной и универсальной логико-семантической схемы.

НАПРАВЛЕНИЕ НАТУРАЛИСТИЧЕСКОЕ *англ. natural school.* Направление в языкознании, рассматривавшее язык как естественный организм.

НАПРАВЛЕНИЯ ДАТЕЛЬНЫЙ *см. дательный падеж.*

НАПРАВЛЕНИЯ ПАДЁЖ. То же, что адитив.

Нареч

НАПРАВЛЕННЫЙ ВОПРОС. То же, что вопрос вторичный (см. вопрос).

НАПРЯЖЕНИЕ *англ.* communicative tension, *нем.* Spannung. Синтаксическое содержание предложения, мыслимое как создание у слушающего ожидания реализации сообщения, коммуникативного «разрешения» связи темы и ремы.

НАПРЯЖЕНИЕ ПРОИЗНОСИТЕЛЬНОЕ *англ.* articulatory (pronouncing) tension, tension of articulation. Степень произносительной напряженности.

НАПРЯЖЁННОСТЬ *англ.* tension, *фр.* tension, *нем.* Spannung, *исп.* intensidad (de la tensión muscular). Более сильное напряжение мускулатуры речевых органов, участвующих в артикуляции данного звука. Для гласных — более сильное сокращение мускулов языка, приводящее к некоторому выпячиванию кверху его поверхности; для согласных — более сильное напряжение мускулатуры в месте образования преграды (в фокусе образования шума). *Напряжённость артикуляции.*

НАПРЯЖЁННЫЙ *англ.* tense. О звуке речи: произносимый с напряженностью. Напряжённый гласный *англ.* narrow (high) vowel. Гласный, произносимый с большей, по сравнению с ненапряженным, приподнятостью (приближением к нёбу) передней части спинки языка, а *фр.* [e] *по сравнению с англ.* fael. Напряжённый согласный *англ.* tense, *фр.* tendu, *нем.* gespannt, *исп.* consonante fuerte. Согласный, произносимый с более сильным напряжением мускулатуры в месте образования преграды (в фокусе образования шума); *противоп.* мягкий согласный (во 2 знач.); *ср.* сильный согласный.

НАРАЩЁНИЕ ОСНОВЫ *см.* основа.

НАРАЩЁННАЯ ФОРМА *англ.* stretched (expanded) form, *фр.* forme étirée, *нем.* Streckform. Форма слова, подвергшаяся экспрессивному изменению посредством причудливого повторения аффиксов или вставки произвольно выбираемых слогов. □ *Русск.* размазывать, пичурящих (от «пикн» у Гоголя); *фр.* peinturlurer.

НАРЁЧИЕ I *англ.* adverb, *фр.* adverbe, *нем.* Adverb(ium), Umstandswort, *исп.* adverbio. Часть речи, характеризующаяся категориальным значением признака действия, качества или предмета, грамматической категорией степеней сравнения, синтаксическим употреблением преимущественно в функции обстоятельственных слов и сложной системой словообразовательных соотношений с основными частями речи, т. е. с именем и глаголом. Нарёчие абсолютное *англ.* absolute adverb, *фр.* adverbe absoluif. Наречие, совпадающее по форме с винительным падежом отглагольного существительного. = *Лат.* statim. Нарёчие восклицательное *англ.* exclamatory adverb. Наречие в составе восклицательных предложений, наречие, вносящее в предложение восклицательный СМЫСЛ. 1=1 *Русск.* Как они рассердились!; *англ.* How angry they were! Нарёчие вторичное *англ.* secondary adverb. Наречие, произведенное от основ других частей речи, а *Русск.* шепотом, вслух, про себя. Нарёчие грамматическое *англ.* grammatical adverb, adverb with overt grammatical affixation. Наречие со своими формальными признаками; *противоп.* наречие неграмматическое. □ *Русск.* наречия на -о, -ски. Нарёчие иллативно-соединительное *англ.* illative conjunctive adverb. Союзное наречие со значением следствия или вывода из прежде изложенного, *сз Англ.* thence, hence, consequently, accordingly. Нарёчие качественное (наречие необстоятельственное) *англ.* qualitative adverb. Наречие, обозначающее качество признака или действия. = *Русск.* быстро, красиво. Нарёчие качественно-обстоятельственное *англ.* qualitative circumstantial adverb. Наречие, совмещающее в себе значение качественной характеристики действия с указанием на способ (образ) его совершения, а *Русск.* вброд, взапуски, наизусть. Нарёчие качественно-относительное (наречие отприлагательное) *англ.* qualitative-relative adverb. Наречие,

Нареч

произведенное от прилагательных, а *Русск.* чисто, интересно. Наречие количественное *англ.* quantitative adverb, adverb of quantity. Наречие, обозначающее степень качества и интенсивность действия, *сз Русск.* весьма, гораздо, очень, почти, слегка, слишком, совсем. Наречия местоимённые (местоимения-наречия, наречия-местоимения, наречные местоимения) *англ.* pronominal adverbs. 1) Группа слов, имеющая местоименное значение, но по синтаксической функции совпадающая с наречиями, а *Русск.* здесь, там, как, так, теперь. 2) Наречие с местоименным значением, т. е. такое, значение которого определяется данной речевой ситуацией. Приобретаемое таким образом значение определяется терминологическими словосочетаниями, такими как: Наречие вопросительное *англ.* interrogative adverb.

а *Русск.* как, когда, где, откуда: *англ.* when, where, whence. Наречие неопределенное *англ.* indefinite adverb. = *Русск.* некогда, когда-то, когда-нибудь. Наречие определитель- н о е *англ.* determinative adverb. = *Русск.* всегда, везде. Наречие относительное (наречие соотносительное, наречие соединительное) *англ.* relative (conjunctive) adverb. = *Русск.* парные местоименные наречия так — как, тогда — когда, там — где. Наречие отрицательное *англ.* negative adverb, и *Русск.* никак, никогда, нигде. Наречие притяжательное *англ.* possessive adverb, *сз Русск.* по-моему, по-твоему, по-нашему. Наречие указательное *англ.* demonstrative adverb, а *Русск.* так, этак; *англ.* hither, hence, thence. Наречие модальное *англ.* modal adverb. Наречие с модальным значением, *сз Русск.* Я просто не знал; Он положительно- н о глуп. Наречие не грамматическое *англ.* non-grammatical adverb. Слово, употребляющееся в функции наречия, но не имеющее формальных признаков наречия; *противоп.* наречие грамматическое. Наречие образа действия *англ.* adverb of manner. Качественное наречие со значением признака действия. = *Русск.* хорошо вести себя. Наречия обстоятельственные *англ.* adverbs of circumstance, non qualitative adverbs. Наречия, выражающие временные, пространственные, целевые и причинные отношения, конкретизируемые в терминологических словосочетаниях, таких как: Наречия времени *англ.* adverbs of time, *сз Русск.* теперь, вчера, завтра, тотчас, ежеминутно. Н а- речия места *англ.* adverbs of place, а *Русск.* всюду, дома, здесь, назад, внизу. Наречия причины *англ.* adverbs of cause. 1=3 *Русск.* почему, потому, сгоряча, слуру, сослепу. Наречия способа *англ.* adverbs of manner. Наречия степени *англ.* adverbs of degree. = *Русск.* очень, совершенно, совсем. Наречия цели *англ.* adverbs of purpose. = *Русск.* назло, насмех, нарочно. Наречие отглагольное (наречие глагольное, *наречие действительное, наречие процессуальное) *англ.* deverbative adverb. Наречие, образовавшееся из деепричастия, утратившего видо-временное и залоговое значения.

с2 *Русск.* лежа, любя, нехотя, крадучись, играючи. Наречие первичное (первообразное наречие) *англ.* primary adverb. Непроизводное обстоятельственное наречие, а *Русск.* там, здесь. Наречие предикативное. То же, что категория состояния. Наречие предложное (наречие-предлог, предлог наречный) *англ.* prepositional (preposition-like) adverb. Слово, регулярно и естественно выступающее как в функции наречия (полно- значного слова), так и в функции предлога (служебного слова), а *Русск.* Шел впереди роты юный лейтенант и Впереди был опасный переход; навстречу зиме и бежать навстречу; вокруг, около, поверх, сзади; *англ.* in, on, under, along. Наречие присловное *англ.* word-modifying adverb. Приименное, приглагольное и приаждективное наречие в отличие от наречия в функции обстоятельства, видоизменяющего содержание всего предложения, *га Русск.* Он почти артист; Он очень устал; Он очень беден (в отличие от Он едва ли поедет туда завтра).

Наречие противительное *англ.* adversative adverb. Наречие (или союзно- - наречное словосочетание), функционирующее в качестве противительного союза, а *Русск.* а то, зато. Наречие синтаксическое *англ.* syntactic adverb. Наречие, лишенное особого морфологического показателя принадлежности к данной части речи; *ср.* неграмматическое наречие. = *Русск.* вчера Наречие союзное (наречие соединительное, наречный союз) *англ.* conjunctive (connective) adverb. Наречие, употребляемое в функции

Нареч

союза или союзного слова. = *Русск.* когда, где, откуда. Нарёчие сравнительное *англ.* adverb of comparison, comparative adverb. Наречие со значением сравнения, выступающее в функции сравнительных союзов. = *Русск.* как, будто, ровно. Нарёчие счётное (наречие чи- словое, наречное числительное, мультипликатив) *англ.* numeral (num- ber) adverb. Наречие, совпадающее по значению с числительным и обозначающее «коэффициент повторения» (*русск.* дважды, трижды; *лат.* bis, ter), а также совокупность (*русск.* втроем, впятером) и деление (*русск.* надвое, натрое). Нарёчие утвердительное *англ.* affirmative adverb. Наречие, подтверждающее основное содержание высказывания. а *Русск.* таки

НАРЁЧИЕ II (диалект) *англ.* dialect. Крупное подразделение языка, объединяющее группу говоров, связанных между собой рядом общих явлений, неизвестных другим говорам. *Наречие акающее. Наречие местное. Наречие окающее.* Нарёчие племенное *англ.* tribal dialect. Наречие, объединяющее этнические диалекты в отличие от территориальных.

НАРЁЧИЕ-ПРЕДЛОГ. То же, что наречие предложное (см. наречие I).

НАРЁЧИЯ-МЕСТОИМЁНИЯ. То же, что наречия местоименные (см. наречие I).

НАРЁЧНЫЙ (адвербиальный) *англ.* adverbial, *фр.* adverbial, *нем.* adverbial. *Прил.* к наречие I. *Наречное выражение. Наречное существительное. Наречная форма.* Нарёчные местоимёния. То же, что наречия местоименные (см. наречие I). Нарёчное определение см. определение. Нарёчный предлог. То же, что наречие предложное (см. наречие I). Нарёчное предложение *англ.* adverbial sentence. Предложение, в котором сказуемое (а в случае односоставного предложения главный член) выражено наречием, га *Русск.* Плохо, Петр Андреевич. *Наречное предложение двусоставное.* га *Русск.* Я ей несколько сродни. »Нарёчное пред-

Наричательное существительное

ложёние бесподлежащее *см.* бесподлежащий. Нарёчная приставка *см.* приставка. Нарёчное «s» (адвербиальное «s», подвижное «s») *англ.* adverbial «s», mobile «s», *фр.* «s» adverbial, «s» mobile, *нем.* bewegliches «s». Аффикс -s во французском языке, встречающийся в словах типа *alors, dehors* и т. п. Нарёчное словосочетание (адвербиальное словосочетание) *англ.* adverbial word-combination (collocation, word- -group), *исп.* frase (locución) adverbial. Словосочетание с наречием в роли главного слова. Нарёчное сложное слово *см.* сложный. Наречный союз. То же, что наречие союзное (*см.* наречие I). Нарёчное числительное. То же, что наречие счетное (*см.* наречие I).

НАРИЦАТЕЛЬННОЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ *см.* существительное.

НАРОДНАЯ ЭТИМОЛОГИЯ *см.* этимология.

НАРОДНОПОЭТИЧЕСКАЯ РЕЧЬ *см.* речь.

НАРОДНОПОЭТИЧЕСКИЙ СТИЛЬ. То же, что речь народнопоэтическая (*см.* речь).

НАРОДНОЭТИМОЛОГИЧЕСКИЙ *англ.* folk-etymological. *Прил. к народная этимология. Народноэтимологическое объяснение.*

НАРУШЕННОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ *англ.* broken sentence. Двусоставное предложение с опущенным сказуемым; *ср.* дефектное предложение, недостаточное Предложение, а *Русск.* Вот Я тебя венником; Только мы в гостиницу, как вдруг... (*во всех этих предложениях пропущены спрягаемые формы глагола*).

НАСМЕШКИ МНОЖЕСТВЕННОЕ *см.* множественное число.

НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ (презент) *англ.* present tense, *фр.* présent, *нем.* Präsens, *исп.* presente. Категорияльная форма времени, обозначающая действие, совпадающее с моментом речи, включающее момент речи, а *Русск.* работаю, спешу, читаю. *Настоящего времени основа.* Настоящее афористическое (настоящее гномическое, расширенное время) *англ.* aphoristic present, gnomic present tense, generic time, *фр.* présent atemporel, *нем.* achronistisches Präsens. Вневременное значение настоящего времени, — не противоречащее его основному значению, так как оно тоже включает момент речи, — приобретаемое им в изречениях, поговорках ит. п. а *Русск.* Смелость города берет. Настоящее интенсивное. То же, что вид устойчивый (*см.* вид). Настоящее историческое (настоящее повествовательное) *англ.* historical present, *фр.* présent historique, *исп.* presente histórico (narrativo). Употребление настоящего времени для обозначения прошедшего действия (процесса) с тем, чтобы придать живость повествованию, а *Русск.* И д у я вчера по Кузнецкому и вижу.. Настоящее корневое *англ.* root (athematic) present. Формы настоящего времени, образованные непосредственным присоединением флексии (окончания) к корню, т. е. без соединительного, или тематического, гласного. = *Русск.* ем, *нем.* ist. Настоящее постоянное *англ.* gnomic present tense, generic time, *фр.* présent atemporel, *нем.* achronistisches Präsens. Форма настоящего времени глагола, употребляемая для провозглашения общих истин, а также в поговорах, поговорках и т. п.; *ср.* настоящее афористическое, а *Русск.* Земля вращается вокруг Солнца; Поспешить — людей насмешить. Настоящее ретроспективное *англ.* retrospective present. То же, что перфект. Настоящее совершенного вида (мгновенное настоящее) *англ.* perfective present. Употребление форм будущего простого глаголов

Небно-зубной

совершенного вида со значением мгновенного или многократного действия. = *Русск.* С думой новой всегда остановлюсь ; Придет в клуб, сидит в конце стола. Настоящее табеллярное *англ.* annalistic present, *фр.* présent tabellaire, *нем.* registrierendes Präsens. Настоящее время, употребляемое при словах

(цитате, изложении) известного автора. □ *Русск.* Аристотель говорит, что добродетель есть золотая середина. Настоящего времени причастие *см.* причастие.

НАТУРАЛИСТИЧЕСКОЕ НАПРАВЛЕНИЕ *см.* направление натуралистическое.

НАТУРАЛИСТЫ *англ.* naturalists. Направление в интерлингвистике, считающее необходимым создавать вспомогательные международные языки на основе естественных национальных языков; *противоп.* автономисты.

НАУЧНАЯ ГРАММАТИКА *см.* грамматика.

НАХОЖДЕНИЯ ВНУТРЕННЕ-МЕСТНЫЙ ПАДЕЖ. То же, что инесив.

НАЦИОНАЛЬНЫЙ ЯЗЫК *см.* язык.

НАЧАЛО АБСОЛЮТНОЕ *см.* абсолютный.

НАЧАЛО СЛОВА *англ.* initial part, *фр.* tranche initiale, *нем.* Anlaut. Начальная часть слова, обычно характеризующаяся определенными морфологическими закономерностями (свойствами).

НАЧАЛЬНЫЙ *англ.* initial, *фр.* initial, *нем.* anlautend, *исп.* inicial. Относящийся к началу слова, обладающий особенностями, свойственными началу слова. *Начальный звук. Начальное ударение.* Начальный прйступ *англ.* on-glide, initial glide, *фр.* attaque, *нем.* Einsatz, *исп.* intensión. То же, что приступ (во 2 знач.).

НАЧИНАТЕЛЬНЫЙ *англ.* inchoative, inceptive, ingressive. Обозначающий начало действия (процесса), его становление. *Начинательное значение глагола.* Начинательный аорист. То же, что аорист ингрессивный (*см.* аорист). Начинательный вид. То же, что вид инхоативный (*см.* вид). Начинательный подвид *см.* вид инхоативный (в статье в и д).

НЕАКТИВНЫЙ ЗАЛОГ *англ.* inactive voice, *фр.* inactif. То же, что залог страдательный (*см.* залог).

НЕАКТИВНЫЙ ПАДЕЖ *англ.* inactive case, *фр.* inactif, *исп.* caso inactivo. То же, что падеж косвенный (*см.* падеж).

НЕАКЦЕНТУАЦИОННЫЕ ПРОСОДИЧЕСКИЕ ЭЛЕМЕНТЫ *см.* просодический.

НЕБЛАГОЗВУЧИЕ (какофония) *англ.* cacophony, *фр.* cacophonie, *нем.* Cacophonie, *исп.* cacofonia. Такие совпадения звуков или звукосочетаний на стыке слов, которые оказываются неудобопроизносимыми, неприятными для слуха или вызывающими нежелательные ассоциации; *Ср.* эвфония. = *Lat* Dorica castra; *исп.* Dales las lilas a las nifias; *русск.* Дай-ка кашн; Далн ли лилин Диде?

НЕБНО-АЛЬВЕОЛЯРНЫЙ. То же, что альвеоло-палатальный *Небно-альвеолярный согласный.*

НЕБНО-ЗУБНОЙ *англ.* palato-dental. В знач. суц. Разновидность переднеязычного согласного, при артикуляции которого кончик языка

Небный

загнут кверху и назад, образуя преграду в передней части твердого нёба, а *Русск* [ш], [ж], [ч], [р].

НЕБНЫЙ *англ.* palatal, *фр.* palatal, *нем.* palatal, *исп.* palatal. То же, что палатальный. *Небные звуки. Небный согласный.*

НЕВЁРХНИЙ ПОДЪЁМ *см.* подъем.

НЕВОКАЛИЗОВАННЫЙ СОГЛАСНЫЙ *англ.* non-voiced consonant. Согласный, образуемый без участия голоса, т. е. при помощи одного только шума; *противоп.* вокализованный согласный.

НЕВЫРАЖЕННЫЙ *англ.* covert. Лишенный открытого языкового выражения. Невыраженное подлежащее *см.* подлежащее.

НЕГАТИВНЫЙ ПРЕФИКС. То же, что префикс отрицательный (*см.* префикс).

НЕГЛАГОЛЬНЫЙ *англ.* non-verbal. Не имеющий глагола в своем составе. Неглагольное предложение (безглагольное предложение) *англ.* non-verbal sentence, verbless sentence. Предложение с именным сказуемым. Неглагольное сказуемое *англ.* non-verbal predicate. То же, что сказуемое именное (*см.* сказуемое), а *Русск.* Он здоров, Она без шляпы.

НЕГРАММАТИЧЕСКИЙ *англ.* non-grammatical, ungrammatical. 1. Лишенный открытого грамматического выражения, не обозначенный средствами словоизменения данного языка. Неграмматическое предложение *англ.* non-grammatical sentence. Предложение без глагольного сказуемого. "Неграмматическое словосочетание" *англ.* ungrammatical collocation. Словосочетание, лишенное открытого грамматического выражения связи между составляющими его элементами; *противоп.* грамматическое словосочетание. = *Русск.* поэт Пушкин *Неграмматические части словосочетания (*психологические части словосочетания) *англ.* ungrammatical parts of word-groups. Общее название для психологического сказуемого и психологического подлежащего в предложении, понимаемом как разновидность словосочетания, а *Русск.* летит в летит птица как *психологическое (лексическое) подлежащее*

2. Лишенный лексико-грамматических морфологических показателей, однозначно определяющих слово как принадлежащее к той или другой части речи. Неграмматические классы слов *англ.* non-grammatical classes of words. Классы слов, которые не обладают системой морфологических грамматических категорий, вполне определенно выделяющих и объединяющих их как отдельную часть речи. Q Местоимения, числительные, а также отдельные классы в составе других частей речи, как напр несклоняемые существительные и прилагательные Неграмматическое наречие *см.* наречие I. Неграмматическое существительное. То же, что существительное синтаксическое (*см.* существительное).

3. То же, что вещественный. *Неграмматическая часть слова.*

4. Неправильный, не соответствующий правилам языка. *Неграмматические сочетания слов.*

НЕГУБНОЙ. То же, что нелабиализованный.

НЕДЕЙСТВИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ *см.* наклонение.

НЕДЕЛИМОСТЬ *англ.* indivisibility, inseparability, *фр.* non-separabilite. Критерий, позволяющий отличать слово (как не допускающее вставок между его частями) от синтагмы. Неделимость семантическая *см.* семантический.

Незаконченное словосочетание

НЕДЕЛИМЫЙ *англ. inseparable, фр. non-séparable, итт. inseparable.* Не поддающийся разложению на составляющие части без потери данного качества неделимое словосочетание. То же, что фразеологическая единица (*см. фразеологический*). Неделимое сочетание слов. То же, что фразеологическая единица (*см. фразеологический*).

НЕДИССИМИЛЯТИВНОЕ АКАНЬЕ *см. аканье.*

НЕДИФФЕРЕНЦИАЛЬНЫЙ *англ. non-distinctive, фр. non-distinctif, нем. indistinkt(iv).* Не обладающий семиологической релевантностью. *Недифференциальный признак. Недифференциальная функция.*

НЕДЛИТЕЛЬНЫЙ ВИД *англ. non-durative aspect.* 1. То же, что вид совершенный (*см. вид*).

2. *англ. non-continuous aspect.* Категориальная форма вида в английском языке, противопоставляемая форме длительного вида.

НЕДОСТАТОЧНО ДИФФЕРЕНЦИРОВАННОЕ ОПИСАНИЕ *см. описание.*

НЕДОСТАТОЧНЫЙ (дефективный) *англ. defective, фр. défectif, нем. defektiv, исп. defectivo.* Не имеющий в своей парадигме всех форм, нормальных для данной части речи; изолированный, не входящий в нормальный ряд форм, не имеющий полного синтаксического состава. *Недостаточная парадигма, а Русск шеп — единственная форма из парадигмы этого слова Недостаточные слова. Недостаточные степени сравнения. Недостаточные формы.* Недостаточный глагол *см. глагол.* Недостаточное предложение *англ. defective sentence.* Предложение, в котором «опущено» подлежащее; *ср. дефектное предложение, нарушенное предложение. = Русск. А чем не муж?; Как ему не надоест!; Ах, сумасшедшая, право, сумасшедшая!*

НЕЗАВИСИМЫЙ *англ. independent, фр. indépendant, нем. unabhängig, исп. independiente.* Самостоятельный, неподчиненный, несогласованный, неуправляемый; не обусловленный позицией, окружением и т. п. Независимое деепричастие *см. деепричастие.* Независимое изменение *см. изменение.* Независимый инфинитив *см. инфинитив.* Независимое предложение. То же, что главное предложение (*см. главный*). Независимое причастие. То же, что причастие абсолютное (*см. причастие*). Независимое различие <звуков>. То же, что фонологическое различие (*см. фонологический*). Независимые слова *англ. independent words.* Слова, выступающие в функции глального члена односоставных или подлежащего двусоставных предложений. Независимое словосочетание *англ. independent collocation.* 1) Часть предложения, непосредственно подчиненная главному члену односоставного или подлежащему двусоставного предложения; *ср. зависимое словосочетание.* *2) То же, что предложение. Независимый состав. То же, что группа подлежащего (*см. группа*). Независимая форма косвенной речи *см. косвенная речь.* Независимый элемент предложения *англ. independent element.* Элемент предложения (слова и словосочетания), вставляемый в него без установления морфосинтаксической связи с остальными его элементами.

сз Русск Фуй, как не стыдно!; Ах, как это красиво!

НЕЗАКОНЧЕННАЯ ИНТОНАЦИЯ *см. интонация.*

НЕЗАКОНЧЕННОЕ СЛОВСОЧЕТАНИЕ *англ. incomplete word- - group (collocation).* Словосочетание в собственном смысле слова, слово-

Незаконченный вид

сочетание в отличие от предложения, понимаемого как «законченное словосочетание».

НЕЗАКОНЧЕННЫЙ ВИД см. вид.

НЕЗАМКНУТОЕ СЛОВСОЧЕТАНИЕ. То же, что сочинительное словосочетание (см. сочинительный).

НЕЗНАМЕНАТЕЛЬНЫЕ ЧАСТИ РЕЧИ. То же, что служебные слова (см. служебный).

НЕИЗМЕНЯЕМЫЙ *англ.* invariable, *фр.* invariable, *нем.* unveränderlich, *ит.* invariabile. Не имеющий парадигмы словоизменения, лишенный грамматических форм. Неизменяемый грамматически *англ.* uninfected. Лишенный способности формального (морфологического) выражения грамматических категорий, о *Русск.* какаду, такси, беж, айда. Неизменяемые части речи см. части речи.

НЕИНВЕРСИВНЫЙ *англ.* non-inversive. Соответствующий логической последовательности сообщаемых фактов; выражающий такую последовательность; *противоп.* инверсивный. *Неинверсивный союз.*

Ез Русск. Мой раб, как настала вечерняя мгла, В дунайские волны их бросил тела.

НЕИСЧИСЛЯЕМЫЕ ИМЕНА см. имя.

НЕЙТРАЛИЗАЦИЯ *англ.* neutralization, *фр.* neutralisation, *нем.* Aufhebung, *ит.* neutralization. Неосуществление (снятие) семиологически релевантного противопоставления единиц языка на разных его уровнях. *Нейтрализация лексическая* (омонимия). *Нейтрализация морфологическая.* *Нейтрализация синтаксических средств.* Нейтрализация прогрессивная *англ.* progressive neutralization, *фр.* neutralisation progressive, *нем.* progressive Aufhebung. Нейтрализация, возникающая тогда, когда нейтрализующий фактор следует за нейтрализуемым элементом. Нейтрализация регрессивная *англ.* regressive neutralization, *фр.* neutralisation régressive, *нем.* regressive Aufhebung. Нейтрализация, возникающая тогда, когда нейтрализующий фактор предшествует нейтрализуемому элементу. Нейтрализация стилистическая *англ.* stylistic neutralization. Утрата стилистического противопоставления, стирание стилистических **Границ**, а Проникновение аканья в поэтический язык, утрата противопоставления окающего и акающего произношений как признаков возвышенной и обиходной речи в русск. яз. Нейтрализация ударения *англ.* neutralization of word-stress. Колебание словесного ударения, лишнее фонологической релевантности; *ср.* фонетические варианты слова. = *Русск* тврбг — тврбг, йначе — иначе. Нейтрализация фонолого-гическая *англ.* phonological neutralization, *фр.* neutralisation phonologique, *нем.* phonologische Aufhebung, *исп.* neutralization fonológica. Нейтрализация фонологического противопоставления в определенных положениях, в которых реализуется только часть фонологических средств данного языка; условия для реализации архифонемы (во 2 знач.); *ср.* различаемость. Нейтрализации позиция см. позиция.

НЕЙТРАЛИЗОВАННЫЙ *англ.* neutralized, *фр.* neutralisé, *нем.* aufgehoben, *исп.* neutralizado. Подвергшийся нейтрализации, испытавший нейтрализацию. *Нейтрализованное противопоставление.*

НЕЙТРАЛИЗУЕМЫЙ *англ.* neutralizable, *фр.* neutralisable, *нем.* aufhebbar, *исп.* neutralizable. Закономерно подвергающийся нейтрал-

Неличная форма глагола

зации в определенных положениях. *Нейтрализуемые фонологические различия.*

НЕЙТРАЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ. То же, что положение покоя.

НЕЙТРАЛЬНОЕ СЛОЖНОЕ СЛОВО см. сложный.

НЕЙТРАЛЬНЫЙ *англ.* neutral. Общеупотребительный, не связанный со специфическими (определенным образом квалифицированными) ситуациями общения или сферами применения языка и служащий немаркированным членом стилистических противопоставлений (фоном, основой для восприятия различных видов выраженной стилистической экспрессии). *Нейтральная лексика. Слова стилистически нейтральные. Нейтральный стиль* см. стиль.

НЕЙТРАЛЬНЫЙ ГЛАСНЫЙ (безразличный гласный) *англ.* neutral vowel, *фр.* voyelle neutre, *нем.* Murmelvokal. I. Редуцированный гласный (абсолютно ненапряженный) среднего подъема и среднего ряда, обозначаемый в международной транскрипции знаком [a], в русской транскрипции знаком [ъ]; *ср.* неопределенный гласный. = *Русск.* [сьмАвар!; *англ.* [beta]; *нем.* [У Бэ1].

2. (центральный гласный). Гласный среднего, или смешанного, ряда.

НЕЙТРАЛЬНЫЙ СОГЛАСНЫЙ *англ.* neutral consonant, *фр.* соп-sonne neutre, *нем.* neutrales Konsonant. Гортанный согласный, при артикуляции которого органы речи находятся в положении, близком к положению покоя.

НЕКОММУНИКАТИВНЫЕ ВЫСКАЗЫВАНИЯ см. высказывание.

НЕКОНЕЧНОЕ СОЕДИНЕНИЕ *англ.* plus juncture. Фонетически кратчайшее соединение, возникающее на стыке морфем в сложном слове.

НЕКОНТРАСТИРУЮЩАЯ ДИСТРИБУЦИЯ- То же, что дистрибуция дополнительная (см. дистрибуция).

НЕКРАТНЫЙ ПОДВИД см. подвид.

НЕКСУАЛЬНЫЙ ОБЪЕКТ. То же, что объект сложный (см. объект).

НЕКСУС *англ.* nexus, *исп.* пехо. Предикативное отношение между словами, сочетающимися как подлежащее и сказуемое. Нексус зависимый *англ.* dependent nexus. Синтаксическое отношение между подлежащим и второстепенным сказуемым. Нексус инфинитивный *англ.* infinitival nexus. Нексус в случае инфинитива в функции сказуемого. ■=> *Русск* А ой — бежать. Нексус объектный (нексус дополнительный) *англ.* nexus object. Комплетивная связь как сопоставимая по содержанию с нексусом, а *Англ.* I found the cage empty = the cage was empty at that time; *русск* Я нашел клетку пустой=клетка была в это время пустая.

НЕЛАБИАЛИЗОВАННЫЙ (негубной, неогубленный, неокругленный) *англ.* unground, ungrounded, non-labialized. В *знач. суц.* Гласный, при образовании которого выходным отверстием резонатора (краями звукопроизводной камеры) служат зубы, т. е. в артикуляции которых губы активного участия не принимают. = *Русск* [a], [e], [и].

НЕ-ЛИЦА КАТЕГОРИЯ см. категория не-лица.

НЕЛИЧНАЯ ФОРМА ГЛАГОЛА. То же, что именная форма глагола (см. именной).

Нелокализованный гласный

НЕЛОКАЛИЗОВАННЫЙ ГЛАСНЫЙ *англ.* unrealized vowel. Гласный, при образовании которого не происходит движения языка по горизонтали, вследствие чего его образование не может быть локализовано по отношению к ряду (однако, обычно этот гласный относят к заднему ряду), а *Русск.* [a] в изолированном положении, а также в начале слова перед твердым согласным.

НЕМАРКИРОВАННЫЙ (необозначенный) *англ.* unmarked, *фр.* non-marqué, *нем.* merkmallos, *исп.* по marcado. Характеризующийся отсутствием коррелятивного признака; *противоп.* маркированный. Немаркированный коррелятивный ряд см. ряд III.

НЕМЕДЛЕННОЕ БУДУЩЕЕ см. будущее время.

НЕМОЙ *англ.* mute, silent, soundless, *фр.* muet, *нем.* stumm, *исп.* mudo. Непроизносимый, применяющийся (сохраняющийся) в традиционной орфографии, но не служащий для обозначения какой-л. из реальных единиц в фонемном составе данного слова. = *фр.* немое «е» («е» muet), немое «h» («h» muet) Немая буква см. буква.

НЕМОЙ СОГЛАСНЫЙ *англ.* mute consonant, *фр.* consonne muette, *лат.* muta. В греко-римской терминологии глухие смычные согласные как безголосые и произносимые без опоры на гласную.

НЕМОРФОЛОГИЗОВАННЫЙ *англ.* lacking morphological expression. Лишенный морфологического выражения, морфологически не маркированный. Неморфологизованные члены предложения см. члены предложения.

НЕМОТИВИРОВАННЫЙ *англ.* devoid of symbolic value, *исп.* inmotivado. 1. Не имеющий открытой семантической структуры, т. е. не поддающийся разложению на лексические морфемы; *противоп.* мотивированный (в 1 знач.).

2. Не содержащий в своем составе фонемем; *противоп.* мотивированный (во 2 знач.).

Немотивированный грамматически *англ.* devoid of overt grammatical structure. Не включающийся в систему словосочетаний с правильным синтаксическим построением, о Фразеологические единицы типа *русс.* во вся тяжкая, спусть рукава, себе на уме.

НЕНАЗАЛИЗОВАННЫЙ (чистый, неносовой) *англ.* non-nasalized. В знач. суц. Гласный, произносимый с поднятым мягким нёбом, т. е. с полным исключением полости носа и с прохождением воздуха через рот; *противоп.* назализованный, ^д Все гласные *русс.* яз.

НЕНАПРЯЖЁННЫЙ (вялый) *англ.* lax. В знач. суц. Гласный, произносимый с меньшей по сравнению с напряженными приподнятостью (приближением к нёбу) спинки языка; *ср.* ослабленный. = *фр.* [el по сравнению с *англ.*

НЕНОСОВОЙ *англ.* pop-nasal. I. То же, что неназализованный.

2. То же, что ртовый. *Неносовые согласные.*

НЕОБОЗНАЧЕННЫЙ. То же, что немаркированный.

НЕОБРАТИМОСТЬ *англ.* irreversibility. Синтаксическая характеристика подчинения, принадлежность показателя отношения только одному из соотносящихся членов; *противоп.* обратимость, а *Русск.* ножка стола как не равное стол ножки.

Неологизм

НЕОБРАТИМЫЙ *англ.* irreversible. *Прил.* к необратимость. *Необратимое отношение.*

НЕОБСТОЯТЕЛЬСТВЕННОЕ НАРЁЧИЕ. То же, что наречие качественное (см. наречие I).

НЕОГРАММАТИКИ. То же, что младограмматики.

НЕОГРАФИЗМ *англ.* neographism, *фр.* neographisme, *нем.* Neographismus, *исп.* neografismo. Орфографическое новшество, не затрагивающее произношения.

НЕОГУБЛ ЁННЫЙ. То же, что нелабиализованный.

НЕОДНОРОДНОЕ СЛОВСОЧЕТАНИЕ *англ.* non-homogeneous (heterogeneous) word-combination. То же, что подчинительное словосочетание (см. подчинительный).

НЕОДНОРОДНОЕ СОПОДЧИНЕНИЕ см. соподчинение.

НЕОДНОРОДНЫЕ ОПРЕДЕЛЕНИЯ см. определение.

НЕОДНОРОДНЫЕ ЧЛЕНЫ ПРЕДЛОЖЕНИЯ *см.* члены предложения.
НЕОДОБРИТЕЛЬНЫЙ. То же, что пейоративный. *Неодобрительное выражение. Неодобрительное слово.*

НЕОДУШЕВЛЁННОСТЬ *англ.* inanimateness. Одна из категориальных форм, составляющих категорию одушевленности — неодушевленности, которая является основой разделения существительных на два подкласса и выражается (в русском языке) в винительном падеже множественного числа всех родов, винительном падеже единственного числа мужского рода, а также в способах словообразования; *противоп.* одушевленность.

НЕОДУШЕВЛЁННЫЙ *англ.* inanimate, lifeless, non-personal, *фр.* inanimé, *нем.* leblos. *Прил.* к неодушевленность. Неодушевлённый под-род еж. подрод неодушевленный. Неодушевлённые предметы *англ.* inanimate objects. Предметы, не являющиеся людьми и животными и обозначаемые словами, выделяющимися в особый подкласс существительных. Неодушевлённый род *см.* род. Неодушевлённое существительное *см.* существительное.

НЕОКРУГЛЁННЫЙ. То же, что нелабиализованный.

НЕОЛИНГВИСТИКА (неолингвистическая школа) *англ.* neolinguistics, *исп.* neolingüística. Языковедческое направление XX в., возникшее как реакция против младограмматизма и характеризующееся следующими чертами: отказ от представления о непреложности фонетических законов и психологического объяснения языковых изменений; отрицание абсолютного характера языковых границ, связанное также с особым интересом к «периферийным зонам» языка, таким как диалекты и арго, аффективные способы выражения, детский язык и т. п.; представление о языке как о творчестве, созидании; внимание к языковой действительности и т. п.; *ср.* младограмматики.

НЕОЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ *англ.* neolinguistic. *Прил.* к неолингвистика. *Неолингвистическое направление.* Неолингвистическая школа. То же, что неолингвистика

НЕОЛОГИЗМ (новое слово) *англ.* neologism, *фр.* néologisme, *нем.* Neologismus, Neubildung, *исп.* neologismo. 1. Слово или оборот,
Неопределенно-выраженное лицо

созданные (возникшие) для обозначения нового (прежде неизвестного) предмета или для выражения нового понятия. <=> *Русск.* лавсан.

2. Новое слово или выражение, не получившее прав гражданства в общенародном языке и потому воспринимающееся как принадлежащее к особому, нередко сниженному СТИЛЮ речи. <=> *Русск.* зеленокудрые, акростишевать, кислоязык, молоткастый. Неологизм стилевой *англ.* neologism of style. Слово, включение которого в данный жанр литературного произведения является новшеством; слово, общепринятое в повседневном языке, но не употреблявшееся прежде в художественной литературе. 1=1 *Русск.* Нева всю ночь Рвалася к морю против бури. Не одолев их буйной дур и... И спорить стало ей невмочь. Неологизм стилистический *англ.* stylistic neologism. Неологизм, созданный данным автором данного литературного произведения и обычно не имеющий широкого распространения; *ср.* гапакс эйременон, потенциальное СЛОВО, а *Русск.* Миокопудье (Маяковский), детный («...люди женатые, д е т н ы е, хозяева огромных фабрик». Горький), очеловечивать, расчеловечивать (Герцен), безбурность моря (Блок).

НЕОПРЕДЕЛЕННО-ВЫРАЖЕННОЕ ЛИЦО *см.* лицо.

НЕОПРЕДЕЛЁННО-КОЛИЧЕСТВЕННОЕ ЧИСЛИТЕЛЬНОЕ *см.* числительное.

НЕОПРЕДЕЛЁННО-ЛИЧНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ *англ.* indefinite- - personal sentence. Предложение, в котором есть спрягаемый глагол в

форме 3-го лица, но подлежащее не названо и представляется неизвестным или безразличным для речи; *ср.* бесподлежащее предложение, *ср.* Русск. Нам пишут...; В городе говорят, что...

НЕОПРЕДЕЛЕННО-НЕСОВЕРШЕННЫЙ ВИД. То же, что подвид кратный (*см.* подвид).

НЕОПРЕДЕЛЁННЫЙ *англ.* indefinite, *фр.* indéfini, *нем.* unbestimmt, *исп.* indefinido. Не имеющий ясно выраженного вещественного значения, не соотношенный с определенным предметом, представляющий данное содержание в наиболее общем виде. *Неопределённое лицо.* Неопределённый артикль *см.* артикль. Неопределённое местоимение *см.* местоимение. Неопределённое наклонение. То же, что инфинитив. Неопределённые окончания *см.* окончание. Неопределённое прилагательное *см.* прилагательное. Неопределённая форма глагола. То же, что инфинитив.

НЕОПРЕДЕЛЁННЫЙ ГЛАСНЫЙ *англ.* indeterminate vowel, *фр.* voyelle indéterminée, *нем.* unbestimmter Vokal. Особо краткий гласный, неогубленный, абсолютнр ненапряженный, не состоящий в отношениях двустороннего (билатерального) противопоставления ни с одним гласным полного образования; *ср.* нейтральный гласный.

НЕОРГАНИЧЕСКИЙ *англ.* inorganic, *фр.* inorganique, *нем.* unorganisch, *исп.* inorgánico. Не исконный, этимологически не оправданный, не обусловленный свойствами данной языковой системы. *Неорганический Звук.* = *Англ.* perfect < *ст.-фр.* parfit.

НЕОСЛАБЛЕННАЯ СТУПЕНЬ ЧЕРЕДОВАНИЯ- То же, что ступень чередования нормальная (*см.* ступень).

НЕОФОРМЛЕННЫЙ *англ.* covert. Лишенный формального выражения данного синтаксического отношения; *ср.* невыраженный. *Неофор-*

Неполное предложение

мленное подчинение. Неоформленное предложение. То же, что аморфное предложение.

НЕПАЛАТАЛИЗОВАННЫЙ СОГЛАСНЫЙ. То же, что твердый согласный (*см.* твердый).

НЕПАРАЛЛЕЛЬНОЕ ЧЕРЕДОВАНИЕ *см.* чередование.

НЕПАРНАЯ ФОНЕМА *см.* фонема.

НЕПАРНЫЙ ГЛАГОЛ *см.* глагол.

НЕПЕРЕХОДНОСТЬ *англ.* intransitivity. Лексико-синтаксическая категория, определяющая глагольное действие как не подразумевающее предмета, на который это действие естественно направляется; *противоп.* переходность. *Непереходность глагола.* *Непереходность действия.*

НЕПЕРЕХОДНЫЙ (интранзитивный) *англ.* intransitive, *фр.* intran- sitif, *нем.* intransitiv, *исп.* intransitivo. *Прил.* к непереходность. Неperеходный глагол *см.* глагол.

НЕПЛОТНАЯ ГРУППА *англ.* unlinked (non-compact) group. То же, что сочинительное словосочетание (*см.* сочинительный).

НЕПОДВИЖНАЯ ОСНОВА *см.* основа.

НЕПОДВИЖНОЕ УДАРЕНИЕ (устойчивое ударение, фиксированное ударение, связанное ударение, постоянное ударение) *англ.* fixed stress. Ударение, остающееся на одном и том же месте при образовании грамматических форм Слова. = Русск. глупость — глупостей в отличие от голова — голбв

НЕПОЗИЦИОННЫЙ *англ.* free. Не зависящий от положения в слове; *противоп.* позиционный. *Непозиционная мягкость согласных.* Непозицибнное чередование. То же, что чередование морфологическое (*см.* чередование).

НЕПОЛНАЯ АССИМИЛЯЦИЯ. То же, что ассимиляция частичная (см. ассимиляция).

НЕПОЛНОГЛАСИЕ (неполногласное сочетание) *англ.* *perolnoglasje*. Сочетания га, гё, Ia, Iё на месте праславянских дифтонгических сочетаний между согласными, т. е. на месте *tort, tert, tolt, telt*, в южнославянских языках; *ср.* полногласие. = *Болг.* крава, бреза, мляко; *чешек.* *kráva, břıza, mleko*.

НЕПОЛНОГЛАСНОЕ СОЧЕТАНИЕ. То же, что неполногласие.

НЕПОЛНОГО ОБРАЗОВАНИЯ ГЛАСНЫЙ. То же, что редуцированный (во 2 знач.).

НЕПОЛНОГО ОБЪЕКТИВИРОВАНИЯ РОДИТЕЛЬНЫЙ. То же, что родительный количественный (см. родительный падеж).

НЕПОЛНОЕ ОКАНЬЕ *см.* оканье.

НЕПОЛНОЕ ПИСЬМО *см.* письмо.

НЕПОЛНОЕ ПОДЧИНЕНИЕ *см.* подчинение.

НЕПОЛНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ *англ.* *incomplete sentence*. Предложение, в котором отсутствует один или несколько членов; *противоп.* полное предложение. 1=1 *Русск* Он в залу Дальше: никого *Неполные предложения двусоставные*. Неполное предложение контекстуальное

англ. *contextual incomplete sentence*. Неполное предложение, «не-

Неполное Сложное Целое

достающие» элементы которого подсказываются данной ситуацией речевого общения. Неполное предложение личное *англ.* *incomplete personal sentence*. Предложение, состоящее из предикативного слова на -о (обычно с выражением подлежащего придаточным предложением), *ср Русск* Ясно, что из этого ничего не выйдет. Известно, что слоны в диковинку у нас. Неполное предложение стационарное *англ.* *set incomplete sentence*. Клишированное неполное предложение, регулярно воспроизводимое в привычных ситуациях, а *Русск* Что с Вами?, Спокойной ночи!; С Новым годом!

НЕПОЛНОЕ СЛОЖНОЕ ЦЕЛОЕ *см.* сложный.

НЕПОЛНОЕ СОГЛАСОВАНИЕ *см.* согласование.

НЕПОЛНОЕ СОКРАЩЕНИЕ *см.* сокращение.

НЕПОЛНОЗНАЧНЫЕ СЛОВА. То же, что служебные слова (см. служебный).

НЕПОЛНОЙ ПРЕДИКАЦИИ ГЛАГОЛ *см.* глагол.

НЕПОЛНЫЙ ГЛАГОЛ *см.* глагол.

НЕПОЛНЫЙ СТИЛЬ ПРОИЗНОШЕНИЯ *см.* стиль произношения.

НЕПОСРЕДСТВЕННО СОСТАВЛЯЮЩИЕ *см.* составляющая.

НЕПОСРЕДСТВЕННО БУДУЩЕЕ. То же, что будущее немедленное (см. будущее время).

НЕПОСРЕДСТВЕННОЕ ДОПОЛНЕНИЕ *см.* дополнение.

НЕПОСРЕДСТВЕННО ОКРУЖЕНИЕ *см.* окружение.

НЕПОСРЕДСТВЕННО УПРАВЛЕНИЕ. То же, что управление беспредложное (см. управление).

*НЕ ПОСРЕДСТВЕН НО-ПЕРЕХОДНЫЙ ГЛАГОЛ *см.* глагол

НЕПОСРЕДСТВЕННО-ПРИМЫКАЮЩЕЕ ОПРЕДЕЛЕНИЕ *см.* определение.

НЕПОСРЕДСТВЕННЫЙ ВОПРОС *см.* вопрос.

НЕПРАВИЛЬНЫЙ (аномальный, нерегулярный, иррегулярный, нестандартный) *англ.* *irregular, aberrant, anomalous*, *фр.* *irregulier*, *нем.* *unregelmäßig*, *уст.* *irregular, anómalo*. Отклоняющийся от основной

(продуктивной) парадигмы словоизменения или модели словосочетания (т. е. от основного типа или образца склонения, спряжения, сочетания слов ит. п.), изменяющийся согласно неживому (непродуктивному) типу; *противоп.* правильный (во 2 знач.). *Неправильные степени сравнений.* *Неправильный глагол см.* глагол.

НЕПРЕДЕЛЬНЫЙ ГЛАГОЛ *см.* глагол.

НЕПРЕДИКАТИВНЫЙ *англ.* non-predicative. Не выражающий предикацию; лишенный предикативной связи. *Непредикативная группа. Непредикативное зависимое отношение. Непредикативное сочетание слов.* Непредикативное определение *см.* определение. Непредикативная связь *см.* связь. Непредикативная синтагма. То же, что словосочетание. Непредикативное словосочетание *англ.* non-predicative word-combination. Словосочетание в отличие от предложения при понимании предложения как «предикативного словосочетания». Непредикативная форма глагола. То же, что именная форма глагола (*см.* именной).

НЕПРЕЛОЖНОСТЬ ЗВУКОВЫХ ЗАКОНОВ *англ.* immutability

Неразложимый

of phonetic laws. Основной тезис младограмматического направления, согласно которому фонетические законы не знают исключений.

НЕПРЕРЫВНЫЙ *англ.* continuant. Один из вторичных консонантных признаков, характеризующий согласные (контоиды), артикуляция которых не требует образования полной преграды (сопровождающей ее разрывом или смыканием), и противопоставимый признаку «прерыванный» в универсальной системе двоичных противопоставлений дифференциальных элементов; *ср.* фрикативный.

НЕПРЕФИКСАЛЬНЫЙ *англ.* non-prefixal. Такой, в котором этимологическая приставка не выделяется в структуре современного языка. *Непрефиксальные глаголы.* <=> *Русск.* затеять, завещать, забавлять, перестать, ударить, восхитить.

НЕПРИДЫХАТЕЛЬНЫЙ *англ.* unaspirated. В знач. суц. Глухой взрывной согласный, произносимый без прохождения воздуха сквозь суженную голосовую щель. 1=1 *Русск.* п, т, к в отличие от нем р*¹, т к

НЕПРИКРВТЫЙ СЛОГ *см.* слог I.

НЕПРИЧАСТНОЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ. То же, что причастие окачественное (*см.* причастие).

НЕПРОДУКТИВНЫЙ *англ.* unproductive, *исп.* improductivo. 1. Не служащий для образования новых слов; *противоп.* продуктивный. *Непродуктивные аффиксы. Непродуктивный суффикс.*

2. Относящийся к таким типам словоизменения и словообразования, по образцу которых более не образуются новые слова и формы, т. е. к таким, по которым изменяются только отдельные слова. *Непродуктивная группа глаголов. Непродуктивное словоизменение (мертвое словоизменение). Непродуктивный тип склонения существительных.* □ *Русск.* знамя — знамени, мать — матери.

НЕПРОИЗВОДНЫЙ (первичный, первообразный) *англ.* primary, *фр.* primaire, *нем.* primär, *исп.* primario. Исходный, не составной, совпадающий («сопредельный») с корневой базой, лишенный аффиксов и тематических формантов; *противоп.* производный. *Непроизводный глагол. Непроизводный предлог. Непроизводное слово.* Непроизводное междометие. То же, что междометие первичное (*см.* междометие). Непроизводная основа *см.* основа.

НЕПРОЯСНИМАЯ ФОНЕМА. То же, что фонема слабая (*см.* фонема).

НЕПРЯМОЙ ОБЪЕКТ. То же, что дополнение косвенное (*см.* дополнение).

НЕРАВНОСЛОЖНЫЙ *англ. imparisyllabic, фр. imparisyllabique, нем. ungleichsilbig, исп. imparisilabo.* Имеющий неодинаковое число слогов в разных формах парадигмы; *противоп.* равносложный. *Неравносложная основа. Неравносложное слово*■

НЕРАЗЛОЖИМЫЙ (цельный) *англ. indivisible, phraseologically bound.* Неспособный распадаться на составные части без потери данного семантического или синтаксического качества; направляемый на обозначаемое (соотносимый с обозначаемым) в виде монолитной (цельной, глобальной) единицы *Неразложимое выражение* Неразложимое словосочетание. То же, что фразеологическая единица (*см.* фразеологический). = *Русск* железная дорога, вечное перо, черный лес.

Нераскатный

Неразложимое сочетание слов. То же, что фразеологическая единица (*см.* фразеологический).

НЕРАСКАТИСТЫЙ *англ. untrilled.* Звук типа [г], произносимый без вибрирования кончика языка. *Нераскатистый согласный.*

НЕРАСПРОСТРАНЕННОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ *англ. non-expanded (unexpanded) sentence.* Предложение, не содержащее в своем составе второстепенных членов, *га Русск.* Мальчик пишет; Дом белый *Нераспространенное предложение номинативное.* <-> *Русск.* Ночь; Тишина.

НЕРАСПРОСТРАНЕННЫЕ ЧЛЕНЫ ПРЕДЛОЖЕНИЯ *см.* члены предложения.

НЕРЕАЛИЗОВАННЫЙ ЗНАК- То же, что знак потенциальный (*см.* знак).

НЕРЕАЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ. То же, что наклонение ирреальное (*см.* наклонение).

НЕРЕГУЛЯРНЫЙ. То же, что неправильный. *Нерегулярные грамматические формы.*

НЕРЕШИТЕЛЬНО-ОТРИЦАТЕЛЬНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ *англ. dubitative-negative sentence.* Предложение, выражающее слияние положительной и отрицательной возможностей. *га Русск.* Готов не готов — все равно подавай; Рад не рад — корми его.

НЕРОДОВОЙ *англ. genderless, фр. insexue, нем. ungeschlechtig.* Не содержащий морфологически выраженного указания родовой принадлежности. *Неродовые личные местоимения.* = *Фр.* moi, toi. *Неродовые слова, a Pluralia tantum: русск.* ножницы, дрова и т. п.

НЕСАМОСТОЯТЕЛЬНЫЕ СЛОВА. То же, что служебные слова (*см.* служебный).

НЕСАМОСТОЯТЕЛЬНЫЙ. 1. То же, что позиционный. Несамостоятельное различие <звуков> *англ. positional (conditioned) difference of sounds.* Различие звуков, полностью определяемое их фонетическим положением и потому семиологически нерелевантное. 1=1 Различие закрытого «ё» в мели и открытого «е» в мели в совр. русск яз , обусловленное мягкостью или твердостью следующей согласной

2. То же, что подчиненный. Несамостоятельные второстепенные члены предложения *см.* второстепенные члены предложения. Несамостоятельное грамматическое единство *см.* единство. Несамостоятельное словосочетание *англ. dependent word-combination.* Словосочетание, входящее в состав большего словосочетания и зависящее от той незаконченной его части, которая является самостоятельной. = *в русск яз.* словосочетания пишу записку и эту записку, зависящие от самостоятель ного словосочетания я пишу б предложении Я пишу эту записку

НЕСВОБОДНОЕ СЛОВСОЧЕТАНИЕ. То же, что фразеологическая единица (*см.* фразеологический).

НЕСИГМАТИЧЕСКИЙ АОРИСТ. То же, что аорист простой (см. аорист).

НЕСИММЕТРИЧНЫЙ *англ.* asymmetric. То же, что односторонний. *Несимметричное I.*

НЕСИНТАКСИЧЕСКАЯ КАТЕГОРИЯ *см.* категория несинтаксическая.

Нетем этический

НЕСИНТАКСИЧЕСКАЯ ПАУЗА *см.* пауза.

НЕСКЛОНЯЕМЫЙ *англ.* indeclinable, *фр.* indéclinable, *нем.* in-deklinabel, *исп.* indeclinable. Не изменяющийся по падежам. *Несклоняемое имя существительное.* = *Русск.* метро, такси. *Несклоняемое прилагательное.* *Несклоняемые слова.* Несклоняемые члены предложения *см.* члены предложения.

НЕСЛОГОВОЙ *англ.* non-syllabic, asyllabic, *фр.* asyllabique, *нем.* unsilbisch, *исп.* asilábico. Произносимый вместе с другим звуком и подчиненный ему по звучности. *Неслоговые звуки.* *Неслоговая часть дифтонга.* = «т» и т по отношению к во *фр.* fuir. Неслоговое «и» *англ.* non-syllabic Russian «и». Палатальный звук в русском языке, обычно обозначаемый на письме буквой «й».

НЕСЛОГООБРАЗУЮЩИЙ (асиллабический) *англ.* non-syllabic, *asyllabic*, *фр.* asyllabique, *нем.* unsilbisch, *исп.* asilábico. Неспособный выступать в слог в качестве элемента преобладающей звучности. *Неслогообразующие звуки*, о Глухие взрывные, аффрикаты.

НЕСЯМГЧЁННЫЙ СОГЛАСНЫЙ. То же, что твердый согласный (см. твердый).

НЕСОБСТВЕННОЕ СЛОЖНОЕ СЛОВО *англ.* juxtaposed (improper) compound, *фр.* composé improprement dit, composé de mots, *нем.* uneigentliches. Kompositum. То же, что фразеологическая единица (см. фразеологический).

НЕСОБСТВЕННО-ПЕРЕХОДНЫЙ ГЛАГОЛ *см.* глагол.

НЕСОБСТВЕННО-ПРЯМАЯ РЕЧЬ. То же, что монолог внутренний (см. монолог).

НЕСОБСТВЕННЫЙ ПРЕДЛОГ *см.* предлог.

НЕСОВЕРШЕННОЕ ПРОШЕДШЕЕ. То же, что имперфект.

НЕСОВЕРШЕННЫЙ ВИД *см.* вид.

НЕСОГЛАСОВАННЫЙ *англ.* lacking agreement, not in concord. Не выражающий формального подчинения прилагательного определяемому существительному и глагола тому именительному падежу существительного, к которому он относится. *Несогласованное сказуемое.* = *Русск.* А он — бежать. Несогласованное двусоставное предложение *см.* двусоставное предложение. Несогласованное определение *см.* определение.

НЕСОГЛАСУЕМОЕ ПРИЛОЖЕНИЕ *см.* приложение.

НЕСОСТАВНОЕ СЛОВО *англ.* non-derived word. Простое слово.

НЕСПРЯГАЕМЫЙ *англ.* non-conjugated. Не изменяющийся по лицам, временам, наклонениям, т. е. не имеющий основных грамматических категорий глагола. *Неспрягаемое слово.* *Неспрягаемые формы глагола* (причастие, деепричастие, инфинитив).

НЕСРЁДНИЙ РОД *см.* род.

НЕСТАНДАРТНЫЙ *англ.* non-standard. То же, что неправильный.

НЕСТОЙКИЙ. То же, что неустойчивый.

НЕСЧИТАЕМЫЕ ИМЕНА. То же, что имена неисчисляемые (еж.имя).

НЕТЕМАТИЧЕСКИЙ *англ. non-thematic. То же, что атематический. Нетематический глагол. Нетематическое именное образование. Нетематическая основа. Нетематическое повелительное наклонение.*

Неударенный

НЕУДАРЕННЫЙ. То же, что безударный. *Неударенный гласный. Неударенный слог.*

НЕУДАРЯЕМЫЙ. То же, что безударный. *Неударяемый гласный.*

НЕУПОТРЕБИТЕЛЬНОСТЬ ФОНЕМЫ *англ. low functional burdening (load) of a phoneme. Малая функциональная нагрузка фонемы, а Русск. j как имеющее малую функциональную нагрузку по сравнению с другими сонорными.*

НЕУСТОЙЧИВЫЙ (нестойкий) *англ. unstable, фр. instable, нем. unbeständig. Неспособный удерживаться или сохраняться в языке в неизменном виде (особенно о сочетаниях звуков), а -тп-, переходящее в разных языках в -пп-, -кп-, -тп-, -теп- и т. п. вследствие факультативности t перед п.*

НЕФОНЕМАТИЧЕСКОЕ РАЗЛИЧИЕ *англ. non-phonemic difference. Позиционное (аллофоническое) различие, различие, полностью обусловленное фонетическим положением в слове или морфеме.*

НЕФОНЕМАТИЧНОСТЬ *англ. non-phonemic character. Позиционная обусловленность, аллофонический характер. Нефонематичность чередования.*

НЕФОНЕТИЧЕСКОЕ ИЗМЕНЕНИЕ *см. изменение.*

НЕФОНЕТИЧЕСКОЕ ЧЕРЕДОВАНИЕ. То же, что чередование морфологическое (*см. чередование*).

НЕЧЛЕННАЯ ФОРМА ПРИЛАГАТЕЛЬНОГО. То же, что прилагательное краткое (*см. прилагательное*).

НЕЧЛЕННОЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ. То же, что прилагательное краткое (*см. прилагательное*).

НЕЧЛЕННОЕ ПРИЧАСТИЕ. То же, что причастие краткое (*см. причастие*).

НЕЧЛЕННЫЕ ОКОНЧАНИЯ- То же, что окончания неопределенные (*см. окончания*).

НЕЧЛЕННЫЙ *англ. not connected grammatically, grammatically independent. Грамматически не связанный с остальной частью предложения; включаемый в предложение без выраженной грамматической связи. Нечленное вводное слово. Нечленное обращение.*

НЕЭМОЦИОНАЛЬНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ *англ. unemotional sentence. Предложение, содержащее сообщение и не осложненное дополнительной функцией эмоционального воздействия.*

НЕЯВНЫЙ. То же, что латентный.

НИЖНЕ- *англ. low, фр. bas-, нем. nieder-. В европейском языкознании — в качестве первого элемента сложного прилагательного обозначает разновидность языка нижней части страны, т. е. той ее части, которая ближе к морю. Нижненемецкий язык (представлен в настоящее время голландским языком).*

НИЖНИЙ ПОДЪЁМ *см. подъем.*

НИЗКИЙ *англ. grave. Один из тоновых (тональных) признаков звуков речи, характеризующий те из них, в которых преобладает нижний край спектра (т. е. те, которые образуются в большей по объему и менее расчлененной области), и противопологаемый признаку «вы-*

Новоциркумфлексный

сокий» в системе универсальных двоичных противопоставлений дифференциальных элементов. 1=1 Лабиальные и веларные согласные ПО сравнению, соотв., с дентальными и палатальными.

НИЗКИЙ ГЛАСНЫЙ *англ.* low vowel. Гласный, артикулируемый с поднятой задней и опущенной передней частью языка.

НИЗКИЙ ПОДЪЕМ, То же, что подъем нижний (*см.* подъем). *Гласные низкого подъема.*

НИЗКИЙ СЛОГ. То же, что стиль низкий (*см.* теория трех стилей в статье с т и л ь).

НИЗКИЙ СТИЛЬ *см.* теория трех стилей (в статье стиль).

НИСХОДЯЩАЯ ГРАДАЦИЯ. То же, что антиклимакс.

НИСХОДЯЩЕ-ВОСХОДЯЩЕЕ УДАРЕНИЕ (антициркумфлекс, антициркумфлексное ударение) *англ.* falling-rising, *фр.* descendant-ascendant, *нем.* fallend-steigend. Разновидность слогового ударения, при котором тон или сила сначала понижается, а затем повышается.

НИСХОДЯЩИЙ *англ.* falling, descending, *фр.* décroissant, *нем.* fallend, исп. decreciente. 1. Характеризующийся ослаблением напряжения органов речи к концу выдержки; обладающий наибольшей интенсивностью в начале; *противоп.* восходящий (в 1 знач.). *Нисходящие звуки. Нисходящий ритм. Нисходящий дифтонг см.* дифтонг.

2. Характеризующийся изменением мелодической кривой в сторону понижения; *противоп.* восходящий (во 2 знач.). *Нисходящий тон, Нисходящая интонация см.* интонация. *Нисходящее ударение (падающее ударение) англ.* falling stress, *фр.* accent décroissant (descendant), *нем.* abschwellige (fallende) Betonung. Слоговое ударение, характеризующееся постоянным понижением тона или силы к концу слога.

3. Характеризующийся постепенным ослаблением экспрессивно-эмоционального качества; *противоп.* восходящий (в 3 знач.). *Нисходящая градация.* То же, что антиклимакс.

НОВАТОРСТВО *англ.* innovation. Введение новых изобразительных и выразительных средств, изменение (чарушение, ломка) сложившихся традиций художественно-речевого творчества как свойство (характеристика, особенность) творчества данного писателя. *Новаторство стилистическое. Новаторство фразеологическое.*

НОВИАЛЬ *англ.* novial. Международный вспомогательный язык, предложенный в 1928 г. О. Есперсеном с целью примирения крайностей автономизма и натурализма, с одной стороны, и воплощения идей его создателя о превосходстве аналитического типа языка, с другой.

НОВОАКУТОВЫЙ *англ.* new-acute (*attr.*). *Прил.* к новый акут. *Новоакутная долгота. Новоакутная интонация.* Новоакутное ударение. То же, что акут новый (*см.* акут).

НОВОЕ. То же, что рема (в 1 знач.).

НОВОЕ СЛОВО. То же, что неологизм.

НОВООБРАЗОВАНИЕ *англ.* new formation, innovation, *нем.* Neubildung. Новые явления, преимущественно в области морфологии, возникшие в данном языке в более позднюю эпоху его развития.

НОВООБРАЗУЮЩАЯ АНАЛОГИЯ *см.* аналогия.

НОВОЦИРКУМФЛЕКСНЫЙ. *Прил.* к новый циркумфлекс. *Ново-*
Новый акут

циркумфлексная интонация. Новоциркумфлексное ударение. То же, что циркумфлекс новый (*см.* циркумфлекс).

НОВЫЙ АКУТ *см.* акут.

НОВЫЙ СИГМАТИЧЕСКИЙ АОРИСТ *см.* аорист.

НОВЫЙ ЦИРКУМФЛЕКС *см.* циркумфлекс.

НОМЕНКЛАТУРА *англ.* nomenclature. Совокупность специальных терминов-названий, употребляющихся в данной научной области; названия типичных объектов данной науки (в отличие от Терминологии, включающей обозначения отвлеченных понятий и категорий); *ср.* термин.

Номенклатура грамматическая.

НОМЕНКЛАТУРНЫЙ. *Прил. к номенклатура. Номенклатурный словарь.*

НОМИНАТИВ. То же, что именительный падеж.

НОМИНАТИВНЫЙ. 1. *англ.* nominal. То же, что именной. *Номинативный независимый инфинитив*, а *Русск.* Молчать теперь мне казалось преступлением. *Номинативное сочетание.* = *Русск.* хорошая погода. **НОМИНАТИВНОЕ ЗАГЛАВИЕ** (назывное предложение) *англ.* nominative title- form. Название, данное на вывеске, в объявлении, в подписи под картиной и т. п., обычно характеризующееся имплицитной предикацией.

i=i Русск. Булочная (*в смысле* Это — булочная); Москворецкий мост (*в смысле* Здесь есть...) и т.

п **НОМИНАТИВНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ** (именное предложение, назывное предложение) *англ.* nominal (nominative) sentence, *фр.* phrase nominale, *нем.* Nominalsatz. Односоставное предложение, в котором сказуемое выражается именительным падежом существительного или количественно-именным сочетанием. = *Русск.* Ночь; Улица; Фонарь; Аптека; Двенадцать часов. *Номинативное предложение восклицательное.* = *Русск.* Вот тебе, бабушка, и Юрьев день! *Номинативное предложение нераспространенное. Номинативное предложение повествовательное. Номинативное предложение распространенное. Номинативное предложение указательное.* = *Русск.* Вот мельница. **НОМИНАТИВНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ ЭКЗИСТЕНЦИАЛЬНОЕ.** То же, что бытийное предложение.

2. *англ.* naming, nominative. То же, что назывной. **НОМИНАТИВНОЕ ЗНАЧЕНИЕ** *см.* значение. **НОМИНАТИВНЫЕ СРЕДСТВА ЯЗЫКА** *см.* средство. **НОМИНАТИВНАЯ ФУНКЦИЯ** *см.* функция. *Номинативная функция слова.*

3. *англ.* nominative. Организующий предложение вокруг ядра — подлежащего, выражаемого именительным падежом существительных и местоимений, отмечающий различие между подлежащим и прямым дополнением. *Номинативная конструкция. Номинативный строй. Номинативный строй предложения. Номинативного типа предложение.*

НОМИНАЦИЯ *англ.* nomination. 1. Назывная функция или сторона слова, семантический аспект слова как употребляемого (возникающего) в данной речевой ситуации или контексте; *ср.* сигнификация.

2. (именование). Называние как процесс, конкретное соотнесение слова с данным референтом.

3. То же, что функция номинативная (*см.* функция).

НОРМА *англ.* norm. 1. Принятое речевое употребление языковых средств, совокупность правил (регламентаций), упорядочивающих употребление языковых средств в речи индивида. *Норма орфоэпическая*

Носовой

(*норма произносительная*). *Норма речевая. Норма стилистическая.*

Норма грамматическая *англ.* grammar norm, statement of usage. Совокупность грамматических правил, выводимых из языковой практики, имеющая целью направлять и упорядочивать речевую деятельность говорящих на данном языке. = *Русск.* хочу — хотят, а не хочут. **Норма лексическая** *англ.* lexical norm. **Норма словоупотребления**, принятая в данном языке. **Норма литературная** *англ.* literary norm. **Норма, определяющая образцовое применение (употребление) языковых средств.** **Нормы кодификация** *см.* кодификация нормы.

2. Язык, противопоставляемый речи как система (инвариант и т. п.), определяющая все многообразие речевых реализаций.

НОРМА ПРОСТРАНСТВЕННАЯ *англ. spatial norm, исп. norma espacial.* В неолингвистике — средство определения отношения между разными лингвистическими фазами, основывающееся на том, что в разных частях территории данного языка те или другие его динамические разновидности обычно бывают представлены неравномерно. *Пространственная норма бокового ареала. Пространственная норма главной области распространения языка. Пространственная норма провинциальная.*

НОРМАЛИЗАЦИЯ *англ. normalization.* Установление нормы. *Нормализация правописания. Нормализация речевого употребления.*

НОРМАЛИЗОВАННЫЙ *англ. normalized.* Построенный в соответствии с нормой, соответствующий норме в смысле выбора, видоизменения и сочетания элементов. *Нормализованная речь.*

НОРМАЛЬНАЯ ИНТОНАЦИЯ *см.* интонация.

НОРМАЛЬНАЯ ПАУЗА *см.* пауза.

НОРМАЛЬНАЯ СТУПЕНЬ ЧЕРЕДОВАНИЯ *см.* ступень.

НОРМАЛЬНЫЙ ГЛАСНЫЙ *англ. normal vowel, фр. voyelle normale.* Гласный, при произнесении которого различные артикулирующие органы взаимно не противодействуют. = Гласные заднего ряда, произносимые с округленными и вытянутыми губами, гласные переднего ряда, произносимые с растянутыми губами

НОРМАЛЬНЫЙ ЗВУКОВОЙ ВИД. То же, что вид звуковой полный (*см.* вид звуковой).

НОРМАЛЬНЫЙ ПОРЯДОК СЛОВ *см.* порядок.

НОРМАТИВНО-ОПИСАТЕЛЬНАЯ ГРАММАТИКА *см.* грамматика.

НОРМАТИВНЫЙ *англ. normative, prescriptive, appreciative.* Исходящий из понятия нормы; содержащий описание (изложение) нормы. *Нормативный подход к явлениям языка. Нормативный словарь. Нормативная точка зрения. Нормативная стилистика. Нормативная грамматика см.* грамматика.

НОСИТЕЛЯ КАЧЕСТВА ИМЯ *см.* имя.

НОСИТЕЛЯ ПРИЗНАКА РОДИТЕЛЬНЫЙ *см.* родительный падеж.

НОСОВОЙ (назальный) *англ. nasal, фр. nasal, нем. nasal, исп. nasal.* Произносимый с опущенным мягким нёбом, т. е. с включением носового резонатора, в результате чего воздух (звучащее дыхание) проходит через полость носа, причем в случае носовых согласных в полости рта осуществляется полное соприкосновение органов, необходимое для обра-

Нулевой

зования шума, в случае гласных— это сообщает им носовой тембр и понижает высоту тона. *Носовые гласные.* = *Фр.* [à], [ê], [ô], [e]. *Носовые согласные.* = *Русск.* [м], [я]. Носовая артикуляция *см.* артикуляция. Носовой ййфикс *см.* инфикс.

НУЛЕВОЙ (отрицательный) *англ. zero (attr.), фр. zéro.* Выполняющий определенную лингвистическую (семиологическую) функцию без специального (звукового) выражения, а лишь через противопоставление выраженным (положительным) элементам того же ряда или парадигмы; лишенный формального выражения и приобретающий лингвистическую релевантность лишь по отношению к маркированному члену противопоставления. *Нулевая форма. Нулевая формальная часть слова. Нулевой артикль см.* артикль. *Нулевой аффикс см.* аффикс. *Нулевой вариант фонемы см.* вариант. *Нулевое значение см.* значение, *Нулевая категория см.* категория нулевая. *Нулевая морфема см.* морфема. *Нулевой показатель см.* показатель. *Нулевая связка см.* связка I, *Нулевая ступень*

чередования. То же, что ступень чередования исчезающая (см. ступень). Нулевая флексия см. флексия. Нулевая фонема см. фонема. Нулевая форма словосочетания *англ.* zero-form of word-combination. Общее название для различных случаев нулевого выражения синтаксических категорий. = Выражение инклюзивного императива без личного местоимения как конституирующий признак данной категориальной формы (*русс.* Пойдем!): выражение времени и наклонения в составном имени сказуемом посредством нулевой связи (*русс.* Он весел).

НУЛЬ ЗВУКА. То же, что нуль фонический.

НУЛЬ ФОНЕТИЧЕСКИЙ см. фонетический.

НУЛЬ ФОНИЧЕСКИЙ (нуль звука) *англ.* phonic zero, *фр.* zéro phonique, *нем.* Lautnull, *исп.* cego fónico. 1. Отсутствие звука, чередующееся с каким-л. звуком в качестве члена фонетически и фонологически необусловленного варьирования. 1=1 *Англ.* s'pose/s°rouz.

2. То же, что фонетический нуль (см. фонетический).

НУМЕРАТИВНОЕ ОПРЕДЕЛЕНИЕ см. определение.

NO1WEN AGENT1S см. имя деятеля (в статье и м я).

О

ОБВИАТИВ. То же, что лицо четвертое (см. лицо).

ОБВИАТИВНОЕ ЛИЦО. То же, что лицо четвертое (см. лицо).

ОБЕРТОН (парциальный тон, побочный тон, резонаторный тон) *англ.* overtone, *harmonic sound*, *фр.* ton harmonique, *нем.* Oberton, *mitklingender Ton*. Добавочный, более высокий тон, от соотношения которого по высоте и силе с основным (характерным) тоном зависит тембр звука. Обертон гармонический. То же, что гармоника.

ОБЕРТОНАЛЬНЫЙ *англ.* harmonie, *фр.* harmonique, *нем.* mitklingend. Наслаивающийся на основной (характерный) тон звука. *Обертональная окраска. Обертональная характеристика звука.*

ОБИХОДНЫЙ (обыденный) *англ.* every-day (*attr.*). Относящийся к
Обозначенный

повседневному, обычному употреблению. *Обиходная лексика. Обиходная речь. Обиходные слова. Обиходный язык.*

ОБЛАГОРАЖИВАНИЕ ЗНАЧЕНИЯ. То же, что улучшение значения.

ОБЛАСТНОЙ *англ.* regional. Принадлежащий данной области, данной территориальной разновидности языка, местный, не общелитературный, не образцовый, не стандартный. *Областное выражение. Областной говор. Областная лексика. Областное наречие. Областная речь. Областное слово. Областной язык.* Областной диалект. То же, что диалект территориальный (см. диалект). Областной словарь. То же, что словарь диалектологический (см. словарь).

ОБЛАСТЬ АРТИКУЛЯЦИИ *англ.* region of articulation. Совокупность речевых органов и часть звукопроизводной камеры, занятые при артикуляции данного звука или звуков. *Область велярно-заднеязычная. Область небно-зубная.*

ОБЛЕЧЁННОЕ УДАРЕНИЕ *англ.* slurred (rising-falling, circumflex) accent, *фр.* accent circonflexe, *нем.* steigend-fallende (Zirkumflex-) Betonung, *исп.* acento circunflejo. То же, что циркумфлекс. Облечённого ударения знак см. знак.

ОБЛЕЧЁННЫЙ ТОН. То же, что циркумфлекс.

ОБОБЩАЮЩИЙ АРТИКЛЬ *см.* артикль.

ОБОБЩЁННОЕ ПОДЛЕЖАЩЕЕ *см.* подлежащее.

ОБОБЩЁННО-ЛИЧНОЕ ЗНАЧЕНИЕ *см.* значение.

ОБОБЩЁННО-ЛИЧНОЕ МЕСТОИМЕНИЕ *см.* местоимение.

ОБОБЩЁННО-ЛИЧНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ *англ.* generalized-personal sentence. Односоставное предложение со спрягаемым глаголом, но обычно без подлежащего, в котором действие, выражаемое сказуемым, обозначает предполагаемое или обычно повторяющееся действие или состояние 1-го или 2-го л. как возможное при всяком другом субъекте, т. е. как такое, которое может быть отнесено к любому лицу, обычно в предложении не выраженному; *ср.* бесподлежащее предложение. =з *Русск.* Любиль кататься — люби и саночки возить; Что имеем — не храним, потерявши — плачем; И хоть ты ангел будь, так не минуешь с ними драки.

ОБОБЩИТЕЛЬНОЕ МЕСТОИМЕНИЕ *см.* местоимение.

ОБОЗНАЧАЕМОЕ (десигнат, означаемое) *англ.* signified, *фр.* signifié, *исп.* significado. Предмет мысли, отражение в сознании предметов, качеств и процессов реального мира как внутренняя (семантическая) сторона (или содержание) языковой единицы; *противоп.* обозначающее. Обозначающего единичца. То же, что единица содержания (*см.* единица).

ОБОЗНАЧАЮЩЕЕ (означающее) *англ.* signifying, significant, signifier, *фр.* signifiant. Морфонологическое и морфосинтаксическое выражение обозначаемого; звуки или звукосочетания как внешняя (материальная) сторона языковой единицы; *противоп.* обозначаемое. Обозначающего единичца. То же, что единица выражения (*см.* единица).

ОБОЗНАЧЕНИЕ *англ.* denotation. Называние; употребление слова в назывной функции.

ОБОЗНАЧЕННЫЙ. То же, что маркированный.

Оболочка

ОБОЛОЧКА *англ.* husk. Внешняя формальная сторона языковой единицы, нередко сохраняющей техническую выделяемость даже при утрате своей внутренней (семантической) определенности. = *Англ.* [haev] в составе аналитических форм — I have been,— несмотря на лишность семантической самостоятельности, продолжает выделяться в виде звуковой (и особенно) графической оболочки отдельного слова. *Оболочка адъективная* (у прилагательных, подвергшихся полной субстантивации). *Оболочка глагольная.* *Оболочка языковая.* Оболочка звуковая (оболочка фонетическая) *англ.* sound envelope (capsule). Внешняя, звуковая сторона слов и морфем, или их выражение, в отличие от их внутренней, смысловой стороны, или содержания.

ОБОРОТ *англ.* turn, phrase, *фр.* tour, locution, *нем.* Redensart, *исп.* giro, locution. То же, что конструкция. *Оборот перифрастический.* *Оборот страдательный.* Оборот безличный. То же, что конструкция безличная (*см.* конструкция). Оборот безличный страдательный. То же, что пассив безличный (*см.* пассив). Оборот деепричастный (деепричастная конструкция) *англ.* adverbial-participial phrase (construction). Конструкция (оборот речн), содержащая деепричастие и зависимые от него и поясняющие его слова, *сз Русск.* Гуляя вдоль Москв ы-р е к и, он любовался красивыми новыми домами. Оборот псевдопартитивный *англ.* pseudo-partitive turn (expression). Оборот с двойным родительным в английском языке, употребляемый со значением неодобрения, пренебрежения и т. п. = *Англ.* This nice husband of yours! Оборот причастный (причастная конструкция) *англ.* participial construction. Конструкция (оборот речи), содержащая причастие и зависимые от него и поясняющие его слова. □ *Русск.* Дубовый листок оторвался

от ветки родимой И вдале укатился, жестокою бурей гонимый. **Оборот причастный абсолютный** *англ.* absolute participial phrase. Причастный оборот с выраженным подлежащим, не совпадающим с подлежащим главного предложения. ■= *Англ.* The teacher being ill, the lesson was put off. **Оборот речи.** То же, что выражение (в 1 знач.). **Оборот устойчивый** *англ.* stereotyped (set) expression. То же, что фразеологическая единица (*см.* фразеологический). **Оборот фразеологический.** То же, что фразеологическая единица (*см.* фразеологический).

ОБОСОБЛЕНИЕ *англ.* isolation. Выделение того или другого члена предложения (также вместе с зависящими от него словами) посредством пауз, характерной интонации и более сильного фразового ударения для того, чтобы сделать синтаксическое положение этого члена предложения более заметным, сообщить ему известную синтаксическую самостоятельность, *сз Русск.* Я удивляюсь, что вы, с вашей добротой, не чувствуете этого (*в отличие от* Я удивляюсь, что вы с вашей сестрой не чувствуете этого). **Обособление второстепенных членов предложения.** **Обособление зависимого инфинитива,** а *Русск.* Поступил приказ от генерала Шувалова: нашей части сделать обходное движение с флага. **Обособление интонационное.**

ОБОСОБЛЕННЫЙ ЯЗЫКОВ *англ.* linguistic ségrégation. Дифференциация языков, возникающая вследствие прекращения регулярного общения между их носителями.

ОБОСОБЛЕННЫЙ *англ.* isolated. Выделенный посредством обособления. **Обособленная группа членов.** **Обособленная конструкция.** **Обособленное обстоятельство.** = *Русск.* Сделав распоряжение об

Образования двойкай

отъезде, он ушел в свою комнату. **Обособленное определение,** <=• *Русск.* Онн долго еще бежали без отдыха,— оба сильные, ловкие, точно окрыленные радостью избавления. **Обособленное приложение.** *сз Русск.* Человек добрый и отзывчивый, он помогал всем, кто обращался к нему за помощью. **Обособленные второстепенные члены предложения** *см.* второстепенные члены предложения. **Обособленное прилагательное** *англ.* isolated adjective. **Обособленное определение,** **Выраженное прилагательным.** = *Русск.* На тризне, уже недалекой, Не ты под секирой ковыль обагришь. **Обособленные примыкающие члены предложения** *см.* члены предложения. **Обособленное причастие** *см.* причастие.

ОБОЮДНАЯ АССИМИЛЯЦИЯ. То же, что ассимиляция взаимная (*см.* ассимиляция).

ОБОЮДНАЯ МЕТАТЁЗА *англ.* reciprocal metathesis, *фр.* métathèse réciproque, *исп.* metátesis recíproca. То же, что метатеза на расстоянии (*см.* метатеза).

ОБОЮДНОГО РОДА СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ. То же, что эпицеи.

»**ОБРАЗ АКУСТИЧЕСКИЙ** *см.* акустический.

ОБРАЗА ДЕЙСТВИЯ НАРЕЧИЕ *см.* наречие I.

ОБРАЗЕЦ АНАЛОГИЧЕСКИЙ *см.* аналогический.

ОБРАЗНО-МЕТАФОРИЧЕСКИЙ *англ.* figurative-metaphorical. Придающий речи эмоционально-экспрессивное качество. **Образно-метафорическое употребление слова.**

ОБРАЗНО-ПОЭТИЧЕСКАЯ СИНОНИМИЯ. То же, что синонимика стилевая (*см.* синонимика).

ОБРАЗНО-ХАРАКТЕРИСТИЧЕСКАЯ ФУНКЦИЯ *см.* функция.

ОБРАЗНЫЙ (фигуральный) *англ.* image-bearing, figurative. Содержащий в себе образ, несущий образ, изобилующий образами. **Образное идиоматическое выражение.** = *Русск.* взять быка за рога. **Образный смысл.** **Образная сторона слова.** **Образное значение** *см.* значение. **Образное определение.** То же, что эпитет. **Образная речь** *см.* речь.

ОБРАЗОВАНИЕ ВИДОВОЕ СТУПЕНЧАТОЕ *англ. aspect formation by degrees.* Последовательное образование форм совершенного вида от первичного несовершенного и вторичных форм несовершенного вида от приставочных глаголов совершенного вида. = *русск. сесть*-»-всестить ->- вселить, грузить -*■ загрузить -г- загружать. Образования видового вторая ступень *англ. second degree of aspect formation.* Образование глаголов несовершенного вида от приставочных глаголов совершенного вида. = *Русск. выиграть* -*■ выигрывать, просеять -*■ просеивать. Образования видового третья ступень *англ. third degree of aspect formation.* Образование глаголов совершенного вида от приставочных глаголов несовершенного вида посредством присоединения второй приставки, а *Русск. поприкалывать, наприсылать.*

ОБРАЗОВАНИЕ <ЗВУКА>. То же, что артикуляция. *Образование лабиальное. Образование напряженное.* Образования место *см. место образования.* Образования неполного гласный. То же, что редуцированный (во 2 знач.). Образования полного гласный *см. полный образования гласный.* Образования способ *см. способ образования.*

ОБРАЗОВАНИЯ ДВОЯКИЕ. То же, что двойные формы.

Обратимость

ОБРАТИМОСТЬ *англ. reversibility.* Синтаксическая характеристика сочинения как вида синтаксической связи, состоящая в том, что данное синтаксическое отношение равномерно выражено в обоих соотносящихся членах; *противоп. необратимость.* = *Русск. Он не пошел о школу, н у него болит голова (— У него болит голова, и он не пошел в школу) в отличие от поочинения, где выражение синтаксического отношения является неравномерным: Он не пошел в школу, потому что у него болдут голова {ф У него болит голова, потому что он не пошел в школу).*

ОБРАТИМЫЙ *англ. reversible.* *Прил. к обратимость. Обратимые отношения.*

ОБРАТНАЯ ПЕРЕСТАНОВКА. То же, что анастрофа.

ОБРАТНОЕ РАЗЛОЖЕНИЕ *см. разложение.*

^ОБРАТНЫЙ *англ. inverse, фр. inverse.* То же, что инспнраторный.

ОБРАТНЫЙ ПОРЯДОК СЛОВ. То же, что инверсия.

ОБРАЩЕНИЕ *англ. allocution, address, фр. allocution, нем. Anrede.* Употребление существительных, местоимений, субстантивированных прилагательных или эквивалентных им словосочетаний для названия лиц или предметов, к которым обращена речь; синтаксически обращения обычно оформляются сверхсегментными (просодическими) средствами. i=] *Русск. Овидий, я живу близ тихих берегов; О в ы, которых ожидает отечество от недр своих!; Надменный, кто тебя не знает?; Приятель дорогой, скажи мне, где ты был? Обращение метафорическое. I= Русск. Прощай, свободная стихия! Обращение вежливое англ. polite address. Употребление в обращении специальных форм вежливости; ср. формы вежливости. Обращение официальное англ. formal address. Употребление в обращении форм официального языка. = Русск. Вы, сударь, сами изволили приказать...*

ОБРАЩЕННОЕ ПОДЛЕЖАЩЕЕ *см. подлежащее.*

ОБСТАНОВКА РЕЧИ. То же, что контекст ситуации (*см. контекст*).

ОБСТОЯТЕЛ ЬСТВЕННО-ОПРЕДЕЛ ИТЕЛЬНЫЙ *англ. adverbial- - attributive.* Имеющий форму обстоятельства, но смысловое содержание определения. *Обстоятельственно-определятельное слово.* = *Русск домик в саду, беседа у реки, крестьянин от сохи. Обстоятельственно- • определятельный член словосочетания.*

ОБСТОЯТЕЛЬСТВЕННЫЙ (адвербиальный) *англ. adverbial, prospective, circumstantial, фр. prosécutif, circonstantial, нем. Umstands-, ucn. circumstantial.* Являющийся обстоятельством, свойственный обстоятельству; связанный с обстоятельством, относящийся к обстоя-

тельству. *Обстоятельственное выражение. Обстоятельственная деепричастная конструкция. Обстоятельственное значение. Обстоятельственная конструкция. Обстоятельственное отношение.* Обстоятельственный дательный. То же, что дательный самостоятельный (см. дательный падеж). Обстоятельственное дополнение см. дополнение. Обстоятельственные наречия см. наречие I. Обстоятельственное определение см. определение. Обстоятельственное предикативное слово *англ.* circumstantial predicative. Предикативный член в обстоятельном составном сказуемом. = *русск.* Он т а м, мы здесь. Обстоятельственное предложение. То же, что придаточное обстоятельственное (см.

Обусловленный

придаточное предложение). *Обстоятельственное предложение места.* Обстоятельственное сказуемое см. сказуемое. Обстоятельственный творительный см. творительный падеж.

ОБСТОЯТЕЛЬСТВО *англ.* adverbial (circumstantial, prosecutive) modifier (adjunct), *фр.* complément circonstanciel, *нем.* adverbiale Bestimmung. Второстепенный член предложения со значением характеристики действия и условий, сопровождающих действие, синтаксически вводимый посредством атрибутивной связи (при имени и при соотнесении с предложением в целом) или комплетивной связи (при глаголе); выражается наречиями, деепричастиями, предложными и беспредложными формами косвенных падежей, инфинитивом глагола и наречными фразеологическими единицами. *Обстоятельство времени*, а *Русск.* И за с р а то же, что вчера; К рассвету битва была закончена. *Категория обстоятельства меры.* *Русск.* Выполним план на сто процентов; Тебя, мой куманек, век слушать я готов. *Обстоятельство места.* *Русск.* у лукоморья дуб зеленый. *Обстоятельство образа действия (обстоятельство способа совершения действия).* = *Русск.* Жизнь прожили душа в душу, Спал мертвым сном; Он шел пешком. *Обстоятельство причины*, а *Русск.* Пловец сусталостн в сон крепкий погрузился. *Обстоятельство степени.* = *Русск.* Я был весьма озадачен. *Обстоятельство условия*, *Русск.* При большом желании, напрягши силы, человек самых средних способностей может добиться чего угодно. *Обстоятельство цели.* = *Русск.* Ты сказал это нарочно. »*Обстоятельство дополняющее.* То же, что дополнение обстоятельственное (см. дополнение). Обстоятельство определяющее *англ.* attributive adverbial modifier, adverbial attribute, word-modifying adverb. Обстоятельство образа действия при глаголе, прилагательном, существительном ИЛИ наречин. *Русск.* Я лучше засну, если приму капель. »*Обстоятельство сопутствующее* *англ.* adverbial modifier of attendant circumstances, sentence-modifying adverb. Обстоятельство, формально совпадающее с определяющим обстоятельством, но имеющее значение выбора из нескольких возможных действий. = *Русск.* Лучше я засну (т. е. предпочту уснуть, а не заняться чём-л., пойти куда-л. и т. п.— сопутствующее обстоятельство) в отличие от Я лучше засну, если приму капель (т. е. как я засну — определяющее обстоятельство)', *англ.* He must s u g e l y be there by this time, Abroad, the troubles were worse than ever.

ОБСУЖДАЮЩИЙ ВОПРОС. То же, что вопрос делиберативный (см. вопрос).

ОБУСЛОВЛЕННОЕ НАКЛОНЕНИЕ. То же, что наклонение условное (см. наклонение).

ОБУСЛОВЛЕННЫЙ *англ.* conditioned, conditional, *фр.* conditionné, *нем.* bedingt, gebunden, *исп.* condicionado. То же, что позиционный. *Обусловленный вариант.* *Обусловленные различия звуков.* *Обусловленные стороны фонем.* Обусловленное изменение *англ.* conditioned (dépendent, heteronomous) sound change, *фр.* changement phonétique conditionné (combinatoire, dépendant, combinatif), *нем.* bedingter (kombinatorischer)

Lautwandel, исп. cambio condicionado. То же, что изменение зависимое (см. изменение). Обусловленное ударение *англ.* conditioned stress, *фр.* accent conditionné, *нем.* gebundener Akzent. Ударение, зависящее от определенных фонетических, морфологических или функциональных
Обусловленный вопрос

условий (размер слова, характер слогов Н. Т. П.). = Ударение на предпоследнем слоге в *англ.* прил., оканчивающихся на -lc: phôtograph — photô- grapher — photographic; корневое ударение в *англ.* префиксальных глаголах: dlsârm, Bergban.

ОБУСЛОВЛЕННЫЙ ВОПРОС *англ.* dependent question. То же, что вопрос косвенный (см. вопрос).

ОБУСЛОВЛИВАЕМОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ. То же, что придаточное предложение.

ОБУСЛОВЛИВАЕМЫЕ КАТЕГОРИИ см. категории обусловливаемые.

ОБУСЛОВЛИВАЮЩЕЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ. То же, что главное предложение (см. главный).

ОБУСЛОВЛИВАЮЩИЕ КАТЕГОРИИ см. категории обусловливающие.

ОБЩЕВОЗВРАТНЫЙ ЗАЛОГ см. залог. **ОБЩЕГО**

ОТРИЦАНИЯ СЛОВО см. отрицание. **ОБЩЕГО**

УТВЕРЖДЕНИЯ СЛОВО см. утверждение.

ОБЩЕЕ ВОПРОСИТЕЛЬНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ см. вопросительный.

ОБЩЕЕ ЗНАЧЕНИЕ. То же, что значение основное (см. значение).

ОБЩЕЕ ЛИЦО см. лицо.

ОБЩЕЕ СОПОДЧИНЕНИЕ см. соподчинение.

ОБЩЕЕ ЧИСЛО см. число.

ОБЩЕЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ (общезыковедческий) *англ.* general- - linguistic. Трактующий лингвистические явления, закономерности и т. п. как общие свойства языка. *Общелингвистическая дисциплина. Общелингвистическая теория.*

ОБЩЕЛИТЕРАТУРНЫЙ. То же, что литературный. *Общелитературное слово. Общелитературный язык.*

ОБЩЕНАРОДНЫЙ *англ.* common, general, *фр.* commun, *нем.* gemein-, исп. común. Широко употребляемый в разговорной повседневной речи, не ограниченный какими-л. стнями или сферами употребления, общеизвестный; *противоп.* индивидуально-стневой. *Общенародная метафоризация.* = *Русск.* Он лиса (в смысле хитер)* Вот собака! *Общенародный речевой стиль. Общенародный язык.*

ОБЩЕНИЕ РЕЧЕВОЕ см. речевой.

ОБЩЕОТРИЦАТЕЛЬНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ (собственно-отрицательное предложение) *англ.* negative sentence proper, general-negation sentence. Предложение с отрицательным сказуемым; *ср.* частноотрицательное предложение.

ОБЩЕСТИЛЕВАЯ ОСНОВА ЯЗЫКА. То же, что стиль нейтральный (см. стиль).

ОБЩЕУПОТРЕБИТЕЛЬНЫЙ *англ.* commonly used, in common use. Широко распространенный, обиходный, не ограниченный определенными типами (жанрами) речи. *Общеупотребительная лексика. Общеупотребительное слово.*

ОБЩЕФОНЕТИЧЕСКИЙ *англ. general-phonetic.* Рассматриваемый в плане общей фонетики, определяемый в терминах общей фонетики. *Общefonетическая точка зрения. Общefonетическая характеристика явления.*

ОБЩЕЯЗЫКОВЕДЧЕСКИЙ. То же, что общелингвистический. *Общезыковедческая проблема.*

ОБЩИЙ *англ. general, universal, фр. général, universel.* Универсальный, раскрывающий основные законы (закономерности) изучаемого явления, для которых конкретные факты данного языка представляют лишь отдельный частный случай. *Общая грамматика. Общая лексикология. Общая семасиология.* Общая лингвистика *см.* лингвистика. Общая семантика *см.* семантика. Общая фонетика *см.* фонетика. Общая фонология *см.* фонология.

ОБЩИЙ ВОПРОС *см.* вопрос. **ОБЩИЙ ГЛАГОЛ** *см.* глагол. **ОБЩИЙ ЗАЛОГ** *см.* залог.

ОБЩИЙ ЗАМЕСТИТЕЛЬ ФОНЕМ *см.* заместитель фонемы.

ОБЩИЙ ПАДЁЖ *см.* падеж. **ОБЩИЙ РОД** *см.* род.

ОБЩИЙ ЧЛЕН ФОНЕМНЫХ РЯДОВ *см.* фонемный.

ОБЩИЙ ЯЗЫК *англ. common language, фр. langue commune, нем. Gemeinsprache, исп. lengua común.* То же, что койне.

ОБЩНОСТЬ ЯЗЫКОВАЯ *см.* языковой.

ОБЪЕДИНЯЮЩЕЕ УДАРЕНИЕ *англ. unifying stress, unity-stress.* Сильное ударение, выступающее в качестве акцентуационного стержня (опоры) данного синтаксического единства.

ОБЪЕКТ. То же, что дополнение. Объект внешний. То же, что дополнение внешнее (*см.* дополнение). *Объекта внешнего родительный.* Объекта внешнего винительный *см.* винительный падеж. Объект внутренний. То же, что дополнение внутреннее (*см.* дополнение). Объекта внутреннего винительный *см.* винительный падеж. Объект возвратный *англ. reflexive object.* Объект, выраженный возвратным местоимением. = *Русск* познать себя, показать себя, любить себя. Объект двойной *англ. double Object.*

КОНСТРУКЦИЯ С ДВУМЯ ПРЯМЫМИ ДОПОЛНЕНИЯМИ = *Англ. ask a boy a question* Объект действия *англ. object of action.* То ливд или тот предмет, на который направлено глагольное действие. Объект избыточный. То же, что дополнение внутреннее (*см.* дополнение). Объект косвенный. То же, что дополнение косвенное (*см.* дополнение). *Объекта косвенного дательный.* Объект непрямой. То же, что дополнение косвенное (*см.* дополнение). Объект прямой. То же, что дополнение прямое (*см.* дополнение). *Объекта прямого винительный.* Объект сложный (объект некусальный, сложное дополнение) *англ. complex object.* Дополнение, состоящее из двух членов, связь которых по своему содержанию напоминает предикативную. = *Англ* I saw the man run (man — run по семантическому отношению напоминает man runs 'человек бежит'). Объект фактитивный *англ. factitive object.* Объект глагола с фактитивным значением. Объекта инфинитив *см.* инфинитив. Объекта родительный *см.* родительный падеж.

Объективация инфинитива

ОБЪЕКТИВАЦИЯ ИНФИНИТИВА *англ. objectivation of infinitive.* Употребление инфинитива в функции дополнения; *ср.* категория изъяснения. I=I *Русск.* Я хочу учиться.

ОБЪЕКТИВИРОВАНИЯ НЕПОЛНОГО РОДИТЕЛЬНЫЙ. То же, что родительный количественный (*см.* родительный падеж).

ОБЪЕКТИВНАЯ СИНТАКСИЧЕСКАЯ КАТЕГОРИЯ *см.* категория синтаксическая.

ОБЪЕКТИВНОЕ СПРЯЖЕНИЕ. То же, что спряжение объектное (*см.* спряжение).

ОБЪЕКТИВНЫЙ *англ.* objectivai, objective. То же, что объектный. *Объективные отношения. Объективный приглагольный инфинитив.* Объективный родительный. То же, что родительный объекта (*см.* родительный падеж). Объективная синтагма *см.* синтагма.

ОБЪЕКТИВНЫЙ АНАЛИЗ *см.* анализ.

ОБЪЕКТИВНЫЙ МЕТОД *см.* метод «(лингвистический).

ОБЪЕКТИВНЫЙ ОПРЕДЕЛИТЕЛЬ *см.* определитель объективный.

ОБЪЕКТИВНЫЙ ПОРЯДОК СЛОВ *см.* порядок.

ОБЪЕКТИВНЫЙ СИНТАКСИС *см.* синтаксис.

ОБЪЕКТНЫЙ (объективный) *англ.* objectivai, objectai, objective. *Прил.* к объект. *Объектное значение падежа. Объектные отношения.* Объектное дополнение. То же, что дополнение прямое (*см.* дополнение). Объектный инфинитив. То же, что инфинитив объекта (*см.* инфинитив). Объектный некус *см.* некус. Объектный падеж *см.* падеж. Объектный показатель *см.* показатель. Объектный предикатив *см.* предикатив. Объектное сказуемое *см.* сказуемое. Объектное спряжение *см.* спряжение. Объектный творительный *см.* творительный падеж.

ОБЪЯСНИТЕЛЬНАЯ ГРАММАТИКА *см.* грамматика.

ОБЪЯСНИТЕЛЬНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ. То же, что пояснительное предложение.

ОБЪЯСНИТЕЛЬНЫЙ РОДИТЕЛЬНЫЙ *см.* родительный падеж.

ОБЪЯСНИТЕЛЬНЫЙ ЭПИТЕТ *см.* эпитет.

ОБЫДЕННЫЙ. То же, что обиходный. *Обыденный язык.*

ОБЫЧНЫЙ¹ ПОРЯДОК СЛОВ. То же, что порядок слов нормальный (*см.* порядок).

ОБЯЗАТЕЛЬНЫЙ ВИД *см.* вид.

ОГЛАГОЛИВАНИЕ. То же, что вербализация.

ОГЛАСОВКА *англ.* vocalism. 1. То же, что вид звуковой. *Огласовки ступень. Огласовка фонетическая.*

2. В языках с арабской графикой (или графикой на арабской основе) диакритический знак (надстрочный и подстрочный), служащий для указания на гласный (или качество гласного), не обозначенный буквами алфавита.

ОГЛУШЕНИЕ (девокализация) *англ.* devoicing, unvoicing, devocalization, *фр.* assourdissement, dévocalisation, *нем.* Stimmloswerden, Verlust des Stimmtons, *исп.* ensordecimiento. Переход (превращение) звонкого согласного в соответствующий глухой в определенных положениях или вследствие общей тенденции к усилению артикуляции со-

Однократное отрицание

гласных Н сокращению участия голоса; *противоп.* озвончение. *Оглушение взрывных. Оглушение конечных звонких.*

ОГРАНИЧЕНИЕ СИНТАКСИЧЕСКОЕ *см.* синтаксический.

ОГРАНИЧЕНИЯ ТВОРИТЕЛЬНЫЙ *см.* творительный падеж.

»**ОГРАНИЧЕННОЕ ЧИСЛО** *см.* число.

ОГРАНИЧИВАЮЩЕЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ *см.* прилагательное.

ОГРАНИЧИТЕЛЬНЫЙ *англ.* limiting, restrictive. Выражающий ограничение. *Ограничительное значение. Ограничительные отношения.* Ограничительное придаточное *см.* придаточное_пред.ложение. Ограничительное сложное слово *см.* сложный.

ОГУБЛЕНИЕ *англ.* (iip)-rounding, *фр.* arrondissement, *нем.* Run- dung. То же, что лабиализация.

ОГУБЛЕННЫЙ *англ.* round(ed), labialized. То же, что лабиализованный. *Огубленные гласные.*

ОДИНАРНЫЙ СОГЛАСНЫЙ. То же, что простой согласный.

ОДИНОЧНАЯ ФОНЕМА. То же, что фонема непарная (*см.* фонема).

ОДНОВЕРШИННАЯ ИНТОНАЦИЯ. То же, что акут (во 2 знач.).

ОДНОВРЕМЕННОСТЬ *англ.* simultaneity. Категориальная форма, представляющая грамматическую категорию «одновременности — предшествования» (*англ.* taxis), особенно характерную для именных форм глагола, вследствие их неспособности к самостоятельному выражению временного значения. (Именные формы обозначают второстепенное действие, либо как совпадающее по времени совершения с основным действием, либо как предшествующее ему); *ср.* предшествование. *Одновременность действия. I=J Русск.* Он смотрит (смотрел) на мальчика, идущего по улице (*реальное время совершения второстепенного действия, выраженного причастием, определяется временной формой глагола, выражающего основное действие.*)

ОДНОВРЕМЕННЫЙ *англ.* simultaneous. *Прил.* к одновременность. *Одновременное действие.*

ОДНОЗНАЧНОСТЬ *англ.* monosemy, univocity, *фр.* univocité. I. (взаимнооднозначное соответствие). Логический принцип построения знака (или «закон знака») как основной принцип общей семиологии, согласно которому каждой единице содержания должна соответствовать одна определенная единица выражения и наоборот.

2. (моносемия). Наличие у слова (у данной единицы выражения, характеризующейся всеми формальными признаками слова) только одного значения. *Однозначность слова. = Русск* крысонепроницаемость зернохранилищ (*оба слова являются безусловно однозначными.*)

ОДНОЗНАЧНЫЙ (моносемантический). Ярл, к однозначность (во 2 знач.). Однозначное слово *англ.* monosemuous word. Слово, которое, подобно точным терминам, соотносимо только с одним предметом мысли.

ОДНОКОРНЕВОЙ. 1. *англ.* single-root (*attr.*). Имеющий в своем составе один корень. *Однокорневое слово.*

2. *англ.* of the same root. Образованный от того же корня. *Однокорневые пары, сз Русск.* выглядывал — выглянул, отодвигал — отодвинул.

ОДНОКРАТНОЕ ОТРИЦАНИЕ. То же, что отрицание простое (*см.* отрицание).

Однократный

ОДНОКРАТНЫЙ *англ.* momentary. Представляющий действие как мгновенное, ограниченное данным моментом его осуществления. *Однократный глагол.* Однократный видсж. вид. Однократный подвид *см.* вид однократный (в статье в и д).

ОДНОЛИЧНЫЙ ГЛАГОЛ *см.* глагол.

ОДНОМЕРНОЕ ПРОТИВОПОСТАВЛЕНИЕ. То же, что противопоставление билатеральное (*см.* противопоставление).

ОДНОМОРНОЕ СЛОВО *англ.* one-mora word. Слово, состоящее из одного краткого слога.

ОДНОМОРНЫЙ ГЛАСНЫЙ *англ.* one-mora vowel. Гласный, длительность которого равна одной море (в 1 знач.).

ОДНОПАДЕЖНОЕ СОЧЕТАНИЕ *см.* сочетание.

ОДНОРОДНЫЙ *англ.* homogeneous. Совпадающий по синтаксической функции. *Однородные дополнения. = Русск* Мороз крепчал и щипал у ш н. лицо И руки. *Однородные обстоятельства. = Русск* Он пел громко, бойко и весело. *Однородные определения. = Русск.* Тут нужен другой, свежий взгляд: Пол был застлан

оленьими и медвежьими шкурами *Однородные подлежащие.* = Русск. Точность и краткость — вот главные достоинства прозы *Однородные сказуемые.* 1=1 Русск. Карета подъехала и остановилась *Однородные предложения англ. homogeneous sentences (clauses).* Придаточные предложения, совпадающие по функции в составе сложноподчиненного предложения, объединенные одинаковым отношением к господствующему (подчиняющему) предложению и относящиеся к одному и тому же слову главного предложения. *Однородное словосочетание.* То же, что сочинительное словосочетание (см. сочинительный). *Однородное соподчинение см. соподчинение.* *Однородные члены предложения см. члены предложения.*

ОДНОРОДНЫЙ ДИФТОНГ. То же, что дифтонг истинный (во 2 знач.; см. - дифтонг).

ОДНОСЛОВНЫЙ *англ. one-word (attr.).* Состоящий из одного слова. *Однословное предложение, i=> Русск Мороз, Зима.*

ОДНССЛОГОВОЙ. То же, что односложный.

ОДНОСЛОЖНЫЙ (однослоговый, моносиллабический) *англ. monosyllabic, фр. monosyllabique, нем. einsilbig, исп. monosilábico.* Состоящий из одного слога; *ср. многосложный. Односложная основа. Односложное слово.*

»**ОДНОСОСТАВНАЯ ФРАЗА.** То же, что простое предложение (см. простой П).

ОДНОСОСТАВНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ (одночленное предложение) *англ. mononuclear sentence.* Предложение, не содержащее раздельного выражения для субъекта и предиката и поэтому представленное лишь одним «составом», т. е. одним главным членом предложения с зависящими от него словами; *противоп. двусоставное предложение. Односоставное предложение безглагольное.* = Русск Полдень; Жара; Стук колес. *Односоставное предложение бесподлежащее. Односоставное предложение неполное.* Односоставное предложение вокативное *англ. vocative one-word sentence.* Односоставное предложение, в котором главным и единственным членом является название лица, к которому обращена

Оживление предмета

речь. 1=1 Русск Федя!; Дядя!, Папенька! Односоставного предложения главный член см. главный.

ОДНОСТОРОННИЙ (монологатеральный, унилатеральный, несимметричный) *англ. unilateral, фр. unilatéral, нем. unilateral, исп. unilateral. В знач. суц.* Разновидность бокового согласного, при артикуляции которого воздух проходит с одной стороны языка.

ОДНОСТОРОННЯЯ ЗАВИСИМОСТЬ. То же, что детерминация (во 2 знач.).

ОДНОТИПНЫЙ *англ. same type (attr.).* Типологически совпадающий, принадлежащий к тому же языковому типу. *Однотипные языки.*

ОДНОФОКУСНЫЙ *англ. monofocal.* Артикулируемый с одним фокусом образования шума. *Однофокусные (шумные) целевые.* <=> русск. [с], [х].

ОДНОЧЛЕННОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ *англ. one-member sentence.* 1. То же, что односоставное предложение. *Одночленное предложение адвербиальное.* <=> русск. Хорошо; Так. *Одночленное предложение вопросительное. Одночленное предложение именное. Одночленное предложение междометное.* = Русск. Ура! *Одночленное предложение придаточное.*

2. Сложноподчиненное предложение, в котором придаточная часть относится к одному слову в составе главной части, дополняя, развивая или конкретизируя его; *противоп. двучленное предложение (в 3 знач.).* 1=1 Русск. Я хочу, чтоб к штыку приравняли перо. *Одночленное предложение сложное.*

Одночлѐнное предложение сложноподчинѐнное см. сложноподчиненное предложение.

ОДНОЧЛЕННЫЙ ВОПРОС. То же, что вопрос общий (см. вопрос).

ОДНОЯЗЫЧИЕ (монолингвизм) *англ.* monolingualism, *фр.* unilingüisme. Ограниченность одним языком; ср. двуязычие, многоязычие (в 1 знач.).

ОДНОЯЗЫЧНЫЙ *англ.* monolingual. *Прил.* к одноязычне. Одноязычный словарь см. словарь.

ОДУШЕВЛѐННЫЙ *англ.* animateness. Одна из категориальных форм, составляющих категорию одушевленности — неодушевленности, которая является основой разделения существительных на два подкласса и выражается (в русском языке) в винительном падеже множественного числа всех родов, в винительном падеже единственного числа мужского рода, а также в способах словообразования; *противоп.* неодушевленность. *Одушевленности значение.*

ОДУШЕВЛѐННЫЙ *англ.* animate, living, human, personal, *фр.* animé, *нем.* belebt. *Прил.* к одушевленность. Одушевлѐнный подрбд см. подрод одушевленный. Одушевлѐнные предметы *англ.* animate objects. Лица и животные, обозначаемые существительными соответствующего подкласса; ср. одушевленное существительное. Одушевлѐнный род см. род. Одушевлѐнное существительное см. существительное.

ОЖИВЛЕНИЕ ПРЕДМЕТА *англ.* «vitalization» of object. Изменение классификации существительных по признаку «одушевленности — неодушевленности», — т. е. окказиональное, профессиональное или вызванное двойственностью значения переосмысление слова. = *Русск.* найти гриба, загнать шара; смотреть на Марса; ср. Но напрасно ты кутала в соболь соловьиное горло свое.

Озвончение

ОЗВОНЧѐНИЕ *англ.* voicing, sonorization, *фр.* sonorisation, *нем.* Stimmhaftwerden, *ител.* sonorization. Переход (превращение) глухого согласного в соответствующий звонкий в определенных положениях или вследствие общей тенденции к ослаблению артикуляции согласных; *противоп.* оглушение; ср. ослабление (во 2 знач.). *Озвончение в положении между гласными.* с=> [beda] *вм.* [beta] в *американском варианте англ. яз.*

ОЗНАЧАЕМОЕ. То же, что обозначаемое.

ОЗНАЧАЮЩЕЕ. То же, что обозначающее.

ОКАМЕНЕВШАЯ МЕТАФОРА. То же, что метафора лексическая (см. метафора).

ОКАМЕНЕВШАЯ МЕТОНЙМИЯ. То же, что метонимия лексическая (см. метонимия).

ОКАНЬЕ *англ.* okanje. 1. Различение (хотя бы части) гласных фонем неверхнего подъема в безударных слогах по говорам современного русского языка; *противоп.* аканье (в 1 знач.).

2. Различение в безударных слогах (хотя бы части) гласных фонем неверхнего подъема после твердых согласных (кроме шипящих) по говорам современного русского языка. Оканье неполное *англ.* partial okanje. Оканье (во 2 знач.), распространяющееся только на первый предударный слог, причем в других безударных слогах гласные неверхнего подъема совпадают в одном общем варианте. ■=> *Произношение типа гьлова, стьрона, ньтп'исѐл, травѐ.* Оканье полное *англ.* full okanje. Оканье (во 2 знач.), распространяющееся на все безударные

СЛОГИ, сз *Произношение типа трав'аноб'дров'анб',иападал'и, проп'исал'и*

ОКАЧЕСТВЛЕНИЕ ПРИЧАСТИЙ *англ.* adjectivization of participles. Переход причастий в класс прилагательных, а *Русск.* бывшие

люди, опухшее лицо

ОКАЧЕСТВЕННОЕ ПРИЧАСТИЕ см. причастие.

ОКАЮЩИЙ ГОВОР. То же, что диалект окающий (см. диалект).

ОКАЮЩИЙ ДИАЛЕКТ см. диалект.

ОККАЗИОНАЛЬНЫЙ *англ. occasional, нем. okkasionell.* Не узуальный, не соответствующий общепринятому употреблению, характеризующийся индивидуальным вкусом, обусловленный специфическим контекстом употребления. **Окказиональное значение** см. значение. **Окказиональное слово.** То же, что гапакс эйременон.

ОКОНЧАНИЕ (флексия, внешняя флексия, флексия основы, суффикс, грамматический суффикс, конечный суффикс, словоизменительный аффикс) *англ. inflexional ending, inflexional suffix, фр. désinence, suffixe flexionnel, нем. Endung, Flexionssuffix, исп. desinencia.* Морфема, стоящая на конце слова и служащая для выражения морфо- синтаксических отношений. *Окончание глагола инфинитивное. Окончание медиальное. Окончание медиопассивное. Окончание нулевое. Окончание надежное. Окончание родовое. Окончание вторичное (вторичный суффикс) англ. secondary ending, фр. désinence secondaire.* Индоевропейская глагольная флексия (-t, -to) со значением перфекта. **Окончание краткое** *англ. short ending.* **Окончание краткой формы прилагательных и причастий.** **Окончание личное** *англ. personal ending, фр. désinence personnelle, нем. Personalendung, исп. desinencia personal.* Флексия личных форм глагола, служащая для выражения его категориальных форм.

Окружение

Личные окончания настоящего времени. **Окончания неопределённые (нечленные окончания)** *англ. indefinite inflexions, фр. flexions indéterminées.* **Окончания именного склонения прилагательных.** **Окончание первичное** *англ. primary ending, фр. désinence primaire.* Индоевропейская глагольная флексия со значением процесса в его развитии, вне предела или завершения. **Окончание подударное** *англ. stressed ending.* Флексия, несущая на себе ударение. **Окончания полные (окончания членные, окончания определенные)** *англ. full endings.* **Окончания местоименного склонения.** **Окончания смешанные** *англ. mixed inflexions.* **Окончания, характеризующие смешанное склонение.** **Окончания замена** см. замена.

ОКОНЧАТЕЛЬНЫЙ ВИД. То же, что вид терминативный (см. вид).

ОКОНЧАТЕЛЬНЫЙ ПОДВИД см. вид терминативный (в статье в и д).

ОКРАСКА *англ. colour, фр. couleur, нем. Klangfarbe, исп. matiz.* 1. **Добавочные характеристики гласных, представляемые в «цветовых» терминах:** светлые гласные *англ. light (bright) vowels, фр. voyelles claires, нем. belle Vokale, исп. vocales claras = фр. é;* темные гласные (мутные гласные) *англ. dark (obscure) vowels, фр. voyelles sombres, нем. dunkle Vokale, исп. vocales obscuras = фр. ou;* тусклые гласные *фр. voyelles ternes <=> фр. eu;* яркие гласные *фр. voyelles éclatantes = фр. â.*

2. (тембр согласного). **Дополнительная артикуляционно-акустическая характеристика согласного.** **Окраска обертоновая.** **Окраска резонаторная.** **Окраска мягкая.** То же, что мягкость <согласного>. **Окраска твердая.** То же, что твердость <согласного>.

3. То же, что коннотация (в 1 знач.). **Окраска аффективная.** **Окраска жанровая.** **Окраска качественно-оценочная.** **Окраска модальная.** **Окраска отрицательная (окраска пейоративная).** **Окраска фамиллярно-грубоватая.** **Окраска функционально-стилистическая.** **Окраска экспрессивная.** **Окраска эмоциональная.** **Окраска стилистическая** *англ. stylistic colour- (ing).* Экспрессивные свойства лингвистического средства, накладывающиеся на его основное, или предметно-логическое, значение. <=> *Русск. парус* *Сейтральная окраска* — ветрило (возвышенная окраска), ударить (нейтральная

окраска) — дербализнуть (*сниженная окраска*) Окраски модальной интонация см. интонация.

ОКРАШЕННОСТИ ГЛАСНЫЕ *англ.* inflection vowels, *фр.* voyelles d'inflection. Гласные буквы «i», «a», «и» приписывавшиеся к согласным для обозначения их палатальности или веллярности в древнеирландском языке.

ОКРАШЕННОСТЬ. То же, что коннотация (в 1 знач.). *Окрашенность* модальная. *Окрашенность* эмоциональная.

ОКРУГЛЕНИЕ *англ.* (lip-)rounding, *фр.* arrondissement, *нем.* Rundung, *исп.* redondeamiento. То же, что лабиализация.

ОКРУГЛЁННЫЙ *англ.* rounded, *фр.* arrondi, *нем.* gerundet. То же, что лабиализованный. *Округленный гласный*.

ОКРУЖЕНИЕ (внешнеграмматическая позиция) *англ.* environment, *фр.* environnement. Элементы (единицы) синтаксической последовательности (в синтагматическом ряду), непосредственно примыкающие к данному элементу (единице) и обуславливающие свойства занимаемой им позиции; дизъюнкция А...Б при х в последовательности АхБ, т. е. то, что остается по извлечении члена, находящегося в данном окружении (в данном случае А...Б, оставшиеся после извлечения х); ср. контекст (в 1 знач.). = В последовательности МЗД(а) двугубный носовой м (А) и переднеязычный взрывной звонкий д (Б) составляют окружение звонкого з (х); в последовательности Он был там личное местоимение 3 л. ед ч. он (А) и наречие места там (Б) составляют окружение глагола был (х) в функции связи в составном адverbiallyном сказуемом *Окружение звуковое. Окружение синтагматическое.* Окружение непосредствен- I *англ.* immediate environment. Синтагматические элементы, непосредственно примыкающие к данной единице. Окружение полное *англ.* complete environment. Синтаксическое положение данного элемента по отношению к части высказывания, большей, чем его непосредственное окружение и достаточной для полного раскрытия его семио-логических (дифференциальных) и семантико-синтаксических свойств. Окружение фразовое *англ.* environment in terms of word-combination. Окружение, рассматриваемое в плане лексико-фразеологических отношений сочетающихся элементов.

ОКСИДЕНТАЛЬ *англ.* occidental. Международный вспомогательный язык, предложенный в 1922 г. Э. де Ваалем (Edgar de Wahl) и основанный, главным образом, на интернациональной лексике, общей основным западноевропейским языкам. Его преимуществом, по сравнению с эсперанто и идо, должно было быть гораздо большее соответствие фонетике, лексике и грамматике живых западноевропейских языков.

оксийморон см. оксюморон.

ОКСИТОН *англ.* oxytone, *фр.* oxyton, *нем.* Oxyton, endbetontes Wort, *исп.* palabra oxítóna. Слово с острым, а также силовым ударением на последнем слоге; *противоп.* периспомен; ср. парокситон, про- парокситон.

ОКСИТОНИЧЕСКИЙ РИТМ см. ритм.

ОКСИТОННЫЙ *англ.* oxytonic, *фр.* oxyton, *нем.* oxytonisch, *исп.* oxítóno. 1. Характеризующийся острым, а также силовым ударением на последнем слоге. *Окситонный тип слов.* Окситонный ритм. То же, что ритм окситонический (см. ритм). Окситонный слог см. слог I.

2. Состоящий преимущественно из окситонных (в 1 знач.) слов. *Окситонные языки.*

ОКСЮМОРОН *англ.* oxymoron, *фр.* oxymore, oxumoron, *исп.* locución oxímora. Фигура речи, состоящая в соединении двух антонимических понятий (двух слов, противоречащих друг другу по смыслу).

■=1 Русск. красноречивое молчание, звонкая тишина, горькая радость, сладкая боль, пессимистический оптимист; *англ.* harmonious discord; And faith unfaithful kept him falsely true; *фр.* une folie raisonnable, se hâter lentement; *исп.* la musica callada, la soledad sonora.

ОЛИЦЕТВОРЕНИЕ (персонализация, персонификация, прозопопея) *англ.* personification, *нем.* Beseelung. Троп, состоящий в том, что неодушевленным предметам приписываются свойства и призраки одушевленных, такие как дар речи, способность вступать в отношения, свойственные человеческому обществу и т. п.

ОМОГРАФЫ *англ.* homographs, *фр.* hornogrammes^{Aw}. Homogram-

Омонимы

те. Разные слова, совпавшие по написанию. <=> Русск. замок 'дворец' — замок (на двери), мука 'продукт' — мука 'мучение'.

ОМОМОРФЕМЫ *англ.* homomorphemes. Омонимичные морфемы.

ОМОНИМИКА *англ.* homonymics. 1. Раздел лексикологии, изучающий омонимию.

2. Совокупность омонимов какого-л. языка. *Омонимика русского языка.*

ОМОНИМИЧЕСКИЙ (омонимичный) *англ.* homonymous. *Прил. К* омонимы и омонимия. *Омонимические слова. Омонимические формы.* Омонимическая пара см. пара омонимическая. Омонимическое столкновение *англ.* homonymic collision, *фр.* collision homonymique, *нем.* homonymisches Zusammenfallen. Совпадение звукового состава первоначально разно звучащих слов в результате закономерного фонетического изменения составлявших их звуков, а *Англ таре I* из *лат гарум*, *таре II* из *лат гарю*; *фр.* *сан* из *лат. aqua*, а из *лат. ad*.

ОМОНИМИЧНЫЙ. То же, что омонимический. *Омонимичное сочетание. Омонимичная форма.*

ОМОНИМИЯ *исп.* homonimia. Звуковое совпадение двух или более разных языковых единиц. *Омонимия звуковая. Омонимия лексическая. Омонимия окончаний. Омонимия падежных форм. Омонимия фразеологизмов. Омонимия частичная.* Омонимия флексий ложная *англ.* sham inflexional homonymy. Омонимия конечных слогов у ряда слов, независимая от их фонеморфологической определенности. i=> Русск. читай, каравай, май; делать, кровать.

ОМОНИМЫ (равнозвучающие слова) *англ.* homonyms, *фр.* homonymes, *нем.* Homonume. Две (или более) разные языковые единицы, совпавшие по звучанию (т. е. в плане выражения). = Русск тушь — тушь, ключ (в замке) — ключ 'родник'; *фр.* sain — samt, sein — ceint — seing; *англ.* sap — sap, mat — mat **ОМОНИМЫ** абсолютные (полные омонимы) *англ.* absolute (full) homonyms, *исп.* homonimia absoluta. Омонимы, в которых все составляющие их морфемы полностью совпадают по звучанию, Совершенно расходясь по **Значению**. i=> Русск испукать (вину) — испукать (в ванне); ключ 'родник' — ключ (для замка). **ОМОНИМЫ** грамматические *англ.* grammatical homonyms. Грамматические аффиксы, совпадающие по звучанию, но несовместимые по значению. <=> Русск -а в стола — -а в жена; *англ.* 4 в leapt ----- 1 в shalt. **ОМОНИМЫ** исторические

(омонимы этимологические) *англ.* historical homonyms. Омонимы, возникшие вследствие звуковых изменений, происшедших в процессе развития звуковой системы языка. = *Англ таре 'репа' — таре 'насиле'*. Омонимы производные (омонимы синтаксические) *англ.* derived homonyms. Сложные и производные слова, омонимичность которых создается различием их внутреннего строения. = Русск газоход 'ход для газа' — газоход 'пароход, Теплоход'; заплыть (далеко) — заплыть (жиром), отказать (кому в чем) — отказать (кому что) **омонимы** простые (омо- нимы корневые) *англ.* simple homonyms **Непроизводные** (простые) слова, совпавшие по звучанию. = Русск брак (из *нем* Brack) — брак (от *русск* брать), клуб (завода) — клуб (дыма), пол (паркетный) — пол (мужской).

Омонимы синтаксические *англ syntactic homonyms* 1) Синтаксические модели, формально совпадающие при несовместимости их синтаксического содержания (значения). *Q Русск Шли два студента. один —*

Омофонный

в пальто, другой — в университет. 2) То же, что омонимы производные. Омонимы частичные *англ.* partial homonyms. Омонимы, в которых не все составляющие их элементы (морфемы) совпадают по звучанию при различии значения. <=> *Русск.* засаливать к засолить — засаливать к засалить; *англ.* likes & dislikes — likes S he likes.

ОМОФОННЫЙ *англ.* homophonous. *Прил.* к омофон.

ОМОФОНЫ *англ.* homophones, homomorphs, *фр.* homophones, *нем.* Homophone, *исп.* homófonos. 1. Разные слова, совпавшие по звучанию при различии морфонологического состава. □ *Русск.* лук — луг, паз — пасс.

2. *исп.* letras homófonas. Две разные буквы, употребляющиеся в данном языке для обозначения одного и того же звука. = *Фр.* s — t (torsion — portion).

ОМОФОРМЫ *англ.* homofoms. Омонимичные формы.

ОНЕМЕНИЕ *англ.* silencing, *фр.* amuïssement, *нем.* Verstummen, *исп.* enmudecimiento. Крайняя степень ослабления звука, приводящая к его фактическому исчезновению; сохраняющаяся на письме буква, обозначающая такой звук, приобретает название «немой»; *ср.* немая буква.

ОНОМАСИОЛОГИЯ (ономатология) *англ.* onomasiology, *фр.* onomasiologie, *нем.* Bedeutungslehre, *исп.* onomasiologia. 1. Раздел семасиологии, изучающий принципы и закономерности «обозначения» предметов и выражения понятий лексическими и лексико-фразеологическими средствами языков.

2. Наука об обозначении, назывании, номинации (в отличие от семасиологии как науки о значении, сигнификации).

ОНОМАСТИКА (ономатология) *англ.* onomastics, name-study, *фр.* onomastique, *нем.* Onomastik, Namenkunde, *исп.* onomástica. 1. Раздел языкознания, изучающий личные имена (имена, отчества, фамилии, прозвища людей и животных).

2. Совокупность (система) личных имен как особый предмет лингвистического изучения.

3. Раздел языкознания, изучающий собственные имена.

ОНОМАСТИЧЕСКИЙ *англ.* onomastic. *Прил.* к ономастика. *Ономастическая лексика.*

ОНОМАТОЛОГИЯ *англ.* onomatology. 1. То же, что ономасиология.

2. То же, что ономастика.

ОНОМАТОПЕЯ *англ.* onomatoroeia, *фр.* onomatorée, *нем.* Onomatoröie, *исп.* onomatorea. То же, что звукоподражание.

ОНОМАТОПОЭТИЧЕСКИЙ. То же, что звукоподражательный. *Ономатопозэтическое слово.* Ономатопозэтическая тебрия. То же, что теория звукоподражания.

ОПИСАНИЕ *англ.* description. Применение определенной языковедческой методики для систематического изложения особенностей, признаков, состава речевых массивов (корпусов), зафиксированных для данного языка. *Описание синхронное.* Описание излишне дифференцированное *англ.* over-differentiated linguistic description. Описание, ошибочно отмечающее семиологически нерелевантные различия; *ср.* недостаточно дифференцированное описание. Описание исчерпывающее

англ. the principle of total accountability. Такое определение (инвентаризация) инвариантов (эм) данного языка, которое обеспечивало бы полное и обоснованное распределение всех алло- по соответствующим эмам вместе с объяснением их позиционных модификаций. Описание недостаточно дифференцированное *англ.* under-differentiated linguistic description. Описание, ошибочно не отмечающее семиологически релевантных различий, не отличающее их от различий иррелевантных; *ср.* излишне дифференцированное описание. Описания лингвистического метод *см.* метод <лингвистический>.

ОПИСАТЕЛЬНОЕ ПРИДАТОЧНОЕ *см.* придаточное предложение.

ОПИСАТЕЛЬНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ *англ.* descriptive sentences. Предложения, объединяемые (при значительном структурно-синтаксическом разнообразии) общим семантическим свойством, заключающимся в более или менее наглядном (или даже картинном) изображении (представлении) предмета, обстановки и т. п. = *Русск.* Ночь. Слабое освещение. Лакеи иные суетятся: Это ошачливило всю родню: радостный смех, поцелуи, поздравления.

ОПИСАТЕЛЬНЫЙ *англ.* descriptive, *фр.* descriptif, *нем.* beschreibend, *deskriptiv*. 1. Выражающий то же содержание, но в более развернутой (распространенной) форме; разъяснительный; *ср.* перифрастический, сложный (в 1 знач.). *Описательное выражение. Описательная конструкция. Описательное образование. Описательный пассив. Вписательная превосходная степень. Описательное спряжение.* Описательное прошедшее *см.* прошедшее время. Описательная форма. То же, что аналитическая форма (*см.* аналитический).

2. (синхронический, синхронный, статический). Представляющий лишь одно условно взятое состояние, один исторический этап в развитии языка; *ср.* синхрония. *Описательная морфология. Описательный синтаксис.* Описательная грамматика *см.* грамматика. Описательная лингвистика *см.* лингвистика. Описательная фонетика *см.* фонетика.

ОПИСАТЕЛЬНЫЙ ИНФИНИТИВ *англ.* narrative infinitive, *фр.* infinitif descriptif, *нем.* Infinitivus descriptivus. То же, что инфинитив личный (*см.* инфинитив).

ОПИСЫВАЮЩЕЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ *см.* прилагательное.

ОПОРНОЕ СЛОВО *англ.* prop word, *фр.* mot d'appui, *нем.* Stützwort, *исп.* palabra de apoyo. 1. То же, что стержневое слово. Опорное слово словосочетания. То же, что главное слово словосочетания (*см.* главный).

2. Ударное слово в речевом гвене.

ОПОРНЫЙ ГЛАСНЫЙ *англ.* glide, *фр.* voyelle d'appui, voyelle de soutien, *нем.* Stützvokal, *исп.* vocal de apoyo. Вставной гласный.

ОПОРНЫЙ ЗВУК *англ.* positional phoneme, *фр.* phonème de position, *нем.* Stellungslaut. Звук речи, обладающий достаточной разделённостью (полнотой образования) для выполнения фонологической функции; *противоп.* переходный звук (в 1 знач.).

ОПОСРЕДСТВОВАННОЕ ДОПОЛНЕНИЕ *см.* дополнение.

ОПОСРЕДСТВОВАННЫЙ ВОПРОС *англ.* mediated question, *фр.* interrogation médiante. То же, что вопрос вторичный (*см.* вопрос).

ОППОЗИЦИЯ. То же, что противопоставление.

Определение

ОПРЕДЕЛЕНИЕ (атрибут, детерминация) *англ.* attributive (adherent) adjunct, attribute, *фр.* épithète, *нем.* Beifügung, Attribut, *исп.* epíteto. Несамостоятельный второстепенный член предложения, присоединяемый к господствующему члену атрибутивной связью и указывающий на признак господствующего члена предложения. *Определение обособленное. Определения однородные. Определение постпозитивное.* = *Русск.* дом с большими окнами; Паровые мельницы имеют большие преимущества по сравнению с мельницами ветряными. *Определение абсолютное* *англ.* absolute nounal attribute, *нем.* absolute Benennung. Постпозитивное употребление существительного в именительном падеже в качестве определения. = *Нем.* Konzert Guida, ein Hut Dernier cri; *фр.* deux yeux tabac d'Espagne. *Определение атрибутивное* *англ.* attributive adjunct, adherent adjective. *Препозитивное определение, выраженное прилагательным.* = *Русск.* ручное полотенце. *Определение атрибутивно-предикативное* *англ.* adnex, mediate adjunct, attributive-predicative adjunct, *фр.* complément déterminatif (nominal). 1) *Именной член квалифицированного сказуемого.* = *Англ.* The rose is red; He was old; *русск.* Он был старый. 2) *Постпозитивное определение с предикативным оттенком.* с=> *Русск.* Человек сердитый пугает = Человек сердит и пугает *Определение дейктическое* *англ.* deictic attribute. *Определение, выраженное дейктическим словом;* ср. указательные определения. *Определение качественное (определение квалифицирующее)* *англ.* qualitative attribute. *Определение, выраженное качественным прилагательным (при имени) или качественным наречием (при глаголе).* *Определение наречное* *англ.* adverbial modifier (adjunct). *Характеристика количества, степени и эмоциональной оценки, выраженная наречием,* ср. *Русск.* очень хороший, весьма старательный, ужасно добрый, замечательно правдивый. *Определения неоднородные* *англ.* non-homogeneous (heterogeneous) attributes. *Определения, соединяемые с определяемым словом разными типами синтаксической СВЯЗИ.* 1=3 *Русск.* большая кровать из красного дерева *в а* *Определение непосредственно-примыкающее* *англ.* immediate adjunct, *нем.* beifügendes Adjektiv. *Приименное препозитивное определение, распространенное предшествующим ему обстоятельством СЛОВОМ.* 1=1 *Русск.* очень жаркая погода; *англ.* extremely hot weather.

Определение непредикативное *англ.* non-predicative attribute. *Определение в собственном смысле; противоп.* предикативное определение (в 1 знач.). *Определение несогласованное* *англ.* attribute not in concord. *Определение, связь которого с определяемым членом лишена формального согласования.* |=> *Русск.* его книги, поэма Некрасова, лампа с абажуром, яйца всмятку, страсть декламировать. *Определение нумеративное* *англ.* numerative attributes. *Определение, выражаемое числительным.* *Определение образное.* То же, что эпитет. *Определение обстоятельное* *англ.* adverbial adjunct, circumstantial (prosecutive) attribute. *Определение, соотносительное с обстоятельством по функции, а отчасти и по характеру синтаксической связи.* & *Русск.* Довольный праздничным обедом, Сосед сопит перед соседом (*связь напоминает депричастный оборот*). *Определение относительное (определение детерминативное)* *англ.* relative attribute. *Определение, выраженное относительным прилагательным.* □ *Русск.* дубовый лес "" *Определение предикативно-атрибутивное* *англ.* predicative- -attributive adjunct. *Разновидность составного именного сказуемого,*

Определение-прилагательное

у которого именная часть выражена полной формой прилагательного, вследствие чего в дополнение к предикативной связи устанавливается подобие атрибутивной связи между подлежащим и именной частью сказуемого, □ *Русск.* Мать у него больная. *Определение предикативное*

(определение предикативное) *англ.* predicative adjunct. 1) То же, что сказуемое квалификативное (*см.* сказуемое); *противоп.* непредикативное определение. 2) Второстепенный член предложения, семантически соотносительный как с процессом (выраженным сказуемым), так и с субъектом процесса (выраженным подлежащим); определение, находящееся в атрибутивно-предикативном отношении к подлежащему, а *Русск.* Старый и одряхлевший, князь перестал выезжать из дома; Занятый этой мыслью, он вышел в поле. Определение предикативное самостоятельное *англ.* independent predicative attribute. Причастный оборот, семантически интерпретируемый как сочетание определения и вторичного предиката, а *Русск.* Василько, не подозревавший обмана, обещал прийти. Определение приглагольное *англ.* adverbial (adverbial) attribute. Качественное наречие (или его фразеологический эквивалент) в функции модификатора (видо-**ИЗМЕНИТЕЛЯ**) глагольного **Значения**, а *Русск.* быстро говорить, слушать с интересом, великолепно петь, действовать с быстротой молнии. Определение релятивно-атрибутивное *англ.* relative- -attributive adjunct. Релятивное определение, препозиция которого полностью определяет его синтаксические связи; *ср.* релятивно- -предикативное определение. □ *Русск.* На всех лицах было одно общее выражение умиленья (*ср.* На всех лицах было общим одно выражение. . . выражение одного умиленья); На э т о письмо старый князь отвечал ему ласковым письмом (*ср.* Этот старый князь..) Определение релятив- ное *англ.* relative (attributive) adjunct, relative attribute. Определение, указывающее на признак данного предмета через отношение к другим предметам того же рода; обычно выражается местоимением или числительным, а *русск.* все люди. Определе́ние релятивно-при- кативное *англ.* relative-predicative adjunct. Релятивное определение, постпозиция которого сообщает ему предикативный оттенок; *ср.* релятивно-атрибутивное определение, а *Русск.* Она сама разольет суп. Определение согласованное *англ.* attribute in concord. Определение, выраженное прилагательным, причастием и т. п., согласованным с определяемым словом. Определения указательные *англ.* demonstrative attributes. Указательные (дейктические) слова, позиционно соответствуют **ЩИЕ Определению**; *Ср.* **ДЕЙКТИЧЕСКОЕ Определе́ние. LJ** В *русск. словосочетаниях* этот мальчик, тот мальчик *слова* этот, тот *позиционно не отличаются от таких слов* как умный, хороший, маленький *в словосочетаниях* умный мальчик, хороший мальчик. Определения дополнительного артикль *см.* артикль. Определения качественного родительный. То же, что родительный качественной оценки (*см.* родительный падеж). Определения творительный *см.* творительный падеж.

ОПРЕДЕЛЕНИЕ-МЕСТОИМЁНИЕ *англ.* pronominal attribute. Определение, выраженное местоименным прилагательным, а *Русск.* другие люди.

ОПРЕДЕЛЕНИЕ-ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ *англ.* attributive adjective. Определение, выраженное прилагательным. =3 *Русск.* Красивая блондинка разливала чай.

О пределенне- приложен ие

ОПРЕДЕЛЕНИЕ-ПРИЛОЖЕНИЕ *англ.* appositional adjunct. Приложение с квалификативным содержанием, а *Русск.* красавица а- -сестрнца.

ОПРЕДЕЛЁННО-ВЫРАЖЕННОЕ ЛИЦО *см.* лицо.

ОПРЕДЕЛЁННОЕ ВРЕМЯ. То же, что перфект.

ОПРЕДЕЛЁННО-КОЛИЧЕСТВЕННОЕ ЧИСЛИТЕЛЬНОЕ *см.* числительное.

ОПРЕДЕЛЁННО-ЛИЧНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ *англ.* definite-personal sentence. 1. Предложение, в котором отсутствие подлежащего восполняется формой глагольного сказуемого, и *Русск.* Смотрю в будущее с надеждой.

* 2. Предложение, в котором (разными средствами) выражается побуждение, причем в более категорической форме, чем просто употреблением повелительного наклонения, а *Русск.* Не выпускать его отсюда никуда, слышишь!; Зажги свечн. ламп не зажигать, Там поставить кровать, рукомойник и прочее!

ОПРЕДЕЛЕННО-НЕСОВЕРШЕННЫЙ ВИД. То же, что подвид не-кратный (*см.* подвид).

ОПРЕДЕЛЁННЫЕ ОКОНЧАНИЯ. То же, что окончания полные (*см.* окончания).

ОПРЕДЕЛЁННЫЙ АРТИКЛЬ *см.* артикль.

ОПРЕДЕЛЁННЫЙ ВИД. То же, что вид совершенный (*см.* вид).

ОПРЕДЕЛИТЕЛЬ КОРНЕВОЙ. То же, что детерминатив I.

ОПРЕДЕЛИТЕЛЬ КОРНЯ. То же, что детерминатив I.

ОПРЕДЕЛИТЕЛЬ ОБЪЕКТИВНЫЙ *англ.* objective attribute. Определение, указывающее на признак, объективно присущий определяемому. = *Русск.* две рыжие собаки

ОПРЕДЕЛИТЕЛЬ ПОДВИЖНЫЙ *англ.* shifter. Одна из таких глагольных категорий, как лицо, время и т. п., содержание которых раскрывается только в связи с данным конкретным сообщением.

ОПРЕДЕЛИТЕЛЬНОЕ МЕСТОИМЕНИЕ *см.* местоимение.

ОПРЕДЕЛИТЕЛЬНО-ОБСТОЯТЕЛЬСТВЕННЫЙ *англ.* attributive- -adverbial. Семантически и конструктивно связанный одновременно как с действием, так и с его субъектом; совмещающий функции определения и обстоятельства. *Определительно-обстоятельственные отношения. Определительно-обстоятельственное предложение. Определительно-обстоятельственное словосочетание, и* *Русск.* покраснеть в смущении, отвернуться в негодовании, сидеть в задумчивости.

ОПРЕДЕЛИТЕЛЬНЫЙ (дефинитивный, детерминативный) *англ.* attributive. Относящийся к определению, выступающий в функции определения. *Определительные отношения. Определительное придаточное предложение. Определительное прилагательное. Определительное слово. Определительная функция.* Определительное дополнение *см.* дополнение. Определительная конструкция. То же, что конструкция атрибутивная (*см.* конструкция). Определительное словосочетание. То же, что синтагма атрибутивная (*см.* синтагма). Определительное сложное слово *см.* сложный.

ОПРЕДЕЛИТЕЛЬНЫЙ ПОДВИД *см.* подвид.

Органический

ОПРЕДЕЛИТЕЛЬНЫЙ РОДИТЕЛЬНЫЙ *см.* родительный падеж.

ОПРЕДЕЛЯЕМОЕ *англ.* dépendent member, determinatum. Подчиненный член в составе синтаксического единства; *противоп.* определяющее. Определяемое абсолютное *англ.* absolute relatum. Слово, участвующее

щее в двух и более синтагмах в качестве «определяемого» члена. = *Русск.* Молодой ученый тщательно проверяет свои формулировки — 1) ученый молодой и 2) ученый проверяет.

ОПРЕДЕЛЯЕМЫЙ ЧЛЕН *англ.* determined, *фр.* complété, *нем.* ergänzt. Господствующий член в атрибутивном словосочетании; *противоп.* определяющий член.

ОПРЕДЕЛЯЮЩЕЕ *англ.* governing member, determinandum. Господствующий член в составе синтаксического единства; *противоп.* определяемое.

ОПРЕДЕЛЯЮЩЕЕ ОБСТОЯТЕЛЬСТВО *см.* обстоятельство.

ОПРЕДЕЛЯЮЩЕЕ — ОПРЕДЕЛЯЕМОЕ *англ.* determinandum — determinatum. Понятие соотношения «господствующего — подчиненного» членов как общая основа всякого синтаксического построения.

ОПРЕДЕЛЯЮЩИЙ АРТИКЛЬ *см.* артикль.

ОПРЕДЕЛЯЮЩИЙ ЧЛЕН *англ.* determining, *фр.* déterminant, *нем.* bestimmend, *исп.* determinante. Подчиненный член атрибутивного словосочетания, зависимый член атрибутивной синтагмы; *противоп.* определяемый член.

ОПРЕДМЕЧЕННЫЙ ПРИЗНАК *см.* признак определенный.

ОПРОЩЕНИЕ. То же, что дестимологизация. *Опущение слова.*

ОПРОЩЕННОЕ СЛОЖНОЕ СЛОВО *см.* сложный.

ОПТАТИВ. То же, что наклонение желательное (*см.* наклонение).

ОПТАТИВНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ *англ.* optative sentence. Предложение, сказуемое которого выражено формой желательного наклонения.

ОПТИМАЛИЗАЦИЯ СООБЩЕНИЯ ИНФОРМАЦИОННАЯ *см.* информационный.

ОПУЩЕНИЕ *англ.* ellipsis, dropping. 1. Отсутствие какого-л. из членов предложения, воспринимаемое как «нулевое» его выражение; *ср.* эллипсис. *Опущение слов.*

2. Пропуск, утрата. *Опущение йотации.*

ОРАТОРСКИЙ *англ.* oratorical. Характерный для публичного выступления, принятый в обращении к аудитории. *Ораторский стиль.* Ораторский период *см.* период. Ораторская речь *см.* речь.

ОРГАНИЧЕСКАЯ ПРЕВОСХОДНАЯ СТЕПЕНЬ *см.* превосходная степень.

ОРГАНИЧЕСКАЯ СРАВНИТЕЛЬНАЯ СТЕПЕНЬ *см.* степени сравнения.

ОРГАНИЧЕСКАЯ ФУНКЦИЯ <ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ ФОРМЫ>.

То же, что функция <лингвистической формы> конгруэнтная (*см.* функция).

ОРГАНИЧЕСКИЕ ЯЗЫКЙ. То же, что языки флективные (*см.* язык).

ОРГАНИЧЕСКИЙ *англ.* organic, *фр.* organique, *нем.* organisch, *исп.* orgánico. Принадлежащий к исконному этимологическому составу дан-

Органическое соотношение

ного слова или формы. *Органический согласный.* □ *фр.* p в *scerptre* < *лат.* *scerptrum* б *отличие от p в domptet* < *лат.* *domitare*.

ОРГАНИЧЕСКОЕ СООТНОШЕНИЕ *англ.* congruent relationship.

Соответствие интонационного членения высказывания его собственно грамматическим признакам; *ср.* конгруэнция.

ОРГАНЫ АРТИКУЛЯЦИОННЫЕ. То же, что органы речи. **ОРГАНЫ РЕЧЕВЫЕ,** то же, что органы речи.

ОРГАНЫ РЕЧИ (органы артикуляционные, органы речевые) *англ.* organs of speech. Органы, участвующие в образовании звуков речи, т. е.

различные части человеческого организма, способные функционировать при произнесении звуков речи и нормально участвующие в их выговаривании. **Л** Губы, язык, небо, маленький язычок, надгортанник, полость носа, глотка, гортань и т. д. **Органы речи активные (активные речевые органы)** *англ.* active organs of speech. Подвижные органы речи, производящие основную работу, необходимую для образования звука, а Язык, губы, мягкое небо и т. д. **Органы речи пассивные (пассивные речевые органы)** *англ.* passive organs of speech. Неподвижные органы речи, неспособные к самостоятельной работе и являющиеся в процессе артикуляции звука точкой опоры для активного Органа, **Л** Твердое небо, альвеолы, зубы и т. д.

ОРУДИЙНЫЙ (орудный) *англ.* instrumental. Связанный со значением орудия действия. *Орудийное значение. Орудийное употребление.* Орудийный падеж. То же, что творительный падеж. Орудийный творительный *см.* творительный падеж.

ОРУДИЯ ТВОРИТЕЛЬНЫЙ. То же, что творительный орудийный (*см.* творительный падеж).

ОРУДНЫЙ. То же, что орудийный. *Орудное значение.*

ОРФОГРАММА *англ.* orthogram. 1. Закономерно воспроизводимый способ изображения на письме данного фонемологического явления языка, независимо от свойств того или другого индивидуального слова.

□ Изображение на письме морфемы -н- в пассивных причастиях и прилагательных русского языка; изображение на письме окончания прилагательных ед. ч. род. п. м. р. -ого.

2. Написание, соответствующее правилам орфографии.

Орфограмма дублётная *англ.* orthographie doublet. Двойное написание (два написания) для одного и того же слова или морфемы, нередко связанное с выражением стилистической дифференциации, о Написания -ий(-ий) для славянизмов и -ой для просторечных слов в истории русск. яз.: добрый — доброй, сладкий — сладкой.

ОРФОГРАФИЧЕСКИЙ *англ.* orthographie, *фр.* orthographique, *нем.* orthographisch, *исп.* ortográfico. Прил. к орфография. *Орфографический вариант. Орфографическая норма. Орфографическое правило. Орфографический словарь.* Орфографическое письмо *см.* письмо.

ОРФОГРАФИЯ (правописание) *англ.* orthography, *фр.* orthographe, *нем.* Rechtschreibung, *исп.* ortografía. 1. Система правил, устанавливающая единообразные способы передачи речи на письме. Орфографии морфологический принцип *англ.* morphological principles of orthography. Принцип орфографии, заключающийся в том, что общие для родственных слов морфемы сохраняют на письме единое начертание несмотря на различия в произношении; *ср.* фонематический принцип орфографии.

Ослабление

а Написания типа *русск.* ход, ходок, ходовой *при* произношении [хот].

[хлдбк], [хъдльбу]. Орфографии символический принцип (дифференциальный принцип орфографии, дифференцирующий принцип орфографии, иероглифический принцип орфографии) *англ.* symbolic principles of orthography. Принцип орфографии, заключающийся в том, что данное написание создается специально для различения на письме омонимов, а *Русск.* мирь — *аттолим* *воины* *У Мирь* — *синоним* *вселенной* (*в дореволюционной орфографии*)-, *фр.* а 'имеет' и ä (*предлог*), la (*артисль* *ж р.*) и lä 'там'. Орфографии традиционный принцип (традиционно- исторический принцип орфографии, исторический принцип орфографии, консервативный принцип орфографии) *англ.* conservative principles of orthography. Принцип сохранения традиционных написаний, не объяснимых с точки зрения современного произношения и морфологического строения слова, представляющих собой остатки предшествующих орфографических систем. □ Написания типа *русск.* жизнь, ширь, помощник. Орфогрйфин

фонематический принцип *англ. phonematic principles of orthography*. Принцип орфографии, заключающийся в том, что буквами алфавита изображаются не реально произносимые звуки, а фонемы по их основному виду, т. е. независимо от позиции; *ср. морфологический принцип орфографии, о Русск буква о в вода и вбды передает фонему [O] одинаково, независимо от позиций*. Орфографии фонетический принцип *англ. phonetic principles of orthography*. Принцип орфографии, заключающийся в том, что буквами алфавита изображаются реально произносимые звуки. Орфографии этимологический принцип (словопроизводственный принцип орфографии) *англ. etymologic principles of orthography*. Принцип орфографии, заключающийся в том, что написание сохраняет прошлое фонеморфологическое строение словоформ. а Непроизносимые согласные во *фр. champ, etang, seing, в англ. thought, through, psychology* и т. п.

2. Фактическое написание слова. *Орфография ошибочная. Орфография правильная.*

ОРФОТОН *англ. orthotonic, фр. orthotonique, исп. ortotónica*. Слово, сохраняющее свои просодические свойства независимо от положения во фразе.

ОРФОЭПИЧЕСКИЙ *англ. orthoepic*. Относящийся к орфоэпии. *Орфоэпические данные. Орфоэпическая культура. Орфоэпическая норма. Орфоэпическое произношение. Орфоэпическая система.*

ОРФОЭПИЯ *англ. orthoepy, фр. orthoepie, нем. Orthoepie, исп. ortoepia*.

1. Раздел языкознания, изучающий существующие в языке варианты произношения и выбирающий те из них, которые более соответствуют принятым традициям, тенденциям развития языка и последовательности в системе.

2. Произношение, соответствующее принятым в данном языке произносительным нормам; система произносительных норм данного языка.

ОСЛАБЛЕНИЕ. 1. *англ. weakening, фр. affaiblissement, нем. Abschwächung, Abschleifung, исп. debilitamiento*. Уменьшение произносительного напряжения, обычно связанное с отсутствием словесного (соотв., фразового) ударения, особенностями позиции или общей тенденцией в развитии данного языка. *Ослабление гласных. Ослабление конечного слога. Степень ослабления в чередовании.*

Ослабленный

2. *англ. softening, фр. adoucissement, ««. Abschwächung, Erweichung, Stimmhaftwerden, исп. sonorización*. Переход сильного (глухого) согласного в слабый (звонкий); *ср. озвончение, ротацизм, и р > Б: лат. cerpulla > исп. cebolla; т > д: англ. брит. [beta] > англ. амер. [beds]; s > z.*

3. *англ. softening, фр. adoucissement, нем. Erweichung*. То же, что лениция.

ОСЛАБЛЕННЫЙ *англ. weak, фр. faible, нем. schwach, исп. débit*. Подвергшийся ослаблению (в 1 знач.); *ср. ненапряженный. Ослабленные гласные.*

ОСЛОЖНЕНИЕ ОСНОВЫ *см. основа.*

ОСЛОЖНЁННЫЙ. То же, что распространённый. *Осложненное глагольное сказуемое, а Русск. Он взял и сказал; Мальчик читает с В выражением. Осложненное предложение англ. expanded sentence. Предложение, внутри которого имеется относительно самостоятельная синтаксическая конструкция, напр. обособление, причастный или деепричастный оборот. Осложненное предложение односоставное.*

ОСНОВА (база, семантема, тема) *англ. stem, фр. thème, нем. Stamm, исп. tema*. Та часть словоформы, которая остается, если отнять от нее окончание и формообразующий суффикс, и с которой связывается лексическое (реальное, вещественное) значение этого слова. *Основа гла-*

гольная. *Основа именная. Основа имперфектная. Основа инфинитива (основа инфинитивная). Основа местоименная. Основа на гласный. Основа на согласный. Основа настоящего времени. Основа односложная. Основа префиксальная.* Основа вторичная *англ. secondary stem, фр. thème secondaire, исп. tema secundario.* Основа с двумя суффиксами; *ср.* первичная основа, третичная основа, а *Лат. ama-bili-tat- в amabitatis.* Основа глагола вторая *англ. second verbal stem.* Основа инфинитива, прошедшего времени, причастия и деепричастия прошедшего времени В русском языке. I=I *Русск бра- в брать, бравший, брал в отличие от бер- в беру.* Основа глагльно-именная *англ. deverbal nominal stem.* Именная основа, произведенная от глагола. Основа гласная (основа вокалическая) *англ. vocalic stem, фр. thème vocalique, исп. tema vocálico.* Основа, оканчивающаяся гласным звуком. Основа корневая *англ. root basis, фр. base radicale, нем. Wurzelbasis, исп. base radical.* 1) Морфологический корень, т. е. основа, не поддающаяся разложению на корень и аффикс по отношению к данному состоянию языка. 2) Атематическая основа. Основа неподвижная *англ. fixed-stress stem.* Основа с неподвижным (фиксированным) ударением. Основа непроездовая (основа простая) *англ. underived (simple) stem.* Основа, в составе которой не выделяется живых аффиксов; *противоп.* производная основа, а *русск.* скот, город, жаворонок, сад. Основа первичная *англ. primary stem, фр. thème primaire, исп. tema primario.* Основа с одним суффиксом; *ср.* основа вторичная, основа третичная. = *Лат. can-t- в canto* Основа производная (основа сложная) *англ. derived (compound) stem.* Основа, образовавшаяся от другой основы, т. е. такая, в составе которой для данного состояния языка выделяется живой аффикс или аффиксы; *противоп.* непроездовая основа. □ *Русск.* народный, счастливец. Основа производ- ная вторичная *англ. secondary derivative stem.* Основа, являющаяся производной от другой основы, в которой первичный суффикс отчетливо не выделяется, а *Общеслав. sestr-инь.* Основа производная (исходная форма) *англ. underlying stem.* Простая (или производная) основа,

Основные гласные

являющаяся источником дальнейшего словообразования и формообразования. а *Русск.* дом- в домовый, двор- в дворник. Основа связанная. То же, что корень связанный (*см.* корень <слова>. Основа смягчённая *англ. «softened» stem.* Основа, оканчивающаяся на мягкий согласный; *ср.* твёрдая основа. а *Русск.* [рук'-] в руки. Основа согласная (основа консонантная) *англ. consonantal stem, фр. thème consonantique.* Основа, оканчивающаяся на согласный. Основа твёрдая *англ. «hard» stem.* Основа, оканчивающаяся на твёрдый согласный; *ср.* смягчённая основа, а *Русск.* рук-а. Основа третичная *англ. tertiary stem, фр. thème tertiaire.* Основа с тремя суффиксами; *ср.* основа первичная, основа вторичная, а *Лат. ama-si-uncul- в amasiunculus.* Основа чистая *англ. pure stem.* Основа, состоящая из корня и суффикса, без приставки. Основы исход *англ. stem final.* Конечный слог, звукосочетание, звук основы, характеризующийся особыми фонетическими и фонеморфологическими свойствами. Основы наращённые (приращённые) *англ. increment, фр. crément, нем. Krement, исп. incremento.* Суффиксальные элементы, присоединяемые к базе. Основы осложнённые *англ. expansion of stem.* Распространение основы. *Осложнение основы суффиксом.* Основ оформитель. То же, что морфема (во 2 знач.). Основы удвоённые *см.* удвоение. Основы флэксия *см.* флексия. Основы чередование *см.* чередование.

ОСНОВА ВЫСКАЗЫВАНИЯ. То же, что тема I.

ОСНОВА ФОНОЛОГИЧЕСКОГО ПРОТИВОПОСТАВЛЕНИЯ *см.* противопоставление.

ОСНОВА ЯЗЫКА ОБЩЕСТИЛЕВАЯ. То же, что стиль нейтральный (см. стиль).

ОСНОВНАЯ КАРТА *нем.* Grundkarte, *исп.* fondo de tара lingüístico. Контурная географическая карта, являющаяся основой лингвистического картографирования.

ОСНОВНАЯ СТЕПЕНЬ. То же, что степень положительная (см. степени сравнения).

ОСНОВНАЯ ФОРМА МОРФЕМЫ *см.* морфема.

ОСНОВНАЯ ФОРМА СЛОВА. То же, что словарная форма слова (см. словарный).

ОСНОВНОЕ ЗНАЧЕНИЕ *см.* значение.

ОСНОВНОЕ УДАРЕНИЕ. То же, что главное ударение.

ОСНОВНОЙ ВАРИАНТ *см.* вариант. Основной вариант фонемы *англ.* principal (main, basic) variant, *фр.* variante fondamentale, *нем.* Grundvariante. То же, что основной вид фонемы.

ОСНОВНОЙ ВИД ФОНЕМЫ (основной вариант фонемы) *англ.* main variant of a phoneme. Наиболее самостоятельная, наименее обусловленная разновидность (вариант) данной фонемы, служащая ее обозначением (названием); *противоп.* вариация фонемы.

ОСНОВНОЙ ЛЕКСИЧЕСКИЙ ФОНД. То же, что словарный фонд основной (см. словарный).

ОСНОВНОЙ СЛОВАРНЫЙ ФОНД *см.* словарный.

ОСНОВНОЙ ТОН <ГЛАСНОГО> *см.* тон I.

ОСНОВНЫЕ ГЛАСНЫЕ. То же, что кардинальные гласные.

Основные слова

ОСНОВНЫЕ СЛОВА. То же, что знаменательные слова (см. знаменательный).

ОСНОВНЫЕ ФОРМЫ ГЛАГОЛА *англ.* principal parts, *нем.* Grundformen. Формы глагола, выступающие в качестве морфонологической основы всей глагольной парадигмы, а в герм. яз. инфинитив, прошедшее время и причастие II; *лат.* I л. наст. вр., перфект, супин, инфинитив (ото — ornavi — ornatum — ornare).

ОСНОВНЫЕ ЧАСТИ РЕЧИ *см.* части речи.

ОСНОВОИЗОЛЮЮЩИЕ ЯЗЫКИ *см.* язык.

ОСНОВООБРАЗУЮЩИЙ *англ.* stem-forming. Присоединяемый к корню или производящей основе. *Основообразующий аффикс.*

ОСНОВОПРОИЗВОДЯЩИЙ ГЛАГОЛ *см.* глагол.

ОСНОВОСЛОЖЕНИЕ. То же, что словосложение.

***ОСРЕДНЯЯЗЫКОВЛЕННЫЙ.** То же, что палатализованный.

***ОСРЕДНЯЯЗЫЧЕНИЕ.** То же, что палатализация.

***ОСРЕДНЯЯЗЫЧЕННЫЙ.** То же, что палатализованный.

ОСТРОЕ УДАРЕНИЕ. То же, что акут (в I знач.).

ОСТРОТА *англ.* acuteness, *фр.* acuité, *нем.* Akuität, *исп.* acuidad. Качество звука, определяемое музыкальной нотой, свойственной данной форме резонатора. Основным делением в этом аспекте является деление звуков на несущие острый тон (острое ударение, акут) и на несущие тупое (тяжелое) ударение (гравис). Более или менее выраженные свойства акут — гравис мыслятся как располагаемые на «шкале остроты» (*исп.* escala de acuidad), которая может быть представлена испанскими i, e, a, o, и.

ОСТРЫЙ ТОН. то же, что акут (в I знач.).

ОТВЕРДЕНИЕ *англ. hardening, фр. durcissement, нем. Verhärtung.* То же, что веляризация (в 1 знач.); *противоп.* смягчение. *Отвердение конечных согласных.*

ОТВЕТНЫЙ *англ. reply (attr.), answer (attr.).* Определяемый (вызываемый) предлушим членом сверхфразового единства, несамостоятельный. *Ответное предложение. Ответная реплика.*

ОТВЛЕЧЁННАЯ СВЯЗКА. То же, что связка чистая (*см.* связка I).

ОТВЛЕЧЁННОЕ ЗНАЧЕНИЕ. То же, что значение абстрактное (в 1 знач.; *см.* значение).

ОТВЛЕЧЁННЫЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ *см.* существительное.

ОТГЛАГОЛЬНЫЙ (девербативный, поствербальный, девербальный) *англ. deverbative, фр. déverbatif, нем. deverbal, исп. deverbal, deverbativo.* Образованный (произведенный) от глагольной основы. *Отглагольные слова.* Отглагольное междометие. То же, что междометие глагольное (*см.* междометие). Отглагольное наречие *см.* наречие I. Отглагольный предлог. То же, что предлог глагольный (*см.* предлог). Отглагольное прилагательное. То же, что прилагательное глагольное (*см.* прилагательное). Отглагольное существительное *см.* существительное.

ОТДАЛЕННАЯ МЕТАТЕЗА. То же, что метатеза на расстоянии (*см.* метатеза).

Отмеченный

ОТДЕЛИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ. То же, что аблатив (в 1 знач.).

ОТДЕЛИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ ВНЕШНЕ-МЕСТНЫЙ. То же, что аблатив (во 2 знач.).

ОТДЕЛЬНОСТЬ СЛОВА *англ. separability of a word.* Лексическая раздельность и самостоятельность слова, выражающаяся в его технической (звуковой и морфологической) выделимости.

ОТДЕЛЯЕМЫЙ *англ. separable, фр. isolable, нем. isolierbar, trennbar, исп. separable.* Подвижный, морфологически не закрепленный в составе слова в качестве постоянного элемента. *Отделяемые приставки.* а Нем. aufstehen — Ich stehe auf.

ОТКРЫТОЕ УДАРЕНИЕ. То же, что внутрислогового приступ слабый (*см.* внутрислогового приступ).

ОТ КР ЪГОСТЬ *англ. openness, фр. ouverture, нем. Öffnung, исп. abertura.* *Сущ. по знач. прил. открытый. Открытость гласного.*

ОТКРЫТЫЙ I. *англ. open, фр. ouvert, нем. offen, исп. abierto.* Характеризующийся по сравнению с закрытым более свободным (менее напряженным) состоянием языка в той его части, которая непосредственно участвует в произнесении данного звука. *Открытый звук. Открытое образование. Открытое произношение.* Открытый гласный *англ. open vowel, фр. voyelle ouverte.* Гласный, при произнесении которого (в пределах одного акустического типа) высшая точка поднятой части языка находится (несколько) ниже, чем при произнесении закрытого гласного.

2. То же, что фрикативный, а *русск.* [ф] по отношению к [п].

3. *англ. overt.* Обозначенный, имеющий определенное морфонологически выраженное грамматическое или лексико-грамматическое значение; *противоп.* скрытый (в 1 знач.); *ср.* маркированный, род имен существительных в лат. яз. является открытой категорией (образует фенотип) В отличие, напр., от рода в совр. англ яз., где он проявляется только в синтаксическом сопоставлении существительных ед. ч. с местоимениями he, she, it (т. е. является криптотипом) *Открытые грамматические средства.*

ОТ КР ВИТ ЪЙ ПЕРЕХОД *см.* переход.

ОТКРЫТЫЙ СЛОВЕСНЫЙ РЯД. То же, что сочинительное словосочетание (*см.* сочинительный).

ОТКРЫТЫЙ СЛОГ *см.* слог I. Открытого слога закон *см.* закон <лингвистический>.

ОТЛОЖИТЕЛЬНЫЙ ГЛАГОЛ *см.* глагол.

ОТЛОЖИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ. То же, что аблатив (в I знач.).

ОТЛОЖИТЕЛЬНЫЙ РОДИТЕЛЬНЫЙ *см.* родительный падеж.

ОТМЕЖДОМЕТНЫЙ ГЛАГОЛ *см.* глагол.

ОТМЕЧЕННОСТЬ *англ.* markedness, grammaticalness, grammaticality. Грамматическая правильность предложений и словосочетаний.

ОТМЕЧЕННЫЙ *англ.* marked, grammatical. 1. Построенный по правилам грамматики данного языка, соответствующий законам сочетания элементов, свойственным данному языку, и поэтому пригодный в качестве основы для трансформаций и других видов лингвистического эксперимента. *Отмеченные предложения. Отмеченные сочетания.*

2. То же, что маркированный.

Отмирающие явления

ОТМИРАЮЩИЕ ЯВЛЕНИЯ *англ.* moribund phenomena. Языковые явления, встречающиеся в речи старшего поколения, при литературной стилизации и т. п., но уже не воспроизводящиеся в речи большинства носителей данного языка; *противоп.* развивающиеся явления.

ОТНЕСЁННОСТЬ СЛОВА ПРЕДМЕТНАЯ. То же, что наименование.

ОТНИМАЕМЫЕ МОРФЕМЫ. То же, что морфемы субтрактивные (*см.* морфема).

ОТНОСИТЕЛЬНАЯ ХРОНОЛОГИЯ *англ.* relative chronology. В сравнительно-историческом языкознании определение древности того или иного явления в том или ином языке по отношению к другим сравниваемым языкам.

ОТНОСИТЕЛЬНО-БЕЗЛИЧНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ (относительно-бессубъектные предложения) *англ.* relative-impersonal sentences. Общее название для обобщенно-личных и неопределенно-личных предложений.

ОТНОСИТЕЛЬНО-БЕССУБЪЕКТНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ. То же, что относительно-безличные предложения.

ОТНОСИТЕЛЬНО-ВОПРОСИТЕЛЬНОЕ МЕСТОИМЕНИЕ. То же, что местоимение вопросительно-относительное (*см.* местоимение).

ОТНОСИТЕЛЬНО-ВОПРОСИТЕЛЬНО ПОДЧИНЕНИЕ. То же, что подчинение косвенно-вопросительное (*см.* подчинение).

ОТНОСИТЕЛЬНОСТЬ ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ *см.* лингвистический.

ОТНОСИТЕЛЬНЫЙ (релятивный) *англ.* relative, *фр.* relatif, *нем.* relativ, *исп.* relativo. 1. Соотнесенный с другим элементом системы языка или с другой частью того же высказывания; *противоп.* абсолютный (в I знач.). Относительное время *см.* время. Относительная длительность *см.* длительность. Относительное значение *см.* значение. »Относительный признак *см.* признак относительный.

2. Частичный, неполный; *противоп.* абсолютный (во 2 знач.). Относительные синонимы *см.* синонимы.

3. Указывающий на такое сочетание предложений (выражающий такую связь между частями сложного предложения), при котором зависимость второго предложения от первого выражается посредством особой категории связующих слов, входящих в состав предложений в качестве «относительных членов». *Относительный член.* Относительный антецедент. То же, что союзное слово (*см.* союзный). Относительная аттракция *см.* аттракция. Относительное местоимение *см.* местоимение. Относительное подчинение предложений *см.* подчинение. Относительное предложение. То же, что придаточное относительное (*см.* придаточное

предложение). *Относительное предложение бессоюзное*. Относительное придаточное *см.* придаточное предложение. Относительное слово. То же, что союзное слово (*см.* союзный).

Относительное дополнение. То же, что дополнение релятивное (*см.* дополнение). Относительное определение *см.* определение. Относительное прилагательное *см.* прилагательное.

ОТНОСИТЕЛЬНЫЙ ДЕЙКСИС. То же, что анафора.

ОТНОШЕНИЕ *англ.* relation, *фр.* rapport, relation, *нем.* Beziehung, Bezug, Relation. Тот или другой (временной, экзистенциальный, пространственный, причинный, квалификативный и т. п.) вид синтаксического

Отношение

соответствия, находящий регулярное (структурно обусловленное) выражение в высказывании. *Отношение атрибутивное. Отношение видовое. Отношение видо-временное. Отношение временное. Отношение грамматическое. Отношение лимитативное (отношение ограничительное). Отношение модальное. Отношение одновременности. Отношение определительное. Отношение определительно-обстоятельственное. Отношение перечисления. Отношение подчинительное. Отношение предикативное. Отношение принадлежности. Отношение присоединительное. Отношение присоединительно-определяющее. Отношение притяжательное. Отношение причинное. Отношение пространственное. Отношение раздельного противопоставления. Отношение раздельное. Отношение разновременности. Отношение релятивно-атрибутивное. Отношение релятивное. Отношение синтаксическое. Отношение совпадающее. Отношение соединительное. Отношение сопоставительно-выделительное. Отношение сопоставительное. Отношения сопоставительно-перечислительные. Отношения сопоставительно-присоединительные. Отношения сопоставительно-противительные. Отношение сопоставительно-сравнительное. Отношение ссчитительное. Отношение сравнительное. Отношение условно-следственное. Отношение условно-уступительное. Отношение уступительное. Отношение уступительно-противительное. Отношение целевое. Отношение контрадикторное* *англ.* adversative relation. Синтаксическое значение, выражаемое адверсативными словами. Отношение аднективное *англ.* adnexive relation, *нем.* adnektive Beziehung. Присоединительное отношение, соотношение относительно самостоятельных, независимых (обратимых) членов синтаксического целого. Отношения в модели (отношения структурные) *англ.* patterned relations. Отношения элементов языка как членов парадигматического ряда или системы. Отношение генетическое *англ.* genetic relation. 1) Отношение по происхождению; отношение между родственными языками. 2) Семантико-синтаксическое отношение, выражаемое предложениями со значением 'от', 'из', рассматриваемым как значение «происхождения». Отношение гетерокатегорическое *англ.* heterocategorical relation, *исп.* relation heterocategorica. Отношение между двумя элементами, принадлежащими к разным категориям. <=> Отношение между предлогом и управляемым им падежом. Отношение гетеронексуальное *англ.* heteronexual relation. Отношение между элементами, принадлежащими к разным предложениям (отношение между элементами за пределами предложения); *ср.* гомо- кекСуальное отношение = Отношение относительного местоимения и его антецедента. Отношение гомокатегориальное *англ.* homocategorical relation. Отношение, устанавливающееся между двумя морфемами, принадлежащими к одной и той же категории. Отношение между окончанием ед. ч. сущ. и окончанием ед. ч. прил. Отношение гомо- нексуальное *англ.* homonexual relation. Отношение элементов внутри (в пределах) предложения; *ср.* гетеронексуальное отношение. Отношение

гомосинтагматическое *англ.* homosyntagmatic relation, *исп.* relation homosintagmática. Отношение между частями производного слова, т. е. отношение между корнем и аффиксами. Отношение гомоунитивное *англ.* homounitive relation, *исп.* relation homouniti- va. Отношение между предлогом и падежом управления. Отношение гомофундаментальное *англ.* homofundamental relation, *исп.* relation homofundamental. Отношение (в пределах слова) между флексив-

Отождествление — различие

ными морфемами как носителями разных категориальных форм, а Отношение между морфемой рода и морфемой падежа в *лат.* templum. Отношение гомоэлементное *англ.* homoelemental relation, *исп.* relation homoelemental. Отношение согласования. Отношение квалификативное *англ.* qualificative relation. Отношение определения, указания на признак, а *Русск.* Белый дом; Он студент; Город на реке. Отношения локальные *англ.* local relations. Отношения между предметами, выражаемые местным падежом или его эквивалентами. Отношение полупредикативное *англ.* semi-predicative relation. Семантико-синтаксическое отношение, напоминающее отношение сказуемости. Отношение предметно-процессное (отношение процессно-объектное) *англ.* object- process relation. Синтаксическое отношение, характеризующее дополнение как второстепенный член предложения, связанный с подлежащим через сказуемое (в отличие от обстоятельства, характеризующегося синтаксической связью либо со сказуемым, либо с предложением в целом), а *Русск.* Я вижу дом; Мальчик читает книгу (*предметно-процессное отношение между я и дом, мальчик и книга*). Отношение причинно-присоединительное *англ.* causal-conjunctive relation. Синтаксическое отношение в русском языке, выражаемое союзными словосочетаниями (фразеологическими союзами) «а потому», «а поэтому», «а следовательно». Отношение причинно-следственное *англ.* causal-resultative relation. Синтаксическое отношение, выражаемое фразеологическими союзами «и потому», «и поэтому». Отношение релятивное *англ.* relative relation. Отношение, устанавливаемое между знаком предмета и тем, как этот признак относится к предмету — носителю признака. Отношение семантическое (отношение смысловое) *англ.* semantic relation. Лексико-фразеологические связи (соответствия) между частями высказывания. Отношения структурные *англ.* structural relations. 1) Отношения, выражаемые синтаксическим построением. 2) То же, что отношения в модели. Отношения субъектно-объектные *англ.* subject-object relations. Отношения подлежащего и прямого дополнения. Отношения родительный *см.* родительный падеж.

ОТОЖДЕСТВЛЕНИЕ — РАЗЛИЧИЕНИЕ *англ.* identification—differentiation. Основной метод дескриптивной лингвистики, разработавшей сложную методику для отличия семиологически «одинаковых» (*англ.* same) явлений от семиологически «различных» (*англ.* different).

ОТОЖДЕСТВЛЕНИЯ ПАДЕЖ. То же, что падеж идентичный (*см.* падеж).

ОТПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ НАРЕЧИЕ. То же, что наречие качественно- относительное (*см.* наречие I).

ОТПРИЧАСТНОЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ *см.* прилагательное.

ОТПРИЧАСТНОЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ *см.* существительное.

ОТРАЖЕНИЕ *англ.* reflection. Видоизмененное воспроизведение той же инвариантной единицы в другом языке (диалекте) или том же языке (диалекте) в другое время. *Отражение носового «о» в современных славянских языках.*

Отрицательный

ОТРИЦАНИЕ *англ.* negation, *фр.* négation, *нем.* Verneinung, Negation, исп. negation. Выражение при помощи лексических, фразеологических, синтаксических и др. средств языка того, что связь, устанавливаемая между элементами высказывания, реально не существует (мыслится в речи как реально не существующая). Отрицание абсолютное *англ.* absolute negation. Отрицание, относящееся к содержанию высказывания в целом. □ *Русск.* Н е т, он не пойдет (нет в отличие от не, которое относится только к глаголу). Отрицание двойное *англ.* double negation. Дважды выраженное отрицание в составе одного высказывания; повторение отрицания при двух членах предложения, не допускаемое правилами некоторых литературных языков, напр. английского, вследствие дифференциации утвердительной и отрицательной форм глагола. = *Русск.* Он ничего не сказал, но *англ.* He said nothing — he did not say nothing (*т. е.* букв 'он сказал ничего', а не 'он не сказал ничего'); *е англ. яз.* особая отрицательная форма глаголов, образуемая посредством вспомогательного глагола do не может сочетаться с выражением отрицания, в отличие от оформления глагольного отрицания в *русск. яз.*, где единственным способом образования отрицательной формы глагола является отрицание не: он ходил — он не ходил; *ср. англ.* he went — he did not go) Отрицание логическое *англ.* logical negation. Отрицание в логико-математическом смысле, согласно которому удвоение (повторение) отрицания является взаимно уничтожающим. □ *Англ.* not infrequently = often; *лат.* non nulli; *русск.* Он мне не неприятен; нельзя не удивляться = удивляюсь. Отрицание многократное (отрицание кумулятивное) *англ.* multiple negation. Отрицание, повторяемое при всех членах высказывания. = *Русск.* Никто ничего не видел. Отрицание продолженное *англ.* resumptive negation, *нем.* Ergänzungsnegation. Отрицательный союз как часть тавтологического союзного словосочетания. □ *Англ.* He will not write poetry, nor will he read it any more. Отрицание простое (отрицание однократное) *англ.* simple negation. Однажды выраженное отрицание (в отличие от двойного и многократного). *Русск.* Он не пришел. Отрицание синтаксическое *англ.* syntactic negation. Отрицание, выражаемое просодическими средствами, напр. в форме риторического вопроса. □ *Русск.* Чтобы я пришла к вам в такой дождь! Отрицание словесное *англ.* word-negation. Отрицание, выражаемое лексическими средствами, а *Русск.* Никто не может объять необъятного. Отрицания альфа. То же, что привативная альфа (*см.* привативный). Отрицания общего слово. Русское «нет» и его эквиваленты на других языках; *ср.* слово общего утверждения, □ *Русск.* Нет, весь я не умру Отрицаний согласование *см.* согласование отрицаний. При отрицании родительный *см.* родительный падеж.

ОТРИЦАТЕЛЬНО-ВОПРОСИТЕЛЬНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ *англ.* negative-interrogative sentence. Предложение, формально сочетающее значение отрицания и вопроса, но по смыслу выражающее вежливый вопрос. а *Русск.* Не поедет ли он туда?

ОТРИЦАТЕЛЬНЫЙ *англ.* negative, *фр.* négatif, *нем.* negativ, исп. negativo. 1. Связанный с выражением отрицания, служащий для выражения отрицания, выражающий отрицание, имеющий в своем составе выражение отрицания. *Отрицательное значение. Отрицательный оборот. Отрицательный ответ. Отрицательные слова-предложения.* Отрицательная аттракция *см.* аттракция. Отрицательный вид *см.* вид. Отрицательное местоимение *см.* местоимение. Отрицательная модальность *см.* модальность. Отрицательное предложение *англ.* negative sentence. Предложение, в котором содержится указание на то, что связь, устанавливаемая между его элементами (членами), реально не существ-

Отступ

вует; предложение, в котором сказуемое имеет отрицательную форму; *Ср.* отрицание, га *Русск.* Я не поеду на Кавказ; Ребенок еще не умеет читать. Отрицательный пре́фикс *см.* префикс. Отрицательные слова *англ.* negative words. Особые разряды слов, такие как слово общего отрицания (*русск.*

нет), отрицательные частицы (*русск.* не, ни) и т. п.; *ср.* утвердительное слово. Отрицательное согласование. То же, что согласование отрицаний.

2. То же, что нулевой. Отрицательная морфема. То же, что морфема нулевая (*см.* морфема). »Отрицательная формальная принадлежность.

То же, что флексия нулевая (*см.* флексия).

ОТСТУП, 1. (рекурсия, метастаз) *англ.* off-glide, final glide, *фр.* détente, *нем.* Ausgang, Abglitt, Lautabsatz, *исп.* distension. Третья (последняя) фаза артикуляции звука, когда речевые органы выходят из занятого ими положения; *ср.* выдержка, приступ (в 1 знач.). *Отступ гласных. Отступ согласных.*

2. *англ.* coda. Последняя из непосредственно составляющих фонологического СЛЮга. *га -t в англ.* hat, состоящем из приступа (h-), вершины (-a-) и отступа (-t).

ОТСТУПАЮЩЕЕ УДАРЕНИЕ (рецессивное ударение) *англ.* recessive stress. Ударение в заимствованных словах, перенесенное с конца на начало слова в соответствии с акцентуационными законами заимствующего языка, *га Лат.* litteratūra > *англ.* literature.

ОТСУБСТАНТИВНЫЙ. То же, что отыменный. *Отсубстантивное образование.*

ОТСЫЛОЧНЫЙ (ссылочный) *англ.* reference word. Такой, от которого в словаре сделана отсылка к другой словарной статье. *Отсылочное слово в словаре.*

ОТТЕНОК <ЗНАЧЕНИЯ>. То же, что значение побочное (*см.* значение). *Оттенок видовой. Оттенок длительности. Оттенок ласкательный. Оттенок мгновенности. Оттенок модальный. Оттенок незаконченности действия. Оттенок однократности. Оттенок повторяемости. Оттенок пренебрежительный. Оттенок причинный. Оттенок увеличительный. Оттенок уменьшительно-ласкательный.*

*ОТТЕНОК ФОНЕМЫ. То же, что аллофона. »Оттенок фонемы комбинатбрный *англ.* dépendent (conditioned) allophone. Оттенок фонемы, зависящий от сочетания (комбинации) с определенными звуками, ударением и т. п.

ОТТЯЖКА УДАРЕНИЯ (рецессивное передвижение ударения) *англ.* recessive stress. Перенос ударения с конца к началу слова, *га Русск.* вода « воды, сел б — сёла.

ОТЧЕСТВО *англ.* patronymic, *фр.* patronyme, patronymique, *исп.* patronímico. Личное имя (или второе имя, употребляемое наряду с личным именем), произведенное от имени отца; *ср.* патроним, *га Русск.* Иван Ильич; *араб.* Али ибн Фадлан. Отчество женское. То же, что матроним.

ОТЫМЁННЫЙ (деноминативный, отсубстантивный, постноминальный) *англ. denominative, фр. dénominatif, нем. denominal, исп. denominativo*. Имеющий производную основу, образованную от основы существительного. *Отыменный глагол. Отыменное глагольное словообразование. Отыменное образование. Отыменное прилагательное. Отыменные слова.* □ Русск. *одомовничать, надомник; учительствовать. Отымённый предлог см. предлог.*

ОФИЦИАЛЬНЫЙ *англ. official*. Свойственный государственным постановлениям, деловым бумагам и т. п.; *ср.* деловой, канцелярский. *Официальное выражение. Официальная лексика. Официальная письменная речь. Официальное обращение см. обращение.*

ОФОРМИТЕЛЬ ОСНОВ. То же, что морфема (во 2 знач.).

ОФОРМЛЕНИЕ ГРАММАТИЧЕСКОЕ *см.* грамматический.

ОФОРМЛЕННЫЙ *англ. overtly marked*. 1. То же, что маркированный.

2. Облеченный в форму соответствующего синтаксического построения. *Оформленный грамматически отрезок речи (о предложении).*

ОЦЕНКА *англ. evaluation*. Суждение говорящего, его отношение — одобрение или неодобрение, желание, поощрение и т. п. — как одна из основных частей стилистической коннотации. *Оценка качественная. Оценка стилистическая. Оценка субъективная. Оценка экспрессивно-модальная. Оценка экспрессивно-эмоциональная. Оценки качественной родительный см. родительный падеж. Оценки субъективной категбрия см. категория субъективной оценки. Оценки субъективной прилаг&- тельное см. прилагательное.*

ОЦЕНОЧНЫЙ АФФИКС *см.* аффикс.

ОШИБОЧНОЕ ЧТЕНИЕ *англ. misreading, фр. melecture, нем. Verlesen*. Ошибочное восприятие частей текста при чтении, приводящее не просто к неправильному его пониманию, а в отдельных случаях — в особенности при переписке вручную, предшествовавшей книгопечатанию, — к видоизменению слова или созданию нового слова путем переразложения. = *Англ. an help, meet to... > a help-mate.*

П

ПАДАЮЩАЯ ИНТОНАЦИЯ *см.* интонация.

ПАДАЮЩЕЕ УДАРЕНИЕ. То же, что нисходящее ударение (*см.* нисходящий).

ПАДАЮЩИЙ *англ. falling, фр. décroissant, descendant, нем. fallend, исп. decreciente*. Характеризующийся постепенным ослаблением мускульного напряжения в процессе выдержки. *Падающая артикуляция.*

ПАДАЮЩИЙ ДИФТОНГ. То же, что дифтонг нисходящий (*см.* дифтонг).

ПАДЕЖ *англ. case, фр. cas, нем. Kasus, Fall, исп. caso*. 1. Грамматическая категория имени, выражающая отношение обозначаемого им предмета к другим предметам, признакам или процессам (действиям, состояниям) действительности и, следовательно, устанавливающая отношение данного имени в данной категориальной форме падежа к другим членам предложения. *Отмирание категории падежа в аналитических языках. Уменьшение числа противопоставлений, составляющих категорию падежа в современном английском языке.*

2. Одна из категориальных форм падежа, вместе с другими (другой) составляющая (конституирующая) категорию падежа в данном языке, или оди из морфосинтаксических вариантов такой формы.

3. Одна из категориальных форм, составляющих падежные системы разных языков (в европейских — именительный, родительный, дательный

и Др. падежи), а также по-разному выражаемые значения, семантически сопоставимые со значениями категориальных форм падежа (в 1 знач.). Падежи аналитические *англ.* analytic cases. Сочетания предлог плюс существительное, совпадающие по значению с падежными формами флективных языков. = Φ_p du rèze, au rèze Падеж верх- не находящийся. То же, что суперессив. Падеж верхнеотдалительный. То же, что делатив. Падеж верхнеприблизительный. То же, что сублатив. Падеж винительный *см.* винительный падеж. Падеж вñишие- мёстный отделительный. То же, что аблатив (во 2 знач.). Падеж вхож- дёния внутренне-местный. То же, что иллатив. Падежи грамматические *англ.* grammatical cases, cases of inner determination, *нем.* Kasus des begrifflichen Denkens. Категориальные формы падежа, выражающие отношения подлежащего и прямого дополнения; *ср.* конкретные падежи, а Именительный падеж, винительный падеж в русск. яз. Падеж дательный *см.* дательный падеж. Падеж звательный. То же, что вокатив. Падеж идентичный (падеж отождествления) *англ.* identic case. Категориальная форма падежа в некоторых неиндоевропейских языках, выражающая тождество предметов. Падеж изобразительный. То же, что эссив. Падеж изыательный. То же, что абессив. Падеж именительный *см.* именительный падеж. Падеж именительный-винительный. Омонимичные формы именительного и винительного падежей в некоторых классах склоняемых слов в современном русском языке, а *Русск.* именительный-винительный падеж неодушевленных существительных м. р. ед. Ч.— стол Падеж инструментальный. То же, что творительный падеж. Падеж исходный. То же, что аблатив (в 1 знач.). Падеж количественно-выделительный. То же, что родительный количественный (*см.* родительный падеж). Падеж количественно-отделительный. То же, что родительный количественный (*см.* родительный падеж). Падеж количественно-разделительный. То же, что родительный количественный (*см.* родительный падеж). Падеж количественный *англ.* quantitative case. Форма родительного падежа на -у(-ю) с количественно-разделительным значением в современном русском языке; *ср.* родительный количественный, а *Русск.* сыру, чаю. Падежи конкретные (падежи функциональные, падежи свободного управления) *англ.* concrete cases, cases of outer determination, *нем.* Kasus der Anschauung. Категориальные формы падежа, семантика которых более или менее отчетливо сохраняет значения положения или движения в пространстве; *ср.* грамматические падежи. Падеж кбсенно-орудийный. То же, что медиатив. Падеж косвенный (неактивный падеж) *англ.* oblique case, *фр.* cas oblique, *нем.* abhängiger Kasus, *исп.* caso oblicuo. Общее название для всех категориальных форм падежа кроме именительного (в романском языкознании также винительного как падежа прямого дополнения), объединяемых значением предметности, поставленной в какое-л. отношение к чему-то другому в речи, т. е. значением самостоятельной предметности, противопоставляемой значению самостоятельной (безотносительной) предметности, характеризующей именительный падеж. Падеж лишительный. То же, что абессив. Падеж местный (локатив) *англ.* locative, *фр.* locatif, *нем.* Lokativ, *исп.* loca- tivo. Категориальная форма падежа со значением местонахождения. *Местный беспредложный.* □ *Лат* tugi; *др-русск.* княжить К ы е в Ъ. Падеж направительный. То же, что адитив. Падеж направления. То же, что адитив. Падеж нахождения внутренне-местный. То же, что иэссив. Падеж общий *англ.* common case. Категориальная форма «непритяжательного» падежа в современном английском языке, указывающая на то, что данное существительное не выражает грамматического значения принадлежности. = *Англ.* man, child в отличие от man's, child's Падеж орудийный. То же, что творительный падеж. Падеж отделительный. То же, что аблатив (в 1 знач.). Падеж отложительный. То же, что аблатив (в 1 знач.). Падеж пр'вратительный. То же, что транслатив. Падеж предложный *англ.* prepositional case. Категориальная форма падежа в славянских языках, употребляющаяся только с предлогами, которые и придают ему разные

значения, изъяснения, времени, места и т. п. а *Русск* мужчина в черном, на рассвете, при луне, на углу. **Предлож- НЫй Приглагольный.** а *Русск*. Книга лежит на столе; Он заботится о матери Падеж преобразовательный. То же, что транслатив. Падеж приближения. То же, что аллатив. Падеж притяжательный *англ.* possessive case. Категориальная форма падежа в английском языке, указывающая на обладание чём-л., на то, что что-то принадлежит кому-л. (чему-л.), является его принадлежностью. □ *Англ.* my father's house, the girl's arm, John's interests Падеж прямой *англ.* direct case, *фр.* cas direct, *лат.* casus rectus, *исп.* caso (di)recto. 1) То же, что именительный падеж. 2) В романском языкознании — то же, что винительный падеж как падеж прямого дополнения. Падеж родительный *см.* родительный падеж. Падеж родительный-винительный *англ.* genitive accusative. Формы родительного падежа одушевленных существительных в русском языке, совпадающие с формами винительного. = *Русск* человека, брата, волка, дочерей Падеж совместно-орудийный. То же, что социатив. Падеж совместный. То же, что комитатив (в 1 знач.). Падеж сравнительный *англ.* comparative case. 1) Категориальная форма падежа в кавказских языках, указывающая на большую или меньшую степень чего-л. 2) То же, что экватив (во 2 знач.). Падеж становительный. То же, что транслатив. Падеж субъекта. То же, что именительный падеж. Падеж творительный *см.* творительный падеж. Падеж удалительный (падеж дисцедентный) *фр.* discédent. 1) Категориальная форма падежа в баскском языке со значением удаления. 2) То же, что аблатив (в 1 знач.). Падеж целевой. То же, что дестинатив. Падеж эргативный. То же, что эргатив.

4. Данная синтаксическая функция или данная разновидность синтаксического употребления категориальной формы падежа или ее семантико-синтаксического эквивалента. *Падеж приагъективный.* *Падеж приименный.* Падеж активный (падеж повествовательный) *англ.* active case, *фр.* cas actif, *исп.* caso activo. Падеж подлежащего в языках, в которых имеются только две синтаксические формы падежа; *сп.* пассивный падеж (во 2 знач.). Падеж беспредложный *англ.* non-prepositional case. Категориальная форма падежа, не сочетающаяся с предлогом. а Посессивный родительный, творительный деятеля в русск яз. Падеж второй *англ.* reiteration of the same case-form. Синтаксическое Построение С Повторением той же падежной формы. = *Русск* Признаю

Падежный

его ученого, но не поэта; Признаю его ученым, но не поэтом. Падеж дательный-творительный *англ.* dative instrumental. Употребление форм дательного падежа для обозначения орудия действия. Падеж двойной *англ.* double case. Совокупное употребление двух имен в форме того же падежа без обособления и с атрибутивно-Предикативным значением. *Двойной дательный.* = *Русск.* Льву не быть живому, *Двойной предложный.* а *Русск.* В живом в нем не было здесь проку никакого. *Двойной творительный,* а *Русск.* Наслаждаться н. М таким, каков он был... Падеж дополнительный *англ.* completive case. Формы винительного, творительного и других падежей в функции дополнительного субстантивного члена. Падеж объектный (падеж пассивный) *англ.* objective case, *фр.* cas régime (passif). 1) Форма косвенного падежа, употребляемая в функции дополнения и противопоставляемая форме падежа подлежащего в языках, различающих только две категориальные формы падежа. 2) Общее название для падежей, выступающих наиболее естественно в функции дополнения, таких как винительный, родительный в русском языке. Падеж пассивный *англ.* patient case, *фр.* cas passif, *исп.* caso pasivo. 1) То же, что падеж объектный. 2) В кавказских языках падеж подлежащего непереходного глагола или смыслового дополнения переходного глагола; *противоп.* эргатив; *ср.* активный падеж. Падеж простой *англ.* prepositionless case. Беспредложный падеж, т. е. категориальная форма падежа, выражающая данное отношение самостоятельно, без ПОМОЩИ Предлога. С= *Русск.* Пишу письмо б р а т у в отличие от Иду к брату. Падеж сильный *англ.* «strong» case. Данная категориальная форма падежа, выбор которой обуславливается сильным управлением. Падеж слабый *англ.* «weak» case. Данная категориальная форма падежа, выбор которой обуславливается слабым управлением. По падежу аттракция *см.* аттракция.

ПАДЕЖНЫЙ *англ.* case (attr.), *фр.* casuel, *нем.* Kasus-, *исп.* casual. Прил. к падеж. Падежное значение. Падежное окончание. Падежные отношения. Падежная примета. Падежный суффикс. Падежная флексия. Падежная форма. Падежное управление *см.* управление.

ПАДЕНИЕ *англ.* disappearance, loss, *фр.* chute, *нем.* Schwund, Ausstoßung, *исп.* caída. 1. Утрата (потеря, исчезновение) звука или звуков слова в процессе исторического развития языка. *Падение гласных.* *Падение глухих.* *Падение закрытых слогов.* *Падение окончаний.* *Падение редуцированных.*

2. Сокращение числа категориальных форм данной категории в процессе исторического развития языка. *Падение аориста.* *Падение двойственного числа.* *Падение имперфекта.*

ПАЗИГРАФИЯ *англ.* pasigraphy. Система обозначений (нотация), применяемая в данной области знания, производства и т. п. как международная, т. е. не ограничивающаяся какими-л. государственными границами и не основанная на средствах какого-л. национального языка.

а Музыкальная нотация, шахматная нотация, математическая символика.

ПАЛАТАЛИЗАЦИЯ (*осреднеязычение, смягчение, среднеязычное сближение) *англ.* palatalization, *фр.* mouillement, mouillure, *нем.* Palatalisierung, Erweichung, *исп.* palatalization. Дополнительный к основной артикуляции согласных подъем средней части языка к твердому нёбу (или йотовая артикуляция), резко повышающий характерный тон и шум. *Палатализация прогрессивная.* *Палатализация регрессивная.* Па-

Пара видовая

латализация согласных. *Степень палатализации.* Палатализация вторая (палатализация второго периода, второе смягчение заднеязычных) *англ.*

second palatalization. Изменение заднеязычных (заднеязычных) согласных в свистящие перед [ĕ] и [i] дифтонгического происхождения в праславянском языке: [k] > [c], [g] > [ʒ], [x] > [s] (в западном праславянском диалекте), > [s] (в восточном), гз Koina > сѣпа, pogoi > поЗѣ. Палатализация первая (палатализация первого периода, первое смягчение заднеязычных) *англ.* first palatalization. Изменение заднеязычных согласных в шипящие перед j и гласными переднего ряда в праславянском языке, отраженное в современных славянских языках в виде чередований k/c, g/z, x/s. <= *Русск.* крик/кричать, дух/душа. Палатализация третья (палатализация третьего периода, третье смягчение заднеязычных) *англ.* third palatalization. Изменение в праславянском языке заднеязычных [k]>[c'], [g]>[ʒ'], [x]>[s'], [s'] в положении после гласных переднего ряда [ъ], [i], [e]. = Ovbka > оуьс'а, děvika > děvic'a.

ПАЛАТАЛИЗОВАННЫЙ (мягкий согласный, смягченный, *осреднеязычковый, *осреднеязычковый) *англ.* palatalized, *фр.* mouillé, *исп.* mojado. О звуке речи: такой, к основной артикуляции которого присоединяется палатализация; *противоп.* веляризованный. *Палатализованный согласный.*

ПАЛАТАЛЬНЫЙ (небный, среднеязычковый, твердоязычковый) *англ.* palatal, *фр.* palatal, *нем.* palatal, *исп.* palatal. Образующий поднятием спинки языка к твердому нёбу. *Палатальный гласный. Палатальный согласный.* = [j].

ПАЛАТО-АЛЬВЕОЛЯРНЫЙ *англ.* palatoalveolar, *фр.* palatoalvéo-laire, *нем.* palatoalveolar, *исп.* palatoalveolar. То же, что альвеоло-палатальный. *Палато-альвеолярные согласные.*

ПАЛАТОГРАММА *англ.* palatogram, palatograph, *фр.* palatogramme, *нем.* Palatogramm, Gaumenbild, *исп.* palatograma. Изображение точек соприкосновения языка с нёбом на искусственном вставном нёбе, поверхность которого припудрена, а также схематический чертеж такого изображения.

ПАЛЕОГРАФИЧЕСКИЙ *англ.* paléographie. *Прил.* к палеография. *Палеографический анализ.*

ПАЛЕОГРАФИЯ *англ.* paleography. Наука, изучающая внешний вид и письмо древних рукописей с целью определения места, времени их написания и т. п. *Палеография рукописи.*

ПАЛЕОНТОЛОГИЯ ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ *см.* лингвистический.

ПАЛИНДРОМ *англ.* palindrome. Слово, фраза или стих, имеющие одинаковый смысл при чтении слева направо и справа налево, о *Русск.* кабак, комок.

ПАНХРОНИЧЕСКИЙ *англ.* panchronic, *фр.* panchronique. *Прил.* к панхрония.

ПАНХРОНИЯ *англ.* panchronistic approach, *фр.* panchronie, *исп.* panchronía. Рассмотрение (понимание) лингвистических явлений как всеобщих (универсальных), внеязыковых, т. е. как присущих человеческому языку вообще; *ср.* ахрония.

ПАРА ВИДОВАЯ (видовое <парное> соответствие) *англ.* aspectual pair. Две соотносительные друг с другом глагольные парадигмы, пред-

Пара коррелятивная

ставляющие совокупность категориальных форм вида в славянских языках и традиционно представляемые инфинитивами, а *Русск.* приходить (прихожу, приходил и т. д.) — прийти (приду, пришел и т. д.), засыпать (засыпал ..) — заснуть (заснул...), выкорчевывать (выкорчевываю...) — выкорчевать (выкорчевал...).

ПАРА КОРРЕЛЯТИВНАЯ *англ.* correlated (correlative) pair, correlated (correlative) phonemes, *фр.* paire corrélatif, couple de corrélation, phonèmes corrélatifs, *нем.* Korrelationspaar, *ит.* pareja correlative. 1. Два

семиологически противопоставленных друг другу предельных элемента данного уровня.

2. Две фонемы, являющиеся членами привативного пропорционального билатерального противопоставления. <=> *Лат.* а — а, б — о; *фр.* ä — а, б — о, ё — е, сè — ее

ПАРА МИНИМАЛЬНАЯ *англ.* minimal (contrastive) pair. 1. Два слова или две морфемы, различающиеся только одной фонемой в той же позиции, причем это различие может сводиться к несовпадению лишь одного дифференциального признака, с=> *Русск.* том — дом, кот — тот, день — тень; *англ.* cat — cad, sin — sing, sink — zinc. Пар минимальных метод см. метод <лингвистический>.

2. Два отрезка речи, для понимания которых дифференциальные признаки обеих противопоставляемых фонем должны быть правильно восприняты вследствие того, что фонологическое различие между этими отрезками речи предельно мало.

ПАРА ОМОНИМИЧЕСКАЯ *англ.* homonymie pair. Два слова, являющиеся омонимами по отношению друг к другу, а *Русск.* ключ (от замка) — ключ 'родник'; *англ.* sun 'солнце' — son 'сын', mass 'масса' — mass 'месса'.

ПАРА СЕМАНТИЧЕСКАЯ *англ.* semantic pair. Пара слов, находящихся друг к другу в регулярных (закономерных) семантических отношениях. а *Русск.* хороший — плохой, новый — старый

ПАРАГОГА *англ.* paragoge. Эпентеза, возникающая на конце слова в целях облегчения произношения на стыке слов; *ср.* эвфония.

ПАРАГОГИЧЕСКИЙ *англ.* paragogic, paragogical, *фр.* paragogique, *нем.* paragogisch. То же, что эвфонический.

ПАРАДИГМА *англ.* paradigm, *фр.* paradigme, *нем.* Paradigma, *юог.* paradigma. 1. Совокупность флективных изменений, служащих образцом формообразования для данной части речи.

2. (парадигматическое расположение). Совокупность форм словоизменения данной лексической единицы, совокупность словоформ, составляющих данную лексему.

ПАРАДИГМАТИКА (ассоциативный план, парадигматический план) *англ.* paradigmatics. Рассмотрение единиц языка как элементов его системы, как совокупности структурных единиц, объединяемых в памяти и связанных отношением противопоставления (в отличие от синтагматики, где единицы находятся в отношении контраста); единицы языка объединяются, таким образом, в сознании пользующегося языком, несмотря на невозможность реального их объединения в акте речи; *противоп.* синтагматика (во 2 знач.).

ПАРАДИГМАТИЧЕСКИЙ *англ.* paradigmatic. *Прил.* к парадигма и парадигматика. *Парадигматическая структура языка. Парадигматиче-*

Паратаксис

екая форма. Парадигматические классы слов. То же, что части речи. Парадигматический плаи. То же, что парадигматика. Парадигматическое расположение. То же, что парадигма (во 2 знач.).

ПАРАЗИТИЧЕСКИЙ *англ.* parasitic, *фр.* parasite, *нем.* Einschub-, *исп.* parásito. То же, что эпентетический. *Паразитические звуки.*

ПАРАЛИНГВИСТИКА *англ.* paralinguistics. Раздел языкознания, изучающий явления параязыка.

ПАРАЛЛЕЛИЗМ (симметрия) *англ.* parallelism, *исп.* paralelismo. Связь между отдельными образами, мотивами и т. п. в произведении речи, выражающаяся в одинаковом расположении сходных элементов; одинаковое расположение сходных членов предложения в двух или нескольких смежных предложениях. 1=1 *Русск.* Шелкова ниточка к стене ЛЬНЕТ, Дунечка матушке челом бьет; Я стою у раскрытых дверей, Я слежу за работой твоей. **Параллелизм значений** *англ.* semantic parallelism. Параллелизм прямого и переносно-метафорического употребления слов.

= *Русск.* И железная лопата В каменную грудь, Добывая медь и золото, Врежет страшный путь ('железная лопата' здесь одновременно и реальное орудие, и неумолчное активное начало, разрушающее чьи-то целостность и покой). **Параллелизм синонимический** *англ.* synonymical parallelism. Синонимия словосочетаний, возникающая вследствие семантического совпадения различных синтаксических построений. = *Русск.* голубоглазый ребенок — ребенок с голубыми глазами, флотская служба — служба на флоте.

ПАРАЛЛЕЛЬНАЯ КОНСТРУКЦИЯ *см.* конструкция.

ПАРАЛЛЕЛЬНОЕ СОПОДЧИНЕНИЕ *см.* соподчинение.

ПАРАЛЛЕЛЬНОЕ ЧЕРЕДОВАНИЕ *см.* чередование.

ПАРАНТЕЗ *англ.* parenthesis. Вводный элемент в составе предложения; *ср.* вводное предложение, вводные слова.

ПАРАПЛАЗМ *англ.* paraplasms, *фр.* paraplasmes, *нем.* Paraplasmas, *исп.* paraplasmo. 1. Аналогичное выравнивание форм словоизменения, п *Фр.* trouve *вм.* treuve по аналогии с trouvons, trouvez; *лат.* honor *вм.* honos по аналогии с honorem.

2. Контаминация словообразовательных моделей. □ *Русск.* неправильно *стольчик по контаминации со* стульчик.

ПАРАПТИКСИС. То же, что эпентеза.

ПАРАСИЛЛАБИЧЕСКИЙ. То же, что равносложный. *Парасиллабическое склонение.*

ПАРАСИНТЕЗ *англ.* parasynthesis, *фр.* fausse composition, *нем.* Parasynthesis, *исп.* parasintesis. Деривация от основы сложного слова (или составной основы). п *Фр.* sans-culotte+Isme > sans-cullottisme; *русск.* паролод+ный, *англ.* broad=shoulder+ed > broad=shouldered.

ПАРАСИНТЕТИЧЕСКИЙ (сложнопроизводный) *англ.* parasynthetic, *фр.* parasynthétique, *нем.* parasynthetisch. *Прил.* к парасинтез. *Парасинтетический глагол.* Парасинтетическое словообразование *см.* словообразование.

ПАРАТАКСИС *англ.* parataxis, *фр.* parataxe, *нем.* Parataxe, Beiordnung, *исп.* parataxis. Способ выражения синтаксических отношений путем простого соположения соотносящихся элементов, без формаль-
Паратактический

ного выражения синтаксической зависимости одного от другого; *протиеол.* гипотаксис, га *Русск.* Надеюсь, Вы Придете? в отличие от Надеюсь, что Вы придете (*гипотаксис*).

ПАРАТАКТИЧЕСКИЙ *англ. paratactic. Прил. к паратаксис; протиеоти.* гипотактический. *Паратактическая конструкция. Паратактический оборот.*

ПАРАФРАЗА *англ. paraphrase, periphrasis, фр. périphrase, нем. Periphrase, исп. perifrasis.* 1. Описательное выражение.

2. Троп, состоящий в замене обычного слова (простого обозначения некоторого предмета одним словом) описательным выражением, *га Русск. вечный город см. Рим, город на Неве см. Ленинград. Парафраза Поэтическая, га Русск. Унылая пора! Очей очарованье! см. осень; лазурный свод см. небо. Парафраза-табу, га Русск. хозяин тайги см. медведь. Парафраза эвфемистическая. га Русск. пишущий эти строки см. я, автор.*

ПАРАХРОНИЧЕСКИЙ *англ. parachronistic, нем. parachronistisch.* То же, что диахронический.

ПАРАЯЗЫК *англ. paralanguage.* 1. Свойства фонации, характеризующие речь на данном языке и создающие совокупность звуковых явлений, общих и обязательных для реализации в речи данного языка или его разновидностей, но не входящих в систему собственно дифференциальных фонологических противопоставлений (принятые в данном языке степень громкости, характер пауз нерешительности, диапазон модуляций голоса и т. п.); *ср. тембр П.*

2. То же, что язык-посредник.

ПАРЕМИОЛОГИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ *см. словарь.*

ПАРЕНТЕЗА. То же, что внесение.

ПАРЕХЕЗА (псевдоэтимологическая фигура) *англ. parechesis, нем. Parechese.* Парономазия со словами, различающимися одной буквой ИЛИ «переставленными» слогами, а *Лат. Per vitem ad vitam; англ. Not Angels, but angels; исп. Compañía de dos, compañía de Dios; ит. Traduttore, tradiditore; русск. Муж по дрова, а жена со двора.*

ПАРНАЯ ФОНЕМА. То же, что фонема парнопротивопоставленная (*см. фонема*).

ПАРНОЕ ПРОТИВОПОСТАВЛЕНИЕ. То же, что противопоставление бинарное (*см. противопоставление*).

ПАРНОПРОТИВОПОСТАВЛЕННАЯ ФОНЕМА *см. фонема.*

ПАРНОСТИ КАТЕГОРИЯ *см. категория парности.*

ПАРНЫЕ СЛОВА *англ. alliterating words.* Два слова в составе фразеологической единицы с соотнесенным значением и ярко выраженным звуковым подобием, а *Англ. might and main; лат. volens nolens.*

ПАРНЫЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ *см. существительное.*

ПАРНЫЙ ГЛАГОЛ *см. глагол.*

ПАРНЫЙ ПРЕДЛОГ. То же, что предлог двойной (*см. предлог*).

ПАРНЫЙ СОЮЗ *см. союз.*

ПАРОДИРОВАНИЕ *англ. parodying.* Фигура речи, состоящая в ироническом подражании стилистическим приемам какого-л. жанра, направления, писателя и т. п. *Пародирование романтического стиля у*

Пассив

Пушкина, а Стихи на случай сохранились; Я их имею; вот они- «Куда, куда вы удалились, Весны моей златые дни!..». Так он писал темно и вяло (Что романтизмом мы зовем).

ПАРОДИЯ *англ. parody.* Специфическое использование различных языковых средств в целях комического подражания стилю какого-л. писателя или литературного произведения. = *Пародия Минаева на стихотворение Фета, à Холод, грязные селенья, Лужи И туман, Крепостное разрушение, Говор поселян (ср. у Фета: Шепот, робкое дыханье, Трели соловья, Серебро и колыханье Сонного ручья).*

ПАРОКСИТОН *англ.* paroxytone, *фр.* paroxyton, *нем.* Paroxytonon, paroxytonisches Wort, *исп.* paroxítona. Слово с острым, а также силовым ударением на предпоследнем слоге; *ср.* окситон, пропарокситон.

ПАРОКСИТОННЫЙ ЯЗЫК *см.* язык.

ПАРОНИМИЧЕСКАЯ АТТРАКЦИЯ *англ.* paronymie attraction, *фр.* attraction paronymique, *исп.* atraeeiön paromnica. То же, что этимология народная (*см.* этимология).

ПАРОНИМЫ *англ.* paronyms, *фр.* paronymes, *нем.* Paronyme, *исп.* vocablos parónimos. Слова, которые вследствие сходства в звучании и частичного совпадения морфемного состава могут либо ошибочно, либо каламбурно использоваться в речи; *ср.* гетерофемия, малапропизм. а *Русск.* представился *см.* представился; *ит* traduttore *см.* traditore.

ПАРОНОМАЗИЯ (аниоминация) *англ.* paronomasia, *фр.* paronomasie, *нем.* Paronomasie, *исп.* paronomasia. Фигура речи, состоящая в (комическом или образном) сближении паронимов в речи, в стилистическом использовании звукового или семантического подобия употребляемых **СЛОВ**, п *Русск.* ^Суд не на осуд, а на рассуд; Муж по двора, а жена со двора; *фр.* Apprendre n'est pas comprendre; *нем.* Wo der Steilhang am steilsten war.

ПАРТИТИВНЫЙ *англ.* partitive, *фр.* partitif, *нем.* partitiv, *исп.* partitivo. Имеющий количественно-разделительное значение. Партиитивный артикль *см.* артикль. Партиитивное дополнение *см.* дополнение. Партиитивный родительный. То же, что родительный количественный (*см.* родительный падеж). Партиитивное числительное. То же, что числительное дробное (*см.* числительное).

ПАРТИЦИПАЛЬНЫЙ. То же, что причастный.

ПАРЦИАЛЬНЫЙ ТОН. То же, что обертон.

ПАСИМОЛОГИЯ *англ.* pasimology. 1. То же, что язык жестов (*см.* язык).

2. То же, что кинесика.

ПАССИВ. То же, что залог страдательный (*см.* залог). *Пассив возвратный.* Пассив безличный (безличный страдательный оборот) *англ.* impersonal passive construction (turn). Конструкция с безличным глаголом и существительным в творительном падеже в русском языке.

Русск. громом убило, дождем зальет. *Пассив двойной* *англ.* double passive. В английском языке оборот с двумя именами в общем падеже, из которых одно в функции подлежащего, а другое в функции дополнения к глаголу в пассивной форме. о *Англ.* The man was given a book *ср.* I gave the man a book). *Пассив косвенный* *англ.* indirect passive. Специфический синтаксический характер подлежащего пассивной конструкции при наличии прямого дополнения у переходного глагола в пас-

Пассивно-возвратный залог

сивной форме, выражающего сказуемое, в английском языке, □ *Англ.* He was given a book. Аккузатив при пассиве *см.* аккузатив.

ПАССИВНО-ВОЗВРАТНЫЙ ЗАЛОГ *см.* залог.

ПАССИВНО-КАЧЕСТВЕННЫЙ *англ.* passive-qualitative. Указывающий на подверженность предмета действию, обозначаемому глаголом (особенно в формах настоящего времени). *Глагол пассивно-качественного значения*, а *Русск.* Проволока гнется; Эти чашки не бьются.

ПАССИВНЫЕ ОРГАНЫ РЕЧИ *см.* органы речи.

ПАССИВНЫЕ РЕЧЕВЫЕ ОРГАНЫ. То же, что органы речи пассивные (*см.* органы речи).

ПАССИВНЫЕ СЛОВА. То же, что мертвые слова.

ПАССИВНЫЙ *англ.* passive, *фр.* passif, *нем.* passiv, *исп.* pasivo. 1. Относящийся к страдательному залогу, характеризующийся формаль-

ными и семантическими свойствами страдательного залога, входящий в парадигму страдательного залога. *Пассивные времена*. Пассивное причастие *см.* причастие. Пассивное спряжение *см.* спряжение.

2. Содержащий (имеющий в своем составе) форму страдательного залога; такой, в котором подлежащее обозначает не деятеля, а объект действия, выраженного сказуемым. *Пассивная конструкция*. *Пассивный оборот*. *Пассивная форма*.

3. Имеющий значение объекта действия. *Пассивные прилагательные*. *а Русск.* неопенимый, неузнаваемый; *англ.* breakable. Пассивный падеж *см.* падеж. Пассивное существительное *см.* существительное.

4. (рецептивный). Понятный, знакомый, но не употребляемый в обычном речевом общении; *ср.* активный (в 4 знач.). *Пассивный словарный запас*. *Пассивный словарный фонд*. *Пассивный словарь*.

ПАТРОНИМ *англ.* patronymic, *фр.* patronyme, *patronymique*, *нем.* Patronymikon. Личное имя, произведенное от имени отца; *ср.* матроним.

ПАУЗА (интонационный раздел) *англ.* pause, *фр.* pause, *нем.* Pause, Ruhepunkt, *исп.* pausa. Временная остановка (задержка, перерыв, интервал) звучания, в течение которой речевые органы воспринимая не артикулируют и которая разрывает поток речи. *Положение перед паузой*. Пауза виртуальная *англ.* potential pause. Граница (стык) двух линейно-расположенных элементов речевой последовательности как потенциальная точка реализации соединительной или разделительной паузы. Пауза дыхательная *англ.* breath-pause, *фр.* pause de souffle, *нем.* Atem-pause. Пауза, отмечающая конец дыхательной группы; *ср.* несинтаксическая пауза. Пауза несинтаксическая *англ.* non-syntactic pause. Остановка в речи, вызываемая физиологическими и психологическими причинами (или потребностями логического выделения) и не выражающая синтаксической зависимости между элементами предложения; *противоп.* синтаксическая пауза; *ср.* дыхательная пауза. Пауза нормальная *англ.* normal pause. Пауза, совпадающая с местом соединения (диеремой, границей) ритмических единиц. Пауза подчинительная *англ.* subordinating pause. Пауза, выражающая синтаксическое отношение подчинения. *а Русск.* Назвался груздем — полезай в кузов. Пауза преду- предительная *англ.* anticipatory pause. Пауза, обозначаемая на письме двоеточием и служащая для введения непосредственно следующего за ней отрезка речи. *а Русск.* Я тебе определено скажу; у тебя есть талант.

Первичный

Пауза разделительная *англ.* dividing (disjunctive) pause. 1) Синтаксическая пауза, отделяющая друг от друга синтаксические единицы. 2) Пауза конца предложения. Пауза синтаксическая (пауза грамматическая) *англ.* syntactic pause. Пауза, выражающая определенные синтаксические отношения между разделяемыми ею частями высказывания; *противоп.* несинтаксическая пауза. Пауза сказуемого *англ.* pause of the predicate. Пауза, выражающая предикативную связь. □ *Русск.* Его отец — врач в отличие от Его отец, врач, посоветовал мне... Пауза соединительная (пауза копулятивная) *англ.* linking (connecting) pause. Пауза, совпадающая по функции с соединительным союзом. = *Русск.* Светлеет воздух, виднея дорога. Пауза союзная *англ.* conjunctive pause. Пауза, совпадающая по функции с союзом.

ПАУЗАЛЬНЫЙ *англ.* pausal. *Прил.* к пауза. *Паузальный средства членения речи*.

ПАУЗАЦИЯ (паузирование) *англ.* pausation. Размещение пауз в потоке речи; *ср.* фразировка. *Паузация высказывания*.

ПАУЗИРОВАНИЕ. То же, что паузация.

ПАЦИЕНС *лат.* patiens, *фр.* patient. Понятие объекта действия, противопоставляемое понятию агенса как источника действия; *ср.* агенс.

ПЕДАНТИЗМ *англ.* precisionism. Стилистически неоправданная (излишняя) точность и обстоятельность выражения. = *Русск.* Не по чину берешь, получившее во французском переводе следующий вид: Ты воруюешь слишком много для человека твоего чна.

ПЕЙОРАТИВНЫЙ (уничижительный, депрециативный, детериоративный, неодобрительный) *англ.* pejorative, deteriorative. 1. Обладающий отрицательной экспрессивно-эмоционально-оценочной коннотацией. *Пейоративное слово.* Пейоративное значение *см.* значение.

2. Сообщающий (придающий) слову отрицательную коннотацию. *Пейоративный суффикс.*

ПЕНУЛЬТИМ *англ.* penultimate, *фр.* pénultième, *нем.* Pänultima, исп. penúltima. Предпоследний слог, выделяемый как особая позиция в отношении ударения и других фонетических процессов; *ср.* антепенуль-тим.

ПЕРВАЯ ПАЛАТАЛИЗАЦИЯ *см.* палатализация.

ПЕРВИЧНАЯ ФУНКЦИЯ <СИНТАКСИЧЕСКОГО ЗНАКА> *см.* функция.

ПЕРВИЧНОЕ ДВОЙСТВЕННОЕ ЧИСЛО. То же, что двойственное число природное (*см.* двойственное число).

ПЕРВИЧНОЕ ДОПОЛНЕНИЕ. То же, что дополнение прямое (*см.* дополнение).

ПЕРВИЧНОЕ ОКОНЧАНИЕ *см.* окончание.

ПЕРВИЧНЫЙ. То же, что непр производный. *Первичный глагол. Первичное наречие. Первичный предлог.* Первичный аффикс *см.* аффикс. Первичная вокабула *см.* вокабула. Первичные времена *см.* время. Первичная деривация *см.* деривация. Первичное междомётie *см.* междометие. Первичная морфема *см.* морфема. Первичное иаречие *см.* наречие I. Первичная основа *см.* основа. Первичное слово (корневое слово, перво-

Первичный вопрос

образное слово, простое слово) *англ.* primary word, *фр.* mot racine, *нем.* Wurzelwort. 1) Слово, основа которого совпадает с корнем, т. е. такое слово, в составе базы которого невозможно выделить какие-л. аффиксальные или соединительные элементы. 2) То же, что исконное слово. Первичное сложное слово *см.* сложный.

ПЕРВИЧНЫЙ ВОПРОС *англ.* primary question, *фр.* interrogation primaire. То же, что вопрос общий (*см.* вопрос).

ПЕРВИЧНЫЙ ПРИЗНАК <ЗВУКА> *см.* признак <звука> первичный.

ПЕРВИЧНЫЙ ЧЛЕН *см.* член первичный.

ПЕРВОГО ПЕРИОДА ПАЛАТАЛИЗАЦИЯ- То же, что палатализация первая (*см.* палатализация).

ПЕРВОЕ БУДУЩЕЕ *см.* будущее время.

ПЕРВОЕ ЛИЦО *см.* лицо. Первого лица дёйкис *см.* дейкис.

ПЕРВОЕ ПОЛНОГЛАСИЕ *см.* полногласие.

ПЕРВОЕ ПРИЧАСТИЕ. То же, что причастие активное (*см.* причастие).

ПЕРВОЕ СМЯГЧЕНИЕ ЗАДНЕЯЗЫЧНЫХ. То же, что палатализация первая (*см.* палатализация).

ПЕРВОЕ СПРЯЖЕНИЕ *см.* спряжение.

ПЕРВОНАЧАЛЬНОЕ ЗНАЧЕНИЕ. То же, что значение исходное (*см.* значение).

ПЕРВООБРАЗНЫЙ *англ.* primary, primitive, *фр.* primitif, *нем.* ur-sprünglich. 1. Относящийся к состоянию языка, предшествующему ряду

последующих засвидетельствованных состояний. *Первообразный вокализм. Первообразная система склонения.*

2. То же, что непроемный. *Первообразная основа. Первообразный предлог. Первообразное наречие.* То же, что наречие первичное (см. наречие I). Первообразное слово. То же, что первичное слово (см. первичный). Первообразный союз. То же, что союз простой (см. союз).

ПЕРВОСТЕПЕННЫЙ ЧЛЕН. То же, что член первичный.

ПЕРВЫЙ АОРИСТ. То же, что аорист сигматический (см. аорист).

ПЕРЕБОЙ СОГЛАСНЫХ. То же, что передвижение согласных.

ПЕРЕВОД *англ. translation, фр. traduction, нем. Übersetzung, исп. traducción.* 1. Сопоставление двух или нескольких языков с целью отыскания семантических соответствий между их единицами, обычно для двуязычной лексикографии, для сопоставительных семантических исследований и т. п.

2. Передача информации, содержащейся в данном произведении речи средствами другого языка.

3. Отыскание в другом языке таких средств выражения, которые обеспечивали бы передачу на него не только разнообразной информации, содержащейся в данном речевом произведении, но и наиболее полное соответствие нового текста первоначальному также и по форме (внутренней и внешней), что необходимо в случае художественного текста, а также при передаче на другой язык понятий, не получивших в нем УСТОЙЧИВОГО выражения. = *Перевод на англ. яз. русск. ударник, социалистическое соревнование, бригада коммунистического труда, вещественное значе-*

Перегиризм

ние слова (*попытки переводить ударник англ. shock-worker были оставлены, наиболее адекватными теперь представляются простые транслитерации*), для соревнования социалистического, по-видимому, по внутренней форме более подходит emulation, так как competition имеет коннотации капиталистической конкуренции, прилагательное вещественный, широко распространенное в метаязыке русского языкознания, требует введения в английский вариант лингвистического языка термина material и т. п.).

Перевод дословный (перевод буквальный) *англ. literal translation.* Механическая подстановка слов данного языка как эквивалентов слов другого языка при сохранении иноязычной конструкции, а *Русск.* Ну, эта, я вам скажу, совсем швырнула свой чепец через мельницу *ср фр. Elle a jeté son bonnet par-dessus le moulin.* Перевод интервербальный *англ. interverbal translation.* Интерлингвистический перевод, как характеризующийся передачей данного содержания с одного естественного языка на другой «словесными» средствами. Перевод интерлингвистический *англ. interlinguistic translation.* Перевод в собственном смысле, т. е. передача данного содержания средствами другого естественного языка. Перевод интерсемиотический *англ. intersemiotic translation.* Передача данного содержания не средствами того же или другого естественного («словесного») языка, а средствами какой-л. несловесной семиотической системы, такой как хореография, музыка и т. п., с одной стороны, и информационно-логические языки — с другой. Перевод интравербальный *англ. intraverbal translation.* Интра-лингвистический перевод как характеризующийся передачей данного содержания «словесными» средствами естественного языка. Перевод интралингвистический *англ. intralinguistic translation.* Передача данного содержания в других словах и выражениях того же языка, обычно в виде парафразы, толкования и т. п. Перевод машинный *англ. machine (automatic) translation.* 1) Автоматический перевод текста на основе заданной программы, осуществляемый электронными машинами. 2) Отрасль языкознания, разрабатывающая теорию такого перевода на

основе коренного пересмотра основных положений и методов лингвистики. Перевод свободный (перевод вольный) *англ.* free translation, *фр.* traduction libre. Перевод, передающий общее содержание сказанного (написанного) на другом языке так, как его понял переводчик, без учета оттенков мысли, выраженных языковыми средствами языка-источника; смысловая передача — истолкование сказанного или написанного на иностранном языке без соблюдения формального соответствия между языком-источником и языком-объектом (обычно предполагающее элемент субъективного восприятия у толкователя), а *Русск.* Излив свой восторг, адвокат пугливо поглядел на двери и сказал...[^] *англ.* But now his exhilaration had oozed away and he became frightened. Looking stealthily toward the door he said, *т. е. вместо приведенной выше русской фразы дано нечто, что при обратном переводе на русский язык будет иметь вид.* Но вот (теперь) его приподнятое (возбужденное) настроение постепенно прошло, и он испугался. Поглядев украдкой на дверь, он сказал...

ПЕРЕВОДНОЙ СЛОВАРЬ *см.* словарь.

ПЕРЕГЛАСОВКА То же, что инфлексия вокалическая.

ПЕРЕГРИНИЗМ *англ.* peregrinism, *фр.* pérégrinisme, *нем.* Peregrinismus. Особенность выражения, заимствованная из чужого языка;

Передвижение звуков

ср. варваризм. п *Русск* На войне как на войне по образцу *фр* A la guerre comme à la guerre

ПЕРЕДВИЖЕНИЕ ЗВУКОВ *англ.* mutation, sound shift, *фр.* mutation, *нем.* Lautverschiebung. Закономерное спонтанное (позиционно не обусловленное) изменение звуков, захватывающее целые их категории. Общегерманское передвижение согласных, сдвиг гласных в истории *англ.* яз

ПЕРЕДВИЖЕНИЕ СОГЛАСНЫХ (мутация согласных, перебой согласных, сдвиг согласных) *англ.* consonant shift, mutation, *фр.* mutation consonantique, *нем.* Lautverschiebung, *исп.* mutation consonántica. Особенность развития индоевропейских смьчных в ряде языков (германских, древнеармянском, хеттском, тохарском, отчасти кельтском и, позднее, в древневерхненемецком), заключающаяся а) антропофонически — в задержке вибрации голосовых связок, приведшей к переходу звонких взрывных в глухие, а глухих взрывных в щелевые (фрикативные), б) в терминах структурной фонологии — в обращении фонологической корреляции, в результате которого отношение между глухим и звонким заменяется отношением между напряженным (придыхательным) взрывным и ненапряженным (непридыхательным) взрывным, о Гь), Edl, [g] > [p], Et], [k], [p], [t], [k] > [f], [0], [h] < [fe], Ed], [g] становятся немаркированными, а придыхательность сильных согласных приводит к преобразованию их в спиранты).

ПЕРЕДВИЖЕНИЕ УДАРЕНИЯ РЕЦЕССИВНОЕ. То же, что оттяжка ударения.

ПЕРЕДНЕНЁБНЫЙ (препалатальный, переднепалатальный) *англ.* rprepalatal, *фр.* rprepalatal, *нем.* vorderpalatal, *исп.* rprepalatal. Артикулируемый поднятием кончика языка к переднему нёбу. *Переднеязычные гласные. Переднеязычные согласные.*

ПЕРЕДНЕПАЛАТАЛЬНЫЙ. То же, что переднеязычный. *Переднепалатальный согласный.*

ПЕРЕДНЕЯЗЫЧНЫЙ *англ.* front, coronal, pre-dental, *фр.* coronal, *исп.* coronal. Артикулируемый передней частью языка вместе с кончиком, который либо опускается к нижним зубам, когда передняя часть спинки образует преграду (дорсальные), либо поднимается вместе со спинкой, образуя преграду (апикальные); *ср.* корональный. *Переднеязычные аффрикаты. Переднеязычный согласный. Переднеязычный дрожащий сонант см. дрожащий. Переднеязычный дрожащий шумный см. дрожащий.*

ПЕРЕДНИЙ *англ. front, fronted, фр. antérieur, нем. vorder, исп. anterior.* Артикулируемый в передней части ротовой полости. Передние гласные *англ. front vowels, фр. voyelles antérieures, нем. Vordervokale, исп. vocales anteriores.* Гласные переднего ряда, т. е. гласные, при произнесении которых наиболее приближенной к нёбу оказывается самая передняя часть спинки языка, близко лежащая к его кончику. = *Фр. Ei], Ee], Ee], Ey], Eee].* Передний ряд *см. ряд II.*

ПЕРЕЖИТАЯ РЕЧЬ. То же, что монолог внутренний (*см. монолог*).

ПЕРЕМЕЩЕНИЕ УДАРЕНИЯ *англ. shifting (permutation) of stress, фр. permutation, нем. Permutation.* Постановка логического ударения на разных членах предложения, изменяющая актуальное членение речи, а *Русск. Папа приехал (логический предикат совпадает с грам-*

Перестановка

матическим сказуемым)-, П é п а приехал (*логическим предикатом становится грамматическое подлежащее*).

ПЕРЕНЕСЕНИЕ *англ. contagion, condensation, фр. contagion, нем. Ansteckung.* 1. (семантическая контаминация, семантическое переразложение). Семантическое видоизменение слов вследствие их соприкосновения друг с другом; перераспределение семантических функций между членами словосочетания, сообщение одному из элементов словосочетания нового значения в результате взаимодействия языковых единиц, соприкасающихся в ассоциативном или синтагматическом ряду. *Перенесение значения слов.* п Приобретение *фр. personne* отрицательного значения вследствие семантического переразложения оборота П n'y a personne; приобретение *греч. para* 'около' значения 'от' вследствие употребления с глаголами удаления; приобретение *лат* суффиксом -ulus уничижительного значения вследствие уничижительной (пейоративной) иррадиации слова *bibulus* 'любить выпить'. *Перенесение по функциям (перенесение функциональное).*

2. То же, что гипертеза.

ПЕРЕНЕСЁННОЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ *см. прилагательное.*

ПЕРЕНЕСЁННЫЙ ЭПИТЕТ. То же, что эналлага (в I знач.).

ПЕРЕНОС. 1. То же, что анжамбеман (*см. приложение, стр. 574*).

2. *англ. division into syllables.* Принятое деление слова на слоги как основа для перерыва его написания в конце строки. Переноса знак *см. знак.*

ПЕРЕНОС ЗНАЧЕНИЯ. То же, что метафора.

ПЕРЕНОС УДАРЕНИЯ. То же, что метатония (в I знач.).

ПЕРЕНОСНЫЙ. То же, что метафорический. *Переносное употребление слова.* Переносное значение *см. значение.*

ПЕРЕОФОРМЛЕНИЕ ЗАЙМСТВОВАННЫХ СЛОВ > *англ. reinterpretation of affixes, нем. Affixreinterpretierung.* Переосмысление морфем, входящих в состав заимствованных слов. = *Русск. ботсы < англ. boots (boot+s — флексия мн. ч.).*

ПЕРЕРАЗЛОЖЕНИЕ (деглютинация, метанализ, *метаплазм) *англ. metanalysis, фр. métanalyse, fausse coupure, нем. Metanalyse, Degluti- nation, Abtrennung, Additionsbildung, falsche Metanalyse, falsche Ablösung, исп. falso análisis.* Перемещение границ морфем в составе слова и привычного словосочетания, в результате чего прежде единая морфема может превратиться в последовательность двух морфем, а последовательность двух и более морфем может сплавиться, на основе опущения, в одну морфему, приводя нередко к сдвигу границы слов; *ср. перин- теграция. Переразложение морфологическое. Переразложение основ.*

= *Лат. pro forma > русск. проформа («для проформы»); др -русск. съи имь > съ нимь; фр. m'amie > ma mie; англ. a paragon > an arpon.* Переразло- жение семантическое. То

же, что перенесение (в 1 знач.). Переразложение числовое *англ.* numerical metanalysis. Переосмысление числовых форм. = *Русск.* бутсы, воспринятое как *сущ. ед ч при заимствовании из англ. яз. и потому получившее окончание мн ч. -ы:* бутсы < boots (*мн. ч.*).

ПЕРЕСТАНОВКА. То же, что метатеза. *Перестановка звуков. Перестановка плавных. Перестановка согласных.* Перестановка акрофоническая *англ.* spoonerism, *фр.* contrepèterie, *нем.* Schüttelreim. Каламбурная перестановка начальных звуков слов, а *Русск.* тот волк —

Переход

вог толк; *фр.* maire de Paris — père de Marie. Перестановка обратная. То же, что анастрофа.

ПЕРЕХОД *англ.* transition, *фр.* transition, *нем.* Ubergang, *исп.* transition.

1. Изменение положения речевых органов, обусловливаемое последовательной сменой артикуляций или же сменой состояний покоя и работы (образования звука). Переход закрытый *англ.* close transition, *фр.* transition fermée. Переход, характеризующийся отсутствием перерыва (продолжением фонации) на стыке следующих друг за другом звуков; *противоп.* открытый переход. Переход открытый *англ.* open transition, *фр.* transition ouverte. Переход, характеризующийся перерывом (т. е. закрытием голосовой щели) между следующими друг за другом звуками; *противоп.* закрытый переход.

2. Изменение звука в процессе развития языка. *Переход «е» в «о» в истории русск. яз.*

3. Приобретение некоторыми членами данной части речи семантико-синтаксических свойств, характерных для другой части речи. *Переход в предлоги. Переход в прилагательные. Переход прилагательного в существительное.*

ПЕРЕХОД УДАРЕНИЯ. То же, что метатония (в 1 знач.).

ПЕРЕХОДНОСТЬ (транзитивность) *англ.* transitivity. Лексико-синтаксическая категория, на основе которой выделяются глаголы со значением действия, распространяющегося на предмет, который является объектом этого действия; *противоп.* непереходность. *Переходность глагола. Переходность действия. Значение переходности.* Переходность косвенная *англ.* indirect (oblique) transitivity. Выражение непереходными глаголами распространения действия на косвенный объект; значение переходности у глаголов, которые формально являются непереходными, т. е. не могут управлять винительным беспредложным; *ср.* прямая переходность, *га Русск.* заботиться о ком-л., завидовать кому-л. Переходность прямая *англ.* direct transitivity. Переходность, выражаемая собственно-переходным глаголом; *ср.* косвенная переходность.

ПЕРЕХОДНЫЙ I (транзитивный) *англ.* transitive, *фр.* transitif, *нем.* transitiv, *исп.* transitivo. Характеризующийся переходностью, выражающий категорию переходности. *Переходное значение.* Переходный глагол *см.* глагол.

ПЕРЕХОДНЫЙ II *англ.* border-line. Обладающий признаками, присущими разным классам единиц; промежуточный. *Переходные части речи. Переходный говор см.* говор.

ПЕРЕХОДНЫЙ ЗВУК *англ.* glide sound, *фр.* phonème de transition, *нем.* Übergangslaut, Gleitlaut, *исп.* sonido de transition. 1. (скользящий звук, глайд, призвук). Краткий, неполный (неопределенный по качеству) звук, возникающий при переходе артикуляции от одного полного звука к другому вследствие того, что голосовая щель остается открытой, в то время как органы речи стремятся принять новое положение; *противоп.* опорный звук, *га Русск.* воля [в'Аб'л'а].

2. Вставной звук, возникающий между двумя трудно сочетаемыми звуками для облегчения произношения. *Русск прост рубель*

3. (скользящий звук, глайд). Неслоговая часть дифтонга; *противоп.* ядро дифтонга.

ПЕРЕЧИСЛЕНИЯ ИНТОНАЦИЯ *см.* интонация.

ПЕРЕЧИСЛИТЕЛЬНАЯ ИНТОНАЦИЯ. То же, что интонация перечисления (*см.* интонация).

ПЕРЕЧИСЛИТЕЛЬНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ *англ.* enumerative sentence. Бессоюзное сложное предложение, состоящее из ряда однородных сочиненных предложений. <= *Русск* Был тихий мороз, заря догорала, высоко лежали пуховые снега.

ПЕРЕЧИСЛЯЮЩИЕ ПРИЛОЖЕНИЯ *см.* приложение.

***ПЕРИНТЕГРАЦИЯ** *англ.* reintegration. Расширение основы; *ср.* переразложение.

ПЕРИОД *англ.* period, *фр.* période, *нем.* Periode, *исп.* período. 1. Сложное синтаксическое построение, объединяющее ряд более или менее комплексных составляющих в виде законченного и уравновешенного целого. *Период простой. Период речевой. Период сложный. Период условный.* Период ораторский *англ.* oratoric period, *фр.* période oratoire. Период, развертывающий и оформляющий сложную аргументацию развиваемого положения. Период повествовательный *англ.* narrative period, *фр.* période narrative, *исп.* período narrativo. Период, выделяющий эпизод в составе более длинного рассказа. Периода условного ирреальная форма *см.* ирреальная форма условного периода. Периода условного реальная форма *см.* реальная форма условного периода.

2. Сложное синтаксическое построение, ритмический характер которого обеспечивает закономерное повышение и понижение голоса н т. п.; *ср.* аподозис, протазис. Периода повышение *англ.* protasis. Рит-микосинтаксическое движение речи, характерное для протазиса. Периода понижение *англ.* apodosis. Ритмико-синтаксическое движение речи, характерное для аподозиса.

3. Законченный отрезок речи, в том числе любое законченное предложение, *Период речевой.*

ПЕРИОД АКЦЕНТНЫЙ *англ.* stress group. Отрезок речи, составляющий произносительное единство вследствие наличия в нем объединяющего ударения.

ПЕРИОДИЧЕСКИЙ *англ.* periodic. *Прил.* к период. Периодическая речь *см.* речь.

ПЕРИСПОМЕН *англ.* perispomenon, *фр.* périspomenè, *нем.* Perisrophenon, *исп.* perisròmeno. Слово с циркумфлексным ударением на последнем слоге; *противоп.* окситон; *ср.* пропериспоеми.

ПЕРИССОЛОГИЯ *англ.* redundance, *фр.* périsologie, *исп.* perisolología. То же, что плеоназм.

ПЕРИФЕРИЙНЫЙ ЯЗЫК *см.* язык.

перифраз *см.* парафраза.

перифраза *см.* парафраза.

ПЕРИФРАСТИЧЕСКИЙ *англ.* periphrastic. Состоящий из двух (или более) элементов, составной; *ср.* описательный (в 1 знач.), сложный (в 1 знач.). *Перифрастическое выражение. Перифрастический оборот.*

ПЕРМАНЕНТНЫЙ ГЛАГОЛ *см.* глагол.

ПЕРМАНСЬИВ. То же, что вид устойчивый (*сч.* вид).

ПЕРМИССИВ (разрешительное наклонение, допустительное наклонение) *англ.* permissive, *фр.* permissif, *нем.* Permissiv. Употребление

форм косвенного склонения для выражения соизволения, а *Lat* Alius dicat.

ПЕРМУТАЦИЯ *англ.* permutation, *фр.* permutation, *нем.* Permutation, «сл. permutation. 1. Синтагматическая соотношенность (корреляция) определенной единицы выражения с определенной единицей содержания; корреляция планов выражения и содержания, проявляющаяся в синтагматической последовательности (в отличие от коммутации как корреляции планов содержания и выражения в парадигме).

2. Взаимозаменяемость элементов в речевой цепи, синтагматическая взаимозаменяемость элементов.

3. То же, что метатеза.

ПЕРСОНАЛИЗАЦИЯ. То же, что олицетворение.

ПЕРСОНИФИКАЦИЯ. То же, что олицетворение.

ПЕРСПЕКТИВА ПРЕДЛОЖЕНИЯ ФУНКЦИОНАЛЬНАЯ *англ.* functional sentence-perspective. То же, что актуальное членение предложения (*см.* актуальный).

ПЕРСПЕКТИВА СИНТАКСИЧЕСКАЯ *см.* синтаксический.

ПЕРТИНЕНТНЫЙ *фр.* pertinent. То же, что релевантный.

ПЕРФЕКТ (определенное время, прошедшее результативное, настоящее ретроспективное) *англ.* perfect, *фр.* parfait, *нем.* Perfekt(um), «сл. perfectio. 1. Категориальная форма глагола, обозначающая осуществление процесса до того времени, которое имеется в виду (до того времени, о котором идет речь), откуда естественное представление о наличии результата прошлого действия в настоящем; *противоп.* инфект (в 1 знач.); *ср.* аорист, имперфект. Перфект сильный *англ.* strong (mutation) perfect. В германских языках формы перфекта, основанные на внутренней флексии. Перфект слабый *англ.* weak perfect. В германских языках формы перфекта, образуемые посредством особого суффикса без изменения основы. Перфект сложный *англ.* periphrastic perfect. Аналитические формы перфекта.а *Англ.* I have spoken; *ке.и* Ich habe geschrieben.

2. Система глагольных форм в латинском языке, производных от основы перфекта со значением завершенного действия; *противоп.* инфект (во 2 знач.).

ПЕРФЕКТИВАЦИЯ *англ.* perfectivation, *фр.* perfectivation, *нем.* Perfektivierung, «сл. perfectivation. Образование формы совершенного вида от данной глагольной основы, в славянских языках регулярно осуществляемое при помощи приставок, а *Русск.* писать > написать.

ПЕРФЕКТИВНЫЙ *англ.* perfective. *Прил.* к совершенный вид. *Перфективные глаголы. Перфективное значение. Перфективная форма. Перфективный характер. Перфективный вид.* То же, что вид совершенный (*см.* вид).

ПЕРФЕКТНЫЙ *англ.* perfective. *Прил.* к перфект. *Перфектное значение. Перфектное причастие* *см.* причастие.

ПЕРФЕКТО-ПРЕЗЕНТНЫЙ ГЛАГОЛ *см.* глагол.

ПЕРЦЕПТИВНАЯ ФУНКЦИЯ *см.* функция.

ПИДЖИН-ИНГЛИШ *англ.* pidgin English. Смешанный язык, в котором элементы китайской грамматики соединились с лексикой английского и отчасти других европейских языков и который применяется как средство межнационального общения и школьного обучения в Меланезии; *ср.* креольский язык.

ПИКТОГРАММА *англ.* pictogram. 1. Памятник пиктографического письма.

2. Условное изображение или рисунок, применяемый в пиктографическом письме.

ПИКТОГРАФИЧЕСКОЕ ПИСЬМО *см.* письмо.

ПИКТОГРАФИЯ. То же, что письмо пиктографическое (*см.* письмо).

ПИСЬМЕНА *англ.* graphic symbols. Письменные знаки, буквы (обычно о древних способах письма). *Письмена клинообразные.*

Письмо

ПИСЬМЕННОСТЬ *англ.* writing. 1. Система графических знаков, употребляемых для фиксации речи на письме.

2. Совокупность письменных памятников какого-л. народа, какой-л. эпохи. *Письменность деловая. Письменность древнерусская.*

ПИСЬМЕННЫЙ *англ.* written. Относящийся к письму, письменности; осуществляемый, выражаемый при помощи письма. *Письменная форма речи.* Письменная речь *см.* речь. Письменный язык *см.* язык.

Письмо

ПИСЬМО *англ.* writing. Дополнительное к звуковой речи средство общения при помощи системы графических знаков, позволяющее фиксировать речь для передачи ее на расстоянии, для сохранения ее произведений во времени и т. п. Письмо акрофоническое *англ.* acrophonetic writing, *фр.* écriture acrophonétique. Запись речи, построенная на буквах, обозначающих начальные звуки слов. Письмо аналфabetическое *англ.* alphabetic writing, *фр.* notation anal- phabétique (descriptive). Система фонетической транскрипции, построенная не путем приспособления букв алфавита, а путем условных обозначений, символизирующих участие разных органов речи в произнесении данного звука (место и способ образования, форма резонатора, степень раствора и т. п.). Письмо глаголическое *англ.* glagolitic writing. Древнеславянское письмо с использованием глаголицы. Письмо готическое (готический минускул) *англ.* Gothic writing, black-letter writing. Графическая разновидность латинского письма, характеризующаяся угловатой формой букв и удлинённостью их по вертикали. Письмо грёческое *англ.* Greek alphabet. Буквенное письмо, образовавшееся на основе финикийского алфавита, содержащее отдельные обозначения как для согласных, так и для гласных звуков и, в свою очередь, легшее в основу алфавитов многих народов Европы. Письмо демотическое *англ.* demotic writing (alphabet). Графическая разновидность египетского письма (скорописная форма), представляющая собой дальнейшее упрощение иератического письма; *ср.* иератическое письмо. Письмо звуковое (письмо фонетическое, письмо буквенно-звуковое, письмо буквенное, письмо алфавитное) *англ.* phonetic writing. Тип письма, характеризующийся тем, что графический знак, как правило, обозначает отдельный звук речи или фонему; *ср.* идеографическое письмо, пиктографическое письмо, слоговое письмо. Письмо идеографическое (идеография, письмо слов, письмо символическое, письмо иероглифическое, иероглифика) *англ.* ideographic writing, ideography, *фр.* écriture de mots, *нем.* Wortschrift, *исп.* escritura ideográfica. Тип письма, характеризующийся тем, что графические знаки (в виде условных изображений или рисунков) служат для передачи слов или морфем; *ср.* звуковое письмо, пиктографическое письмо, слоговое письмо. Письмо иератическое *англ.* hieratic writing, *исп.* escritura hierática. Графическая разновидность древнеегипетского письма (скорописная форма), упрощенная по сравнению с идеографическим (иероглифическим) письмом; *ср.* демотическое письмо. Письмо капитальное *см.* капитальное письмо. Письмо кипромийское *англ.* cypric-minoan writing. Письмо, представляющее собой промежуточное звено между критским письмом и кипрским. Письмо кйпрское *англ.* Cypriote writing. Слоговое письмо, развившееся из критского письма, распространенное в древности на острове Кипр. Письмо кирилловское *англ.* Cyrillic writing. Древнеславянское письмо с использованием кириллицы, а также современное письмо, основанное на кириллице. Письмо консонантное *англ.* consonantal writing. Система письма (письмо), пользующаяся письменными знаками только для изображения согласных фонем. Письмо критское (письмо минойское) *англ.* Cretan writing. Письмо, распространенное в древности в странах крито-микенской культуры. Письмо линейное (письмо линеарное) *англ.* linear writing. Система письма (письмо), пользующаяся условными знаками (буквами), а не идеограммами или какими-л. другими символами, претендующими на прямую передачу (изображение) сообщения или его частей. Письмо маюскульное *англ.* majuscule writing. Письмо, при котором употребляются только маюскулы; *противоп.* минускульное письмо. Письмо минускульное (письмо строчное) *англ.* minuscule writing. Письмо, при котором употребляются только минускулы; *противоп.* маюскульное письмо. Письмо неполное *англ.* defective writing, *нем.* defektive Schreibung. Графическая система древнееврейского письма, в которой отдельные обозначения имели только согласные звуки; *противоп.* полное письмо.

Письмо орфографическое *англ.* orthographie writing. Письмо с применением орфографии, принятой для данного языка в данный период, в отличие от транскрипции. Письмо пиктографическое (пиктография, письмо синтетическое, письмо картинно-синтетическое, письмо рисуночное) *англ.* pictographic writing, picture-writing, pictorial writing. Тип письма, характеризующийся тем, что графические знаки (в виде рисунков или условных изображений) служат для передачи содержания речи, но не отражают языковых форм; *ср.* звуковое письмо, идеографическое письмо, слоговое письмо. Письмо полное *лат.* scriptio plena, *нем.* Reine-Schreibung. Графическая система древнееврейского письма, в которой помимо согласных обозначались и гласные, но при помощи специальных знаков для согласных; *противоп.* неполное письмо. Письмо руническое *англ.* runic writing. Древнегерманское письмо, специфическая форма которого определялась тем, что его знаки вырезались на дереве, высекались на камне и т. п.; первоначально рунические знаки употреблялись в качестве магических. Письмо слоговое (письмо syllabic) *англ.* syllabic writing, syllabisme, *фр.* écriture syllabique, исп. escritura silábica. Тип письма, характеризующийся тем, что графический знак служит для передачи слога; *ср.* звуковое письмо, идеографическое письмо, пиктографическое письмо. Письмо сплошное *англ.* continuous writing (script). Письмо, в котором нет пробелов между словами. Письмо унциальное (унциал) *англ.* uncial, *исп.* uncial. Особый тип почерка средневековых греческих и латинских рукописей, характеризующийся крупными ровными буквами и начертаниями, избегающими острых углов и ломаных линий. Письмо фоие-

Плозия

тическое *англ.* phonetic writing. 1) То же, что письмо звуковое. 2) Общее наименование для слогового и звукового письма в отличие от идеографического и пиктографического письма.

ПЛАВНЫЙ *англ.* liquid, *фр.* son liquide, *нем.* Liquida, *исп.* liquida. В *знач. суф.* Сонорный согласный типа [l] или [r]. *Метатега плавных.* Плавный слоговой *англ.* syllabic liquid. Согласный типа [l] или [r] в функции наиболее звучной части слога, а *Чешек Трнава; англ.* little.

ПЛАН. 1. *англ.* level. То же, что уровень (в 1 знач.). *План морфологический. План стилистический. План структурно-грамматический.*

2. *англ.* plane, *фр.* plan, *исп.* piano. Точка зрения, способ рассмотрения явлений языка. План ассоциативный *англ.* associative plane, *фр.* plan associatif, *исп.* piano asociativo. То же, что парадигматика. План парадигматический *англ.* paradigmatic plane, *исп.* piano paradigmático. То же, что парадигматика. План синтагматический *англ.* syntagmatic plane, *исп.* piano sintagmático. То же, что синтагматика.

3. (плоскость). Один из двух функтивов (двух сторон) языкового знака как один из двух его аспектов. *План выражения. План содержания.*

ПЛАН Л О Г И К О - Г Р А М М А Т И Ч Е С К И Й *англ.* logical-grammatical level (plane). Свойства (черты) грамматического строения предложения, соответствующие логическому строению выражаемой мысли.

ПЛАСТ *англ.* layer. Одно из подразделений в стилистической дифференциации словарного состава. *Пласт книжный. Пласт официально-канцелярский. Пласт просторечный, Пласт разговорный.* Пласт лексико-стилистический *англ.* lexical-stylistic subsystem. Одна из подсистем в лексической системе языка, выделяющаяся своими стилистическими свойствами.

ПЛЕМЕННОЕ НАРЕЧИЕ *см.* наречие П.

ПЛЕМЕННОЙ ДИАЛЕКТ *см.* диалект.

ПЛЕОНАЗМ (периссология) *англ.* pleonasm, *фр.* pléonasme, *нем.* Pleonasmus, Abundanz, *исп.* pleonismo. 1. Избыточность выражения как постоянное свойство языковой единицы.

2. Фигура речи, состоящая в накоплении синонимических выражений;
Ср. КЛИМАКС, СТИЛИСТИЧЕСКАЯ ИЗБЫТОЧНОСТЬ. а *Русск* Надо докончить, завершить, выполнить начатую работу Плеоназм грамматический *англ.* grammatical pleonasm (redundancy). Накопление синонимических грамматических средств. а *Русск* та красивая, молодая женщина; *англ.* Who did you see there? (с *восходящей интонацией при переспросе*)

ПЛЕОНАСТИЧЕСКИЙ *англ.* pleonastic, *фр.* pléonastique. *Прил.* к плеоназм. *Плеонастическое выражение. Плеонастический стиль.* Плеонастический родительный *см.* родительный падеж.

ПЛЕРЁМА *англ.* plereme. Единица содержания, соответствующая кенеме как единице выражения; *ср.* плерематика.

ПЛЕРЕМАТИКА *англ.* plerematics, *исп.* pleremática. Раздел глоссематики, изучающий строение форм содержания; *ср.* кенематика.

ПЛОЗИЯ *англ.* plosion, *фр.* plosion, *нем.* Plosion, *исп.* plosióñ. Общее название для первой и третьей фаз произнесения смычного согласного, т. е. имплозии и эксплозии.

Плоскость

ПЛОСКОСТЬ *англ.* plane. 1. То же, что уровень (в 1 знач.). *Плоскость морфологическая. Плоскость стилистическая.*

2. То же, что план (в 3 знач.). *Плоскость выражения. Плоскость содержания-*

ПЛОСКОЦЕЛЕВОЙ *англ.* slit fricative, *исп.* fricativo alargado. В *знач. суц.* Фрикативный согласный, при произнесении которого образуется широкая плоская щель; *ср.* круглощелевой. а *Русск.* [ф], [х].

ПЛОТНОСТИ ДИАПАЗОН *см.* диапазон.

ПЛОСКВАМПЕРФЕКТ. То же, что время давнопрошедшее (*см.* время).

ПЛОСКВАМПЕРФЁКТНЫЙ *англ.* past perfect (attr). *Прил.* к плюсквамперфект. *Плюсквамперфектное значение. Плюсквамперфектная форма.*

ПОБОЧНОЕ ЗНАЧЕНИЕ *см.* значение.

ПОБОЧНОЕ УДАРЕНИЕ. То же, что второстепенное ударение.

ПОБОЧНЫЕ ВАРИАНТЫ. То же, что варианты вспомогательные (*см.* вариант). Побочные варианты фонёмы *см.* вариант.

ПОБОЧНЫЙ СЛОГ *см.* слог I.

ПОБОЧНЫЙ ТОН. То же, что обертон.

ПОБУДИТЕЛЬНЫЙ *англ.* hortatory, hortative. Призывающий к выполнению какого-л. действия, выражающий побуждение к действию, повелительный. *Побудительное значение. Побудительная речь. Побудительные слова-предложения, ср Русск.* Вон!; Цыц!; Айда!; Тс-с. *Побудительная форма.* Побудительный именительный *см.* именительный падеж. Побудительная интонация. То же, что интонация императивная (*см.* интонация). Побудительное наклонёние. То же, что юссив. Побудительное предложение (императивное предложение, повелительное предложение) *англ.* hortatory sentence. Предложение со значением волеизъявления, побуждения к действию; сказуемое побудительного предложения обычно выражается глаголом в повелительном наклонении; *ср.* вopосительное предложение, повествовательное предложение.

ПОВЕЛИТЕЛЬНО-ПРЕДПОЛОЖИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ *см.* наклонение.

ПОВЕЛИТЕЛЬНЫЙ (императивный) *англ.* imperative, *фр.* impératif, *нем.* imperativ, *исп.* imperativo. Выражающий категорическое побуждение слушающего к действию. *Повелительная интонация. Повелительная речь. Повелительная форма совместного действия.* Повелительное междометие. То же, что императив междометный (*см.* императив). Повелительное наклонение *см.* наклонение. Повелительное предложение. То же, что побудительное предложение (*см.* побудительный). Повелительное предложение инфинитивное *англ.* imperative infinitive sentence. Повелительное предложение, в котором побуждение к действию выражается формами инфинитива. = *Русск.* Встать!; Молчать! Повелительные слова (повелительные частицы) *англ.* adhortative (imperative) words. Частицы, лексическое значение которых ограничивается выражением побуждения. <=> *Русск.* пусть, пускай, ну-ка; Да умирится же с тобой и побежденная стихия.

ПОВЕСТВОВАНИЕ АВТОРСКОЕ. То же, что речь авторская (*см.* речь).

Повторяющийся СОЮЗ

ПОВЕСТВОВАНИЕ ПРЯМОЕ. То же, что речь прямая (*см.* речь).

ПОВЕСТВОВАТЕЛЬНЫЙ *англ.* narrative. Выражающий сообщение, передающий интеллектуальную информацию; *ср.* эмоциональный. *Повествовательная интонация. Повествовательное предложение номинативное.* а *Русск.* Вот ива; Вот мельница. *Повествовательная речь.* Повествовательный инфинитив *англ.* narrative infinitive, *фр.* infinitif descriptif, infinitif de narration, *нем.* Infinitivus descriptivus, erzählender Infinitiv. То же, что инфинитив личный (*см.* инфинитив). Повествовательный монолог *см.* монолог. Повествовательное настоящее *англ.* narrative present, *фр.* present de narration, *исп.* presente de narration. То же, что настоящее историческое (*см.* настоящее время). Повествовательный падеж. То же, что падеж активный (*см.* падеж). Повествовательный период *см.* период. Повествовательное предложение (предложение изъяснительное) *англ.* narrative sentence, clause of statement. Предложение, содержащее сообщение, передающее интеллектуальную информацию; *ср.* вопросительное предложение, побудительное предложение. а *Русск.* В воздухе тишина от утра до вечера; Однажды русский генерал Из гор к Тифлису проезжал.

ПОВТОР (удвоение, редупликация, повторение) *англ.* reduplication, *фр.* redoublement, *нем.* Verdoppelung, Reduplikation. I. Полное или частичное повторение корня, основы или целого слова без изменения их звукового состава (или с его частичным изменением) как способ образования слов, синтетических и описательных форм и фразеологических единиц (*англ.* reduplicative phrases, reduplicative expressions); *ср.* слова- близнецы. = *Англ.* sing-song; л *ит.* tango — tetigi; *русск.* едва-едва, добрый-добрый. *Повторы звукоподражательные*, о *Русск.* кря-кря, ку-ку, пинг-понг, бим-бом. *Повторы эмфатические.* <=> *Русск.* да-да, вот-вот, еле-еле. Повтор временной. То же, что удвоение временное (*см.* удвоение).

2. (реприза). Фигура речи, состоящая в повторении звуков, слов и выражений в известной последовательности, о *Русск.* ...дворяне у нас между собой как кошки с собаками; ...мещане между собой как кошки с собаками. *Повтор Звуковой*, а *Русск.* Бурлили бури. Плохали пушки. А ты, как был, такой и есть — ручною вишей копошайшей Плюшкин. *Повторы слов (повтор словесный)*, а *Русск.* ...Терпеть не могу подозрительности! Терпеть не могу! Глупо и глупо! Воображаю, как это ты поехал бы в горы без проводника! Воображаю!... Лучше молчи. Молчи и молчи! *Повтор эмоциональный.* Повтор синонимический *англ.* synonypic repetition. Накопление в речи синонимов или синонимических выражений как стилистический прием.

ПОВТОРЕНИЕ. То же, что повтор. *Повторение корня. Повторение основы.*

ПОВТОРИТЕЛЬНОЕ СЛОЖЕНИЕ. То же, что амредита.

ПОВТОРИТЕЛЬНОЕ СЛОЖНОЕ СЛОВО. То же, что сложное слово итеративное (*см.* сложный).

ПОВТОРНОСТЬ СИММЕТРИЧЕСКАЯ *англ.* symmetrical repetition. Симметрическое употребление повторов как художественный прием.

ПОВТОРНЫЙ СОЮЗ. То же, что союз парный (*см.* союз).

ПОВТОРЯЕМЫЙ СОЮЗ. То же, что союз парный (*см.* союз).

ПОВТОРЯЮЩИЙСЯ СОЮЗ. То же, что союз парный (*см.* союз).

Повышающаяся интонация

ПОВЫШАЮЩАЯСЯ ИНТОНАЦИЯ. То же, что интонация восходящая (*см.* интонация).

ПОВЫШЕНИЕ ПЕРИОДА *см.* период.

ПОВЫШЕННЫЙ СТИЛЬ. То же, что стиль высокий (*см.* теория трех стилей в статье стиль).

ПОГЛОЩЕНИЕ *англ.* absorption, *фр.* absorption, *нем.* Absorption, исп. absorción. Исчезновение звука под ассимилятивным воздействием соседнего; *ср.* абсорбция (в 1 знач.), апокопа (в 1 знач.), аферезис, синкопа.

ПОГОВОРКА *англ.* saying. 1. Образное, иносказательное выражение, отличающееся от пословицы своей синтаксической незаконченностью.

сз Русск. Ни пава ни ворона.

*2. *англ.* proverb. То же, что пословица.

ПОГОВОРочный *англ.* proverbial. *Прил.* к поговорка. *Поговорочные выражения.*

ПОГРАНИЧНЫЕ СИГНАЛЫ *англ.* border marks, *нем.* Grenzsignale. Средства разграничения языковых единиц в синтагматическом ряду.

ПОДВИД (вид) *англ.* subaspect. Выражение различных ступеней длительности действия в качестве оттенков значения видовых пар. Подвид ницептивный. То же, что начинательный вид (*см.* вид инхоативный в статье в и д). Подвид кратный (неопределенно-несовершенный вид, *подвид моторно-кратный) *англ.* indeterminate-imperfective aspect. Разновидность несовершенного вида со значением действия, совершающегося не в одном направлении, не за один прием, не в одно время; *ср.* некротный подвид. *Глагол кратного подвида.* = *Русск.* бегать, бродить, возить, катать, лазить, плавать *в отличие от* бежать, брести, везти, катить, лезть, плыть. Подвид мгновенный. То же, что подвид однократный (*см.* вид однократный в статье в и д). Подвид многократный *см.* вид многократный (в статье в и д). Подвид моментальный. То же, что подвид однократный (*см.* вид однократный в статье в и д). Подвид начинательный *англ.* inchoative subaspect *см.* вид инхоативный (в статье в и д). Подвид некротный (определенно-несовершенный вид, *подвид моторно-некротный) *англ.* determinative-imperfective aspect. Разновидность несовершенного вида со значением действия, совершающегося в одном направлении, за один прием, в одно время; *ср.* кратный подвид. *Глагол некротного подвида.* = *русск.* бежать, брести, везти, катить, лезть, плыть *в отличие от* бегать, бродить, возить, йатать, лазить, плавать. Подвид однократный *см.* вид однократный (в статье вид). Подвид окончательный *см.* вид терминативный (в статье вид). Подвид определительный (подвид детерминативный) *англ.* determinative subaspect. Употребление форм совершенного и несовершенного вида со значением действия, ограниченного в своем проявлении. *Определительный подвид несовершенного вида.* *=> *Русск.* Мы только посматриваем. *Определительный подвид*

совершенного вида, а *русск.* посижу, поговорю. Подвид усилительный *англ.* emphatic subaspect. Эмфатическое (усиленное, интенсивное) выражение данного глагольного значения посредством повторения одной и той же видео-временной формы. И *русск.* Он сидит себе и сидит; Уж я его увезу, увезу.

ПОДВИЖНОЕ «S». То же, что наречное «fs» (*см.* наречный).

ПОДВИЖНОЕ УДАРЕНИЕ (свободное ударение, разноместное уда-

Подлежащее

рение, традиционное ударение) *англ.* movable stress. Ударение, позиционно не закрепленное за той или другой частью слова, т. е. такое, которое может падать на любой слог слова, на разные его морфологические элементы. а *Англ.* photograph — photography — photographic; *русск.* голова — голову — голов.

ПОДВИЖНОСТЬ *англ.* motion, *фр.* motion, *нем.* Motion. Наличие в данном языке словообразовательных моделей, по которым в данном языке образуются имена существительные женского рода от соответствующих основ имен существительных мужского рода, а *фр.* prince — princesse; *лат.* gallus — gallina.

ПОДВИЖНЫЕ ГЛАСНЫЕ. То же, что беглые гласные (*см.* беглый во 2 знач.).

ПОДВИЖНЫЙ ОПРЕДЕЛИТЕЛЬ *см.* определитель подвижный.

ПОДГОВОР *англ.* subdialect. Одна из более мелких единиц диалектного дробления, вместе с другими составляющая говор; ступень диалектного дробления, непосредственно предшествующая индивидуальному говору.

ПОДГРУППА *англ.* subgroup. Подразделение языковой группы. *Подгруппа славянских языков. Подгруппа языковая.*

ПОДДЕРЖИВАЕМЫЙ СОГЛАСНЫЙ *англ.* supported consonant, *фр.* consonne appuyée, *нем.* gestützter Konsonant, *исп.* consonante apoyada. Согласный в сочетании с другим согласным, который, «поддерживая» его, делает его более стойким, т. е. менее подверженным фонетическим изменениям; *ср.* поддерживающий согласный. = *руск.* [т] в сочетании [ст].

ПОДДЕРЖИВАЮЩИЙ СОГЛАСНЫЙ *англ.* supporting consonant, *фр.* consonne appuyante, *исп.* consonante apoyante. Согласный в сочетании с другим согласным, определяющий меньшую подверженность последнего фонетическим изменениям; *ср.* поддерживаемый согласный.

Подлежащий

ПОДЛЕЖАЩЕЕ (субъект) *англ.* subject, *фр.* sujet, *нем.* Subjekt, *исп.* sujeto. Главный член двусоставного предложения, грамматически не зависимый от других членов предложения и указывающий на то, к чему относится информация, содержащаяся в сказуемом, т. е. слово или сочетание слов, обозначающее тот предмет мысли, по отношению к которому определяется и выделяется содержание высказывания, связанное с предикацией. Подлежащее бесформенное *англ.* amorphous subject. Подлежащее, выраженное бесформенным словом. <=> *Русск.* Далече грянуло ура; Авьсь да небось до добра не доведут. Подлежащее выраженное *англ.* overt subject. Подлежащее полного двусоставного предложения (в отличие от «подразумеваемого» подлежащего в эллиптических, неполных предложениях), а *Русск.* Петя приехал, поступил на работу, женился в отличие от Пришел, увидел, победил. Подлежащее грамматическое (грамматический субъект) *англ.* grammatical subject, *фр.* sujet grammatical, *нем.* grammatisches Subjekt, *исп.* sujeto gramatical. Подлежащее в собственном смысле в отличие от логического и психологического подлежащих. Подлежащее знаменательное *англ.* autonomous subject. Подлежащее, обладающее самостоятельным лексическим значением (в отличие от формального подлежащего), а *Англ.* The boy reads в отличие от i t rains Подлежащее иноморфенное *англ.* heteromorphous subject. Любое слово (словосочетание или предложение), которое, выступая в функции подлежащего, не изменяет своей формы; *ср.* заместитель. *Русск.* Её последнее «прости» звучит в моих ушах; В этом театре идет «Н а всякого муарца довольно простоты». Подлежащее логическое (логический субъект, смысловой субъект) *англ.* logical subject. 1) Реальный источник действия как внелингвистическая основа высказывания. 2) То, о чем идет речь, то, о чем говорится в высказывании. Подлежащее местоимённое *англ.* pronominal subject. Подлежащее, выраженное местоимением, а *Русск.* Тыс басом, Мишенька, садись против альта, я, прима, сяду против вторы. Подлежащее местоимённое безличное *англ.* impersonal pronominal subject. Местоимение 3 л. ср. р. в функции формального подлежащего, <=> *Англ.* i t rains, *фр.* I] pleut, *нем.* E s regnet. Подлежащее невыраженное *англ.* covert subject. «Подразумеваемое» Подлежащее в эллиптическом Предложении, а *Русск.* Пришел, увидел, победил. Подлежащее обобщённое *англ.* generalized subject. Подлежащее обобщенно-личного предложения. Подлежащее обращённое *англ.* converted subject. Подлежащее пассивного оборота, соответствующее косвенному дополнению в активном обороте, *ср.* *Англ.* n e was given a book (the book was given to him). Подлежащее психологическое (подлежащее лексическое, психологический субъект) *англ.* psychological subject. Представление, являющееся первым по порядку возникновения в сознании и психологической значимости (весомости); *ср.* тема *Io Русск.* Переводится текст; В Москве весна Подлежащее реальное *англ.* real subject. То слово, которое указывает на субъект высказывания, не имея соответствующей грамматической формы, а *Русск.* Два мальчика играли в шашки. Подлежащее слитное *англ.* fused subject. Два или несколько подлежащих при одном сказуемом или при группе сказуемых (слитном сказуемом). $g \rightarrow$ *Русск.* Что у вас всё гости да Г о с т и? Подлежащее формальное (формальный субъект) *англ.* formal subject. Лексически ослабленное слово, используемое в языках номинативного строя в качестве главного (независимого, стержневого) элемента (основы) построения предложения, = ■ *Англ.* i t is cold; *нем.* e s is kalt; *фр.* i l a il fait froid. Подлежащего группа еж. группа. Подлежащего родительный. То же, что родительный деятеля (*см.* родительный падеж). Подлежащего состав. То же, что группа подлежащего (*см.* группа).

ПОДЛЕЖАЩИЙ *англ.* subjective. Прил. к подлежащее. Подлежащее предложение односоставное. Подлежащее придаточное. Подлежащий генитив. То же, что родительный деятеля (*см.* родительный падеж).

ПОДНАРЁЧИЕ *англ.* subdialect. Степень диалектного дробления, промежуточная между диалектом и наречием.

ПОДПИРАЮЩАЯ СМЫЧКА см. смычка.

ПОДРАЖАТЕЛЬНАЯ ГАРМОНИЯ см. гармония.

ПОДРАЗУМЕВАЕМОЕ *англ. thing meant.* Содержание высказывания, понимаемое как предмет мысли, т. е. то, что имеет в виду (или «подразумевает») говорящий.

ПОДРАЗУМЕВАНИЕ *англ. implication.* 1. Предполагаемое восполнение в мысли «отсутствующих» («опущенных» и т. п.) частей разного рода неполных предложений. Подразумевание грамматическое *англ.*

Подчинение

grammatical implication. Передача информации не путем открытого выражения, а путем использования потенциальных значений синтаксических форм; является основой грамматической элизии, или опущения, а *Русск.* Метил в ворону, а попал в корову (*подразумевается, «примысливается»* какое-то существительное или местоимение, способное обозначить действие-вещь). Я вас! (*подразумевается* какой-то глагол, хотя и неопределенный в лексическом плане).

2. То же, что импликация.

ПОДРОД ЛИЧНЫЙ. То же, что подрод одушевленный.

ПОДРОД НЕОДУШЕВЛЁННЫЙ *англ. inanimate sub-gender, фр. sous-genre inanimé.* В славянских языках лексико-грамматическая характеристика существительных, обозначающих неодушевленные предметы; *Ср.* неодушевленность, а *Русск.* концы, стены, становища (*им. п. и вин. п.*).

ПОДРОД ОДУШЕВЛЁННЫЙ (подрод личный) *англ. animate sub-gender, фр. sous-genre animé.* В славянских языках лексико-грамматическая характеристика существительных, обозначающих живые существа; *ср.* одушевленность, а *Русск.* отец, жена, конь (*им. п.*) — отца, жену, коня (*вин. п.*).

ПОДСИСТЕМА (микросистема) *англ. subsystem.* Закономерно организованная часть общей системы языка.

ПОДСТАНОВКА. То же, что субституция.

ПОДТЁКСТ *англ. covert (implied) sense, implication.* Внутренний, подразумеваемый, словесно не выраженный смысл высказывания, текста; *ср.* подразумевание.

ПОДУДАРНОЕ ОКОНЧАНИЕ см. окончание.

ПОДЧИНЕНИЕ *англ. hypotaxis, subordination, фр. subordination, рус. Unterordnung, исп. subordination.* Отношение синтаксического неравенства, выражаемое тем, что показатель отношения имеется только в одном из соотносящихся членов, и указывающее на синтаксическую зависимость одного из соотносящихся членов от другого; неравенство соотносящихся единиц (величин), преобладание одной из них над другой, вытекающее из необратимости отношения. Основными разновидностями подчинения являются управление, согласование и примыкание; *ср.* сочинение. *Подчинение бессоюзное. Подчинение союзное.* Подчинение взаимное *англ. mutual (reciprocal) subordination.* Особый случай необратимого синтаксического отношения, при котором данный вид синтаксической связи выражен одновременно и однородно в обоих

соотносящихся Членах, а *Русск.* Только что он вышел, как началась музыка.

Подчинение косвенно-вопросительное (подчинение вопросительно-относительное, подчинение относительно-вопросительное) *англ. indirect- -interrogative subordination.* Подчинение, выражаемое просодическими средствами (интонация и ритм) и употребляющееся при косвенном вопросе; *ср.* собственно-относительное подчинение. а *Русск.* Да расспроси хорошенько, что за приезжий, каков он. Подчинение неполное *англ. incomplete subordination.* Синтагматическая зависимость в аппозитивных сочетаниях. а *Русск.* женщина-врач. Подчинение полное *англ. full subordination.* Полная зависимость одного члена сложного единства от другого, выражающаяся

полной необратимостью этого сложного единства. Подчинённое последовательное (включение) *англ.* *stepwise*

Подчиненное ударение

subordination. Подчинение слова за словом или предложения за предложением, последующего предыдущему; *ср.* соподчинение. = *Русск.* Теперь так привыкла, что и с места не тронусь, как придут нам сказать, что злодеи около крепости рыщут; А это... синица, Которая часто ворует пшеницу, Которая в темном чулане хранится В доме, Который построил Джек Подчинённые предложений *англ.* subordination of clauses. Такое сочетание предложений, при котором одно из них находится, по смыслу и по грамматическим отношениям, в зависимости от другого, обычно выполняя функцию какого-л. из членов независимого (главного) предложения. Подчинённые предложёний относительное *англ.* relative coordination of sentences. Способ сочетания предложений посредством относительных слов. Подчинённое собственно-относительное *англ.* relative subordination proper. Выражение подчинения союзными (относительными) словами (*русск.* кто, что, который, где и т. п.), т. е. такими, которые относятся как к подчинённому, так и к подчиняющему предложению; *ср.* косвенно-вопросительное подчинение.

ПОДЧИНЕННОЕ УДАРЕНИЕ. То же, что второстепенное ударение.

ПОДЧИНЕННЫЙ (зависимый, несамостоятельный) *англ.* dependent, subordinate, *фр.* dépendant, *нем.* abhängig, *исп.* dependiente. Обусловленный господствующим (главным) членом данного синтаксического построения. *Подчиненное слово.* Подчинённый вопрос. То же, что вопрос косвенный (*см.* вопрос). Подчинённое предложение. То же, что придаточное предложение. Подчинённое сказуемое. То же, что предикативный член именной (*см.* предикативный).

ПОДЧИНИТЕЛЬНО-СОЧИНИТЕЛЬНОЕ СОЧЕТАНИЕ *см.* сочетание.

ПОДЧИНИТЕЛЬНЫЙ *англ.* subordinating, *фр.* subordinant, *нем.* unterordnend. Выражающий подчинение, содержащий в своем составе члены, связанные синтаксическим отношением подчинения; указывающий на подчинение. *Подчинительная группа.* *Подчинительная интонация.* *Подчинительное отношение.* *Подчинительная связь.* *Подчинительное сочетание.* Подчинительная пауза *см.* пауза. Подчинительное словосочетание (неоднородное словосочетание) *англ.* subordinating word-combination. Словосочетание, элементы которого связаны между собой отношениями подчинения. Подчинительные сложные слова *см.* сложный. Подчинительный союз *см.* союз.

ПОДЧИНЯЮЩИЙ *англ.* subordinating. 1. То же, что главный. *Подчиняющее слово.* Подчиняющее предложение. То же, что главное предложение (*см.* главный).

2. Выражающий подчинение. *Подчиняющий союз.*

ПОДЧЛЕН *англ.* submember, *нем.* Unterglied. Общее название для дополнения и обстоятельства как второстепенных членов предложения.

ПОДЪЕМ *англ.* raising, rise. Степень приподнятости той или другой части языка, придающая гласным открытый или закрытый характер и являющаяся основой их классификации «по вертикали». *Подъем языка.* Подъем верхний (подъем высокий) *англ.* high rise. Закрытый характер гласного, определяющийся большей приподнятостью соответствующей части языка. *Гласные верхнего подъема,* а *Русск.* [и]; *нем.* [y:]. Подъем верхний *англ.* pop-high rise. Общее обозначение среднего и

Показатель

нижнего подъемов по противопоставлению верхнему. *Гласные верхнего подъема.* Подъем нижний (подъем низкий) *англ.* low rise. Открытый

характер гласного, определяющийся минимальной приподнятостью соответствующей части языка. *Гласные нижнего подъема.* = Русск. [a]. Подъем средний *англ.* middle (medium) rise. Характеристика гласного, при артикуляции которого соответствующая часть языка приподнята меньше, чем при произнесении гласных верхнего подъема, но больше, чем при произнесении гласных нижнего подъема. *Гласные среднего подъема,* а Русск. [o], [ɤ].

ПОЗИЦИОННЫЕ ЧЛЕНЫ *англ.* positional members, *нем.* Stellungsglieder. То же, что второстепенные члены предложения.

ПОЗИЦИОННЫЙ (обусловленный, несамостоятельный, зависимый, комбинаторный) *англ.* positional. Определяемый окружением, зависящий от позиции, обусловленный позицией; *противоп.* непозиционный. *Позиционный вариант.* *Позиционное чередование звуков.* Позиционное изменение. То же, что изменение зависимое (*см.* изменение). Позиционные условия *англ.* position, environment. Фонетические условия, определяющие (ограничивающие) в данной конкретной морфеме (соотв. слове) выбор альтернанта (варианта) данной фонемы; *ср.* позиция (в 1 знач.). Позиционное чередование *см.* чередование.

ПОЗИЦИЯ (положение) *англ.* position, *фр.* position, *нем.* Stellung, исп. position. 1. Фонетическое окружение фонемы, создающее для нее определенные произносительные условия. Позиция максимальной дифференциации (позиция сильная, положение сильное) *англ.* position of maximum differentiation, *фр.* position de la differentiation maximum, *нем.* Stellung der maximalen Unterscheidung. Позиция, в которой различается наибольшее количество звуковых единиц. Позиция нейтрализации *англ.* position of neutralization, *фр.* position de neutralisation, *нем.* Aufhebungsstellung. Позиция, в которой происходит нейтрализация данного фонологического противопоставления, *сз В русск. яз. положение в конце слова для категории глухости — звонкости:* [сноп] — сноб и сноп, [рот] — рот и род, [кос] — кос и коз и т. д.

Позиция релевантности *англ.* position of relevance, *фр.* position de pertinence, *нем.* Relevanzstellung. Позиция, в которой осуществляется (проявляется, реализуется) данное фонологическое противопоставление. Позиция слабая (положение слабое) *англ.* weak position, исп. position débil. Позиция меньшей дифференциации, в которой различается меньшее количество звуковых единиц.

2. Место, занимаемое элементом (единицей и т. п.) в высказывании или его части. Позиция внешнеграмматическая. То же, что окружение. Позиция синтаксическая *англ.* syntactic position. Место в предложении, характеризующееся теми или другими синтаксическими свойствами; синтаксическое положение, способствующее выделению занимающего его члена предложения или слова. Позиции субфонологические *англ.* subphonological (subphonemic) positions. Положения звуков, выделяемые на аллофоническом уровне. Позиции фонологические *англ.* phonological (phonemic) positions. Положения звуков, выступающие в качестве основы для объяснения их семиологических свойств. Позиций классы *см.* классы позиций.

ПОКАЗАТЕЛЬ *англ.* marker. 1. (примета, характеристика, сигнал, признак). Открытое выражение данной категориальной принадлежности. *Показатель глагольный. Показатель грамматической. Показатель лица. Показатель рода.* Показатель классный (классификатор) *англ.* class-formative, class-indicator, classifier, *фр.* classificateur, *нем.* Klassen-affix, *исп.* clasificador. Выражение посредством аффиксальных или служебных элементов принадлежности слова к тому или другому классу слов в классифицирующих языках, а *В языках банту* гаи- и ба- (ти- ntu 'человек', банту 'люди'). Показатель нулевой *англ.* zero mark. Отсутствие показателя, приобретающее значение (становящееся семиологи- чески релевантным) вследствие соотнесения его (противопоставления его) с маркированным (выраженным, положительным) показателем. Показатель объектный *англ.* objectal marker. Показатель переходности, обычно содержащийся в переходном глаголе.

2. Символическое обозначение единицы синтаксического анализа и синтеза. Показатель структуры предложения *англ.* phrase-marker, P-marker. Одно из конечного числа устойчивых подразделений предложения, получивших постоянное символическое обозначение, а *Именная фраза* *англ.* noun phrase (NP), *глагольная фраза* *англ.* verb phrase (VP). Показатель трансформационный *англ.* transformation-marker, T-marker. Показатель, определяющий конфигурации трансформаций, применяемых в деривации цепочки формативов.

ПОКАЗАТЕЛЬ КЛАССОВЫЙ *англ.* linguistic class-indicator. Особенности идиолекта, характеризующие говорящего как принадлежащего к тому или другому социальному классу.

ПОКОЯ ПОЛОЖЕНИЕ *см.* положение покоя.

ПОЛЕ *англ.* field, *фр.* champ, *нем.* Feld, *исп.* campo. 1. Совокупность содержательных единиц (понятий, слов), покрывающая определенную область человеческого опыта. Поле ассоциативное *англ.* associative field. Совокупность ассоциативных представлений, так или иначе связанных с данным словом. Поле концептуальное *англ.* conceptual field. Данная понятийная область, данная совокупность взаимосвязанных понятий. Поле семантическое *англ.* semantic field. 1) Частичка («кусочек») действительности, выделенная в человеческом опыте и теоретически имеющая в данном языке соответствие в виде более или менее автономной лексической микросистемы. *Семантическое поле радости. Семантическое поле времени.* 2) Совокупность слов и выражений, составляющих тематический ряд, слова и выражения языка, в своей совокупности покрывающие определенную область значений, а Слова, относящиеся в данном языке к одному из семантических полей (в I знач.), напр к полю времени — час, продолжительность, скоро И т. п.

2. *нем.* Umfeid. Совокупность семантических соотношений, в которые данная единица языка вступает при ее актуализации. Поле символическое *англ.* symbolic field, *нем.* Zeichenfeld, *исп.* campo simbolico. Значение (семантический объем) слова как обнаруживаемое в лингвистическом контексте, в способности соединяться с такими, а не другими словами безотносительно к той или другой ситуации общения; *ср.* интенсio- нал, сигнификация. Поле указывающее *англ.* deictic sphere, *нем.* Zeig- feld, *исп.* campo demostrativo. Смысл слова как раскрывающийся в его непосредственном соотнесении сданной ситуацией речи; *ср.* номинация, экстенционал.

ПОЛИПТОГ *англ.* polyptoton, *нем.* Polyptoton. Парономазия, состоящая в употреблении одного и того же слова в разных падежах.

322

Полная ступень чередования

а Русск Человек человеку друг, товарищ и брат, *лат* Н о ш О н о м ! n i lupus est.

ПОЛИСЕМАНТИЗМ. То же, что полисемия. *Полисемантизм слова.*

ПОЛИСЕМАНТИЧЕСКИЙ (многозначный) *англ.* polysemantic, polysemous, multivalued. *Прил. к полисемия. Полисемантическое слово.*

ПОЛИСЕМИЯ (полисемантизм) *англ.* polysemia, polysémy, *фр.* polysémie, *нем.* Polysemie, *исп.* polisemia. Наличие у одного и того же слова (у данной единицы выражения, характеризующейся всеми формальными признаками слова) нескольких связанных между собой значений, обычно возникающих в результате видоизменения и развития первоначального значения этого слова; *ср.* дисемия, моносемия.

ПОЛИСИЛЛАБ *англ.* polysyllable, *фр.* polysyllabe, *нем.* mehrsilbiges Wort, Polysyllabum, *исп.* polisilaba. Многосложное слово.

ПОЛИСИЛЛАБЫЧЕСКИЙ. То же, что многосложный.

ПОЛИСИНДЕТИЧЕСКАЯ СВЯЗЬ. То же, что полисиндетон.

ПОЛИСИНДЕТОН (многосоюзие, многосоюзное словосочетание, синдезис, полисиндетическая связь) *англ.* polysyndeton, *фр.* polysyn- dète, *нем.* Polysyndeton, *исп.* polisindeton. Сочленение ряда сочиненных членов посредством соединительных служебных слов (союзов), о *Русск.* И пращ, и стрела. И лукавый кинжал Щалят победителя годы.

ПОЛИСИНТЕТИЧЕСКИЕ ЯЗЫКИ *см.* язык.

ПОЛИТОНИЗМ (политоничность, политония) *англ.* polytonism, *фр.* polytonisme, *нем.* Polytonismus, *исп.* politonismo. Наличие мелодической корреляции в пределах отдельных гласных или слов как свойство фонологической системы данного языка; *противоп.* монотонизм. а *Лит* dviém (*с нисходящим тоном*) — 'двум', a dvié m (*с восходящим тоном*) — 'двумя'.

ПОЛИТОНИЧЕСКИЙ ЯЗЫК *см.* язык.

ПОЛИТОН И ЧЕС КОЕ УДАРЕНИЕ *англ.* polytonic stress, *фр.* accent polytonique. Ударение, при котором изменение мелодической кривой является самостоятельным акцентуационным средством (т. е. семиологически не сочетающимся с увеличением интенсивности и т. п.); *противоп.* монотоническое ударение.

ПОЛИТОНИЧНОСТЬ. То же, что политонизм.

ПОЛИТОНИЯ- То же, что политонизм.

ПОЛИФОНИЯ *англ.* polyphony, *фр.* polyphonie, *нем.* Polyphonie, *исп.* polifonia. Использование одной и той же буквы для обозначения нескольких фонем или их сочетаний. = *Фр.* t e loti = *Ët J. e* lotion = [si

ПОЛИФТОНГ *англ.* polyphthong. Общее название для сочетаний нескольких звуков, функционирующих как одна фонема; *ср.* дифтонг, тетрафтонг, трифтонг.

ПОЛНАЯ АССИМИЛЯЦИЯ *см.* ассимиляция.

ПОЛНАЯ КОНСТРУКЦИЯ *см.* конструкция.

ПОЛНАЯ СТУПЕНЬ ЧЕРЕДОВАНИЯ- То же, что ступень чередования нормальная (*см.* ступень).

Полная форма

ПОЛНАЯ ФОРМА (продленная форма) *англ.* full (non-reduced) form, *нем.* Vollform. Тот из фонетических вариантов слова, в котором составляющие его фонемы выступают в виде, соответствующем их наибольшей дифференциации.

ПОЛНОГЛАСИЕ (полногласное сочетание) *англ.* pleophony. Сочетания «оро», «оло», «ере» на месте праславянских дифтонгических сочетаний между согласными, т. е. на месте tort, toit, tert, telt в восточнославянских языках; *ср.* неполногласие. <= *Русск.* ворота, золото, берег. Полногласие второе *англ.* second pleophony. Полногласие, развившееся в восточнославянских языках на месте сочетания редуцированных с Плавными между согласными. = *Русск.* веревка, *русск. диал.* молонья. Полногласие первое *англ.* first pleophony. Полногласие, развившееся в

восточнославянских языках на месте праславянских сочетаний *tort, toit, tert, telt*. = *Русск* город, береза, болото.

ПОЛНОГЛАСНЫЙ *англ.* pleophonic. Характеризующийся полногласием, содержащий полногласие. *Полногласный глагол. Полногласное слово. Полногласная форма.* Полногласное сочетание. То же, что полногласие.

ПОЛНОГО ОБРАЗОВАНИЯ ГЛАСНЫЙ *англ.* strong (full) vowel, йен. vocal Пера. Нередуцированный гласный, произносимый в сильной позиции (обычно под ударением); *противоп.* редуцированный (во 2 знач.).

ПОЛНОЕ ИМЯ *см.* имя.

ПОЛНОЕ ОКАНЬЕ *см.* оканье.

ПОЛНОЕ ОКРУЖЕНИЕ *см.* окружение.

ПОЛНОЕ ПИСЬМО *см.* письмо.

ПОЛНОЕ ПОДЧИНЕНИЕ *см.* подчинение.

ПОЛНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ *англ.* complete sentence. Предложение, в котором его синтаксические свойства, такие как двучленность, законченность и т. п., получают открытое морфосинтаксическое выражение; *противоп.* неполное предложение.

ПОЛНОЕ СОГЛАСОВАНИЕ *см.* согласование.

ПОЛНОЗНАЧНЫЙ. То же, что знаменательный. *Полнозначный глагол. Полнозначные части речи.* Полнозначные слова. То же, что знаменательные слова (*см.* знаменательный). Полнозначные члены предложения *см.* члены предложения.

ПОЛНОЙ ПРЕДИКАЦИИ ГЛАГОЛ *см.* глагол.

ПОЛНЫЕ ОМОНИМЫ. То же, что омонимы абсолютные (*см.* омонимы).

ПОЛНЫЕ СИНОНИМЫ. То же, что синонимы абсолютные (*см.* синонимы).

ПОЛНЫЕ СЛОВА *англ.* full words, *фр.* mots pleins. То же, что знаменательные слова (*см.* знаменательный).

ПОЛНЫЕ ФОРМЫ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ. То же, что прилагательные местоименные (во 2 знач.; *См.* прилагательное).

ПОЛНЫЙ. То же, что членный. Полные окончания *см.* окончание. Полные прилагательные. То же, что прилагательные местоименные (во 2 знач.; *см.* прилагательное).

Полудифтонгический характер <гласных>

ПОЛНЫЙ ВОПРОС. То же, что вопрос чистый (*см.* вопрос).

ПОЛНЫЙ ГЛАГОЛ *см.* глагол.

ПОЛНЫЙ ЗВУКОВОЙ ВИД *см.* вид звуковой.

ПОЛНЫЙ СТИЛЬ ПРОИЗНОШЕНИЯ *см.* стиль произношения.

ПОЛНЫЙ СТИЛЬ РЕЧИ *см.* стиль.

ПОЛОЖЕНИЕ. То же, что позиция. *Положение в начале слова. Положение внутри слова. Положение интервокальное (между гласными). Положение интерконсонантное (между согласными). Положение конечное (на конце слова). Положение перед паузой. Положение после паузы. Положение фонетическое.* Положение включённое *англ.* included position. Положение морфологического или синтаксического элемента как члена или части составного единства. Положение постпозитивное. То же, что постпозиция. Положение препозитивное. То же, что препозиция. Положение сильное *англ.* strong position. 1) То же, что позиция максимальной дифференциации (*см.* позиция). 2) Положение синтакси-

ческой выделенности. Положение слабое *англ.* weak position. 1) То же, что позиция слабая (*см.* позиция). 2) Положение синтаксической невыделенноеTM, семантико-синтаксическая ненагруженность. По положению долгий слог *см.* слог I. По положению долгота *см.* долгота.

ПОЛОЖЕНИЕ НЕЙТРАЛЬНОЕ. То же, что положение покоя.

ПОЛОЖЕНИЕ ПОКОЯ (нейтральное положение) *англ.* position of rest, *фр.* position d'indifférence, *нем.* Ruhelage, Indifferenzlage, *исп.* position de reposo. Положение речевых органов во время молчания.

ПОЛОЖИТЕЛЬНАЯ СТЕПЕНЬ *см.* степени сравнения.

ПОЛОЖИТЕЛЬНЫЙ *англ.* positive, *фр.* positif, *нем.* positiv, *исп.* positivo. То же, что маркированный. Положительный артикль *см.* артикль. Положительная морфема *см.* морфема. * Положительная формальная принадлежность *см.* принадлежность <слова> формальная.

ПОЛУВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ГЛАГОЛ *см.* глагол.

ПОЛУГЕРУНДИЙ *англ.* half-gerund. Разновидность отглагольного имени в английском языке, занимающая промежуточное положение (представляющая промежуточное морфосинтаксическое явление) между герундием и причастием первым. = *Англ.* I was surprised at him (the man) doing it.

ПОЛУГЛАСНЫЙ (*полусогласный) *англ.* semi-vowel, *фр.* semi-voyelle, *нем.* Semivokal, Halbvokal, *исп.* semivocal. В знач. суф. Звук, способный выступать в зависимости от положения в слове как в функции согласного, так и в функции гласного, а [j], [w].

ПОЛУГОЛОС (приглушенный голос) *англ.* vocal murmur, *фр.* voix murmurée, *нем.* Murmelstimme, Murmelton, *исп.* voz murmurada. Ослабленное звучание голоса при ненапряженных (заметно раздвинутых) голосовых связках и относительной слабости экспирации.

ПОЛУДИФТОНИЧЕСКИЙ ХАРАКТЕР <ГЛАСНЫХ> (дифтонгондальный характер <гласных>) *англ.* diphthongoidai character. Свойство некоторых долгих гласных, заключающееся во внутреннем изменении их качества во время произнесения; *ср.* слабодифтонгический, а *Англ* Ci : J = [H], [ij]; tu:l = luv], tuw]

Полудолгий гласный

ПОЛУДОЛГИЙ ГЛАСНЫЙ *англ. semi-long (half-long) vowel.* Гласный промежуточный по длительности между долгим и кратким.

ПОЛУЗАКРЫТЫЙ ГЛАСНЫЙ *англ. half-close(d) vowel, фр. voyelle mi-fermée.* Вторая степень закрытости в шкале закрытые — полужакрытые — полукрытые — открытые.

ПОЛУЗВОНКИЙ *англ. half-voiced, semi-resonant, medium.* В знач. суц. Непридыхательный слабый взрывной согласный, при артикуляции которого участие голосового тона начинается не с самого начала смычки, а лишь в конце ее.

ПОЛУЗНАМЕНАТЕЛЬНЫЙ ГЛАГОЛ. То же, что глагол полувспомогательный (см. глагол).

ПОЛУКАДЕНЦИЯ *англ. semi-cadence, фр. mi-cadence, нем. Halb-kadenz.* Сила ритмико-интонационной инерции, реализующаяся при вынужденных остановках речи, напр. во время диктовки.

ПОЛУКАЛЬКА. То же, что гибриды.

ПОЛУЛАБИАЛИЗОВАННЫЙ СОГЛАСНЫЙ *англ. semi-labialized consonant.* Согласный, характеризующийся неполным образованием лабиализации, т. е. неполным осуществлением видоизменения в направлении «у».

ПОЛУМЕСТОИМЕННЫЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ см. прилагательное.

ПОЛУМЯГКИЙ (полумягченный) *англ. semi-soft consonant.* В знач. суц. Согласный, характеризующийся неполным образованием смягчения. i=> Свящиеся в положении перед мягким согласным в русск. яз ; полумягие ет>, <д> в др.-русск. яз.

ПОЛУНОСОВОЙ *англ. semi-nasal.* В знач. суц. Сложный согласный, состоящий из носового плюс ртовый того же места образования, а *fin mb, nd.*

ПОЛУОТКРЫТЫЙ ГЛАСНЫЙ *англ. half-open vowel, фр. voyelle mi-ouverte.* Третья степень закрытости в шкале закрытые — полужакрытые — открытые.

ПОЛУОТКРЫТЫЙ СЛОГ см. слог I.

ПОЛУОТЛОЖИТЕЛЬНЫЕ ГЛАГОЛЫ см. глагол.

ПОЛУПРЕДИКАТИВНЫЙ *англ. semi-predicative.* Приближающийся по своей синтаксической функции к функции сказуемого. *Полупредикативная сравнительная форма,* а Русск. Он вернулся из путешествия образованнее, начитаннее, но не умнее. Полупредикативное отношение см. отношение. Полупредикативный творительный см. творительный падеж. *Полупредикативный член *англ. semi- predicative member.* Именной член в функции второго сказуемого.

а Русск. Он ходит сонный; Он вернулся п ь я и.

ПОЛУПРЯМАЯ РЕЧЬ см. речь.

ПОЛУСЛОВОЙ ЗВУК *англ. semi-syllabic.* Русский «й», который, не составляя отдельного слога (т. е. не будучи слогаобразующим), не является также и частью дифтонга.

ПОЛУСМЫЧНЫЙ *англ. semi-occlusive, фр. mi-occlusif, нем. Halb-verschlufflaut.* То же, что аффриката.

ПОЛУСМЯГЧЕННЫЙ. То же, что полумягкий.

Понятийный

*ПОЛУСОГЛАСНЫЙ *англ. semi-consonant, исп. semiconsonante.* То же, что полугласный.

ПОЛУУНЦИАЛ *англ. half-uncial.* Переходная форма письма между майюскульным письмом и минускульным.

ПОЛУУСТАВ *англ. poluustav.* Графическая разновидность славяно-русского письма, отличающаяся от устава меньшей геометричностью букв,

наклонным их расположением, применением сокращений слов и т. п.; ср. устав, скоропись.

ПОЛУУСТАВНЫЙ *англ. poluustav (attr). Прил. к полуустав. Полууставное письмо. Полууставная рукопись.*

ПОЛЯРИЗАЦИЯ (поляриность) *англ. polarization.* Установление максимального формального различия, возможного в системе данного языка, между обосновывающей и обоснованной формами (напр., между производящей формой и производной формой). Поляризация значений. То же, что энантиосемия (в 1 знач.).

ПОЛЯРНОСТЬ. То же, что поляризация.

ПОМЁТА *англ. mark(ing), note.* Лексикографический прием, состоящий в использовании определенной (установленной) системы сокращенных обозначений и позволяющий расширить объем и разнообразие сведений о включаемых словах без существенного увеличения объема издания. Помёта грамматическая *англ. grammatical note.* Лексикографическое выражение грамматической характеристики слова в словаре.

а Русск. сов. (глагол совершенного вида), несов. (глагол несовершенного вида).

Помёта специальная *англ. terminological note.* Лексикографическая помета, указывающая на принадлежность данной словарной единицы к языку той или иной области науки. <=• *Русск. физ., хим ,биол.* Помёта стилистическая *англ. stylistic marking.* Лексикографическая помета, указывающая на стилистические свойства разьясняемой (переводимой и т. п.) словарной единицы. = *Русск. книжн. (книжное), прост. (просторечное), разг. (разговорное), устар. (устарелое), обл. (областное), высок (высокого стиля).*

ПОНИЖАЮЩАЯСЯ ИНТОНАЦИЯ. То же, что интонация нисходящая (см. интонация).

ПОНИЖЕНИЕ ГОЛОСОВОГО РЕГИСТРА *англ. lowering the vocal register, нем. Senkung des Stimmregisters.* Сверхсегментная особенность вводных слов.

ПОНИЖЕНИЕ ПЕРИОДА см. период.

ПОНИМАЕМОСТЬ < ВЗАИМНАЯ) *англ. intelligibility.* Пригодность (применимость) для общения как критерий объединения диалектов в один язык.

ПОНУДИТЕЛЬНЫЙ. То же, что каузативный.

ПОНЯТИЙНЫЙ *англ. notional, фр. notionnel.* Ка*. Inhalts-Begriffs-. 1. Относящийся к понятиям как к семантической основе лингвистических категорий. *Понятийный императив.* Понятийная аналогия. То же, что аналогия материальная (см. аналогия). Понятийная категория см. категория понятийная. Понятийное мышление см. мышление понятийное. Понятийный средний род см. средний род понятийный.

2. Относящийся к вещественному содержанию слов (в отличие от их формальной части). *Понятийная классификация.*

Приятия грамматический

ПОНЯТИЯ ГРАММАТИЧЕСКИЕ см. грамматический.

* **Порицательный эпитет** см. эпитет.

Пороги различения *англ. phonologie assessment of sounds.* Различные критерии определения фонетических свойств данного звука, обусловленные фонологической системой родного языка наблюдателя.

Порождающая грамматика см. грамматика.

Порождающая модель см. модель.

Порождающая сила *англ. generative power.* Способность данного сочетания языковых элементов к закономерным трансформациям, способность данной конструкции выступать в качестве «механизма»,

внутреннего устройства, обеспечивающего однозначное воспроизведение моделей или их совокупностей в данном языке.

ПОРОЖДАЮЩИЕ ПРОЦЕССЫ *англ.* generative processes. Процессы образования правильных предложений путем трансформации ядерных структур.

ПОРОЖДАЮЩИЙ МЕХАНИЗМ *англ.* generative mechanism. Внутреннее строение данной модели как обеспечивающее ее способность к расширенному (многообразному) воспроизведению.

ПОРТРЕТ РЕЧЕВОЙ. То же, что речевая характеристика Персонажей) (*см.* речевой).

ПОРЯДКОВОЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ. То же, что числительное порядковое (*см.* числительное).

ПОРЯДКОВОЕ ЧИСЛИТЕЛЬНОЕ *см.* числительное.

ПОРЯДОК (построение) *англ.* order, *исп.* secuencia. Последовательность составляющих сложной формы, взаимное расположение частей сложного и производного слова, словосочетания, предложения и т. д. как выражение определенного синтаксического, психологического, логического или лингвистического содержания. *Порядок предложений.* Порядок грамматический *англ.* constructional meaning. Значение построения, или выражение грамматических значений синтаксическими средствами. Порядок синтаксический *англ.* syntactic order. Семиологически релевантный порядок следования элементов синтаксического построения. Порядок слов (словопорядок) *англ.* word-order, *фр.* ordre des mots, *нем.* Wortfolge, *исп.* orden de palabras. Взаимное расположение членов предложения, мыслимое как взаимное расположение тех слов, которыми они выражены. Порядок слов инверсный. То же, что инверсия. Порядок слов инвертированный. То же, что инверсия. Порядок слов нормальный (порядок слов обычный, порядок слов прямой, порядок слов излюбленный) *англ.* normal word-order. Такое расположение составляющих предложения, которое является общепринятым, наиболее широко распространенным в речи на данном языке, по отношению к которому всякий другой порядок воспринимается как перестановка. Порядок слов обратный. То же, что инверсия. Порядок слов объективный *англ.* objective order. Расположение элементов высказывания (обычно слов) от основы (темы), т. е. того, что дано или известно, по направлению к ядру высказывания (реме, собственно сообщаемому). Порядок слов свободный *англ.* free word-order. Синтаксическое свойство языка, допускающего перестановку (перемещение) членов высказывания без изменения их синтаксичес-

Пословичный

ких (грамматических) функций. Порядок слов субъективный *англ.* subjective word-order. Порядок слов в данном высказывании, обусловленный специфическими причинами (обстоятельствами), такими как взволнованность говорящего, его внутренняя заинтересованность, желание подчеркнуть, выделить какую-л. из частей высказывания и т. п. Порядок слов твердый (порядок слов фиксированный) *англ.* rigid word-order. Строгое соблюдение правил расположения элементов в соответствии с данной синтаксической моделью. Порядок структурный *англ.* structural order. Внутренняя связь элементов синтаксического построения, не обязательно раскрываемая контактным расположением единиц и реализуемая другими средствами, такими как дистантная последовательность элементов И т. п. СЭ *Нем.* ER wird kommen können.— *Здесь открытый (выраженный) порядок не соответствует внутреннему (скрытому, структурному) порядку, внутреннее содержание этого сочетания было бы гораздо точнее передано последовательностью «Er wird können kommen» 'Он сможет прийти'.*

ПОСЕССИВНЫЙ. То же, что притяжательный. *Посессивная конструкция. Посессивные отношения. Посессивная функция.* Посессивный дательный см. дательный падеж. Посессивный родительный. То же, что родительный принадлежности (см. родительный падеж). Посессивное сложное слово см. сложный.

ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНАЯ МЕТАФОРА см. метафора.

ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОЕ ПОДЧИНЕНИЕ см. подчинение.

ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТЬ англ. sequence. То же, что ряд I. *Последовательность линейная. Последовательность нелинейная. Последовательность слов <в предложении>.* Последовательность регрессивная. То же, что инверсия. Последовательностей фонология. То же, что фонология сегментная (см. фонология).

ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТЬ ВРЕМЕН англ. sequence of tenses, tense back-shifting. Соотнесенность глагольных форм в главном и придаточном предложениях как вид синтаксического уподобления; ср. согласование **Времен**, Q *Lat.* scribo quid sentiam, scribebam quid sentirem; *англ.* He said: «I am tired» > He said he was tired; He said: «I have finished read- ing» > He said he had finished reading.

ПОСЛЕДУЮЩИЙ ЧЛЕН см. член последующий.

ПОСЛЕЛОГ англ. postposition, фр. postposition, нем. Postposition. Служебное слово (служебный элемент), выполняющее морфосинтаксическую функцию, соответствующую предлогу, но в отличие от последнего находящееся в постпозиции и нередко ие обладающее свойством раздельнооформленности. а *Lat.* cum v nobiscum, vobiscum

ПОСЛЕПРОШЁДШЕЕ ВРЕМЯ см. время.

ПОСЛЕТОНИЧЕСКИЙ. То же, что посттонический.

ПОСЛЕУДАРНЫЙ. То же, что заударный.

ПОСЛОВИЦА ("поговорка) англ. proverb, adage. Образное законченное изречение, имеющее назидательный смысл и, обычно, специфическое ритмо-фонетическое оформление. I = *Русск.* Белые ручки чужие труды любят.

ПОСЛОВИЧНЫЙ англ. proverbial, исп. proverbial. Характерный для пословиц, встречающийся в пословицах. *Пословичное выражение. Пословичное сравнение.*

Посредственное управление

ПОСРЕДСТВЕННОЕ УПРАВЛЕНИЕ. То же, что управление предложное (см. управление).

»**ПОСРЕДСТВЕННО-ПЕРЕХОДНЫЙ ГЛАГОЛ** см. глагол.

ПОСРЕДСТВУЮЩИЙ ЯЗЫК. То же, что язык-посредник.

ПОСТВЕЛЯРНЫЙ англ. post-velar. Образуемый у самого края заднего нёба.

ПОСТВЕРБАЛЬНЫЙ англ. postverbal, фр. postverbal, нем. post-verbal, исп. postverbal. 1. То же, что отглагольный.

2. Образованный от глагола посредством дезаффиксации. фр.

appel < appeler; англ. beg < begayer.

ПОСТДЕНТАЛЬНЫЙ англ. post-dental, фр. postdental, нем. post-dental, исп. postdental. То же, что межзубный.

ПОСТДОРСАЛЬНЫЙ. То же, что заднеязычный. *Постдорсальный согласный.*

ПОСТЕПЕННОЕ ИЗМЕНЕНИЕ см. изменение.

ПОСТЕПЕННЫЙ ПРИСТУП англ. gradual beginning, фр. attaque graduelle, исп. ataque gradual. То же, что приступ слабый (см. приступ).

ПОСТНОМИНАЛЬНЫЙ англ. postnominal, фр. postnominal, нем. postnominal, исп. postnominal. То же, что отыменный.

ПОСТОЯННОГО ТОЖДЕСТВА ИМЕНТЕЛЬНЫЙ. То же, что именительный предикативный (см. именительный падеж).

ПОСТОЯННОЕ НАСТОЯЩЕЕ см. настоящее время.

ПОСТОЯННОЕ УДАРЕНИЕ. То же, что неподвижное ударение.

ПОСТОЯННЫЙ ЭПИТЕТ см. эпитет.

ПОСПАЛАТАЛЬНЫЙ. То же, что задненебный. *Постпалатальный согласный.*

ПОСПОЗИТИВНЫЙ *англ.* postpositional. Находящийся в постпозиции. *Постпозитивное качественное наречие. Постпозитивное определение. Постпозитивный член.* Постпозитивный артикль см. артикль. Постпозитивное положение. То же, что постпозиция. Постпозитивные частицы см. частицы.

ПОСПОЗИЦИЯ (постпозитивное положение) *англ.* postposition, *фр.* postposition, *нем.* Nachstellung. Помещение зависимого элемента после господствующего члена словосочетания, служебного слова после полизначного слова, к которому оно относится, и т. п.; *ср.* препозиция.

ПОСТРОЕНИЕ. То же, что порядок. Построения значёние см. значение. Построения форма *англ.* locutional form. 1) Формально-грамматическое членение предложения. 2) Формально обусловленные свойства (особенности) члена предложения.

ПОСТТОНИЧЕСКИЙ (послетонический) *англ.* posttonic, *фр.* post-tonique, *нем.* nachtonig, *исп.* postonico. 1. Следующий непосредственно за тонированным слогом.

2. То же, что заударный.

ПОСТФИКС *англ.* postfix. Суффикс в широком смысле, т. е. включая и словообразовательные, и словоизменительные суффиксы.

ПОТЕНЦИАЛИС. То же, что наклонение потенциальное (см. наклонение).

Правило

ПОТЕНЦИАЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ см. наклонение.

ПОТЕНЦИАЛЬНЫЙ *англ.* potential, Virtual. 1. Виртуальный, мыслимый как часть языковой системы, независимо от той или другой конкретной реализации. Потенциальный знак см. знак. Потенциальная значимость. То же, что ценность потенциальная (см. ценность). Потенциальная ценность см. ценность.

2. Существующий в потенци; скрытый, но готовый проявиться. *Потенциальная предикативность.* Потенциальное лексическое значение см. значение. Потенциальное слово *англ.* potential word. 1) Производное или сложное слово, реально не существующее (т. е. не зафиксированное в реально осуществившихся уже произведениях речи), но могущее создаться в любой момент в соответствии с продуктивными словообразовательными моделями данного языка. ■=> *Русск.* примар-ситься 'совершить посадку на Марс'. 2) Слово как элемент фразеологемы, обнаруживающее способность вычлениваться из нее в виде самостоятельной лексической единицы. Потенциальная форма *англ.* potential form. Форма, не зафиксированная в реально осуществившихся уже произведениях речи, но легко создающаяся в соответствии с продуктивными моделями словоизменения. Г=> *Русск.* прилунивался (очень долго).

ПОТОК РЕЧЕВОЙ. То же, что речевая цепь (см. речевой).

ПОЭТИЗМ *англ.* poetism. Поэтическое слово или выражение. = *Русск.* легкокрылые мечты, мимолетное видение.

ПОЭТИЧЕСКИЙ *англ.* poetic. Свойственный поэзии, образный, художественный. *Поэтическая лексика. Поэтическая речь. Поэтическое слово. Поэтический стиль. Поэтический язык.* Поэтическая метафора см.

метафора. Поэтическое множественное. То же, что множественное эмфатическое (см. множественное число). Поэтическая сийёкдоха см. сине-кдоха.

ПОЯСНЕНИЕ *англ.* explication. Развитие содержания основного состава высказывания путем его детализации.

ПОЯСНИТЕЛЬНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ (объяснительное предложение) *англ.* explicative sentence. 1. Разновидность сложного предложения, в котором придаточная часть развивает и конкретизирует содержание главной части. *сз Русск.* Следующий день прошел точно так же, как и предыдущий, то есть днем я был спокойнее и бодрее, а к ночи опять начинал бояться.

2. Простое предложение, в котором содержится пояснение. = *Русск.* Докладчик остановился на делем ряде вопросов, а именно, состояние антирелигиозной пропаганды, роль комсомольской организации в воспитании старших школьников

ПОЯСНИТЕЛЬНЫЙ РОДИТЕЛЬНЫЙ. То же, что родительный объяснительный (см. родительный падеж).

ПРАВИЛА ТРАНСФОРМАЦИИ см. трансформация.

ПРАВИЛО *англ.* rule, *фр.* règle, *нем.* Regel, *исп.* regla. Краткая рекомендация, предлагающая выбор данного способа или разновидности языкового выражения как образцового. *Правило орфографическое.* Правило грамматическое *англ.* grammar rule, *фр.* règle grammaticale, *нем.* grammatische Regel, *исп.* regla gramatical. Положение, выражающее определенную грамматическую закономерность, постоянное соотношение определенных грамматических явлений.

Правильность

ПРАВИЛЬНОСТЬ *англ.* well-formedness, grammatically, *нем.* Sprachrichtigkeit, *исп.* corrección lingüística. 1. Соответствие законам данного языка, пригодность для такого выражения мысли средствами данного языка, которое обеспечивало бы наиболее эффективное общение между его естественными носителями.

2. Соответствие определенным моделям грамматического построения; *ср.* отмеченность. Правильность грамматическая (грамматичность) *англ.* grammaticalness, grammatically. Соответствие действующим грамматическим моделям данного языка; *ср.* отмеченность.

ПРАВИЛЬНЫЙ. 1. *англ.* correct, grammatical. *Прил.* к правильность. *Правильное предложение.*

2. *англ.* regular, *фр.* régulier, *нем.* regelmässig, *исп.* regular. Соответствующий продуктивному типу словоизменения; *противоп.* неправильный. *Правильные глаголы. Правильное склонение. Правильное спряжение.*

ПРАВИЛЬНЫЙ ДИФТОНГ. То же, что дифтонг истинный (см. дифтонг).

ПРАВОПИСАНИЕ. То же, что орфография. *Правописание нефонетическое. Правописания нормализация. Правописание русское. Правописание фонетическое.*

ПРАГМАТИКА *англ.* pragmatics. Один из планов или аспектов исследования языка, выделяющий и исследующий единицы языка в их отношении к тому лицу или лицам, которые пользуются языком; *ср.* семантика (в 3 знач.), синтактика.

ПРАЖСКАЯ ШКОЛА см. школа Пражская.

ПРАКТИЧЕСКАЯ СТИЛИСТИКА см. стилистика.

ПРАРОДИНА ИНДОЕВРОПЕЙСКАЯ см. индоевропейский.

ПРАСЛАВЯНСКИЙ *англ.* common Slavic. Относящийся к первоначальной славянской языковой общности. *Праславянский диалект. Праславянский период. Праславянская эпоха. Праславянский язык.*

ПРАФОРМА. То же, что архетип.

ПРАЯЗЫК (язык-основа) *англ.* parent language, *фр.* langue mère, *нем.* Ursprache, Grundsprache. Древнейший из ряда генетически связанных языков как объект сравнительно-исторических реконструкций; абстрактная лингвистическая модель, мыслимая как источник всех остальных языков, развившихся на ее основе и составляющих одну семью или группу. *Праязык общерусский. Праязык общеславянский (праязык славянский). Праязык славяно-балтийский.* Праязык индоевропейский (индоевропейский язык-основа) *англ.* the Indo-European parent language. Гипотетический общий язык индоевропейцев, восстановленный сравнительно-историческим методом.

ПРАЯЗЫКОВОЙ *англ.* parent language (*attr.*), *нем.* ursprachlich. *Прил. к* праязык. *Праязыковой диалект. Праязыковое состояние.*

ПРЕВЕРБ *англ.* preverb, *фр.* préverbe, *нем.* Präverbium, *исп.* pre-verbio. Префикс, присоединяемый к глагольной основе для выражения различных лексико-грамматических и грамматических значений. ■=> *Русск.* при- в придумать; *англ.* re- в rewrite. **Преверб** пустой. То же, что префикс пустой (*см.* префикс).

Предикат

ПРЕВЕРБАЦИЯ (префиксальное видообразование) *англ.* preverba- tion, *фр.* gréverbation, *нем.* Präverbaton. Образование форм совершен- ного вида от форм несовершенного вида посредством приставок (префиксов); *ср.* депревербация.

ПРЕВОСХОДНАЯ СТЕПЕНЬ *англ.* superlative degree, *фр.* superlatif, *нем.* Superlativ, *исп.* superlativo. Категориальная форма степеней сравнения, указывающая на высшую степень качества или превосходство данного предмета или процесса над рядом других в отношении степени ЭТОГО качества. = *Англ.* shortest, clearest; *нем.* der schönste. Превосходная стéпень абсолютная (абсолютное сравнение, предельное сравнение) *англ.* absolute superlative, *фр.* superlatif absolu, *éla- tif*, *нем.* absolute Gradation. Форма прилагательного, указывающая на чрезвычайную степень качества предмета без соотнесения с другим предметом. = *Русск.* предобрый, теснейший; *англ.* to be in cl os est touch with smb; *нем.* mit den herzlichsten Grüben. Превосходная стéпень органическая *англ.* organic superlative, *исп.* superlativo orgánico. Слова, выражающие понятие высшей степени качества лексическим способом. => *Русск.* наиболее.

ПРЕВРАТИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ. То же, что транслатив.

ПРЕДБУДУЩЕЕ ВРЕМЯ. То же, что будущее второе (*см.* будущее время).

ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЕ БУДУЩЕЕ. То же, что будущее второе (*см.* будущее время).

ПРЕДВАРЯЮЩИЙ *англ.* anticipatory. То же, что предвосхищающий.

ПРЕДВОСХИЩАЮЩИЙ (предваряющий) *англ.* pregnant, anticipatory, *фр.* prégnant. Общее название для тех членов, частей или элементов высказывания, которые приобретают определенный смысл только в связи с его последующим членом (частью, элементом и т. п.), о предстоящем появлении которого первый член (часть) предупреждает слушателя. *Предвосхищающее it в английском языке. Предвосхищающее there в английском языке.*

ПРЕДВОСХИЩЕНИЕ. То же, что проlepsис.

ПРЕДЕЛЬНОЕ СРАВНЕНИЕ. То же, что превосходная степень абсолютная (*см.* превосходная степень).

ПРЕДЕЛЬНЫЕ СОСТАВЛЯЮЩИЕ *см.* составляющая.

ПРЕДЕЛЬНЫЙ ВИД. То же, что вид терминативный (*см.* вид).

ПРЕДЕЛЬНЫЙ ГЛАГОЛ *см.* глагол.

ПРЕДИКАТ. 1. То же, что сказуемое. *Предикат глагольный. Предикат присвязочный. Предикат вторичный.* То же, что предикативный член именной (*см.* предикативный).

2. (сказуемое суждения). Предмет мысли, составляющий содержание предикации; мыслимое содержание, являющееся основой соотнесения высказываемого с действительностью и получающее языковое выражение в форме сказуемого (или других языковых средств выражения предикации). Предикат имплицитный (предикат свернутый) *англ.* implicit predicate. Предикат, не имеющий открытого языкового выражения, напр. свернутый или неопределенный предикат вопросительного предложения, рассматриваемого как выражение суждения. Предикат ло- гический. То же, что сказуемое логическое (*см.* сказуемое). Предикат психологический. То же, что сказуемое психологическое (*см.* сказуемое).

ПРЕДИКАТИВ. То же, что предикативный член именной (*см.* предикативный). Предикатив объектный (предикативное дополнение) *англ.* objective predicative, predicative complement, complement predicate, *исп.* complemento predicativo. Полупредикативное определяющее слово в составе сложного дополнения в английском языке. = *Англ.* white в He painted the door white.

ПРЕДИКАТИВНО-АТРИБУТИВНЫЙ *англ.* predicative-attributive. Совмещающий функции определения и сказуемого. *Предикативно-*

Предикат

атрибутивные отношения. *Предикативно-атрибутивное определение см. определение.

ПРЕДИКАТИВНОСТЬ (сказуемость) *англ.* predicativity. Выражение отношения содержания высказываемого к действительности как основа предложения. *Категория предикативности.*

ПРЕДИКАТИВНЫЙ (сказуемый) *англ.* predicative. *Прил.* к предикат (в 1 знач.) и предикация. *Предикативная глагольная форма. Предикативная интонация. Предикативные отношения. Предикативные соединения слов. Предикативное употребление. Предикативная фразеологическая единица. Предикативная функция.* Предикативный винительный см. винительный падеж. Предикативная группа. То же, что группа сказуемого (см. группа). Предикативное дополнение. То же, что предикатив объектный (см. предикатив). Предикативный именительный см. именительный падеж. Предикативное имя см. имя. Предикативные конструкции *Им.* конструкция. Предикативное наречие. То же, что категория состояния. Предикативное обстоятельствоное слово см. обстоятельствоный. Предикативное определение см. определение. Предикативное прилагательное см. прилагательное. Предикативное приложение см. приложение. Предикативное причастие см. причастие. Предикативный родительный см. родительный падеж. Предикативная связка см. связка I. Предикативная связь см. связь. Предикативная синтагма. То же, что предложение. Предикативная синтагматика см. синтагматика. Предикативные слова. То же, что категория состояния. Предикативное словосочетание. То же, что предложение. Предикативное сочетание. То же, что предложение. Предикативный творительный см. творительный падеж. Предикативная форма глагола. То же, что личная форма глагола (см. личный). Предикативная форма прилагательного *англ.* predicative form of adjective. Краткая форма прилагательного как характерная для употребления в предикативной функции в отличие от атрибутивной. ■=>*Русск.* Он весел и счастлив. Предикативная фразеологическая единица см. фразеологический. Предикативный член именной (вещественный член, вторичный предикат, вторичное сказуемое, второстепенный предикативный член, второстепенное сказуемое, именная часть составного сказуемого, предикатив, присвязочный член, подчиненное сказуемое) *англ.* nominal predicative. Именной член составного именного сказуемого. а *Русск.* Он был студентом) Она стала учительницей.

ПРЕДИКАЦИЯ *англ.* predication. Отнесение данного содержания, данного предмета мысли к действительности, осуществляемое в предложении (в отличие от словосочетания). 1= *Русск.* Мальчик будет (мог бы быть, является) трудолюбивым в отличие от трудолюбивый мальчик *Предикации средства.* Предикации неполной глагол см. глагол. Предикации полной глагол см. глагол.

Предложение

ПРЕДИЦЬРУЮЩЕЕ ОПРЕДЕЛЕНИЕ. То же, что определение предикативное (см. определение). Предцидьющее определение самостоятельное см. определение.

ПРЕДЛИНГВИСТИКА *англ.* prelinguistics. Фонетика (в отличие от фонологии), мыслимая как необходимая предварительная ступень в изучении фонологических (семиологических) свойств звуков речи; *ср.* макролингвистика, металингвистика (в 1 знач.), микролингвистика.

ПРЕДЛОГ *англ.* préposition, *фр.* préposition, *нем.* Präposition, Vorwort, *исп.* préposition. Часть речи, характеризующаяся категориальным значением отношения предмета к предмету, явлению, ситуации; это значение выражается не исконным лексическим значением слов этого класса, а особенностями их функционирования в качестве связующих служебных слов. Предлог вторичный (предлог второобразный, предлог производный). Предлог первичный (предлог непроизводный, предлог первообразный, * предлог собственный). Предлог простой. Предлоги составные (предлоги сложные). Предлог глагольный (предлог отглагольный) *англ.* verbal préposition. Вторичный предлог, произведенный от глагольной основы вследствие утраты деепричастием вещественного значения, а *Русск* благодаря (кому-чему-л.); начиная с., несмотря на...; *англ.* during, pending Предлог двойной (предлог парный) *англ.* Compound préposition. Предлог, возникший вследствие слияния двух простых предлогов. *Русск.* из-за Предлог конкретнопостранственного значения *англ.* local préposition. Предлог, указывающий на местонахождение предмета или место совершения действия. = *Русск.* над, за, в. Предлог наречный. То же, что наречие предложное (см. наречие I). Предлог несобственный *англ.* préposition not proper, improper préposition. Другая часть речи, регулярно выступающая в функции предлога. Предлог отымённый *англ.* postnominal préposition. Предлог, образовавшийся из косвенного падежа существительного или из сочетания существительного с предлогом. = *Русск.* в течение, ввиду, за исключением, путем, посредством Предлог сильный *англ.* strong préposition. Предлог в сильном управлении. Предлог слабый *англ.* weak préposition. Предлог в слабом управлении.

ПРЕДЛОЖЕНИЕ (>законченное словосочетание, независимое словосочетание, предикативная синтагма, предикативное словосочетание, предикативное сочетание, фраза) *англ.* sentence, *фр.* proposition, *нем.* Satz, *исп.* oración. 1. Грамматически и интонационно оформленная по законам данного языка целостная единица речи, являющаяся главным средством формирования, выражения и сообщения мысли о некоторой действительности и отношения к ней говорящего. Предложение обладает свойством звуковой выделимости (на основе внутренней фонетической организованности), оно выражает предикацию и состоит из одного или нескольких слов, являющихся его предельными составляющими (или потенциальным минимумом).

2. Двучленный синтаксический комплекс, в котором вполне определено выражаются два главные члена (подлежащее и сказуемое) или же, в более сложных случаях, группа подлежащего и группа сказуемого; *ср.* бирема.

3. Часть сложного предложения; *ср.* придаточное предложение.

Различают а) по характеру синтаксического отношения в составе более протяженного синтаксического единства: предложения самостоятельные, главные (подчиняющие, обуславливающие, независимые), придаточные (подчиненные, обуславливаемые, зависимые), взаимопридаточные, противноустроенные; предложения antecedentные, относительные; предложения приименные; предложения однородные; предложения вставные (вставочные), вводные; предложения-подлежащие, дополнительные, обстоятельственные и др.; б) по собственному (внутреннему) для данного предложения синтаксическому строению: предложения простые, сложные, слитно-сложные, слитные, смешанные

Предложение

сложные, осложненные; предложения сложносочиненные, сложноподчиненные; предложения одночленные, двучленные, многочленные; предложения односоставные, двусоставные; предложения определено-личные, неопределенно-личные, обобщенно-личные, относительно-безличные (относительно-бессубъектные), безличные, личные, назывные, именные, номинативные; предложения распространенные, нераспространенные; предложения полные, неполные, недостаточные, нарушенные, дефектные; предложения двусказуемые, дуподлежащие, *бессказуемые, бесподлежащие, "абсолютно-бессубъективные, сказуемо-бесподлежащие; предложения глагольные, неглагольные (безглагольные), именные, аъективные, местоименные, наречные, междометные, глагольно-именные, глагольно-междометные, деепричастные, инфинитивные, инфинитивно-безличные, глагольно-инфинитивные, инфинитивно-назывные, оптативные; предложения *связочно-сказуемые, "связочные; предложения неграмматические, грамматические; предложения аморфные (неоформленные); предложения формально-грамматические; предложения моноремные; предложения идиоматические; предложения союзные, бессоюзные, соединительные, разделительные, перечислительные, относительные и др.; в) по характеру семантико-синтаксического содержания: предложения временные, следственные, уступительные, условные, целевые (цели, финальные), каузальные, гипотетические, сравнительные; предложения восклицательные, побудительные (повелительные, императивные), повествовательные (изъявительные), вопросительные, вопросительно-побудительные, вопросительно-повествовательные, вопросо-ответные; предложения отрицательные, общеприказательные (собственно-отрицательные), частноотрицательные, нерешительно-отрицательные, отрицательно-вопросительные; предложения незмоциональные; предложения изъявительные; предложения пояснительные (объяснительные), изъяснительные; предложения описательные; предложения бытийные (предложения существования, экзистенциальные, экзистенциальные номинативные), предложения тождества; предложения абстрактные; предложения ситуативные и др. (*толкования см. по алфавиту*). Предложения актуальное членение *см.* актуальный.

•Предложения второстепенные части. То же, что второстепенные члены предложения. Предложения второстепенные члены *см.* второстепенные члены предложения. Предложения независимый элемент *см.* независимый. Предложений подчинение *см.* подчинение. Предложения предельные составляющие *см.* составляющая. Предложения признаки *см.* признак. Предложения тип *см.* тип предложения. Предложения фонология. То же, что интонация. Предложения функциональная перспектива. То же, что актуальное членение предложения (*см.* актуальный). Пред-

Предметное слово

ложённая частицы. То же, что служебные слова (см. служебный). Предложения члены см. члены предложения. Учение о предложении. То же, что синтаксис большой (см. синтаксис).

ПРЕДЛОЖЕНИЕ МОРФ ЕМ АТ И Ч ЕС КО Е *англ.* morphemic sentence. Морфематическая фраза, облеченная определенным интонационным контуром, *Q Англ* морфематическая фраза [teika], т. е. Take her! Take her? и т. п. с интонацией побуждения, переспроса и т. п.

ПРЕДЛОЖЕНИЕ-ПОДЛЕЖАЩЕЕ. То же, что придаточное подлежащее (см. придаточное предложение).

ПРЕДЛОЖНО-АНАЛИТИЧЕСКАЯ КОНСТРУКЦИЯ см. конструкция.

ПРЕДЛОЖНО-ИМЕННОЙ *англ.* prepositional-nominal. 1. (предложно-падежный). Состоящий из предлога и управляемого существительного (из предлога и существительного в форме того падежа, которого требует данный предлог). *Предложно-именная конструкция. Предложно-именное сочетание (предложное выражение).*

2. Образованный из предлога и имени. *Предложно-именное словобразование.* *т Русск* безветренный

ПРЕДЛОЖНО-ПАДЕЖНЫЙ. То же, что предложно-именной (в 1 знач.). *Предложно-падежная конструкция.*

ПРЕДЛОЖНЫЙ *англ.* prepositional. *Прил.* к предлог. *Предложный оборот.* Предложная группа см. группа. Предложное дополнение см. дополнение. Предложная конструкция. То же, что группа предложная (см. группа). *Предложная конструкция с родительным падежом.*

а Русск расстаться без сожаления, спать до одурения.

Предложная конструкция слабоуправляемая. Предложное наречие см. наречие I. Предложный падеж см. падеж. Предложный родительный см. родительный падеж. Предложная связь см. связь. Предложное склонение см. склонение. Предложные слова *англ.* prepositionals. Предлоги и их фразеологические и Другие эквиваленты. ■=> *Русск* несмотря на, в зависимости от. "Предложное словосложение см. словосложение предложное. Предложное словосочетание *англ.* prepositional word-combination. 1) Предложно-именная конструкция. 2) Словосочетание, связь между элементами которого осуществляется посредством предлогов; *противоп.* беспредложное словосочетание. *аРусск* беседа в саду *Предложные словосочетания с именами существительными.* Предложное управление см. управление.

ПРЕДМЕТА БЛИЗКОГО ДЕЙКСИС см. дейксис.

ПРЕДМЕТА ДАТЕЛЬНЫЙ см. дательный падеж.

ПРЕДМЕТА ОЖИВЛЕНИЕ см. оживление предмета.

ПРЕДМЕТА УДАЛЕННОГО ДЕЙКСИС см. дейксис.

ПРЕДМЕТНАЯ ОТНЕСЕННОСТЬ СЛОВА. То же, что наименование.

ПРЕДМЕТНО-ВЕЩЕСТВЕННЫЙ. То же, что вещественный. *Предметно-вещественное значение слова.*

ПРЕДМЕТНОЕ МЕСТОИМЕНИЕ см. местоимение.

ПРЕДМЕТНОЕ СЛОВО *англ.* presentive word. Слово, непосредственно и самостоятельно указывающее на предмет, т. е. вызывающее соответствующее понятие у слушающего само по себе, как таковое. = *Русск* стол, дерево

Предметно-процессное отношение

ПРЕДМЕТНО-ПРОЦЕССНОЕ ОТНОШЕНИЕ см. отношение.

ПРЕДМЕТЫ НЕОДУШЕВЛЁННЫЕ *см.* неодушевленный.

ПРЕДМЕТЫ ОДУШЕВЛЁННЫЕ *см.* одушевленный.

ПРЕДОСНОВА *англ.* pre-base. То же, что префикс.

ПРЕДОСТЕРЕГАТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЁНИЕ *см.* наклонение.

ПРЕДПОЛОЖИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЁНИЕ. То же, что наклонение гипотетическое (*см.* наклонение).

ПРЕДПОЛОЖИТЕЛЬНЫЕ СОЮЗЫ. То же, что союзы условные (*см.* союз подчинительный в статье союз).

ПРЕДПОЛОЖИТЕЛЬНЫЙ ВИД *см.* вид.

ПРЕДСТАВИТЕЛЬ ФОНЁМЫ. То же, что аллофона.

»ПРЕДСТАВЛЕНИЕ АКУСТИКО-АРТИКУЛЯЦИОННОЕ. То же, что фонема (в 3 знач.).

»ПРЕДСТАВЛЕНИЕ СЛУХОВОЕ. То же, что акустический образ (*см.* акустический).

ПРЕДТОНАЛЬНЫЙ (протонический) *англ.* pretonic, *фр.* pretonique, *protonique*, *нем.* vortonig, *исп.* pretonico, *protonico*. 1. Непосредственно предшествующий тонированному слогу.

2. То же, что предударный.

ПРЕДУДАРНЫЙ (протонический, предтональный). 1. *англ.* pretonic, *фр.* pretonique, *нем.* vortonig, *исп.* pretonico, *protonico*. Находящийся перед ударным слогом. *Предударный гласный*. Предударный слог *см.* слог I.

2. *англ.* counter-final, *фр.* contre-final, *исп.* contrafinal. Во французском языке непосредственно предшествующий ударному слогу и поэтому в истории французского языка обладавший свойствами, характерными для конечного слога.

ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНАЯ ПАУЗА *см.* пауза.

ПРЕДШЕСТВОВАНИЕ *англ.* anteriority. Категорияльная форма, представляющая категорию одновременности — предшествования; *ср.* одновременность.

ПРЕДШЕСТВУЮЩЕЕ ВРЕМЯ. То же, что время относительное (*см.* время).

ПРЕДЫДУЩИЙ ЧЛЕН. То же, что антецедент.

ПРЕЖДЕБУДУЩЕЕ ВРЁМЯ. То же, что будущее второе (*см.* будущее время).

ПРЕЖДЕПРОШЁДШЕЕ ВРЕМЯ. То же, что время давнопрошедшее (*см.* время).

ПРЕЗЕНС. То же, что настоящее время. *Презенс медиальный*.

ПРЕЗЁНТНЫЙ *англ.* present stem (*attr.*). *Прил.* к презенс. *Презент-ное образование. Презентная форма*.

ПРЕЛОМЛЕНИЕ *англ.* breaking, vowel fracture, *фр.* fracture, *bri- sure*, *нем.* Brechung, *исп.* refraction. 1. Дифтонгизация палатальных гласных перед определенными согласными и их сочетаниями. = *Готск.*

i > ai, u > au перед h, hh, гг и некоторыми другими.

2. Вид ассимиляции на расстоянии. ■ = *Др.-в.-келм.* gebit > gībit.

Префикс

ПРЕОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ- То же, что транслатив.

ПРЕПАЛАТАЛЬНЫЙ. То же, что переднеязычный. *Препапалаталь-ный согласный*.

ПРЕПИНАНИЯ ЗНАКИ *см.* знак.

ПРЕПОЗИТИВНЫЙ *англ.* preposed, *итал.* prepositivo. Находящийся в препозиции. *Препозитивный артикль (препозитивный член). Препозитивная морфема. Препозитивное наречие. Препозитивное определение. Препозитивное прилагательное. Препозитивная форма.* Препозитивное положение. То же, что препозиция. Препозитивные частицы *см.* частицы.

ПРЕПОЗИЦИЯ (препозитивное положение) *англ.* pre-position. Помещение зависимого члена перед господствующим членом словосочетания, служебного слова перед полнозначным словом, к которому оно относится, и т. п.; *ср.* постпозиция.

ПРЕРВАННЫЙ *англ.* interrupted. Один из вторичных консонантных признаков, характеризующий те согласные (контоиды), артикуляция которых основана на образовании затворов или смыканий на пути воздушной струи, и противопоставляемый признаку «непрерывный» в системе универсальных двоичных противопоставлений дифференциальных элементов; *ср.* взрывной, смычный.

ПРЕРЫВИСТАЯ ДОЛГОТА *см.* долгота.

ПРЕРЫВИСТАЯ МОРФЕМА *см.* морфема.

ПРЕРЫВИСТОЕ КОЛИЧЕСТВО *англ.* vowel with slurred length. Гласный, характеризующийся прерывистой долготой.

ПРЕРЫВИСТОЕ КОЛИЧЕСТВО. То же, что долгота прерывистая (*см.* долгота).

ПРЕРЫВИСТЫЙ ЗВУК *англ.* slurred sound. Звук с двумя экспираторными вершинами.

ПРЕРЫВИСТЫЙ ТЕМП РЕЧИ *см.* темп речи.

ПРЕСКРИПТИВ *англ.* prescriptive, *фр.* prescripts, *нем.* Präskriptiv. То же, что юссив.

ПРЕТЕРИТ *англ.* preterite, *фр.* prétérit, *нем.* Präteritum, *исп.* pretérito. Грамматическое прошедшее время в наиболее общем смысле, охватывающее все разновидности действия (процесса), предшествующего моменту речи. Претерит ирреальный *англ.* preterite of irreality. Употребление форм претерита вместо сослагательного наклонения для выражения ирреального условия, пожелания и т. п. = *Англ.* I am not rich, I wish I was (*вм* were); *фр.* S'il avait assez d'argent, il payerait (*вм* S'il eût...).

ПРЕТЕРИТО-ПРЕЗЕНТНЫЙ ГЛАГОЛ *англ.* preterite-present verb, *фр.* prétérito-présent, *нем.* Präteritopräsens. То же, что глагол перфекто-презентный (*см.* глагол).

ПРЕУВЕЛИЧЕННОЕ МНОЖЕСТВЕННОЕ *см.* множественное число.

ПРЕФИГУРИЮЩИЕ ЯЗЫК *см.* язык.

ПРЕФИКС (предоснова, приставка, префиксальная морфема, приставочная морфема) *англ.* prefix, *фр.* préfixe, *нем.* Präfix, *исп.* prefijo.

Префиксальный

Выделяющаяся в составе словоформы докорневая (т. е. предшествующая корню) аффиксальная морфема, имеющая (в индоевропейских языках) преимущественно словообразовательный характер; *ср.* инфикс, суффикс (в 1 знач.). *Префикс видовой. Префикс формообразующий.* Префикс отрицательный (префикс негативный) *англ.* negative prefix. Приставка, соотносящая слову значение, противоположное тому, которое выражается основой. = *Русск.* не- в неинтересный, без- в безрадостный. Префикс пустой (пустой преверб) *англ.* empty preverb, *фр.* préverbe vide, *нем.* leeres Präverbium. Глагольная приставка, лишенная собственного лексического (вещественного) значения и выступающая лишь как Показатель вида. = *Русск.* с- в сделать, на- в написать

ПРЕФИКСАЛЬНЫЙ *англ. prefixal*. Являющийся префиксом или образованный (образуемый) при помощи префикса (префиксов); относящийся к префиксу (префиксам). *Префиксальный глагол. Префиксальная основа. Префиксальное слово. Префиксальное словообразование. Префиксальный тип морфологического словообразования. Префиксальное (формообразование). Префиксальный элемент. Префиксальное видообразование.* То же, что превербация. Префиксальная морфема. То же, что префикс.

ПРЕФИКСАЦИЯ *англ. prefixation*. Присоединение приставок к корням и основам как способ слово- и формообразования.

ПРИАДЪЕКТИВНЫЙ *англ. ad-adjectival*. Употребляемый при прилагательном, сочетаемый с прилагательным. *Приадъективный падеж. Приадъективный родительный падеж. Приадъективный творительный падеж. Приадъективный дательный см. дательный падеж. Приадъективное дополнение см. дополнение.*

ПРИБЛИЖЕНИЯ ПАДЕЖ. То же, что аллатив.

ПРИБЛИЗИТЕЛЬНОЕ МНОЖЕСТВЕННОЕ *см. множественное число.*

ПРИВАТИВНОЕ ПРОТИВОПОСТАВЛЕНИЕ *см. противопоставление.*

ПРИВАТИВНЫЙ *англ. privative, фр. privatif, нем. Privativum, исп. privativo*. Относящийся к производному слову с отрицательным значением, образующий такое слово или являющийся таким производным. *Привативное значение. Привативное образование. Привативная приставка. Привативное существительное.* Привативная альфа (альфа отрицания) *англ. alpha privative, фр. alpha privatif*. Отрицательный префикс индоевропейского происхождения в греческом языке, изображавшийся на письме буквой alpha и поэтому получивший такое название.

ПРИВЕТСТВИЕ *англ. greeting*. Одна из разновидностей коммуникативного высказывания, которая, в отличие от заявлений и приказаний, не несет информации, не выражает побуждения и нормально ограничивает реакцию слушающего тем или иным словесным клише и т. п.; *ср. заявление, приказание, просьба.*

ПРИВЫЧНАЯ МЕТАФОРА. То же, что метафора лексическая (*см. метафора*).

Придаточное предложение

ПРИГЛАГОЛЬНЫЙ (адverbальный) *англ. adverbial, фр. adverbial, нем. adverbial, исп. adverbial*. Управляемый глаголом, зависящий от глагола, подчиненный глаголу, относящийся к глаголу. *Приглаголь-*

Предложение

ныи винительный падеж. Приглагольный предложный падеж. га Русск напоминать о прошлом Приглагольный родительный. Приглагольный творительный. Приглагольная частица. Приглагольный дательный см. дательный падеж. Приглагольное дополнѐние см. дополнение. Приглагольное определѐние см. определение.

ПРИГЛАСИТЕЛЬНАЯ ИНТОНАЦИЯ см. интонация.

ПРИГЛУШЕННЫЙ ГЛАСНЫЙ *англ. neutral vowel, фр. voyelle chuchée, нем. Murmelvokal, Murmellaut, исп. sonido murmurado (murmullo).* Гласный, характеризующийся уменьшением звучности вследствие увеличения расстояния между голосовыми связками и ослабления экспирации, а *Фр. е в demi*

ПРИГЛУШЕННЫЙ ГОЛОС. То же, что полуголос.

ПРИДАТОЧНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ (обуславливаемое предложение, подчиненное предложение, зависимое предложение) *англ. subordinate (dependent) clause, нем. Nebensatz, исп. oración subordinada.* Предложение, входящее в состав сложноподчиненного как зависящее от главного (или абсолютно независимого) предложения, причем зависимость его от последнего нормально получает определенное синтаксическое выражение, а) Придаточные предложения, классифицируемые на основе уподобления их функций функциям членов простого предложения. Соответственно данному члену предложения раскрывается в составных терминах следующего типа- Придаточное дополнительное (объектное придаточное, дополнительное предложение) *англ. object clause, га Русск Я вижу, как стройные деревья вытягиваются в шеренгу аллей (ср Я вижу красивый парк)* Придаточное о б - стоятельное (обстоятельное предложение) *англ. adverbial clause, clause of adverbial modification, га Русск* Когда он возвращался с работы, он встретил своего старого знакомого П р и Д а - точное определительное (придаточное атрибутивное) *англ. attributive clause, га Русск* Мальчик, который обладает достаточными способностями, сразу все поймет (ср Умный мальчик сразу все поймет). Придаточное подлежащее (предложение-подлежащее, придаточное-подлежащее) *англ. subject clause, га Русск* Известно, что слои в диковинку у нас Придаточное-сказуемое (придаточное сказуемое) *англ. predicate clause, га русск* Я тот, кого никто ие любит, б) Придаточные предложения, классифицируемые по семантическому содержанию. Их семантика раскрывается в терминах следующего типа: Придаточное времени (временное предложение) *англ. subordinate clause of time, га Русск* Когда вышли на стрежень, зеленый остров развернулся всюю ширью своих зарослей Придаточное меры или степени *англ. subordinate clause of measure or degree.* Придаточное места *англ. subordinate clause of place, га Русск* Там, где Ока впадает в Волгу, стоит город Горький П р и Д а точное образа действия *англ. subordinate clause of manner.* Придаточное пояснительное *англ. explanatory clause. = Русск Он ие хочет ехать ни иа юг, ни на север, т е он вообще не хочет покидать Горький.* Придаточное причинное (придаточное каузальное, каузальное предложение) *англ. causal clause, га Русск* Так как вы на все предметы смотрите с нх смешной стороны, то положиться на вас нельзя; Нельзя жить только сегодняшним, ибо *оно* чаще всего незаконченное вчерашнее. Придаточное следствия (придаточное консеку-

тивное, придаточное следственное, следственное предложение) *англ.* clause of result, consecutive clause, *ср Русск* Разговор принял такой оборот, что лучше было и не поднимать этого вопроса. Придаточное сопоставительное *англ.* comparative clause. = *Русск*. Дыхание становилось все глубже и свободнее, по мере того как отдыхало и охлаждалось его тело Придаточное способа *англ.* adverbial clause of manner. Придаточное сравнительное (предложение сравнительное). □ *Русск*. Мы втроем начали беседовать, как будто век были знакомы Придаточное условное (придаточное условия, условное предложение) *англ.* conditional clause, а *Русск*. Пурга не страшна, если человек не будет ее бояться. Придаточное уступительное (уступительное предложение) *англ.* concessive clause, а *Русск*. Сколько Саша ни думал, ничего не приходило ему в голову. Придаточное цели (предложение цели, целевое предложение, финальное предложение) *англ.* clause of purpose, о *Русск*. Стеклопанная Дверь на балкон была закрыта, чтобы из сада не несло жаром. в) При-

даточные предложения, классифицируемые по способу выражения связи с главным предложением: Придаточное безантецедентное *англ.* antecedentless clause. Придаточное предложение, не имеющее антецедента в составе главного предложения; *ср.* антецедентное предложение, о *Русск*. Деревня, где скупал Евгений, Была прелестный уголок. Придаточное ограничительное *англ.* limiting (non-defining) clause. Разновидность придаточного определительного предложения, которое ограничивает характеризуемый предмет, определяет его путем отграничения от других подобных предметов; *противоп.* описательное придаточное. = *Русск*. Я сел на своего доброго коня, а Савельич на тощую и хромую клячу, которую даром отдал ему один из городских жителей *Ср* Море спало здоровым, крепким сиом работника, который сильно устал за день). Придаточное описательное *англ.* descriptive clause. Разновидность придаточного определительного предложения, которая описывает, сообщает дополнительные сведения об определяемом предмете; *противоп.* ограничительное придаточное. <=> *Русск*. Он сел на коня, который был резвым и породистым в отличие от Он сел на коня, которого ему дал его товарищ. Придаточное относительное (предложение относительное) *англ.* relative clause. Придаточное предложение, связанное с главным при помощи союзного слова, а *Русск*. Вспомни человека, который прислал тебе цветы. Придаточное относительное континуативное *англ.* continuative relative clause. В отличие от ограничительного (лимитативного) определительного придаточного предложения, придаточное предложение, сообщающее дополнительные сведения о своем антецеденте, развивающее содержание своего антецедента. *ср Русск*. Он обратился к молодому человеку, который назвал себя Иваном Петровым в отличие от Он обратился к молодому человеку, который сидел в углу Придаточное причастное *англ.* participial clause. Причастный оборот, понимаемый как придаточное предложение. Придаточные разночлённые *англ.* subordinate clauses with different antecedents. Придаточные предложения, поясняющие разные члены главного предложения. а *Русск* Мальчик, который хорошо учился, кончил школу, где прежде преподавал его отец. Придаточное сокращённое *англ.* contracted subordinate clause. Оборот речи, в котором предикативное содержание выражается посредством причастий при подразумевании субъекта, выраженного в главном предложении. Такие обороты являются синтак-

Признак дифференциальный

сическим синонимами придаточных предложений с личными формами Сказуемого. ■=■ *Русск*. Мальчик, сидящий у окна, внимательно читает книгу в отличие от Мальчик, который сидит у окна, внимательно читает книгу.

14 *ПРИДУВНОЙ. То же, что фрикативный.

Предложение

ПРИДЫХАНИЕ *англ.* aspiration, *фр.* aspiration, *нем.* Aspiration, *исп.* aspiration. 1. (аспирация). Трение воздуха о голосовые связки, создаваемое сужением междусвязочной щели без напряжения мускулатуры.

2. Фрикативный согласный звук, получающийся в голосовой щели при неполном сближении голосовых связок.

3. *англ.* breathing, *фр.* esprit, *исп.* espíritu. Характер приступа (во 2 знач.) гласного в греческом языке. Придыхание гортанное (гортанный спирант, гортанный шелевой) *англ.* glottal fricative, *нем.* Hauchlaut, Kehlkopfspirans. Шуршащий звук, образуемый струей воздуха, которая трется о слегка раздвинутые ненапряженные связки и пирамидальные хрящи. Придыхание густое (придыхание вокалическое, придыхание звонкое) *англ.* rough breathing, *фр.* esprit dur (rude), *исп.* espíritu áspero. 1) Придыхательный приступ начального гласного в греческом языке, обозначавшийся знаком густого придыхания (Ϸ). 2) Гортанное придыхание, сопровождающее произношение аспират. Придыхание тонкое (придыхание легкое) *англ.* smooth breathing, *фр.* esprit doux, *исп.* espíritu suave. Непридыхательный приступ начального гласного в греческом языке, обозначавшийся знаком тонкого придыхания (Ϸ).

ПРИДЫХАТЕЛЬНЫЙ (аспирированный, аспирата) *англ.* aspirate, *фр.* aspiré, *нем.* gehaucht. Характеризующийся придыханием (в 1 знач.). *Придыхательный звук. Придыхательный согласный.* Придыхательное «h» *англ.* aspirated «h», *фр.* «h» aspiré. Обозначение зыния на письме посредством буквы h во французском языке. = *Фр.* h в héros (*в отличие от* немного h в l'héroïne).

ПРИЗВУК - То же, что переходный звук (в 1 знач.). *Призвук гласный. Призвук губной.*

ПРИЗНАК *англ.* mark, *фр.* marque, *нем.* Merkmal. То же, что показатель (в 1 знач.). *Признак активный. Признак глагольный. Признак пассивный. Признак ритмомелодический. Признак стилевой.* **Признак грамматический** (признак структуры) *англ.* grammatical marker, phrase-structure marker. Формальное выражение грамматического значения (отношения). **Признаки морфологические** *англ.* morphological markers. Морфонологическое выражение грамматических категорий данного разряда слов. **Признаки предложения** *англ.* sentence markers. Интонация, паузы, предикативность, глагол в личной форме и другие языковые средства, отличающие предложение от других единиц, функционирующих в речи.

ПРИЗНАК ДИФФЕРЕНЦИАЛЬНЫЙ (конститутивный признак, минимальная <звуковая> единица, различительный признак, самостоятельная сторона фонемы, смысловозначительный признак) *англ.* distinctive feature, *фр.* élément distinctif (différentiel), *нем.* phonologisch relevante Eigenschaft, *исп.* rasgo distintivo. Элемент или элементы звука речи, на которых основывается его фонологическая функция; мельчайший (предельный) компонент фонемы, которая может, таким образом, представляться как «связка» (*стел.* bündel) или пучок разли-

Признак <звука> вторичный

чительных признаков и определяется на основе ряда их бинарных противопоставлений. *Q Русск* [б], на месте которого в сильной (начальной) позиции могут встречаться также [п], [в], [м] и т. д. (бывать, пыхтеть, выехать, мыкать и т. д.), противопоставляется этим согласным звонкостью, взрывностью, ртвостью и т. д., которые и являются дифференциальными признаками фонемы [Б]; глухость — звонкость как дифференциальные признаки русских взрывных в отличие от силы — слабости, которые являются их иррелевантными фонетическими свойствами.

ПРИЗНАК <ЗВУКА> ВТОРИЧНЫЙ *англ.* secondary consonantal source feature. Общее название для трех двоичных противопоставлений, определяющих основные признаки согласных, т. е. для противопоставлений прерванный — непрерывный (*англ.* interrupted — continuant), абруптивный — неабруптивный (*англ.* checked—unchecked) и резкий — тусклый (*англ.* strident—mellow).

ПРИЗНАК (ЗВУКА) ПЕРВИЧНЫЙ *англ.* fundamental source feature. Общее название для двух основных двоичных противопоставлений: вокальный — невокальный, консонантный — неконсонантный — в универсальных двоичных противопоставлениях дифференциальных элементов.

ПРИЗНАК КОНСТИТУТИВНЫЙ. То же, что признак дифференциальный.

ПРИЗНАК КОРРЕЛЯТИВНЫЙ *англ.* sign of correlation, *фр.* signe de corrélation, *нем.* Korrelationsmerkmal. Дифференциальный признак, служащий основой фонологической корреляции.

ПРИЗНАК ОПРЕДЕМЧЕННЫЙ *англ.* substantivized attribute. Семантическое содержание отвлеченных имен существительных, образованных от прилагательных.

***ПРИЗНАК ОТНОСИТЕЛЬНЫЙ** *англ.* relative attribute. Категориальное значение местоимения как отдельной части речи.

ПРИЗНАК РАЗЛИЧИТЕЛЬНЫЙ. То же, что признак дифференциальный.

ПРИЗНАК РЕЗОНАНСНЫЙ *англ.* resonance feature. Общее название для двоичных противопоставлений, основывающихся на свойствах резонатора, т. е. таких как компактный — диффузный, назальный — неназальный.

ПРИЗНАК СМЫСЛОРАЗЛИЧИТЕЛЬНЫЙ. То же, что признак дифференциальный.

ПРИЗНАК ТОНАЛЬНЫЙ *англ.* tonality feature. Общее название для двоичных противопоставлений, основывающихся на «музыкальных» свойствах звука, таких как бемольный, дизный.

ПРИЗНАКА ТВОРИТЕЛЬНЫЙ *см.* творительный падеж.

ПРИЗНАКОВЫЙ *англ.* distinctive-feature (*attr.*). *Прил.* к признаку. *Признаковые различия фонем.*

ПРИЗЫВ *англ.* appeal, *фр.* appel, *нем.* Appell, Auslösung, *исп.* apelación, *лат.* amada. То же, что функция <языка> аппелятивная (*см.* функция).

приименной см. приименный.

ПРИИМЁННЫЙ (адноминальный, присубстантивный) *англ.* adnominal, *фр.* adnominal, *нем.* adnominal, *исп.* adnominal. Относящийся к имени; подчиненный имени существительному, зависящий от имени существительного, соотнесенный (сочетаемый) с существительным. *Приименный инфинитив*, *сз Русск.* желание нравиться, обещание *прийти* *Приименное определение (приименный атрибут).* <=> *Русск.* красивый дом, машина с желтыми колесами. *Приименный падеж. Приименный предложный, а*

Прилагательное

Русск. участие в боях, живопись на фарфоре *Приименный родительный*. Приименный дательный *см.* дательный падеж Приименное дополнение *см.* дополнение. Приименное предложение *англ.* adnominal clause, *нем.* Adnominalsatz. Придаточное предложение, зависящее от какого-л. члена главного предложения, выраженного именем. *Q Русск.* Деревня, где скучал Евгений, Была прелестный уголок; *нем.* Die Frage, ob die Erde eine Kugel sei... Приименный творительный *см.* творительный падеж.

ПРИКАЗАНИЕ *англ.* order. Разновидность коммуникативного высказывания, реакцией на которое (со стороны слушающего) является совершение действия; *ср.* заявление, приветствие, просьба.

ПРИКЛАДНАЯ ЛИНГВИСТИКА *см.* лингвистика.

ПРИКРЫТЫЙ СЛОГ *см.* слог I.

ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ (имя прилагательное) *англ.* adjective, *фр.* adjectif, *нем.* Adjektiv, Eigenschaftswort, *исп.* adjetivo. Часть речи, характеризующаяся категориальным значением признака, грамматическими категориями степеней сравнения, рода, падежа, числа (выражаемых в форме согласования), синтаксическим употреблением в функции определения (атрибутивная функция) и предикативного члена и развитой системой словообразовательных моделей. *Прилагательных степеней сравнения*. Прилагательное аппозитивное *англ.* appositive adjective. Прилагательное в синтаксической функции приложения, *ср.* *Англ.* something new. Прилагательное атрибутивное *англ.* attributive adjective. Прилагательное, выступающее в своей основной синтаксической функции определения; *ср.* предикативное прилагательное. Прилагательные бессуффиксные *англ.* suffixless adjectives. 1) Прилагательные, не имеющие в составе основы словообразующих суффиксов. 2) В русском языке каритивные и посессивные прилагательные, образуемые от основ имен, обозначающих части тела живого существа, а *Русск.* безглазый, бесхвостый, длиннорукий, коротконогий (*ср.* глазастый, хвостатый и т. п.). Прилагательное вещёствеиное *англ.* material adjective. Относительное прилагательное со значением вещества (материала), из которого *Сделан* определяемый им предмет. *ср.* *Русск.* железный, деревянный, шерстяной, *англ.* earthen, wooden, woollen Прилагательное глагольное (прилагательное отглагольное) *англ.* verbal adjective, *фр.* adjectif verbal, *нем.* Verbaladjektiv, *исп.* adjetivo verbal. Причастие, перешедшее в класс прилагательных, т. е. утратившее способность изменяться по видам, временам и залогам и потерявшее глагольное управление, а *Русск.* преданный друг, вздернутый нос, отпетый негодяй *Прилагательное глагольное активное*, а *Русск.* руководящий работник, ведущий конструктор *Прилагательное глагольное пассивное*, а *Русск.* перемещенные лица, излюбленный прием Прилагательное качественное *англ.* qualitative adjective. Прилагательное, обозначающее качество предмета непосредственно, т. е. без отношения к другим предметам; *ср.* относительное прилагательное, а *Русск.* добрый человек, свежий хлеб. Прилагательное конкретное *англ.*

Предложение

concrete adjective. Прилагательное, обозначающее материальный (конкретно выраженный) признак, в отличие от прилагательных субъективной оценки И Т. П. □ *Русск.* деревянный, синий, теплый, большой. Прилагательное краткое (прилагательное именное, прилагательное нечленное, нечленная форма прилагательного, краткая форма прилагательного) *англ.* short-form adjective. Качественное прилагательное, имеющее (в русском языке) нулевое окончание в ед.ч. мужск. рода, -а(-я) в ед. ч. женск. рода и -о(-е) в ед. ч. средн. рода при -ы(-и) во мн. ч. всех родов, употребляющееся обычно в предикативной функции. СЗ *Русск.* Прямо, хорошо; пряма, хороша, синя; прямо, хорошо, синие; прямы, хороши, сини. Прилагательные местоименные. 1) То же, что прилагательные-местоимения. 2) (полные прилагательные, полные формы прилагательных, местоименные формы прилагательных, слабые прилагательные, членные прилагательные, членные формы прилагательных). Прилагательные, склоняющиеся в индоевропейских языках по особой парадигме; *ср.* местоименное склонение. Прилагательное неопределённое *англ.* indefinite adjective. Прилагательное, совпадающее по значению с неопределённым местоимением и представляющее собой, таким образом, переходный случай между двумя традиционно выделяемыми классами слов, а *Русск.* некий, некоторый. Прилагательное неспричастное. То же, что причастие оканчивающееся (*см.* причастие). Прилагательное обособленное *см.* обособленный. Прилагательное ограничивающее *англ.* limiting adjective. Прилагательное, выделяющее предмет из ряда аналогичных; *ср.* описывающее прилагательное. = *Русск.* бомбардировочная авиация, злокачественная опухоль, плакучая ива, всеобщая амнистия. Прилагательное описывающее *англ.* descriptive adjective. Прилагательное, указывающее признак предмета; *ср.* ограничивающее прилагательное. □ *Русск.* каверзный вопрос, испытующий взгляд, казенный подход. Прилагательное относительное *англ.* relative adjective. Прилагательное, обозначающее качество (признак) предмета по отношению к другим и произведенное от именных основ; *ср.* качественное прилагательное. = *Русск.* кирпичная стена (*стена из кирпича*), пивная бутылка (*бутылка для пива*). Прилагательное отпричастное (прилагательное причастное) *англ.* participial adjective. В русском языке прилагательное, представляющее собой старую форму причастия, связанное по происхождению с причастием. = *Русск.* стоячий, горячий. Прилагательное перенесённое (прилагательное конденсированное) *англ.* condensed adjective. Прилагательное, заменяющее перифрастическое определение, и *Англ.* Foreign Office ел». Office for foreign Affairs (*ср. русск. разг. иностранное министерство* *вм.* министерство иностранных дел), парижские настроения *вм.* настроения, господствующие в Париже. Прилагательные полуместоименные *англ.* semi-pronominal adjectives. Семантическая подгруппа прилагательных со значением неопределённого количества. = *Англ.* many, few, certain; *русск.* многие, немногие, некоторые. Прилагательное порядковое. То же, что числительное порядковое (*см.* числительное). Прилагательное предикативное *англ.* predicative adjective. Прилагательное, выступающее в функции предикативного члена в составном сказуемом; *ср.* атрибутивное прилагательное. Прилагательное примыкающее *англ.* paratactic adjective. Атрибутивное прилагательное в языках аналитического типа, т. е. в таких, где прилагательное присоединяется к существительному посредством примыкания. Прилагательное притяжательное *англ.* possessive adjective, *нем.* Possessivadjektiv, *исп.* adjetivo posesivo. Прилагательное, обозначающее принадлежность одному лицу или животному, т. е. содержащее в себе указание на обладателя и характеризующееся особой парадигмой словоизменения. <=> *Русск.* мамин платок, отцова дача, медвежья берлога. Прилагательное причастное. 1) То же, что прилагательное отпричастное. 2) То же, что причастие оканчивающееся (*см.* причастие). Прилагательное распределяющее *англ.* distributive adjective. Разновидность местоименных прилагательных (в 1 знач.) с дистрибутивным значением. *сз Русск.* каждый, всякий, любой; *англ.* each, every, either, neither.

Прилагательные сложнопроизводные **англ.** derivational compound adjective. Прилагательные со значением принадлежности (посессивные прилагательные), соединяющие в себе сложение основ и аффиксацию; **Ср.** бахуврихи. с³ **Русск.** золотоволосый; **англ.** goldhaired; **нем.** barmherzig. Прилагательное страдательное **англ.** passive adjective. Прилагательное с суффиксами, выражающими значение пациенса, или пассивного Объекта действия. ш **Русск.** гонимый, любимый; **англ.** breakable. Прилагательное субстантивированное (прилагательное абсолютное, прилагательное свободное) **англ.** substantival (substantivized, absolute) adjective, **фр.** adjectif substantivé, **исп.** adjetivo substantivado. Прилагательное, выступающее в функции существительного и обозначающее не только признак, но и его носителя, т. е. указывающее на предмет непосредственно, а не только через его признак; **ср.** субстантивация.

сз **Русск.** Сытый голодного не разумеет; очень капризная больная, большая гостиня, красивый и бодрый военный; **англ.** The mighty have fallen. Прилагательное субъективной оценки **англ.** evaluative adjective. Прилагательное, выражающее отношение говорящего К данному предмету, сз **Русск.** замечательный, скверный, прелестный, гадкий. Прилагательное счётное. То же, что числительное порядковое (**см.** числительное). Прилагательное указательное. То же, что местоимение указательное (**см.** местоимение). Прилагательное усечённое **англ.** clipped adjective. Форма прилагательного, образованная искусственным путем (от полной формы прилагательного) обычно в поэтической речи и внешне напоминающая именную форму. <=>**Русск.** Вострепетала совесть черна. Прилагательное усилительное **англ.** intensifying (emphasizing) adjective. Прилагательное, усугубляющее значение основного определения в оборотах типа **русск.** мой собственный дом, **англ.** my own house, this very thing. Прилагательного предикативная форма **см.** предикативный.

ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ-ЧИСЛИТЕЛЬНОЕ **англ.** adjective numeral. То же, что числительное порядковое (**см.** числительное).

ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ-МЕСТОИМЕНИЯ (местоимения-прилагательные, местоимения адъективные, местоименные прилагательные, местоимения родовые) **англ.** pronominal adjectives, adjective pronouns. Группа слов, имеющая местоименное значение, но по синтаксической функции (а в русском языке и по парадигме словоизменения) совпадающая с прилагательными, а **Русск.** всякий, каждый, любой.

ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ-СКАЗУЕМЫЕ **англ.** adjective predicates. Предикативные формы прилагательного в русском языке.

ПРИЛОЖЕНИЕ (аппозиция) **англ.** apposition, **фр.** apposition, **нем.** Apposition, **исп.** aposición. I. Паратактическое соположение двух грамматически эквивалентных именных слов для выражения особого рода атрибутивной связи.

Приложение-придаточное

2. Определение, выраженное существительным (или сочетанием с существительным в качестве главного слова) в приложении (в I знач.). *Приложение необособленное.* Q **Русск.** гражданин Иванов, Москва-р е к а *Приложение обособленное.* Сз **Русск.** Москва, столица СССР, один из красивейших городов мира. Приложение несогласуемое **англ.** apposition not in formal agreement with antecedent. Приложение, которое не согласуется с определяемым словом при словоизменении.

а **Русск.** пароход «Революция» (**ср.** иа пароход «Революция»), общество «Долой неграмотность». Приложения перечисляющие **англ.** «enumerative» appositions. Однородные члены предложения, обычно выраженные существительными, соотносённые с обобщающий! словом. сз **Русск.** Подруги, подковы, узды, чепраки — все было пеною покрыто; Меж ними все рождало споры :. Племен

минувших договоры, Плоды наук, добро и зло .. Приложёние предикативное *англ.* predicative apposition. Приложение, находящееся в атрибутивно-предикативном отношении к определяемому существительному, т. е. обособленное приложение, уподобляющееся по смыслу вторичному сказуемому. = *Русск.* Иванов, прекрасный организатор и воспитатель молодежи, проявил себя и в этом деле; Мы проехали Кирсанов, важнейший пункт ссыпки хлеба.

ПРИЛОЖЕНИЕ-ПРИДАТОЧНОЕ *англ.* subordinate apposition. Приложение, семантически сближающееся с обстоятельством придаточным предложением, *сз Русск.* Старшие уехали в Петербург; о б а отличные математики, они сверх службы .. давали уроки (*ср.* ...так как они были отличными математиками..).

*ПРИМЁТА. То же, что показатель (в 1 знач.). *Примета грамматическая. Примета инфинитива. Примета класса. Примета надежная. Примета прошедшего времени. Примета формальная.*

ПРИМЫКАНИЕ *англ.* parataxis, *фр.* parataxe, *нем.* Parataxe, Beiordnung, Nebenordnung. Вид синтаксической связи, при которой зависимость одного элемента (члена) от другого выражается только позиционно, т. е. без применения служебных слов или морфологического изменения. 1=1 *Русск.* внимательно выслушать, поверить сразу. *Примыкание наречий к глаголу. Примыкание наречий к прилагательному. Примыкание наречное.* Примыкание сильное *англ.* strong parataxis. Примыкание инфинитива к личной форме глагола в сложном глагольном сказуемом. *Сз Русск.* Я могу попробовать, Он умеет делать

ПРИМЫКАЮЩИЙ *англ.* paratactic. Присоединённый посредством примыкания. *Примыкающие наречия. Примыкающее слово. Примыкающий член предложения.* Примыкающие обособленные члены предложения *см.* члены предложения. Примыкающее прилагательное *см.* прилагательное.

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ ДАТЕЛЬНЫЙ. То же, что дательный посесивный (*см.* дательный падеж).

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ РОДИТЕЛЬНЫЙ *см.* родительный падеж.

ПРИНАДЛЕЖНОСТЬ МАТЕРИАЛЬНАЯ *см.* материальная принадлежность.

* ПРИНАДЛЕЖНОСТЬ <СЛОВА> ФОРМАЛЬНАЯ. То же, что аффикс грамматический (*см.* аффикс). *Принадлежность формальная отрицательная. То же, что флексия нулевая (*см.* флексия). *Принад-

Приращение

лежность формальная положительная *англ.* overt marker. Грамматический показатель, имеющий открытое выражение.

ПРИНЦИП АКРОФОНИЧЕСКИЙ *см.* акрофонический принцип.

ПРИНЦИП БИНАРНЫЙ *см.* бинарный.

ПРИНЦИП ВОСХОДЯЩЕЙ ЗВУЧНОСТИ *англ.* principle of increasing sonority. Принцип строения слога в русском языке, состоящий в том, что слог начинается с наименее звучного элемента.

ПРИНЦИП ДИХОТОМИЧЕСКИЙ. То же, что бинарный принцип (*см.* бинарный).

ПРИНЦИП ИММАНЕНТНОСТИ *англ.* principle of immanence, *исп.* principio de imanencia. Принцип абстрактного описания языка, согласно которому предметом языкознания являются внутренние отношения элементов языка как системы вне их связи (зависимости) с антропофоническими, социологическими, психологическими и др. факторами.

ПРИНЦИП ОРФОГРАФИИ ДИФФЕРЕНЦИАЛЬНЫЙ. То же, что орфографии символический принцип (*см.* орфография).

ПРИНЦИП ОРФОГРАФИИ ДИФФЕРЕНЦИРУЮЩИЙ. То же, что орфографии символический принцип (см. орфография).

ПРИНЦИП ОРФОГРАФИИ ИЕРОГЛИФИЧЕСКИЙ. То же, что орфографии символический принцип (см. орфография).

ПРИНЦИП ОРФОГРАФИИ ИСТОРИЧЕСКИЙ. То же, что орфографии традиционный принцип (см. орфография).

ПРИНЦИП ОРФОГРАФИИ КОНСЕРВАТИВНЫЙ. То же, что орфографии традиционный принцип (см. орфография).

ПРИНЦИП ОРФОГРАФИИ МОРФОЛОГИЧЕСКИЙ см. орфография.

ПРИНЦИП ОРФОГРАФИИ СИМВОЛИЧЕСКИЙ см. орфография.

ПРИНЦИП ОРФОГРАФИИ СЛОВОПРОИЗВОДСТВЕННЫЙ. То же, что орфографии этимологический принцип (см. орфография).

ПРИНЦИП ОРФОГРАФИИ ТРАДИЦИОННО-ИСТОРИЧЕСКИЙ. То же, что орфографии традиционный принцип (см. орфография).

ПРИНЦИП ОРФОГРАФИИ ТРАДИЦИОННЫЙ см. орфография.

ПРИНЦИП ОРФОГРАФИИ ФОНЕМАТИЧЕСКИЙ см. орфография.

ПРИНЦИП ОРФОГРАФИИ ФОНЕТИЧЕСКИЙ см. орфография.

ПРИНЦИП ОРФОГРАФИИ ЭТИМОЛОГИЧЕСКИЙ см. орфография.

ПРИНЦИП РАСПРОСТРАНЕНИЯ *англ.* expansion. Один из методов синтаксического исследования и описания, состоящий в сопоставлении нераспространенного предложения как ядерной структуры с таким предложением, в котором каждому члену иераспространенного предложения будет соответствовать словосочетание.

ПРИНЦИП РЕЛЕВАНТНОСТИ *англ.* relevance principle, *фр.* principe de pertinence, *нем.* Relevanzprinzip. Принцип функционирования языковых единиц, основанный на понятии их абстрактивной релевантности.

ПРИНЦИП РИТМИЧЕСКИЙ см. ритмический.

ПРИРАЩЕНИЕ. 1. Те же, что наращение основы.

Природное двойственное число

2. То же, что *аугмент*. *Приращение временное*. *Приращение слоговое*.

ПРИРОДНОЕ ДВОЙСТВЕННОЕ ЧИСЛО *см.* двойственное число.

ПРИСВЯЗОЧНЫЙ *англ.* attached to a link-verb. Относящийся к связке, примыкающий к связке, связанный с другими элементами высказывания при помощи связки. *Присвязочные слова*. Присвязочное безличное сказуемое. То же, что категория состояния. Присвязочный член. То же, что предикативный член именной (*см.* предикативный).

ПРИСЛОВНОЕ НАРЕЧИЕ *см.* наречие I.

ПРИСОЕДИНЕНИЕ *англ.* annexation, *фр.* annexion, *нем.* Annexion, *Adnexion, Anknüpfung*. Использование присоединительной связи для указания на дополнительный характер вводимых ею элементов высказывания. *Присоединение предложений*. *Присоединение части предложения*. а *Русск.* И казалось, что в этом городе живут мирно и дружно. И даже весело

ПРИСОЕДИНЕННЫЙ *англ.* conjoint. Связанный (с другим синтаксическим членом) синтаксическим отношением присоединения. *Присоединенное предложение*.

ПРИСОЕДИНИТЕЛЬНЫЙ *англ.* conjunctive. *Прил.* к присоединению. *Присоединительное значение*. *Присоединительные отношения*. *Присоединительное сочетание*. *Присоединительное сочинение*. *Присоединительный союз*. Присоединительные конструкции *см.* конструкция. Присоединительная связь *см.* связь.

ПРИСТАВКА. То же, что префикс. *Приставка глагольная*. *Приставка именная*- *Приставка приглагольная*. Приставка двойная *англ.* double prefix. Сочетание двух приставок, воспринимаемое как одна приставка. □ *Русск* повыкидывать, понабраться. Приставка наречная *англ.* adverbial prefix. Предлог в составе наречных фразеологических единиц.

сз Русск. (передать) на словах, (меняться) на глазах, (читать) про себя.

ПРИСТАВОЧНЫЙ *англ.* gréfixai. *Прил.* к приставка. *Приставочное вторичное образование несовершенного вида*. *Приставочный глагол*. *Приставочное образование*. *Глагол приставочного образования*. *Приставочная основа*. *Приставочное прилагательное*. *Приставочное словообразование*. Приставочная морфема. То же, что префикс.

ПРИСТУП. 1. (экскурсия) *англ.* on-glide, *фр.* tension, *нем.* Anglitt, *Lauteinsatz*, *исп.* intension. Первая фаза артикуляции, когда органы речи переходят от того или иного предшествующего положения к положению, необходимому для артикуляции данного звука; *ср.* выдержка, отступ (в I знач.).

2. (начальный приступ) *англ.* initial glide, *фр.* attaque, *нем.* Einsatz, *исп.* атаке. Поведение голосовых связок при образовании начального гласного. *Приступ гласных*. Приступ внутрислоговой *см.* внутрислоговой приступ. Приступ сильный (гортанный взрыв, гортанный взрывный, гортанный приступ, глоттальный взрыв, кнаклаут, крепкий приступ, твердый приступ, толчок, стед) *англ.* rough glide, *фр.* attaque dure (claire, forte), *нем.* fester Einsatz, *исп.* атаке duro. Задержка начала колебаний голосовых связок при артикуляции начального гласного слова или морфемы. Приступ слабый (приступ мягкий, приступ постепенный, приступ тихий) *англ.* soft glide, *фр.* attaque douce, *нем.* leiser Einsatz, *исп.* атаке suave. Синхронность начала коле-

Причастие

бания голосовых связок с началом артикуляции первого (начального) гласного звука слова или морфемы (в отличие от сильного приступа, где связки сначала смыкаются).

ПРИСУБСТАНТИВНЫЙ. То же, что приименный. *Присубстантивный инфинитив*. *Присубстантивные падежи*. Присубстантивный дательный. То же, что дательный приименный (*см.* дательный падеж). Присубстантивный родительный *см.* родительный падеж. Присубстантивное управление *см.* управление.

ПРИТЯЖАТЕЛЬНЫЙ (поссесивный) *англ.* possessive, *фр.* possessif, *нем.* possessiv, *исп.* posesivo. Выражающий значение владения, обладания чём-л., собственности, принадлежности. *Притяжательное значение. Притяжательные отношения.* Притяжательный дательный. То же, что дательный поссесивный (*см.* дательный падеж). Притяжательное местоимение *см.* местоимение. Притяжательный падеж *см.* падеж. Притяжательное прилагательное *см.* прилагательное. Притяжательный родительный. То же, что родительный принадлежности (*см.* родительный падеж).

ПРИЧАСТИЕ (родовое глагольное слово, склоняемое глагольное имя) *англ.* participle, *фр.* participe, *нем.* Partizip, *исп.* participio. Именная форма глагола, грамматически изменяющаяся (в русском языке) подобно именам прилагательным и обозначающая действие (состояние, процесс), приписываемое лицу или предмету как их признак (свойство), проявляющийся во времени. *Причастие аппозитивное. Причастие атрибутивное. Причастие примыкающее. Причастие присоединенное.* Причастие абсолютное (причастие независимое, причастие самостоятельное) *англ.* absolute (dangling) participle, *нем.* absolutes Partizip(ium), *исп.* participio absoluto. Деепричастие в деепричастном обороте, подразумеваемый субъект которого не совпадает с подлежащим главного предложения. = *Англ.* В е 1 п g not yet fully grown, his trousers were too long, Corning to a bend in the road, a beautiful house struck thy eye (*ср.* *неправильное русск.* Сидя у окна, у меня слетела шляпа). Причастие активное (причастие действительное, причастие первое) *англ.* active (imperfect) participle. Причастие в форме действительного залога. *Русск.* дрожащий, занимающий, заливающий. Причастие возвратное *англ.* reflexive participle. Причастие в форме возвратного залога. ■=> *Русск.* з а-ливающийся слезами. Причастие краткое (причастие нечленное) *англ.* short-form participle. Причастие, имеющее те же окончания, что краткое прилагательное, и употребляющееся в современном русском языке в предикативной функции. Причастие настоящего времени *англ.* present participle. Причастие, обозначающее действие как одновременное с моментом речи или с другим, обычно главным, действием, выраженным сказуемым. Причастие обособленное *англ.* parenthetic attribute. Обособленное определение, выраженное причастием. = *Русск.* На заседании, состоявшемся вчера, были приняты важные решения. Причастие качественное (непричастное прилагательное, причастное прилагательное, причастие адективированное) *англ.* adjectival (adjectivized) participle. Девербативное (отглагольное) прилагательное, произведенное от глагольной основы (в русском языке от полной формы причастия) и совпадающее по форме с причастием. *Русск.* дрожащий свет; Он был брошенный, забытый, нелюбимый.

Причастие пассивное (причастие страдательное, причастие второе) *англ.* passive participle. Причастие в форме страдательного залога. Причастие перфектное *англ.* perfect participle. Причастие со значением предшествования, а *Англ.* having written, having asked. Причастие предикативное *англ.* predicative participle. Причастие, употребленное в функции сказуемого. = *Русск.* Все это давно забыто. Причастие прошедшего времени *англ.* past participle. Причастие, обозначающее действие как предшествующее моменту речи или другому, обычно главному, действию, выраженному сказуемым. Причастие субстантивированное *англ.* substantivized participle. Причастие, подвергшееся субстантивации, т. е. получившее способность непосредственно указывать на предмет. = *Русск.* трудящиеся. Причастий качество *см.* качество причастий.

Предложение

ПРИЧАСТНО-ГЛАГОЛЬНОЕ БЕЗЛИЧНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ *см.* безличный.

ПРИЧАСТНЫЙ (партиципальный) *англ.* participial. *Прил.* к причастию. *Причастная основа. Причастная форма.* Причастная конструкция. То же, что оборот причастный (*см.* оборот). Причастный оборот *см.* оборот. Причастное придаточное *см.* придаточное предложение. Причастное прилагательное *англ.* participial adjective. 1) То же, что прилагательное отпричастное (*см.* прилагательное). 2) То же, что причастие окачественное (*см.* причастие). Причастное составное сказуемое *см.* сказуемое.

ПРИЧИННО-ПРИСОЕДИТЕЛЬНОЕ ОТНОШЕНИЕ *см.* отношение.

ПРИЧИННО-СЛЕДСТВЕННОЕ ОТНОШЕНИЕ *см.* отношение.

ПРИЧИННЫЙ. То же, что каузальный. *Причинные отношения. Причинный оттенок. Причинная связь.* Причинный союз *см.* союз подчинительный (в статье союз).

ПРИШЕПЁТЫВАНИЕ *англ.* lipping, *фр.* clichement. Дефект произношения, состоящий в пропуске части выдыхаемого воздуха мимо щели при произнесении свистящих и шипящих согласных вследствие неплотного прилегания края языка к зубам; *ср.* шепелявость.

ПРОВЕРКА КОММУТАЦИОННАЯ *см.* коммутационная проверка.

ПРОВИНЦИАЛИЗМ. То же, что локализм.

ПРОГРЕССИВНАЯ ФОРМА. То же, что континуатив.

ПРОГРЕССИВНЫЙ *англ.* progressive, *фр.* progressif, *нем.* progressiv. Направленный вперед от начала слова или предложения в смысле последовательности элементов слова или высказывания. *Прогрессивная аккомодация. Прогрессивная диссимилиция. Прогрессивная палатализация. Прогрессивная ассимиляция* *см.* ассимиляция. Прогрессивная деривация. То же, что аффикация. Прогрессивная нейтрализация *см.* нейтрализация. Прогрессивное сложное слово *см.* сложный.

ПРОГРЕССИВНЫЙ ВИД. То же, что вид длительный (*см.* вид).

ПРОДЛЕНИЕ (удлинение, протяжение, растяжение) *англ.* lengthening, *фр.* allongement, *нем.* Dehnung, Verlängerung, *исп.* alargamiento. Увеличение длительности звука, которое может при определенных условиях стать фонологически релевантным. *Продление гласного.* Продление заменительное (замена фонетическая, заменитель фонетический, продление компенсирующее) *англ.* compensatory lengthening, *фр.* al-

Производящее слово

longement compensatoire, *нем.* Ersatzdehnung, *исп.* alargamiento compensatorio. Увеличение длительности звука за счет выпавшего. •-> *Др.-англ.* uns > ūs; *лат.* isdem > Idem, conventio > cōventio; *др.-русск.* конь > *русск. диал.* [к^он'] > [к^он].

ПРОДЛЁННАЯ ФОРМА. То же, что полная форма.

ПРОДЛЁННЫЙ СОГЛАСНЫЙ *англ.* prolonged consonant, *фр.* consonne allongée, *нем.* gedehnter Konsonant. Согласный, произнесенный с длительностью больше нормальной.

ПРОДОЛЖЕННАЯ ФОРМА. То же, что континуатив.

ПРОДОЛЖЕННОЕ ВРЕМЯ *см.* время.

ПРОДОЛЖЕННОЕ ОТРИЦАНИЕ *см.* отрицание.

ПРОДУКТИВНОСТЬ *англ.* productivity. *Сущ. по знач. прил.* продуктивный.

ПРОДУКТИВНЫЙ (живой) *англ.* productive, *исп.* productivo. 1. Пригодный для образования новых слов и форм, понятных говорящим на данном языке; *противоп.* непродуктивный. *Продуктивный аффикс.* =

Русск. -ость, *англ.* -ness. *Продуктивные средства словообразования. Продуктивные суффиксы.*

2. Являющийся образцом (моделью) словообразования (формообразования, словоизменения). *Продуктивные классы. Продуктивная модель. Продуктивное словоизменение. Продуктивный тип.*

ПРОЗИОПЕЗИС *англ.* prosiopesis. Усечение (элизия) предшествующей части высказывания, обычно в быстрой (фамильярной, непринужденной) речи; *ср.* апозиопезис [ш. Morning] < Good morning]

ПРОЗОПОПЕЯ. То же, что олицетворение.

ПРОИЗВЕДЕНИЕ РЕЧЕВОЕ. То же, что произведение речи.

ПРОИЗВЕДЕНИЕ РЕЧИ (речевое произведение, текст) *англ.* text, corpus. Реально высказанное (написанное и т. п.) предложение или совокупность предложений (включая отрезок устной или письменной речи любой длины, вплоть до целого литературного произведения, произведения устного творчества и т. п.), могущее, в частности, служить материалом для наблюдения фактов данного языка.

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ ДЕЙСТВИЯ. То же, что агенс.

ПРОИЗВОДНЫЙ *англ.* derived, derivative, *фр.* dérivé, *нем.* abgeleitet, *исп.* derivado. Полученный путем аффиксации от производящей базы (основы); *противоп.* непроизводный. *Производный глагол. Производное наречие. Производный предлог. Производный суффикс. Производная форма.* Производное значение *см.* значение. Производное между- мение *см.* междометие. Производные омонимы *см.* омонимы. Производная основа *см.* основа. Производные слова *англ.* derived words, *исп.* palabra derivada. Слова, образуемые посредством аффиксации и звуковых чередований. Производный союз *см.* союз.

ПРОИЗВОДСТВЕННЫЙ ДИАЛЕКТ *см.* диалект.

ПРОИЗВОДЯЩАЯ ОСНОВА *см.* основа.

ПРОИЗВОДЯЩЕЕ ИМЯ *см.* имя.

ПРОИЗВОДЯЩЕЕ СЛОВО *англ.* underlying word. Слово, основа которого является производящей.

Произвольный

ПРОИЗВОЛЬНЫЙ *англ. arbitrary, фр. arbitraire, нем. willkürlich, исп. arbitrario.* Обусловленный внутренними закономерностями состояния и развития данного языка, не поддающийся рациональному (логическому) объяснению. *Произвольный знак.*

ПРОИЗНОСИТЕЛЬНОЕ ЕДИНСТВО *см. единство.*

ПРОИЗНОСИТЕЛЬНОЕ НАМЕРЕНИЕ *см. намерение.*

ПРОИЗНОСИТЕЛЬНОЕ НАПРЯЖЕНИЕ *см. напряжение произносительное.*

ПРОИЗНОСИТЕЛЬНО-СЛУХОВОЙ (артикуляционно-акустический, фонационно-аудиционный) *англ. articulatory-auditory.* Основанный на обратной связи между произносительным намерением и слуховым контролем; *ср. графическо-оптический. Произносительно-слуховая эквивалентность между входом слуховым и выходом артикуляционным.*

ПРОИЗНОСИТЕЛЬНЫЕ ВАРИАНТЫ. То же, что варианты слова фонетические (*см. вариант*).

ПРОИЗНОШЕНИЕ *англ. pronunciation, фр. prononciation, нем. Aussprache, исп. pronunciación.* 1. Характер, особенности артикуляции звуков речи. *Произношение диалектное. Произношение дифтонгическое. Произношение закрытое. Произношение носовое. Произношение посложное. Произношение раздельное. Произношение удвоенное.* Произношение ассимилированное *англ. assimilated pronunciation.* Произношение взрывного согласного, при котором развивается паразитический свистящий звук; *ср. ассимиляция. Произношённое картавое. То же, что картавость.*

2. Совокупность орфоэпических норм, характеризующих ту или другую разновидность данного языка. *Произношение литературное. Произношение просторечное.* Произношение индивидуальное *англ. individual pronunciation.* Фонетические особенности данного диалекта. Произношения стиль *см. стиль произношения.*

ПРОИЗНОШЕНИЕ РЕГРЕССИВНОЕ *англ. regressive pronunciation, фр. régression, нем. umgekehrte Sprechweise.* Восстановление в произношении ранее утраченного звука под влиянием традиционной орфографии. *Фр. ours [u:rs].*

ПРОКЛИЗА *англ. proclisis, фр. proclise, нем. Proklise, исп. proclisis.* Акцентуационная зависимость предшествующего безударного слова от последующего ударного, служащего ему акцентуационной опорой; *ср. ЭНКЛИЗА. = Русск. на берег, за гбором.*

ПРОКЛИТИКА (проклитическое слово) *англ. proclitic, фр. proclitique.* Слово, подвергшееся проклизе; *ср. энклитика. = Русск. Ной, со своей стороны...; под ними.*

ПРОКЛИТИЧЕСКИЙ *англ. proclitic. Прил. к проклиза. Проклитическое местоимение. Проклитическая форма. Проклитическая частица.* Проклитическое слово. То же, что проклитика.

ПРОКСИМАЛЬНОЕ ЛИЦО. То же, что лицо третье (*см. лицо*).

ПРОЛЕПСИС (предвосхищение) *англ. prolepsis, фр. prolepse, нем. Prolepse, Prolepsis.* Синтаксическая антиципация, создаваемая использованием в предложении предвосхищающих элементов; *ср. предвосхищающий.*

ПРОМЕЖУТОЧНОЕ ЗНАЧЕНИЕ *см. значение.*

ПРОНОМИНАЛИЗАЦИЯ *англ. pronominalization.* Переход другой части речи в местоимение; *ср. адвербиализация, адъективация, вербализация, конъюнкционализация, субстантивация. Нем. man < Mann; фр. on < lat. homo (ср. русск. друг в Он мне друг и друг в Они любили друг друга).*

ПРОНОМИНАЛЬНЫЙ. То же, что местоименный.

Простой

ПРОПАРОКСИТОН *англ.* proparoxytone, *фр.* proparoxyton, *нем.* Proparoxytonon, *исп.* voz proparoxítona. Слово с острым, а также силовым ударением на предпоследнем слоге, т. е. на третьем слоге от конца; *ср.* окситон, парокситон.

ПРОПЕРИСПОМЕН *англ.* 'properispomenon, *фр.* proprérispomène, *нем.* Properispomenon, *исп.* vóz properispómena. Слово с циркумфлекс-ным ударением на предпоследнем слоге; *ср.* периспомен.

ПРОПИСНАЯ БУКВА *см.* буква.

ПРОПОРЦИОНАЛЬНАЯ АНАЛОГИЯ *см.* аналогия.

ПРОПОРЦИОНАЛЬНОЕ ПРОТИВОПОСТАВЛЕНИЕ *см.* противопоставление.

ПРОСОДЁМА *англ.* prosodeme, *фр.* prosodème, *нем.* Prosodem. 1. (просодическая фонема, вторичная фонема). Семиологически релевантная единица силы, тона, длительности и т. п.

2. Кратчайшая просодическая единица данного языка, т. е. слог или мора (в моросчитающих языках).

3. (надлинейная морфема, сверхсегментная морфема, суперсегментная морфема). Единица силы, тона и т. п. как регулярно соотносимая с определенным содержанием и поэтому приобретающая качество морфемы.

ПРОСОДИЧЕСКИЙ *англ.* prosodie, *фр.* prosodique, *нем.* prosodisch, *исп.* prosódico. Относящийся к явлениям высоты, длительности, силы и т. п.; *ср.* ритмико-интонационный, сверхсегментный. *Просодический план. Просодические признаки. Просодические явления.* Просодическая единица *см.* единица. Просодическая фонема. То же, что просодема (в 1 знач.). Просодические элементы неакцентуационные *англ.* pop- -accental prosodie elements. Просодические элементы, характеризующие более одного слога в слове и потому лишенные кульминативной функции.

ПРОСОДИЯ *англ.* prosody, *фр.* prosodie, *нем.* Prosodie; *исп.* prosodia. 1. Общее название для сверхсегментных свойств речи, а именно: высоты тона, длительности (количества) и громкости (силы, амплитуды).

2. Учение о принципах и средствах членения речи и соединения расчлененных частей, таких как повышение и понижение основного тона (мелодия), расстановка более или менее сильных ударений (динамика), относительное ускорение и замедление речи (темп) и разрыв произнесения (паузы).

ПРОСТАЯ МЕТАТЕЗА *англ.* simple metathesis, *фр.* métathèse simple, *исп.* metátesis sencilla o simple. То же, что метатеца по смежности (*см.* метатеца).

ПРОСТОЕ ОТРИЦАНИЕ *см.* отрицание.

ПРОСТОЙ I *англ.* flat. 1. Нелабиализованный, небемольный; *ср.* бемольный.

2. Непалатализованный, недязный; *ср.* дизный.

ПРОСТОЙ II *англ.* simple, *фр.* simple, *нем.* einfach, *исп.* simple. 1. Не разложимый на составные части. *Простой глагол. Простое имя. Простой предлог.* Простые омонимы *см.* омонимы. Простая основа. То же, что основа производная (*см.* основа). Простое слово. То же, что первичное слово (*см.* первичный). Простое числительное *см.* числительное.

2. То же, что синтетический. *Простая глагольная форма. Простая превосходная степень. Простое прошедшее. Простая сравнительная степень. Простая форма.* Простой аорист *см.* аорист. Простое будущее *см.* будущее время. Простое время *см.* время. Простой падеж *см.* падеж.

3. Нераспространенный, неосложненный. *Простое дополнение (нераспространенное дополнение).* Простое сказуемое *см.* сказуемое. Простое предложение («односоставная фраза») *англ.* simple sentence, *исп.* oración simple. Предложение, не имеющее в своем составе прилагочных предложений и организуемое концентрацией в сказуемом форм времени, модальности и

Простой

лица вокруг единого конструктивного центра — подлежащего. Простое сказуемое *см.* сказуемое. Простое словосочетание *англ.* simple word-combination. Словосочетание, состоящее из двух компонентов (двух слов или их фразеологических эквивалентов); *ср.* сложное словосочетание. *с=1 Русск.* простые люди, человек средних лет. Простбй союз *см.* союз.

ПРОСТОЙ ВОПРОС. То же, что вопрос общий (*см.* вопрос).

ПРОСТОЙ СОГЛАСНЫЙ (одинарный согласный) *англ.* simple consonant. 1. Не удвоенный согласный.

2. Не аффриката.

ПРОСТОЙ ТОН. То же, что тон гласного основной (*см.* тон I).

ПРОСТОРЕЧИЕ *англ.* popular language, *нем.* Volkssprache. Слова, выражения, обороты, формы словоизменения, не входящие в норму литературной речи; часто допускаются в литературных произведениях и разговорной речи для создания определенного колорита. *i=> Русск.* вишь, поще, бае; разойтиться, заходем.

ПРОСТОРЕЧНЫЙ *англ.* vulgar. *Прил.* к просторечие. *Просторечное выражение. Просторечная лексика. Просторечное слово.*

ПРОСТРАНСТВА ТВОРИТЕЛЬНЫЙ. То же, что творительный пути (*см.* творительный падеж).

ПРОСТРАНСТВЕННАЯ ЛИНГВИСТИКА *см.* лингвистика.

ПРОСТРАНСТВЕННАЯ НОРМА *см.* норма пространственная.

ПРОСЬБА *англ.* request. Разновидность коммуникативного высказывания, имеющая целью вызвать у слушателя реакцию в виде действия; *ср.* заявление, приказание, приветствие.

ПРОТАЗИС *англ.* protasis, *исп.* protasis. Первая (вводящая) часть сложноподчиненного предложения, вторая (заключительная) часть которого называется аподозисом. ■=> *Русск.* Смотреть, так выйдешь из терпения; *фр.* Ce que vous me demandez, Je vous l'avais déjà promis.

ПРОТЕЗА *англ.* prothesis, *фр.* prothèse, *нем.* Prothese, *исп.* prótesis. Присоединение («надставка») добавочного звука к началу слова для облегчения произношения. ■=> *Русск* **восемь** < **ОСЬМЬ**

Противопоставление

ПРОТЕТИЧЕСКИЙ *англ.* prothetic, *фр.* prothétique, *нем.* prothetisch, *исп.* protético. О звуке речи: присоединяемый к начальному звуку слова в качестве протезы. *Протетический гласный.* = *Фр.* e в esprit < *лат.* Spiritus. *Протетический согласный.* = *Русск.* в в восемь, выдра.

ПРОТИВИТЕЛЬНЫЙ (адверсативный) *англ.* adversative, *фр.* adversatif, *нем.* adversativ, gegenüberstellend, entgegensetzend, *исп.* adversativo. Выражающий противопоставление, относящийся к противопоставлению, имеющий значение противопоставления, противоположения; служащий для синтаксического соединения противопоставляемых или разграничиваемых членов предложения или целых предложений. *Противительное значение. Противительные отношения. Противительный ряд. Противительная связь.* = *Русск.* Хотя я и гнусь, но не ломаюсь. *Противительное сочетание.* = *Русск.* молодой, но зрелый; красивый, но неудобный. *Противительное сочинение.* □ *Русск.* Ждут бывало с юга, — глядь, — Ан с востока лезет рать; *нем.* Er ist nicht arm, sondern wohlhabend. Противительное наречие см. наречие I. Протвй- тельный союз см. союз.

ПРОТИВОПОЛОЖЕНИЕ. 1. То же, что противопоставление.

2. Синтагматически обусловленное различие элементов (в отличие от противопоставления, понимаемого как парадигматическое различие или несопадение в ассоциативном ряду). *Противоположение синтагматическое.*

ПРОТИВОПОСТАВЛЕНИЕ (противоположение, оппозиция) *англ.* opposition, *фр.* opposition, *нем.* Gegensatz, *исп.* oposición. 1. Различие двух (или более) однородных единиц языка, способное выполнять семиологическую функцию, т. е. быть семиологически релевантным. Противопоставление антитезное. То же, что антитеза. Противопоставление билатеральное (противопоставление двустороннее, противопоставление одномерное) *англ.* bilateral opposition, *фр.* opposition bilatérale, *нем.* eindimensionaler Gegensatz, *исп.* oposición bilateral. Фонологическое противопоставление, члены которого обладают такими общими им обоим звуковыми свойствами, каких нет у других фонем данного языка. t=> *Нем.* [t] — [d], *исп.* [k] — [g] являются членами билатерального противопоставления потому, что кроме них в фонологической системе *нем.* яз. зубных вчрвных, а в фонологической системе *исп.* яз. взрывных ртовых веларных нет. Противопоставление бинарное (противопоставление парное, противопоставление двоичное) *англ.* binary opposition, *фр.* opposition binaire, *нем.* binäre Opposition, *исп.* oposición binaria. 1) Противопоставление по два, противопоставление типа А — не-А; противопоставление по наличию (отсутствию) одного и того же элемента или по максимальной (минимальной) степени одного и того же качества. = Долгие гласные, противопоставляемые кратким и т. п. 2) Разложение сложной системы лингвистически релевантных различий на ряд минимальных пар. = трихотомия; 1) слова редких речевых ситуаций, 2) слова частых речевых ситуаций и 3) слова, не связанные с определенным образом квалифицированными ситуациями, — может быть сведена к двум парным противопоставлениям; А — слова, не закрепленные за ситуациями определенной частотности, Б — слова, закрепленные за ситуациями определенной частотности; В₁ — слова частых ситуаций, В₂ — слова редких ситуаций. Противопоставление градуальное (противопоставление ступенчатое) *англ.* gradual opposition, *фр.* opposition graduelle, *нем.* graduelle Opposition, *исп.*

oposición graduai. Противопоставление членов ряда, характеризующихся различной степенью (градацией) одного и того же признака, а *Нем.* [и] — [о], [у] — [œ], [i] — [e] по степени открытости гласного. Противопоставление дифференциальное *англ.* distinctive opposition. Звуковое противопоставление, служащее различению звуковых оболочек слов и морфем. Противопоставление изолированное *англ.* isolated opposition, *фр.* opposition isolée, *нем.* isolierte Opposition, *исп.* oposición aislada. Одно из системных фонологических противопоставлений, характеризующееся единичностью данного соотношения (т. е. отсутствием в данной фонологической системе других аналогичных пар); *противоп.*

Противопоставление

пропорциональное противопоставление. *Изолированное противопоставление* [p]—[j] в немецком языке. Противопоставление количественное *англ.* quantitative opposition. Противопоставление звуков по длительности, а *Чешек*, drdha — drahä. Противопоставление константное *англ.* constant opposition, *исп.* oposición constante. Фонологическое противопоставление, сохраняющее свои дифференциальные свойства во всех положениях, т. е. не нейтрализующееся. <=>*Исп.* [e] — [i]. Противопоставление многостороннее (противопоставление многомерное) *англ.* multilateral opposition, *фр.* opposition multilatérale, *нем.* mehrdimensionale Opposition, *исп.* oposición multilateral. Фонологическое противопоставление, в котором общие звуковые свойства составляющих его членов не являются их исключительной принадлежностью, а обнаруживаются также и у других фонем данного языка. = *нем.* [d] — [b], характеризующиеся слабой смычкой наравне, например, с [g]. Противопоставление морфологическое *англ.* morphological opposition. Семно-логически релевантное различие морфологического состава членов парадигмы словоизменения. *Русск.* стол-а — стол-у — стол-ом и т. п. Противопоставление привативное *англ.* privative opposition, *фр.* opposition privative. Фонологическое противопоставление, в котором один из членов (маркированный, или признаковый) характеризуется наличием определенного дифференциального признака, а другой (немаркированный, беспризнаковый) — отсутствием его. = Назализованный — неназализованный, лабиализованный — нелабиализованный и т. п. Противопоставление пропорциональное *англ.* proportional opposition, *фр.* opposition proportionnelle, *нем.* proportionale Opposition, *исп.* oposición proporcional. Одно из системных фонологических противопоставлений, характеризующееся соотносительностью с другими аналогичными противопоставлениями в фонологической системе данного языка; *противоп.* изолированное противопоставление. □ *Русск.* [п] — [б], фонологически пропорциональные [т] — [д], [к] — [г]. Противопоставление фонологическое *англ.* phonological opposition, *фр.* opposition phonologique, *нем.* phonologische Opposition (Gegensatz), *исп.* oposición fonológica. Позиционно безусловное различие между двумя (или более) звуками, способное использоваться для различения (звуковых оболочек) слов и морфем. Противопоставление фонологическое косвенное *англ.* indirect phonologic opposition. Фонологическое противопоставление, образуемое взаимноисключающимися звуками. Противопоставление фонологическое прямое *англ.* direct phonologic opposition. Фонологическое противопоставление, образуемое взаимозаменяемыми звуками. Противопоставления фонологического основа *англ.* base of comparison, *исп.* base de comparación fonológica. Совокупность дифференциальных признаков, общих членам фонологического противопоставления.

Профессионализм

ср В противопоставлении *русск.* Гп] — [б] основу противопоставления составляют общие обоим признаки дугубности, смычности и ртовой артикуляции. Противопоставление эквивалентное (противопоставление равнозначное) *англ.* equipollent opposition, *фр.* opposition équipollente, *нем.* äquipol- lente Opposition, *исп.* oposición equipolenta. Противопоставление двух фонем по одному дополнительному дифференциальному признаку, т. е. в отличие от привативного противопоставления не основанное на отрицании в немаркированном члене признака, наличествующего в маркированном. Противопоставления внешний член. То же, что крайний член противопоставления. Противопоставления крайний член *см.* крайний член противопоставления. Противопоставления средний член *см.* средний член противопоставления.

2. То же, что контраст (во 2 знач.). *Противопоставление эмфатическое.*

ПРОТИВОРЕЧИВАЯ МЕТАФОРА. То же, что метафора ломаная (*см.* метафора).

ПРОТИВОУСТРОЕННОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ *англ.* superordinate clause, *фр.* surordonnée, *нем.* übergeordneter Satz. Разновидность сложного предложения, в котором главное семантически подчинено придаточному. а *Русск.* Его уже не ждали, как вдруг он явился; *фр.* On ne l'attendait plus, quand tout à coup il arriva.

ПРОТЙСТЕРОН. То же, что гистеропротерон.

ПРОТОЗЕВГМА *англ.* protozeugma. Зевгма, характеризующаяся помещением общего члена построения в первом предложении; *ср.* гипозевгма, зевгма, мезозевгма. = *Русск.* Иван пошел домой, Петр — в университет; Один взял (обобщаемый член, сказуемое, опущенное в остальных двух предложениях) книгу, другой — тетрадь, третий — карандаш.

ПРОТОИНДОЕВРОПЕЙСКИЙ *англ.* proto-Indo-European. 1. Относящийся к общиндоевропейскому праязыку. *Протоиндоевропейская фонетическая система.*

2. Относящийся к первоначальной индоевропейской общности. *Протоиндоевропейский язык.*

ПРОТОКОЛЬНЫЙ УРОВЕНЬ *см.* уровень.

ПРОТОНЬЧЕСКИЙ. То же, что предтональный.

ПРОТОТИП. То же, что архетип.

»ПРОТОЧНЫЙ. 1. То же, что фрикативный.

2. Общее название для щелинных, латеральных и дрожащих.

ПРОТЯЖЕНИЕ. То же, что продление.

ПРОТЯЖЁННАЯ ФОРМА. То же, что континуатив.

ПРОТЯЖЕННЫЙ ВИД. То же, что континуатив.

ПРОТЯЖЕННЫЙ ЗВУКОВОЙ ВИД *см.* вид звуковой.

ПРОТЯЖЕННЫЙ СОГЛАСНЫЙ *англ.* continuant, *фр.* continu, duratif, prolongeable, *нем.* Dauerlaut. 1. Общее название для сонорных и фрикативных согласных, объединяемых тем, что их можно «тянуть» в отличие от смычных.

*2. То же, что фрикативный.

ПРОФЕССИОНАЛИЗМ *англ.* professionalism. Слово или выражение, свойственное речи данной профессиональной группы, а *Русск.* иа-горâ

(у шахтеров).

Профессиональный

ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ *англ. professional.* Свойственный речи данной социальной группы, объединенной общей специальностью, принадлежащий такой группе. *Профессиональное аргю.* = *Русск.* — А Бушуй, хоть и знаменит был, да уж стал на балалайке по и-Г р ы в а т ь ..— Как это на балалайке? — Паршиветь с годами стал Сядет — и ну лапой бить по бокам, по ушам. *Профессиональная идиоматика.* *Профессиональная лексика.* *Профессиональная речь.* *Профессиональное слово.* *Профессиональная фразеология.* *Профессиональный диалект см. диалект.* *Профессиональные языки см. язык.*

ПРОХИБИТИВ. То же, что наклонение запретительное (*см. наклонение*).

ПРОХИБИТИВНЫЙ (запретительный) *англ. prohibitive, фр. prohibitif, нем. Prohibitiv, исп. prohibitivo.* Выражающий запрещение, запрещающий совершение данного действия. *Прохибитивное значение.*

Лат. ne dixeris, исп no matar.

ПРОЦЕСС АКУСТ И КО-Артикуляционный *см. акустико-артикуляционный процесс.*

ПРОЦЕСС ГРАММАТИЧЕСКИЙ АВТОНОМНЫЙ *см. автономный грамматический процесс.*

ПРОЦЕССНОЕ СКАЗУЕМОЕ. То же, что сказуемое глагольное (*см. сказуемое*).

ПРОЦЕССНО-ОБЪЕКТНОЕ ОТНОШЕНИЕ. То же, что отношение предметно-процессное (*см. отношение*).

ПРОЦЕССУАЛЬНОЕ НАРЕЧИЕ. То же, что наречие отглагольное (*см. наречие I*).

ПРОЦЕССЫ МОРФОЛОГИЧЕСКИЕ *см. морфологический.*

ПРОЦЕССЫ ПОРОЖДАЮЩИЕ *см. порождающие процессы.*

ПРОШЕДШЕЕ ВРЕМЯ *англ. past tense, фр. passé, нем. Vergangenheit, исп. tiempo pasado.* Категориальная форма времени, обозначающая действие как Предшествующее МОМЕНТУ речи, о *Русск* читал, смеялся, прошли. *Прошедшее несовершенного вида.* = *Русск.* Занималась заря; Начинался рассвет; Бриллиантами сверкала роса *Прошедшее совершенного вида.* ■=>*Русск.* Наступило утро, Солнце позолотило края облаков. *Прошедшее историческое англ. past historic, narrative past, фр. passé historique (défini, simple), исп. pasado simple.* То же, что аорист. *Прошедшее мгновённое англ. momentary past.* Лексико-грамматическое значение глагольного междометия; *ср.* ультрамгновенный вид. *Прошедшее несовершенное.* То же, что имперфект. *Прошедшее описательное англ. descriptive imperfect.* Употребление формы прошедшего времени несовершенного вида в русском языке для указания на прошлое действие как процесс, не приуроченный к какому-л. промежутку времени, но полностью отделенный от настоящего. 1=1 *Русск.* Дул легкий бриз,весело перекачивались белые барашки, корабль плавно сколь-З и л по лазурному озеру. *Прошедшее результативное.* То же, что перфект. *Прошедшее ретроспективное англ. i etrospective past.* Относительное прошедшее время. *Прошедшее сложное англ. periphrastic form of past, фр. passé composé.* 1) Описательная форма прошедшего времени. 2) Во французском языке описательная форма прошедшего времени

Психолингвистика

со значением перфекта. Прошедшего времени причастие *см.* при частое.

ПРОЯСНЕНИЕ (РЕДУЦИРОВАННЫХ) *англ.* «clarification» of reduced vowels. Переход редуцированных гласных в гласные полного образования в истории славянских языков, ш *Др -русск сънь* > *русск. сон, ср чешек sen; др -русск. днь* > *русск. день, ср чешек, den*

ПРЯМАЯ ПЕРЕХОДНОСТЬ *см.* переходность.

ПРЯМАЯ РЕЧЬ *см.* речь.

ПРЯМО-ВОЗВРАТНЫЙ ЗАЛОГ. То же, что залог возвратный (*см.* залог).

ПРЯМОЕ ДОПОЛНЕНИЕ *см.* дополнение. Прямого дополнения
вннительный *см.* винительный падеж.

ПРЯМОЕ ЗАИМСТВОВАНИЕ *см.* заимствование.

ПРЯМОЕ ЗНАЧЕНИЕ *см.* значение.

ПРЯМОЕ НАКЛОНЕНИЕ. То же, что наклонение изъявительное (*см.* наклонение).

ПРЯМОЕ ПОВЕСТВОВАНИЕ. То же, что речь прямая (*см.* речь).

ПРЯМОЕ СЛОЖНОЕ СЛОВО *см.* сложный.

ПРЯМОЕ УПРАВЛЕНИЕ. То же, что управление беспредложное (*см.* управление).

ПРЯМОЕ ФОНОЛОГИЧЕСКОЕ ПРОТИВОПОСТАВЛЕНИЕ *см.* противопоставление.

ПРЯМОЕ ЦИТИРОВАНИЕ *см.* цитирование прямое.

ПРЯМОЙ ВОПРОС. То же, что вопрос непосредственный (*см.* вопрос).

ПРЯМОЙ ОБЪЕКТ. То же, что дополнение прямое (*см.* дополнение).

Прямого объекта винительный. Прямого объекта родительный. ш *Русск.* Романов она не любила, Не забудь купить хлеба

ПРЯМОЙ ПАДЁЖ *см.* падеж.

ПРЯМОЙ ПОРЯДОК СЛОВ. То же, что порядок слов нормальный (*см.* порядок).

ПСЕВДООБЪЕКТ *англ.* pseudo-object. Формальное дополнение, лишенное своей синтаксической функции вследствие фразеологической изолированности (семантической неразложимости) данного словосочетания; *ср.* внутреннее дополнение. 1=1 *Русск.* Он бьет бакули, я не вижу ни зги.

ПСЕВДОПАРТИТИВНЫЙ ОБОРОТ *см.* оборот.

ПСЕВДОЭТИМОЛОГИЧЕСКАЯ ФИГУРА. То же, что парехеза.

ПСИЛОЗИС *англ.* psilosis, *фр.* psilose, *нем.* Psilose, *исп.* psilosis. Замена густого придыхания тонким в греческом языке.

ПСИТАЦИЗМ *англ.* psittacism, *фр.* psittacisme, *нем.* Psittacismus, *исп.* psitacismo. Бессмысленная речь, похожая на механическое повторение слов попугаем, встречающаяся тогда, когда говорящий не понимает значения употребляемых им слов.

ПСИХОЛИНГВИСТИКА *англ.* psycholinguistics. 1. Отрасль языкознания, изучающая процесс речи с точки зрения содержания, коммуникативной ценности, адекватности речевого акта данному ком-

Психологические части словосочетания

муникативному намерению, т. е. природу и свойства кодирования и декодирования сообщения, передаваемого посредством естественного языка.

2. То же, что металингвистика (в 1 знач.).

* ПСИХОЛОГИЧЕСКИЕ ЧАСТИ СЛОВСОЧЕТАНИЯ- То же, что неграмматические части словосочетания (см. неграмм. этический).

ПСИХОЛОГИЧЕСКИЙ ПРЕДИКАТ. То же, что сказуемое психологическое (см. сказуемое).

ПСИХОЛОГИЧЕСКИЙ СУБЪЕКТ. То же, что подлежащее психологическое (см. подлежащее).

ПСИХОЛОГИЧЕСКОЕ ПОДЛЕЖАЩЕЕ см. подлежащее.

ПСИХОЛОГИЧЕСКОЕ СКАЗУЕМОЕ см. сказуемое.

ПСИХОЛОГИЯ ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ см. лингвистический.

ПСИХОЛОГИЯ РЕЧИ *англ.* psychology of speech. Раздел психолингвистики, изучающий внутреннюю сторону речи.

ПСИХОЛОГИЯ ЯЗЫКА. То же, что лингвистическая психология (см. лингвистический).

*ПСИХОФОНЕТИКА *англ.* psychophonetics. 1. Фонология, понимаемая как учение о звукопредставлениях — идеальных дифференциальных «качествах» звуков, определяемых данным языковым мышлением.

2. Психологические элементы фонетики, т. е. звукообразование как отражение внутренних психологических процессов.

*ПСИХОФОНЕТИЧЕСКИЙ *англ.* psychophonetic. *Прил.* к психофонетика. *Психофонетические альтернации. Психофонетическое значение. Психофонетические коррелятивы.*

ПУБЛИЦИСТИЧЕСКИЙ *англ.* social-political. Характерный для языка литературы, трактующей общественно-политические вопросы. *Публицистическая речь. Публицистическое слово. Публицистический стиль.*

ПУБЛИЧНАЯ РЕЧЬ. То же, что речь ораторская (см. речь).

ПУНКТ ВЫСКАЗЫВАНИЯ ИСХОДНЫЙ. То же, что тема I.

ПУНКТУАЦИОННЫЙ *англ.* punctuation (*а11г.*). *Прил.* к пунктуация. *Пунктуационные знаки.*

ПУНКТУАЦИЯ *англ.* punctuation. 1. Правила расстановки знаков препинания.

*2. То же, что знаки препинания (см. знак).

ПУРИЗМ *англ.* purism, *фр.* purisme, *К&w.* Sprachreinheit, *исп.* purismo. Борьба против неологизмов, против введения в употребление заимствованных и международных слов и т. п., не основанная на научном исследовании тенденций развития данного языка; отношение к развитию языка и деятельность лиц, стремящихся оградить родной язык от иностранного (иноязычного) влияния. 1=1 Возражения во времена Белинского против введения в обиход слова «литература» наряду со «старыми» словами «словесность» и «письменность».

ПУРИСТИЧЕСКИЙ *англ.* puristic. *Прил.* к пуризм. *Пуристическая тенденция.*

ПУСТОЙ ПРЕВЁРЬ. То же, что префикс пустой (см. префикс).

Равноударенный

ПУСТОЙ ПРЕФИКС см. префикс.

ПУСТЫЕ СЛОВА *англ.* empty words, *фр.* mots vides, *нем.* leere Wörter, *исп.* palabras vacías. То же, что служебные слова (см. служебный).

ПУТИ ТВОРИТЕЛЬНЫЙ см. творительный падеж.

PLURALIA TANTUM. Разряд недостаточных существительных, не имеющих форм единственного числа, со значением составного целого или собирательности; *ср.* singularia tantum. *Русск.* грабли, ножницы, очки, сливки, сумерки; *фр.* cœurs; *англ.* scissors, spectacles.

Р

РАВНОВЕСИЕ ДИНАМИЧЕСКОЕ см. динамическое равновесие.

РАВНОВЕСНЫЙ ДИФТОНГ То же, что дифтонг истинный (во 2 знач.; см. дифтонг).

РАВНОЗВУЧАЩИЕ СЛОВА. То же, что омонимы.

РАВНОЗНАЧАЩИЕ СЛОВА. То же, что синонимы.

РАВНОЗНАЧНОЕ ПРОТИВОПОСТАВЛЕНИЕ. То же, что противопоставление эквиполентное (см. противопоставление).

РАВНОЗНАЧНЫЕ СЛОВА. То же, что синонимы.

РАВНОИМЁННОСТЬ *англ.* homonymity. Один из случаев отсутствия в естественных языках однозначного соответствия между выражением и содержанием, а именно употребление одного и того же звучания для выражения разных значений (полисемия, омонимия); *ср.* разноименность.

РАВНОКОНЁЧНОСТЬ (гомеотелевтон) *англ.* homeoteleuton, *фр.* homéoteleute, *нем.* Homoioteleuton, *исп.* homoioteleuton. Звуковое совпадение конечных элементов слов или синтагм, служащее основой рифмы; в прозе оно может использоваться как стилистический прием, но его избегают, если оно возникает непреднамеренно, а *Фр.* il faut se rendre ou se vendre (*стилистический прием*), *русск.* Вот уж большие полувекка как все хозяйки Пон Левека завидовали г-же Д (*непреднамеренное совпадение, придающее нейтральной фразе бурлескный характер*).

РАВНОМЕРНОЕ УДАРЕНИЕ *англ.* even stress. Разновидность словесного ударения в современном английском языке — особенно в сложных словах, — состоящая в переносе ударения на тот или другой слог в зависимости от положения слова во фразе; *ср.* закон трех слов. = *Англ.* Chinese: he is Chinese, *но a Chinese cup.*

РАВНОСЛОЖНЫЙ (изосиллабический, парасиллабический) *англ.* parisyllabic, *фр.* parisyllabe, *нем.* parisyllabisch, gleichsilbig, *исп.* parisilabo. Имеющий равное число слогов во всех формах парадигмы; *противоп.* неравносложный. *Равносложное слово.*

РАВНОУДАРЕННЫЙ *англ.* even-stressed. Характеризующийся равномерным ударением.

Разбор

РАЗБОР. То же, что анализ. *Разбор грамматико-орфографический. Разбор грамматический. Разбор морфологический. Разбор предложения. Разбор синтаксический.* То же, что анализ синтаксический (см. анализ).

РАЗБОРЧИВОСТЬ <РЁЧИ> *англ.* perceptibility of speech, *исп.* perceptibilidad de la habla. Воспринимаемость речи как отношение правильно воспринятых звуков ко всему переданному звуковому материалу. *Таблицы разборчивости. Шкала разборчивости.*

РАЗВЕРНУТЫЙ. То же, что распространенный. *Развернутые члены предложения.* Развёрнутый вопрос. То же, что вопрос вторичный (см. вопрос). Развёрнутое высказывание см. высказывание.

РАЗВЕРТЫВАНИЕ *англ.* expansion. Распространение элементарного предложения или структуры посредством второстепенных членов Предложения; *противоп.* свертывание, а *Русск* Транспортеры доставляют уголь > Теперь мощные транспортеры с новыми и усовершенствованными двигателями быстро доставляют в вы-сокосортный уголь вверх по крутому склону

РАЗВИВАЮЩИЕСЯ ЯВЛЕНИЯ *англ. evolutionary phenomena*. Языковые явления, отличающиеся продуктивностью и возрастающей употребительностью; *противоп.* отмирающие явления.

РАЗВИТИЕ ЯЗЫКА ДОИСТОРИЧЕСКОЕ *см.* доисторическое развитие языка.

РАЗГОВОРНЫЙ *англ. colloquial, conversational, фр familial, нем. familiär, gewöhnlich, Umgangs-, исп. coloquial, conversational*. Свойственный повседневной устной (обычно диалогической) речи, характерный для обиходного общения. *Разговорная интонация. Разговорная лексика. Разговорное предложение. Разговорная речь. Разговорное слово. Разговорный стиль произношения. Разговорный стиль речи. Разговорный стиль языка.*

РАЗГРАНИЧИТЕЛЬНАЯ ФУНКЦИЯ *см.* функция.

РАЗДВОЕНИЕ. То же, что гендиадис.

РАЗДЕЛ ИНТОНАЦИОННЫЙ. То же, что пауза.

РАЗДЕЛИТЕЛЬНЫЙ. То же, что дизъюнктивный. *Разделительное отношение. Разделительный вопрос см. вопрос. Разделительная пауза см. пауза. Разделительное предложение англ. disjunctive sentence. Сложносочиненное предложение с разделительными союзами. Разделительный родительный. То же, что родительный количественный (см. родительный падеж). Разделительный союз см. союз. Разделительное числительное. То же, что числительное распределительное (см. числительное).*

РАЗДЕЛЬНО СЛОЖНОЕ СЛОВО. То же, что сложное слово дистактное (*см. СЛОЖНЫЙ*).

РАЗДЕЛЬНООФОРМЛЕННОСТЬ *англ. separability*. Особенность строения синтаксического единства, заключающаяся в том, что составляющие его единицы являются отдельными словами; *ср. цельнооформленность. Раздельнооформленность фразеологической единицы.*

Раложение

РАЗДЕЛЬНООФОРМЛЕННЫЙ *англ.* formally separate. Относящийся к словосочетанию (в отличие от слова), характеризующийся выраженностью грамматических признаков каждого из сочетающихся элементов сложного синтаксического или семантического целого; *противоп.* *цельнооформленный*. Раздельнооформленное выражение. Раздельнооформленные сочетания слов.

РАЗЛИЧАЕМОСТЬ *англ.* distinctiveness. Способность различаться, отсутствие нейтрализации в данных фонетических условиях; *ср.* фонологическая нейтрализация, а *Русск.* мягкие и твердые согласные в конце слова.

РАЗЛИЧЕНИЯ ПОРОГИ *см.* пороги различения.

РАЗЛИЧЕНИЯ ФУНКЦИЯ- То же, что функция дифференциальная (*см.* функция).

РАЗЛИЧИЕ (ЗВУКОВ) НЕЗАВИСИМОЕ. То же, что фонологическое различие (*см.* фонологический).

РАЗЛИЧИЕ (ЗВУКОВ) НЕСАМОСТОЯТЕЛЬНОЕ *см.* несамостоятельный.

РАЗЛИЧИЕ МИНИМАЛЬНОЕ *см.* минимальное различие.

РАЗЛИЧИЕ НЕФОНЕМАТИЧЕСКОЕ *см.* нефонематическое различие.

РАЗЛИЧИЕ ФОНЕМАТИЧЕСКОЕ. То же, что фонологическое различие (*см.* фонологический).

РАЗЛИЧИЕ ФОНЕМИЧЕСКОЕ. То же, что фонологическое различие (*см.* фонологический).

РАЗЛИЧИЕ ФОНОЛОГИЧЕСКОЕ *см.* фонологический.

РАЗЛИЧИТЕЛЬНЫЙ. То же, что дифференциальный. *Различительная роль фонем. Различительная способность звуковых единиц. Различительная функция (фонему).* Различительное второстепенное ударение *см.* второстепенное ударение. Различительный признак. То же, что признак дифференциальный.

РАЗЛИЧИЯ ЗВУКОВЫЕ КРАТЧАЙШИЕ *см.* кратчайшие звуковые различия.

РАЗЛИЧИЯ СИНТАКТИКО-ФОНОЛОГИЧЕСКИЕ *см.* синтактико-фонологические различия.

РАЗЛОЖЕНИЕ. 1. *англ.* analysis, *исп.* analisis. Восприятие сложного или производного слова как состоящего из двух или более морфем; *ср.* морфологизация. Разложение идиомы. То же, что идиомы деформация (*см.* идиома). Разложёние ложное *англ.* faise analysis, *фр.* fausse coupure, *исп.* falso análisis. Расчленение привычного словосочетания или составного слова на основе переосмысления составляющих элементов, т. е. не в соответствии с этимологическим составом; *ср.* ложная этимология. = *Др.-англ.* a nædre > *совр. англ.* an adder. Разложёние обратное (декомпозиция) *англ.* décomposition, *фр.* décomposition, *нем.* Dekomposition, *исп.* regresión, *rétrogradation*. Выделение основы производного слова или одной из составляющих основ сложного слова в виде нового самостоятельного слова; *ср.* дезаффиксация (во 2 знач.), регрессия, а *Лат* spicio < adspicio < ad + spicio.

2. *англ.* décomposition, *фр.* décomposition, *нем.* Zerdehnung. В эпическом греческом замена долгого гласного двумя краткими того же качества. а *Греч* horâsthai > horâasthai.

Разложимость

РАЗЛОЖИМОСТЬ *англ.* separability. Свойство сложного языкового целого, благодаря которому оно может быть разделено на составляющие его элементы без потери своего синтаксического или семантического качества. Возможность вставки других единиц (элементов) между частями сложного синтаксического целого. *Разложимость лексическая. Разложимость синтаксическая.* Разложимость морфологическая *англ.*

morphological divisibility. Наличие у слова открытого морфологического строения.

РАЗНОВИДНОСТЬ ЯЗЫКА *англ. variant (sub-system) of a language.* Любое подразделение языка: диалект, говор, иаречие, идиолект и т. п.

РАЗНОИМЁННОСТЬ *англ. heteronymy.* Один из случаев отсутствия в естественных языках однозначного соответствия между выражением и содержанием, а именно употребление разных звучаний для выражения одного и того же значения (синонимия); *ср. равноименность.*

РАЗНОМЁСТНОЕ УДАРЕНИЕ *англ. movable (mobile) stress.* То же, что подвижное ударение.

РАЗНОПРЕДМЕТНЫЕ СИНОНИМЫ. То же, что синонимы идеографические (*см. синонимы*).

РАЗНОРОДОВОЕ СЛОВО. То же, что гетероген.

РАЗНОСКЛОНЯЕМОСТЬ (гетероклизия) *англ. heteroclisis, фр. heteroclisie, нем. Heteroklisie, исп. heteroclisia.* *Суц. по знач. прил. разносклоняемый.*

РАЗНОСКЛОНЯЕМЫЙ (гетероклитический, двуосновный) *англ. heteroclitic, фр. heteroclitique, нем. heteroklitisch, исп. heteroclitio.* Совмещающий в одной парадигме разные типы склонения; образующий надежные формы от разных основ. *Разносклоняемое имя. тп русск. время, имя, племя и т. п., имеющие разные основы и образующие в род., дат. и предл. п. ед. н. надежные формы по 3 склонению (как у слов типа степь), а в те. п. ед. н. по 1 склонению (как у слов типа стол, конь).*

Разносклоняемое существительное *см. существительное.*

РАЗНОСЛОГОВОЙ. То же, что гетеросиллабический. *Разнослоговые звуки.*

РАЗНОСПРЯГАЕМЫЙ ГЛАГОЛ *см. глагол.*

РАЗНОСТИЛЬНЫЙ *англ. different style (attr.).* Принадлежащий к разным стилям. *Разностильные выражения. Разностильные элементы.*

РАЗНОЧЛЁННЫЕ ПРИДАТОЧНЫЕ *см. придаточное предложение.*

РАЗНОЯЗЫЧНЫЙ СЛОВАРЬ *англ. polylingual dictionary.* То же, что словарь переводной (*см. словарь*).

РАЗРЕШЕНИЕ КОММУНИКАТИВНОЕ *см. коммуникативный.*

РАЗРЕШИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЁНИЕ. То же, что пермиссив.

РАЗРЫВНАЯ МОРФЕМА. То же, что морфема прерывистая (*см. морфема*).

РАМОЧНАЯ КОНСТРУКЦИЯ *см. конструкция.*

РАНГ *англ. rank, исп. rango.* Место члена предложения в синтаксической иерархии как основа учения о предложении.

РАНГ ИЕРАРХИЧЕСКИЙ *англ. (hierarchical) rank.* Место в иерархии, положение в иерархической системе уровней языка.

Расслоение

РАСКАТИСТЫЙ. То же, что дрожащий. *Раскатистые звуки.*

РАСПАДЕНИЕ ЯЗЫКА. То же, что дивергенция (в 3 знач.). *Распадение праязыка. Распадение языка на диалекты.*

РАСПОДОБЛЕНИЕ. То же, что диссимилиция.

РАСПОЗНАВАТЕЛЬНОЕ БУДУЩЕЕ *см. будущее время.*

РАСПОЛОЖЕНИЕ *англ. arrangement, нем. Anordnung.* 1. Общее название для селекции, порядка и модуляции как совокупности синтаксических средств; *ср. таксема.*

2. Порядок следования элементов в составной синтаксической единице. *Расположение предложений. Расположение слов. Расположение*

членов предложения. Расположение парадигматическое. То же, что парадигма (во 2 знач.). Расположение риторическое *англ.* rhetorical arrangement. Расположение, подчиненное риторическому намерению.

РАСПРЕДЕЛЕНИЕ. То же, что дистрибуция. Распределение дополнительное. То же, что дистрибуция дополнительная (*см.* дистрибуция). Распределение контрастирующее. То же, что дистрибуция контрастирующая (*см.* дистрибуция).

РАСПРЕДЕЛИТЕЛЬНЫЙ. То же, что дистрибутивный (в 1 знач.). Распределительный вид. То же, что вид многократный (*см.* вид). Распределительное числительное *см.* числительное.

РАСПРЕДЕЛЯЮЩЕЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ *см.* прилагательное.

РАСПРОСТРАНЕНИЕ. 1. *англ.* extension, *фр.* élargissement, *нем.* Erweiterung. Увеличение линейной протяженности морфологической единицы за счет введения в ее состав аффиксального элемента. *Распространение корня. Распространение основы.* *Лат.* * pugo -f шфикс -n- > pungo.

2. *англ.* expansion. Введение в предложение второстепенных членов, т. е. дополнительное введение в него таких единиц (соотв. синтаксических единств), которые не влияют на основное синтаксическое отношение, выраженное главными членами предложения; *ср.* развертывание. Распространения принцип *см.* принцип распространения.

РАСПРОСТРАНЕННЫЙ (осложненный, развернутый) *англ.* expanded. Содержащий кроме основных элементов дополнительные элементы, такие как второстепенные члены (в составе предложения), причастные и деепричастные обороты, однородные члены и т. п. Распространенное предложённое *англ.* expanded (extended) sentence. Предложение, в состав которого кроме главных входят также второстепенные члены. *Распространенное предложение простое.* Распространённые члены предложения *см.* члены предложения.

РАСПРОСТРАНИТЕЛЬ КОРНЯ *англ.* enlargement, ^, élargissement, *нем.* Wurzelzerweiterung. Детерминатив I, не участвующий в аблаутных чередованиях.

РАСПРОСТРАНИТЕЛЬНО-ПОВЕСТВОВАТЕЛЬНЫЙ *англ.* descriptive, expanding-narrative. Сообщающий в форме определения дополнительные сведения о предмете. *Распространительно-повествовательное придаточное.*

РАССЛОЕНИЕ *англ.* stratification. Выделение (возникновение, функциональное проявление) разных стилей в языке художественного произведения. *Расслоение стилевое. Расслоение стилистическое.*

Раложение

РАССУЖДАЮЩЕЕ ВОПРОСИТЕЛЬНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ *см.* вопросительный.

РАСТВОР *англ.* aperture, opening, *фр.* aperture, *нем.* Öffnungsgrad, *исп.* abertura. Степень открытости речевого канала, т. е. раздвинутоеTM органов речи при артикуляции звука; *ср.* открытость. Свойство стёпени раствора *англ.* peculiarities (characteristics, features) of size of aperture (opening), *фр.* particularités de degré d'aperture, *нем.* Öffnungsgradeigenschaften. Степень раствора как основа фонологического противопоставления гласных, поскольку их специфической характеристикой являются именно различные степени раствора.

РАСТЯЖЕНИЕ. То же, что продление. Растяжение гласного <оснб-вы> *англ.* extension of stem-vowel. Протяженный звуковой вид в латинских перфектных формах, ш. *Lat* mōvi.

РАСЧЛЕНЁННОСТЬ *англ.* articulateness, being articulated. Комплексный характер, способность разделяться на составляющие; раздельнооформленность как формальное выражение синтаксических отношений. *Расчлененность грамматическая. Расчлененность интонационная. Расчлененность предложения. Расчлененность смысловая.*

РАСЧЛЕНЁННЫЙ *англ.* articulated. *Прил. к расчлененность. Расчлененное наименование.*

РАСШИРЕНИЕ. То же, что амплификация.

РАСШИРЕНИЕ ЗНАЧЕНИЯ (расширение семантическое) *англ.* semantic extension, widening (extension) of meaning, *фр.* extension, *нем.* Bedeutungserweiterung, *исп.* extension de significado. Увеличение семантического объема (семантической емкости) слова в процессе исторического развития или в контексте речевого употребления; *противоп.* сужение значения. Ш. *Фр* chevalier 'всадник' > 'рыцарь', *агтвгв* 'причалить' > 'приехать, прибыть' > 'достичь, преуспеть'; *русск.* перо (перо пти-цы-перо стальное).

РАСШИРЕНИЕ МОРФЕМЫ (расширение морфологическое) *англ.* morphological extension, *фр.* extension de morphème, *нем.* exklusive Formansverbreitung, *исп.* extension de morfema. Переразложение, приводящее к увеличению линейной протяженности данной морфемы за счет соседней, с соответствующим изменением ее морфологического строения. 1=1 *Англ.* -геп *вм.* -en в children; *фр.* -lier в ferblantier, cloutier (*ср.* lait-ier); *др.-русск.* съ-им-ати > съ-ним-ати.

РАСШИРЕНИЕ МОРФОЛОГИЧЕСКОЕ. То же, что расширение морфемы.

РАСШИРЕНИЕ СЕМАНТИЧЕСКОЕ. То же, что расширение значения.

РАСШИРЕННАЯ МЕТАФОРА *англ.* enlarged (expanded) metaphor. То же, что метафора последовательная (*см.* метафора).

РАСШИРЕННОЕ ВРЁМЯ. То же, что настоящее афористическое (*см.* настоящее время).

РАСШИРЕННЫЙ СУФФИКС *см.* суффикс.

РАСШИРЯЮЩИЙСЯ ДИФТОНГ *см.* дифтонг.

РАСЩЕПЛЕНИЕ ФОНЕМЫ *англ.* splitting of phoneme. Дивергенция фонемы, т. е. фонологизация ее варианта (или вариантов).

РАСЩЕПЛЁННОЕ СКАЗУЕМОЕ *см.* сказуемое.

Регрессия

РАСЩЕПЛЕННЫЙ ИНФИНИТИВ *см.* инфинитив.

РАЦИОНАЛЬНАЯ ГРАММАТИКА *англ.* rational grammar. То же что грамматика логическая (*см.* грамматика).

РЕАЛИЗАЦИЯ *англ.* realization. Перевод знака из эмического ряда в этический, воспроизведение его в речи (обычно в виде одного из его вариантов). Реализация фюемы *англ.* manifestation (implementation) of a phoneme, *фр.* réalisation d'un phonème, «*сл.* Realisation eines Phonems, *исп.* realización del fonema. Функционирование звука речи в качестве носителя данных релевантных свойств как проявление определенной фюемы.

РЕАЛИИ *лат. realia*. 1. В классической грамматике разнообразные факторы, изучаемые внешней лингвистикой, такие как государственное устройство данной страны, история и культура данного народа, языковые контакты носителей данного языка и т. п. с точки зрения их отражения в данном языке.

2. Предметы материальной культуры.

РЕАЛЬНАЯ КЛАССИФИКАЦИЯ- То же, что классификация генеалогическая.

РЕАЛЬНАЯ ФОРМА УСЛОВНОГО ПЕРИОДА *англ. real condition*. Условное предложение, представляющее содержание высказываемого как соответствующее действительности, в отличие от ирреальной формы условного периода; *ср.* ирреальная форма условного периода. □ *Русск.* Если он там, то мы его увидим.

РЕАЛЬНОЕ ЗНАЧЕНИЕ. То же, что значение вещественное (*см.* значение).

РЕАЛЬНОЕ ПОДЛЕЖАЩЕЕ *см.* подлежащее.

РЕАЛЬНЫЕ СЛОВА *англ. real words, фр. mots réels*. Слова общего рода в скандинавских языках.

РЕВЕРСИВНЫЙ ГЛАГОЛ *см.* глагол.

РЕГИСТРА ГОЛОСОВОГО Понижение *см.* понижение голосового регистра.

РЕГРЕССИВНОЕ ПРОИЗНОШЕНИЕ *см.* произношение регрессивное.

РЕГРЕССИВНЫЙ *англ. regressive, back-, фр. régressif, нем. regressiv, rückwirkend, исп. regresivo*. 1. Направленный от последующего члена (элемента) слова, фразы и т. п. к предшествующему. *Регрессивная аккомодация. Регрессивная диссимилиция. Регрессивная палатализация.* Регрессивная ассимиляция *см.* ассимиляция. Регрессивная нейтрализация *см.* нейтрализация. Регрессивная последовательность. То же, что инверсия. Регрессивное сложное слово *см.* сложный.

2. Образованный путем отсечения аффикса, выделившегося вследствие разложения; *ср.* регрессия. *Регрессивное образование.* Регрессивная деривация *англ. back-formation, фр. dérivation régressive (rétrograde), нем. Rückbildung, исп. dérivation regresiva*. То же, что дезаффиксация (во 2 знач.).

РЕГРЕССИЯ *англ. regression, фр. régression, нем. Rückbildung, исп. regresión*. Выделение простой (первообразной) основы из слова, ошибочно принятого за производное; *ср.* дезаффиксация (во 2 знач.), обратное разложение, *æliþn. rōs marinos > rotarino > romero* (вследствие неправильного осмысления звукового комплекса -но как уменьшительного суффикса).

Редукция

РЕДУКЦИЯ *англ. réduction, фр. réduction, нем. Reduktion, исп. reducción*. 1. Изменение звука, состоящее в менее отчетливом выражении его качественных и количественных характеристик вследствие ослабления мускульного напряжения в органах речи и сокращения продолжительности фонации. *Редукция гласных.* Редукция < гласных > качественная *англ. qualitative réduction of vowels*. Ослабление и изменение звучания безударных слогов, сопровождаемое потерей тех или иных признаков тембра образующими их гласными. Редукция < гласных > количественная (сокращение) *англ. quantitative réduction of vowels*. Ослабление и изменение звучания безударных слогов, при котором образующие их гласные теряют в долготе и силе, сохраняя свой характерный тембр.

2. Сведёние конкретных предложений к некоторым основным (ядерным) структурам как метод формализованного описания в синтаксисе.

РЕДУПЛИКАЦИЯ- То же, что удвоение. Редупликация временная.

То же, что удвоение временное (см. удвоение).

РЕДУЦИРОВАННЫЙ *англ.* reduced, weak, contracted, *исп.* reducido. 1. Подвергшийся редукции, получившийся в результате редукции, менее протяженный, не так ясно выраженный, менее четко артикулируемый. Редуцированная ступень чередования см. ступень. Редуцированная форма *англ.* short (weak) form, *нем.* Allegroform, Schnellform. Сокращенная форма слова, возникающая при быстром темпе речи, а *Русск.* [здрас'т'ь] = здравствуйте; *англ.* [prseps] = perhaps; *фр.* [msj0] = Monsieur.

2. (*Иррациональный, сверхкраткий, глухой, гласный неполного образования). В *знач. суц.* Гласный звук более краткий, чем нормально краткий того же языка; *противоп.* гласный полного образования. *Редуцированных выпадение.* Редуцированный сильный *англ.* contracted strong vowel. Редуцированный (во 2 знач.) в сильной позиции. *Прояснение сильных редуцированных.* Редуцированный слабый *англ.* contracted weak vowel. Редуцированный (во 2 знач.) в слабой позиции. *Утрата слабых редуцированных.*

РЕЗКИЙ (яркий) *англ.* strident. Один из вторичных консонантных признаков, характеризующий "согласные (контоиды), образуемые с помощью дополнительной преграды, которая придает шуму специфический «пронзительный» оттенок. Этот признак противопоставляется признаку «тусклый» в системе универсальных двоичных противопоставлений дифференциальных элементов, га Лабио-дентальные по сравнению с билабиальными, шипящие по сравнению с собственно среднеязычными; аффрикаты по сравнению с соответствующими смычными.

РЕЗОНАНСНЫЙ ПРИЗНАК см. признак резонансный.

РЕЗОНАТОР *англ.* resonator, *фр.* résonateur, *нем.* Resonator, *исп.* resonador. Прибор или естественное устройство, которые резонируют на определенную частоту колебаний, усиливая их. *Резонатор ротовой.*

РЕЗОНАТОРНЫЙ. *Прил. к* резонатор. Ре30НâТ0рНbif1 той. То же, что обертон.

РЕЗУЛЬТАТИВНЫЙ *англ.* resultative, *фр.* résultatif, *нем.* resultativ. То же, что эффективный. *Результативное предложение. Результативная связь.* Результативный аорист. То же, что аорист терминативный (см. аорист). Результативное прошедшее. То же, что перфект.

Релятивно-атрибутивный

РЕКОМПОЗИЦИЯ *англ.* recomposition, *фр.* recomposition, *нем.* Re-composition, *исп.* recomposition. Восстановление первоначальной формы одного из элементов сложного или производного слова, а *Лат.*

reclaudo < recludo по образцу claudo.

РЕКОНСТРУКЦИЯ (восстановление) *англ.* reconstruction, *исп.* reconstruction. Основной прием сравнительно-исторического языкознания, состоящий в воссоздании не засвидетельствованных в памятниках письменности прошлых языковых фактов путем планомерного сравнения тех фактов, которые известны по письменным памятникам или по живому употреблению в речи; *ср.* сравнительно-исторический метод. *Реконструкция праязыка.* Реконструкция внутренняя *англ.* internal reconstruction. Восстановление более древних форм (морфологических элементов) путем определения условий чередования на данном (более позднем) синхронически взятом этапе их развития, а Для *ст.-сл.* -жър- восстанавливается более древняя фаза -гър- (-*gbr-) на основании чередования Г/Ж, возникшего вследствие смягчения «г» в определенных условиях. Реконструкция текста *англ.* reconstruction of the text. Восстановление недостающих (или испорченных) частей текста на основании сохранившихся, т. е. путем лингвистического анализа текста в целом.

РЕКУРСИВНЫЙ *англ. recursive, фр. récursif, нем. rekursiv, исп. recursivo.* То же, что абруптив.

РЕКУРСИЯ- То же, что отступ (в 1 знач.). Рекурсия согласного глухая *англ. voiceless off-glide.* Позиционная утрата звонкими согласными голосового тона в момент отступа.

РЕЛЕВАНТНОСТЬ *англ. relevance, фр. pertinence, нем. Relevanz, исп. pertinencia.* *Сущ. по знач. прил. релевантный.* Релевантность абстрактивная *англ. abstractive relevance, нем. abstraktive Relevanz.* Свойство дифференциальной функции, состоящее в том, что эта функция выполняется не всей единицей этического уровня (не этической единицей в целом), а лишь ее частью, которая и выступает как собственно дифференциальный признак этой единицы. Релевантности позиция *см. позиция.* Релевантности принцип *см. принцип релевантности.*

РЕЛЕВАНТНЫЙ (пертинентный) *англ. relevant, фр. pertinent, нем. pertinent, исп. relevante.* Способный дифференцировать языковые единицы, способный служить для различения (разграничения) лингвистических единиц и, следовательно, важный для языка как средства общения. *Релевантные свойства. Релевантная характеристика.* Семиологически релевантный *англ. semiologically relevant.* Служащий для различения единиц семантического уровня (морфем, слов и т. п.), дифференцирующий единицы семантического уровня в плане выражения. *Семиологически релевантное варьирование звуков и звукосочетаний. Семиологически релевантное различие звуков.*

РЕЛИКТОВАЯ ДИВЕРГЕНЦИЯ *см. дивергенция.*

РЕЛИКТОВАЯ ФОРМА *англ. relie form.* Непродуктивная форма, представляющая собой изолированный остаток прежнего (прошлого) состояния языка, п *Русск. деэпричастие* спустя от спустить (*ср. соер. русск. спустив*) в спустя рукава.

РЕЛЯТИВНО-АТРИБУТИВНЫЙ *англ. relative-attributive.* Определяющий предмет не абсолютно (безотносительно), а относительно Релятивно-предикативный

другого предмета или предметов. *Р елятивно-атрибутивные отношения.* Релятивно-атрибутивное определение *см. определение.*

РЕЛЯТИВНО-ПРЕДИКАТИВНЫЙ *англ. relative-predicative.* Представляющий относительный признак предмета в (полу)предикативной функции. *Релятивно-предикативные отношения.* Релятивно-предикативное определение *см. определение.*

РЕЛЯТИВНЫЙ. То же, что относительный. Релятивное время. То же, что время относительное (*см. время*). Релятивное дополнение *см. дополнение.* Релятивное определение *см. определение.* Релятивное отношение *см. отношение.* Релятивная синтагма *см. синтагма.*

РЕЛЯЦИОННАЯ ИЕРАРХИЯ *см. иерархия реляционная.*

РЕЛЯЦИОННОЕ ЗНАЧЕНИЕ *см. значение.*

РЕЛЯЦИОННЫЙ КАРКАС ЯЗЫКА *см. каркас языка реляционный.*

РЕМА *англ. rheme, core, фр. rheme.* 1. (ядро высказывания, новое). Собственно содержание сообщения, то, что говорящий желает сообщить слушающему относительно (или отправляясь от) темы; *противоп.* тема 1.

2. Обобщенная структурная единица высказывания, соответствующая фонеме, морфеме и семантеме как обобщенно-структурным единицам фонологического, морфологического и семантического уровней; *ср. бирема, монорема.*

РЕПРЕЗЕНТАТИВНАЯ ФУНКЦИЯ <ЯЗЫКА> *см. функция.*

РЕПРЙЗА *англ. reprise.* То же, что повтор (во 2 знач.).

РЕТРОГРЕССИВНЫЙ *англ. retrogressive.* Требующий «возврата», «обращения вспять» для раскрытия отношений между «положенными членами высказывания. *Ретрогрессивное построение.*

РЕТРОСПЕКТИВНОЕ ВРЕМЯ- То же, что время относительное (*см. время*).

РЕТРОСПЕКТИВНОЕ НАСТОЯЩЕЕ. То же, что перфект.

РЕТРОСПЕКТИВНОЕ ПРОШЕДШЕЕ *см. прошедшее время.*

РЕТРОФЛЕКСНЫЙ СОГЛАСНЫЙ *англ. retroflex consonant.* То же, что какуминальный согласный.

РЕФЕРЕНТ *англ. referent.* Тот предмет мысли, с которым соотнесено данное языковое выражение; отраженный в сознании элемент объективной реальности как «внутренняя сторона» слова, т. е. как то понятийное содержание, с которым, по законам семантического строения данного языка, устойчиво соотносится данная единица выражения.

РЕФОНОЛОГИЗАЦИЯ *англ. rephonemicization. ^p. rephonologisation, нем. Umphonologisierung, исп. refonologización.* Трансформация (превращение) некоторого фонологического различия в фонологическое различие другого рода, т. е. в такое, которое находится по сравнению с первым в ином отношении к фонологической системе данного языка в целом; изменение в процессе развития языка соотношения между некоторым фонологическим противопоставлением и фонологической системой данного языка в целом.

РЕЦЕПТИВНЫЙ. То же, что пассивный (в 4 знач.). *Рецептивный словарный запас. Рецептивный словарь. Рецептивный фонд.*

РЕЦЕССИВНОЕ ПЕРЕДВИЖЕНИЕ УДАРЕНИЯ- То же, что оттяжка ударения.

РЕЦЕССИВНОЕ УДАРЕНИЕ. То же, что отступающее ударение.

РЕЧЕВОЙ *англ. speech (attr.). Прил. к речь. Речевое выражение. Речевая коммуникация. Речевой контекст. Речевой навык. Речевое общение. Речевой процесс. Речевые средства. Речевое употребление. Речевой штамп. Речевое явление. Речевой акт. То же, что речи акт (см. речь).* Речевой аппарат *англ. vocal apparatus, speech organs, фр. appareil vocal, нем. Sprechapparat, Sprechwerkzeuge, исп. aparato vocal.* Совокупность органов речи. Речевая деятельность *англ. speech, фр. langage.* 1) Речь как процесс (в отличие от речи как произведения), выступающая одновременно как предмет разных наук: языкознания, психологии, физиологии, физики и др. 2) *англ. language, фр. langage.* Язык как социальный продукт речевой способности, как сложение а) совокупности необходимых условий, усвоенных общественным коллективом, для осуществления этой способности и б) индивидуального говорения, включающего также слушателя как соучастника речевого акта. 3) *фр. parole.* Речь индивида, индивидуальная речь. Речевое звено (речевой такт, ритмико-интонационная группа, синтагма) *англ. link (in the spoken chain).* Кратчайшая знаменательная часть фразы, выделяемая ритмико-интонационными средствами. Речевая категория *см. категория речевая.* Речевые кинестезии *англ. speech kinesthesias.* Двигательные ощущения, определяющие явления обратной связи в психофонетической организации речевого механизма. Речевая культура (культура речи) *англ. culture of speech, speech culture.* Степень соответствия нормам орфоэпии, словоупотребления и т. п., установленным для данного языка; способность следовать лучшим образцам в своей индивидуальной речи. Речевое общение *англ. speech communication.* Общение при помощи естественного языка. Речевые органы. То же, что органы речи. Речевое произведение. То же, что произведение речи. Речевая ситуация *см. ситуация.* Речевое сознание *см. сознание речевое.* Речевой стиль. То же, что стиль речи (*см. стиль*). Речевая характеристика (персонажей) (речевой портрет) *англ. speech characteristics of characters.* Особый подбор слов, выражений, оборотов речи и т. д. как средство художественного изображения действующих лиц литературного произведения. *га Русск.* Есть два сорта кружев, сударыня! Бумажные и шелковые! Ориен- таль, британские, валенсьен, кроше, торшон — это бумажные-С, а рококо, сутажет, камбре — это шелковые... (*профессионализмы галантерейных торговцев в характеристике Николая Тимофеевича в «Полиньяке» Чехова*). Речевое целое *англ. structured segment of speech.* Отрезок речи, обладающий внутренней целостностью, представляющий собой структурно-семантическое единство, сз Предложение, сверхфразовое единство, абзац и т. п. Речевая цепь (речевой поток) *англ. spoken chain, фр. chaîne parlée.* Линейный ряд речи, непрерывная последовательность звучаний, расчленимая слушающим и воспринимаемая им как организованная последовательность единиц семантического уровня. Речевые эффекторы *англ. speech effectors.* Часть речевого анализатора, исполняющая речедвижения, заданные из центрального управления. Речевых средств синонимия *см. синонимия.* Речевого такта ударение *см. такт.*

РЕЧЕНИЕ *англ. collocation.* Сочетание слов, обладающее внутренней организованностью (цельностью) лексического, грамматического или стилистического характера. *Речение пословичного типа. Речение предложное. Речение союзное.* Рече́ние двусоставное. То же, что бирема.

Речь

Рече́ние местоименное *англ.* pronominal collocation. Речение, выступающее в функции, естественно выполняемой местоимением. Речение слитное *англ.* idiomatic collocation (cliché). Фразеологическая единица, в которой соединение слов соответствует продуктивным морфосинтаксическим моделям; *ср.* слитные слова, а *Русск.* втирать очки, мелкая сошка. *Рече́ние составное. То же, что фразеологическая единица (*см.* фразеологический).

РЕЧЬ *англ.* speech, discourse, *фр.* parole, discours, *нем.* Rede, Sprechen, Sprachgebrauch, *исп.* habla, discurso. 1. (говорение). Деятельность говорящего, применяющего язык для взаимодействия с другими членами данного языкового коллектива; употребление (использование) разнообразных средств языка для передачи сложного содержания, включающего, помимо собственно информации, обращение (призыв, воззвание) к слушателю, побуждение его к действию (соотв. ответу) и т. п. *Речь звуковая. Речь звучащая. Речь устная. Речи членение. Речь экспрессивная. Речь эмоциональная. Речь эмоционально окрашенная.* Речь внешняя *англ.* external speech. Речь в собственном смысле, т. е. облеченная в звуки, имеющая звуковое 'выражение'; *ср.* внутренняя речь. Речь внутренняя (эндофазия) *англ.* inner speech, endophasy. Непроизносимая, незвучащая, немая речь, обращенная к ее субъекту (к самому себе), процесс, о бразный образованию «внешней», или собственно ре¹ и, *ср.* внешняя речь. Речь интеллектуальная (речь логическая) *англ.* intellectuel (unemotive) speech. Речь, имеющая целью передачу интеллектуальной, или логической, информации в отличие от эмоциональной речи. Речь кинетическая (речь ручная) *англ.* manual (kinetic) speech. Общение посредством языка жестов. Речь малая детская *англ.* babbling. Образование бессмысленных звукосочетаний, наблюдающееся у младенцев, как непроизвольное упражнение органов речи. Речь мёрная (речь стихотворная) *англ.* metric speech. Речь, характеризующаяся более строгим соблюдением литературной нормы данного языка. Речь связанная *англ.* connected speech. Отрезок речи, обладающий значительной протяженностью и расчленяющийся на более или менее законченные (самостоятельные) части. Речь чужая *англ.* foreign speech. Речь на «чужом» (иностранном) языке. Речи агогика *см.* агогика речи. Речи акт (акт речевой) *англ.* act of speech, speech event, *нем.* Sprechakt. Отдельный отрезок речи, имеющий в данных условиях определенную целевую направленность; данное артикуляционно-акустическое единство, которое говорящий и слушающий связывают с одинаковым значением в данной ситуации общения. Речи движение *см.* движение речи. Речи единица *см.* единица. Речи знак *см.* знак. Речи культура. То же, что речевая культура (*см.* речевой). Речи лингвистика *см.* лингвистика. Речи линейность *см.* линейность. Речи оборот. То же, что выражение (в 1 знач.). Речи обстановка. То же, что контекст ситуации (*см.* контекст). Речи органы *см.* органы речи. Речи произведение *см.* произведение речи. Речи психология (*см.* психология речи. Речи ситуация. То же, что ситуация речевая (*см.* ситуация). Речи спектральный анализ *см.* анализ. Речи стиль *см.* стиль. Речи темп *см.* темп речи. Речи тип *см.* тип речи. Речи фигура

Речь

см. фигура речи. Речи форма *англ.* form of speech. Одна из разновидностей системы выражения, в которой воспроизводятся единицы языка. *Речи*

форма письменная. Речи форма устная. Речи форма абсолютная *англ.* absolute form of speech, *нем.* absolute Redeform. Отрезок речи в составе более крупного синтаксического целого, лишенный открытого морфосинтаксического выражения данной семантико-синтаксической зависимости (или связи), Звательный падеж, повелительные формы.

2. Та или иная разновидность общения **при** помощи языка, определяемая в своих свойствах обстоятельствами и целью коммуникации. *Речь бытовая. Речь деловая. Речь диалектная. Речь обиходная. Речь официальная. Речь повседневная. Речь поэтическая. Речь простонародная. Речь профессиональная. Речь публичная. Речь разговорная. Речь сценическая.* Речь литературная *англ.* **literary (Standard) speech.** Нормализованная, «правильная» речь, употребляемая образованными людьми. Речь народнопоэтическая (народнопоэтический стиль). Разновидность поэтической речи, заимствующая тропы и фигуры из фольклора, о *Русск.*

Уж не зазноба ли сердцу молодецкому?, Веселую мы свадьбу сыграли Ну, здравствуй, князь с княгиней молодой Дай бог вам жить в Любви да в совете...

Речь образная *англ.* figurative speech, *фр.* langage figure, *нем.* Bildersprache, *исп.* lenguaje figurado. Иносказательная речь, связывающая с называемым предметом ряд побочных представлений, вызывающих то или иное эмоциональное переживание. Речь ораторская (речь публичная) *англ.* oratorical style. Речь, обращенная к многочисленной аудитории и потому требующая особых качеств изложения, т. е. широкого использования сверхсегментных средств, обеспечения определенной и равномерной громкости речи, особого синтаксического построения и т. п. Речь цитатная *англ.* quotational speech. Речь, характеризующаяся вкраплением в нее буквального текста, заимствованного из других произведений речи, обычно художественной литературы, речей ораторов ИТ. П. 1=> *Русск.* Я затянул мою любимую «Капитанская дочь, ИЕ ходи гулять В полночь».

3. Один из видов синтаксического построения высказывания. Речь йвторская (авторское повествование) *англ.* speech from the author. Части литературного произведения, в которых автор обращается к читателю от себя, а не через посредство речевых характеристик выводимых персонажей. Речь косвенная *см.* косвенная речь. Речь несобственно-прямая. То же, что монолог внутренний (*см.* монолог). Речь периодическая *англ.* periodic speech. Речь, организованная в периоды. Речь полупрямая *англ.* semi-direct speech. Разновидность речи, обладающая некоторыми формальными признаками косвенной речи (напр., слова: мол, г[овор]ит), но не являющаяся такой по существу, поскольку в ней используются не все средства перевода высказывания в косвенную

речь. *Русск.* А она говорит, я не приду в отличие от А она говорит, что она не придет (*косвенная речь*) и Она говорит: «Я не приду» (*прямая речь*). Речь прямая (прямое повествование) *англ.* direct speech (oration, dis- course), *фр.* discours direct, *нем.* direkte Rede, *исп.* estilo directo. Речь другого лица, передаваемая дословно, вне зависимости от речи лица, служащего передатчиком. Прямая речь следует за (перед, внутри) авторской в виде самостоятельного предложения;геро/?швоя.косвенная речь.

Речь пережитая. То же, что монолог внутренний (*см.* монолог). Речи части *см.* части речи. Речи частицы. То же, что служебные слова (*см.* служебный).

Риксмол

РЙКСМОЛ *норе*, riksmål. Разновидность литературного норвежского языка, основанная на литературном датском языке; *ср.* ландсмол.

РИСУНОЧНОЕ ПИСЬМО. То же, что письмо пиктографическое (*см.* письмо).

РИТМ *англ.* rhythm, *исп.* ritmo. Равномерное чередование ускорения и замедления, напряжения и ослабления, долготы и краткости, подобного и различного в произведении речи. *Ритм повествования. Ритм прозы. Ритм стиха.* Ритм баритонический *англ.* barytonic rhythm, *исп.* ritmo baritono. Ритмическая организация фразы, помещающая центр интенсивности, длительности и т. д. на начальные элементы высказывания; *противоп.* окситонический ритм. = *Исп.* Grande fub ml extraneza (*ср.* Ml extra fieza fu<5 grande) Ритм окситонический (ритм окситонный) *англ.* oxytonic rhythm, *исп.* ritmo oxitono. Ритмическая организация фразы, помещающая центр интенсивности, длительности и т. п. на конечные элементы высказывания; *противоп.* баритонический ритм.

РИТМИКА *англ.* rhythmic, *фр.* rythmique, *нем.* Rhythmik. Раздел фонетики, изучающий общие закономерности ритмического построения речи.

РИТМ И КО-ИНТОНАЦИОННЫЙ (ритмомелодический, ритмико-мелодический) *англ.* rhythm and intonation (*attr.*), rhythmic-intonational, rhythmic and intonational. 1. Относящийся к ритмомелодике; *ср.* просодический, сверхсегментный. *Ритмико-интонационный строй устной речи. Ритмико-интонационное членение высказывания.* Ритмико-интонационная группа. То же, что речевое звено (*см.* речевой).

2. Относящийся к просодическому членению и модификации речи, т.е. к выражению различного рода синтаксических отношений, значений и коннотаций посредством разного рода изменений и противопоставлений высоты тона, интенсивности, долготы, чередования фонетически различных (или тождественных) слогов, ритма и т. п. *Ритмико-интонационное выделение. Ритмико-интонационный момент. Ритмико-интонационное обособление. Ритмико-интонационное объединение. Ритмико-интонационные средства.*

РИТМИКО-МЕЛОДИЧЕСКИЙ *англ.* rhythm-melodic. 1. То же, что ритмико-интонационный. *Ритмико-мелодические цели использования инверсии.*

2. Относящийся одновременно к ритму и мелодике речи.

РИТМИКО-СИНТАКСИЧЕСКИЙ *англ.* rhythmo-syntactic. Соединяющий в себе приемы и модели ритмического и синтаксического построения; использующий соединение этих средств для увеличения экспрессивности речи. *Ритмико-синтаксическое построение. Ритмико-синтаксические фигуры.*

РИТМИЧЕСКИЙ *англ.* rhythmic, *фр.* rythmique, *нем.* rhythmisch, *исп.* ritmo. 1. *Прил.* к ритм. *Ритмическая проза. Ритмическая структура речи.* Ритмический анализ *см.* анализ. Ритмическая группа *см.* группа. Ритмическая единица *см.* единица. Ритмический курсус *см.* курсус. Ритмический принцип *англ.* rhythmic principle. Правило переноса ударения во французских заимствованиях английского языка, согласно которому главноударным становится гласный, отделенный одним безударным слогом от первоначального главного ударения.

Род

i=j *Фр.* despicable > *англ.* despicable. Ритмическое ударение *англ.* rhythmic stress. Ударение, построенное по ритмическому принципу.

2. *Прил.* к ритмика.

РИТМОМЕЛОДИКА *англ.* rhythm-melodics. Членение речи в соответствии с определенными интонационными и ритмическими моделями. *Ритмомелодика сложного предложения.*

РИТМОМЕЛОДИЧЕСКИЙ. То же, что ритмико-мелодический. *Ритмомелодическое единство. Ритмомелодический признак. Ритмомело-*

дический рисунок (контур). Ритмомелодическое средство объединения предложений. Ритмомелодическое членение. Ритмомелодический тип речи см. тип речи.

РИТОРИКА *англ. rhetoric.* Теория выразительной речи, изучающая наиболее эффективные способы ее построения.

РИТОРИЧЕСКИЙ *англ. rhetorical.* 1. *Прил.* к риторика.

2. Приподнятый, избилующий словами и выражениями, рассчитанными на привлечение внимания, усиливающими впечатление от высказываемого. *Риторический стиль. Риторический шаблон. Риторический штамп.* Риторический вопрос *см.* вопрос. Риторическое вопросительное предложение *см.* вопросительный. Риторическое расположение *см.* расположение. Риторическая фигура. То же, что фигура речи.

РОВНАЯ ИНТОНАЦИЯ *см.* интонация.

РОВНОЕ УДАРЕНИЕ *англ. level stress.* Ударение, не понижающееся и не повышающееся.

РОД *англ. gender, фр. genre, нем. Genus, исп. género.* 1. Лексико-грамматическая категория существительных, проявляющаяся в их способности сочетаться с известными формами согласуемых слов (что отличает их от других существительных, вступающих в сочетание с другим формами тех же согласуемых слов). *Колебания в роде.*

2. Грамматическая категория прилагательных, проявляющаяся в различных формах согласования, зависящих от рода существительных, с которыми эти прилагательные сочетаются.

Род грамматический *англ. grammatical gender, фр. genre grammatical (formel), нем. Genus.* Род как формальная категория, т. е. род в собственном лингвистическом смысле. Род естественный *англ. natural gender, фр. genre naturel.* Предполагаемое соответствие между родом как языковой категорией и естественным (биологическим) делением по полу. Род женский *англ. feminine gender, фр. genre féminin, нем. weibliches Geschlecht, исп. género femenino.* 1) Лексико-грамматические свойства определенного разряда существительных, характеризующихся особой парадигмой склонения и способностью к стилистическому переосмыслению в образе женского существа 2) Категориальная форма прилагательного, согласующегося с существительным женского рода (в 1 знач.). Род мужской *см.* мужской род. Род неодушевленный *англ. inanimate gender, фр. genre inanimé, нем. unbelebtes Geschlecht, исп. género inanimado.* Средний род, противопоставляемый мужскому и женскому вместе, объединяемым в одушевленном роде. Род несредний *англ. non-neuter gender.* Совокупность категориальных форм женского и мужского рода, противопоставляемая среднему роду. Род общий *англ. common gender, фр. genre commun, исп. género comun.* Значение рода, которое, смотря по употреблению, может быть соотнесено как с лицом мужского, так и с лицом женского пола. *Существительные общего рода, а Русск. ханжа, неряха.* Род одушевленный *англ. animate gender, фр. genre animé, нем. belebtes Genus, исп. género animado.* Мужской и женский род вместе (или соответствующие им недифференцированные формы) по противопоставлению среднему как неодушевленному. Род средний *см.* средний род. Рода обоюдного существительное. То же, что эписен. По роду аттракция *см.* аттракция.

РОДИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ (генитив) *англ. genitive case, фр. génitif, нем. Genitiv, исп. genitivo.* Категориальная форма падежа со значениями принадлежности, связи, отношения ит. п., конкретизируемые терминологическими сочетаниями, такими как: Родительный веса *англ. genitive of weight, measure (etc.).* а *Русск.* килограмм крупы, тонна картофеля. Родительный возраста *англ. genitive of age.* □ *Русск.* мальчик лет семи, человек преклонного возраста. Родительный времени *англ. genitive of time.* Родительный даты

Родительный падеж

англ. genitive of date, *а русск.* Пушкин умер 1837 года, января 29 дня *ср.* вчерашнего дня (*вчера*), прошлого года. Родительный лишения (родительный опасения, родительный удаления) *англ.* genitive of privation. ■=> *Русск.* бояться сквозняков, избежать опасности, пугаться темноты. Родительный материала *лат.* genitivus materiae.

о *Русск.* стол красного дерев а, кабинет карельской березы. Родительный меры, а *Русск.* стакан вина; Тут моей в и- н ы меньше было, чем его. Родительный совокупности. I=I *Русск.* колонны школьников. Родительный цели *англ.* genitive of purpose. □ *Русск.* достигнуть результата, искать утешения. Родительный цены. =3 *Русск.* Чего это ей стоило; Ты стоишь счастья; Он заслуживает награды. Родительный географический *англ.* geographic genitive, *фр.* génitif chorographique. Разновидность родительного падежа, обозначающая географическое название. га *Русск.* горные цепи Америки; *фр.* Ephèse d'I o n i e. Родительный двойной *англ.* double genitive. В английском языке оборот, состоящий из предлога of и родительного падежа существительного или притяжательного местоимения. Родительный деятеля (подлежащий- ный генитив, родительный субъекта, родительный подлежащего, субъектный генитив) *англ.* subjective genitive, *фр.* génitif subjectif. Приименное употребление родительного падежа для обозначения субъекта действия; *ср.* родительный объекта. га *Русск.* приезд делегатов, выступление артиста, крик ребенка, приказ директора. Родительный изобилия *англ.* genitive of abundance, *исп.* genitivo de abundancia, *лат.* genitivus copiae. Употребление родительного падежа при словах со значением наполненности чём-л., изобилия, га *Русск.* исполненный благородства; *лат.* implere aquae, plenus i n g e n i i. Родительный качественной оценки (родительный качества, родительный качественного определения) *англ.* evaluative genitive. Разновидность родительного определительного, характеризующая черты или свойства предмета. <=>*Русск.* человек большого ума, доброго сердца, веселого нрава, высокого роста, крепкого сложения.

Родительный падеж

Родительный количественный (родительный разделительный, количественно-разделительный падеж, количественно-выделительный падеж, количественно-отделительный падеж, родительный паритивный, родительный неполного объективирования, родительный части, родительный частичный) *англ.* partitive genitive, *фр.* génitif partitif, *исп.* genitivo partitivo. Приглагольный родительный, указывающий на то, что предмет не во всем своем объеме или не все время подвергается действию, выраженному глаголом; *ср.* количественный падеж, родительный целого. => *Русск.* купить хлеба, напиток чаю, поесть ростбифа. Родительный носителя признака *англ.* genitive of possessor of specified quality. Употребление родительного падежа для обозначения лица или предмета, обладающего свойством или качеством, названным в управляющем имени. = *Русск.* храбрость воина, доброта отца, белизна онега. Родительный объекта (родительный объективный) *англ.* objective genitive, *фр.* génitif objectif, *исп.* genitivo objetivo. Применимое употребление родительного падежа для обозначения объекта действия; *ср.* родительный деятеля. => *Русск.* выполнение плана, чтение доклада, постройка фабрики *ср.* выполнить план, читать доклад, построить фабрику. Родительный объяснительный (родительный пояснительный) *лат.* genitivus explicativus, *исп.* genitivo explicativo. Употребление форм родительного падежа в функции несогласованного определения. = *Русск.* аллея роз. Родительный определительный *англ.* genitive of definition, *фр.* génitif de définition, *исп.* genitivo de definition. Обобщенное обозначение родительного качественной оценки, возраста, материала и т. п. Родительный отложительный *англ.* genitive ablative. Употребление родительного падежа в отрицательных предложениях со словами «нет», «не было» и т. п. = *Русск.* мочи нет, а возу все нет ходу. Родительный отношения *исп.* genitivo de relation. Употребление родительного падежа для обозначения отношения называемого им лица к какому-л. коллективу или другому лицу. = *Русск.* член партии, студент университета, дочь врача. Родительный плеонастический *англ.* pleonastic genitive. Употребление синонимических способов выражения принадлежности (притяжательноеTM и т. п.) в некоторых конструкциях с особым значением или стилистической окраской, D *англ.* that husband of yours. Родительный предикативный *англ.* genitive predicative. Употребление родительного определительного в функции именного предикативного члена. = *Русск.* Он был нрава тихого; Она была хорошего общества (воспита- н и я); Они казались одного цвета. Родительный предлОЖНЫЙ *англ.* prepositional genitive. Употребление родительного падежа в составе предложной конструкции; разновидность родительного качества, формально выделяемая обязательным употреблением предлога. = *Русск.* ум без блеска, работа без перспектив. Родительный при отрицании *англ.* genitive in negative expression. Приглагольное употребление родительного падежа в отрицательных предложениях, вытесняемое в современном русском языке употреблением винительного; *ср.* родительный отложительный. = *Русск.* не хочу покупать бумаги, не надеюсь получить жалования. Родительный принадлежности (родительный посессивный, родительный притяжательный) *англ.* possessive genitive. Употребление родительного падежа для обозначения лица, которому Принадлежит что-л. о *Русск.* дом отца, книги брата, стихотворения Пушкина. Родительный присубстантивный *англ.* adsubstantive genitive. Общее название для родительных принадлежности, определительного, деятеля, объекта, качественной оценки и т. п., объединяемых принадлежностью управляемого слова к классу существ-

Родительный-винительный падеж

винительных. Родительный целого *англ.* part-whole genitive. Применимое употребление родительного падежа для указания на предмет, по отношению к которому другой предмет является частью; *ср.* родительный количественный. 1 = *Русск.* крыша дома, окраина города, кусок хлеба.

РОДИТЕЛЬНЫЙ-ВИНИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ см. падеж.

РОДНОЙ ЯЗЫК см. язык.

РОДОВОЙ I *англ.* sexuated, *фр.* sexué, *нем.* geschlechtig, *исп.* genérico. *Прил. к род. Родовая категория. Родовая классификация. Родовые окончания (родовая флексия). Родовое различие. Родовой артикль.* То же, что артикль обобщающий (*см.* артикль). Родовое глагольное слово. То же, что причастие. Родовое единственное *см.* единственное число. Родовые местоимения. То же, что прилагательные-местоимения. Родовое множественное *см.* множественное число. Родовое слово *англ.* gender word. Часть речи, имеющая категорию рода.

РОДОВОЙ II *англ.* generic, *фр.* générique, *нем.* generisch, *исп.* genérico. Термин, обобщенно обозначающий некоторую категорию или класс предметов. *Родовой термин.* = *фр.* bovin по отношению к taureau, bœuf, vache и т. п.

РОДОСЛОВНОЕ ДРЕВО. То же, что генеалогическое древо (*см.* генеалогический).

РОДСТВА ТЕРМИНЫ см. термин.

РОДСТВЕННОЕ ДОПОЛНЕНИЕ. То же, что дополнение внутреннее (*см.* дополнение).

РОДСТВЕННЫЕ ЯЗЫК см. язык.

РОДСТВО (ЯЗЫКОВ) (родство (языковое) *англ.* relationship of languages, *фр.* parenté de langues, *нем.* Sprachverwandschaft, *исп.* parentesco (afinidad) de lenguas. Наличие регулярных соответствий на различных уровнях, объединяющее языки, происшедшие от одного общего праязыка; *ср.* родственные языки. *Родство исконное.*

РОДСТВО (ЯЗЫКОВОЕ). То же, что родство (языков).

РОТАЦИЗМ *англ.* rhotacism, *фр.* rhotacisme, *нем.* Rhotazismus, *исп.* rotacismo. 1. Переход звуков типа [s], [z] в звуки типа [r] путем постепенного ослабления трения и одновременного приобретения более или менее сонорного характера (в древнелатинском, германских и некоторых Других языках); *ср.* зетацизм, ламбдаизм. а *Лат.* amare < amase.

2. Переход ингервокального [p] в [r] в румынском языке (румынский ротацизм), а *Рум.* bunî > burî, bine > bire.

РТОВЫЙ (неносовой) *англ.* oral, *фр.* buccal, *нем.* Mundlaut, *исп.* oral (bucal). Произносимый с поднятым мягким нёбом, т. е. с исключением носового резонатора. *Ртовые гласные. Ртовые согласные. Ртовая артикуляция см.* артикуляция.

РУНА *англ.* гипе. Знак рунического письма.

РУНИЧЕСКОЕ ПИСЬМО см. письмо.

РУСТИЧНОЕ КАПИТАЛЬНОЕ ПИСЬМО см. капитальное письмо.

РУЧНАЯ РЕЧЬ. То же, что речь кинетическая (*см.* речь).

РУЧНОЙ ЯЗЫК- То же, что язык жестов (*см.* язык).

Самостоятельный

РЯД I (последовательность) *англ.* sequence. Два или несколько речевых сегментов, или единиц речи, следующих непосредственно друг за другом. Ряд словесный. То же, что сочинительное словосочетание (*см.* сочинительный). Ряд словесный открытый. То же, что сочинительное словосочетание (*см.* сочинительный).

РЯД II *англ.* zone, *исп.* serie. Та зона ртового резонатора, где происходит поднятие соответствующей части языка при произнесении данного гласного, чем обусловливается более или менее переднее или заднее его образование. *Ряд артикуляционный. Ряд веллярный.* Ряд задний *англ.* backward zone. Место подъема отодвинутого назад языка. *Заднего ряда*

гласные. Ряд передний *англ.* forward zone. Место подъема языка при более приподнятой средней части спинки, артикулирующей по отношению к твердому нёбу. *Переднего ряда гласные*. Ряд средний (*ряд смешанный) *англ.* mid(dle)zone. Место подъема языка при высоко приподнятой спинке и теле, несколько отодвинутом назад от зубов, т. е. подъем той части языка, которая находится между точками подъема при произношении, соотв., гласных переднего и заднего рядов. *Среднего ряда гласные*.

РЯД Ш *англ.* series, *фр.* série, *нем.* Reihe, *исп.* serie. Совокупность фонологических единиц (фонем), объединяемых общностью дифференциального признака или признаков, п *Русск.* [п], [т], [к] — глухой ряд, ряд глухих, противопоставляемый звонкому ряду (или ряду звонких) — [б], [дз], [г]. Ряд коррелятивный *англ.* correlative series, (*фр.* série correlative, *нем.* korrelative Reihe, *исп.* serie correlativa. Ряд соотносительных фонологических единиц. Ряд коррелятивный маркированный *англ.* marked correlative series, *нем.* merkmalhaltige korrelative Reihe, *исп.* serie correlativa marcada. Коррелятивный ряд, характеризующийся наличием

ОДНОГО И ТОГО ЖЕ Коррелятивного признака, а *Лат.* долгие гласные.

Ряд коррелятивный немаркированный *англ.* unmarked correlative series, *фр.* série correlative non-marquée, *исп.* serie correlativa no marcada. Коррелятивный ряд, характеризующийся отсутствием одинакового коррелятивного признака, а *Лат.* краткие гласные. Ряд локальный *англ.* localization series, *фр.* série de localisation, *нем.* Lokalisierungsreihe. Совокупность всех согласных, обладающих одними и теми же дифференциальными признаками, обусловленными местом образования. Ряд фонемный *см.* фонемный. Ряд фонемного знак *см.* знак.

С

САБИР *англ.* sabir. Креольский (смешанный) язык, возникший в результате смешения ряда романских языков с греческим и арабским и употребляемый в качестве средства межъязыкового общения в портах Средиземного моря.

САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ СТОРОНА ФОНЕМЫ *англ.* non-conditioned feature of a phoneme. То же, что признак дифференциальный.

САМОСТОЯТЕЛЬНОЕ УДАРЕНИЕ. То же, что главное ударение.

САМОСТОЯТЕЛЬ БН Ы Й *англ.* independent, *фр.* indépendant, *нем.* unabhängig. Независимый, не связанный отношениями непосредственно Сампрасарана

ного синтаксического подчинения; необусловленный, основной. Самостоятельный виительный. То же, что винительный абсолютный (*см.* винительный падеж). Самостоятельные второстепенные члены предложения *см.* второстепенные члены предложения. Самостоятельное грамматическое единство *см.* единство. Самостоятельный дательный *см.* дательный падеж. Самостоятельный именительный. То же, что именительный абсолютный (*см.* именительный падеж). Самостоятельное предикторное определение *см.* определение. Самостоятельное предложение *англ.* independent sentence (clause). Независимое предложение как равноправное в составе сложносочиненного и господствующее в составе сложноподчиненного предложения. Самостоятельное причастие. То же, что причастие абсолютное (*см.* причастие). Самостоятельные слова. То же, что знаменательные слова (*см.* знаменательный).

САМПРАСАРАНА [*санскр.* samprasāraṇa]. Фонетическое изменение в санскрите сочетания полугласный (сонант) плюс [a], заключающееся в том, что гласный исчезает, а полугласный (сонант) приобретает слоговость. *Изменение сампрасарана.* = prach > prsta.

САНДХИ [*санскр.* sandhi]. Позиционно обусловленное изменение звуков, возникающее на стыке слов — внешнее сандхи — и морфем — внутреннее сандхи. Сйндхи ложное *англ.* false sandhi, *исп.* falso sandhi. Переразложение словосочетания вследствие ошибочного восприятия некоторого звука (или группы звуков) как результата сандхи. *сз В истории англ. яз.* æ njedre > en asdre > adder Сандхи морфологическое *англ.* morphological sandhi. Слияние морфем на стыке слов.

САТЭМ ЯЗЫКИ *англ.* satem languages, *фр.* langues satsm, *нем.* Satemsprachen. В отличие от языков кентум название индоевропейских языков восточной группы, в которых древнее палатальное [к] отражается в виде спиранта [s]; satam — авестийское слово со значением «сто»; *Ср.* Кентум ЯЗЫКИ, а Индоиранский, армянский, балтославянский и др. языки.

СБЛИЖЕНИЕ СРЕДНЕЯЗЫЧНОЕ. То же, что палатализация.

СБЛИЖЕНИЕ ЯЗЫКОВ *англ.* affinity, *фр.* affinité, *нем.* Affinität. Возникновение аналогичных (сходных) черт у двух или более языков, не определяемых (не обусловленных) их генетической общностью (родством).

СВАРАБХАКТИ [*санскр.* svarabhakti]. Анаптиктический гласный.

СВАРИТА [*санскр.* svarita]. Восходяще-нисходящий тон в санскрите; *ср.* циркумфлекс.

СВЕРНУТЫЙ ПРЕДИКАТ. То же, что предикат имплицитный (*см.* предикат).

СВЕРТЫВАНИЕ *англ.* réduction, reducing. Сведение развернутой синтаксической конструкции к ядерной структуре; *противоп.* развёртывание.

СВЕРХОДЛИГИЙ *англ.* overlong, *фр.* ultralong, *нем.* überlang, *исп.* ultralarga. 1. Равный по длительности трем морам.

2. Продленный в данной речевой ситуации, особенно вследствие требований метрики (по условиям мерной речи).

СВЕРХКРАТКИЙ. То же, что редуцированный (во 2 знач.).

СВЕРХСЕГМЕНТНЫЙ (суперсегментный) *англ.* suprasegmental. На-
Свободный гласный

кладывающийся на линейные, или сегментные, элементы выражения; *ср.* просодический, ритмико-интонационный. *Сверхсегментные фонологические средства.* Сверхсегментная морфема. То же, что просодема (в 3 знач.). Сверхсегментные синтаксические средства *см.* средство. Сверхсегментная фонема *см.* фонема.

СВЕРХСИНТАКТИКА *англ.* suprasyntactics. Раздел синтаксиса, изучающий логическое ударение как синтаксическую категорию, сопоставляемую с категориями вопроса и отрицания.

СВЕРХСИНТАКТИЧЕСКИЙ *англ.* suprasyntactic. *Прил.* к сверхсинтактика. *Сверхсинтактические категории.*

СВЕРХСЛОЖНОЕ СЛОВО (усложненное слово) *англ.* secondary compound (derivative), *фр.* surcomposé. Сложное слово, у которого одна из непосредственно составляющих является производной основой, а *Нусск.* перепроизводство; *фр.* réentreprendre

СВЕРХФРАЗОВЫЙ *англ.* utterance-length (*attr.*), larger-than-the sentence (*attr.*), *исп.* extraoracional. Относящийся к синтаксическим единствам большим (более протяженным), чем предложение. *Сверхфразовое единство.* = Абзац *Сверхфразовая связь.*

СВЕТЛЫЕ ГЛАСНЫЕ *см.* окраска (в 1 знач.).

СВИСТЯЩИЙ (сбилянт) *англ.* whistling (sibilant) consonant, *фр.* consonne sifflante, *нем.* pfeifender Laut, Zischlaut, *исп.* sibilante. В знач. *сущ.* Фрикативный нёбно-зубной звук типа [z] или [s], или аффриката, раскрывающаяся в звуки этого типа.

СВОБОДНАЯ АЛЬТЕРНАЦИЯ. То же, что чередование свободное [*см.* чередование).

СВОБОДНАЯ ФОНЕМА *англ.* free phoneme. То же, что варифона.

СВОБОДНАЯ ФОРМА *англ.* free form. То же, что слово (во 2 знач.).

СВОБОДНОЕ ВАРЬИРОВАНИЕ *см.* варьирование.

СВОБОДНОЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ. То же, что прилагательное субстантивированное (*см.* прилагательное).

СВОБОДНОЕ УДАРЕНИЕ. То же, что подвижное ударение.

СВОБОДНОЕ УПРАВЛЕНИЕ. То же, что управление слабое (*см.* управление). Свободного управления падежи. То же, что падежи конкретные (*см.* падеж).

СВОБОДНОЕ ЧЕРЕДОВАНИЕ *см.* чередование.

СВОБОДНЫЙ *англ.* free. 1. Фразеологически не связанный, не клишированный, создаваемый в речи в соответствии с определенным типом сочетания слов. *Свободное выражение. Свободная группа. Свободное словосочетание.*

2. Не ограниченный строгими грамматическими правилами; не следующий строго регламентированному порядку слов в предложении; не связанный строгими отношениями синтаксического подчинения. *Свободный порядок расположения членов предложения. Свободная синтаксическая связь. Свободная зависимость см. зависимость. Свободный порядок слов см. порядок.*

СВОБОДНЫЙ ВАРИАНТ ФОНЕМЫ *см.* вариант.

СВОБОДНЫЙ ГЛАСНЫЙ *англ.* free vowel, *фр.* voyelle libre, *нем.*

Свободный контакт

freie Vokal, *исп.* vocal libre. Гласный в открытом слоге или же в слоге, состоящем из одного гласного; *противоп.* замкнутый гласный. = *Фр.*

a-mi, a-bri.

СВОБОДНЫЙ КОНТАКТ *см.* контакт.

СВОБОДНЫЙ ПЕРЕВОД *см.* перевод.

СВОБОДНЫЙ СЛОГ *англ.* free syllable. То же, что слог открытый (*см.* слог).

СВОЙСТВА ИМЯ. То же, что имя качества (*см.* имя).

СВОЙСТВО СТЕПЕНИ РАСТВОРА *см.* раствор.

СВЯЗАННАЯ ОСНОВА. То же, что корень связанный [*см.* корень <слова>

СВЯЗАННАЯ ФОРМА *англ.* bound form. То же, что морфема (в 1 знач.).

СВЯЗАННОЕ СЛОЖНОЕ СЛОВО. То же, что сложное слово тематическое (*см.* сложный).

СВЯЗАННОЕ УДАРЕНИЕ *англ.* bound accent, fixed stress. То же, что неподвижное ударение.

СВЯЗАННЫЙ *англ.* bound, linked. 1. Выступающий в качестве устойчивого комплексного элемента языка, не создаваемый, а лишь воспроизводимый в речи; не соответствующий продуктивным типам сочетания слов. Связанное словосочетание *англ.* bound (idiomatic) word-combination. То же, что фразеологическая единица (*см.* фразеологический). Связанная фраза *см.* фраза.

2. Ограниченный строгими грамматическими правилами, соответствующий строго регламентированному порядку слов в предложении.

СВЯЗАННЫЙ КОРЕНЬ *см.* корень <слова>.

СВЯЗКА I (глагол-связка, глагольная связка, копула) *англ.* copula, исп. *copula*. Служебный глагол (или вообще глагол с ослабленным вещественным значением), являющийся частью составного сказуемого, содержащий основное выражение предикации (т. е. выражающий основное грамматическое содержание сказуемого) и обычно согласуемый с подлежащим; в составном сказуемом связка соответствует формальной стороне глагольного сказуемого. <•• *Русск* Он бы л болен; Он оказал- с я плутом; Он делается невыносим Связка безличная *англ.* impersonal link-verb. Глагол «быть», употребляемый в безличном составном Сказуемом, *га Русск.* Ему было холодно; Ему от этого мало радости. Связки бесформенные *англ.* amorphous copulae. Слова типа русских «есть» и «суть», употребляемые в качестве связок, соотв., в единственном и множественном числе. Связка вещественная (связка знаменательная, связка конкретная) *англ.* material copula (link-verb). Полнознач- ный глагол, функционирующий в качестве связки в составном сказуе- мом; не десемантиз'ированный, т. е. частично сохранивший свое лексиче- ское значение глагол в функции связки. = *Русск* вернулся пьяный, б р о д н т унылый, уходил облегченный, проснулся бодрый; Он сделался инженером; Она считается знатоком своего дела; *англ.* The crops stood golden in the sunlight; He grew up a staunch supporter of her views Связка нулевая *англ.* zero link-verb (copula). Пропуск (отсутствие) связки в русском языке как показатель настоящего времени изъявительного наклонения, а Он студент; Она больна. Связка предикативная *англ.* predicative copula Неизменяемое местоимение, употребляющееся в функции связки. = *Русск.* это, вот. "Связка союзная *англ.* conjunctive copula. Союзы и союзные наречия, которые употребляются для связи разных элементов высказывания, в частности подлежащего и сказуемого. = *Русск* руки как крюки, старый что малый. Связка чистая (связка отвлеченная) *англ.* pure copula (link-verb). Связка, выраженная глаголом существования (абстрактным глаголом).

СВЯЗКА II *англ.* bundle, *фр.* cumul. Совокупность сем (семантических множителей, предельных единиц семантического уровня), которой в плане выражения соответствует одна (единая) неразложимая единица или фонетико-орфографический комплекс, а *Русск* хуже = менее хорошо.

СВЯЗНЫЙ *англ.* connected. Обладающий внутренней организацией, объединенный внутренней последовательностью. *Связный текст.* Связная речь см. речь.

*СВЯЗОЧНО-ИМЕННОЕ СКАЗУЕМОЕ. То же, что сказуемое составное именное (*см.* сказуемое).

*СВЯЗОЧНО-СКАЗУЕМОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ *англ.* copulative-predicative sentence. Предложение, сказуемое которого выражается спрягаемой формой вспомогательного глагола более реального значения, чем глагол «быть», в сочетании со вторым сказуемым; таким образом, сказуемым может считаться сама глагольная связка, а сочетающееся с нею существительное, прилагательное, деепричастие, наречие является второстепенным или вторым сказуемым в отличие от связочных предложений, где сказуемым является сочетание связки с присвязочным (предикативным) членом; *ср.* связочное предложение, а *Русск.* И храм священный Стал жертва бурн и дождей; Я прихожусь вам брат в четвертом колене; Я грубиян считаюсь

СВЯЗОЧНЫЙ *англ.* copulative. Относящийся к связке; выступающий в функции связки. *Связочный глагол. Связочные слова.* "Связочное предложение *англ.* copulative sentence. Предложение, в котором сказуемое выражается сочетанием связки с присвязочным именным членом; *ср.* связочно-сказуемое предложение.

СВЯЗУЮЩЕЕ «R» *англ.* linking «г». Вставной звук, возникающий в английском языке на стыке слов для избежания зияния; *ср.* лезон. а *Англ* India and Asia [india(r)spdeɪʔ]

СВЯЗУЮЩИЙ *англ.* connective, relating, relational, *фр.* connectif, *нем.* verbindend. Служащий для выражения синтаксической связи. Связующие слова *англ.* relating (relational) words. Предлоги и союзы как разновидность служебных слов. Связующие словосочетания *англ.*

conjunctive word-groups. Фразеологические эквиваленты предлогов и СОЮЗОВ. 1=1 *Русск.* ввиду того, что

СВЯЗУЮЩИЙ СОГЛАСНЫЙ *англ.* linking consonant, *фр.* consonne de liaison, *нем.* Hiatusfüller. Вставной согласный, возникающий на стыке морфем, слов и т. п. для избежания зияния; *ср.* связующее «г», лезон.

СВЯЗЬ *англ.* connection, interrelation, interdependence. 1. Различные виды взаимоотношения элементов речи, обуславливаемые правилами построения, лексическим значением сочетающихся слов и т. п. *Связь грамматическая. Связь семантически несвободная. Связь слов в предложении. Связь слов в речи. Связь слов семантическая (связь смысловая). Связь фразеологически замкнутая. Связь грамматическая синонимическая см. синонимический. Связь синтаксическая англ.* syntactic bond. Связь, служащая для выражения взаимозависимости элементов словосочетания и предложения. Связь синтаксически свободная *англ.* free syntactic bond. Синтаксическая связь, свойственная отдельным частям речи и обусловленная характером соответствующих грамматических категорий.

=> Связь переходного глагола с формой внн. п. сущ. в роли прямого объекта действия. Связи синтаксической содержание *англ.* content of syntactic bond. Значение качества (признака), условий протекания действия, объекта и т. п. как внутренняя сторона синтаксической связи; *ср.* форма синтаксической связи. Связи синтаксической форма *англ.* form of syntactic bond (connection). Выражение синтаксической связи, ее внешняя сторона; *ср.* содержание синтаксической связи.

2. Основные виды и способы синтаксического соединения элементов. *Связь бессоюзная. Связь подчинительная. Связь сочинительная. Связь союзная. Связь управления. Связь полисиндетическая.* То же, что полисиндетон. Связь предложная *англ.* prepositional bond (connection). Лексико-синтаксическая связь, осуществляемая посредством предлогов, обуславливаемая закономерностями предложного управления в данном языке. *Связь предложная слабоуправляемая.* Связь присоединительная *англ.* conjunctive (completive) bond, paratactic connection. Разновидность синтаксической связи, характерная главным образом для разговорного стиля и состоящая в интонационно-смысловом и позиционном отделении от простого или сложного предложения какой-то его части и представления этой части в виде как бы последующего дополнения к основному высказыванию. *Присоединительная связь предложений!*. = *Русск.* На всех углах стояли фонари И окна освещены. Связь сопроводительная *англ.* syntactic bond of attending circumstances. Связь элементов сложного предложения, выражаемая союзом в сочетании с ритмико-интонационными средствами (в основном — повышением голоса и удлинением паузы); содержанием этого вида связи является сообщение о разном роде обстоятельствах (в широком смысле), сопровождающих данное действие, а *Русск.* Ои пел, и от звука его голоса веяло чем-то родным и необозримо широким. *Сопроводительной связи интонация.*

3. Способы введения в предложение его членов, различаемые по характеру синтаксического содержания отношений. Связь *атрибутивно-предикативная.* Связь атрибутивная *англ.* attributive connection (link). Наиболее тесный вид синтаксической связи, посредством которой объединяются слова (словосочетания) со значением предмета, процесса и т. п., с одной стороны, и слова (словосочетания), указывающие на признаки (качества и т. п.) этих предметов, процессов и т. п., — с другой; *ср.* комплетивная связь, предикативная связь. Связь комплетивная *англ.* completive bond. Наиболее свободный вид синтаксической связи, включающей слова в предложения как самостоятельные синтаксические единицы, такие как дополнение и обстоятельство; *ср.* атрибутивная связь, предикативная связь. Связь непредикативная *англ.* non-predicative bond. Общее название для атрибутивной и комплетивной связи по противопоставлению предикативной. Связь предикативная *англ.* predicative bond.

Связь

Связь подлежащего и сказуемого как основной вид синтаксической связи, осуществляющей актуализацию виртуальных элементов языка и превращение сочетаний слов в предложение; *ср.* атрибутивная связь, комплетивная связь.

4. Семантико-синтаксические отношения, возникающие между частями сложного синтаксического целого (сложносочиненного и сложноподчиненного предложения). *Связь вневременная. Связь временная. Связь причинная. Связь причинно-следственная. Связь противительная. Связь результативная. Связь целевая.*

Связь двойная *англ. double linking.* 1) Прямая синтаксическая связь глагола-сказуемого с двумя второстепенными членами предложения. 2) Синтаксическая связь между членами составных сказуемых, *аРусск.* Говорю это не седой и измученный, а полный сил.

СВЯЗЬ ВНУТРИЯЗЫКОВАЯ *англ. intralinguistic relationship.* Системные отношения языковых единиц, представляющие предмет микролингвистики.

СВЯЗЬ ЯЗЫКОВ ГЕНЕТИЧЕСКАЯ *см. генетическая связь языков.*

СДВИГ *англ. shift, фр. glissement, нем. Gleiten.* Изменение лишь части дифференциальных признаков, замена данного фонетического свойства фонемы другим, но подобным, а Переход смычных в фрикативные. Сдвиг гласных великий *см. великий сдвиг гласных.* Сдвиг согласных. То же, что передвижение согласных.

СДВИГ ВРЕМЁН *англ. shifting of tenses.* Изменение глагольной формы в придаточном предложении по правилу последовательности времен; *ср. смещение.* I = *Англ.* He said «I am ill» *ср.* He said he was ill; *фр.* il faut qu'il soit *ср.* il fallait qu'il fût.

СДВОЕННОЕ НАИМЕНОВАНИЕ *см. наименование.*

СЕГМЕНТ *англ. segment.* Отрезок речи, вычленившийся из данной последовательности как воспроизводимый в других последовательностях без потери тождества. *Границы выделенного сегмента речи. Критерии выделения сегментов.*

СЕГМЕНТАЦИЯ *англ. segmentation.* Деление речевого потока как линейной последовательности (или ряда) на составляющие его элементы или отрезки; результаты деления разных высказываний сравниваются между собой для выявления эмических единиц языка. *Сегментация высказывания. Сегментация речи.*

СЕГМЕНТИРОВАННАЯ ФРАЗА *см. фраза.*

СЕГМЕНТНЫЙ *англ. segmental.* Линейно расположенный, следующий за другим в потоке речи как линейной последовательности. Сегментная морфема *см. морфема.* Сегментная фонема *см. фонема.* Сегментная фонология *см. фонология.*

СЕКРЕЦИЯ *англ. secretion.* Морфологизация некоторой последовательности звуков, особенно в заимствованных словах. = *Англ. корень sor-, выделившийся путем секретиции из sorrow < др.-англ. sorwe и sorry < др.-англ. sârig.*

СЕЛЕКТИВНЫЙ *англ. selective.* 1. *Прил. к селекция. Селективные категории.*

2. Определяемый ситуацией, личностью говорящего, характером сообщения и т. п. *Селективное варьирование.*

СЕЛЕКЦИЯ (избирательность) *англ. selection.* Выбор словоформы по принадлежности к тому или другому классу слов — традиционным частям речи (или более мелким подразделениям в их составе)—как предписываемый данной конструкцией или окружением; выбор алломорфы в

Сема

данных позиционных условиях; *ср. тагмема.* а Деятель + действие *требует конструкции* имя 4- глагол в личной форме.

СЕМА *англ. seme, фр. sème.* 1. (семантический множитель). Вариант (альтернант) семемы.

2. Мельчайшая (предельная) единица плана содержания, поддающаяся соотнесению с соответствующими единицами (элементами) плана выражения в синтагматическом ряду.

СЕМАНТЕМА *англ.* Semanteme, *фр.* sémantème, *нем.* Semantem, *Beutungselement*, *исп.* semantema. 1. То же, что семема.

2. Вещественная часть слова, та его часть, которая несет его лексическое, материальное, значение, в отличие от «морфемы», которая, при таком понимании, может иметь только «формальное» (т. е. грамматическое) значение.

3. То же, что основа.

СЕМАНТИЗАЦИЯ *англ.* semantization. Осмысление, обнаружение смысла, значения.

СЕМАНТИКА *англ.* semantics, *фр.* sémantique, *нем.* Semantik, *исп.* semántica. 1. Значение слова, оборота речи или грамматической формы. *Семантика грамматической формы.*

2. То же, что семасиология.

3. Один из планов, или аспектов, исследования языка, выделяющий отношение языковых единиц к обозначаемым ими предметам, процессам и т. п.; *ср.* прагматика, синтактика.

Семантика общая *англ.* géneral semantics. 1) Современное направление в общем языкознании, постулирующее непригодность естественных языков для удовлетворения современных потребностей общения (вследствие их «нелогичности» и свойственного им «фетишизма слов») и ищущее путей замены их рациональными логическими «языками». 2) Раздел языкознания, изучающий основные закономерности строения внутренней (смысловой) стороны языковых единиц. Семантика функциональная *англ.* functional semantics. Теория, объясняющая семантические изменения слова совпадением функций называемых им физически разных Предметов, о *Русск. перо (птнцы) — перо (стальное).*

СЕУАНТИКО-ЛЕКСИЧЕСКАЯ КАТЕГОРИЯ *см.* категория семантико-лексическая.

СЕМАНТИКО-СИНТАКСИЧЕСКАЯ КАТЕГОРИЯ *англ.* semantico-syntactical. Предполагающий органическое соединение (сочетание) семантической и синтаксической связей. *Семантико-синтаксическая функция. Семантико-синтаксическое членение.*

СЕМАНТИКО-ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИЙ *англ.* semantico-phraseological. Относящийся к семантической «валентности» слов, т. е. их способности «привлекать» или «отталкивать» друг друга в словосочетании. *Семантико-фразеологические условия.*

СЕМАНТИЧЕСКИЙ *англ.* semantic, *фр.* sémantique, *нем.* semantisch, *исп.* semántico. *Прил. к семантика. Семантический анализ. Семантическое изменение. Семантическая классификация. Семантический контекст. Семантический разряд глаголов. Семантический разряд слов. Семантическая связь слов. Семантический сдвиг. Семантическая система. Семантический фактор. Семантическое ядро. Семантические варианты слова см. вариант. Семантическая группа см. группа. Семантический*

Семиологизация

диапазон *см.* диапазон. Семантический дифференциал *англ.* semantic differential. Объективный показатель естественного состояния сознания слушающего и говорящего при восприятии и воспроизведении данных языковых фактов. *Метод семантического дифференциала. Семантическая доминанта англ.* semantic dominant. Один из членов синонимического ряда, избираемый в качестве представителя главного значения, подчиняющего все дополнительные (созначения) и

господствующего над ними. = *Русск. глагол идти как доминанта по от ношению к брести, тащиться, планировать и т. п.* Семантическое единство *см.* единство. Семантическое заимствование. То же, что калька. Семантический закон *см.* закон <лингвистический>. Семантические классы *см.* классы семантические. Семантическая конденсация *см.* конденсация семантическая. Семантическая контаминация. То же, что перенесение (в 1 знач.). Семантический минимум *англ.* semantic minimum. Минимальная единица содержания (значения), соответствующая минимальной единице звучания (выражения); *ср.* сема. Семантический множитель. То же, что сема (в 1 знач.). Семантическая неделимость *англ.* semantic indivisibility. Свойство фразеологических единиц, сложных слов ит. п., заключающееся в их способности направляться на предмет в виде цельной и монолитной единицы, несмотря на составной характер и даже раздельнооформленность. Семантическое отношение *см.* отношение. Семантическая пара *см.* пара семантическая. Семантическое переразложёние. То же, что перенесение (в 1 знач.). Семантическое поле *см.* поле. Семантическое расширение. То же, что расширение значения. Семантическое словообразование *см.* словообразование. "Семантический состав слова. То же, что значение. Семантический уровень *см.* уровень.

СЕМАСИОГРАФИЯ *англ.* semasiography. Форма письма, возникшая как попытка непосредственного изображения на письме значения слов.

= Идеографическое, пиктографическое и т. п. письмо.

СЕМАСИОЛОГИЧЕСКИЙ *англ.* semasiological, *фр.* sémasiologique, *исп.* semasiológico. *Прил.* к семасиология. Семасиологическая ассоциация. Семасиологическое представление.

СЕМАСИОЛОГИЯ (семантика, сематология, сигнифика, учение о значении) *англ.* semasiology, *фр.* semasiologie, *нем.* Semasiologie, *исп.* semasiología. 1. Раздел языкознания, изучающий значение (содержание, внутреннюю сторону) языковых единиц.

2. Раздел языкознания, изучающий лексические значения слов и выражений и изменения их значений.

СЕМАТОЛОГИЯ *англ.* sematology. То же, что семасиология.

СЕМЕЙСТВО ЯЗЫКОВ. То же, что семья языков. *Семейство языков индоевропейское.*

СЕМЕМА (семантема) *англ.* sememe. 1. Наименьшая единица системы содержания, соотносимая с соответствующим ей элементом системы выражения в парадигматическом ряду, т. е. в системе единиц данного языка; лингвистически релевантная единица значения; *ср.* морфема (в 1 знач.), фонема.

2. Значение слова, его вещественное содержание.

СЕМИОЛОГИЗАЦИЯ. То же, что функция дифференциальная (*см.* функция).

Семиологически релевантный

СЕМИОЛОГИЧЕСКИ РЕЛЕВАНТНЫЙ *см.* релевантный.

СЕМИОЛОГИЧЕСКИЙ *англ.* sémiologie, *фр.* sémiologique. Служащий для различия, пригодный для выражения различий (указания на различия) между отдельными единицами языка и, таким образом, составляющий основу языкового выражения. *Семиологическая релевантность.* Семиологическая система *см.* система. Семиологическая функция. То же, что функция дифференциальная (*см.* функция).

СЕМИОЛОГИЯ (семиотика) *англ.* semiology, *фр.* sémiologie, *нем.* Semiologie, *исп.* semiología. Наука об общих свойствах знаковых систем вообще, включающая в себя языкознание в той мере, в какой язык обладает семиологическими свойствами.

СЕМИОТИКА *англ.* semiotics. То же, что семиология.

СЕМИОТИЧЕСКИЙ *англ. semiotic. Прил. к семиотика. Семиотические системы.*

СЕМЬЯ ЯЗЫКОВ (семейство языков) *англ. family of languages, linguistic family, фр. famille de langues, нем. Sprachfamilie, исп. familia de lenguas.* Совокупность (группа, ряд) языков, сходство которых объясняется общностью происхождения. *Семья языков семитская.* Семья языков индоевропейская *англ. the Indo-European family.* Семья языков, возводимых к индоевропейскому праязыку.

СЕРЕДИННЫЙ СЛОГ *см. слог I.*

СЕРИЯ КОНТЕКСТНАЯ *англ. semantic sequence, исп. conjunto semejante.* Конкретная последовательность слов, которая выступает как частный случай общей (абстрактной) последовательности, не получающей естественного воспроизведения в речи вследствие того, что абстрактные высказывания гораздо менее свойственны естественному общению. = *Русск.* Рыба плавает в воде, птица летает по воздуху, звери ходят по земле и т. п. *как конкретные (речевые) реализации более абстрактной последовательности — «Животное — движение — среда».*

СЕРИЯ ЛЕКСИЧЕСКАЯ (группа тематическая) *англ. lexical set.* Ряд слов, объединяемых общностью родового значения, т. е. таких слов, которые обозначают разновидности одного и того же рода предметов. [= и Названия животных, минералов и ископаемых, деревьев и цветов и т. п.

СЖАТОГОРТАННЫЙ. То же, что сжатый. *Сжатогорванный согласный.*

СЖАТЫЙ (констриктив, сжатогорванный) *англ. constricted, фр. pressé, нем. zusammengepreßt.* Артикулируемый со сжатием гортани. *Сжатый согласный.* = Ларингальный фрикант [h] в семитских языках.

СИБИЛЯНТ. То же, что свистящий.

СИГМАТИЗМ *англ. sigmatism, фр. sigmatisme, нем. Sigmatismus, исп. sigmatismo.* Переход какого-л. согласного в звук типа [s].

СИГМАТИЧЕСКИЙ *англ. sigmatic, фр. sigmatique, нем. sigmatisch, исп. sigmático.* Имеющий в составе аффикса индоевропейское «s» (*греч. о — сигма*). *Сигматический именной.* *Сигматический тип образования.* Сигматический аорист *см. аорист.*

СИГНАЛ *англ. signal.* 1. То же, что показатель (в 1 знач.).

2. (*обычно мн.*) Знаки языка, используемые в речи в процессе передачи сообщения. *Сигналы речевые.* Сигнал границы. То же, что знак де-Сильноначальный согласный

маркационный (*см. знак*). Сигналы групповые *англ. group signals, исп. signos-grupos.* Особые сочетания звуков, которые встречаются только на стыке двух слов или морфем и тем самым (т. е. самым фактом своего появления) сигнализируют о наличии в этом месте морфологического шва или слогораздела. = *Фр.* носовой гласный -f m e un + marin [ffim-], on+ mange [ot-], *нем* согласный + [h] в ein + Haus, Wahr + heit. Сигналы пограничные *см.* пограничные сигналы.

СИГНИФИКА. То же, что семасиология.

СИГНИФИКАТИВНАЯ ФУНКЦИЯ *см. функция.*

СИГНИФИКАЦИЯ. То же, что функция сигнификативная (во 2 знач.; *см. функция*). Сигнификация слова *англ. signification.* Значение, присущее слову как единице языка в отличие от того значения, которое оно приобретает при употреблении в конкретных ситуациях речи, т. е. в отличие от его номинации; *ср.* интенционал.

СИЛА ЗВУКА (интенсивность звука) *англ. intensity of sound.* Количественная характеристика звука, определяемая амплитудой звукового давления.

СИЛА ПОРОЖДАЮЩАЯ *см.* порождающая сила.

СИЛЛАБАЦИЯ *англ.* syllabation, syllabization, *исп.* silabacion. То же, что слоговоеделение.

СИЛЛАБЕМА *англ.* syllabeme. Слог как фонологическая единица.

СИЛЛАБИЧЕСКИЙ. То же, что слоговой (в 1 знач.). Силлабическое письмо. То же, что письмо слоговое (*см.* письмо.)

СИЛЛАБОГРАММА *англ.* syllabogram. Графический знак в слоговом письме.

СИЛЛЕПСИС *англ.* syllepsis, *фр.* syllepse, *нем.* Syllepsis, *исп.* silepsis. Объединение в синтаксическом построении двух или более однородных членов, так или иначе различающихся в грамматическом отношении. *Силлепсис числа.* = *Русск* Если известен его характер и те обстоятельства, с которыми ему пришлось столкнуться...

СИЛОВОЕ УДАРЕНИЕ. То же, что динамическое ударение.

СИЛЬНОЕ СКЛОНЕНИЕ *см.* склонение.

СИЛЬНОЕ ЯКАНЬЕ *см.* яканье.

СИЛЬНОКОНЕЧНАЯ ФОРМА СОГЛАСНОГО *англ.* consonant with strong termination. Согласный, при произнесении которого конец сильное начала; *ср.* двухвершинная форма согласного, сильноначальная форма согласного. *Сильноконечные согласные образуют в русском языке начало слова.* = *Русск* сон, нос.

СИЛЬНОКОНЕЧНЫЙ СОГЛАСНЫЙ *англ.* strong-termination consonant. Согласный, имеющий сильноконечную форму.

СИЛЬНОНАЧАЛЬНАЯ ФОРМА СОГЛАСНОГО *англ.* consonant with strong beginning. Согласный, при произнесении которого начало сильнее конца; *ср.* двухвершинная форма согласного, сильноконечная форма согласного. *Сильноначальные согласные в русском языке образуют конец слова.* = *Русск* сон, нос

СИЛЬНОНАЧАЛЬНЫЙ СОГЛАСНЫЙ *англ.* strong-beginning consonant. Согласный, имеющий сильноначальную форму.

Сильноуправляемый

СИЛЬНОУПРАВЛЯЕМЫЙ *англ.* strongly governed. *Прил.* к сильное управление, Сильноуправляемый дательный *см.* дательный падеж.

СИЛЬНОЦЕНТРАЛИЗУЮЩЕЕ УДАРЕНИЕ *англ.* strongly centralizing stress. Разновидность ударения (как характерная особенность данного языка), при котором разница между ударными и безударными слогами выражена вполне определенно; *противоп.* слабоцентрализирующее ударение.

СИЛЬНЫЙ *англ.* strong, *фр.* fort, *нем.* stark, *исп.* fuerte. 1. Противостоящий унификации, сохраняющий свои специфические черты. *Сильное время. Сильный глагол. Сильное спряжение.*

2. Более отчетливый или определенный, не редуцированный, неослабленный. Сильный вгугтрислогшой прйступ *см.* внутрислогсвой приступ. **сильный ЗВукОЕОИ вид** *см.* вид звуковой. Сильная позиция. То же, что позиция максимальной дифференциации (*см.* позиция). Сильный редуцированный *см.* редуцированный. Сильный согласный *англ.* strong consonant, *фр.* consonne forte, *нем.* harter (gespannter) Konsonant, *исп.* consonante fuerte. Обозначение глухих согласных, калькированное с латинского fortis, по признаку большей силы выдоха (и более сильной напряженности артикуляции), отличающему их от звонких и являющемуся дифференциальным, напр. в германских языках; *противоп.* слабый согласный; *ср.* напряженный согласный. Сильное ударение *англ.* strong stress, *фр.* accent fort, *нем.* Stark- ton. То же, что главное ударение. Сильная фонема *см.* фонема.

3. Характеризующийся определенно выраженным отношением синтаксической зависимости, четко определенным в формально-синтаксическом плане. Сильный падеж *см.* падеж. Сильный предлог *см.* предлог. Сильное примыкание *см.* примыкание. Сильное управление *см.* управление.

Сильное положение *см.* положение.

СИЛЬНЫЙ АОРИСТ. То же, что аорист простой (*см.* аорист).

СИЛЬНЫЙ ПЕРФЕКТ *см.* перфект.

СИЛЬНЫЙ ПРИСТУП *см.* приступ.

СИМВОЛ *англ.* symbol, *исп.* simbolo. Знак, связь (связанность) которого с данным референтом является мотивированной.

СИМВОЛ ФОНЕТИЧЕСКИЙ *см.* фонетический.

СИМВОЛИЗМ ЗВУКОВОЙ (звуковая символика, символизм фонетический) *англ.* sound symbolism, *нем.* Lautmalerei. Предполагаемое наличие у некоторых звуков речи способности непосредственно соответствовать тем или другим представлениям. = [i] как вызывающее представление малого размера, диминутивности. ит. -ico, -ио, исп. *niño*, *фр.* *petit*; *ch* в *таких эмоционально окрашенных словах, как исп.* *Congcha, Poncho, chico*.

СИМВОЛИЗМ ФОНЕТИЧЕСКИЙ. То же, что символизм звуковой.

СИМВОЛИКА ЗВУКОВАЯ. То же, что символизм звуковой.

СИМВОЛИЧЕСКАЯ ФОНЕТИКА *см.* фонетика.

"СИМВОЛИЧЕСКАЯ ФУНКЦИЯ. То же, что функция дифференциальная (*см.* функция).

Синекдоха

"СИМВОЛИЧЕСКАЯ ЦЕННОСТЬ. То же, что внутренняя форма слова (*см.* внутренний).

СИМВОЛИЧЕСКИЙ ПРИНЦИП ОРФОГРАФИИ *см.* орфография.

СИМВОЛИЧЕСКОЕ ПИСЬМО. То же, что письмо идеографическое (*см.* письмо).

СИМВОЛИЧЕСКОЕ ПОЛЕ *см.* поле.

СИММЕТРИЧЕСКАЯ ПОВТОРНОСТЬ *см.* повторность симметрическая.

СИММЕТРИЯ. То же, что параллелизм.

СИМПАТИЧЕСКИЙ ДАТЕЛЬНЫЙ. То же, что дательный заинтересованного лица (*см.* дательный падеж).

СИНАЛЁФА *англ.* synaloepha, *фр.* sinalephe, *нем.* Synalöphe. То же, что слияние гласных.

СИНГАРМОНИЗМ (гармония гласных) *англ.* vowel harmony, vocalic harmony, *фр.* harmonie vocalique, harmonisation, *нем.* Vokalharmonie, Harmonisierung, assimilatorische Umfärbung. Дистактная ассимиляция аффиксальных гласных корневым. *Сингармонизм гласных.* = *Турецк.* kol-lar-inda, *но el-ier-in-de*.

СИНГАРМОНИЧЕСКИЙ *англ.* synharmonic. *Прил.* к сингармонизм.

СИНГУЛЯТИВ (единичное имя) *англ.* singulative, *фр.* singulatif, *нем.* Singulativ. Существительное, естественно употребляемое только в форме единственного числа и воспринимаемое как производное от соответствующего pluralia tantum или от вещественного существительного.

г-а Русск. штанна < штаны.

СИНДЕЗИС *англ.* syndesis, *фр.* syndese, *нем.* Syndese, *исп.* sindesis. То же, что полисиндетон.

СИНЕЗИС (смысловое согласование, согласование по смыслу) *грек.* kata synesin, *лат.* constructio ad sensum. Пренебрежение грамматическим (формальным) уподоблением согласуемых членов вследствие

несоответствия их смысловым взаимоотношениям между соединяемыми членами; предпочтение, отдаваемое смысловому соотношению объединяемых частей высказывания в ущерб формальному их уподоблению; *ср.* грамматическое согласование. = *Русск.* Вокруг стоит стража, на плечах топорники держат; Большинство зрителей ушли со спектакля; Большинство студентов успешно сдали экзамены. Пять человек идут; Позовите секретаря, она в соседней комнате; *англ.* All the family were there.

СИНЕКДОХА *англ.* synecdoche, *фр.* synecdoque, *нем.* Synecdoche, *исп.* síncdoque. Троп, состоящий в замене названия целого названием какой-л. его части, в названии частного вместо названия общего и наоборот, *га Русск.* И слышно было до рассвета, как ликовал француз (*ем.* французы); *фр.* trente volles (*ем.* trente bateaux); *англ.* a fleet of fifty saais (*ем.* ships). Синекдоха лексическая *англ.* dead synecdoche. Синекдоха, которая уже не является тропом в собственном смысле слова, так как она приобрела характер устойчивого (языкового) значения данного слова ИЛИ выражения. = *В русск. яз.* Уолл Стрит, Белый дом; *англ.* the Crown. Синекдоха поэтическая *англ.* poetical synecdoche. Синекдоха как троп, как ОДНО ИЗ ЭКСПРЕССИВНЫХ СРЕДСТВ ПОЭТИЧЕСКОЙ РЕЧИ, *га Русск.* Все флаги в гости будут к нам (*ем.* корабли всех национальностей).

Синекдохический

СИНЕКДОХИЧЕСКИЙ *англ.* synecdochical. *Прил. к синекдоха. Синекдохическое употребление.*

СИНЕРЕЗИС (синизезис) *англ.* syneresis, *фр.* synérèse, *нем.* Synärese, *лит.* sin'eresis. Слияние двух гетеросиллабических гласных в восходящий дифтонг, выступающий в стихе в качестве одного долгого слога; *р.* стяжение <гласных>.

СИНИЗЕЗИС *англ.* synizesis, *фр.* synizèse, *нем.* Synizese. То же, что синерезис.

СИНКАТЕГОРЕМАТИЧЕСКИЕСЛОВА. То же, что служебные слова (*см.* служебный).

СИНКОПА (эклипсис) *англ.* syncopé, syncopation, *фр.* syncopé, *нем.* Synkope, Ausstoßung, *исп.* síncopa. Выпадение звука или группы звуков внутри слова, особенно в положении между смычными; *ср.* абсорбция (лв 1 знач.), апокопа (в 1 знач.), аферезис, поглощение. = *Лат.* calidus > caldus, solidus > soldus.

СИНКОПИРОВАННЫЙ *англ.* syncopated, telescoped, *исп.* sincorado. Утративший звук или звуки вследствие выпадения (синкопы). *Синкопированное слово, а Исп.* caldo < *лат.* calidus < calidus *Синкопированная форма.*

СИНКРЕТИЗМ *англ.* syncretism, *фр.* syncretisme, *нем.* Synkretismus, *исп.* sincretismo. Функциональное объединение **разных** форм выражения, нейтрализация противопоставлений (оппозиций); совпадение **означающих При различении Означаемых.** = Сокращение в процессе развития языка числа категориальных форм, реализующих данную грамматическую категорию, сопровождаемое изменением (расширением) функций сохраняющихся категориальных форм и приводящее к грамматической омонимии. *Синкретизм надеждей.* = В лат. яз. аблатив, выражающий инструментальное и местное значения. Синкретизм синтаксический *см.* синтаксический.

СИНКРЕТИЧЕСКИЙ *англ.* syncretical, *фр.* syncretique, *нем.* synkretistisch, Misch-, *исп.* síncretico. *Прил. к синкретизм. Синкретический надеж. Синкретическая фонема.*

СИНОНИМИКА *англ.* synonymies, *фр.* synonymie. 1. Совокупность синонимов какого-л. языка. *Богатая синонимика английского языка.*

2. Отдел лексикологии, изучающий синонимы.

3. То же, что синонимия. Синонимика стилевая (синонимия стилистическая, синонимия образно-поэтическая) *англ.* stylistic synonymy. Фигура речи, состоящая в параллельном (или так или иначе соотносенном) использовании стилистических синонимов.

СИНОНИМИЧЕСКИЙ (синонимичный) *англ.* synonymous, synonymic, *фр.* synonymique, *нем.* synonymisch, gleichbedeutend, *ит.* sinommico. *Прил.* к синоним и синонимия. *Синонимический вариант. Синонимическое гнездо. Синонимические конструкции.* = *Русск* голубоглазый ребенок — ребенок с голубыми глазами; двадцатизэтажный дом — дом в двадцать этажей. *Синонимической ряд. Синонимический словарь. Синонимическое слово. Синонимические средства.* Синонимическое выражение *см.* выражение. Синонимическая грамматическая связь *англ.* synonymic grammatical bond. Грамматические отношения, совпадающие по смыслу при различии формального выражения. = *Англ.* the boy's father — the

СИНОНИМЫ

father of the boy; *русск.* Солнце, обогревающее Землю -w Солнце, которое обогревает Землю. Синонимический параллелизм *см.* параллелизм. Синонимический повтор *см.* повтор.

СИНОНИМИЧНЫЙ. То же, что синонимически^А.

СИНОНИМИЯ (синонимика) *англ.* synonymy, *фр.* synonymie, *нем.* Synonymie, исп. sinonimia. Совпадение по основному значению (обычно при сохранении различий в оттенках и стилистической характеристике) слов, морфем, конструкций, фразеологических единиц и т. д.; *ср.* синонимы. *Синонимия грамматическая. Синонимия лексическая. Синонимия синтаксическая. Синонимия словообразовательная. Синонимия фразеологическая.* Синонимия речевых средств *англ.* synonymy of means of expression. 1) Один из основных приемов стилистического исследования, состоящий в сопоставительном рассмотрении семантически равнозначных, но экспрессивно различных средств выражения. = *Англ.* They did not get enough money to do the trip — They failed to obtain sufficient means to realize the excursion. 2) Совокупность семантически равнозначных, но экспрессивно различных средств выражения. Синонимия образно-поэтическая. То же, что синонимика стилевая (*см.* синонимика). Синонимия стилистическая. То же, что синонимика стилевая (*см.* синонимика).

СИНОНИМЫ (равнозначащие слова, равнозначные слова) *англ.* synonyms, *фр.* synonymes, *нем.* Synonime, исп. sinónimos. Те члены тематической группы (во 2 знач.), которые а) принадлежат к одной и той же части речи и б) настолько близки по значению, что их правильное употребление в речи требует точного знания различающих их семантических оттенков и стилистических СВОЙСТВ. 1=1 *Русск.* храбрый, смелый, мужественный, стойкий; недурной, неплохой, удовлетворительный; карп, сазан; ива, ветла, *англ.* broad, wide, large, extensive. Синонимы абсолютные (синонимы безотносительные, синонимы полные) *англ.* absolute synonyms. Слова, полностью совпадающие по значению и употреблению. = *Русск.* языковедение — языковедение. Синонимы грамматические *англ.* grammatical synonyms. Слова с синонимичными грамматическими показателями; равнозначные Грамматические конструкции. = *Русск.* книга отца — отцова книга Синонимы идеографические (синонимы разнопредметные) *англ.* ideographic synonyms. Синонимы, различающиеся оттенками значения; *ср.* стилистические синонимы. *сзРусск.* есть — закусьвать, мыться — купаться Синонимы относительные *англ.* relative synonyms. Синонимы, семантическое подобие которых не распространяется на все их значения. = *Русск.* живописец — художник. Синонимы синтаксические (эквиваленты синтаксические) *англ.* syntactic synonyms. Синтаксические конструкции, соотносимые по построению и совпадающие по значению. = *Русск.* Я увидел собаку, бегущую к дому — Я увидел собаку, которая бежала к дому, Когда он обедал, он читал — Обедая, он читал Синонимы стилистические *англ.* stylistic synonyms. Синонимы, различающиеся только стилистически; *ср.* идеографические СИНОНИМЫ. = *Русск.* конь — лошадь, пес — собака. Синонимы функционально-речевые *англ.*

synonyms by function in speech. Слова или словосочетания, совпадающие по значению с другими словами или словосочетаниями только в данном речевом контексте.

□ *Русск.* гардероб, вешалка, разделка *взаимозаменяемы в пределах словосочетания* оставить пальто в гардеробе (на вешалке, в разделке), *но негз-зя считать их синонимами в словосочетании* обновить гардероб (вешалку, разделку).

Синсемантический

СИНСЕМАНТИЧЕСКИЙ *англ.* synsemantic. То же, что служебный. Синсемантические слова. То же, что служебные слова (*см.* служебный).

СИНТАГМА *англ.* syntagma, *фр.* syntagme, *ист.* sintagma. 1. Двучленная структура, члены которой соотносятся как определяемый (Г) и определяющий (Г'), причем этими членами могут быть как слова, так и морфемы; сложнообразованный знак речи, в котором функции отождествления — различения распределяются между составляющими его элементами, которых (элементов) вследствие бинарного характера синтагмы нормально два. *Синтагма бинарная.*

2. Результат данной фразировки, результат синтактико-стилистического членения (сегментации) фразы.

3. То же, что речевое звено (*см.* речевой).

*4. Слово как предельный элемент словосочетания (соотв. предложения) в его отношении к другим таким же элементам, т. е. словам, входящим в то же комплексное синтаксическое единство.

5. То же, что синтагма внутренняя.

6. То же, что словосочетание. Синтагма атрибутивная (атрибутивное словосочетание, определительное словосочетание) *англ.* attributive syntagma. Непредикативная синтагма, состоящая из определения и определяемого слова. Синтагма внешняя *англ.* external syntagma. 1) Синтагма как синтаксическое единство в отличие от внутренней синтагмы как соположения морфем; *ср.* внутренняя синтагма. 2) Предикативная синтагма с выраженными главными членами. 3) Двусловное атрибутивное словосочетание. = *Русск.* весенняя погода, громко поют. Синтагма детерминативная *англ.* determinative syntagma. Синтагма, члены которой связаны отношением определения. Синтагма детерминативная именная *англ.* nominal determinative syntagma. Определительное словосочетание с определяющим членом, выраженным именем существительным. = *Русск.* человек большого ума. Синтагма координативная. То же, что сочинительное словосочетание (*см.* сочинительный). Синтагма непредикативная. То же, что словосочетание. Синтагма объективная *англ.* objectiva syntagma. Синтагма, определяющий член которой является объектом действия. = *Русск.* выпил Чаю; любящий мать = любит мать. Синтагма предикативная. То же, что предложение. Синтагма релятивная *англ.* relative syntagma. Словосочетание, состоящее из глагола и определяющего его качественного наречия. = *Русск.* быстро бежит, красиво пел. Синтагма скрытая (синтагма имплицитная) *англ.* covert (implicit) syntagma. Предикативная синтагма, в которой предикация выражается только просодическими (ритмико-интонационными) средствами. = *Русск.* — Ну, как, мороз? — Мороз. Синтагма социативная. То же, что сочинительное словосочетание (*см.* сочинительный).

Синтагма внутренняя (синтагма) *англ.* internal (interior) syntagma. Производное или сложное слово, рассматриваемое как соположение (ряд) составляющих морфем; *ср.* внешняя синтагма (в 1 знач.). *аРусск.* дом-ик, паровоз.

СИНТАГМАТИКА (синтагматический план) *англ.* syntagmatics, *фр.* syntagmatique, *нем.* Syntagmatik, *исп.* sintagmática. 1. Учение о членении речи на синтагмы; учение о линейном (одновременном) соотношении

элементов в отличие от ассоциативного (разновременного) их сопоставления в парадигматике.

Синтаксис

2. Первая фаза исследования языка, состоящая в последовательном разделении текста на всё менее протяженные единицы; *противоп.* парадигматика; *ср.* систематика.

3. Учение о словосочетании; *ср.* малый синтаксис. Синтагматика предикативная *англ.* predicative syntagmatics. Учение о предложении при понимании последнего как разновидности синтагмы.

СИНТАГМАТИЧЕСКИЙ *англ.* syntagmatic, *фр.* syntagmatique, *исп.* sintagmático. 1. *Прил.* к синтагма. *Синтагматическая зависимость. Синтагматическая модель. Синтагматическое окружение. Синтагматические отношения. Синтагматическое ударение. Синтагматические функции. Синтагматическое членение предложения. Синтагматическое членение речи.* Синтагматическая артикуляция *см.* артикуляция синтагматическая. Синтагматическая грамматика *см.* грамматика.

2. *Прил.* к синтагматика. *Синтагматический анализ. Синтагматическая связь.* Синтагматический план *англ.* syntagmatic plane, *исп.* piano sintagmático. То же, что синтагматика. Синтагматический структурализм *см.* структурализм. Синтагматическая теория. То же, что структурализм синтагматический (*см.* структурализм).

СИНТАКСИС *англ.* syntax, *фр.* syntaxe, *нем.* Syntax, *исп.* sintaxis. 1. Раздел языкознания, предметом которого является как предложение, выступающее в качестве основной единицы речи, так и словосочетание, выступающее в качестве сложного, неопределённого составляющего предложения. *Синтаксис предложения. Синтаксис словосочетаний.* Синтаксис актуальный *англ.* actual syntax. Синтаксис предложения, изучающий его актуальное членение (строение). Синтаксис большой (учение о предложении) *англ.* major syntax. Синтаксис предло-жения; *ср.* малый синтаксис. Синтаксис внешний *англ.* external syntax. Собственно синтаксис, т. е. синтаксис словосочетания и предложения, в отличие от синтагматических отношений, устанавливаемых внутр и слова; *ср.* внутренний синтаксис. Синтаксис внутренний *англ.* internal syntax. Синтагматические соотношения внутри морфологически сложного слова; *ср.* внешний синтаксис. Синтаксис грамматический *англ.* grammatical syntax. Собственно грамматический аспект строения предложения в отличие от его актуального членения. Синтаксис малый (микросинтагматика) *англ.* minor syntax. Синтаксис словосочетания; *ср.* большой синтаксис. Синтаксис мобильный *англ.* mobile syntax. Синтаксис свободных сочетаний слов, сочетаний слов, не ограниченных рамками застывших фразеологических сочетаний; *противоп.* фиксированный синтаксис. Синтаксис объективный *англ.* objective syntax. Синтаксис, сводимый к формальному описанию синтаксических отношений. Синтаксис стилистический *англ.* stylistic syntax, *исп.* sintaxis figurada. Учение о смысловом использовании синтаксических моделей, применении одной и той же синтаксической модели для выражения разного содержания ИГ. п., т. е. учение о построении речи с точки зрения ее стилистических свойств. Синтаксис фиксированный *англ.* fixed (rigid) syntax. Учение о строении застывших и фразеологически связанных словосочетаний; *противоп.* мобильный синтаксис.

2. Учение об особенностях (специфике) функционирования в речи различных лексико-грамматических классов слов (частей речи). *Синтаксис глагола. Синтаксис имени.*

3. Совокупность типов сочетания слов и моделей построения словосочетаний и предложений.

Синтаксически свободная Связь

СИНТАКСИЧЕСКИ СВОБОДНАЯ СВЯЗЬ *см. связь*

СИНТАКСИЧЕСКИЙ *англ.* syntactic, syntactical, *фр.* syntaxique, *нем.* syntaktisch, *исп.* sintáctico. *Прил. к синтаксис. Синтаксическая конструкция. Синтаксические образования- Синтаксические отношения. Синтаксический план. Синтаксические признаки. Синтаксическая разложимость <словосочетания>. Синтаксические свойства. Синтаксическое соединение. Синтаксическая сочетаемость. Синтаксическое сочетание. Синтаксические средства выражения грамматических значений. Синтаксическое строение. Синтаксическая структура предложения. Синтаксические явления. Синтаксический анализ *см.* анализ. Синтаксическая анафора *см.* анафора. Синтаксическая двусмысленность *англ.* syntactic ambivalence (ambiguity). Особенность синтаксического построения, допускающая различное истолкование семантико-синтаксическое соотношение составляющих. = *Русск* Метелл выступил вперед и запретил ему говорить, обвиняя его в качестве председателя сената в превышении власти. Синтаксические дублиеты *см.* дублет. Синтаксическая единица *см.* единица. Синтаксическое единство *см.* единство. Синтаксический знак. То же, что единица (во 2 знач.). Синтаксическое значение *см.* значение. Синтаксическая калька *см.* калька. Синтаксическая категория *см.* категория синтаксическая. Синтаксическая категория лица *см.* категория лица синтаксическая. Синтаксические классы *см.* классы синтаксические. Синтаксическая конденсация *см.* конденсация синтаксическая. Синтаксическая молекула *англ.* syntactic molecule, *фр.* molécule syntaxique, *исп.* molécula sintáctica. Полнозначный элемент вместе со своим актуализатором как единица высказывания; *ср.* непосредственно составляющая. Синтаксическое наречие *см.* наречие I. Синтаксическое ограничение *англ.* syntactical limitation (restriction). Ограничение, накладываемое на возможность данного синтаксического построения свойствами используемых фразеологических оборотов. = *Русск* Фразеологизм «белены объелся» может употребляться только в форме прошедшего времени и в предложениях со строго определенными модальными оттенками. Синтаксические омонимы *см.* омонимы. Синтаксическое отрицание *см.* отрицание. Синтаксическая пауза *см.* пауза. Синтаксическая перспектива *англ.* syntactic perspective. Многостепенность и многоплановость взаимной зависимости слов и словосочетаний в предложении, а также подчиненных и сочиненных предложений в составе сложного предложения; ряд разнообразных и последовательно зависящих друг от друга слов и предложений. Синтаксическая позиция *см.* позиция. Синтаксический порядок *см.* порядок. Синтаксический разбор. То же, что анализ синтаксический (*см.* анализ). Синтаксическая связь *см.* связь. Синтаксический синкретизм *англ.* syntactic syncretism. Синтаксическая двусмысленность, возникающая вследствие формального неразличения разных синтаксических категорий. = *Русск* Говори, океанная твоя душа, где слязнил? (*сочетание слов, представляющее собой предложение, вставлено в другое предложение в качестве обращения*). Синтаксические синонимы *см.* синонимы. Синтаксическое сказуемое. То же, что сказуемое грамматическое (*см.* сказуемое). Синтаксическое словообразование *см.* словообразование. Синтаксическое сложное слово *см.* сложное. Синтаксические средства сверхсегментные *см.* средство. Синтаксическое существительное *см.* существительное. Синтаксическое уподобление. То же, что согласование неполное (*см.* согласование).*

Синхронный

Синтаксическое управлённое. То же, что управление слабое (*см.* управление). Синтаксическая фонетика *см.* фонетика. Синтаксическая фраза *см.*

фраза синтаксическая. Синтаксическая функция см. функция. Синтаксические эквиваленты. То же, что синонимы синтаксические (см. синонимы). *Синтаксический эквивалент сказуемого*, Q Русск. Этот человек с умом — Этот человек умен Синтаксические эквиваленты абсолютные см. абсолютный.

СИНТАКТИКА *англ.* syntactics. Один из планов, или аспектов, исследования языка, выделяющий отношение между самими единицами языка, т. е. рассматривающий их вне их отношения как к обозначаемым ими предметам, так и к лицу или лицам, которые пользуются языком; *ср.* прагматика, семантика (в 3 знач.).

СИНТАКТИКО-ФОНОЛОГИЧЕСКИЕ РАЗЛИЧИЯ *англ.* syntactic-phonological differences, *фр.* différences phonologiques syntaxiques. Фонологические различия, служащие для различения значений целых предложений и для разграничения отдельных слов в составе последних.

Вопросительная и утвердительная интонация, акцентное выделение элементов синтагмы синтактический см. синтаксический.

СИНТЕЗ *англ.* synthesis, *фр.* synthèse, *нем.* Synthese, *исп.* síntesis. 1. Объединение элементов (отдельных более мелких единиц) в более крупные (глобальные) единицы.

2. Морфологическое строение синтетических языков; *противоп.* анализ (во 2 знач.).

СИНТЕТИЧЕСКИЙ (простой) *англ.* synthetic, *фр.* synthétique, *нем.* synthetisch, *исп.* sintético. 1. *Прил.* к синтез. Синтетический строй см. строй. Синтетические языки см. язык.

2. Характеризующийся полным слиянием вещественной и формальной частей, их тесной взаимосвязью и взаимодействием; *ср.* цельноформленность. *Синтетические надежды*. Синтетическая форма *англ.* synthetic form. Форма словоизменения в собственном смысле, т. е. слияние (фузия) основы и аффиксальных элементов в цельноформленную словоформу.

СИНТЕТИЧЕСКОЕ ПИСЬМО. То же, что письмо пиктографическое (см. письмо).

СИНХИЗИС *англ.* synchysis, *фр.* synchyse, *нем.* Synchysis. Двусмысленность высказывания, возникающая вследствие свободного порядка

СЛОВ. *Lat* quisquis erit vitae, scribam, color.

СИНХРОНИЧЕСКИЙ *англ.* synchronie, *фр.* synchronique, *нем.* synchronistisch. То же, что описательный (во 2 знач.). *Синхроническое изучение языка*. *Синхронический синтаксис*. *Синхроническая фонология*. Синхроническая грамматика см. грамматика. Синхроническая лингвистика *англ.* synchronie linguistics. То же, что лингвистика описательная (см. лингвистика).

СИНХРОНИЯ (идиосинхрония) *англ.* synchrony, *фр.* synchronie, *нем.* Synchronie, *исп.* sincronía. Условное выделение одного состояния, одного исторического этапа в развитии языка как предмета лингвистического изучения; *противоп.* диахрония.

СИНХРОННЫЙ. То же, что описательный (во 2 знач.). *Синхронный аспект*. *Синхронная грамматика*. *Синхронный метод* <в лингвистике>.

Синэнклитика

Синхронное описание <системы>. *Синхронные отношения*. *Синхронная система языка*. Синхронная лингвистика. То же, что лингвистика описательная (см. лингвистика).

СИНЭНКЛИТИКА *англ.* synenclitic, *фр.* synenclitique. Вторая из двух следующих друг за другом энклитик. с Русск Дий-кася.

СИСТЕМА *англ.* system, *фр.* système, *нем.* System, *исп.* sistema. 1. Внутренне организованная совокупность элементов (единиц) языка, связанных устойчивыми (инвариантными) отношениями, напр., совокупность синтаксических моделей, свойственных данному языку и опреде-

ляющих построение различных произведений речи. Система лексическая. Система словоизменения. Система спрягаемых форм. Система чередований. Система акцентно-интонационная *англ.* accentual and intonational system. Специфическое для данного языка мелодическое и динамическое строение акцентных периодов. Система гласных *англ.* vowel system. Совокупность гласных звуков, используемых в данном языке для дифференциации (звуковых оболочек) слов и морфем, т. е. «вышестоящих» значащих единиц языка. Система гласных двумерная *англ.* bidimensional vowel system, *фр.* système de vocalisme à deux dimensions, *нем.* zweidimensionales Vokalsystem, *исп.* sistema fonológica de dos dimensiones. Система гласных, совмещающая фонологическую дифференциацию по степеням звучности и по тембру. Система звуковая (звуковой строй <языка>, система фонетическая) *англ.* sound (phonetic) system. Совокупность звуков речи, используемых в данном языке для дифференциации (звуковых оболочек) слов и морфем, т. е. «выше» стоящих значащих единиц языка». Система семноложическая *англ.* sémiologie system. Система релевантных различий, совокупность противопоставлений, составляющая план выражения данного языка. Система согласных *англ.* system of consonants, consonant system. Совокупность согласных звуков, используемых в данном языке для дифференциации (звуковых оболочек) слов и морфем, т. е. «вышестоящих» значащих единиц языка. Система счисления *англ.* system of counting. Система счета и, соотв., слов со значением числа, свойственная данному языку. Десятичная система счисления. Система ударений *англ.* stress system. Совокупность акцентуационных средств, составляющих сверхсегментную фонологическую характеристику отдельных слов или целых их классов. Система фонологическая (система фонем, система фонематическая) *англ.* phonologic (phonemic) system. Совокупность тождеств и различий (противопоставлений), свойственных данной звуковой (фонетической) системе и определяющих характер ее семиологического функционирования. Систем фонологических адаптация *см.* адаптация. Система языка грамматическая *англ.* grammatical system of a language. Совокупность форм словоизменения и способов (моделей, типов построения словосочетания и предложения, характерных для данного языка, диалекта и т. п. Систем сосуществование *см.* сосуществование систем.

2. Совокупность категориальных форм, представляющих данную грамматическую категорию как одно из подразделений (частей) системы языка. Система видов (система видовая). Система надежная. Надежная система русского языка представлена шестью категориальными формами падежа: именительным, родительным, дательным, винительным, творительным, предложным. Система склонения. Система спряжения.

3. Парадигма словоизменения (формообразования), отражающая модификации в пределах данной категориальной формы. Система инфекта. Система несовершенного вида. Система перфекта. Система совершенного вида.

СИСТЕМАТИКА *англ. systematics, фр. systématique, исп. sistemática.* Вторая фаза исследования языка, заключающаяся в классификации далее неделимых элементов, полученных синтагматикой, т. е. определение отношений между частями (членами) парадигм; *ср.* синтагматика.

СИСТЕМНО-ФУНКЦИОНАЛЬНЫЙ *англ. systemic-functional.* Сочетающий рассмотрение внутренних (системных) отношений в языке с изучением особенностей (характера) его функционирования в речи. *Системно-функциональный подход.*

СИСТЕМНЫЙ *англ. systemic. Прил. к система. Системные отношения. Системный характер языка.*

СИТУАТИВНЫЙ (ситуационный) *англ. situational.* Обусловленный данной ситуацией. *Ситуативный знак.* Ситуативное высказывание *см.* высказывание. Ситуативное предложение *англ. situational sentence.* Предложение, субъект которого определяется ситуацией и не имеет формального выражения в виде подлежащего. => *Русск.* Как покатили!

СИТУАЦИОННЫЙ. То же, что ситуативный.

СИТУАЦИЯ *англ. situation.* Контекст речи, т. е. те условия (обстоятельства, цель ит. п.), в которых осуществляется данное высказывание; *ср.* контекст ситуации. Ситуация внелингвистическая *англ. extralinguistic situation.* Тот ситуативный контекст, в котором возникает данная речь и который влияет на ее построение и другие ее свойства. Ситуация речевая (ситуация речи) *англ. speech situation.* Ситуация, в которой осуществляется речевое общение. Ситуации контекст *см.* контекст.

СКАЗУЕМ(Н)ЫЙ *англ. predicational. Прил. к сказуемое.* Сказуемое придаточное предложение. То же, что придаточное-сказуемое (*см.* придаточное предложение).

СКАЗУЕМО-БЕСПОДЛЕЖАЩНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ *англ. predicational-subjectless sentence.* Односоставное предложение, главный член которого может быть соотнесен по форме со сказуемым двусоставного предложения. *Сказуемо-бесподлежащее предложение именное.*

СКАЗУЕМОЕ (предикат) *англ. predicate, фр. prédicat, нем. Prädikat, исп. predicado.* Слово (или сочетание слов), выражающее предикацию и функционирующее поэтому в качестве центрального конституирующего члена предложения; в двусоставном предложении оно грамматически зависит от подлежащего. *Сказуемые однородные.* Сказуемое адъективное *англ. adjectival predicate.* Сказуемое, выраженное прилагательным. = *Русск.* Потолок белый, Сахар сладкий. Сказуемое аппозитивное *англ. appositive predicate.* Второй (квалифицирующий) член двойного бытийно-квалификативного сказуемого. => *Русск.* Он был уже старый. Сказуемое безличное *англ. impersonal predicate.* Сказуемое, выраженное безличной формой глагола. Сказуемое безличное присвя-зочное. То же, что категория состояния. *Сказуемое бесформенное *англ. amorphous predicate.* Сказуемое, не согласуемое с подлежащим, о *Русск.* И йоты есть у нас, и инструменты есть. Сказуемое бытийно-квалификативное *англ. existential-qualificative predicate.* Разновидность двойного сказуемого, состоящая из бытийной связки и квалифи-кативного предикативного члена. <=> *Русск.* Он был красивый. Сказуемое возвратно-страдательное *англ. reflexive-passive predicate.* Сказуемое, выраженное возвратно-страдательным глаголом. Сказуемое вторичное. То же, что предикативный член именной (*см.* предикативный). Сказуемое второе *англ. second predicate.* Присвязочный член, выражающий предикативное значение в случае сохранения связкой своего лексического значения, т. е. при вещественной связке; *ср.* двойное сказуемое, вещественное составное сказуемое. => *Русск.* Какие мы с тобой птицы сделались. Сказуемое второстепенное. То же, что предикативный член именной (*см.*

Сказуемое

предикативный). Сказуемое главное *англ.* main predicate. Личная форма глагола в сказуемом двусказуемого предложения. \Leftrightarrow *Русск.* Она пришла усталая. Сказуемое глагольное (сказуемое-глагол, сказуемое процессное) *англ.* verbal predicate. Глагол в личной форме как типичная форма сказуемого двусоставного предложения. Сказуемое глагольное простое *англ.* simple verbal predicate. Сказуемое, выраженное одним глаголом (или его фразеологическим эквивалентом) в форме изъявительного, повелительного или сослагательного наклонения, а также в форме инфинитива. \Rightarrow *Русск.* Он бьет баклуши; Мальчик бежит. Сказуемое глагольное составное *см.* сказуемое составное глагольное. Сказуемое глагольно-именное *англ.* non-finite-verb predicate. Сказуемое, выраженное именной формой глагола. *га Русск.* Он любим и уважаем как славный товарищ и храбрый солдат. Сказуемое грамматически неоднородное *англ.* grammatically non-homogeneous predicate. Сказуемое, состоящее из однородных членов, выраженных разными частями речи. \Rightarrow *Русск.* Он был забавен, любезен, веселый товарищ Сказуемое грамматически однородное *англ.* grammatically homogeneous predicate. Сказуемое, состоящее из однородных членов, выраженных одной частью речи. \Rightarrow *Русск.* И веб ты злая, недовольная. Сказуемое грамматическое (сказуемое синтаксическое) *англ.* grammatical predicate. Собственно сказуемое в отличие от логического, психологического и т. д. Сказуемое двойное *англ.* double predicate. Составное именное сказуемое, выступающее как сочетание глагольного и именного сказуемого; *ср.* второе сказуемое, вещественное составное сказуемое. \Rightarrow *Русск.* Он стал слаб; Иван оказался неповоротлив! *англ.* The moon rose red; He lay dead. Сказуемое дополнительное *англ.* predicative complement, complementary predicate. Употребление оценочного причастия или прилагательного в функции второстепенного сказуемого. *аРусск.* Хожу задумчивый; Сяжу печальный; Бывало вернешься усталый и голодный. Сказуемое именное (сказуемое неглагольное) *англ.* nominal predicate. Сказуемое, выраженное именем существительным, прилагательным, числительным, а также местоимением. Сказуемое именное простое *англ.* simple nominal predicate. Именное сказуемое, лишённое связочного глагола, а *Русск.* Он врач; Все в сборе; Она еще молода. Сказуемое именное сложное *англ.* compound nominal predicate. Сложное сказуемое, состоящее из именной части и знаменательного глагола. \Rightarrow *Русск.* Охотник пришел усталый; Она вернулась в родное село учительницей. Сказуемое именное составное *см.* сказуемое составное именное. Сказуемое квалификативное (предикативное определение) *англ.* qualificative predicate. Разновидность именного (составного) сказуемого, со значением признака, основной характеристики субъекта. \Leftrightarrow *Русск.* Он студент; Она старая Сказуемое логическое (логический предикат) *англ.* logical predicate. Смысловое сказуемое (передаваемая предложением интеллектуальная информация), в противопоставлении грамматическому и психологическому сказуемым. = *Русск.* Иван уехал (*логическое ударение* на Иван *превращает его в логическое сказуемое, а уехал — в логическое подлежащее: об отъезде сообщается, что он осуществлен Ийном*), На Маше женился. Сказуемое обстоятельное *англ.* adverbial predicate. Составное сказуемое, состоящее из глагола-связки и обстоятельного слова. \Rightarrow *Русск.* Он был здесь. Сказуемое объектное *англ.* objective predicate. Разновидность именного сказуемого со связочным глаголом, который хотя и не десемантизирован, но по специфике своего лексического значения способен лишь указывать на связь подлежащего и дополнения; составное сказуемое, по форме совпадающее с конструкцией «простое глагольное сказуемое-упрямое дополнение», но семантически не допускающее такого синтаксического расчленения, а *Русск.* Птица вьет гнездо; *англ.* He likes his friends. Сказуемое подчинённое. То же, что предикативный член именной (*см.* предикативный). Сказуемое простое *англ.* simple predicate. Сказуемое, выраженное одним словом; *ср.* составное сказуемое. Сказуемое психологическое (психологический предикат) *англ.* psychological predicate. Представление, являющееся вторым по порядку возникновения в созна-

Сказуемое

нии и отличающееся от него противочлена, психологического подлежащего, только порядком расположения, безотносительно к тому, какой частью речи (соотв., словосочетанием) то и другое выражено; *ср.* актуальное членение предложения. I=I *Русск.* Дом строят; Переводится текст. Сказуемое расщеплённое *англ.* cleft (split) predicate. Сказуемое, выраженное глагольно-именным словосочетанием, синонимичным глаголу.

Русск. Их подвергают наказанию *ср.* Их наказывают. Сказуемое слитное *англ.* fused predicate. Два или несколько сказуемых при одном подлежащем или при группе подлежащих (слитном подлежащем). Сказуемое сложное *англ.* complex predicate. Сказуемое, выраженное словосочетанием. Сказуемое составное *англ.* Compound predicate. Сказуемое, в котором могут быть выделены по крайней мере два конструктивных элемента, один из которых (связка, глагол в личной форме) выражает время и наклонение (и другие грамматические значения), а другой — лексическое значение, причём даже при сохранении связки лексического значения второй член (предикативный член) все же имеет большую лексическую нагрузку, чем первый член; *ср.* простое сказуемое. Сказуемое составное вещественное *англ.* material Compound predicate. Составное сказуемое с вещественной связкой, т. е. сказуемое, выраженное сочетанием полнозначного глагола и предикативного члена; *ср.* второе сказуемое, двойное сказуемое. = *Русск.* Он проснулся» бодрый; Она бродит унылая. Сказуемое составное глагольное *англ.* Compound verbal predicate. Сказуемое, состоящее из глагола в личной форме и примающегося к нему инфинитива. => *Русск.* Я продолжаю жить в этом городе; Я стал стучать в двери Он не мог объяснить. Сказуемое составное именное ("сказуемое связочно-именное) *англ.* Compound nominal predicate, copulative- -nominal predicate, complex nominal predicate. Сказуемое, выраженное сочетанием глагола-связки с именным предикативным членом, о *Русск.* Мой дед был партизаном. Сказуемое составное причастное *англ.* participial compound predicate. Составное сказуемое, именной член которого выражен причастием, а *Русск.* Он был забыт; Он был уважаем; Она была причесана и завита. Сказуемого составного именная часть. То же, что предикативный член именной (*см.* предикативный). Сказуемое суждения. То же, что предикат (во 2 знач.). Сказуемого группа *см.* группа. Сказуемого пауза *см.* пауза. Сказуемого состав. То же, что группа сказуемого (*см.* группа).

СКАЗУЕМОЕ-ГЛАГОЛ. То же, что сказуемое глагольное (*см.* сказуемое).

СКАЗУЕМОСТНЫЙ *англ.* predicational. То же, что предикативный. *Сказуемостное значение. Сказуемостное слово. Сказуемостное употребление слова. Сказуемостная функция.*

СКАЗУЕМОСТЬ. То же, что предикативность. *Категория сказуемости. Форма сказуемости.*

СКАНДИРОВАНИЕ *англ.* scansion, *фр.* scansion, *нем.* Skansion, Skandieren, *исп.* escansión. Ритмическое расчленение сложного речевого единства на акцентные составляющие, главным образом слоги.

СКА40К *англ.* jump, *фр.* bond, *нем.* Sprung, *исп.* salto. Мутация в фонологическом развитии языка, представляемая как мгновенный переход (превращение) от одной фонемы к другой, а не как постепенный переход через последовательность (ряд) промежуточных фаз.

СКЛОНЕНИЕ *англ.* declension, *фр.* déclinaison, *нем.* Deklination, *исп.* dedinación. 1. Парадигма словоизменения существительных и других субстантивных слов по падежам, обычно как характеризующаяся теми или другими специфическими флективными свойствами слов данного типа. *Склонение аналитическое. Склонение внешнефлективное. Склонение внутрифлективное. Склонение синтетическое. Склонение флективное.*

2. Совокупность форм прилагательных (включая притяжательные местоимения, порядковые числительные и т. п.), выражающих различные отношения прилагательных к существительным в разных формах падежа.

Склонёние гетероклитическое *англ.* heteroclytic declension. Склонение разносклоняемых слов. Склонёние именное *англ.* nominal declension. Склонение имен в отличие от местоимений в индоевропейских языках. *Именное склонение прилагательных (краткое склонение прилагательных).* Склонёние местоимённое (склонение членное) *англ.* pronominal declension, *фр.* flexion pronominale. В индоевропейских языках парадигма склонения, по которой, кроме местоимений, изменялись также полные прилагательные; *ср.* сильное склонение. *Местоименное склонение прилагательных (полное склонение прилагательных, членное склонение прилагательных).* Склонёние мягкое *англ.* «soft» declension. Склонение существительных и прилагательных с мягким конечным согласным основы в русском языке. = *Русск.* конь, земля, поле, сивий. Склонёние предложное *англ.* prepositional declension. Выражение отношений между предметами посредством соединения форм падежа с соответствующими предлогами. = *Русск.* Он думает о своей работе. Склонёние сильное *англ.* strong declension, *фр.* déclinaison forte, *нем.* starke Deklination. Местоименное (неопределенное) склонение прилагательных и склонение существительных с основой на гласную в герман-

Скрещивание языков

ских языках; ср. местоименное склонение. => Нем. ein blinder Mann. Склонёние слабое *англ.* weak declension, *фр.* déclinaison faible, *нем.* schwache Deklination. Разновидность склонения существительных с основой на согласную и именное склонение прилагательных в германских языках. Склонёние смётанное *англ.* mixed declension. Контаминирующая парадигма склонения, совмещающая разные его типы. = В русск. яз. склонение слов типа «свеча» (*склоняющихся частично по мягкому, частично по твердому склонению*). Склонёние твёрдое *англ.* «hard» declension. Склонение существительных и прилагательных с твердым конечным согласным основы, а *Русск.* стол, стена, окно, толстый.

СКЛОНЯЕМЫЙ *англ.* declinable, *фр.* déclinable, *исп.* declinable. Изменяющийся по падежам, характеризующийся категорией падежа. *Склоняемое слово. Склоняемые части речи.* Склоняемое глагольное имя. То же, что причастие. Склоняемые члены предложения см. члены предложения.

СКОБКИ *англ.* brackets, *фр.* parenthèses, *нем.* Klammern, *исп.* paréntesis. Парный знак препинания, состоящий из двух вертикальных черт (прямых, закругленных или фигурных), употребляющийся для выделения слов, частей предложения или предложений, содержащих добавочные замечания и пояснения к основной части текста. *Скобки квадратные. Скобки круглые.* = *Русск.* Из всех приобретений отца единственной ценностью был для Зойки книжный шкаф. Он стоял в ее комнате (никто в семье, кроме Зойки, книг не читал). *Скобки ломаные.*

СКОЛЬЖЕНИЕ (скользящая артикуляция) *англ.* glide. Произношение, свойственное неслоговой части дифтонга.

СКОЛЬЗЯЩАЯ АРТИКУЛЯЦИЯ. То же, что скольжение.

СКОЛЬЗЯЩИЙ ДИФТОНГ. То же, что дифтонг ложный (в I знач.; см. дифтонг).

СКОЛЬЗЯЩИЙ ЗВУК. То же, что переходный звук (в I и 3 знач.)

СКОПЛЕНИЕ *англ.* accumulation, *фр.* accumulation, *нем.* Akkumulation, *Suffixkonglomerat.* Нарращивание уменьшительно-ласкательных суффиксов, также в качестве стилистического приема. => *И т.* Francesco — Franceschino — Franceschinello.

СКОРОГОВОРКА. То же, что темп речи быстрый (см. темп речи).

СКОРОГОВОРЧНЫЙ *англ.* allegro (*attr.*). *Прил.* к скороговорка. *Скороговорочное произношение.*

СКОРОПИСНЫЙ *англ.* tachygraphic. *Прил.* к скоропись. *Скорописное письмо.*

СКОРОПИСЬ *англ.* tachygraphy, *фр.* tachygraphie, *нем.* Tachygraphie. Почерк, рассчитанный на ускорение процесса письма и характеризующийся непрерывностью написания рядом стоящих букв, обилием лигатур или сокращений, отсутствием обязательных правил нажима; ср. полуустав, устав. *Скоропись минускульная.*

СКРЕЩЕНИЕ. То же, что контаминация.

СКРЕЩЕНИЕ ЯЗЫКОВ. То же, что скрещивание языков,

СКРЕЩИВАНИЕ ЯЗЫКОВ (гибридизация, скрещивание языков) *англ.* hybridization, *фр.* hybridation, *нем.* Hybridisation. Образование креольских языков.

Скрип

СКРИП *англ.* creaky voice, glottal roll, *нем.* Knarrstimme. Горганный звук, образуемый краями голосовых связок, ударяющимися друг о друга. с= Одна из возможных реализаций датского стедя; *фр.* ocais!; вариант многовершинной интонации слога в некоторых вьетнамских диалектах.

СКРОМНОСТИ МНОЖЕСТВЕННОЕ. То же, что множественное авторское (*см.* множественное число).

СКРЫТЫЙ *англ.* covert. 1. Не имеющий морфонологического выражения и выражаемый синтаксическими и лексико-фразеологическими средствами; *противоп.* открытый (в 3 знач.). а Синтаксические свойства некоторых подгрупп прилагательных, раскрывающиеся в таких рядах как русск. «большой белый дом» (*не* «белый большой дом»).

2. То же, что имплицитный. Скрытая синтагма *см.* синтагма.

СЛАБОАКЦЕНТНЫЙ. То же, что слабоударяемый.

СЛАБОДИФТОНГИЧЕСКИЙ *англ.* diphthongoidal. Характеризующийся небольшим изменением качества (некоторой качественной неоднородностью) на протяжении длительности гласного звука; *ср.* полудифтонгический характер <гласных>. *Слабодифтонгическое произношение.* => В русск. яз. звуки «о», «е».

СЛАБОЕ СКЛОНЁНИЕ *см.* склонение.

СЛАБОУДАРНЫЙ. То же, что слабоударяемый.

СЛАБОУДАР#ЕМЫЙ (слабоакцентный, слабоударный) *англ.* weakly stressed. Несущий на себе слабое, или побочное, ударение. *Слабоударяемые слова.* = Русские двухсложные и трехсложные предлоги и союзы.

СЛАБОУПРАВЛЯЕМЫЙ *англ.* weakly governed. *Прил.* к слабое управление. *Слабоуправляемая предложная конструкция.* •=■ *Русск.* Дружественные отношения с союзниками. Переговоры между враждующими сторонами. *Слабоуправляемая предложная связь.* *Слабоуправляемые члены распространенного предложения.* Слабоуправляемый дательный *см.* дательный падеж. Слабоуправляемые формы слов *англ.* weakly governed word-forms. Синтаксически независимые формы слов.

СЛАБОЦЕНТРАЛИЗУЮЩЕЕ УДАРЕНИЕ *англ.* weakly-centralizing stress. Разновидность ударения (как характерная особенность данного языка), при котором разница между ударными и безударными слогами лишена вполне отчетливого выражения; *противоп.* сильно-централизирующее ударение.

СЛАБЫЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ. То же, что прилагательные местоименные (во 2 знач.; *см.* прилагательное).

СЛАБЫЙ *англ.* weak, *фр.* faible, *нем.* schwach, *исп.* débil. 1. В германских языках характеризующийся наличием т. наз. дентального суффикса (d, t), выступающего в качестве правильного средства глагольного. формообразования. *Слабый глагол.* = *Англ.* work, worked; *нем.* arbeiten, arbeitete *Слабый перфект см.* перфект.

2. Менее отчетливый, менее определенный, редуцированный, ослабленный. Слабая артикуляция *см.* артикуляция. Слабый внутрислоговой приступ *см.* внутрислоговой приступ. Слабый звуковой вид *см.* вид звуковой. Слабая позиция *см.* позиция. Слабое положение *см.* положение. Слабый приступ *см.* приступ. Слабое ударение *англ.* weak stress, *фр.* accent faible, *нем.* Schwachton. То же, что второстепенное ударение. Слабая фонёма *см.* фонема.

3. Содержащий редуцированную ступень основы.
 4. Не содержащий определенно выраженного отношения синтаксической зависимости, формально-синтаксически не определенный. Слабая группа. То же, что сочинительное словосочетание (см. сочинительный). Слабое управление см. управление.

СЛАБЫЙ АОРИСТ. То же, что аорист сигматический (см. аорист).

СЛАБЫЙ КОНТАКТ. То же, что контакт свободный (см. контакт).

СЛАБЫЙ ПАДЁЖ см. падеж.

СЛАБЫЙ ПРЕДЛОГ см. предлог. Слабый редуцированный см. редуцированный.

СЛАБЫЙ СОГЛАСНЫЙ *англ.* weak consonant, *фр.* consonne douce, исп. consonante dulce (suave). Обозначение звонкого согласного (калькированное с латинского lenes — «слабые») по признаку меньшей силы выдоха (и более слабой напряженности артикуляции), отличающему его от глухого и являющемуся дифференциальным, например в германских языках; *противоп.* сильный согласный.

СЛАВЯНИЗМ *англ.* slavjanism. 1. Слово или оборот русского языка, имеющие церковнославянское происхождение. =1 *Русск.* нрав, враг, невежда.

2. Стилистический вариант русского слова с приднятой (возвышенной Коннотацией. с=> *Русск. поэт*, воров 'враг', глад 'голод', влчать 'волочить'.

3. Слово или оборот речи, заимствованные неславянским языком из какого-л. славянского языка.

СЛЕДСТВЕННОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ. То же, что придаточное следствия (см. придаточное предложение).

СЛЕДСТВЕННЫЕ СОЮЗЫ. То же, что союзы следствия (см. союз подчинительный в статье союз).

СЛЕДСТВИЯ СОЮЗЫ см. союз подчинительный (в статье союз).

СЛЕНГ *англ.* slang. 1. Разговорный вариант профессиональной речи.

2. Элементы разговорного варианта той или другой профессиональной или социальной группы, которые, проникая в литературный язык или вообще в речь людей, не имеющих прямого отношения к данной группе лиц, приобретают в этих разновидностях языка особую эмоционально-экспрессивную окраску (особую лингвостилистическую функцию). *Сленг профессиональный.*

СЛЕНГОВЫЙ *англ.* slang (attr.). *Прил.* к сленг. *Сленговое слово.*

СЛИТНОЕ РЕЧЕНИЕ см. речение.

СЛИТНО-СЛОЖНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ *англ.* fused-complex sentence. Сложноподчиненное предложение, в котором данное содержание придаточного предложения (совпадающего по строению с главным) формально не выражено, а *Русск.* Увижу его, я скажу ему.

СЛИТНЫЕ СЛОВА *англ.* fused words. Фразеологические образования, семантически не разложимые на составные элементы; *ср.* слитное речение, а *Русск.* не покладая рук, так как

СЛИТНЫЕ СОГЛАСНЫЕ *англ.* fused consonants. Аффрикаты и аспираты, понимаемые, соотв., как слияние взрывного согласного с фрика-

Слитный

тивным того же места образования и как слияние взрывного согласного с последующим придыханием. => Русск ч [тш'].

СЛИТНЫЙ *англ.* fused. Состоящий из двух (или более) однородных членов, содержащий несколько однородных членов. *Слитное приложение.* = Русск. Мы, я и сестра, пошли в лес. Слитное подлежащее *см.* подлежащее. Слитное предложение *англ.* fused sentence. Предложение с однородными членами. ■=> Русск. Князь Игорь и Ольга на холме сидят; Червонец был запачкан и в пыли. Слитное сказуемое *СМ.* сказуемое. Слитные члены предложения *см.* члены предложения.

СЛИТНЫЙ ГЛАСНЫЙ *англ.* fused vowel. Долгий гласный, образовавшийся в результате слияния двух гласных; *ср.* слияние гласных.

СЛИЯНИЕ *англ.* coalescence, fusion, *фр.* figement. 1. Тесное синтаксическое объединение отдельных элементов высказывания. = Русск. Он поэт-художник; Ты механик-самоучка (*ср.* Он поэт и художник) Ты механик и к тому же самоучка).

2. Семантическое объединение элементов слитного речения (фразеологической единицы).

3. *англ.* portmanteau, *фр.* amalgame. Образование морфологического комплекса, объединяющего морфы двух или более морфем. = *Фр.* au < a + le.

СЛИЯНИЕ ГЛАСНЫХ (элизия, синалефа) *англ.* fusion of vowels. Общий термин, объединяющий разные виды соединения двух смежных гласных звуков в один монофтонг или дифтоиг; *ср.* красис, сииерезис, стяжение <гласных>.

СЛИЯНИЕ ЯЗЫКОВ. То же, что интеграция (в 1 знач.).

«СЛОВА-БЛИЗНЕЦЫ» *англ.* twin words, *фр.* mots jumeaux, *исп.* palabras gemelas. Сложные слова и фразеологические единицы, образованные посредством а) повтора; б) ассонанса или в) аллитерации .а Русск. авось да небось; исп. de bbilibiz bbibilis; troche y moche, dile dale.

♦**СЛОВА-ВОЗВРАЩЕНИЯ** *англ.* interjective words. Слова, выступающие в функции обращения, => Русск. В а и я! Иди домой.

СЛОВА-ПАРАЗИТЫ *англ.* fillers-in, hesitation words. Слова или словосочетания, вставляемые в речь, когда говорящий затрудняется в выборе слова, не решается вполне определенно высказать какую-л. мысль и т. д. о Русск. так, вот, так сказать, значит, этого..., того; *англ.* [э:], well...

СЛОВАРНЫЙ *англ.* lexical, word (*attr.*). 1. *Прил.к* словарь (в 1 знач.). *Словарное заимствование.* *Словарный запас.* *Словарный минимум.* *Словарный пассивный фонд.* *Словарный пласт.* *Словарный состав.* То же, что лексика (в 1 знач.). *Словарный фонд основной (основной лексический фонд)* *англ.* basic word stock. Совокупность основных (первообразных) слов языка, составляющая наиболее устойчивый пласт его лексики.

2. *Прил.* «словарь (во 2 знач.). *Словарная работа.* *Словарная статья.* *Словарное гнездо см.* гнездо. *Словарное значение см.* значение. *Словарная форма слова (основная форма слова)* *англ.* dictionary form of a word, form of head-word in dictionary entries. Одна из словоформ, традиционно избираемая в качестве представителя данной лексемы в словаре, а Инфинитив для глагола, именительный падеж для существительного в русск. яз. и т. п.

СЛОВАРЬ. 1. *англ.* vocabulary, *фр.* vocabulaire, *нем.* Wortschatz, *исп.*

Слова-сателлиты

vocabulario. Совокупность слов данного языка, территориального или социального диалекта; та часть общего словарного состава языка, которая отличает язык того или другого писателя, литературного направления и т. п.; *ср.* лексика. *Словарь активный.* *Словарь пассивный.*

2. (*лексикон) *англ.* dictionary, word-book, *фр.* dictionnaire, *нем.* Wörterbuch, *исп.* diccionario. Книга, содержащая систематическое опи-

сание словаря (в 1 знач.). *Словарь академический. Словарь акцентологический. Словарь идиом. Словарь иностранных слов.* ⁸*Словарь исторический. Словарь многоязычный. Словарь нормативный? Словарь орфографический. Словарь орфоэтический. Словарь отраслевой. Словарь политехнический. Словарь синонимов. Словарь-справочник. Словарь терминологический. Словарь узкоотраслевой. Словарь языка писателя.* Словарь двуязычный *англ. bilingual dictionary.* Переводной словарь, ограниченный сопоставлением двух языков. Словарь диалектологический (словарь диалектный, словарь областной) *англ. dialect dictionary.* Толковый словарь, в котором собраны и разъяснены специфические слова данного диалекта или особые значения, которые имеют в данном диалекте слова общенародного языка. Словарь дифференциальный *англ. differential dictionary.* Словарь, включающий только те слова близкородственных языков, которые различают их словарные составы. Словарь идеологический *англ. ideological dictionary.* Словарь, в котором слова расположены в виде тематических рядов. Словарь одноязычный *англ. unilingiial dictionary.* Словарь, в котором вся информация передается средствами одного и того же языка. Словарь паремиологический *англ. dictionary of proverbs.* Словарь пословиц и поговорок. Словарь переводной (словарь разноязычный) *англ. bilingual (translation) dictionary.* Словарь, представляющий планомерное сопоставление словарных составов двух или более языков (в той или другой их части или во всей их совокупности). Словарь толковый *англ. defining dictionary.* Одноязычный словарь, разъясняющий значение и употребление включаемых слов путем объяснений, парафраз, синонимов и т. п., т. е. разных вариантов (разновидностей) интравербального перевода. Словарь филологический *англ. philological dictionary.* Словарь, который (в отличие от энциклопедического, сообщающего сведения о соответствующих реалиях) имеет целью разъяснение значения и употребления собранных в нем слов. Словарь фразеологический *англ. phraseological dictionary.* Систематический инвентарь фразеологизмов с толкованием и/ или переводом. Словарь частотный *англ. frequency word-book.* Словарь, содержащий перечень слов данного языка, расположенных по степени их употребительности. Словарь школьный *англ. school dictionary.* Словарь, объем и форма которого приспособлены к потребностям школьного обучения. Словарь энциклопедический *англ. encyclopedia.* Словарь, представляющий в сжатом виде состояние современного научного знания, достигнутого в тех областях, которые обозначаются собранными в нем словами. *Словарь энциклопедический краткий.* Словарь этимологический *англ. etymological dictionary.* Словарь, разъясняющий происхождение включенных в него слов. В словаре иллюстрации см. иллюстрации в словаре.

СЛОВА-САТЕЛЛІТЫ *англ. satellite words, исп. palabras satélites.* Синонимы данного слова, примыкающие к нему как к доминанте в данном лексико-стилистическом ряду или поле; *ср.* стилистические синонимы.

Словесный

СЛОВЕСНЫЙ (вербальный) *англ.* verbal, word (*attr.*), lexical. *Прил. к слово. Словесное выражение. Словесный знак. Словесный комплекс. Словесное окружение. Словесные повторы. Словесный состав. Словесная группа. То же, что словосочетание. Словесный именительный см. именительный падеж. Словесное отрицание см. отрицание. Словесный ряд. То же, что сочинительное словосочетание (см. сочинительный). Словесный ряд открытый. То же, что сочинительное словосочетание (см. сочинительный). Словесное ударение (словоударение) *англ.* word- -stress, *фр.* accent de mot, *нем.* Wortakzent. Выделение одного из слогов в составе слова теми или иными фонетическими средствами.*

СЛОВНИК *англ.* word-list. Список слов, подлежащих словарной обработке; совокупность заголовочных слов в словаре. *Словник нормативный. Словник типовый.*

СЛОВО (гlossa) *англ.* word, *фр.* mot, *нем.* Wort, *исп.* palabra. 1. Предельная составляющая предложения, способная непосредственно соотноситься с предметом мысли как обобщенным отражением данного «участка» («кусочка») действительности и направляться (указывать) на эту последнюю; вследствие этого слово приобретает определенные лексические, или вещественные, свойства.

2. (свободная форма). В отличие от 1 знач. потенциальный минимум предложения, рассматриваемый только в синтаксическом плане.

Различают а) по морфологическому строению и изменению: слова первичные (простые, первообразные, корневые), производные, производящие, сложные, сверхсложные (усложненные), сложносокращенные, сложнопроизводные, несоставные, удвоенные; слова глагольные, именные, предложные, адъективные; слова аморфные (бесформенные), изменяемые, слитные; слова родовые, разнородовые; слова реальные; слова морфологические; слова ь ертвые (пассивные), живые; слова знаковые и др. ; б) по семантическому типу: слова однозначные, многозначные; слова равнозвучащие, равнозначащие (равнозначные); слова утвердительные, отрицательные, общего утверждения, общего отрицания; слова интеллектуальные, эмоциональные; слова модальные; слова вопросительные, повелительные; слова предметные; слова потенциальные; слова количественно-предметные; слова «испытанные» и др.; в) по фонетическому типу: слова фонетические; слова ударные, проклитические, энклитические, опорные; слова баритонные; слова одноморные и др.; г) по синтаксической функции: слова знаменательные (автономные, автосемантические, категорематические, лексикографические, полнозначные, полные, основные, самостоятельные, лексические), служебные ("грамматически частичные, синсемантические, синкатегорематические, грамматические, неполнозначные, несамостоятельные, пустые, формальные, частичные, соединительные, зависимые); слова зависимые, независимые, стержневые (опорные), второстепенные; слова усилительные (выделительные); слова указательные; слова связующие, коррелятивные, вспомогательные, союзные (относительные); слова ведущие; слова вводные; слова вводящие; слова предикативные (безлично-предикативные); слова парные; слова функциональные и др.; д) по стилистической дифференциации: слова бранные; слова новые, устаревшие; слова книжные, крылатые (летучие); слова окказиональные и др.; е) по отношению к литературному языку:

Словоизменение

слова диалектные, местные и др.; ж) по происхождению: слова исконные, чужие, иностранные, заимствованные, интернациональные (международные), гибридные; слова детские; слова ложные и др. (*толкования см. по алфавиту*). Слова варианты диалектные *см. вариант*. Слова варианты лексико-синтаксические *см. вариант*. Слова варианты

морфологические *см.* вариант. Слова варианты семантические *см.* вариант. Слова варианты фонетические *см.* вариант. Слова вещественная часть. То же, что значащая часть слова. Слова внутренняя форма *см.* внутренний. Слов грамматико-семаитические категории. То же, что части речи. Слов грамматико-семаитические классы. То же, что части речи. Слов грамматические классы *см.* грамматический. Слова грамматическая форма *см.* грамматический. Слова завершение. То же, что исход слова. Слова заголовочное *см.* заголовочное слово. Слова значащая часть *см.* значащая часть слова. Слов игра. То же, что каламбур. Слова исход *см.* исход слова. Слова койёц. То же, что исход слова. Слов лексико-грамматические классы. То же, что части речи. Слова материальная часть. То же, что значащая часть слова. Слова начало *см.* начало слова. Слов неграмматические классы *см.* неграмматический. Слова основная форма. То же, что словарная форма слова (*см.* словарный). Слова отдельность *см.* отдельность слова. Слов парадигматические классы. То же, что части речи. Слов письмо. То же, что письмо идеографическое (*см.* письмо). Слов порядок *см.* порядок. Слова предметная отнесённость. То же, что наименование. Слова сигнификация *см.* сигнификация. Слов слабоуправляемые формы *см.* слабоуправляемый. Слова словарная форма *см.* словарный. Слов сложносокращённых инициальный тип. То же, что аббревиатура (во 2 знач.). Слова состав *см.* состав слова. *Слова состав семантический. То же, что значение. Слов сочетание иеделимое. То же, что фразеологическая единица (*см.* фразеологический). Слов сочетание неразложимое. То же, что фразеологическая единица (*см.* фразеологический). Слов стык *см.* стык. *Слова физический тип *см.* физический тип слова. Слова фонология *см.* фонология слова. Слова форма *см.* форма слова. Слова формальная часть *см.* формальный. *Слов формальные классы. То же, что части речи.

СЛОВО МОРФЕМАТИЧЕСКОЕ *англ.* morphemic word. Отрезок речи, состоящий из одной основы, а *Англ.* [клтц] — на письме *come*.

СЛОВО ФОНЕМИЧЕСКОЕ (слово фонемное) *англ.* phonemic word. Отрезок речи, не имеющий в своем составе внутреннего соединения; *ср.* СЛОВО. □ *Англ.* [teika], на письме *take her* в отличие от *нем.* Theater, которое состоит из двух фонемических слов [tē + 'ater], разделенных внутренним соединением.

СЛОВО ФОНЕМОЕ. То же, что слово фонемическое.

СЛОВО ФОНОЛОГИЧЕСКОЕ *англ.* phonological word. Слово с ударением на конечном слоге или слово, сопровождаемое одной или несколькими энклитиками.

СЛОВОИЗМЕНЕНИЕ (флексия) *англ.* inflexion, accidence, *фр.* flexion, *нем.* Flexion, *Beugung*, *исп.* flexion, *accidente gramatical*. Образование того или другого ряда грамматических форм или всех грамматических форм одЯого и того же слова. *Словоизменение аналитическое.* *Словоизменение непродуктивное.* *Словоизменение продуктивное.* *Словоизменение синтетическое.* Словоизменение коификсальное *англ.* confixal inflection. Словоизменение с одновременным использованием и суффиксов, и префиксов; *ср.* парасинтетическое словообразование. Словоизменение корневое *англ.* radical flexion, root inflexion. Словоизменение, в процессе которого флексия присоединяется непосредственно к корню. Словоизменение флективное *англ.* inflectional flexion. Словоизменение посредством флексии (в 3 знач.), при котором грамматическое окончание может являться выражением нескольких категориальных форм, *сз Русск.* -у в пишу, *совмещающее категориальные формы времени, лица, числа, наклонения и т п*

СЛОВОИЗМЕНИТЕЛЬНЫЙ *англ.* inflexional. *Прил.* к словоизменению. *Словоизменительный формант.* *Словоизменительный элемент.* Словоизменительный аффикс. То же, что окончание.

Словоизменительный

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ (словопроизводство) *англ.* word-formation, *нем.* Wortbildung. Образование новых слов путем соединения друг с другом корневых и аффиксальных морфем, а также основ (баз) данного языка в разных комбинациях по определенным моделям, включающим правила чередования звуков, определяющим тот или иной характер соединения и т. п. *Словообразование глагольное. Словообразование именное. Словообразование инфиксальное. Словообразование префиксальное. Словообразование путем сложения основ. Словообразование суффиксальное. Словообразование суффиксально-префиксальное.* Словообразование аффиксальное. То же, что деривация. Словообразование внутриглагольное *англ.* intraverbal derivation. Образование deverбальных глаголов, т. е. образование производных глаголов от глагольных основ, а *Русск.* *полеживать от* полежать, *спекулировать от* спекулировать. Словообразование лексико-семантическое *англ.* lexico-semantic derivation. Образование слов путем семантического расщепления производящего слова. = *Русск.* тема (сочинения) — тема (*лингвистический термин*), ради-кал'корень' — радикал 'сторонник крайних, решительных действий и взглядов*'. Словообразование морфологическое (словообразование фонетико-морфо-логическое) *англ.* morphologic word-building (derivation). Словообразовательные отношения между словами, выражаемые в видоизменении их фонетического (соотв. фонологического) состава, несовпадении места ударения и т. п. = *Русск.* гнильб — гниль, нечистый — нечисть. Словообразование парасинтетическое *англ.* parasynthetic word-formation, *нем.* Ableitungskomposita. Разновидность словообразования, состоящая в совмещении словосложения и деривации, **вз** *Русск.* голуб + о + глаз + ый, рог + о + иос + ец. Словообразование семантическое *англ.* semantic derivation, *нем.* unmittelbare Ableitung. Возникновение новых семантических единиц ВСЛЕДСТВИЕ изменения ЗНАЧЕНИЯ СЛОВ, а Значение слова «белый» в русск. яз в словосочетании «белая армия» наряду с основным значением слова «белый» — «цвета снега». Словообразование синтаксическое (словообразование лексико-синтаксическое) *англ.* syntactic word-building. Образование сложных и сложнопроизводных слов путем лексикализации словосочетаний. = *Русск.* сумасшедший, сорвиголова Словообразования морфология см. морфология.

СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ (словопроизводный) *англ.* word-formative, derivational. 1. (словообразующий). Относящийся к словообразованию, связанный со словообразованием; участвующий в словообразовании. *Словообразовательная модель. Словообразовательное средство. Словообразовательные (внутренние) суффиксы. Словообразовательная функция. Словообразовательный элемент.*

Словораздел

фикс см. аффикс. Словообразовательная база *англ.* word-formation basis. Совокупность структурно-морфологических особенностей, лежащих в основе словообразовательной системы данного языка. *Словообразовательная база русского языка.*

2. Связанный отношениями словообразования, объединяемый (выделяемый) на основе морфологии словообразования. *Словообразовательное гнездо. Словообразовательные группы. Словообразовательная категория лица. Словообразовательный разряд. Словообразовательный ряд. Словообразовательная цепь.* Словообразовательные классы *англ.* word-building classes. Разряды слов, объединяемых принадлежностью к определенным словообразовательным моделям. **сз** Отвлеченные имена существительные в русск. яз. на -ость (длительность, пагубность); карнитив-ные прилагательные типа без- + основа существительного -f- -ый (безглазый, безосный).

СЛОВООБРАЗУЮЩИЙ. То же, что словообразовательный (в 1 знач.). *Словообразующий аффикс. Словообразующий суффикс. Словообразующая частица.*

СЛОВО-ОДНОДНЁВКА. То же, что слово-поденка.

СЛОВО-ПОДЁНКА (слово-однодневка) *англ.* ephemeral word. Неологизм, выпавший из языка тотчас же после своего возникновения.

СЛОВОПОРЯДОК. То же, что порядок слов (*см.* порядок).

СЛОВО-ПРЕДЛОЖЕНИЕ *англ.* word-sentence, *фр.* mot-phrase, *нем.* Satzwort. 1. Предложение, весь состав которого ограничивается одним словом или целым неразложимым словосочетанием. *Слова-предложения вопросительные.* = *Русск.* Хорошо? *Слова-предложения модально-ответные.* а *Русск.* Верно; Конечно; Правильно. *Слова-предложения модально-экспрессивные.* *Слова-предложения модальные,* а *русск.* Рааве?; Едва ли! *Слова-предложения отрицательные.* *Русск.* Нет; Неправда. **СлбвО-**предложёиие безличное *англ.* impersonal one-word sentence. Односоставное предложение, состоящее из безличной формы глагола, а *Русск.* Морозит; Светает. **Слово-предложёиие каче ст ве н н о- эксп рессй в и ое** *англ.* qualitative-expressive word-sentence. Эмоционально-оценочное однословное номинативное предложение. >= *Русск.* Красота! **Слово-предложение утвердительное.** То же, что утвердительное слово (*см.* утвердительный).

2. Языковая единица, совмещающая номинативную и коммуникативную функции в инкорпорирующих языках.

СЛОВО-ПРІЗРАК (слово ложное) *англ.* ghost-word, *нем.* Phantomwort, *Gespenswort*, *лат.* vox nihili. Слово, обязанное своим существованием ошибке писца или другому какому-л. недоразумению. = *Русск.* поручи К и ж е *вм.* поручки же.

СЛОВОПРОИЗВОДНЫЙ. То же, что словообразовательный. *Словопроизводный аффикс.* *Словопроизводное гнездо.* *Словопроизводный суффикс.*

СЛОВОПРОИЗВОДСТВЕННЫЙ ПРИНЦИП ОРФОГРАФИИ. То же, что орфографии этимологический принцип (*см.* орфография).

СЛОВОПРОИЗВОДСТВО. То же, что словообразование. Словообразование внутреннее *англ.* internal derivation. Конверсия глагола в существительное или наоборот. D *Англ.* fall (*суц*) образовано от глагольной основы, to father (*глагол*) — от основы существительного.

СЛОВО РАЗДЁЛ *англ.* word-boundary. Сигнал границы слова.

Словорасположение

СЛОВОРАСПОЛОЖЕНИЕ *англ.* word-arrangement. Выбор данного порядка слов (выбор такого, а не другого возможного порядка слов) в целях такой (а не другой) организации высказывания; *ср.* порядок слов. *Излюбленное словорасположение. Словорасположение как стилистический прием.*

СЛОВОСЛОЖЕНИЕ (основосложение) *англ.* composition, compounding, *фр.* composition, *нем.* Zusammensetzung, *исп.* composición. Цельно-оформленное соединение двух и более морфем, выступающих в качестве корневых в отдельных словах; *ср.* сложное слово. *Словосложение предложное *англ.* compound preposition. Фразеологическая единица, образованная из сочетания предлогов. = *Русск.* в связи с, вслед за.

СЛОВСОЧЕТАНИЕ (несамостоятельное грамматическое единство, синтагма, непредикативная синтагма, словесная группа, сочетание) *англ.* word-combination, word-group, collocation. 1. Соединение двух или более знаменательных слов (вместе с относящимися к ним служебными словами или без них), служащее для выражения единого, но расчлененного понятия или представления.

2. Любой вид грамматического сочетания полнозначных слов. Различают а) по господствующему слову: словосочетания аъективные, именные, глагольные, наречные (адвербиальные), субстантивные, деепричастные, безлично-глагольные, глагольно-адвербиальные (адвербиально-глагольные), союзно-наречные; б) по синтаксическому содержанию: словосочетания атрибутивные (определятельные); словосочетания звательные; словосочетания непредикативные, предикативные (*законченные), незаконченные; словосочетания несамостоятельные, независимые, зависимые; словосочетания связующие; в) по построению и лексико-фразеологическому содержанию: словосочетания предложные, беспредложные, многосоюзные, дизъюнктивные; словосочетания подчинительные (неоднородные), сочинительные (однородные, незамкнутые, копулятивные); словосочетания *грамматические, *неграмматические; словосочетания устойчивые (идиоматические, лексикализованные, неразложимые, неделимые, связанные, несвободные); словосочетания простые, сложные (*толкования см. по алфавиту*). "Словосочетания внешняя форма *см.* внешний. Словосочетания главное слово *см.* главный. Словосочетания главный член. То же, что главное слово словосочетания (*см.* главный). Словосочетания значение формальное *см.* значение. Словосочетания морфология *см.* морфология. "Словосочетания неграмматические части *см.* неграмматический. Словосочетания нулевая форма *см.* нулевой. Словосочетания опорное слово. То же, что главное слово словосочетания (*см.* главный). *Словосочетания психологические части. То же, что неграмматические части словосочетания (*см.* неграмматический). Словосочетания тип *см.* тип словосочетания.

СЛОВОТВОРЧЕСТВО *англ.* word creation, *нем.* Wortprägung. Создание новых слов, обычно путем нового сочетания существующих словарных элементов или же (гораздо реже) путем избрания новых звуко-сочетаний (обычно в пределах канонических правил фонетики данного языка). *Словотворчество писателя. Словотворчество футуристов.*

СЛОВО-ТИП *англ.* word as type. Слово как единица языка, или лексема; *ср.* слово-член.

Слог

СЛОВОУДАРЕНИЕ. То же, что словесное ударение (*см.* словесный).

СЛОВОУПОТРЕБЛЕНИЕ *англ.* word usage, «ж. Wortgebrauch. Закономерности применения (выбора, сочетания) слов в речи.

СЛОВОФОНЕМАТИЧЕСКАЯ ТРАНСКРИПЦИЯ *см.* транскрипция.

СЛОВОФОНЕМАТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ *англ.* lexical-phonemic aspect. Рассмотрение фонем в качестве звуковой оболочки данного конкретного

слова в его данной форме, позволяющее различать их обусловленные и необусловленные физиолого-акустические свойства.

СЛОВОФОРМА (грамматическая форма слова) *англ.* word form. Данное слово в данной грамматической форме.

СЛОВО-ЧЛЕН *англ.* word as member. Слово как единица речи, как конкретное применение (воспроизведение) лексемы в данной речевой ситуации; *ср.* слово-тип.

СЛОВОЭЛЕМЕНТ *англ.* component stem. То же, что морфема лексическая (*см.* морфема). *Словоэлемент суффигированный.*

СЛОГ I *англ.* syllable, *фр.* syllabe, *нем.* Silbe, *исп.* sílaba. 1. Отрезок речи, заключенный между двумя минимальными растворами, характеризующийся увеличением звучности (громкости) и являющийся естественной единицей сегментации речевого потока. Слог произносится отдельным напором выдыхаемого воздуха (отдельной пульсацией, вызываемой движением межреберных мышц) и поэтому может рассматриваться как своего рода «дуга» произносительного напряжения.

2. Отрезок речи, состоящий только из слогаобразующего элемента и сопутствующих ему менее звучных частей. Слог акцентированный (слог актутовый) *англ.* acute syllable. Слог, несущий актутовое ударение (соотв. актутовую интонацию). Слог безударный *англ.* unstressed syllable. Слог, не несущий ударения. Слог восходящий. Слог с восходящим ударением. Слог долгий *англ.* long syllable, *фр.* syllabe longue, *нем.* lange Silbe, *исп.* sílaba larga. Слог, образуемый долгим гласным или дифтонгом. Слог долгий по положению *англ.* syllable long by position, *фр.* syllabe longue par position, *исп.* sílaba larga por posición. В античной метрике: слог, в котором слогаобразующим элементом является краткий гласный в положении перед двумя или более согласными; *противоп.* слог, долгий по природе. Слог долгий по природе *англ.* syllable long by nature, *фр.* syllabe longue par nature, *исп.* sílaba larga por naturaleza. Долгий слог как противопоставляемый слогу, долговому по положению. Слог закрытый *англ.* closed syllable, *фр.* syllabe fermée (entravée), *нем.* gedeckte (geschlossene) Silbe, *исп.* sílaba cerrada (trabada). Слог, оканчивающийся на согласный. = *фр.* par-tir; *русск* зам-ка, боль-шой. *Утрата закрытых слогов в праславянском языке.* Слог заударный *англ.* post-tonic syllable. Слог в слове, не несущий словесного ударения и следующий за ударным слогом. *Слог заударный конечный. Слог заударный неконечный.* Слог конечный *англ.* final syllable, *фр.* syllabe finale, *нем.* Endsilbe, *исп.* sílaba final. Последний неударный слог слова как позиция, отличающаяся особыми фонетическими свойствами и характеризующаяся особыми закономерностями фонетических изменений. Слог корневой *англ.* root syllable. Слог корневой части слова в отличие от аффиксальных элементов. Слог краткий *англ.* short syllable, *фр.* syllabe brève, *нем.* kurze Silbe, *исп.* sílaba breve. Слог, образуемый кратким гласным. Слог неприкрытый *англ.* «uncovered syllable», syllable beginning

Слог

with a vowel. Слог, начинающийся на гласную. Слог окситонный *англ.* oxutone syllable. Последний слог слова с острым ударением. Слог открытый (слог свободный) *англ.* open syllable, *фр.* syllabe ouverte, *нем.* freie (offene) Silbe, *исп.* sílaba abierta (libre). Слог, оканчивающийся на гласную. Слога открытого закон *см.* закон <лингвистический>. Слог побочный *англ.* weakly stressed syllable. Слог, несущий на себе побочное ударение. Слог полуоткрытый *англ.* half-open syllable. Слог, оканчивающийся на сонорный согласный. Слог предударный *англ.* pretonic syllable. Слог, находящийся перед ударным слогом. *Слог предударный первый.* Слог предударный второй *англ.* antepretonic syllable, *фр.* contre-tonique. 1)

Слабая позиция второй ступени в современном русском языке, характеризующаяся редуцированными гласными звуками и вообще неотчетливым противопоставлением гласных фонем. 2) В латинском языке слог, несущий второстепенное ударение и отделенный безударным слогом от слога с главным ударением. >= *Lat. dormitōrium*. Слог прикрытый *англ. covered syllable*. Слог, начинающийся на согласную. Слог срединный *англ. medial syllable*. Не конечный и не начальный слог. *Перенос ударения с конечного на один из срединных слогов*. Слог ударный *англ. stressed syllable*. Слог, несущий на себе главное словесное ударение. Слог фонологический *англ. phonological syllable*. Один из макроsegmentов языка, состоящий из приступа, вершины (ядра) и отступа, а *Англ. hat = h + a + t*. Слог циркумфлексный (слог цир- кумфлектированный) *аггл. circumflex syllable*. Слог, несущий циркум- флексное ударение или циркумфлексную интонацию. Слога вершина *см. вершина*. Слога граница. То же, что слогораздел. Слога теория экспираторная *см. теория слога экспираторная*. Слога центр. То же, что вершина слога (*см. вершина*).

СЛОГ II *англ. individual style, literary idiolect*. 1. Особенности в построении речи, словоупотребления и т. д., характерные для данного писателя, оратора и т. п. и определяемые прежде всего индивидуально-стью (индивидуальными особенностями) самого лица, складывающимися под воздействием того или другого литературного направления, исторической эпохи и т. п. *Слог высокопарный*.

2. То же, что стиль. *Слог возвышенный. Слог литературный. Слог произведения*. Слог высокий. То же, что стиль высокий (*см. теория трех стилей в статье стиль*). Слог низкий. То же, что стиль низкий (*см. теория трех стилей в статье стиль*). Слог средний. То же, что стиль средний (*см. теория трех стилей в статье стиль*).

СЛОГОВОЙ *англ. syllabic*. 1. (силлабический). *Прил. к слог I. Слоговой состав. Слоговое ударение (слововой акцент)*. Слоговой аугмент *см. аугмент*. Слоговая диссимилиация. То же, что гаплогогия. Слоговое наложение *англ. syllabic superposition, фр. superposition syllabique, нем. syllabische Superposition, Silbenschichtung, исп. superposición silábica*. То же, что гаплогогия. Слоговое письмо *см. письмо*. Слоговое ударение *англ. syllabic stress (accent), фр. accent syllabique, исп. acento silábico (ténico)*. Изменение силы звука или движения тона внутри слогаобразующей части слога. Слоговое ударение бывает ровное, восходящее, нисходящее, нисходяще-восходящее, восходяще-нисходящее.

2. (слогаобразующий). О звуке речи в составе слога: наиболее звучный (сильный), произносимый с наибольшей энергией (самостоятельным напором выдыхаемого воздуха и т.п.), выступающий в качестве вершины слога. *Слоговой гласный. Слоговой звук. Слоговая фонема. Слоговая*

Сложносочиненное предложение

часть дифтонга. Слоговой плавный *см. плавный*. Слоговое ядро *англ. syllable nucleus, исп. núcleo silábico*. То же, что вершина слога (*см. вершина*).

СЛОГОДЕЛЕНИЕ (силлабация) *англ. syllabation, syllabication, фр. syllabation, нем. Syllabierung, исп. silabación*. Деление слов на слоги, обусловливаемое свойственной данному языку структурой слоговых границ.

СЛОГООБРАЗУЮЩИЙ. То же, что слоговой (во 2 знач.). *Слогообразующий гласный. Слогообразующие звуки*.

СЛОГОРАЗДЕЛ (граница слога) *англ. syllable-boundary, фр. limite (frontière) d'une syllabe, нем. Silbengrenze, исп. limite silábico, фр. tera silábica*. Конец одного слога и начало другого, характеризующийся уменьшением звучности (соотв., силы, интенсивности, раскрытия и т. п.) вследствие ослабления мускульного напряжения.

СЛОГОУДАРЕНИЕ МУЗЫКАЛЬНОЕ *см.* музыкальный.

СЛОЖЕНИЕ ПОВТОРИТЕЛЬНОЕ. То же, что амредита.

СЛОЖЕНИЯ МЁТОД. То же, что метод аддитивный (*см.* метод <лингвистический>).

СЛОЖЕНИЯ ШОВ *см.* шов сложения.

СЛОЖНОПОДЧИНЁННОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ *англ.* compound sentence, *нем.* Satzgefüge. Разновидность сложного предложения, характеризующаяся синтаксическим неравенством составляющих его предложений, синтаксической зависимостью придаточных от главного; *ср.* сложносочиненное предложение. Сложноподчиненное предложение двусоставное (сложноподчиненное предложение двучленное) *англ.* binomial compound sentence. Сложноподчиненное предложение, части которого являются соотносительными и связаны выражением уступительных, условных, следственных и других отношений и которые, в синтаксическом смысле, неразрывны, *пз Русск.* Море спало здоровым, крепким сном работника, который сильно устал за день Сложноподчинённое предложение одночленное *англ.* one-member compound sentence. Сложноподчиненное предложение, в котором придаточное предложение может рассматриваться соотносительно с функцией развернутого члена предложения. <=> *Русск.* Каштанка оглянулась и увидела, что прямо на нее шел полк солдат (*ср.* Каштанка оглянулась и увидела полк солдат, шедший прямо на нее по улице) *Сложноподчиненное одночленное бессоюзное предложение.*

СЛОЖНОПРОИЗВОДНЫЙ. То же, что парасинтетический. Сложнопроизводные прилагательные *см.* прилагательное. Сложнопроизводное слово (ложное сложное слово, ложная композита) *англ.* derivational compound, parasynteton, *фр.* faux composé, *нем.* Dekompositum, Parasyntesis. Слово, непосредственно составляющими которого являются составная производящая база и словообразовательный аффикс.

= *Русск.* комсомолец, пароходный.

СЛОЖНОСОКРАЩЁННОЕ СЛОВО. То же, что аббревиатура (в 1 знач.). Сложносокращённых слов инициальный тип. То же, что аббревиатура (во 2 знач.).

Словесный

СЛОЖНОСОЧИНЁННОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ *англ.* complex sentence, *нем.* Satzreihe. Разновидность сложного предложения, характеризующаяся синтаксическим равноправием составляющих его взаимозависимых единиц, объединенных ритмомелодически и сохраняющих относительную самостоятельность несмотря на тесную смысловую связанность их друг с другом; *ср.* сложноподчиненное предложение.

СЛОЖНЫЙ *англ.* Compound, complex, *фр.* composé, *нем.* zusammengesetzt, *исп.* compuesto. 1. (составной, аналитический). О грамматической форме: состоящий более чем из одного слова, включающий вспомогательные слова, раздельнооформленный; *ср.* описательный (в I знач.), перифрастический. *Сложный герундий. Сложная глагольная форма. Сложный пассив (описательный пассив). Сложная превосходная степень. Сложная форма слов. Сложная форма степеней сравнения.* Сложное будущее *см.* будущее время. Сложное время *см.* время. Сложное дополиние. То же, что объект сложный (*см.* объект). Сложный объект *см.* объект. Сложный перфект *см.* перфект. Сложное прошедшее *см.* прошедшее время. Сложная форма. То же, что аналитическая форма (*см.* аналитический).

2. (составной). Состоящий из двух и более морфем. *Сложный суффикс.* Сложная основа. То же, что основа производная (*см.* основа). Сложное слово (композиата) *англ.* Compound, composite word, solid Compound, *фр.* mot composé, *нем.* Kompositum, zusammengesetztes Wort, *исп.* compuesto. Составное слово, имеющее в своем составе не менее двух неаффиксальных морфем, т. е. морфем, не употребляющихся в качестве аффиксов и естественно выступающих в качестве основы (базы) слова. Сложное слово агрегативное *англ.* aggregative **Compound**. Копулятивное сложное слово, состоящее из нескольких последовательных членов. Сложное слово апокопированное (сложное слово усеченное) *англ.* truncated Compound. Часть сложного слова, функционирующая как самостоятельное слово, иногда параллельно с полным сложным словом. = *Русск.* метро *см.* метрополитен Сложное слово асинтаксическое *англ.* asyntactic **Compound**, *фр.* composé asyntactique. Сложное слово, отношение между частями которого не имеет соответствия в нормальном синтаксическом построении; *противоп.* синтаксическое сложное слово. <=> *Фр.* chèvre-pied(s). Сложное слово вторичное *англ.* secondary derivative Compound, *фр.* mot surcomposé. Сложное слово, состоящее из двух неравных непосредственно составляющих, т. е. одной простой и одной составной морфемы, равной двухэлементному сложному слову. *сз Русск.* дизель-электроход. Сложное слово дистантное (сложное слово раздельное) *англ.* separable Compound, *фр.* composé à distance, *нем.* Distanzkompositum. Сложное слово, составляющие которого могут отделяться друг от друга в речи. *Q Нем* Silbend- und Wortverdoppelung Сложное слово дополнительное (сложное слово управления) *англ.* determinative Compound, *фр.* composé complétif, composé de dépendance (de direction), *нем.* Rektionskompositum. Сложное слово, в котором первая из непосредственно составляющих дополняется или «управляет» второй, а *Фр* porte-plume 'ручка' как бы из porter une plume 'нести перо'. Сложное слово интенсивное *англ.* intensive Compound. Сложное слово, в котором одна из основ усиливает значение другой. Сложное слово итеративное (сложное слово удвоенное, сложное слово повторительное) *англ.* iterative Compound, *фр.* composé itératif, *исп.* compuesto iterativo. Сложное слово, образуемое повторением одной и той же основы; *ср.* амредита. Сложное слово контактное *англ.* close **Compound**, *фр.* composé en contact, *нем.*

Berührungskompositum. Обычный тип сложного слова, при котором составляющие его морфемы находятся рядом, в тесном соединении. Сложное слово копулятивное (соединительное сложное слово) *англ.* copulative compound, *фр.* composé copulatif, *нем.* kopulatives Kompositum, *исп.* compuesto copulativo. Сложное слово, образуемое сложением основ

Словесный

(без соединительных гласных), значения которых накладываются друг на друга; *ср.* двандва. *ш Лат* duodecim; *русск.* глухонемой. Сложное слово косвенное *фр.* composé indirect. Сложное слово, значение которого не выводимо из значений составляющих его основ, также вследствие идиоматичное™ синтаксического построения; *ср.* прямое сложное слово, а *Русск.* коновод. Сложное слово ложное. То же, что сложнопроизводное слово (*см.* сложнопроизводный). Сложное слово механическое *англ.* mechanic compound. Сложное слово или устойчивое словосочетание, основанное на звуковом повторе. = *Русск.* волей-неволей; *англ.* bim-bam. Сложное слово наречное *англ.* adverbial compound, *фр.* composé adverbial. Сложные наречия, образуемые соединением предлогов и существительных. Сложное слово нейтральное *англ.* neutral compound. Сложное слово, состоящее из двух субстантивных основ, первая из которых выступает в функции определения по отношению ко второй. *ш Англ.* cannon-ball *букв.* 'пушк-ядро' = 'пушечное ядро'. Сложное слово несобственное *англ.* juxtaposed (improper) compound, *фр.* composé improprement dit, composé de mots, *нем.* uneigentliches Kompositum. То же, что фразеологическая единица (*см.* фразеологический). Сложное слово ограничительное *англ.* limiting compound, *нем.* Abweichungsname. Разновидность определительного сложного слова, в котором определяющий член отличает, ограничивает предмет, обозначаемый определяемым членом, от остальных предметов этого же класса, а *Фр.* certifiant; *нем.* Luftschiff. Сложное слово определительное *англ.* attributive compound, *фр.* composé attributif (appositif, déterminatif), *нем.* Bestimmungszusammensetzung, *исп.* compuesto determinativo. Сложное слово, в котором первая из непосредственно составляющих является по отношению ко второй определением, *сз Англ.* bluebell; *фр.* beau-fièvre Сложное слово опрошенное *фр.* composé de composé, *нем.* verdunkelte Zusammensetzung. Производное слово, состоящее из аффикса и основы, которая является результатом опрошения. Сложное слово первичное *англ.* primary compound. Сложное слово, состоящее из двух непроизводных основ. Сложные слова подчинительные *англ.* subordinated compounds, *фр.* composés par subordination. Определительные и дополнительные сложные слова, между элементами (составляющими) которых представляется возможным усматривать разновидности синтаксических отношений подчинения. Сложное слово possessivное. Сложное слово со значением принадлежности или обладания; *ср.* баху- врихи. Сложное слово приложение *англ.* appositional compound, *фр.* composé appositionnel. Сложные образования, состоящие из двух раздельноформленных основ, находящихся в отношении аппозиции, о *Русск.* Москва-река, горе-охотник. Сложное слово прогрессивное *англ.* progressive compound, *фр.* composé progressif. Дополнительное сложное слово, в котором первая составляющая «управляет» второй. = *Англ.* riskrocket 'дырявит карманы'. Сложное слово прямое *фр.* composé direct. Неидиоматическое сложное слово, т. е. такое, значение которого складывается из значения его составных частей; *ср.* косвенное сложное слово. Сложное слово регрессивное *англ.* regressive compound, *фр.* composé régressif. Дополнительное сложное слово, в котором вторая составляющая «управляет» первой. = *Лат.* artifex 'ремеслом занимающийся'. Сложное слово синтаксическое *англ.* syntactic compound. Сложное слово, отношение между частями которого имеет соответствие в нормальном синтаксическом построении; *противоп.* асинтаксическое сложное слово; *ср.* подчинительные сложные слова, сочинительные сложные слова. Собственно-сложное слово *англ.* compound proper, *фр.* composé proprement dit, *нем.* eigentliches Kompositum. 1) Сложное слово в отличие от фразеологических единиц. 2) Сложное слово в отличие от производного слова. Слбжные слова сочинительные *англ.* coordinated compounds, *фр.* composés par coordination. Копулятивные и итеративные сложные слова, между элементами которых представляется возможным усмотреть

Словесный

сочинительную связь. Сложное слово тематическое (сложное слово связанное) *англ.* stem-compound, *фр.* composé thématique, *нем.* Stammkompositum. Сложное слово, у которого составляющ.1 е его основы связываются "соединительным гласным. = *Русск.* вод-о-воз, пар-е-ход; *лат.* carn-1-fex, aur-1-fex. Сложное слово эксцентрическое (сложное слово внешнее) *англ.* exocentric compound. 1) Сложное слово, принадлежность которого к той или другой части речи не определяется ни одним из составляющих его элементов; *ср.* эндоцентрическое сложное слово (в 1 знач.). = *Русск.* сумасшедший. 2) Идиоматическое сложное слово, т. е. такое, значение которого не выводимо из значений составляющих его слов. Сложное слово эндоцентрическое (сложное слово внутреннее) *англ.* endocentric compound. 1) Сложное слово, принадлежность которого к той или другой части речи определяется одним из составляющих его элементов; *ср.* эксцентрическое сложное слово (в 1 знач.). = *Русск.* электростанция. 2) Неидиоматическое сложное слово, т. е. такое, значение которого представляет простую сумму значений составляющих его слов. Сложный союз *англ.* compound conjunction. То же, что союз составной (*см.* союз). Сложное числительное *см.* числительное.

3. Имеющий комплексное синтаксическое строение, составленный из нескольких взаимосвязанных синтаксических элементов. *Сложное синтаксическое единство. Сложный член предложения.* Сложное имя собственное *см.* имя. Сложное предложение (сложное целое, "двусоставная фраза) *англ.* composite sentence, *исп.* oración compuesta. Предложение, составляющее единое интонационное и смысловое целое, но состоящее из таких частей (двух и больше), которые по своей внешней грамматической структуре более или менее однотипны с простым предложением. Формально сложное предложение представляет собой сочетание простых предложений, соединенных союзами, союзными словами или союзными синтаксическими паузами и не разбеденных разделительными паузами (во 2 знач.). Сложное предложение смётанное *англ.* syncretized complex sentence. Сложное предложение с сочинением и подчинением. Сложное сказуемое *см.* сказуемое. Сложное словосочетание *англ.* complex word-combination. Простое словосочетание, распространенное какими-л. знаменательными словами, относящимися обычно ко всему словосочетанию. *ср.* *Русск.* наш близкий друг, близкий друг Пушкина; *ср.* близкий друг Сложное целое. То же, что сложное предложение. Сложное целое неполное *англ.* incomplete complex whole. Сложное синтаксическое целое с нарушенной связью между подчиняющим и подчиняемым элементами. *а русск.* Вот глупая баба! Так она и ружье туда же повесила!

Смешение акустическое

"СЛОЖНЫЙ ГЛАСНЫЙ. То же, что днфтонг.

»СЛОЖНЫЙ СОГЛАСНЫЙ. То же, что аффриката.

СЛОЙ <ЛЕКСИКИ> КУЛЬТУРНО-ХРОНОЛОГИЧЕСКИЕ *см.*

культурно-хронологические слои <лексики>.

СЛУЖЕБНЫЙ (сннсемантический) *англ.* syncategorematic, syntactic, connecting. Такой, для которого синтаксическая функция, состоящая в связывании, выделении, соотнесении и т. д., является основной. *Служебная функция.* Служебные слова (грамматические слова, "грамматически частичные слова, зависимые слова, незначаменные части речи, неполнозначные слова, несамостоятельные слова, пустые слова, синкатегорематические слова, сннсемантические слова, соединительные слова, формальные слова, частичные слова, частицы предложения, частицы речи) *англ.* syntactic words. Слова, неспособные выступать самостоятельно в функции членов предложения и служащие для выражения разного рода семантико-синтаксических отношений между знаменательными словами.

"СЛУХОВОЕ ПРЕДСТАВЛЕНИЕ. То же, что акустический образ (*см.* акустический).

СЛУХОВОЙ ЯЗЫК. То же, что язык звуковой (*см.* язык).

СЛУЧАЙНЫЙ. То же, что эпентетический. *Случайные звуки.*

СЛУШАТЕЛЬ. То же, что лицо слушающее (*см.* лицо).

СЛУШАЮЩЕЕ ЛИЦО *см.* лицо.

СЛЫШИМОСТЬ. То же, что воспринимаемость.

СМЕЖНАЯ МЕТАТЕЗА. То же, что метатеза по смежности (*см.* метатеза).

СМЕНЫ ПОКОЛЕНИЙ ТЕБРИЯ *см.* теория смены поколений.

СМЕШАННАЯ МЕТАФОРА. То же, что метафора ломаная (*см.* метафора).

СМЕШАННАЯ ФОНЕМА *см.* фонема.

СМЕШАННОЕ СКЛОНЕНИЕ *см.* склонение.

СМЕШАННОЕ СЛОЖНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ *см.* сложный.

СМЕШАННОЕ УДАРЕНИЕ. То же, что музыкально-выдыхательное ударение.

СМЕШАННЫЕ ОКОНЧАНИЯ *см.* окончание.

СМЕШАННЫЕ ЧАСТИ РЕЧИ *см.* части речи.

СМЕШАННЫЙ ГЛАСНЫЙ (смешанная фонема) *англ.* mixed vowel, Intermediate sound, *фр.* son mixte, *нем.* Zwischenlaut. Гласный среднего ряда.

СМЕШАННЫЙ ГОВОР. То же, что говор переходный (*см.* говор).

СМЕШАННЫЙ ЖАРГОН. То же, что язык креольский (*см.* язык).

"СМЕШАННЫЙ РЯД. То же, что ряд средний (*см.* ряд II). *Гласные смешанного ряда.*

СМЕШАННЫЙ ЯЗЫК *см.* язык.

СМЕШЕНИЕ АКУСТИЧЕСКОЕ *см.* акустический.

Смешение стилей

СМЕШЕНИЕ СТИЛЕЙ. То же, что стилей столкновение (*см.* стиль).

СМЕШЕНИЕ ФОНЕМ *англ. overlapping of phonemes, фр. confusion phonologique.* Одинаковая фонетическая реализация разных фонем в некоторых позициях; *ср.* конвергенция (в 1 знач.).

СМЕШЕНИЕ ЯЗЫКОВ *англ. mixing of languages (dialects).* Объединение в системе одного языка (наречия и т. п.) элементов, почерпнутых из разных языков (наречий).

СМЕЩЕНИЕ *англ. shifting, исп. desplazamiento.* Изменение формы зависимой части высказывания вследствие изменений в части господствующей; *ср.* сдвиг времен, а *Англ.* He s a y s he i s ill *ср.* He s a i d he vas ill; *русск.* Я поеду завтра в Ленинград *ср.* Она говорит, что поедет завтра в Ленинград.

СМЫСЛ *англ. sense, фр. sens, acception, нем. Sinn, исп. aperción.* То содержание (значение), которое слово (выражение, оборот речи и т. п.) получает в данном контексте употребления, в данной конкретной речевой ситуации (ситуации общения); ситуация общения, называемая также контекстом ситуации, противопоставляется лингвистическому контексту, непосредственному языковому окружению слова, которое во многих случаях не выполняет достаточно определенной дифференциальной функции, а *Русск.* Его перевели на другой стол = 1) Его перевели на другую диету и 2) Его посадили за другой стол; *каменная грудь* = 1) прекрасно развитые грудные мышцы человека и 2) горная скала (*И железная лопата В каменную грудь, Добывая медь и злато, Врежет страшный путь*). *Смысл выражения. Смысл несобственный. Смысл образный. Смысл обычный. Смысла оттенки. Смысл переносный. Смысл прямой. Смысл собственный. Смысл фигуральный.* По смыслу согласование. То же, что синезис.

СМЫСЛ ЗДРАВЫЙ *см.* здравый смысл.

СМЫСЛОВОЙ *англ. sense (attr.), лат. ad sensum.* Относящийся к смыслу, к мыслимому содержанию высказываемого, безотносительно к формальным способам его выражения. *Смысловое выделение сказуемого. Смысловая дифференциация. Смысловая зависимость между предложениями. Смысловая категория. Смысловая нагрузка слова. Смысловый оттенок. Смысловый признак. Смысловая связь. Смысловое синтаксическое единство. Смысловое содержание. Смысловое соответствие. Смысловая сторона слова. Смысловое ударение. Смысловый центр. Смысловое членение предложений.* Смысловая аналогия. То же, что аналогия материальная (*см.* аналогия). Смысловая группа«», группа. Смысловая интонация. То же, что интонация логическая (*см.* интонация). Смысловое отиошё- ние. То же, что отношение семантическое (*см.* отношение). Смысловое согласование. То же, что синезис. Смысловая структура. То же, что внутренняя форма слова (*см.* внутренний). Смысловый субъект. То же, что подлежащее логическое (*см.* подлежащее).

СМЫСЛОРАЗЛИЧАЮЩИЙ. То же, что смыслоразличительный.

СМЫСЛ ОР АЗ Л ИЧИТЕЛЬНЫЙ (смыслоразличающий) *англ. distinctive, нем. bedeutungsdifferenzierend.* Дифференцирующий вышестоящие значимые единицы языка в плане выражения; *ср.* семнологически релевантный. *Смыслоразличительная сила звуков речи. Смыслоразличительная функция звуков.* Смыслоразличительный признак. То же, что признак дифференциальный.

Собирательный

СМЫЧКА (затвор, "затворная артикуляция) *англ.* stop, occlusion, *фр.* occlusion, *нем.* Verschluss, *исп.* oclusión. 1. Образование полной преграды на пути выходящей струи воздуха при произнесении смычных звуков; ср. катастазис.

2. Первая фаза артикуляции смычных звуков. **Смычка гортанная** *англ.* glottal catch. То же, что смычный гортанный (*см.* смычный). **Смич-ка подпирющая** *англ.* supporting occlusion, *фр.* occlusion d'appui. Вторая (дополнительная) велярная смычка, характерная для щелкающих звуков.

СМЫЧНО-ВЗРЫВНОЙ *англ.* occlusive-plosive. То же, что взрывной.

СМЫЧНО-ГОРТАННЫЙ. То же, что абруптив.

СМЫЧНО-ДРОЖАЩИЙ *англ.* occlusive-trilled. Увулярное [ɾ].

СМЫЧНО-ПРОХОДНОЙ *англ.* occlusive-fricative. В *знач. суш.*, Согласный, произносимый с полным смыканием во рту и одновременным прохождением воздуха через нос и рот. I=1 *Русск.* См], Си], [л].

СМЫЧНО-ФРИКАТИВНЫЙ. То же, что аффриката.

СМЫЧНО-ЩЕЛЕВБЙ. То же, что аффриката.

СМЫЧНЫЙ ("затворный) *англ.* obstruent. Такой, при произнесении которого имеет место смычка артикулирующих органов на пути выдыхаемой струи воздуха; эта смычка либо преодолевается воздушной струей (взрыв), либо сохраняется, и тогда воздушная струя ее обходит, напр. в случае боковых согласных. *Смычный заднеязычный сонант.* = [ʏ] в *нем.* lang, Zunge. *Смычные переднеязычные апикальные.* *Смычные согласные.* *Смычные сонанты.* *Смычные среднеязычные.* *Смычные увулярные.* *Смычный фарингальный.* **Смычный гортанный** (гортанная смычка) *англ.* glottal stop (catch). Гортанный звук, образуемый полным смыканием голосовых связок. **Смычный заднеязычный** *англ.* back occlusive. Заднеязычный (задненебный) звук [к] или [г], образуемый смыканием задней части спинки языка и мягкого нёба.

СМЯГЧЕНИЕ *англ.* palatalization, *фр.* mouillement, mouillure, *нем.* Palatalisierung, Mouillierung, Erweichung, *исп.* palatalization. То же, что палатализация; *противоп.* отвердение. **Смягчение вторичное** *англ.* second palatalization. Изменение полумягких согласных в мягкие в истории славянских языков. *Согласный вторичного смягчения.* *Русск.* путь. **Смягчение заднеязычных второе.** То же, что палатализация вторая (*см.* палатализация). **Смягчение заднеязычных первое.** То же, что палатализация первая (*см.* палатализация). **Смягчение заднеязычных третье.** То же, что палатализация третья (*см.* палатализация).

СМЯГЧЁННОСТЬ. То же, что мягкость <согласного>.

СМЯГЧЁННЫЙ. То же, что палатализованный. *Смягченный согласный.* **Смягчённая основа** *см.* основа.

СНИЖЕННЫЙ СТИЛЬ. То же, что стиль низкий (*см.* теория трех стилей в статье стиль).

СОБИРАТЕЛЬНОСТЬ *англ.* collectivity. Нерасчлененное обозначение совокупности одинаковых или сходных предметов, представляемых как целое (коллектив, масса и т. п.). *Собирательности категория.*

СОБИРАТЕЛЬНЫЙ *англ.* collective, *фр.* collectif, *нем.* kollektiv, *исп.* colectivo. *Прил. к собирательность. Собирательное значение. Собственно идиома*

бирѳтельное единственное *см.* единственное число. **Собирательное множественное** *см.* множественное число. **Собирательное существительное** *см.* существительное. **Собирательное числительное** *см.* числительное.

СОБСТВЕННО ИДИОМА *см.* идиома.

СОБСТВЕННО-БЕЗЛИЧНЫЙ ГЛАГОЛ *см.* глагол.

СОБСТВЕННО-ВОЗВРАТНЫЙ ЗАЛОГ. То же, что залог возвратный (*см.* залог).

СОБСТВЕННО-ВОПРОСИТЕЛЬНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ *см.* вопросительный.

СОБСТВЕННОЕ ЗНАЧЕНИЕ. То же, что значение прямое (*см.* значение).

СОБСТВЕННОЕ ИМЯ *см.* имя.

^СОБСТВЕННОЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ *см.* существительное.

СОБСТВЕННО-ИНФИНИТИВНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ *см.* инфинитивный.

СОБСТВЕННО-ОТНОСИТЕЛЬНОЕ ПОДЧИНЕНИЕ *см.* подчинение.

СОБСТВЕННО-ОТРИЦАТЕЛЬНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ. То же, что общеотрицательное предложение.

СОБСТВЕННО-ПЕРЕХОДНЫЙ ГЛАГОЛ *см.* глагол.

СОБСТВЕННО-СЛОЖНОЕ СЛОВО *см.* сложный.

СОВЕРШЕННЫЙ ВИД *см.* вид. **Совершённого вида настоящее** *см.* настоящее время.

СОВМЕСТНО-ОРУДИЙНЫЙ ПАДЕЖ. То же, что социатив.

СОВМЕСТНЫЙ ПАДЕЖ. То же, что комитатив (в 1 знач.).

СОВМЕСТНЫЙ ТВОРИТЕЛЬНЫЙ *см.* творительный падеж.

СОВОКУПИТЕЛЬНОЕ ЧИСЛИТЕЛЬНОЕ *см.* числительное.

СОВОКУПНОЕ МЕСТОИМЕНИЕ *см.* местоимение.

СОГЛАСНАЯ ОСНОВА *см.* основа.

СОГЛАСНЫЕ (контоиды) *англ.* consonants, *фр.* consonnes, *нем.* Konsonanten, *ит.* consonantes. *В знач. сущ.* Звуки, отличающиеся от гласных большей степенью затвора, уменьшением звучности и роли, отводящим голосовому тону, и меньшим объемом выдыхаемого воздуха. Различают а) фонетические разновидности согласных — *по активному органу:* согласные губные (лабиальные), язычные, апикальные, переднеязычные, корональные, среднеязычные (дорсальные), заднеязычные (постдорсальные), увулярные (язычковые), какуминальные (надзубные, супрадентальные, ретрофлексные), це-ребральные; *по пассивному органу:* согласные зубные (дентальные), небно-зубные, межзубные (зазубные, постдентальные, интердентальные), альвеолярные (надзубные, супрадентальные), альвеоло-палатальные {палато-альвеолярные, небно-альвеолярные), гингивальные, переднеязычные (препалатальные, переднепалатальные), палатальные (среднеязычные, твердоязычные, небные), заднеязычные (мягкочелюстные, велярные, постпалатальные), гортанные (глоттальные), гуттуральные, эпиглот- тальные (надгортанниковые), фарингальные, акутовые, фаукальные (зевные); *по активному и пассивному органам одновременно:* согласные билабиальные (губно-губные, двугубные), билабиодентальные, лабио-велярные, губно-зубные (лабио-дентальные, зубно-губные, денто-лаби-

Согласование

альные), глубокозаднеязычные (глубокие); согласные нейтральные; *по характеру дополнительной артикуляции:* согласные веляризованные; согласные лабиализованные, полулабиализованные; согласные придыхательные (аспирированные), аспираты, непродыхательные; согласные твердые (несмягченные, непалатализованные), палатализованные (мягкие, смягченные, *среднеязычные, *среднеязыковленные), полумягкие (полусмягченные); согласные грубые; *по количеству:* согласные долгие (двойные), продленные, протяженные; согласные кинетические, статические; *по участию голоса и напряженности:* согласные звонкие, вокализованные (вокалические), невокализованные, глухие (безголосные), полувзвонные; согласные сильные, слабые; согласные тонкие, средние; согласные немые; согласные сонорные (сонанты), шумные; согласные напряженные, согласные суффлейные; *по способу образования:* абруптивные (смычно-гортанные, закрутогортанные, рекурсивные); аффрикаты

(смычно-щелевые, полусмычные, смычно-фрикативные, *согласные дифтонги, "сложные согласные); согласные мгновенные, имплозивные (сомкнутые), взрывные (эксплозивные, смычно-взрывные), смычные ("затворные), смычно-дрожащие, смычно-проходные; согласные фрикативные (щелевые, щелинные, спиранты, *дыхательные, "проточные, длительные, "протяженные, открытые, "придувные), плоскощелевые, круглощелевые, боковые (боковые сонанты, латеральные), центральные, односторонние (несимметричные, молатеральные, унилатеральные), билатеральные; согласные воздушные; согласные плавные; согласные свистящие (сибилянты), шепелявые (шепелявящие), шипящие; кликсы (щелкающие); согласные инспираторные (вдыхательные, "обратные); согласные всасывающие; согласные дрожащие (дрожательные, вибранты, вибрирующие, раскатистые), нераскатистые; согласные сжатые (сжато-гортанные, коистриктивные); согласные носовые (назальные), полуносовые, неносовые (рювые); согласные простые (одинарные), слитные; б) фонеморфологические разновидности согласных: согласные амбисиллабические; согласные двойные (удвоенные, геминированные, геминаты); согласные двухвершинные, сильноконечные, сильноначальные, согласные поддерживающие, поддерживаемые; согласные широкие; согласные затворные (*толкования см. по алфавиту*). **Согласных гармония** см. гармония согласных. **Согласного глухая рекурсия** см. рекурсия. **Согласного двухвершинная форма** см. двухвершинная форма согласного. **Согласных мутация**. То же, что передвижение согласных. **Согласных перебой**. То же, что передвижение согласных. **Согласных передвижение** см. передвижение согласных. **Согласных сдвиг**. То же, что передвижение согласных. **Согласного сильноконечная форма** см. сильноконечная форма согласного. **Согласного сильноначальная форма** см. сильноначальная форма согласного. **Согласных система** см. система. **Согласного тембр**. То же, что окраска (во 2 знач.). **Согласного удвбренная форма**. То же, что двухвершинная форма согласного.

СОГЛАСОВАНИЕ (грамматическое уподобление) *англ.* concord, agreement, congruence, coordination, *фр.* accord, *нем.* Kongruenz, Übereinstimmung, *исп.* concordancia. Вид синтаксической связи, выражающейся в формальном подчинении прилагательного или спрягаемого глагола тому существительному, к которому они относятся, т. е. объединение подчиняемого и подчиняемого членов общими для них морфологическими грамматическими категориями (рода, числа, лица — в слу-

Согласование времен

чае согласования глагола с существительным, рода, числа, падежа — в случае согласования прилагательного или причастия с существительным). *Согласование нарушенное*. □ *Русск.* Свадьба Наташи... было последнее радостное событие; Первое л и ц о, которое он увидел... была Наташа. *Согласование <сказуемого с подлежащему в лице, роде, числе.*

■ = *Русск.* Мальчик спит; Девочка убежала. **Согласование грамматическое** *англ.* grammatical agreement. Формальное соответствие форм сочетающихся слов в отличие от согласования по смыслу, п *Англ.* the family was there в отличие от the family were divided. **Согласование неполное** (согласование частичное, синтаксическое уподобление) *англ.* incomplete agreement. Согласование, построенное на использовании какого-л. одного из возможных средств уподобления форм слов; *противоп.* полное согласование. □ *Русск.* Мальчик вернулся из пионерского лагеря п о-здоровевшим (*согласование между подлежащим и предикативным членом в роде и отсутствие согласования в падеже*). **Согласование по смыслу**. То же, что синезис. **Согласование полное** *англ.* full concord. Согласование, при

котором используются все морфологические средства уподобления за-висимого слова главному; *противоп.* неполное согласование. □ *Русск.* светлая комната. *Полное согласование сказуемого с подлежащим.* **Согла-сование смысловое.** То же, что синезис.

СОГЛАСОВАНИЕ ВРЕМЁН *англ.* concord of tenses. Приведение вре-менных форм придаточного предложения в соответствие с формами главного предложения согласно нормам данного языка; *ср.* последова-тельность времен.

СОГЛАСОВАНИЕ ОТРИЦАНИЙ (согласование отрицательное) *англ.* negation-concord, *фр.* accord de négation. Правило синтаксического построения, согласно которому при наличии отрицания в предикативной форме глагола остальные члены должны быть либо снабжены соответствующими показателями, либо заменены своими отрицательными эк-вивалентами. а *Русск.* Я никогда ни с кем туда не пойду **в отличие от англ.** I shall never go there with anybody.

СОГЛАСОВАНИЕ ОТРИЦАТЕЛЬНОЕ. То же, что согласование от-рицаний.

СОГЛАСОВАННЫЙ *англ.* coordinated, congruent. Связанный отно-шениями согласования, построенный на согласовании. *Согласованное сказуемое.* Согласованное двусоставное предложёние *см.* двусоставное предложение. Согласованное определёние *см.* определение.

СОДЕРЖАНИЕ *англ.* content, purport, *фр.* contenu, *нем.* Inhalt, исп. contenido. 1. Внутренняя (смысловая, понятийная) сторона языковых единиц, по отношению к которой внешняя (звуковая, графическая и т. п.) их сторона приобретает свойства выражения; внутренняя сторона построения высказывания, его мысленное наполнение; *противоп.* выражение (в 3 знач.). *Содержание понятийное.* *Содержание пред-ложения.* *Содержание предметно-смысловое.* *Содержание смысловое.* *Содержание членов предложения.* *Содержание языка.* **Содержание син-таксической связи** *см.* связь. **Содержания винительный.** То же, что ви-нительный внутреннего объекта (*см.* винительный падеж). **Содержания единица** *см.* единица. **Содержания творительный** *см.* творительный падеж.

2. Синтаксическое значение, смысловая сторона разных видов син-

Сокращение

таксической связи. *Содержание обстоятельственное.* *Содержание предметное.* *Содержание процессное.* **Содержание квалификативное** *англ.* qualificative content. Внутренняя сторона атрибутивной связи, синтаксическое значение квалификативного отношения, выражаемое атрибутивной связью. **Содержание функциональное.** То же, что значение синтаксическое (*см.* значение). **Содержания субстанция** *см.* субстанция содержания.

СОЕДИНЕНИЕ *англ.* juncture, *фр.* jointure, *нем.* Anschlußart. Фа-культативная пауза, сопровождающаяся удлинением непосредственно предшествующего звука или звуков и используемая для разграниче ния высших единиц в речи, обычно слов; *ср.* демаркационный знак. *Характер соединения.* = *Русск.* подругу вели *ср.* подруг увели; стал уж *ср.* ста луж.

СОЕДИНЕНИЕ ВНУТРЕННЕЕ *см.* внутренний.

СОЕДИНЕНИЕ КОНЕЧНОЕ *см.* конечный.

СОЕДИНЕНИЕ НЕКОНЕЧНОЕ *см.* неконечное соединение.

СОЕДИНЕНИЕ ТОНАЛЬНОЕ *см.* тональное соединение.

427 **СОЕДИНИТЕЛЬНАЯ МОРФЕМА** *см.* морфема.

СОЕДИНИТЕЛЬНОЕ СЛОЖНОЕ СЛОВО. То же, что сложное слово копулятивное (*см.* сложный).

СОЕДИНИТЕЛЬНЫЙ *англ. connective, conjunctive, фр. conjonctif, нем. konjunktiv, verbindend.* Служащий для соединения между собой компонентов синтаксического целого. **Соединительное наречие.** То же, что наречие союзное (*см. наречие I*). **Соединительная пауза** *см. пауза.* **Соединительное предложение** *англ. conjunctive sentence.* Сложносочиненное предложение с соединительными союзами. **Соединительные слова.** То же, что служебные слова (*см. служебный*). **Соединительный союз** *см. союз.*

СОЕДИНИТЕЛЬНЫЙ ГЛАСНЫЙ *англ. connecting vowel, фр. voyelle de composition, нем. Verbindungsvokal, исп. vocal de union.* Особая аффиксальная морфема, состоящая из одного гласного, выступающая в качестве оформителя первой основы сложного слова; *ср. соединительная морфема, а Русск.* вод-о-воз, сев-о-оборот, пыл-е-сос; *лат.* sam-u-fex, pac-i-ficus.

СОЗИДАТЕЛЬНАЯ АНАЛОГИЯ- То же, что аналогия новообразующая (*см. аналогия*).

СОЗНАНИЕ РЕЧЕВОЕ *англ. thinking in terms of a speech situation.* Ситуация, условия речи, цель (задачи) высказывания как отраженные в данном конкретном построении речи; *ср. сознание языковое.*

СОЗНАНИЕ ЯЗЫКОВОЕ *англ. linguistic thinking.* Особенности культуры и общественной жизни данного человеческого коллектива, определившие его психическое своеобразие и отразившиеся в специфических чертах данного языка; *ср. сознание речевое.*

СОКРАЩЕНИЕ *англ. shortening, abridgement, clipping, фр. abrègement, нем. Kürzung, исп. abréviation.* 1. Эллиптическая форма речи, естественно возникающая в некоторых ситуациях общения. □ Телеграммы, команды, реклама и т. п. **Сокращение графическое** (логограмма) *англ. graphic abbreviation.* Условное сокращение часто встречающегося

Сокращенный

слова или словосочетания, употребляемое только в письменной речи и расшифровываемое при чтении, *ш Русск.* Т. е., И др., и Т. п., И Т. д.; *дат.* etc.

2. *нем. Allegroform, Schnellsprechform.* Неясное, редуцированное произношение составляющих слово фонем (в крайнем случае приводящее к их полному выпадению) под влиянием быстрого темпа речи; *ср. брахилогия, быстрый темп речи.*

3. Уменьшение протяженности речевого сигнала, включая уменьшение числа фонем и/или морфем, составляющих слово, и замену речевого сообщения на естественном языке более экономными кодами. **Сокращение речевого сообщения.** = Азбука Морзе, стенография и т. п. **Сокращение СЛОВ.** *ш Русск.* метро < метрополитен, такси < таксомотор; *англ.* cab < cabriolet, lab < laboratory, bus < omnibus. **Сокращение гаплогическое.** То же, что гаплоглогия. **Сокращение неполное** (сокращение частичное) (*нгл. incomplete contraction, р. rtial clipping.* Сокращение первого элемента в сложном слове (при сохранении второй основы в виде полной словоформы). *Русск.* зарплата, сельсовет. **Сокращения закон** *см. закон <лингвистический>.*

4. Слово, подвергшееся уменьшению числа фонем и/или морфем. **Сокращение буквенное.** То же, что аббревиатура буквенная (*см. аббревиатура*).

б. То же, что редукция <гласных^ количественная (*см. редукция*). **Сокращение <долгих гласных.** **Сокращение слоговой части дифтонга.**

СОКРАЩЕННЫЙ *англ. reduced, abridged, clipped.* Подвергшийся сокращению. **Сокращенное придаточное** *см. придаточное предложение.* **Сокращенная форма.** Редуцированная форма слова, возникающая в быстрой речи, а *Англ.* I'm из I am (*полная форма*), he's из he is (*полная форма*). **солекизм** *см. солецизм.*

СОЛЕЦИЗМ *англ.* solecism, *фр.* solécisme, *нем.* Solözismus, *исп.* solecismo. Ошибка в выборе форм, неправильный выбор форм для данного синтаксического построения. = *фр.* Quoiqu'il e s t tard *вм.* Quoiqu'il soit tard.

СОЛИДАРНОСТЬ *англ.* solidarity, *фр.* solidarité, *исп.* solidaridad. Отношение между формой выражения и формой содержания как двумя функциями функции знака.

СОМКНУТЫЙ. То же, что импловивный.

СОНАНТ *англ.* sonant, *фр.* sonante, *нем.* Sonant, *исп.* sonante. 1. Согласный или полугласный, способный выступать в качестве слогаобразующего элемента; *противоп.* консонант.

2. То же, что сонорный. **Сонант боковой** *англ.* lateral resonant. То же, что боковой. **Сонант дрожащий переднеязычный** *см.* дрожащий. **Сонант дрожащий увулярный** *см.* дрожащий. **Сонант срединный** *англ.* medial (groove) resonant. Целевой сонант, при произнесении которого щель образуется по средней линии прохождения воздушной струи, а сужение образуется по бокам; *ср.* боковой, а [j],

СОНАНТИЧЕСКИЙ КОЭФФИЦИЕНТ. То же, что ларингал.

СОНОРНЫЙ (сонант) *англ.* resonant. В знач. *сущ.* Согласный звук, в образовании которого голос играет главную роль, а шум либо вообще

Соотносительный

отсутствует, либо участвует в минимальной степени; *противоп.* шумный. *Сонорные боковые. Сонорные дрожащие. Сонорные носовые.*

СООБЩАЮЩИЙ МОНОЛОГ. То же, что монолог повествовательный (*см.* монолог).

СООБЩЕНИЕ *англ.* communication, message, *фр.* message. Коммуникативная сторона высказывания, содержащаяся в нем информация. *Сообщение добавочное. Сообщение дополнительное. Сообщение интеллектуальное* *англ.* intellectual communication. Сообщение с точки зрения той мыслительной (логической и т. п.) информации, которую оно несет, т. е. в отвлечении от содержащихся в нем эмоционально-оценочных оттенков. **Сообщения интонация** *англ.* narrative (declarative) intonation, intonation of communication. То же, что интонация коммуникативная (*см.* интонация). **Сообщения информационная оптимализация** *см.* информационный. **Сообщения функция.** То же, что функция <языка> коммуникативная (*см.* функция).

СООТВЕТСТВИЕ *англ.* corresponsance, *фр.* corresponsance, *нем.* Entsprechung. Особое соотношение звуков, форм, моделей построения н т. п., обнаруживаемых у отдельных представителей данной языковой семьи, обуславливающее их возведение к общей праформе, модели и т. п. и являющееся основой сравнительно-исторического языкознания. *Соответствие лексическое. Соответствие смысловое. Соответствие звуковое* (соответствие фонетическое) *англ.* phonetic correspondence. Закономерное соответствие звуков в этимологически тождественных морфемах как эмпирическая основа сравнительно-исторического метода, исходящего из регулярности звуковых изменений и устанавливающего первоначальную языковую общность посредством планомерного сопоставления звуковых систем родственных языков.

СООТВЕТСТВИЕ ВЗАИМНООДНОЗНАЧНОЕ. То же, что однозначность (в 1 знач.).

СООТВЕТСТВИЕ ВИДОВОЕ <ПАРНОЕ>. То же, что пара видовая.

СООТНЕСЁННЫЕ МЕСТОИМЕНА. То же, что местоимения коррелятивные (*см.* местоимение).

СООТНОСИТЕЛЬНОСТЬ *англ.* interdependence. 1. Взаимоотношение категориальных форм, реализующее ту или другую грамматическую

категорию. *Соотносительность видовая. Соотносительность залоговая. Соотносительность форм.*

2. Вид синтаксической связи, устанавливаемой между относительными местоимениями и их антецедентами.

СООТНОСИТЕЛЬНОСТЬ ЗВУКОВ. То же, что корреляция фонологическая (см. корреляция). *Соотносительность согласных звуков.*

СООТНОСИТЕЛЬНЫЙ. 1. То же, что коррелятивный. *Соотносительные наречия. Соотносительный ряд фонем. Соотносительные слова.*

Соотносительные местоимения. То же, что местоимения коррелятивные (см. местоимение). **Соотносительные союзы** см. союз. **Соотносительные члены предложения** см. члены предложения.

2. *англ. interdependent.* О категориальных формах: находящийся во взаимоотношениях, обуславливающих реализацию данной грамматической категории. *Соотносительные формы времени. Соотносительные формы залога. Соотносительные формы надежда.*

Соотношение органическое

СООТНОШЕНИЕ ОРГАНИЧЕСКОЕ см. органическое соотношение.

СОПОДЧИНЕНИЕ *англ. collateral subordination.* Подчинение нескольких единиц (слов или предложений) одному и тому же общему члену; *ср. последовательное подчинение. Соподчинение предложений.*

Соподчинение неоднородное *англ. non-homogeneous (heterogeneous, joint) subordination.* Соединение двух или более придаточных предложений разного типа с главным посредством союзов и союзных слов, ср. *Русск.* Когда Мирон шел по двору, казалось, что он вот-вот упадет. **Соподчинение общее** *англ.*

general collateral subordination. Соподчинение, при котором придаточные предложения относятся к разным членам главного предложения; *ср. частное соподчинение, о Русск.* Когда тетя все еще занималась распаковыванием своих вещей, мы отправились осматривать город, который уже давно занимал наше воображение.

Соподчинение однородное *англ. homogeneous collateral subordination.* Соподчинение однородных предложений, совпадающих по содержанию и отношению к господствующему члену сложного предложения. **Соподчинение параллельное** *англ. parallel (joint) collateral subordination.* Соподчинение однородных членов предложения или однородных придаточных предложений, часто с опущением одного или нескольких из повторяющихся союзов. *Параллельное соподчинение предложений.*

Русск. А лев-старик позднею спохватился, что львенок пустыкам учился и не добро он говорит (*опущен союз что во втором придаточном*), Все решили, что, видно, такова судьба Марьи Гавриловны, что суженого кием не объедешь, что бедность не порок, что жить не с богатством, а с человеком и тому подобное. **Соподчинение частное** *англ. particular collateral subordination.* Соподчинение, при котором придаточные предложения относятся к одному члену главного предложения, но не являются однородными; *Ср.* общее соподчинение. □ *Русск.* Когда рассвело, я скорей поехал, чтобы пароход не ушел до моего приезда.

СОПОДЧИНЕННЫЙ *англ. collaterally subordinated.* Связанный отношениями соподчинения, построенный на соподчинении. *Соподчиненные придаточные предложения. Соподчиненное сочетание предложений.*

СОПОДЧИНИТЕЛЬНЫЙ *англ. collaterally subordinating.* Характеризующийся отношениями соподчинения. *Соподчинительная конструкция. Соподчинительное сочетание предложений.*

СОПОЛОЖЕНИЕ *англ. juxtaposition, нем. Zusammenruckung, исп. yuxtaposición.* Паратактическое соединение элементов; расположение элементов в непосредственной близости друг к другу как синтаксическое средство. *Соположение синтаксических единиц. Соположение аддитивное* *англ. additive juxtaposition.* Разновидность словосложения, состоящая в соположении двух тождественных или подобных основ.

Соположения композита. То же, что фразеологическая единица (см. фразеологический).

СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ (сравнительный) *англ.* contrastive-comparative, analytical-comparison (*attr.*). Основанный на сравнении соответствующих явлений разных языков независимо от их принадлежности к той или другой языковой семье, т. е. независимо от наличия или отсутствия между ними генетических связей. *Сопоставительное изучение языков. Сопоставительный словарь современных славянских языков. Сопоставительная грамматика* см. грамматика. **Сопоставительный метод** см. метод <лингвистический>.

Составной

СОПРОВОДИТЕЛЬНАЯ СВЯЗЬ см. связь.

СОПУТСТВУЮЩЕЕ ЗНАЧЕНИЕ. То же, что значение побочное (см. значение).

"СОПУТСТВУЮЩЕЕ ОБСТОЯТЕЛЬСТВО см. обстоятельство.

СОСЛАГАТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ см. наклонение.

СОСТАВ ГОСПОДСТВУЮЩИЙ. То же, что группа подлежащего (см. группа). **"Состава господствующего главный член** см. главный.

СОСТАВ ЗАВИСИМОГО. То же, что группа сказуемого (см. группа).

"Состава зависимого главный член см. главный.

СОСТАВ НЕЗАВИСИМЫЙ. То же, что группа подлежащего (см. группа).

СОСТАВ ПОДЛЕЖАЩЕГО. То же, что группа подлежащего (см. группа).

СОСТАВ СКАЗУЕМОГО. То же, что группа сказуемого (см. группа).

СОСТАВ СЛОВА *англ.* composition of a word. Морфологическое строение слова. **"Состав слова семантический.** То же, что значение.

СОСТАВ СЛОВАРНЫЙ. То же, что лексика (в 1 знач.).

СОСТАВЛЯЮЩАЯ *англ.* constituent, component. Один из элементов более протяженной языковой единицы; *ср.* компонент. **Составляющие акцентные** *англ.* prosodie constituents. Единицы просодического членения речи. **Составляющая единичная** *англ.* unique constituent. Остаточная морфема в составе производного слова, остающаяся после выделения отчетливо морфологизирующихся элементов (составляющих), о *Англ.* cran- в cranberry *при составляющей* -berry, *регулярно воспроизводя** *шейся* в gooseberry, raspberry, blueberry и т. п.; *русск.* мал- в малина, смород- в смородина, ряб- в рябина *и т. п.* **Непосредственно составляющие** *англ.* immediate constituents, I. C. Два элемента, из которых непосредственно образована данная единица более высокого порядка (и большей линейной протяженности); *ср.* синтаксическая молекула. *Анализ ПО непосредственно составляющим*, о *Русск.* Маленький Ваня весело смеется *делится на две непосредственно составляющие:* маленький Ваня *и* весело смеется, маленький Ваня *делится на две непосредственно составляю** *щие:* маленький *и* Ваня; маленький *делится на две непосредственно составляющие:* маленьк- (*основа*) *и* -ий (*окончание*) *и т. д.*] Выполнение работы потребовало двух помощников *делится на* выполнение работы *и* потребовало двух помощников *и т. д.* **Составляющие предельные** *англ.* ultimate constituents. Мельчайшие, далее неделимые единицы, выделяющиеся на данном уровне анализа. **Составляющие предложения предельные** *англ.* ultimate constituents of a sentence. Слова как мельчайшие единицы, выделяющиеся на уровне предложения (дальнейшее деление на морфемы, фонемы и т. п. переводит анализ на морфематический, фонематический и т. п. уровни).

СОСТАВНОЙ. 1. То же, что сложный (в 1 знач.). *Составная форма будущего времени. Составная форма степеней сравнения. "Составная форма.* То же, что аналитическая форма (см. аналитический).

2. То же, что сложный (во 2 знач.). *Составная основа. Составной суффикс. Составное числительное* см. числительное.

3. Составленный из двух или более слов. *Составное имя собственное.* сз *Русск.* Александр Сергеевич Пушкин *Составное наречие.* = *Русск.*

Состояние языка

давным-давно. *Составное порядковое прилагательное,* о *Русск* сорок первый, сто двадцать пятый. *Составной предлог.* = *Русск* в отношении; П о линии членских взносов все обстоит благополучно; По отношению к кружку он не выполнил своих обязательств. *Составной термин.* □ *Русск.* белый гриб, черная оспа. *Составная фамилия.* сз *Русск* Иванов-Крамской. "**Составное предложение.** То же, что фразеологическая единица (см. фразеологический). **Составное сказуемое** см. сказуемое. **Составного сказуемого именная часть.** То же, что предикативный член именной (см. предикативный). **Составной союз** см. союз.

СОСТОЯНИЕ ЯЗЫКА *англ.* state of language, *фр.* état de langue, *нем.* Zustand der Sprache, *исп.* estado lingüístico. Один исторический этап в развитии языка, условно выделенный как вполне синхроническая (т. е. статическая) совокупность его элементов; *ср.* синхрония.

СОСТОЯНИЯ КАТЕГОРИЯ см. категория состояния.

СОСУЩЕСТВОВАНИЕ СНСТÉM *англ.* coexistence of systems. Наличие в одном и том же языке различных — классовых, территориальных, стилистических и др.— вариантных подсистем, каждая из которых представляет собой упорядоченное целое, или микросистему.

СОЦИАЛЬНАЯ ДИАЛЕКТОЛОГИЯ см. диалектология.

СОЦИАЛЬНО-ГРУППОВОЙ *англ.* social-group (*attr.*). Принадлежащий данной социальной группе, характерный для данной социальной группы. *Социально-групповой жаргон.* **Социально-групповой диалект** см. диалект. **Социально-групповые диалектизмы** см. диалектизмы.

СОЦИАЛЬНО КЛАССОВЫЙ *англ.* social-class (*attr.*). Принадлежащий данному социальному классу, характерный для данного социального класса. *Социально-классовый жаргон.*

СОЦИАЛЬНО-РЕЧЕВОЙ СТИЛЬ см. стнль.

СОЦИАЛЬНЫЙ *англ.* social. **С.** Общественный, обусловленный применением (использованием) в человеческом обществе. *Социальная функция языка. Социальная ценность.*

2. Характерный для данной общественной группы, являющийся принадлежностью данной общественной группы. **Социальный диалект** см. диалект. "**Социальный субстрат.** То же, что субстрат коллективный (см. субстрат).

СОЦИАТИВ (совместно-орудийный падеж) *англ.* sociative, sociative- -instrumental, *фр.* sociatif, unitif, *нем.* Soziativus. Категориальная форма падежа в баскском языке со значением совместности.

СОЦИАТИВНАЯ СИНТАГМА *англ.* sociative syntagma. То же, что сочинительное словосочетание (см. сочинительный).

СОЦИАТИВНЫЙ *англ.* sociative. Имеющий значение совместности, совместно выполняемого действия. *Социативное значение,* а *Русск* идти с кем-л.

СОЦИОЛИНГВИСТИКА (социологическая лингвистика) *англ.* sociolinguistics. 1. Раздел языкознания, изучающий причинные связи между языком и фактами общественной жизни.

2. Раздел языкознания, изучающий социальную дифференциацию языков, т. е. различные его социальные диалекты; *ср.* металннгвистика, экстралингвистика, этнолингвистика.

Сочетание

СОЦИОЛОГИЧЕСКАЯ ДИАЛЕКТОЛОГИЯ- То же, что диалектология социальная (см. диалектология).

СОЦИОЛОГИЧЕСКАЯ ЛИНГВИСТИКА. То же, что социолингвистика.

СОЦИОЛОГИЧЕСКАЯ ШКОЛА см. школа социологическая.

СОЧЕТАЕМОСТЬ *англ.* combinability, cooccurrence-range. Способность элементов соединяться друг с другом в речи. *Сочетаемость слов. Сочетаемость элементов.*

СОЧЕТАНИЕ. 1. (группа <фонем> *англ.* combination, *фр.* combinaison, *нем.* Verbindung, *исп.* combination. Типичная для данного языка («каноническая») линейная последовательность фонем, реализующая специфические звуковые признаки и закрепленная за определенными позициями в слове. *Неконечные сочетания фонем в русском языке.* > [гн] в [гнут], [бл] в [блхй], [кл] в [с'в'бкль] и др. **Сочетание дифтонгическое** *англ.* vowel + tautosyllabic resonant. 1) Сочетание слогового гласного звука с неслоговым сонорным (плавным или носовым) того же слога, а также полугласными и и [. а *Русск.* к. бал, боль, сои, бор. 2) Сочетание неслоговых гласных со слоговыми сонантами. □ *Др.-русск. twt.* **Сочетание неполногласное.** То же, что неполногласие. **Сочетание полногласное.** То же, что полногласие.

2. *англ.* word-combination, phrase. То же, что словосочетание. *Сочетание винительного падежа с инфинитивом. Сочетание идиоматическое. Сочетание инфинитивное. Сочетание лексикализованное. Сочетание наречное. Сочетание непредикативное. Сочетание несвободное. Сочетание однородное. Сочетание подчинительное. Сочетание полуфразеологического характера, о Русск. в полном соку, лететь стрелой. Сочетание предложно-именное. Сочетание свободное. Сочетание сочинительное. Сочетание существительного и прилагательного. Сочетание количественно-именное* *англ.* quantitative-nominal word-combination. Грамматически фиксированное словосочетание со значением числа (количества) предметов, напр., в русском языке — сочетание числительного с существительным в родительном падеже. = *Русск.* две березы. **Сочетание однопадежное** *англ.* monocausal word-combination. Сочетание, состоящее из двух или более склоняемых слов в одном и том же падеже. *Однопадежное сочиненное сочетание.* = *Русск.* гражданин Иванов. **Сочетание предикативное.** То же, что предложение. **Сочетание слов не- делимое.** То же, что фразеологическая единица (см. фразеологический). **Сочетание слов неразложимое.** То же, что фразеологическая единица (см. фразеологический). **Сочетание стабильное.** То же, что фразеологическая единица (см. фразеологический). **Сочетание фразеологическое** см. фразеологический.

3. *англ.* combination, *нем.* Verbindung, *исп.* combination. Синтаксическое объединение; установление синтаксической связи между элементами высказывания. *Сочетание бессоюзное. Сочетание предложений. Сочетание предложений подчинительное. Сочетание предложений соединительное. Сочетание предложений соподчинительное. Сочетание предложений сочинительное. Сочетание подчинительно-сочинительное* *англ.* subordinating-coordinating word-combination. Синтаксическое сочетание, возникающее в результате контаминации уступительной и противительной связей. *Подчинительно-сочинительное сочетание предложений.* ш *Русск.* Хотя это и не так, но я не стану спорить.

Сочинение

СОЧИНЕНИЕ *англ.* coordination, *фр.* coordination, *нем.* Koordination, Beordnung, *исп.* coordination. Синтаксическое выражение обратных отношений (взаимных отношений) таких элементов, которые равноценны в грамматическом отношении и, несмотря на наличие тесной смысловой связи, все же самостоятельны вследствие отсутствия формального выражения зависимости одного из них от другого; *ср.* подчинение. *Сочинение бессоюзное. Сочинение предложений. Сочинение союзное.*

СОЧИНЁННЫЙ *англ.* coordinated, *фр.* coordonné, *нем.* koordiniert, *beigeordnet*, *исп.* coordinado. **С.** Связанный с другим синтаксическим **Членом** **ПОСРЕДСТВОМ** сочинения. *Сочиненные Предложения*, *ср.* *Русск.* Румяной зарю Покрылся восток, В селе за рекою Потух огонек.

2. Такой, члены которого находятся в отношениях сочинения. *Сочиненное сочетание.*

СОЧИНИТЕЛЬНЫЙ *англ.* coordinative, coordinating. Построенный на синтаксическом отношении сочинения; представляющий отношения сочинения. *Сочинительная группа. Сочинительная конструкция. Сочинительное словосочетание* (координативная синтагма, копулятивное словосочетание, незамкнутое словосочетание, неплотная группа, однородное словосочетание, открытый словесный ряд, слабая группа, словесный ряд, социативная синтагма) *англ.* coordinative word-combination. Синтаксическое единство, члены которого связаны отношением сочинения, напр. отношениями перечисления, аддитивного соположения и т. п. = *Русск.* день и ночь, отец и мать, города, селения, поселки. **СОЧИНИТЕЛЬНЫЕ СЛОЖНЫЕ СЛОВА** *см.* сложный. **Сочинительный союз** *см.* союз.

СОЮЗ *англ.* conjunction, *фр.* conjonction, *нем.* Konjunktion, Binde wort, *исп.* conjunción. Служебное слово, синтаксическая функция которого состоит в том, чтобы соединять полнозначные слова или связывать между собой предложения и другие синтаксические единства, устанавливая разные виды их отношений друг с другом. *Союз неповторяющийся (союз одиночный). Союз односложный. Союз сопоставительный.* *ср.* *Русск.* тогда как, между тем как, настолько... насколько. **Союз гибридный** *англ.* hybrid conjunction. Союз, имеющий кроме значения связующего служебного слова также и другие значения, а *Русск.* когда, где. **Союз групповой** *англ.* group conjunction. 1) То же, что союз парный. 2) Фразеологическое сочетание, употребляющееся в функции союза. **Союз наречный.** То же, что наречие союзное (*см.* наречие 1). **Союз парный** (союз групповой, союз двойной, союз коррелятивный, союз повторный, союз повторяемый, союз повторяющийся) *англ.* coupled (paired) conjunction. Устойчивое дистактное сочетание слов с функцией союза.

а *Русск.* настолько... насколько, как... так и, ни... ни; *англ.* neither... nor, both... and, not only... but also; *ней.* weder... noch. **СОЮЗ подчинительный** *англ.* subordinating conjunction, *фр.* conjonction de subordination, *нем.* unterordnende Konjunktion. Союз, соединяющий слова, предложения и другие синтаксические единства, между которыми существуют отношения подчинения; *ср.* сочинительный союз. Подчинительные союзы подразделяются на следующие группы: Союзы временные *англ.* temporal conjunctions, conjunctions of time, о *Русск.* едва, когда, как только. Союзы изъяснительные *англ.* expounding conjunctions, *ср.* *Русск.* что, чтобы; Ей снится, будто бы она идет по снеговой поляне. Союзы причинные *англ.* causal conjunctions. *и* = *Русск.* так как, потому что, оттого что. **СОЮЗЫ следствия**

Союзный

(следственные союзы) *англ.* inferential (resultative) conjunctions. *ср.* *Русск.* так что, до того, что. Союзы сравнительные *англ.* comparative conjunctions. = *Русск.* как, как бы, будто, словно. Союзы условные (союзы предположительные, союзы гипотетические) *англ.* conditional conjunctions. □ *Русск.* если, коли, как скоро. **СОЮЗЫ уступительные** *англ.* concessive conjunctions, а *Русск.* хотя, несмотря на то что. Союзы цели (целевые союзы, финальные союзы) *англ.* final conjunctions, а *Русск.* чтобы, для того

чтобы, дабы. **Союз производный** *англ.* secondary (derived, compound) conjunction. Союз, возникший в результате лексической десемантизации полнозначной словоформы, а *Русск.* хотя, благодаря. **Союз простой** (союз первообразный) *англ.* simple conjunction. Непроизводный, исконный союз. *t=>Русск.* и, а. **Союз противительный** *англ.* adversative conjunction. Сочинительный союз, соединяющий такие элементы, которые находятся в отношениях противопоставления; *ср.* разделительный союз, соединительный союз. □ *Русск.* но, однако, а. **Союз разделительный** (союз дизъюнктивный) *англ.* disjunctive conjunction. Сочинительный союз, выражающий такие отношения между соединяемыми им элементами, при которых возможен выбор между ними или их чередование; *ср.* противительный союз, соединительный союз. □ *Русск.* или, либо, то... то. **Союз соединительный** (союз копулятивный) *англ.* copulative (connective) conjunction. Сочинительный союз, основная функция которого состоит в соединении равноправных синтаксических единиц; *ср.* разделительный союз, противительный союз. □ *Русск.* и, да, ни... ни, не только... но и, как... так и. **Союзы соотносительные** *англ.* correlative conjunctions. Парные фразеологические союзы. □ *Русск.* ни... ни; *нем.* weder... noch. **Союз составной** (союз сложный) *англ.* complex conjunction. Союз, образованный сложением двух или нескольких слов или морфем. □ *Русск.* чтобы, так как, потому что. **Союз сочинительный** *англ.* coordinating conjunction. Союз, соединяющий слова, предложения и другие синтаксические единицы, между которыми существуют отношения сочинения; *ср.* подчинительный союз. **Союзов заместительницы** *см.* заместительницы союзов.

СОЮЗ ЯЗЫКОВ (ассоциация языков) *англ.* language-union, regional association of languages, *фр.* alliance de langues, *нем.* Sprachbund, *исп.* alianza (asociación) de lenguas. Объединение (группировка) языков, черты сходства в синтаксической, морфологической и фонологической структуре которых (в отличие от языковых семей, характеризующихся прежде всего общим фондом морфем и общеупотребительных слов) выступают как благоприобретенные, как (постепенно) развившиеся под влиянием различного рода географических и исторических факторов.

СОЮЗНО-НАРЕЧНОЕ СЛОВСОЧЕТАНИЕ *англ.* conjunctive-adverbial word-combination. Наречное словосочетание, выступающее в функции союза.

СОЮЗНО-СОЧИНЕННЫЙ *англ.* conjunctive-coordinated. Сочиненный посредством союза (союзов). *Союзно-сочиненное сочетание предложений. Союзно-сочиненное сочетание слов.*

СОЮЗНЫЙ *англ.* conjunctive, *фр.* conjonctif, *исп.* conjuntivo. 1. Выступающий (употребляющийся) в функции союза. *Союзное выражение. Союзные образования. Союзное фразеологическое сочетание.* = *Русск.* не только, но и... **Союзное местоимение** *см.* местоимение.

Спектральный анализ речи

Союзное наречие *см.* наречие I. Союзная пауза *см.* пауза. "Союзная связка *см.* связка I. Союзное слово (относительный антецедент, относительное слово) *англ.* conjunctive word. Слово, которое, связывая между собой два предложения, является одновременно членом одного из них. *с=1 Русск* Мальчик, которого вы видите в саду, мой племянник.

2. Основанный на употреблении союзов, осуществляемый посредством союзов; присоединенный посредством союзов. *Союзная конструкция. Союзное образование. Союзное подчинение. Союзное сочинение.* Союзное предложение *англ.* conjunctive sentence. Сложное предложение, части которого соединяются между собой при помощи союзов.

СПЕКТРАЛЬНЫЙ АНАЛИЗ РЕЧИ *ш.* анализ.

СПЕКУЛЯТИВНЫЙ ВОПРОС. То же, что вопрос делиберативный (*см.* вопрос).

СПЕЦИАЛИЗАЦИЯ ЗНАЧЕНИЯ *англ.* specialization of meaning, исп. especialización del significado. Утрата словом более общего (широкого) значения и замена его более узким (специальным); *ср.* сужение значения, а *Лат* secare 'резать' > *исп.* segar 'косить, жать'; *лат.* collocare 'размещать, класть' > *исп.* colgar 'развешивать'; *лат.* laborare 'работать, трудиться' > *фр.* labourer 'обрабатывать землю, пахать'.

СПЕЦИАЛЬНОЕ ВОПРОСИТЕЛЬНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ *см.* вопросительный.

СПЕЦИАЛЬНЫЙ. То же, что терминологический. *Специальное выражение. Специальная лексика. Специальный словарь.* Специальная поэмта *см.* помета.

СПЕЦИАЛЬНЫЙ ВОПРОС *см.* вопрос.

СПИРАНТ *англ.* spirant, *фр.* spirante, *нем.* Spirans, *исп.* espirante. То же, что фрикативный.

СПИРАНТ ГОРТАННЫЙ. То же, что придыхание гортанное (*си.* придыхание).

СПЛЕТЕНИЕ. То же, что супплетивизм. *Сплетение основ.*

СПЛОШНОЕ ПИСЬМО *см.* письмо.

СПОНТАНЕЙЧЕСКИЙ. То же, что спонтанный.

СПОНТАННЫЙ (спонтанеический) *англ.* spontaneous, *фр.* spontané, *исп.* incondicionado, *нем.* spontan, unbedingt, *исп.* espontáneo. Независимый, не обусловленный. Спонтанное изменение. То же, что изменение независимое (*см.* изменение).

СПОРАДИЧЕСКИЙ *англ.* sporadic, *фр.* sporadique, *нем.* sporadisch, *исп.* sprunghaft, *исп.* esporádico. Не являющийся проявлением общей закономерности, не имеющий регулярного характера. Спорадическое изменение *см.* изменение.

СПОСОБ *англ.* means, mode, *исп.* modo. Средство, прием; применение в речи различных языковых средств. *Способ выражения. Способы выражения интонационно-синтаксические. Способы выражения морфологические. Способы выражения синтаксических отношений. Способ соединения предложений.* Способ грамматический (грамматическое средство) *англ.* grammatical means (device). Материальное выражение грамматических значений, как реляционных, так и деривационных. = Аффикация, внутренняя флексия, повторы, порядок слов И т. п.

СПОСОБ АРТИКУЛЯЦИИ. То же, что способ образования.

СПОСОБ ОБРАЗОВАНИЯ (способ артикуляции) *англ.* mode (means, method, character) of articulation, *фр.* mode d'articulation, *нем.* Artikulationsart, *исп.* modo de articulation. Характер прохода для струи воздуха при образовании звука речи (свободный, суженный, сомкнутый), определяемый тем, как функционирует приподнимаемая часть языка (образуя свободный проход, щель или смычку). *Классификация согласных по способу образования.*

СПРЯГАЕМЫЙ *англ.* conjugated. Изменяющийся по глагольной парадигме. *Спрягаемые слова. Система спрягаемых форм.* Спрягаемый глагол *см.* глагол.

СПРЯЖЕНИЕ *англ.* conjugation, *фр.* conjugaison, *нем.* Konjugation, *исп.* conjugation. 1. Совокупность грамматических категорий глагола.

2. Парадигмы словоизменения глагола.

Спряжение абсолютное *англ.* absolute inflexion, *фр.* flexion absolue, *нем.* absolute Flexion. Спряжение глаголов с первичными индоевропейскими суффиксами в ирландском языке. [^] berid < »bhereti. Спряжение активное *англ.* active conjugation. Парадигма словоизменения глагола в действительном залоге. Спряжение аффективное *англ.* affective conjugation, *фр.* conjugaison affective. Форма глагольного словоизменения, представляющая субъект действия лишь как «затронутый» данным действием, напр. в грузинском языке. Спряжение второе *англ.* second conjugation. Одна из двух основных разновидностей глагольной парадигмы русского языка, характеризующаяся следующими окончаниями в настоящем времени несовершенного вида: 2 л. ед. ч. -ишь, 3 л. ед. ч. -ит, 1 л. мн. ч. -им, 2 л. мн. ч. -ите, 3 л. мн. ч. -ат (-ят). Спряжение объектное (спряжение объективное) *англ.* objectai conjugation, *нем.* objective Konjugation. 1) Спряжение переходных глаголов, флексия которых возводится к древнему местоимению. 2) В финно-угорских языках спряжение переходных глаголов, имеющих в своем составе притяжательный показатель. Спряжение пассивное *англ.* passive conjugation. Парадигма словоизменения глагола в страдательном залоге. Спряжение первое *англ.* first conjugation. Одна из двух основных разновидностей глагольной парадигмы русского языка, характеризующаяся следующими окончаниями в настоящем времени несовершенного вида: 2 л. ед. ч. -ешь, 3 л. ед. ч. -ет, 1 л. мн. ч. -ем, 2 л. мн. ч. -ете, 3 л. мн. ч. -ут (ют). Спряжение тематическое *англ.* thematic conjugation. Общеиндоевропейское спряжение глаголов с производными окончаниями на -о, чередующиеся с -е.

СРАВНЕНИЕ *л.* *англ.* comparison, *фр.* comparaison, *нем.* Vergleich (-ung), *исп.* comparación. Понятия равенства — неравенства, большей или меньшей степени качества, находящие выражение как в грамматической категории степеней сравнения прилагательных и наречий, так и в лексике и фразеологии. о *Русск.* слишком поздно, пережить, перегнать кого-л. *Сравнение перифразистическое.* Сравнение абсолютное. То же, что превосходная степень абсолютная (*см.* превосходная степень). Сравнение двойное *англ.* double comparison. Избыточное выражение более высокой степени качества, особенно в просторечии. а *Русск.* прост более лучше. Сравнение предельное. То же, что превосходная степень абсолютная (*см.* превосходная степень). Сравнение увеличительное *англ.* upward (superior) comparison. Сравнение предмета, об-

Сравнение аналитическое

ладающего большей степенью данного качества, с предметом, обладающим меньшей степенью ЭТОГО качества, а *Русск.* Эта книга интереснее той. Сравнение уменьшительное *англ.* downward (inferior) comparison. Сравнение предмета, обладающего меньшей степенью данного качества, с предметом, обладающим большей степенью этого качества, а *Русск.* Эта книга менее интересна, чем та. Сравнения степени *см.* степени сравнения. Сравнения творительный *см.* творительный падеж.

2. *англ.* simile, *фр.* comparaison, *нем.* Gleichnis, *исп.* simil. Фигура речи, состоящая в уподоблении одного предмета другому, у которого предполагается наличие признака, общего с первым. *Сравнение образное.* = *Русск.* Похвал не слушает она; Как пальма, смятая грозой, Поникла юной головой...; Попробуй взглянуть на молнию, когда, раскрывши черные, как уголь, тучи, нестерпимо затрепещет она целым потоком блеска: таковы очи у албаики.

СРАВНЕНИЕ АНАЛИТИЧЕСКОЕ *англ.* analytic comparison, *фр.* comparaison analytique, *нем.* analytische Vergleichung. Сравнение (сопоставительное изучение) языков различных типов безотносительно к их происхождению.

СРАВНЕНИЕ ЯЗЫКОВ *англ.* linguistic comparison. Систематическое сопоставление двух или более языков в целях их исторического, типологического, сопоставительно-аналитического и т. п. изучения.

"СРАВНИТЕЛЬНО-ГРАММАТИЧЕСКИЙ МЕТОД. То же, что метод сравнительно-исторический (*см.* метод <лингвистический>).

СРАВНИТЕЛЬНО-ИСТОРИЧЕСКИЙ (историко-сравнительный, сравнительный) *англ.* comparative-historical. Связанный с применением сравнительно-исторического метода, основанный на сравнительно-историческом исследовании. *Сравнительно-историческое изучение языков. Сравнительно-историческая лексикология. Сравнительно-историческая морфология. Сравнительно-исторический синтаксис. Сравнительно-историческая фонетика. Сравнительно-историческое языкознание. Сравнительно-историческая грамматика см.* грамматика. Сравнительно-исторический метод *см.* метод <лингвистический>.

СРАВНИТЕЛЬНЫЙ *англ.* comparative, *фр.* compare, *нем.* vergleichend.

1. То же, что сравнительно-исторический. *Сравнительная морфология. Сравнительный синтаксис. Сравнительная фонетика. Сравнительное языкознание. Сравнительная грамматика см.* грамматика.

2. То же, что сопоставительный.

3. *Прил.* к сравнению (в I знач.). Сравнительное наречие *см.* наречие I. Сравнительный падеж *см.* падеж. Сравнительное предложение.

То же, что придаточное сравнительное (*см.* придаточное предложение). Сравнительные союзы *см.* союз подчинительный (в статье союз). Сравнительная степенность *см.* степени сравнения. Сравнительные формы *англ.* comparative forms. Обобщенное обозначение омонимичных форм сравнительной степени прилагательных и наречий, а *Русск.* длиннее, смелее, лучше, хуже, меньше, больше.

СРАЩЕНИЕ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКОЕ *см.* фразеологический.

СРЕДИННЫЙ СЛОГ *см.* слог I.

СРЕДИННЫЙ СОНАНТ *см.* сонант.

СРЕДНЕ-ВОЗВРАТНЫЙ ЗАЛОГ. То же, что залог возвратно-средний (*см.* залог).

Фо нотактика

ФОНОТАКТИКА (фонологическая тактика) *англ.* phonotactics. Правила, ограничивающие сочетаемость фонем в различных позициях в составе слова или морфемы.

ФОРМА *англ.* form, *фр.* forme, *нем.* Form, *исп.* forma. 1. То же, что грамматическая форма слова (в 1 знач.; см. грамматический). *Форма аориста. Форма будущего простого. Форма будущего совершенного. Форма винительного падежа. Форма двойственного числа. Форма действительного залога. Форма единственного числа. Форма императива. Форма имперфекта. Форма индикатива. Форма множественного числа. Форма настоящего — будущего времени. Форма падежная. Форма родительного падежа. Форма склонения. Форма сравнительной степени. Форма условного наклонения.*

2. Способ выражения грамматического значения, способ построения словоформы. *Форма атематическая. Форма постпозитивная. Форма простая (форма синтетическая). Форма слабая. Форма сложная (форма перифрастическая). Форма супплетивная. Форма тематическая. Форма флективная. Форма членная. Форма местоименная см. местоименный.*

3. Аффиксальное выражение данного деривационного значения. *Форма увеличительная. Форма уменьшительная. Форма уничижительная.*

4. Выражение данной разновидности синтаксического отношения. *Форма предложения языковая. Формы согласования. Формы субъективной оценки.*

5. (внутренняя языковая форма). Своеобразная внутренняя организация языка, определяющая присущую ему специфику связи данного содержания с данным выражением. Различают а) по отношению к правилам и закономерностям построения речи: формы вежливости; формы интонационные; формы абстрактные; формы синтаксической связи; формы словосочетания "внешние, нулевые; формы построения; формы косвенной речи независимые; формы звательные и др.; б) по характеру отношения к смежным формам и месту в системе данного языка: формы вариантные; формы гипердиалектные, адоптивные; формы двойные (двойки); формы дублетные; формы реликтовые; формы аналогические; формы канонические; формы контами-нированные; формы исходные; формы глагола основные; формы морфем основные и др.; в) в соответствии с теми модификациями, которым формы слов подвергаются в речевой цепи: формы полные (продленные), редуцированные, сокращенные, усеченные; формы "атонические и др.; г) по содержанию данного деривационного значения: формы ласкательные, уменьшительные, уменьшительно-ласкательные и др.; д) по отношению к слову как части речи: формы безлично-именные; формы глагольно-именные; формы глагола именные (неличные, непредикативные), личные (предикативные), неопределенные; формы продолженные (прогрессивные, длительные, протяженные); формы императива инклюзивные; формы избыточно-возвратные; формы прилагательных предикативные, атрибутивные, нечленные (краткие), местоименные (членные, полные); формы сравнительные; формы аппликативные; формы заменительные и др.; е) по способу выражения грамматического значе-

Средний род ПОНЯТИЙНЫЙ

СРЕДНЕЕ ЗНАЧЕНИЕ см. значение.

«СРЕДНЕЕ» I («европейское» I) *англ.* medial («European») I. Боковой согласный, произносимый при индифферентном положении задней части спинки языка, в отличие от русского [л], при произнесении которого задняя часть спинки языка несколько поднята к мягкому небу, создавая дополнительную артикуляцию, близкую к [o] или открытому [y], и от [л'], при произнесении которого задняя часть спинки языка опущена.

СРЕДНЕНЁБНЫЙ *англ.* mediopalatal, *фр.* médiopalatal, *нем.* mediopalatal, *исп.* mediopalatal. То же, что палатальный. *Средненёбный согласный.*

СРЕДНЕЕ-СТРАДАТЕЛЬНЫЙ. То же, что меднопассив.

СРЕДНЕЯЗЫЧНЫЙ (дорсальный) *англ.* dorsal, *нем.* mitteltzungen-. Артикулируемый средней частью спинки языка. *Среднеязычный боковой сонант. Среднеязычные однофокусные плоскощелевые. Среднеязычный согласный.* ==> 01. Среднеязычное сближение. То же, что палатализация.

СРЕДНИЙ *англ.* medium, *фр.* phonème moyen, *нем.* Mittellaut, *исп.* medio. В знач. *сущ.* I. Звук, характеризующийся средней степенью раствора, не передний и не задний.

2. Звонкий (слабый) взрывной согласный, представлявший как промежуточный между «тонким» и грубым (придыхательным), а *Грен.* «б» по отношению к «р» и «rh»

СРЕДНИЙ ГЛАГОЛ см. глагол.

СРЕДНИЙ ГЛАСНЫЙ *англ.* medial vowel, *фр.* médiane, *нем.* Mittellaut, *исп.* medio (sonido). I. Гласный среднего ряда.

2. см. тяжесть.

СРЕДНИЙ ЗАЛОГ (медиальный залог, медиум) *англ.* middle voice, *фр.* moyen, *нем.* Medium, *исп.* voz media. I. Категориальная форма залога, указывающая, что действие, сосредоточенное в субъекте, приводит к изменениям в его состоянии.

2. Различно выражаемые значения среднего залога. ==> *Русск.* останавливаться (самому), отодвинуться (самому), подняться (самому).

Средний залог взаимный *англ.* reciprocal middle voice, *фр.* moyen réciproque. Формы среднего залога с взаимным значением. =з *Лат.* luctari. Средний залог возвратный *англ.* reflexive middle voice, *фр.* moyen réfléchi. Формы среднего залога с возвратным значением, а *Лат.* lavari. Средний залог динамический *англ.* dynamic middle voice, *фр.* moyen dynamique, *исп.* medio dinámico. Значение глагола с медиальной парадигмой, но активным значением. ==> *Лат.* sequi.

СРЕДНИЙ ПОДЪЁМ см. подъем.

СРЕДНИЙ РОД *англ.* neuter gender, *фр.* neutre, *нем.* Neutrum, *исп.* neutro. I. Лексико-грамматические свойства определенного разряда существительных, характеризующихся особой парадигмой склонения и значением неактивности или неодушевленности.

2. Категориальная форма прилагательного, согласующегося с существительным среднего рода (в I знач.).

СРЕДНИЙ РОД ПОНЯТИЙНЫЙ *англ.* conceptual neuter. Употребление безличного местоимения третьего лица среднего рода в предложениях типа *англ.* It rains; *нем.* Es regnet; *фр.* Il pleut и т. п.

Средний ряд

СРЕДНИМ РЯД см. ряд II.

СРЕДНИЙ СЛОГ. То же, что стиль средний (*см.* теория трех стилей в статье стиль).

СРЕДНИЙ ЧЛЕН ПРОТИВОПОСТАВЛЕНИЯ *англ.* medium term, *фр.* terme moyen. Название для прочих членов оппозиции (противопоставления), кроме крайнего; *ср.* крайний член противопоставления.

СРЕДСТВА ТВОРИТЕЛЬНЫЙ. То же, что творительный орудийный (*см.* творительный падеж).

СРЕДСТВО *англ.* means, *фр.* тоуеп. Единица, модель построения, интонационный контур и т. п., используемые в речи для выражения различных видов содержания, передачи разнообразной информации. *Средства лексико-фразеологические. Средства предцирования. Средства речевые. Средства структурные. Средства субъективного выражения.* Средство грамматическое. То же, что способ грамматический (*см.* способ). Средства интонационно-синтаксические *англ.* intonational-syntactic means. Просодические средства языка. Средства синтаксические сверхсегментные *англ.* suprasegmental syntactic means. Акцентно-интонационные способы членения высказывания и выражения синтаксических отношений. Средства традиционно-поэтические *англ.* traditional poetic means. Стилистические средства языка, традиционно закрепившиеся за художественной речью, Постоянные эпитеты, устойчивые сравнения». Средства языка номинативные *англ.* nominative means of a language. Слова и словосочетания, отличающиеся от предложений способностью осуществлять функцию называния; *ср.* номинативная функция. Средств речевых синонимия *см.* синонимия. Средств языка актуализация *см.* актуализация.

ССЫЛОЧНЫЙ. То же, что отсылочный. *Ссылочная статья в словаре.*

СТАБИЛИЗИРУЮЩАЯ МУТАЦИЯ *см.* мутация.

СТАБИЛЬНОЕ СОЧЕТАНИЕ. То же, что фразеологическая единица (*см.* фразеологический).

СТАНДАРТИЗАЦИЯ *англ.* standardization, normalization. Сведение различных вариантов произношения, построения, морфологического изменения и т. п. к одному; выбор предписываемого (рекомендуемого) образцового варианта как основа нормализации языка. *Стандартизация языковых средств.*

СТАНДАРТНЫЙ ЯЗЫК. То же, что язык литературный (*см.* язык).

СТАНОВИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ. То же, что транслатив.

СТАРОАКУТОВЫЙ *англ.* old-acute (*attr.*). *Прил.* к старый акут. *Староакутовая интонация. Староакутовое ударение.*

СТАРОПИСЬМЕННЫЙ ЯЗЫК *см.* язык.

СТАРЫЙ АКУТ *см.* акут.

СТАРЫЙ СИГМАТИЧЕСКИЙ АОРИСТ *см.* аорист.

СТАРЫЙ ЦИРКУМФЛЕКС *см.* циркумфлекс.

СТАТИКА *англ.* statics. Рассмотрение явлений языка вне связи с более ранними явлениями того же языка и других языков той же группы; *противоп.* динамика; *ср.* синхрония.

СТАТИСТИКА ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ *см.* лингвистический.

СТАТИЧЕСКИЙ *англ.* static, *фр.* statique, *нем.* statisch, *исп.* está-

Стертая метафора

стико. То же, что описательный (во 2 знач.). *Статическое изучение языка. Статическая фонетика. Статическая лингвистика* *см.* лингвистика.

СТАТИЧЕСКИЙ СОГЛАСНЫЙ *англ.* static consonant. Согласный, поддающийся удлинению без потери качества; *противоп.* кинетический согласный; *ср.* фрикативный.

СТАЦИОНАРНОЕ НЕПОЛНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ *см.* неполное предложение.

СТЁД *датск.* stød. То же, что приступ сильный (*см.* приступ).

СТЕПЕНИ РАСТВОРА СВОЙСТВО *см.* раствор.

СТЕПЕНИ СРАВНЕНИЯ *англ.* degrees of comparison, *фр.* degrés de comparaison, *нем.* Steigerungsstufen, *исп.* grados de comparación. Грамматическая категория качественных прилагательных и наречий, выражающая относительную разницу между определяемыми ими предметами и процессами по степени того или иного качества, присущего этим предметам и процессам, а также превосходство одного предмета (процесса) над всеми другими в отношении данного качества. *Степеней сравнения категория. Степень сравнения простая. Степень сравнения сложная (степень сравнения описательная).* Степень положительная (степень основная) *англ.* positive degree, *фр.* degré positif, *нем.* Grundstufe, Positiv, *исп.* grado positivo. Категориальная форма степеней сравнения, указывающая на качество предмета или процесса безотносительно к тем же качествам других предметов или процессов. СП *Русск.* светлый день, сильный человек, хорошо читать, быстро ходить. Стёпень превосходная *см.* превосходная степень. Стёпень сравнительная *англ.* comparative degree, *фр.* degré comparatif, *нем.* Komparativ, *исп.* grado comparativo. Категориальная форма степеней сравнения, обозначающая (указывающая, называющая) качество предмета (сравнительная степень прилагательных) или процесса (сравнительная степень наречий) как свойственное ему в большей мере, чем другому или ему же самому раньше или потом, *га Русск.* Сегодня день светлее, чем вчера; Этот человек сильнее, чем тот; Он читает лучше, чем она; Я хожу быстрее, чем Вы. Стёпень сравнительная абсолютная (степень удовлетворительная) *англ.* comparative absolute, *фр.* comparatif absolu. Обороты, подобные русскому «довольно хороший», французскому «assez grand», лексическое (смысловое) содержание которых может быть приблизительно передано посредством данного термина. Стёпень сравнительная органическая *англ.* organic comparative, *исп.* comparativo orgánico. Слова, подобные русскому «более», как выразители понятия сравнения лексическим способом. Стёпень тождественная. То же, что экватив (в 1 знач.). Стёпень чрезмерная. То же, что эксцессив.

СТЁПЕНЬ *англ.* degree, *фр.* degré, *нем.* Grad, *исп.* grado. 1. Мера длительности, раскрытия, интенсивности и т. п. гласного.

?.. Понятие меры в определении семантического содержания тех или других разрядов слов. *Степень действия. Степень качества. Степени наречие. Степени обстоятельство.*

СТЕРЖНЕВОЕ СЛОВО (опорное слово) *англ.* main (head, pivotal) word. Семантический центр фразеологической единицы. *Стержневое слово в словосочетании.*

СТЁРТАЯ МЕТАФОРА. То же, что метафора лексическая (*см.* метафора).

Стертая метонимия

СТЁРТАЯ МЕТОНИ́МИЯ- То же, что метонимия лексическая (*см.* метонимия).

СТИЛЕВОЙ *англ.* style (*attr.*), stylistic. 1. Относящийся к различиям стиля, характеризующий или классифицируемый по признаку различий или свойств стиля. *Стилевая нагрузка. Стилиевые особенности. Стилиевой пласт. Стилиевые признаки. Стилиевая разновидность. Стилиевое расчленение. Стилиевая система. Стилиевая структура.* Стилиевой неологизм *см.* неологизм. Стилиевая синонимика *см.* синонимика.

2. То же, что стилистический (в 1 знач.). *Стилиевая функция.*

СТИЛИЗАЦИЯ *англ.* stylization. Подражание манере повествования, стилю речи и т. п., типичным для какого-л. жанра, социальной среды, эпохи ит. п., обычно стремящееся к тому, чтобы произвести впечатление подлинности; *ср.* колорит, речевая характеристика <персо-нажей>. *Стилизации средства*. Стилизация жанровая *англ.* genre stylization. Подражание средствам (приемам, способам) выражения, характерным для данного жанра. Стилизация историческая (архаизация) *англ.* historical stylization. Подражание средствам (приемам, способам) выражения, типичным для прошлых исторических эпох в развитии общества и языка.

СТИЛИСТИКА *англ.* stylistics, *фр.* stylistique, *нем.* Stilistik, Stilkunde, *исп.* estilística. Раздел языкознания, в задачи которого входит а) изучение разных стилей, включая стили индивидуальные и жанровые; б) изучение экспрессивно-эмоционально-оценочных свойств различных языковых средств как в парадигматическом плане (т. е. в системе данного языка — «стилистика языка»), так и в синтагматическом плане, т. е. с точки зрения их использования в различных сферах речевого общения («стилистика речи»). Стилистика аналитическая *англ.* analytic comparative stylistics. Сопоставительное стилистическое изучение языков. Стилистика грамматическая *англ.* grammatical stylistics. Стилистическое исследование грамматических средств выражения. Стилистика лингвистическая (лишвостилистика) *англ.* linguo-stylistics. Раздел языкознания, изучающий явления языка с точки зрения их способности выражать разнообразные эмоционально-экспрессивно-оценочные обертоны (коннотации). Стилистика практическая *англ.* practical stylistics. Раздел языкознания, разрабатывающий рекомендации, которые должны обеспечить правильное употребление языка в соответствии со спецификой различных речевых ситуаций (различных областей или сфер применения речи). Стилистика функциональная *англ.* functional stylistics. Раздел стилистики, изучающий функциональные стили.

СТИЛИСТИЧЕСКИ МОТИВИРОВАННЫЙ *см.* мотивированный.

СТИЛИСТИЧЕСКИЙ *англ.* stylistic, *фр.* stylistique, *нем.* stilistisch. 1. (стилевой). *Прил.* к стиль. *Стилистический архаизм*. *Стилистическая дифференциация*. *Стилистическая категория*. *Стилистический колорит*. *Стилистические контрасты*, а *Русск.* Приятно думать у лежанки. Но знаешь- не велеть ли в санки Кобылку бурую запречь? Скользя по утреннему снегу, Друг милый, предадимся бегу Нетерпеливого к о-

ня. *Стилистическая норма*. *Стилистический оттенок*. *Стилистический прием*. *Стилистическое средство*. *Стилистическая функция*. *Стилистическая характеристика*. *Стилистическое явление*. Стилистический

Стиль

вариант фонемы *см.* вариант. Стилистическая избыточность *см.* избыточность. Стилистическая нейтрализация *см.* нейтрализация. Стилистический неологизм *см.* неологизм. Стилистическая окраска *см.* окраска. Стилистическая помета *см.* помета. Стилистическая синонимия. То же, что синонимика стилевая (*см.* синонимика). Стилистические синонимы *см.* синонимы. Стилистический синтаксис *см.* синтаксис. Стилистическая фигура. То же, что фигура речи.

2. *Прил.* к стилистика. *Стилистический анализ*.

СТИЛЬ (слог, язык) *англ.* style, *фр.* style, *нем.* Stil, *исп.* estilo. Одна из дифференциальных разновидностей языка, языковая подсистема с своеобразным словарем, фразеологическими сочетаниями, оборотами и конструкциями, отличающаяся от других разновидностей в основном экспрессивно-оценочными свойствами составляющих ее элементов и обычно связанная с определенными сферами употребления речи; то, что эти разновидности, или подсистемы, являются дифференциальными и (т.

е. имеют задачей различение), выявляется особенно ясно тогда, когда элементы одного стиля контрастируют с элементами другого; ср. контраст. *Стиль баснописный. Стиль былинный. Стиль бытовой. Стиль газетный. Стиль деловой. Стиль канцелярский. Стиль книжный. Стиль литературно-художественный. Стиль научной литературы. Стиль научно-технический. Стиль общественно-публицистический. Стиль ораторский. Стиль официальный. Стиль письменной речи. Стиль поэтический. Стиль просторечный. Стиль профессиональный. Стиль публицистический. Стиль публичной речи. Стиль разговорный (стиль разговорной речи). Стилей система. Стиль торжественный. Стиль административный (стиль канцелярский). Стиль, характерный для деловой переписки, официальных бумаг и т. п., характеризующийся педантизмом построения и употреблением специфических (часто, но не всегда) архаизованных слов и выражений. <=> **Русск.** по получению сего, при сем прилагается. **Стиль академический** *англ. academic style.* Стиль, характеризующийся отвлеченными словами и выражениями и книжным построением речи, а **Русск.** В процессе испытания были выявлены противоречия друг другу факты. **Стиль архаизирующий** *англ. style based on use of archaisms.* Стиль, характеризующийся широким использованием архаизмов в произведении, сюжетно связанном со стариной; ср. историческая стилизация. = **Русск.** «Безумный! Иль мишишь бессмертнее нас, В небытную ересь прельщенный? Внимай же! Приндет возмездия час, Писанием нам предреченный. И аз, иже кровь в непрестанных боях За тя, аки воду, лях и лях, С тобой пред судьбою предстану». Так Курбский писал Иоанну. **Стиль архаически-шутливый** *англ. archaic-jocose.* Употребление архаизмов в стилистически сниженных жанрах речи для достижения комического эффекта, а **Русск.** А супруг Ваш, что, опочить изволил?: Как изволите здравствовать? **Стиль высокопарный.** То же, что бомбаст. **Стиль диалогический** *англ. dialogue style.* Построение речи в виде диалога = **Русск.** — Откуда ты? Что с тобой? — Ох, не спрашивайте! Я никак не ожидал!... — На тебе лица нет! — Это я от радости, мамаша! Ведь теперь меня знает вся Россия! Вся! **Стиль жанровый** *англ. genre style.* Стиль, закрепленный за определенным жанром при жанровой классификации стилей. **Стиль индивидуальный** *англ. individual style.* Совокупность основных стилевых элементов, неизменно присутствующих в произведениях данного автора в определенный период его творчества или распространяющихся на все его*

Стиль произношения

творчество в целом; своеобразие (специфика) приемов словоупотребления, конструкций и т. п., характеризующее устную и/или письменную речь отдельного лица, независимо от его отношения к писательской деятельности. **Стиль народнопоэтический.** То же, что речь народнопоэтическая (см. речь). **Стиль нейтральный** (общестилевая основа языка) *англ. neutral style.* Средний стиль, стиль речи, мыслимый как общий стилистический фон любой разновидности речевой деятельности (т. е. всякой речи, не связанной с каким-л. типом или определенной разновидностью ситуации) на данном языке, основным свойством которого является отсутствие положительных стилистических свойств или характеристик. Нейтральный стиль является основой стилистической дифференциации элементов языка. **Стиль речи** (стиль речевой) *англ. style of speech.* Одно из типических применений языкового стиля (или комбинации языковых стилей) в данной речевой сфере; ср. стиль языка. **Стиль речи книжный. Стиль речи поэтический. Стиль речи просторечный. Стиль речи разговорный.** Стиль речи полный *англ. full (oratorical) style of speech.* Стиль речи, характеризующийся полным стилем произношения и отсутствием опущений, элизий, пропусков и т. п., характерных для речи разговорной. **Стиль социально-речевой** *англ. speech-style of a social group.* Разновидность разговорно-бытовой речи,

характерная для данной социальной прослойки. Стили функциональные *англ.* functional styles. Стили, дифференцируемые в соответствии с основными функциями языка — общения, сообщения и воздействия — и классифицируемые следующим образом: стиль научный — функция сообщения, стиль обиходно-бытовой — функция общения, стиль обиходно-деловой — функция сообщения, стиль официально-документальный — функция сообщения, стиль публицистический — функция воздействия, стиль художественно-беллетристический — функция воздействия. Стиль языка (стиль языковой) *англ.* style of language. Стиль как одна из подсистем системы языка в отличие от стиля речи как применения такой подсистемы (или комбинации таких подсистем) к типичным сферам применения речи; *ср.* стиль речи. *Стилей жанровая классификация *см.* классификация стилей жанровая. Стилей столкновение (смещение стилей) *англ.* collision of styles. Объединение в составе художественно-речевого целого разных стилей данного языка. □ **Русск** Во градах ваших с улиц шумных Сметают сор.. Но, позабыв свое служенье, Алтарь и жертв- воприношение, Жрецы ль у вас метлу берут> Теория **Трёх** стилей *англ.* theory of three styles Теория стилистических дифференциаций, согласно которой все стилистические разновидности языка могут быть сведены к противопоставлению: высокий (возвышенный, повышенный) стиль, средний стиль (*ср.* стиль нейтральный), низкий (сниженный) стиль — или к двум парным противопоставлениям- (А) единицы, не закрепленные за особыми типами речи,— (Б) единицы, закрепленные за особыми типами речи; (Б₁) единицы, закрепленные за различными видами «сниженной» речи,— (Б₂) единицы, закрепленные за различными видами «возвышенной» речи.

СТИЛЬ ПРОИЗНОШЕНИЯ (стиль фонетический) *англ.* style of pronunciation. Разновидность произношения, выполняющая диффе-

Строй

ренциальную экспрессивно-оценочную функцию. Стиль произношения неполный *англ.* colloquial (careless) style. Неотчетливое, небрежное произношение звуков, характерное для быстрого темпа речи и приводящее к их редукции (сокращению); редуцированное, «скороговорочное» произношение звуков, придающее речи характер непринужденности, фамильярности, сниженности и т. п. Стиль произношения полный *англ.* full (oratorical) style of pronunciation. Отчетливое (нередуцированное, тщательное) произношение всех звуков, типичное для речи, более медленной по темпу и потому характеризующейся большей тщательностью артикуляции; встречается в публичных выступлениях, у дикторов радио и т. п. и нередко придает речи характер возвышенности, приподнятости, торжественности и т. п.

СТИЛЬ ФОНЕТИЧЕСКИЙ. То же, что стиль произношения.

СТИХИ МАКАРОНИЧЕСКИЕ *см.* макаронический.

СТИХОТВОРНАЯ РЕЧЬ. То же, что речь мерная (*см.* речь).

СТОИМОСТИ ВИНИТЕЛЬНЫЙ *англ.* accusative of price, *фр.* accusatif d'estimation et de prix, *нем.* Akkusativ des Wertes (der Preisbestimmung), *лат.* accusativus pretii. То же, что винительный количества (*см.* винительный падеж).

СТОЛКНОВЕНИЕ ОМОНИМИЧЕСКОЕ *см.* омонимический.

СТОЛКНОВЕНИЕ СТИЛЕЙ *см.* стиль.

СТОРОНА *англ.* aspect. Один из аспектов языка (или составляющих его единиц) как сложного звукового и семантического целого. *Сторона грамматическая. Сторона зрительная. Сторона лексическая. Сторона*

оптическая. Сторона синтаксическая. Сторона слуховая. Сторона фонетическая. Сторона фонёмы самостоятельная. То же, что признак дифференциальный.

СТРАДАТЕЛЬНО-ВОЗВРАТНЫЙ ЗАЛОГ. То же, что залог пассивно-возвратный (*см.* залог).

СТРАДАТЕЛЬНОЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ *см.* прилагательное.

СТРАДАТЕЛЬНОЕ ПРИЧАСТИЕ. То же, что причастие пассивное (*см.* причастие).

СТРАДАТЕЛЬНЫЙ БЕЗЛИЧНЫЙ ОБОРОТ. То же, что пассив безличный (*см.* пассив).

СТРАДАТЕЛЬНЫЙ ЗАЛОГ *см.* залог.

СТРОЕВАЯ ЯЗЫКОВАЯ ЕДИНИЦА *см.* единица.

СТРОЕНИЕ (структура) *англ.* structure. Грамматическое соотношение частей сложной синтаксической единицы. *Строение предложения* • *Строение синтаксическое. Строение словосочетания.*

СТРОЙ *англ.* structure. 1. Способ выражения грамматических отношений между словами как синтаксическая характеристика языка; организация сложной синтаксической единицы, обнаруживаемое в ней соответствие определенным моделям построения. *Строй интонационный. Строй композиционный. Строй предложения. Строй предложения номинативный. Строй синтаксический.* Строй аналитический *англ.* analytic structure. Грамматическая система языка, характеризующаяся преобладанием аналитической морфологии; *противоп.* синтетический строй. Строй глагольный *англ.* verbal structure. Преимущественное

Строка текучая

употребление глагольных моделей в построении речи; *ср.* именной строй. Строй грамматический. То же, что грамматика (во 2 знач). Строй именной *англ.* nominal structure. Преимущественное употребление именных моделей в построении речи; *ср.* глагольный строй, а Дата снесения яиц (на коробке) *в отличие от* Число, которое показывает, когда были снесены яйца. Строй синтетический (строй флективный) *англ.* synthetic structure. Грамматическая система языка, характеризующаяся преобладанием флективной морфологии; *противоп.* аналитический строй.

2. Данная система отношений в том или ином разделе языка. *Строй лексический. Строй семантический.* Строй <языка> звуковой. То же, что система звуковая (*см.* система).

СТРОКА ТЕКУЧАЯ. То же, что анжамбеман (*см.* приложение, стр. 674).

СТРОЧНАЯ БУКВА *см.* буква.

СТРОЧНОЕ ПИСЬМО. То же, что письмо минускульное (*см.* письмо).

СТРУКТУРА *англ.* structure. I. Обобщенное обозначение инвариантных особенностей (свойств) звукового, фонологического, морфологического и морфонологического составов языка в плане их соотношения друг с другом, т. е. в плане закономерностей использования единиц более низких уровней для конструирования единиц более высоких порядков; внутренняя организованность языка как семиологической системы, ограничивающая свободу воспроизведения его элементов, что проявляется (раскрывается) в неодинаковой частотности их употребления и в ограничениях их сочетаемости, порождающих избыточность. *Структура звуковая. Структура звуковой оболочки языка. Структура лексическая. Структура морфологическая. Структура синтаксическая. Структура стилевая.* Структуры признак. То же, что признак грамматический (*см.* признак). Структуры ядерные *англ.* nuclear structures. Простейшие синтаксические модели данного языка, являющиеся основой речевой

деятельности в том смысле, что пользующиеся данным языком подвергают эти модели разнообразным трансформациям в зависимости от требований контекста.

2. То же, что строение. *Структура предложения. Структура предложения синтаксическая. Структура слова. Структура фразовая.* Структура смысловая. То же, что внутренняя форма слова (см. внутренний). Структуры грамматической антинимии см. антинимии грамматической структуры.

СТРУКТУРАЛИЗМ *англ. structuralism, фр. structuralisme, нем. Strukturalismus, исп. estructuralismo.* Широко разветвленное направление в языкознании, для которого лингвистическое исследование имеет целью раскрытие главным образом внутренних отношений и зависимостей компонентов языка; *ср. микролингвистика.* Структурализм Копенгагенский (Копенгагенская школа) *англ. Copenhagen structuralism.* Лингвистическое направление, ставящее целью создание «алгебры языка», т. е. приращение языкознанию наиболее абстрактного и всеобщего характера; *ср. глоссематика.* Структурализм синтагматический (синтагматическая теория) *англ. syntagmatical structuralism.* Лингвистическое направление, считающее основным объектом исследования структурно-семантическое членение речи на синтагмы, трак-

Ступень

т^емы как знаки речи, и придающее, таким образом, большее значение функциям языковых элементов, чем их парадигматическим соотношениям.

СТРУКТУРАЛИСТИЧЕСКИЙ (структурный, структуральный) *англ. structuralistic. Прил. к структурализм. Структуралистический метод. Структуралистическое описание лексической системы. Структуралистический синтаксис*

СТРУКТУРАЛЬНЫЙ 1. То же, что структурный.

2. То же, что структуралистический.

СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧЕСКИЙ *англ. structural-semantic.* Относящийся к закономерному соответствию между строением и значением данной языковой единицы. *Структурно-семантический анализ слова.*

СТРУКТУРНЫЙ (структуральный) *англ. structural. I. Прил. к структура. Структурная база лексики. Структурные единицы языка. Структурные модели. Структурный признак. Структурное средство. Структурный тип.* Структурная граница. То же, что знак демаркационный (см. знак). Структурные отношения см. отношение. Структурный порядок см. порядок. Структурные уровни см. уровень.

2. То же, что структуралистический. *Структурный анализ. Структурный синтаксис.* Структурная лингвистика см. лингвистика. Структурный метод см. метод <лингвистический>.

СТУПЕНЧАТОЕ ВИДОВОЕ ОБРАЗОВАНИЕ см. образование видовое ступенчатое.

СТУПЕНЧАТОЕ ПРОТИВОПОСТАВЛЕНИЕ. То же, что противопоставление градуальное (см. противопоставление).

СТУПЕНЬ *англ. grade, фр. degré, нем. Stufe, исп. grado.* Большая или меньшая полнота образования звука, определяемая данными морфонологическими условиями. *Ступень долготы. Ступень нормальная. Ступень нулевая. Ступень огласовки. Ступень ослабленная (ступень ослабления). Ступень продления (ступень гласного продленная). Ступень редукции. Ступень удлиненная (ступень удлинения).* Ступень чередования *англ. grade, фр. degré, нем. Stufe, исп. grado.* Различие звукового вида чередующихся гласных; *ср. звуковой вид. Ступени чередования гласных.* Ступень чередования долгая (ступень чередования

длительная) *англ.* prolonged grade, *фр.* degré long, *нем.* Dehnstufe, *исп.* grado alargado. Ступень чередования, на которой гласный выступает в долгом, или протяженном, виде, в долгом количестве. Ступень чередования исчезающая (ступень чередования нулевая) *англ.* zero-grade, nil grade, *фр.* degré zéro, *нем.* Nullstufe, Schwundstufe, *исп.* grado cego. Ступень чередования, характеризующаяся нулевой формой гласного элемента. Ступень чередования нормальная (ступень чередования неослабленная, ступень чередования полная) *англ.* full (normal) grade, *фр.* degré plein, *нем.* Vollstufe, *исп.* grado normal (pleno). Ступень чередования, на которой гласный выступает в полном звуковом виде; ступень чередования, соответствующая нормальному количеству гласного. Ступень чередования редуцированная *англ.* reduced grade, *фр.* degré réduit, *нем.* Reduktionsstufe, *исп.* grado reducido. Ступень чередования, на которой гласный выступает в слабом звуковом виде.

Ступень видового образования вторая

СТУПЕНЬ ВИДОВОГО ОБРАЗОВАНИЯ ВТОРАЯ *см.* образование видовое ступенчатое.

СТУПЕНЬ ВИДОВОГО ОБРАЗОВАНИЯ ТРЕТЬЯ *см.* образование видовое ступенчатое.

СТЫК *англ.* juncture, *фр.* jointure, *нем.* Anschlußart. Граница (место встречи) двух смежных элементов морфемы, слова и т. д. *Стык звуков.* Стык морфём. То же, что морфологический шов (*см.* морфологический). Стык слов *англ.* word-boundary. Граница слова в речи, место соединения слов в потоке речи. Стыка фонёма *см.* фонема.

СТЯЖЕНИЕ <ГЛАСНЫХ> ("контракция) *англ.* contraction, *фр.* contraction, *нем.* Kontraktion, Zusammenziehung, *исп.* contraction. Слияние двух смежных гласных, приводящее к возникновению либо одного простого гласного (*лат.* de-ago > dego), либо нисходящего дифтонга (*лат.* coitus > coetus); *ср.* синерезис. *Стяжение гласных в истории славянских языков после утраты интервокального /.*

СТЯЖЕНИЕ ДИФТОНГА *англ.* diphthong-contraction. Превращение (переход) дифтонга в простой долгий гласный; *ср.* монофтонгизация, га *Др.-англ.* ai > a.

СТЯЖЁННЫЙ (стянутый) *англ.* contracted, *фр.* contracté, *нем.* kontraktiert, zusammengezogen, *исп.* contracto. 1. Подвергшийся стяжению.

2. Характеризующийся слиянием конечного гласного основы и начального гласного окончания. *Стяженное склонение и спряжение греческого языка.*

СТЯНУТЫЙ. То же, что стяженный. *Стянутые формы прилагательных.* а *В истории русск. яз.* добраго < добрааго < добраЮго.

СУБВАРИАНТЫ *англ.* intergrades. Вариантные звучания, формы и т. п., в отличие от вариантов не имеющие четкой позиционной обусловленности.

СУБГРАФЁМНЫЙ *англ.* sub-graphemic. 1. Недифференцированный на уровне графем; *ср.* субморфемный (в 1 знач.), субфонемный (в 1 знач.). *Субграфемные варианты.* = *Русск. г и т.*

2. Проводимый на уровне граф; *ср.* субморфемный (во 2 знач.), субфонемный (во 2 знач.). *Субграфемный анализ.*

СУБЛАТИВ (верхнеприближительный падеж) *англ.* sublative, *фр.* sublatif, *нем.* Sublativus. В финно-угорских языках категориальная форма падежа со значением движения от чего-л. по направлению вверх, из-под чего-л.

СУБМОРФЁМНЫЙ *англ.* sub-morphemic. 1. Недифференцированный на уровне морфем; *ср.* субграфемный (в 1 знач.), субфонемный (в 1 знач.). *Субморфемные варианты.*

2. Проводимый на уровне морф; *ср.* субграфемный (во 2 знач.), субфонемный (во 2 знач.). *Субморфемный анализ.*

СУБСТАНТИВ. То же, что существительное.

СУБСТАНТИВАЦИЯ (субстантивирование) *англ.* substantivization, *нем.* Substantivierung. Переход в разряд имен существительных из другой части речи вследствие приобретенной способности непосредственно указывать на предмет (а не только через его признак и т. п.); *ср.* адвербиализация, адъективация, вербализация, конъюнкциона-

Субстрат

лизация, прономинализация. *Субстантивация глаголов. Субстантивация порядковых числительных.* <=> *Русск.* третий лишний. *Субстантивация прилагательных.* = *Русск.* больной, ученый, раненый. *Субстантивация собирательных числительных, и Русск.* трое в лодке.

СУБСТАНТИВИРОВАНИЕ. То же, что субстантивация.

СУБСТАНТИВИРОВАННЫЙ *англ.* substantivized. Подвергшийся субстантивации. *Субстантивированное местоимение, а, Русск.* Мой сегодня опоздал. *Субстантивированные слова.* Субстантивированное прилагательное *см.* прилагательное. Субстантивированное причастие *см.* причастие.

СУБСТАНТИВНЫЙ *англ.* substantival. 1. Имеющий имя существительное (или его эквивалент) в функции главного члена или стержневого слова. *Субстантивный дополнительный член.* *Субстантивные предложения.* Субстантивное словосочетание *англ.* substantival word- - group, *исп.* frase sustantiva. Словосочетание с именем существительным в роли главного слова; *ср.* именная словосочетание.

2. Имеющий форму или выступающий в функции имени существительного. *Субстантивное местоимение.* = *Русск.* ты, я, он и т. п. *в отличие от адъективных* мой, твой, самып. *Субстантивное местоимение в-просительное.* а *Русск.* кто, что *Субс тантивное образование.* Субстантивный глагол. То же, что глагол быпия (*см.* глагол). Субстантивная фразеология *см.* фразеология.

СУБСТАНЦИЯ ВЫРАЖЕНИЯ *англ.* substance of expression, *исп.* sustancia de la expresion. В глоссематике звуки речи, графические знаки, разного рода сокращенные системы изображения речевого сообщения, такие как стенография, азбука Морзе и т. п., на которые проецируется «форма выражения» языка, являющаяся инвариантной и равной самой себе при всех транспозициях в разные субстанции.

СУБСТАНЦИЯ СОДЕРЖАНИЯ *англ.* substance of content, *исп.* sustancia del contenido. В глоссематике реальный опыт говорящего: окружающий его объективный мир, психические объекты, представления, понятия ит. п., организуемые «формой содержания» (как одним из двух функций знаковой функции); форма содержания якобы по-своему распределяет их и ставит их в те отношения друг к другу, которые инвариантно зафиксированы в формальной системе данного языка.

*СУБСТИГУТ. То же, что заместитель фонемы.

СУБСТИТУЦИЯ (замещение, подстановка) *англ.* substitution, *фр.* substitution, *нем.* Substitution, *исп.* substitution. 1. В дескриптивной лингвистике основной метод определения тождества — различия языковых единиц, объединения их в классы (разряды), определения их функциональных свойств и т. п. путем взаимной замены их в данной совокупности контекстов; *ср.* коммутация (в 3 знач.). *Метод субституции. Субституция фонетическая.*

2. Взаимное отношение вариантов в плане выражения; отношение между двумя элементами обозначающего (выражения), состоящее в том,

что замена одного из них другим не вызывает соответствующего изменения в обозначаемых ими элементах содержания; *ср.* алло-, вариант.

СУБСТРАТ *англ.* substratum, *фр.* substrat(um), *нем.* Substrat(um). Следы побежденного языка в составе языка-победителя при скрещива-

Субстратный

нии двух языков; *ср.* адстрат (во 2 знач.), суперстрат. *Субстрат балканский. Субстрата действие. Субстрат иноязычный.* => Утрата начального f- в кастильском наречии, приписываемая влиянию баскского субстрата *Субстрата теория.* Субстрат коллективный ("субстрат социальный") *англ.* collective substratum. Основной (исконный) контингент носителей данного языка.

СУБСТРАТНЫЙ *англ.* substratum (*attr.*). *Прил.* к субстрат. *Субстратные явления.*

СУБТРАКТИВНЫЕ МОРФЕМЫ *см.* морфема.

СУБФОНЕМНЫЙ (внефонологический) *англ.* subphonemic, infra-phonemic. 1. Не дифференцированный на уровне фонем, относящийся к уровню вариантов фонемы; относящийся к аллофонам, фонологически иррелевантный; *ср.* субграфемный (в 1 знач.), субморфемный (в 1 знач.). *Субфонемные варианты. Субфонемное варьирование. Субфонемный уровень.*

2. Проводимый на уровне фон; *ср.* субграфемный (во 2 знач.), субморфемный (во 2 знач.). *Субфонемный анализ.*

СУБФОНОЛОГИЧЕСКИЕ ПОЗИЦИИ *см.* позиция.

СУБЪЕКТ *англ.* subject, *фр.* sujet, *нем.* Subjekt, *исп.* sujeto. 1. (действующее лицо). Тот предмет мысли, по отношению к которому определяется и выделяется предикат. Субъект логический. То же, что подлежащее логическое (*см.* подлежащее). Субъект психологический. То же, что подлежащее психологическое (*см.* подлежащее). Субъект смысловой. То же, что подлежащее логическое (*см.* подлежащее). Субъекта дательный падеж.

2. То же, что подлежащее. *Субъекта падеж.* Субъект грамматический. То же, что подлежащее грамматическое (*см.* подлежащее). Субъект действия. То же, что агенс. Субъект формальный. То же, что подлежащее формальное (*см.* подлежащее). Субъекта падеж. То же, что именительный падеж.

СУБЪЕКТА ИНФИНИТИВ *см.* инфинитив.

СУБЪЕКТА РОДИТЕЛЬНЫЙ. То же, что родительный деятеля (*см.* родительный падеж).

СУБЪЕКТИВНО-ОБЪЕКТВНАЯ КАТЕГОРИЯ *см.* категория субъективно-объективная.

СУБЪЕКТИВНО-ЭКСПРЕССИВНЫЙ *англ.* subjective-expressive. Приобретающий определенные стилистические свойства только в речи данного индивида (лица). *Субъективно-экспрессивная окраска речи.*

СУБЪЕКТИВНЫЙ *1. *англ.* subjektival. Относящийся к субъекту, свойственный субъекту. *Субъективный глагол. Субъективное значение. Субъективный инфинитив. Субъективное употребление инфинитива.*

2. *англ.* subjective. Связанный с выражением отношения, эмоций, желаний говорящего. *Средства субъективного выражения. Субъективная оценка.* Субъективный анализ *см.* анализ. Субъективный порядок слов *см.* порядок. Субъективной оценки категория *см.* категория субъективной оценки. Субъективной оценки прилагательное *см.* прилагательное.

СУБЪЕКТНО-ОБЪЕКТНЫЕ ОТНОШЕНИЯ *см.* отношение.

СУБЪЕКТНЫЙ *англ.* subjektival, subjective. *Прил.* к субъект.

Супплетивный

Субъектные отношения. Субъектный генитив. То же, что родительный деятеля (*см.* родительный падеж). Субъектный инфинитив. То же, что инфинитив субъекта (*см.* инфинитив). Субъектный творительный *см.* творительный падеж.

СУЖАЮЩИЙСЯ ДИФТОНГ *см.* дифтонг.

СУЖДЕНИЯ СКАЗУЕМОЕ. То же, что предикат (во 2 знач.).

СУЖЕНИЕ ЗНАЧЕНИЯ *англ.* narrowing, *фр.* restriction, *нем.* Bedeutungsverengung, *исп.* restriction. Уменьшение семантического объема слова в процессе исторического развития или в контексте речевого употребления, *противоп.* расширение значения; *ср.* специализация значения, а *Англ.* deer 'олень' **раньше** 'зверь'; **фр** поует 'топнуть в воде' < **лат.** pesare 'убивать'

СУЖЕНИЕ КУЛЬМИНАЦИОННОЕ *англ.* acme stricture. Сужение, близкое к полному затвору и поэтому занимающее самое высокое место в иерархии разных видов сужения прохода для выдыхаемой воздушной струи.

СУПЕРЕССИВ (верхненаходящийся падеж) *англ.* superessive, *фр.* superessif, *нем.* Superessivus. В финно-угорских языках категориальная форма падежа со значением нахождения на чем-л.

СУПЕРЛАТИВ *англ.* superlative, *фр.* superlatif, *нем.* Superlativ, *исп.* superlativo. Значение самой высокой степени качества, выражаемое формами превосходной степени, *еэ Русск* мучительнейшая и реакционнейшая из войн.

СУПЕРЛАТИВНЫЙ *англ.* superlative, *фр.* superlatif. *Прил.* к суперлатив. *Суперлативное значение.*

суперлатив *см.* суперлатив.

суперлативный *см.* суперлативный.

СУПЕРСЕГМЕНТНЫЙ. То же, что сверхсегментный. *Суперсегментные различия* *Суперсегментная фонема.* *Суперсегментные явления.* *Суперсегментная морфема.* То же, что просодема (в 3 знач.).

СУПЕРСТРАТ *англ.* superstratum, *фр.* superstrat, *исп.* superestrato. Следы языка пришельцев в составе языка коренных жителей; *ср.* адстрат (во 2 знач.), субстрат, П Влияние языка нормандских завоевателей на английский язык.

СУПЕРФИКСЫ *англ.* suprafixes. Сверхсегментные фонемы как выражение особого рода аффиксальных морфем.

СУПИН (достигательное наклонение) *англ.* supine, *фр.* supin, *нем.* Supinum, *исп.* supino. Вид отглагольного существительного, выступающего в функции, близкой к инфинитиву со значением цели. = **Лат.** eo lusum.

СУППЛЕТИВИЗМ (замещение, сплетение) *англ.* suppletion, *нем.* Suppletivismus, Suppletivwesen, *исп.* suplección. Образование форм одного и того же слова от разных корней или от основ, различия которых выходят за пределы чередований; *ср.* гетероклизия, гетеронимия (в 1 знач.).

o **Русск.** Н₂У — шел. хороший — лучше, я — меня.

СУППЛЕТИВНЫЙ *англ.* suppletive, *фр.* suppletif, *нем.* suppletiv, *исп.* supletivo. Образующий(ся) способом супплетивизма. *Супплетивная видовая пара.* *Супплетивный глагол.* *Супплетивное образование.* *Супплетивные формы.*

Супрадентальный

СУПРАДЕНТАЛЬНЫЙ *англ.* supradental, supradental, *фр.*- supra-dental, *нем.* supradental, *исп.* supradental. 1. То же, что альвеолярный.

2. То же, что какуминальный согласный.

СУФФИГИРОВАННЫЙ *англ.* suffixal. Присоединенный в виде (или в качестве) суффикса; ставший суффиксом. *Суффиговое местоимение. Q Русск.* -ся. *Суффиговое словоэлемент.* = *Русск.* -носец б знаменосец, орденосец.

СУФФИКС (суффиксальная морфема) *англ.* suffix, *фр.* suffixe, *нем.* Suffix, Nachsilbe, *исп.* sufijo. 1. (внутренний суффикс). Выделяющаяся в составе словоформы послекорневая аффиксальная морфема; ср. инфикс, префикс. *Суффикс живой. Суффикс непродуктивный. Суффикс принадлежности. Суффикс продуктивный. Суффикс сложный. Суффикс субъективной оценки. Суффикс усиливающегося состояния.* = *Русск.* -ну-и-е- в глаголах *типа* сохнуть, зеленеть. Суффикс инверсионный *англ.* inversive suffix, *фр.* suffixe inversif. Глагольный суффикс в африканских языках со значением «противоположного действия».

2. То же, что окончание. *Суффикс надежный. Суффикс склонения.* Суффикс вторичный. То же, что окончание вторичное (см. окончание). Суффикс грамматический. То же, что окончание. Суффикс конечный. То же, что окончание; ср. внутренний суффикс.

3. Постфикс с деривационным значением. *Суффикс временной.* <=> *Русск.* -вши, -ши, -а(-я) в дееспричастии. *Суффикс ласкательный.* а *Русск.* -очек(-ёчек) а цветок, кулечек; -чик в пальчик. *Суффикс основообразующий.* *Суффикс оценочный,* а *Русск.* -ищ-е, -ищ-а в голосище, домище, грязища; -bé(-jo) в бабё, дурачё. *Суффикс пренебрежительный.* сп *Русск.* -онк-а (-ёнк-а) в книжонка, бородаёнка. *Суффикс принадлежности.* а *Русск.* -ов(-ев) в отцов дом, -ни в мамин плащ. *Суффикс словообразовательный. Суффикс увеличительный,* ез *Русск.* -ищ-е, ищ-а в арбузище, ручища *Суффикс уменьшительно-ласкательный. Суффикс уменьшительный.* <=> *Русск.* -к-а в каювка, впадинка. Суффикс агентив-ный *англ.* agential (agentival) suffix. Суффикс, посредством которого образуется слово, обозначающее агента. = *Русск.* -тель, -щик; *англ.* -er. Суффикс корневой. То же, что детерминатив I. Суффикс направительный. То же, что директив. Суффикс расширенный *англ.* enlarged (extended) suffix. Суффикс, увеличившийся вследствие переразложения. => *Фр.* -jer > -tier < lait-ier > lai-tier. Суффикс тематический *англ.* stem-suffix, *фр.* suffixe de thème, *нем.* Stammsuffix. Индоевропейское -e/-o и его аналоги в современных индоевропейских языках.

СУФФИКСАЛЬНО-ПРЕФИКСАЛЬНЫЙ *англ.* suffixal-prefixal. Сочетающий суффиксацию с префиксацией или имеющий в своем составе суффиксы и префиксы. *Суффиксально-префиксальное слово. Суффиксально-префиксальное словообразование. Суффиксально-префиксальный тип <морф(ологического)> словообразования.*

СУФФИКСАЛЬНЫЙ *англ.* suffixal. Прил. к суффикс. *Суффиксальное образование. Суффиксальное образование имен существительных. Суффиксальное образование слов. Суффиксальное слово. Суффиксальное словообразование. Суффиксальная часть слова. Суффиксальный элемент. Суффиксальная база см. база. Суффиксальная морфема. То же, что суффикс.*

СУФФИКАЦИЯ *англ.* suffixation. Присоединение суффиксов к корням и основам как способ слово- и формообразования.

<463

Существительное

СУФФЛЁЙНЫЙ *англ.* breathed, breath sound, *фр.* soufflée. В зная, суц. 1. Глухой согласный в отличие от звонкого.

2. Губно-зубной глухой щелевой (ф) в отличие от звонкого (в); *ср.* глухой.

СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ (имя, имя существительное, субстантив) *англ.* noun, substantive, *фр.* substantif, *нем.* Substantiv, Hauptwort, исп. sustantivo. Часть речи, характеризующаяся категориальным значением предметности, лексико-грамматической категорией рода, грамматическими категориями падежа и числа, синтаксическим употреблением в функции субъекта, объекта и предикативного члена и развитой системой словообразовательных моделей. Существительное вещественное (существительное материальное) *англ.* matériel substantive, mass noun. Имя существительное, обозначающее массу, вещество, а *Русск.* масло, мука, сахар. Существительное двупадёжное. То же, что дитот. Существительное дефектное *англ.* defective noun (substantive). Количественное числительное в русском языке как сохраняющее основные субстантивные категории, но утратившее формы числа и рода. а *Русск.* пять, десять, пятнадцать, сто. Существительные конкретные *англ.* concrete nouns (substantives), reality nouns, *фр.* substantifs concrets, *нем.* Dingnamen, Gegenstandswörter, substanzbezeichnende Substantiva. Существительные, называющие предметы в обычном (т. е. нефилософском) смысле и живые существа и поэтому противопоставляемые отвлеченным существительным; *ср.* отвлеченные существительные. Существительное личное (имя личное, имя лица) *англ.* personal noun. Существительное, обозначающее человека. = *Русск.* м^{ать}, отец, крестьянин, работница, студент. Существительные местоимённые. То же, что существительные-местоимения. Существительное нарицательное (апеллятив) *англ.* common noun, *фр.* nom commun, *нем.* Gattungsname, исп. nombre común. Имя существительное, называющее предмет по принадлежности к данному классу или разновидности, т. е. как носителя признаков, объединяющих его с другими предметами данного класса, *ср.* *Русск.* брат, озеро, страна, победа, дом, человек, цветок и т. п. Существительное неодушевлённое *англ.* inanimate noun (substantive). Существительное, обозначающее предмет в собственном смысле слова, в отличие ОТ ЖИВЫХ существ. 1=1 *Русск.* книга, стол, пальто, шапка, ведро. Существительное обоюдного рода. То же, что эпитет. Существительное одушевлённое *англ.* animate noun. Существительное, обозначающее живое существо, а *Русск.* человек, женщина, лошадь, птица. Существительные отвлечённые (существительные абстрактные) *англ.* abstract nouns (substantives), thought-names, *фр.* noms abstraits, *нем.* Begriffsnamen, Verdinglichungen. Существительные, выражающие понятия, обозначающие действие или признак в отвлечении от действителя или носителя признака, и поэтому противопоставляемые конкретным существительным; *ср.* конкретные существительные. *Русск.* увлеченность, автоматизм, всеобщность, белзна, хождение; *нем.* Freiheit, Christentum, Fahrt. Существительное отглагольное (существительное глагольное, глагольное имя, имя действия) *англ.* verbal noun (substantive), *фр.* substantif verbal, *нем.* Verbalabstraktum. Существительное, образованное от глагольной основы и обозначающее действие (состояние, процесс) как «опредмеченное», «субстантивированное», т. е. представляющее его В Наиболее общем и ОТВЛеченНОМ СМЫСле. о *Русск.* хождение, размалывание. Существительное отпричастное *англ.* participial

Существительное-числительное

noun (substantive). Существительное, образованное путем субстантивации причастия, а *Русск.* трудящийся, служащий Существительные парные *англ.* correlated nouns. Соотносительные существительные, обозначающие людей и животных мужского и женского пола, а *Русск.* пианист — пианистка, перепел — перепелка, индюк — индюшка. **Существитель-**ное пассивное *англ.*

passive substantive. Имя лица с аффиксом пациен- са (объекта действия). = *Англ.* lessee, employee. Существительное разносклоняемое (гетероклитика) *англ.* heteroclite, *фр.* hétéroclite, *нем.* Heteroklitum, *исп.* heteroclıto. Имя существительное, парадигма которого образована от разных основ и /или совмещает разные типы склонения, а *Греч.* hydōr — hfdatos-, *лат.* iter — itineris. Существительное синтаксическое (существительное неграмматическое) *англ.* syntactic noun (substantive). Неизменяемое существительное типа *русск.* кенгуру, эм-ка-хâ (МКХ). Существительное собирательное *англ.* collective noun (substantive), *нем.* Sammelname, Kollektiv(um). Имя существительное, которое в форме единственного числа обозначает совокупность одинаковых (или подобных) отдельных предметов в отвлечении от этих последних. *Существительные собирательные абстрактные.* а *Русск.* студенчество, братство; *нем.* Bruderschaft. Существительное собственное *англ.* proper noun. Существительное, обладающее свойствами собственного имени. Существительное счётное (имя счётное) *англ.* noun of quantity. Существительное со значением количества.

сз *Русск.* семерка, сотня.

СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ-ЧИСЛИТЕЛЬНОЕ. То же, что числительное-существительное.

СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ-МЕСТОИМЁНИЯ (местоимения-существительные, местоименные существительные) *англ.* noun-pronouns. Местоимения, совпадающие по синтаксической функции с существительными.

1=3 *Русск.* я, ты, он, кто, что, некто.

СУЩЕСТВОВАНИЯ ПРЕДЛОЖЕНИЕ. То же, что бытийное предложение.

СХЕМА. То же, что модель (в 1 знач.). *Схема предложения.* Схёма ударения. То же, что модель акцентуационная (см. модель).

СХОЖДЕНИЕ *англ.* affinity, *фр.* affinité, *нем.* Affinität, *исп.* afinidad. Сходство (подобие) морфологического и синтаксического построения в результате конвергенции языков разного происхождения; ср. конвергенция (во 2 знач.). *Схождение языков.*

СХОЖДЕНИЕ <ЗВУКОВОЕ>. То же, что конвергенция (в 1 знач.).

СЦЕНИЧЕСКИЙ *англ.* stage (attr.). Принятый на сцене, характерный для театрального исполнения. *Сценическое произношение.*

СЧЕТНЫЙ *англ.* quantity (attr.), quantitative. Обозначающий количество. *Счетные слова.* Счётное имя. То же, что существительное счетное (см. существительное). Счётное наречие см. наречие I. Счётное прилагательное. То же, что числительное порядковое (см. числительное). Счётное существительное см. существительное.

СЧИСЛЁНИЯ СИСТЕМА см. система.

СЮСЮКАНЬЕ. То же, что шепелявость.

SINGULARIA TANTUM. Разряд недостаточных существительных

Тагмемика

в форме единственного числа со значением собирательности, отвлеченности и вещественности; ср. рlиgаНа lапlит. = *Русск.* студенчество, листва, белизна, развитие, железо, сахар.

ТАБЕЛЛЯРНОЕ НАСТОЯЩЕЕ *см.* настоящее время.

ТАБУ. 1. *англ.* taboo, *фр.* tabou, mot interdit, *нем.* Verbot, Tabu, *исп.* tabú. Слово, употребление которого запрещено вследствие мифологических верований, суеверий и предрассудков, а также по причине цензурных запретов, боязни грубых или неприличных выражений и т. п.; *ср.* эвфемизм, а *Русск* отдать богу душу, протянуть ногн, скончаться *ем* умереть; имярек *вм* фамилии; поехал в Ригу, с ним случился Фридрих-хераус *вм.* его стошнило, тс *вм* чачотка; cancer *вм.* рак; *укр.* титка *вм* лихорадка; *фр.* haut-mal *вм* épilepsie; parbleu *вм* par Dieu

2. (запрет) *англ.* taboo, *фр.* tabou, interdiction de vocabulaire, *исп.* tabu. Ограничения словоупотребления, определяемые различными внелингвистическими факторами (суеверия и предрассудки, цензурные и традиционные запреты и т. п.). *Табу словесное.* Табу вторичное *англ.* secondary taboo. Табуирование слова, уже являющегося табу.

а *Русск* (у промысловых охотников) хозяин, ломака, мохнач, лесник, Потапыч, он *вм.* медведь (*старый эвфемизм* 'тот, кто ест мед').

ТАБУИРОВАНИЕ *англ.* taboo(ing), *фр.* interdiction de vocabulaire, *нем.* Tabuierung. Отнесение к словам табу, восприятие слова как принадлежащего к категории табу. *Табуирование* слово.

ТАБУИРОВАННЫЙ *англ.* tabooed, *фр.* taboué, *исп.* tabuizado. Рассматриваемый, воспринимаемый как табу. *Табуированное выражение.* *Табуированное слово.*

ТАВТОЛОГИЧЕСКИЙ *англ.* tautological. *Прил.* к тавтология. *Тавтологическое объяснение.* *Тавтологическое определение.* Тавтологический инфинитив *см.* инфинитив. Тавтологический эпитет *см.* эпитет.

ТАВТОЛОГИЯ *англ.* tautology, *фр.* tautologie, *нем.* Tautologie, *исп.* tautologia. Неоправданная избыточность выражения; *ср.* плеоназм.

га *Русск прост.* самый наилучший, более красивее

ТАВТОСИЛЛАБИЧЕСКИЙ (гомосиллабический) *англ.* tautosyllab-ic, *фр.* tautosyllabique, *нем.* tautosyllabisch, *исп.* tautosilábico. Являющийся частью того же слога; *противоп.* гетеросиллабический. *Тавтосиллабическая группа,* га *Группа аг во фр* parler в отличие от *аг во фр.* rare *Тавтосиллабические звуки.*

ТАГМЁМА *англ.* tagme. Мельчайшая (минимальная) единица грамматического членения речи на уровне предложения; единица морфосинтаксической организации речи; *ср.* таксема. = Подлежащее как деятель в отличие от подлежащего как объекта действия (*русск.* Женщина варит кашу; Мальчик читает книгу в отличие от Каша варится женщиной, Книга читается мальчиком)

ТАГМЁМИКА *англ.* tagmemics. Раздел грамматики, занимающийся описанием тагмем данного языка.

Тайнопись

ТАЙНОПИСЬ. То же, что криптография.

ТАЙНОРЁЧИЕ. То же, что криптолалия.

ТАЙНЫЕ ЯЗЫКИ *см.* язык.

ТАКСЁМА *англ.* taxeme. Единица синтаксического построения; единица значащего соотношения словоформ; *ср.* тагмема. сз *Согласование подлежащего со сказуемым.*

ТАКСОН *англ.* taxon. Отдельное явление или свойство языка как (частная) реализация таксономической категории и, следовательно, как конкретный носитель признака или признаков, составляющих основу таксономического сопоставления.

ТАКСОНОМИЧЕСКИЙ *англ.* taxonomic(al). *Прил.* к таксономия. *Таксономическая номенклатура.* *Таксономическое описание.* Таксономическая грамматика *см.* грамматика. Таксономическая группа *см.*

группа. Таксономические категории *см.* категории таксономические. Таксономическая модель *см.* модель.

ТАКСОНОМИЯ *англ.* taxonomy. Сопоставление сходных (подобных) явлений в одном и том же или в разных языках как основа научной классификации языковых фактов и самих языков; *ср.* лингвистическая относительность.

ТАКТ *англ.* breath group, *нем.* Sprechtakt, *исп.* grupo fónico. Основная единица ритмика-интонационного членения речи, произносимая одним непрерывным произносительным потоком и выделяемая паузами (или минимумами ритмо-мелодической интенсивности); *ср.* выдыхательная группа. Такт речевой. То же, что речевое звено (*см.* речевой). Такта речевого ударение (тактовое ударение) *англ.* breath-group stress. Ударение, выделяющее и внутренне объединяющее речевой такт.

ТАКТИКА *англ.* tactics. 1. Значащее расположение элементов высказывания, определяемое как совокупность тагмем.

2. Раздел грамматики, занимающийся описанием сочетаемости грамматических единиц языка.

ТАКТИКА ФОНОЛОГИЧЕСКАЯ. То же, что фонотактика.

ТАКТОВОЕ УДАРЕНИЕ. То же, что такта речевого ударение (*см.* такт).

ТАТПУРУША [*санскр.* tatpuruṣa]. Сложное слово, между элементами (составляющими) которого можно усмотреть следы отношений управления. ^ **Русск.** кораблестроитель (тот, кто строит корабль и), коногон (тот, кто погоняет коня).

ТВАНГ *англ.* (nasal) twang. То же, что гнусавость.

ТВЕРДАЯ ИНТОНАЦИЯ. То же, что акут (во 2 знач.).

ТВЕРДОНЕБНЫЙ. То же, что палатальный. *Твердонебные согласные.*

ТВЕРДОСТЬ <СОГЛАСНОГО> (твердая окраска) *англ.* «hardness» of consonant. Более низкий, по сравнению с мягкими, тембр согласного, обусловливаемый отсутствием палатализации и выступающий в качестве отрицательной фонологической характеристики в коррелятивных парах «твердый — мягкий» в современном русском языке.

ТВЕРДОЭРЫЙ ГОВОР *см.* говор.

Творительный падеж

ТВЁРДЫЙ *англ.* hard. 1. Содержащий непалатализованный конечный согласный. Твёрдая основа *см.* основа. Твёрдое склонение *см.* склонение.

2. Непалатализованный, несмягченный. *Твердое произношение.* Твёрдая окраска. То же, что твердость <согласного>. Твёрдый согласный (несмягченный согласный, непалатализованный согласный) *англ.* hard (non-palatalized) consonant, *фр.* consonne dure, *нем.* harter Konsonant. Согласный, отличающийся от мягкого более низким тембром вследствие отсутствия палатализации; *ср.* твердость <согласного>.

ТВЁРДЫЙ ЗАТВОР *см.* затвор.

ТВЁРДЫЙ ПОРЯДОК СЛОВ *см.* порядок.

ТВЁРДЫЙ ПРИСТУП. То же, что приступ сильный (*см.* приступ).

ТВОРИТЕЛЬНЫЙ ПАДЁЖ (инструментальный падеж, орудийный падеж) *англ.* instrumental, *фр.* instrumental, *нем.* Instrumentalis, *исп.* instrumental. Категориальная форма падежа с основным значением орудия или средства, при помощи которого производится действие, и побочными (дополнительными) значениями, которые конкретизируются в терминологических словосочетаниях, таких как: Творительный времени *англ.* instrumental of time, temporal instrumental.

а *Русск.* уехать раньше весной, возвратиться поздней осенью, работать целыми днями. Творительный количества (творительный совокупности) *англ.* instrumental of quantity, collective instrumental. = *Русск.* Летят стаями птицы; Пошли всем обществом ловить рыбу; приносили инструментами, брали дюжинами.

Творительный образа действия (творительный способа) *англ.* instrumental of manner. о *Русск.* говорить громким голосом, идти быстрыми шагами, дышать полной грудью.

Творительный причины *англ.* instrumental of cause, causal instrumental. ■=> *Русск.* (в ограниченном употреблении) случай, грешным делом; Осел мой глупостью в поговорку вошел. Творительный деятеля *англ.* agential instrumental. Употребление форм творительного падежа для обозначения производителя действия в страдательных

оборотах, а *Русск.* Письмо написано его братом; Дверь Открыта швейцаром. Творительный обстоятельственный *англ.* adverbial instrumental, *фр.* instrumental proscutif. Приглагольное употребление форм творительного падежа в функции обстоятельства; *ср.* творительный Пути. = *Русск.* ехать поездом, идти быстрыми шагами. Творительный объектный *англ.* objective instrumental, *фр.* objectif. Формы творительного падежа, соотносимые с падежом объекта (пассивным падежом); *противоп.* творительный субъектный. Творительный ограничения *англ.* limiting instrumental. Употребление форм творительного падежа при качественных именах прилагательных для ограничения области применения данного признака, для обозначения предмета как частичной области применения признака. <=> *Русск.* слаб здоровьем, сильный духом, известен трудами, гордый успехами. Творительный определения *англ.* attributive instrumental. Употребление форм творительного падежа в функции приименного определения. = *Ст.-сл.* человекъ нечѣйствомъ доухомъ. Творительный орудийный (творительный орудия, творительный средства) *англ.* instrumental proper. Употребление форм творительного падежа в его основной функции (в соответствии с его основным общим значением —

Творчество фразеологическое

орудия, при помощи которого производится действие); *ср.* аблатив

ср. *Русск.* рубить топором, пленять красотой, разрезать ножом, писать красками. Творительный полупредикативный *англ.* semi- -predicative instrumental. Употребление форм творительного падежа при квалификативном сказуемом со значением ограничения признака **ВО** времени. *СЗ Русск.* Ребенком он упрям был и резв. Творительный предикативный *англ.* predicative instrumental. Употребление форм творительного падежа в функции именного члена при глаголах- -связках **В** составном сказуемом. □ *Русск.* Он

назначен комендантом крепости; Она стала врачом; Петров выбран председателем; Я жил недорослем; Поэтом можешь ты не быть, Но гражданином быть обязан. *Творительный предикативный сравнения*. ЕЗ *Русск.* нос крючком, галстук веревочкой. Творительный признака *англ.* qualificative instrumental. Употребление форм творительного падежа для указания на признак, напр. должность, положение, свойство И Т. П. лица ИЛИ предмета, а *Русск.* назначать, называть, считать кого-л. кем-л. (Петрова назначили бригадиром, его считают ударником). Творительный приимённый *англ.* adnominal instrumental. Употребление форм творительного падежа с именами существительными, обычно отглагольными, а *Русск.* пенне басом. Творительный пути (творительный пространства) *англ.* instrumental of itinerary. Употребление форм творительного падежа для обозначения места, в котором осуществляется движение, обозначаемое управляющим глаголом. *Русск.* Он ехал берегом; Они шли лесом. Творительный совместный *англ.* sociative (comitative) instrumental, *фр.* instrumental sociatif (comitatif). Употребление форм творительного падежа, обычно с предлогом, для обозначения лица (или лиц), сопровождающего (или сопровождающих) главного производителя действия. *СЛ Русск.* Он приехал со всей семьей. Творительный содержания *англ.* instrumental of content. Употребление форм творительного падежа для уточнения значения глагола указанием на объект или область распространения действия. а *Русск.* руководить занятием и, заниматься музыкой. Творительный сравнения *англ.* instrumental of comparison. Употребление форм творительного падежа для указания на предмет, выражающий степень или характер действия. □ *Русск.* Слезы у нее текли ручьем; нестись стрелой. Творительный субъективный *англ.* subjective instrumental, *фр.* instrumental subjectif. Формы творительного падежа, соотносимые с падежом субъекта; *противоп.* творительный объектный. Творительный усиления *англ.* tautological (emphatic) instrumental. Употребление форм творительного падежа в сочетании с именительным предикативным для совместного выражения ОДНОГО И ТОГО же ПОНЯТИЯ. ==> *Русск.* Идол стал болван болваном; она пришла свинья свиньей.

ТВОРЧЕСТВО ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКОЕ *см.* фразеологический.

ТВОРЧЕСТВО ЯЗЫКОВОЕ *см.* языковой.

ТЕАТРАЛЬНЫЙ КОНТЕКСТ *см.* контекст.

ТЕКСТ *англ.* text, *фр.* texte, *нем.* Text, *итал.* testo. 1. То же, что произведение речи.

2. Произведение речи, зафиксированное на письме. *Текст диалектный. Текст иноязычный. Текст фольклорный.*

3. То же, что корпус.

Текста анализ *см.* анализ. Текста реконструкция *см.* реконструкция.

ТЕКСТОВОЙ *англ.* textual. *Прил.* к текст. *Текстовой материал.*

ТЕКСТОЛОГИЧЕСКИЙ *англ.* textological. *Прил.* к текстология.

Текстологический анализ. Текстологическое исследование. Текстологическая техника.

ТЕКСТОЛОГИЯ *англ.* textology, *исп.* fijación de un texto. Раздел филологии, занимающийся установлением точного текста литературных памятников и исторических документов для их научного издания.

ТЕКСТУАЛЬНЫЙ *англ.* faithful, exact, authentic. Буквально воспроизводящий текст чего-л. *Текстуальная передача. Текстуальный пересказ.*

ТЕКУЧАЯ СТРОКА. То же, что анжамбеман (*см.* приложение, стр. 574).

ТЕМА I (исходный пункт высказывания, данное, основа высказывания) *англ.* theme. При актуальном членении высказывания та его часть, которая содержит меньше всего информации, выражает уже известное и как бы дает отправную точку для развертывания сообщения, для передачи нового, для собственно коммуникации; *противоп.* рема (в 1 знач.); *ср.*

психологическое подлежащее. □ *Русск.* Мы живем в Москве. В М о с к в е много высших учебных заведений.

ТЕМА II *англ.* theme, foundation. I. То же, что основа. Тёма вокалическая *англ.* vocalic stem, *исп.* tema vocálico. Основа слова на гласный.

2. Общеиндоевропейская производная глагольная основа на -о-, чередующееся с -е-.

3. Основа на тематический гласный (в 1 знач.). □ *Русск.* писа- 8 писать, пише- *в* пишешь, люби- *в* любишь.

ТЕМАТИЧЕСКАЯ ГРУППА *см.* группа.

ТЕМАТИЧЕСКИЙ *англ.* thematic, *фр.* thématique, *нем.* thematisch, themavokalisch, stammbildend, *исп.* temático. I. Основообразующий; служащий для соединения морфем в составе слова. *Тематическое окончание. Тематический элемент.* □ *Русск.* соединительная гласная-о-» кров-о-обращение. Тематический гласный *англ.* thematic vowel, *фр.* voyelle thématique, *исп.* vocal temática. 1) Основообразующий гласный, соединяющий основу с окончанием, неаффиксальные морфемы в составе сложного слова и т. п. 2) Гласные е/о, чередующиеся в окончании индоевропейской темы. Тематическая морфема *см.* морфема. Тематический суффикс *см.* суффикс. Тематическая флексия *см.* флексия.

2. Содержащий тематический элемент. *Тематический глагол. Тематическое настоящее время. Тематическая основа. Тематическое словоизменение. Тематический тип.* Тематическое сложное слово *см.* сложный. Тематическое спряжение *см.* спряжение.

ТЕМБР I *англ.* timbre, *фр.* timbre, *нем.* Klangfarbe, *исп.* timbre. 1. Характерная окраска, сообщаемая звуку его гармоническими обертонами и резонаторными тонами, накладывающимися на основной тон или шум. Тембр гласного (качество гласного) *англ.* vowel timbre, *фр.* timbre de voyelle, *нем.* vokalische Klangfarbe. Определенная совокупность свойств характерного тона и обертонов как фонетическая характеристика данного согласного звука. Тембр согласного. То же, что окраска (во 2 знач.).

ТЕМБР II (тон) *англ.* speech timbre, suprasyntactic timbre. Специфическая сверхсегментная окраска речи, придающая ей те или другие экспрессивно-эмоциональные свойства. *Тембр веселый. Тембр мрачный. Тембр речи.*

ТЕМБРОВОЕ ЧЕРЕДОВАНИЕ. То же, что чередование качественное (см. чередование).

ТЕМБРОВЫЙ *англ.* timbre (*attr.*). *Прил. к тембр I.*

ТЁМНОЕ «I» *англ.* dark (thick) «I», *фр.* «I» creux, *нем.* dunkles «I». Веляризованное переднеязычное [I], при произнесении которого темный (низкий) тон обуславливается дополнительным подъемом задней части языка к нёбу.

ТЁМНЫЕ ГЛАСНЫЕ см. окраска (в I знач.).

ТЕМП РЕЧИ (движение речи) *англ.* speed of utterance, *фр.* tempo, *нем.* Sprechtempo, *ит.* tempo. Скорость протекания речи во времени, ее ускорение или замедление, обуславливающее степень ее артикуляторной напряженности и слуховой отчетливости. **Темп речи быстрый** (аллегро, скороговорка) *англ.* quick tempo, *фр.* tempo rapide. Темп речи, при котором слова выступают в редуцированных формах. □ *Русск.*

[здас'тъ] **вм** здравствуйте, [Сан Сан'ньч] **вм** Александр Александрович.

Темп речн медленный *англ.* slow tempo, *фр.* tempo lent, *исп.* tempo lento. Темп речи, при котором слова выступают в полных формах. **Темп речи прерывистый** *англ.* staccato, *фр.* saccadé. Отрывистая речь, резко разделяющаяся на короткие отрезки.

ТЕМПОРАЛЬНЫЙ. То же, что временной. *Темпоральные отношения.*

ТЕНДЕНЦИЯ *англ.* tendency, trend, drift, *фр.* tendance, *нем.* Tendenz, Trieb, *исп.* tendencia. Однообразное направление диахронического изменения, движение языка во времени в одном направлении. *Тенденция изменения. Тенденция развития от «а» до «у»: а > о открытое > о закрытое > у. Тенденция развития языка.*

ТЕОРИЯ АДАПТАЦИИ *англ.* adaptation theory, *нем.* Adaptationstheorie. I. Теория, согласно которой возникновение и изменение словообразовательных моделей и флексий осуществляется под влиянием морфологии других слов, семантически связанных с данным словом или словами.

2. Морфологическая теория, согласно которой флексии являлись первоначально основообразующими элементами.

ТЕОРИЯ ВОЛН *англ.* wave theory, *фр.* théorie des ondes, *нем.* Wellentheorie, *исп.* teoria de las ondas. Объяснение истории возникновения отдельных индоевропейских языков постепенной дифференциацией, распространявшейся из одного центра (по аналогии с процессами, наблюдаемыми в формировании диалектов).

ТЕОРИЯ ГЕНЕАЛОГИЧЕСКАЯ (теория миграции) *англ.* genealogical theory, pedigree theory, *нем.* Stammbaumtheorie. Теория происхождения языков, согласно которой каждый язык возникает вследствие изменения, диалектного дробления и т. п. некоторого прежде существовавшего языка.

ТЕОРИЯ ДВУЧЛЕННОЙ КОММУНИКАЦИЙ *англ.* «two-member» communication theory. Синтаксическая теория, согласно которой во

Теория смены поколений

всяком предложении (включая односоставное) можно обнаружить эквиваленты соотносительных и взаимосвязанных подлежащего и сказуемого.

ТЕОРИЯ ЗВУКОПОДРАЖАНИЯ (теория звукоподражательная, теория оноματοпоэтическая) *англ.* onomatopoeic theory. Одна из гипотез о происхождении языка, согласно которой язык возник вследствие того, что человек подражал естественным природным звукам, постепенно придавая им схематический и условный вид.

ТЕОРИЯ ЗВУКОПОДРАЖАТЕЛЬНАЯ. То же, что теория звукоподражания.

ТЕОРИЯ ИЗОМОРФИЗМА <УРОВНЕЙ ЯЗЫКА) *англ.* theory of isomorphism. Теория, постулирующая отсутствие качественного различия между разными уровнями («ярусами») языка и требующая поэтому применения к их исследованию и описанию одних и тех же методов и принципов.

ТЕОРИЯ ИНФОРМАЦИИ *англ.* information theory. Отрасль математики, примыкающая к статистике и изучающая процессы передачи информации по системам связи. Теория информации разрабатывает приемы измерения количества сведений в данном сообщении универсальным способом, не зависящим от конкретной природы данного сообщения и потому ее основные выводы находят применение также в языкознании.

ТЕОРИЯ ЛАРИНГАЛЬНАЯ (ларингальная гипотеза) *англ.* laryngeal theory, theory of the laryngeals. Объяснение неслоговых элементов индоевропейских дифтонгов как особого рода ларингальных звуков.

ТЕОРИЯ МЕЖДОМЕТИЙ. То же, что теория происхождения языка междометная.

ТЕОРИЯ МИГРАЦИИ *англ.* migration theory, *исп.* teoria de la migration. То же, что теория генеалогическая.

ТЕОРИЯ МОНОГЕНЕЗА *англ.* monogenesis theory. Теория происхождения языка, согласно которой все языки произошли путем постепенной дифференциации одного общего языка-основы.

ТЕОРИЯ ОНОМАТОПОЭТИЧЕСКАЯ- То же, что теория звукоподражания.

ТЕОРИЯ ПРОИСХОЖДЕНИЯ ЯЗЫКА МЕЖДОМЕТНАЯ (теория междометий) *англ.* interjectional theory. Одна из теорий происхождения языка, согласно которой язык произошел из произвольных выкриков, сопровождающих эмоциональные состояния.

ТЕОРИЯ СИНТАГМАТИЧЕСКАЯ. То же, что структурализм синтагматический (*см.* структурализм).

ТЕОРИЯ СЛОГА ЭКСПИРАТОРНАЯ *англ.* expiratory theory of syllable-formation. Теория, согласно которой слогообразовательный элемент выделяется силой выдыхаемого воздуха.

ТЕОРИЯ СМЕНЫ ПОКОЛЕНИЙ *англ.* theory of succession of generations. Теория языкового изменения, согласно которой причиной исторического изменения языков является неспособность каждого последующего поколения вполне усвоить язык предыдущего.

Теория тесей

ТЕОРИЯ ТЁСЕЙ *греч.* thēsei. Античная теория происхождения языка, согласно которой язык был создан «по установлению», по разумной договоренности людей между собой.

ТЕОРИЯ ТРЁХ СТИЛЕЙ *см.* стиль.

ТЕОРИЯ ФЮСЕЙ *греч.* physei. Античная теория происхождения языка, противопоставляемая теории тесей, согласно которой язык возник естественным путем, или «по природе».

ТЕРАПЕВТИЧЕСКОЕ <ФОНЕТИЧЕСКОЕ> ИЗМЕНЕНИЕ *см.* изменение.

ТЕРМИН *англ.* term, *фр.* terme, *нем.* Fachwort, *исп.* término, técnico. Слово или словосочетание специального (научного, технического и т. п.) языка, создаваемое (принимается, заимствуемое и т. п.) для точного выражения специальных понятий и обозначения специальных предметов; *ср.* номенклатура. *Термин интернациональный. Термин научно-*

технический. Термин научный. Термин составной. Термин специальный. Термин технический. Термин комбинативный *англ. combi- native term.* Терминологическое словосочетание, раздельнооформленные члены которого разносторонне раскрывают данное сложное научное понятие, а Термин «вещественная связка», сочетающий в себе стремление к обобщению в грамматическом описании как различия грамматически выраженного значения («связка»), так и его лексических модификаций («вещественный»[^]; значение орудия у словоформ в тв. п., лексически модифицируемое в виде «умственного орудия» — (понимать умом) в *отличие от* «средства» (действовать п о д к у п о м). Термины родства *англ. kinship terms, terms of relationship.* Слова, называющие людей как состоящих в тех или иных родственных отношениях с другими ЛЮДЬМИ, *ср. Русск. отец, мать, брат, сестра, сноха, деверь и т. п.*

ТЕРМИНАТИВНЫЙ *англ. terminative, conclusive, фр. terminatif, нем. Terminativus, исп. terminativo, completo, efectivo.* Обозначающий действие, которое предполагает определенный предел, направлено к достижению определенного результата; *противоп.* дуративный; эффективный. *Терминативный глагол, а Русск. ломать, писать, открывать.* Терминативный абрис *см. аорист. Терминативный вид см. вид.*

ТЕРМИНИРОВАННЫЙ *англ. technical.* 1. Изложенный, сформулированный в научных терминах, т. е. специальным языком данной области знания. *Терминированное определение.*

2. Изобилующий специальными терминами; метаязыковой. *Терминированная речь.*

ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКИЙ (специальный) *англ. terminological. Прил. к терминология. Терминологическое значение. Терминологическая лексика. Терминологический словарь.*

ТЕРМИНОЛОГИЯ *англ. terminology, фр. terminologie, нем. Terminologie, исп. terminología.* Совокупность терминов данной отрасли производства, деятельности, знания, образующая особый сектор (пласт) лексики, наиболее легко поддающийся сознательному регулированию и упорядочению. *Терминология грамматическая. Терминология международная. Терминология научная. Терминология научно-техническая. Терминология политическая. Терминология производственно-профессиональная. Терминология производственно-техническая. Терминология профессиональная. Терминология публицистическая. Терминология*

техническая. **Терминология алло-эмическая** *англ.* allo-emic nomenclature. Систематическое противопоставление в лингвистической терминологии, на всех уровнях описания языка, «эм» (фонема, морфема, лексема, семема и т. п.), соответствующим «алло» (аллофона, алломорфа, аллолекса, алloseма и т. п.).

ТЕРРИТОРИАЛЬНЫЙ *англ.* territorial. Принадлежащий данной территории (области), распространенный на данной территории. **Территориальный диалект** *см.* диалект.

ТЕСЕЙ ТЕОРИЯ *см.* теория тесей.

ТЕСНЫЙ КОНТАКТ *см.* контакт.

ТЕТРАФТОНГ *англ.* tetraphthong, *фрр.* tétraphtongue, *нем.* Tetra- phthong. Сочетание четырех гласных в одном слоге; *ср.* дифтонг, монофтонг, трифтонг. а **Прованс**, pluoeci.

ТИЛЬДА *англ.* tilde, *фр.* tilde, *нем.* Tilde, *исп.* tilde. Диакритический знак в виде короткой волнистой черточки, используемый в различных значениях в лингвистической транскрипции, а также в словарях для обозначения слова или его части при их повторении.

ТИП АРТИКУЛЯЦИОННЫЙ *см.* артикуляционный.

ТИП ЗВУКОВОЙ *англ.* sound type. 1. Совокупность функционально- акустических характеристик, объединяющих ряд звуков как представителей функционально-акустического единства более широкого, чем фонема. = Взрывные зубные в конечном положении в русск. яз.: т' в медь и меть.

2. То же, что фонема (во 2 знач.); *ср.* архифонема.

ТИП ПРЕДЛОЖЕНИЯ *англ.* type of sentence, sentence-type. Структурно-семантическая разновидность предложения. *Тип предложения модалный. Тип предложения эмоциональный. Предложения эргативного типа.*

ТИП РЕЧИ *англ.* type of speech, speech-type. Разновидность речи, определяемая сферой ее употребления, намерением говорящего, его социолингвистической принадлежностью и т. п. **Тип речи ритмомелодический** *англ.* rhythmomelodic type of speech. Ритмомелодическая модель предложения, характерная для данного языка.

***ТИП СЛОВА ФИЗИЧЕСКИЙ** *см.* физический тип слова.

ТИП СЛОВСОЧЕТАНИЯ *англ.* type of word-combination. Структурно-семантическая разновидность словосочетания.

ТИП СЛОЖНОСОКРАЩЕННЫХ СЛОВ ИНИЦИАЛЬНЫЙ. То же, что аббревиатура (во 2 знач.).

ТИП ЯЗЫКА *англ.* linguistic type, *исп.* tipo de lengua. Обобщенное представление об основных разновидностях языковой структуры в типологической классификации языков.

ТИПИЗАЦИЯ *англ.* standardization, clichéing. Превращение в штамп, приобретение свойств штампа. *Типизация выражения.*

ТИПИЗИРОВАННЫЙ *англ.* standardized. *Прил.* «типизация. *Типизированное словосочетание.*

ТИПОЛОГИЧЕСКИЙ *англ.* typologie, *фр.* typologique. *Прил.* к типология. *Типологическая характеристика.* **Типологическая классификация** *см.* классификация типологическая.

Типология

ТИПОЛОГИЯ *англ.* typology, *фр.* typologie, *нем.* Typologie, *исп.* tipología. 1. Определение общелингвистических таксономических категорий как основа для классификации языков по типам, независимо от их происхождения. *Типология языковая.*

2. Раздел языкознания, исследующий принципы и разрабатывающий способы типологической классификации языков.

ТНРЕ *англ.* dash, *фр.* tiret, *нем.* Bindestrich. Знак препинания в виде длинной горизонтальной черточки, употребляющийся в простом и сложном предложениях и выполняющий многообразные функции, объединяемые инвариантным семантико-синтаксическим значением разделения -- выделения. *СЗ Русск.* Пешеходы уже не идут шагом — бегут, обгоняя друг друга; Каждый человек хотя бы и несколько раз за свою жизнь, но пережил состояние вдохновения — душевного подъема.

титла *см.* ТИТЛО.

ТИТЛО *англ.* „titlo“ (*diacritic in ancient and medieval writing*). Надстрочный знак, указывающий на сокращенное написание слов, употреблявшийся в древней и средневековой письменности.

ТИХИЙ ПРИСТУП. То же, что приступ слабый (*см.* приступ).

ТМЕЗИС *англ.* tmesis, *фр.* tmèse, *нем.* Tmesis, *исп.* tmesis. Разъединение Элементов СЛОЖНОГО ИЛИ ПРОИЗВОДНОГО СЛОВА. а *Русск.* никого — ни у кого, ничему — ни к чему; *англ.* whatsoever — What stoicism soever (our wanderer, may affect); *howsoever* — How long soever (they have been here).

ТОЖДЕСТВЕННЫЙ *англ.* identical, *фр.* identique, *нем.* identisch, *исп.* idéntico. *Прил.* к тождество. *Тождественная позиция.*

ТОЖДЕСТВЕННАЯ СТЕПЕНЬ. То же, что экватив (в 1 знач.).

ТОЖДЕСТВО *англ.* identity, *исп.* identidad. Функциональная общность, принадлежность к одному и тому же инварианту, объединенность этой принадлежностью разных конкретных воспроизведений инварианта. *Тождество историческое (тождество диахроническое).* *Тождество морфем.* *Тождество синхроническое.* *Тождество слова.* *Тождество фонем.* **Тождества постоянного именительный.** То же, что именительный предикативный (*см.* именительный падеж). **Тождества предложение** *англ.* identity-sentence. Предложение с формальной обратимостью подлежащего и именной части составного сказуемого.

Q Русск. Язык мой — враг мой (*ср.* Враг мой — язык мой).

ТОЛКОВЫЙ СЛОВАРЬ *см.* словарь.

ТОЛЧОК. 1. (эжекция) *англ.* ejection, *фр.* éjection, *нем.* Ausstoßung. Артикуляционный процесс, заключающийся в выталкивании воздуха при размыкании сомкнутых голосовых связок.

2. То же, что приступ сильный (*см.* приступ).

ТОН I *англ.* tone, *фр.* ton, *нем.* Ton, *исп.* tono. 1. Физическое качество звука, определяемое частотой ритмических колебаний напряженных голосовых связок. **Тон <гласного> основной** (тон простой) *англ.* fundamental tone. Голосовой тон, составляющий акустическую основу гласного и обеспечивающий его хорошую слышимость. **Тон голосовой.** То же, что голос. **Тон двухвершинный** (двухвершинная интонация) *англ.* double peak tone, *фр.* ton à double sommet, *нем.* zweitöniger Akzent, zweigipfliger Ton. Два отдельных подъема голоса на одном и том

Топонимика

476

же слоговом элементе. **Тон парциальный.** То же, что обертон. **Тон побочный.** То же, что обертон. **Тон резонаторный.** То же, что обертон. **Тон характерный** (характеристика гласного <акустическая>, форманта) *англ.*

characteristic tone. Главный тон гласного, создаваемый резонированием полости рта и приобретающий те или иные свойства в зависимости от области резонирования (задней или передней).

2. То же, что музыкальное ударение (*см.* музыкальный). **Тон облёчённый.** То же, что циркумфлекс. **Тон острый.** То же, что акут (в 1 знач.). **Тон тяжёлый.** То же, что гравис. **Тона движение** *см.* движение тона.

3. Повышение и понижение голоса, составляющее предмет мелодики речи. *Тон восходящий. Тон падающий. Тона падение. Тона повышение. Тона понижение. Тона высота* *см.* высота тона. **Тона фонема.** То же, что фонема.

ТОН II *англ.* tone. То же, что тембр II.

ТОНАЛЬНОЕ СОЕДИНЕНИЕ *англ.* tonal juncture. Соединение (стык) двух ритмико-интонационных групп.

ТОНАЛЬНОСТЬ *англ.* tonality, *ипр.* tonalité, *нем.* Tonalität, *исп.* tonalidad. 1. То же, что интонация.

2. Высота звука, характеризующая гласный в нормальной шкале

ВЫСОТ, а и > о > а > е > i (*по транскрипции МФА*).

ТОНАЛЬНЫЙ ПРИЗНАК *см.* признак тональный.

ТОНЕМА (фонема тона) *англ.* tōnerne, *фр.* tonème, *нем.* Tonern, *исп.* tonema. 1. Семиологически релевантная единица высоты тона, входящая в систему просодических средств данного языка.

2. Единица мелодического членения речи.

3. То же, что чередование акцентное (*см.* чередование).

ТОНЕТИКА *англ.* tonetics, *фр.* tonétique, *нем.* Tonlehre, *исп.* tonética. Раздел фонетики (соотв. фонологии), изучающий природу и фонологическое использование мелодических свойств речи.

ТОНИРОВАННЫЙ *англ.* tonic, *фр.* tonique, *нем.* hochtonig, betont, *исп.* tónico. Несущий музыкальное, или тоническое, ударение; *ср.* ударный. *Тонированный гласный. Тонированный слог.*

ТОНИЧЕСКИЙ *англ.* tonic. Относящийся к ударению, связанный с ударением. **Тоническая группа** *см.* группа. **Тоническое ударение** *англ.* tonic accent, *фр.* accent de hauteur, *нем.* Tonerhöhung, Hochton, *исп.* acento tónico. То же, что музыкальное ударение (*см.* музыкальный). **Тоническое чередование.** То же, что чередование акцентное (*см.* чередование).

ТОНКИЙ СОГЛАСНЫЙ *англ.* tenuis, *фр.* consonne tenue, *нем.* Tenuis. Глухой непродыхательный согласный (*греч.* ρ, τ, κ) в отличие от средних (во 2 знач.) (*греч.* β, δ, γ) и грубых (*греч.* ρh, th, kh).

ТОНКОЕ ПРИДЫХАНИЕ *см.* придыхание.

ТОНОВОЕ УДАРЕНИЕ. То же, что музыкальное ударение (*см.* музыкальный).

ТОНОВЫЙ ЯЗЫК *см.* язык.

ТОПОНИМИКА *англ.* place-name study, toponymy, toponomastics, *ипр.* toponymie, toponomastique, *нем.* Toponomastik, Ortsnamenkunde, *исп.* toponimia, toponomástica. I. Совокупность географических названий какой-л. местности.

Топонимический

2. (топонимия, топонимастика). Раздел лексикологии, изучающий географические названия.

ТОПОНИМИЧЕСКИЙ *англ.* toponymic, *Прил.* к топонимика. *Топонимическое исследование. Топонимическая лексика. Топонимическое название. Топонимическое наименование Топонимический контекст* *см.* контекст.

ТОПОНИМИЯ- То же, что топонимика (во 2 знач.).

ТОПОНОМАСТИКА. То же, что топонимика (во 2 знач.).

ТОЧЕЧНЫЙ ВИД *англ.* punctual (transitory) aspect, *фр.* aspect ponctuel, *нем.* punktuell, *исп.* aspecto punctual. То же, что вид однократный (*см.* вид); *противоп.* линейный вид.

ТОЧКА *англ.* full stop, period, *фр.* point, *нем.* Punkt, *исп.* punto. Знак препинания, ставящийся в конце повествовательного предложения, а также знак, употребляемый при сокращенном написании слов; *ср.* вопросительный знак, восклицательный знак, а *Русск* напр. т. е., и т. д., и проч.

ТОЧКА ВОКАЛИЧЕСКАЯ *англ.* crest of syllable, vocalic point, *фр.* point vocalique, *исп.* punto vocalico. То же, что вершина слога (*см.* вершина).

ТОЧКА С ЗАПЯТОЙ *англ.* semi-colon, *фр.* point-virgule, *нем.* Semikolon. Знак препинания, состоящий из точки и расположенной под ней запятой, употребляющийся в сложном или распространенном простом предложении для разделения относительно самостоятельных его частей.

ТРАДИЦИОННАЯ ЛИНГВИСТИКА *см.* лингвистика.

ТРАДИЦИОННОЕ УДАРЕНИЕ. То же, что подвижное ударение.

ТРАДИЦИОННОЕ ЧЕРЕДОВАНИЕ. То же, что чередование морфологическое (*см.* чередование).

ТРАДИЦИОННО-ИСТОРИЧЕСКИЙ ПРИНЦИП ОРФОГРАФИИ. То же, что орфографии традиционный принцип (*см.* орфография).

ТРАДИЦИОННО-ПОЭТИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА *см.* средства.

ТРАДИЦИОННЫЙ ПРИНЦИП ОРФОГРАФИИ *см.* орфография.

ТРАНЗИТИВНОСТЬ. То же, что переходность. *Транзитивность глагола.*

ТРАНЗИТИВНЫЙ. То же, что переходный I. *Транзитивные глаголы.*

ТРАНСПРЕССИВНЫЙ *англ.* transgressive. Означающий переход из одного состояния в другое. *Транспрессивные словосочетания.* □ *Русск* превратить в развалины, разорвать в клочья.

ТРАНСКРИБИРОВАНИЕ *англ.* transcription. Передача, воспроизведение текста способом транскрипции.

ТРАНСКРИПЦИОННЫЙ *англ.* transcription (attr.). *Прил.* к транскрипция. *Транскрипционный знак. Транскрипционные правила.*

ТРАНСКРИПЦИЯ *англ.* transcription, *фр.* transcription, *нем.* Transcription. 1. Специальный способ записи речи для научно-лингвистических целей. *Транскрипции система. Транскрипция морфофонематическая* *англ.* morphophonemic transcription. Письмо при помощи зна-

Транслитерация

ков, представляющих только самостоятельные элементы звучащей речи, **не** обусловленные позицией и выполняющие различительные функции; буква морфофонематической транскрипции является знаком фонемного ряда, каждый из которых обозначается по возглавляющей его сильной фонеме; *ср.* словофонематическая транскрипция, фонетическая транскрипция. *Морфофонематическая транскрипция текста* «На другой день весть о пожаре разнеслась по всему околотку» — на Piɾuɔʃ Dʒɛn 'vɛ {c⁸t'}apaʒare roz'n'oslac pov'^omu akalbɔku[. **Транскрипция словофонематическая** *англ.* word-phonemic transcription. Письмо при помощи знаков, представляющих только фонематические звуковые элементы данной конкретной словоформы; буква словофонематической транскрипции является знаком фонемы, сильной или слабой; *ср.* морфофонематическая транскрипция, фонетическая транскрипция. *Словофонематическая транскрипция текста* «На другой день весть о пожаре разнеслась по всему околотку» — HɛWxɾuɔʃ Dʒɛn' V]ɛsɜt² apaʒar¹eɾʒɛzn'as¹las² paʒa's¹amu akalɔt²ku[. **Транскрипция узкая** *англ.* narrow transcription. Фонетическая транскрипция, стремящаяся к наиболее точной передаче произношения; *противоп.* широкая транскрипция.

Транскрипция фонематическая (транскрипция фонологическая) *англ.* phonemic transcription. Такая запись устной речи, которая передает не все многообразие звучащей речи, а только те ее стороны, которые фонематичны, обладают различительной функцией, способны различать звуковую оболочку разных слов и морфем; *ср.* морфофонематическая транскрипция, словофонематическая транскрипция. **Транскрипция фонетическая** (транскрипция) *англ.* phonetic transcription. Способ записи устной речи, имеющий целью возможно более точную передачу произношения; *ср.* морфофонематическая транскрипция, словофонематическая транскрипция. *Фонетическая транскрипция текста* «На другой день весть о пожаре разнеслась по всему околотку» — ньдрут д'ё'н'в'ё'с'т' л п л жа -р'и'ё рьз'н'и'ё слас пьф'и'ё му лкд лоткуЦ **Транскрипция широкая** *англ.* broad transcription. Фонетическая транскрипция, применяемая в практике обучения иностранному языку и отмечающая основные особенности произношения, не вдаваясь в детали; *противоп.* узкая транскрипция.

2. То же, что транскрипция фонетическая.

3. Система знаков, принятая для транскрипции (в 1 знач.). **Транскрипция фонетическая международная** *англ.* international phonetic transcription. Система транскрипции, принятая Международной фонетической ассоциацией (МФА), впервые опубликованная в 1908 г. и в дальнейшем пополнявшаяся и уточнявшаяся.

4. То же, что транслитерация.

ТРАНСЛАТИВ (преобразовательный падеж, фактив, превратительный падеж, становительный падеж) *англ.* translative, *фр.* translatif, *нем.* Translativ. Категориальная форма падежа объекта, указывающая на его переход в данное состояние или приобретение им данного признака. *сз* **Финск** Han joi itsensä siaksi; Äiti makasi lapsensa kuoliaakii.

ТРАНСЛИТЕРАЦИЯ (транскрипция) *англ.* transliteration, *фр.* translitération, *исп.* translitération. Передача текста, написанного при помощи одной алфавитной системы, средствами другой алфавитной системы. *Транслитерация живых языков с труднодоступной графикой. Транслитерация мертвых языков.*

Транспозитор

ТРАНСПОЗИТОР *англ.* transpositor, *фр.* transpositeur, *итал.* trans-positor. Грамматический (или лексико-грамматический) элемент, способствующий осуществлению транспозиции (в 1 знач.); языковая единица (языковое средство), при помощи которого осуществляется транспозиция. 1=1 Артикль при субстантивации прилагательных, *англ.* the blue of the sky

ТРАНСПОЗИЦИОННЫЙ ЯЗЫК. То же, что язык инверсивный (*см.* язык).

ТРАНСПОЗИЦИЯ *англ.* transposition, *фр.* transposition, *итал.* transposition. 1. Сообщение знаку языка определенной синтаксической (функции; употребление знака языка в данной синтаксической функции.

2. То же, что метатеза.

3. То же, что гипостазис.

ТРАНСПОНИРОВАННЫЙ *англ.* transposed. Подвергшийся транспозиции. *Транспонированное слово.*

ТРАНСФОРМАЦИОННЫЙ *англ.* transformational. *Прил.* к трансформация. *Трансформационная грамматика.* Трансформационный анализ *см.* анализ. Трансформационный показатель *см.* показатель. Трансформационная фонология *см.* фонология.

ТРАНСФОРМАЦИЯ *англ.* transformation. 1. Один из методов порождения вторичных языковых структур, состоящий в закономерном изменении основных моделей (или ядерных структур). Трансформации

правила *англ.* transformation rules. Констатация соотношения ядерной и производной моделей, являющегося основой их взаимных преобразований.

2. Символически выраженные морфосинтаксические соответствия между сходными предложениями и фразами, обнаруживаемыми в Данном корпусе. с= x's у (x-ов у — «иксов игрек») как запись для всех реальных предложений типа *русск.* Вайя имеет друзей, *англ.* Mary has a book и т. п.

ТРАФАРЕТНЫЙ *англ.* clichéd. Имеющий характер языкового штампа. *Трафаретное выражение.*

ТРЕМА *англ.* trema, diaeresis. Диакритический знак в виде двух рядом расположенных точек, ставящийся над гласной буквой для обозначения того, что две рядом стоящие гласные не обозначают дифтонга, а *Фр.* naïf.

ТРЕТИЧНАЯ ОСНОВА *см.* основа.

ТРЕТИЧНЫЙ ЧЛЕН *см.* член третичный.

ТРЕТЬЕ ЛИЦО *см.* лицо.

ТРЕТЬЕ СМЯГЧЕНИЕ ЗАДНЕЯЗЫЧНЫХ. То же, что палатализация третья (*см.* палатализация).

ТРЕТЬЕГО ПЕРИОДА ПАЛАТАЛИЗАЦИЯ. То же, что палатализация третья (*см.* палатализация).

ТРЕТЬЯ ПАЛАТАЛИЗАЦИЯ *см.* палатализация.

ТРЕТЬЯ СТУПЕНЬ ВИДОВОГО ОБРАЗОВАНИЯ *см.* образование видовое ступенчатое.

ТРЕУГОЛЬНИК ГЛАСНЫХ *англ.* vowel-triangle, *фр.* triangle des voyelles. Схема расположения транскрипционных знаков гласных в

виде треугольника, в углах которого располагаются символы крайних типов гласных (i, a, u); *ср.* четырехугольник гласных.

ТРЕХ МОР ЗАКОН. То же, что закон трех слогов (*см.* закон Лингвистический).

ТРЕХ СЛОВ ЗАКОН *см.* закон (лингвистический).

ТРЕХ СЛОГОВ ЗАКОН *см.* закон (лингвистический).

ТРЕХ СТИЛЕЙ ТЕОРИЯ *см.* стиль.

ТРЕХБУКВЕННЫЙ КОРЕНЬ. То же, что корень трехгласный (*см.* корень <слова>).

ТРЕХСЛОЖНЫЙ *англ.* trisyllabic. Такой, в морфологическом составе которого выделяется три слога. *Трехсложное слово.*

ТРЕХСОГЛАСНЫЙ КОРЕНЬ *см.* корень <слова>.

ТРИПОТ *англ.* triptote, *фр.* triptote, *нем.* Triptoton. Слово, парадигма склонения которого состоит из трех падежных форм; *ср.* диптот.

ТРИСИЛЛАВ *англ.* trisyllable. Слово, состоящее из трех слогов; *ср.* дисиллаб, моносиллаб.

ТРИФТОНГ (троегласный) *англ.* triphthong, *фр.* triptongue, *нем.* Triphthong, исп. triptongo. Сочетание трех гласных в одном слоге; *ср.* дифтонг, монофтонг, тетрафтонг. а *И т* miei.

ТРОЕГЛАСНЫЙ. То же, что трифтонг.

ТРОП *англ.* trope, *фр.* trope, *нем.* Tropus, bildlicher Ausdruck, *исп.* tropo. Стилистический перенос названия, употребление слова в переносном (не прямом) его смысле в целях достижения большей художественной выразительности; *ср.* метафора, метонимия, синекдоха.

ТРОПЕЙЧЕСКИЙ *см.* тропический. *Тропейческая речь.*

ТРОПИЧЕСКИЙ *англ.* trope (*attr.*). *Прил.* к троп. *Тропический способ выражения. Тропическое употребление слов.*

ТУПОЕ УДАРЕНИЕ. То же, что гравис.

ТУСКЛЫЕ ГЛАСНЫЕ *см.* окраска (в 1 знач.).

ТУСКЛЫЙ *англ.* mellow. Один из вторичных консонантных признаков, характеризующий согласный (контоид) как не обладающий теми свойствами, которые создаются у резких звуков образованием дополнительной преграды. В системе универсальных двоичных противопоставлений дифференциальных элементов признак «тусклый» противопоставляется признаку «резкий». С= Билабиальные по сравнению с ла-биодентальными, собственно среднеязычные по сравнению с шипящими, смычные по сравнению с соответствующими им аффрикатами.

ТЯГОТЕНИЕ.* 1. То же, что выравнивание по смежности (*см.* выравнивание).

2. Согласование предикативного определения с подлежащим.

с=> **Русск.** Пришел веселый (он); Слушала довольная (она).

ТЯЖЕЛАЯ БАЗА *см.* база.

ТЯЖЕЛОЕ УДАРЕНИЕ. То же, что гравис.

ТЯЖЕЛЫЙ ГЛАСНЫЙ *см.* тяжесть.

ТЯЖЕЛЫЙ ТОН. То же, что гравис.

ТЯЖЕСТЬ *англ.* weight, *фр.* pesanteur, *нем.* Gewicht. Представление

У величительность ь

соотношения гласных а, и, I (которые на начальных этапах развития индоевропейского сравнительно-исторического языкознания считались основными, или первичными) в терминах «веса»: а — тяжелый гласный, и — средний гласный, I — легкий гласный.

У

УВЕЛИЧИТЕЛЬНОСТЬ *англ.* augmentativity. Обобщенное значение большого объема, размера и т. п., обычно выражаемое посредством увеличительных аффиксов и сопровождающееся различными эмоциональными оттенками (изумления, восхищения, неодобрения и т. п.).

Русск домище, жучище; **исп** hombron; **ит** casone *Увеличительности значение. Увеличительности категория.*

УВЕЛИЧИТЕЛЬНЫЙ (амплификативный, аугментативный) *англ.* augmentative, *фр.* augmentatif, *нем.* vergrößern, *ит.* aumentativo. 1. Придающий значение увеличительности, сопровождаемое эмоциональной окраской изумления, неодобрения и т. п.; *противоп.* уменьшительный (в 1 знач.). *Увеличительный суффикс.* = *Ит.* -one в casone 'домище' от casa 'дом'. *

2. Имеющий в своем составе аффикс (суффикс), придающий целому значению увеличительности; *противоп.* уменьшительный (во 2 знач.). *Увеличительные существительные.* = **Русск.** Смотри, какой домище!; Красотищ а-то какая! *Увеличительная форма.* Увеличительное значёние *см.* значение. Увеличительное сравнение *см.* сравнение.

УВЕЩЕВАТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ *см.* наклонение.

УВУЛЯРНЫЙ (язычковый) *англ.* uvular, *фр.* uvulaire, *нем.* uvular, исп. uvular. Такой, при образовании которого активным органом является маленький язычок (*лат.* uvula, *фр.* luette, *нем.* Zäpfchen). *Увулярное* «р». *Увулярный срединный сонант.* *Увулярные согласные.* *Увулярные целевые шумные.* *Увулярный дрожащий сонант см.* дрожащий.

УДАЛЁННОГО ПРЕДМЕТА ДЕЙКСИС *см.* дейксис.

УДАЛЙТЕЛЬНЫЙ ПАДЁЖ *см.* падеж.

УДАРЕНИЕ (акцент) *англ.* stress, accent, *фр.* accent, *нем.* Betonung, Akzent, *ит.* accento. Выделение теми или иными фонетическими средствами — усиление голоса, повышение тона (резкое изменение мелодической кривой) в сочетании с увеличением длительности, интенсивности, громкости и т. п.— одного из слогов в составе слова или целого словосочетания. Ударение как фонологическое средство накладывается на линейные (сегментные) фонемы, составляющие основную звуковую оболочку слова. Различают а) ударение в ф онетическом аспекте: ударение музыкальное (мелодическое, тоническое, тоновое, хроматическое), динамическое (силовое, выдыхательное, экспираторное), музыкально-выдыхательное (смешанное); ударение монотоническое, политоническое; ударение количественное (квантитативное, долготное; ударение акутовое (акут), острое (акут), циркумфлекс (цир- кумфлексное, облеченное, облеченный тон), ивоциркумфлексное, новоакутовое, гравис (тяжелое, тупое, тяжелый тон); ударение восхо-

Двоение

⁴⁰²дящее, нисходящее (падающее), восходяще-нисходящее, нисходяще-восходящее (антициркумфлексное, антициркумфлекс); ударение двухвершинное, двухполосное, ровное; б) ударение в морфоно-логическом

аспекте: ударение неподвижное (фиксированное, устойчивое, постоянное, связанное), подвижное (разноместное, свободное, традиционное), колеблющееся (двоякое); ударение выделительное; ударение отстающее (рецессивное); ударение главное (самостоятельное, сильное, основное), второстепенное (второе, слабое, побочное, вспомогательное, подчиненное); ударение обусловленное; ударение ритмическое; ударение закрытое, открытое; ударение равномерное; ударение слабоцентрализующее, сильноцентрализующее; в) по отношению к различным единицам языка: ударение слоговое, словесное, фразное (фразовое), ударение речевого такта (тактовое), объединяющее; г) в аспекте тембра речи, а также ее интеллектуального содержания: ударение логическое; ударение аффектированное (*толкования см. по алфавиту*). Ударён ия нейтрализация *см. нейтрализация*. Ударения облечённого знак *см. знак*. Ударён ия оттяжка *см. оттяжка ударения*. Ударёния перемещение *см. перемещение ударения*. Ударёния перенос. То же, что метатония (в 1 знач.). Ударёния переход. То же, что метатония (в 1 знач.). Ударёния рецессивное передвижение. То же, что оттяжка ударения. Ударений система *см. система*. Ударёния схёма. То же, что модель акцентуационная (*см. модель*).

УДАРЕННЫЙ. То же, что ударный. *Ударенный гласный*.

УДАРНЫЙ (ударенный, ударяемый) *англ. stressed, фр. accentué, нем. starktonig*. Несущий на себе ударение, выделяемый ударением. Удѣрный гласный *англ. stressed Sound*. Гласный, отличающийся большей силой, долготой, интенсивностью и т. п. по сравнению с неударенными гласными (звуками) в составе той же фономорфологической единицы. Ударное слово *англ. stressed word*. Слово, несущее на себе фразовое ударение и выступающее вследствие этого в своей сильной форме. Ударный слог *см. слог I*. Ударное чередование. То же, что чередование акцентное (*см. чередование*).

УДАРЯЕМОСТЬ (акцентуационный момент). Сверхсегментная фонологическая характеристика частей слова.

УДАРЯЕМЫЙ. То же, что ударный. *Ударяемый гласный. Ударяемый слог*.

УДАТТА [*санскр. udâtta*]. Высокий тон в санскрите; *противоп. анудатта; ср. акут* (в 3 знач.).

УДВОЕНИЕ (геминация, редупликация) *англ. gemination, фр. gémination, нем. Geminatio, Doppelung, исп. geminación*. 1. Двукратное увеличение долготы звука.

2. Повторение буквы на письме для обозначения долгого качества

ГЛАСИОГО. а *Нем* Meer.

Удвоенный

3. То же, что повтор. *Удвоение слов. Удвоение слогов.* Удвоение временнб (редупликация временная, повтор временной) *англ.* temporal reduplication, augment, *фр.* redoublement temporel. Слияние в один долгий гласный аугмента и начального гласного исходной словоформы в греческом языке при образовании форм времени; *ср.* аугмент временной. и *Греч.* 4-agon > ёgon. Удвоение оснбвы *англ.* reduplication of the stem. Неполное повторение основы, играющее роль формально-грамматического средства. □ *Греч.* léloipa; *готск.* haihait.

УДВОЕННЫЙ *англ.* reduplicated. Подвергшийся удвоению, повторенный; образованный посредством удвоения. *Удвоенный корень. Удвоенная основа. Удвоенная форма.* Удвоенные слова *англ.* reduplicative words. Составные слова, образованные повторением слов (в отличие от обычного словосложения, представляющего собой соединение основ), а *Русск.* большой-большой (*ср.* очень большой); *сомалийское* fen 'глодать' — fen-fen 'облаживать до конца, со всех сторон'. Удвоенные сложные слова. То же, что сложные слова итеративные (*см.* сложный). Удвоенный согласный *англ.* geminated consonant, *фр.* consonne géminée (double), *нем.* Doppelkonsonant, *ист.* consonante geminada. То же, что двойной согласный. Удвоенная форма согласного. То же, что двухвершинная форма согласного.

УДЛИНЕНИЕ. То же, что prolongation. *Удлинение вторичное.*

УДЛИНЁННЫЙ ЗВУКОВОЙ ВИД. То же, что вид звуковой протяженный (*см.* вид звуковой).

УДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНАЯ СТЕПЕНЬ. То же, что степень сравнительная абсолютная (*см.* степени сравнения).

УЗКАЯ ТРАНСКРИПЦИЯ *см.* транскрипция.

УЗКИЙ ГЛАСНЫЙ *'англ.* narrow (slender) vowel. Гласный, образуемый с сильным поднятием языка при слегка опущенной челюсти и тесном сближении губ, т. е. гласный, характеризующийся сужением воздушного канала; *ср.* закрытый гласный.

УЗУАЛЬНЫЙ *англ.* usual, *фр.* usuel, *нем.* usuell, *исп.* usual. *Прил.* к узус. Узуальное значение *см.* значение.

УЗУС *англ.* usage. Принятое употребление слова, фразеологемы, оборота и т. п. (в отличие от его окказионального употребления).

УКАЗАТЕЛЬНОЕ МЕСТОИМЕНИЕ *см.* местоимение.

УКАЗАТЕЛЬНОЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ. То же, что местоимение указательное (*см.* местоимение).

УКАЗАТЕЛЬНОЕ СЛОВО *англ.* pointer word, demonstrative. То же, что местоимение указательное (*см.* местоимение).

УКАЗАТЕЛЬНЫЕ ОПРЕДЕЛЕНИЯ *см.* определение.

УКАЗАТЕЛЬНЫЙ АРТИКЛЬ *см.* артикль.

УКАЗЫВАЮЩЕЕ ПОЛЕ *см.* поле.

»УКРАШАЮЩИЙ ЭПИТЕТ *англ.* ornamental epithet (adjunct), *лат.* epitheton ornans. То же, что эпитет.

УЛУЧШЕНИЕ ЗНАЧЕНИЯ (облагораживание значения) *англ.* amelioration of meaning. Семантическое изменение, в результате которого слово стало обозначать предметы (процессы, качества, людей и т. п.), считающиеся в данном обществе более ценными, полезными, уважаемыми и т. п.; *противоп.* ухудшение значения. = *Англ.* knight *первоначально* 'слуга', *затем* 'рыцарь' (*ср.* *нем.* Knecht).

УЛЬТРАМГНОВЁННЫЙ ВИД *см.* вид.

УМЕНЬШИТЕЛЬНОЕ СРАВНЕНИЕ *см.* сравнение.

УМЕНЬШИТЕЛЬНО-ЛАСКАТЕЛЬНЫЙ *англ.* diminutive-hypoco-

Универсалии лингвистические

ristic. 1. Придающий значение малого объема, размера и т. п., сопровождаемое экспрессивной окраской нежного чувства, испытываемого к

чему-то маленькому и милому. *Уменьшительно-ласкательный суффикс.* а *Русск.* -ик в арбузик, годик, кирпичик.

2. Имеющий в своем составе аффикс (суффикс), придающий целому уменьшительно-ласкательное (в 1 знач.) значение. *Уменьшительно-ласкательное собственное имя.* = *Русск.* Ванечка, Петенька. *Уменьшительно-ласкательное существительное.* *Русск.* звездочка, головка. Уменьшительно-ласкательная форма имени *см.* имя.

УМЕНЬШИТЕЛЬНО-ПРЕНЕБРЕЖИТЕЛЬНЫЙ *англ.* diminutive- pejorative. 1., Придающий значение уменьшительности, сопровождаемое пейоративной эмоциональной окраской. *Уменьшительно-пренебрежительный суффикс.* с= *Русск.* -кшк- в городишко.

2. Имеющий в своем составе аффикс (суффикс), придающий целому уменьшительно-пренебрежительное (в 1 знач.) значение.

УМЕНЬШИТЕЛЬНОСТЬ *англ.* diminutivity. Обобщенное значение малого объема, размера и т. п., обычно выражаемое посредством уменьшительных аффиксов и сопровождающееся различными эмоциональными окрасками— ласкательности, уничижительности и т. п. *Русск.* креслице, ручонка, городишко. *Уменьшительности аффикс.* *Уменьшительности значение.* *Уменьшительности категория.*

УМЕНЬШИТЕЛЬНЫЙ *англ.* diminutive, *фр.* diminutif, *нем.* diminutiv, *исп.* diminutivo. 1. Придающий значение уменьшительности, сопровождаемое эмоциональной окраской ласкательности или пренебрежения; *противоп.* увеличительный (в 1 знач.). *Уменьшительный суффикс.* Уменьшительный вид *см.* вид.

2. Имеющий в своем составе аффикс (суффикс), придающий целому значение уменьшительности; *противоп.* увеличительный (во 2 знач.). *Уменьшительное существительное.* *Русск.* столик, стульчик. *Уменьшительная форма существительного.* *Русск.* стенка от стена, щечка от щека. *Уменьшительные формы прилагательных.* = *Русск.* миленький, чистенький, крепенький. Уменьшительное значение *см.* значение. Уменьшительная форма имени *см.* имя.

УМЕРЕННОЕ ЯКАНЬЕ *см.* яканье.

УМЛАУТ *англ.* mutation, *umlaut*, *нем.* Umlaut. То же, что инфлек- сия вокалическая. Умлаут лабиализованных (гласных) *англ.* rounded (labialized) mutation. Переход задних лабиализованных гласных в передние под влиянием передних гласных и «j» следующего слога в истории германских языков.

УМОЛЧАНИЕ *англ.* passing over in silence, preterition. Фигура речи, состоящая в экспрессивно-эмоциональном обрыве высказывания, предполагающем возможность для слушающего или читающего догадаться, что именно осталось невысказанным. с= *Русск.* Но мне ли, мне ль, любимцу государя... Но смерть... но власть... ио бедствия народны.

УНИВЕРСАЛИИ ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ *англ.* language universals. Языковые явления (свойства, характеристики), обнаруживаемые во всех языках, свойственные всем языкам. Имена и глаголы, т. е. слова существования (*англ.* existents) и слова процесса, того, что происходит (*англ.* occurents); местоимения, категория числа (ед. и мн.), категории 1-го лица, 2-го лица, 3-го лица и т. п.

Уникальный артикль

УНИКАЛЬНЫЙ АРТИКЛЬ *ом.* артикль.

УНИЛАТЕРАЛЬНЫЙ. То же, что односторонний.

УНИФИКАЦИЯ ЯЗЫКА *англ.* unification (standardization) of language. Установление единого образцового языка как литературного, официального, культурного, культового и т. п. средства общения.

УНИЧИЖИТЕЛЬНЫЙ. То же, что пейоративный. *Уничжительное значение. Уничжительные имена. Уничжительный суффикс. Уничжителя форма, а Русск.* речонка **от** река.

УНЦИАЛ. То же, что письмо унциальное (см. письмо).

УНЦИАЛЬНОЕ ПИСЬМО см. письмо.

УПАКОВОЧНЫЙ МАТЕРИАЛ см. материал упаковочный.

УПОДОБЛЕНИЕ. То же, что ассимиляция. *Уподобление прогрессивное. Уподобление регрессивное.*

УПОДОБЛЕНИЕ ГРАММАТИЧЕСКОЕ. То же, что согласование.

УПОДОБЛЕНИЕ НАКЛОНЕНИЯ- То же, что аттракция модальная (см. аттракция).

УПОДОБЛЕНИЕ СИНТАКСИЧЕСКОЕ *англ.* syntactic assimilation. То же, что согласование неполное (см. согласование).

УПОМИНАНИЕ *англ.* allusion. Введение в художественное произведение ссылок (обращений) на какие-л. исторические факты (события, лица и т. п.) прошлого, особенно засвидетельствованные в филологической традиции. с=> *Русск.* Читал охотню Апулея, А Цицерона не читал.

УПОТРЕБИТЕЛЬНОСТЬ. То же, что функциональная нагрузка (в 3. знач.).

УПОТРЕБЛЕНИЕ *англ.* use, application, combinatory possibilities. 1. Характер, особенности функционирования данной языковой единицы в речи. *Употребление абсолютное. Употребление предикативное. Употребление синтаксическое. Употребление абсолютное* *англ.* absolute use, *нем.* absoluter Gebrauch. Независимое употребление притяжательных местоимений и прилагательных. *Русск.* Это не твоя книга, а моя; *нем.* Ehrlich währt am längsten; Mir ist angst. **Употребление безличное** *англ.* impersonal use. Употребление глагола, не приписывающее действие никакому субъекту или действителю. *а Русск.* в комнате пахло сыростью; Повевля прохладой **в отличие от личного употребления** Комната пахнет сыростью; Повевля ветерок.

2. То или другое использование слова (или выражения) как явление стилистики речи. *Употребление закрепленное. Употребление индивидуальное. Употребление образное. Употребление образно-метафорическое. Употребление окказиональное. Употребление переносное.*

УПРАВЛЕНИЕ *англ.* government, *фр.* rection, *нем.* Rektion, *исп.* reccion. Выбор падежной формы подчиненного слова, определяемый не данной грамматической формой подчиняющего слова (не данной его словоформой), а его свойствами как лексемы. **Управление беспредложное** (управление прямое, управление непосредственное) *англ.* prepositionless government. Управление, осуществляемое данной лексемой без посредства предлога в качестве связующего служебного слова. с= *Русск.* любоваться видом. **Управление глагольное** *англ.* verbal government. Зависимость падежной формы подчиненного слова (существитель-

Уровень

ного) от лексико-синтаксических свойств подчиняющего слова (глагола); явление управления, рассматриваемого в плане специфики глаголов, т. е. рассмотрение данного явления с точки зрения поведения глаголов как управляющих лексем. ■= *Русск.* касаться *кого-чего* (*род. п.*), управлять *кем-чем* (*те. п.*). **Управление двойное** *англ.* double government. Зависимость падежных форм двух взаимосвязанных подчиненных слов от лексико-синтаксических свойств подчиняющего слова. = *Русск.* *запрещать кому, что* (*дат. п.-ф вин. п.*), желать *кому чего* (*дат. п.-ф род. п.*). **Управление косвенное** *англ.* indirect government. Лексико-синтаксические функции глагола, управляющего косвенным дополнением. **Управление падежное** *англ.* case (case-form) government. Управление, рассматриваемое с точки

зрения падежных форм управляемых существительных. **Управлѐние предложное** (управление посредствомное) *англ.* prepositional government, government of prepositions. Управление, рассматриваемое с точки зрения выбора предлога, обуславливающего ту или иную форму падежа зависимого слова; *ср.* беспредложное управление. *Форма предложного управления.* **Управлѐние присубстантивное** *англ.* adsubstantival government. Управление, в котором управляющим словом является существительное. **Управлѐние сильное** *англ.* strong government. Управление, характеризующееся строго ограниченным выбором предлогов и, соотв., падежных форм управляемых слов, а *Русск.* дорожить *чѐм-л.*, избегать *чѐго-л.*, зависеть *от кого-л.*, надеяться *на что-л.*, *англ.* depend on *smb*, be independent of *smb*. **Управлѐние слабое** (управление свободное, управление синтаксическое) *англ.* weak (loose) government. Управление, характеризующееся свободным сочетанием управляющего слова с различными формами управляемых слов. *Управление слабое беспредложное. Управление слабое предложное.* ■=> *Русск.* идти к кому-л., с кем-л., от кого-л. **Управлѐния свободного падежи.** То же, что падежи конкретные (*см.* падеж). **Управлѐния сложное слово.** То же, что сложное слово дополнительное (*см.* сложный).

УПРАВЛЯЕМЫЙ *англ.* subordinate(d). Связанный с управляющим словом отношением управления. *Управляемое имя. Управляемое слово. Управляемое дополнѐние см.* дополнение.

УПРАВЛЯЮЩИЙ *англ.* governing. Такой, который определяет выбор формы управляемого (или зависимого) слова. *Управляющий глагол. Управляющее имя. Управляющее слово.*

УРАВНИТЕЛЬНАЯ АНАЛОГИЯ. То же, что аналогия ассимилятивная (*см.* аналогия).

УРБАНИЗМ *англ.* urbanism, *фр.* urbanisme, *нем.* Urbanismus, *исп.* urbanismo. 1. Слово (выражение и т. п.), характерное для городских жителей (в отличие от крестьянских диалектов, провинциализмов и т. п.)."

2. То же, что гиперурбанизм.

Усечение ,,

УРОВЕНЬ *англ.* level, *фр.* niveau. 1. (план, плоскость). Одна из фаз научного исследования языка, определяемая свойствами единиц, выделяющихся при последовательной сегментации (членении) речевого потока от низших единиц к высшим, т. е. от звука к фонеме, затем морфеме, слову и т. д. *Уровень лексический. Уровень морфологический. Уровень дифференциальный* (уровень фонологический) *англ.* feature level. Уровень, на котором язык выступает лишь как система различительных знаков и к которому относятся, помимо естественных звуков речи, все заместители речевого сигнала, такие как письмо и другие знаки, способные различать единицы семантического уровня (морфемы, слова и пр.). *Уровень метасемиотический* *англ.* metasemiotic level.] Лингвостилистический уровень исследования языка, т. е. такой уровень членения речевого потока, на котором двусторонние единицы, выделенные на семантическом уровне, выступают в целом (т. е. в единстве данного звучания и значения) как выражение для другого (мета)содержания, уровень исследования (рассмотрения) языка как воплощения второй (образной) действительности, которую искусство открывает в действительности реальной и которая не имеет собственного раздельного звукового отображения, а пользуется формой другого, буквально понимаемого содержания. *Русск.* На родину тянется туча. *Чтоб только поплакать над ней (где дождь для поэта не перестает быть тем, кем он является для каждого человека, но в то же время это не дождь, а слезы, которые поэт видит своим художественным зрением).* 2) Уровень исследования языка, на котором его единицы, выделенные на дифференциальном и семантическом уровнях, выступают, в целом, как содержание, но отношению к которому выражением становится **ЯЗЫК** второго порядка, ИЛИ метаязык науки, а Грамматика, фонетика, лексикология как описание соответствующих подсистем языка. *Уровень семантический* *англ.* semantic level. Уровень, на котором языковые единицы выделяются с одновременным учетом как их звуковой стороны, или выражения, так и их внутренней (семантической) стороны, или содержания.

2. Один из основных аспектов («ярусов») языка — фонетика, морфология, синтаксис, лингвостилистика, — мыслимых как ступень в иерархии подсистем языка. *Уровень речи. Уровень синтаксический.* Уровни структурные *англ.* levels of structure. Уровни языка, понимаемые как совокупности («подсистемы») структурно организованных (или эмических) единиц, — соотв., фонемика, морфофонемика и морфемика. Уровни языка высшие *англ.* the higher levels of language. Уровни языка, на которых языковые явления рассматриваются одновременно в плане выражения и в плане содержания, в отличие от низших уровней — дифференциального и «предлингвистического» уровней исследования.

3. Одна из фаз (ступеней) научного исследования языка, мыслимая общефилологически. *Уровень конструкторов (уровень генотипический)* *англ.* level of constructs. Отвлеченное описание структур, подведение явлений языка под абстрактные схемы семиологических структур, обычно представляемых в терминах теоретической логики. *Уровень протокольный (уровень фенотипический)* *англ.* phenotypical level. Уровень наблюдения лингвистических фактов по противопоставлению уровню конструкторов.

УСЕЧЕНИЕ. То же, что апокопа.

УСЕЧЁННЫЙ. То же, что апокопированный. *Усеченное слово. Усечённое прилагательное* см. прилагательное. **Усечённое слобное слово.** То же, что сложное слово апокопированное (см. сложный). **Усечённая форма** *англ.* clipped form, *фр.* forme tronquée, *нем.* abgehackte form. Сокращение слова, особенно в быстрой (небрежной) разговорной речи. *е* *Англ.* ye < y es; *фр.* lai < laisse; *нем.* wa < was

УСИЛЕНИЕ *англ.* corroboration, intensification, *исп.* refuerzo, in-

Устный

tensificacion. Подчеркивание языкового выражения посредством внутреннего изменения данной языковой единицы, введения дополнительных единиц или изменения построения. *Усиление значения* ■=> *Русск.* Не-е-т! в.м. Нет; Это бы пойдт еж. Он пойдт. *Усиление отрицания.* а *русск.* Ничто не вечно; *фр.* Il n e va pas. *Усиления творительный см.* творительный падеж.

УСИЛИТЕЛЬНО-ВОЗВРАТНЫЙ ГЛАГОЛ *см.* глагол.

УСИЛИТЕЛЬНО-ОПРЕДЕЛИТЕЛЬНОЕ ЗНАЧЕНИЕ ГЛАГОЛА

см. значение.

УСИЛИТЕЛЬНЫЙ *англ.* corroborative, intensifying. *Прил.* к усиление. *Усилительное значение.* Усилительный вид *см.* вид. Усилительные имена *см.* имя. Усилительный подвид *см.* подвид. Усилительное прилагательное *см.* прилагательное. Усилительные слова (выделительные слова) *англ.* intensifying words. Слова, помещаемые перед тем членом предложения, на который падает логическое ударение, и употребляемые для того, чтобы помочь усилить значение этого члена, выделить его по сравнению с остальными членами предложения. ■= *Русск.* Да а ж е ты1 не говорил сегодня с ним; Ты не говорил с ним даже сегда.

УСЛОВИЯ ПОЗИЦИОННЫЕ *см.* позиционный.

УСЛОВИЯ ПРИДАТОЧНОЕ. То же, что придаточное условное (*см.* придаточное предложение).

УСЛОВНО-ЖЕЛАТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ. То же, что наклонение сослагательное (*см.* наклонение).

УСЛОВНЫЙ *англ.* conditional, *фр.* conditionnel, *нем.* konditional, *исп.* conditional. Выражающий условие. *Условный период.* *Условного периода потенциальная форма.* *Условное причастие.* Условное наклонение *см.* наклонение. Условное предложение. То же, что придаточное условное (*см.* придаточное предложение). Условные союзы *см.* союз подчинительный (в статье союз). Условного периода ирреальная форма *см.* ирреальная форма условного периода. Условного периода реальная форма *см.* реальная форма условного периода.

УСЛОЖНЁННОЕ СЛОВО. То же, что сверхсложное слово.

УСТАВ *англ.* ustav. Графическая разновидность древнего письма, отличающаяся отчетливостью начертаний, отдельным начертанием каждой буквы, отсутствием сокращений слов и т. п.; *ср.* полуустав, скоропись. *Устав греческий.* *Устав русский.*

УСТАВНЫЙ *англ.* ustav (*attr.*). *Прил.* к устав. *Уставный почерк.*

УСТАРЕВШИЙ (устарелый) *англ.* obsolete. Вышедший из живого употребления и воспринимаемый как пережиток более раннего периода в развитии языка. *Устаревшее значение.* *Русск.* позор — 'зрелище', плеск — 'плодсыменты'. *Устаревший оборот,* а *Русск.* сельски виды; Критики наши напрасно ими презирают; внемлет что...; опровержение на критики. *Устаревшее слово.*

УСТАРЕЛЫЙ. То же, что устаревший.

УСТНЫЙ *англ.* oral. Имеющий форму звуковой речи, связанной с звуковой речью, ограниченный звуковой речью, не переведенный в письменную форму. *Устные заимствования.* *Устное общение.* *Устная речь.* *Устная традиция.* *Устная форма речи.* Устный язык *см.* язык.

Устойчивая метафора

УСТОЙЧИВАЯ МЕТАФОРА. То же, что метафора последовательная (*см.* метафора).

УСТОЙЧИВОЕ УДАРЕНИЕ. То же, что неподвижное ударение.

УСТОЙЧИВОСТЬ ЯЗЫКА *англ.* linguistic stability. Сохранение в языке, несмотря на непрерывное его изменение, постоянных элементов, обеспечивающих его тождественность самому себе на протяжении эпох.

УСТОЙЧИВЫЙ *англ. set, idiomatic*. 1. Несвободный, не образуемый в соответствии с продуктивными моделями данного языка. *Устойчивое сочетание. Устойчивое фразеологическое сочетание*. Устойчивое выражение *см.* выражение. Устойчивый оборот. То же, что фразеологическая единица (*см.* фразеологический). Устойчивое словосочетание *англ. fixed word-combination*. То же, что фразеологическая единица (*см.* фразеологический).

2. Сохраняющийся в языке, обеспечивающий лингвистическую преемственность, тождество языка на протяжении эпох. *Устойчивые элементы в лексике*.

УСТОЙЧИВЫЙ ВИД *см.* вид.

УСТОЙЧИВЫЙ ДИФТОНГ. То же, что дифтонг истинный (во2знач.). •
УСТУПИТЕЛЬНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ. То же, что придаточное уступительное (*см.* придаточное предложение).

УСТУПИТЕЛЬНЫЕ" СОЮЗЫ *см.* союз подчинительный (в статье союз).

УТВЕРДИТЕЛЬНЫЙ *англ. affirmative, фр. affirmatif, исп. afirmativo*. Указывающий формально-синтаксическими средствами на то, что связь, устанавливаемая между элементами высказывания, существует реально. *Утвердительный ответ. Утвердительное предложение. Утвердительный смысл*. Утвердительный вопрос *см.* вопрос. Утвердительное наречие *см.* наречие I. Утвердительное слово (утвердительное слово-предложение) *англ. affirmative (assertive) word*. Слово-предложение со значением утверждения, согласия н т. п.; *ср.* отрицательные слова.

УТВЕРЖДЕНИЕ *англ. affirmation, assertion, фр. affirmation, нем. Affirmation, Веjahung, исп. afirmaci6n*. Положительная форма высказывания; высказывание, содержание которого представляется говорящим как соответствующее действительности. Утверждения общего слова. Русское «да» н его эквиваленты на других языках; *ср.* слово общего отрицания.

УТОЧНЯЮЩИЙ *англ. specifying*. Детализующий, сообщающий дополнительную информацию. *Уточняющее обстоятельство места. о Русск.* Здесь, в столице СССР, проводился матч на звание чемпиона мира по шахматам. *Уточняющее слово*. Уточняющий артикль. То же, что артикль определяющий (*см.* артикль).

УХУДШЕНИЕ ЗНАЧЕНИЯ *англ. deterioration of meaning*. Семантическое изменение, в результате которого слово стало обозначать предметы (процессы, качества, людей н т. п.), считающиеся в данном обществе менее ценными, менее полезными, менее уважаемыми И т. п.; *противоп.* улучшение значения. ■=> *Русск вонь, которое первоначально имело значение запаха вообще, включая хороший (откуда благовоние), а теперь имеет значение 'неприятный запах'*.

Фарингальный

УЧЕНИЕ О ЗНАЧЕНИИ. То же, что семасиология. **УЧЕНИЕ О ПРЕДЛОЖЕНИИ**. То же, что синтаксис большой (*см.* синтаксис).

Ф

ФАЗЫ АРТИКУЛЯЦИИ *англ.* phases (parts) of articulation, *фр.* phases de l'articulation, *исп.* tiempos de la articulation. Три части артикуляции, т. е. приступ (экскурсия), выдержка и отступ (рекурсия).

ФАКТИВ *англ.* factive, *фр.* factif. То же, что транслатив.

ФАКТИТИВ *англ.* factitive, *фр.* factitif, *нем.* Faktitiv(um), *исп.* factitivo.

1. То же, что каузатив.

2. Форма или лексическое значение глагола, выражающие непосредственное побуждение к действию, в отличие от каузатива, где лишь указывается на причину данного действия. => **Фр.** faire réparer ses chaussures **в отличие от** faire rire, faire mourir de peur.

3. Глагол, образуемый от основ существительных и прилагательных, а

Фр. hausser < haut, baisser < bas.

ФАКТИТИВНЫЙ *англ.* factitive. *Прил.* к фактивн. *Фактitivное значение. Фактitivного значения глагол. Фактitivный объект см. объект.*

«ФАКТЫ» *англ.* facts. Внутренние закономерности языка, составляющие основу его общей теории, в отличие от их единичных и случайных манифестаций в речи как эмпирических данных; *ср.* «данные».

ФАКУЛЬТАТИВНО-КОМБИНАТОРНЫЙ ВАРИАНТ ФОНЕМЫ *см. вариант.*

ФАКУЛЬТАТИВНЫЙ *англ.* optional, facultative. Нефонологический (семиологически нерелевантный), возникающий в данной ситуации общения или стиле речи и заменимый типовым вариантом. *Факультативные оттенки фонем. Факультативное употребление фонемы. а Русск. [узНају], [jǎН-в] с [j] в отчетливом произношении в отличие от [узнлју], [jǎнв]. Факультативная фонема см. фонема.*

ФАЛЬЦЕТ (фнетула) *англ.* falsetto, *фр.* voix de fausset, *нем.* Falsett (-stimme), *исп.* falsete. Высокий по тону звук, образуемый колебанием верхней части голосовых связок при закрытой межхрящевой щели и приоткрытой междуязычной щели.

ФАМИЛЬЯРНЫЙ *англ.* familiar, *нем.* umgangssprachlich, *исп.* familiar. Относящийся к сниженному стилю, имеющий черты одного из сниженных (низких) стилей; характеризуемый небрежностью, эффективностью, скороговорчностью произношения. *Фамильярное выражение. Фамильярное просторечие. Фамильярная речь. Фамильярное слово. Фамильярный стиль, о Русск. Зоя Ванна, пожалте, тыщи, здарсьте. Фамильярная форма.*

ФАРИНГАЛЬНЫЙ *англ.* pharyngeal, pharyngal, *фр.* pharyngal, *нем.* Rachenlaut, *исп.* faríngeo. *В знач. суц.* Фрикативный согласный,

Фаукальный

образуемый сужением прохода воздуха в полости глотки. *Русск.* факультативная фонема [ʔ] в араг orol

ФАУКАЛЬНЫЙ (зевный) *англ.* faucal, *ит.* faucal. 1. образуемый в зеве, характерный для такого образования. *Фаукальный взрыв. Фаукальный отступ. Фаукальное произношение. Фаукальная экскурсия.*

2. *В знач. суц.* Неносовой взрывной согласный, возникающий в положении перед носовым того же места образования, с которым он

образует **Тесную Группу** типа ПМ, бм, ТН, ДН. *а Русск. ротный, годный.*

ФЕМЕМА (формальный минимум) *англ.* rhememe. Общее название для фонемы и таксемы как мельчайших дифференциальных единиц на фонологическом и морфосинтаксическом уровнях языка.

491 **ФЕМИНИЗИРОВАННЫЙ МУЖСКОЙ РОД** *см. мужской род.*

ФЕНОТИПИЧЕСКИЙ *англ.* phenotypic. *Прил.* к фенотипу. Фенотипический уровень. То же, что уровень протокольный (*см. уровень*).

ФЕНОТИПЫ *англ.* phenotypes 1. Эмпирические обобщения, наблюдения на уровне реальных произведений речи; *противоп.* генотипы.

2. Языковые категории с открытым выражением; *ср.* криптитип.

ФИГУРА ПСЕВДОЭТИМОЛОГИЧЕСКАЯ. То же, что парехеза.

ФИГУРА РЕЧИ (фигура риторическая, фигура стилистическая) *англ.* figure of speech, *фр.* figure, *нем.* Figur, Wendung, *исп.* figura de diction. Оборот речи,* особое сочетание слов, синтаксическое построение, используемые для усиления выразительности высказывания.

ФИГУРА РИТОРИЧЕСКАЯ. То же, что фигура речи.

ФИГУРА СТИЛИСТИЧЕСКАЯ. То же, что фигура речи.

ФИГУРА ЭТИМОЛОГИЧЕСКАЯ *см.* этимологический.

ФИГУРАЛЬНЫЙ. То же, что образный. *Фигуральное выражение.*

ФИЗИОЛОГИЧЕСКАЯ КЛАССИФИКАЦИЯ. То же, что классификация антропфоническая.

ФИЗИОЛОГИЯ ЗВУКОВ РЕЧИ (*антропфоника) *англ.* physiology of speech-sounds. Отдел фонетики, изучающий звуки речи с точки зрения их образования (как результат работы определенных органов речи).

»**ФИЗИЧЕСКИЙ ТИП СЛОВА** *англ.* physical type of word. Вариант, данная разновидность воспроизведения слова в отличие от его психического инварианта, мыслимого в языковом (парадигматическом) плане как его психический тип.

ФИКСИРОВАННОЕ УДАРЕНИЕ *англ.* fixed stress (accent). То же, что неподвижное ударение.

ФИКСИРОВАННЫЙ ПОРЯДОК СЛОВ. То же, что порядок слов твердый (*см.* порядок).

ФИКСИРОВАННЫЙ СИНТАКСИС *см.* синтаксис.

ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ *англ.* philological, *фр.* philologique, *нем.* philologisch. *Прил.* к филология. *Филологический анализ.* *Филологическая дисциплина.* *Филологический словарь* *см.* словарь.

ФИЛОЛОГИЯ *англ.* philology, *фр.* philologie, *нем.* Philologie, *исп.* filologia. Общее название дисциплин, изучающих язык, литературу и культуру данного народа преимущественно через посредство лите-

Фокус

ратурных и других культурно-исторических сочинений и памятников. *Филология германская.* *Филология классическая.* *Филология романская.*

ФИЛОСОФИЯ ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ. То же, что философия языка.

ФИЛОСОФИЯ ЯЗЫКА (философия лингвистическая) *англ.* linguistic philosophy, philosophy of language, *нем.* Sprachphilosophie. Отрасль языкознания, изучающая общеполософскую основу языка и речи.

ФИЛОСОФСКАЯ ГРАММАТИКА. То же, что грамматика логическая (*см.* грамматика).

ФИНАЛЬ *англ.* final (sound). Конечный звук слога; *ср.* инициаль, медаль.

ФИНАЛЬНЫЙ *англ.* final, *фр.* final, *нем.* finitiv. То же, что эффективный. Финальный аорист. То же, что аорист терминативный (*см.* аорист). Финальное предложение. То же, что придаточное цели (*см.* придаточное предложение). Финальные союзы. То же, что союзы цели (*см.* союз подчинительный в статье с о ю з).

ФИСТУЛА *фр.* voix de tete. То же, что фальцет.

ФЛЕКСИВНЫЙ *см.* флективный. *Флексивные приметы.* *Флексивное склонение.* *Флексивное спряжение.*

ФЛЕКСИОННАЯ ЗАМЕНА. То же, что замена окончания (*см.* замена).

ФЛЕКСИЯ *англ.* inflexion. 1. То же, что словоизменение.

2. То же, что изменение <грамматическое>. Флексия основы *англ.* stem inflexion. 1) Морфонологическое изменение основы. 2) То же, что окончание.

3. То же, что окончание. *Флексия глагольная. Флексия именная. Флексия лица. Флексия надежная.* Флексия внешняя. То же, что окончание. Флексия внутренняя *англ.* internal inflexion, *исп.* flexion interna. 1) Звуковое изменение корня, выражающее различие грамматических форм. а *Русск.* несу — ношу, воз — воз, еду — езжу. 2) То же, что чередование грамматическое (*см.* чередование). Флексия нулевая (отрицательная формальная принадлежность) *англ.* zero inflexion, *исп.* flexion sego. Отсутствие флексии, которое приобретает определенную семнологическую (грамматическую) значимость по противопоставлению положительно выраженной флексии. 1= Нулевая флексия м р. ед. ч. им. п. в существительных типа *русск.* стол. Флексия тематическая *англ.* thematic inflexion, *исп.* flexion tematica. Флексия, присоединяемая к тематической основе. Флексий ложная омонимия *см.* омонимия.

ФЛЕКТИВНЫЙ (флектирующий) *англ.* inflexional. Прил. «флексия. Флективное склонение. Флективная форма. Флективная морфология *см.* морфология. Флективное словоизменение *см.* словоизменение. Флективный строй. То же, что строй синтетический (*см.* строй). Флективный строй в славянских языках. Флективные языки *см.* язык.

ФЛЕКТИРУЮЩИЙ. То же, что флективный. *Флектирующие языки.*

ФОКУС *англ.* focus. 1. Шумообразующее сближение речевых органов, осуществляющееся при произнесении фрикативных звуков. *Фокус звуковой. Фокус звукопроизводный.*

Фон

2. (обычно мн.). Синтаксические позиции членов предложения в определенных, регулярно воспроизводимых окружениях (условиях размещения); их позиционно-функциональные синтаксические свойства, приобретаемые ими в речн (в высказывании).

фон *см.* фона.

ФОНА *англ.* phone. Единица дифференциального уровня, выделяемая в потоке речи безотносительно к ее фонемной принадлежности (до отнесения ее к той или другой фонеме). = Сегмент линейного потока звуков [рблг'ак] (*род. п. мн. ч. от. работага*) состоит из семи фон.

ФОНАЦИОННО-АУДИЦИОННЫЙ. То же, что произносительно-слуховой.

ФОНАЦИОННЫЙ *англ.* phonatory. Прил. к фонация. *Фонационный аппарат. Фонационная деятельность. Фонационное членение.*

ФОНАЦИЯ (звукообразование) *англ.* phonation, *фр.* phonation, *нем.* Stimmbildung, *исп.* fonación. 1. Взятые вместе одновременные артикуляции всех голосовых органов, участвующих в образовании звука.

2. (говорение). Образование воспринимаемого слухом звукового потока речи, образование звучащей речи (предполагающее также ее слуховое восприятие не только слушающим, но и говорящим, для которого слуховой контроль играет роль обратной связи).

ФОНД ЛЕКСИЧЕСКИЙ ОСНОВНОЙ. То же, что словарный фонд основной (*см.* словарный).

ФОНД СЛОВАРНЫЙ ОСНОВНОЙ *см.* словарный.

ФОНЕМА (макрофонема, фонологическая единица) *англ.* phoneme, *фр.* phonème, *нем.* Phonem, *исп.* fonema. 1. Кратчайшая (минимальная) единица системы выражения звукового языка, представляющая собой определенную совокупность одновременно реализующихся дифференциальных признаков и способная различать звуковысоболички (звуковую сторону, звучание) разных слов* и морфем. *Противопоставление фонем.*

2. (звуковой тип). Класс фонетически подобных звуков (аллофонов), неспособных к взаимному противопоставлению и выбираемых согласно определенным правилам дистрибуции.

3. (*акустико-артикуляционное представление). В психофонетической трактовке — представление звука речи в качестве психического эквивалента реально произносимых звуков.

4. Абстракция второй степени, представляющая собой отвлечение от всех позиционных вариантов и индивидуальных особенностей произнесения данного звука; ср. диафона, днафонема, звук (во 2 знач.), конкретный звук.

Фонёма актуализированная *англ.* actualized phoneme. Фонема, воспроизведенная в речи в одном из своих вариантов. **Фонёмы аномальные** *англ.* abnormal phonemes, *фр.* phonèmes anomaux, *нем.* anomale Phoneme. Звуки, выпадающие из фонологической системы данного языка и характеризующиеся специфической и ограниченной областью применения, <=> В русск яз звуки, обозначаемые на письме как «гм»; смычно-дрожащие губно-губные в «тиру»; шелкающие звуки для попуска лошадей и т. п. **Фонёма виртуальная** *англ.* virtual phoneme. Фонема как инвариантная единица языка. **Фонёма вторичная**. То же, что про- содема (в 1 знач.). **Фонёма непирная** (фонема внепарная, фонема одн-

Фонематизация

ночная, фонема изолированная) *англ.* non-paired phoneme, *фр.* phonème non-apparié, phonème hors couple, *нем.* unpaariges Phonem. Фонема, не входящая в коррелятивные пары (не образующая соотносительных пар ни по одному из своих дифференциальных признаков); *противоп.* парнопротивопоставленная фонема. = Русск *л, ц, ч, х, англ 1.* **Фонёма нулевая** *англ.* zero phoneme, *фр.* phonème zéro, *нем.* Nullphonem. Отрицательный член фонологического противопоставления, а Неаспири- рованное начало в корреляции по аспирации в датском языке. **Фонёма парнопротивопоставленная** (фонема коррелятивная, фонема парная) *англ.* paired phoneme, *фр.* phonème apparié, phonème de couple, *нем.* paariges Phonem, *итал.* fonema arageado. Фонема, входящая в коррелятивную пару; *противоп.* непарная фонема. **Фонёма просодическая**. То же, что просодема (в 1 знач.). **Фонёма сверхсегментная** *англ.* suprasegmental phoneme. Семиологически релевантная просодическая единица, т. е. изменения тона, высоты, силы и т. п., сопровождающие линейный ряд фонем и выполняющие различительные функции; *противоп.* сегментная фонема. **Фонёма свободная**. То же, что варифона. **Фонёма сегментная** (фонема линейная) *англ.* segmental phoneme. Одна из ряда следующих друг за другом фонем в составе речевой цепи; *противоп.* сверхсегментная фонема. **Фонёма сильная** *англ.* strong phoneme. Фонема, выступающая в позициях максимальной дифференциации; *противоп.* слабая фонема. **Фонёма слабая** (фонема непрояснимая) *англ.* weak phoneme. Фонема, выступающая в позициях меньшей дифференциации, т. е. в положениях, в которых различается меньшее количество звуковых единиц; *противоп.* сильная фонема. **Фонёма смётанная**. 1) То же, что архифонема. 2) То же, что смешанный гласный. **Фонёма стыка** *англ.* juncture phoneme. Демаркационный знак как элемент фонологической системы языка. **Фонёма тона**. То же, что тонема. **Фонёма факультативная** *англ.* facultative (optional) phoneme. Вариант фонемы, регулярно замещающий ее в некоторых позициях (или ограниченной группе слов) в речи носителей отдельных территориальных или социальных разновидностей языка. Русск в господи!

Фонёмы альтернант. То же, что аллофона. **Фонёмы вариант** см. вариант. **Фонёмы вариация** см. вариация фонемы. **Фонёмы вид основной** см.

основной вид фонемы. **Фонёмы заместитель** см. заместитель фонемы. **Фонёмы неупотребительность** см. неупотребительность фонемы. ***Фонёмы оттенок**. То же, что аллофона. **Фонёмы оттенок комбинаторный** см. оттенок фонемы. **Фонёмы представитель**. То же, что аллофона. **Фонёмы расщепление** см. расщепление фонемы. **Фонёмы реализация** см. реализация. **Фонёмы самостоятельная сторона**. То же, что признак дифференциальный. **Фонём система**. То же, что система фонологическая (см. система). **Фонём смешение** см. смешение фонем. **Фонёмы эквивалент** см. эквивалент фонемы.

ФОНЁМА ЭТИМОЛОГИЧЕСКАЯ *англ.* etymological phoneme, *фр.* phonème étymologique. Звук, представляющий собой закономерное развитие исконного звука (или звуков) данного слова (или морфемы), *ср. Русск. вице отличие от вставного Т во встреча, н и р в отличие от вставного Д в Кондратий, фр. V в отличие от b в Lefebvre.*

ФОНЕМАТИЗАЦИЯ *англ.* phonematization. То же, что фонологизация. *Фонематизация вариантов. Фонематизация мягких согласных в истории русского языка.*

Фонематика

ФОНЕМАТИКА *англ. phonematics.* Обширная область знания, включающая кроме фонетики и фонологии физический, физиологический и психологический аспекты речеобразования.

ФОНЕМАТИЧЕСКИЙ (фонемический) *англ. phonemic, исп. fone- mático.*
1. То же, что фонологический. *Фонематический анализ. Фонематический признак. Фонематические противопоставления. Фонематический принцип орфографии см. орфография. Фонематическое различие.* То же, что фонологическое различие (*см. фонологический*). Фонематическая система. То же, что система фонологическая (*см. система*). Фонематическая транскрипция *см. транскрипция.*

2. То же, что фонемный. *Фонематический состав слова.*

ФОНЕМИКА (фонемология) *англ. phonemi,cs.* 1. Часть фонологии, изучающая фоны и их объединение в фонемы как единицы сегментного (линейного) ряда, т. е. с исключением сверхсегментных (надлинейных) единиц; *ср. графемика, морфемика.*

2. То же, что фонология.

ФОНЕМИЧЕСКИЙ. То же, что фонематический. Фонемическое различие. То же, что фонологическое различие (*см. фонологический*). Фонемическое слово *см. слово фонемическое. Фонемическая фраза см. фраза фонемическая.*

ФОНЕМНЫЙ (фонематический, фонемический) *англ. phonemic, phoneme (attr.). Прил. «-фонема. Фонемный состав. Фонемный ряд англ. phoneme serie. Ряд непараллельных звуковых чередований, пересекающихся в отдельных свонх звеньях, характеризующийся отсутствием различительной способности своих членов по отношению друг к другу и служащий связующим звеном между фонемой и морфемой в структуре языка. Нулевой член фонемного ряда. Фонемного ряда знак см. знак. Фонемных рядов общий член англ. common member of several phonemic series. Слабая фонема, являющаяся заместителем нескольких сильных фонем, а Русск. [л], [ъ] в фонемных рядах б [л] ь и ё [л] ь. Фонемное слово. То же, что слово фонемическое. Фонемная фраза. То же, что фраза фонемическая.*

ФОНЕМОЛОГИЯ• То же, что фонемика.

ФОНЕМООБРАЗУЮЩИЙ *англ. phoneme-forming.* Ведущий к фонологизации аллофонов, к превращению аллофонов в самостоятельные фонемы. *Фонемообразующие категории. Фонемообразующие явления.*

ФОНЕСТЕМА *англ. phonestheme.* Повторяющееся сочетание звуков, подобное морфеме в том смысле, что с ним более или менее отчетливо ассоциируется некоторое содержание или значение, но отличающееся от морфемы полным отсутствием морфологизации остальной части Словоформы. *Англ. sp- в splash, spray, spout, sputter, splutter и т. п. при полной бессмысленности -ash, -ay и т. п.*

ФОНЕТИКА *англ. phonetics, фр. phonétique, нем. Phonetik, Lautlehre, исп. fonética.* 1. Раздел языкознания, изучающий способы образования звуков речи и их акустические свойства, т. е. физиологию и акустику звуков речи. *Фонетика сравнительная. Фонетика сравнительно-историческая. Фонетика акустическая англ. acoustic phonetics.* Раздел экспериментальной фонетики, изучающий особенности речевого звукообразования в аспекте возникающих при этом звуковых волн. *Фонетика историческая англ. historical phonetics.* Раздел язы-

Раздел языкознания, изучающий звуковые возможности речевого аппарата и разнообразные способы их использования в разных языках. Фонетика описательная *англ.* descriptive phonetics. Раздел языкознания, изучающий звуки отдельных языков как определенные совокупности в синхронном плане. Фонетика символическая *англ.* sound symbolism. Ономастопозитическое использование звуков речи; *ср.* звукоподражание. Фонетика синтаксическая *англ.* sentence phonetics, *фр.* phonétique de la phrase, *фр.* phonétique syntactique, *нем.* Satzphonetik. 1) Раздел языкознания, изучающий фонетические явления, приводящие к возникновению различных речевых вариантов слов (сандхи, переносы ударения и т. п.). 2) Раздел языкознания, изучающий сверхсегментные фонетические явления, выполняющие различные синтаксические функции. Фонетика экспериментальная (фонетика инструментальная) *англ.* instrumental (physical, experimental, laboratory) phonetics. Совокупность инструментальных методов изучения звуковой стороны языков.

2. Акустические и физиологические (артикуляционные) свойства звуков данного языка. *Фонетика русского языка. Фонетика английского языка.*

ФОНЕТИКО-МОРФОЛОГИЧЕСКОЕ СЛОВООБРАЗОВАНИЕ. То же,

что словообразование морфологическое (*см.* словообразование).

ФОНЕТИЧЕСКИЙ *англ.* phonetic, *фр.* phonétique, *нем.* phonetisch, *исп.* fonético. 1. Относящийся к звукам (звуковой системе) языка. *Фонетическая аналогия. Фонетический аспект. Фонетическая база языка. Фонетические закономерности. Фонетические свойства. Фонетическая система языка. Фонетический строй. Фонетическая абстракция англ.* phonetic abstraction. Отвлечение от конкретных звуковых реализаций речи как основа фонологических обобщений. *Фонетическая адаптация англ.* phonetic adaptation, *фр.* adaptation phonétique, *нем.* phonetische Adaptation (Anpassung). То же, что аккомодация. *Фонетический алфавит см.* алфавит. *Фонетическая анафора см.* анафора. *Фонетические варианты слова см.* вариант. *Фонетический закон см.* закон <лингвистический>. *Фонетическая замена. То же, что продление за- менительное (см.* продление). *Фонетический заменитель. То же, что продление заменительное (см.* продление). *Фонетическое изменение см.* изменение. *Фонетическое написание см.* написание. *Фонетический нуль (фонический нуль, нуль звука) англ.* phonetic zero, zero (nought) of sound. Отсутствие звука, выступающее в качестве отрицательного члена в чередовании. *Фонетическая оболочка. То же, что оболочка звуковая (см.* оболочка). *Фонетическое письмо см.* письмо. *Фонетический принцип орфографии см.* орфография. *Фонетический символ англ.* phonetic symbol. Знак, употребляемый в транскрипции. *Фонетический символизм. То же, что символизм звуковой. Фонетическая система. То же, что система звуковая (см.* система). *Фонетическое слово англ.* phonetic word, *фр.* mot phonétique. 1) Самостоятельное слово вместе с примыкающими к нему безударными служебными словами и частицами. 2) Отрезок речи, не имеющий в своем составе открытого соединения (*англ.* open juncture). *Фонетическое соответствие. То же, что соответствие звуковое (см.* соответствие). *Фонетический стиль.*

Фонический

То же, что стиль произношения. *Фонетическая транскрипция см.* транскрипция. *Фонетическое чередование см.* чередование. *Фонетическое членение см.* членение фонетическое.

2. *Прил. к фонетика* (в 1 знач.). Фонетическая акустика *англ.* phonetic acoustics. Раздел акустики, изучающий физическое строение тонов и шумов при фонации (в 1 знач.).

ФОНИЧЕСКИЙ. То же, что звуковой. Фонический нуль *см.* нуль фонический.

ФОНОВОЕ ЗНАНИЕ *англ.* background knowledge. Обобщенное знание реалий говорящим и слушающим, являющееся основой языкового общения.

ФОНОГРАММА *англ.* phonogram, *исп.* fonograma. Графический знак, служащий обозначением звука речи как способного служить для дифференциации звуковых оболочек слов и морфем, в отличие от идеограммы как графического знака, служащего для передачи единиц содержания.

ФОНОГРАФИЧЕСКИЙ АЛФАВИТ. То же, что алфавит буквенно-звуковой [*см.* алфавит).

ФОНОЛОГИЗАЦИЯ (форматизация) *англ.* phonemicization, phonologization, *нем.* Phonologisierung, *исп.* fonologización. Приобретение вариантом фонемы фонологических свойств, превращение варианта фонемы в семиологически релевантный элемент звуковой системы языка. *Фонологизация вариантов.*

ФОНОЛОГИЗОВАННЫЙ *англ.* with (acquired) phonological relevance. Фонологически релевантный, дифференциальный. *Фонологи- зованные признаки.*

ФОНОЛОГИЧЕСКИЙ (фонематический, фонемный) *англ.* phonologic, *фр.* phonologique, *нем.* phonologisch, *исп.* fonológico. *Прил. к фонология.* *Фонологический анализ. Фонологический аспект* **Фонологическая дизъюнкция** *англ.* disjunction, *фр.* disjonction, *нем.* Disjunktion, *исп.* disyunción fonológica. Фонологическое противопоставление фонем, не образующих (не составляющих) коррелятивной пары. *Русск.* [a]—[в], [а]—[п] и т. п. **Фонологическая единица** *см.* единица. **Фонологический закон** *см.* закон (лингвистический). **Фонологическое изменение** *см.* изменение. **Фонологическая корреляция** *см.* корреляция. **Фонологическая мутация** *англ.* phonemic mutation, *фр.* mutation phonologique, *нем.* phonologische Mutation, *исп.* mutación fonológica. То же, что изменение фонологическое (*см.* изменение). **Фонологическая нейтрализация** *см.* нейтрализация. **Фонологические позиции** *см.* позиция. **Фонологическое противопоставление** *см.* противопоставление. **Фонологическое различие** (фонематическое различие, фонемное различие, независимое различие (звуков)) *англ.* phonologically relevant difference between sounds. Самостоятельное, позиционно не обусловленное различие, служащее средством различения звуковых оболочек слов и морфем. **Фонологическое различие морфологизованное** *фр.* différence phonologique morphologisée, *нем.* morphologisiertes phonologischer Unterschied. **Фонологическое различие, обеспечивающее грамматическую дифференциацию** **Словоформ.** = *Lat* legis — iēgit; *русск.* дашь — дал — дай, *нем.* konnte — konnte. **Фонологическая система** *см.* система. **Фонологических систем адаптация** *см.* адаптация. **Фонологическое слово** *см.* слово фо-

Фоности листика

нологическое. **Фонологический слог** *см.* слог I. **Фонологическая тактика.** То же, что фонотактика. **Фонологическая транскрипция.** То же, что транскрипция фонематическая (*см.* транскрипция). **Фонологический уровень.** То же, что уровень дифференциальный (*см.* уровень). **Фонологическая функция.** То же, что функция дифференциальная (*см.* функция). **Фонологическое членение** *см.* членение фонологическое.

ФОНОЛОГИЯ (фонемика, фонемология) *англ.* phonology, *фр.* phonologie, *нем.* Phonologie, *исп.* fonología. Раздел языкознания, изучающий звуки речи как средство различения звуковых оболочек (звуковой стороны, выражения) слов и морфем, исследующий семнологогическую релевантность и функциональные свойства звуков, звукосочетаний и просодических средств. *Фонология историческая. Фонология сравнительная.* **Фонология общая** *англ.* general phonology. Раздел языкознания, изучающий семиологические свойства звуков речи в наиболее общем виде, т. е. в отвлечении от конкретных фонологических систем отдельных языков. **Фонология сегментная** (фонология последовательностей) *англ.* segmental (timbre) phonemics. **Фонология линейных звуковых последовательностей** в отличие от надлиннейных, или сверхсегментных.

ФОНОЛОГИЯ ПРЕДЛОЖЕНИЯ. То же, что интонация.

ФОНОЛОГИЯ СЛОВА *англ.* phonology of the word, *фр.* phonologie du mot, *нем.* Wortphonologie, *исп.* fonología de la palabra. Раздел фонологии, изучающий фонологические различия, служащие в данном языке для дифференциации слов как единиц словарного состава языка, т. е. в ассоциативном, а не синтагматическом ряду.

ФОНОЛОГИЯ ТРАНСФОРМАЦИОННАЯ *англ.* transformational phonology. Совокупность «правил переписывания» (*англ.* rewriting rules), раскрывающих внутренние закономерности функционирования фонологических средств данного языка путем последовательного разъяснения присущих ему фономорфологических моделей.

ФОНОМЕТРИЧЕСКИЙ *англ.* phonometric, *фр.* phonométrique. *Прил. к фонометрия. Фонометрические исследования. Фонометрическая норма.*

ФОНОМЕТРИЯ *англ.* phonometry, *фр.* phonométrie, *исп.* fonometría. Попытка определять фонемы путем статистического вычисления некоей средней величины (или «нормы»), извлекаемой из аллофонов, фиксируемых экспериментальной фонетикой.

ФОНОМОРФОЛОГИЧЕСКИЙ *англ.* phonomorphological. *Прил. к фономорфология. Фономорфологический анализ.*

ФОНОМОРФОЛОГИЯ (морфонология, морфофонемика, морфонемика) *англ.* phonomorphology. Раздел языкознания, изучающий связи фонологии и морфологии, исследующий особенности использования фонологических противопоставлений для выражения морфологических различий, имеющий своим предметом фонологическое строение и фонемный состав слов и морфем.

ФОНОСТИЛИСТИКА *англ.* phonostylistics, *исп.* fonostilística. Раздел стилистики, изучающий экспрессивные свойства произносительных вариантов слов и словосочетаний.

Формальный

н и я: формы аналитические (описательные, сложные, *составные), синтетические; формы наращенные и др. (*толкования см. по алфавиту*).
Форм взаимозаменяемых классы *см.* классы взаимозаменяемых форм.
Формы выразитель *см.* выразитель формы.

ФОРМА ГИПОТЕТИЧЕСКАЯ *см.* гипотетическая форма.

ФОРМА ЗАСВИДЕТЕЛЬСТВОВАННАЯ *ср.* "засвидетельствованная форма.

ФОРМА КАТЕГОРИАЛЬНАЯ *см.* категориальная форма.

ФОРМА ПОД ЗВЁЗДОЧКОЙ. То же, что гипотетическая форма.

ФОРМА ПОТЕНЦИАЛЬНАЯ *см.* потенциальный.

ФОРМА СВОБОДНАЯ *англ.* free form. То же, что слово (во 2 знач.).

ФОРМА СВЯЗАННАЯ *англ.* bound form. То же, что морфема (в 1 знач.).

ФОРМА СЛОВА *англ.* form of a word (word form). Способность слова распадаться на основную (основу, базу) и формальную части. Форма слова внутренняя *см.* внутренний. Форма слова грамматическая *см.* грамматический. Формы слова лексико-синтаксические. То же, что варианты слова лексико-синтаксические (*см.* вариант). Форма слова лексико-фразеологическая *см.* лексико-фразеологический. Форма слова основная. То же, что словарная форма слова (*см.* словарный). Формы слов слабоуправляемые *см.* слабоуправляемый. Форма слова словарная *см.* словарный.

ФОРМА СОГЛАСНОГО ДВУХВЕРШИННАЯ *см.* двухвершинная форма согласного.

ФОРМА СОГЛАСНОГО СИЛЬНОКОНЕЧНАЯ *см.* сильноконечная форма согласного.

ФОРМА СОГЛАСНОГО СИЛЬНОНАЧАЛЬНАЯ *см.* сильноначальная форма согласного.

ФОРМА СОГЛАСНОГО УДВОЕННАЯ- То же, что двухвершинная форма согласного.

ФОРМА ЯЗЫКОВАЯ ВНУТРЕННЯЯ *англ.* linguistic inner form, *фр.* forme intérieure d'une langue, *нем.* innere Sprachform, *исп.* forma interior del lenguaje. То же, что форма (в 5 знач.).

ФОРМАЛЬНО-ГРАММАТИЧЕСКИЙ *англ.* formal-grammatical. Обусловливаемый грамматическими свойствами составляющих элементов, их формальными (синтаксическими) отношениями; относящийся к формальному выражению грамматических отношений. *Формально-грамматические признаки предложения. Формально-грамматическое членение предложения. Формально-грамматическое предложение* *англ.* formal-grammatical sentence. Предложение, рассматриваемое как формально-грамматическое единство.

ФОРМАЛЬНЫЙ *англ.* formal, *фр.* formel, *исп.* formal. Исходящий из формы, основывающийся на особенностях выражения, служащий формой; связанный с выражением грамматического значения, относящийся к форме слов. *Формальный анализ. Формальный синтаксис. Формальная структура. Формальное членение. Формальная аналогия см. аналогия. Формальная грамматика см. грамматика. Формальная еди-*

Формант

ница минимальная *см.* единица. Формальное значение. То же, что значение грамматическое (*см.* значение). Формальное значение словосочетания *см.* значение. Формальная категория *см.* категория формальная.
•Формальные классы слов *англ.* form classes. То же, что части речи.

Формальный минимум. То же, что фемема. Формальная морфема. То же, что аффикс. Формальное подлежащее *см.* подлежащее. »Формальная принадлежность <слова>. То же, что аффикс грамматический (*см.* аффикс). Формальные слова *англ.* form-words. 1) Слова вспомогательные и служебные, объединяемые неспособностью самостоятельно функционировать в речи, т. е. выступать в функции отдельных членов предложения. 2) То же, что служебные слова (*см.* служебный). Формальный субъект. То же, что подлежащее формальное (*см.* подлежащее). Формальная часть слова (формальный элемент). Часть слова, выражающая грамматическое значение посредством одного из грамматических способов, применяющихся в данном языке. Формальная шкбла *см.* школа формальная. »Формальные языки *англ.* formal languages, *фр.* langues formatives, *нем.* Formsprachen. То же, что языки флективные (*см.* язык).

ФОРМАНТ *англ.* formant, *фр.* formant, *нем.* Formans, *ит.* formans. 1. То же, что аффикс. *Формант родовой. Формант словоизменительный.*

2. Сложный оформитель слова, возникший в результате слияния (фузии) деривационного и реляционного аффиксов, а *Русск* -ание, -ство.

ФОРМАНТА. 1. То же, что тон характерный (*см.* тон I).

2. *см.* формант.

ФОРМАТИВ *англ.* formative, *фр.* formatif, *нем.* Bildungselement. То же, что морфема (во 2 знач.). *Форматив надежный.*

ФОРМООБРАЗОВАНИЕ *англ.* «formbuilding», derivation of word- -forms. Образование форм слова, выражающих несинтаксические категории. *Формообразование глагольно-видовое. Формообразование глагольное. Формообразование префиксальное (формообразование приставочное). Формообразование виутриглагольное англ. intraverbal flexion. Образование несинтаксических форм в системе глагола. =* Формы несовершенного вида приставочных глаголов, образуемые при помощи суффикса -ива- (-ыва-) в русск. яз — выигрывать, прожывывать.

ФОРМООБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ (формообразующий) *англ.* «form- -building». *Прил. к формообразование.*

ФОРМООБРАЗУЮЩИЙ. То же, что формообразовательный. *Формообразующий суффикс. Формообразующая частица.*

ФОРМУЛА *исп.* formula. Общее название для устойчивого выражения, модели построения, фразы-клише и т. п. *Формула стилистическая.*

ФРАЗА *англ.* phrase. 1. Наименьшая самостоятельная единица речи, актуализованная единица общения.

2. (частичная фраза). Интонационное единство, являющееся основной интонационной единицей. Это единство выделяется как отрезок речи между двумя паузами, следующими одна за другой. Фраза связанная *англ.* linked phrase, *фр.* phrase liée, *исп.* frase ligada. Фраза как фонетико-синтаксическое единство, как синтаксическая последовательность, лишенная внутренних синтаксических пауз (диерем); *ср.* сегментированная фраза. Фраза сегментированная *англ.* segmented

Фразеологический

sentence, *фр.* phrase segmentée, *исп.* frase segmentada. Фраза как фонетико-синтаксическое (просодическое) единство, в состав которого включены внутренние паузы (диеремы) как единицы линейного членения речи; *ср.* связанная фраза.

3. Один из законченных по смыслу отрезков, на которые распадается

»ечь. Фраза автоматизированная. То же, что фразеологическая ? единица *см.* фразеологический).

4. То же, что предложение. *Фраза двучленная. Фраза одночленная,*

*Фраза двусоставная. То же, что сложное предложение (см. сложный). * Фраза многосоставная *англ.* complex phrase. Сложное предложение, состоящее из нескольких простых предложений. * Фраза односоставная. То же, что простое предложение (см. простой II). Фразы акцентные членение *см.* акцентный.

ФРАЗА МОРФЕМ АТ Й Ч ЕС К.А Я. То же, что фраза морфемная.

ФРАЗА МОРФЕМНАЯ (фраза морфем этическая) *англ.* morphemic phrase. Отрезок речи, состоящий из двух или более основ (каждая из которых является «морфемэтическим словом»), т. е. внутренне организованная последовательность морфем, выделяющаяся из более сложного речевого целого (высказывания или предложения). •=> *Англ* E'telka] — take her.

ФРАЗА СИНТАКСИЧЕСКАЯ *англ.* syntactic phrase. Морфематическая фраза в сочетании с одной из характерных ритмико-мелодических моделей.

ФРАЗА ФОНЕМИЧЕСКАЯ (фраза фонемная) *англ.* phonemic phrase. Отрезок речи, имеющий в своем составе внутреннее соединение.

ФРАЗЕОГРАММА. То же, что фразеологическая единица (см. фразеологический). *Фразеограмма делового стиля. Фразеограмма канцелярского стиля.*

ФРАЗЕОЛОГЕМА *англ.* phraseologeme. Фразеологическая единица как инвариант, как эма, как единица языка.

ФРАЗЕОЛОГИЗМ. То же, что фразеологическая единица (см. фразеологический).

ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИ СВЯЗАННОЕ ЗНАЧЕНИЕ *см.* значение.

ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИЙ *англ.* phraseological, *нем.* phraseologisch. 1. Прил к фразеология. *Фразеологическое выражение. Фразеологическое новаторство. Фразеологический оборот. Фразеологическая связь. Фразеологический состав языка. Фразеологический фонд языка. Фразеологический штамп.*

Фразеологическая единица (автоматизированная фраза, автоматизированный элемент, идиома, идиоматизм, идиоматическое выражение, идиоматическое словосочетание, композита соположения, лексикализованное словосочетание, неделимое словосочетание, неделимое сочетание слов, неразложимое словосочетание, неразложимое сочетание слов, несобственное сложное слово, связанное словосочетание, несвободное словосочетание, составное речение, стабильное сочетание, устойчивый оборот, устойчивое словосочетание, фразеограмма, фразеологизм, фразеологический оборот, фракционированный знак) *англ.* phraseological unit, locution, phrase, formula. Словосочетание, в котором семантическая монолитность (цельность номинации) довлеет над структурной раздельностью составляющих его элементов (выделение признаков предмета подчинено его целостному обозначению),

Фразеология

вследствие чего оно функционирует в составе предложения как эквивалент отдельного слова. Фразеологическая единица предикативная (идиоматическое предложение) *англ.* predicative phraseological unit. Фразеологическая единица, имеющая форму предложения; *ср.* слововица. Фразеологическое единство *англ.* phraseological unity. Разновидность фразеологической единицы, которая характеризуется меньшей по сравнению со сращением спаянностью составляющих ее элементов вследствие того, что ее построение соответствует действующим моделям данного языка; *ср.* фразеологическое сочетание, фразеологическое сращение, а *Русск.* Час от часу не легче; Плакали наши денежки,

Держи карман шире (*во всех этих примерах изолированными являются лексико-фразеологические связи, тогда как синтаксическое построение не отличается от обычных, «свободных», словосочетаний*). Фразеологическое единство местоименное *англ.* pronominal phraseological unit. Фразеологическое единство, представляющее собой сращение (слияние) частей сложного предложения, а *Русск.* неизвестно кто, кто угодно, черт знает что. Фразеологический словарь *см.* словарь. Фразеологическое сочетание *англ.* phraseological collocation. Разновидность фразеологической единицы, которая, будучи построена по продуктивной модели, не обладает в отличие от единства полной семантической слитностью (семантической глобальностью); она отличается от свободного сочетания лишь тем, что ее опорное слово употребляется в несвободном, фразеологически связанном значении, т. е. в таком значении, которое реализуется только в сочетании с данным набором лексических единиц; *ср.* фразеологическое единство, фразеологическое сращение. <=> *Русск.* затронуть чувство чести, затронуть чьи-л. интересы. Фразеологическое сращение *англ.* phraseological concretion. Разновидность фразеологической единицы, характеризующаяся наибольшей степенью семантической неделимости, спаянности, монолитности (глобальности) вследствие непродуктивности той синтаксической модели, по которой она построена; *ср.* фразеологическое единство, фразеологическое сочетание. •=> *Русск.* сбоку припека, ни в зуб толкнуть, собаку съел (на этом деле). Фразеологическое творчество *англ.* individual phraseological innovation. Обновление контекстов, замена привычных контекстов (окружений) слов другими, необычными.

2. Изолированный, идиоматический, не свободный в своей способности сочетаться с другими словами. *Фразеологическое значение слова.*

ФРАЗЕОЛОГИЯ *англ.* phraseology. 1. Раздел языкознания, изучающий лексико-семантическую сочетаемость слов языка.

2. Состав (фонд) фразеологических единиц данного языка.

3. Совокупность, вид, тип, разновидность фразеологических единиц. Фразеология глагольно-предикативная *англ.* verbal-predicative phraseology. Фразеологические единицы, употребляющиеся обычно в функции сказуемого. = *Русск.* Он намотал это себе на ус; Она редко сводит концы с концами. Фразеология субстантивная *англ.* substantival phraseology. Фразеологические единицы, употребляемые в функции существительного. = *Русск.* кукиш с маслом, верста коломенская.

ФРАЗИРОВКА *англ.* declamation. Использование сверхсегментных фонетических средств, обычно в выразительном чтении; избираемая говорящим расстановка пауз, темп, динамика и т. п. в данном конкретном чтении (декламации, устном воспроизведении текста); *ср.* паузация.

Функциональные слова

ФРАЗНЫЙ. То же, что фразовый. *Фразная интонация. Фразное окружение.* Фразное ударение (фразовое ударение) *англ.* phrasal stress. Ударение, выделяющее и внутренне объединяющее фразу.

ФРАЗОВЫЙ (фразный) *англ.* phrasal, phrase (attr.). *Прил. к фраза.* Фразовая мелодика. Фразовые связи. Фразовая структура. Фразовое окружение *см.* окружение. Фразовое ударение. То же, что фразное ударение (*см.* фразный).

ФРАКТУРА *англ.* fractured type. Один из видов готического шрифта.

ФРАКЦИОНИРОВАННЫЙ ЗНАК *англ.* fractionated sign, *фр.* signe fractionné, *исп.* signo fraccionado. То же, что фразеологическая единица (*см.* фразеологический).

ФРЕКВЕНТАТИВ. То же, что вид многократный (см. вид).

ФРЕКВЕНТАТИВНЫЙ ВИД. То же, что вид многократный (см. вид).

ФРИКАТИВНЫЙ (длительный, *дыхательный, открытый, *придвухной, *проточный, *протяженный, спирант, щелевой, щелинный) *англ.* fricative, *фр.* fricatif, *нем.* Reibelaut, *исп.* fricativo. В *знак. суц.* Шумный согласный, образуемый трением выдыхаемого воздуха при неполном сближении органов речи; *ср.* круглощелевой, плоскощелевой, а *Русск.* [ф], [с], [х].

ФУЗИОННЫЙ *англ.* fusion (*attr.*). *Прил.* к фузия. Фузионные языкн. То же, что языки флективные (см. язык).

ФУЗИЯ *англ.* fusion, *фр.* fusion, *нем.* Verschmelzung, *исп.* fusion. Тесное морфологическое соединение изменяемого корня с многозначными нестандартными аффиксами, приводящее к стиранию границ между морфемами; *ср.* агглютинация (в 1 знач.).

ФУНКТИВ *англ.* functive, *фр.* fonctif, *исп.* funtivo. Один из двух членов, образующих формально-логическую функцию в глоссе-матике.

ФУНКЦИОНАЛЬНАЯ НАГРУЗКА *англ.* functional yield (burden- ing, load), *фр.* rendement fonctionnel, *нем.* funktionelle Belastung, *исп.* rendimiento funcional. 1. Степень (частота) использования данного языкового средства для различения высказываний.

2. Степень использования данного фонологического противопоставления для дифференциации слов и морфем. = Противопоставление р — в *англ.* из иссет большую функциональную нагрузку по сравнению с противопоставлением — [<?], различающим всего лишь несколько слов.

3. (употребительность). Статистически определяемая встречаемость фонем в данном перечне слов.

ФУНКЦИОНАЛЬНАЯ ПЕРСПЕКТИВА ПРЕДЛОЖЕНИЯ. То же, что актуальное членение предложения (см. актуальный).

ФУНКЦИОНАЛЬНАЯ СЕМАНТИКА см. семантика.

ФУНКЦИОНАЛЬНОЕ СОДЕРЖАНИЕ. То же, что значение синтаксическое (см. значение).

ФУНКЦИОНАЛЬНО-РЕЧЕВЫЕ СИНОНИМЫ см. синонимы.

ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ПАДЕЖИ *англ.* relational cases, *фр.* cas fonctionnels. То же, что падежи конкретные (см. падеж).

ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ СЛОВА *англ.* functional words. Общее обозначение для служебных и модальных слов.

Функциональный

ФУНКЦИОНАЛЬНЫЙ *англ.* functional, *фр.* fonctionnel, *нем.* funktionell, *исп.* funcional. 1. Представляющий данное явление прежде всего с точки зрения его функции, а не формы. *Функциональный анализ.* *Функциональная точка зрения.*

2. Относящийся к собственно лингвистическим (семиологически релевантным), а не физическим свойствам данной языковой единицы. *Функциональная разновидность языка.* *Функциональное расслоение языка.* *Функциональный знак* см. знак. *Функциональное-изменённое* см. изменение. *Функциональные стили* см. стиль.

3. Включающий в задачи лингвистики не только языковую систему и составляющие ее взаимоотношения лингвистических элементов, но и отношение лингвистических систем и их манифестаций к внеязыковой реальности. *Функциональная лингвистика.* *Функциональная семантика* см. семантика. *Функциональная стилистика* см. стилистика.

ФУНКЦИЯ *англ.* function, *фр.* fonction, *нем.* Funktion, *исп.* función.

1. Назначение, роль, выполняемая единицей (элементом) языка при его воспроизведении в речи, а функция подлежащего, дополнения и предикативного

члена, естественно выполняемая именем существительным; функция определения, свойственная прилагательному; функция именительного падежа — служить обозначением (выражением) для субъекта и т. п. **Функция ассоциативная (функция ассоциативно-вспомогательная)** *англ.* associative function, *фр.* fonction associative, *ассоциативе auxiliaire*, *нем.* assoziative Funktion. Специфическая функция комбинаторного варианта, заключающаяся в указании на соседнюю фонему. •=> В яп.

яз. наличие [f] сигнализирует непосредственное соседство фонемы [и]. **Функция дифференциальная (семиологизация, функция различения, функция семиологическая, функция сигнификативная, »функция символическая, функция фонологическая)** *англ.* distinctive function, *фр.* fonction distinctive, *нем.* distinktive Funktion, *исп.* función distintiva. Основная функция фонем как единиц выражения, состоящая в том, чтобы отличать данную единицу семантического уровня (т. е. морфему, слово и т. п.) от противопоставленной ей другой единицы того же уровня, а *Русск.* вил — бил, тот — дот, нас — нос. **Функция морфологическая** *англ.* morphological function. Содержание (значимость, смысл), закрепленное за грамматической формой. **Функция <фонемы> демаркационная** *англ.* demarcative function <of a phoneme>, *нем.* abgrenzende Funktion.. **Функция сигнала границы, накладывающаяся на дифференциальную функцию фонемы.**

Функция

2. Цель и характер воспроизведения в речи данной языковой единицы; ее актуализация или транспозиция в контекст конкретного речевого акта. *Функция косвенных надежд. Функция наречий. Функция определительная. Функция предикативная. Функция вторичная* *англ. secondary function.* Индивидуальное речевое употребление данного синтаксического средства; синтаксические свойства, приобретаемые данной синтаксической единицей в определенных условиях, т. е. в соединении с определенными языковыми элементами и в определенной ситуации общения *Функция дейктическая* *англ. deictic function.* *Функция указания. Функция кульминативная* *англ. cu lminative function, фр. fonction culminative, нем. gipfelbildende (kulminative) Funktion, исп. funci6n culminativa.* Особенности (свойства) звукового выражения на данном языке, служащие для выделения слов и их соединений в речевой цепи. = Главное словесное ударение В нем яз. выполняет культ- минативную функцию *Функция (лингвистической формы) инконгруэнтная* *англ. incongruent function.* Оказиональное употребление словоформ, нарушающее узואльное употребление как проявление взаимодействия языка и речи в отличие от конгруэнтной функции. *Функция (лингвистической формы) конгруэнтная (функция (лингвистической формы) органическая)* *англ. congruent function.* Употребление словоформ (синтаксическое функционирование словоформ) в соответствии с их основными морфологическими свойствами в отличие от инконгруэнтной функции. *Функция номинативная (номинация, функция назывная)* *англ. nominative function.* Назначение слова или словосочетания служить названием ^ (наименованием) предмета. *Функция образно-характеристическая* *англ. function of depicting a fictional character.* *Функция речевых средств, -стоящая в речевой характеристике персонажей художественного произведения. Функция перцептивная* *англ. percceptive function.* *Функция звуков речи как объектов слухового восприятия. Функция разграничительная (функция делимитативная, функция де- маркативная)* *англ. delimitative function, фр. fonction d6limitative, нем. . abgrenzende (delimitative) Funktion, исп. funci6n delimitativa.* *Функция обозначения границы между последовательными единицами (единицами в синтаксической последовательности).* •=> Твердый приступ в нем. яз. *Функция сигнификативная* *англ. significant function.* 1) То же, что функция дифференциальная. *Сигнификативная функция звуков.* 2) (сигнификация) *англ. signification, фр. signification.* Собственно языковая сторона значения, значение слова как лексемы (инварианта). *Функция синтаксическая* *англ. syntactic function, фр. fonction syntaxique.* Особенности употребления в словосочетании и предложении; назначение и свойства данной единицы как части (члена) более сложного синтаксического целого. *Синтаксическая функция наречий. Синтаксическая функция надежных форм. Синтаксическая функция слов. Синтаксическая функция союзов.* *Функция (синтаксического знака) первичная* *англ. primary function.* *Функция, присущая данному «синтаксическому знаку» как части языковой синтаксической системы вне зависимости от тех или других особенностей его конкретного употребления; ср. конгруэнтная функция (лингвистической формы).*

3. Обобщенное обозначение разных сторон (аспектов) языка и его элементов с точки зрения их назначения, применения, использования. *Функция единицы общения. Функция семантическая. Функция семасиологическая. Функция сообщения. Функция социативная. Функция знаковая* *англ. sign function.* Передача информации при помощи вполне условного (конвенционального) средства, т. е. такого, в материальной природе или строении которого нет никакой естественной связи с обозначаемым предметом или реальной (физической) природой передаваемой информации. *Функции языка* *англ. functions of language, нем. Sprachfunktionen, исп. funciones del lenguaje.* Разные стороны речевого сообщения, понимаемые как реализация разных возможностей или

свойств речевого акта, актуализирующего потенциальные свойства соответствующих средств языка,— такие как коммуникация или собственно сообщение — коммуникативная функция, выражение чувств, эмоций — эмотивная функция, волеизъявление говорящего — волюнтаривная функция, употребление речи для установления контакта со слушателем (собесед-

Футурум

ником) — контактоустанавливающая (социативная) функция и т. п. Функция <языка> аппеллятивная (призыв) *англ.* appellative function, *нем.* Appell, Appel lfunktion, *исп.* función de llamada. Одна из основных функций языка, заключающаяся в обращении к слушающему, побуждению его к восприятию речи. Функция <языка> интеллектуально-коммуникативная *англ.* intellectualive-communicative function. Основная функция языка, функция сообщения. Функция <язык> коммуникативная (>функция <языка> коммуникационная, функция сообщения) *англ.* communicative function. 1) Основная функция языка как важнейшего средства человеческого общения, заключающаяся в передаче некоторого «интеллектуального», или «логического», содержания. 2) Функция сообщения, функция употребления в живом (естественном) языковом общении. Функция <языка> контактоустанавливающая *англ.* rhatic function. Одна из функций языка, в отличие от коммуникативной проявляющаяся в ситуациях, в которых говорящий не стремится сразу же передать слушающему определенную информацию, а хочет лишь придать естественность совместному пребыванию где-л., подготовить слушающего к восприятию информации, обратить на себя его внимание и т. п. Функция <языка> репрезентативная *англ.* representational function of language, *reference*, *фр.* représentation, *нем.* Darstellung. Функция языка, определяющая речевой акт в его отношении к референту, или предмету мысли; ориентированность высказывания на предмет (а не на участников речевого акта и т. п.).

ФУТУРУМ. То же, что будущее время.

ФЮСЕИ ТЕОРИЯ *см.* теория фюсей.

X

ХАМЗОВАННЫЙ ГЛАГОЛ *см.* глагол.

ХАРАКТЕР <ГЛАСНЫХ> ДИФТОНГОИДАЛЬНЫЙ. То же, что полудифтонгический характер <гласных>.

ХАРАКТЕР <ГЛАСНЫХ> ПОЛУДИФТОНГЧЕСКИЙ *см.* полудифтонгический характер <гласных>.

ХАРАКТЕРИСТИКА *англ.* characteristic, *фр.* caractéristique, *нем.* Kennzeichen, *исп.* caracteristica. То же, что показатель (в 1 знач.). *Характеристика аориста.*

ХАРАКТЕРИСТИКА ГЛАСНОГО <АКУСТИЧЕСКАЯ>. То же, что тон характерный (*см.* тон I).

508 ХАРАКТЕРИСТИКА <ПЕРСОНАЖЕЙ> РЕЧЕВАЯ *см.* речевой.

ХАРАКТЕРНЫЙ ТОН *см.* тон I.

ХАРАКТЕРОЛОГИЯ ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ *см.* лингвистический. ХИАЗМ *англ.* chiasmus, *фр.* chiasme, *нем.* Chiasmus. Фигура речи, состоящая в

обратном («крестообразном») расположении элементов двух словосочетаний, объединенных общим членом, а Фр. Une robe blanche et deux blanches mains.

Цельнооформленность

ХИАТУС (зияние) *англ.* hiatus, *фр.* hiatus, *нем.* Hiatus, *исп.* hiato. Свободный проход воздуха, остающийся между артикуляциями двух и более непосредственно следующих друг за другом гетеросиллабических гласных внутри слова (внутреннее зияние *англ.* internal hiatus. •=> *Русск.* фиалка, аорта) или на стыке слов (внешнее зияние *англ.* external hiatus. = *Русск.* и у Анн, у окна, за озером).

ХРОМАТИЧЕСКОЕ УДАРЕНИЕ *англ.* chromatic accent, *фр.* accent chromatique, *нем.* chromatischer Akzent, *исп.* acento cromático. То же, что музыкальное ударение (*см.* музыкальный).

ХРӨНА *англ.* chrone, *исп.* cromo. Единица долготы звука.

ХРОНЕМА *англ.* chroneme, *исп.* cronema. Единица долготы звука как семиологически релевантный элемент языкового выражения

ХРОНОЛОГИЯ ОТНОСИТЕЛЬНАЯ *см.* относительная хронология.

ХРОНОРАЗЛИЧАЮЩИЙ ЯЗЫК *см.* язык.

Ц

ЦЕКАНЬЕ *англ.* tsekanje. Произношение мягкой аффрикаты [ц*] вместо мягкого [т'], собственное белорусскому языку и некоторым диалектам русского языка; *ср.* дзеканье. •=> *Бел.* ац'ец, ц'отка.

ЦЕЛЕВОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ. То же, что придаточное цели (*см.* придаточное предложение).

ЦЕЛОВОЙ ПАДЕЖ. То же, что дестинатив.

ЦЕЛОВЫЕ СОЮЗЫ. То же, что союзы цели (*см.* союз подчинительный в статье союз).

ЦЕЛИ ВИНИТЕЛЬНЫЙ. То же, что латив.

ЦЕЛИ ДАТЕЛЬНЫЙ *англ.* dative of purpose, *нем.* Dativ des Zwecks, *исп.* dativo de finalidad, *лат.* dativus finalis. То же, что дательный выгоды – невыгоды (*см.* дательный падеж). <=> *Лат.* amicitia est nobis solatio.

ЦЕЛИ ПРЕДЛОЖЕНИЕ. То же, что придаточное цели (*см.* придаточное предложение).

ЦЕЛИ СОЮЗЫ *см.* союз подчинительный (в статье союз).

ЦЕЛОГО РОДИТЕЛЬНЫЙ *см.* родительный падеж.

ЦЕЛОЕ РЕЧЕВОЕ *см.* речевой.

ЦЕЛОЕ СЛОЖНОЕ. То же, что сложное предложение (*см.* сложный).

ЦЕЛОСТНОГО АНАЛИЗА МЕТОД. То же, что метод интегральный (*см.* метод (лингвистический)).

ЦЕЛОСТНЫЙ МЕТОД. То же, что метод интегральный (*см.* метод (лингвистический)).

ЦЕЛЬНООФОРМЛЕННОСТЬ *англ.* non-separability, continuity, non-interruptibility, *фр.* non-séparabilité. Нераздельность, неделимость, невозможность разделения на части и помещения между ними других элементов (единиц) языка; *ср.* раздельнооформленность. Цельнооформ-
Цельнооформленный

ЛьвННОсть Слова. СЗ Русск. уважаемый *в отличие от* заслуживающий уважения (слово уважаемый не может быть разделено на части, между которыми возможно было бы вставить другое слово, тогда как словосочетание заслуживающий уважения *может превратиться* в заслуживающий большого, искреннего, глубокого и т. п. уважения).

ЦЕЛЬНООФОРМЛЕННЫЙ *англ. inséparable, continuous, uninter- rupted.*
Прил. к цельнооформленность; противоп. раздельнооформ- ленный.
Цельнооформленное выражение.

ЦЕЛЬНОСТЬ *англ. globality.* Неделимость, свойство не допускать вставки других элементов между своими частями. *Цельность слова.*

ЦЕЛЬНЫЙ. То же, что неразложимый. *Цельное словосочетание.*
Цельные сочетания.

ЦЕННОСТЬ *англ. value, évaluation, фр. valeur, нем. Wert(ung), исп. valor.* Семиологические свойства языковых элементов (единиц), создаваемые (конституируемые) упорядоченным («системным») отношением между означающим и означаемым. Ценность потенциальная (потенциальная значимость) *англ. Virtual value.* Свойство языкового знака, сообщаемое ему языковой системой и способное проявляться (актуализироваться) в речи. * Ценность символическая. То же, что внутренняя форма слова (*см. внутренний*).

ЦЕНТР *англ. centre.* 1. Главный выразитель грамматического, лексического и т. п. содержания в словосочетании, фразеологической единице, сложном слове, предложении и т. д. *Центр грамматический. Центр смысловой.* Центр слога. То же, что вершина слога (*см. вершина*).

2. Местность, принятая в качестве основного пункта на лингвистической карте.

ЦЕНТРАЛЬНЫЙ ГЛАСНЫЙ *англ. central vowel.* То же, что нейтральный гласный (во 2 знач.).

ЦЕНТРАЛЬНЫЙ СОГЛАСНЫЙ *англ. central consonant.* Согласный, произносимый с прохождением воздуха в центральной части рта; *противоп. боковой.*

ЦЕНТРИРУЮЩИЙ ДИФТОНГ *см. дифтонг.*

ЦЕПЬ ЗВУКОВАЯ *см. звуковой.*

ЦЕПЬ РЕЧЕВАЯ *см. речевой.*

ЦЕРЕБРАЛЬНЫЙ *англ. cerebral, фр. cérébral, нем. Zerebral, исп. cerebral.* В знач. суц. Смычный согласный, образуемый прижиманием загнутого вверх кончика языка к твердому нёбу. •=> Инд t, d, п, 1.

ЦЕССАТИВ. То же, что окончательный подвид (*см. вид терминативный* в статье вид).

ЦИРКУМФЛЕКС (облеченный тон, облеченное ударение, циркумфлексная интонация, циркумфлексное ударение) *англ. circumflex, фр. accent circonflexe, нем. Zirkumflex, steigend-fallender Akzent, исп. acento circunflejo.* Восходяще-нисходящее тоническое ударение в греческом и нисходящее (нисходяще-восходящее) тоническое ударение в славянских языках. Циркумфлэкс новый (новоциркумфлексное ударение) *англ. the new circumflex.* Нисходящая интонация на месте старого акута. Циркумфлэкс старый *англ. the old circumflex.* Нисходящая интонация в праславянском языке на слогах, имевших дифтонг (дифтонгическое сочетание) с кратким слоговым элементом.

Части речи

ЦИРКУМФЛЕКСНЫЙ (циркумфлексный) *англ. circumflex (attr.).* *Прил. к циркумфлекс. Циркумфлексный тон. Циркумфлексная интонация англ. circumflex intonation, фр. intonation douce, нем. Gleiton, Schleifton.* То же, что циркумфлекс. Циркумфлексный слог *см. слог I.* Циркумфлексное ударение. То же, что циркумфлекс.

ЦИРКУМФЛЕКСОВЫЙ. То же, что циркумфлексный.

ЦИРКУМФЛЕКТИРОВАННЫЙ СЛОГ. То же, что слог циркумфлексный (*см.* слог I).

ЦИТАТНАЯ РЕЧЬ *см.* речь.

ЦИТИРОВАНИЕ ПРЯМОЕ *англ.* direct quotation. Дословное воспроизведение чужой речи.

ЦОКАНЬЕ *англ.* tsokanje. Неразличение в некоторых говорах русского языка фонем «ц» и «ч», совпадение их в фонеме «ц»; *см.* чоканье.

Цоканье мягкое. 1= Произношение типа куриц'а, ц'асто, цйсто. *Цоканье твердое,* а Произношение типа к'рнца, цасто, цйсто.

ЦОКАЮЩИЙ ГОВОР *см.* говор.

Ч

***ЧАСТИ ПРЕДЛОЖЕНИЯ ВТОРОСТЕПЕННЫЕ.** То же, что второстепенные члены предложения.

ЧАСТИ РЕЧИ (грамматико-семантические категории слов, грамматико-семантические классы слов, грамматические классы слов, лексико-грамматические классы слов, морфологизованные члены предложения, парадигматические классы слов, *формальные классы слов) *англ. parts of speech, фр. parties du discours, нем. Redeteile, tien, partes de la oracion*. Основные подразделения, или разряды, на которые распадаются слова языка (словарный состав языка) вследствие наличия у них а) некоторого общего (абстрактного, категориального) значения, сопровождающего конкретное лексическое значение данного слова; б) системы грамматических категорий, специфических для данного разряда слов; в) особенностей синтаксического функционирования, а также г) особых типов формо- и словообразования. а Сущестительные, прилагательные, глаголы, наречия и т. п. Части речи гибридные *англ. hybrid parts of speech*. Счетные слова русского языка, являющиеся по происхождению частью прилагательными, частью сущестительными, а *Русск* два, три, четыре Части речи изменяемые *англ. inflected parts of speech*. Части речи, грамматическая характеристика которых имеет флективное выражение, г Сущестительные, прилагательные, глаголы. Части речи незначащие. То же, что служебные слова (*см.* служебный) Части речи неизменяемые *англ. uninflected parts of speech*. Части речи, выделяемые только по признаку категориального значения и особенностям синтаксического функционирования. Части речи основные *англ. basic parts of speech*. Сущестительное, прилагательное, глагол, наречие как существующие в наибольшем числе языков. "Части речи смешанные *англ. mixed parts of speech*. Словоформы, совмещающие в себе категории, свойственные разным частям речи. = Именные формы глагола как совмещающие категории глагола и имени. Части речи категории. То же, что категория морфологическая грамматическая (в 1 знач.; *см.* категория морфологическая).

ЧАСТИ РОДИТЕЛЬНЫЙ. То же, что родительный количественный (*см.* родительный падеж).

* **ЧАСТИ СЛОВСОЧЕТАНИЯ НЕГРАММАТИЧЕСКИЕ** *см.* неграмматический.

***ЧАСТИ СЛОВСОЧЕТАНИЯ ПСИХОЛОГИЧЕСКИЕ.** То же, что неграмматические части словосочетания (*см.* неграмматический).

ЧАСТИЦЫ *англ. particles, фр. particules, нем. Partikeln, исл. particules*. Разновидность служебных слов, объединяемая как часть речи общей семантико-синтаксической функцией выражения отношения говорящего к высказываемому с особым выделением или уточнением какого-л. 'момента или стороны в этом высказывании. = *Русск.* а, да, же, даже, уже, лишь, все-таки. Частицы восклицательные (частицы эмоционально-экспрессивные). => *Русск.* ну, и, просто; Ведь он уже уехал!; Прямо хоть плачь!; Страсть сколько денег! Частицы выделитель-но-ограничительные (частицы выделительные, частицы ограничительные). => *Русск.* лишь, разве лишь, почти, только, хоть. Частицы модально-волевые. <=> *Русск.* ну-ка, дай-ка, давай; испить бы; и у на него метаться. Частицы неопределенные. = *Русск.* не, кое-, -то, -либо Частицы определительные (частицы утешительные). = *Русск.* точь-в-точь, именно. Частицы отождествительные. а *Русск.* же «, тот же, туда же. Частицы отрицательные, а *Русск.* и ё у кого, и и у кого. Частицы словообразующие. <=> *Русск.* не, кое-, -то, -либо, -нибудь. Частицы сравнительные. а *Русск.* как бы, словно, как будто. Частицы указательные. <=• *Русск.* вой, вот, это. Частицы усилительные (частицы усилительно-выделительные), а *Русск.* же, даже, уж, уже, только, именно. Частицы утвердительные. 1=1 *Русск.* Д а разве я должен

Часть родительный

выступать?; Так что ли?; Ага. *Частицы формообразующие.* = Русск. бы, бывало, да, пусть. *Частицы вопроительные* англ. interrogative particles. *Частицы, употребляющиеся для построения вопросительного предложения с выделением собственно вопросительной его части; нередко вносят дополнительные модально-экспрессивные оттенки.* 1=1 Русск. ЛИ, не... ли, разве, неужели. *Частицы повелительные.* То же, что повелительные слова (см. повелительный). *Частицы постпозитивные* англ. postpositional particles. *Частицы, всегда стоящие непосредственно после того слова, к которому онн относятся.* *Частицы препозитивные* англ. pre-posed particles. *Частицы, всегда стоящие впереди того слова, к которому онн относятся.*

<=1 Русск. Да здравствует мир!

ЧАСТЙЦЫ ПРЕДЛОЖЕНИЯ. То же, что служебные слова (см. служебный).

ЧАСТЙЦЫ РЕЧИ англ. particles of speech. То же, что служебные слова (см. служебный).

ЧАСТИЧНАЯ АССИМИЛЯЦИЯ см. ассимиляция.

ЧАСТИЧНАЯ КОМПЛЕМЕНТАЦИЯ. То же, что дистрибуция дополнительная (см. дистрибуция).

ЧАСТИЧНАЯ ФРАЗА. То же, что фраза (во 2 знач.).

Чередование

ЧАСТИЧНОЕ СОГЛАСОВАНИЕ. То же, что согласование неполное (см. согласование).

ЧАСТИЧНОЕ СОКРАЩЕНИЕ. То же, что сокращение неполное (см. сокращение).

ЧАСТИЧНЫЕ ОМОНИМЫ см. омонимы.

ЧАСТИЧНЫЕ СЛОВА. То же, что служебные слова (см. служебный).

ЧАСТИЧНЫЙ АРТИКЛЬ. То же, что артикль партитивный (см. арткль).

ЧАСТИЧНЫЙ ВОПРОС *англ.* detail (partial) question, x-question, *фр.* interrogation partielle, *нем.* Ergänzungsfrage, Pronominalfrage. То же, что вопрос вторичный (см. вопрос).

ЧАСТИЧНЫЙ РОДИТЕЛЬНЫЙ. То же, что родительный количественный (см. родительный падеж).

ЧАСТНОЕ СОПОДЧИНЕНИЕ см. соподчинение.

ЧАСТНООТРИЦАТЕЛЬНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ *англ.* specifically- -negative sentence. Предложение с положительным сказуемым, но с отрицательной частицей при другом члене; *ср.* общеотрицательное предложение.

ЧАСТОТНОСТЬ *англ.* frequency, *фр.* fréquence. Употребительность, распространенность в речи. Исследование частотности. Определение частотности. Учет частотности. Частотность форм.

ЧАСТОТНЫЙ *англ.* frequency (attr.). *Прил.* к частотность. Частотный список. Частотный словарь см. словарь.

ЧАСТЬ СЛОВА ВЕЩЕСТВЕННАЯ. То же, что значащая часть слова.

ЧАСТЬ СЛОВА ЗНАЧАЩАЯ см. значащая часть слова.

ЧАСТЬ СЛОВА МАТЕРИАЛЬНАЯ- То же, что значащая часть слова.

ЧАСТЬ СЛОВА ФОРМАЛЬНАЯ см. формальный.

ЧЕРЕДОВАНИЕ (альтернация) *англ.* alternation, gradation, *фр.* alternance, *нем.* Lautwechsel, Abstufung, Wechsel, Stufenwechsel, *исп.* gradación, alternancia. Факт различия звуков, занимающих одно и то же место в звуковой оболочке одной и той же морфемы в разных случаях ее употребления. *Чередование гласных. Чередование согласных.*

Чередование автоматическое. То же, что альтернатива автоматическая (см. альтернатива). **Чередование акцентное** (чередование ударное, чередование тоническое, тонаема) *англ.* accentual gradation, *исп.* alternancia acentual. Морфологизованное ударение в словах и формах, совпадающих графически, но различающихся местом ударения. = *Греч.* tônos/tomós. **Чередование грамматическое** (внутренняя флексия) *англ.* grammatical alternation, *фр.* alternance grammaticale, *нем.* grammatischer Wechsel, *исп.* alternancia gramatical. Чередование, не зависящее от фонетических позиций и служащее для выражения различного рода грамматических значений; *ср.* аблаут. *русск.* пеку/печешь, везу/воз.

Чередование живое *англ.* living gradation. Чередование, определяемое актуальными функциональными свойствами фонем на данном этапе развития языка. **Чередование звуков механическое.** То же, что альтернатива автоматическая (см. альтернатива). **Чередование качественное** (чередование тембровое) *англ.* qualitative gradation, *фр.* alternance de timbre, *alternance qualitative*, *нем.* qualitativer Ablaut, Abtönung, *исп.*

Черточка

alternancia cualitativa. Чередование качественно различных звуков; *противоп.* количественное чередование, *q Русск.* *везу/воз.* Чередование количественное (чередование квантитативное) *англ.* quantitative alternation, *фр.* alternance de quantité, alternance quantitative, *нем.* quantitativer Ablaut, Vokalabstufung, *исп.* alternancia cuantitativa. Чередование звуков, различающихся лишь количественно; *противоп.* качественное чередование, *o Лат.* *sēdeo/sēdes.* Чередование морфологическое (чередование историческое, чередование непоозиционное, чередование нефонетическое, чередование традиционное) *англ.* vowel gradation. Чередование, не обусловленное фонетической позицией, т. е. чередование, не обусловленное с точки зрения современной фонетической системы данного языка, но в какой-то предшествующий период развития языка фонетически обусловленное; *ср.* фонетическое чередование. = *Русск.* *душа/дух, воз/вожу.* Чередование непараллельное *англ.* «non-parallel» alternation. Чередование сильной фонемы со слабыми, являющимися эквивалентами данной сильной фонемы, так же как и еще одной или нескольких сильных фонем. Чередование основы *англ.* stem gradation, *фр.* alternance thématique, *нем.* Stamm- abstufung, *исп.* alternancia temática. Чередование, приводящее к образованию различных основ в пределах одной и той же парадигмы, а *Лат.* *-s/-es- в 2 лаг.* *esse (sum, est...).* Чередование параллельное *англ.* «parallel» alternation. Позиционное чередование, образующее параллельные или во всяком случае не пересекающиеся друг с другом ряды, не имеющие общих членов. Чередование позиционное (чередование комбинаторное) *англ.* positional gradation. Чередование, всецело зависящее от фонетических условий. Чередование свободное (свободная альтернатива) *англ.* free alternation. Не аллофоническое субморфемное чередование, т. е. такое чередование, которое, не имея дифференциального характера, не является также и позиционно обусловленным; *Ср.* свободное варьирование (в 1 знач.). а *Русск.* *ноль/нуль, туннель/тоннель, калоша/галоша, обуславливать/обуславливать.* Чередование фонетическое *англ.* automatic alternation. Чередование, обусловленное действующими в языке фонетическими закономерностями; *ср.* морфологическое чередование. Чередования база. То же, что база аблаутная (*см.* база). Чередования ступень *см.* ступень.

ЧЁРТОЧКА. То же, что дефис.

ЧЕТВЁРТОЕ ЛИЦО *см.* лицо.

ЧЕТЫРЕХУГОЛЬНИК ГЛАСНЫХ (квадрат гласных) *англ.* vowel- - quadrangle, *фр.* quadrilatère des voyelles, *исп.* cuadrilátero de vocales. Схема расположения транскрипционных знаков гласных в виде четырехугольника, в углах которого располагаются символы *i, y, u, y;* *ср.* треугольник гласных.

ЧИСЛИТЕЛЬНОЕ (имя числительное) *англ.* numeral, *фр.* numéral, *нем.* Zahlwort, *исп.* numeral. Часть речи, характеризующаяся категориальным значением определенного числа, порядка и кратности (выраженного в обозначениях количества предметов и порядка их по счету), а также особенностями синтаксического функционирования и особыми моделями формо- и словообразования. Числительное аддитивное *англ.* additive numeral, *нем.* Aditionszahlwort. Числительное, образуемое сложением основ простых числительных; *ср.* мультипликативное числительное. *o Нем.* vierzehn (4+ю); *англ.* twenty-five. Числительные

Числительное-местоимение

вспомогательные *англ.* auxiliary numerals. Вид классных показателей, сочетаемых с количественными числительными в некоторых языках для указания на принадлежность существительного к данному классу. Числительное дробное (числительное партитивное) *англ.* fraction numeral, *фр.* nom de fraction, *нем.* Bruchzahl(wort), *исп.* numeral fractionary. Числительное, обозначающее дробную (не целую) величину. = *Русск.* полтора, четыре пятых. Числительное количественное *англ.* cardinal numeral, *нем.* Grundzahl(wort). Подгруппа (подразряд, разновидность) числительных, обозначающих количество, представленное в виде определенного числа предметов, или же отвлеченное от конкретных предметов счетное понятие. 1= *Русск.* пять, пятнадцать, сорок один; *нем.* zwanzig, einundfünfzig. Числительное мультипликативное (числительное итеративное) *англ.* multiplicative numeral. Сложное числительное, общее значение которого (в отличие от аддитивного числительного) построено не на сложении составляющих, а на их умножении; *Ср.* аддитивное числительное. а *Англ.* two hundred — это $2 \times 100 = 200$, а не $2+100$; *русск.* триста, четыреста, пятьсот **в отличие от** двадцать два.

Числительное наречное. То же, что наречие счетное (см. наречие I). Числительное неопределённо-количественное (числительное местоименное, числительное-местоимение, местоименно-числительное) *англ.* indefinite numeral. Разряд количественных числительных, выражающих не дифференцированное, а общее понятие количества; *противоп.* определённо-количественное числительное. 1=1 *Русск.* много, немного, сколько, столько, несколько. Числительное определённо-количественное *англ.* definite numeral. Разряд количественных числительных, обозначающих количество, состоящее из определенного числа единиц; *противоп.* неопределённо-количественное числительное. 1=1 *Русск.* пять, шесть, сто. Числительное порядковое (порядковое прилагательное, прилагательное-числительное, счетное прилагательное, числительное-прилагательное) *англ.* ordinal number (numeral), *фр.* ordinal, *нем.* Ordinalzahl- (wort), Ordnungszahl(wort), *исп.* numeral ordinal. Разряд числительных, характеризующийся значением порядка следования предметов при Счете. t=3 *Русск.* пятый, тридцать шестой; *англ.* fifth, tenth, one-hundredth. Числительное простое *англ.* simple numeral. Одноосновное числительное. *Русск.* сто, пять. Числительное распределительное (числительное разделительное) *англ.* distributive (separative) numeral, *фр.* distributif, *нем.* Distributivum, *исп.* numeral distributivo. Форма числительного (или соответствующее ей словосочетание) со значением «приходящийся на каждого из группы или ряда лиц или предметов». □ *Русск.* по два, по три; *англ.* by twos and threes; *лат.* terni. Числительное сложное *англ.* compound numeral. Фразеологическое (раздельноформленное) обозначение больших чисел. <=• *Русск.* двести восемьдесят, сто тридцать шесть. Числительное собирательное (числительное видовое) *англ.* collective numeral, *исп.* numeral colectivo. Числительное, обозначающее количество предметов как совокупность, как одно целое. □= *Русск.* двое, трое, четверо; оба, обе. Числительное совокупительное *англ.* collective numeral. Подразряд существительных со значением числовой совокупности. а *Русск.* пара лошадей, пара сапог, сотня яиц, дюжина ложек, пяток яблок, десяток конфет Числительное составное. Дву- и многоосновное числительное. = *Русск.* пятнадцать, двести.

ЧИСЛИТЕЛЬНОЕ-МЕСТОИМЕНИЕ. То же, что числительное неопределённо-количественное (см. числительное).
Числительное-прилагательное

ЧИСЛИТЕЛЬНОЕ-ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ. То же, что числительное порядковое (см. числительное).

ЧИСЛИТЕЛЬНОЕ-СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ (существительное-числительное) *англ.* noun-numeral. Числительное, по форме словоизменения совпадающее с существительным. = *Русск* пять, пяти, пятью...

ЧИСЛИТЕЛЬНЫЙ АРТИКЛЬ см. артикль.

ЧИСЛО *англ.* number, *фр.* nombre, *нем.* Numerus, Zahl, *исп.* número. I. Обозначение количества путем противопоставления отдельной множественности (с вариантами — два, три, больше трех и т. п.) единичности предметов.

2. Форма существительного, указывающая на различное количество предметов.

3. Форма прилагательного, указывающая на отношение прилагательного к существительному в данной форме числа.

4. Форма глагола, показывающая отношение данного процесса к единичному или не единичному субъекту.

Число двойственное см. двойственное число. Число единственное см. единственное число. Число множественное см. множественное число. Числб общее *англ.* common number. Различные обороты речи, употребляемые при желании избежать ограничения высказываемого единственным ИЛИ множественным ЧИСЛОМ. 1=1 *Фр.* 1 e ou 1 e s caractères fondamentaux; *англ.* The property was left to her child or children. *Число ограниченное *англ.* limited number. Особая форма числа существительных, употребляемая в русском языке при числительных от двух до четырех. 1=1 *Русск.* две руки, три села.

ЧИСЛОВОЙ *англ.* numerative. Прил. к число. Числовой аффикс. Числовоe название. Числовоe наименование. Числовоe окончание. Числовоe наречие *англ.* numeral adverb. То же, что наречие счетное (см. наречие I). Числовоe переразложение см. переразложeннe.

ЧИСТАЯ АЛЬФА см. альфа чистая.

ЧИСТАЯ ОСНОВА см. основа.

ЧИСТАЯ СВЯЗКА см. связка I.

ЧИСТЫЙ. То же, что неназализованный. Чистые гласные *англ.* pure vowels, *фр.* voyelles pures. Ртовые гласные (в отличие от носовых).

ЧИСТЫЙ ВОПРОС см. вопрос.

ЧИСТЫЙ ЯЗЫК см. язык.

ЧЛЕН. То же, что артикль.

ЧЛЕН БЕЗЛИЧНО-ПРЕДИКАТИВНЫЙ см. безлично-предикативный.

ЧЛЕН ВЕЩЕСТВЕННЫЙ. То же, что предикативный член именной (см. предикативный).

ЧЛЕН ВТОРИЧНЫЙ *англ.* secondary. В синтаксической иерархии (теории рангов) следующий за первичным членом по степени синтаксической самостоятельности; ср. первичный член, третичный член.

ЧЛЕН ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ см. дополнительный.

ЧЛЕН ОПРЕДЕЛЯЕМЫЙ см. определяемый член.

ЧЛЕН ОПРЕДЕЛЯЮЩИЙ *см.* определяющий член.

ЧЛЕН ПЕРВИЧНЫЙ (член первостепенный) *англ.* primary. В синтаксической иерархии (теории рангов) наиболее самостоятельный, независимый член; *ср.* вторичный член, третичный член.

ЧЛЕН ПЕРВОСТЕПЕННЫЙ. То же, что член первичный.

***ЧЛЕН ПОЛУ ПРЕДИКАТИВНЫЙ** *см.* полупредикативный.

ЧЛЕН ПОСЛЕДУЮЩИЙ *англ.* consequent, consequent member, исп. consecuente. Обозначение зависимого члена (придаточного предложения, управляемого слова и т. п.) как следующего за господствующим членом.

ЧЛЕН ПРЕДИКАТИВНЫЙ ВТОРОСТЕПЕННЫЙ. То же, что предикативный член именной (*см.* предикативный).

ЧЛЕН ПРЕДИКАТИВНЫЙ ИМЕННОЙ *см.* предикативный.

ЧЛЕН ПРЕДЫДУЩИЙ. То же, что антецедент.

ЧЛЕН ПРИСВЯЗОЧНЫЙ. То же, что предикативный член именной (*см.* предикативный).

ЧЛЕН ПРОТИВОПОСТАВЛЕНИЯ ВНЕШНИЙ. То же, что крайний член противопоставления.

ЧЛЕН ПРОТИВОПОСТАВЛЕНИЯ КРАЙНИЙ *см.* крайний член противопоставлен и я.

ЧЛЕН ПРОТИВОПОСТАВЛЕНИЯ СРЕДНИЙ *см.* средний член противопоставления.

ЧЛЕН СЛОВСОЧЕТАНИЯ ГЛАВНЫЙ. То же, что главное слово словосочетания (*см.* главный).

ЧЛЕН ТРЕТИЧНЫЙ *англ.* tertiary. В синтаксической иерархии (теории рангов), понимаемой как взаимообусловленная градация первичного, вторичного и третичного членов, «зависимый член вторичного члена»; *ср.* первичный член, вторичный член.

ЧЛЕН ФОНЕМНЫХ РЯДОВ ОБЩИЙ *см.* фонемный.

ЧЛЕНЕНИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ АКТУАЛЬНОЕ *см.* актуальный.

ЧЛЕНЕНИЕ ФОНЕТИЧЕСКОЕ *англ.* phonetic articulation (segmentation). Выделение в речевом потоке отдельных звуков речи на основе их антропофонических (физиологических) свойств.

ЧЛЕНЕНИЕ ФОНОЛОГИЧЕСКОЕ *англ.* phonological segmentation. Разделение речевого потока на звуковые элементы и звуковые комплексы, способные самостоятельно выполнять семиологическую (различительную, фонологическую) функцию.

ЧЛЕНЕНИЕ ФРАЗЫ АКЦЕНТНОЕ *см.* акцентный.

ЧЛЁННОСТЬ МОРФОЛОГИЧЕСКАЯ *см.* морфологический.

ЧЛЁННЫЙ (полный) *англ.* full-form. Характеризующийся окончаниями местоименного склонения; *противоп.* краткий (во 2 знач.). Членные окончания. То же, что окончания полные (*см.* окончание). Членные прилагательные. То же, что прилагательные местоименные (во 2 знач.; *см.* прилагательное). Членное склонение. То же, что склонение местоименное (*см.* склонение). Членные формы прилагательных. То же, что прилагательные местоименные (во 2 знач.; *см.* прилагательное).

Членораздельный

ЧЛЕНОРАЗДЕЛЬНЫЙ *англ.* articulate, *фр.* articulé, *исп.* articulado. 1. Выделимый, способный к отдельному воспроизведению. *Членораздельный звук.*

2. Поддающийся расчленению на составляющие элементы. *Членораздельная речь.*

3. Отчетливый, скандированный. *Членораздельное произнесение.*

ЧЛЁНЫ ПОЗИЦИОННЫЕ *англ.* positional members, *нем.* Stellungsglieder. То же, что второстепенные члены предложения.

ЧЛЁНЫ ПРЕДЛОЖЕНИЯ (категории членов предложения) *англ.* parts of the sentence, sentence parts, *фр.* parties du discours, *нем.* Satzglieder, *исп.* partes de la oración. Наиболее типичные соединения данной синтаксической связи и данного содержания синтаксических отношений как наиболее регулярно и закономерно воспроизводимые в различных (разнообразных) высказываниях. Члены предложения обозначенные. Члены предложения обособленные. Члены предложения уточняющие. Члены предложения второстепенные *см.* второстепенные члены предложения. Члены предложения главные *англ.* the principal parts of the sentence, primaries. Подлежащее и сказуемое как объединяемые предикативной связью и противопоставляемые второстепенным членам. Члены предложения глагольные *англ.* verbal parts of the sentence, *нем.* Vorgangssatzglieder. Члены предложения, выражаемые различными глагольными формами.* Члены предложения знаменательные *англ.* autonomous (categorematic) parts of the sentence. Члены предложения, выражаемые знаменательными словами. Члены предложения морфологизованные *англ.* morphologized parts of the sentence. 1) То же, что части речи. 2) Члены предложения, выраженные той частью речи, для которой данная синтаксическая функция является основной. Члены предложения неморфологизованные *англ.* non-morphologized parts of the sentence. Члены предложения, лишённые принятого лексико-морфологического выражения. Члены предложения неоднородные *англ.* non-homogeneous (heterogeneous) parts of the sentence. Функционально неравноправные члены предложения, которые не могут быть объединены сочинительной связью. Члены предложения нераспространённые *англ.* unexpanded parts (members) of the sentence. Члены предложения, выраженные одним словом. □ *Русск.* Мальчик читает книгу. Члены предложения несклоняемые *англ.* indeclinable parts of the sentence. Синтаксические эквиваленты несклоняемых частей речи (противопоставляемые глагольным и склоняемым членам предложения). Члены предложения обособленные примыкающие *англ.* isolated adjoining parts (elements). Обособленные члены предложения, выраженные наречием, деепричастием и т. п., характеризующимися примыканием как средством синтаксической связи. Члены предложения однородные *англ.* homogeneous parts of the sentence. Члены предложения, выполняющие общую синтаксическую функцию, объединённые одинаковым отношением к одному и тому же члену предложения и могущие без изменения грамматического смысла быть соединены союзами. Члены предложения полнозначные *англ.* categorematic parts of the sentence. Члены предложения, выраженные полнозначными словами. Члены предложения распространённые *англ.* expanded parts of the sentence. Члены предложения, выраженные словосочетаниями. □ *Русск.* ж-лезная дорога проходила по высокому берегу. Члены предло-

Шепотный

жёнйя склоняемые *англ.* declinable parts of the sentence. Склоняемые частн речи при понимании членов предложения как «идеальных частей речи». Члены предложения слитные *англ.* fused parts of sentence. Члены предложения, состоящие из двух или нескольких синтаксически одинаковых слов, представляющие собой слияние двух или нескольких однородных членов предложения. Члены предложения соотносительные *англ.* correlated (coordinated) parts of the sentence. Члены предложения, соединённые предикативной связью,— подлежащее, выраженное формой именительного падежа существительного, местоимения или субстантивированного слова, и сказуемое, выраженное личной

формой глагола, краткой формой причастия, прилагательного или другими морфологическими средствами.

ЧОКАНЬЕ *англ.* tchokanje. Неразличение в некоторых говорах русского языка фонем «ц» и «ч», совпадение их в фонеме «ч»; *ср.* цоканье.

сз Произношение типа к^рича, чисто, чисто.

ЧРЕЗМЕРНАЯ СТЕПЕНЬ. То же, что эксцессив.

ЧТЕНИЕ ОШИБОЧНОЕ *см.* ошибочное чтение.

ЧУЖАЯ РЕЧЬ *см.* речь.

ЧУЖОЕ СЛОВО *англ.* alien word, alienism, *нем.* Fremdwort, *исп.* extranjerismo. Неосвоенное заимствованное слово, т. е. заимствованное слово, отчетливо выделяющееся как иностранное; *ср.* иностранное слово.

ЧУТЬЕ ЯЗЫКОВОЕ *нем.* Sprachgefühl. Интуитивная реакция на данную форму высказывания и т. п. со стороны лица, для которого данный язык является родным, как критерий правильности речи.

Ш

ШАБЛОН *англ.* stereotyped construction (turn, expression). Твердо установленная (фиксированная) синтаксическая модель, механически воспроизводимая в речи.

ШВА *англ.* shwa, *фр.* schwa, *нем.* Schwa. Индоевропейский неопределенный гласный; *ср.* ларингал. Шва латентное *см.* латентный.

ШЕПЕЛЯВОСТЬ (сюсюканье) *англ.* lispng, *фр.* blesement, clichement, *нем.* Lispeln. Недостаток произношения, заключающийся в замене свистящих межзубными; придание межзубной артикуляции свистящим s и z; *ср.* пришепетывание.

ШЕПЕЛЯВЫЕ СОГЛАСНЫЕ (шепелявящие согласные) *англ.* lispng consonants. Щелевые согласные, средние между шипящими и свистящими.

ШЕПЕЛЯВЯЩИЕ СОГЛАСНЫЕ. То же, что шепелявые согласные.

ШЁПОТ *англ.* whisper, *фр.* chuchotement, *нем.* Flüstern, *исп.* sicchico. Тихий глухой голос, получающийся при прохождении воздуха с трением через межхрящевую щель при замкнутой междусвязочной щелн.

ШЁПОТНЫЙ *англ.* whispered. *Прил.* к шепот. *Шепотный звук.* Шёпотный гласный (глухой гласный) *англ.* whispered vowel. Гласный, Шипящие

при произнесении которого чистый голос заменяется шумом, производимым трением воздуха о стенки межхрящевой щели.

ШИПЯЩИЕ *англ.* hushing sounds, *фр.* chuintantes, *нем.* Zischlaute. Небные щелевые (фрикативные) и смычно-щелевые (аффрикаты), называемые так по производимому ими акустическому впечатлению. *Шипящий звук. Шипящий согласный.* *ср.* Русск. ж, ч, ш.

ШИРОКАЯ ТРАНСКРИПЦИЯ *см.* транскрипция.

ШИРОКИЙ ГЛАСНЫЙ *англ.* broad vowel. 1. Гласный нижнего подъема как характеризующийся наибольшим раствором рта (наибольшим расстоянием от языка до нёба) и вытекающей отсюда максимальной сонорностью (звучностью).

2. Ненапряженный гласный.

ШИРОКИЙ СОГЛАСНЫЙ *англ.* broad consonant. В ирландском языке согласный в положении после или перед широким гласным.

ШКАЛА ВОСПРИНИМАЕМОСТИ *см.* воспринимаемость.

ШКОЛА ЖЕНЕВСКАЯ *англ.* Geneva school. Направление в языкознании, характеризующееся четкой формулировкой задач синхронического анализа языка в связи с исследованием его социальных функций.

ШКОЛА КОПЕНГАГЕНСКАЯ - То же, что структурализм Копенгагенский (*см.* структурализм).

ШКОЛА МЛАДОГРАММАТИЧЕСКАЯ. То же, что младограмматики.

ШКОЛА НЕОЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ. То же, что неолингвистика.

ШКОЛА ПРАЖСКАЯ *англ.* the Prague school. Структурально-функциональное направление в лингвистике, творчески совмещающее интерес к внутреннему соотношению единиц языка, их семнологической природе с вниманием к их экстралингвистическим функциям и связям с внеязыковой реальностью. Пражская школа выдвинула новые задачи исследования функциональных стилей и разработки вопросов теории и культуры речи в связи с проблемами лингвистической номинации, обосновала понятие фонологической системы и т. д.

ШКОЛА «СЛОВ И ВЕЩЕЙ» *нем.* Wörter und Sachen, Wörter-und-Sachen-Richtung. Лингвистическое направление XIX века, объединившее затем с лингвистической географией и экспериментальной фонетикой в разработке новых методов изучения диалектов, постулирующее необходимость изучения слов в неразрывной связи с обозначаемыми ими предметами.

ШКОЛА СОЦИОЛОГИЧЕСКАЯ *англ.* sociological school. Направление в языкознании, исходящее из признания общественной природы языка, но представляющее общество как простую совокупность отдельных индивидов.

ШКОЛА ФОРМАЛЬНАЯ *англ.* formal school. Направление в языкознании, понимающее грамматику как учение о языковых формах, как науку о грамматическом выражении.

ШКОЛА ЭСТЕТИЧЕСКОГО ИДЕАЛИЗМА *англ.* school of esthetic idealism. Направление в языкознании, рассматривающее язык как творческую деятельность индивида, определяющуюся его особой и

Эвфемистический

неповторимой духовной деятельностью; поэтому все процессы изменения и развития языка оказываются обусловленными его специфическим национальным «духом».

ШКОЛЬНАЯ ГРАММАТИКА *см.* грамматика.

ШКОЛЬНЫЙ СЛОВАРЬ *см.* словарь.

ШОВ МОРФОЛОГИЧЕСКИЙ *см.* морфологический.

ШОВ СЛОЖЕНИЯ *англ.* morphological suture in compounds. Граница морфем в сложном слове.

ШТАМП. То же, что клише. *Штамп литературный. Штамп речевой.*

ШУМ *англ.* noise, *фр.* bruit, *нем.* Geräusch. Акустический эффект неритмических колебаний губ, языка и маленького язычка, а также трения и взрыва у сближенных или сомкнутых органов речи.

ШУМНЫЙ *англ.* noise (breath) consonant, *фр.* consonne bruoyante, *нем.* Geräuschlaut, *исп.* sonido consonador. В знач. *суц.* Согласный, тембр которого определяется характером данного шума; *противоп.* сонорный. *Шумные смычные.* Q *Русас.* [п], [б]. Шумный дрожащий переднеязычный *см.* дрожащий.

Щ

ЩЕДРОЕ МНОЖЕСТВЕННОЕ см. множественное число. **ЩЕЛЕВОЙ**. То же, что фрикативный. *Щелевые сонанты. Щелевые фарингальные. Щелевые шумные.* **Щелевой гортанный**. То же, что придыхание гортанное (см. придыхание). **ЩЕЛИННЫЙ**. То же, что фрикативный, **ЩЕЛКАЮЩИЙ**. То же, что клике.

Э

ЭВОЛЮЦИОННАЯ ЛИНГВИСТИКА *англ. evolutionary linguistics.* То же, что лингвистика историческая (см. лингвистика).

ЭВОЛЮЦИЯ ЯЗЫКА *англ. evolution of language, фр. évolution du langage, нем. Sprachwandel, Sprachentwicklung, исп. evolution de lenguaje.* Изменение языка, языковое изменение.

ЭВФЕМИЗМ (антифразис) *англ. euphemism, фр. euphémisme, нем. Euphemismus, verhüllendes Wort, Hüllwort, Deckname, исп. eufemismo.* Троп, состоящий в непрямом, прикрытом, вежливом, смягчающем обозначении какого-л. предмета или явления; *противоп.* дисфемизм; *Ср.* табу (в 1 знач.). а *Русск.* Он в почтенном возрасте *ем* Он стар: Он пороха не выдумает *ем.* Он неумен.

ЭВФЕМИСТИЧЕСКИЙ *англ. euphemistic. Прил. к эвфемизм.* *Эвфемистическое выражение.*

Эвфонический

ЭВФОНИЧЕСКИЙ (парагогический.эфельцистический) *англ. euphonic, фр. euphonique, нем. euphonisch, исп. eufónico.* 1. Облегчающий переход от одного звука к другому. □ *Фр. t va-t-ù.*

2. *Прил. к эвфония; противоп. какофонический.*

ЭВФОНИЯ (благозвучие) *англ. euphony, фр. euphonie, нем. Euphonie, исп. eufonía.* Совокупность разнообразных фонетических приемов, применяемых в разных формах речи, таких как аллитерации, ассонансы, разные виды звуковых повторов и т. п.; *ср.* неблагозвучие.

ЭВФУИЗМ *англ. euphuism.* То же, что бомбаст.

ЭЗОПОВ ЯЗЫК см. язык.

ЭЙЁКЦИЯ- То же, что толчок (в 1 знач.).

ЭКВАТИВ *англ. equative, фр. equatif, нем. Äquativus.* 1. (тождественная степень). Сравнительные обороты со значением одинаковой степени качества. = *Русск* такой же хороший, как...; такой же интересный, как...; *фр. aussi grand que...*

2. (сравнительный падеж). В финно-угорских языках категориальная форма падежа со значением сравнения.

ЭКВИВАЛЕНТ *англ. equivalent.* Единица речи, совпадающая по функции с другой, способная выполнять ту же функцию, что другая единица речи. *Эквивалент предложения. Эквиваленты слов.*

Эквиваленты синтаксические. То же, что синонимы синтаксические (см. синонимы). Эквиваленты синтаксические абсолютные см. абсолютный.

ЭКВИВАЛЕНТ ФОНЕМЫ *англ.* phoneme equivalent. Звук, фонетически наиболее близкий к основному варианту данной фонемы в данных позиционных условиях и в данной звуковой системе языка. В отличие от представителя фонемы эквивалент фонемы возникает в таких позиционных условиях, в которых по законам фонетической системы данного языка данная фонема вообще не может быть представлена как таковая, т. е. во всех ее отличительных (дифференциальных) признаках.

ЭКВИПОЛЁТНОЕ ПРОТИВОПОСТАВЛЕНИЕ см. противопоставление.

ЭКЗЕМПЛИФИКАЦИЯ *англ.* exemplification, *нем.* Exemplifikation. Приведение примеров, иллюстрация примерами, разъяснение при помощи примеров. *Экземплификация аутентическая (экземплификация из материалов подлинных текстов). Экземплификация исчерпывающая. Экземплификация недостаточная. Экземплификация полная.*

ЭКЗИСТЕНЦИАЛЬНЫЙ *англ.* existential. Имеющий (выражающий) значение бытия. Экзистенциальный именительный. То же, что именительный бытийный (см. именительный падеж). Экзистенциальное предложение. То же, что бытийное предложение. Экзистенциальное предложение номинативное. То же, что бытийное предложение.

ЭКЗОЛИНГВИСТИКА *англ.* exolinguistics. То же, что металингвистика (в 1 знач.).

ЭКЗОТИЧЕСКАЯ ЛЕКСИКА см. лексика.

ЭКЗОФАЗИЯ *англ.* exorhasia, *исп.* lenguaje exofásico. Внешняя, звуковая речь; *противоп.* эндофазия.

ЭКЗОЦЕНТРИЧЕСКИЙ *англ.* exocentric. Не соответствующий по лексико-грамматическим свойствам и функции своим главным (опорным) элементам; *противоп.* эндоцентрический. Экзоцентрическая конструкция см. конструкция. Экзоцентрическое сложное слово «т. сложный.

ЭКОЛАЛИЯ *исп.* ecolalia. 1. Деформированная речь у детей и лиц, страдающих расстройствами речи.

2. Повтор-эхо в диалоге. = *Русас.* — Я пошел.— Пошел?

ЭКОНОМИЯ ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ см. лингвистический. Экономии сил закон см. закон (лингвистический).

ЭКСКЛЮЗИВНЫЙ (исключительный) *англ.* exclusive, *фр.* exclusif, *нем.* exklusiv, *ausschließend*, *исп.* exclusivo. Обладающий более узким значением, относящийся к более узкому кругу предметов; *противоп.* инклюзивный. Эксклюзивный дательный см. дательный падеж. Эксклюзивное лицо см. лицо.

ЭКСКУРСИЯ. То же, что приступ (в 1 знач.).

ЭКСПЕКТАТИВ *англ.* expectative, *лат.* expectativus. Употребление форм косвенного наклонения для обозначения ожидаемого или предвкусываемого действия.

ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНАЯ ФОНЕТИКА см. фонетика.

ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНО-ФОНЕТИЧЕСКИЙ МЕТОД см. метод (лингвистический).

ЭКСПИРАТОРНЫЙ (выдыхательный) *англ.* expiratory, expiratorial, *фр.* expiratoire, *нем.* expiratorisch. *Прил.* к экспирация. Экспираторная теория слога см. теория слога экспираторная. Экспираторное ударение. То же, что динамическое ударение.

ЭКСПИРАЦИЯ (выдох, выдыхание) *англ.* expiration, *фр.* expiration, *нем.* Expiration, Ausatmung, *исп.* espiración. Движение потока воздуха вдоль

голосового канала как основное условие (средство) образования звуков речи.

ЭКСПЛЕТИВНЫЙ. То же, что вставной (во 2 знач.).

ЭКСПЛИЦИТНЫЙ *англ.* explicit. Имеющий открытое выражение, маркированный. Эксплицитный актуализатор *см.* актуализатор. Эксплицитная актуализация *см.* актуализация.

ЭКСПЛОЗИВНЫЙ. То же, что взрывной.

ЭКСПЛОЗИЯ (взрыв) *англ.* explosion, *фр.* explosion, *нем.* Explosion, *исп.* explosion. Третья фаза артикуляции взрывного согласного; *ср.* отступ (в 1 знач.).

ЭКСПРЕССИВНОСТЬ *англ.* expressivity, *фр.* expressivité, *нем.* Expressivität, *исп.* expresividad. Наличие экспрессии. Экспрессивность адгерентная *англ.* adherent expressivity, *фр.* expressivité adhérente, *нем.* adhärente Expressivität. Экспрессивность, приобретаемая словом или выражением только в данном речевом контексте; *ср.* ингерентная экспрессивность. = *Русск.* хорошенький в сочетании хорошенькая история (*ср.* хорошенькая девушка) Экспрессивность ингерентная (экспрессивность значения) *англ.* inherent expressivity, *фр.* expressivité inhérente, *нем.* inhärente Expressivität. Экспрессивность, внутренне присущая данному слову (или выражению) как элементу (единице) языка; *ср.* адгерентная экспрессивность. = *Русск.* жазнуть, златокудрый.

ЭКСПРЕССИВНЫЙ (выразительный) *англ.* expressive, evocative, *фр.* expressif, *нем.* expressiv, ausdrucksvoll. Содержащий, обнаружива-

Экспрессия

ющий экспрессию, сообщающий экспрессию. *Экспрессивное выражение. Экспрессивная лексика. Экспрессивная окраска. Экспрессивный оттенок. Экспрессивное произношение. Экспрессивная речь. Экспрессивный суффикс. Экспрессивная функция языка.*

ЭКСПРЕССИЯ *англ.* expression, expressiveness. Выразительно-изобразительные качества речи, отличающие ее от обычной (или стилистически нейтральной) и придающие ей образность и эмоциональную окрашенность. *Экспрессия речевая (экспрессия речи).*

ЭКСТЕНСИОНАЛ *англ.* extensional, extensional meaning. Номинативная сторона языковой единицы; языковая единица, рассматриваемая в плане ее соотносимости с индивидуальными предметами в контексте речи; *противоп.* интенционал; *ср.* референт.

ЭКСТЕНСИОНАЛЬНОЕ ЗНАЧЕНИЕ *см.* значение.

ЭКСТРАЛИНГВИСТИКА. То же, что лингвистика внешняя (*см.* лингвистика).

ЭКСТРАЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ (внеязыковой, вnelингвистический, внешний) *англ.* extralinguistic. Относящийся к реалиям, к реальной действительности, в условиях которой осуществляется функционирование и развитие данного языка; относящийся к физической, социальной, психологической и т. п. действительности, рассматриваемой с точки зрения отражения ее в языке данного человеческого коллектива. *Экстралингвистическая ситуация.*

ЭКСТРАТЕМПОРАЛЬНЫЙ. То же, что вневременной.

ЭКЦЕССИВ (чрезмерная степень) *англ.* excessive, *фр.* excessif, *нем.* Exzessivus. Категориальная форма, входящая в систему форм степеней сравнения прилагательных, со значением избытка данного качества или лексическое выражение этого значения. = *Русск.* слишком умный; *фр.* trop dur.

ЭКТЛИПСИС *англ.* eclhplipsis, *фр.* eclhlipse, *нем.* Ekthlipse, *исп.* eclipsis.

1. То же, что элизия (в 1 знач.).

2. То же, что синкопа.

ЭЛАТИВ *англ. relative, фр. elatif, нем. Elativus, исп. elativo*. 1. Значение безотносительно большой меры признака, выражаемое формами превосходной степени, особенно при их экспрессивном употреблении.

ср. *Русск.* мельчайшие подробности, чистейшая ложь, широчайшие возможности, малейшие упущения.

2. В финно-угорских языках категориальная форма падежа со значением движения изнутри наружу.

ЭЛЕКТРОАКУСТИЧЕСКИЕ МЕТОДЫ *см. метод Лингвистический*).

ЭЛЕМЕНТ АВТОМАТИЗИРОВАННЫЙ. То же, что фразеологическая единица (*см. фразеологический*).

ЭЛЕМЕНТ ВОКАЛИЧЕСКИЙ *см. вокалический*.

ЭЛЕМЕНТ ИЗБИРАЕМЫЙ *см. избираемый элемент*.

ЭЛЕМЕНТ ИЗБИРАЮЩИЙ *см. избирающий элемент*.

ЭЛЕМЕНТ ПРЕДЛОЖЕНИЯ НЕЗАВИСИМЫЙ *см. независимый*.

ЭЛЕМЕНТ ФОРМАЛЬНЫЙ. То же, что формальная часть слова (*см. формальный*).

Эналлагй

ЭЛЕМЕНТЫ АДЪЕКТИВНЫЕ *см. адъективный*.

ЭЛЕМЕНТЫ ПРОСОДИЧЕСКИЕ НЕАКЦЕНТУАЦИОННЫЕ *см. просодический*.

ЭЛИЗИЯ *англ. elision, фр. élision, нем. Elision, Zusammenziehung, Vokalausstoßung, исп. elision*. 1. (эклипсис). Падение (исчезновение) конечного гласного слова на стыке с начальным гласным следующего слова; *противоп.* афферезис. *Элизия гласного.* = *Фр.* la amitié > l'amitié; *исп.* nuestra amo > nustr'amo.

2. То же, что слияние гласных.

3. То же, что эллипсис. *Элизия артикля.*

ЭЛЛИПСИС (элизия) *англ. ellipsis*. Пропуск (выкидка) элемента (члена) высказывания, легко восстанавливаемого в данном контексте или ситуации (в данном речевом или бытовом контексте); *ср.* опущение (в 1 знач.). *Эллипсис контекстуальный. Эллипсис ситуативный.*

ЭЛЛИПТИЧЕСКИЙ *англ. elliptical*. *Прил. к эллипсис.* *Эллиптическое выражение. Эллиптическая конструкция. Эллиптический оборот. Эллиптическое предложение. Эллиптическое высказывание см. высказывание. Эллиптическое двойственное число см. двойственное число.*

элятив см. элатив.

ЭМА *англ. eme*. Суффикс, выделяющийся из состава таких терминов как фонема, морфема, семема, семантема и т. п. со значением «структурный элемент, тип, структурная единица языка»; *противопоставляется алло-* как данной реализации соответствующих единиц в речи.

ЭМЙЧЕСКИЙ *англ. emic*. *Прил. к эма; противоп. этический.*

ЭМОТИВНЫЙ. То же, что эмоциональный.

ЭМОЦИОНАЛЬНЫЙ (аффективный, эмотивный) *англ. emotive, фр. émotif, нем. emotional, исп. emotivo*. Относящийся к выражению чувств, настроений, субъективного отношения; *ср.* логический, интеллектуальный. *Эмоциональная долгота, а Русск.* А-ас-тавь-те меня в покое! *Эмоциональная окраска. Эмоциональные оттенки. Эмоциональная речь. Эмоциональная лексика см. лексика. Эмоциональное слово англ. emotive word. Слово, основным содержанием которого является выражение чувств; противоп. интеллектуальное слово, а Междометия, бранные слова ит. п.*

ЭМФАЗА *англ. emphasis, фр. relief, нем. Emphase, Hervorhebung, исп. énfasis*. Выделение какого-л. элемента высказывания посредством

интонации, повторения, синтаксической позиции и т. п. = *Фр.* ш sont venus tous. *Эмфаза противопоставительная.*

ЭМФАТИЧЕСКИЙ *англ.* emphatic, *фр.* emphatique, *нем.* emphatisch, *исп.* enfático. *Прил. к эмфаза.* *Эмфатическая артикуляция. Эмфатическая интонация. Эмфатические повторения. Эмфатический порядок слов. Эмфатический прием. Эмфатическая речь. Эмфатическое ударение. Эмфатическая долгота см. долгота. Эмфатическое местоимение см. местоимение. Эмфатическое множественное см. множественное число. Эмфатическое наклонение см. наклонение.*

ЭНА Л ЛАГА *англ.* enallage, *фр.* éallage, *нем.* Enallage, *исп.* enálage. 1. (эпитет перенесенный). *Фигура речи, состоящая в переносе эпитета на управляющее СЛОВО. = Русск.* голубей крепкокрылая стая *вм.* голубей крепкокрылых стая.

Энантисемический

2. **Нарушение формально-грамматического соответствия при смысловом соотношении словоформ в речи.** 1=1 *Русск.* Позовите секретаря, она в соседней комнате.

ЭНАНТИОСЕМИЧЕСКИЙ *англ.* enantiosemic. *Прил. к энантиосемия.* *Энантисемическое разветвление.*

ЭНАНТИОСЕМИЯ *англ.* enantiosemy. 1. (поляризация значений). **Способность слова (морфемы и т. п.) выражать антонимические значения.**

2. То же, что антифразис (во 2 знач.).

ЭНДИАДИОН. То же, что гендиадис.

ЭНДОФАЗИЯ *англ.* endophasy, endophasia, *исп.* endofasia, lenguaje endofásico. То же, что речь внутренняя (*см.* речь); *противоп.* экзофазия.

ЭНДОЦЕНТРИЧЕСКИЙ *англ.* endocentric. Соответствующий по лексико-грамматическим свойствам и функции главным (опорным) своим элементам; *противоп.* экзоцентрический. *Эндоцентрическая конструкция см. конструкция. Эндоцентрическое сложное слово см. сложный.*

ЭНЁРГЕЙЯ *греч.* énergeia. Язык как неразрывно связанный с речью, существующий только в речи и через речь и потому представляемый не как произведение, не как «сделанное», а как действие, становление; *противоп.* эргон.

ЭНКЛИЗА *англ.* -enclisis, *фр.* enclise, *нем.* Enklise, Tonanschluss, *исп.* enclisis. Акцентуационное примыкание безударного слога или слова к предшествующему ударному элементу с образованием одной акцентуационной единицы; *ср.* проклиза. = *Русск.* né берет, при смерти.

ЭНКЛИТИКА (энклитическое слово) *англ.* enclitic, synenclitic, *фр.* enclitique, *нем.* enklitisches Wort, *исп.* enclítica. Слово, подвергшееся энклнзе; *ср.* проклитика.

ЭНКЛИТИЧЕСКИЙ *англ.* enclitic. *Прил. к энклиза.* *Энклитическое местоимение. Энклитическая форма. Энклитическая частица. Энклитическое слово. То же, что энклитика.*

ЭНЦИКЛОПЕДИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ *см.* словарь.

ЭПАНАЛЕПСИС (анадиплозис) *англ.* epanalepsis, *фр.* épanalepse, *нем.* Epanalepsis. *Фигура речи, состоящая в повторении слова или выражения в начале или в конце следующих друг за другом словосочетаний (предложений).* = *Фр.* Je l'ai vu, de mes yeux vu, vu comme je vous vois; *нем.* Fern im Sud das schone Spanien, Spanien ist mein Heimatland.

ЭПЕКСЁГЕЗИС *англ.* epexegesis, *фр.* érexégèse, *нем.* Epexegese, *исп.* epéxégesis, *аросион* epexegética. **Объяснительное расширение уже законченного высказывания.** = *Фр.* Je vous expliquerai la chose comme elle est.

ЭПЕКСЕГЕТИЧЕСКИЙ *англ. epeexegetical, фр. épexegetique. Прил. к эпексегезис. Эпексегетическое предложение.*

ЭПЕНТЁЗА (вставка, параптиксис) *англ. epenthesis, фр. épenthèse, нем. Epenthese, Einschub.* Возникновение в слове под влиянием определенных морфонологических или фонетических условий звука, отсутствовавшего в первоначальной форме этого слова; *ср. анаптиксис. = Лат emptus (ср емо); в русских диалектах эпентеза [д], [т] между длительными согласными* ндрав, страм

Эпифонема

ЭПЕНТЕТИЧЕСКИЙ (паразитический, случайный) *англ. epenthetic, фр. épenthétique, нем. Einschub-, исп. epentético. Прил. к эпентеза. Эпентетический звук. = Ит. lanzicheneco < Landsknecht. Эпентетическая ассимиляция см. ассимиляция.*

ЭПИГЛОТТАЛЬНЫЙ (надгортанныковый) *англ. epiglottal.* В знач. суц. Щелевой (фрикативный) согласный, образуемый трением воздуха о напряженный надгортанник, приближенный к голосовой щелн.

ЭПИДЕЙКТИЧЕСКИЙ *англ. epideictic, фр. épideictique, нем. epideiktisch.* То же, что дейктический.

ЭПИМОНА *англ. epimone, исп. epimone.* Фигура речи, состоящая в повторении одного и того же слова или словосочетания с небольшими вариациями. = *Русск* А я от горя в темны леса, А горе прежде — век зашел, А я от горя в почестный пир, А горе зашел, впереди сидит; *исп.* ¡Oh! noches y días, días y noches, noches y días, días y noches, y muchos, muchos días, y muchas, muchas noches ..

ЭПИСЕМЕМА *англ. episeeme.* Мельчайшая структурная единица синтаксического значения; значение (содержательная сторона) тагемы.

ЭПИСТОЛЯРНОЕ ВРЕМЯ. То же, что аорист.

ЭПИСТОЛЯРНЫЙ *англ. epistolary.* Относящийся к литературным произведениям, имеющим форму писем, посланий. *Эпистолярный стиль.*

ЭПИТЕЗА *англ. epithesis, фр. épithèse, нем. Epithese.* Появление, возникновение в конце слова под влиянием определенных фонетических или морфологических условий звука, отсутствовавшего в первоначальной форме этого слова; *ср. эпентеза, эфельцистическое «ню».*

ЭПИТЕТ (образное определение, *эпитет украшающий) *англ. adherent, epithet, фр. épithète, нем. Epitheton, Attribut, Beifügung, исп. epíteto.* Разновидность определения, отличающаяся от обычного экспрессивностью, переносным (тропическим) характером. = *Русск* серебряные седины, шелковые кудри, бродяга-ветер. **Эпитет объяснительный** *англ. descriptive epithet.* Эпитет, усиливающий, подчеркивающий ка- КОЙ-Л. Один признак предмета, а *Русск* столы белодубовые, ножки резвые. **Эпитет перенесённый.** То же, что эналлага (в 1 знач.). ***Эпитет порицательный** *англ. pejorative (derogatory) epithet.* Слово или словосочетание, выступающее в функции обращения и выражающее отрицательное отношение говорящего к собеседнику. 1=1 *Русск* Ты лжешь, мерзавец! **Эпитет постоянный** *англ. conventional (standing) epithet.* Эпитет, со- чтание которого с определяемым словом носит характер литературного клише. = *Русск* белый лебедь, добрый молодец, синее море, чистое поле. **Эпитет тавтологический** *англ. tautologie epithet.* Эпитет, возвращающий слову утраченную ИМ ЭКСПРЕССИВНУЮ ОБРАЗНОСТЬ. а *Русск* крутой берег (берег *этимологически* включает значение 'крутой' от нем. Berg); грязи топуние.

***ЭПИФОНЕМА** *англ. epiphonema, фр. épiphonème, нем. Epiphonem, исп. epifonema.* Фигура речи, состоящая в употреблении пояснительного или восклицательного предложения после утвердительного с тем

же общим содержанием для придания первому большего веса. = Русск.
Он опять пошел к начальнику, черт его понес!

Эпифора

ЭПЙФОРА *англ. epiphora, исп. epifora.* Фигура речи, состоящая в повторении слова или звукосочетания в конце фразы или нескольких фраз в целях усиления выразительности поэтической речи.

ЭПИЦЕН (существительное обоюдного рода) *англ. episcene, фр. épiscène, нем. Epikoion, исп. episeno.* Существительное, обозначающее животное без различия пола. И *Русск.* лошадь, мышь, крыса; *фр.* le rat, la souris.

ЭПОНИМ *англ. eponym, исп. epónimo.* Лицо, от имени которого произведено название народа, местности и т. п.

ЭРГАТИВ (эргативный падеж) *англ. ergative, фр. ergatif, нем. Ergativ, исп. ergativo.* Категориальная форма падежа в некоторых языках, указывающая на источник действия при пассивном глаголе; *противоп.* пассивный падеж (во 2 знач.).

ЭРГАТИВНЫЙ *англ. ergative.* Прил. к эргатив. *Эргативный строй предложения. Эргативного типа предложение. Эргативная конструкция см. конструкция. Эргативный падеж. То же, что эргатив.*

ЭРГОН *греч. érgon.* Язык, представляемый как произведение, как нечто цельное, законченное и независимое от речевого процесса; *противоп.* энергеия.

ЭРОТЁМА *исп. erotema.* То же, что вопрос риторический (см. вопрос).

ЭСПЕРАНТО *англ.-jVesperanto.* Искусственный международный язык, созданный в 1887 г. Л. Л. Заменгофом на основе лексики, общей большинству европейских языков, и агглютинативной морфологии с приданием им максимально упорядоченного и логического характера и являющийся наиболее широко распространенным из всех языков этого рода.

ЭССИВ (изобразительный падеж) *англ. essive, фр. essif, нем. Essivus.* Категориальная форма падежа в финно-угорских языках со значением продолжительного или устойчивого состояния.

ЭСТЕТИЧЕСКОГО ИДЕАЛИЗМА ШКОЛА *см. школа эстетического идеализма.*

ЭТАЦИЗМ *фр. étacisme.* Чтение греческой буквы г) как [ë], противопоставляемое итацизму; *Ср. итацизм. а Греч. βῆτα [bêta] в отличие от [vita].*

ЭТИМОЛОГИЧЕСКИЙ *англ. etymological, фр. étymologique, нем. etymologisch, исп. etimológico.* Прил. к **этимология**. *Этимологический анализ. Этимологическое значение. Этимологический метод. Этимологическое родство. Этимологическая структура. Этимологическая долгота см. долгота. Этимологические омонимы. То же, что омонимы исторические (см. омонимы). Этимологический принцип орфографии см. орфография. Этимологический словарь см. словарь. Этимологическая фигура *англ. etymological figure, фр. figure étymologique, исп. figura etimológica.* Фигура речи, состоящая в объединении в составе одного словосочетания (соотв. предложения) двух этимологически тождественных СЛОВ. = *Русск.* шутки шутить; *фр.* vivre sa vie; *исп.* vivir la vida. **Этимологическая фонема** *см. фонема этимологическая.**

ЭТИМОЛОГИЯ *англ. etymology, фр. étymologie, нем. Etymologie, исп. etimología.* 1. Раздел языкознания, изучающий происхождение и историю отдельных слов и морфем-

Эффекторы речевые

2. Происхождение и история слов и морфем. *Этимология слова. Этимология ложная* *англ. false etymology.* Новое осмысление заимствованного или исконного слова, основанное на ошибочном понимании его этимологического состава; *ср. ложное разложение.* □ *Фр. choucroute* (< *нем. диал. Surkrut*) воспринимается как chou + croûte. **ЭТИМОЛОГИЯ народная**

(паронимическая аттракция) *англ.* folk (populär) etymology, *фр.* étymologie populaire, *нем.* Volksetymologie, *исп.* etimologia populär. Стремление искать в словах внутреннюю форму в качестве рационального объяснения значения слов без учета реальных фактов их происхождения. □ *Русск.* полуклиника *см.* поликлиника.

*3. Учение о строении единиц языка (в отличие от учения об их сочетании, или синтаксиса).

ЭТИМОН *фр.* étymon, *исп.* étimo(n). Первоначальная форма (или значение) слова, его исходный или основной вид, мыслимый как правильный, исконный, настоящий.

ЭТИЧЕСКИЙ *англ.* etic. «Не эмический», не обладающий семиологической релевантностью, относящийся к физическим свойствам языковой материи; *противоп.* эмический.

ЭТИЧЕСКИЙ ДАТЕЛЬНЫЙ. То же, что дательный заинтересованного лица (*см.* дательный падеж).

ЭТНИЧЕСКИЕ НАЗВАНИЯ *см.* название.

ЭТНИЧЕСКИЙ ДИАЛЕКТ *см.* диалект.

ЭТНОЛИНГВИСТИКА *англ.* ethnolinguistics. Раздел макролингвистики, изучающий отношения между языком и народом и взаимодействие лингвистических и этнических факторов в функционировании и развитии языка.

ЭТНОЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ *англ.* ethnolinguistic. *Прил.* к этнолингвистика. Этнолингвистическая карта *англ.* ethnolinguistic map. Пространственное изображение распространения языков, отражающее этническое разнообразие их носителей.

ЭТНОНИМИКА *англ.* ethnonymics. Раздел антропонимики, изучающий названия народов.

ЭФЕЛЬЦИСТИЧЕСКИЙ *англ.* ephelcistic, *фр.* éphelcystique, *нем.* ephelkystisch, *исп.* efelcistico. 1. То же, что эвфонический.

2. : эфельцистическое «ню». Греческое «ню» (ν), возникшее в конце слова после гласного для «завершения» (*греч.* ephelkystikôs) окончания и устранения зияния.

ЭФФЕКТ ВОКАЛИЧЕСКИЙ *см.* вокалический.

ЭФФЕКТИВНЫЙ (завершительный, финальный, результативный) *англ.* effective, *фр.* effectif, *нем.* effektiv, *исп.* efectivo. Представляющий действие в его пределе или результате; *ср.* терминативный. *Эффективные глаголы*, а *Русск.* отзвонить. **Эффективный аорист.** То же, что аорист терминативный (*см.* аорист). **Эффективный вид** *см.* вид.

ЭФФЕКТОРЫ РЕЧЕВЫЕ *см.* речевой.

Ю

ЮССИВ (побудительное наклонение, прескриптив) *англ. jussive, фр. jussif, Ке.М. Jussiv(us)*. Глагольная форма с модальным значением Допущения. а *Лат.* Abeat! 'пусть он уйдет'.

Я

ЯВЛЕНИЯ ОТМИРАЮЩИЕ *см.* отмирающие явления.

ЯВЛЕНИЯ РАЗВИВАЮЩИЕСЯ *см.* развивающиеся явления.

ЯДЕРНЫЕ СТРУКТУРЫ *см.* структура.

ЯДРО ВЫСКАЗЫВАНИЯ. То же, что рема (в I знач.).

ЯДРО ДИФТОНГА *англ. diphthong nucleus*. Слоговая часть дифтонга; *противоп.* переходный звук (в 3 знач.).

ЯДРО СЛОГОВОЕ. То же, что вершина слога (*см.* вершина).

ЯЗЫК *англ. language, фр. langue, нем. Sprache, исп. lengua*. 1. Одна из самобытных семиологических систем, являющаяся основным и важнейшим средством общения членов данного человеческого коллектива, для которых эта система оказывается также средством развития мышления, передачи от поколения к поколению культурно-исторических традиций ит. п. *Языка развитие.* Языки агглютинирующие (языки агглютинативные) *англ. agglutinating (agglutinative) languages, фр. langues agglutinantes, нем. agglutinierende Sprachen, исп. lenguas aglutinantes.* Языки, в которых словоизменение осуществляется путем агглютинации (в 1 знач.); *противоп.* флективные языки. п Тюркские языки, финно-угорские языки. Языки аморфные (языки аморфно-синтетические, *языки бесформенные, языки изолирующие, языки корневые, языки корнеизолирующие) *англ. amorphous languages.* Языки, не имеющие аффиксов, выражающие отношения между словами либо посредством соединения нескольких слов между собой по способу примыкания, либо посредством служебных СЛОВ, а Древнекитайский и др языки. Языки аналитические *англ. analytic languages, фр. langues analytiques, нем. analytische Sprachen, исп. lenguas analíticas.* Языки, в которых грамматические отношения выражаются служебными словами, порядком слов, интонацией и т. п.; *противоп.* синтетические языки. <=> Французский, английский и др. языки. Языки аналогические *англ. analogical languages, фр. langues analogues, нем. analogische Sprachen.* Языки с «логическим», или «твердым», порядком слов в отличие от инверсионных, ИЛИ транспозиционных; предполагается, что такой порядок отражает соответствие синтаксического построения логической МЫСЛИ, а *Фр.* *Le père aime le fils* и *Le fils aime le père* в отличие от *лат.*, где возможно *Pater amat fili-um* и *Filius pater amat.* и *русск.*, где возможно Отец любит сына и Сына любит отец Языки аффиксирующие *англ. affixing languages.* Языки, в которых формы слова образуются с помощью аффиксов; языки, противопоставляемые флективным по признаку неизменяемости корня; *ср.* флективные языки. *Языки бесформенные 1) То же, что языки инкорпорирующие. 2) То же, что языки аморфные. Язык вымирающий *англ. moribund language, language on the point of extinction.* Язык, постепенно выходящий из употребления и забываемый теми, кто им прежде пользовался. Язык глагольный *англ. verb language.* Язык, в котором

основным типом предложения является глагольное, т. е. такое, в котором главной конструктивной единицей предложения (сказуемым) является глагол в личной форме; *ср.* именной язык. Язык естественный *англ.* natural language. Язык в собственном смысле, человеческий язык как естественное орудие мысли и средство общения в отличие от его искусственно создаваемых субститутов. Язык живой *англ.* living language, *фр.* langue vivante, *нем.* lebendige Sprache. Язык, являющийся в данный момент разговорным языком того или другого народа и в связи с этим не остающийся неизменным. Язык звуковой (язык слуховой) *англ.* auditory language, *фр.* language auditif, *нем.* Gehörsprache. Язык, воспринимаемый на слух; *ср.* язык жестов, письменный язык. Язык именной *англ.* noun language. Язык, характеризующийся преобладанием именных предложений по сравнению с глагольными предложениями; *ср.* глагольный язык. Язык инверсионный (язык транспозиционный) *англ.* inversive language, *фр.* langue inversive. Язык, характеризующийся свободным порядком слов в предложении. Язык индивидуальный. То же, что идиолект (в 1 знач.). Языки индоевропейские *англ.* Indo-European languages. Языки, входящие в индоевропейскую семью языков. = Славянские, германские, романские языки и др. Языки инкорпорирующие (*языки бесформенные, языки голофрастические, языки полисинтетические) *англ.* agglomerating (incorporating, incapsulating) languages, *фр.* langues incorporantes, *нем.* einverleibende (inkorporierende, polysynthetische) Sprachen, *исп.* lenguas incorporantes (encapsulantes). Языки, в которых распространена инкорпорация. Язык искусственный *англ.* artificial language. Любой вспомогательный язык в отличие от естественного, или собственно языка. Язык классифицирующий *англ.* classificatory language. Обозначение языков, в которых классификации слов являются более дробными и разнообразными, чем традиционная классификация по частям речи. Язык контактный *англ.* contact vernacular. Смешанный язык, самопроизвольно возникающий в результате необходимости межнационального общения на разноязычной территории; *ср.* креольский ЯЗЫК, а Креольский язык Гаити, пиджин инглиш. Языки корне-изолирующие. 1) То же, что языки аморфные. 2) Разновидность аморфных языков, в которых нет ни словоизменения, ни словообразования; *ср.* основоизолирующие ЯЗЫКИ. *ср.* Древнекитайский язык И др. Язык креольский (смешанный жаргон) *англ.* creolized language, *фр.* parler créole, *нем.* kreolische Sprache, *исп.* idioma criollo. Смешанный язык, возникший в результате употребления одного из европейских языков как средства общения европейцев с коренным населением, главным образом островов Индийского океана; *ср.* контактный язык, креолнизация <языка>. Язык культурный *англ.* cultural language, *фр.* langue de civilisation, *нем.* Kultursprache, *исп.* lengua decultura. Язык народа, достигшего высокого уровня цивилизации, получивший значение языка государственного. Культурный язык является основой школьного преподавания и характеризуется относительной устойчивостью, распространением по всей данной территории и способностью поглощать диалекты. Язык литературный (язык стандартный) *англ.* literary language, *исп.* lengua literaria. Образцовый, нормализованный язык, нормы которого воспринимаются как «правильные» и общеобязательные и который противопоставляется диалектам и просторечию. Язык мёртвый *англ.* dead language, *исп.* lengua muerta. Язык, вышедший из живого употребления (переставший быть естественным разговорным языком) и сохраняющийся либо только в письменных памятниках, либо в письменных памятниках и искусственном регламентированном употреблении, а Латинский язык. Язык младописьменный *англ.* language recently put into writing, with a recent system of writing. Язык, получивший письменность в недавнее время; *противоп.* старописьменный язык. Язык монотонический *англ.* monotone language, *фр.* langue monotone, *нем.* monotone Sprache, *исп.* lengua monotónica. Язык, характеризующийся монотонизмом; *противоп.* политонический язык. = Французский, английский, русский и др. языки. Язык

моросчитающий *англ.* language counting moras, *фр.* langue qui compte les mores, *нем.* morenzählende Sprache. Язык, в котором кратчайшая просодическая единица не всегда совпадает со слогом. Язык национальный *англ.* national language, *исп.* lengua nacional. Общий язык целой нации. Язык общий *англ.* common language, *фр.* langue commune, *нем.* Gemeinsprache, *исп.* lengua comun. То же, что койне. Язык основоизолирующие. Разновидность аморфных языков, в которых нет словоизменения, но есть словообразование; *ср.* корнензолнрующие ЯЗЫКИ (ВО 2 знач.). = Вьетнамский язык. Язык парокентонный *англ.* plogoxytonic language. Язык, лексика которого характеризуется парокситонной акцентуацией. Язык периферийный *англ.* peripheral language. Язык, имеющий черты сходства с языками другой группы (семьи, ветви) вследствие раннего отделения от своей языковой группы и контакта с чужой. Язык письменный *англ.* written language. 1) Язык, имеющий письменную традицию, обладающий письменностью; *ср.* устный язык (в 1 знач.). 2) Разновидность языка со спецификой употребления слов и выражений, характерной для письменной речи; *ср.* устный язык (во 2 знач.). Языки полисинтетические (языки многосоставные) *англ.* polysynthetic languages. 1) То же, что языки инкорпорирующие. 2) Языки, в которых форма слова включает различные местоименные показатели (т. е. инкорпорация распространяется на те случаи, когда требуется присоединить местоименные корни); *противоп.* синтетические языки. Язык политонический *англ.* polytonic language, *фр.* langue polytonique, *нем.* polytonische Sprache. Язык, характеризующийся политонизмом; *противоп.* монотонический ЯЗЫК. <= Древнегреческий, сербский, китайский, японский и др.

языки. Язык префигирующие *англ.* juxtaposing languages, *фр.* langues juxtaposantes, *нем.* anreihende Sprachen, *исп.* lenguas yuxtaposientes. Язык, в которых классовые показатели прибавляются к корню в виде префиксов, а Язык банту (bantú 'люди' = Ба- 'относящийся к классу лю- дей'+ -ntu 'человек'). Язык родной *англ.* mother tongue, native language, *фр.* langue maternelle, *нем.* Muttersprache, *исп.* lengua materna. Язык, усваиваемый человеком в раннем детстве путем подражания окружающим его взрослым. Язык родственные *англ.* cognate (related) languages, *фр.* langues parentes, *нем.* verwandte Sprachen. Языки, обладающие чертами сходства, объясняемыми общностью происхождения; *ср.* родство языков. Язык синтетические *англ.* synthetic languages, *фр.* langues synthétiques, *нем.* synthetische Sprachen, *исп.* lenguas sintéticas. Языки, в которых грамматические отношения выражаются в пределах словоформы (без помощи служебных слов, порядка слов и суперсегментных единиц); *противоп.* аналитические языки, полисинтетические языки (ВО 2 Знач.). а Латинский, греческий, русский, немецкий и др. языки. Язык смётанный (язык гибридный) *англ.* mixed language, *фр.* langue mixte, *нем.* Mischsprache, *исп.* idioma mixto. Язык, отличающийся (характеризующийся) генетической неоднородностью своего лексического состава, синтаксических и морфологических моделей и т. д.; *противоп.* чистый язык; *ср.* креольский язык. Язык старописьменный *англ.* language with an old established system of writing. Язык с давней (устойчивой) письменной (литературной) традицией; *противоп.* младописьменный язык. Язык тоновый *англ.* tone language. Язык, характеризующийся наличием лексически релевантных соотносительных различий высоты тона на каждом слоге. Язык устный *англ.* oral language. 1) Язык, существующий только в устной традиции, бесписьменный язык; *ср.* письменный язык (в 1 знач.). 2) Стилистическая разновидность языка, характерная для устной речи; *ср.* письменный язык (во 2 знач.). Язык флективные (языки амальгамирующие, языки органические, *языки формальные, языки фузионные) *англ.* (in)flexional languages, *фр.* langues flexionnelles, *нем.* flektierende Sprachen, *исп.* lenguas flexivas. Языки, обладающие флективным словоизменением; *противоп.* агглютинирующие языки; *ср.* аффиксирующие языки. Язык хронораз-

личающий *англ.* chrone language, *исп.* lengua cronodistintiva. Язык, использующий долготу звуков в качестве фонологического средства. Язык чистый *англ.* pure language, *фр.* langue pure, *нем.* reine Sprache. Язык, не подвергшийся смешению и представляющий естественное развитие своего первоначального состояния; *противоп.* смешанный язык. Языков ассоциация. То же, что союз языков. Языка высшие единицы *см.* единица. Языки высшие уровни *см.* уровень. Языков генетическая связь *см.* генетическая связь языков. Языка грамматическая система *см.* система. Языка доисторическое развитие *см.* доисторическое развитие языка. Языка дух *см.* дух языка. Языка каркас реляционный *см.* каркас языка реляционный. Языка квантитативный анализ *см.* анализ. Языка линейность *см.* линейность. Языка номинативные средства *см.* средство. Языков обособление *см.* обособление языков. Языка основа общестнлевая. То же, что стнль нейтральный (*см.* стиль). Языка психология. То же, что лингвистическая психология (*см.* лингвистический). Языка разновидность *см.* разновидность языка. Языка распадёние. То же, что дивергенция (в 3 знач.). Языков сближение *см.* сближение языков. Языков семейство. То же, что семья языков. Языков семья *см.* семья языков. Языков скрещёние. То же, что скрещивание языков. Языков скрёщивание *см.* скрещивание языков. Языков слияние. То же, что интеграция (в 1 знач.). Языков смешёние *см.* смешение языков. Языка состояние *см.* состояние языка. Языков союз *см.* союз языков. Языков сравнёние *см.* сравнение языков. Языка стиль *см.* стиль. Языка тнп *см.* тип языка. Языка унификация *см.* унификация языка. Языка устойчивость *см.* устойчивость языка. Языка философия *см.* философия языка. Языка функции *см.* функция. Языка эволюция *см.* эволюция языка.

2. Совокупность телодвижений, звуков и т. п., используемых животными в общении друг с другом (предупреждение об опасности, сообщение об обнаружении пищи и др.). *Язык животных. Язык пчел.*

Язык-источник

3. Любая семиологическая система, воспроизводящая какую-л. из функций естественного языка или же функционирующая в качестве его заместителя; ср. язык-посредник. *Язык-посредник как система абстрактных соответствий. Язык-эталон для типологических сопоставлений. Язык вспомогательный* англ. auxiliary language, исп. lengua auxiliar. Всякий искусственный язык, служащий для тех или иных специфических (частных) видов общения, в отличие от естественного человеческого языка, являющегося основным средством общения, обслуживающим все сферы и виды человеческой деятельности; ср. язык-посредник (в 1 знач.). Язык детский англ. little (nursery) language, фр. langage enfantin, нем. Kindersprache, исп. lenguaje infantil. Язык детей младшего возраста, характеризующийся упрощенной системой фонем, ограниченным использованием фонологических противопоставлений и грамматических средств, обилием аналогических образований в морфологии, простотой (примитивностью) синтаксического построения и употреблением специальных «детских слов», таких как ам-ам, боб о, бай-бай, получаемых деформацией слов данного языка (большей частью устойчивой и поддерживаемой взрослыми). Язык жестов (пасимология, язык кинетический, язык линейный, язык ручной) англ. pasimology. Совокупность выразительных жестов, различных телодвижений (за исключением движений речевого аппарата), используемых в качестве средства общения; ср. звуковой язык. Язык информационный англ. machine language. Средство, обеспечивающее компактную и строго однозначную запись данного содержания в форме, приемлемой для непосредственной подачи на механизмы (электронные, счетно-аналитические и т п). Язык международный (язык всемирный, язык всеобщий, язык мировой, язык универсальный) англ. international language, in-terlanguage, исп. lengua internacional. Искусственный вспомогательный язык, предлагаемый как средство межнационального общения. Язык посредствующий. То же, что язык-посредник.

4. То же, что жаргон. *Язык воровской.* Языки профессиональные англ. professional languages. Социальные диалекты данного языка, бытующие среди лиц, принадлежащих к одной и той же профессии. Языки тайные англ. secret languages. Языки особых социальных групп, создаваемые в целях замкнутого общения в пределах данной группы; ср. КриПТОЛЭЛНЯ. => Воровские жаргоны, жаргоны сектантов и т п.

5. То же, что стиль. *Язык автора. Язык административный (язык канцелярский). Язык газетный (язык газеты). Язык деловой. Язык книжный. Язык научный. Язык официальный. Язык повседневный. Язык прессы. Язык произведения. Язык профессиональный Язык разговорный. Язык эзопов* англ. the language of Aesop. Иносказательный, замаскированный язык; ср. аллегория.

6. см. органы речи.

ЯЗЫК-ИСТОЧНИК англ. source-language. Язык, с которого переводят; язык оригинала.

ЯЗЫК-ОБЪЕКТ англ. object-language. Язык, являющийся предметом описания, язык, являющийся «содержанием» у языка второго порядка (или метаязыка), который используется как средство для его научного описания.

⁵³³ **ЯЗЫКОВЕДЕНИЕ.** То же, что лингвистика.

ЯЗЫКОВЕДЧЕСКИЙ *англ. linguistic. Прил. к языковедение. Языковедческая дисциплина.*

ЯЗЫКОВОЙ *англ. linguistic, language (attr.). Прил. к язык. Языковая география. То же, что лингвистическая география (см. лингвистический). Языковой контакт* *англ. languages in contact. Соприкосновение языков, возникающее вследствие особых географических, исторических и социальных условий, приводящих к необходимости языкового общения человеческих коллективов, говорящих на разных языках. Языковое мышление. То же, что мышление вербальное. Языковая общность* *англ. linguistic community. 1) Общие черты, свойственные разным языкам вследствие общего происхождения, контактов или других каких-л. причин. 2) Группа языков, объединенных по происхождению, близостью занимаемых территорий и т. п. Языковое сознание* *см. сознание языковое. Языковой стиль. То же, что стиль языка (см. стиль). Языковое творчество* *англ. linguistic creativity, нем. Schöpfung, исп. creación. Представление о языке как о результате деятельности отдельного индивида или самопроизвольного развития языковой системы, внешних по отношению к коллективу, пользующемуся этим языком. Языковая форма внутренняя* *англ. inner form of a language, фр. forme intérieure d'une langue, нем. innere Sprachform, исп. forma interior del lenguaje. То же, что форма (в 5 знач.). Языковое чутьё* *см. чутьё языковое.*

ЯЗЫКОВЫЙ. То же, что язычный. *Языковые согласные.*

ЯЗЫКОЗНАНИЕ. То же, что лингвистика. *Языкознание индоевропейское. Языкознание сравнительное. Языкознание сравнительно-историческое.*

ЯЗЫК-ОСНОВА *англ. primitive language, фр. langue primitive, нем. ursprüngliche Sprache. То же, что праязык. Язык-основа индоевропейский. То же, что праязык индоевропейский (см. праязык).*

ЯЗЫК-ПОСРЕДИ И К (посредствующий язык, параязык) *англ. mediator (mediating, intermediate, intermediary) language. 1. Вспомогательный язык, используемый в межнациональном общении.*

2. Набор правил, в соответствии с которыми характеристики одного языка преобразуются в характеристики другого, в частности для нужд механического поиска информации, машинного (механического) перевода и т. п.

ЯЗЫЧКОВЫЙ. То же, что увулярный.

ЯЗЫЧНЫЙ (языковый) *англ. lingual, фр. linguale, нем. Lingual, Zungenlaut, исп. lingual. Такой, при образовании которого активным органом является язык; ср. губной. Язычные звуки. Язычные согласные.*

ЯКАНЬЕ *англ. jakanjë. В русском и белорусском языках совпадение гласных фонем неверхнего подъема после мягких согласных в первом предударном слоге либо постоянно в одном варианте «а», либо в варианте «а» в чередовании с вариантом «и» или «е» в зависимости от разных более частных фонетических условий Яканье диссимилятивное* *англ. dissimilative jakanjë. Яканье, при котором наличие в первом предударном слоге после мягких согласных одного из двух вариантов гласных фонем неверхнего подъема («а» или «не а») зависит от качества гласной следующего, ударенного слога: если под ударением находятся гласные верхнего подъема «и» («ы»), «у», — то в предударном звучит «а»,*

Яркие гласные

если же под ударением гласная нижнего подъема — «а», — то в предударном Звучит «не а», а именно «И» ИЛИ «е». = Произношение типа *n'acɤ*, в'адɤ, н'ас'й, в'ад'й, *но* н'исла, в'илий. Яканье сильное *англ.* *strong ja-kanje*. Яканье, при котором наблюдается постоянное совпадение гласных фонем неверхнего подъема после мягких согласных в первом предударном слоге в одном общем варианте «а» вне зависимости от дальнейших частных фонетических УСЛОВИЙ, о Произношение типа н'асу, в'адɤ, н'ас'й, в'ад'й, н'асла, в'али. Яканье умеренное *англ.* *moderate jakanje*. Яканье, при котором наличие того или иного варианта гласных фонем неверхнего подъема после мягких согласных («а» или «не а») зависит от твердости или мягкости последующей согласной: перед твердой согласной выступает вариант «а», перед мягкой согласной — «И» (ИЛИ «е»). а Произношение типа н'асу, с'алб, *но* н'нс'й, ф-с'нл'ё.

ЯРКИЕ ГЛАСНЫЕ *см.* окраска (в 1 знач.).

ЯРКИЙ. То же, что резкий.

УКАЗАТЕЛЬ ОСНОВНЫХ

abbreviation аббревиатура, аббревиация
aberrant неправильный
abessive абессив
ablative аблатив
abridged сокращенный
abridgement сокращение
absolute абсолютный
absolutely subjectless sentence абсолютно-бессубъективное предложение
absolutive абсолютивный
absolute case абсолютив
absorption абсорбция, поглощение
abstract forms абстрактные формы
abstract sound абстрактный звук
abusive бранный
acataphasia акатафазия
accent акцент, ударение
accentology акцентология
accental акцентный, акцентуационный
accentuation акцентуация
accessory вспомогательный
accidence словоизменение
accommodation аккомодация
accommodative aspect аппликатив, благоприятствующий вид
accumulation аккумуляция, скопление
accusative винительный падеж
achronistic ахронический
achrony ахрония
асме stricture сужение кульминационное
acooustic акустический
acoustic-articulatory process акустико-артикуляционный процесс
acoustic classification of vowels классификация акустическая
acronym аббревиатура, акроним
acrophonetic principle акрофо-

АНГЛИЙСКИХ ПЕРЕВОДОВ

нический принцип
action adverb действительное наречие
active активный, действительный
actor агент
actual актуальный
actualization актуализация
actualization, agent of актуализатор
actualization, means of актуализатор
actualized актуализованный
actum акулалия
aculalia акулалия
acute акутовый, высокий
acute accent акут
acuteness острота
ad-adjectival приадективный
adage пословица
adaptation адаптация
adaptation theory теория адаптации
added-on particle надставка
additional дополнительный (в 1 и 2 знач.)
address обращение
adequative адекватив
adessive адессив
adherent эпитет
adherent adjunct определение
aditive адитив
adjectival адъективный
adjective прилагательное
adjective numeral прилагательное-числительное
adjective predicates прилагательные-сказуемые

adjectivization адъективация
adjectivization of participles ока
чествление причастий
adjectivized адъективированный
adjunct-words второстепенные
слова
admiraive адмиратив, адчнра-
тивный adnominal приименный
adoptive forms адоптивные формы
adstrat адстрат adverb наречие I
adverbal приглагольный adverbial
адвербиальный, об-
стоятельственный, наречный
adverbial adjunct обстоятельство
adverbial modifier обстоятельство
adverbial participle деепричастие
adverbial participle (*attr.*) дее-
причастный adverbial-attributive
обстоятельно-
определятельный adverbialization
адвербиализация
adversative противительный
adversive адверсив affective
аффективный affiliation
аффилиация affinity сближение
языков, схождение affirmation
утверждение affirmative
утвердительный affix аффикс
affixal аффиксальный affixation
аффиксация affricate аффриката
agent агенс
agglutination агглютинация
agglutinative агглютинативный
agogics of speech агогика речи
agrammatism аграмматизм
agraphy графия agreement
согласование akanje аканье alalia
алалия alexia алексия alien
иноязычный alien word чужое
слово alienism чужое слово
allative аллатив allegory
аллегория allegro [*attr.*]
скороговорочный alliterating
words парные слова alliteration
аллитерация alliterative
аллитерирующий alio- алло-
allocution обращение allo-emic
алло-эмический allograph
аллографа allolex аллолекса
allogolog аллолог allomorph
алломорфа allonup аллоним
allophone аллофона allophonic
аллофонический allophrase

аллофраза alloseme аллосема
allusion упоминание alphabet
алфавит alphabetic алфавитный
alternant альтернант alternation
чередование alternative дублет
alternative forms двойные формы
alternative stress двойное ударе-
ние (во 2 знач.) alveolar
альвеолярный alveolo-palatal
альвеоло-пала-
тальный alveopalatal альвеоло-
палаталь- ный
ambiguous двусмысленный
ambigly дилогия ambisyllabic
consonant амбисил-
лабический согласный
ambivalent амбивалентный
amelioration of meaning улуч-
шение значения ameliorative
мелиоративный americanism
американизм amorphous
бесформенный amorphous
sentence аморфное
предложение amorphous words
бесформенные
слова, аморфные слова
amphibology амфиболия
amplification амплификация
anachronism анахронизм
anacoluthon анаколуп anagram
анаграмма analogical
аналогический analogists
аналогисты analogue аналог
analogy аналогия analysis анализ,
разложение (в 1 знач.)
analytic comparison сравнение
аналитическое analytical-
comparison (*attr.*) со-
поставительный analytico-
synthetical аналити-
ко-синтетический analytism
аналитизм анафорога анафора
anaphoric анафорический
anapodoton анаподотон anaptyctic
анаптиктический anaptyxis
анаптиксис anarthry анартрия
anastrophe анастрофа andronymic
андроним anglicism англицизм
animate одушевленный animate
sub-gender подрод одушевленный
animateness одушевленность
annexation присоединение
annomination анноминация

anomalists аномалисты anomalous аномальный, неправильный
anomaly аномалия antecedent антецедент, антецедентный
antepenultimate антепенультым
anteriority предшествование
anthrophonic антропофонический
anthrophonic classification классификация антропофоническая
anticadence антикаданс, антикаденция anticipation антиципация
anticipatory антиципирующий, предвосхищающий anticlimax антиклимакс
antimetabole антиметабола antimentalism антиментализм
antinomies in grammatical structure антиномии грамматической структуры
antiphrasis антифразнс antithesis антитеза antonomasia антономазия
antonymous антонимический antonyms антонимы
antonymy антонимия aorist аорист
aoristic aspect аористический вид
aperture раствор apex апекс aphasia афазия arhemia афемия
arheresis аферезис arthesis афеза arical апикальный аросоре
апокопа apodosis аподозис арокоinou construction апокойну
арорphony апофония aposiopesis апозиопезис apostrophe апостроф
areal призыв appellative апеллятив application употребление
applicative аппликатив applied aspect аппликатив apposition приложение
appositional adjunct определение-приложение appositive аппозитивный
arbitrary произвольный archaic архаический archaism арханзм
archaization архаизация archeography археография
archetype архетип archiphoneme архифонема area ареал
arrangement расположение article артикль articulate членораздельный
articulated расчлененный articulated расчлененный articulateness

расчлененность articulation артикуляция articulation (*attr.*) артикуляционный
articulation, character of способ образования articulation, means of способ образования articulation, method of способ образования articulation, mode of способ образования articulator артикулятор
articulatory tension напряжение произносительное articulatory-auditory произноси- тельно-слуховой ascending восходящий aspect вид, сторона
аспекта aspectual pair пара видовая aspectual-temporal видо-времен- ной
aspirate аспирата, придыхатель- ный aspiration придыхание assertion утверждение
assibilated ассибилированный assibilation ассибилация
assimilate ассимиляция assimilative ассимилятивный association ассоциация
associative plane ассоциативный план assonance ассонанс
asyllabic неслоговой, неслогообразующий asymmetric несимметричный
asyndetic бессоюзный asyndetism асиндетизм
asyndeton асиндетон athematic атематический
atonic атонический attached to a link-verb присвя- зочный
attested form засвидетельствованная форма attribute определение
attributive атрибутивный, определительный
attributive adjective определение-прилагательное
attributive adjunct определение attributive-adverbial определитель-но-обстоятельственный
attributive-predicative атрибутивно-предикативный
audibility воспринимаемость augment аугмент
augmentative увеличительный augmentativity увеличитель- ность
auslaut sound ауслатный звук authentic текстуальный

automatization <of the means of language> автоматизация
<языковых средств> automatism
автоматизм autonomists
автономисты autonomos
знаменательный autonomos
grammatical process
автономный грамматический
процесс
autonomos words автономные
слова
autoregulation авторегулирование
auxiliary вспомогательный
avoided избегаемый

baby-words детские слова back
заднеязычный back vowel задний
гласный back- регрессивный
background knowledge фоновое
знание
ballistic movement баллистиче-
ское движение barbarism
варваризм barytone баритонный
base база base-form база basis
база
battology баттология beach-la-mar
бичламар beaucocratic
канцелярский behavioreme
бихейвнорема benefactive aspect
благоприятствующий вид biblical
expression библизм bifocal sound
двухфокусный bilabial
билабиальный bilabiodental
билабиодентальный bilateral
consonant билатеральный
bilingualism двуязычие binarity
бинарность binary бинарный
binomial двучленный binomial
sentence двусоставное
предложение binomiality
двусоставность, дву-
членность biolinguistics
биолингвистика bipolar stress
двухполюсное ударение bireme
бирема blending контаминация
blocked vowel замкнутый гласный
bombast бомбаст
bookish книжный
border граница
border marks пограничные сиг-
налы
border-line переходный II
borrowed word заимствованное
слово

borrowing заимствование bound
связанный bound accent
связанное ударение
bound form форма связанная
boundary граница boustrophedon
бустрофедон brachylogical
брахилогический brachylogy
брахилогия brackets скобки
branch ветвь breaking
преломление breath consonant
шумный breath group такт breath
sound суффлейный breathed
суффлейный, глухой,
воздушный breathing придыхание
(в 3 знач.) broad consonant
широкий со- гл асный
broad vowel широкий гласный
broken sentence нарушенное
предложение bundle связка II
burring картавость, картавый
business деловой

casology какология, какэмфатон
casorhemeous какофемистический
casorhonic какофонический
casorhony неблагозвучие
casuminal какуминальный со-
гласный
casuminal affricate какуминальная
аффриката cadence каденция
caducous выпадающий звук caïque
калька
canonic form каноническая фор-
ма
cant жаргон, блат cant (*attr.*)
блатной capital Latin капитальное
письмо
cardinal vowels кардинальные
гласные caritive каритив,
каритивный case падеж case
(*attr.*) падежный catachresis
катахреза catalysis катализ
catastasis катастазис categorial
form категориальная форма
categories of parts of the sentence
категории членов предложения
category of being категория бытия
category of expounded predication
категория изъяснения category of
impersonality категория
безличности category of non-
person категория не-лица
category of paired relationship

категория парности category of
singularity категория единичности
category of softness категория
мягкости category of speech
категория речевая
category of state категория со-
стояния
category of subjective evaluation
категория субъективной оцен-
ки
causal каузальный causative
каузативный ceneomatics
кенематика ceneome кенема
central consonant центральный
согласный central vowel
центральный гласный centre
центр
centum languages кентум языки
cerebral церебральный change
изменение characteristic
характеристика checked
абруптивный checked vowel
замкнутый гласный
chiasmus хиазм
chromatic accent хроматическое
ударение chrone хрона
chroneme хронема circumflex
циркумфлекс, цир-
кумфлексный circumflex accent
облеченное
ударение circumstantial
обстоятельный

circumstantial adjunct обстоя-
 тельство circumstantial modifier
 обстоятельство «clarification» of
 reduced vowels
 прояснение ^ редуцированных ^
 class of noun-like expressions
 класс именных выражений classes
 of positions классы позиций
 classical классический
 classification of styles according to
 genres классификация стилей
 жанровая clausula клаузула cliché
 клише clichéed трафаретный
 clichéing типизация click клике
 climax климакс climbing figure
 климакс clipped
 апокопированный, сокращенный
 clipping сокращение closed vowel
 закрытый гласный closing
 затворный closing-in замыкание
 closure затвор coactive коактив
 coalescence слияние coda отступ
 (во 2 знач.) code код
 code (*attr.*) кодовый codification of
 the norm кодификация нормы
 coexistence of systems сосущест-
 вование систем coherence
 когеренция <звуков> collateral
 subordination соподчинение
 collaterally subordinated сопод-
 чиненный collaterally
 subordinating соподчинительный
 collective собирательный
 collectivity собирательность
 colligation коллигация collocation
 коллокация, речение,
 словосочетание colloquial
 разговорный colloquialism
 коллоквиализм colometry
 колометрия colon двоеточие
 colour колорит, окраска colouring
 колорит combinability
 сочетаемость combination
 сочетание (в 1 и 3 знач.)
 combinatory комбинаторный
 combinatory possibilities упо-
 требление comitative комитатив,
 комита- тивный
 comitative aspect комитатив (во
 2 знач.) comma запятая common
 общенародный common language
 общий язык common sense
 здравый смысл common slavic

праславянский commonly used
 общеупотребительный
 communication сообщение, ком-
 муникация communication act акт
 коммуникации
 communicative коммуникативный
 communicative tension напряже-
 ние
 commutation коммутация
 commutation test коммутационная
 проверка compact компактный
 comparative компаративный,
 сравнительный comparative
 philology компаративистика
 comparative-historical сравни-
 тельно-исторический
 comparativistics компаративисти-
 ка
 comparison сравнение (в 1 знач.)
 complement дополнение, допол-
 нительный (в 4 знач.)
 complementary дополнительный
 (в 3 знач.) complete sentence
 полное предложение complete
 дополнителный (в 3
 и 4 знач.) complex комплекс,
 сложный complex sentence
 сложносочиненное предложение
 component компонент, состав-
 ляющая component stem
 словоэлемент composition
 словосложение
 Composition of a word состав сло-
 ва
 compound сложный compound
 sentence сложноподчиненное
 предложение compounding
 словосложение conative коатив
 concatenation конкатенация
 conceptual category категория
 понятийная conceptual neuter
 средний род
 понятийный conceptual thinking
 мышление
 понятийное conclusive
 термиативный concord
 согласование concord of tenses
 согласование времен
 concrete copula конкретная связ-
 ка
 condensation перенесение
 conditional обусловленный, ус-
 ловный conditioned

обусловленный conditioned
categories категории
обусловливаемые conditioning
categories категории
обусловливающие configuration
конфигурация congruence
конгруэнция, согласование
congruent согласованный
congruent relationship органи-
ческое соотношение conjoint
присоединенный conjugated
спрягаемый conjugation
спряжение conjunction союз
conjunction substitutes замести-
тельницы союзов
conjunctionalization конъюнк-
ционализация conjunctionless
бессоюзный conjunctive
присоединительный,
соединительный, союзный
conjunctive-adverbial word -
combination союзно-наречное
словосочетание conjunctive-
coordinated союз-
но-сочинительный connected
связный connecting служебный
connecting vowel соединительный
гласный connection СВЯЗЬ
connective связующий, соедини-
тельный connotation коннотация
connotative коннотативный
consecutive консеквативный
consequence clause аподозис
consequent член последующий
consequent member член после-
стяжеинный contraction стяжение
(гласных) contrast контраст
contrastive pair пара минимальная
contrastive-comparative сопоста-
вительный convergence
конвергенция (в 1 знач.)
convergent конвергентный
convergents конвергенты
conversational разговорный
conversion конверсия
cooccurrence-range сочетаемость
coordinated согласованный, со-
чиненный coordinating
сочинительный coordination
координация, согласование,
сочинение coordinative
сочинительный copula связка I

дующий conservative
архаизирующий consonant
консонант consonant shift
передвижение
согласных consonantal
консонантный (в 1 знач.)
consonantic консонантный (во
2 знач.) consonantism
консонантизм consonantization
консоанитиза-ция
consonants согласные
constellation констелляция
constituent составляющая
constricted сжатый construction
конструкция constructs
конструкты contact контакт
contact vernacular койме (во 2
знач.)
contagion перенесение
contaminated контаминирован-
ный
contamination контаминация
content содержание context
коитекст contextual
контекстуальный contiguous
контактный continuant
непрерывный, длительный (в 3
знач.), протяженный согласный
continuative континуатив, кон-
тиуативный continuity
цельнооформленность continuous
длительный (во 2 знач.),
коитинуатив, цельно-
оформленный contoids контоиды
contracted редуцированный,
copulative связочный, копуля-
тивный
copulative-predicative sentence
связочно-сказуемое предложение
core рема
coronal корональный, передне-
язычный coronis коронис
corpus корпус, произведение речи
correct правильный (в 1 знач.)
correlated pair пара коррелятив-
ная
correlated phonemes пара кор-
релятивная correlation
корреляция correlation, sign of
признак коррелятивный
correlational hierarchy иерархия
корреляционная correlative
коррелятива, коррелятивный

correlative pair пара корреля-
 тивная
 correlative phonemes пара кор-
 релятивная correspondence
 корреспонденция, соответствие
 correspondents корреспонденты
 corroboration усиление
 corroborative усилительный
 counter-final предупредный (во
 2 знач.) covert имплицитный,
 невыраженный, неоформленный,
 скрытый covert sense подтекст
 crasis красис creaky voice скрип
 creolization креолизация <язы-
 ка>
 creolized гибридный crest of
 syllable точка вокалическая
 critical apparatus критический
 аппарат
 cry выкрик
 cryptogram криптограмма
 cryptographic криптографический
 cryptography криптография
 cryptolalia криптолалия cryptolalic
 криптолалический cryptology
 криптология cryptotype криптотип
 culminator кульминатор cultural
 культурный cultural-chronological
 strata
 культурно-хронологический
 слои
 cumulative negation кумулятивное
 отрицание cuneiform
 клинописный cuneiform writing
 клинопись cursive дуративный
 Cyrillic кирилловский Cyrillic
 writing кириллица
 dandling висячий dark «1» темное
 «1» dash тире data данные
 dative дательный падеж dead
 мертвый dead words мертвые
 слова debitive дебитив
 declamation фразировка, дек-
 ламация declension склонение
 declinable склоняемый
 decomposition разложение (во 2
 знач.)
 deep-back velar nasal глубоко-
 заднеязычный de-etymologization
 дестимологизация
 defective недостаточный defective
 sentence дефектное
 предложение definite-personal
 sentence определено-личное

предложение definitive
 дефинитивный deflexion
 дефлекция degradation
 деградация degree степень
 degrees of comparison степени
 сравнения deictic
 дейктический deixis
 дейксис
 delabialization делабиализация
 delative делатив deliberative
 делиберативный delimitation
 демаркация demonstrative
 указательное слово
 denasalization денасализация
 denominative отыменный
 denotation денотация, обозначе-
 ние
 denotative денотативный dental
 зубной dentalization денализация
 depalatalization депалатализация
 dependence зависимость
 dependent подчиненный
 dependent clause
 придаточное
 предложение dependent member
 определяемое dependent question
 обусловленный вопрос
 dephonemicization дефонологиза-
 ция
 dephonologization дефонологиза-
 ция
 depreciative депрециативный
 depreverbatation депревербация
 derivation деривация derivation of
 word-forms формообразование
 derivational словообразователь-
 ный
 derivative производный derived
 производный desaccentuation
 дезакцентуация desaffixation
 дезаффиксация desaffrication
 дезаффрикация desaspiration
 дезаспирация descending
 нисходящий description описание
 descriptive описательный, рас-
 пространительно-повествов а-
 тельный
 descriptive sentences описатель-
 ные предложения
 18 Сл. лингв, терминов desiderative
 дезидеративный destinative
 дестинатив detail question

частичный вопрос deterioration of
 meaning ухудшение значения
 deteriorative пейоративный
 determinandum определяющее
 determinandum — determinatum
 определяющее— определяемое
 determination детерминация
 determinative детерминативный
 determinatum определяемое
 determined определяемый член
 determining определяющий член
 devanagari деванагари deverbative
 отглагольный devoicing оглушение
 diachronic диахронический
 diachrony диахрония diacritic
 диакритика diaeresis выкидка,
 диереза, трема dialect наречие II,
 диалект dialect (*attr.*) диалектный
 dialectal диалектный dialectisms
 диалектизмы dialectology
 диалектология dialogism диалогизм
 dialogue диалог
 dialogue (*attr.*) диалогический
 diapnone диафона diaphoneme
 диафонема diathesis диатеза
 dictionary словарь (во 2 знач.)
 different style (*attr.*) разностиль-
 ный
 differentiation дифференциация
 diffuse диффузный digraph
 диграф dilation дилация
 diminutive уменьшительный
 diminutive-hypocoristic умень-
 шительно-ласкательный
 diminutive-pejorative уменьши-
 тельно-пренебрежительный
 diminutivity уменьшительность
 diphthong дифтонг diphthong
 nucleus ядро дифтонга diphthong-
 contraction стяжение
 дифтонга diphthongization
 дифтонгизация diphthongoid
 дифтонгоид diphthongoidal
 дифтонгоидный, сл абодифтоиги
 ч е с к и й

diphthongoid! character полу-
 дифтонгический характер
 <гласных> diplophony
 диплофония diptote диптот
 direct quotation цитирование
 прямое directive директив direme
 двусоставное предложение,
 дирема discourse речь
 discriminative дискриминатив
 disemy дисемия disjunctive
 дизъюнктивный dissimilation
 диссимилиция dissimilatory
 диссимилиативный distaxia
 дистаксия distinctive
 дифференциальный,
 смыслоразличительный
 distinctive feature признак диф-
 ференциальный distinctive-
 feature (*attr.*) признаковый
 distinctiveness различаемость
 distribution дистрибуция
 distributive дистрибутивный
 disyllabic двуслоговой disyllable
 дисиллаб dittology диттология
 divergence дивергенция divergent
 дивергент divergent evolution
 дивергенция division into syllables
 перенос
 (во 2 знач.) dorsal дорсальный,
 среднеязычный
 dots, dots, dots многоточие double
 consonant двойной согласный
 double predication двусказуе-
 мость
 double stress колеблющееся уда-
 рение, двоякое ударение double-
 peak consonant двухвершинный
 согласный double-predicate (*attr.*)
 двуска-
 зуемый doublet дублет drift
 тенденция dropping опущение
 dual двойственное число
 dubitative дубитативный
 dubitative mood дубитатив
 dubitative-negative sentence не-
 решительно-от р ицательное
 предложение duration
 длительность (во 2
 знач.) durative дуративный
 dvandva compound двандва
 dynamic accent динамическое

ударение dynamic character of utterance
динамичность dynamic equilibrium
динамическое равновесие
dynamics динамика dzekanje
дзеканье

ecolalia эколоалия ecthipsis
эктлипсис effective эффективный
ejection толчок (в 1 знач.) elative
элатив elision элизия ellipsis
опущение, эллипсис elliptical
эллиптический eme эма emic
эмический emotive
эмоциональный emphasis
выделение, эмфаза emphatic
выделительный, эмфатический
environment окружение
eranalepsis эпаналепсис
erenthesis эпентеза erenthetic
эпентетический erexegesis
эпексегезис erexegetical
эпексегетический erhelcistic
эфельцистический ephemeral
word слово-поденка epicene
эпицен epideictic
эпидейктический epiglottal
эпиглоттальный epirhone эпимона
epirphonema эпифонема epirphora
эпифора episememe эписемема
epistolary эпистолярный epithesis
эпитеза epithet эпитет eronym
эпоним equative экватив
equivalent эквивалент ergative
эргатив, эргативный esperanto
эсперанто essive эссив
ethnolinguistics этнолингвистика
ethnonymics этнонимика
etic этический
etymological этимологический
etymological phoneme фонема
этимологическая etymology
этимология euphemism эвфемизм
euphonic эвфонический euphony
эвфония euphuism эвфуизм
«European» 1 «среднее» 1
evaluation оценка even stress
равномерное ударе-ние
even-stressed равноударенный
every-day (attr.) обиходный, бы-
товой
evocative экспрессивный evolution
of language эволюция языка

547

emphatic address воззвание
emphatic stress аффектированное
ударение empty words пустые
слова enallage эналлага
enantiosemic эантиосемический
enantiosemy эантиосемия enclisis
энклиза
enclitic энклитика, энклитический
endearment (attr.) гипокористи-
ческий, ласкательный
endocentric эндоцентрический
endophasy эндифазия enlarged
metaphor расширенная метафора
enlargement распространитель
корня

evolutionary phenomena разви-
вающиеся явления exact
текстуальный exception
исключение excessive эксцессив
exclamation восклицание
exclamatory восклицательный
exclusive эксклюзивный
exemplification экземплифика-ция
existential экзистенциальный
existential sentence бытийное
предложение exocentric
экзоцентрический exolinguistics
экзолингвистика eorhaphasia
экзофазия expanded
распространенный,
континуатив expanded form
наращенная форма
expanded metaphor расширенная
метафора expanding-narrative
распростра-
нительно-повествовательный
expansion принцип распростра-
нения, распространение (во 2
знач.), развертывание expectative
эспектатив experiential word
«испытанное» слово
expiration экспирация expiratoria!
экспираторный expiratory
экспираторный expiratory theory
of syllable-formation теория
слога экспираторная expletive
вставной (во 2 знач.) explication
пояснение explicative sentence
пояснительное предложение
explosion взрыв, эксплозия
expounding изъяснительный

expression выражение, экспрессия
expressive экспрессивный
expressiveness экспрессия
expressivity экспрессивность
extension дополнение, распространение (в 1 знач.) extension of meaning расширение значения extensional экстенционал extensional meaning экстенционал
external-flexion (*attr.*) внешне-флективный extralingual category категория понятийная extralinguistic экстралингвистический extreme member крайний член противопоставления

factitive фактитив, фактитивный
factive фактив facts факты
facultative факультативный falling падающий, нисходящий falling-rising нисходяще-восходящее ударение falsetto фальцет familiar фамильный family группа (в 3 знач.) family of languages семья языков
family of words гнездо family of words (*attr.*) гнездовой faucal фаукальный field поле figurative образный figurative-metaphorical образно-метафорический figure of speech фигура речи fillers-in слова-паразиты, материал упаковочный final финаль, финальный, конечный
final glide отступ (в 1 знач.) final sound финаль fixed accent фиксированное ударение fixed stress неподвижное ударение
flapped дрожащий flat простой I, бемольный flow of sounds звучание fluent беглый (в 1 знач.) focus фокус
folk-etymological народноэтимологический foregrounding актуализация foreign иноязычный foreign word иностранное слово form форма
form classes классы слов формальные form of a word форма

слова formal формальный formal expression выразитель форм мы formal school школа формальная formal-grammatical формально-грамматический formally separate раздельноформленный formant формант formative форматив «formbuilding» формообразование form-classes классы взаимозаменяемых форм
formless бесформенный fossilized застывший foundation тема II fractured type фрактура free свободный, непозиционный free form свободная форма free syllable свободный слог free vowel свободный гласный frequency частотность frequency (*attr.*) частотный frequentative многократный fricative фрикативный front переднеязычный, передний fronted передний «fugitive» vowels беглые гласные (*см.* беглый во 2 знач.) full знаменательный full form полная форма full stop точка
full vowel полного образования гласный full words полные слова full-form членный function функция functional функциональный functional burdening функциональная нагрузка functional load функциональная нагрузка functional sentence-perspective перспектива предложения функциональная functional, words функциональные слова functional yield функциональная нагрузка
functive функтив fused слитный fused consonants слитные согласные
fused-complex sentence слитно-сложное предложение fused vowel слитный гласный fused words слитные слова fusion слияние, фузия fusion (*attr.*) фузиоинный fusion of vowels слияние гласных
future будущее время

gallicism галлицизм gemination удвоение gender род genderless неродовой
genealogical генеалогический genealogical classification классификация генеалогическая genealogical theory теория генеалогическая general общий, общенародный generalized-personal sentence об- общенио- личное предложение general-linguistic общелингвистический general-negation sentence обще- отрицательное предложение general-phonetic общefonетический generative mechanism порождающий механизм generative power порождающая сила generative processes порождающие процессы generic родовой II genetic affinity between languages генетическая связь языков Geneva school Женеvская genitival геинитивный genitive case родительный падеж genotypes генотипы genre жаир genre (*attr.*) жанровый germanic philology германистика germanism германизм gerund герундий gerundival герундиальный gerundive герундив gestures жесты ghost-word слово-призрак gingival гингивальный glagolitic глаголический glagolitic alphabet глаголица glide глайд, скольжение, опорный гласный glide (*attr.*) анапиктический glide sound переходный звук globality цельность gloss глосса glossary глоссарий glossematics гласных greeting приветствие groove fricative круглощелевой group группа guttural consonant гуттуральный согл асный gutturalization гуттурализация half-close(d) vowel полузакрытый гласный half-gerund

глоссематика glosseme глоссема glossolalia глоссолалия glottal гортанный, глоттальный glottal catch кнаклаут glottal roll скрип glottal stop кнаклаут glottalic глоттализированный glottalized глоттализированный glottalized consonant абруптив glottization глоттизация glottocclusive sound абруптив glottochronology глоттохронология glottogonic глоттогонический glottogony глоттогония gnomic гномический governing управляющий, господствующий governing member определяющее government управление gradation чередование, градация grade ступень, вид звуковой gradual beginning мягкий приступ, постепенный приступ graecism грецизм граммат грамматика grammatical правильный (в 1 знач.), грамматический, отмеченный grammatical category категория грамматическая grammatically правильность, грамматичность, отмеченность grammaticalization грамматикализация grammatically independent нечленимый grammatically-partial words грамматически частичные слова grammaticalness отмеченность grammeme граммема graph граф, графа grapheme графема graphemics графемика graphic графический graphic symbols письмена graphics графика graphic-visual графическо-оптический grave низкий grave accent гравис great vowel shift великий сдвиг полугерундий half-long vowel полудолгий гласный half-open vowel полукоткрытый гласный half-uncial полуунциал half-voiced полувонкий hanging висячий haplography гаплогRAFия haplology гаплогология hard твердый hardening отвердение «hardngss»

of consonant твердость
 <согласного> harmonic
 обертональный harmonic
 overtone гармоника harmonic
 sound обертои harmonization
 гармонизация head word
 стержневое сяво hebraism
 гебраизм hendiadyoin геидиадис
 hesitation words слова-паразиты
 heterocclisis разиосклоняемость
 heterocclite гетероклнтический
 heterocclitic разносклоняемый
 heterogeneous word гетероген
 heterogeneous word-combination
 неоднородное словосочетание
 heterography гетерография
 heteronymy разноименность, ге-
 теронимия heterophemy
 гетерофемия heterorganic
 гетерорганые звуки
 heterosyllabic гетеросиллабиче-
 ский hiatus
 хиатус
 hierarchic rank ранг иерархичес-
 кий
 hierarchy иерархия hieroglyph
 иероглиф hieroglyphic
 иероглифический high вер хне-
 high vowel высокий гласный high-
 falling восходяще-нисходящий

 high-pitch accent акут 650

 historic(al) исторический

 historism историзм holes in the
 pattern «дыры в модели»

 holophrasis голофрасис
 homeoteleuton равноконечность
 homiletics гомилетика homoforms
 омоформы homogeneous
 однородный homographs
 омографы homomorphemes
 оморфемы homomorphs
 омофоны homoplexual
 гомоиексуальный homonymic pair
 пара омонимическая homonyms
 омонимика homonymity
 равноименность homonymous
 омонимический homonyms
 омонимы homorphones омофоны
 homophonous омофоиный

homorganic sounds гоморганые
 звуки
 honorific form вежливости форма
 hortatory побудительный human
 одушевленный hushing sounds
 шипящие husk оболочка hybrid
 гибрид hybrid (attr.) гибридный
 hybridization скрещивание язы-
 ков
 hypallage гипаллага hyperbaton
 гипербатон hyperbole гипербола
 hyperbolic гиперболический
 hypercorrect гиперкорректный
 hyperdialeetic гипердиалектный
 hyperthesis гипертеза hyper-
 urbanism гиперурбанизм
 hyphaeresis гиферезис hyphen
 дефис
 hurocoristic ласкательный, гн-
 покористический hypostasis
 гипостазис hypotactic
 гипотактический hypotaxis
 подчинение, гипотаксис
 hypothetical clause гипотетичес-
 кое предложение hypozeugma
 гипозевгма hysteroology
 гистеропротерон
 hysteron-proteron гистеропротерон

 identical тождественный
 identification – differentiation
 отождествление– различие
 identity тождество ideogram
 идеограмма ideophone идеофон
 idiochrony идиохрония idiolect
 идиолект idiom идиома
 idiomatic устойчивый, идиома-
 тический idiomatic expression
 идиома idiomatics идиоматика ldo
 идо ikanje иканье illative иллатив
 illeism иллензм image-bearing
 образный immanence, principle of
 принцип имманентности
 immutability of phonetic laws не-
 преложность звуковых законов
 imparisyllabic неравносложный
 imperative повелительный
 imperfect имперфектный
 imperfect tense имперфект
 imperfectivation имперфектива-
 ция

imperfective имперфективный
impersonal безличный
impersonality безличность
impersonal-nominal form безлично-именная форма impersonal-predicative безлично-предикативный impersonal-verbal collocation безлично-глагольное словосочетание
implication подтекст, подразумевание, импликация implicit имплицитный implied sense подтекст implosion импlosion implosive импловзивный improper compound несобственное сложное слово inactive case неактивный падеж inactive voice неактивный залог inanimate неодушевленный inanimate sub-gender подрод неодушевленный inanimateness неодушевленность incapsulation инкапсуляция inceptive иачишательный inchoative начинательный inchoative aorist инхоативный аорист incidental вводный inclusion включение inclusive инклюзивный incomplete collocation незаконченное словосочетание incomplete sentence неполное предложение incomplete word-group незаконченное словосочетание incorporation инкорпорация increasing sonority, principle of принцип восходящей звучности indeclinable несклоняемый indefinite неопределенный indefinite-personal sentence неопределенно-личное предложение independent господствующий, независимый, самостоятельный индeterminate vowel неопределенный гласный indirect oration (speech) косвенная речь individual style слог II individual-style (attr.) индивидуально-стилевой indivisibility неделимость indivisible неразложимый Indo-European индоевропейский Indo-European linguistics индо-

европеистика induced индуцируемый inducer индуцирующий induction индукция inessive инессив infection vowels окрашенности гласные infinitival инфинитивный infinitival-impersonal sentence инфинитивно-безличное предложение infinitival-nominal sentence ин-фннитивно-назывное предложение infinitive инфинитив infinitive (attr.) инфинитивный infix инфикс infixal инфиксальный infixed инфигированный inflected изменяемый inflexion изменение (грамматическое), словоизменение, флексия inflexional словоизменятельный, флективный inflexional ending окончание inflexional suffix окончание informant информант information информация information (attr.) информационный information theory теория информации informational информационный infraphonemic субфонемный ingressive начинательный ingressive aspect ингрессивный вид inhalation инспирация inhaled sound инспираторный initial начальный, инниальный initial glide приступ (во 2 знач.) initial part начало слова injunctive инъюнктив inner внутренний innovation инновация, новаторство, новообразование inorganic неорганический inseparability неделимость inseparable цельноформленный, неделимый inserted вставной (в 1 знач.), вводный inserted вставка (в 1 знач.) inset вставка (во 2 знач.) inspiration инспирация instrumental творительный падеж, орудийный instrumentative инструментатив integration интеграция intellectual интеллектуальный intelligibility понимаемость

(взаимная ^ intensification
усиление intensifying
выделительный, усилительный
intension интенционал intensional
meaning интенционал intensity
интенсивность intensity of sound
сила звука intensive
выделительный, интенсив
intention намерение
interconsonantal нтерконсо-
нантный interdental межзубный
interdependence связь, соотно-
сительность interdependent
соотносительный

(во 2 знач.) interdialect
интердиалект intergrades
субварнанты interjection
междометие interjectional
междометный interjectional
theory теория происхождения
языка междометная
interjective words слова-воззвания
interlingua интерлингва
interlinguistics интерлингвистика
intermediary language язык-по-
средник
intermediate language язык-по-
средник
intermediate sound смешанный
гласный internal внутренний
internal-inflexion (*attr.*) внут-
рнфлективный international
международный international
expression интернационализм
international word интернацио-
нализм
international words интернацио-
нальные слова interrelation связь
interrogation вопрос interrogative
вопросительный interrogative-
hortative sentence вопросительно-
побудительное предложение
interrogative-narrative sentence
вопросительно-повествователь-
ное предложение interrupted
прерванный intervocalic
интервокальный intonation
интонация intonation curve
движение тона intonational
интонационный intonational-
melodic интонационно-
мелодический intonational-
semantic интонаци-

онно-смысловой intonational-
syntactic интона-
ционно-синтаксический
intoning интонирование
intralinguistic relationship
связь
внутриязыковая intransitive
непереходный intransitivity
непереходность introductory
«there» вводящее «there»
introductory words вводящие сло-
ва
invariable неизменяемый invariant
инвариант, инвариантный inverse
обратный inverse word-order
инверсия inversion ннверсия
inversive инверсивный inverted
инверсированный inverted
commas кавычки ironic
иронический irony ирония
irradiation иррадиация irrational
sound иррациональный
irregular неправильный irrelevant
нррелевантный irreversibility
необратимость irreversible
необратимый isocolon изоколон
isoglottic line изоглосса isolated
обособленный isolated phoneme
изолированная фонема
isolating method изолирующий
метод
isolation обособление, изоляция
isophone изофона isophonetic line
изофона isosyntagm изосннтагма
isotone изотона itacism нтацнзм
italics курсив
iterative многократный, итера-
тивный
jakanje яканье
jargon жаргон
jekanje еканье
jokanje ёканье
journales газетно-публнцисти-
ческий
jump скачок
juncture соединение, стык jussive
юссив
juxtaposed compound несобствен-
ное сложное слово juxtaposition
соположение
kenning кенннг
kinakeme кннкамема

kineme кинема
kinemics кинемика
kinesics кинесика
kinetic consonant кинетический
согласный kinetic language
кинетический язык

labial губной
labialization лабиализация
labialized лабиализованный
labial-velar лабио-велярный
labiodental губно-зубной
labio-velar лабио-велярный
lacking agreement
несогласованный
laletics лалетика lambdaism -
ламбданзм language язык
language (*attr.*) языковой language
universale универсалии
лингвистические language-
union союз языков larger-than-the
sentence (*attr.*)
сверхфразовый
laryngeal
ларингал
laryngeal theory
теория ларин-
гальная latent латентный
lateral consonant боковой
lative латив
law закон ^лингвистический^ law
of the sign закон знака lax
ненапряженный lax consonant
мягкий согласный layer пласт
length длительность (в 1 знач.)
lengthening продление lenition
ленция letter буква
letter (*attr.*) буквенный level
уровень, план (в 1 знач.) level of
constructs уровень конструкторов
level stress равное ударение
levelling выравнивание
lexeme лексема
lexical словарный, словесный,
лексический lexical set серия
лексическая lexical-grammatical
лексико-грам-
матической lexicalization
лексикализация lexicalized
лексикализованный lexical-
morphological лексико-мор-
фологический lexical-phonemic
аспект словофо-

не^атический аспект lexical-
phraseological лексико-фра-
зеологический lexical-
syntactical лексико-синтак-
сический lexicographic
лексикографический lexicography
лексикография lexicological
лексикология lexicon лексикон
liaison лезон licence вольность
lifeless неодоушленный »
ligature лезон, лигатура, вязь
light легкий limitative лимитатив
limiting ограничительный liceal
линейный linearity линейность
lingo жаргон lingual язычный
linguistic лингвистический, язы-
ковой
linguistic acculturation конверген-
ция (во 2 знач.) linguistic
categories категории
лингвистические linguistic class-
indicator показатель классовый
linguistic comparison сравнение
языков
linguistic family семья языков
linguistic inner form форма язы-
ковая внутренняя linguistic
method метод (лингви-
стический) > linguistic philosophy
философия языка
linguistic segregation обособление
языков
linguistic stability устойчивость
языка
linguistic thinking сознание язы-
ковое
linguistic type тип языка linguistics
лингвистика linguosity 1 istic л
лингвистический
linked связанный linking лезон
linking consonant связующий со-
гласный
linking morpheme морфема-связка
linking «г» связующее «р» lip-
rounding огубление, округление
liquid плавный
lispings шепелявость, пришепеты-
вание
lispings consonants шепелявые со-
гласные

literary книжный, литературный
literary idiolect слог II literary-
colloquial литературно-
-разговорный litotes лнота
living одушевленный, живой
living words живые слова loan-
word заимствованное слово local
местный localism локализм
localization локализация locative
локативный logical логический,
интеллектуальный
logical trend направление логи-
ческое
logical-grammatical level план ло-
гико-грамматический logical-
grammatical plane план
логико-
грамматический long
долгий loose вялый
losable выпадающий звук loss
падение
loudness громкость <звука> low
нижне- low pitch гравис low
vowel низкий гласный
macaronic макаронический
macaronism макаронизм
macrolinguistics макролингвисти-
ка
macrophoneme
макрофонема macrosegment
макросегмент main главный
main stress главное ударение
main variant of a phoneme основ-
ной вид фонемы main word
стержневое слово majuscule
маюскульный majuscules
маюскулы malapropism
малапропизм mark помета,
признак, знак marked
отмеченный, маркированный
markedness отмеченность marker
показатель, знак marking помета
masculine gender мужской род
material вещественный the
material part of a word мате-
риальная принадлежность
matronymic матроним meaning
значение meaning, loss of
десемантизация means способ,
средство medial медиальный
medial 1 «среднее» 1 medial

sound медиаль medial vowel
средний гласный mediated
question опосредствованный
вопрос mediating language язык-
посред- ник
mediative медиатив mediator
language язык-посред- ник
mediopalatal среднеязычный
medio-passive медиопассив medio-
passive (attr.) медиопассив- ный
meditative медитативный medium
полузвонкий, средний medium
term средний члей про-
тивопоставления meiosis мейозис
meliorative мелиоративный
mellow тусклый melodic
мелодический melodies мелодика
melody мелодия mentalistic theory
ментализм mesozeugma
мезозевгма message сообщение
metabasis метабазис metagoge
метарогe metalanguage метаязык
metalepsis металепсис
metalinguistic металингвистичес-
кий
metalinguistics металнгвистика
metanalysis переразложение
metaphony метафония metaphor
метафора metaphoric(al)
метафорический metaphORIZATION
метафоризация metaphorase
метафраза metaplasma метаплазм
metasemiotic метасемнотический
metasemiotics метасемнотика
metasemy метасемия
metataxonomy метатаксоно-
мня metathesis метатеза metatony
метатония metonymic(al)
метонимический metonymy
метонимия metronymic
метронимический microlinguistics
микролингвистика
microphoneme микрофонема
microsyntagmatics микроэнтгма-
тика
middle voice средний залог
migration theory теория миграции
minimal pair пара минимальная
minimum difference минимальное
различие minimum feature
минимальная (звуковая)^ единица
minuscule минускульный
minuscules минускулы misreading

ошибочное чтение mixed vowel
смешанный гласный mixing of
dialects смешение языков
mixing of languages смешение
языков
mobile stress разноместное ударе-
ние
modal модальный modality
модальность mode способ model
модель modelling моделирование
modulation модуляция momentary
мгновенные, однократный
moneme монема monofocal
однофокусный monogenesis theory
теория моногенеза
monolateral монолатеральный
monolingual одноязычный
monolingualism одноязычие
monologic монологический
monologue монолог monologue
(attr.) монологический
mononuclear sentence
односоставное предложение
monophthong монофтонг
monophthongization монофтонги-
зация monoreme монорема
monoremic sentence моноремное
предложение monosemy
однозначность monosyllabic
моносиллабический,
односложный monosyllabism
моносиллабизм monosyllable
моносиллаб monotonic
монотонический monotonism
монотонизм - monotony
монотония mood наклонение
moor моора
moribund phenomena отмирающие
явления morph морфа
morpheme морфема morphemic
морфемный morphemic phrase
фраза морфемная
morphemic sentence предложение
морфематическое morphemic
word слово морфематическое
morphemics морфемика
morphological морфологический
morphological category категория
морфологическая morphological
classification of languages
классификация морфологическая
morphological extension расшире-

ние морфемы morphological
suture in compounds
шов сложения morphologism
морфологизм morphologization
морфологизация morphology
морфология morphoneme
морфонема morphonemic
морфонематический
morphonological морфонологиче-
ский
morphonology морфонология
morphophonemic морфофонемати-
ческий
morphophonemics
морфофонемика morphoseme
морфосема morphosyntactic
морфосинтакси- ческий
morphosyntax морфосинтаксис
motion подвижность motivated
мотивированный movable stress
подвижное ударение,
разноместное ударение
multiplicative мультипликатив
multivalued полисемантический
musical-expiratory stress музы-
кально-выдыхательное ударение
mutation передвижение звуков,
инфлексия вокалическая
mute немой
mute consonant немой согласный
name-study ономастика narrative
повествовательный narrative
infinitive описательный
инфинитив narrow vowel узкий
гласный narrowing сужение
значения nasal носовой nasal
accent гнусавость nasal twang
twang nasalization назализация
nasalized назализованный natural
school направление нату-
ралистическое natural-historical
school направление естественно-
историческое naturalists
натуралисты negation отрицание
negation-concord согласование от-
рицаний negative отрицательный
negative sentence proper
общеотри-
цательное предложение negative-
interrogative sentence от-
рицательно-вопросительное
предложение neo-grammarians
младограмматики

neographism неографизм
 neolinguistic неологизм
 neolinguistics неологизмы
 neologism неологизм
 nepolnoglasje неполногласие
 neuter gender средний род
 neutral нейтральный neutral
 consonant нейтральный со-
 гласный
 neutral vowel нейтральный глас-
 ный, приглушенный гласный,
 безразличный гласный
 neutralizable нейтрализуемый
 neutralization нейтрализация
 neutralized нейтрализованный
 new formation новообразование
 new-acute (*attr.*) новоокутовый
 nexus нексус noise шум
 noise consonant шумный
 nomenclature номенклатура
 nominal номинативный (в 1 знач.),
 именной nomination номинация
 nominative назывной, номинатив-
 ный (во 2 и 3 знач.) nominative
 case именительный падеж
 non-affixal безаффиксный non-
 compact group неплотная группа
 non-conjugated неспрягаемый
 non-contiguous дистантный non-
 continuous aspect недлительный
 вид (во 2 знач.) non-derived word
 несоставное слово
 non-distinctive недифференциаль-
 ный
 non-durative aspect недлительный
 вид
 non-finite verbal form глагольно-
 именная форма non-grammatical
 неграмматический
 non-homogeneous word-combina-
 tion неоднородное
 словосочетание
 non-interruptibility цельноофор-
 мленность non-inversive
 неинверсивный non-labialized
 нелабиализованный non-literary
 внелитературный non-nasal
 неносовой non-nasalized
 неназализованный non-perfect
 имперфектный non-personal
 неодушевленный
 non-phonemic character
 нефонема- точность

non-phonemic difference
 нефонема-
 тическое различие non-
 predicative непредикативный non-
 prefixal беспрефиксный, не-
 префиксальный non-
 prepositional беспредложный non-
 reduced form полная форма non-
 semantic асемантический non-
 separability цельнооформлен-
 ность
 non-standard нестандартный non-
 suffixal бессуффиксный non-
 syllabic неслоговой, неслого-
 образующий non-syntactic
 category категория
 non-syntactic несинтаксическая non-temporal
 вневременной non-temporal verbal
 action действие абстрактное non-
 thematic нетематический, ате-
 матический non-verbal
 неглагольный non-voiced
 consonant невокалнто-
 ванный согласный
 norm норма
 normal vowel нормальный глас-
 ный
 normalization стандартизация,
 нормализация normalized
 нормализованный normative
 нормативный not in concord
 несогласованный note помета
 notional понятийный notional
 category категория понятийная
 noun существительное, имя noun
 (*attr.*) именной, nounal именной
 noun-numeral числительное-суще-
 ствительное noun-pronouns
 существительные-
 местоимения novial новиаль
 number число numeral
 числительное numerative
 числовой nursery-words детские
 слова
 object дополнение
 objectal объектный
 objectival
 объектный
 objectivation of infinitive объек-
 тивация инфинитива objective
 объектный objective attribute
 определитель

объективный objective
complement дополнение object-
language язык-объект objectless
безобъектный oblique oration
косвенная речь oblique speech
косвенная речь obsolescent
архаизирующий obsolete
устаревший obstruent смычный
occidental оксиденталь occlusion
смычка occlusive-fricative
смычно-проход- ный
occlusive-plosive смычно-
взрывной occ lusive-tri lied
смычно-дрожажий off-glide
отступ (в 1 знач.) official
официальный okanje оканье
old-acute (*attr.*) староокутовый
one-member sentence
одночленное
предложение one-mora word
одноморное слово one-word (*attr.*)
однословный on-glide приступ (в
1 знач.) onomasiology
ономасиология onomastic
ономастический onomastics
ономастика onomatology
ономатология onomatopoeia
звукоподражание onomatopoeic
звукоподражательный
onomatopoeic theory теория зву-
коподражания open открытый (в 1
знач.) openness
оренг раствор openness
открытость opposition
противопоставление optative
sentence оптативное пре-
дложение optional
факультативный oral ртовый,
устный oratorical ораторский
order приказание, порядок
organic органический organs of
speech органы речи ornamental
adjunct украшающий эпитет
ornamental epithet украшающий
эпитет orthoepic
орфоэпический
orthoepu орфоэпия orthogram
орфограмма orthography
орфография orthotonic орфотон
outer внешний
overcorrection
гипернормализация
overcorrectness
гиперкорректность over-

determining гиперхарактери-
зация
overlapping of phonemes
смешение
фонем over long сверхдолгий
overt выраженный, внешний, от-
крытый (в 3 знач.) overtly marked
оформленный overtone обертон
охуторон оксюморон oxytone
окситон oxytonic окситоний
palatal палатальный palatalization
палатализация palatalized
палатализованный согласный
palatalized consonant мягкий со-
гласный
palatoalveolar палато-альвеоляр-
ный
palato-dental небно-зубной
palatogram палатограмма
palatograph палатограмма
paléographie палеографический
paleography палеография
palindrome палиндром panchronic
панхронический panchronistic
approach панхрония parachronistic
парахронический paradigm
парадигма paradigmatic
парадигматический paradigmatic
classes классы слов
парадигматические
paradigmatics парадигматика
paragoge парагога paragogic
парагогический paragogical
парагогический paragaph абзац
paralanguage параязык
paralinguistics паралингвистика
parallelism параллелизм
paraphrase парафраза paraplastm
параплазм paraplactic form
параплазм parasitic
паразитический parasynthesis
парасинтез parasynthetic
парасинтетический paratactic
паратактический, примыкающий
parataxis примыкание, паратакис
parechesis парехеза parent
language праязык parent language
(*attr.*) праязыковой
parenthesis внесение, парантез
parenthetic внесенный
parenthetical вводный parisyllabic
равносложный parody пародия
parodying пародирование

paronomasia паронимазия
paronymic attraction паронимическая аттракция paronyms паронимы paroxytone парокситон partial complementation ком-
плекментация частичная partial question частичный вопрос participial причастный participle причастие particles частицы
particles of speech частицы речи partitive партитивный parts of articulation фазы артикуляции parts of speech части речи parts of the sentence члены предложения rasigraphy пазиграфия rasimology пасимология passive пассивный passive-qualitative пассивно-качественный past perfect (attr.) плюсквампер-
фектный past tense прошедшее время patronymic отчество, патроним pattern модель pausal паузальный pausation паузация pause пауза peak вершина pedigree classification классификация генеалогическая pedigree theory теория генеалогическая pejorative пейоративный penultimate пенультим perceptibility of speech разборчивость <речи> peregrinism перепегринизм perfect перфект perfectivaion перфективация perfective перфективный, перфектный period период, точка periodic периодический periphrasis парафраза periphrastic перифрастический perispomenon периспомен permissive пермиссив permutation пермутация permutation of stress перемещение ударения person лицо personal одушевленный, личный personal names, study of антропони-
мика personification олицетворение pharyngeal фарингальный phases of articulation фазы артикуляции phememe фемема phenotypes

фенотипы phenotypic фенотипический philological филологический philology филология philosophy of language философия языка phonation фонация phonatory фонационный phone фона phonematics фонематика phonematization фонематизация phoneme фонема phoneme (attr.) фонемный phoneme equivalent эквивалент фонемы phoneme substitute заместитель фонемы phoneme variative вариация фонемы phoneme-forming фонемообразующий phoneme-frequency balance динамическое равновесие phonemic фонематический, фонемный phonemic phrase фраза фонемическая phonemic word слово фонемическое phonemicization фонологизация phonemics фонемика phonestheme фонестема phonetic фонетический phonetic articulation членение фонетическое phonetic image звукопредставление phonetic segmentation членение фонетическое phonetics фонетика a-phonetics альфа-фонетика phonic звуковой phonic zero нуль фонический phonogram фонограмма phonologic фонологический phonological segmentation членение фонологическое phonological word слово фонологическое phonologization фонологизация phonology фонология phonology of the word фонология слова phonometric фонетрический phonometry фонетрия phonomorphological фономорфологический phonomorphology фономорфология phonostylistics

фоностистика phonotactics
фонотактика phrasal фразовый
phrase выражение, оборот, сочетание (во 2 знач.), фраза phrase
(attr.) фразовый phraseologeme
фразеологема phraseological
фразеологический
phraseologically bound неразложимый
phraseology фразеология physical
type of word фнзический
тип слова physiology of speech-
sounds физиология звуков речи
pictogram пиктограмма pidgin
English пиджин-инглиш pitch
высота тона pitch (attr.)
интонационный, музыкальный
pitch-stress (attr.) интонационно-
акцентный pivotal word
стержневое слово place of
articulation место образования
place-name study топонимика plane
план (во 2 знач.), плоскость
pleonasm плеоназм pleonastic
плеонастический pleophonic
полногласный pleophony
полногласие plerematics
плерематика plereme плерема
plosion пlosion
plosive имплозивный, взрывной
plural множественное число
plurality множественность
plurilingual многоязычный
plurilingualism многоязычие plus
juncture неконечное соединение
poetic поэтический
poetism поэтизм
point of articulation место образования
pointer word указательное слово
polarization поляризация
poluustav полуустав, полууставный
polyaccental многоакцентный
polylingual многоязычный
polylingual dictionary разноязычный словарь polylingualism
многоязычие polyphony
полифония polyphthong
полифтонг polyptoton полиптон
polysemantic полисемантический
polysemia полисемия polysemous
полисемантический polysemy

полисемия polysyllabic
многосложный polysyllable
полисиллаб polysyndeton
полисиндетон polytonic stress
политоническое
ударение polytonism
политонизм popular language
просторечие portmanteau
слияние (в 3 знач.) position
позиция
position of rest положение покоя
positional позиционный positional
members члены позиционные
positional phoneme опорный звук
positive положительный
possessive притяжательный
postdental зазубный (во 2 знач.),
постдентальный postfix постфикс
postnominal постноминальный
postpalatal задненебный
postposition постпозиция, послелог
postpositional постпозитивный
postpositional attributive group
изафет posttonic
посттонический post-velar
поствелярный postverbal
поствербальный potential
потенциальный pragmatics
прагматика the Prague school
школа Пражская
pre-base предоснова precisionism
педантизм pre-dental
переднеязычный predicate
сказуемое predicateless sentence
бессказуемое предложение
predication предикация
predicational сказуемый, сказуемостный
predicational-subjectless sentence
сказуемо-бесподлежащее предложение predicative
предикативный predicative-
attributive предикативно-
атрибутивный predicativity
предикативность prefix префикс
prefixal префиксальный, приставочный prefixation префиксация
prefixless беспрефиксный
pregnant предвосхищающий
pregrammatical
дограмматический prehistoric

development of language
 доисторическое развитие языка
 prelinguistics
 предлингвистика
 prepalatal
 переднеязычный
 preposed
 препозитивный
 preposition предлог pre-
 position препозиция
 prepositional
 предложный
 prepositional-nominal
 предложно-
 -именной prepositionless
 беспредложный prescriptive
 прескриптив, нормативный
 present stem презентный present
 tense настоящее время presentive
 word предметное слово preterite
 претерит preterite-present verb
 претерито-
 -презентный глагол pretention
 умолчание pretonic
 предтоналный, предударный (в
 1 знач.) preverb преверб
 preverbation превербация
 prevocalic антевокальный primary
 член первичный, первообразный,
 непронзводный primary stress
 главное ударение primitive
 первообразный primitive language
 язык-основа principal главный
 principal parts основные формы
 глагола
 principal stress главное ударение
 privative привативный pro-
 adverbs местоимения-наречия
 proclisis проклиза proclitic
 проклитика, проклитический
 productive продуктивный
 productivity продуктивность
 professional профессиональный
 professionalism профессионализм
 progressive прогрессивный
 prohibitive прохитивный
 prolepsis пролепсис prolonged
 consonant продленный
 согласный prominence
 выделенность pronominal
 местоименный pronominal
 adjectives прилагательные-

местоимения pronominal
 attribute определение-
 'местоимение pronominal
 subject местонимение-
 -подлежащее pronominality
 местоименность
 pronominalization прономинали-
 зация pronoun местоимение
 pronouncing tension напряжение
 пр относительное pronoun-
 conjunction местоимение- союз
 pronouns-adverbs местоимения-
 наречия
 pronunciation произношение prop
 word опорное слово
 propargoxytone пропарокситон
 properispomenon пропериспомен
 prosecutive обстоятельный
 prosecutive adjunct обстоятель-
 ство
 prosecutive modifier обстоятель-
 ство
 prosiopesis прозиопезис
 prosodeme просодема prosodic
 просодический prosody просодия
 protasis протазис prothesis
 протеза prothetic протетический
 proto-Indo-European протоиндоев-
 ропейский protozeugma
 протозевга proverb пословица,
 поговорка ("во 2 знач.)
 proverbial пословичный, погово-
 рочный pseudo-object
 псевдообъект psilosis псилозис
 psittacism пситтацизм"
 psycholinguistics психолингвисти-
 ка
 psychology of speech психология
 речи
 psychophonetic
 психофонетический
 psychophonetics психофонетика
 pull-up sentence апнопезис рип
 каламбур
 punctual aspect точечный вид
 punctuation пунктуация
 punctuation (attr.) пунктуацион-
 ный
 punning каламбурный pure vowels
 чистые гласные purism пуризм
 puristic пуристический purport
 содержание, намерение

qualitative качественный quality
 качество
 quantitative количественный, счетный
 quantitative categories of vowels категории гласных количественные
 quantitative-object word количественно-предметное слово
 quantity количество question вопрос question-answer sentences вопросы-ответные предложения
 quotation marks кавычки
 radical корневой raising подъем
 range диапазон
 rank ранг, ранг иерархический
 rational grammar рациональная грамматика real condition реальная форма
 условного периода real words реальные слова realization реализация recessive stress оттяжка ударения, отступающее ударение reciprocal взаимный reciprocal metathesis обоюдная метате́за
 reciprocal-motion (*attr.*) взаимно-моторный reciprocal-reflexive взаимно-возвратный
 reciprocally-subordinate clauses взаимопридаточные предложения
 recomposition рекомпозиция
 reconstruction реконструкция
 recurrence воспроизведение
 recursive рекурсивный reduced сокращенный, редуцированный
 reducing свертывание reduction редукция, свертывание
 redundance периссология
 redundancy избыточность
 redundant избыточный redundant reflexive избыточно-возвратная форма reduplicated удвоенный reduplication повтор
 reference наименование
 reference word отсылочный referent референт reflection отражение reflexive возвратный reflexive-intransitive возвратно-не-

переходный reflexive-passive возвратно-пассивный, возвратно-страдательный reflexive-transitive возвратно-переходный region of articulation область артикуляции regional областной regression регрессия regressive регрессивный regressive pronunciation произношение регрессивное regular правильный (во 2 знач.)
 reintegration перинтеграция re interpretation of affixes переформление ^заимствованных слов > relating связующий relation отношение relational связующий relational cases функциональные падежи
 relational framework of language каркас языка relational реляционный relational hierarchy иерархия relational hierarchy of languages родство < языков ^ relative относительный relative attribute признак относительный relative chronology относительная хронология relative-attributive релятивно-атрибутивный relative-impersonal sentences отио-сительные безличные предложения relative-predicative релятивно-предикативный relevance релевантность relevance principle принцип релевантности relevant релевантный relic form реликтовая форма герьопегшагамопрефонологизация reply (*attr.*) ответный reprise реприза reproducibility воспроизводимость request просьба resonance звонкость resonance feature признак резонансный resonant сонорный resonator резонатор restrictive ограничительный resultative результивный retention выдержка retracted веляризованный retroflex сонорант ретрофлексный

согласный retrogressive
 ретрогрессивный reversibility
 обратимость reversible
 обратимый rheme рема rhetoric
 риторика rhetorical риторический
 rhotacism ротацизм rhythm ритм
 rhythmic ритмический rhythmic
 and intonational рит-
 мико-интонационный rhythmic-
 intonational ритмико-
 интонационный rhythmic
 ритмика rhythmo-melodic
 ритмико-мелоди- ческий
 rhythmo-melodics ритмомелодика
 rhythmo-syntactic ритмико-си-
 таксический rise подъем rising
 восходящий rising-falling accent
 облученное
 ударение rolled sound
 дрожащий Roman type
 латиница root корень
 <слова ^ root- корневой
 root determinative детерминатив
 rough consonant грубый соглас-
 ный
 round лабиализованный rounded
 округленный, огубленный
 rounding округление, огубление
 rule правило rune руна

sabir сабир
 same-type (*attr.*) однотипный
 satellite words слова-сателлиты
 satem languages сатэм языки
 saying поговорка scansion
 скандирование school of esthetic
 idealism школа
 эстетического идеализма
 secondary вторичный secondary
 accent второстепенное
 ударение secondary compound
 сверхсложное слово
 secondary derivative сверхслож-
 ное слово secondary parts of the
 sentence
 второстепенные члены предло-
 жения
 secondary stress второстепенное
 ударение secretion секреция
 segment сегмент segmental
 сегментный segmentation
 сегментация selected element
 избираемый элемент

selecting element избирающий
 элемент
 selection селекция selective
 селективный semanteme
 семантема semantic
 семантический semantic classes
 классы семантические
 semantic condensation конденса-
 ция семантическая semantic
 extension расширение значения
 semantic pair пара семантическая
 semantic sequence серия
 контекстная
 semantical-lexical category кате-
 гория семантико-лексическая
 semantico-phraseological семанти-
 ко-фразеологический
 semantico-syntactical семантико-
 -синтаксический semantics
 семантика semantization
 семантизация semasiography
 семасиография semasiological
 семасиологический semasiology
 семасиология sematology
 сематология seme сема sememe
 семема semi-cadence
 полукаденция semi-colon точка с
 запятой semi-consonant
 полусогласный semi-labialized
 consonant полулабиализованный
 согласный semi-long vowel
 полудолгий гласный
 semi-nasal полуносовой semi-
 occlusive полусмычный sémiologie
 семиологический semiology
 семиология semiotic
 семиотический semiotics
 семиотика semi-predicative
 полупредикатив- ный semi-
 resonant полувзвонкий semi-soft
 consonant полумягкий semi-
 syllabic полуслоговой звук semi-
 vowel полугласный sense смысл
 sense (*attr.*) смысловой sentence
 предложение sentence of being
 бытийное предложение
 sentence parts члены предложе-
 ния
 sentence with non-finite verb pre-
 dicate глагольно-именное пред-
 ложение
 sentence-type тип предложения
 separability раздельнооформлен-

ность, разложимость separability
of a word отдельность слова
separable отделяемый sequence
последовательность, ряд I
sequence of tenses
последовательность времен
series ряд III set устойчивый
sexuated родовой I sharp диезный
shift сдвиг
shifter определитель подвижный
shifting смещение shifting of stress
перемещение ударения
shifting of tenses сдвиг времен
short краткий shortening
сокращение shortest sound-
distinctions кратчайшие звуковые
различия shortness краткость
shwa шва
sibilant consonant свистящий side-
aperture consonant боковой
sigmatic сигматический sigmatism
енгматизм sign (*attr.*) знаковый
signal сигнал significant
обозначающее signified
обозначаемое signifier
обозначающее signifying
обозначающее signs жесты
silencing онемение silent немой
simile сравнение (во 2 знач.)
simple простой II
simple consonant простой соглас-
ный
simple metathesis простая мета-
теза
simultaneity одновременность
simultaneous одновременный
single-root (*attr.*) однокорневой
(в 1 знач.) singular
единственное число singulative
сингулятив situation ситуация
situational ситуативный slang
сленг, арго slang (*attr.*)
сленговый, арготический,
жаргонный slang expression
жаргонизм slang expressions
арготизмы slang word жаргонизм
slavjanism славянизм slender
vowel узкий гласный slit fricative
плоскощелевой slurred
двухвершинный slurred accent
облеченное ударение
slurred length двухвершинность
slurred sound прерывистый звук

smooth consonant мягкий соглас-
ный
social социальный social-class
(*attr.*) социально-классовый
social-group (*attr.*) социально-
-групповой social-political
публицистический sociative
социатив, социативный sociative
syntagma социативная
синтагма sociative-instrumental
социатив sociolinguistics
социолингвистика sociological
school школа социологическая
soft consonant мягкий согласный
soft glide мягкий приступ soft
vowels мягкие гласные softening
ослабление (во 2 и 3 знач.)
softness мягкость <(согласного ^
solecism солецизм solidarity
солидарность soliloquy монолог
sonant сонант sonorization
озвончение sonorousness
звучность sound звук, звучание
sound (*attr.*) звуковой sound
echoism звукоподражание sound
image звукопредставле- ние
sound symbolism символизм зву-
ковой, звукоподражание sound
type тип звуковой soundless
немой sound-shifting мутация
source-language язык-источник
spatial norm норма пространст-
венная
specialization of meaning специа-
лизация значения specifically-
negative sentence ча-
стноотрицательное предложение
specifying уточняющий
speech речь, речевой
speech timbre тембр II
speech-type тип речи
speed of utterance темп речи
spelling написание
spirant спирант
spirit of a language дух языка
splitting of phoneme расщепление
фонемы spontaneous спонтанный
sporadic спорадический stage
(*attr.*) сценический standardization
типизация, стандартизация
standardization of language уни-
фикация языка standardized

типизированный starred form
 гипотетическая форма
 state of language состояние языка
 statement заявление static
 статический static consonant
 статический согласный statics
 статика stem основа
 stem-forming основообразующий
 stereotyped застывший
 stereotyped construction шаблон
 stereotyped expression клише,
 шаблон
 stereotyped turn шаблон stop
 смычка
 stop-short sentence апозиопезис
 stratification расслоение
 stress ударение
 stress (*attr.*) акцентуационный
 stress accent динамическое ударение
 stress group период акцентный
 stressed ударный
 stretched form наращенная форма
 strident резкий
 strong сильный
 strong vowel полного образования
 гласный
 strong-beginning consonant сильно-
 начальный согласный strongly
 centralizing stress сильно-
 централизующее ударение
 strongly governed сильноуправ-
 ляемый
 strong-termination consonant силь-
 ноконечный согласный structural
 структурный structuralism
 структурализм structuralistic
 структуралистиче- ский
 structural-semantic структур но-
 се-
 мантический structure строение,
 строй, структура style стиль style
 (*attr.*) стилевой style of
 pronunciation стиль про-
 изношения stylistic стилиевой,
 стилистический stylistics
 стилистика stylization стилизация
 subspect подвид subdialect
 подговор, подналичие, говор
 sub-graphemic субграфемный
 subgroup подгруппа subject
 подлежащее, субъект subjectival
 субъективный (в 1

знач.), субъектный subjective
 подлежащий, субъективный (во
 2 знач.), субъектный subjective-
 expressive субъективно-
 экспрессивный subjective-
 objective category категория
 субъективно-объективная
 subjectless бесподлежащий
 subjectlessness бессубъектность
 sublative сублатив submember
 подчлеи sub-morphemic
 субморфемный
 subordinate подчиненный,
 управляемый
 subordinate apposition приложе-
 ние-придаточное subordinate
 clause придаточное
 предложение subordinated
 управляемый subordinating
 подчинительный, подчиняющий,
 господствующий subordination
 подчинение subphonemic
 субфонемный subsidiary
 вспомогательный substance of
 content субстанция
 содержания substance of
 expression субстанция
 выражения substantival
 субстантивный, именной
 substantive существительное
 substantivization субстантивация
 substantivized субстантивирован-
 ный
 substantivized attribute признак
 опредмеченный substitute
 заместитель substitution замена,
 замещение,
 субституция substitutive
 заменительный substitutive forms
 заменительные
 формы substratum субстрат
 substratum (*attr.*) субстратный
 subsystem подсистема sub-system
 of a language разновидность языка
 suction-stop всасывающий suffix
 суффикс
 suffixal суффиксальный, суффи-
 рованный suffixal-prefixal
 суффиксально-
 -префиксальный suffixation
 суффиксация suffixless
 бессуффиксный superessive

суперэссив superlative
 суперлатив, суперлативный
 superlative degree превосходная
 степень
 superordinate clause противоуст-
 роенное предложение
 superstratum суперстрат
 supine супин suppletion
 супплетивизм suppletive
 супплетивный
 supported consonant
 поддерживаемый согласный
 supporting consonant поддержи-
 вающий согласный supradental
 супрадентальный, над- зубный
 supradialectal наддиалектный
 suprafixes суперфиксы
 suprasegmental сверхсегментный
 suprasyntactic сверхсинтактиче-
 ский
 suprasyntactic timbre тембр II
 suprasyntactic сверхсинтактика
 surd глухой
 syllabation слогоделение
 syllabeme силлабема syllabic
 слоговой syllabic cut
 внутрислоговой приступ
 syllabic superposition наложение
 слоговое syllabication
 слогоделение syllabization
 силлабация syllable слог I
 syllable-boundary слогораздел
 syllabogram силлабограмма
 syllepsis силлеписис symbol символ
 symmetrical repetition
 повторность
 симметрическая synaloepha
 синалефа syncategorematic
 служебный syncategorematic
 words грамматически частичные
 слова synchronic синхронический
 synchrony синхрония synchysis
 сиихизис syncopated
 синкопированный syncopation
 синкопа syncopie синкопа
 syncretical синкретический
 syncretism синкретизм syndesis
 синдезис synecdoche синекдоха
 synecdochical синекдохический
 :syneclitic энклитика, синэнкли-
 тика
 syneresis сиизерезис synharmonic
 сингармонический synizesis

синизезис synonymic
 синонимический synonymies
 синонимика synonymous
 синонимический synonymus
 синонимы synonymy синонимия
 synsem antic сиисемаитический
 syntactic синтаксический, слу-
 жебный
 syntactic assimilation уподобление
 синтаксическое syntactic category
 категория синтаксическая
 syntactic category of person кате-
 гория лица синтаксическая
 syntactic classes классы синтакси-
 ческие
 syntactic condensation конденса-
 ция синтаксическая syntactic
 phrase фраза синтаксическая
 syntactical синтаксический
 syntactic-phonological differences
 синтактико-фонологические
 различия syntactics синтактика
 syntagma синтагма syntagmatic
 синтагматический syntagmatics
 синтагматика syntax синтаксис
 synthesis синтез synthetic
 синтетический system система
 systematics систематика systemic
 системный systemic-functional
 системно-функциональный
 taboo табу, табуирование tabooed
 табуированный tabooing
 табуирование tachygraphic
 скорописный tachygraphy
 скоропись tactics тактика
 tagme тагмема tagmemics
 тагмемика talking говорение
 tautological тавтологический
 tautology тавтология tautosyllabic
 тавтосиллабический taxeme
 таксема taxon таксон
 taxonomic, taxonomical таксоно-
 мический taxonomic categories
 категории
 таксономические
 taxonomy таксономия
 tchocanje чоканье
 technical терминованный
 telescoped синкопированный
 temporal временной tendency
 тенденция tense I время tense II

напряженный tense back-shifting
 последовательность времен
 tension напряженность tension of
 articulation напряжение
 пр относительное tenuis
 тонкий согласный term термин
 terminal конечный terminative
 терминативный terminological
 терминологический terminology
 терминология territorial
 территориальный tertiary член
 третичный tetraphthong
 тетрафтонг text текст,
 произведение речи textological
 текстологический textology
 текстология textual текстовой
 thematic тематический theme
 тема I, II theory of isomorphism
 теория изоморфизма ^уровней
 языка^ theory of succession of
 generations
 теория смены поколений
 theory of the laryngeals теория
 ларингальная thick «1» темное
 <1> thief-argot блат thing meant
 подразумеваемое tilde тильда
 timbre тембр I timbre (attr.)
 тембровый timeless
 вневременной «titlo» титло
 tmesis тмезис
 tonal juncture тональное
 соединение
 tonality тональность tonality
 feature признак тональный tone
 тон toneme тонаема tonetics
 тоиетика tonic тонированный,
 тонический tonopomastics
 топонимика tononymic
 топонимический tonopomy
 топонимика transcription
 транскрибирование,
 транскрипция transcription (attr.)
 транскрипционный
 transformation трансформация
 transformational
 трансформационный
 transgressive трангрессивный
 transition переход transitive
 переходный I transitivity
 переходность transitory aspect
 точечный вид translation перевод
 translation loan-word калька
 translative транслатив

transliteration транслитерация
 transposed транспонированный
 transposition транспозиция
 transpositor транспозитор tree
 дерево trema трема trend
 тенденция trilled дрожащий
 triphthong трифтонг triptote
 трипот трифтонгический
 trisyllabic трехсложный
 trisyllable трисиллаб trope троп
 trope (attr.) тропический tsekanje
 цеканье tsokanje цоканье tune
 мелодия turn оборот twang
 гнусавость twin words «слова-
 близнецы» two-member (attr.)
 двучленный «two-member»
 communication theory теория
 двучленной коммуникации
 two-member sentence
 двусоставное
 предложение two-member
 structure двучлен- ность
 two-subject sentence
 двуподлежащ-
 ное предложение type of word-
 combination тип словосочетания
 typologie типологический
 typological classification
 классификация типологическая
 typology типология
 ultima исход слова
 ultimate конечный
 umlaut умлаут
 unaspirated непридыхательный
 underlying word производящее
 слово
 unemotional sentence неэмоцио-
 нальное предложение unemotive
 интеллектуальный unexpanded
 sentence нераспростра-
 ненное предложение
 ungrammatical неграмматический
 unification of language унификация
 языка unifying stress
 объединяющее ударение
 unilateral односторонний
 uninterrupted
 цельнооформленный unit
 единица, единство unity единство
 unity-stress объединяющее ударе-
 ние
 universal общий
 universal language всеобщий язык
 universal verbal action действие

абстрактное univocity
 однозначность unlinked group
 неплотная группа unlocalized
 vowel иелокализован-
 ный гласный unmarked
 немаркированный unproductive
 непродуктивный unreal condition
 иреальная форма
 условного периода unground
 нелабиализованный unrounded
 нелабиализованный unrounding
 делабиализация unstable
 неустойчивый unstressed
 безударный untrilled
 нераскатистый unvoiced глухой
 unvoicing оглушение urbanism
 урбанизм usage узус use
 употребление ustav устав ustav
 (attr.) уставный usual узуальный
 utterance высказывание
 utterance-length (attr.) сверхфра-
 зовый uvular вулярный

vaciform вариантная форма value
 ценность variant вариант,
 дивергент variant form
 вариативная форма variant forms
 двойные формы variant of a
 language разновидность языка
 variant stress двоякое ударение
 (во 2 знач.) variation
 вариантность, варьирование
 variphone варифона velar
 лексика vocal murmur
 полуголос vocalic вокалический,
 вокальный vocalic alternation
 аблаут vocalic consonant
 вокализованный согласный
 vocalic harmony сингармонизм
 vocalic point точка вокалическая
 vocalism вокализм, огласовка
 vocalization вокализация vocalized
 consonant вокализованный
 согласный • vocative вокатив,
 звательный vocoids вокоиды voice
 залог, голос voice (attr.)
 залоговый voiced звонкий,
 голосовой voiceless глухой
 voicelessness глухость voicing
 озвончение Volapük воляпук
 volutative волитив vowel fracture
 преломление vowel gradation
 аблаут vowel harmony
 сингармонизм vowel-quadrangle

заднебный veiarization
 веларизация velarized
 веларизованный verb глагол
 verb-adverb combination глаголь-
 но-адвербиальное словосочета-
 ние
 verbal глагольный, словесный
 verbal character глагольность
 verbal thinking мышление вер-
 бальное
 verbal-aspect (attr.) глагольно-
 видовой
 verbal-infinitival sentence гла-
 гольно-инфинитивное предло-
 жение
 verbal-interjectional sentence гла-
 гольно-междометное
 предложение
 verbalization вербализация verbal-
 nominal sentence глаголь-
 ио-именное
 предложение verb less
 безглагольный verboid
 вербоид
 vernacular word исконное слово
 vetative ветатив
 virtual потенциальный, вирту-
 альный
 vocable вокабула, заголовочное
 слово
 vocabulary словарь (в 1 знач.),

четырехугольник гласных vowels
 гласные
 vowel-triangle треугольник глас-
 ных
 vulgar просторечный, вульгарный
 vulgarism вульгаризм

wave theory теория волн weak
 слабый, редуцированный,
 осл абленный weak consonant
 слабый согласный weakening
 ослабление (в 1 знач.) weakly
 governed слабоуправляе-
 мый
 weakly stressed слг(бударяемый)
 weakly-centralizing stress слабо-
 централизующее ударение
 weight тяжесть well-formedness
 правильность whisper шепот
 whispered шепотный whistling
 consonant свистящий widening of
 meaning расширение

значения winged words
крылатые слова without link-verb
бессвязочный word слово
word (attr.) словарный, словесный
word as member слово-член word
as type слово-тип word creation
словотворчество word form
словоформа, форма слова
word usage словоупотребление
word-arrangement словорасполо-
жение
word-book словарь (во 2 знач.)
word-boundary словораздел word-
combination словосочетание,
сочетание (во 2 знач.) word-
formation словообразование word-
formative словообразовательный
word-group словосочетание word-
list словник word-sentence слово-
предложение world language
мировой язык, всемирный язык
writing письменность, письмо
written письменный

x-question частичный вопрос

yod йот

yotation йотация yotization

йотизация young grammarians

младограмматики

young-grammarian младограмма-
тический

zero нулевой

zero category категория нулевая

zero inflection дезаффиксация

zetacism зетацизм zeugma зевгма

zone ряд II

Составил В. Ф. БЕЛЯЕВ

ОСНОВНАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ МЕТРИКИ И ПОЭТИКИ

В настоящее приложение вошла та терминология метрики и поэтики, которая относится к пограничной области между этими науками и языкознанием. Она обычно включается в словари лингвистической терминологии и поэтому должна была найти место в настоящей книге.

А

А КАТАЛ Е КТ Й Ч ЕС КИ Й СТИХ *см.* стих.

АКРОСТИХ *англ.* acrostic, *фр.* acrostiche, *нем.* Akrostichon, *исп.* acróstico, *лат.* acrostichis, *греч.* akrostikhis. Стихотворное произведение, в котором начальные буквы строк образуют слово, словосочетание и т. п.; *ср.* мезостих, телестих.

Лазурный день Угас,
угас. Ночная тень Ах!
скрыла нас.

Акростих алфавитный *англ.* alphabetical acrostic. Акростих, в котором начальные буквы строк расположены в алфавитном порядке.

АКЦЕНТНОЕ СТИХОСЛОЖЕНИЕ. То же, что стихосложение тоническое (*см.* стихосложение).

АКЦЕНТНЫЙ СТИХ *см.* стих.

АЛЕКСАНДРИЙСКИЙ ДИСТИХ *см.* дистих.

АЛЕКСАНДРИЙСКИЙ СТИХ *см.* стих.

АЛЛИТЕРАЦИЯ *см.* статью «аллитерация» на стр. 40. Аллитерация вокалическая. То же, что ассонанс (в I знач.). Аллитерация консонантическая *англ.* consonantal alliteration. Аллитерация, основанная на повторении согласных звуков.

Со снопом волос твоих овсяных Отоснилась ты мне
навсегда.

АЛФАВИТНЫЙ АКРОСТИХ *см.* акростих.

АМФИБРАХИЙ *англ.* amphibrach, *фр.* amphibraque, *нем.* Amphibrach, *исп.* anfibraco, *лат.* amphibrachys, *греч.* amphibrakhys. 1. В античном стихосложении — трехсложная стопа, в которой долгий слог находится между двумя краткими слогами.

2. В силлабо-тоническом стихосложении — трехсложная стопа, в которой сильный слог находится между двумя слабыми слогами.

3. Стихотворный размер, в основе которого лежит амфибрахий (в 1 и 2 знач.).

В песчаных степях аравийской земли Три
гордые пальмы высоко росли. $\backslash j - \backslash J \quad v -$
 $\backslash J -$
 $\backslash j - \backslash j \quad \backslash J - \backslash J -$

АНАКЛАЗА *англ.* anaclyase, *фр.* anaclyase, *нем.* Anaklyasis, *исп.* anaclyasis, *лат.* anaclyasis, *греч.* anaklyasis. 1. В античной метрике — замена

Анаклазис

стоп внутри какого-л. стихотворного размера стопами иного размера, создающая впечатление «перебоя» ритма.

2. В русской метрике — то же, что метрические перебои (*см.* метрический).

§71 анаклазис *см.* анаклаза.

АНАКРУЗА (затакт, ритмический зачин) *англ.* anacrusis, *фр.* anacrusse, *нем.* Anakrusis, *исп.* anacrusis, *лат.* anacrusis, *греч.* anakroysis. 1. Безударные слоги, находящиеся вне стихотворного размера и предшествующие первой стопе стихотворной строки.

Русалка плыла по реке голубой, Озаряема полной
луной; И старалась она доплеснуть до луны
Серебристую пену волны.

I u j — u j u — u j u j — u j u j —

KJ ; V-»—V-» V-»—\J V—

2. Любой безударный слог (входящий или не входящий в схему размера), предшествующий первому сильному слогу в стихотворной строке.

анакруса см. анакруза.

АНАПЕСТ *англ.* anapaest, *фр.* anapeste, *нем.* Anapäst, *исп.* anapesto, *лат.* anapaestus, *греч.* ἀνάπαιστος. 1. В античном стихосложении — трехсложная стопа, состоящая из двух кратких и следующего за ними долгого слога.

2. В силлабо-тоническом стихосложении — трехсложная стопа, состоящая из двух слабых и следующего за ними сильного слога.

3. Стихотворный размер, в основе которого лежит анапест (в 1 и 2 знач.).

Прозвучало над ясной рекою,
Прозвенело в померкшем лугу,
Прокатилось над рошей немую,
Засветилось на том берегу.

UU— UU— u j w— V-»

\J\J— UU— \J\J—

АНЖАМБЕМАН (перенос, текучая строка) *англ.* overrunning, carrying-over, run-over, *фр.* enjambement, rejet, *нем.* Überschreiten, Überschneidung, Sprung, Brechung, *исп.* encabalgamiento, compensación. 1. Перенесение части предложения или части тесно связанной группы слов из одной строки в другую.

Лучом поднявшись к небу, он
Коснулся высоты заветной.

..
*

*Не бродить, не мять в кустах багряных
Лебеды* и не искать следа.

Былинный стих

2. Любое несовпадение ритмического членения стихотворной речи со смысловым и синтаксическим членением входящих в ее состав предложений (напр., употребление цезуры внутри тесно связанной по смыслу группы слов).

АНТИСТРОФА *англ.* antistrophe, *фр.* antistrophe, *нем.* Antistrophe, Gegenstrophe, *исп.* antistrofa, *лат.* antistropha, *греч.* antistrophe. Раз-

новидность строфы, повторяющая метрическую схему предшествующей строфы.

АНТИЧНОЕ СТИХОСЛОЖЕНИЕ *см.* стихосложение.

АРСИС *англ.* arsis, *нем.* Arsis, *исп.* arsis, *лат.* arsis, *греч.* arsis. 1. В греческой метрике — то же, что слабая часть стопы (*см.* слабый); *противоп.* тезис (в 1 знач.).

2. В латинской метрике — то же, что сильная часть стопы (*см.* сильный); *противоп.* тезис (во 2 знач.).

АСИММЕТРИЧЕСКАЯ СТРОФА *см.* строфа.

АССОНАНС. 1. (вокалическая аллитерация) *см.* статью «ассонанс» на стр. 58.

2. Разновидность неполной (неточной) рифмы, в которой совпадают гласные звуки, начиная с последнего ударного гласного, или только гласные ударных слогов; *ср.* диссонанс, а *Русск.* дёвочки — вербочки, бблако — бколо, законом — загбннм, невёдомо — слёдом.

АСТРОФА *англ.* astrophe, *нем.* Astrophä. Сочетание стихотворных строк, которые не могут быть объединены в строфу вследствие их разнородности.

Чаще всего мне приятно скользить по заливу

Так — забываясь

Под звучную меру весла,

Омочённого пеной шипучей,—

Да смотреть, много ль отъехал

И много ль осталось,

Да не вдать ли зарницы.

АТТИЧЕСКОЕ СОКРАЩЕНИЕ *см.* сокращение.

Б

БАЛЛАДНАЯ СТРОФА *см.* строфа.

БАНАЛЬНАЯ РИФМА. То же, что рифма бедная (во 2 знач.; *см.* рифма).

БАСЕННЫЙ СТИХ *см.* стих.

БЕДНАЯ РИФМА *см.* рифма.

БЕЛЫЙ СТИХ *см.* стих.

БОГАТАЯ РИФМА *см.* рифма.

БУКОЛИЧЕСКАЯ ДИЕРЕЗА. То же, что цезура буколическая (*см.* цезура).

БУКОЛИЧЕСКАЯ ЦЕЗУРА *см.* цезура.

БЫЛЙННЫЙ СТИХ *см.* стих.

Венок строф

ВЕНЪК СТРОФ. Ряд стрóf кольцевого построения, в котором вторая строфа начинается и кончается второй строкой первой строфы, третья строфа — третьей строкой первой строфы и т. д.

Шаганэ ты моя, Шаганэ! Потому, что я с
севера, что ли, Я готов рассказать тебе поле,
Про волнистую рожь при луне Шаганэ ты
моя, Шаганэ. Потому, что я с севера, что ли,
Что луна там огромней в сто раз, Как бы нн
был красив Шираз, Он не лучше рязанских
раздолий. Потому, что я с севера, что ли. Я
готов рассказать тебе поле, *и т. д.*

ВЕРЛЙБР. То же, что стих свободный (см. стих).

ВЕРСИФИКАЦИЯ. 1. То же, что стихосложение.

2. Стихотворное произведение.

ВИРШИ *англ.* «virshi», *польск.* wierszy. Силлабические рифмованные стихи, бывшие в употреблении на Украине в XVI—XVII вв. и в России в XVII—XVIII вв.

Если в мучительские осужден кто руки, Ждет бедная
голова печали и муки, Не вели томить его делом кузниц
трудных, Ни посылать в тяжкие работы мест рудных;
Пусть лексикон делает — то одно довлеет, Всех мук
роды сей един труд в себе имеет.

ВИТАЯ РИФМА. То же, что рифма сплетенная (см. рифма).

ВНЕМЕТРИЧЕСКОЕ УДАРЕНИЕ. То же, что ударение сверх схемное (см. ударение).

ВНУТРЕННЯЯ РИФМА см. рифма.

ВОКАЛИЧЕСКАЯ АЛЛИТЕРАЦИЯ. То же, что ассонанс (в 1 знач.).

ВОКАЛИЧЕСКАЯ РИФМА см. рифма.

ВОЛЬНОСТЬ см. статью «вольность» на стр. 84. Вольность поэтическая *англ.* poetic licence, *фр.* licence poétique, *нем.* dichterische Freiheit, *исп.* licencia poética, *лат.* licentia poética. Любое нарушение грамматических или верификационных норм вследствие небрежности или недостаточного владения техникой стихосложения.

Как под незримою пятой, Лесные гнутся
исполины; Тревожно ропщут их вершинны,
Как совещаясь меж собой.

(В последней строке пропущена частица бы).

Дактилический

Пусть твои полужакрыты очи И ты думаешь о ком-нибудь другом, Я
ведь сам люблю тебя не очень, Утопая в дальнем дорогом.

. — ^ — и — и — и — V — ии ' — о — о — о — О — I
— ^ — ^ — и — О — О | — и — — о — и —

(В приведенном примере не соблюден размер второй строки, в то время как вся состоящее из девяти строк стихотворение последовательно выдержано в пятистопном хорее).

ВОЛЬНЫЙ СТИХ см. стих. **ВОСХОДЯЩИЕ РАЗМЕРЫ** см.

размер.

ВСТАВНОЕ УДАРЕНИЕ. То же, что ударение сверхсхемное (см. ударение).

ГЕКСАМЕТР *англ.* hexameter, *фр.* hexamètre, *нем.* Hexameter, *исп.* hexámetro, *лат.* hexameter, *грек.* hexámētron. Стихотворная строка, состоящая из шести метрических членов, обычно из шести дактилических стоп (с последней усеченной стопой). Общая графическая схема дактилического гексаметра

— UU — Oui — \J\J — U\J — U\J — \J

Муза, скажи мне о том многоопытном муже, который...

ГЕРОИЧЕСКИЙ СТИХ см. стих.

ГЕТЕРОМЕТРИЧЕСКАЯ СТРОФА см. строфа.

ГИПЕРДАКТИЛИЧЕСКАЯ КЛАУЗУЛА см. клаузула.

ГИПЕРДАКТИЛИЧЕСКАЯ РИФМА см. рифма.

ГИПЕРКАТАЛЕКТИЧЕСКИЙ СТИХ см. стих.

ГЛАГОЛЬНАЯ РИФМА см. рифма.

ГЛУБОКАЯ РИФМА см. рифма.

ГОВОРНОЙ СТИХ см. стих.

ГРУППА см. статью «группа» на стр. 117. **Группа метрическая** *англ.* metrical group. Общее наименование для групп метрических членов того или иного объема; *сп.* колон, период, система. **Группа ритмическая** *англ.* rhythmical group, *фр.* groupe rythmique, *нем.* rhythmische Gruppe, *исп.* grupo ritmico. Группа метрических элементов, подчиненных одному ритмическому ударению.

Д

ДАКТИЛИЧЕСКИЙ *англ.* dactylic, *фр.* dactylique, *нем.* daktylisch, *исп.* dactílico, *лат.* dactylicus, *грек.* daktylikós. Относящийся к дактилю, основанный на дактиле; написанный дактилем. *Дактилический размер. Дактилические стихи. Дактилическая цезура. Дактилическая*

Дактиль

клаузула *см.* клаузула. Дактилический пентаметр *см.* пентаметр. Дактилическая рифма *см.* рифма.

ДАКТИЛЬ *англ.* dactyl, *фр.* dactyle, *нем.* Daktyl(os), *исп.* dactilo, *лат.* dactylus, *греч.* dáktylos. 1. В античном стихосложении — трехсложная стопа, состоящая из одного долгого и следующих за ним двух кратких слогов.

2. В силлабо-тоническом стихосложении — трехсложная стопа, состоящая из одного сильного и следующих за ним двух слабых слогов.

3. Стихотворный размер, в основе которого лежит дактиль (в 1 и 2 знач.).

Как хорошо ты, о море ночное,—
Здесь лучезарно, там сизо-темно...
В лунном сиянии, словно живое. Ходит, и дышит, и
блещет оно

-J

ДВОЙНАЯ РИФМА *см.* рифма. **ДВУСТЙШИЕ**. То же, что дистих. **ДВУХСЛОЖНЫЙ РАЗМЕР** *см.* размер.

ДЕФЕКТНАЯ РИФМА *см.* рифма.

ДИАСТОЛА *англ.* diastole, *фр.* diastole, *нем.* Diastole, *исп.* diastole, *лат.* diastole, *греч.* diastolé. То же, что растяжение метрическое (*см.* растяжение); *противоп.* систола.

ДЙБРАХ. То же, что пиррихий (в 1 знач.). диерез *см.*

диереза.

ДИЕРЕЗА *англ.* diaeresis, *фр.* diérèse, *нем.* Diäresis, Diärese, *исп.* diéresis, *лат.* diaeresis, *греч.* diairesis. Пауза между словами, совпадающая с окончанием стопы; *ср.* цезура.

Буря/мглою/небо/кроет

Диереза *буколическая*. То же, что цезура *буколическая* (*см.* цезура).

ДИПОДИЯ *англ.* dipody, *фр.* dipodie, *нем.* Dipodie, *исп.* dipodia, *лат.* dipodia, *греч.* dipodia. !. Соединение двух стоп, образующих одно ритмическое целое.

2. Стихотворная строка, состоящая из двух стоп.

Днкий ветер
Стекла гнет,
Ставни с петель

Буйно рвет. —J—

-J-

576

-J-J-J-

ДИСИЛЛАБЬЧЕСКАЯ РИФМА *см.* рифма.

ДИССОНАНС (консонанс) *англ. dissonance, фр. dissonance, нем. Dissonanz, исп. disonancia, от лат. dissono.* Разновидность неполной

ЗАКРБ1ТАЯ РЙФМА. То же, что рифма консонаитическая (*см.* рифма).

ЗАТАКТ. То же, что анакруза.

ЗАЧЙН РИТМИЧЕСКИЙ. То же, что анакруза.

И

ИЗОМЕТРИЧЕСКАЯ СТРОФА *см.* строфа.

ИЗОСИЛЛАБЙЗМ *англ.* isosyllabism. Равенство числа слогов в стихотворных строках, являющееся основой силлабической системы стихосложения.

ИЗОТОНИЗМ *англ.* isotonism. Равенство числа ударений в стихотворных строках, являющееся основой тонической системы стихосложения.

ИЗОХРОНИЗМ *англ.* isochronism. Равенство временной длительности стоп в метрическом стихе, строившихся на определенном числе мор, служивших единицей (со)измеримости долгих и кратких слогов.

ИКТ *англ.* ictus, *фр.* ictus, *нем.* Iktus, Vershebung, *исп.* ictus, *лат.* ictus. Ритмическое ударение в метрическом стихе, безотносительное к собственному (словесному) ударению входящих в него слов. = *Русск.* Хбди, йзба, хбди, пёчь — хбзйяну негде лёчь.

ИНЕРЦИЯ РИТМИЧЕСКАЯ *см.* ритмический.

ИНТОНАЦИЯ *см.* статью «интонация» на стр. 180. Интонация ритмическая *англ.* rhythmical intonation, *фр.* intonation rythmique, *нем.* rhythmische Intonation. Интонационное своеобразие поэтического произведения или того или иного отрезка стихотворной речи, обусловленное особенностями его ритмической организации; *ср.* стиховая интонация. Интонация стиховая *англ.* intonation of the verse, *фр.* intonation du vers, *нем.* Intonation des Verses. Совокупность определяемых различными причинами интонационных особенностей стихотворной речи, отличающихся в том или ином отношении от обычной фразовой интонации, свойственной прозе данного языка и прозаической речи в целом; *ср.* ритмическая интонация.

И ПОСТ АСА *от грек.* hypostasis. То же, что метрические перебои (*см.* метрический).

ИРРАЦИОНАЛЬНЫЙ СЛОГ *см.* слог.

К

КАЛАМБУРНАЯ РЙФМА *см.* рифма.

579 **КАТАЛЕКТИЧЕСКИЙ СТИХ** *см.* стих.

Кольцевое построение
<строфы>

КАЧЕСТВЕННОЕ СТИХОСЛОЖЕНИЕ. То же, что стихосложение тоническое (см. стихосложение).

КВАЛИТАТИВНОЕ СТИХОСЛОЖЕНИЕ. То же, что стихосложение тоническое (см. стихосложение).

КВАНТИТАТИВНОЕ СТИХОСЛОЖЕНИЕ. То же, что стихосложение метрическое (см. стихосложение).

КЛАССИЧЕСКИЙ АЛЕКСАНДРИЙСКИЙ СТИХ см. стих.

КЛАССИЧЕСКИЙ ВОЛЬНЫЙ СТИХ см. стих.

КЛАУЗУЛА (ритмическое окончание, стиховое окончание) *англ. clausula, фр. clausule, нем. Klausel, исп. clausula, лат. clausula.* 1. (numerus oratorius). В ритмической прозе — особое построение заключительных частей предложений, основанное на определенном сочетании долгих и кратких (в более позднее время — ударных и безударных) слогов.

2. В приложении к метрическому стиху — имеющая определенное ритмическое строение заключительная часть более или менее длительного ряда метрических членов (напр., стихотворной строки или строфы).

3. В приложении к силлабо-тоническому стиху — окончание стихотворной строки, состоящее из последнего ударного и следующих за ним безударных слогов, если они имеются. Клаузула гипердактилическая *англ. hyperdactylic clausula.* Клаузула, состоящая из ударного и следующих за ним трех безударных слогов. Клаузула дактилическая *англ. dactylic clausula, исп. verso esdrújulo.* Клаузула, состоящая из ударного и следующих за ним двух безударных слогов. Клаузула женская *англ. feminine clausula, исп. verso llano.* Клаузула, состоящая из ударного и следующего за ним безударного слога. Клаузула мужская *англ. masculine clausula, исп. verso agudo.* Клаузула, состоящая из одного ударного слога.

КОЛИЧЕСТВЕННОЕ СТИХОСЛОЖЕНИЕ. То же, что стихосложение метрическое (см. стихосложение).

КОЛОМЕТРИЯ *англ. colometry, фр. colométrie, нем. Kolometrie, лат. colometria, греч. kōlometria,* Членение стиха на составные части путем определенного расположения колонов.

КОЛОН *англ. colon, фр. colon, нем. Kolon, Sprechtakt, исп. colon, лат. colon, colum, membrum, греч. kōlon.* Отрезок прозаической или стихотворной речи, выделяемый на основании ритмических или метрических признаков и занимающий промежуточное положение между метрическим членом и периодом (в 1 знач.).

КОЛЬЦЕВАЯ РИФМА. То же, что рифма опоясанная (см. рифма).

КОЛЬЦЕВОЕ ПОСТРОЕНИЕ <СТРОФЫ>. Повторение первой стихотворной строки в качестве заключительного стиха строфы; ср. венки строф.

Про волнистую рожь при луне По
кудрам ты моим догадайся. Дорогая,
шутя, улыбайся, Не буди только память
во мне Про волнистую рожь при луне.

Конечная рифма

КОНЕЧНАЯ РИФМА см. рифма.

КОНСОНАНС *англ. consonance, фр. consonance, нем. Konsonanz, исп. consonancia.* То же, что диссонанс.

КОНСОНАНТЪЧЕСКАЯ АЛЛИТЕРАЦИЯ *см.* аллитерация.

КОНСОНАНТЪЧЕСКАЯ РИФМА *см.* рифма.

КОНСТАНТА *англ.* constant, *фр.* constante, *нем.* Konstante, *исп.* constancia. 1. Возникающий на конце фразы и образуемый при помощи ритмомелодических средств устойчивый комплекс, повторение которого определяет членение речи на ритмические единицы.

2. Ударение, закрепленное за определенным местом в стихотворной строке данного размера, в силлабическом стихе — преимущественно перед цезурой и на конце строки.

КУПЛЕТНЫЙ СТИХ. То же, что стих песенный (*см.* стих).

М

МЕЗОСТИХ *англ.* mesostich. Стихотворное произведение, в котором средние буквы строк образуют слово, словосочетание и т. п.; *ср.* акростих, телестих. м

МЕРНАЯ РЕЧЬ *см.* речь.

МЕТР *англ.* metre, *фр.* mètre, *нем.* Metrum, Versmaß, *исп.* metro, *лат.* njetrum, *греч.* métron. 1. Общие признаки и свойства наименьшей повторяющейся группы, лежащей в основе систематизации стихотворной речи, характеризующиеся числом, количеством или качеством и последовательностью расположения составляющих ее первичных речевых элементов; *ср.* ритм.

2. То же, что метрический член (*см.* метрический).

3. То же, что размер.

МЕТРИКА *англ.* metrics, *фр.* métrique, *нем.* Metrik, *исп.* métrica, *лат.* metrica <ars>, *греч.* metrike <tékhne>. 1. Учение о стихотворных размерах (метрах).

2. Система стихосложения, свойственная тому или иному языку или эпохе. *Метрика античная. Метрика русская.*

МЕТРИЧЕСКИЙ *англ.* metrical, *фр.* métrique, *нем.* metrisch, *исп.* métrico, *лат.* metricus, *греч.* metrikós. 1. Относящийся к метру. Метрическая группа *см.* группа. Метрическая пауза. То же, что цезура. Метрические перебои (ипостаса). Полиметрия в пределах незначительных по объему отрезков стихотворной речи, напр., употребление отдельных инородных стоп в стихотворной строке или чередование целых стихотворных строк различных размеров в одном и том же стихотворении. Метрическое растяжение *см.* растяжение. Метрическая сетка. То же, что схема метрическая. Метрический стих *см.* стих. Метрическая схема *см.* схема метрическая Метрическое ударение *англ.* metrical accent (stress), *фр.* accent métrique, *исп.* acento métrico, *лат.* ictus То же, что ударение ритмическое (*см.* ударение). Метрический член (метр) *англ.* metrical member Стопа или группа стоп, подчиненная одному ритмическому ударению; *ср.* диподия (в 1 знач.)

2. Относящийся к метрике. *Метрические правила.*

3. Относящийся к количеству или основанный на количестве, то есть на долготе или краткости слогов. Метрическое стихосложение *см.* стихосложение.

МОНОРИМ (монорифм) *англ.* monorhyme, *фр.* monorime, *исп.* monorimo, *естрофа monorrima*. Стихотворная строфа или целое стихотворение, где все строки оканчиваются одной и той же рифмой.

А недавно две газели Позвонили и запели: —
Неужели, в самом деле, Все сгорели Арусели?

МОНОРИФМ. То же, что **монорим**.

МОНОСИЛЛАБИЧЕСКАЯ РИФМА *см.* рифма.

МОНОСИЛЛАБИЧЕСКИЙ СТИХ *см.* стих.

МОНОСТИХ *англ.* monostich, *фр.* monostique, *нем.* Monostichon, *греч.* monostikhos. Законченное в смысловом и синтаксическом отношении «стихотворное произведение», укладываемое в одну стихотворную строку.

Покойся, милый прах, до радостного утра

МОРА *англ.* mora, *нем.* Mora, *исп.* mora, *лат.* mora, *греч.* khronos prdtos. Единица длительности в античном метрическом стихосложении, равная времени произнесения краткого слога; мора является не абсолютной, а относительной единицей длительности, зависящей от темпа речи.

МУЖСКАЯ КЛАУЗУЛА *см.* клаузула.

МУЖСКАЯ РИФМА *см.* рифма.

МУЖСКАЯ ЦЕЗУРА *см.* цезура

МУЗЫКАЛЬНО-РЕЧЕВОЕ СТИХОСЛОЖЕНИЕ. То же, что **стихосложение метрическое** (*см.* стихосложение).

Н

НАПЕВНЫЙ СТИХ *см.* стих. **НАРАЩЕННАЯ СТОПА** *см.*

стопа. **НАРОДНЫЙ СТИХ** *см.* стих. **НАЧАЛЬНАЯ**

РИФМА *см.* рифма.

НЕДОСТАТОЧНАЯ РИФМА. То же, что **рифма неполная** (*см.* рифма).

НЕПОЛНАЯ РИФМА *см.* рифма.

НЕПОЛНАЯ СТОПА. То же, что **стопа усеченная** (*см.* стопа).

58 **НЕРАВНОСЛОЖНАЯ РИФМА** *см.* рифма. **НЕСОБСТВЕННАЯ СТОПА**
см. стопа.

НЕТОЧНАЯ РИФМА. То же, что **рифма неполная** (*см.* рифма).

Нисходящие размерь»

НИСХОДЯЩИЕ РАЗМЕРЫ *см.* размер.
НОВЕЙШИЙ ВОЛЬНЫЙ СТИХ *см.* стих.

NUMERUS ORATORIUS. То же, что клаузула (в 1 знач.).

О

ОБЮДНЫЙ СЛОГ *см.* слог.
ОБЫКНОВЕННАЯ РИФМА. То же, что рифма полная (*см.* рифма).
ОДИЧЕСКАЯ СТРОФА *см.* строфа.
ОКОНЧАНИЕ РИТМИЧЕСКОЕ. То же, что клаузула.
ОКОНЧАНИЕ СТИХОВОЕ. То же, что клаузула.
ОМОНИМИЧЕСКАЯ РИФМА *см.* рифма.
ОНЕГИНСКАЯ СТРОФА *см.* строфа.
ОПОРНЫЕ ДОЛИ *см.* доля.
ОПОРНЫЙ СОГЛАСНЫЙ *см.* согласные.
ОПОЯСАННАЯ РИФМА *см.* рифма.
ОРАТОРСКИЙ СТИХ *см.* стих.
ОТКРЫТАЯ РИФМА. То же, что рифма вокалическая (*см.* рифма).
ОХВАТНАЯ РИФМА. То же, что рифма опоясанная (*см.* рифма).

П

ПАЛИНДРОМ *англ.* palindrome, *нем.* Palindrom, *исп.* palindromo, *греч.* palindromos. Стихотворный текст, имеющий одинаковое чтение как от начала к концу, так и от конца к началу. = Я иду с мечем судия.
ПАРНАЯ РИФМА. То же, что рифма смежная (*см.* рифма).
ПАУЗА *см.* статью «пауза» иа стр. 314. Пауза метрическая. То же, что цезура. Пауза ритмическая *англ.* rhythmical pause. Пауза, исполняемая в стихотворном ритме; *сп.* диереза, цезура.
ПАУЗНИК. То же, что дольиик (во 2 знач.).
ПЕНТАМЕТР *англ.* pentameter, *фр.* pentamètre, *нем.* Pentameter, *исп.* pentámetro, *лат.* pentameter, *греч.* pentâmetron. Стихотворная строка, состоящая из пяти метрических членов. Пентаметр дактилический *англ.* dactylic pentameter. Пентаметр, состоящий из двух полустиший, разделенных диерезой, каждое из которых содержит две полные дактилические стопы и первый слог от третьей дактилической стопы, что в сумме дает как бы пять стоп.

Старца великого тень чую смущенной душой. —v/u —uu

—ll—иу —уи —

58²

ПЕРЕБОИ МЕТРИЧЕСКИЕ *см.* метрический.
ПЕРЕКРЁСТНАЯ РИФМА *см.* рифма.
ПЕРЕНОС. То же, что анжамбеман.

Проза

ПРОЗА (прозаическая речь) *англ. prose, фр. prose, нем. Prosa, исп. prosa, лат. prosa (oratio)*». Вид речи, характеризующийся отсутствием каких-л. определенных закономерностей в отношении ритмической организации; вид речи, в которой отсутствует ритмическая организация по строго определенным схемам. Проза ритмическая *англ. rhythmical prose, фр. prose rythmique, нем. rhythmische Prosa, исп. prosa rítmica, лат. prosa rhytmica*. Разновидность прозаической речи, которой свойственна большая или меньшая степень ритмической упорядоченности.

ПРОЗАИЧЕСКИЙ *англ. prosaic, фр. prosaïque, нем. prosaisch, исп. prosaico*. 1. Принадлежащий или относящийся к прозе. Прозаическая речь. То же, что проза.

2. Написанный прозой. *Прозаические произведения.*

ПРОСОДИЯ *англ. prosody, фр. prosodie, нем. Prosodie, исп. prosodia, лат. prosodia, греч. prosōidta*. Долгота, или количество, в метрической системе античного стиха.

ПРОТЯЖЕНИЕ *англ. protraction, греч. tone*. В античной метрике — заполнение целой стихотворной стопы одним долгим слогом, в котором, в зависимости от требований размера, может заключаться от трех до пяти мор.

ПЯТИПОЛОВИННАЯ ЦЕЗУРА *см. цезура.*

Р

РАВНОСЛОЖНАЯ РИФМА *см. рифма.*

РАЕШНИК. То же, что стих раешный (*см. стих*).

РАЁШНЫЙ СТИХ *см. стих.*

РАЗГОВОРНЫЙ СТИХ *см. стих.*

РАЗМЕР (метр) *англ. measure, metre, фр. mesure, нем. Maß*. 1. Число и последовательность расположения слогов в отдельной стихотворной **СТОПЕ**. <= Ямб (w—), хорей (—w)

2. Число и последовательность расположения слогов в каждой из ряда однородных стоп, обычно с указанием числа стоп в стихотворной строке; *Ср. метр* (в 1 знач.), ритм, а Четырехстопный ямб, двухстопный амфибрахий. Размеры восходящие *англ. rising (ascendant) metres*. Стихотворные размеры, начинающиеся слабыми слогами, за которыми следуют слоги сильные; *противоп.* нисходящие размеры, а Ямб, анапест Размер двухсложный *англ. binary metre*. Стихотворный размер, основанный на стопах, состоящих из двух слогов, а ямб, хорей. Размёры нисходящие *англ. falling (descending) metres*. Стихотворные размеры, начинающиеся сильными слогами, за которыми следуют слоги слабые; *противоп.* восходящие размеры. ^ Хорей, дактиль. Размёры полномерные *англ. full (regular) metres*. Стихотворные размеры, не имеющие пропусков ударений в сильных местах. Размёры правильные *англ. regular metres*. Размеры, основанные на силлабо-тонической системе стихосложения. Размёры трехсложные *англ. ternary metres*. Стихотворные размеры, основанные на стопах, состоящих из трех слогов. <=> Дактиль, амфибрахий, анапест.

РАЗНЕСЕННАЯ РИФМА *см. рифма.*

58: **РАЗНОУДАРНАЯ РИФМА** *см. рифма.*

РАСПЫЛЁННАЯ РИФМА. То же, что рифма разнесенная (см. рифма).

РАСТЯЖЕНИЕ см. статью «растяжение» на стр. 380. Растяжение метрическое (диастола) *англ.* metrical lengthening (protraction). Удлинение слогаобразующего элемента в слог в соответствии с требованиями стихотворного размера. =< лат. itāla < Ttāla. Растяжение ритмическое *англ.* rhythmical lengthening (protraction). Удлинение одного из гласных в слове с целью избежать большого стечения кратких слогов, а *Греч.* sōphōteros < »sophōteros. Растяжение эпическое *англ.* epic lengthening! (protraction). Разложение слитного долгого гласного на первоначальные составляющие в соответствии с требованиями размера. 1=з *Греч.* *horōbntes > horōntes > horōbntes (в стихе).

РАЦИОНАЛЬНЫЙ СЛОГ см. слог.

РЕФРЕН *англ.* refrain, *фр.* refrain, *нем.* Refrain, Kehrreim, *исп.* estribillo, *лат.* versus intercalaris, *греч.* ephymnion. Стихотворная строка или группа строк, повторяющаяся в стихотворном произведении через определенные промежутки, обычно в конце каждой строфы.

РЕЧЬ сж. статью «речь» на стр. 386. Речь мерная *англ.* measured speech. Речь, обладающая той или иной степенью ритмической организации. Речь прозаическая. То же, что проза. Речь стихотворная (стих) *англ.* verse. Разновидность мерной речи, характеризующаяся определенными закономерностями ритмической организации, особенно повторением ритмических единиц того или иного объема (стоп, стихотворных строк, строф и т. п.).

РИТМ см. статью «ритм» на стр. 388.

РИТМИЧЕСКИЙ см. статью «ритмический» на стр. 388. *Ритмическая единица. Ритмическая проза. Ритмическое ударение. Ритмическая группа* см. группа. Ритмический зачин. То же, что анакруза. Ритмическая инерция *англ.* rhythmical inertia. Выявление определенной закономерности чередования ударных и безударных слогов в силлабо-тоническом стихе (и, следовательно, данного стихотворного размера), при произнесении некоторого минимального отрезка стихотворной речи. Ритмическая интонация см. интонация. Ритмическое окончание. То же, что клаузула. Ритмическая пауза см. пауза. Ритмическая проза см. проза. Ритмическое растяжение см. растяжение. Ритмическая сётка. То же, что схема ритмическая. Ритмическая схема см. схема ритмическая. Ритмическое ударение см. ударение.

РИФМА *англ.* rhyme, rime, *фр.* rime, *нем.* Reim, *исп.* rima. 1. Повторение более или менее сходных сочетаний звуков в окончаниях стихотворных строк или симметрично расположенных частей стихотворных строк; в русском классическом стихосложении основным признаком рифмы является совпадение ударных гласных. Рифма банальная. То же, что рифма бедная (во 2 знач.). Рифма бедная *англ.* «poor» rhyme, *фр.* rime pauvre, *исп.* rima pobre. 1) Рифма, основанная на повторении малого числа звуков; *противоп.* богатая рифма, а *Русск.* зову — иду, идёт — вперед, пускай — прощай. 2) (рифма банальная). Рифма примитивная или утратившая оригинальность вследствие частого употребления, а *Русск.* дал — взял, кровь — любовь. Рифма богатая (рифма глубокая) *англ.* rich rhyme, *фр.* rime riche, *исп.* rima rica.

Рифма, основанная на повторении более или менее значительного числа совпадающих звуков, включая совпадение опорных согласных; *противоп.* бедная рифма (в 1 знач.). а *Русск.* света — отвёта, грейвой — игривой;

фр. *blesse — noblesse.* Рифма гипердактилическая *англ.* *hyper - dactyllic rhyme.* В силлабо-тоническом стихе — рифма, основанная на гипердактилической клаузуле.

Леший бороду *почесывает,*
Палку сумрачно *обтесывает.*

Рифма глагольная *англ.* *verbal-inflection rhyme.* Рифма, образованная созвучием глагольных окончаний, вследствие легкости их подбора получившая весьма широкое распространение и во многих случаях ставшая банальной.

Полно тут тебе валяться, Спрячь
игрушки да вставай! Подойди ко
мне прощаться, Да и спать себе
ступай.

Рифма глубокая *англ.* *deep rhyme.* 1) Рифма, в которой совпадают не только ударные и следующие за ними слоги, но и слоги предударные, *ср. Русск. занемог — не мбг.* 2) То же, что рифма богатая. Рифма дактилическая *англ.* *dactylic rhyme.* В силлабо-тоническом стихе — рифма, основанная на дактилической клаузуле.

Тучки небесные, вечные стр *анники* | Степью
лазурного, цепью *жемчужном* | Мчитесь вы,
будто, как я же, изгнанники, С милого севера в
сторону *южную.*

Рифма дефёктивная *англ.* *defective rhyme, фр.* *rime défectueuse.* Рифма, состоящая из фонетически подобных, но функционально (фонологически) различных звуков или из сочетаний одинаковых звуков с разными согласными, а *Фр.* *trace — grâce, sacré — parfait, donne — prônes ville — fille.* Рифма каламбурная *англ.* *punning rhyme.* Рифма, построенная на омонимических созвучиях и используемая обычно для достижения комического эффекта, впечатления игры, шуток и т. п.; *ср.* омонимическая рифма. <=I *Русск.* стихия — стихи я, отсрочки — от строчки. Рифма начальная *англ.* *initial rhyme.* Разновидность звуковой анафоры, обладающая признаками рифмы.

Хлебом клянусь и водой, *Небом*
клянусь и звездой.

Рифма неполная (рифма недостаточная, рифма неточная, рифма при-
близительная, рифмоид) *англ.* *imperfect rhyme, approximate rhyme,*
фр. *rime insuffisante, rime imperfecte, исп.* *rima imperfecta.* Рифма,
образуемая звуковыми комплексами, в более или менее значительной
степени различающимися между собою; *ср.* ассонанс, диссонанс. =
Русск. голубой — любовь, отменчалось — усталость. Рифма неравио-
слбжная *англ.* *imparisyllabic rhyme.* Рифма, связывающая клаузулы,
содержащие неодинаковое число слогов; *противоп.* равнослбжная риф-
ма. *ср. Русск.* невёдомо — слёдом, важен — скважины, личика — м'ченника. Рифма
омонимическая *англ.* *homonymic rhyme.* Рифма, построенная на
омонимах; *ср.* каламбурная рифма. <=> *Русск.* град (город) — град (вид
осадков).

Ты белых лебедей кормила, Откинув
тяжесть черных кос. Я рядом плыл,
сошлись кормила. Закатный луч был
странно кос.

Рифма опоясанная (рифма кольцевая, рифма охватная) *англ.* enclosing rhyme, *фр.* rime embrassée, *нем.* eingeschlossener (umarmender, umschließender) Reim, Umformungsreim, *исп.* rima cruzada. Рифма, связывающая первую строку в четверостишии с четвертой, вторую — с третьей.

Глядел я, стсАі над Невою, Как Исаака-
великана Во мгле морозного тумана
Светился купол золотой.

Рифма перекрёстная *англ.* alternate (interlaced) rhyme, *фр.* rime croisée, *нем.* gekreuzter Reim, Wechselreim, *исп.* rima alternante. Рифма, связывающая первую строку в четверостишии с третьей, а вторую — с четвертой.

Люблю грозу в начале мая, Когда
весенний первый гром, Как бы режвяся и
играя, Грохочет в небе голубом.

Рифма полная (рифма достаточная, рифма обыкновенная, рифма точная) *англ.* perfect rhyme, *фр.* rime suffisante (commune), *исп.* rima perfecta. Рифма, в которой совпадают все звуки, начиная с последнего ударного гласного. = *Русск.* незримые — неисчисляемые; *фр.* partir — soupir. Рифма равносложная *англ.* parisyllabic rhyme. Рифма, связывающая клаузулы, содержащие одинаковое число слогов; *противоп.* неравносложная рифма. Рифма разнесённая (рифма распыленная) *англ.* disjointed rhyme. Разновидность рифмы, в которой отдельные части рифмуемого комплекса звуков находятся в разных местах стихотворной строки.

Иди и гляди —
не жизнь,

а лилия.

Идиллия.

Рифма разноударная *англ.* heteroaccentual rhyme. Вид рифмы, в которой рифмуемые комплексы звуков имеют ударение на различных по отношению к концу стихотворной строки слогах; разноударные рифмы свойственны преимущественно силлабическому стиху, в котором ударения не играют определяющей роли. = *Русск.* речё — человек, *Фому* — *двуму*. Рифма смёжная (рифма парная) *англ.* plain rhyme, *фр.* rime accouplée (plate, suivie), *нем.* ungetrennter (gepaarter) Reim, *исп.* rima pareada. Рифма, связывающая соседние стихотворные строки попарно.

Выткался на озере алый свет зари, На бору со звонами
плачут глухари. Плачет где-то иволга, схоронясь в
дупло. Только мие не плачется — на душе светло.

Рифма сплетённая (рифма витая) *англ.* crossed rhyme, *фр.* rime enlacée, *нем.* Verschlingenreim, Türadenreim, *исп.* rima encadenda. Общее наименование сложных видов рифмовки, имеющих, напр., схему abc abc; abc eba и т. д.

Вдали от солнца и природы, Вдали от
света и искусства, Вдали от жизни и
любви Мелькнут твои младые годы,
Живые помертвеют чувства,
Мечты развеются твои. * *

О, первых листьев красота. Омытых
в солнечных лучах, С
новорожденною их тенью! И
слышно нам по их движенью, Что в
этих тысячах и тьмах Не встретишь
мертвого листа

Рифма тавтологическая *англ. identical rhyme, нем. identischer Reim.*
Рифма, построенная на повторении одного и того же слова, обычно с некоторым различием в значении.

Вот краткие стихи
о том,
что я имею два желания
Одно: увидеть
мыс Желания...

2. Окончание стихотворной строки, соотносимое с окончанием того же строения другой стихотворной строки. Рифма внутренняя (рифма срединная) *англ. sectional (interior, internal) rhyme, фр. rime médiane (intérieure), нем. Binnenreim, Innenreim, Mittelreim, исп. rima al mezzo, media rima.* Рифма, находящаяся внутри стихотворной строки, чаще на конце полустихия и связанная с другой внутренней или конечной рифмой; *ср. конечная рифма.*

Как море вешнее в разч^{иве}. Светлея,
ие колышет день,— И *торопливей*,
молча *ливей* Ложится по долине тень

Рифма вокалическая (рифма мужская, рифма открытая) *англ. vowel rhyme, фр. rime vocalique.* Рифма, оканчивающаяся гласным звуком; *противоп. коисонантическая рифма.* □ *Фр* amis — amir, guet — égaie. Шепот, робкое дыханье,

Трели соловья. Серебро и колыханье Сонного ручья

Рифма дисиллабическая *англ. disyllabic rhyme.* Рифма, состоящая из двух слогов; *ср. моносиллабическая рифма, трисиллабическая рифма.*

Мужайтесь, о други, боритесь, прилежно, Хоть бой и
неравен, борьба безнадежна!

Рифма конечная *англ. endrhyme, fullrhyme, tailrhyme, фр. rime finale, нем. Endreim, Ausreim.* Рифма, находящаяся в конце стихотворной строки; *ср. внутренняя рифма.* Рифма консонаитическая (рифма закрытая, рифма жеиская) *англ. consonantal rhyme, фр. rime consonantique.* Рифма, оканчивающаяся согласным звуком; *противоп. вокалическая рифма.*

Бывало, отроил звонким кликом Лесное эхо я будил,
И верный отклик в лесе диком Меня смятенно
веселил.

Рифма моносиллабическая *англ. monosyllabic rhyme.* Рифма, состоящая из одного слога; *ср. дисиллабическая рифма, трисиллабическая рифма.*

На берегу пустынных *волн* Стоял он, дум великих
поли.

Рифма составная *англ. compounded rhyme*. Рифма, состоящая из двух или более слов, объединенных одним ударением, а *Русск* где вы — дёвы, та же — страже, то же — ббже. Рифма трисиллабическая *англ. tri-syllabic rhyme*. Рифма, состоящая из трех слогов; *ср.* дисиллабическая рифма, моносиллабическая рифма.

Так, в жизни есть *мгновения* —
Их трудно передать, Они
самозабвения
Земного благодать.

Рифма удвоенная *англ. doubled rhyme, нем Schlagreim*. Разновидность внутренней рифмы, при которой рифмуются два рядом стоящие слова.

Sein Blick ist vom Vorübergehn der Stäbe So müd
geworden, daß er nichts mehr halt. Ihm ist, als ob es
tausend *Stäbe gäbe* Und hinter tausend Stäben keine
Welt

Рифма двойная *англ. double rime, фр. rime redoublée, исп. rima doble*.

1) Рифма, повторяющаяся лишь два раза в строфе; *ср.* тройная рифма (в 1 знач.), четверная рифма.

Облаком волнистым Пыль встает вдалк; Конный или
пеший — Не видать в пыли!

2) Рифма, связывающая окончание полустиха с окончанием стихотворной строки.

... *торопливей*, молчаливей Ложится по долине
тьень.

Рифма женская *англ. feminine rhyme, фр. rime féminine, нем. weiblicher (klingender) Reim*. 1) В силлабо-тоническом стихе — рифма, основанная на женской клаузуле.

Тихой ночью, поздним *летом*, Как на
небе звезды рдеют, Как под сумрачным
их *светом* Нивы дремлющие *зреют*.

2) В традиционном французском стихосложении — разновидность рифмы, в которой за рифмуемым слогом следует немое «е». = *Фр.* orage — courage. 3) То же, что рифма коисоантическая. Рифма мужская *англ. masculinerhyme, фр. rime masculine, нем. männlicher (stumpfer) Reim*.

1) В силлабо-тоническом стихе — рифма, основанная на мужской клаузуле.

И море, и буря качали иаш челн; Я, сонный, был
предай всей прихоти волн. Две беспредельности
были во мне, И мной своевольно играли о *не*.

2) В традиционном французском стихосложении — разновидность рифмы, в которой за рифмуемым слогом не следует немого «е». = *Фр.* deux — heureux, félicité — clarté. 3) То же, что рифма вокалическая. Рифма тройная *англ. triple (treble) rhyme*. 1) Рифма, повторяющаяся трижды в одной и той же строфе; *ср.* двойная рифма (в 1 знач.), четверная рифма.

Не остывшая от зиюю Ночь июльская
блистала, И иад тусклою аемлею Небо,

полное грозою, Все в зарницах
трепетало.

2) Рифма, связывающая каждые три строки по схеме aaa, bbb, ссс.

Лишь серебристой бахромой Вершины
цепи снеговой Вдали сверкали предо
мною.

Рифма четверная *англ.* quaternary rhyme. Рифма, повторяющаяся четыре раза в одной и той же строфе; *ср.* двойная рифма (в 1 знач.), тройная рифма (в 1 знач.).

Дождь Венеции *свободной* Средь
лазовых зыбей. Как жених
пурпурородный, Достопавно, виенар
одно. Обручался *ежегодно* С
Адриатикой своей.

РИФМА-ЭХО *англ.* echo-rhyme. Короткая стихотворная строка, в которой общее число слогов совпадает с числом слогов, составляющих рифму.

Я не поэт — и, не связанный *узми* С *музами*.
Не обольщаюсь ни лживой, ни правую *Славою*

РИФМОВКИ СХЕМА *см.* схема рифмовки.

РИФМОИД. То же, что рифма неполная (*см.* рифма).

РОМАНСНЫЙ СТИХ *см.* стих.

РОМАНТИЧЕСКИЙ АЛЕКСАНДРИЙСКИЙ СТИХ *см.* стих.

РОНДЕЛЬ *англ.* rondel, *фр.* rondel, *нем.* Rondel. Разновидность рондо, имеющая схему abba abab abbaa.

РОНДО *англ.* rondeau, *фр.* rondeau, *нем.* Rondeau, Ringelgedicht, *исп.* rondo. Вид твердой стихотворной формы, построенной по схеме abba abab abbaa (*фр.* rondeau ancien, rondel) или по схеме aabba aabc aabbac (*фр.* rondeau nouveau).

РОПАЛИЧЕСКИЙ СТИХ *см.* стих.

С

СВЕРХСХЁМНОЕ УДАРЁНИЕ *см.* ударение.

СВОБОДНЫЙ СТИХ *см.* стих.

СЕМИПоловИнная ЦЕзура *см.* цезура.

СЕРЕДИННАЯ РИФМА. То же, что рифма внутренняя (*см.* рифма).

СЁТКА МЕТРИЧЕСКАЯ. То же, что схема метрическая.

СЁТКА РИТМИЧЕСКАЯ. То же, что схема ритмическая.

СИЛЛАБИЧЕСКИЙ СТИХ *см.* стих.

СИЛЛАБИЧЕСКОЕ СТИХОСЛОЖЕНИЕ *см.* стихосложение.

СИЛЛАБО-ТОНИЧЕСКИЙ СТИХ *см.* стих.

СИЛЛАБО-ТОНИЧЕСКОЕ СТИХОСЛОЖЕНИЕ *см.* стихосложение.

СИЛЬНЫЙ *англ.* strong, prominent. Несущий или могущий нести ритмическое ударение; *противоп.* слабый. *Сильные места (стиха)* (*сильные доли <стихау, сильные слоги (стихау)*). *Сильная часть стопы* *фр.* temps fort (frappé, marqué), *нем.* Hebung, *лат.* sublatio, elevatio. *Часть стихотворной стопы, несущая на себе ритмическое ударение; противоп.* слабая часть стопы; *ср.* арсис, тезис.

СИММЕТРИЧЕСКАЯ СТРОФА *см.* строфа.

СИСТЕМА *англ.* system, *фр.* système, *нем.* System, *исп.* sistema, *лат.* systema, *греч.* systēma. Наибольшая по объему из ритмических групп, состоящая из двух или нескольких периодов.

СИСТОЛА *англ.* systole, *фр.* systole, *нем.* Systole, *исп.* sistole, *лат.* systole, *греч.* systolé. Сокращение долгого слога, в частности, в связи с требованиями стихотворного размера; *противоп.* диастола.

СКАНДИРОВАНИЕ <СТИХА> *англ.* scansion, *нем.* Skandieren, *исп.* escansión, *лат.* scansio. Произнесение стиха с четким подразделением на стопы и подчеркнутым выделением сильных мест, делающее более наглядной его метрическую схему.

СЛАБЫЙ *англ.* weak. Не несущий и не могущий нести ритмическое ударение; *противоп.* сильный. Слабые места <стихау (слабые доли <истишау, слабые слоги <стишау). Слабая часть стопы *фр.* temps faible (levé), *нем.* Senkung, *лат.* thesis, positio. Часть стихотворной стопы, не несущая ритмического ударения; *противоп.* сильная часть стопы; *ср.* арсис, тезис.

СЛОГ *см.* статью «слог I» на стр. 427. Слог иррациональный *англ.* irrational syllable, *греч.* khrōnos élogos. Слог в ритмической группе, который При ускорении темпа произнесения стиха произносится быстрее остальных слогов этой группы; *противоп.* рациональный слог. Слог обоюдный *англ.* ambivalent syllable, *фр.* syllabe commune, *лат.* syllaba anceps, *греч.* koinē (adiéphoron) syllabé. Слог, который в зависимости от потребностей стихотворного размера может считаться как кратким, так и долгим. Слог рациональный *англ.* rational syllable, *греч.* khrōnos rhētōs. Один из слогов ритмической группы, который при ускорении темпа произнесения стиха не меняет своей относительной длительности по сравнению с другими слогами той же ритмической группы; *противоп.* иррациональный слог.

СЛОГО-УДАРНОЕ СТИХОСЛОЖЕНИЕ. То же, что стихосложение силлабо-тоническое (*см.* стихосложение).

СМЕЖНАЯ РИФМА *см.* рифма.

СМЕШАННЫЙ СТИХ *см.* стих.

СОБСТВЕННАЯ СТОПА *см.* стопа.

СОГЛАСНЫЕ *см.* Статью «согласные» на стр. 436. Согласный опорный *англ.* supporting consonant, *фр.* consonne d'appui. Согласный звук, предшествующий ударному гласному в рифме. = *Русск.* сними — волн&ми, ночнбе — покбе.

СОКРАЩЕНИЕ *см.* статью «сокращение» на стр. 439. Сокращение аттическое *англ.* attic shortening, *фр.* abrègement attique, *исп.* abreviamiento ático, *лат.* correptio attica. Просодический закон, в соответствии с которым слог с кратким гласным, обычно удлиняющийся перед сочетанием согласных, может оставаться без удлинения, если следующие за ним согласные представляют собой сочетание немого с плавным (*лат.*

muta cum liquida). = *Греч.* кукнос и кукнос. Сокращение ямбическое *англ.* iambic shortening, *фр.* abrègement iambique, *нем.* Jambenkürzungsgesetz, *исп.* abreviamiento yambico. Просодический закон, в соответствии с которым возможно сокращение долгого слога ямбической стопы в положении после или перед ударением в слове. *сз Лат.* ego<

ego, tibi < tibi.

СОНЕТ *англ.* sonnet, *фр.* sonnet, *нем.* Sonett, *исп.* soneto. Вид твердой стихотворной формы, состоящей из четырнадцати строк, рифмуемых по одной из следующих схем: abab abab ccd eed, abab abab ccd ede, abba abba ccd eed, abba abba ccd ede. = Сонет А. С. Пушкина «Поэту» (Поэт! не дорожи любовию нэродвой..).

СОСТАВНАЯ РИФМА *см.* рифма.

СПЛЕТЁННАЯ РИФМА *см.* рифма.

СПОНДЕЙ *англ.* spondee, *фр.* spondée, *нем.* Spondeus, *исп.* espondeo, *лат.* spondeus, *греч.* spondētōs. I. В античном стихосложении — вид несобственной стопы, состоящей из двух долгих слогов (--) и служившей по большей части заменой дактиля или анапеста.

Fort
 Belle,
 Elle
 Dort;
 Sort
 Frélel
 Quelle
 Mort!
 Rose
 Close,
 La
 Brise
 L'a
 prise.

Стих иапёвный *англ.* *melodic verse*. Вид стиха, характеризующийся синтаксической упорядоченностью и симметричностью построения отдельных его членов (строки, строфы, периода), которые придают ему мелодичность звучания; *ср.* песенный стих, романсный стих. **Стих народный** *англ.* *popular verse*. Вид стиха, употребляемый в русской народной поэзии и основанный на одинаковом числе ритмических ударений в строке, подчиняющих себе словесные ударения; он характеризуется напевностью, а также отсутствием рифмы; *ср.* былинный стих. **Стих ораторский** *англ.* *oratorical verse*. Разновидность говорного стиха, передающая интонацию приподнятой, торжественной речи; *ср.* разговорный стих.

Я памятник себе воздвиг нерукотворный,
 К нему не зарастет народная тропа,
 Вознесся выше он главою непокорной
 Александрийского столпа.

Стих пёсеимый (стих куплетный) *англ.* *couplet*. Разновидность напевного стиха, характеризующаяся ясно выраженной симметричностью и интонационной завершенностью строфы; *ср.* романсный стих.

Снова замерло все до рассвета,
 Дверь не скрипнет, не вспыхнет огонь.
 Только слышно —
 на улице где-то Одинокая бродит гармонь.

Стихи полномерные *англ.* *full verse*. Стихи, написанные полномерными размерами, т. е. стихи без пиррихий (во 2 знач.). Стих раёшный (раешник). Вид народного стиха, характеризующийся неограниченными колебаниями числа слогов в отдельных стихотворных строках и отсутствием какой-л. упорядоченности ударений, а также обязательной смежной рифмой.

Я не есть царь русский, Не король французский,
 Не король шведский И не султан турецкий — А
 я есть сам грозный Максимилиан, Царь
 римский.
 Наместник египетский и индийский, Владелец
 персидский.

Стих разговорный *англ.* «*colloquial*» *verse*. Разновидность говорного стиха, передающая интонацию непринужденной разговорной речи; *ср.* ораторский стих.

Когда коляска ускакала, Жена все мужу
 рассказала И подвиг графа моего Всему
 соседству описала. Но кто же более всего С
 Натальей Павловной смеялся? Не угадать вам.—
 Почему ж? Муж' — Как не так! Совсем не муж.

Стих романсный *англ. romancing verse*. Разновидность напевного стиха, в которой ряд строф или целое стихотворение небольшого объема имеет одинаковое интонационное Строение; *ср.* песенный СТИХ. гэ Стихотворение М Ю Лермонтова «Когда волнуется желтеющая нива»..

Стих ропалический *англ. rhopalic verse, нем. rhopalischer Vers, греч. rhopalikös*. Стих (в 1 знач.), в котором каждое последующее слово на один слог длиннее предыдущего.

Жизнь — игра желаний мимолетных Есть —
 пора мечтаний безотчетных, Есть, потом, —
 свершений горделивых, Скук, истом, томлений
 прозорливых

Стих свободный (верлибр) *англ. free verse, vers libre, фр. vers libre (libéré), нем. freie Rhythmen, исп. verso libre, veisiculo*. Совокупность видов версификации, решительно порывающих с правилами традиционных систем стихосложения, что проявляется в отсутствии определенного размера, неупорядоченности пауз, неточности или полном отсутствии рифмы и т. п ; *ср.* смешанный стих.

Она пришла с мороза, Раскрасневшаяся,
 Наполнила комнату Ароматом воздуха и духов,
 Звонким голосом

И совсем неуважительной к занятиям

Болтовней

о ' о— о—о

ии-иии

о ' ои — оо

ои—о—оооо—

uu-uuu-uuu-uu |ЛJ-£-

Стих силлабический *англ.* syllabic verse. Стих, построенный в соответствии с правилами силлабической системы стихосложения. Стих силлабо-тонический *англ.* syllabic-accentual verse. Стих, построенный в соответствии с правилами силлабо-тонической системы стихосложения. Стих смётанный *англ.* «mixed» verse, *фр.* vers mêlés. Разновидность вольного стиха (в 1 знач.), характеризующаяся нерегулярно чередующимся числом стоп (слогов) в стихотворных строках или состоящая из стихотворных строк различных размеров; употребляется в баснях, комедиях, эпиграммах; *ср.* полиметрия, свободный стих.

Давно в любви отрады мало: Без отзыва вздохи,
без радости слезы; Что было сладко — горько
стало, Осыпались розы, рассеялись грезы

Стих тонический *англ.* accentual verse. Стих, построенный в соответствии с правилами тонической системы стихосложения. Стихи холостые *англ.* inserted lines, *нем.* Waisen. Отдельные незарифмованные строки, вкрапленные в рифмованный стих.

Восток белел Ладья катилась,
Ветрило весело звучало, — *Как*
опрокинутое небо. Под нами
море трепетало.

СТИХОВОЙ *англ.* verse (*attr.*) *Прил.* к стих. *Стиховая мелодика.* Стиховая интонация *см.* интонация. Стиховое окончание. То же, что клаузула.

СТИХОСЛОЖЕНИЕ (версификация) *англ.* versification, *фр.* versification, *нем.* Versifikation, *исп.* versification, *лат.* versificatio. Совокупность основных принципов и правил, в соответствии с которыми производится построение стихотворной речи. *Система стихосложения.* Система стихосложения метрическая. Система стихосложения силлабическая. Система стихосложения силлабо-тоническая. Система тоническая. Стихосложение античное *англ.* antique versification. Метрическое стихосложение как употреблявшееся в античной поэзии. Стихосложение метрическое (стихосложение квантитативное, стихосложение количественное, стихосложение музыкально-речевое) *англ.* metric versification. Система стихосложения, основанная на чередовании слогов различного количества при соблюдении изохронности стихотворных стоп; свойственна древнегреческой и римской поэзии; *ср.* изохронизм, мора. Стихосложение силлабическое *англ.* syllabic versification. Система стихосложения, основанная на равенстве числа слогов, составляющих стихотворные строки, при относительно свободном распределении в них ударений; свойственна преимущественно языкам с фиксированным ударением. Стихосложение силлабо-тоническое (стихосложение слога-ударное) *англ.* syllabic-accentual versification. Система стихосложения, в которой принимается во внимание как общее число слогов в

стихотворных строках, так и число имеющих в них сильных слогов, при постоянстве числа находящихся между ними сла-

Стихотворение

рых слогов. Стихосложение тоническое (стихосложение акцентное, стихосложение квалитативное, стихосложение качественное, стихосложение ударное) *англ.* accentual versification. Система стихосложения, основанная на равенстве числа ударных слогов в стихотворных строках при относительно произвольном числе находящихся между ними безударных слогов.

СТИХОТВОРЕНИЕ (стих) *англ.* poem, rhyme, *фр.* poème, poésie, *нем.* Gedicht, *лат.* carmen, *грек.* ποιῆμα. Стихотворное произведение небольшого объема.

СТИХОТВОРНЫЙ *англ.* versification (*attr.*). 1. Относящийся к стиху и стихосложению. *Стихотворный размер. Стихотворная форма.* Стихотворная речь *см.* речь. Стихотворная строка (стих) *англ.* line. Ритмически завершённый отрезок стихотворной речи, уклады- вающийся обычно в одну графическую строку; *см.* подстрочие.

2. Написанный стихами. *Стихотворные произведения.*

СТОПА *англ.* foot, *фр.* pied, *нем.* Fuß, *исп.* pie, *лат.* pes, *грек.* ποῦς. Соединение по определенным правилам слогов различного количества или качества, являющееся наименьшей повторяющейся группой в стихотворной речи; *см.* доля, размер. Стопа наращённая *англ.* enlarged («grown-on») foot. Стопа, в конце которой к обычному для нее числу слогов присоединены дополнительные безударные слоги; *противоп.* усеченная стопа; *см.* гиперкаталектический стих. Стопа несобственная *англ.* non-proper foot. В античной метрике — стопа, состоящая из слогов одинакового количества (только кратких или только долгих); *противоп.* собственная стопа. = Спондей, пиррихий. Стопа собственная *англ.* proper foot. В античной метрике — стопа, состоящая из слогов различного количества (как долгих, так и кратких); *противоп.* несобственная стопа. Стопа усечённая (стапа неполная) *англ.* truncated foot. Стопа, в конце которой опущено то или иное число слогов; *противоп.* наращенная стопа; *см.* каталектический стих.

Как хорошо ты, о море ночное,—

Здесь лучезарно, там снзо-темио...

— UU —W W ——KJ

—ou —uu —uu —

Стопы сильная часть *см.* сильный. Стопы слабая часть *см.* слабый.

СТРОКА СТИХОТВОРНАЯ *см.* стихотворный.

СТРОКА ТЕКУЧАЯ. То же, что анжамбеман.

СТРОФА *англ.* stanza, *фр.* strophe, stance, *нем.* Strophe, *исп.* estrofa, *лат.* stropha, *грек.* strophe. Соединение двух или нескольких стихотворных строк в единое ритмическое, интонационное и смысловое целое. Строфа асимметрическая *англ.* asymmetric stanza, *фр.* strophe asymétrique. 1) Разновидность гетерометрической строфы, в пределах которой нет регулярного чередования более длинных и более

коротких (по числу слогов) стихотворных строк; *противоп.* симметрическая строфа. 2) Строфа, в которой все стихотворные строки, кроме одной, состоят из равного числа слогов.

Ты мелькнула, ты предстала,
Снова сердце задрожало,

Строфа

Под чарующие звуки То же счастье, те
же муки, Слышу трепетные руки — Ты
еще со мной!

—^ —^ —и ———V —
——^ —и
———и —ь» ——^

Строфа балладная *англ.* ballad stanza. 1) Строфа, в которой нечетные строки состоят из четырех анапестических стоп, а четные — из трех.

До рассвета поднявшись, коня оседлал Знаменитый
Смальгольмский барон; И без отдыха гнал, меж утесов и скал. Он
коня, торопясь в Бротерстон.

2) Всякая строфа с неравностопами стихотворными строками, употребляемая в балладах. Строфа гетерометрическая *англ.* heterometric stanza. *фр.* strophe hétérométrique. Строфа, состоящая из стихотворных строк с различным числом слогов; *противоп.* изометрическая строфа.

Как на черте полночной дали
Тот огонек, Под дымкой тайною печали Я одинок.

Строфа изометрическая *англ.* isometric stanza, *фр.* strophe isométrique. Строфа, состоящая из стихотворных строк с одинаковым числом слогов; *противоп.* гетерометрическая строфа.

О, этот юг! о, эта Ницца!.. О, как их блеск меня
тревожит! Жизнь, как подстреленная птица,
Подняться хочет — и не может.

Строфа одическая *англ.* odic stanza. Строфа из десяти строк, рифмуемых по схеме ababccdeed, употреблявшаяся в жанре торжественной оды.

О вы, которых ожидает Отечество от недр своих И
видеть таковых желает, Каких зовет от стран
чужих, О, ваши дни благословенны! Дерзайте
ныне ободренны Раченьем вашим показать, Что
может собственных Платонов И быстрых разумом
Невтонов Российская земля рождать.

Стяжение

Строфа онегинская *англ.* «Onegin» stanza. Строфа из четырнадцати строк, рифмуемых по схеме ababccddeffegg, которой написан «Евгений Онегин» А. С. Пушкина. Строфа симметрическая *англ.* symmetric stanza, *фр.* strophe symétrique. Разновидность гетерометрической строфы, в которой регулярно чередуются более длинные и более короткие (по числу слогов) строки; *противоп.* ассимметрическая строфа (в 1 знач.).

Я помню чудное мгновенье: Передо
мною явилась ты, Как мимолетное
виденье, Как гений чистой красоты

О— О— и— и—и

и— и— и— о—

w— и— и— и—и

о— и— о— О—

Строф веибк *см.* венок строф.

СТЯЖЁНИЕ *англ.* contraction, *фр.* contraction, *нем.* Kontraktion, *Zusammenziehung*, *исп.* contraction, *лат.* contractio. Замена двух кратких слогов одним долгим, напр. при замене дактиля спондеем.

СХЕМА МЕТРИЧЕСКАЯ (сетка метрическая) *англ.* metric pattern. Графическое представление того или иного стихотворного размера или его отдельных элементов, таких как число слогов в силлабическом стихе, число ударений в тоническом, чередование слогов различного количества в метрическом и различного качества в силлабо-тоническом стихе; *Ср.* ритмическая Схема, а о краткий или слабый слог; — долгий или сильный слог; о—Ямбическая стопа: — о хореническая стопа, —оч^дактилическая стопа; о — w амфибрахическая стопа; oo—анапестическая стопа; -----спондеическая стопа; оипвррхнй.

СХЕМА РИТМИЧЕСКАЯ (сетка ритмическая) *англ.* rhythmic pattern. Графическое представление стихотворного размера с точки зрения его ритмических особенностей, таких как словесные и ритмические ударения, паузы, цезуры, интонация и т. п.; *ср.* метрическая схема.

СХЕМА РИФМОВКИ *англ.* pattern of rhymes. Схема расположения рифм в стихотворном произведении или отрезке стихотворной речи, в которой рифмующиеся строки обозначаются одинаковыми буквами.

сэ abab — схема перекрестной рифмовки; aabb — схема смежной рифмовки; abba — схема поясанной рифмовки.

Т

ТАВТОЛОГИЧЕСКАЯ РИФМА *см.* рифма.

ТВЁРДАЯ ФОРМА *англ.* strict (rigid) pattern. Версификация (во 2 знач.), состоящая из строго определенного числа строк с установленной схемой рифмовки; *ср.* рондо, сонет.

ТЕЗИС *англ.* thesis, *фр.* thèse, *нем.* Thesis, *исп.* tesis, *лат.* thesis, *греч.* thésis. 1. В греческой метрике — то же, что сильная часть стопы (*см.* сильный); *противоп.* арсис (в 1 знач.).

2. В латинской метрике — то же, что слабая часть стопы (*см.* слабый); *противоп.* арсис (во 2 знач.).

601 **ТЕКУЧАЯ СТРОКА.** То же, что анжамбеман.

ТЕЛЕСТИХ *англ.* telestich. Стихотворное произведение, в котором конечные буквы строк образуют слово, словосочетание и т. п.; *ср.* акrostих, мезостих.

ТОНИЧЕСКИЙ СТИХ *см.* стих.

ТОНИЧЕСКОЕ СТИХОСЛОЖЕНИЕ *см.* стихосложение.

ТОЧНАЯ РИФМА. То же, что рифма полная (*см.* рифма).

ТРЕХПОЛОВИННАЯ ЦЕЗУРА *см.* цезура.

ТРЕХСЛОЖНЫЕ РАЗМЕРЫ *см.* размер.

ТРИСИЛЛАБИЧЕСКАЯ РИФМА *см.* рифма.

ТРОЙНАЯ РИФМА *см.* рифма.

ТРОХЕИЧЕСКАЯ ЦЕЗУРА *см.* цезура.

ТРОХЕЙ *англ.* trochee, *фр.* trochée, *нем.* Trochäus, *исп.* troqueo, *лат.* trochaeus, *греч.* trochaïos. То же, что хорей.

У

УДАРЕНИЕ *см.* статью «ударение» на стр. 482. Ударение ритмическое (ударение метрическое) *англ.* rhythmical stress, *фр.* accent rythmique, *исп.* acento ritmico. Ударение в каждой из повторяющихся ритмических групп как средство организации стихотворного ритма. Ударение сверхсхемное (ударение внеметрическое, ударение вставное) *англ.* additional (extra-pattern) stress. Ударение, появляющееся в слабом месте стиха (т. е. там, где это не предусмотрено метрической схемой) по причинам логического (смыслового) порядка; *ср.* спондей (в 3 знач.).

Как сердцу высказать себя? *и—и w—и—*

УДАРНОЕ СТИХОСЛОЖЕНИЕ. То же, что стихосложение тоническое (*см.* стихосложение).

УДВОЕННАЯ РИФМА *см.* рифма.

УСЕЧЁННАЯ СТОПА *см.* стопа.

Ф

ФОНИКА *англ.* stylistic (paralinguistic) phonetics. Раздел фонетики, рассматривающий звуки речи с точки зрения их эстетической (эвфонической) и эмоциональной функции.

ФОРМА ТВЁРДАЯ *см.* твердая форма
Холостые стихи

Х

ХОЛОСТЫЕ СТИХИ *см.* стих.

ХОРЕЙ (трохей) *англ.* choree, *фр.* choree, *нем.* Choreus, *исп.* coreo, *лат.* choreus, chorius, *греч.* choretos. 1. В античном стихосложении – двухсложная стопа, состоящая из одного долгого и следующего за ним короткого слога.

2. В силлабо-тоническом стихосложении – двухсложная стопа, состоящая из одного сильного и следующего за ним слабого слога.

3. Стихотворный размер, в основе которого лежит хорей (в 1 и 2 знач.).

В небе тают облака, И,
лучистая на зное, В искрах
катится река, Словно зеркало
стальное.

–KJ –и –и – –и –j –и
–и

–и –и –и –

–и –и –и –j

Ц

ЦЕЗУРА (метрическая пауза) *англ.* caesura, *фр.* césure, coupe, *нем.* Zäsur, *исп.* cesura, *лат.* caesura, *грек.* tomé. Особый вид ритмической паузы, совпадающей со словоразделом, проходящим внутри стопы. Цезура буколическая (диереза буколическая) *англ.* bucolic caesura, *фр.* coupe bucolique, *нем.* bukolische Diärese, *исп.* cesura bucólica, diéresis. Пауза после четвертой стопы в гекзаметре. Цезура женская *англ.* feminine caesura, *нем.* weibliche (klingende) Zäsur, *исп.* cesura femenina. Цезура, следующая за слабой частью стопы. Цезура мужская *англ.* masculine caesura, *нем.* männliche (stumpfe) Zäsur, *исп.* cesura masculina. Цезура, следующая за сильной частью стопы. Цезура пятиполовинная *англ.* penthemimeral caesura, *нем.* Penthemimeres, *исп.* pentemîmeris, *лат.* semiquinaria, penthemimeres, *греч.* penthêmimerés. Цезура после первого (долгого) слога третьей стопы

гекзаметра (т. е. после пятой полустопы). Цезура семиполовинная *англ.* hephthemimeral caesura, *нем.* Hephthemimeres, *исп.* heptemímeris, *лат.* semiseptenaria, hephthemimeres, *греч.* hephthémimerés. Цезура после первого (долгого) слога четвертой стопы гекзаметра (т. е. после седьмой полустопы).

Tydide, me ne Iliacis occumbere campis. -£. _ -

Е-uu -41—

Цезура трехполовинная *англ.* trithemimeral caesura, *нем.* Trithemimeres, *исп.* tritemímeris, *лат.* semiternaria, trithemimeres, *греч.* trithémimerés. Цезура после первого (долгого) слога второй стопы гекзаметра, употребляемая как дополнительная при цезуре семиполовинной. Цезура

Ямбическое сокращение

трохейская *фр.* coupe trochaïque, *греч.* tome katà triton trokhaïon. Цезура между двумя краткими слогами третьей стопы гекзаметра.

O passi gravi or a dabit dens his quoque finem. [-^-

l./wl-^-t-'IJ wl-^-LytyJ— Wl-Z-V

4

ЧАСТЬ СТОПЫ СИЛЬНАЯ *см.* сильный.

ЧАСТЬ СТОПЫ СЛАБАЯ *см.* слабый.

ЧЕТВЕРНАЯ РИФМА *см.* рифма.

ЧИСТО ТОНИЧЕСКИЙ СТИХ. То же, что стих акцентный (*см.* стих).

ЧЛЕН МЕТРИЧЕСКИЙ *см.* метрический.

Э

ЭЛЕГИЧЕСКИЙ ДИСТИХ *см.* дистих.

ЭПИЧЕСКИЙ СТИХ. То же, что стих героический (в 1 знач.; *см.* стих).

ЭПИЧЕСКОЕ РАСТЯЖЕНИЕ *см.* растяжение.

Я

ЯМБ *англ.* iamb, iambus, *фр.* iambe, *нем.* Jambus, *исп.* yambo, *лат.* iambus, *греч.* iambos. 1. В античном стихосложении — двухсложная стопа, состоящая из одного краткого и следующего за ним долгого слога.

2. В силлабо-тоническом стихосложении — двухсложная стопа, состоящая из одного слабого и следующего за ним сильного слога.

3. Стихотворный размер, в основе которого лежит ямб (в 1 и 2 знач.).

Опять стою я над Невой, И снова, как в былые годы,
Смотрю и я, как бы жнвой, На этн дремлющие воды.

√J— U— U— √J—
√J— √J— √J— √J— √J—
U— W— W— V—
U— — w— u— u

ЯМБИЧЕСКОЕ СОКРАЩЕНИЕ см. сокращение.

СПИСОК СЛОВАРЕЙ, ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ПРИ СОСТАВЛЕНИИ ПРИЛОЖЕНИЯ

1. И. Х. Дворецкий. Древнегреческо-русский словарь, тт. I—II, М., 1958.
2. И. Х. Дворецкий, Д. Н. Корольков. Латинско-русский словарь, М., 1949.
3. А. П. К в я т к о в с к и й. Словарь поэтических терминов, М., Г940.
4. Ж. М а р у з о. Словарь лингвистических терминов, перевод с французского Н. Д. Андреева, под ред. А. А. Реформатского, М., 1960.
5. Н. Остолопов. Словарь древней и новой поэзии, чч. I—III, СПб, 1821.
6. Л. И. Тимофеев, М. П. Венгров. Краткий словарь литературоведческих терминов, М., 1963.
7. F. Lázaro C a r g e t e r. Diccionario de términos filológicos, Madrid, 1953.
8. J. C a s a g e s. Diccionario ideológico de la lengua española, Barcelona, 1959.
9. J.B. Hofmann, H. Rubenbauer. Wörterbuch der grammatischen und metrischen Terminologie, Heidelberg, 1950.
10. P h. M a r t i n o n. Dictionnaire des rimes françaises, Paris, 1962.
11. H. M o r i e r. Dictionnaire de poétique et de rhétorique, Paris, 1961.
12. G. E. Smith. Dictionary of literary terms, Ames (Iowa, USA), 1957.

ОГЛАВЛЕНИЕ

Предисловие.....	стр. 3
Список использованных словарей.....	20
О построении словаря.....	21
Список сокращений.....	25
А.....	27
Б.....	62
В.....	70
Г.....	95
Д.....	П9
Е.....	145
Ж.....	148
З.....	149
И.....	165
Й.....	187
К.....	187
Л.....	213
М.....	223
Н.....	247
О.....	272
П.....	305
Р.....	375
С.....	393
Т.....	467
У.....	482
Ф.....	491
Х.....	508
Ц.....	509
Ч.....	511
Ш.....	519
Щ.....	521
Э.....	521
Ю.....	530
Я.....	530
Указатель основных английских переводов.....	537
Основная терминология метрики и поэтики.....	571
Список словарей, использованных в приложении.....	606
<i>Ахманова Ольга Сергеевна</i> А 95 СЛОВАРЬ ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ. М., «Сов. Энциклопедия», 1966.	
608 стр.	4Р(03)

Издательство «Советская Энциклопедия» Москва, Ж-28, Покровский бульвар, 8.

Первая Образцовая типография им. А. А. Жданова Главполиграфпрома Комитета по печати при Совете Министров СССР Москва, Ж-64, Валовая, 28.

¹ См. О. С. Ахманова. К вопросу об основных понятиях метаязыка лингвистики, ВЯ, 1961, № 5.

¹ А. А. Реформатский Что такое термин и терминология, М >) 1959.

¹ О том, насколько сложным оказывается иногда взаимоотношение в этом аспекте разных наук, можно видеть из замечаний проф. Р. Якобсона в заключительной речи на IX съезде лингвистов. В частности, оказывается, что термин «избыточность» (redundancy) известен филологии уже со времен Квинтиллиана.

¹ Особый случай представляют такие терминологические словосочетания, как «винительный времени», «винительный меры», «винительный места» и т. д. Поскольку толкование здесь неизбежно приобрело бы тавтологический характер (например «Винительный падеж со значением времени», «Винительный падеж со значением места» и т. п.), решено было давать общее определение термину «винительный падеж», а затем указывать, каким образом это общее значение может быть конкретизировано в терминологических словосочетаниях указанного типа.